



ANÁLISIS DE LOS ERRORES MORFOSINTÁCTICOS EN LA INTERLENGUA DE LOS ESTUDIANTES EGIPCIOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

**DOCTORADO DE LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA.**

Tesis doctoral

Autor: Hazem Abdellah Shaaban Elgamal

Dirigida por:

Prof. Dr. Stefan Ruhstaller

Prof. Dr. Saad Mohamed Saad

Universidad Pablo de Olavide de Sevilla (2013/14)

*Alabado sea Dios por sus bendiciones y
su misericordia*

*Para ...
mis padres,
mis hermanos,
mi esposa,
y mis hijos*

Agradecimientos

El clausurar esta investigación ha supuesto un verdadero reto para mí a nivel personal, pero debo decir que no me he sentido sólo en ningún momento, ya que he contado con la ayuda inestimable de diferentes personas que me han acompañado durante este tiempo.

Así pues, hacia todas ellas no sólo siento gratitud sino una inmensa admiración por la labor que desempeñan cada día con la máxima profesionalidad y no siempre en las circunstancias más favorables.

Por eso, considero necesario y merecido el hacer una mención especial en estas líneas a todos aquellos que con su aportación han hecho posible que esta tesis vea la luz.

En primer lugar, quiero destacar a mis dos directores que han sido esenciales durante este proceso, no sólo por sus correcciones e indicaciones, sino por su gran valía personal y profesional que bien me han demostrado, ellos son: el **Prof. Dr. Stefan Ruhstaller** mi tutor y también director del departamento, sin su estimable ayuda y su diligencia no habría logrado concluir esta tesis y el **Dr. Saad Mohamed Saad-Helal**, que no solo ha sido mi tutor, sino mi hermano mayor estando pendiente de mí en cada momento, dándome todo lo que puede dar un especialista de lengua española y enseñándome la importancia de la constancia en la labor del investigador.

Sinceramente doy las gracias a DIOS por tener dos tutores profesionales que me han dado toda la experiencia que podría necesitar un investigador.

También expreso mi más sincera gratitud al **Prof. Dr. Ali Ibrahim Menoufi**, quien ha estado pendiente de mi investigación durante todo el proceso de escoger la muestra en Egipto, siendo como un padre para mí, tanto en la especialidad académica como por el cariño y el animo que me ha prestado en cada momento.

Asimismo, quiero recordar a los siguientes Doctores y Doctoras que han contribuido en este trabajo, a la **Profesora. Dra. Nagua Mehrez** al **Prof. Dr. Mahmoud El Said Ali**, al **Prof. Dr. Said Said Sohem**, al **Dr. Karim Ali Menoufi**, al **Dr. Adris Mohamed Abd Al-Azim** y a la **Dra. Noura Mohsen Eissa** A todos ellos les doy las gracias por la paciencia que han tenido conmigo y la ayuda que me han prestado.

Tanto como a todos/as los profesores e instituciones que me han ayudado desde el corazón para concluir esta tesis, estos son:

Universidad de Al-Azhar (rama femenina, Facultad de Humanidades):

Gada Omar Toson.

Abdel Hady Gouda.

Rana Abo El Fadl.

Universidad de Al-Azhar (rama masculina, Facultad de Lenguas y Traducción):

El Sayed Abdel Moneim

Abdel Aziz Al-Zoghby

Ahmed Hashad

Ahmed kamal

Adel Nasr

Universidad de El Cairo (Facultad de Letras):

Manar Abdel Moez

Fatma Makki

Doaa Samy

Gihane Amin

Rasha Abboudy

Abeer Abdel Salam.

Nozad Heshmat

Universidad de Helwan (Facultad de Letras):

Salwa Mohammad Mahmud

Hayam Abdo Farrag

Mohammad M. Othman

Sal-lam Sayed Abdel A'wey

Universidad de Al-Azhar (Lenguas)

Yomna Azmy

Y a todos los estudiantes que han participado en esta investigación.

Resumen

Esta tesis presenta un estudio sobre el análisis de los errores lingüísticos en la interlengua de los estudiantes egipcios de español como lengua extranjera encuadrado en el campo de la Lingüística Aplicada. El contenido de esta investigación es abordado desde una perspectiva teórica y otra práctica. Desde el punto de vista teórico, recoge la información de mayor relevancia sobre la enseñanza del español como lengua extranjera; las dificultades que afrontan los estudiantes que están inmersos en su aprendizaje (especialmente los egipcios); el modelo de análisis de errores, analizando la visión y la concepción del error dentro del proceso de enseñanza – aprendizaje del E/LE en los niveles morfológico, sintáctico y morfosintáctico, así como una selección de investigaciones basadas en el método de análisis de errores y algunos de los trabajos relacionados con dicho análisis sobre estudiantes árabes de E/LE.

La segunda parte aborda la metodología del análisis en la que se basa nuestro trabajo; el análisis de los resultados que parte de los datos recogidos en la muestra, y también la interpretación y discusión de los datos obtenidos. Esta investigación pretende ayudar a renovar los métodos empleados en el proceso de enseñanza – aprendizaje del E/LE, una vez conocidas y analizadas las principales dificultades que presentan los estudiantes (egipcios) a nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico en el aprendizaje de la lengua española.

Abstract

This thesis presents an extensive empirical study on the analysis of linguistic errors in the interlanguage of Egyptian students of Spanish as a foreign language in the field of Applied Linguistics. The content of this research is based on a theoretical and practical perspective, the first includes all the most relevant information on the teaching of Spanish as a foreign language, the difficulties faced by students who are immersed in their learning (especially Egyptians), the error analysis model treating the vision and conception of the mistake in the process of teaching - learning Spanish as a foreign language, morphology, syntax and morphosyntax, a selection of research based on the method of error analysis and some of the work related to the analysis of Arab students to Spanish as a foreign language.

The second column gives the analysis methodology that is based on our work, analysis of the results based on the data collected in the sample and also the interpretation and discussion of the data obtained. This work can help renew the methods used in the teaching-learning process of Spanish as a foreign language, to identify the main difficulties presented by the students (Egyptian) at morphological, syntactic and morphosyntactic learning the Spanish language.

نبذه عن الرسالة

فى هذا البحث يتم عرض دراسة ميدانية واسعة النطاق فى مجال تحليل الأخطاء اللغوية وتداخل اللغة لدى الطلاب المصريين الدراسين للغة الإسبانية كلغة أجنبية وذلك فى اطارا مجال اللغويات التطبيقية حيث يستند مضمون هذا البحث إلى المنظورين النظرى والعملى.

أولاً : تتضمن الرسالة عرضا لكافة المعلومات ذات الصلة بتدريس اللغة الإسبانية كلغة أجنبية، وكذلك الصعوبات التى يواجهها الطلاب أثناء اكتسابهم لتلك اللغة وخاصة الطلاب المصريين منهم.

ثم يتم إبراز رؤية وتصور علمي للخطأ الملاحظ أثناء عملية تدريس وتعلم اللغة الإسبانية كلغة أجنبية، عن طريق البحث العلمي فى مجال تحليل الأخطاء (النحوية والصرفية) وكيفية بناء الجملة.

ثانياً : عرض المنهجية المستخدمة فى تحليل الأخطاء وتحليل النتائج إستناداً إلى البيانات التى تم حصرها فى هذا البحث، وكذلك تفسير ومناقشة البيانات التى تم الحصول عليها.

فنأمل من خلال هذا البحث، مد يد العون للمساعدة فى تجديد الأساليب المستخدمة فى عملية تعليم وتعلم اللغة الإسبانية وتحديد الصعوبات الرئيسية التى يواجهها الطلاب (المصريون) فى المستويين النحوي والصرفي أثناء عملية اكتسابهم لتلك اللغة كلغة أجنبية.

ÍNDICE

MARCO TEÓRICO.....	12
Capítulo I. La enseñanza del español como lengua extranjera	13
1.1 La enseñanza del español como lengua extranjera en el transcurrir de la historia.....	14
1.1.1 <i>La enseñanza del español en Occidente</i>	<i>19</i>
1.1.2 <i>La enseñanza del español en países árabes</i>	<i>24</i>
1.1.3 <i>La enseñanza del español para los estudiantes egipcios</i>	<i>27</i>
1.2. Las dificultades de los estudiantes al aprender el español como lengua extranjera	31
1.2.1 <i>Las dificultades de los estudiantes en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.....</i>	<i>31</i>
1.2.2 <i>Las dificultades que encuentran los estudiantes árabes al aprender el español.....</i>	<i>36</i>
1.2.3 <i>Las dificultades que encuentran los estudiantes egipcios al aprender el español.....</i>	<i>40</i>
1.3. Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera.....	46
1.3.1 <i>Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera en el marco de la Lingüística Aplicada.....</i>	<i>46</i>
1.3.2 <i>Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera para los estudiantes árabes.....</i>	<i>49</i>
1.3.3 <i>Análisis de los errores lingüísticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios.....</i>	<i>52</i>
Capítulo II. Análisis de los errores morfosintácticos de E/LE.....	57
0. Introducción	58
2.1. Morfología	58
2.1.1 Análisis de los errores morfológicos del español como lengua extranjera	58
2.1.1.1 <i>Análisis de los errores morfológicos del español como lengua extranjera en los últimos años.....</i>	<i>58</i>
2.1.1.2 <i>Análisis de los errores morfológicos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios.....</i>	<i>62</i>
2.2. Sintaxis	73

2.2.1 Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera	73
2.2.1.1 <i>Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera en los últimos años.....</i>	<i>73</i>
2.2.1.2 <i>Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios</i>	<i>76</i>
2.3. Morfosintaxis	81
2.3.1 Análisis de los errores morfosintácticos del español como lengua extranjera.....	81
2.3.1.1 <i>Análisis de los errores morfosintácticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios.....</i>	<i>81</i>
 Capítulo III. Estado de la cuestión.....	86
0.Introducción.....	87
3.1. El desarrollo de la enseñanza y adquisición de L2 en el siglo XX.....	87
3.2. La aplicación del análisis de errores a la enseñanza de E/LE.....	93
3.2.1 <i>El análisis de errores desde sus inicios hasta la década de los noventa.....</i>	<i>93</i>
3.2.2 <i>Trabajos sobre el análisis de errores de E/LE después de los años noventa.....</i>	<i>100</i>
3.3. La aplicación del análisis de errores a estudiantes árabes.....	107
3.3.1 <i>Estudios sobre el análisis de errores de los estudiantes árabes de E/LE en el siglo XX.....</i>	<i>108</i>
3.3.2 <i>Estudios sobre el análisis de errores de los estudiantes árabes de E/LE en el siglo XXI.....</i>	<i>110</i>
 ESTUDIO EMPÍRICO.....	117
 Capítulo IV. Metodología de análisis.....	118
4.1. Descripción del corpus de las universidades.....	123
4.2. Descripción del perfil de los informantes.....	128
4.3.Universidad de El Cairo. Facultad de Letras: plan de estudio	129
4.4.Universidad de Al –Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina: plan de estudio.....	134
4.5.Universidad de Al –Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina: plan de estudio	141
4.6.Universidad de Helwan. Facultad de Letras: Plan de estudio.....	149
4.7.Universidad de Ain Shams. Facultad de Al- Alsun (idiomas): plan de estudio.....	160

4.8. Abreviaturas.....	167
4.9. Variables de la Universidad de El Cairo. Facultad de Letras.....	168
4.10. Variables de la Universidad de Al –Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina.....	177
4.11. Variables de la Universidad de Al –Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina.....	186
4.12. Variables de la Universidad de Helwan. Facultad de Letras.....	195
4.13. Variables de la Universidad de Ain Shams. Facultad de Al –Alsun (idiomas).....	205
4.14. Selección de la prueba.....	214
4.15. Realización de la prueba.....	215
4.16. Análisis de errores: Análisis de resultados.....	216
4.16.1 <i>Universidad de El Cairo. Facultad de Letras.....</i>	218
4.16.2 <i>Universidad de Al–Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina.....</i>	244
4.16.3 <i>Universidad de Al–Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina.....</i>	273
4.16.4 <i>Universidad de Helwan. Facultad de Letras.....</i>	307
4.16.5 <i>Universidad de Ain Shams. Facultad de Al –Alsun (idiomas).....</i>	342
 Capítulo V. Interpretación y discusión de los resultados.....	366
5.1. Universidad de El Cairo Facultad de Letras.....	368
5.2. Universidad de Al –Azhar Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina.....	376
5.3. Universidad de Al –Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina.....	383
5.4. Universidad de Helwan. Facultad de Letras.....	390
5.5. Universidad de Ain Shams. Facultad de Al –Asun (idiomas).....	398
5.6. Comparación entre los cursos de la universidad de El Cairo. Facultad de.....	405
Letras.....	405
5.7. Comparación entre los cursos de la universidad de Al –Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina.....	407
5.8. Comparación entre los cursos de la universidad de Al –Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina.....	409
5.9. Comparación entre los cursos de la universidad de Helwan. Facultad de Letras.....	411
5.10. Comparación entre los cursos de la universidad de Ain Shams. Facultad de Al–Asun (idiomas).....	413

5.11.Comparación entre los cursos de las cinco universidades.....	415
5.12.Comparación entre universidades.....	422
5.13.Resultados finales.....	428
5.13.1 <i>Universidad de El Cairo. Facultad de Letras.....</i>	429
5.13.2 <i>Universidad de Al –Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina....</i>	430
5.13.3 <i>Universidad de Al –Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina.....</i>	432
5.13.4 <i>Universidad de Helwan. Facultad de Letras.....</i>	434
5.13.5 <i>Universidad de Ain Shams. Facultad de Al –Alsun (idiomas).....</i>	436
5.14. Clasificación de los mejores quince informantes según las cinco universidades...	439
 Capítulo VI. Conclusiones.....	 441
6.1. Conclusiones de la investigación.....	442
6.1.1 <i>Eficacia del análisis de errores.....</i>	443
6.1.2 <i>Nivel de lengua de los estudiantes.....</i>	444
6.1.3 <i>Sugerencias.....</i>	444
6.1.4 <i>El error en la educación.....</i>	445
6.1.5 <i>Enfoques del error.....</i>	445
6.1.6 <i>Planteamiento comunicativo.....</i>	446
6.1.7 <i>Función del error.....</i>	446
 BIBLIOGRAFÍA.....	 456
Bibliografía citada.....	457

MARCO TEÓRICO

Capítulo I.

La enseñanza del español como lengua extranjera

Capítulo I. La enseñanza del español como lengua extranjera

1.1. La enseñanza del español como lengua extranjera en el transcurrir de la historia

Las lenguas a lo largo de la historia han ocupado un papel predominante en la evolución de las distintas civilizaciones, convirtiéndose en el principal vehículo de transmisión de conocimientos, tradiciones y costumbres entre distintas generaciones de una misma comunidad lingüística. Como nos indica Corder (1973, p. 67) “los miembros de la comunidad comparten conjuntos de creencias políticas o éticas; comparten en gran medida la manera en que interpretan el mundo, la forma como clasifican los fenómenos objetivos y el significado que le dan a esa clasificación”. Esa es la riqueza que conlleva la lengua, puesto que mediante el conocimiento de una nueva lengua se puede comprender mejor la cultura de la comunidad lingüística que la habla. Por lo tanto, consideramos que *“la lengua es el vehículo de primer orden que nos facilita el acto de la comunicación”* (El gamal 2012, p. 8).

Así, *“la lengua debe concebirse desde una perspectiva comunicativa, es decir, desde sus condiciones de uso. Es básico, y está por encima de toda consideración, entender la lengua como una herramienta”* (Sánchez Lobato et al. 2003, p. 15).

De este modo resulta necesario el aprendizaje y el dominio de nuevas lenguas para poder comunicarnos fuera de nuestras fronteras con personas que proceden de comunidades lingüísticas diferentes a la nuestra. Por este motivo, el proceso de adquisición de segundas lenguas se sigue acometiendo como uno de los objetivos a cumplir dentro de los diversos sistemas educativos en diferentes países del mundo. Por las razones señaladas anteriormente, debemos enmarcar la enseñanza del español como lengua extranjera en el ámbito de la Lingüística Aplicada¹. En esta misma línea, según manifiesta Santos Gargallo (1992, p. 258), la lingüística *“es una ciencia que se apoya en los conocimientos teóricos que sobre el lenguaje ofrece la lingüística teórica, y su objetivo principal es la resolución de los problemas lingüísticos que genera el uso del lenguaje en una comunidad lingüística”*.

En este terreno de adquisición de nuevas lenguas podemos decir que:

La lingüística es una actividad creativa y no de observación; crea sus elementos del continuo del habla humana; no observa unidades desdoblándose en el tiempo, sino que, del continuo, selecciona los datos relevantes para la caracterización de los elementos que ha establecido (Allen 1966, p. 16; citado por Corder 1973, p. 82).

¹ Para ampliar información sobre Lingüística Aplicada, puede consultarse, entre otros, Corder, S.P., 1973. *Introducción a la lingüística aplicada*. México: Limusa, Grupo Noriega Editores, 1992.

Asimismo, debemos ser conscientes de que todos los progresos conseguidos en el transcurso del proceso de enseñanza y aprendizaje de nuevas lenguas depende en gran medida de los datos que nos aporta la Lingüística Aplicada, ya que ésta *“es la ciencia que investiga la forma de resolver los problemas a los que se enfrenta la sociedad”* (Santos Gargallo 1992, p. 5). En este sentido, Corder (1973, p. 14) señala que *“todos los que forman parte en una operación total de enseñanza se hallan involucrados en su éxito: la sociedad - representada por las autoridades educativas -, el lingüista aplicado y el maestro de la clase”*, afirmación con la que estamos totalmente de acuerdo, puesto que consideramos que parte del “éxito” logrado por los estudiantes en el aprendizaje de segundas lenguas está condicionado por la metodología empleada en la enseñanza.

Por tanto, veremos cómo ha ido evolucionando ***la enseñanza de la lengua española como lengua extranjera*** en diferentes etapas de la historia.² Pero hemos de recordar antes el momento en el que el español se convirtió en la lengua oficial del Reino de España. Según Torrens Álvarez (2007, p. 254), *“el salto a “lengua nacional” se produjo tras la unificación política de los distintos reinos peninsulares, comenzada por los Reyes Católicos y culminada por su nieto Carlos V”*. Desde entonces, el ‘español’ como lengua dentro y fuera de las fronteras del Reino fue consolidándose. Según Bravo García (2008, pp. 11-12) *“desde su conformación como lengua nacional en el reinado de los Reyes Católicos, el español ha sido lengua de cultura, vehículo de transmisión de conocimientos científicos y filosóficos, así como expresión de una literatura con proyección universal”*.

En este sentido debemos tener presente, como dice Sánchez (2005, p. 14), que:

Probablemente hasta que los ejércitos de Carlos V no se convirtieron en árbitros decisivos de la situación política fuera de nuestras fronteras, la lengua española no había atraído la atención de otras naciones y, en consecuencia, tampoco había tenido la oportunidad de integrarse dentro de las diferentes corrientes metodológicas en uso; su "historia", en la faceta de "lengua extranjera", se inicia, pues, en la primera mitad del siglo XVI.

Desde este mismo momento histórico (s. XVI), la lengua española fue extendiéndose paulatinamente fuera de las fronteras del Reino de España, como ocurre en diversos países europeos donde el español comienza a difundirse.

² Para ampliar información sobre la evolución de la lengua española, puede consultarse a Torrens Álvarez, (2007) J., 2007. *Evolución e historia de la lengua española*. Madrid: Arco libros, S.L.

Así pues, que el poder que va adquiriendo el Estado español es cada vez mayor, siendo su lengua poco a poco uno de los pilares que lo convertirán en una nación con una gran trascendencia internacional. Por ello, durante el reinado de los Austrias, debido a esta demanda de la lengua española para su estudio en distintos países europeos:

El proceso de estandarización del castellano o español, y su prodigioso empleo por parte de los grandes escritores de la literatura de los Siglos de Oro hará que la Real Academia Española, desde su fundación en el siglo XVIII, tome a éstos como modelo para la fijación normativa del idioma (Torrens Álvarez 2007, p. 254).

Además, en el mismo año en que fue descubierto el continente americano por Cristóbal Colón se produjo el “*primer y más importante tratado gramatical: La Gramática de la lengua castellana (1492), punto de referencia para todos los estudiosos de los siglos posteriores*” (Torrens Álvarez 2007, p. 255). Al respecto de este tratado, Sánchez Pérez afirma que:

La gramática de la lengua castellana que Nebrija publicó en 1492 puede muy bien ser considerada como la primera piedra de importancia en la construcción de una "historia de la enseñanza del español", no porque esta gramática haya sido escrita exclusivamente para extranjeros, sino porque supuso el primer intento de formalización de la lengua española. Desde entonces, la gramática de Nebrija fue una referencia permanente de gramáticos y autores de manuales para la enseñanza del español, tanto para alabarla como para despreciarla o denigrarla (2005, p. 11).

Gracias a la gran labor de Elio Antonio de Nebrija sobre la gramática de la lengua española, se pudo empezar a establecer las reglas que rigen el uso de dicha lengua, favoreciendo su enseñanza a personas no nativas, lo que contribuyó a su difusión durante esta época concreta de la historia y serviría de aliciente a muchos estudiosos de la lengua española durante las épocas venideras. El hecho de que la lengua española dispusiera de una ‘gramática’ fue un paso decisivo para consolidar su enseñanza, especialmente como lengua extranjera o segunda lengua, puesto que a partir de la gramática de una lengua se podían enseñar las reglas lingüísticas básicas de la misma. Así, durante este momento histórico:

Se editan muchas gramáticas en los siglos XVI y XVII, la mayoría de ellas seguidoras en lo fundamental de las ideas y planteamientos nebrisenses, aunque difieran en la estructura de la obra y en la descripción del sistema lingüístico. Bastantes de ellas son anónimas, como las numerosas editadas en Lovaina. Entre los trabajos más destacados de autor conocido pueden citarse el *Diálogo de la lengua* (h. 1535) de Juan Valdés, el *Discurso sobre la lengua castellana* (1546) de Ambrosio de Morales, la *Gramática castellana* (1569) de Pedro Simón Abril, la *Gramática castellana* (1558) de Cristóbal de Villalón, *Las instituciones de la gramática española* (1614) de Jiménez Patón o el *Arte de la lengua española castellana* (h. 1625) y el *Arte Kastellana* (1627) de Gonzalo de Correas, sin olvidar una gramática latina fundamental por su influencia en los tratados sobre el español: la *Minerva, seu de causis linguae latinae* (1587) de Francisco Sánchez de las Brozas, conocido como “el Brocense” (Torrens Álvarez 2007, p. 256).

En este momento histórico, en otros países próximos al Reino de España se empleaba el método de ‘la conversación’ para enseñar nuevas lenguas. No obstante, *“a pesar de esa pretensión de cambio en el enfoque didáctico, en el ámbito académico se seguía impartiendo una enseñanza gramatical”* (Al- Zawam 2011, p. 19).

Al analizar estos dos enfoques metodológicos, nos encontramos con los pros y los contras. Si nos detenemos a examinar las ventajas de la enseñanza basada exclusivamente en la gramática, podemos decir que potencia el conocimiento de las normas lingüísticas de la lengua que se enseña, especialmente en la escritura, el aprendizaje de las reglas gramaticales permite mejorar en la competencia escrita de esta lengua, además de facilitar a los alumnos conocimientos sobre las normas de la lengua que están aprendiendo. El inconveniente de la metodología gramatical es que deja de lado a la lengua oral, es decir, al centrarse únicamente en las reglas gramaticales de la lengua, se omite la comunicación. En relación a ‘los pros’ del método basado en la conversación podemos destacar el hecho de que favorece el uso de la lengua oral, permitiendo a los alumnos que están inmersos en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera utilizar el ensayo-error como herramienta para avanzar en dicho aprendizaje, consolidando los conocimientos que son adecuados y descartando aquellos que no lo son, es decir, ganarán en cuanto a su expresión oral. No obstante, al obviar el estudio de la gramática de la lengua que están aprendiendo, no serán pocos los ‘errores’ que cometan al construir diferentes estructuras lingüísticas en el acto comunicativo (Sánchez Pérez 2005, p.23). Será durante el siglo XVII, según Al-Zawam (2011, p. 19) cuando *“el panorama general de la enseñanza de lenguas extranjeras experimenta un gran cambio”*.

Durante el siglo XVIII, surge una mayor necesidad por aprender nuevas lenguas, debido básicamente a las relaciones comerciales entre los diferentes países, de tal modo que, como apunta Sánchez Pérez (2005, p. 129), *“el incremento de los desplazamientos y viajes, con la consiguiente necesidad de comunicación entre personas de hablas distintas, hace surgir una más acuciante "urgencia" por aprender otros idiomas, aparte del latín o griego”*.

También durante esta época, se siguió cuestionando el tipo de metodología más apropiada para la enseñanza de nuevas lenguas, ya que, como apunta este mismo autor, *“La enseñanza excesivamente centrada en lo gramatical era uno de los lastres heredados del pasado y el tema continúa ocupando a lingüistas y pensadores”* (p. 129).

En el siglo XIX, se produjo un aumento en cuanto a la difusión de obras literarias de gran relevancia, así como de documentos de diversa índole, gracias al uso de la imprenta. De ahí que en esta época *“muchas Escuelas Secundarias y Universidades se decidan por la inclusión de las lenguas modernas en sus programas de estudios. Como resultado de ello, se*

institucionaliza el examen de idiomas para evaluar el aprendizaje, para otorgar diplomas...” (Sánchez Pérez 2005, p. 172). Asimismo, y como señala Al- Zawam,:

Con el nacimiento de la imprenta y la caída del latín como lengua universal, las gramáticas de las lenguas principales de Europa comenzaron a ganar importancia y las necesidades comunicativas cambiaron, produciéndose una gran distancia entre estas necesidades y la enseñanza real, sumamente gramatical –análisis, memorización de reglas y palabras fuera de contexto-, que tomaba siempre el latín como modelo (2011, p. 19).

Durante el siglo XX, como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial se produjo una renovación metodológica muy importante en relación con la enseñanza de nuevas lenguas, hecho que incentivó *“el interés por el aprendizaje de lenguas extranjeras”* (Ibíd, p., 9). Podemos afirmar que durante ese periodo sigue estando manifiesta la preocupación por la metodología que se debe emplear en la enseñanza de idiomas; sin embargo, la lengua española sigue enseñándose básicamente mediante el método gramatical, lo que conlleva a que sigan surgiendo dudas sobre si es o no el método más idóneo para la enseñanza de segundas lenguas. Además, *“las necesidades de los discentes son parcialmente distintas y existe una permanente preocupación de los autores de textos y profesores por acomodarse a aquéllas”* (Sánchez Pérez 2005, p. 307). En este momento histórico, dentro del ámbito de la Lingüística Aplicada, surge el método de ‘análisis de errores’, introducido por Corder (1967).

En pleno siglo XXI, *“la lengua española protagoniza uno de los fenómenos de expansión y consolidación más significativos: un 5% de la población mundial utiliza hoy el español”* (Bravo 2008, p. 11). Por consiguiente, podemos decir que el español es una de las lenguas más demandadas como segunda lengua o lengua extranjera en todo el mundo, ya que *“el español es el instrumento de la comunicación oral y escrita para más de 350 millones de hablantes en todo el mundo, tomando en cuenta los 21 países en los que tiene estatus de lengua nacional”* (Bravo 2008, p. 13). No obstante, en relación a la metodología empleada en la enseñanza de nuevas lenguas, debemos decir que *“debería desterrarse de una vez por todas la creencia de que existe un método perfecto para aprender una lengua, sea ésa la que sea”* (Sánchez Pérez 2005, p.7).

1.1.1 La enseñanza del español en Occidente

Como dijimos anteriormente, la lengua española comenzó su proyección fuera del Reino de España en la época de Carlos V (siglo XVI). Desde entonces, y hasta nuestros días, la evolución y expansión de la lengua española ha ido en aumento, aunque en la actualidad estamos reviviendo un apogeo de la lengua española en relación con los hablantes que la demandan en todo el mundo. En este sentido, como bien señala Bravo García (2008, p. 12) “*nuestra época nos brinda la posibilidad de observar un segundo impulso de internacionalización del español. (...) Las circunstancias que impulsaron el primer momento histórico y las que actúan hoy son diferentes*”.

No obstante, nosotros encontramos ciertas similitudes, puesto que consideramos que en la difusión de una lengua impera tanto el factor social como el cultural; ambos perduran en el tiempo, así pues, el interés por alcanzar una mayor posición social y cultural siguen existiendo en la actualidad igual que en épocas pasadas. Podemos decir, por tanto, que el conocimiento de otras lenguas abre fronteras, ampliando así el mercado laboral a todas aquellas personas que dominan más de una lengua.

Veremos ahora cuáles fueron las primeras circunstancias que propiciaron la expansión de la enseñanza del español en el *continente americano y en el europeo*.

Destacamos como circunstancia principal la prolongación de los territorios españoles en distintos continentes, hecho que supuso una gran ayuda a la hora de difundir y extender la lengua española, además de que el latín dejase de considerarse lengua universal. Actualmente, el español es una lengua que sigue expandiéndose por todo el mundo, en palabras de César Antonio Molina:

El español es hoy por hoy una fuente de riqueza indiscutible cuyo valor tiene su origen en tres factores determinantes. Su potente demografía: es la cuarta lengua más hablada del mundo por detrás tan solo del chino, el inglés y el hindi, y la cifra de hispanohablantes en el mundo se situará en breve en la barrera de los 500 millones (2006-2007, p. 17).

Así pues, en lo relativo a *la difusión de la lengua española en el continente americano*, podemos decir que:

La expansión por todo el continente americano, donde las especiales pautas de descubrimiento y población han traído como consecuencia que hoy sea la lengua mayoritariamente hablada en territorios que, desde hace más de cien años, siguen un desarrollo independiente de la vieja metrópoli (Bravo García 2008, p. 11).

Asimismo, como apunta esta misma autora (2008, pp. 14-15), “*en Hispanoamérica, donde los hablantes de español son ampliamente mayoritarios: superan el 99% en Argentina, Chile, Colombia, Cuba, El Salvador y Honduras, y sólo baja del 90% en Bolivia (87,9%), Guatemala (86,4%), Perú (82,8%) y Paraguay (63%)*”. De lo expuesto anteriormente se colige que la difusión del español como lengua extranjera en todo el continente americano sigue en aumento, puesto que cada vez es mayor el número de estudiantes que demandan estudiar el español como segunda lengua dentro de las fronteras de este territorio, por ello, nos hacemos eco de las palabras de Cesar Antonio Molina, al decir que:

La mayor demanda se concentra en el continente americano, con cerca de 7.100.000 estudiantes de español en nuestros días. Cifra que, no obstante, está a punto de triplicarse, dado que, por un lado, del millón de estudiantes de español que registra Brasil en la actualidad se pasará a un mínimo de 11 millones en el momento en que se haga plenamente efectiva la ley por la que todas las escuelas estarán obligadas a ofrecer la asignatura de español en la enseñanza media; por otro lado, las expectativas de crecimiento de la demanda en Estados Unidos se sitúan en torno al 60 %, en un mercado en plena expansión que se estima que sobrepasa ya los 6 millones de estudiantes (2006-2007, pp. 17-18).

Concretamente, nos vamos a centrar en la expansión del español como lengua extranjera en los Estados Unidos. Por ello, tomamos las palabras de Moreno Fernández (2008), para afirmar que:

El devenir de la lengua española en los Estados Unidos de América ha sido históricamente muy complejo. Esto es así porque las condiciones demográficas, económicas, geográficas, sociales y lingüísticas que ahí se han dado cita no se encuentran por igual en ninguna otra latitud del mundo hispanohablante. En el actual territorio de ese país, el español ha tenido una presencia continuada desde el siglo XVI hasta nuestros días, pero de hecho tal continuidad solamente puede evocarse en términos muy genéricos porque la lengua española no ha disfrutado de una evolución socioeconómica lineal, ni de una geografía compacta, ni de una demografía estable, ni de unas referencias sociolingüísticas constantes a lo largo de la historia (p. 179).

No obstante, fue durante el siglo XX, con la Primera Guerra Mundial, cuando se produjo una mayor expansión del español como lengua extranjera en América³, debido a que en los estados norteamericanos se impulsó el aprendizaje de esta lengua dentro de sus programas educativos con fines políticos, lo cual permitió que la enseñanza del español en toda Norteamérica fuese extendiéndose poco a poco. A este respecto, Ofelia García (2008, p. 423) establece que “*cuando se funda la American Association of Teachers of Spanish and*

³ Para ampliar información acerca de la enseñanza del español como lengua extranjera en los Estado Unidos, véase el Anuario del Instituto Cervantes 2008, con el título V. La Enseñanza del Español en los Estados Unidos. Disponible en http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/ensenanza.htm

Portuguese (Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués) en 1917, esta adopta como lema: 'La guerra se ganará a través de la substitución del alemán por el español' ”.

También debemos reconocer la extraordinaria labor que está desempeñando el Instituto Cervantes en la divulgación de la lengua española por todo el mundo, especialmente, dentro del continente americano, en los Estados Unidos⁴. A este respecto, ponemos tilde a colación de las palabras de Sánchez Pérez (2005, p. 352) en las que afirma que: *“Las directrices fundacionales de los Institutos de España en el extranjero son siempre similares: "difundir en el país anfitrión la cultura española e hispana, en general". No existe afán de lucro económico, ni siquiera de "autofinanciación"”.*

En este sentido, según Carlos Domínguez (2008, p. 443) *“el Instituto Cervantes cuenta con cuatro sedes en los Estados Unidos, situadas en las ciudades de Nueva York (Nueva York), Chicago (Illinois), Albuquerque (Nuevo México) y Seattle (Washington)”*, mediante los cuales se ofrecen cursos para mejorar o perfeccionar la lengua española, seminarios, jornadas educativas, exposiciones, etc., todo con el ánimo de difundir la lengua y la cultura española en la ciudad y país donde se encuentran. Además este autor señala que *“el español es el idioma más enseñado en los Estados Unidos, con un porcentaje de un 10,3% de aumento con respecto a 2002”* (Ibíd., p. 436). Una vez que hemos tratado la expansión de la lengua española en el continente americano, pasamos a abordar *su difusión en el continente europeo*⁵. Según Almansa Monguilot (2004), en Dinamarca el español en la etapa primaria tiene muy poca relevancia, estando por detrás de la lengua alemana y la francesa, mientras que en la etapa superior a la secundaria se sitúa en la tercera posición dentro de su sistema educativo, aunque en esta etapa están por delante otras dos lenguas, la inglesa y la alemana.

⁴ Véase también, Sánchez Pérez, A. (2005). *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Murcia. (Publicada por la editorial SGEL, S.A. 1992).

Disponible en

http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/sanvicente/contrastiva/historia%20institucionalizaci%C3%B3n%20del%20espa%C3%B3l%20en%20Italia/S%C3%A1nchez,%20historia%20enee%C3%B1anza%20del%20espa%C3%B3l.pdf

⁵ Para ampliar información acerca de la enseñanza del español en distintos países de Europa, véase el Anuario del Instituto Cervantes 2003 y 2004.

Disponible en <http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/default.htm>

No obstante, en estos últimos años el interés que despierta la lengua española entre los estudiantes daneses va en aumento. Como nos dice esta misma autora:

Las cifras provisionales de alumnos de español en el presente curso que nos adelanta el Ministerio de Educación danés presentan un total de 24.500 alumnos sólo en las modalidades de Bachillerato general —incluyendo los cursos HF para adultos—, lo que supone un notable aumento de casi el 12% con respecto al curso anterior (21.888) (2004, p. 4) .

Estos datos, nos inducen a pensar que la enseñanza de la lengua española dentro del sistema educativo danés sigue en aumento en la actualidad. Además, dentro de la enseñanza superior de Dinamarca se contempla el estudio del español en la rama de Humanidades. En Noruega, en la etapa superior a la secundaria, sigue figurando como primera lengua el inglés y como segunda lengua más demandada por los estudiantes de este nivel se sitúa el alemán. Mientras que la lengua española en esta etapa educativa no tiene la misma representación, aunque en la enseñanza superior, el español se introdujo en este país en 1950 y 1970, en dos de sus universidades. En Islandia, el interés por estudiar español en las aulas de educación secundaria superior y por estudiantes universitarios de este país ha ido en aumento en los últimos años.

Así pues, la lengua española se ofrece como tercera lengua extranjera o cuarta, dependiendo de los institutos en los que se oferta. En otro país de Europa como es Suecia, F. Álvarez y L. Albanesi (2004, p. 3) nos dicen que *“hasta hace sólo diez años el español no existía como materia escolar en la educación obligatoria”*. Esto nos hace tener una referencia más clara sobre la evolución de la enseñanza de la lengua española en estos países europeos, puesto que, poco a poco, se ha ido estableciendo como cuarta, tercera o incluso segunda lengua, en sistemas educativos que hasta hace poco sólo ofertaban, además del inglés, el alemán y el francés.

Lo mismo ha ido ocurriendo en otros países de Europa más próximos geográficamente a España, como es el caso de Francia, Italia, Inglaterra y Alemania⁶. Según A. Murcia Soriano y J./M. de Sagarra Ángel (2003)⁷ incluso en otros países más lejanos desde un punto de vista geográfico como son Polonia, Rumanía, República Checa, Bulgaria, Repúblicas

⁶ Para ampliar información sobre la enseñanza del español en el mundo, véase el Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007. El valor de la lengua, por César Antonio Molina.

Disponible en http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/preliminares_03.pdf

⁷ Para ampliar la información sobre la enseñanza de la lengua española en algunos países de Europa, véase el Anuario del Instituto Cervantes 2003.

Disponible en http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_03/default.htm

Bálticas, Eslovenia, Croacia, Rusia, Ucrania, Bielorrusia, Moldavia, etc. También César Antonio Molina (2006-2007, p. 18) se hace eco del auge del español en estos países del Este de Europa, señalando que en *“Bulgaria, Rumanía y la República Checa (con unos 20.000 alumnos respectivamente), Rusia (con más de 13.000), Hungría (con más de 11.000), Eslovaquia (con cerca de 8.500) y Moldavia (con más de 6.000 estudiantes de español)”*. Así pues, la presencia del español como lengua extranjera en los diferentes sistemas educativos de diversos países europeos, se ha visto incrementada en las últimas décadas, impartándose como asignatura optativa u obligatoria. Asimismo, tal y como apunta este mismo autor,

Los datos recabados abarcan no solo las cifras correspondientes a los cursos académicos recientes sino que incorporan también la evolución experimentada por la demanda de español en estos últimos quince años en aquellos países cuya tradición en el estudio de lenguas lo ha permitido. El total de países en los que se estudia español, tras este sondeo, llega a 86, si bien el cómputo global del número de países sometidos a estudio ha llegado a 91 (César Antonio Molina 2006-2007, p. 17).

Por consiguiente, en la actualidad el español como lengua internacional ha ido traspasando fronteras y ganando personas que están interesadas en aprenderlo; por ello, podemos decir que la comunidad lingüística de esta lengua se ha ido ampliando en los últimos años. En este sentido, nosotros habíamos señalado en otro lugar que *“debido a la globalización, la enseñanza de las lenguas extranjeras se ha convertido en una materia de primer orden”* (2012, p. 16). Puesto que son muchos los estudiantes que quieren mejorar sus expectativas en el mercado laboral internacional, el estudio del español como lengua extranjera ha ido adquiriendo mayor relevancia.

Como señala Al-Zawam (2011, p. 9) *“entre las lenguas que se aprenden con gran interés en la actualidad destaca el español, ya que ocupa una posición predominante entre todas las lenguas vivas que se extienden por la tierra”*. Estamos en condiciones de asegurar que *“la cantidad de personas interesadas por el aprendizaje de nuestro idioma ha aumentado llamativamente en las últimas décadas: hoy son 60 millones, según datos de Ethnologue”* (Bravo 2008, p. 84)⁸. Por otro lado, *“puede afirmarse que en la actualidad unos 14 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera en el mundo”* (César Antonio Molina 2006-2007, p. 17).

⁸ Para ampliar información sobre la enseñanza del español a nivel internacional véase la obra de Bravo García, E., 2008. El español internacional. Madrid: Arco Libros.

1.1.2 La enseñanza del español en países árabes

El español ha ido ganando protagonismo también en países de Oriente, debido a la necesidad de establecer relaciones comerciales, sumada a la tradición de algunos países árabes en el aprendizaje y conocimiento de nuevas lenguas; con ello, el español ha conseguido ser una de las lenguas demandadas por los estudiantes árabes.

La situación del español en Oriente Próximo arroja resultados igualmente esperanzadores si tenemos en cuenta la inestabilidad política y, por tanto, económica que atenaza a la zona en los últimos años: más de 15.000 alumnos cursan estudios de español en toda el área, de los que cerca de 5.000 son libaneses, a los que se unen israelíes y palestinos, sirios, jordanos, iraníes e incluso afganos (César Antonio Molina 2006-2007, p. 18).

A partir de los datos que nos aporta César Antonio Molina, podemos decir que las expectativas acerca del aprendizaje de la lengua española entre los estudiantes de estos países van en aumento, al mismo tiempo que crece el interés por esta lengua en las naciones árabes. No obstante, como bien señala este mismo autor, la incertidumbre a nivel político que viven actualmente algunos de estos países hace que se frene en el desarrollo no sólo económico, sino también cultural. Por ello, debemos tener en cuenta que estos países suelen tener tradición en el estudio de otras lenguas, lo que supone que desde hace unas décadas el ‘español’ sea una de las lenguas más reclamadas en esta zona geográfica.

Por un lado, esto se debe a la cantidad de personas que hablan español en la actualidad en todo el mundo y, por otro, al interés por la cultura española, de la cual la mayoría de los países árabes se sienten partícipes. Recordemos la ocupación de los musulmanes del territorio español, que tuvo lugar en el siglo VIII; al respecto Torrens Álvarez (2007, p. 193) destaca que: *“en el año 711, los musulmanes, (...), comenzaron la conquista de la Península Ibérica y la completaron con asombrosa rapidez, lo que supuso un cambio radical en la organización territorial, la política, la religión, la economía y la sociedad hispanogotas”*. Aunque en siglos posteriores fuesen expulsados del territorio español, su influencia en la lengua española fue de gran calado y su interés cultural por la misma perdura en el tiempo hasta nuestros días.

Además, en los países árabes la enseñanza de idiomas es casi una tradición, puesto que se hace aún más necesario para la comunicación fuera de los territorios que tienen como lengua materna el árabe; es más, muchas de estas naciones fueron colonias de otros países europeos, como es, por ejemplo, el caso de Marruecos, que fue colonia de Francia y de

España, también el caso de Egipto, que fue colonia de Inglaterra, por lo cual no sólo dominan el árabe como lengua materna, sino que también conocen otras lenguas.

Como apunta Sánchez Pérez:

El pasado colonial español en algunas áreas y la fuerte presencia de una notable colonia de residentes españoles fueron razones suficientes para crear en algunas ciudades centros educativos españoles y centros culturales que acabaron por convertirse en instituciones oficiales para la difusión de la cultura y la lengua españolas. El caso más claro es el de Marruecos (con centros culturales y educativos en varias ciudades: Tánger, Larache, Casablanca, Rabat, Tetuán) (2005, p. 352).

Como hemos podido apreciar en el caso concreto de Marruecos, desde la época colonial, España con su función de protectorado comenzó a acercar al pueblo marroquí su cultura y su lengua. Así pues, el español es una lengua en expansión por todo el mundo y, concretamente, dentro de los países árabes. Como dice Ahmed Ounane (2005, p. 1) *“es una lengua que va registrando un crecimiento especialmente llamativo a lo largo de las dos últimas décadas”*. En relación con esto, explicaremos a continuación cómo se enseña esta lengua en algunos de estos países:

En Túnez, el español se enseña junto a otras dos lenguas, como lengua optativa que pueden elegir los alumnos. Jordania, otro país donde se enseña el español como lengua extranjera y se motiva a los estudiantes en su aprendizaje. En Irak, también tiene gran relevancia la enseñanza del español, especialmente por motivos académicos y científicos en el campo de la investigación. En Arabia Saudí, el español se imparte por profesorado procedente de Hispanoamérica y Egipto, mediante acuerdos establecidos entre los diferentes países. En Siria, el español se tiende a estudiar mediante cursos privados y, por supuesto, a través de los cursos del Instituto Cervantes en la capital. En Libia, el español se lleva implantando durante las dos últimas décadas, pero existe menos demanda de esta lengua entre los estudiantes, y por ello se restringe a la enseñanza privada.

En el Líbano, debido a los flujos migratorios de hablantes hispanos, el idioma despertó gran interés y se promueve en diferentes cursos universitarios y desde el Instituto Cervantes. Finalmente, en Argelia desde la década de los 70 se introdujo el español como lengua extranjera en sus escuelas de enseñanza secundaria, y en los 90 siguió instalándose en su educación (Al-Zawam, 2011; citado por El gamal 2012, pp. 24-25).

Por consiguiente, acerca de la enseñanza del español como lengua extranjera entre los países árabes, podemos decir que está en pleno apogeo. A continuación, veremos cómo se enseña el español en *Marruecos* dentro del nivel superior de enseñanza; para ello volvemos a las palabras de Ahmed Ounane:

Para la enseñanza superior, encontramos cinco universidades con Departamentos de Lengua y Literatura españolas que imparten los estudios de Filología Española en las universidades de Rabat (1959), Fez (1974), Tetuán (1978), Casablanca (1988), y Agadir (1992). En los Departamentos de Español hay 2601 alumnos inscritos: Rabat: 351; Casablanca: 441; Fez: 768; Agadir: 572; Tetuán: 469 y 69 profesores: Rabat 17; Casablanca 11, Fez 16, Agadir 12 y Tetuán 13 (2005, pp. 2-3).

Una vez expuesta la enseñanza del español en Marruecos, nos centramos en la situación de la lengua española en *Argelia*, otro país árabe al que hemos hecho mención anteriormente, pero ahora vamos a profundizar un poco más en la realidad de la enseñanza del español en su sistema educativo. La enseñanza de la lengua española en este país es impartida principalmente por el Instituto Cervantes, cuya labor es indiscutible y tiene una gran repercusión en la divulgación del español por todo el territorio argelino.

A finales de los años 70 y en los 80 se produce un resurgimiento del interés por el estudio del español en este país, que deriva en la década de los 90 en un cambio dentro de la enseñanza secundaria, donde pasa a estudiarse como tercera lengua optativa. Sin embargo, son muchos los docentes que piensan que se debería introducir también en la etapa de educación primaria como materia optativa. En relación con el estudio del español dentro de la etapa de enseñanza superior en este país, debemos destacar que se ofertan estudios superiores, principalmente, en las Universidades de Orán y Argel. También resultará interesante que profundicemos en la realidad de la enseñanza del español en otro país de oriente como es *Túnez*, al cual hemos hecho alusión anteriormente. Debemos decir que en este país existe un solo centro Cervantes situado en la capital. Por otro lado, el español dentro de su sistema educativo tiene poco peso, puesto que está por detrás de otras lenguas que también son optativas en la etapa de Educación Secundaria, como son el alemán y el italiano (Javier Muñoz Sánchez-Brunete, 2003).

A continuación, pasamos a tratar la presencia de profesores de español de origen egipcio en *Arabia Saudí*; como hemos dicho anteriormente, este hecho depende de las relaciones y los acuerdos establecidos entre ambos países, pero también denota que en Egipto existen cada vez más estudiantes interesados por aprender la lengua española, que terminan sus estudios universitarios en la especialidad de Filología Hispánica y hasta de postgrado, con la finalidad de poder dedicarse a la enseñanza de dicha lengua dentro o fuera de su propio país, aspecto en el que profundizaremos en el siguiente apartado. Es necesario que resaltemos la labor extraordinaria que está realizando el Instituto Cervantes en estos países de Oriente, especialmente en Egipto, como veremos más adelante, puesto que sin su quehacer la difusión de la lengua española sería una tarea ardua y compleja. En relación a la presencia de dichos

centros en las naciones árabes, podemos decir que poco a poco son cada vez más numerosos, puesto que las relaciones entre los diferentes países árabes con España están siendo reforzadas debido a diferentes intereses, entre los cuales podemos destacar los comerciales, además de la existencia de diversos convenios a nivel académico que favorecen la consecución de becas y permiten a muchos estudiantes de origen árabe licenciados en Filología Hispánica completar sus estudios de postgrado en España. Gracias, pues, a dichos Centros no sólo se extiende la lengua española, sino la cultura y las tradiciones de esta comunidad lingüística por todo el mundo árabe.

Por todo ello, parece que la expansión y promoción de la lengua española en toda la zona de Oriente está asegurada con la presencia de los centros del Instituto Cervantes, cuya labor, como acabamos de reconocer, es indiscutible y de gran valor divulgativo tanto de la lengua como de la cultura española en los países árabes, además de ofrecer un claro referente de buen hacer y de calidad en relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. No obstante, es necesario seguir trabajando en la expansión de la lengua española, con la finalidad de que siga manteniéndose el interés por su enseñanza y aprendizaje; por ello, estas instituciones o centros de difusión del ‘español’ suponen una ayuda inestimable en dicha labor.

1.1.3 La enseñanza del español para los estudiantes egipcios

En Egipto, durante muchos años se ha venido manifestando un gran interés por el estudio de la lengua española; por este motivo, se incluyó la especialidad de Filología Española en las universidades de este país, como bien nos dice Mohamed Abuelata:

Es curiosa la trayectoria de la enseñanza reglada del español en Egipto en los 45 años que lleva de historia, puesto que en 1957 se introduce en el sistema educativo del país la Filología Española directamente como carrera universitaria, sin pasar por las fases previas de implantación en la enseñanza reglada por las que pasaron otros idiomas como el inglés o el francés (2003, p. 2).

Por otro lado, este país es uno de los más importantes en Oriente Medio, puesto que su situación geográfica le otorga ciertos privilegios que otros países árabes no ostentan. Esto mismo piensan autores como Al -Zawam (2005, p. 93) al decir que “*el segundo país que tiene mayor importancia e interés en la lengua española es Egipto*” añadiendo que este país “*se considera el centro neurálgico cultural del mundo árabe y el Oriente Medio, por lo que el estudio de lenguas se observa dentro de una larga tradición de interés cultural y*

científico”. Por ello, la enseñanza del español como lengua extranjera en Egipto es un claro referente de la expansión de dicha lengua dentro del continente africano.

Es nuevamente necesario que destaquemos la presencia del Instituto Cervantes en Egipto, en cuanto al tema que nos ocupa en este apartado, ya que están situados en la ciudad de El Cairo (capital del país) y en Alejandría, donde realiza la labor de acercar la lengua y cultura española a sus habitantes, y es cada vez mayor el número de estudiantes egipcios matriculados en estos Centros con el fin de aprender este idioma. Según Al-Zawam:

A continuación, vemos los cursos que se organizan, los materiales que se emplean, la metodología seguida y la titulación que ofrece El Instituto Cervantes:

1. Cursos:

1.1 Lengua española (3 años)

1.2 Curso de Estudios Hispánicos:

- Lengua y Literatura

- Arte e Historia

1.3 Folclore y Comentario de Textos literarios

2. Material didáctico:

2.1 Método tradicional:

2.1.1 Curso Breve de Español (Elemental) F.B. Moll.

2.1.2 Curso Breve de Español (Medio) F.B. Moll.

2.1.3 Curso Intensivo de Español, de R. Fente,

-Lectura de obras del Español Fundamental.

2.1.4 Curso Intensivo de Español, de R. Fente y J. Siles,

- Apuntes de Literatura, Historia y Arte.

2.1.5. Lectura y comentario de obras de teatro,

- Comentario de textos.

- Folclore: Teoría y Audiciones.

2.2 Método audiovisual: Vida y diálogos de España, de Rojo Sastre.

3. Titulación:

3.1. *Diploma de Lengua Española* (en el tercer año)

3.2. *Diploma de Estudios Hispánicos* (en el cuarto año) (2011, pp. 91 -92).

Gracias a la labor de dicha institución, tanto la lengua como la cultura española están llegando a estudiantes de todas las partes del mundo, lo que nos lleva a afirmar que ‘el español’ está actualmente en pleno apogeo. En esta misma línea Pastor Cesteros (2005, p. 3) dice que “*estamos viendo un auge considerable del estudio del español como lengua extranjera*”.

Egipto siempre ha mostrado un gran interés por el estudio y dominio de las lenguas, siendo uno de los países árabes con mayor tradición en las traducciones de diferentes obras literarias, especialmente españolas. En relación a esto, ya hemos establecido que “*este creciente interés por aprender esta lengua entre los estudiantes está condicionado por el número de hablantes nativos que lo hablan y su extensión en el mundo*”(El gamal 2012, p. 3).

Además, dentro de la sociedad egipcia se confiere gran importancia al hecho de tener conocimiento y dominio de otras lenguas, asimismo el número de hispanistas en este país ha

ido en aumento en las últimas décadas. Como consecuencia de este interés son muchos los estudiantes que se decantan por estudiar español, siendo cada vez mayor el número de universitarios que se licencian en la especialidad de Filología Hispánica en este país, especialmente en sus universidades públicas.

A este respecto, Mohamed Abuelata afirma que:

En la modalidad de segunda lengua extranjera en la carrera, el español es una optativa en seis universidades públicas: Ain Shams, Al-Azhar, El Cairo, Helwán, Alejandría, Mansura; en cinco universidades privadas: Universidad Americana de El Cairo, 6 de Octubre, Misr International University (MIU), Universidad Octubre de Ciencias Modernas y Letras (MSA) y Misr University for Sciences and Tecnology (MUST), y en casi diez institutos privados de titulación superior especializados en lenguas, turismo y hostelería (2003, p. 2).

Debemos puntualizar que, dentro del sistema educativo egipcio, el español se oferta como lengua optativa junto a otras lenguas en la enseñanza primaria y en la secundaria, lenguas tales como son la francesa, la alemana y la italiana. En este mismo sentido hemos señalado en otra ocasión que *“en las escuelas de educación primaria de este país el español se ha establecido desde hace años como lengua optativa, junto al francés, siendo el inglés lengua cooficial”* (El gamal 2012, p. 28). Así pues, poco a poco, el número de estudiantes egipcios que deciden cursar esta materia son cada vez más numerosos. Debido a las buenas relaciones que España y Egipto mantienen desde hace muchos años, ha sido posible establecer unos acuerdos a nivel cultural que actualmente siguen estando vigentes, lo que favorece la difusión de la lengua española en este país, al tiempo que facilita la llegada de estudiantes egipcios (becados) a España para concluir sus estudios de postgrado.

A continuación procedemos a destacar algunas de las universidades públicas de Egipto que consideramos más relevantes en cuanto a la enseñanza del español en este país.

Comenzamos presentando la Universidad del Al –Azhar (situada en El Cairo), ya que es una de las universidades más antiguas del país (su fundación se remonta a diez siglos) y una de las más prestigiosas por su excelencia en la enseñanza. Además presenta una peculiaridad derivada de su condición religiosa (el Islam), que se manifiestan en el hecho de que sus Departamentos de Filología Hispánica están separados por sexos, es decir, en esta universidad existe un Departamento masculino y otro femenino, aunque esto no implica que

no tengan el mismo nivel de exigencia en cuanto a rendimiento académico, puesto que en su preparación los estudiantes trabajan sobre el mismo contenido y en ambos departamentos, a los alumnos les requieren superar unas pruebas que determinan el nivel de competencia que han adquirido durante su proceso de enseñanza - aprendizaje en las diversas materias que se imparten en dicha especialidad. Por consiguiente, el carácter religioso de esta universidad induce a que las aulas sean homogéneas en cuanto al sexo de los estudiantes. Al ser Egipto un país mayoritariamente musulmán, un gran número de estudiantes acaban sus estudios superiores de Filología Hispánica en esta universidad, ya que por un lado, les ofrece el poder ampliar sus conocimientos académicos y por otro, su instrucción religiosa. Por ello, esta Universidad sirve como transmisora de la cultura islámica y de su fe.

También recogemos la Universidad de Ain Shams, que cuenta con cerca de 65 años de historia y tiene un Departamento de Español que lleva en funcionamiento desde la década de los 50, además de haber licenciado en la especialidad de Filología Hispánica a más de 2000 estudiantes desde su fundación, ofrece asimismo, diferentes postgrados de Máster y doctorado, en los cuales se matriculan muchos de los estudiantes egipcios que han concluido sus estudios universitarios en esta Universidad (Mohamed Abuelata 2003).

Por otro lado, debemos destacar la Universidad de El Cairo, ya que es una universidad con una gran trayectoria en el Departamento de Español, iniciada desde el curso académico 1984 -1985 esta universidad fue fundada exactamente en el año 1907 (de forma oficial), y han sido muchos los estudiantes egipcios que han obtenido su licenciatura en Filología Hispánica en ella, algunos de los cuales continúan sus estudios de postgrado con el fin de obtener plaza como profesores en este Departamento, ya sea en esta o en cualquier otra de las universidades públicas de Egipto.

También debemos mencionar la Universidad de Al -Minia, que es otra de las universidades con gran importancia en Egipto; en relación a la enseñanza del español dentro de la misma, debemos decir que se produjo más tarde que en las anteriores universidades que hemos mencionado, puesto que no fue hasta finales de los noventa cuando se creó el Departamento de lengua española. Pese a esto, son muchos los estudiantes egipcios que concluyen sus estudios universitarios en Filología Hispánica en esta Universidad.

Finalmente, recogemos la Universidad de Helwan, otra institución que goza de un gran reconocimiento a nivel nacional por alguna de sus facultades. Fue fundada en 1975, pero pese a ello el Departamento de Español de su Facultad de Letras no fue puesto en funcionamiento hasta el año 2009.

En estas cinco universidades públicas que acabamos de mencionar, debemos destacar que se ha graduado un gran número de los denominados ‘hispanistas’, aunque en la enseñanza del español como lengua extranjera en este país siga teniendo más peso la metodología basada en la gramática frente a la que se centra en la práctica de la conversación, sin embargo disponen de lectores, muchos de ellos nativos españoles, para complementar el aprendizaje de estos estudiantes egipcios universitarios. Por otro lado, en relación con la enseñanza del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios, podemos decir que el contexto donde se produce dicho aprendizaje recobra gran importancia; por ello, tomando las palabras de Baralo (2004, p. 29), decimos que *“no es lo mismo aprender los elementos léxicos en un contexto comunicativo real, donde la situación proporciona una gran cantidad de información referencial y permite que se construya el concepto designado con todos los rasgos semánticos que lo constituyen”*. Lo que nos lleva a plantearnos la metodología a seguir en la enseñanza de lenguas extranjeras, concretamente del español entre los estudiantes de origen árabe (egipcios), ya que el contexto es un factor que puede influir en gran medida en los estudiantes inmersos en el proceso de adquisición de una lengua, como veremos más adelante.

Además, en el proceso de enseñanza - aprendizaje del español como lengua extranjera, es muy importante que tengamos en cuenta todos los factores que, indiscutiblemente, desempeñan un papel significativo en dicho proceso; en este sentido, Corder (1973, pp. 9-10) puntualiza que: *“todos aquellos factores que deben tomarse en cuenta en cualquier tarea de enseñanza: la aptitud y personalidad de los alumnos, sus capacidades intelectuales, su actitud y motivación hacia el aprendizaje”*, puesto que en función de dichos factores, nuestros estudiantes egipcios de E/LE manifestarán unas u otras dificultades en el proceso de aprendizaje/adquisición de nuevas lenguas.

1.2. Las dificultades de los estudiantes al aprender el español como lengua extranjera

1.2.1 Las dificultades de los estudiantes en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera

Puesto que *“la lengua une al hombre con su familia, con sus amigos, con su pueblo, con el mundo; sirve para informar, dar órdenes, suplicar, prometer; expresar el pensamiento, fascina, hiere, crea”* (J.M. Blecua, 1982, citado por Santos Gargallo 1992, p. 62), debemos ayudar a los estudiantes de nuevas lenguas a superar sus dificultades, especialmente a los estudiantes de español como lengua extranjera, puesto que como bien

apunta Ingmar Söhrman (2007, p. 33) *“es fundamental el papel del profesor y su competencia para identificar y corregir desde el principio los errores de los alumnos”*.

Así pues, debido al aumento de interés en las últimas décadas por el estudio de la lengua española como lengua extranjera en diferentes países del mundo, debemos tener en cuenta todos los trabajos que se han venido realizando acerca de los problemas detectados en su aprendizaje, particularmente aquellos que se han basado en el análisis de errores. En este sentido coincidimos con la observación de Penadés :

Más escasos son todavía los trabajos donde se analizan los errores producidos por aprendices de español como lengua extranjera, a pesar de contar con algunas obras representativas de esta metodología, como son la de G.E. Vázquez (1991) y la de S. Fernández (1997) (1999, p. 9).

A pesar de ello, podemos citar también otros autores que se han decantado por seguir esta metodología en sus investigaciones en los últimos años, tales como Rodríguez Paniagua (2001), Saito (2002), Sánchez Jiménez (2006), Leontaridi, Peramos Soler y Ruiz Morales (2008), Polakof (2009), etc.

No obstante, debemos seguir realizando investigaciones dentro de este campo de actuación, para favorecer mecanismos que permitan tanto a los docentes como a los discentes tratar de forma correcta las posibles dificultades que se ponen de manifiesto durante dicho proceso, y así plantear pautas didácticas que permitan a los estudiantes de ELE mejorar en sus producciones orales y escritas. En este sentido, debemos recordar con Penadés (1999) que:

En efecto, el creciente interés por el aprendizaje de la lengua de Cervantes en zonas del planeta –Japón, la India, la República Popular china, Corea, Australia o Nueva Zelanda, y también Brasil y la República de Taiwan- no comprendidas entre las tradicionalmente interesadas por la cultura y la lengua españolas hace previsible la necesidad de poner a disposición de profesores y alumnos de ELE materiales que ayuden tanto a conocer de antemano las dificultades a que se enfrentará el profesor en su tarea, como a enmendar los errores en que incurrirá el alumno en el proceso de aprendizaje (p. 10).

Dichas dificultades o problemas a la hora de aprender E/LE por parte de los estudiantes pueden venir derivados de diferentes factores que en este apartado pretendemos aclarar.

Como ya hemos señalado, una de las posibles causas que pueden condicionar la adquisición de una lengua es el contexto donde se produce el aprendizaje, ya que los progresos que obtienen los estudiantes son diferentes en función del ambiente que se crea para aprender dicha lengua, es decir, no se obtienen los mismos resultados si el aprendizaje se produce en un contexto institucional o en uno natural, puesto que los estímulos que reciben

también son diferentes. Al respecto de esto, podemos afirmar con Baralo (2004) que el proceso de aprendizaje/adquisición de una LE:

Será muy diferente si tiene lugar en un contexto institucional, con unas horas de clases semanales, en las que se realiza una práctica formal y alguna práctica funcional con sus compañeros de aula, sin tener la necesidad ni oportunidad de comunicarse con hablantes nativos, que si ese proceso de adquisición se lleva a cabo en contextos naturales y apoyado por el estudio y la ejercitación (p. 29).

También las dificultades en el aprendizaje del E/LE estarán condicionadas por otros factores como son la motivación e interés, la necesidad, la edad, la interferencia de la lengua materna, el nivel de interlengua del alumno, entre otros. Todos estos agentes confluyen en dicho proceso, suponiendo en muchos de los casos obstáculos difíciles, aunque no infranqueables.

En relación con la motivación que muestren los estudiantes a la hora de enfrentarse al proceso de aprendizaje de E/LE, podemos decir que podrán superar con mejores resultados todas las dificultades con las que se encuentren en el transcurso de dicho proceso si su motivación es mayor, tanto como el interés que manifiesten por el conocimiento y adquisición de dicha lengua, puesto que en todo proceso de enseñanza dichos aspectos son fundamentales e imprescindibles, al ser considerados propulsores del aprendizaje, más aun cuando estamos hablando de la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, donde la motivación determinará también los logros alcanzados en el transcurso de dicho proceso.

Asimismo, debemos tener en cuenta desde el principio cuáles han sido los motivos que les han conducido a aprender esta nueva lengua, ya que, como consigna Corder (1973, p. 28) *“no todos los estudiantes tienen los mismos objetivos sociales cuando aprenden una lengua. Variará la escala de roles que desean lograr.”* Mas adelante, añade que *“el concepto de “una lengua” o “un dialecto” sociológico y no lingüístico. Enseñamos una lengua, no simplemente la lengua”*.

De tal modo, es necesario que conozcamos la necesidad que tienen y la finalidad que persiguen nuestros estudiantes de E/LE en dicho proceso de adquisición de la lengua, puesto que, como bien apunta este autor, el factor sociológico es muy importante en el aprendizaje de una nueva lengua, no sólo el lingüístico. Ello se debe a que el resultado será muy diferente si impera una u otra necesidad en el aprendizaje de nuestros alumnos de español como lengua extranjera.

Otro factor a considerar es la edad de los sujetos en el proceso de aprendizaje/adquisición de una lengua, ya que es un valor que se debe tener en consideración, puesto que,

como establece Baralo (2004, p. 24), “*es verdad que, en general, los adultos que adquieren una LE tienen menos éxito en el dominio final de la lengua que los niños que adquieren su LM*”. No obstante, parafraseando a esta misma autora, podemos decir que es necesario precisar que mayoritariamente los adultos que han adquirido una lengua extranjera son capaces de desenvolverse correctamente dentro de esa comunidad lingüística, independientemente de la situación en la que se produzca la comunicación.

En general, la mayoría de los estudiantes consideran que el español es una lengua asequible, es decir, que no les causará demasiadas dificultades su aprendizaje, aunque esto no sea del todo cierto, ya que en dicho aprendizaje también influye la interferencia de la lengua materna, así como apunta Fernández (1997),

Numerosas investigaciones, tanto en los años setenta como en los ochenta, han puesto de manifiesto que los errores debidos a las interferencias de la LM alcanzan como máximo un promedio del 33% del total de los errores producidos por los aprendices. Entre estos trabajos, destacan los de Dulay y Burt (1974) (p. 16).

En relación con esto, como reconoce Penadés (1999, p. 74) “*se da un gran número de errores debidos a la interferencia de la LI, lo que puede llevar en los niveles avanzados a errores persistentes y difíciles de eliminar*”. Por ello, la interferencia de la lengua materna es un factor que debemos considerar al atender a las dificultades que se encuentran los estudiantes del español como lengua extranjera. En este sentido, debemos establecer que dicha interferencia sucede como consecuencia de varias circunstancias que confluyen. En este sentido, Vázquez (1998) afirma lo siguiente:

Es un proceso que tiene lugar:

- Cuando hay convergencia de dos o más lenguas cuyas reglas no se corresponden;
- Cuando hay hablantes que creen que es aceptable transferir de una lengua a otra y aplicar la interferencia como estrategia;
- Cuando aparece un contexto en el que la interferencia es posible;
- Cuando las estructuras se perciben en términos de similitud y contraste (p. 33).

Debido a dicha interferencia no son pocos los ‘errores’ que cometen los estudiantes de ELE a nivel léxico, sintáctico, morfosintáctico, ortográfico, semántico, etc. Aunque, como hemos dicho anteriormente, esta no es la única razón por la que se producen dichas dificultades. De tal modo, no todos los errores son consecuencia de la interferencia de la lengua materna del alumno, sino que hay que ampliar las posibles fuentes que los originan. Así pues, en relación con los errores que pueden cometer y de hecho cometen los estudiantes

en el aprendizaje de segundas lenguas, debemos plantearnos la importancia de los procesos a nivel cognitivo. En este sentido, Santos Gargallo (1992, p. 34) recoge los cinco procesos cognitivos que Selinker (1972) establece para el proceso de aprendizaje de una segunda lengua:

- a) Transferencia lingüística.
- b) Transferencia de práctica.
- c) Estrategias de aprendizaje de una segunda lengua.
- d) Estrategias de comunicación.
- e) Generalización de las reglas de la lengua modelo.

Es necesario tener en cuenta todos estos factores a la hora de intentar solventar las dificultades que los estudiantes puedan manifestar en su proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera, aunque seamos conscientes de que es una tarea compleja. De esta forma, resulta todavía más importante realizar un análisis previo de los posibles ‘errores’ o ‘faltas’ que cometen los estudiantes que están inmersos en dicho proceso; de tal modo, podremos plantear estrategias para superarlos, las cuales estarán basadas en datos reales acerca de las necesidades y carencias que manifiestan estos estudiantes en sus producciones.

Además, para establecer cuáles son los errores que cometen los estudiantes universitarios en el proceso de adquisición de una lengua extranjera, partimos de las premisas establecidas por Corder en (1967) y cuyas afirmaciones recoge en su tesis doctoral Santos Gargallo (1992, pp. 72-73) cuando habla del objetivo del Análisis de Errores, señalando que *“la predicción de las áreas de dificultad mediante un inventario de los errores más frecuentes, valorando la importancia y gravedad de los mismos desde el punto de vista de la corrección gramatical de las instancias producidas”*. Es importante que los docentes estén preparados en el proceso de enseñanza de segundas lenguas, puesto que como dice Penadés (1999) deben:

Tener una primera información sobre los problemas con los que pueden encontrarse si imparten docencia de ELE a aprendices cuya lengua materna sea el alemán, el árabe, el checo, el griego moderno, el húngaro, el italiano, el japonés, el portugués, el ruso o el sueco, pues hablantes nativos de cada una de estas lenguas – que, además, son hispanistas- se encargan de presentar los aspectos más relevantes de fonética-fonología, morfología, sintaxis, semántica e incluso de orden cultural en que difieren el español y cada una de ellas (p. 11).

Todos los problemas que tienen los estudiantes en el aprendizaje de una nueva lengua como es el español, el docente debe conocerlos para ayudarles a superarlos y evitar que sigan cometiéndolos en los diferentes niveles lingüísticos donde se vayan sucediendo. Por ello, la

tarea del profesor en la enseñanza del español como lengua extranjera no se limita al plano metodológico, es decir, a buscar el método que considere más adecuado para llevar a cabo dicho proceso de enseñanza, sino también a proporcionar a los estudiantes diferentes estrategias que les permitan revisar sus ‘errores’ y evitar cometerlos posteriormente, de tal forma que puedan aprender de ellos, puesto que en el proceso de adquisición de una lengua extranjera los estudiantes van pasando por diversas etapas en las que tienen que ir superando las dificultades que se vayan encontrando. En el proceso de aprendizaje de nuevas lenguas, debemos ser conscientes, como bien dice Corder (1973, p. 62), de que *“en su lengua materna el individuo cuenta con un “repertorio” o “haz de gramáticas” estándar, no estándar, escrito, oral, formal, informal, etc., del que selecciona las formas adecuadas, de acuerdo con la situación”*, repertorio que en determinadas ocasiones se transfiere a la segunda lengua.

También debemos ser conscientes de que en función del nivel de conocimientos que posea el estudiante en la segunda lengua, es decir su nivel de interlengua, éste se mostrará más o menos seguro, dependiendo de la situación comunicativa a la que se enfrente. En este sentido, debemos saber que *“las limitaciones en nuestro repertorio lingüístico pueden producir inseguridad social, exactamente de la misma manera en que lo hacen las limitaciones en otros aspectos de nuestras habilidades sociales (Labov, 1966)”* (Corder 1973, p. 63).

Es un asunto de gran relevancia, puesto que en cualquier proceso de enseñanza se debe partir de las necesidades de los alumnos, de sus intereses y tener en cuenta la motivación que les conduce a aprender esta nueva lengua, junto con el papel que desempeña la interferencia de la lengua materna en su nivel de interlengua. En definitiva, hay que considerar todos aquellos factores que dificultan la adquisición de una segunda lengua o una lengua extranjera.

1.2.2 Las dificultades que encuentran los estudiantes árabes al aprender el español

“No nacemos hablando y entendiendo una lengua. Tenemos que adquirirla” (Corder 1973, p. 23). Por ello, las dificultades surgen cuando tenemos adquirida una lengua materna y aprendemos una segunda lengua, puesto que en los casos en los que la distancia entre ambas es mayor, como en el supuesto del árabe y el español, las interferencias serán también mayores. Por tanto, debemos tener en cuenta las diferencias entre ambas lenguas (la árabe y la española), ya que, como bien apunta Carrió Pastor (2004, p. 21), *“la producción de errores*

es un hecho implícito cuando se está aprendiendo a escribir en una segunda lengua. Ello hace que un análisis de estos errores se convierta en una tarea necesaria”.

La transferencia juega un papel clave a la hora de dificultar el aprendizaje del español, como hemos visto anteriormente, y especialmente en el caso de los estudiantes árabes de ELE.

En relación con esto, podemos decir que *“la transferencia lingüística de la L1, o de la L2 ya adquirida, consiste en mantener en el sistema de la interlengua algún ítem o alguna estructura de la lengua ya conocida, como perteneciente a la lengua meta”* (Baralo 2004, p. 46), es decir, que se denomina ‘transferencia’ a la influencia de la lengua materna del estudiante en su aprendizaje, llevándole a producir diferentes errores lingüísticos durante las diversas etapas que va atravesando en el proceso de adquisición de una lengua extranjera. En relación con la intervención de la interferencia de la lengua materna del alumno en el aprendizaje de lenguas extranjeras, podemos coincidir con Al –Zawam (2011, p. 42) cuando afirma que:

El AE reconoce que la LM del estudiante interfiere en el aprendizaje de la segunda lengua, este fenómeno es denominado *transferencia*. Esta transferencia puede ser negativa, que llamaremos *interferencia*, y se da en los casos en que la norma de la L1 difiere considerablemente de la norma de la L2. Esto ocurre, por ejemplo, con la construcción de las oraciones nominales en árabe (*Juan educado*), que no tienen el verbo explícito, mientras que en castellano el verbo en este tipo de oraciones es imprescindible (*Juan es educado*). Algo parecido ocurre con las oraciones verbales; en árabe el sintagma verbal casi siempre va en primer lugar (*Ha vuelto Juan de la escuela*) mientras que en castellano debe ir precedido por su sujeto (*Juan ha vuelto de la escuela*). Otra posibilidad de interferencia es el artículo, ya que en árabe hay sólo un artículo para el masculino y el femenino, ya sea plural o singular (Al), mientras que en español se utilizan cinco artículos dependiendo del género y del número (p. 42).

Como vemos, la transferencia de la lengua materna de los estudiantes árabes juega un papel importante en el proceso de adquisición de una segunda lengua; no obstante, no todas las dificultades que manifiestan estos estudiantes de español como lengua extranjera se deben únicamente a este factor.

Por otro lado, el material que utilicemos en el proceso de enseñanza del español como lengua extranjera adquiere un protagonismo de primer orden, puesto que debemos partir de un método que esté adaptado a las necesidades y particularidades de nuestros estudiantes, permitiéndonos saber a qué retos nos vamos a enfrentar en la tarea de la enseñanza, así como las estrategias que debemos emplear para ayudarles a superar sus dificultades. En este sentido, Corder (1973, p. 13) nos dice que *“el diseño de programas de estudio y preparación de los materiales y libros de texto para la enseñanza de las lenguas, han sido,*

tradicionalmente, tarea de maestros experimentados”. Por ello, también *“cada vez más se postula que los materiales didácticos sean instrumentos flexibles, adaptables, con muchas posibilidades de uso puesto que cada vez se es más consciente de la necesidad de adaptación al público meta”* (Monográfico 2003, p. 24).

Consideramos que es necesario conocer más en profundidad los problemas que pueden encontrar estos alumnos en su proceso de aprendizaje/adquisición de una segunda lengua, como es la lengua española, por lo cual vamos a analizar *algunas de las características de la cultura árabe y de su lengua*.

En relación con los rasgos socioculturales, veremos cuáles son los tres ámbitos sociales en los que se mueven los árabes que profesan como religión el islam:

La familia, el pueblo y la Umma (la comunidad islámica). La familia funciona como primer refugio y pertenecer a una específica marca la identidad como miembro de la misma. Por encima de este orden se encuentra el pueblo al que pertenece el individuo, que le aporta una seña de identidad. Se forma parte del pueblo si se pertenece a una familia que habita en él y esta pertenencia sirve al mismo tiempo de protección contra cualquier agresión externa. (...). Pertenecer a esta comunidad de creyentes significa la adhesión del musulmán al más amplio grupo de pertenencia y conlleva la obligación de respetar y seguir los valores que la sociedad islámica impone (Monográfico 2003, p. 68).

Asimismo, en la enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras, debemos tener presentes en las actividades que les propongamos a nuestros estudiantes los factores socioculturales que están implicados en el proceso de aprendizaje, puesto que si estamos tratando con estudiantes pertenecientes a la cultura árabe, debemos plantear actividades teniendo en cuenta su rasgo cultural, sin establecer prejuicios de ningún tipo, pero sí, siendo conscientes de que debemos despertar el interés de nuestros estudiantes en cada etapa del proceso de adquisición de una nueva lengua. Por ello, las actividades que diseñemos deben tener en cuenta los rasgos sociales y culturales de la lengua materna de los estudiantes de E/LE. Con dichos rasgos, *“nos referimos tanto a los símbolos, creencias, modos de clasificación de la realidad, presuposiciones y actuaciones que los hablantes de una lengua tienen interiorizados y que intervienen decididamente en las interacciones comunicativas de los miembros de una sociedad”* (Monográfico 2003, p. 20).

En relación con las características de la lengua árabe, podemos decir que:

Esta lengua forma parte de las lenguas semíticas y actualmente es la lengua oficial en 23 países, además de ser una de las lenguas oficiales de la Organización de Naciones Unidas (ONU). La lengua árabe tiene diferentes peculiaridades, tales como el uso de un mismo artículo independientemente del género o número, lo que conlleva diversas dificultades para los estudiantes árabes en sus producciones escritas en español, ya que muchos de ellos se confunden al escribir el artículo, puesto que la forma en árabe es *Al*, mientras que en la lengua española se conocen diversos artículos tanto determinados como indeterminados, distinguiendo entre género y número, lo que les puede conducir a cometer ‘errores’.

Por otro lado, *“en las lenguas semíticas, y sobre todo en árabe, existen consonantes velares, uvulares, faringales y laringales, que resultan fonológicamente muy distintas de los sistemas románticos y germánicos”* (Söhrman 2007, p. 30). También la ausencia de determinados fonemas en el árabe y su presencia en el español dificulta su aprendizaje, incluyendo la direccionalidad de su escritura de derecha a izquierda en sentido contrario a cómo se escribe en español; además las letras que componen su alfabeto pueden escribirse de forma diferente dependiendo del lugar que tengan en la palabra escrita, mientras que la grafía de las letras que conforman el alfabeto español no varía, aunque ocupen una u otra posición dentro de la palabra.

Estos son aspectos que, como veremos en nuestro trabajo de investigación, suponen algunas de las dificultades a la hora de realizar producciones escritas por parte de los estudiantes árabes, como ocurre con el uso de los fonemas /e/ y /i/, con en cuyo uso presentan también dificultades, puesto que en la escritura de los mismos tienden a confundirlos.

Asimismo, fue gracias a la religión, es decir, al nacimiento del ‘Islam’ cuando la lengua árabe consiguió una mayor relevancia, difundiéndose por otros territorios, con la finalidad de divulgar la creencia religiosa y por consiguiente la ‘fe’ islámica. Así lo recoge también Al -Zawam (2005, p. 61) al decir que *“a partir de la aparición del Islam en el siglo VII. d. C., el árabe adquirió más peso cultural y se extendió hacia territorios de Asia y del norte de África”*.

Además, en relación con la lengua árabe es muy importante tener en cuenta los dialectos propios de las diferentes zonas o comarcas, ya que, como este mismo autor (2005, p. 69) afirma, *“todos los países árabes tienen su o sus dialectos”*, tal como ocurre en Egipto, cuyo dialecto que nos compete en este estudio.

En relación con el uso de los dialectos dentro de la lengua árabe, podemos decir que es un hecho controvertido, ya que, por un lado, en la lengua escrita se utiliza el árabe ‘culto’, mientras que, por el otro, el uso del dialecto se restringe al hecho de si la comunicación se produce en un ambiente cercano y familiar o no. A nivel cultural el uso del árabe ‘culto’ es necesario y fundamental, relegando por lo tanto a un segundo plano la lengua dialectal propia de diferentes zonas en los países árabes. Siguiendo con el análisis de las características de la lengua árabe, es necesario que hagamos referencia a aquellos fonemas árabes que no aparecen en el español como son: “/h/, /ʃ/, /ð/, /z/, /d/, /t/, /z/, /ʕ/, /q/y/h/”(Al –Zawam 2005, p. 76).

El conocimiento de las características propias de la lengua materna de nuestros estudiantes nos permite valorar mejor las dificultades a las que estos alumnos se enfrentan durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, las cuales les llevan a cometer una serie de ‘errores’ o ‘faltas’ en sus producciones.

En este sentido, El Salam (2002, p. 149) recoge los tres tipos de errores que Corder (1974) establece:

1. errores presistemáticos – poco frecuentes -, que suelen tener lugar cuando el alumno se encuentra inconsciente de la existencia de una regla concreta en la lengua meta;
2. errores sistemáticos, originados cuando el alumnos descubre la existencia de una regla, porque resulta que no es la concreta; y por último,
3. errores postsistemáticos, que ocurren cuando el alumno, aunque conozca la regla correcta en la lengua meta, comete, de manera inconsciente, un error en su producción.

Asimismo, en la competencia comunicativa que tienen nuestros estudiantes influyen, según señala esta misma autora en su tesis (2002, p. 53), las denominadas “*variables de actuación*”. Además, esta investigadora nos dice que estas variables son “*los fallos de memoria, los lapsos, el estado de ánimo, etc.*”, cuestiones que debemos valorar durante el proceso de enseñanza de una lengua extranjera, puesto que, como es obvio, tanto la motivación como el interés juegan un papel muy importante en cualquier aprendizaje. Además, “*los aprendices de español/LE se encuentran perdidos ante las reglas de las gramáticas pedagógicas, o en otros casos, no toman consciencia de la alternancia y del uso que los nativos hacen de ella*” (Baralo 2004, pp. 51-52).

1.2.3 Las dificultades que encuentran los estudiantes egipcios al aprender el español

“Desde la Antigüedad se considera que la lengua es el medio de comunicación entre los individuos y grupos humanos” (Al – Zawam 2011, p. 9). Por ello, consideramos fundamental realizar estudios sobre las nuevas lenguas que se adquieren y, concretamente,

sobre los errores que cometen los estudiantes en las diferentes tareas de expresión escrita/oral en esa segunda lengua o lengua extranjera, para poder establecer cuáles son las posibles causas que los originan y las estrategias adecuadas para superarlos, además de, como señalamos en otro lugar (2012, p. 19), *“saber cuál es el punto de partida en el que centrar el proceso de enseñanza-aprendizaje garantiza al docente poder distinguir fácilmente las principales dificultades mostradas en la adquisición de la nueva lengua”*.

Al ser cada vez mayor el número de estudiantes egipcios que se interesan por aprender español como lengua extranjera, adquiere mayor importancia que desde la enseñanza de esta lengua se propongan estrategias para solventar las dificultades que de forma natural se sucederán en las diferentes etapas del proceso de aprendizaje de ELE, lo que conllevará a la comisión de diferentes errores lingüísticos por parte de estos estudiantes. Para adentrarnos un poco más en la realidad lingüística de estos alumnos, y poder establecer así dichas estrategias, debemos partir de las diferencias existentes con respecto a las variantes culta y dialectal de su lengua, que utilizan cuando hablan con familiares y amigos. Por ello:

En resumen, podemos concluir diciendo que en el mundo árabe existe una lengua oficial estándar (fus ha), de uso formal entre los más de 200 millones de hablantes árabes, y otra u otras lenguas que sirven también para comunicarse, que son tanto los distintos dialectos del árabe como una serie de segundas lenguas fruto de la colonización, amén de las lenguas vernáculas distintas del árabe. El árabe moderno normalizado es la base de los dialectos, en los que sin embargo también hay gran influencia de las lenguas vernáculas y las segundas lenguas, sobre todo en el campo léxico (en especial la terminología técnica y científica) y en determinadas estructuras lingüísticas (Al –Zawam 2011, p. 81).

La confluencia de dichas diferencias entre el uso de la lengua oficial y las lenguas dialectales es un rasgo que debemos tener en cuenta durante el proceso de la enseñanza del español a nuestros estudiantes egipcios, ya que es necesario adquirir los códigos completos de ambos sistemas lingüísticos, tanto del árabe clásico como del dialectal, para poder hacerse entender de modo correcto. Pese a ello, tal como afirma Corder (1973, pp. 64-65) *“ningún estudiante necesita, ni puede aspirar a lograr el conocimiento de “la lengua como totalidad”*”, lo cual se debe aplicar a la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

Sin embargo, el fenómeno denominado ‘disglosia’, es decir, la diversidad lingüística dentro de la comunidad árabe, no supone una fuente de problemas entre estos estudiantes que están inmersos en la adquisición del español como lengua extranjera. Así opina Al –Zawam (2005, p. 89) al decir que *“la disglosia no interfiere porque las lenguas extranjeras que se*

suelen enseñar en el ámbito académico no son de la misma familia que la lengua árabe, ni tampoco tienen el mismo alfabeto”, tal como ocurre en el caso de la lengua española.

Así pues, según Corder (1973, p. 69):

La lengua de una comunidad –el dialecto- reflejará la cultura y servirá a las necesidades de dicha comunidad, facilitándole la comprensión de las distinciones cuando éstas sean importantes y útiles, mientras que no se toman en cuenta las distinciones cuando no son importantes o socialmente pertinentes.

La disglosia no interfiere en el aprendizaje del español como lengua extranjera, como hemos dicho anteriormente, pero la lengua materna de los estudiantes (el árabe) si lo hace, debido, como hemos recogido en el apartado anterior, a la ‘transferencia’. Por consiguiente, la interferencia de la lengua materna de los estudiantes egipcios ocasionará una transferencia de determinadas normas de su lengua a la lengua meta, pero no tiene por qué ser una transferencia negativa, sino que también puede ser positiva, al permitirnos establecer unas pautas para detectar posibles dificultades que se puedan ir originando en etapas posteriores del aprendizaje de una lengua extranjera.

En esta misma línea se posiciona Al-Zawam (2011, p. 43) al decir que *“la interferencia no sólo permite determinar la causa de los errores, sino que también puede originar otra estrategia”*. Hay además, otros factores, como hemos visto en el apartado anterior, que intervienen en la producción de ‘errores’ entre los estudiantes egipcios. Por ello, basándonos en estos agentes que intervienen o condicionan dicho proceso de aprendizaje, debemos proponer actividades que sean representativas para nuestros estudiantes y para ello debemos disponer de materiales adaptados a las necesidades y características tanto lingüísticas como culturales y sociales de la comunidad a la que pertenecen estos alumnos.

Así pues, como dice Corder (1973, pp. 27-28) *“si en cualquier discusión sobre la enseñanza de las lenguas, hablamos de desarrollar habilidades, tales como hablar o entender lo que se habla, estamos adoptando un punto de vista psicológico de la lengua”*. En este sentido debemos ser conscientes de las necesidades e intereses de nuestros estudiantes egipcios de E/LE, puesto que dichas habilidades serán adquiridas de forma satisfactoria si tenemos en cuenta aquellos aspectos que les motivan en su aprendizaje de esta nueva lengua.

Por otro lado, en todo proceso de aprendizaje es ‘normal’ que se produzcan determinados ‘errores’ o ‘faltas’, los cuales son perfectos indicadores del nivel que van adquiriendo los estudiantes en las diferentes etapas de su aprendizaje. Por ello, en el caso concreto de los estudiantes egipcios, debemos tener en cuenta las características propias de

esta lengua semítica, a las cuales hemos hecho referencia en el apartado anterior, como fuente de los problemas a los que harán frente estos estudiantes, para que podamos guiarlos en su proceso de aprendizaje, permitiéndoles llegar a dominar la lengua española, de manera que el material que se emplea en dichas clases debe adecuarse a las características culturales de nuestros alumnos (egipcios/árabes), para garantizar el éxito en el aprendizaje de lenguas extranjeras, en este caso, el ‘español’.

Una de las principales dificultades a nivel lingüístico que se producen en el aprendizaje del español como lengua extranjera entre los estudiantes árabes en general y los egipcios en particular es la confusión entre el uso de los verbos ‘ser’ y ‘estar’, esto les lleva a cometer sucesivos ‘errores’ en sus producciones escritas. En este mismo sentido Baralo (2004) recoge que en el proceso de adquisición del E/LE *“el problema que se da en prácticamente todos los hablantes no nativos es que no pueden distinguir por qué es posible es feliz / está feliz, pero no es posible *es contento /está contento”* (p. 30). Lo mismo les ocurre a nuestros estudiantes egipcios, que manifiestan dificultades al hacer un uso correcto de estos verbos.

También destacamos aquí algunos de los problemas que se les plantean a estos alumnos en el nivel ortográfico, tales como el uso de las mayúsculas y minúsculas (puesto que en la lengua árabe no se hace esta distinción, lo que les puede llevar a la producción de estos ‘errores’, produciéndose tanto en el interior de las palabras como al principio de las mismas); la acentuación (ya que en la lengua árabe el acento no se manifiesta ortográficamente), así como en el uso de los diptongos y hiatos, dificultades que se manifiestan a la hora de llevar a cabo una correcta puntuación; omisión de vocales y utilización errónea de otras (puesto que en el árabe sólo se reconocen tres vocales /a/, /i/ y /u/ frente al español que posee cinco /a/, /e/, /i/, /o/ y /u/); etc. A este respecto hemos señalado en otra ocasión (El gamal 2012, p. 77) que:

Pueden destacarse las incorrecciones ortográficas que están relacionadas con:

- Signos de puntuación (coma, punto, guión, dos puntos, paréntesis, comillas, sangría, uso de cursiva en títulos de obras).
- Unión de palabras.
- Separación errónea de palabras.
- Mal empleo de mayúsculas y de minúsculas.
- Mal uso de tildes (en palabras agudas, llanas, esdrújulas, en hiatos, en diptongos), y de tilde diacrítica.
- No diptongación de vocal tónica.
- Omisión de consonante implosiva /-s/, omisión de consonante inicial, omisión de vocal en sílaba final, omisión de vocal final, omisión de vocal en interior de palabra, omisión de vocal en posición inicial, omisión de vocal por

fonética sintáctica, omisión gráfica en grupo consonántico, reduplicación de *l*, reduplicación de consonante, metátesis.

- Adición de consonante, adición de sílaba en inicio de palabra, adición de sílaba en interior de palabra, adición de vocal en sílaba inicial, adición de vocal final, adición de consonante implosiva.
- Confusión de fonemas.
- Confusión de grafías (2012, p. 77).

En esta investigación, realizada con informantes egipcios, se detectó que tanto el nivel de la lengua, como la interferencia y el descuido conllevan a estos estudiantes a cometer errores ortográficos, puesto que se han detectado *“519 errores por insuficiente nivel de lengua del informante, 149 errores por interferencias de la lengua materna de los informantes (el árabe) y 249 errores por descuido (en el caso de los informantes que sí conocían la norma)”* (Ibid., p. 59).

En relación con las dificultades en el nivel morfológico, podemos afirmar que en este sentido se ocasionan errores en relación con el uso de los verbos, de los pronombres, de las conjunciones, de las preposiciones, así como en el uso incorrecto de los artículos, puesto que, como ya indicamos en el apartado anterior, en la lengua árabe se utiliza el artículo ‘Al’ independientemente del género y del número, lo que conlleva a que muchos de los estudiantes egipcios de ELE cometan este tipo de ‘errores’ en sus producciones escritas. En este nivel lingüístico, hemos destacado también que:

En lo referente al plano morfológico, los errores más frecuentes se deben a la interferencia del árabe:

- el uso indebido de las preposiciones: por omisión, por su empleo cuando no es necesario y, sobre todo, por confusión del valor semántico que aportan con relación al término que introducen.
- el uso incorrecto de los tiempos verbales (confusión entre el presente y el pretérito perfecto simple o pretérito imperfecto), de las perífrasis verbales y, en menor medida, de los modos indicativo, subjuntivo e imperativo.
- el uso indebido de los pronombres átonos, principalmente por omisión en verbos pronominales, por no emplear el pronombre enclítico con la forma del infinitivo, por leísmo y loísmo.

Menos relevantes son los errores relacionados con el uso de los determinantes (artículos, demostrativos y posesivos) por omisión o adición, de los pronombres relativos e interrogativos, de las conjunciones, de los nexos coordinantes o subordinantes (Ibid., p. 79).

Como se ha señalado en esta misma obra (p. 64), respecto a las causas de los errores en este nivel lingüístico, podemos decir que *“de los errores detectados, la causa de la mayor parte (130 errores) es el nivel de lengua de los informantes”*.

En el nivel morfosintáctico, pueden presentarse como ‘errores’ más comunes los relacionados con la concordancia del género y del número. En este nivel, la mayor parte de los errores cometidos por los estudiantes egipcios son debidos, principalmente, a la interferencia de su lengua materna (árabe), como se refleja: “*al establecer concordancias de género y número en los sintagmas nominales*” y “*en el uso de los pronombres enclíticos*” (Ibíd., p. 80).

En el nivel léxico y semántico, los estudiantes egipcios de ELE, pueden presentar dificultades en cuanto a equivocaciones en la deformación de significantes, en la selección de palabras equivocadas, entre otros. En relación con el nivel léxico, se ha comprobado que la mayor parte de “*las carencias en el plano léxico se deben sobre todo al nivel de lengua, y en algún caso a la interferencia del árabe o del inglés*” (Loc. cit.).

Finalmente en el nivel sintáctico, podemos encontrar dificultades en cuanto al uso del pronombre, del adverbio, de las preposiciones, entre otras. Al respecto, habíamos apuntado también que:

Los **errores sintácticos** detectados en los textos de los informantes están relacionados con **el uso erróneo de estructuras de relativo**, las **omisiones del adverbio de negación**, la **conjunción copulativa y**, el **nexo completivo que**, la **omisión de la preposición a** (tanto ante complemento directo como indirecto) y el **uso erróneo** de esta (uso injustificado ante un CD de objeto); así como **omisiones del verbo y orden inadecuado** de palabras en la oración. También observamos errores en las **subordinadas adverbiales finales** y en las de **relativo**, así como en los **pronombres**, cambiando el pronombre de complemento indirecto por el de complemento directo (Ibíd., p. 72).

Por ello, debemos establecer aquí cuáles son las posibles causas que provocan estos ‘errores’ o ‘faltas’, para saber cómo podemos actuar durante el proceso de enseñanza-aprendizaje. Es necesario, por tanto, que los docentes que están inmersos en la enseñanza de una nueva lengua conozcan las dificultades a las que sus estudiantes se enfrentan durante dicho proceso, de tal modo que puedan guiarles para superarlas, puesto que, como hemos señalado en otra ocasión, es necesario “*priorizar estrategias que ayuden a los alumnos a tomar conciencia de los propios errores y no percibirlos como una limitación*” (Ibíd., p. 88).

1.3. Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera

1.3.1 Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera en el marco de la Lingüística Aplicada

“La enseñanza del español como lengua extranjera se enmarca en una de las áreas centrales de investigación de lo que ha sido acuñado bajo la denominación de *Lingüística Aplicada*” (Santos Gargallo 1994, p. 97), aunque no todos los autores están de acuerdo en: la definición de este término. Fue durante el siglo XIX cuando surgió como disciplina científica y entonces “*esta disciplina se identificó con la enseñanza de segundas lenguas y pronto, por el interés que se suscitó en esta parcela, incluso se llegó a gestar un campo específico y correlativo: el de la lingüística contrastiva*” (Penadés 1999, p. 7).

Por lo tanto, dentro de la Lingüística Aplicada, los primeros estudios se centraban en el análisis contrastivo, basado en un planteamiento conductivista, es decir, en comparar las dos lenguas que intervenían en el proceso de adquisición, la lengua materna y la lengua meta. Desde este enfoque, la enseñanza de segundas lenguas se contentaba con la consecución de ciertas capacidades que permitía actuar de forma mecánica en diferentes situaciones comunicativas, mientras que el ‘error’ se percibía como algo negativo, que debía evitarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Así pues, como nos indica Baralo, las investigaciones, partiendo del Análisis Contrastivo, plantean:

- a) que el aprendizaje se produce por una transferencia de hábitos de la LM a la LE, y
- b) que la transferencia será positiva en todos los casos en que coincidan las estructuras de la LM con las de la lengua que se aprende, mientras que será negativa si hay diferencias entre los dos sistemas (2004, p. 36).

Pero este enfoque cambia, puesto que no todos los lingüistas pensaban que este método fuese el más apropiado, ya que muchos opinaban que no todos los ‘errores’ se podían comprobar mediante este tipo de análisis. A este respecto, Penadés (1999, p. 76) apunta que “*el análisis de errores representa una ventaja sobre el análisis contrastivo, toda vez que este último se caracteriza por llevar a cabo una comparación entre sistemas lingüísticos a partir de la norma aceptada*”. Así pues, debido a las críticas que se fueron sucediendo a este enfoque metodológico, surgió el análisis de errores, introducido por Corder (1967) durante la segunda mitad del siglo XX. Algunas de estas críticas las recoge Al-Zawam (2011, p. 32) al decir que “*entre las voces más críticas se puede destacar, en ambas direcciones, a Eugenio Coseriu desde el punto de vista teórico, y a S. Pit Corder desde el punto de vista aplicado*”. No obstante, también tendremos en consideración la importante aportación del análisis

contrastivo en el campo de la Lingüística Aplicada, ya que consideramos que “*comparar las gramáticas de unas determinadas lenguas da una buena idea de las discrepancias y posibles problemas de aprendizaje que puedan tener los estudiantes, aunque no siempre resulta tan fácil establecer cuáles son*”: (Söhrman 2007, p. 15).

Con la llegada de este nuevo enfoque metodológico, también llega un nuevo concepto del ‘error’ pasando de ser algo que había que erradicar, a ser considerado como una parte dentro del proceso de aprendizaje de los estudiantes, que se entiende como un magnífico indicador del nivel real de competencia lingüística que tienen los alumnos en la lengua meta, es decir, la lengua que es objeto de su aprendizaje. En este sentido, Vázquez recoge el concepto de error a lo largo de la historia, y consigna que:

Con la aparición de un artículo de Pit Corder (1967) y otro de Duskova (1969) se inicia una nueva etapa. Las investigaciones que se realizan en lo que se dio en llamar “La interlengua” demuestran dos cosas muy importantes:

- no todos los errores predichos por el Análisis Contrastivo (AC) realmente aparecían y
- muchos de los errores que aparecían no podían atribuirse a la influencia de la lengua nativa (1998, p. 23).

Desde esta nueva metodología se parte de las propias producciones de los estudiantes para analizar los ‘errores’ que estos puedan cometer en su aprendizaje de segundas lenguas, intentando dar un giro diferente a la concepción del ‘error’ en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras. Sin embargo, y a pesar de las críticas hechas al análisis contrastivo:

“Hacer ver a los aprendices contrastes interlingüísticos puede ser muy efectivo en la comprensión de las peculiaridades de la nueva lengua. A menudo, los alumnos se sorprenden de lo extraño que resulta una secuencia traducida literalmente de otras lenguas: *I like roses –Yo gusto rosas*, pero es precisamente esa sorpresa la que alerta de la diferencia y puede evitar el error. (...) En la medida en que el profesor tenga a su alcance medios de diagnóstico –y el análisis contrastivo es uno de ellos- podrá entender mejor los problemas de sus alumnos. Como no podemos exigir a los profesores un conocimiento gramatical explícito de todas las lenguas que pueden verse involucradas en el aprendizaje, un conjunto de directrices sobre la estructura fonética, léxica, morfosintáctica y pragmática de las lenguas puede facilitar mucho la tarea” (Fernández González, 1995, p. 14, citado por Al-Zawam 2011, p. 35).

No obstante, mediante el análisis de errores se establecen hipótesis que podrán ser comprobadas, permitiéndonos llevar a cabo una renovación metodológica, puesto que se rompe con el modelo hasta entonces conductista (donde se entendía que había que evitar los ‘errores’ en el proceso de adquisición de una lengua) y se pasa a un modelo cognitivo (donde se intenta entender cómo se produce el proceso de aprendizaje de nuevas lenguas, concibiendo el ‘error’ como un paso necesario en dicho proceso). En este nuevo enfoque

podemos tener en cuenta “*las diferentes posibilidades de explotación que ofrece el error para el aprendizaje*” (Espiñeira Caderno y Caneda Fuentes 1998, p. 1).

Por consiguiente, con el nuevo concepto del ‘error’ en el terreno de la enseñanza en general y de la enseñanza de lenguas extranjeras en particular, debemos establecer que a través de este nuevo método ‘el análisis de errores’ se podrán plantear hipótesis que después serán validadas o refutadas. Todo ello desde la necesidad de buscar, tratar y evitar lo ‘errores’ durante el proceso de enseñanza - aprendizaje, marcando las líneas de investigación que se han venido desarrollando durante las últimas décadas, puesto que el ‘error’ no sólo preocupa al estudiante que lo comete, sino también al docente, que debe establecer las estrategias oportunas para que dichos errores no se fosilicen.

De este modo se ayudará a los alumnos a aprender de ellos. Este es principalmente el fin que se persigue en el proceso de adquisición de lenguas extranjeras o segundas lenguas, y que no es otro que conseguir que el estudiante domine la lengua objeto de estudio, de tal manera que pueda integrarse en una comunidad lingüística distinta a la de su lengua materna, expresándose de forma correcta al hablar y escribir en la nueva lengua que ha adquirido. En este sentido, Baralo (2004, p. 45) apunta que “*los hablantes que tienen mayor cantidad de errores no son los que tienen mayor dificultad en la L2 o los que la dominan menos.*”

Volviendo nuevamente al concepto del error y tomando las palabras de Al -Zawam podemos decir que

Se indaga en la naturaleza del mismo: Pit Corder (1967) hace una distinción entre *falta* (no sistemática, debido a factores de lapsus y memoria, estados físicos, que se manifiestan de manera no sistemática) y *error* (sistemático, que pone de manifiesto el conocimiento subyacente de la lengua objeto y que nos hace posible reconstruir la *competencia transitoria* del estudiante) (2011, p. 39).

Por ello, desde que Corder iniciara la metodología de análisis de errores, el estudio de estos ha sido una constante en todas las investigaciones que se han realizado en el campo de la Lingüística Aplicada, con la finalidad de ayudar al estudiante a dominar la lengua meta. Por otro lado, nos encontramos con el término de Interlengua, introducido por Selinker a finales de los años 60, y que se entiende como la lengua propia que tiene cada estudiante de lenguas extranjeras en cada etapa de su aprendizaje. De tal modo, podemos decir que “*a partir de las propuestas de Selinker (1972), se ha generalizado el uso del término técnico Interlengua (IL) para referirse al sistema lingüístico no nativo*” (Baralo 2004, p. 35). En este sentido, hemos de tener siempre presente el término Interlengua, considerándolo de gran relevancia en el estudio que nos ocupa.

Así podemos afirmar con El Salam que es un *“sistema lingüístico de carácter autónomo elaborado por el aprendiz de una segunda lengua o lengua extranjera que va en consonancia con la etapa del proceso de enseñanza – aprendizaje en que se encuentra”* (2002, p. 19). En nuestra investigación nos centraremos en el ‘análisis de errores’, como concepto fundamental y de primer orden en lo relacionado con la enseñanza de lenguas extranjeras y/o segundas lenguas. Por ello, debemos destacar, tal como lo hace acertadamente El Salam, que *“el AE, por un lado, será el responsable de describir y clasificar los errores, como fenómeno destacable de la IL de los aprendices de una L2”* (2002, p. 19).

1.3.2 Análisis de errores lingüísticos del español como lengua extranjera para los estudiantes árabes

En nuestro trabajo de investigación entendemos el concepto del error desde una perspectiva positiva dentro del proyecto de enseñanza- aprendizaje. Desde hace muchos años el concepto de ‘error’ se ha entendido como algo negativo y que se debía evitarse en todo proceso de enseñanza-aprendizaje, más aún, en lo relativo a la enseñanza de lenguas extranjeras, como es el caso del español. No obstante, aquellos enfoques han ido evolucionando y surgiendo distintos puntos de vista en relación con el concepto del ‘error’, siendo diversos los autores que apuestan por cambiar este concepto y plantearlo como un medio para garantizar y consolidar el aprendizaje de la nueva lengua, entendiendo el error como parte inherente de los procesos de aprendizaje. Así pues, como dice Fernández (1997, p. 19) *“desde el punto de vista didáctico, la valoración del error como paso obligado en el aprendizaje ha conllevado la pérdida de miedo al error”*.

Por otro lado, Santos Gargallo (1992, p. 144) sigue el concepto de error establecido por *“J. Norrish (cf. 1983. p. 7), considerando que el error es una desviación sistemática, una falta es una desviación inconsciente y eventual, y un lapsus es una desviación debida a factores extralingüísticos”*. Asimismo, esta autora (Ibid., pp. 144-145) señala que existen dos actitudes ante el concepto del error: *“una positiva, como resultado propio del proceso de aprendizaje, y la negativa, como signo de usar unas técnicas y estrategias no adecuadas en el proceso de aprendizaje”*. Nosotros entendemos que el ‘error’ en la enseñanza de lenguas extranjeras es una herramienta excepcional, puesto que nos permite conocer el nivel real de nuestros estudiantes, al mismo tiempo que nos aporta información sobre los niveles lingüísticos en los que presentan mayores dificultades.

A este respecto, Al- Zawam señala (2005, p. 108) que *“el punto de vista tradicional que impera actualmente en el mundo árabe, que en su monolitismo tiende a definir el error como algo negativo y de naturaleza casi pecaminosa”*. Por ello, en concordancia con este autor, nosotros pretendemos hacer entender el ‘error’ como algo propio del proceso de aprendizaje, evitando el concepto ‘negativo’ que tienen los árabes sobre el mismo en la práctica de la enseñanza. En este sentido, como dice Sonsoles Fernández (1997):

La misma formulación del binomio “Análisis de Errores” (AE) e “interlengua” (IL) refleja ya una forma de concebir el error y de observar el proceso de aprendizaje: los errores son índices de ese proceso y la IL es la competencia transitoria, los estadios que el aprendiz atraviesa antes de llegar al resultado final (p. 14).

Del mismo modo que los niños que aprenden su lengua materna utilizan el ensayo-error, un adulto que se enfrenta al proceso de adquisición de una lengua extranjera también utilizará estos mecanismos para aprender las normas lingüísticas que regulan la lengua meta, utilizando el ‘error’ como una estrategia en su aprendizaje. Según apunta Baralo (2004):

Corder establece la diferencia entre los errores sistemáticos, que nos revelan el conocimiento subyacente de la interlengua del que aprende; y las flatas, que se deben a cuestiones accidentales de la actuación lingüística, como la memoria y los estados físicos o psicológicos, y que, como tales, también aparecen en las producciones de los hablantes nativos (p. 44).

De tal modo, en relación al concepto del “error”, podemos decir que dependiendo de quién lo valore y con qué finalidad lo haga, se entenderá de una u otra manera. Así pues, para los profesores son excelentes indicadores para conocer el nivel de interlengua en el que se encuentran sus alumnos y saber cuáles son los problemas que les impiden seguir avanzando; todo esto les permitirá evaluar los objetivos conseguidos y cuáles están aún por conseguir. Por otro lado, para los estudiantes son una estrategia o procedimiento imprescindible en su aprendizaje, puesto que les permite comprobar si están en lo cierto o se están equivocando. Así podrán rectificar sobre lo aprendido y seguir avanzando en su objetivo de adquisición de una nueva lengua. En relación con los errores lingüísticos que cometen los estudiantes árabes en su aprendizaje del español como lengua extranjera, recogemos el estudio de investigación de Fernández López, en el que observa lo siguiente:

En este grupo el 50% de los errores se incluyen en el apartado 3. Relacionado con la alteración de los rasgos individual y colectivo de los nombres. Se trata de nombres concretos e individuales que deberían aparecer en plural – o en singular con un determinante indefinido-, y se utilizan en singular con un determinante indefinido-, y se

utilizan en singular, dotándoles así, de un valor genérico que no poseen. Dado que en árabe funciona la oposición singular/plural, cuando en este grupo se usa el singular, en casos como: “hay los árboles en el jardín o la calle”, “un día sin problema...”, se puede pensar que ‘el jardín’ o el ‘problema’ tiene un valor generalizador, como lo tiene en español otros nombres tales como ‘la calle’, ‘la ciudad’, ‘el campo’, ‘el hombre’. (De todos modos, tampoco se puede excluir que, en algunos casos, se hayan omitido los morfemas de plural por descuido).

Producidos por algún aspecto gramatical: formación del plural en nombres compuestos, concordancia falsa con el nombre núcleo (“sus lunas de mieles”, “somos tres con títulos de la misma universidad”), o aplicación del morfema de plural a una palabra especialmente singular (‘ningún’) (1991, pp. 212-213).

Por lo tanto, podemos afirmar que son muchos los autores que consideran, al igual que El Salam (2002), la importancia de concebir el error de forma positiva, siendo un punto de referencia para saber cómo avanza el proceso de aprendizaje y por lo tanto, en qué punto se encuentran nuestros estudiantes. Proporciona información muy valiosa para saber qué medidas o estrategias metodológicas debemos seguir para garantizar el dominio de la nueva lengua que están aprendiendo, dando respuesta a las cuestiones de ¿qué?; ¿cómo? y ¿cuándo?

Además, esta autora en su tesis (2002, p. 92) nos dice que *“la distinción entre errores “globales” y “locales” nos sitúa en el ámbito de la comparación de los errores léxicos (ELs), básicos de este estudio, y los gramaticales”*. En este sentido, la investigadora parte de la comparación de errores, tal y como hacemos nosotros, puesto que en nuestra investigación nos centraremos tanto en los ‘errores permanentes’ (aquellos que persisten) como en los ‘errores transitorios’ (temporales).

En relación con los errores que determinamos como formales, esta autora distingue entre:

- **Errores de formación de palabras:** *“se trata de una creación formal que consiste en acuñar nuevos verbos, nombres, adjetivos o otros paradigmas”*. Las posibles razones son: ‘intralinguales’ e ‘interlinguales’. Además destaca que la *“creación errónea puede achacarse a una confluencia de dos lenguas: la meta, por un lado, y la lengua materna o una segunda lengua, por otro”*.
- **Errores de reconocimiento de género:** *“en el caso de los estudiantes egipcios de español cuyo sistema de géneros, distinto del español”*. Además, como bien señala *“la hipergeneralización del paradigma más frecuente en español, “-o” para el masculino y “-a” para el femenino”*, dando problemas de tipo ortográfico.
- **Errores del reconocimiento del número:** *“se pueden atribuir a la influencia de la L1”*.

- **Influencia de la lengua materna:** *“se trata en el caso de los estudiantes árabes, de una tendencia a la redundancia, debida a la influencia del estilo expresivo en la lengua árabe propenso a las reiteraciones”* (2002, pp. 163-164).

Muchos de estos errores pueden llegar a fosilizarse, debido a diferentes factores; podemos considerar como uno de ellos la ‘transferencia’ de la lengua materna de nuestros estudiantes. Al mismo tiempo, como recoge Baralo (2004) en relación con la metodología de análisis de errores aplicada a estudios de E/LE con grupos de distinta lengua materna, se hizo obvio que:

La universalidad es evidente en todos los aspectos investigados: en las estructuras lingüísticas utilizadas, donde las diferencias son sólo cuantitativas, nunca cualitativas; en la evolución de esas estructuras hacia un enriquecimiento progresivo, con procesos intermedios de avances y retrocesos; en la jerarquía de errores más frecuentes, que salvo puntos muy concretos coinciden en todos los grupos; en su evolución, con un grado mayor o menor de resistencia a determinadas dificultades muy similar en todos los grupos; y sobre todo, en las estrategias utilizadas, que son claramente universales, no sólo en conjunto, sino para cada uno de los puntos de la lengua y en los diferentes momentos del proceso de aprendizaje.

Esta universalidad no niega lo idiosincrásico de cada uno de los grupos de LM e incluso de cada aprendiz o tipos de aprendices. De entrada, para casi todas las medidas se percibe claramente una separación entre los grupos alemán y francés, por un lado, y el árabe y japonés, por otro; se parte de cotas distintas y ello es debido al grado de acercamiento lingüístico y sociocultural de cada uno de los grupos en lo que se refiere al español y a lo español. La mayor proximidad es factor de facilitación, aunque es justamente en las escrituras más próximas donde es más viable la interferencia (Fernández, 1997:259, citado por Baralo 2004, p. 41).

1.3.3 Análisis de los errores lingüísticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios

El estudio del proceso de aprendizaje de esta lengua supone garantizar la eficacia en dicho proceso, en esta misma línea, Al – Zawam apunta que:

Los estudiosos y amantes de la lengua española hace tiempo que se han dado cuenta de que estudiar el proceso de la adquisición del español como lengua extranjera es el camino directo tanto para mejorar el proceso de aprendizaje en el aula como para ofrecer nuevos materiales que se empleen en la misma (2011, p. 9).

Como hemos señalado anteriormente, en Egipto cada vez son más los estudiosos de la lengua castellana que sienten un gran interés por la cultura española. Nuestro estudio se centra en el campo de la Lingüística Aplicada, utilizando como metodología el análisis de errores, para poder clasificar e identificar todos los errores lingüísticos que cometen los

estudiantes universitarios egipcios en sus producciones en español. No obstante, Fernández López (1991, p. 31) recoge la crítica que se hace al método basado en el análisis de errores, diciendo que *“no llega a definir toda la Interlengua sino sólo los aspectos más idiosincrásicos, los errores”*.

Opinamos que el poder conocer o definir los ‘errores’ que suelen cometer los estudiantes egipcios en sus producciones en lengua española es un paso muy importante para poder establecer estrategias que les permitan superarlos y mejorar así la calidad del proceso de enseñanza del E/LE en la enseñanza superior de este país. Pretendemos, mediante el análisis de errores, ayudar a nuestros estudiantes egipcios a superar sus dificultades, y propondremos diferentes estrategias para corregirlos. En la evaluación de los errores tomaremos como referentes tres criterios de la comunicación que recoge Abir Abdel Salam (2002, p. 21), que son la “aceptabilidad”, “irritabilidad” e “inteligibilidad”, los cuales consideramos fundamentales para una investigación como la que nos ocupa.

En este sentido, son muchos los trabajos que se han realizado durante los últimos años, teniendo en cuenta la metodología basada en el análisis de errores, para intentar establecer las posibles causas de dichos errores, tal como es el caso de la investigación realizada por nosotros en 2012. Además, este tipo de enfoque metodológico no se aplica exclusivamente a la enseñanza de lenguas extranjeras sino también a la enseñanza de lenguas maternas, para comprobar las carencias de los alumnos y conseguir los objetivos propuestos.

Nuestra investigación estará centrada en el análisis de errores de las producciones de estudiantes árabes (egipcios) en español, ya que no son muchos los estudios realizados en este campo teniendo a estudiantes egipcios como informantes. Dado que la mayoría de las investigaciones que se han venido desarrollando se han centrado en el estudio y análisis de otras lenguas, principalmente la inglesa, nuestro estudio estará focalizado en:

“Los errores más frecuentes observados en el aprendizaje del español como lengua extranjera (especialmente aprendizaje del componente morfosintáctico) por estudiantes de nivel universitario en un contexto formal, la comparación de errores de principiantes que reaparecen en estas etapas posteriores y una discusión sobre las causas de los mismos.” (Vázquez, 1991, p. 18, citado por Al-Zawam 2011, p. 46)

A pesar de que la mayor parte de las investigaciones se han centrado en el análisis de otras lenguas, durante los últimos años se han llevado a cabo también algunos estudios sobre el análisis de errores de E/LE, como, por ejemplo la tesis de Abir El Salam (2002); la de Al-Zawam (2005) o nuestro trabajo de (El gamal 2012), entre otras. Así pues, vamos a señalar a

continuación algunos de los errores que los estudiantes egipcios cometen en los diferentes niveles lingüísticos, como se recoge en un trabajo que habíamos realizado anteriormente:

Concordancia en los pronombres enclíticos:

Detectamos también problemas de **concordancia** en los **pronombres enclíticos**: “*sus frutos –que son aplicarlo y publicarse–” por “sus frutos –que son aplicarlo y publicarlo”.

Concordancia en oraciones subordinadas:

Por lo que respecta a los **errores de concordancia en oraciones subordinadas**, hallamos errores tanto en a) estructura errónea por tratarse de la oración principal de una **subordinada adverbial temporal**: “**después de consultar a Alá, el glorioso y lo he titulado*” por “*después de consultar a Alá, el glorioso, lo he titulado*”, “**después de consultar a Alá, el Altísimo, para él y lo he nombrado*” por “*después de consultar a Alá, el Altísimo, para él lo he nombrado*”; como b) **subordinada de relativo errónea**: “**y les es aplicarla y publicarla (los frutos)*” por “*que son aplicarlos y publicarlos*”.

Derivación errónea: “**ensañamiento*” por “*enseñanza*”, que se da tanto en el caso de sustantivos como en el caso de cambio de **verbo por sustantivo**: “**esfuerza (forma verbal)*” por “*esfuerzo (sustantivo)*”.

Reformulación: hemos comprobado también el error relacionado con la adición de palabra aclaratoria (“*extranjeros*” por “*ajenos*”).

Omisión y mal uso de la preposición: Otra omisión detectada es la de la **preposición a**, ya sea en a) **complementos regidos** (“**ruego a los pretendientes, a la ciencia y los fieles*” por “*ruego a los pretendientes, a la ciencia y a los fieles*”) o b) **relacionada con el CD** de persona (“**cuando vi muchos*” por “*cuando vi a muchos*”; “**prefiere los hijos*” por “*prefiere a los hijos*”). También sucede en el caso de **CI**: “*A (enseñar *O por ‘a’ quien pide)*”.

En el caso de esta preposición, vemos también que puede c) ser una **preposición sobrante** al tratarse de un CD de objeto: “*a (*aprovechar a la ciencia)*” por “*aprovechar la Ciencia*”). El motivo, consideramos, es la interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Uso erróneo de pronombres: Por último, comprobamos el error relacionado con el uso sintácticamente erróneo del **pronombre** con valor de CI por CR: “**me supliquen*” por “*supliquen por mí*”, “**me pleguen*” por “*recen/supliquen/pidan por mí*” (El gamal 2012, pp. 69-75).

En relación con estos errores lingüísticos, es importante que consideremos el papel que desempeña la LM en la producción de ‘errores’ o ‘faltas’ cometidos por los estudiantes egipcios de E/LE, puesto que la interferencia de la lengua materna en el aprendizaje de segundas lenguas o lenguas extranjeras es un aspecto que debemos considerar en cualquier investigación llevada a cabo en el campo de la Lingüística Aplicada.

Aunque debemos saber también que:

Los datos obtenidos en estos estudios han puesto de relieve que la existencia de una secuencia de adquisición más o menos similar entre los que aprenden una lengua, nativa o extranjera, permite pensar que el proceso no está dependiendo sólo de la LM de los aprendientes y que no puede explicarse la adquisición de una LE por la influencia o transferencia de la LM únicamente (Baralo 2004, p. 64).

A través de estudios de este tipo conseguimos saber más sobre el proceso de adquisición y aprendizaje del E/LE, lo que nos permitirá extraer resultados que nos sirven para mejorar nuestra práctica docente. También son útiles para que los estudiantes conozcan las dificultades y hagan frente a todas las dudas que les vayan surgiendo en etapas posteriores de su aprendizaje. Así pues, pretendemos romper con la concepción errónea que se tiene dentro del mundo académico árabe acerca del ‘error’, que se concibe como algo inadmisibles en el aprendizaje de una lengua, para que se vaya entendiendo como algo natural que sucede en dicho proceso para permitir al alumno perfeccionar las reglas lingüísticas que tiene adquiridas, sin miedo a la equivocación, sino como un procedimiento más en dicho aprendizaje. En este sentido no estaría de más recordar que:

Si contemplamos el error no como algo negativo y doloroso sino como una parte imprescindible del proceso de aprendizaje, y ayudamos a los alumnos a percibirlo así, la percepción del error puede cambiar, y ayudar así a que la corrección de los errores sea un proceso comunicativo entre alumno y profesor y entre los propios alumnos (El gamal 2012, p. 87).

En este estudio vamos a basarnos en las producciones de nuestros estudiantes, teniendo en cuenta las siguientes indicaciones de Sonsoles Fernández:

A partir de esas producciones se siguen los siguientes pasos (Corder 1967, ed.1981, 14-26):

1. Identificación de los errores en su contexto.
2. Clasificación y descripción.
3. Explicación, buscando los mecanismos o estrategias psicolingüísticas y las fuentes de cada error: en este punto entra la posible interferencia de la LM, como una estrategia más.
4. Si el análisis tiene pretensiones didácticas. Se evalúa la gravedad del error y se busca la posible terapia (1997, p. 16).

Como hemos visto, debemos tener presente las posibles interferencias que se producen como consecuencia de la lengua materna de nuestros estudiantes. Por ello, el papel que desempeña el docente en el proceso de enseñanza – aprendizaje de nuevas lenguas se convierte en imprescindible, puesto que el profesor puede proporcionar a sus alumnos un ambiente lingüístico que les permita seguir avanzando en su aprendizaje y que les ayude a evitar la fosilización de algunos de los ‘errores’ que puede cometer en sus producciones académicas. Asimismo, el nuevo concepto del ‘error’ es una pieza clave y fundamental dentro de esta metodología; no debemos olvidar que *“la fundamentación psicolingüística de esos planteamientos deriva de la aplicación a la adquisición de la L2, de las investigaciones realizadas sobre la LM, a partir, sobre todo, de los trabajos de N. Chomsky (1965)”* (Sonsoles Fernández 1997, p. 18).

Como bien señala Corder (1973, p. 19) *“la lengua es algo muy complejo y todavía nadie ha podido explicarla en su totalidad por medio de una teoría completamente congruente y comprensible”*, opinión que compartimos, dado que a pesar de todas las teorías que se han ido desarrollando a lo largo de la historia de la lingüística, ninguna de ellas la puede explicar del todo. Corder añade además que *“simplemente tenemos que admitir que la lengua es un fenómeno tan complejo, que ningún punto de vista puede abarcarlo como una totalidad”* (Ibíd., p. 21).

Capítulo II.

Análisis de los errores

morfosintácticos de E/LE

Capítulo II. Análisis de los errores morfosintácticos de E/LE

0. Introducción

A lo largo de este capítulo vamos a tratar el análisis de errores del español como lengua extranjera desde tres niveles lingüísticos. En primer lugar, analizamos el nivel morfológico, seguidamente el nivel sintáctico y finalmente el nivel morfosintáctico. En cada uno de los siguientes apartados que configuran este capítulo profundizaremos y expondremos algunos de los ‘errores’ y las dificultades que manifiestan los alumnos (árabes) egipcios en sus producciones escritas. En la clasificación y análisis de los errores, hemos tomado como referencia las taxonomías de Fernández López (1991) y también la de Vázquez (1998). Así pues, en el apartado 1.1.2 relacionado con el análisis de errores morfológicos, tratamos los ‘errores’ y las dificultades a partir de los valores y usos de las categorías, tales como los pronombres, los artículos y otros determinantes, las preposiciones, los verbos, los adjetivos y los adverbios. En el apartado 2.1.2, que versa sobre el análisis de los errores sintácticos, exponemos los errores en relación con la estructura de la oración y las relaciones entre oraciones, concretamente recogeremos los errores en el uso de los nexos y las conjunciones, en la construcción de pasiva, en la formación de las construcciones comparativas y en el orden de las palabras. Finalmente, en el apartado 3.1, que trata del análisis de errores morfosintáctico del español como lengua extranjera y que cierra este capítulo, nos centraremos en los errores de concordancias.

2.1. Morfología

2.1.1 Análisis de los errores morfológicos del español como lengua extranjera

2.1.1.1 Análisis de los errores morfológicos del español como lengua extranjera en los últimos años

En primer lugar, debemos definir el concepto de *lenguaje* tal y como lo entendemos, para después adentrarnos en el análisis de los errores gramaticales que se producen en el transcurso del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, y en este caso concreto, en los errores morfológicos de la lengua española. Entendemos que el *lenguaje* es un instrumento de comunicación que permite expresar sentimientos, pensamientos, ideas u opiniones, y que implica la presencia de las figuras del emisor y del receptor, siendo el primero el que

comunica el mensaje y el segundo el que lo recibe. Compartimos, por lo tanto, la siguiente definición de ‘lenguaje’, que dice así:

En su sentido más amplio, **lenguaje** es la capacidad que tienen los seres vivos para comunicarse entre sí, expresarse e interpretar la realidad. Es común a todos ellos la posibilidad de emitir y recibir mensajes, es decir, de comprender y hacerse comprender, al menos dentro de su comunidad o especie. Ese intercambio de información entre dos o más individuos es lo que conocemos como **comunicación** (Antas 2007, p. 10).

Por otro lado, en la enseñanza de lenguas extranjeras nos interesa el aspecto verbal (expresión oral) dentro del lenguaje como capacidad de comunicación, ya que nos permite transmitir aquello que queremos comunicar y, para ello, debemos utilizar los rasgos o signos lingüísticos propios de la comunidad lingüística a la que se quiere pertenecer, es decir, los signos lingüísticos y las reglas del español, ya que es, en el uso de estos signos propios de cada lengua donde se producen los errores que suelen cometer los estudiantes inmersos en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera. Por tanto, mediante su análisis pretendemos contribuir a la mejora de la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. El papel que desempeña la interferencia de la lengua materna de nuestros estudiantes en dichos errores gramaticales ha de ser debidamente analizada. Sin embargo, como ya señalamos en el capítulo anterior, esta no es la única causa que provoca que estos ‘errores’ sigan produciéndose en el aprendizaje del ELE.

Como acertadamente señala Gómez Torrego (2011, p. 5), la morfología *“nace en el mundo de la descripción científica y se traslada al terreno lingüístico para sustituir a la muy venerable analogía, que en la tradición gramatical se utilizaba para nombrar el estudio de la palabra y sus accidentes”*. De este modo gracias a la morfología podemos entender los componentes que constituyen la ‘palabra’, además de conocer las diferentes clases de vocablos que existen y con los cuales podemos formar diferentes tipos de oraciones. Por ello, ahondar en el análisis de la morfología de una lengua es de gran relevancia en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras, especialmente en el caso de la lengua española.

Dentro de la lingüística la morfología juega un papel indiscutible, ya que nos permite examinar cada palabra de forma concreta, como señalan Hernando Cuadrado y Hernando García-Cervigón (2011, p. 87) *“su tarea consiste en dar cuenta de lo que ocurre en el interior de la palabra”*. Por lo tanto, a través del estudio de los errores morfológicos podemos acercarnos a las posibles causas que originan dichos errores dentro de este nivel gramatical, puesto que *“el nivel morfológico está formado por las unidades mínimas dotadas de significado: la **palabra**, unidad superior; y sus constituyentes significativos, los **morfemas**.*

*El estudio de las formas de ambos corresponde a la **Morfología***”(Antas 2007, p. 25). Su análisis nos permitirá comprender las dificultades a las que se enfrentan los estudiantes en el aprendizaje del español como lengua extranjera, que trataremos más adelante.

Por tanto, debemos conocer los ‘errores’ que de forma habitual suelen cometer los estudiantes inmersos en este proceso de aprendizaje, para percibirlos de modo positivo y no como algo que simplemente tenemos que erradicar. Por medio de los denominados ‘errores’ se produce también el aprendizaje y asimilación correcta por parte de los alumnos de las normas gramaticales que determinan el uso de las palabras dentro y fuera de la oración, permitiéndoles entender el significado y valor gramatical de las mismas.

A continuación, constataremos algunas de las reglas que consideramos necesario destacar, motivados por los ‘errores’ que hemos encontrado en los trabajos de los estudiantes que aprenden la lengua española como lengua extranjera. Según recoge Gómez Torrego, estas son:

1. En relación con los **sustantivos**, de entre las diversas aportaciones de este autor, resaltamos la siguiente norma en cuanto al género de esta categoría sintáctica:

“ Todas las palabras que designan personas acabadas en el masculino en –o hacen el femenino en –a ” (Gómez Torrego 2011b, p. 77).

Por otro lado, en relación con el número de los sustantivos, queremos destacar la norma de las palabras terminadas en vocales tónicas, concretamente, los sustantivos que terminan en á/a u ó/o tónicas. En este sentido el autor afirma lo siguiente:

La regla actual es la del uso de –s en vez de –es para estas palabras, sean españolas o adaptadas al español:

· ayatolás · burós · dominós · dos (de la nota musical *do*) · fas (de la nota musical *fa*) · Kas (nombre plural de la letra *k*) · las (de la nota musical *la*) · mamás · papás · platós · pros (pros y contras) · rondós · sofás.

Constituyen excepción los plurales de las voces siguientes:

- Los sustantivos *faralá* y *albalá* siguen formando los plurales respectivos *faralaes* y *albalaes*.
- Los plurales de los nombres de las letras *a* y *o* son *aes* y *oes* (*no* *as ni *os).
- El plural del sustantivo *no* es únicamente el de *noes*: *Hubo veinte noes*.
- El plural del sustantivo *yo* puede ser *yoes* o *yos* (se prefiere la primera forma): *En mí hay dos yoes (yos)* (2011b, p.89).

2. En cuanto a los **adjetivos**, Torrego apunta las siguientes normas en relación con el número:

El número en sustantivos y adjetivos españoles, extranjeros y latinos españolizados acabados en -d, -l, -n, -r, -z y en -s y -x (solo palabras agudas).

ANTES

Hacían el plural en *-es* todas las palabras españolas que admiten plural acabadas en estas consonantes, incluidas las extranjeras que se habían adaptado al español, como *líder, líderes o mitin, mítines*. No seguían esta norma las palabras latinas del *DRAE*, que permanecían invariables en plural.

También hacían el plural en *-es* las palabras *régimen, espécimen y carácter*, pero con cambio de sílaba tónica: *regímenes, especímenes y caracteres*. Estos plurales se mantienen en la actualidad (2011b, p. 95).

También recogemos la regla sobre la palabra *mayor*, ya que según el mismo autor (2011b, p. 114) “*sigue siendo incorrecto el uso de la forma mayor precedida del adverbio más si hay una comparación con segundo término de comparación, incluidos los superlativos relativos (o comparativos de excelencia)*”. A continuación, añade que “*sin embargo, el uso de mayor precedido por más es correcto si no hay término de comparación*”.

3. En cuanto a los **verbos**, Gómez Torrego señala lo siguiente en relación con el imperativo:

Se siguen considerando incorrectas, a tenor de lo que se dice en la *NGLE* (no se tratan los modos verbales en el *DPD*), las formas con *-r* final en el imperativo. Ejemplos:

- *Comer más tarta.
- *Marchar de aquí.
- *Salir a la calle.

Sin embargo, en el caso de los verbos pronominales lo que se dice en la *NGLE* es que formas como *callaros, ponerlos, dividiros* son propias de la lengua coloquial y se recomienda no usarlas en los registros más formales; pero en ningún momento se habla de su incorrección o de que sean populares o vulgares.

En lo que se refiere a la forma *iros* (por *idos*), en el *DPD* se da como incorrecta, mientras que en la *NGLE* se dice que está sumamente extendida en la lengua coloquial, sin referirse a sus usos en otros registros, ni a su incorrección (2011b, p. 121).

En la morfología estudiamos la forma correcta de las ‘palabras’, por ello, debemos conocer muy bien la gramática normativa en uso. Aunque, por otro lado es fundamental la práctica, es decir, compensar el aprendizaje memorístico de estas reglas gramaticales con ejercicios prácticos, de tal manera que los estudiantes puedan consolidar lo aprendido.

2.1.1.2 Análisis de errores morfológicos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios

En cuanto al nivel morfológico, podemos decir que no son pocos los errores o las faltas que cometen los estudiantes de español como lengua extranjera cuya lengua materna es el árabe, como comprobamos en nuestro estudio. Por ello, el análisis de los morfemas es una pieza clave dentro de la gramática en el estudio de la Lingüística Aplicada, puesto que, como bien apuntan Hernando Cuadrado y Hernando García-Cervigón (2011, p. 87), “*los morfemas, unidades mínimas en este plano, presentan un amplio número de variantes formales y significativas*”. Asimismo, como acertadamente precisa Gómez Torrego (2011, p. 22) “*los morfemas son las unidades con significado más pequeñas en que se puede descomponer las palabras*”, es decir, que los morfemas son ‘unidades mínimas’ que ya no pueden dividirse y su análisis repercute en el hecho de poder esclarecer por qué los estudiantes árabes de español como lengua extranjera siguen manifestando dificultad a la hora de producirlos de forma correcta.

Vamos a exponer a continuación los tipos de morfemas que suelen señalar los lingüistas:

- **Morfema léxico o lexema:** Es la raíz de la palabra, la parte que soporta el significado central, el que es común a otras palabras de su misma familia. Ejemplo:

pan es el morfema léxico en *panadería, panecillo, empanada*

- **Tema morfológico:** Conviene distinguir raíz y tema: este último es el componente interno de una palabra que permanece una vez quitados los morfemas flexivos de género, número, persona, etc. El tema puede coincidir con la raíz o no. Ejemplos:

<u>bell-o</u>	<u>bell-eza-s</u>	<u>rica-chones</u>	<u>ric-o</u>	<u>saca-punta-s</u>
raíz	raíz	raíz	raíz	raíz raíz
y tema	tema	tema	y tema	tema

pica-pedr-er-o-s
raíz raíz
tema

Como se ve, el tema abarca la raíz y los afijos, cuando los hay, mientras que la raíz es la parte de la palabra que soporta el significado léxico común a todas las demás palabras de su misma familia.

- **Morfemas desinenciales o flexivos:** Son las terminaciones de una palabra que indican los significados gramaticales de género, número, persona, tiempo, modo y aspecto.

Cuando el morfema no se manifiesta con una marca exterior pero se opone a otro o a otros, se habla de marca cero de un morfema. Ejemplo:

- s es la marca del morfema de plural en *casa-s*
- a es la marca de género femenino en *niñ-a*
- Ø es la marca de singular en *niñ-a*

- **Morfemas afijales o derivativos:** Son ciertos segmentos que no son desinencias, sino que preceden o siguen a una raíz o morfema léxico y que no tienen autonomía fuera de la palabra.

Aportan significados muy variados como lugar, acción, cualidad, etc. Ejemplo:

-ero significa: acción en *panad-ero* y lugar en *perch-ero* (Gómez Torrego 2010, p. 16).

En relación con esta clasificación que acabamos de ver sobre los morfemas, podemos decir que entre los estudiantes árabes de ELE las mayores dificultades se suelen producir en el uso de los morfemas flexivos, principalmente en relación con los de número, género y persona.

A continuación, podemos observar algunos de estos ‘errores’, por ejemplo: **Paréntesises* en lugar de ‘Paréntesis’ (sustantivo invariable), **turistos* en vez de haber escrito ‘*turistas*’, **las callas*, por ‘*las calles*’. En efecto, en estos ejemplos podemos ver cómo se produce claramente el ‘error’ al formar el sustantivo, puesto que en ambos casos es invariable en cuanto al género. También observamos que los estudiantes árabes suelen cometer errores relacionados con el número del sustantivo, “*las ciencias por ‘ciencia’”, “*las sabidurías por ‘sabiduría’” (Elgamal 2012, p. 65). Los ‘errores’ no solo se producen al utilizar los sustantivos, sino también en el uso de otras categorías gramaticales. Basándonos en la taxonomía de Fernández López (1991, pp. 88-90) y también la de Vázquez (1998, p. 28), destacaremos aquí algunos de los errores de nivel morfológico que suelen cometer los estudiantes árabes durante el proceso de aprendizaje de ELE:

- **Errores relacionados con el uso de los pronombres:**

- En el uso de los pronombres personales átonos.
- En el uso de los pronombres relativos.
- En el uso de los pronombres posesivos.
- En el uso de los pronombres personales tónicos.

- **Errores relacionados con el uso de los artículos:**

- Por omisión incorrecta.
- Por adición errónea.
- Por confusión de género.

- **Errores relacionados con el uso de las preposiciones:**
 - Por confusión entre las preposiciones.
 - Por omisión de la preposición.
 - Por adición incorrecta de preposiciones.
 - Por uso incorrecto o erróneo de las preposiciones.

- **Errores relacionados con el uso de los verbos:**
 - En la formación de pasivas.
 - En el uso de los verbos irregulares.
 - En el uso del verbo ser y estar.
 - En el uso de los tiempos verbales.

- **Errores relacionados con el uso de los adjetivos:**
 - Por confusión con el sustantivo.
 - Por usos inadecuados.
 - Por mal uso.
 - Por construcciones erróneas.

- **Errores relacionados con el uso de los adverbios:**
 - Por uso incorrecto.
 - Por adición innecesaria.
 - Por confusión de categoría gramatical.
 - Por repetición errónea del cuantificador.

- **Errores relacionados con el uso de los determinantes:**
 - Por omisión.
 - Por confusión.
 - Por uso inadecuado.
 - Por adición incorrecta.
 - Por contracción incorrecta.

Es en estas categorías gramaticales donde los estudiantes de ELE cuya lengua materna es el árabe suelen producir más errores. Por ello, resulta muy importante realizar el análisis de los mismos en el plano morfológico, puesto que de este modo podremos extraer las conclusiones pertinentes para poder evitar que se sigan ocasionando, además de evaluar las posibles causas que los originan, razón por la cual, en los estudios actuales, se parte de las producciones propias de los alumnos para llevar a cabo dicho análisis; de este modo, mediante el denominado ‘análisis de errores’ podemos extraer diferentes datos que nos permitan establecer ciertas pautas didácticas, con el fin de garantizar que las reglas gramaticales no sólo sean aprendidas, sino también aplicadas de forma correcta en las diferentes tareas que los estudiantes llevan a cabo durante el aprendizaje del español como lengua extranjera.

Por ello, es misión indiscutible del docente ayudar a los estudiantes a evitar que se sigan produciendo dichos errores. Así, *“muchos profesores piensan que la enseñanza de la gramática y la corrección de los errores del alumno son el objetivo central de su labor pedagógica”* (Hamparzoomian 2005, p. 126), aunque eso sólo no es suficiente, puesto que los estudiantes deben tener acceso a diferentes herramientas que les permitan consolidar dicho aprendizaje. Para ello, como hemos señalado anteriormente, las pautas didácticas deben ser otro de los recursos esenciales que el docente utilice para orientar a los estudiantes que se encuentran inmersos en este proceso de adquisición del ELE, además, de los ejercicios prácticos que se deben realizar para consolidar las reglas gramaticales y conseguir el principio metodológico de ‘aprender a aprender’, básico en la enseñanza en general y más concretamente en la enseñanza de lenguas extranjeras.

En el campo de la investigación durante los últimos años y dentro del marco de la Lingüística Aplicada se han venido realizando diferentes estudios, tesis, memorias y artículos sobre el análisis de errores del nivel morfológico de la lengua española como lengua extranjera en general, pero todavía son escasos los trabajos que tienen como informantes a estudiantes árabes y menos aún los que se centran en el análisis de estos errores gramaticales entre estudiantes de origen egipcio. Por lo tanto, en nuestro trabajo consideramos pertinente incidir en este nivel gramatical para poder establecer las posibles causas que originan este tipo de errores que los estudiantes cometen cuando se encuentran inmersos en el proceso de adquisición del español como lengua extranjera.

Ello se debe a que, tal como acabamos de comentar, *“el ámbito de la gramática ha sido (...) el menos examinado desde el punto de vista de la interferencia”* (Casanovas Catalá 2000, p. 98). Así pues, la morfología nos permite analizar las palabras dentro de sus distintas

categorías gramaticales. Asimismo, el conocer la forma correcta de emplear dichas palabras en las diferentes oraciones proporciona a los estudiantes una mayor riqueza gramatical y más seguridad a la hora de elaborar sus trabajos académicos. No obstante, son muchos los ‘errores’ que siguen cometiendo al hacer uso de las distintas categorías gramaticales en sus trabajos académicos y exámenes. Por ello, debemos tener en cuenta la interferencia de su lengua materna (el árabe) y las características de la misma (como lengua semítica), sin obviar el hecho de que el ‘error’ a nivel morfológico estará siempre presente en las producciones de estos estudiantes, puesto que a través de los errores propios será cómo ellos podrán avanzar en el aprendizaje del español como lengua extranjera.

Por otro lado, hemos de recordar con Antas (2007, p. 25) que:

El morfema es la unidad mínima de significado (**monema** en la terminología de Martinet). El morfema es una unidad abstracta que pertenece al plano de la lengua; su realización en el plano del habla es el **morfo**: segmento mínimo de la cadena hablada con significado propio.

gat -	o -	s	árbol -	es	in -	venc -	ible
raíz	masculino	plural	raíz	plural	prefijo	raíz	sufijo

Asimismo, muchos de los errores morfológicos que suelen producir los estudiantes egipcios de ELE, se detectan en la formación errónea de género y número, tanto de los sustantivos como de los adjetivos y de los determinantes (especialmente los artículos). Además, los ‘errores’ más habituales que suelen cometer son producto del uso erróneo de las formas verbales, así como de la incorrecta conjugación de algunos verbos, como ocurre en el caso de los verbos irregulares, y del uso erróneo de las personas verbales. Por otro lado, encontramos errores en la utilización de los pronombres y otros relacionados con la omisión y adición de preposiciones. Lo mismo ocurre con el uso de los adverbios.

En torno al aprendizaje de una nueva lengua o un idioma extranjero, como es el español para los estudiantes árabes, se produce siempre una serie de dificultades o problemas propios del proceso de adquisición de dicha lengua. Estamos en condiciones de asegurar que a medida que los estudiantes árabes de ELE vayan afianzando sus conocimientos gramaticales del nuevo sistema lingüístico que están adquiriendo, mayor será el número de ‘problemas’ a los que tendrán que enfrentarse.

Además, según opina Hamparzumian:

Si se quiere aprovechar las ventajas del aprendizaje implícito de la gramática en la adquisición de la lengua, hay que aplicar muchos ejercicios estructurales y comunicativos. Hay que recordar que cuanto más contacto con la lengua más se aprende y que la variedad en la tipología de los ejercicios rompe la monotonía y

aumenta la motivación. La práctica se debe realizar sobre situaciones comunicativas reales y no de interés gramatical (Hamparzoomian 2005, p. 127).

A tenor de lo expresado en esta cita, podemos decir que un aprendizaje memorístico de las reglas gramaticales no supone que el alumno pueda entenderlas y usarlas correctamente en cada momento, sino todo lo contrario, puesto que en determinadas ocasiones puede incurrir aun más en el ‘error’. Así pues, para que dichas normas o reglas se consoliden es necesario plantear ejercicios prácticos que guarden relación con los intereses manifiestos por los estudiantes, ya que al favorecer la motivación de cada uno de ellos estamos favoreciendo su propio aprendizaje. De tal modo, debemos evitar que los estudiantes realicen un aprendizaje gramatical memorístico que carezca de sentido; para ello, debemos plantear un aprendizaje significativo (funcional), puesto que la motivación es siempre el motor de cualquier proceso de aprendizaje. Por tanto, los ejercicios que se deben plantear para sortear dichas dificultades tienen que estar basados en la funcionalidad de la lengua que están adquiriendo, es decir, permitir que puedan poner en práctica sus conocimientos adquiridos mediante distintas actividades de comunicación.

Asimismo, es básico contar con profesorado nativo que fomente la práctica comunicativa con los estudiantes, de modo que se complemente con la enseñanza de la gramática, puesto que mediante la práctica es como los estudiantes de lenguas extranjeras consiguen acceder al dominio de las mismas. Es inútil intentar que solo con un aprendizaje basado en la gramática los estudiantes alcancen altos niveles de dominio de una lengua, puesto que para alcanzar dichos niveles es fundamental y casi prioritario compensar la carga gramatical con la práctica comunicativa. Entendemos que tan importante es la motivación como la corrección adecuada de los ‘errores’, puesto que mediante dicha corrección los estudiantes podrán asimilar mejor la regla y llegar a ser capaces de utilizar distintas herramientas o procedimientos para consolidar su aprendizaje del ELE, llegando a ser capaces de conseguir ‘aprender a aprender’, es decir, de autocorregirse en sus propios trabajos, empleando las herramientas de las que disponen, de tal modo que cuando los estudiantes se enfrenten a la tarea de realizar una redacción sobre un tema concreto sean capaces, al releer el trabajo, de percibir dichos errores.

Para ello, debemos apostar por la renovación metodológica frente a la enseñanza tradicional, que se suele aplicar en el proceso de enseñanza-aprendizaje del ELE en muchas universidades árabes, donde aún en la actualidad el ‘error’ se percibe como algo negativo. Por otro lado, debemos ser conscientes de que la lengua árabe (de raíces semíticas) tiene una serie

de rasgos propios que los estudiantes tienden a transferir cuando están inmersos en el aprendizaje de nuevas lenguas o idiomas extranjeros. Por este motivo, surgen dificultades, por ejemplo, en cuanto al uso de los artículos, ya que en la lengua árabe se utiliza el artículo ‘Al’ independientemente del género del sustantivo al que acompaña. De esta forma, una de las causas del ‘error’ o la dificultad será la denominada transferencia, aunque no sea el único motivo que provoca que los árabes que aprenden español se encuentren con diversos problemas en el transcurso de dicho aprendizaje. Entre otras de las causas probables que generan dichos problemas a los estudiantes árabes podemos destacar el nivel de lengua que cada uno de ellos posee, junto con la variedad del español y en algunos momentos el ‘descuido’.

Todo ello, conlleva a que los estudiantes sigan cometiendo numerosos ‘errores morfológicos’ en sus producciones, que, como hemos mencionado anteriormente, están relacionados con todas las categorías gramaticales, tales como los sustantivos, los pronombres, los verbos, los adverbios, los determinantes (el artículo), los adjetivos, las preposiciones y finalmente también las conjunciones. Con indiferencia de los distintos niveles de dominio de la lengua en la que se encuentran estos alumnos, siguen teniendo evidentes problemas en la puesta en práctica de sus conocimientos sobre la morfología de la lengua española, puesto que son muchos los que se pierden en buscar la palabra más adecuada o correcta, sin atender a la función de la misma dentro de la oración. Esto provoca que cometan una y otra vez los mismos errores con el uso inadecuado o incorrecto de las categorías gramaticales, según las normas que rigen la gramática de la lengua española.

Como venimos tratando a lo largo del primer apartado de esta fundamentación teórica, los ‘errores morfológicos’ de los estudiantes inmersos en el proceso de adquisición del español como lengua extranjera son bastante numerosos. Por este motivo, hemos hecho referencia a los problemas que tienen los estudiantes árabes, en general, en el uso correcto de las diferentes categorías gramaticales y ahora nos centraremos en los problemas concretos de los estudiantes egipcios. En este sentido, podemos decir que la lengua materna de los estudiantes (el árabe) se convierte en un obstáculo para la adquisición del español como lengua extranjera, debido al proceso de interferencia, también llamado ‘transferencia’, puesto que los estudiantes cuya lengua materna es muy distante de la lengua meta, cometerán ‘errores’ como consecuencia de transferir determinadas reglas de su lengua al nuevo idioma que están aprendiendo.

Dicho proceso puede provocar que estos estudiantes cometan un mayor número de ‘errores’ durante el transcurso de su aprendizaje. No obstante, el ‘error’ en las diferentes

categorías gramaticales no se produce siempre como resultado de dicha interferencia de la lengua árabe (como se comprueba mediante el análisis de errores), sino también debido al nivel de lengua española que poseen dichos estudiantes, sumado en muchas ocasiones al descuido y a la variedad lingüística que tiene el español. Por otro lado, una nueva dificultad a la que se enfrentan los estudiantes egipcios durante el proceso enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera viene provocada por el número reducido de horas prácticas con profesorado nativo que se recogen en los planes de estudio en diferentes Universidades de Egipto.

Es nuestra intención analizar algunos de los principales problemas a los que los estudiantes egipcios se enfrentan durante su proceso de aprendizaje de ELE en relación con el plano morfológico. En cuanto a los errores relacionados con los pronombres, los estudiantes egipcios se enfrentan a las siguientes dificultades:

- Elección errónea del pronombre átono. Por ejemplo: **atenerse en lugar de 'atenernos'*, que es lo correcto.
- Uso incorrecto de los pronombres. Por ejemplo: el uso del pronombre posesivo *en lugar del pronombre personal tónico* (**sus mismos, en lugar de 'sí mismos'*), **que en lugar de 'cuyo'*; el uso del pronombre personal 'mí' en función sujeto (**a mí en vez de 'yo'*), el uso del pronombre 'se' reflexivo en vez de 'les', dando lugar a una oración incoherente (**se gustan, en lugar de 'les gustan'*).
- Adición incorrecta de pronombre. Por ejemplo: **te insistes en lugar de 'insistes'*, **hacerse el amor en vez de 'hacer el amor'*, **inició por 'se inició'*, **inician, en lugar de 'se inician'*, dando al verbo así un uso pronominal.
- Omisión errónea de pronombre. Por ejemplo: la omisión del pronombre átono 'se' en el uso pronominal del verbo: **rebelaron en lugar de 'se rebelaron'*, **poniendo en vez de 'poniéndose'*. Este fenómeno también afecta a otros pronombres como 'me': **he equivocado en lugar de 'me he equivocado'*.
- Loísmo. Por ejemplo: **lo has regalado, en lugar de 'le has regalado'*.
- Leísmo. Por ejemplo: **mejorarle (al país), en lugar de 'mejorarlo'*, **convertirle (al país), en lugar de 'convertirlo'*, **le amo (al país), en lugar de 'lo amo'*.
- Laísmo. Por ejemplo: **¿qué la has regalado? en vez de '¿qué le has regalado?'*.

En relación con los sustantivos y adjetivos, encontramos dificultades en relación con:

- Confusión del sustantivo. Por ejemplo: **parentesises por 'paréntesis'* (al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable). También al confundir el sustantivo con el verbo. Por ejemplo: **reunion, en lugar de 'reúnen'*.
- Uso incorrecto de morfema de género en sustantivo invariable. Por ejemplo: **desafias por 'desafíos'*.
- Uso de los adjetivos posesivos. Por ejemplo: **su habilidad por 'tu habilidad'* (confusión entre segunda y tercera persona del adjetivo posesivo).
- Uso incorrecto de plural en el sintagma nominal. Por ejemplo: **las situaciones actuales por 'la situación actual'*.
- Confusión en el uso de los adjetivos. Por ejemplo: **grande cultura en lugar de 'gran cultura'* (el adjetivo Grande se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino), o en el caso de **electo presidente, en lugar de 'presidente electo'*. También en la adición errónea de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo su tema, en lugar de 'cuyo tema'*.
- Los adjetivos también dan lugar a confusiones con adverbios así como con ambos sustantivos. Por ejemplo: **clara por 'claramente', *bajo por 'abajo'; *dictador por 'dictatorial'*.

En cuanto a las dificultades que manifiestan los estudiantes egipcios con los determinantes, debemos señalar algunas como los siguientes:

- Dificultad por omisión de numeral, por ejemplo: **perfecto lugar, en vez de 'un perfecto lugar', *pueblo en lugar de 'un pueblo'*.
- Dificultad por omisión de artículos, por ejemplo: **Cairo, en lugar de 'El Cairo'* (que en este caso forma parte del nombre propio), **turistas por 'los turistas', *de estado por 'del Estado'*, también la omisión del artículo actualizador: **renta por 'la renta', *temple por 'el templo'*.
- Dificultad por adición (incorrecta) del artículo. Por ejemplo: **del turismo por 'de turismo', *los lugares como, en lugar de 'lugares como'*.
- Dificultad por adición (incorrecta) de numeral ante indefinido, por ejemplo: **un algo importante, en lugar de 'algo importante'*. También confusión entre numeral e indefinido (**unos por 'algunos'*) o cuantificadores innecesarios (**muy poco*).

En cuanto a las dificultades que presentan los egipcios en relación con los adverbios, destacamos las siguientes:

- Dificultad al cambiar adverbios invariables. Por ejemplo: **fuera por fuera*.
- Dificultad en el uso redundante del adverbio de negación **no*.
- Dificultad en el uso innecesario del adverbio muy ante el adjetivo. Por ejemplo: **muy maravilloso por 'maravilloso'*.
- Dificultad en el uso erróneo de la forma apocopada en lugar de la plena. Por ejemplo: **mal por 'malo'*.
- Dificultad en el uso incorrecto de ojalá sin tener en cuenta su función de introductor del subjuntivo.
- Dificultad al confundir categorías gramaticales (verbo y adverbio).
- Dificultad al confundir la locución preposicional que introduce el complemento que expresa el tema de que se trata y el adverbio que significa en lugar próximo. Por ejemplo: **acerca de, en lugar de 'cerca de'*.
- Dificultad en el uso (incorrecto) de los adverbios de cantidad contiguos. Por ejemplo: **mucho algo, en lugar de 'mucho'*.

En relación con el empleo de las preposiciones, los estudiantes egipcios muestran dificultades tales como:

- La adición incorrecta de **para* y **de*, vinculada esta última con el fenómeno conocido como dequeísmo. Por ejemplo: **confío de que por 'confío en que'*.
- El uso incorrecto de preposiciones. Por ejemplo: **con por 'en', *al contrario en lugar de 'por el contrario'*.
- En la confusión de la conjunción (que) por la preposición (de).

En cuanto a las dificultades relacionadas con los verbos, que evidencian las producciones de los estudiantes egipcios de ELE, destacamos las siguientes:

- Dificultad al formar voces pasivas. Por ejemplo: **construyen por 'son construidas'*, o pasivas reflejas innecesarias: **se arrasaron por 'fueron arrasados'*. El pronombre 'se' también se utiliza innecesariamente creando una voz media: **se fueron contruidos por 'fueron contruidos'*.

- Dificultad en las formas no personales. Por ejemplo, se sustituye erróneamente el gerundio por el participio (**entrando* por *'entrado'*) y se usa incorrectamente el participio en lugar de una locución adverbial (**apoyadas* por *'a favor de'*). También hay errores en la formación del participio, relacionados con las formas irregulares: **rompido* por *'roto'*. En la formación de tiempos compuestos, hallamos el error de cambiar el participio por el gerundio: **han viviendo* por *'han vivido'*.
- Dificultad vinculada con los verbos irregulares. Por ejemplo: **reiros* por *'reíos'* (el imperativo causa algún error al ignorar que el imperativo de reír pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os). Asimismo, encontramos dificultades relacionadas con el uso del verbo prevenir, por ejemplo: **preveniras* por *'previnieras'* (al no tener en cuenta que la e de raíz se cierra en i en todas las formas del pretérito perfecto simple), también en cuanto al verbo decidir: **diciden* por *'deciden'* (por interferencia de la conjugación irregular de decir). El mismo desconocimiento de verbos irregulares se da en el caso de aprobar: **aprobó* por *'apruebo'*. Asimismo, se detectaron dificultades relacionadas con el desconocimiento de la terminación verbal: **encerrí* por *'encerré'*.
- Dificultad en el uso de los tiempos verbales. Por ejemplo: el uso de indicativo por el subjuntivo (**para que entendemos* en lugar de *'para que entendamos'*), así como en el uso de subjuntivo por indicativo: **sea*, en lugar de *'eres'*. También sucede lo mismo con el subjuntivo por el imperativo: **vaya* por *'ve'*. Así como en el uso de la forma verbal utilizada **he rompido* por *'he roto'*, **he quebrado* por *'he roto'*. Se detectaron también otros usos incorrectos del tiempo verbal, por ejemplo: **Espero que [...] terminan* por *'Espero que [...] terminen'*, **Espero que [...] vivimos* *'Espero que [...] vivamos'*, **conservar* por *'conservad'*, **amar* por *'amad'*. Asimismo encontramos dificultades en la persona verbal, por ejemplo: **te vaya* por *'te vayas'*, **no vengas*, en lugar de *'no vengáis'*, **no comas* por *'no comáis'*, además de la correlación temporal: **Subo* por *'subía'* (entre los verbos tener y subir), **debemos* por *'debíamos'*. También se manifiestan dificultades en el uso de las perífrasis, por ejemplo: **empezó hablando*, en lugar de *'empezó a hablar'*.

A tenor de esta exposición de las dificultades manifestadas por los estudiantes egipcios de ELE en sus producciones escritas, debemos plantear unas pautas didácticas que les permitan solventar estos problemas durante su etapa de aprendizaje del español como lengua extranjera, partiendo del principio de que es importante aumentar el número de horas

lectivas dedicadas a la práctica de la comunicación con profesorado nativo, además de adaptar los ejercicios prácticos de nivel morfológico a los intereses de nuestro grupo de alumnos. Para ello, debemos tener en cuenta las características propias de su lengua materna (el árabe) y ofrecerles diferentes recursos metodológicos que les faciliten la superación de dichas dificultades o problemas morfológicos, puesto que en muchas ocasiones son causados por la interferencia de la lengua materna que tienen los estudiantes, mientras que en otras por el nivel de lengua o por una variante del español y en un número más reducido por un descuido del alumno.

2.2. Sintaxis

2.2.1 Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera

2.2.1.1 Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera en los últimos años

El análisis sintáctico es un tema recurrido dentro de las investigaciones y estudios de la Lingüística Aplicada. Así pues, dentro del campo de la gramática muchos estudiosos se han dedicado a realizar el análisis de la sintaxis del español como lengua extranjera. Nosotros en nuestra investigación, también nos hacemos eco de la importancia que tiene este estudio, ya que creemos en la relevancia que tiene el análisis del nivel sintáctico entre los estudiantes de ELE, para la detección de las carencias que dichos estudiantes ponen de manifiesto en sus producciones escritas dentro de este nivel gramatical durante el proceso de adquisición de la lengua española como lengua extranjera.

Consideramos de utilidad, antes de ahondar en el análisis de los errores sintácticos, definir el concepto de ‘sintaxis’, tanto del sintagma como de la oración. Para ello seguimos la definición presentada por Antas:

La sintaxis estudia la combinación de palabras y las funciones que desempeñan en el habla. Sus unidades básicas son la oración y el sintagma, constituidos a su vez por otras unidades menores con diferentes funciones.

El sintagma es la unidad sintáctica mínima. Está formado por una palabra o grupo de palabras que realizan una misma función dentro de la oración. Los principales sintagmas son el sintagma nominal, cuyo núcleo es un nombre o sustantivo, y el sintagma verbal, cuyo núcleo es un verbo.

La oración es la unidad sintáctica superior. Está formada por un grupo de palabras que tienen sentido completo en sí mismas, autonomía sintáctica y entonación propia. Suele estar formada por sujeto y predicado, sintagmas principales que a su vez

pueden estar constituidos por otros sintagmas menores; sintagmas que también pueden contener a otros (Antas 2007, p. 29).

A partir de estas definiciones, podemos decir que la sintaxis nos permite conocer el valor gramatical de la combinación de las palabras y al mismo tiempo la función que cada sintagma desempeña dentro de cada oración. Su estudio es un elemento básico en el aprendizaje de una lengua en general y del ELE en particular, puesto que mediante el análisis de la combinación de palabras así como de la función que cada una de ellas asume dentro de su oración los estudiantes de español como lengua extranjera podrán comprender mejor las estructuras gramaticales básicas, sin tener que realizar el estudio de forma memorística, sino estableciendo relaciones significativas entre las distintas unidades. Como ya hemos dicho anteriormente, no se trata solamente de que los estudiantes memoricen las reglas gramaticales, sino de que se produzca una práctica constructiva de las mismas mediante la formulación correcta de diferentes oraciones en ejercicios prácticos próximos a los intereses del colectivo de estudiantes al que están destinados, además de partir del nivel real del grupo de los estudiantes a la hora de planificar dichos ejercicios sintácticos.

Es fundamental conocer la función sintáctica que desempeñan algunas categorías gramaticales dentro de la oración. Por ello, hemos de destacar aquí las categorías funcionales de los diferentes tipos de sintagmas, tales como:

El verbo es la categoría de sintagmas que funcionan como núcleo oracional (pudiendo constituir, por sí mismo, una oración plena), dado que consta de dos clases de signos, uno léxico, el lexema, y otro gramatical, que contiene los morfemas de persona y número (además de los de modo, tiempo y aspecto), entre los que se establece la relación predicativa.

El sustantivo es la categoría de sintagmas nominales que, con la sola ayuda de sus morfemas (de género, número y artículo), puede desempeñar la función de sujeto léxico: “El perro ladra”. Asimismo, puede desempeñar las de complemento directo (“Controlaron la situación”), suplemento (“Hablará de deportes”) y complemento indirecto (“Compró un cuento al niño”), funciones categorialmente sustantivas. También las de núcleo nominal (“la encuadernación de este libro”), atributo (“Su abuelo fue alcalde”) y atributo (“Lo proclamaron rey”), funciones categorialmente neutras; o las de complemento circunstancial (“Juan llegó el jueves”; “Corta el pan con el cuchillo”) y complemento oracional (“Sin coche, Alicia no viene”), funciones categorialmente adverbiales y sustantivas.

El adjetivo es la categoría de sintagmas nominales que desempeña la función de adyacente nominal del sustantivo sin requerir para ello la presencia de ningún transpositor: “una excursión agradable”. Además de esta función categorialmente adjetiva, puede desempeñar las de núcleo nominal, con adyacente antepuesto si es adverbio (“más listo”) o pospuesto si se trata de un elemento adjetivado (“fácil de preparar”), atributo (“La película fue divertida”) y atributivo (“El

ganador se puso contento”; “El acusado contestó nervioso”; Compró barato el piso”), funciones categorialmente neutras.

El adverbio es la categoría de sintagmas nominales cuya principal misión es la de funcionar autónomamente como complemento circunstancial (“Nació allí”) y, en su caso, como complemento oracional: “Gramaticalmente, esa expresión es correcta”. Otras funciones que le son propias son las de adyacente de un adjetivo (“muy bonito”) o de otro adverbio (“bastante lejos”), e incluso de un sintagma nominal completo: “El accidente ocurrió justamente en la glorieta del Marqués de Vadillo”. También se puede desempeñar las de núcleo nominal, con adyacente antepuesto si es adverbio (“más tarde”) o pospuesto si es un elemento adjetivado (“antes de marcharte”), atributo (“Él es así”) y atributivo (“Comenzar la próxima semana lo considera pronto”), funciones, como se ha indicado, categorialmente neutras (Hernando Cuadrado y Hernando García-Cervigón 2011, pp. 111-112).

Además de los sintagmas que acabamos de definir, “*aunque de naturaleza sintáctica diferente, también cabría hablar de grupo con preposición (o sintagma preposicional) (preposición + x) y grupo con conjunción (o sintagma conjuntivo) (conjunción + x) (...). También la perífrasis verbal es un grupo sintáctico*” (Gómez Torrego 2010, p. 283).

Como hemos visto, desde las diversas investigaciones que se llevan a cabo en relación con la Lingüística Aplicada, el nivel sintáctico de una lengua es un tema recurrente que debe ser analizado. Así pues, para realizar este tipo de análisis tenemos que conocer las diferentes oraciones que podemos encontrarnos a la hora de estudiar un análisis de la sintaxis de la lengua española en las producciones de los estudiantes que están implicados en el proceso de adquisición de ELE: La oración simple, la oración compuesta y dentro de esta última, la oración coordinada y la oración subordinada. Dentro de las oraciones subordinadas tenemos que analizar la oración subordinada sustantiva, las oraciones circunstanciales y las de relativo. Asimismo, tenemos que conocer la clasificación de las diferentes funciones sintácticas que cumplen las palabras en cada tipo de oración, según señala Gómez Torrego (2011c, p. 24):

Dentro de las funciones sintácticas hay que distinguir tres grupos:

- **Oracionales:** las funciones sintácticas oracionales son el **sujeto** y el **predicado** (...).
- De **grupo sintáctico:** las funciones de grupo sintáctico son las que desempeñan los componentes dentro de un determinado grupo sintáctico. Dentro de estos grupos hay que establecer distintas jerarquías:
 - Palabras o grupos sintácticos **dentro de un grupo verbal:** complemento directo, complemento indirecto (...).
 - Palabras o grupos sintácticos **dentro de un grupo nominal, adjetival o adverbial:** núcleo, actualizador, complemento del nombre, complemento del adjetivo (...).
- **Extraoracionales:** son las funciones que desempeñan algunos elementos sobre la oración completa, y no sobre alguno de sus componentes (...).

Por ello, antes de realizar un análisis sintáctico de una lengua, en este caso concreto el español como lengua extranjera, debemos partir de esta clasificación. En este estudio, para realizar el análisis de los errores sintácticos de los estudiantes de ELE, nos basaremos en las producciones escritas de estos alumnos, para poder establecer un análisis cuantitativo de los ‘errores’ cometidos por los mismos, lo cual nos permitirá realizar una aproximación a las causas que hacen que se produzcan dichos errores, atendiendo a las características propias de la lengua materna de los estudiantes inmersos en el proceso de aprendizaje del español, puesto que la lengua propia de estos estudiantes es uno de los factores que debemos tener presentes a la hora de analizar la producción de los denominados ‘errores sintácticos’.

2.2.1.2 Análisis de los errores sintácticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios

En relación al nivel sintáctico, señalamos que son bastantes los errores que cometen los estudiantes del español como lengua extranjera cuya lengua materna es el árabe, como hemos comprobado en nuestro estudio. Por ello, el análisis de los sintagmas es una parte relevante dentro de la gramática en los estudios de Lingüística Aplicada, ya que como afirman Hernando Cuadrado y Hernando García-Cervigón (2011, p. 97):

El *sintagma*, formado a partir de la combinación de los monemas (lexemas y morfemas) en el decurso, es definido en la mayor parte de los tratados gramaticales como la unidad de función dentro de la estructura oracional, y se halla integrado por una función en abstracto (*funtema*) y por unos elementos concretos que la cubren (*funtivos*), sin que ello constituya obstáculo alguno para que en determinados casos se cuente con la presencia del signo Ø.

Al clasificar los sintagmas, hemos de distinguir, en principio, entre *sintagmas nominales* y *sintagmas verbales*, los constituyentes inmediatos de la estructura oracional, en la que los segundos inciden sobre los primeros y los desarrollan: “El autocar” (SN) + “ha llegado a su hora” (SV) = “El autocar ha llegado a su hora” (O).

Los ‘errores’ se producen al utilizar los diferentes tipos de sintagmas dentro de la oración, es decir, en las categorías funcionales de los diferentes tipos de oraciones. Desde la Lingüística, se han venido analizando los distintos errores gramaticales que los estudiantes cometen durante su proceso de aprendizaje de una nueva lengua extranjera. En lo referente a la sintaxis, podemos decir, como bien apunta Gómez Torrego (2011c, p. 7), que “*el análisis sintáctico ha sufrido una fuerte transformación debido al amplio desarrollo que ha experimentado la Lingüística en los últimos años*”. No obstante, no son tantos los estudios

que se centran en analizar los ‘errores sintácticos’ entre los estudiantes egipcios de ELE. Por ello, en nuestra investigación nos centraremos en analizar las producciones escritas de los estudiantes egipcios que pertenecen a diferentes cursos académicos y tienen, por consiguiente, distintos niveles de lengua. Entre los diferentes planos gramaticales que abordamos en nuestro estudio se encuentra el nivel sintáctico. Para entender mejor la sintaxis de la lengua española, debemos analizar las diferentes funciones que desempeñan las categorías gramaticales en los distintos tipos de oraciones. Pasemos a ver, por lo tanto, qué se entiende por ‘*sintagma*’ y qué ‘*tipos de sintagmas*’ nos podemos encontrar dentro de una oración.

Según establecen Hernando Cuadrado y Hernando García-Cervigón (2011, p. 99):

El *sintagma* es considerado como el segmento mínimo de secuencia que puede aparecer aislado formando un enunciado completo. Sobre la base de la subordinación, resultan cuatro tipos de sintagmas: verbales (“cantaron”), sustantivos (“el diccionario”), adjetivos (“feliz”) y adverbiales: “lejos”. No mediando transposición, los sintagmas verbales (los verbos, las oraciones mínimas) funcionan como núcleo, del que son adyacentes los sintagmas nominales, sustantivos (“El segador bebió *vino*”), adjetivos (“El gato está *triste*”) y adverbiales: “El chófer conduce *bien*”. Los sintagmas sustantivos funcionan como núcleo de los sintagmas adjetivos (“Vieron una película *interesante*”), y estos pueden llevar, a su vez, sintagmas adverbiales como adyacentes: “Vive *muy cerca*”.

En función de los tipos de sintagmas que debemos analizar dentro de las oraciones que formulan los estudiantes egipcios en sus tareas escritas, nos encontramos con diferentes tipos de ‘errores sintácticos’ relacionados principalmente con el uso de los nexos y las conjunciones, así como con el uso de los verbos, la formulación de construcciones comparativas y las oraciones en voz pasiva, los adjetivos y los adverbios, los pronombres y las preposiciones. También en algunas frases se cometen errores en relación con el orden de las palabras.

A continuación, siguiendo la taxonomía de Fernández López (1991) en relación con la estructura de la oración y las relaciones entre oraciones, expondremos algunos ejemplos de análisis de errores que los estudiantes egipcios de ELE de diferentes cursos universitarios suelen cometer en sus tareas de producción escrita:

- **Errores en los nexos y en las conjunciones:** En la formulación de los nexos y las conjunciones, los estudiantes egipcios suelen producir errores de diferentes tipos. Por ejemplo:

- Errores por la confusión entre nexos causales y concesivos, por ejemplo: **porque* por '*a pesar de que*', **como* por '*aunque*'.
 - Errores en el uso del nexo *que* como introductor de la proposición subordinada sustantiva, por ejemplo: **parece con*, en lugar de '*parece que*'.
 - Errores por omisión del nexo *que* como introductor de la proposición subordinada sustantiva, por ejemplo: **de los*, por '*de los que*'.
 - Errores por omisión del relativo *que* introduce la proposición subordinada adjetiva, por ejemplo: **minoría quiere* por '*la minoría que quiere*'.
 - Errores en el uso incorrecto del nexo explicativo, por ejemplo: **es decir* en lugar de '*luego/por tanto*'.
 - Errores en el uso del nexo *si* como introductor del complemento directo en las oraciones subordinadas, por ejemplo: **quien* por '*si*', **que* por '*si*'.
 - Errores en el uso erróneo del nexo consecutivo en lugar de preposición, por ejemplo: **por eso* en vez de '*por*'.
 - Errores en el uso del nexo copulativo y oraciones negativas, por ejemplo: **y* por '*sino*'.
 - Errores por confusión entre el nexo copulativo y el de consecuencia, por ejemplo: **y* por '*de tal manera que*'.
 - Errores por la omisión del nexo propio de las subordinadas adverbiales de tiempo, por ejemplo: '*mientras/cuando/al tiempo que*'.
 - Errores por la omisión del nexo introductor de la oración temporal '*cuando*'.
 - Errores en el uso del nexo en las subordinadas sustantivas, por ejemplo: **parece en* por '*parece que*'.
- **Errores en la construcción pasiva:** En determinadas ocasiones, encontramos errores que se deben a la errónea construcción de pasivas, tales como:
 - Errores por transformar la oración en activa en lugar de en pasiva (con el consiguiente cambio de sujeto y de complemento directo), por ejemplo: **ellos construyen* por '*las casas son construidas*', **el gobierno construye* por '*las casas son construidas*'.

- **Errores en la formulación de las construcciones comparativas:** También en la formulación de este tipo de construcciones observamos que se cometen errores sintácticos, tales como:
 - Errores en el uso del adjetivo ‘mayor’ cuando se le antepone más, por ejemplo: **más mayor* por ‘*mayor*’.
 - Errores en el uso del adjetivo ‘grande’, por ejemplo: **grande* en lugar de ‘*más grande que*’.
- **Errores en el orden de las palabras:** También en las oraciones encontramos errores sintácticos cometidos por el incorrecto orden de las palabras, tales como:
 - Errores por vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase, por ejemplo: **Los gordas personas* por ‘*Las personas gordas*’, **sus parques buenos* por ‘*sus buenos parques*’, **la extranjera palabra* por ‘*la palabra extranjera*’.
 - Errores por orden incorrecto en el sintagma, por ejemplo: **el zuiz canal* por ‘*el canal de Suez*’.
 - Errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración, por ejemplo: **es muy importante nación* por ‘*es una nación muy importante*’.

Como hemos puesto de manifiesto, las dificultades que presentan los estudiantes árabes que están inmersos en el proceso de adquisición de la lengua española como lengua extranjera no son pocas. Son varios los factores que confluyen, originando que dichos ‘problemas’ se mantengan. Así pues, nuevamente, debemos hacer referencia al proceso de ‘transferencia’ de una lengua a otra, es decir, los estudiantes árabes transfieren determinadas reglas de su lengua materna a la lengua que están aprendiendo, lo que les lleva inevitablemente a incurrir en el denominado ‘error sintáctico’. Además de este factor, existen, al igual que en el caso de la morfología, otros factores que es necesario tener en cuenta, como son el nivel de lengua de cada alumno, la variedad del español e incluso el descuido del alumno en determinadas ocasiones. También estos factores les hacen cometer errores.

Al mismo tiempo, debemos considerar la motivación como pieza clave en dicho proceso, al igual que la metodología que se emplea en la enseñanza de las lenguas

extranjerías, puesto que todo suma y resta a la hora de conseguir que dichos ‘errores’ no se fosilicen. Pero es obvio que la gramática de ambas lenguas es diferente, ya sea en determinados usos de algunos verbos como son el verbo ‘ser’ y ‘estar’, o en el uso de otras categorías gramaticales, es decir, la sintaxis de los dos idiomas son diferentes, lo cual hace que estos estudiantes manifiesten dificultades en su aprendizaje.

A continuación, expondremos las categorías en las que los estudiantes árabes de ELE presentan mayor dificultad en el plano de la sintaxis:

- El uso de los nexos y las conjunciones.
- La formulación de las construcciones comparativas.
- La construcción de las oraciones en voz pasiva.
- El orden y la secuencia de algunas frases.

Comprobamos que es dentro de estas categorías gramaticales donde los estudiantes de ELE cuya lengua materna es el árabe cometen un número notable de errores. Por ello, es importante llevar a cabo el análisis de los mismos en el nivel sintáctico. De este modo, podremos extraer las conclusiones que nos permitan evitar que estos errores se sigan produciendo, además de establecer las posibles causas que los generan. En la enseñanza de nuevas lenguas extranjeras es predecible que surjan dificultades durante su proceso de aprendizaje, puesto que los estudiantes tienen unas reglas gramáticas adquiridas (las de su lengua materna) que tenderán a extrapolar a la nueva lengua que están adquiriendo. Por consiguiente, la principal dificultad que se pone de manifiesto, aunque no sea la única, es la ‘interferencia’ de la lengua materna.

Los estudiantes egipcios tienen como lengua materna el árabe estándar, aunque a nivel coloquial también hacen uso de su dialecto (al igual que el resto de estudiantes árabes). Además, las características propias de la lengua árabe (de raíces semíticas) son muy diferentes a las de la lengua española y por consiguiente, a más distancia entre ambas lenguas, mayor será el número de dificultades que deban afrontar los estudiantes. Por ello, es necesario que entendamos las necesidades y motivaciones de este colectivo de estudiantes a la hora de preparar los ejercicios prácticos en relación con las normas y usos de la sintaxis de la lengua española, para que sean capaces de superar dichos problemas y solventar las dificultades que se van encontrando en el transcurso del proceso de adquisición de ELE.

A tenor de todos estos problemas que presentan los estudiantes egipcios de ELE, podemos establecer como posibles causas de dichas dificultades las siguientes, en primer lugar, la interferencia de la lengua materna de los estudiantes. En segundo lugar, el nivel de lengua que poseen y en tercer y último lugar, destacamos la variedad del español.

2.3. Morfosintaxis

2.3.1 Análisis de los errores morfosintácticos del español como lengua extranjera

2.3.1.1 Análisis de los errores morfosintácticos del español como lengua extranjera para los estudiantes egipcios

La morfosintaxis agrupa el estudio de la morfología y de la sintaxis de una lengua. Dentro de la Lingüística Aplicada se han venido realizando estudios del nivel morfosintáctico, aunque los estudios dedicados a la morfosintaxis entre los estudiantes árabes de ELE son aún insuficientes. Así pues, consideramos de gran importancia los análisis dentro de este nivel gramatical. Por ello, debemos determinar qué aspectos de la gramática trata la morfosintaxis. Podemos afirmar, con Antas, que:

El nivel morfosintáctico o gramatical abarca dos niveles, el **morfológico** y el **sintáctico**. La **morfología** estudia la estructura interna de la palabra y su clasificación como categoría gramatical; la **sintaxis** estudia la combinación y función de las palabras dentro de la oración. Ambos conceptos, **forma** y **función**, se estudian conjuntamente dando lugar a la morfosintaxis. El análisis global de estos dos niveles se denomina **análisis gramatical** o morfosintáctico (Antas 2007, p. 25).

Por ello, en nuestro trabajo de investigación, pretendemos dilucidar las causas que llevan a que los estudiantes cuya lengua materna es el árabe cometan este tipo de errores en sus trabajos académicos durante su proceso de aprendizaje de ELE. Siendo esta nuestra prioridad y la finalidad en sí misma de nuestro estudio, hemos de tener presente la importancia de dicho análisis. Consideramos que mediante este tipo de análisis podemos comprobar las dificultades reales a las que se enfrentan los estudiantes árabes que aprenden una lengua extranjera. Así, a través de sus propios ‘errores’ los alumnos podrán avanzar en el aprendizaje, evitando que lleguen a fosilizarse. Por ello, desde la perspectiva de entender el ‘error’ como algo positivo y propio del proceso de aprendizaje, se puede plantear la necesidad

de presentar a este tipo de estudiantes ejercicios prácticos con una metodología que se aproxime a sus intereses.

A continuación, expondremos algunos de los errores de concordancia más frecuentes que suelen cometer los estudiantes árabes en la forma y en la función de las diferentes categorías gramaticales, tales como:

- Errores en las estructuras partitivas.
- Errores entre el determinante y el sustantivo.
- Errores entre el adjetivo y el sustantivo.
- Errores entre el participio y el sujeto.
- Errores entre el participio y el verbo.
- Errores entre el sujeto y el predicado.
- Errores entre el pronombre y el sustantivo.
- Errores entre la persona.

La posible causa de estos ‘errores’ es la interferencia del árabe. Como hemos venido señalando, esta es una de las principales causas del error en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera entre los estudiantes árabes. Así pues, en cuanto a los errores relacionados con la interferencia podemos decir que:

1.3. Error de interferencia morfosintáctica: Este error de interferencia es el que corresponde a los errores de la gramática. Una vez identificadas las interferencias sintácticas se puede saber cuáles son las estructuras sintácticas transferibles y no transferibles de la primera lengua al idioma extranjero en cierto nivel de desempeño (El Gebaly 2005, pp. 28-29).

Pero la interferencia de la lengua materna no es la única causa, como también hemos expuesto anteriormente. No obstante, es necesario que sigamos realizando investigaciones en relación con los ‘errores morfológicos’ para poder comprender mejor las carencias en la enseñanza gramatical de la lengua española.

Entendemos que:

El **análisis morfosintáctico** o **gramatical** tiene como objetivo describir el funcionamiento interno de los diferentes enunciados y sus mecanismos de cohesión dentro del discurso. Las unidades objeto de su estudio van desde una interjección o frase nominal a intervalos comunicativos más amplios, como oraciones, párrafos, textos informativos más o menos breves, artículos periodísticos, diálogos, narraciones, ensayos, etc. (Antas 2007, p. 254).

Hemos analizado dichos ‘errores morfosintácticos’ con el fin de poder extraer las posibles causas, así como establecer unas pautas didácticas que ayuden a estos estudiantes a superar las dificultades en su proceso de adquisición del español como lengua extranjera. Asimismo, nos hemos basado en la taxonomía propuesta por Fernández López (1991) y también en la de Vázquez (1998), aunque concretamente en este apartado hacemos referencia a los errores de las concordancias determinados dentro de los criterios gramaticales por Fernández López.

A continuación, exponemos algunos ejemplos de los errores del nivel morfosintáctico que se detectan entre este colectivo de estudiantes, en tareas de producción escrita. Dichos errores son:

- **Errores de concordancia entre determinante y sustantivo:**
 - Errores de género entre el determinante y el núcleo. Por ejemplo: **las lugares* por ‘*los lugares*’, **los estadísticas* por ‘*las estadísticas*’, **Una dicha* por ‘*un dicho*’. Con los sustantivos: **la refrán* por ‘*el refrán*’, **una país* por ‘*un país*’, **el madre* por ‘*la madre*’.
 - Errores de discordancia de género entre núcleo y adyacente. Por ejemplo: **lugares turísticas* por ‘*lugares turísticos*’.
 - Errores de género con el antecedente. Por ejemplo: **estos (palabra)* por ‘*esta (palabra)*’, **ella (país)* por ‘*él*’.
 - Errores de número del sustantivo. Por ejemplo: **las casa* por ‘*las casas*’. **el monomentos* por ‘*el monumento*’.
 - Errores por falta de concordancia de género y número del sustantivo con el numeral. Por ejemplo: **80, 000 000 ciudadana* por ‘*80.000.000 ciudadanos*’.

- Errores de concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a-átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Por ejemplo: **El aguja* por '*La aguja*'.
- **Errores en las estructuras partitivas:**
 - Errores de concordancia en las estructuras partitivas. Por ejemplo: **Mucho de sus metas* por '*muchas de sus metas*'.
- **Errores de concordancia adjetivo-sustantivo:**
 - Errores por discordancia entre el **adjetivo** con el **sustantivo**. Por ejemplo: **sana* por '*sano*', **país enferma* por '*país enfermo*'.
 - Errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino. Por ejemplo: **extraordinarias* por '*extraordinarios*'.
 - Errores por confusión de categorías. Por ejemplo: **decirlo alta y clara* por '*decirlo alto y claro*' (se confunde el adjetivo *alto/alta* con el adverbio *alto*).
 - Errores en el uso de *cuyo*. Por ejemplo: **cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*' (adjetivo posesivo que concuerda con el nombre que le sigue).
 - Errores por falta de concordancia de género con el sustantivo. Por ejemplo: **buenas (indicios)* por '*buenos (indicios)*'. También entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña. Por ejemplo: **activa (turismo)* por '*activo*'.
- **Errores de concordancia participio – sujeto:**
 - Errores por falta de concordancia entre el participio y el sujeto. Por ejemplo: **arrasado* por '*arrasados*'.
- **Errores de concordancia sujeto – verbo:**
 - Errores por falta de concordancia de número entre sujeto y verbo. Por ejemplo: **importa* por '*importan*', **quieren* por '*quiere*', **vivo (Egipto)* por '*vive (Egipto)*', **años que es perdido* por '*años que están perdidos*'

- **Errores de concordancia pronombre – sustantivo:**
 - Errores por discordancia de género entre el pronombre y el sustantivo al que se refiere. Por ejemplo: **nuestro moral* por '*nuestra moral*', **país como ella* por '*país como él*'.
- **Errores de concordancia de persona:**
 - Errores por discordancia de persona entre sujeto y verbo. Por ejemplo: **quienes tenga* por '*quienes tengan*', **(los egipcios) fue* por '*(los egipcios) fueron*'.

La mayoría de estos errores han podido ser causados por la interferencia de la lengua árabe. Considerando este tipo de 'errores morfosintácticos', debemos programar para nuestros estudiantes egipcios de ELE una serie de ejercicios adecuados a su nivel de lengua, que tengan en cuenta las características de la gramática árabe, para reforzar aquellas lagunas que puedan ser causa de mayores problemas en la adquisición de la gramática de la lengua española.

Capítulo III.

Estado de la cuestión

Capítulo III. Estado de la cuestión

0. Introducción

Durante las últimas décadas los estudios relacionados con el español como Lengua Extranjera dentro del marco de la Lingüística Aplicada han ido en aumento. Por ello, en este capítulo queremos exponer las diferentes corrientes o enfoques desde los que partieron los diversos modelos de análisis que utilizamos los investigadores a la hora de realizar nuestros estudios, ya que *“uno de los problemas con que se enfrenta la investigación lingüística, y la investigación de todo tipo, es el de determinar el grado de idealización del modelo con que se ha de abordar el análisis de los datos”* (Liceras 1992, p. 241).

Nuestro objetivo aquí es exponer y reflexionar sobre los estudios relacionados con el ‘Análisis de Errores’, considerado como modelos trampolín el ‘Análisis Contrastivo’ y la ‘Interlengua’. A lo largo de este capítulo habrá tres apartados; en primer lugar trataremos el desarrollo de la enseñanza y adquisición de L2 en el siglo XX, desde que el análisis de errores fuese introducido por Corder en 1967, haciendo referencia a lo más destacado que se haya escrito sobre este método y posteriormente nos dedicaremos a exponer una selección de trabajos empíricos realizados por algunos de los investigadores que toman como modelo de investigación el ‘Análisis de Errores’, en relación con el E/LE.

3.1. El desarrollo de la enseñanza y adquisición de L2 en el siglo XX.

En el campo de la Lingüística Aplicada, desde la década de los 40, se intenta encontrar la raíz de los problemas o dificultades que ponen de manifiesto los estudiantes en el aprendizaje y adquisición de una nueva lengua. Los enfoques metodológicos que se han ido empleando con el fin de establecer un diagnóstico de las posibles causas que dan lugar a los denominados ‘errores’ han sido diferentes desde la aparición de esta disciplina.

Nos encontramos con dos corrientes diferenciadas, en primer lugar, destacamos la corriente conductista defendida por Skinner, que postula por un aprendizaje basado en hábitos, donde el ‘error’ se entiende como una interrupción dentro del proceso de adquisición de una lengua, por ende, tiene que evitarse. Después llegó el enfoque constructivista promulgado por Piaget; desde esta nueva perspectiva surge la necesidad de partir de los intereses y características de los estudiantes inmersos en el proceso de adquisición de nuevas lenguas. En 1945 C. Fries introduce el método del ‘Análisis Contrastivo’, con el fin de analizar (comparando) las dos lenguas que se ponen en contacto (la lengua materna y la

lengua meta) y poder predecir los posibles errores que los estudiantes de la segunda lengua o lengua extranjera cometen en su proceso de aprendizaje, es decir, que *“la llamada Lingüística Contrastiva se interesa por los efectos que las diferencias existentes entre la estructura de la lengua base y la estructura de la lengua meta producen en el aprendizaje de la L2”* (Santos Gargallo 1993, p. 26). Posteriormente, Robert Lado, otro de los pioneros del análisis contrastivo, incluye en 1957 el término ‘análisis de contrastes’, además sostiene *“que los estudiantes de una L2, durante el proceso de aprendizaje de la lengua meta, cometen errores debidos a la ‘interferencia lingüística’ ocasionada por la lengua materna”* (Arcos Pavón 2009, pp. 105-106).

No obstante, esta teoría metodológica denota destacadas carencias a la hora de determinar las posibles causas que originan los errores, ya que son muchos los investigadores que creen que no todos los denominados ‘errores’ son producidos como consecuencia de la interferencia con la ‘lengua materna’. A partir de las críticas que sufre el análisis contrastivo, en 1967 Corder introduce el método basado en el ‘Análisis de Errores’, donde el concepto de ‘error’ se percibe como parte indispensable del proceso de adquisición de una lengua, es decir, como el instrumento que nos permite establecer las posibles causas que originan las dificultades a las que hacen frente los estudiantes inmersos en este proceso, así como conocer la competencia lingüística de los alumnos sobre la segunda lengua en cada etapa de su aprendizaje.

Por ello, este modelo de análisis proporciona una información muy valiosa no sólo a los alumnos, sino también a los profesores y a los investigadores que estudiamos dicho proceso de adquisición de segundas lenguas. Corder (1971), divide este método en tres etapas diferentes, a saber:

- a) la descripción de todas las oraciones: las claramente idiosincrásicas y las superficialmente bien formadas (...); b) la identificación de la gramática del dialecto idiosincrásico basada en las equiparaciones bilingües (interlengua- lengua objeto) que proceden de la descripción efectuada en la primera etapa; c) la explicación (de carácter eminentemente psicolingüístico y no lingüístico como las dos etapas anteriores) que debe dar cuenta de cómo se llega a construir la gramática del dialecto transicional. El hecho de considerar los errores como parte del proceso de adquisición implica la búsqueda de explicaciones distintas de la que proporciona la teoría de la formación de hábitos, que no está interesada en los errores porque se consideran solamente como la prueba de que no se han adquirido los hábitos correctos (Liceras 1992, pp. 63-64).

Es natural que el último paso del análisis de errores sea buscar una explicación a los “dialectos idiosincrásicos” que los alumnos ponen de manifiesto en sus producciones y que nosotros debemos identificar y describir en función de las lenguas que están en contacto, es decir, de la segunda lengua o lengua meta, por un lado, y de la lengua materna por el otro. Por lo tanto, el Análisis de Errores *“se inspira en la sintaxis generativa de N. Chomsky que cuestiona el behaviorismo psicológico y la teoría conductista de Skinner, y lleva a un replanteamiento tanto de la teoría del aprendizaje como del tratamiento de errores”* (Santos Gargallo 1990, p. 171), puesto que Chomsky partía de la teoría basada en la denominada ‘Gramática Universal’, es decir, que todo sujeto que aprende una lengua es capaz de conseguir iguales estructuras lingüísticas (a nivel elemental). Asimismo, el análisis de errores es *“una alternativa al análisis contrastivo, un acercamiento influenciado por el behaviorismo a través del cual los lingüistas buscaron definir la diferencia formal entre los que aprenden una lengua materna y una lengua extranjera para diagnosticar los errores”* (Blázquez Ortigosa 2010, p. 2).

En consecuencia, este modelo de análisis pudo explicar muchos de los denominados ‘errores’, que hasta el momento no habían tenido explicación; por ello *“la técnica del análisis de errores se mostró como algo muy útil, por lo que no creo que deba abandonarse”* (Liceras 1992, p. 205). No obstante, tras este modelo de análisis, en 1969 – 1972 L. Selinker introduce el concepto de *Interlengua*, en relación con el que podemos afirmar, haciendo nuestras las palabras de Santos Gargallo, que:

La interlengua es el Sistema lingüístico del estudiante de L2, sistema que media entre la lengua modelo y la lengua nativa, cuya complejidad se va incrementando en un proceso creativo que atraviesa sucesivas etapas marcadas por las nuevas estructuras y vocabulario que el alumno adquiere (Santos Gargallo 1992, p. 189).

Selinker se centra, por lo tanto, en el análisis del proceso de aprendizaje de los alumnos de segundas lenguas, ya que busca explicar o aclarar las relaciones que a nivel cognitivo ponen en funcionamiento los alumnos durante dicho proceso en el que confluyen dos lenguas. De esta forma, a medida que los alumnos van adquiriendo un mayor conocimiento de la segunda lengua y, van ampliando al mismo tiempo, su vocabulario, tienen lugar ciertos problemas que se manifiestan en sus producciones. En su modelo Selinker habla de cinco procesos (que pueden conducir a la fosilización del error), los cuales son los siguientes:

La transferencia lingüística, la transferencia de instrucción, las estrategias de aprendizaje, las estrategias de comunicación, y la hipergeneralización de reglas de la LO. De estos cinco procesos centrales proceden los elementos fosilizables, es decir las unidades de la L1 que permanecen en la IL independientemente de la cantidad de instrucción (Liceras 1992, p. 80).

A pesar de este nuevo modelo de ‘Interlengua’, son muchos los lingüistas e investigadores que siguen empleando el ‘Análisis de Errores’ en sus estudios empíricos, puesto que, como Cook afirma *“el modelo de la interlengua de Selinker (1972) no es lo suficientemente sofisticado para dar cuenta del fenómeno de la adquisición de una lengua segunda”* (Liceras 1992, p. 255). Por ello, hasta nuestros días, la aportación del ‘AE’ a la Lingüística Aplicada desde una perspectiva científica es indiscutible, puesto que son cada vez más los estudios realizados que emplean el AE como herramienta para establecer las posibles causas de los errores y las dificultades que afrontan los estudiantes inmersos en el aprendizaje de una lengua extranjera, concretamente en el caso del español como L2, puesto que *“lleva a un replanteamiento tanto de la teoría del aprendizaje como del tratamiento de los errores”* (Santos Gargallo 1993, p. 17). También aparecen otras teorías relacionadas con el proceso de adquisición de una segunda lengua, como es el Modelo del Monitor propuesto por Krashen (1982, 1985), el cual *“predice la variación entre los adultos que adquieren una L2, ya que da cuenta de la existencia de distintos grados de apego o rechazo del monitor”* (Liceras 1992, p. 144). Dicho modelo está basado en cinco hipótesis que aquí exponemos:

1. Distinción entre adquisición y aprendizaje

Krashen afirma que el dominio de una lengua extranjera ofrece dos alternativas que establecen por sí mismas una dicotomía: la adquisición y el aprendizaje. La adquisición se refiere a una forma inconsciente de aprender que desarrolla la llamada competencia adquirida; el aprendizaje es, por otra parte, el aprendizaje consciente de las reglas del nuevo código que nos permite hablar de esas reglas y desarrolla la competencia gramatical. Krashen da un valor prioritario al proceso de adquisición, y relega el proceso de aprendizaje al papel de base sobre el que trabaja el monitor.

2. Orden natural de adquisición

Centrada la atención en los procesos de adquisición para la consecución de la competencia deseada en la lengua meta, Krashen observó que la aparición de ciertos rasgos formales en la producción lingüística seguían un orden natural que no se correspondía con el orden establecido en los programas académicos. Y además, este orden natural era independiente de la lengua materna que tuvieran los alumnos.

3. El Monitor

El Monitor hace referencia a un mecanismo interno en la mente del estudiante que podría equipararse a una conciencia lingüística. Este mecanismo está preocupado por la corrección lingüística y se activa cuando se produce un desvío de la norma, pero para que tal mecanismo se active, es necesario que se den tres condiciones: a) que disponga de tiempo suficiente; b) que se preste atención a la forma, más que al contenido que se está transmitiendo; y c) que se conozcan las reglas de la gramática.

Estas tres condiciones son necesarias, pero no suficientes, pues aun cumpliéndose, es posible que el estudiante no haga uso del Monitor.

4. El *input* comprensible

La hipótesis responde a la famosa fórmula $i + 1$, la cual supone que el estudiante ha adquirido un determinado nivel de competencia que le permite entender un determinado *input*, pero si en esta fase recibe un *input* cuya complejidad supera la capacidad actual de comprensión, entonces se dará la adquisición, es decir, $i + 1$.

5. El filtro afectivo

El proceso de adquisición de una segunda lengua siempre se ve afectado y determinado en último lugar por un conjunto de factores que constituyen el filtro afectivo. Estos factores son fundamentalmente emotivos y afectan de manera directa al proceso de adquisición y se concretan en tres aspectos: el grado de motivación, la confianza en sí mismo y el grado de ansiedad (Ibid., 1993, pp. 152-153).

No obstante, el modelo de ‘Análisis de Errores’ ha ido evolucionando, como así lo recoge Santos Gargallo al hablar de Corder, diciendo que:

En publicaciones posteriores (1971a, 1981) amplió los objetivos centrándose en las aplicaciones didácticas del modelo, en cómo mejorar el material de enseñanza y corregir las deficiencias con el fin de proporcionar al alumno los datos que necesita para hacer frente a una determinada situación comunicativa (Santos Gargallo 1993, p. 18).

Debido a la trascendencia que ha tenido y sigue teniendo la metodología del ‘Análisis de Errores’ (a pesar de las críticas que ha suscitado) durante casi 50 años, desde sus inicios a finales de los años 60 en el campo de la Lingüística Aplicada, podemos decir que *“el estudio de los errores del estudiante es parte de la metodología del estudio del aprendizaje de una lengua. En este sentido se parece mucho al estudio de la adquisición de la lengua materna”* (Corder 1973, p. 263). Por ello, es necesario que precisemos el “concepto de error”; en este sentido, debemos destacar la aportación que hace S.P. Corder al determinar las dos posturas contrarias que existen en relación a este concepto, las cuales son las siguientes:

Firstly the school which maintains that if we were to achieve a perfect teaching method the errors would never be committed in the first place, and therefore the occurrence of errors is merely a sign of the present inadequacy of our teaching techniques. The philosophy of the second school is that we live in an imperfect world and consequently errors will always occur in spite of our best efforts (Corder 1967, pp. 162-163)

Por otro lado, según recoge Fernández López (1991, p. 43) *“Corder aboga por la distinción entre ‘errores sistemáticos’ que son los que reflejan la competencia transitoria y ‘errores de producción’ que serían ‘no sistemáticos’; para los primeros, guarda el término*

'error' y para los segundos el de 'falta'”, lo cual nos ayuda a delimitar el concepto de cada término a la hora de analizarlos en nuestra investigación. Pero en relación con las diferentes posturas que existen frente al ‘error’ debemos señalar también las que Santos Gargallo recoge en su trabajo: “a) positiva: es un producto inevitable y necesario en el proceso de aprendizaje. b) negativa: es signo de la inadecuación de nuestras técnicas y de las estrategias de aprendizaje empleadas por los estudiantes” (Santos Gargallo 1993, p. 78).

En relación con lo aquí expuesto, nosotros defendemos la postura positiva con respecto al error, entendiendo que los ‘errores’ son la derivación o el alejamiento regular de la norma lingüística propia de la L2; al mismo tiempo, consideramos, al igual que Corder, que los errores son parte necesaria e indispensable del proceso de adquisición de una lengua y que nos ayudan a determinar las causas que los originan, pero también creemos que *“los errores no deben verse como signos de inhibición sino simplemente como resultado de la aplicación de estrategias de aprendizaje”* (Liceras 1992, p. 40).

Tras conocer las posturas que existen en lo relativo a los ‘errores’, debemos averiguar aquellos errores que cometen los estudiantes de segundas lenguas, y más concretamente aquellos alumnos que aprenden el E/LE, con el fin de examinarlos y clasificarlos según las tipologías de los errores que empleemos en nuestro estudio. Podemos afirmar que, en definitiva, Corder defiende la importancia del error en el proceso de aprendizaje de segundas lenguas, al decir que *“the learner's errors are evidence of this system and are themselves systematic”* (1967, p. 166).

Sin embargo, dependiendo del análisis por el que se opte en una investigación, observamos distintos conceptos del ‘error’:

1. Tipo de Análisis: AC

Fundamento Teórico: Lingüística Estructural y behaviorismo.

Campo de interés: Descripción de la lengua y predicción del error.

Concepto de error: El error es una tara, una violación del sistema lingüístico de la lengua modelo. Si la enseñanza fuera adecuada, no habría errores. Como mucho, los errores permiten identificar las dificultades de los estudiantes.

Causas del Error: Interferencia con L1.

2. Tipo de Análisis: AE

Fundamento Teórico: Lingüística generativo – transformacional y cognitivismo.

Campo de intereses: Adquisición de L2.

Concepto del error: El error es útil y necesario. Es una característica sistemática. Refleja la competencia transitoria en un momento dado, se debe a los procesos de aprendizaje. Existe un fenómeno de fosilización de L2.

Causas del error: Interferencia con L1. Características de L2 y errores debidos a las estrategias de enseñanza. (B. Landriault, 1980, p. 86 citado por Santos Gargallo, 1992, p. 147).

Como podemos ver en el modelo de AE, el error es necesario y sistemático, por consiguiente, *“la “corrección” de los errores, precisamente, es la que nos proporciona el tipo de evidencia negativa necesaria para el descubrimiento de la regla o el concepto correcto”* (Liceras 1992, p. 75). No obstante, *“when one studies the standard works on the teaching of modern languages it comes as a surprise to find how cursorily: the authors deal with the question of learners' errors and their correction”* (S.P. Coder 1967, p. 162).

3.2. La aplicación del análisis de errores a la enseñanza de E/LE

A continuación procedemos a exponer una selección de las *investigaciones* basadas en el método de “Análisis de Errores” que se han venido realizando en el campo de la Lingüística Aplicada, para poder reflexionar así sobre los avances que se han ido consiguiendo y los que aún nos quedan por lograr en relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, concretamente del E/LE, para poder establecer cuáles son las estrategias más adecuadas para cada grupo de estudiantes, elaborar pautas didácticas que les permitan superar dichos problemas de aprendizaje y establecer pautas didácticas que nos permitan conseguir una metodología más idónea.

3.2.1 El análisis de errores desde sus inicios hasta la década de los noventa

En base a esto, recogemos el trabajo realizado por S.P. Corder en 1967, basado en *“The significance of learners errors”*. En su artículo Corder, parte de la teoría propuesta por N. Chomsky e introduce el modelo del “Análisis de Errores”, poniendo de manifiesto la importancia de su aplicación. Además destaca la validez de los propios ‘errores’ desde tres direcciones diferentes, para el docente como medio de saber en qué nivel se encuentran sus alumnos y cómo evolucionan, para los propios alumnos como medio de corrección y para el investigador, porque le permiten cotejar los datos y considerar la evolución del aprendizaje de los alumnos. También expone las dos posturas existentes en relación con los denominados ‘errores’, en una de ellas se presenta la falta del método adecuado para evitar que se produzcan los errores, mientras que en la otra, se defiende la existencia del error como parte natural e inevitable.

Por estas razones y por la propia concepción del error por la que Corder aboga, este artículo supuso un antes y un después dentro del campo de la Lingüística Aplicada, ya que estableció una nueva dirección en las investigaciones de segundas lenguas, especialmente en

el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera, basadas en el ‘Análisis de errores’ en las producciones de los estudiantes. Fue a partir de Corder cuando se comenzaron a realizar investigaciones siguiendo esta línea de modelo de análisis; así pues, en esta línea podemos ver los trabajos realizados por Santos Gargallo a principios de la década de los noventa, pero antes expondremos el estudio que realizó en (1990). Esta investigación versa sobre *“El análisis de errores: Valoración gramatical y comunicativa de la expresión escrita de estudiantes de ELE. Una propuesta didáctica”*.

En este trabajo, la autora se plantea dos cuestiones clave en relación con el tratamiento de los errores propiamente dichos: *“¿capacidad comunicativa o corrección gramatical?, ¿conocimiento gramatical o funcional?”* (p. 170). Ambas cuestiones nos sugieren una profunda reflexión metodológica en la enseñanza de lenguas extranjeras en general y de E/LE en particular. Así pues, al igual que ella, opinamos que sería un craso error el centrarnos en una línea que emplee un solo método, puesto que debemos optar por las metodologías que se ajusten a las características de cada grupo de estudiantes, permitiéndoles avanzar y progresar en su aprendizaje y por ende, descartar aquellas que no nos sean útiles. Gargallo plantea la combinación de la metodología funcional y la estructural, atendiendo a las características y particularidades de su grupo de estudiantes, con lo que concluimos que nuestra labor docente no se limita a impartir la lengua que es objeto de aprendizaje, sino que también debemos decidir sobre ‘la’ o ‘las’ metodologías más idóneas para nuestros estudiantes, que nos permitan la consecución de los objetivos que hemos establecido. Otra de las cuestiones que plantea en este trabajo la autora es *“si debemos corregir los errores y, si la respuesta es afirmativa, cómo y en qué medida lo haremos”* (p. 172).

Nosotros consideramos que ‘sí’ se deben corregir los errores, puesto que así se les permitirá a los estudiantes darse cuenta de donde han errado, pero para ello debemos contar con unas técnicas precisas, como aquellas que señala la autora en este trabajo para la corrección de los errores en producciones escritas. Además debemos tener presente que:

En cuanto no cometamos el error de partir del supuesto (...) de pensar que el alumno no conoce las reglas de la lengua objeto pero que por una u otra razón, no ha podido o no ha querido aplicarlas, no hay nada malo en hablar de error o corrección (Liceras 1992, p. 69).

Posteriormente, en 1992, Santos Gargallo realizó una tesis doctoral sobre *“La enseñanza de segundas lenguas. Análisis de Errores en la expresión escrita de estudiantes de Español cuya lengua nativa es la serbo-croata”*. En este trabajo la autora se centra en analizar los errores que cometen los estudiantes serbo-croatas de E/LE en sus producciones

escritas. De este modo, aquí se constatan los errores que los estudiantes cometen, intentando averiguar si se han fosilizado o no; por otro lado se comprueban las dificultades a las que estos alumnos se enfrentan en su proceso de aprendizaje. En esta investigación la autora destaca además las ventajas que nos aporta el modelo de AE; remitiéndonos a sus palabras podemos decir que dichas ventajas son las siguientes:

- Supone una contribución significativa a la Lingüística Aplicada;
- eleva el status del error ampliando el ámbito de sus fuentes y, de ser considerado algo negativo, ha pasado a ser parte inevitable del proceso aprendizaje, convirtiéndose así en un respetable objeto de investigación;
- indica a los profesores qué áreas ofrecerán más dificultad para los alumnos, y con ello, el profesor será consciente del punto del proceso en que el alumno se encuentra y el investigador sabrá qué estrategias está utilizando el alumno;
- establece una jerarquía de dificultades, iluminando las prioridades en la enseñanza;
- produce material de enseñanza y revisa el que se tiene y que no es adecuado;
- construye test que son relevantes para determinados objetivos y niveles (1992, pp.141-142).

De esta forma, la investigación de Santos Gargallo supuso un impulso para la metodología del análisis de errores en el ámbito de la enseñanza del E/LE en la década de los 90, al establecer con precisión las ventajas que dicho método aporta dentro del campo de la Lingüística Aplicada, puesto que los errores nos permiten detectar las dificultades de nuestros estudiantes en el sistema de adquisición de nuevas lenguas, lo que pone de manifiesto la necesidad de que sigamos investigando sobre ellos, para poder plantear estrategias y pautas de actuación efectivas en dicho proceso, no sólo para su prevención sino también para ayudar a los estudiantes a superarlos y seguir renovando los materiales didácticos de los que disponemos actualmente para la enseñanza de lenguas extranjeras.

No obstante, no existe un método único y exclusivo para afrontar la enseñanza de nuevas lenguas; por ello, debemos tener en cuenta aquellos métodos con los que nos podemos acercar más a las necesidades, intereses y características de nuestros estudiantes, debido a que *“ningún método constituye la panacea de la enseñanza ni la respuesta a los problemas que ésta plantea”* (Santos Gargallo 1992, p. 263). Para llevar a cabo un trabajo de investigación basado en el análisis de errores, consideramos, al igual que esta autora, que no es bueno centrarse en una línea de metodología concreta. Por ello, como ella, tomamos diferentes referencias metodológicas para seleccionar aquello que nos resulte más útil para nuestra investigación. Tal y como nos señala Santos Gargallo (1992, p. 63) *“se debe escoger la metodología con la cual el profesor se encuentre que se adapta mejor a su preparación,*

forma de ser, y a su forma de enseñar, además de tener en cuenta las características propias del grupo de estudiantes”.

Finalmente, un año después Santos Gargallo presentó su trabajo titulado “*Análisis Contrastivo, Análisis de Errores e Interlengua en el marco de la Lingüística Contrastiva*”. En este estudio la autora hace una reflexión profunda y crítica sobre los modelos de análisis dentro del marco de la Lingüística Aplicada, aportándonos una extensa bibliografía al respecto. En el tercer capítulo de su obra recoge expresamente el modelo de Análisis de Errores, donde no sólo analiza el concepto del error según Corder, sino también la postura de aquellos lingüistas que lo critican y piensan que es algo negativo; además Gargallo aporta diferentes criterios para establecer la tipología de los errores, aplicando cinco criterios: “1. C. Descriptivo, 2. C. Pedagógico, 3. C. Etiológico-Lingüístico, 4. C. Gramatical y 5. C. Comunicativo” (1993, p. 92).

También estableció las implicaciones pedagógicas en la enseñanza de una segunda lengua, recogiendo la nueva corriente metodológica basada en la “competencia comunicativa” del alumno, que va al unísono con el modelo del Análisis de Errores. La autora aclara que esta nueva corriente sustituye la presentada por Chomsky, basada en la ‘Lingüística como competencia’. Según nos señala la investigadora “*el enfoque comunicativo no excluye la enseñanza de la gramática, pero se rechaza su presentación explícita*” (1993, p. 101). Nosotros consideramos que ambos enfoques son necesarios para mejorar el aprendizaje de una segunda lengua, puesto que sin conocimiento y dominio gramatical ni de vocabulario, la competencia comunicativa no podría alcanzar su objetivo principal; por ello, los alumnos que aprenden una segunda lengua y no poseen un conocimiento de la gramática ni dominan el vocabulario de la segunda lengua tendrían mayores dificultades a la hora de dominar la lengua meta, frente a aquellos que si poseen ese conocimiento gramatical.

Gargallo establece, por otra parte, uno de los objetivos considerados básicos en este modelo de análisis, esto es “*inventario de los errores más frecuentes valorando la importancia y gravedad de los mismos, con el objetivo de señalar las áreas de dificultad en el aprendizaje de una segunda lengua para un determinado grupo de estudiantes con idéntica lengua nativa*” (Santos Gargallo 1993, p. 91). Dicho inventario nos permitirá tener una visión general de los denominados ‘errores’ y de esa manera podremos ver en qué dominio de la segunda lengua los alumnos muestran mayores dificultades, lo que facilitará nuestra labor investigadora, especialmente para poder establecer las pautas correctas de actuación en base a dichos ‘errores’.

Consideramos que esta obra es fundamental y de gran trascendencia en el ámbito de la enseñanza de segundas lenguas, por el análisis minucioso y riguroso que realiza la autora en el transcurso de la misma. Además, nuestra opinión coincide con los planteamientos de la autora en relación con la aplicación de la metodología por parte del docente; así pues tomando nuevamente sus palabras decimos que: *“el profesor debe ser una ayuda y no lo contrario”* (1993, p. 156).

También debemos recoger aquí el estudio realizado por Fernández López en (1995), bajo el título de *“Errores e interlengua en el aprendizaje del español como lengua extranjera”*. En este trabajo la autora hace una breve reflexión sobre el concepto del error, el análisis contrastivo, el análisis de errores, la interlengua, las estrategias de aprendizaje, el tratamiento del error así como sobre la valoración del error. Esta investigadora reconoce que *“estrategias como la generalización de una regla de la lengua meta, (que produce errores de hipergeneralización) o el acudir a la LM u a otra LE (lo que puede provocar interferencias) funcionan siempre en el proceso de aprendizaje”* (p. 209). Además, entiende que la metodología basada en el análisis de errores supuso una renovación de ideas y creencias, principalmente en cuanto al concepto del ‘error’; asimismo reconoce la importancia de este método de utilizar las producciones de los estudiantes. En este sentido, creemos que la aportación de Fernández López constata la importancia del nuevo concepto de ‘error’, puesto que, según esta autora, los errores se entienden:

Además de como paso obligado para llegar a apropiarse de la lengua, como índices del proceso que sigue el aprendiz en ese camino; proceso y camino que constituyen una de las grandes cuestiones sobre las que giran las investigaciones sobre el aprendizaje en general y el de las lenguas, en particular (p. 207).

Por ello, en nuestra investigación entendemos el error como un instrumento básico e indispensable, para conocer la evolución del proceso de enseñanza-aprendizaje, así como las necesidades de nuestros alumnos. Tal y como apunta Vázquez (1998), para que un análisis de errores sea útil en la didáctica o enseñanza de nuevas lenguas éste debe cumplir los siguientes requisitos:

- *“tiene que ser un instrumento que nos permita categorizar formas idiosincrásicas por su causa/ origen (modelo explicativo);*
- *debe describir lingüísticamente errores y no faltas, para incorporarlos después a materiales didácticos (modelos pedagógicos)”* (p. 25).

De tal modo, realizar investigaciones sobre el análisis de errores es de gran utilidad a la hora de proponer las tareas concretas en función de la información que nos aportan los datos que obtenemos y de las correcciones que hacemos a nuestros estudiantes. También, lo es para el diseño de propuestas didácticas ajustadas a sus intereses y al nivel concreto de adquisición de la lengua. En relación con este modelo, presentamos aquí otro de los estudios realizados en esta línea de análisis, realizado en 1999 por Penadés Martínez: “*Lingüística Contrastiva y Análisis de Errores (Español-Portugués y Español-Chino)*”. Este trabajo despierta nuestro interés porque se centra en cuatro estudios sobre hablantes de Brasil (portugués) y de Taiwan (Chino), mientras que nosotros en nuestro estudio nos centramos exclusivamente en las producciones de estudiantes de una misma lengua materna (la árabe). Pero a la hora de analizar dichas producciones es necesario establecer criterios que nos permitan realizar la clasificación de los mismos; en este sentido, esta autora apunta en su investigación que:

En lo concerniente a criterios para la identificación y clasificación de los errores, se interpretaron como incorrectos o inaceptables los contextos que no se ceñían a la norma descrita en el Esbozo de una gramática de la lengua española de la Real Academia Española; también señalamos algunos usos que, aunque no puedan ser considerados agramaticales, van en contra de la tendencia general de uso de la lengua española y dan como resultado un tipo de producción artificial que se aleja, en cierto sentido, de la lengua meta objeto de aprendizaje (1999, p. 55).

Esta autora también recoge en su trabajo los errores que los informantes cometieron en las siguientes categorías gramaticales: *artículo, adjetivo posesivo y pronombre personal*. Estos datos nos permiten tener una mayor claridad sobre los factores que influyen en la persistencia de los errores y nos posibilitan entender los problemas que tienen los estudiantes durante su proceso de aprendizaje, al mismo tiempo que podremos comprobar en nuestra investigación si estos errores también se producen entre nuestro grupo de estudiantes. A continuación, tomamos, a modo de ejemplo, los errores que se dieron de manera persistente en dichas categorías:

Artículo:

1º Adición del artículo definido ante nombres geográficos, como en el ejemplo: Quiero viajar por toda la Europa (III). Este tipo de error se debe a la interferencia de los usos del artículo en los mismos contextos en la L1 (...).

2º Omisión del artículo ante fechas y días de la semana. Este error tiene lugar por la interferencia del uso coloquial del portugués de Brasil, en el que se da una

generalización de las excepciones que la gramática normativa portuguesa señala en el uso del artículo (...).

3º Omisión del artículo en las construcciones con que relativo: trabajo en una escuela pública... en () que doy clases (IV), omisión que se explica por la interferencia de la norma y el uso de la L1 (...). (p. 74).

Adjetivo Posesivo:

Hemos señalado incorrecciones de estilo por el uso reiterativo del posesivo, lo que da lugar a construcciones que se sienten como innecesariamente redundantes. La causa de este uso redundante pare estar en la interferencia de la lengua portuguesa coloquial.

Por otra parte, el uso inadecuado del posesivo ha sido documentado en los diferentes niveles de aprendizaje de la L2, lo que indica un uso con tendencia a la fosilización. (pp. 74-75)

Pronombre personal:

1º Adición sistemática de las formas del pronombre sujeto como elemento redundante en el enunciado, presente en todos los niveles de estudio de la L2. Este uso es contrario a la tendencia existente en la lengua española, que suele prescindir del pronombre sujeto en contextos del tipo: muchas veces nosotros no tenemos la capacidad de conducir nuestros sentimientos (III), en los que la omisión del pronombre es preferible – al contrario de lo que ocurre en el portugués, sobre todo en el coloquial-, pues el pronombre sujeto no cumple una función enfática ni está empleado como elemento desambiguador (...).

2º La omisión de las formas del pronombre complemento indirecto va en contra de una fuerte tendencia de uso existente en la lengua española, tanto en los casos en los que su presencia es obligatoria, como en A mí (me) gusta ir al campo (I)- de los que hemos documentado ocho ejemplos-, como en los casos en que aparece un complemento indirecto no pronominal expreso: la niña (le) ha preguntado a su abuelo si él ...(II), de los que tenemos registrados cinco ejemplos- aunque este último empleo no es considerado agramatical-. Esta clase de error se debe, básicamente, a la interferencia del uso y de la tendencia del portugués coloquial de Brasil a omitir, sistemáticamente, las formas del pronombre complemento, aun cuando la norma coincide en ambas lenguas. En este sentido, nos parece que se trata de un error que se puede fosilizar en gran medida en la competencia lingüística de alumnos brasileños de español; muestra de ello es que, del total de trece casos registrados, seis pertenecen a la producción escrita de los niveles superiores (III y IV).

3º En la colocación de las formas átonas del pronombre aparece enclisis en lugar de proclisis. Es uno de los pocos errores recurrentes en el corpus que se explica en relación con la estructura de la L2 (...). Estos errores parecen deberse a la confusión y simplificación de las reglas de la lengua meta (...).

4º Existe proclisis en lugar de enclisis con verbos en infinitivo y gerundio. Los ocho errores documentados se dan con cierta uniformidad en los diferentes niveles. Este orden equivocado se da por interferencia del portugués, tanto normativo como coloquial. (pp. 75-76)

Penadés atribuye la mayor parte de los errores que analiza en su investigación a la interferencia de la LM de los estudiantes que formaron parte de su estudio. No obstante, en este sentido nosotros compartimos la opinión de muchos otros investigadores, según la cual

esta no es la única causa que conlleva a la producción del ‘error’. La autora argumenta por otra parte, que *“si sólo hubiéramos hecho un análisis contrastivo, no hubiéramos podido prever los errores debidos a la interferencia del portugués coloquial”* (p. 76). Para Penadés (1999, p. 79) también *“ha llamado la atención el hecho de que las preposiciones se incluyan entre los elementos más difíciles de dominar al hablar una segunda lengua, ya sea el español, el portugués, el inglés o cualquier idioma que posea un sistema preposicional”*. En su trabajo señala los procedimientos en el uso incorrecto de dichas preposiciones, diciéndonos que *“se puede observar tres tipos distintos en los ejemplos que analizamos: el alumno omite la forma correcta (omisión), añade una preposición innecesaria (adición) o permuta la preposición correcta por otra forma (permutación o elección errónea)”* (p. 81).

Asimismo, reconoce que:

El valor del análisis de errores presentado radica en señalar algunas zonas problemáticas en la adquisición de la lengua española por brasileños, pues así se tiene mayor información acerca de los ámbitos en los que el profesor debe poner especial énfasis en la enseñanza; además, puede servir de orientación para la preparación de materiales didácticos que incidan sobre esos puntos, en caso de que no se disponga de los adecuados (p. 76).

Mediante estudios de este tipo realizados dentro del campo de la lingüística aplicada podemos plantear actividades para ayudar a los estudiantes a superar las dificultades que se encuentren en todos los niveles lingüísticos durante su proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.

3.2.2 Trabajos sobre el análisis de errores de E/LE después de los años noventa

Siguiendo los trabajos llevados a cabo en años posteriores sobre el E/LE, encontramos el estudio realizado por Pastor Cesteros (2001): *“La concordancia en la interlengua de los aprendices de español como lengua extranjera”*. Esta investigación fue aplicada a estudiantes *“extranjeros de los Cursos de Lengua y Cultura Españolas de la Universidad de Alicante”* (p. 7). En este trabajo la autora distingue los errores que son transitorios (desaparecen durante el proceso de enseñanza-aprendizaje) de aquellos que perduran (se mantienen durante el proceso). Además destaca los pocos trabajos que se han realizado en relación con la concordancia en la interlengua de estudiantes de ELE. Por ello, considera necesario y relevante prestar atención al plano morfológico del español como lengua extranjera que se

está aprendiendo. Menciona diferentes estudios en relación con el proceso de adquisición del ELE, entre ellos hace referencia al de Vázquez (1991) apuntando que en el trabajo de esta profesora *“se nos recuerda cómo para la correcta producción de la concordancia en el sintagma nominal, todo hablante extranjero ha de activar diversas operaciones mentales”* (p. 10). Así pues, nosotros consideramos que dichas operaciones mentales están sujetas al conocimiento de las normas lingüísticas de la lengua meta.

No obstante, también están sometidas a la ‘interferencia’ de la lengua materna de los estudiantes de ELE. Por otra parte, según señala Vázquez *“se presupone que aparecerán abundantes interferencias cuando no haya equivalencias entre ambas lenguas”* (Ibíd., p. 11), lo cual ocurre también en nuestro trabajo de investigación con estudiantes egipcios de ELE, puesto que su lengua materna es el árabe (semítica), con lo que la distancia entre ambas lenguas es mayor. Por ello, nosotros detectamos también los errores de concordancia entre sujeto y verbo, así como entre adjetivo y sustantivo (género y número), además de otros elementos. Así pues, creemos que este tipo de trabajos son de gran relevancia dentro del campo de la Lingüística Aplicada, puesto que nos permiten extraer conclusiones más ajustadas a la realidad del proceso de adquisición de una lengua extranjera, al mismo tiempo que nos proporcionan la posibilidad de proponer diversas pautas didácticas a los estudiantes inmersos en dicho aprendizaje, atendiendo a sus necesidades y características particulares.

En el mismo año, Ana M^a Cestero Mancera, Inmaculada Penados Martínez, Ana Blanco Canales, Laura Camargo Fernández y José Simón Granda en (2001), presentaron un trabajo titulado *“Corpus para el análisis de errores de aprendices de E/LE (CORANE)”*. En este trabajo, dichos autores resaltan la dificultad real por parte de los investigadores para hacerse con un corpus de datos más extenso, puesto que es necesario contar con las producciones de los alumnos y éstos son extranjeros; por ello, como bien apuntan en este trabajo, los corpus que toman los investigadores suelen ser más concisos dados los objetivos de su estudio.

Asimismo, en este estudio recogen el corpus de producciones escritas que han recopilado durante el año 2000 en la Universidad de Alcalá en los cursos que imparten de lengua española a estudiantes extranjeros. En este trabajo, como precisan los autores, se plantearon conseguir dos objetivos, por un lado la recopilación de dicho corpus, y por otro, el registro y la clasificación del mismo, teniendo en cuenta la lengua materna, el nivel de lengua de los alumnos, además de otros factores como son la edad y el sexo. Así pues, aquí nos encontramos con un registro importante y relevante para próximas investigaciones, cuyo: *“total de composiciones recogidas, almacenadas y etiquetadas es 1091, 1011 realizadas con*

materiales de apoyo y 80 sin ellos” (p. 532). De este modo, estos autores han querido recopilar estos datos tras valorar las anteriormente reconocidas dificultades de los investigadores para hacerse con un corpus más amplio en sus estudios. Además podemos decir que *“finalmente, los análisis obtenidos serán de gran utilidad para elaborar materiales didácticos para la enseñanza del español a extranjeros, en general, y para la enseñanza del español a hablantes de una lengua materna concreta”* (p. 533).

Por otro lado, en la línea de investigaciones realizadas en el marco de la metodología del análisis de errores, destacamos otro trabajo realizado por Penadés Martínez en (2003): *“Las clasificaciones de errores lingüísticos en el marco del análisis de errores”*. En este artículo Penadés señala la importancia que actualmente tiene la metodología basada en el análisis de errores en el marco de la Lingüística Aplicada por sus indicaciones a nivel didáctico; la autora nos presenta, además, una clasificación de los errores, haciéndose eco de las taxonomías aportadas por relevantes autores en este campo, como son Graciela Vázquez (1991), Isabel Santos Gargallo (1993) y la de S. Fernández (1997), comparándolas y haciendo especial hincapié en la clasificación que hacen dichos autores de los errores en el nivel morfosintáctico. Asimismo, destaca la falta de coincidencia en las tres tipologías de errores que establecen estas autoras, opinión que también compartimos. Sin embargo, en relación con los errores morfosintácticos encontramos similitud con los tipos de errores que producen el grupo de estudiantes que componen nuestra muestra de estudio.

No obstante, partiendo de la clasificación de este tipo de errores, Penadés opina que *“algunos grupos de errores no han sido establecidos desde el criterio de su pertenencia al componente morfosintáctico”* (p. 12). Además, la autora añade que no se trata de *“una tarea fácil establecer una clasificación de errores lingüísticos, vista la situación de falta de acuerdo absoluta, en la lingüística teórica, acerca de una teoría gramatical que dé cuenta de las unidades gramaticales y de sus relaciones”* (Ibíd., p. 20). Con esta afirmación estamos plenamente de acuerdo, puesto que la dificultad para establecer dicha tipología de errores también conlleva a la dificultad de su clasificación.

Otro trabajo que debemos recoger también, es el de Pastor Cesteros (2007): *“Enseñar una segunda lengua (SL) y en una SL: hacia una nueva formación del profesorado de español para inmigrantes”*. En este artículo la autora hace hincapié en la preparación o ‘formación’ del profesorado de segundas lenguas. Además, plantea la realidad educativa que viven los futuros docentes en las universidades y la que debería recogerse en los diferentes planes de estudio, para que posteriormente sepan trasladar sus conocimientos a los estudiantes no nativos, puesto que como afirma la investigadora *“he ido constatando un*

interés creciente por la especificidad de la enseñanza de E/LE para inmigrantes que los respectivos programas, en buena medida, han intentado incorporar de manera paulatina (p.2) ”.

Consideramos fundamental la preparación de aquellas personas que se van a dedicar a formar a estudiantes de nuevas lenguas, puesto que serán ellos los que establezcan las herramientas y la metodología más apropiada para sus grupos de estudiantes inmersos en este proceso de adquisición de segundas lenguas o lenguas extranjeras, respetando la cultura propia del grupo o, en su caso, la diversidad cultural de los estudiantes a los que darán clases. No obstante, la autora también constata que el número de universidades españolas que incluyen en sus planes de estudios asignaturas en relación con E/LE es cada vez mayor, así como los cursos específicos o de posgrado y maestrías que se están realizando actualmente. Asimismo, destaca la necesidad de que esos cursos se mantengan, puesto que permiten el continuo reciclaje y perfeccionamiento de la formación del profesorado de español como lengua extranjera, aunque todavía queda bastante por hacer en lo referente a la formación de docentes de E/LE.

Por otro lado, hemos de destacar en este apartado la importancia del trabajo de V. Alba Quiñones (2009) sobre *“El análisis de errores en el campo del español como lengua extranjera: algunas cuestiones metodológicas”*. En esta investigación, la autora se centra especialmente en el estudio de la metodología del análisis de errores dentro del campo de la Lingüística Aplicada (tomando como referencia los pasos propuestos por Corder), aunque como bien recoge, no son pocas las críticas realizadas a dicha metodología. A pesar de ello, nosotros también pensamos que el AE es un método eficaz hoy en día, puesto que nos permite desentrañar los diversos errores que los alumnos mantienen en sus trabajos académicos y por consiguiente, plantear estrategias de actuación que se acerquen a las necesidades reales del grupo con el que estamos trabajando.

Es obvio que mediante el análisis de errores de las producciones de los estudiantes (con la misma lengua materna) dejamos al margen las estructuras lingüísticas que están bien formuladas, puesto que ellas no son el objeto de estudio en nuestra investigación. Pero ello no implica que no tengamos en cuenta las reglas o normas lingüísticas que los estudiantes han asimilado correctamente, sino que nuestra prioridad son aquellas que no se han consolidado. Tal como también afirma en este artículo Alba Quiñones *“el AE nos ofrece las áreas de dificultades que el estudiante encuentra en su proceso (p. 14) ”.*

Nuestro objetivo es detectar e identificar los ‘errores’ o las ‘faltas’ que manifiestan los estudiantes de ELE, para poder diagnosticar las posibles causas que los originan, esto nos permitirá establecer pautas didácticas que ayuden a superar dichas dificultades en la enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras. Por todo ello, consideramos que la metodología basada en el análisis de errores sigue siendo fundamental en el marco de la Lingüística Aplicada.

Es destacable también el estudio llevado a cabo por M. Baralo (2009) bajo el título de *“A propósito del Análisis de errores: una encrucijada de teoría lingüística, teoría de adquisición y didáctica de lenguas”*. En esta investigación la autora hace una reflexión sobre el trabajo de Alba Quiñones (2009), al que hemos hecho alusión anteriormente. Baralo considera los datos que obtenemos mediante el análisis de errores como *“ventanas de observación privilegiada para los tres ámbitos científicos indicados en el título”* (p. 27), confirmando así la relevancia de este método en la enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras. Por otro lado, Baralo recoge en su estudio trabajos de diversos autores, según los cuales el análisis de errores supone un instrumento fundamental para aportar información esencial para las investigaciones que se llevan a cabo en el campo de la Lingüística. En este artículo Baralo entiende el término (AE) como un procedimiento de *“observación, identificación, análisis, clasificación e interpretación de las producciones idiosincrásicas de los hablantes no nativos”* (p. 27). De ahí que nosotros consideremos el análisis de errores como un método de primer orden que nos permite obtener la información que necesitamos para realizar nuestro estudio. Además, como bien afirma esta autora *“el AE debe ser parte fundamental de la formación de cualquier persona que, por intereses investigadores y/o didácticos, pretenda entender un poco mejor el proceso de adquisición y uso de una lengua no nativa (p. 30)”*.

Es destacable también en esta breve exposición el trabajo realizado por G. Vázquez (2009) bajo el título de *“Análisis de errores, el concepto de corrección y el desarrollo de la autonomía”*. Aquí se recoge la importancia que tiene la evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, pero no sólo la evaluación externa, sino también la interna, es decir, que el estudiante sea capaz de autoevaluarse a sí mismo en el proceso de su aprendizaje de una lengua extranjera. También trata la corrección de los denominados ‘errores’, entendiendo que es *“la incidencia de la persona que enseña sobre la interlengua de quien aprende, a través de la interacción escrita u oral”* (p. 114).

Nosotros consideramos la corrección como una parte fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje en general y del ELE en particular, puesto que mediante dichas correcciones los estudiantes serán capaces de asimilar los errores que han cometido como parte de dicho proceso y les permitirá consolidar mejor la norma o regla de la lengua meta que están aprendiendo, favoreciendo así un aprendizaje significativo que les posibilite poner en práctica los conocimientos aprendidos. Por ello, pensamos que la evaluación no debe limitarse al final del proceso de enseñanza-aprendizaje, sino que ha de realizarse en el transcurso de dicho proceso, para que nos permita a los docentes cambiar aquellas técnicas, estrategias y procedimientos que no sean adecuados para nuestro grupo de estudiantes, en función de sus propias características e intereses.

Durante el mismo año, se llevó a cabo otra investigación basada en el análisis de errores, publicada por Naranjo Hernández (2009), bajo el título de *“Análisis de errores en la interlengua de estudiantes de español como lengua extranjera. Un estudio sobre la correlación de los errores con la comunicabilidad en la producción escrita de estudiantes de habla inglesa”*. El estudio, según nos informa el propio autor, fue llevado a cabo con un grupo de 21 informantes de habla inglesa, que pertenecían a un Programa de E/LE para extranjeros en la Universidad EAFIT de Medellín (Colombia). El autor se plantea varias interrogantes sobre los errores a modo introductorio, cuestiones que muchos otros investigadores nos hemos planteado también al llevar a cabo nuestro estudio y, por ende, al analizar los datos que hemos obtenido. Hablando de los errores, el autor los define como *“inevitables e inherentes a la adquisición de una lengua y se constituyen en indicadores de los estadios recorridos en dicho proceso, conocido como interlengua del aprendiz”* (p. 5).

Pero realmente lo que nos interesa resaltar aquí de esta investigación es que el autor trabaja desde el modelo del análisis de errores con la finalidad de explicar la interlengua de los estudiantes inmersos en el proceso de aprendizaje del ELE, al igual que nosotros en nuestra investigación. Naranjo Hernández aplicó el análisis a las producciones escritas de sus informantes, las cuales eran la respuesta a la siguiente pregunta: *“¿Cómo ha ido su experiencia en Colombia?”* (p. 9). Esta pregunta formaba parte del examen de clasificación para los estudiantes de este programa. En dicho análisis participaron los profesores de español del centro, el propio investigador y algunos nativos de habla no inglesa.

Además, el autor propuso mediante dicho análisis algunas implicaciones a nivel didáctico, para garantizar la eficacia en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua y mejorar los planes de estudios del Español como Lengua Extranjera, principalmente para alumnos de lengua inglesa. En este trabajo se plantea como hipótesis ‘la influencia de la lengua materna de los

alumnos en la producción de los errores’, es decir, en este caso, la lengua inglesa. El autor defiende al mismo tiempo la hipótesis de que la utilización de un modelo de análisis no excluye a los otros modelos, es decir, según Naranjo “*el análisis contrastivo, el análisis de errores y la interlengua no son excluyentes, sino complementarios puesto que todos pueden ayudar a entender el proceso de aprendizaje de una L2*” (p. 70). Por ello, hemos considerado interesante la aportación de este trabajo, como una contribución a la mejora de la didáctica dentro de los programas de estudio de ELE.

Teniendo en cuenta la trascendencia que tiene, no sólo para la evaluación sino también para la corrección de las estrategias mal utilizadas por los estudiantes en sus producciones escritas, nos hacemos eco también del trabajo de Garcés Gómez (2010): “*Marcadores de corrección y Rectificación en los textos escritos*”. Esta autora incide en la importancia que tiene la corrección discursiva en la enseñanza, puesto que dicho procedimiento es primordial para poder transmitir de forma correcta el mensaje en la lengua meta, mediante producciones escritas. También hace mención a la ‘reformulación’, otro procedimiento fundamental en la adquisición de lenguas extranjeras, puesto que los estudiantes, al revisar sus tareas escritas, podrán reformular aquellas partes del mensaje que consideren necesarias para transmitirlo correctamente.

Por ello, pensamos que es esencial trabajar con nuestros estudiantes de ELE (en las aulas) dichas técnicas, que les permiten revisar lo que han elaborado y cambiarlo si así lo consideran oportuno, con la finalidad de enmendar los errores o las faltas que hayan cometido en el uso de las diferentes categorías lingüísticas. De esta forma podrán consolidar mejor las normas o reglas que rigen la lengua que están adquiriendo. Por medio de la metodología de análisis de errores podremos establecer las dificultades que los estudiantes encuentran en su proceso de aprendizaje del español, así como las posibles causas que los originan, entendiendo que no todos los grupos de estudiantes cometerán los mismos fallos, por mucha o poca distancia que tenga la lengua meta con respecto a la lengua origen, sino que también hay otros factores a tener en cuenta en la producción de los ‘errores’ o ‘faltas’.

Como hemos podido ver, son muchos los estudios y las investigaciones que se vienen desarrollando durante los últimos años, en el marco de la Lingüística Aplicada, sobre el análisis de errores; en relación a esto, y citando nuevamente a Santos Gargallo (1990), decimos que:

El modelo de AE ha evolucionado a lo largo de su historia: de predecir y explicar tipologías de errores basadas en taxonomías gramaticales, se pasó a estudiar los

efectos pragmáticos en el oyente y a valorar los errores en función de su efecto comunicativo (p. 172).

Por lo tanto, además de analizar dichos errores, los investigadores intentan extraer las posibles causas que provocan que los errores se sigan produciendo de forma continuada en el transcurso del proceso de adquisición de una lengua extranjera. En nuestra investigación nos centramos en el estudio del ELE, con la finalidad de establecer soluciones didácticas a dichos problemas. Por ello, el estudio de las producciones escritas de los estudiantes que están inmersos en este proceso de enseñanza – aprendizaje nos permite recopilar datos precisos no solo de los tipos de errores que cometen en sus tareas académicas (morfológicos, sintácticos, morfosintácticos, ect.), sino también del nivel real que poseen de la lengua que están aprendiendo, de las necesidades que manifiestan, de las dificultades que presentan al utilizar las estructuras lingüísticas, así como de la viabilidad de los materiales didácticos de los que disponen.

Con nuestra investigación queremos contribuir al avance de dicho proceso y mejorar la calidad de la enseñanza de nuevas lenguas, aparte de poner en práctica una metodología apropiada para cada grupo de estudiantes, adaptándonos a sus características lingüísticas y aplicando estrategias que les permitan superar los problemas que se vayan encontrando en las diferentes etapas de su aprendizaje.

3.3. La aplicación del análisis de errores a estudiantes árabes

En relación con los estudios empíricos que tiene como corpus de datos las producciones de estudiantes árabes de E/LE, debemos indicar que no son muchos los que se han realizado hasta el momento. Los estudios que se han ido desarrollando dentro del marco de la Lingüística Aplicada, han perseguido contribuir de la mejor forma posible al proceso de enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera a los alumnos árabes, así como mejorar, en la medida de lo posible, los medios de los que disponen sus profesores. Dicho esto, pasaremos a continuación a exponer algunos de los estudios que se han centrado concretamente en el “análisis de errores” de los estudiantes árabes de ELE.

3.3.1 Estudios sobre el análisis de errores de los estudiantes árabes de E/LE en el siglo XX

En primer lugar, destacamos el trabajo realizado por Sonsoles Fernández (1997): *“Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera”*, puesto que es uno de los más importantes en este ámbito, tal como reconocen diferentes autores dentro del marco de la Lingüística Aplicada. Dado que en nuestro estudio vamos a centrarnos en el análisis de los errores a nivel gramatical, nos parece interesante lo que apunta esta autora en su trabajo respecto a este nivel:

Los fallos en los verbos irregulares inciden especialmente en la alteración vocálica de la raíz, y sobre todo en los verbos con la variación “e/i” (elegió, sentió, persiguía); también se repiten los problemas relacionados con la diptongación de la vocal tónica “é>ie”, “ó>ue”, ya sea por anulación del diptongo o por el fenómeno contrario de hipercorrección (niegó, podamos, durmí). En la prueba sobresale el número de errores que inciden sobre la forma “dijiste” (dijistes, dejiste, diciste), donde a la dificultad propia de la 2ª persona del perfecto se añade la propia de los perfectos fuertes (p. 80),

ya que una de las dificultades con las que se encuentran los estudiantes árabes en su aprendizaje del español como lengua extranjera, es el uso de los diptongos. Además, en relación con los errores gramaticales de concordancia, Fernández estableció que en el grupo árabe:

En 5 de los 11 errores la discordancia podría justificarse por la distancia del adjetivo o determinante en relación al nombre que impone la marca de género; en dos de ellos, además, (viaje y billete), el error estaría apoyado por el género de esos nombres en la LM: “Este viaje fue en la vacación pasada y fue muy bonita”, “el número uno en el billete... yo tuve el número primero en la mia”, “Es muy bonita, entonces fui querer que verlo” (p. 83).

Encontramos, asimismo ejemplos de errores en la concordancia de número cometidos por los estudiantes árabes: *“Con sus calles llena/ de gente”, “Pasamos muy feliz/ vacaciones”, “familias muy buena/”* Fernández (1997, p. 85). En relación a los errores en cuanto que afecta a la estructura de la oración, Fernández señala que los más relevantes *“son los que se refieren a la omisión de elementos, orden y repetición o adición de elementos innecesarios”*. Además, esta autora apunta que *“en lo relativo al orden, el grupo árabe presente un porcentaje de errores mayor”* (Ibíd., p. 194). Considerando lo expuesto con anterioridad, en nuestra investigación, debemos tener presentes los diferentes tipos de errores con los que nos podemos encontrar en las producciones de nuestros estudiantes. Así, para

poder explicarlos, partiremos de “la tipología de estrategias” que nos presenta Sonsoles Fernández en esta investigación:

- Por interferencias entendemos la influencia en el error de la LM o de otra L2. El hecho de que exista interferencia de la LM no excluye la posibilidad de la actuación de otro mecanismo intralingual a partir de la lengua meta.
- Como mecanismo intralinguales, consideramos las hipergeneralizaciones o generalizaciones de las reglas o casos en que éstas no se aplican, regularizando el sistema sin tener en cuenta las restricciones (caso por ejemplo de la regularización de los verbos irregulares), o extendiendo el paradigma a los casos en que el sistema lo posibilita pero la norma no lo ha impuesto (“carnero” por ‘carnicero’, “malignosa” por ‘maligna’).
- La analogía se refleja en el uso de un término o construcción por otro próximo formal, funcional o semánticamente, pero que no es adecuado en el contexto o en el registro utilizado. Por ejemplo: “fue” y “fui”, “canté” y “cantó”, “campana” por “campana”, “pueden venir de trapillo” por “venir de calle, no de etiqueta”, “mañana nos vamos a estudiar español”, por analogía con “nos vamos a casa”.
- Influencia de la forma fuerte es el uso de formas más frecuentes o más asequibles (menos “marcadas”), en lugar de otras. Por ejemplo, el infinitivo o el presente por otras formas verbales.
- La hipercorrección es el fenómeno contrario a la generalización, o sea hacer de una excepción regla, o extrapolar una dificultad proveniente del contraste con la lengua materna a casos en que no existe ese contraste. Un ejemplo es el uso de la preposición “a” con complementos directos no humanos.
- La neutralización de las oposiciones de la lengua (Pr. Perfecto – Imperfecto, masculino – femenino, etc.) es ciertamente una simplificación del sistema, como la mayor parte de las estrategias apuntadas anteriormente, pero que obedece a razones diversas, como el desconocimiento de las reglas de uso o la no fijación de los nuevos parámetros, unidos casi siempre a la influencia de la LM.
- Muchas veces la reestructuración de la idea o de la frase que no se consigue formular, da lugar a errores por la no supresión de elementos sobrantes, o al contrario por la omisión de partes de la oración, alteración del orden o frases sin acabar, así como por el uso de perífrasis no adecuadas. En algunos casos se llega a producir abandono de la comunicación, aunque esto, al ser lenguaje escrito, es menos corriente. La estrategia de escape o de rehuir la dificultad lleva con frecuencia a este tipo de reestructuraciones.
- Cuando un error se repite con una cierta sistematicidad, se puede llegar a deducir la formación de una hipótesis idiosincrásica, debida a alguna de las causas ya señaladas o a la influencia de la propia metodología; en este caso hablamos de “errores inducidos”, y, a pesar de que en nuestro caso no se puede controlar el aducto, también es posible rastrearlos (Ibíd., pp. 48- 49).

En relación a lo tratado, tomamos nuevamente las palabras de esta autora al decir que *“desde la asunción de los errores como índices de los estadios por los que el aprendiz atraviesa en el camino de apropiación de la lengua meta, se pasa al concepto de “interlengua” (IL)”, por lo que, este término, como dice ella misma es la “lengua propia del aprendiz” (p.19).*

3.3.2 Estudios sobre el análisis de errores de los estudiantes árabes de E/LE en el siglo XXI

Siguiendo los estudios realizados en este terreno, nos encontramos más tarde con la tesis realizada por Paniagua (2001): *“Análisis de errores e interlengua de aprendices árabes de español como lengua extranjera”*. En este estudio se comprueba que:

Los argelinos fueron ligeramente más proclives a transferir de L1 y L2 (un 23,2% de sus errores fueron transferencias), mientras que los libaneses cometieron más errores propios exclusivamente del desconocimiento de la lengua meta (sus errores intralingüísticos formales y pragmático-discursivos ascienden hasta el 79%) (Paniagua 2001, p.34).

Vemos así que la ‘interferencia’ de la lengua materna sigue teniendo un lugar destacado en las investigaciones que se vienen realizando en base al ‘análisis de errores’, lo cual corroboran las palabras de Santos Gargallo (1992, p. 193) al decir que: *“aquellos vocablos, reglas y subsistemas fosilizables tienen lugar en la interlengua como resultado de la influencia de la lengua nativa”*. Por eso, opinamos, igual que Arcos Pavón (2009, p. 149), que la transferencia *“es la representación de un determinado proceso lingüístico que utiliza el conocimiento de la L1 para el aprendizaje de la L2 y que se sirve del concepto de gramática de la L1 para entender los nuevos de la L2”*. Un año después de la tesis de Paniagua, nos encontramos con la investigación realizada por El Salam (2002): *“Estudio pseudo-Longitudinal de errores léxicos y estrategias de comunicación en la interlengua oral y escrita de hablantes de español de origen egipcio”*. Este estudio, tal como ella misma afirma, se basa:

En el análisis de Errores léxicos y de las Estrategias de Comunicación en la IL de los estudiantes egipcios de español como lengua extranjera. Las hipótesis de este estudio se pueden especificar en los puntos siguientes:

A) Los errores en general, y los de tipo léxico en particular, son considerados como estrategias de comunicación que se producen al intentar resolver el problema surgido en una situación concreta de comunicación en una L2.

B) Desde un punto de vista comunicativo, parece ser que, normalmente, los errores de tipo léxico –globales como son- afectan al acto comunicativo con mayor grado que los sintácticos. Éstos son considerados como errores locales que en la mayoría de las veces, y a diferencia de los errores léxicos, no constituyen una amenaza para el mantenimiento de la comunicación. De este modo, consideramos que el nivel lingüístico del léxico es uno de los más importantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua (2002, p. 20).

Este es uno de los pocos estudios donde se toma como informantes a estudiantes de origen egipcio, aunque ella se centra en analizar los ‘errores léxicos’ en las producciones de

los alumnos de primer, segundo y tercer curso. Todos estos estudios son de gran importancia en el campo de la Lingüística Aplicada, puesto que ponen de manifiesto las carencias reales de los estudiantes egipcios de ELE y las necesidades que tienen durante su proceso de aprendizaje, así como las carencias, en algunas ocasiones, de los medios de los que disponen.

Cabe destacar en este sentido también el estudio realizado por Llorente Torres (2005) bajo el título de *“La posición del artículo en el ssnn: una mirada contrastiva entre el árabe y el español. Tareas para alumnos marroquíes”*. Esta autora se centra en la ubicación del ‘artículo’ dentro del sintagma nominal al que pertenece, realizando en este sentido un análisis contrastivo de las lenguas árabe y española. No obstante, toma como informantes a estudiantes jordanos y marroquíes, con el fin de proporcionar a estos últimos los medios necesarios para que aprendan no sólo las normas lingüísticas que regulan el uso de los sintagmas en la lengua meta, en este caso concreto los sintagmas nominales, sino también para que aprendan a aplicarlas correctamente en sus tareas académicas. Nosotros pensamos que la motivación de los estudiantes que se enfrentan al reto del aprendizaje en general y el de las lenguas extranjeras en particular es una herramienta de primer orden.

Como apunta esta autora (p. 673) *“el conocimiento de nuestra lengua es a veces insuficiente si no va acompañado del ánimo abierto y el espíritu heurístico que potencien el acercamiento al otro en todas sus dimensiones, tanto lingüísticas como culturales”*. Pero esta motivación *“se ha de conseguir por parte del profesor no sólo desde la metodología empelada, sino desde cualquier otro ángulo que propicie las referencias culturales que la lengua objeto de estudio conlleva”* (Marcos Marín, F y Sánchez Lobato, J., 1991, p. 47). Por ello, en el aprendizaje del ELE a estudiantes árabes es necesario tener en consideración las señas propias de su identidad cultural y lingüística. Así pues, mediante este estudio se han puesto en evidencia las ‘transferencias’ que los estudiantes hacen desde su lengua materna (el árabe) a la lengua meta (el español) en relación con la adición y la omisión del artículo en el SSNN.

Como apunta la propia autora (p. 682) respecto al uso de la regla relacionada con la adición innecesaria de los artículos, *“hemos encontrado una generalización debido al cruce con otras expresiones de la lengua meta, en parte también debido a una interferencia interlingual o a la hipercorrección en las tareas escritas”*, lo que conlleva al error. Por ello, la autora considera que la mejor técnica de trabajo son los ejercicios basados en una evaluación didáctica, es decir, las tareas de evaluación formativa serían *“el mejor instrumento didáctico para que el alumno reflexione sobre las dificultades que se plantean en el proceso de aprendizaje y para que tome conciencia de la variabilidad de la lengua”* (p. 681).

En esta línea de investigación, encontramos también el trabajo llevado a cabo por C.M. Callero en (2007) bajo el título de *“Dificultades del alumnado inmigrante árabe para el aprendizaje de la lengua española por influencia de su lengua materna”*. Con este estudio, la autora pretende dar solución a las dificultades que atraviesan los estudiantes árabes en su proceso de adquisición del español como lengua extranjera, entendiendo que una de las causas que conduce a este colectivo de estudiantes a cometer ‘errores lingüísticos’ es el fenómeno de la ‘transferencia lingüística’, a través del cual transfieren las normas de su propia lengua (el árabe) a la lengua meta (el español). Para ello, Callero nos aporta una visión general de las características particulares de la lengua materna de estos estudiantes y las semejanzas que mantiene (en algunos niveles lingüísticos) con la lengua española, lo que nos ayudará a entender los diferentes problemas a los que hacen frente en su proceso de aprendizaje.

Así pues, las diferencias entre las dos lenguas en el terreno gramatical harán que los estudiantes sigan cometiendo errores en los niveles morfológico, sintáctico y morfosintáctico.

Asimismo, para entender mejor las causas que provocan los denominados ‘errores lingüísticos’ entre los estudiantes de origen árabe, señalamos también el artículo realizado por Zineb Benyaya en 2007: *“La enseñanza del español en la secundaria marroquí: aspectos fónicos, gramaticales y léxicos”*. En este artículo, la autora analiza las dificultades lingüísticas de los estudiantes de origen árabe, precisamente marroquíes, en los niveles ‘fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico’, señalando que *“la gramática, aunque en menor medida, es otro elemento influenciado por la lengua francesa”* (p. 2). Esto es obvio, puesto que según establecen los planes de estudio de estos alumnos de origen marroquí, la lengua francesa debe ser aprendida como L2 dentro de la enseñanza reglada. Benyaya apunta además a la relevancia que tienen los dialectos (árabes) en la enseñanza de lenguas extranjeras a este tipo de alumnado, hecho a tener en cuenta a la hora de realizar el análisis de los ‘errores’ que estos aprendices suelen cometer.

Al igual que esta autora, nosotros consideramos que en un mismo error morfosintáctico pueden confluir varias causas (interferencia del árabe, variedad del español, nivel de lengua, ect.), por lo que analizaremos las diferentes categorías gramaticales dentro de la morfosintaxis para comprobar las dificultades manifiestas en el uso de las mismas (artículos, pronombres, preposiciones, adjetivos, adverbios, ect.), sean por desconocimiento de la regla de su uso, sean por interferencia del árabe, etc. No obstante, encontramos cierta imprecisión en algunos datos ofrecidos por Benyaya, tal como *“el desconocimiento en cuanto al número de alumnos principiantes, intermedios y avanzados integrados en el estudio*

relativiza los datos ofrecidos por el autor” (López de la Riva 2007, p. 2). Sin embargo, la autora reconoce que “*su trabajo se inserta en una parcela de conocimiento todavía poco estudiada y eso siempre es necesario y meritorio*” (p. 1).

En esta breve exposición, hemos de hablar también del trabajo llevado a cabo por Al-Zawam (2011) en relación con el “*Análisis de errores en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera de universitarios árabes. Estudio en el marco de la Lingüística Aplicada*”. En dicho estudio el autor toma como informantes a un grupo de 265 discentes de tres universidades de Egipto y otra de Jordania y se basa en la metodología que venimos tratando a lo largo de este capítulo, esto es, el Análisis de Errores. Este trabajo nos presenta los errores más comunes que suelen producir los estudiantes árabes, además de establecer las posibles causas que los originan e intenta cambiar la visión existente sobre el “concepto del error” en estos países, procurando que las correcciones de los errores no conduzcan a los estudiantes a sumirse en una desmotivación, sino todo lo contrario, presentándolas, junto con los propios ‘errores’, como parte natural del proceso de adquisición de una segunda lengua y por tanto como algo natural y no negativo. El autor nos habla de las estrategias a seguir en cada caso concreto de gramática. Según él, estas estrategias son las siguientes:

1. Sistema gráfico con implicaciones fonéticas:

- Ignorar las mayúsculas ante la inseguridad de que la palabra la lleve o no. Aunque en este caso la ausencia de las mayúsculas es provocada por la no percepción de la normativa en el sistema cognitivo del alumno y apoyada por la inexistencia de la regla en su propia lengua.

- No escribir el acento (evasión) para evitar la norma y no caer en un posible error.

2. El artículo:

- Tendencia a la falsa analogía o generalización de reglas. Derivada, por ejemplo, de la aplicación generalizada e indistintiva de marcas de género, tanto para el masculino, como en el caso de la terminación en –o, como para el femenino, caso de la terminación en –a, lo cual genera la falsa elección del artículo adecuado.

- Estrategias derivadas de la interferencia de la lengua árabe: asignar el género a algunas palabras españolas según el género de la palabra correlativa en árabe, lo cual conduce a la elección del artículo en español en correspondencia con el género de su lengua materna; en algunos casos se observa que el artículo árabe al refleja cierta influencia sobre todo respecto al artículo español el por aproximación fonética, especialmente si el alumno pronuncia introspectivamente la /e/ por la /a/ inglesa.

3. El género y número:

- Empleo de la forma de terminación más representativa del femenino –a para formar dicho género a partir de sufijos como –ente, –iente, como en fuerte en vez fuerte en el contexto de una oración. Esto sucede sobre todo con los adjetivos.

- Generalización de la misma terminación para la formación del género femenino en pares de diferente base lexemática, como el caso de polla con respecto a pollo, en lugar de gallina.

- Empleo de la terminación distintiva de masculino –o, sobre todo en relación con los sufijos de doble género –ista, como en turista en lugar turista o madridista en lugar de madridista.

- Uso de una estrategia explicativa para expresar el género de determinadas palabras como el caso del femenino de caballo, por ejemplo, en la frase la hembra del caballo es fuerte, en lugar de yegua.

4. Conjugación verbal:

- Empleo de una partícula para entender la frase y conjugar el verbo en un modo y tiempo adecuados, como añadir el adverbio de negación no para conjugar el verbo entre paréntesis en subjuntivo.

5. Formación y derivación de palabras:

- Generalización de reglas en la formación de palabras de modo erróneo en relación con los prefijos, infijos y sufijos. Además, cabe decir aquí que los estudiantes caen en la falsa analogía entre dichas formas afijadas.

- Conjugación de bases verbales a partir de las cuales el alumno tiene que desarrollar nuevos derivados, tal vez por falta de comprensión del ejercicio.

- Empleo de sinónimos en lugar de nuevas formaciones para rellenar el espacio en blanco. Ello puede motivarse por falta de comprensión de los objetivos del ejercicio. (Al-Zawam 2011, pp. 348-349)

Por otro lado, retomando nuevamente las dificultades que estudiaba Callero en 2007 en producciones de aprendices árabes de ELE, destacamos aquí el trabajo realizado por Santos de la Rosa en 2012 bajo el título de *“Dificultades en la enseñanza del español como lengua extranjera a alumnos arabófonos”*. La autora se centra en las dificultades que ha de solventar el docente de ELE durante el proceso de enseñanza a estudiantes árabes, como indica el propio título del artículo. Para ello, el docente debe conocer la realidad cultural, lingüística y religiosa que enmarca el aprendizaje de estos aprendices. Además, en su estudio la autora reflexiona sobre la idoneidad de los recursos que utiliza el docente de ELE en la actualidad para dar clases a este tipo de alumnado. Generalmente, se suele disponer de los mismos recursos (independientemente del país de origen de los alumnos árabes de que se trata), tal como precisa la autora: *“los materiales que habitualmente tendrá a su disposición un docente de ELE serán, con toda probabilidad, estudios de análisis de errores (AE) o materiales para alumnos inmigrantes de origen árabe”* (p. 2).

Por ello, a la hora de llevar a cabo nuestra labor docente, deberíamos tener presentes las necesidades de nuestro grupo de alumnos, para ajustarnos a ellas así como a las características de su lengua materna. En nuestra tarea de enseñanza del español como lengua extranjera debemos perseguir que todos nuestros estudiantes consigan dominar y adquirir dicha lengua; por ello, hemos de proponerles también materiales que les permitan avanzar en su aprendizaje. Por lo tanto, consideramos necesario seguir incidiendo en la importancia de renovar los recursos didácticos que están destinados a la enseñanza de ELE entre este tipo de alumnado.

También nos hacemos eco en este mismo año del artículo realizado por Boillos (2012): *“El análisis contrastivo como herramienta para facilitar el plurilingüismo: el caso*

del artículo en árabe y en español”. La autora pretende destacar la relevancia del análisis contrastivo en el proceso de enseñanza del ELE en países árabes a estudiantes que tienen el árabe como lengua materna, como herramienta para mejorar la competencia en ambas lenguas. No obstante, nosotros pensamos que la metodología más apropiada para llevar a cabo la clasificación de los errores y, por consiguiente, establecer las pautas didácticas pertinentes para su superación, es la basada en el ‘análisis de errores’, aunque en ocasiones es necesaria la combinación de diferentes modelos de análisis. Esto no desmerece la contribución indiscutible que nos ha ofrecido el ‘análisis contrastivo’, en relación con la mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.

En este estudio la autora se centra en el análisis de los artículos definidos en las dos lenguas, estableciendo las principales diferencias entre el artículo en español y en árabe. En español encontramos cinco artículos diferentes (lo, la, el, las y los), frente al árabe que sólo tiene uno (al). Pero, algunas de las dificultades que manifiestan los alumnos árabes en el uso de los artículos del español se deben, como señala esta autora, a que en su lengua nativa *“el artículo no acompaña únicamente a los núcleos del sintagma nominal, sino también a los adjetivos que funcionan como adyacentes dentro del sintagma”* (p. 6).

Por otro lado, Boillos aboga por seguir investigando en este terreno, considerando que el plurilingüismo permite alcanzar mayores cotas en la comunicación, al afirmar que *“un tratamiento de las lenguas desde una perspectiva plurilingüe permitiría, por ende, desarrollar en el alumno una serie de destrezas, actitudes y capacidades que implican el desarrollo simultáneo de la competencia intercultural de los aprendices”* (p. 2). Asimismo, al igual que otros autores, recoge el aumento de la demanda de la lengua española en estos países árabes.

Así pues, son muchos, como podemos ver, los progresos que se han ido alcanzando en el ‘análisis de errores’ desde sus inicios; todos estos estudios fueron realizados con la finalidad de mejorar el proceso de enseñanza- aprendizaje de nuevas lenguas y en el caso que nos ocupa, del ELE. Por ello, toda aportación es de gran utilidad para analizar aspectos que hasta ahora no han sido revisados a fondo, como es el caso de los materiales que se emplean en la enseñanza de ELE en los países árabes, y concretamente en Egipto, y también para ampliar algunos de los aspectos que aquí hemos expuesto. Las investigaciones han de ser realizadas teniendo siempre en cuenta el contexto sociocultural en el que están inmersos nuestros estudiantes, porque de esta manera les podremos dar unas estrategias útiles y plantear unas pautas didácticas que realmente les ayuden en su aprendizaje, como han ido

haciendo otros investigadores antes que nosotros. Ello se debe a que *“no existe el “método” que solucione por sí mismo todos los problemas de la enseñanza”* (Marcos Marín, F y Sánchez Lobato, J., 1991, p. 49).

Por lo tanto, a tenor de todo lo expuesto en este capítulo debemos tener presentes las características lingüísticas de nuestros estudiantes árabes, puesto que nos permitirán entender mejor las dificultades que atraviesan durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Todo ello, para poder contribuir con nuestra investigación a mejorar dicho proceso, enriqueciendo los materiales o recursos con los que cuentan actualmente los docentes así como para proponer ejercicios prácticos que permitan a los estudiantes realizar un aprendizaje significativo de las normas lingüísticas y aprender de sus propios errores, como estrategia del propio proceso. En definitiva, para que el alumno tenga éxito en su proceso de aprendizaje del español *“podemos aprender a adaptarnos a sus necesidades más que imponerle nuestras ideas preconcebidas de cómo debe aprender, qué debe aprender y cuándo lo debe aprender”* (Liceras 1992, p. 40). Además, como afirma Corder *“la lingüística nos ofrece medios para describir lo que enseñamos, no nos proporciona los medios para determinar qué enseñar”* (1973, p. 83). Por ello, nosotros debemos establecer el ‘qué’ y el ‘cómo’ enseñar a nuestros estudiantes de ELE.

Por último y para concluir este capítulo, hacemos una última referencia a la complicada tarea de discriminación de los ‘errores’, tomando nuevamente las palabras de Fernández López, decimos que:

En la práctica, como reconocen la mayoría de los investigadores y el mismo Corder, es difícil esa distinción, y sólo estamos en condiciones de valorar cuáles son los errores de competencia y cuáles los de sólo realización, al final de un amplio análisis de errores (Fernández López 1991, p. 43).

ESTUDIO EMPÍRICO

Capítulo IV.

Metodología de análisis

Capítulo IV. Metodología de análisis

En este estudio empleamos una metodología basada en una investigación empírica, mediante la realización de exámenes y temas elaborados por un grupo determinado de informantes, los cuales ejecutaron una prueba basada en la elaboración de un examen y de un tema escrito libremente, todo ello con el propósito de recoger los errores producidos por el alumnado universitario árabe de español (informantes) en dichas tareas, y así proceder a su análisis. Por lo tanto, la selección de esta metodología se fundamenta principalmente en su consonancia con los objetivos que planteamos en nuestra investigación.

Asimismo, en nuestro estudio proponemos unos objetivos que parten del análisis de los errores lingüísticos existentes en un corpus textual establecido, producido mediante la prueba prevista (la realización de un examen y la elaboración de un tema libre) realizada por estudiantes egipcios de E/LE. De tal modo, el análisis queda delimitado en el estudio de los errores en diferentes niveles lingüísticos, tales niveles son: el morfológico, el sintáctico y el morfosintáctico.

A continuación exponemos los objetivos de nuestra investigación:

Objetivo general

El objetivo principal de nuestra investigación no es otro que el de analizar los errores lingüísticos de los estudiantes (mediante una prueba formada por dos tareas, por un lado, un examen que marca el nivel del alumno y por otro, la producción escrita de un tema libre), que se encuentran entre el nivel A2 y el nivel B1 de dominio interlingüístico.

Objetivos específicos

Teniendo en cuenta el objetivo principal en torno al cual gira nuestro trabajo, establecemos los objetivos concretos para realizar el análisis en los distintos niveles lingüísticos que anteriormente hemos mencionado. En primer lugar, el de determinar los errores morfológicos, así podremos verificar el grado de consecución de las normas de la lengua meta (el español), en relación con los verbos, con la concordancia, con el género y el

número, etc., por parte del grupo de alumnos, es decir, de los informantes que intervinieron en esta investigación.

En segundo lugar, en nuestro estudio establecemos el objetivo de analizar los errores morfosintácticos, con el propósito de examinar minuciosamente dichos errores producidos por los alumnos en la prueba propuesta. Este análisis puede proporcionarnos una información destacada sobre la adquisición de la gramática española por parte de estos estudiantes árabes.

En tercer y último lugar, nos planteamos como otro de nuestros objetivos específicos el de evaluar los errores sintácticos, con el fin de averiguar el nivel de competencia en la producción escrita que poseen los estudiantes que han participado en este estudio. No obstante, dichos análisis debemos complementarlos con la observación tanto directa como sistemática dentro del aula, para que nos permita conocer las áreas de la gramática de la lengua española que presentan mayor dificultad a dichos estudiantes.

Para la consecución de los citados objetivos se realizó la selección de un examen de morfología y sintaxis (que nos permite conocer el nivel real de los alumnos) y una tarea escrita sobre un tema libre. Tomamos de muestra a 144 estudiantes de 5 universidades de Egipto (El Cairo, Al-Azhar en su rama masculina y femenina, Helwan y Ain Shams), un total de 40 hombres y 104 mujeres. Además de cada universidad hemos escogido 3 cursos, segundo, tercero y cuarto. Según la disponibilidad de cada curso para la realización de la prueba se les asignó un día distinto. El resultado de dicha prueba constituyó el corpus textual del que partimos para llevar a cabo el análisis y la detección de los errores, así como la clasificación de los mismos, además de permitirnos establecer las conclusiones pertinentes en relación con las dificultades a las que hacen frente nuestros informantes.

Criterios para el análisis de errores

Los criterios que hemos seguido para analizar y clasificar los errores son los propuestos por Fernández López (1991), que aquí procedemos a exponer.

Criterios de Fernández López

2. GRAMATICALES

2.1 Paradigmas

- 2.11 Género (formación)
- 2.12 Número (formación)
- 2.13 Verbos
- 2.14 Otros (persona, determinantes...)

2.2 Concordancias

- 2.21 En género
- 2.22 En número
- 2.23 En persona

2.3 Valores y usos de las categorías

2.31 Artículo

- 2.311 Uso/omisión
- 2.312 Elección

2.32 Otros determinantes (elección)

2.33 Pronombres

- 2.31 Con función pronominal plena
- 2.34 *Se* gramaticalizado o lexicalizado

2.35 Verbos

- 2.351 Pasados
- 2.352 Otras formas

2.36 Preposiciones

- 2.361 Valores propios
- 2.362 Valores idiomáticos

2.4 Estructura de la oración

2.41 Orden

2.42 Omisión de elementos (no incluidos en otros apart.)

2.43 Elementos sobrantes (no incluidos en otros apart.)

2.44 Cambios de función

2.45 Oraciones negativas

2.5 Relaciones entre oraciones

2.51 Coordinación

2.511 Omisión del enlace

2.512 Polisíndeton

2.513 Elección errónea del enlace

2.52 Subordinación

2.521 Adjetiva

2.5211 Omisión del enlace o enlace sobrante

2.5212 Elección del enlace

2.5213 Concordancia verbal

2.522 Sustantiva

2.5221 Omisión del enlace o enlace sobrante

2.5222 Elección del enlace

2.5223 Concordancia verbal

2.5224 Coherencia de otros elementos en el e. indirecto

2.523 Circunstancial (C.T.M.F.P.N.D.S.) (5)

2.5231 Omisión del enlace o enlace sobrante

2.5232 Elección del enlace

2.5233 Concordancia verbal

2.5234 Otros

3. DISCURSIVOS

3.1 Coherencia global

3.2 Correferencias deixis y anáfora

3.3 Tiempo y aspecto

3.4 Conectores



Cairo University



4.1.Descripción del Corpus de las Universidades



Universidad de El Cairo



EL debate sobre política educativa en Egipto se sitúa en la primera mitad del siglo XIX, siendo uno de los acontecimientos más importantes del siglo. Está estrechamente asociado al renacimiento político del país, impulsado por Muhammad Ali Pasha (1805 - 1848). La realización de proyectos de infraestructura para fomentar la economía egipcia y el objetivo de establecer una fuerza militar en el país durante el reinado de Jedive Ismail, hacen necesaria la creación de un sistema educativo moderno. Este sistema educativo fue impulsado por Abbas y Mohamed Said Pasha, que continuó una política de educación basada en la relación entre las necesidades del estado y la expansión de las escuelas en todo el reino de la ocupación británica (1882 - 1922).

A principios del siglo XX, se estableció una relación entre la lucha nacional contra la ocupación inglesa y el sistema educativo. La formación de los egipcios se convirtió en parte fundamental de dicho movimiento. Puesto que Egipto disponía de raíces profundas en la Educación Superior, se pidió el establecimiento de esta Universidad.

La Universidad de El Cairo fue creada en 1908 y se encuentra situada en la ciudad de Guiza. No es una universidad de corte religioso a diferencia de otras del país. Destacan, la Facultad de Derecho fundada en 1910, cuando comenzó la educación comercial y la educación árabe. Hasta después de la revolución de 1919, no se crearon las facultades de Ingeniería y Administración, así como, las escuelas de Medicina, Farmacia y Veterinaria. Finalmente, fue fundado, en el año 1984 el Departamento de Lengua Española, adscrito a la Facultad de Letras.

Texto traducido de: www.cu.edu.eg/ar/Home



Universidad de Al-Azhar



Al-Azhar es la universidad más antigua del mundo islámico, conocida desde el cuarto siglo AH (siglo X) y su puesta en práctica es de gran relevancia intelectual y culturalmente, siendo la base de los sistemas universitarios y tradiciones que entonces se conocían en el Este y en el Oeste. En 1872 fue creado su primer estatuto, conocido como la carta Al-Azhar. Dicha carta especificaba cómo obtener el certificado internacional y materiales selectos, esta ley era una medida práctica en la organización de la vida escolar de Al-Azhar.

En 1930 se promulgó la Ley N ° 49 que organizó el estudio de Al-Azhar y el Tratado de Klyate, afirmando que la educación Azhar superior comprende las Facultades de Sharia, la Facultad de Teología y la Facultad de Lengua Árabe. El 5 de mayo de 1961, se publicó la Ley N ° 103/1961 de la organización de Al-Azhar y cuerpos cubiertos, en virtud de esa ley fueron introducidas facultades de ciencias aplicadas, tales como las escuelas de Negocios, Medicina, Ingeniería, Agricultura, y también abrió las puertas del estudio a las niñas incluidas entre su población para estudiar medicina, comercio, ciencia, estudios árabes e islámicos y humanidades, caracterizándose como una moderna y científica facultad de la Universidad Azhar en relación con sus homólogos de otras universidades, por su interés en los estudios islámicos, así como por los estudios especializados. Sin embargo, en la Facultad de Idiomas y Traducción no fue fundado el Departamento de Lengua Española (rama masculina) hasta el año 1964, pero aún hubo de esperar unos años más para la apertura del Departamento de Lengua Española (rama femenina), que no tuvo lugar hasta el año 1997, además en este mismo año se inauguró la facultad de Humanidades encargada del estudio de las lenguas.

Texto traducido de: <http://www.azhar.edu.eg>

Universidad de Helwan



Esta universidad fue fundada el 26 de julio de 1975, en cumplimiento de la Ley N ° 70 de 1975. En ese momento se colocó la primera piedra, y posteriormente fue firmado el contrato de construcción de la primera fase con fecha de 08/01/1985 AD. En ese momento comenzó la construcción y paulatinamente se fueron añadiendo facultades en el campus. Esta universidad se encuentra en el área Ain Helwan, un área de 350 hectáreas. Incluye 20 profesores y 58 unidades de carácter especial, también posee una serie de modernas instalaciones, siendo única frente al resto de las universidades egipcias. Es reconocida su calidad en diferentes facultades, tales como la Facultad de Artes Aplicadas, la Facultad de Educación Artística y la Facultad de Educación Musical. Por otra parte, también dispone de colegios (Bellas artes y Educación física para niños y niñas, y de Economía doméstica) que han dado origen a escuelas similares en otras universidades.

Desde el establecimiento de la universidad en este lugar, se comenzó a cuidar de su entorno Helwan y Ezbet (origen) y Ain Helwan a través de conferencias y seminarios, con la finalidad de mejorarlo y considerar esta universidad como hito dentro de la evolución del concepto de educación universitaria en Egipto. Así pues, es la universidad del futuro, representa el proceso educativo y el desarrollo de la sociedad. No obstante, en la Facultad de Letras el Departamento de Lengua Española no fue abierto hasta el año 2009.

Texto traducido de: <http://www.helwan.edu.eg/arabic/>

Universidad de Ain Shams



Es la tercera universidad más antigua de Egipto, se fundó en julio de 1950 bajo el nombre de "Universidad de Ibrahim Pasha". Después de la revolución del 23 de julio de 1952, se sugiere que los nombres de las universidades egipcias tengan puntos de referencia con las raíces históricas del país. Así pues, el 21 de febrero de 1954 cambió el nombre de la universidad por "Heliopolis" y en el mismo año, a su nombre actual de "Ain Shams". La Universidad se encuentra ubicada en la zona del Palacio de Azafrán, construido durante el reinado de Jedive Ismail. El palacio fue utilizado para albergar las oficinas de administración de la universidad cuando fue fundada en 1925.

Por último, en 1952, se convirtió en la sede administrativa de la Universidad de Ain Shams. La Universidad incluye 15 facultades e institutos. En 1950, sólo había ocho facultades: Facultad de Artes, Facultad de Derecho, Facultad de Comercio, Facultad de Ciencias, Facultad de Ingeniería, Facultad de Medicina, Facultad de Agricultura y las universitarias. En 1969, se fundó la Facultad de Educación.

En 1994, se emitió un decreto para la creación de más escuelas, como la Facultad de Farmacia y la Facultad de Odontología. En el mismo año, se decidió establecer una Facultad de Informática y Ciencias de la Información. Recientemente esta universidad se unió a la Escuela Universitaria de la Calidad Educativa, en 1998. Además, incluye siete campus, los cuales se encuentran en El Cairo. Así mismo, debemos señalar que el Departamento de Lengua Española no fue abierto en la facultad de Al-Asun (idiomas) hasta el año 1957.

Texto traducido de: <http://www.shams.edu.eg>

4.2. Descripción del perfil de los informantes

El corpus se ha basado en 144 informantes, distribuidos entre las Universidades anteriormente descritas y que pertenecen a los cursos segundo, tercero y cuarto. De la Universidad de El Cairo han participado en la muestra un total de 41 alumnos, de los cuales 15 estudiantes pertenecen al segundo curso (2 hombres, 13 mujeres); 11 son de tercero (2 hombres, 9 mujeres) y 15 son de cuarto curso (mujeres en su totalidad). Los informantes de la Universidad de Al-Azhar está compuesto por un total de 50 alumnos. 25 de la rama masculina (7 estudiantes de segundo curso, 5 de tercer curso y 13 de cuarto curso). Otros 25 de la rama femenina (10 se encuentran en segundo curso, 7 en tercer curso y 8 en cuarto curso).

De la Universidad de Helwan han participado en la muestra 31 alumnos. De ellos, 11 estudiantes se encuentran en segundo curso (1 hombre, 10 mujeres); 5 pertenecen a tercero (1 hombre, 4 mujeres) y 15 se encuentran en cuarto curso, (3 hombres, 12 mujeres). La muestra utilizada de la Universidad de Ain Shams ha sido un total de 22 estudiantes, de ellos, pertenecen a segundo curso 9 (5 hombres, 4 mujeres); de tercer curso son 5 estudiantes (1 hombre, 4 mujeres) y de cuarto curso han participado 8 estudiantes (mujeres en su totalidad).



Cairo University

4.3.Universidad de El Cairo. **Facultad de Letras: plan de** **estudio**

Plan de estudio

Primer curso

Del primer curso no se han seleccionado informantes para la muestra.

Código	Asignaturas anuales	Número horas/semana	Código	Primer semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana	Código	Segundo semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana
101	Lengua árabe (Sintaxis y expresión)	2	111	Literatura andalusí	4	121	Textos españoles	4
102	Lengua extranjera	2	112	Gramática española (Morfología 1)	3+2	122	Gramática española (Sintaxis 1)	3+2
103	Conversación	1+2	113	Lectura y Audición	4	123	Literatura española (hasta el siglo XIV)	4
104	Sociedad egipcia	2	114	Fundamentos de la lengua española	4	124	Traducción del español al árabe	4
		8			16			16
Total		24 horas semanales presenciales/cuatrimestre						

Contenido gramatical

Sintaxis

El curso incluye elementos de la frase: sustantivos - pronombres - adjetivos- verbos - preposiciones – (conectividad ABC) - signos de exclamación. El objetivo es identificar las partes de la oración en español y entender cuáles son los componentes básicos de la sintaxis, junto con la capacidad de utilizar estos componentes para configurar una frase correcta en español.

Morfología

El curso incluye el verbo, el sujeto y los complementos. Además, las oraciones de transmisión de noticias y las oraciones exclamaciones, interrogativas y compuestas. Con el fin de entender la comprensión de las frases españolas y la capacidad de utilizar las partes de una frase, así como para identificar las reglas que regulan las partes del discurso en la oración española correcta gramaticalmente.

Segundo curso

Del segundo curso se han escogido 15 estudiantes (2 hombres y 13 mujeres).

Código	Asignaturas anuales	Número horas/semana	Código	Primer semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana	Código	Segundo semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana
201	Lengua árabe (Sintaxis y expresión)	2	211	Ensayo	4	221	Introducción a la lingüística española	4
202	Lengua extranjera	2	212	Gramática española (Morfología 2)	3+2	222	Gramática española (Sintaxis 2)	3+2
203	Conversación	1+2	213	Análisis de textos	4	223	Traducción árabe <-> español	4
204	Pensamiento científico	2	214	Literatura y mitología grecolatinas	4	224	Literatura española (el siglo XV)	4
		8			16			16
Total		24 horas semanales presenciales/cuatrimestre						

Contenido gramatical

Morfología y sintaxis

El objetivo del curso es confirmar que el alumno ha adquirido las competencias necesarias para elaborar oraciones simples y compuestas correctamente. El alumno también tiene que demostrar su capacidad para diferenciar entre el indicativo y el subjuntivo. El curso contiene el estudio de los tiempos simples y compuestos, oraciones de estilo directo o indirecto y los tiempos del subjuntivo.



Tercer curso

Del tercer curso han sido 11 los estudiantes elegidos (2 hombres y 9 mujeres).

Código	Asignaturas anuales	Número horas/semana	Código	Primer semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana	Código	Segundo semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana
301	Teatro español (los siglos XVI, XVII, XVIII)	1+2	311	Lengua latina	4	321	Lexicología y lexicografía	4
302	Novela española (los siglos XVI, XVII, XVIII)	1+2	312	Fonética	4	322	Escuelas lingüísticas modernas	4
303	Traducción árabe <-> español	2	313	Crítica de textos	4	323	Poesía española (los siglos XVI, XVII, XVIII)	4
			314	Civilización española (hasta el siglo XVII)	4	324	Literatura hispanoamericana (hasta el siglo XIX)	4
		6			16			16
Total		22 horas semanales presenciales/cuatrimetre						

Contenido gramatical

No dispone de la asignatura de gramática.



Cuarto curso

Del cuarto curso se han seleccionado 15 estudiantes (todas mujeres).

Código	Asignaturas anuales	Número horas/semana	Código	Primer semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana	Código	Segundo semestre (asignaturas cuatrimestrales)	Número horas/semana
401	Historia de la lengua española	1+2	411	Poesía hispanoamericana moderna y contemporánea	4	421	Narrativa hispanoamericana moderna y contemporánea	4
402	Traducción del y al español	1+2	412	Civilización española (los siglos XVIII, XIX, XX)	4	422	Narrativa española moderna y contemporánea	4
403	Poesía española moderna y contemporánea	2	413	Crítica y análisis de textos	4	423	Teatro español moderno y contemporáneo	4
			414	Lingüística Aplicada	4	424	Semántica y semiología	4
		6			16			16
Total			22 horas semanales presenciales/cuatrimestre					

Contenido gramatical

No dispone de la asignatura de gramática.



4.4.Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Lenguas y

Traducción, rama

masculina: plan de estudio



Plan de estudio

Primer curso

Del primer curso no han sido seleccionados informantes para la muestra.

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Creencia y ética	2
3	Gramática 1	4	3	Jurisprudencia islámica	2
4	Lectura y auditiva 1	4	4	Gramática 2	4
5	Fonética 1	4	5	Lectura y auditiva 2	4
6	Lexicografía lingüística	4	6	Conversación 1	4
7	Literatura andalusí	4	7	Traducción	4
8	Segunda lengua extranjera	4	8	Escritura y expresión	4
Total de horas		30	Total de horas		26

Contenido gramatical

1. Nombres y adjetivos concordancia
2. Verbo ser: presente
3. *Estar / hay*
4. Posesivos
5. Verbos en presente regulares
6. Verbos en presente irregulares
7. *Ser/estar/tener*
8. Verbos con pronombres reflexivos
9. Numerales: cardinales y ordinales
10. Demostrativos
11. *Estar* + gerundio, *ir a* + infinitivo
12. Gustar, parecer, doler, pasar(algo a alguien) y quedar (bien o mal algo a alguien)
13. Pretérito perfecto
14. Imperativo
15. Imperativo mas pronombres personales
16. Comparación
17. Verbos en pretérito indefinido regulares
18. Verbos en pretérito indefinido irregulares
19. Pretérito perfecto/pretérito indefinido
20. Reacciones: *También, tampoco, no me digas, que suerte y qué pena*



21. Muy / mucho a –os- as, bueno a- os –as /buen /bien
22. Futuro imperfecto
23. Preposiciones: a, con, de, desde, en
24. Preposiciones: por y para
25. Pretérito imperfecto
26. Pretérito imperfecto y pretérito indefinido
27. Obligación y prohibición: hay que, tiene que, (no) se puede
28. Pronombres de objeto directo e indirecto
29. Imperativo + pronombres de objeto directo e indirecto
30. Pretérito indefinido / pretérito imperfecto (estaba + gerundio)
31. Oraciones condicionales, causales, temporales y adversativas
32. Recapitulación: artículos (*el / la / los / las* y *un / una / unos /unas*)
33. Recapitulación: pronombres personales
34. Recapitulación: interrogativos
35. Recapitulación: indefinidos



Segundo curso

Del cuarto curso se han seleccionado 7 estudiantes (7 hombres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Biografía del profeta y historia de los califas	2
3	Gramática 3	4	3	Gramática 4	4
4	Conversación 2	4	4	Conversación 3	4
5	Fonética 2	4	5	Ensayo 1	4
6	Introducción a la traducción	4	6	Historia de literatura española en medieval	4
7	Segunda lengua extranjera	4	7	Traducción política	4
8			8	Historia y civilización de la España musulmana	4
Total de horas		26	Total de horas		28

Contenido gramatical

1. Pretérito indefinido (regulares e irregulares)
2. Pretérito imperfecto (indicativo) / pretérito indefinido)
3. Pretérito pluscuamperfecto (indicativo)
4. Conocer / saber / poder
5. Estuve / estaba / he estado + gerundio
6. A + objetivo de persona
7. Imperativo afirmativo y negativo
8. Preposiciones
9. Futuro / condicional
10. Futuro perfecto. Expresión de probabilidad
11. Ojalá, quizá(s), tal vez + presente de subjuntivo
12. El género de los nombres
13. Pronombres personales (objetivo directo e indirecto)
14. Estilo indirecto (información)
15. Estilo indirecto (orden / petición)
16. Oraciones finales: para / para que / para qué
17. Oraciones temporales: cuando / cuándo
18. Oraciones temporales: antes de (que) / después de (que) / hasta (que)
19. Artículos determinados e indeterminados
20. Espero / quiero / prefiero / necesito + infinitivo / que + subjuntivo
21. Es una pena / qué pena / es raro / qué raro + que + presente o perfecto de subjuntivo



22. (No) está claro, (no) es obvio + que indicativo o subjuntivo. (No) es lógico, (no) es necesario + infinitivo / + que + subjuntivo
23. Ser / estar
24. Oraciones de relativo 1
25. Oraciones de relativo 2
26. (No) me gusta / molesta / importa..... (que) + infinitivo o subjuntivo
27. (No) pienso / creo / estoy seguro de..... que + indicativo o subjuntivo. (No) sé + enlace interrogativo + infinitivo o indicativo
28. Me gustaría + infinitivo. Me gustaría que + pretérito imperfecto de subjuntivo
29. Comparativos y superlativos
30. Oraciones condicionales
31. Oraciones concesivas
32. Concordancia de tiempos en las oraciones subordinadas



Tercer curso

Del cuarto curso se han seleccionado 5 estudiantes (5 hombres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Interpretación de los significados del Corán	2
3	Lingüística Aplicada	4	3	Textos teatrales del siglo de oro	4
4	Ensayo 2	4	4	Historia de literatura Morisca	4
5	Traducción literaria	4	5	Traducción religiosa	4
6	Historia de la literatura española del siglo de oro	4	6	Historia de la literatura española del siglo(XVIII y XIX)	4
7	Textos poéticos	4	7	Ejemplares narrativos antes del siglo XX	4
8			8	Segunda lengua extranjera	4
Total de horas		26	Total de horas		28

Contenido gramatical

Gramática funcional estructural

- las unidades morfológicas de las palabras
- el lexema
- los morfemas derivativos
-libres
- Prefijos y sufijos

Análisis funcional estructural de la oración simple

- SN
- SV
- MD/MI
- PVO
- CC/ CD/ CI
- Se signo, se pronombre



Cuarto curso

Del cuarto curso han sido seleccionados 13 informantes (13 hombres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Lingüística	4
3	Tradición del profeta "Dichos y Hechos"	2	3	Traducción religiosa 2	4
4	Introducción a la semántica	4	4	Traducción científica	4
5	Textos teatrales (siglo XX)	4	5	Textos poéticos 2	4
6	Traducción comercial y jurídica	4	6	Literatura hispanoamericana	4
7	Ejemplares narrativos (siglo XX)	4	7	Segunda lengua extranjera	4
8	Historia contemporánea de la literatura española	4	8		
Total de horas		28	Total de horas		26

Contenido gramatical

No dispone de la asignatura de gramática.



4.5.Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Humanidades,

rama femenina: plan de

estudio



Plan de estudio

Primer curso

Del primer curso no se han seleccionado informantes para la muestra.

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Creencia y ética	2
3	Gramática 1	4	3	Jurisprudencia islámica	2
4	Lectura y auditiva 1	4	4	Gramática 2	4
5	Fonética 1	4	5	Lectura y auditiva 2	4
6	Lexicografía lingüística	4	6	Conversación 1	4
7	Literatura andalusí	4	7	Traducción	4
8	Segunda lengua extranjera	4	8	Escritura y expresión	4
Total de horas		30	Total de horas		26

Contenido gramatical

1. Nombres y adjetivos concordancia
2. Verbo ser: presente
3. Estar / hay
4. Posesivos
5. Verbos en presente regulares
6. Verbos en presente irregulares
7. Ser/estar/tener
8. Verbos con pronombres reflexivos
9. Numerales: cardinales y ordinales
10. Demostrativos
11. Estar + gerundio, ir a + infinitivo
12. Gustar, parecer, doler, pasar (algo a alguien) y quedar (bien o mal/algo a alguien)
13. Pretérito perfecto
14. Imperativo
15. Imperativo mas pronombres personales
16. Comparación
17. Verbos en pretérito indefinido regulares
18. Verbos en pretérito indefinido irregulares
19. Pretérito perfecto/pretérito indefinido
20. Reacciones: También, tampoco, no me digas, que suerte y que pena



21. Muy / mucho a –os- as, bueno a- os –as /buen /bien
22. Futuro imperfecto
23. Preposiciones: a, con, de, desde, en
24. Preposiciones: por y para
25. Pretérito imperfecto
26. Pretérito imperfecto y pretérito indefinido
27. Obligación y prohibición: hay que, tiene que, (no) se puede
28. Pronombres de objeto directo e indirecto
29. Imperativo + pronombres de objeto directo e indirecto
30. Pretérito indefinido / pretérito imperfecto (estaba + gerundio)
31. Oraciones condicionales, causales, temporales y adversativas
32. Recapitulación: artículos (el / la / los / las y un / una / unos /unas)
33. Recapitulación: pronombres personales
34. Recapitulación: interrogativos
35. Recapitulación: indefinidos
36. Pretérito indefinido (regulares e irregulares)
37. Pretérito imperfecto (indicativo) / pretérito indefinido
38. Pretérito pluscuamperfecto (indicativo)
39. Imperativo afirmativo y negativo
40. Preposiciones
41. Ojalá, quizá(s), tal vez + presente de subjuntivo
42. Pronombres personales (objetivo directo e indirecto)
43. Espero / quiero / prefiero / necesito + infinitivo / que + subjuntivo
44. Es una pena / qué pena / es raro / qué raro + que + presente o perfecto de subjuntivo
45. (No) está claro, (no) es obvio + que indicativo o subjuntivo. (No) es lógico, (no) es necesario + infinitivo / + que + subjuntivo
46. Ser / estar
47. (No) me gusta / molesta / importa..... (que) + infinitivo o subjuntivo
48. (No) pienso / creo / estoy seguro de..... que + indicativo o subjuntivo. (No) sé + enlace interrogativo + infinitivo o indicativo
49. (No) me gusta / molesta / importa..... (que) + infinitivo o subjuntivo
50. (No) pienso / creo / estoy seguro de..... que + indicativo o subjuntivo. (No) sé + enlace interrogativo + infinitivo o indicativo
51. Concordancia de tiempos en las oraciones subordinadas



Segundo curso

Del segundo curso han sido elegidos 10 estudiantes (10 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Biografía del profeta y historia de los califas	2
3	Gramática 3	4	3	Gramática 4	4
4	Conversación 2	4	4	Conversación 3	4
5	Fonética 2	4	5	Ensayo 1	4
6	Introducción a la traducción	4	6	Historia de literatura española en medieval	4
7	Segunda lengua extranjera	4	7	Traducción política	4
8			8	Historia y civilización de la España musulmana	4
Total de horas		26	Total de horas		28

Contenido gramatical

1. Estilo indirecto (información)
2. Estilo indirecto (orden / petición)
3. Oraciones finales: para / para que / para qué
4. Oraciones temporales: cuando / cuándo
5. Oraciones temporales: antes de (que) / después de (que) / hasta (que)
6. Oraciones de relativo 1
7. Oraciones de relativo 2
8. Oraciones concesivas

1. La oración gramatical y las partes de la oración. La interjección

- 1.1. El análisis gramatical
- 1.2. Unidades funcionales de la lengua
- 1.3. Constituyentes de la oración sujeto y predicado
- 1.4. Oraciones impersonales y de sujeto omitido
- 1.5. La oración nominal
- 1.6. Clases de oraciones según la actitud del hablante
- 1.7. Las partes de la oración



2. El nombre, núcleo del sintagma nominal

- 2.1. Estructura del sintagma nominal
- 2.2. El núcleo, nombre y pronombre. La sustantivación

3. Los complementos del nombre. El adjetivo

- 3.1. Los complementos del nombre

4. El sintagma verbal

- 4.1. Estructura del núcleo del predicado
- 4.2. Qué es el verbo + usos de se

5. Los componentes del predicado

- 5.1. El predicado nominal y el predicado verbal
- 5.2. El predicado nominal
- 5.3. Verbos semipredicativos o semiatributivos
- 5.4. Usos no copulativos de ser, estar y parecer
- 5.5. Estructura del predicado verbal
- 5.6. El complemento directo
- 5.7. El complemento indirecto
- 5.8. El complemento circunstancial
- 5.9. El adverbio y el complemento circunstancial
- 5.10. El complemento agente
- 5.11. El complemento de régimen
- 5.12. El complemento predicativo

6. La oración simple. Clases

- 6.1. Escritura de la oración contingentes y componentes periféricos
- 6.2. Cohesión oracional, concordancia y orden
- 6.3. Clases de oraciones
- 6.4. Oración reflexiva y recíproca
- 6.5. Consecuencias de verbo pronominal y de voz media
- 6.6. Expresividad
- 6.7. Valores de los pronombres átonos. Sintaxis de los valores del se
- 6.8. Modelo de análisis de una oración simple

7. La oración compleja. Elementos de relación: preposiciones y conjunciones

- 7.1. Análisis de la oración compleja
- 7.2. Coordinación, subordinación y yuxtaposición
- 7.3. Elementos de relación: preposiciones y conjunciones



8. La coordinación. Propositiones coordinadas

- 8.1. La coordinación y las proposiciones coordinadas
- 8.2. Coordinadas copulativas
- 8.3. Coordinadas disyuntivas
- 8.4. Coordinadas adversativas
- 8.5. Coordinadas distributivas
- 8.6. Coordinadas explicativas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

9. La subordinación. Subordinadas sustantivas

- 9.1. Oraciones complejas por subordinación
- 9.2. Subordinadas sustantivas
- 9.3. Funciones de las subordinadas sustantivas
- 9.4. Propositiones sustantivas de infinitivo
- 9.6. Propositiones sustantivas complejas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

10. Subordinadas adjetivas

- 10.1. Subordinadas adjetivas y de relativo
- 10.2. Los nexos relativos
- 10.3. El antecedente
- 10.4. Subordinadas de relativo específicas y explicativas

11. Subordinadas adverbiales

- 11.1. Adverbiales y circunstanciales
- 11.2. Adverbiales de lugar
- 11.3. Adverbiales de tiempo
- 11.4. Adverbiales de modo
- 11.5. Subordinadas causales
- 11.6. Subordinadas finales
- 11.7. Subordinadas condicionales
- 11.8. Subordinadas concesivas
- 11.9. Subordinadas consecutivas



Tercer curso

Del tercer curso se han seleccionado 7 estudiantes (7 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Interpretación de los significados del Corán	2
3	Lingüística Aplicada	4	3	Textos teatrales del siglo de oro	4
4	Ensayo 2	4	4	Historia de literatura Morisca	4
5	Traducción literaria	4	5	Traducción religiosa	4
6	Historia de la literatura española del siglo de oro	4	6	Historia de la literatura española del siglo(XVIII y XIX)	4
7	Textos poéticos	4	7	Ejemplares narrativos antes del siglo XX	4
8			8	Segunda lengua extranjera	4
Total de horas		26	Total de horas		28

Contenido gramatical

Gramática funcional estructural

- las unidades morfológicas de las palabras
- el lexema
- los morfemas derivativos
-libres
- Prefijos y sufijos

Análisis funcional estructural de la oración simple

- SN
- SV
- MD/MI
- PVO
- CC/ CD/ CI
- Se signo, se pronombre



Cuarto curso

Del corpus obtenido de cuarto curso hemos optado por seleccionar 8 estudiantes (8 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Noble Corán	2	1	Noble Corán	2
2	Lengua árabe	4	2	Lingüística	4
3	Tradición del profeta “Dichos y Hechos”	2	3	Traducción religiosa 2	4
4	Introducción a la semántica	4	4	Traducción científica	4
5	Textos teatrales (siglo XX)	4	5	Textos poéticos 2	4
6	Traducción comercial y jurídica	4	6	Literatura hispanoamericana	4
7	Ejemplares narrativos del siglo XX	4	7	Segunda lengua extranjera	4
8	Historia contemporánea de la literatura española	4	8		
Total de horas		28	Total de horas		26

Contenido gramatical

No dispone de la asignatura de gramática.



4.6.Universidad de Helwan.

Facultad de Letras: plan de estudio

Plan de estudio

Primer curso

Del primer curso no se han seleccionado informantes para la muestra.

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Gramática española 1	6	1	Gramática española 2	6
2	Lectura y auditiva	6	2	Expresión	6
3	La literatura española desde su inicio hasta el siglo XIV	4	3	Textos 1	6
4	Conversación	6	4	Traducción	4
5	Historia de España	4	5	Literatura andalusí	4
6	Lengua europea moderna 1	4	6	Lengua árabe 1	4
Total de horas		30	Total de horas		30

Contenido gramatical

52. Nombres y adjetivos concordancia
53. Verbo ser: presente
54. Estar / hay
55. Posesivos
56. Verbos en presente regulares
57. Verbos en presente irregulares
58. Ser/estar/tener
59. Verbos con pronombres reflexivos
60. Numerales: cardinales y ordinales
61. Demostrativos
62. Estar + gerundio, ir a + infinitivo
63. Gustar, parecer, doler, pasar (algo a alguien) y quedar (bien o mal, algo a alguien)
64. Pretérito perfecto
65. Imperativo
66. Imperativo mas pronombres personales
67. Comparación
68. Verbos en pretérito indefinido regulares
69. Verbos en pretérito indefinido irregulares
70. Pretérito perfecto/pretérito indefinido
71. Reacciones: También, tampoco, no me digas, que suerte y que pena
72. Muy / mucho a –os- as, bueno a- os –as /buen /bien
73. Futuro imperfecto
74. Preposiciones: a, con, de, desde, en
75. Preposiciones: por y para
76. Pretérito imperfecto

77. Pretérito imperfecto y pretérito indefinido
78. Obligación y prohibición: hay que, tiene que, (no) se puede
79. Pronombres de objeto directo e indirecto
80. Imperativo + pronombres de objeto directo e indirecto
81. Pretérito indefinido / pretérito imperfecto (estaba + gerundio)
82. Oraciones condicionales, causales, temporales y adversativas
83. Recapitulación: artículos (el / la / los / las y un / una / unos /unas)
84. Recapitulación: pronombres personales
85. Recapitulación: interrogativos
86. Recapitulación: indefinidos

Segundo curso

Hemos seleccionado 11 informantes del segundo curso (1 hombre y 10 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Gramática española 3	6	1	Gramática española 4	6
2	Conversación y expresión 2	6	2	Textos	6
3	Traducción	6	3	Traducción	6
4	Literatura andalusí (lírica y épica)	4	4	Teatro español desde su inicio hasta el siglo XV	4
5	Lengua árabe 2	4	5	Civilización española	4
6			6	Lengua europea moderna 2	4
Total de horas		26	Total de horas		30

Contenido gramatical

9. Pretérito indefinido (regulares e irregulares)
10. Pretérito imperfecto (indicativo) / pretérito indefinido
11. Pretérito pluscuamperfecto (indicativo)
12. Conocer / saber / poder
13. Estuve / estaba / he estado + gerundio
14. A + objetivo de persona
15. Imperativo afirmativo y negativo
16. Preposiciones
17. Futuro / condicional
18. Futuro perfecto. Expresión de probabilidad
19. Ojalá, quizá(s), tal vez + presente de subjuntivo
20. El género de los nombres
21. Pronombres personales (objetivo directo e indirecto)
22. Estilo indirecto (información)
23. Estilo indirecto (orden / petición)
24. Oraciones finales: para / para que / para qué
25. Oraciones temporales: cuando / cuándo
26. Oraciones temporales: antes de (que) / después de (que) / hasta (que)
27. Artículos determinados e indeterminados
28. Espero / quiero / prefiero / necesito + infinitivo / que + subjuntivo
29. Es una pena / qué pena / es raro / qué raro + que + presente o perfecto de subjuntivo
30. (No) está claro, (no) es obvio + que indicativo o subjuntivo. (No) es lógico, (no) es necesario + infinitivo / + que + subjuntivo
31. Ser / estar
32. Oraciones de relativo 1
33. Oraciones de relativo 2
34. (No) me gusta / molesta / importa..... (que) + infinitivo o subjuntivo

35. (No) pienso / creo / estoy seguro de..... que + indicativo o subjuntivo. (No) sé +
enlace interrogativo + infinitivo o indicativo
36. Me gustaría + infinitivo. Me gustaría que + pretérito imperfecto de subjuntivo
37. Comparativos y superlativos
38. Oraciones condicionales
39. Oraciones concesivas
40. Concordancia de tiempos en las oraciones subordinadas

Tercer curso

Del tercer curso se han escogido 5 estudiantes (1 hombre y 4 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística 1	4	1	Lingüística 1	4
2	Narrativa española de los siglos (XVI, XVII y XVIII)	4	2	Poesía española de los siglos (XVI, XVII y XVIII)	4
3	Teatro español de los siglos (XVI, XVII y XVIII)	4	3	Literatura hispanoamericana	4
4	Traducción	6	4	Crítica literaria 1	4
5	Historia de la lengua española	4	5	Lengua árabe 3	4
6	Lengua europea moderna 3	4	6	Civilización andaluza	4
7	Civilización andaluza	4	7		
Total de horas		30	Total de horas		16

Contenido gramatical

INTRODUCCIÓN A LA ORACIÓN GRAMATICAL

1. La oración gramatical y las partes de la oración. La interjección

- 1.1. Elementos de la comunicación verbal
- 1.2. Enunciado, oración y frase
- 1.3. El análisis gramatical
- 1.4. Unidades funcionales de la lengua
- 1.5. Constituyentes de la oración sujeto y predicado
- 1.6. Oraciones impersonales y de sujeto omitido
- 1.7. La oración nominal
- 1.8. Clases de oraciones según la actitud del hablante
- 1.9. Las partes de la oración
- 1.10. Partes variables y partes invariables. Monemas y palabras
- 1.11. La interjección

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

EL SINTAGMA NOMINAL

2. El nombre, núcleo del sintagma nominal

- 2.1. Estructura del sintagma nominal
- 2.2. El núcleo, nombre y pronombre. La sustantivación
- 2.3. Qué es el nombre o el sustantivo
- 2.4. Clases de nombre según su significado
- 2.5. El género de los nombres
- 2.6. El número de los nombres
- 2.7. Usos especiales del número

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

3. El pronombre

- 3.1. Qué es el pronombre
- 3.2. Los pronombres personales
- 3.3. Los pronombres neutros ello y lo
- 3.4. Los pronombres relativos e interrogativos

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

4. Los determinantes

- 4.1. Qué son los determinantes
- 4.2. El artículo
- 4.3. Determinantes y pronombres demostrativos
- 4.4. Determinantes y pronombres posesivos
- 4.5. Determinantes y pronombres numerales
- 4.6. Determinantes y pronombres indefinidos
- 4.7. Determinantes y pronombres interrogativos y exclamativos

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

5. Los complementos del nombre. El adjetivo

- 5.1. Los complementos del nombre
- 5.2. El adjetivo calificativo
- 5.3. Funciones del adjetivo
- 5.4. Adjetivos especificativos y explicativos
- 5.5. La forma del adjetivo
- 5.6. El género y el número del adjetivo
- 5.7. Grados de significado del adjetivos

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

EL SINTAGMA VERBAL

6. El verbo, el núcleo del predicado

- 6.1. Estructura del núcleo del predicado
- 6.2. Qué es el verbo
- 6.3. Significado de las desinencias verbales
- 6.4. La conjugación de los verbos regulares
- 6.5. Verbos regulares e irregulares
- 6.6. Participios irregulares y verbos con dos participios
- 6.7. La voz pasiva y la pasiva refleja
- 6.8. Modelo de conjugación de la voz pasiva
- 6.9. La perífrasis verbales
- 6.10. Principales perífrasis verbales

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

7. Los componentes del predicado

- 7.1. El predicado nominal y el predicado verbal
- 7.2. El predicado nominal
- 7.3. Verbos semipredicativos o semiatributivos
- 7.4. Usos no copulativos de ser, estar y parecer
- 7.5. Estructura del predicado verbal
- 7.6. El complemento directo
- 7.7. El complemento indirecto
- 7.8. El complemento circunstancial
- 7.9. El adverbio y el complemento circunstancial
- 7.10. El complemento agente
- 7.11. El complemento de régimen
- 7.12. El complemento predicativo

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

8. Significado y uso de las formas verbales

- 8.1. El valor de las formas verbales
- 8.2. Presente de Indicativo
- 8.3. Pretérito imperfecto
- 8.4. Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto
- 8.5. Futuro y futuro perfecto
- 8.6. Condicional y condicional perfecto
- 8.7. Pretérito pluscuamperfecto y pretérito anterior
- 8.8. Normas del subjuntivo

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

Cuarto curso

Del cuarto curso se han escogido 15 estudiantes (3 hombres y 12 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística 3	4	1	Lingüística 4	6
2	Narrativa española moderna y contemporánea de los siglos (XIX y XX)	2	2	Poesía española moderna	4
3	Traducción	6	3	Literatura hispano americana el siglo XX	4
4	Teatro español del siglo (XIX y XX)	2	4	Investigación	4
5	Crítica literaria	4	5	Lengua europea moderna 4	4
6	Lengua árabe 4	4	6	Civilización española	4
7	Ensayo	4	7		
	Total de horas	26		Total de horas	26

Contenido gramatical

1. La oración simple. Clases

- 1.1. Escritura de la oración, contingentes y componentes periféricos
- 1.2. Cohesión oracional, concordancia y orden
- 1.3. Clases de oraciones
- 1.4. Oración reflexiva y recíproca
- 1.5. Consecuencias de verbo pronominal y de voz media
- 1.6. Expresividad
- 1.7. Valores de los pronombres átonos. Sintaxis de los valores del se
- 1.8. Modelo de análisis de una oración simple

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

LA ORACIÓN COMPLEJA

2. La oración compleja. Elementos de relación: preposiciones y conjunciones

- 2.1. Análisis de la oración compleja
- 2.2. Coordinación, subordinación y yuxtaposición
- 2.3. Elementos de relación: preposiciones y conjunciones
- 2.4. Las preposiciones y locuciones prepositivas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

3. La coordinación. Propositiones coordinadas

- 3.1. La coordinación y las proposiciones coordinadas
- 3.2. Coordinadas copulativas
- 3.3. Coordinadas disyuntivas
- 3.4. Coordinadas adversativas
- 3.5. Coordinadas distributivas
- 3.6. Coordinadas explicativas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

4. La subordinación. Subordinadas sustantivas

- 4.1. Oraciones complejas por subordinación
- 4.2. Subordinadas sustantivas
- 4.3. Funciones de las subordinadas sustantivas
- 4.4. Propositiones sustantivas de infinitivo
- 4.5. Estilo directo y estilo indirecto
- 4.6. Propositiones sustantivas complejas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

5. Subordinadas adjetivas

- 5.1. Subordinadas adjetivas y de relativo
- 5.2. Los nexos relativos
- 5.3. El antecedente
- 5.4. Subordinadas de relativo específicas y explicativas
- 5.5. Subordinadas adjetivas de participio
- 5.6. Sustantivación de subordinadas adjetivas
- 5.7. Subordinadas adjetivas complejas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

6. Subordinadas adverbiales

- 6.1. Adverbiales y circunstanciales
- 6.2. Adverbiales de lugar
- 6.3. Adverbiales de tiempo

- 6.4. Adverbiales de modo
- 6.5. Subordinadas causales
- 6.6. Subordinadas finales
- 6.7. Subordinadas condicionales
- 6.8. Subordinadas concesivas
- 6.9. Subordinadas consecutivas
- 6.10. Subordinadas comparativas

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación

7. Sintaxis de las formas no personales

- 7.1. Significado de las formas no personales
- 7.2. El infinitivo
- 7.3. El gerundio
- 7.4. El participio

Ejercicios de recapitulación y autoevaluación



4.7.Universidad de Ain Shams. Facultad de Al-Alsun (idiomas): plan de estudio

Plan de estudio

Primer curso

Del primer curso no se han seleccionado informantes para la muestra.

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística Aplicada	6	1	Lingüística Aplicada	6
2	Auditiva y conversaciones	4	2	Lecturas y ensayo	4
3	Textos generales	6	3	Textos (dispersión)	6
4	Lengua árabe (gramática, textos y literatura)	4	4	Traducción árabe español	2
5	Segunda lengua extranjera	6	5	Traducción español árabe	2
6			6	Lengua árabe (gramática, textos y literatura)	4
7			7	Segunda lengua extranjera	6
Total de horas		26	Total de horas		30

Contenido gramatical

- Las partes variables e invariables de la oración
- El sustantivo
- El adjetivo
- El pronombre
- El artículo
- El verbo
- El adverbio
- La preposición
- La conjunción
- La interjección

Segundo curso

Del segundo curso se han escogido 9 estudiantes (5 hombres y 4 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística Aplicada	4	1	Lingüística Aplicada	4
2	Auditiva y conversaciones	4	2	Lecturas y ensayo	4
3	Textos (poesía y dispersión)	4	3	Textos (poesía y dispersión)	4
4	Literatura hispano americana	3	4	Historia de la literatura y la civilización de los siglos XIII, XIV Y XV	3
5	Traducción árabe español (prensa)	3	5	Traducción árabe español (político)	3
6	Traducción español árabe (prensa)	3	6	Traducción español árabe (político)	3
7	Lengua árabe (gramática, textos y literatura)	4	7	Lengua árabe (gramática, lecturas y referencias)	4
8	Segunda lengua extranjera	6	8	Segunda lengua extranjera	6
Total de horas		31	Total de horas		31

Contenido gramatical

A) Los casos gramaticales

- El nominativo
- El genitivo
- El dativo
- El acusativo
- El vocativo

B) Usos de los tiempos del indicativo

C) Sintaxis de la oración simple

- Oración de verbo copulativo
- Oraciones transitivas
- Oraciones intransitivas
- Oraciones de verbo en voz pasiva
- Oraciones impersonales
- Oraciones unipersonales
- Oraciones reflexivas
- Oraciones recíprocas

Tercer curso

Del segundo tercer se han escogido 5 estudiantes (1 hombre y 4 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística Aplicada	4	1	Lingüística Aplicada	4
2	Lecturas y ensayo	4	2	Auditiva y conversaciones	4
3	Textos y críticas (poesía y dispersión)	4	3	Textos (poesía, dispersión y drama)	4
4	Historia de la literatura y civilización de los siglos XVI Y XVII	3	4	Literatura hispano americana	3
5	Traducción árabe español (político y económico)	3	5	Traducción árabe español (ciencia y jurídica)	3
6	Traducción español árabe (político y económico)	3	6	Traducción español árabe (ciencia y jurídica)	3
7	Lengua árabe (gramática, literatura y textos)	4	7	Lengua árabe (ensayo, referencias y lecturas)	4
8	Segunda lengua extranjera	6	8	Segunda lengua extranjera	6
Total de horas		31	Total de horas		31

Contenido gramatical

PRIMER SEMESTRE

Análisis sintáctico de las oraciones compuestas

Las oraciones compuestas por coordinación

- Las coordinadas copulativas.
- Las coordinadas disyuntivas.
- Las coordinadas adversativas.
- Las coordinadas distributivas.
- Las coordinadas causales.
- Las coordinadas consecutivas.

-El subjuntivo

-El modo.

-El uso de los distintos tiempos.



SEGUNDO SEMESTRE

-Las oraciones compuestas por subordinación

1) Las subordinadas sustantivas:

- Oraciones sustantivas que hacen función de sujeto
- Oraciones sustantivas que hacen función de CD y CI
- Oraciones sustantivas que hacen función de complemento del nombre
- Oraciones sustantivas que hacen función de complemento circunstancial

2) Las subordinadas adjetivas

3) Las subordinadas adverbiales:

- Las subordinadas adverbiales de lugar
- Las subordinadas adverbiales temporales
- Las subordinadas adverbiales de modo
- Las subordinadas adverbiales comparativas
- Las subordinadas adverbiales consecutivas
- Las subordinadas adverbiales condicionales
- Las subordinadas adverbiales concesivas

Cuarto curso

Del cuatro curso se han escogido 8 estudiantes (8 mujeres).

Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas	Código	Asignaturas del primer semestre	Número de horas
1	Lingüística Aplicada	3	1	Lingüística Aplicada	3
2	Textos	2	2	Auditiva y conversaciones	2
3	Textos y críticas (poesía, novela y drama)	4	3	Textos y criticas (poesía)	4
4	Literatura hispanoamericana	3	4	Historia de literatura y civilización de los siglos XVIII , XIV Y XX	3
5	Traducción árabe español (político y literario)	4	5	Traducción árabe español (económico y literario)	4
6	Traducción español árabe (político y literario)	4	6	Traducción español árabe (económico y literario)	4
7	Lengua árabe (gramática, literatura y textos)	4	7	Lengua árabe (ensayo, referencias y lecturas)	4
8	Segunda lengua extranjera	6	8	Segunda lengua extranjera	6
9	Metodología de investigación	2	9	Metodología de investigación	2
Total de horas		32	Total de horas		32

Contenido gramatical

PRIMER SEMESTRE

I. Sintaxis:

Las funciones sintácticas del sintagma nominal:

- Clasificación de los sintagmas
- El sintagma nominal
- Funciones de los sintagmas
- La función de sujeto
- La función de atributo
- La función de complemento directo
- La función de complemento indirecto
- La función de complemento circunstancial
- La función de complemento del nombre
- La función de aposición
- La función de vocativo
- La función de suplemento
- La función de complemento predicativo
- La función de acusativo circunstancial

SEGUNDO SEMESTRE

I. Sintaxis:

- Unidad Sintáctica: el sintagma
- Clasificación de los sintagmas según su estructura interna
- Un modelo elemental: el modelo sintagmático
- Estudio del sujeto
- Estudio del predicado
- Análisis estructural del sintagma

II. Morfología:

- Unidades morfológicas
- Terminología básica
- Morfemas gramaticales
- Morfo y alomorfo
- Clasificación de los morfemas
- Morfemas trabados
- Morfemas libres
- Funciones de los morfemas
- La formación de palabras:
- La composición
- Palabras compuestas por sinapsia
- Palabras compuestas por disyunción
- Palabras compuestas por contraposición
- Palabras compuestas por yuxtaposición
- La derivación
- Prefijos
- Sufijos
- Interfijos

Huelga decir que todos los participantes son de origen egipcio y tienen el árabe como lengua oficial. Por lo que respecta a la competencia lingüística de los informantes, señalamos que están entre el nivel A2 y el B1.

4.8. Abreviaturas

A continuación presentamos la tabla de las abreviaturas que hemos empleado en las variables de nuestro estudio.

Idioma		Abreviaturas
1.	Alemán	AL
2.	Eslovaco	E
3.	Español	ES
4.	Francés	F
5.	Griego	G
6.	Guaraní	GU
7.	Hebreo	H
8.	Húngaro	HU
9.	Inglés	I
10.	Italiano	IT
11.	Persa	P
12.	Portugués	PO
13.	Sueco	S
14.	Turco	T
15.	Urdo	U
16.		

Nivel de idioma		Abreviaturas
1.	Excelente	EX
2.	Insuficiente	INS
3.	Notable	N
4.	Notable alto	NA
5.	Suficiente	SU
6.		

Dificultades de idiomas		Abreviaturas
1.	Conversación	C
2.	Fonética	FON
3.	Gramática	G
4.	Literatura	L
5.	Pronunciación	P
6.	Subjuntivo	SUB
7.	Vocabulario	V
8.		

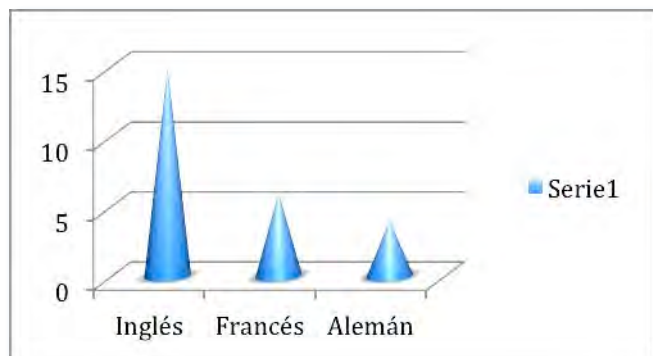


Cairo University

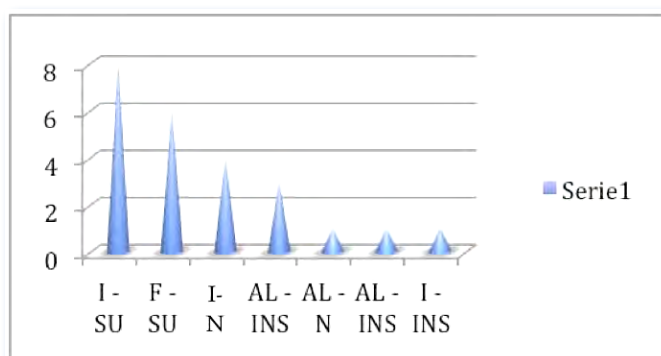
4.9.Variables de la **universidad de El Cairo.** **Facultad de letras**

Segundo curso

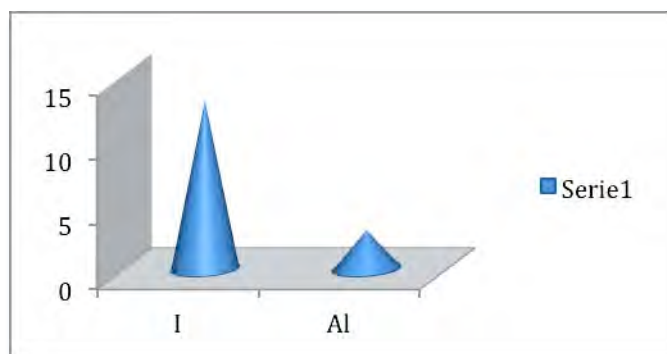
Idiomas aprendidos



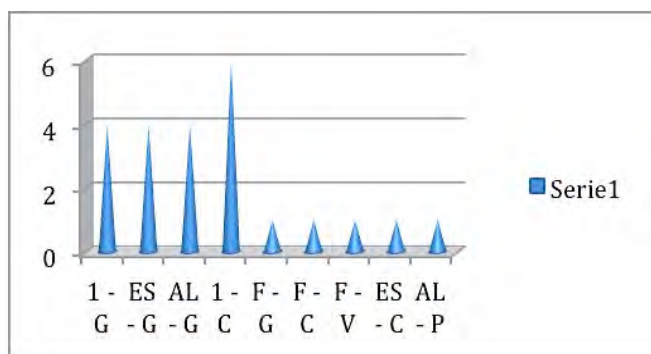
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



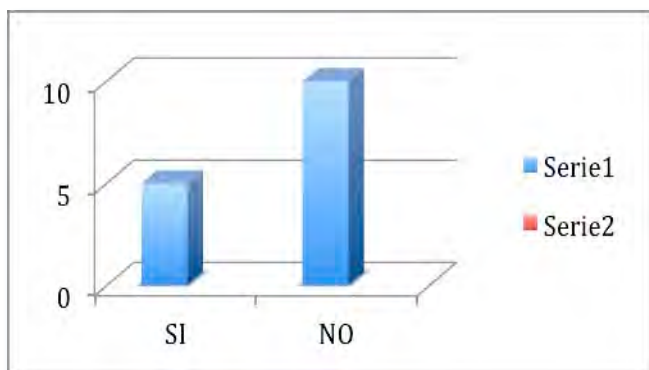
Dificultades de aprendizaje en idiomas



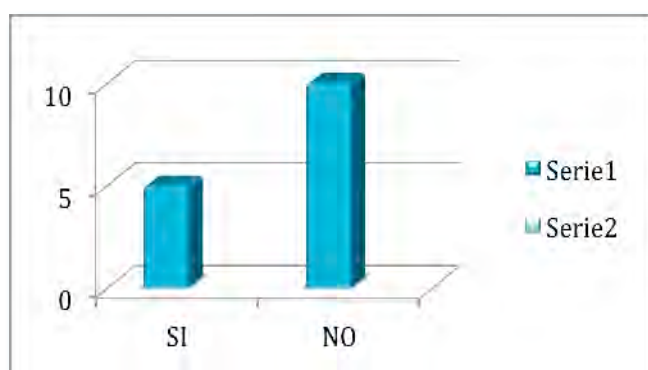
Uso de internet para conversar con nativos

En cuanto al uso de internet, señalamos que todos los informantes de este curso utilizan para conectarse con amigos o mejorar su nivel de español.

Visionado de películas en español



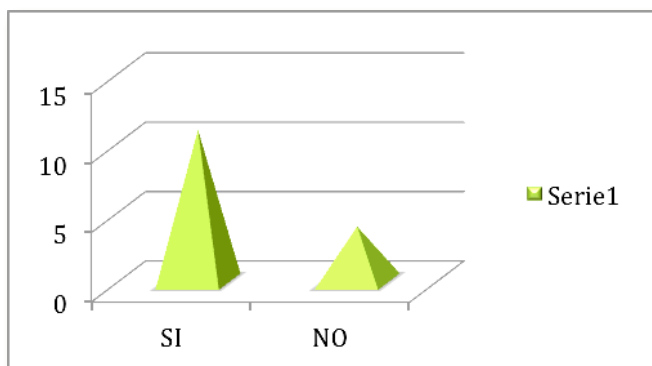
Lectura de libros en español



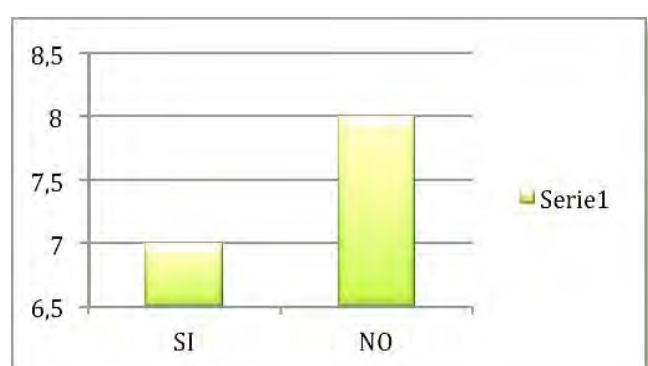
Profesorado nativo en el aprendizaje de español

Todos los informantes han tenido profesores nativos, entre 2 y 3 profesores.

Amistades con nativos (español)



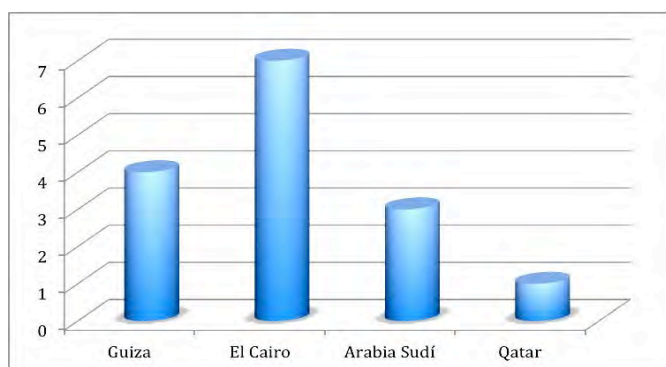
Recomendación para estudiar español



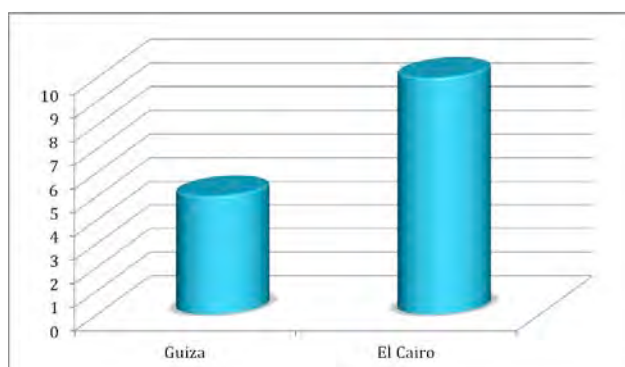
Motivación para aprender español, sexo y edad

El acceso a la universidad fue el factor prioritario que determinó la motivación de los informantes, por encima del interés personal. El grupo está constituido por 2 hombres y 13 mujeres de edades comprendidas entre los 18 y los 20 años.

Lugar de procedencia



Lugar de residencia



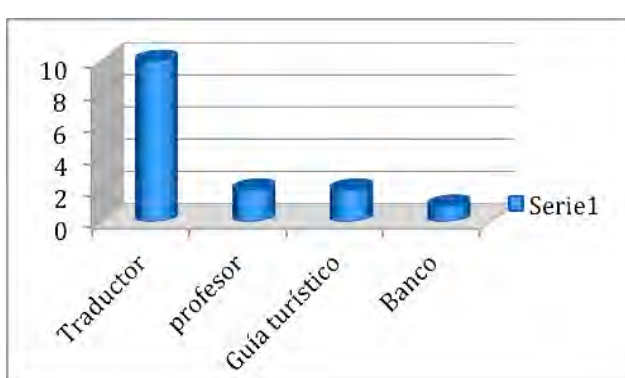
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Los informantes de este curso no han tenido ocupaciones laborales anteriormente, tampoco en la actualidad.

Finalidad para aprender español

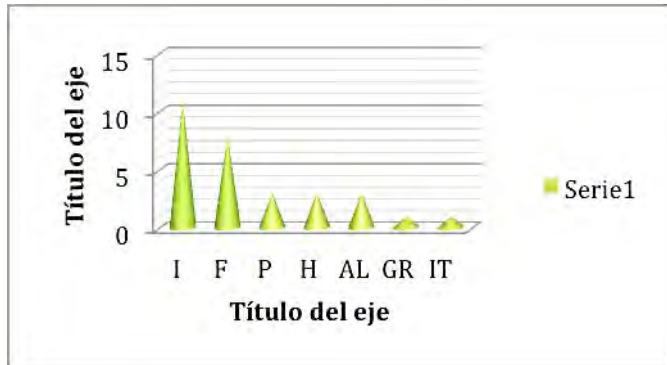


Ocupación laboral deseada en el futuro

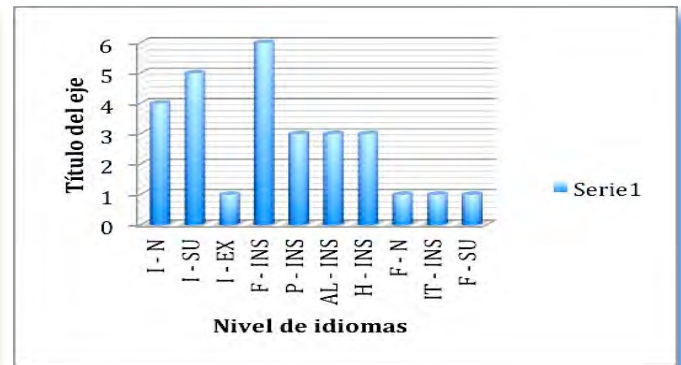


Tercer curso

Idiomas aprendidos



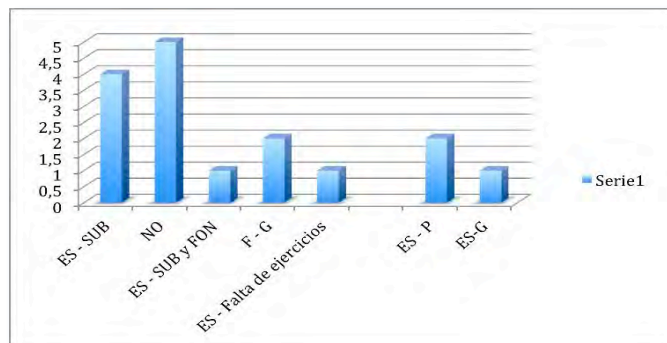
Nivel en cada idioma



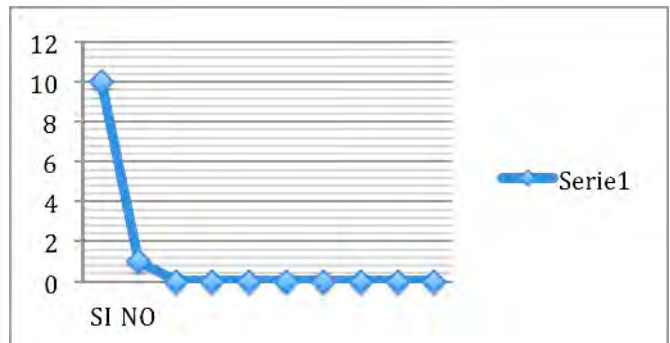
Idioma aprendido junto con el español

En cuanto a los idiomas aprendidos junto al español destacan 11 personas que estudian inglés.

Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos



Visionado de películas en español y lectura de libros en español

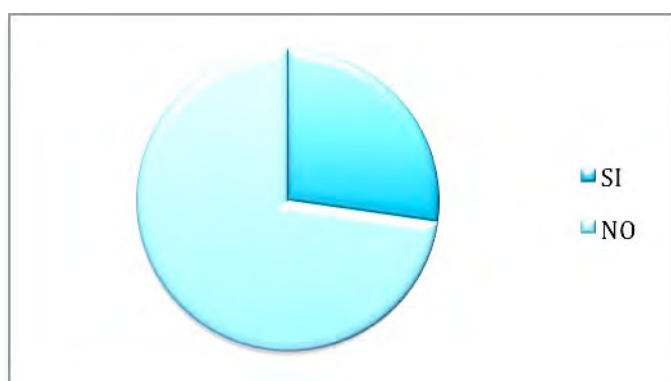
En relación al visionado de películas en español, destacan 5 personas que no tenían interés, frente a otras 6 personas que han afirmado verlas. En cuanto a la lectura de libros en español, el resultado ha sido muy bajo; han constatado 8 personas al afirmar que no leen libros en español, frente a otras 3 personas que han afirmado leerlos.

Profesorado nativo en el aprendizaje de español y amistades con nativos (español)

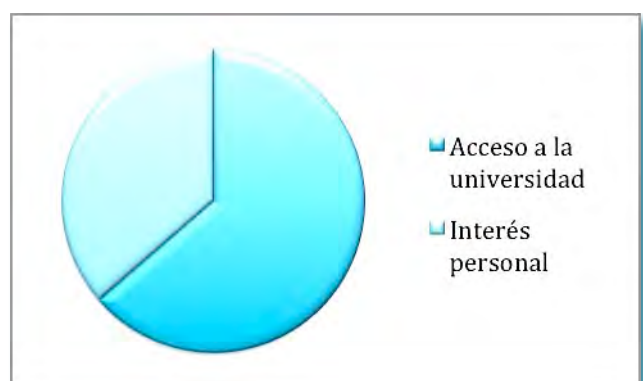
Todos los alumnos de este curso han tenido profesorado nativo, 10 de ellos han tenido 4 profesoras, frente a 5 estudiantes que han tenido 5 profesoras.

En cuanto a las amistades con nativos, 8 de los informantes han afirmado tener amistad con españoles (número elevado), frente a 3 que han constatado no mantener amistad con ningún nativo.

Recomendación para estudiar español



Motivación para aprender español



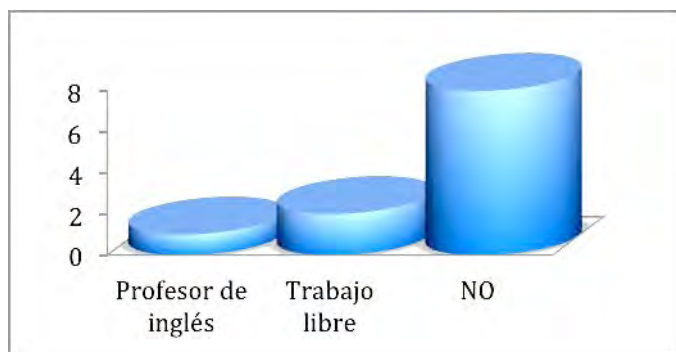
Sexo y edad

El grupo de informantes de este curso se ha compuesto por más mujeres que hombres, siendo 9 estudiantes femeninos y 2 masculinos. Todos ellos con edades comprendidas entre los 19 y los 21 años.

Lugar de procedencia y lugar de residencia

En este curso la mitad de los estudiantes proceden de El Cairo, mientras que la otra mitad de la ciudad de Guiza. Lo mismo ha sucedido con sus lugares de residencia.

Ocupaciones laborales anteriores



Ocupación laboral actual

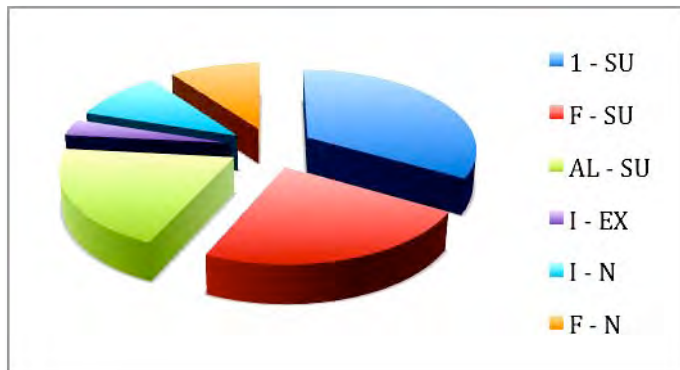


Finalidad para aprender español y ocupación laboral deseada en el futuro

Todos los estudiantes han manifestado que su finalidad para aprender el idioma español es por motivos profesionales. Mientras que en relación con la ocupación laboral futura, 1 estudiante ha manifestado no tener ninguna idea sobre el trabajo que quiere desempeñar, frente a 4 estudiantes que quieren ser traductores, 2 estudiantes que desean trabajar como profesores y finalmente, 1 estudiante quiere trabajar en una gran empresa.

Cuarto curso

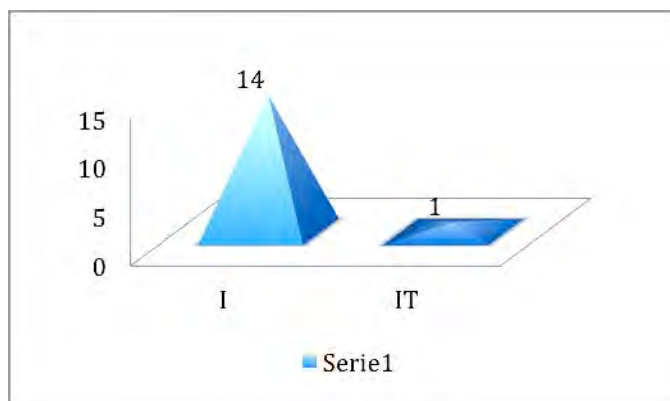
Idiomas aprendidos



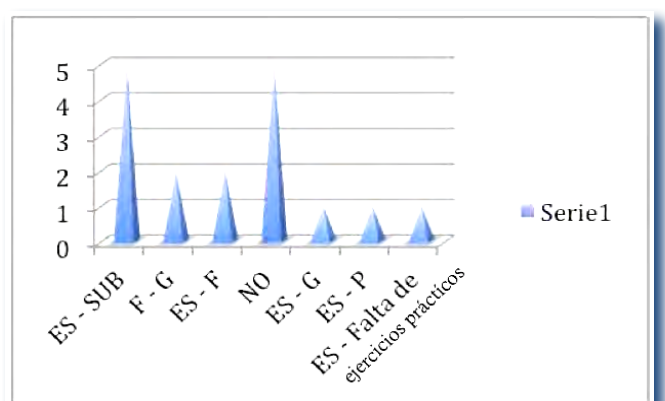
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos y visionado de películas en español

En relación con el uso de internet para conversar con nativos, todos los estudiantes han confirmado que utilizan internet para mantener conversaciones con nativos (valorándolo positivamente), al igual que sucede con el visionado de películas.

Lectura de libros en español y profesorado nativo en el aprendizaje de español

La mayoría de los estudiantes han leído libros en español, siendo 14 de ellos los que sí lo han hecho, frente a 1 que no. Asimismo todos los estudiantes han tenido profesorado nativo, 2 profesores y 1 profesora.

Amistades con nativos (español) y recomendación para estudiar español

Respecto a las amistades con nativos, 2 estudiantes no tienen, frente a 11 que sí. En cuanto a la recomendación para estudiar el español, 4 estudiantes sí habían recibido recomendación por parte de la familia, mientras que otros 11 no la habían recibido.

Motivación para aprender español

El acceso a la universidad ha sido el factor que determinó la motivación de 8 estudiantes, frente al interés personal para otros 7.

Sexo y edad

Todos los estudiantes son mujeres con edades comprendidas entre los 19 y los 21 años.

Lugar de procedencia y lugar de residencia

Todos los estudiantes proceden y residen en El Cairo y en la ciudad de Guiza, 6 de ellos en El Cairo y 9 en Guiza.

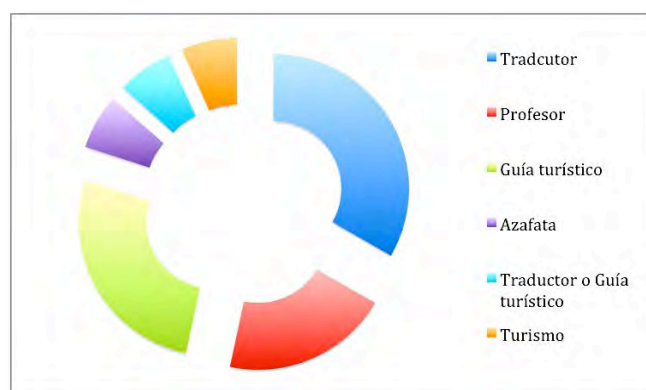
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Anteriormente solo 2 estudiantes han trabajado en el sector del turismo, frente a 13 que no han trabajado. En relación a la ocupación laboral actual, todos los estudiantes han afirmado que no tienen ninguna.

Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro





4.10. Variables de la
universidad de Al-Azhar.
Facultad de lenguas y
Traducción, rama masculina

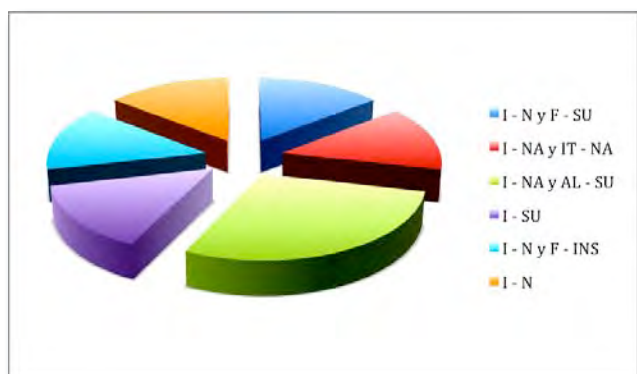


Segundo curso

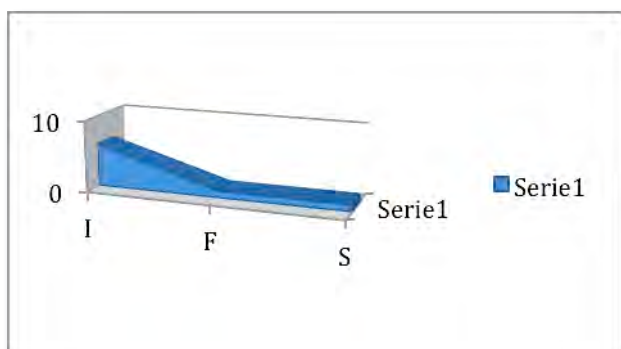
Idiomas aprendidos



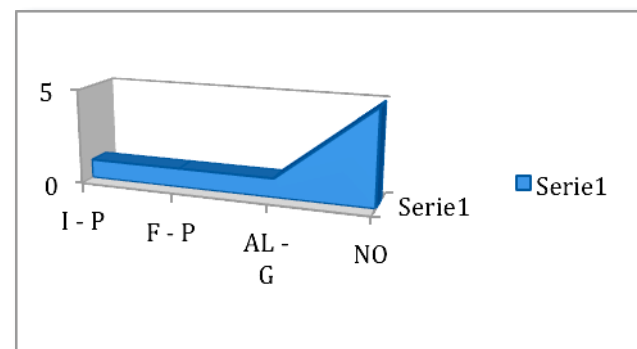
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todo el grupo de estudiantes han usado internet para comunicarse con nativos. En cuanto al visionado de películas en español, 6 estudiantes han manifestado verlas, frente a 1 estudiante que no. Referente a la lectura de libros en español, todos los estudiantes lo consideran como un recurso para mejorar su nivel de E/LE.

Profesorado nativo en el aprendizaje de español y amistades con nativos (español)

La mayoría de estudiantes de este curso no han tenido profesores nativos, tan sólo 2 de ellos (uno ha tenido 2 profesores y 1 profesora, mientras que otro ha tenido 1 profesora), frente al resto de estudiantes que no han tenido ningún profesor nativo. En cuanto a la amistad con nativos, todos los estudiantes han afirmado mantener amistades con españoles.

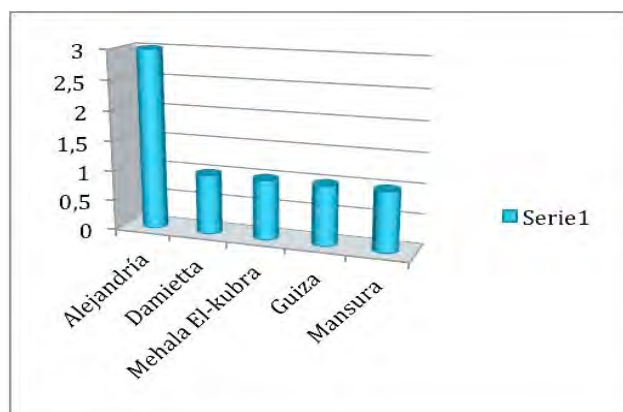
Recomendación para estudiar español y motivación para aprender español

La recomendación para estudiar español no ha tenido lugar en este curso, excepto 1 estudiante que ha tenido esta recomendación por parte de su familia.

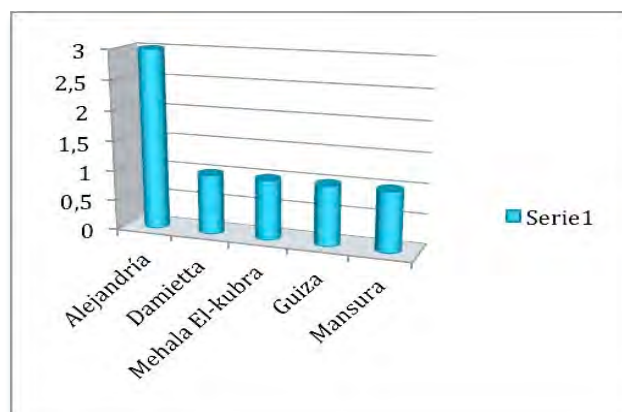
Sexo y edad

En este curso todos los estudiantes son varones con edades comprendidas entre los 19 y los 22 años.

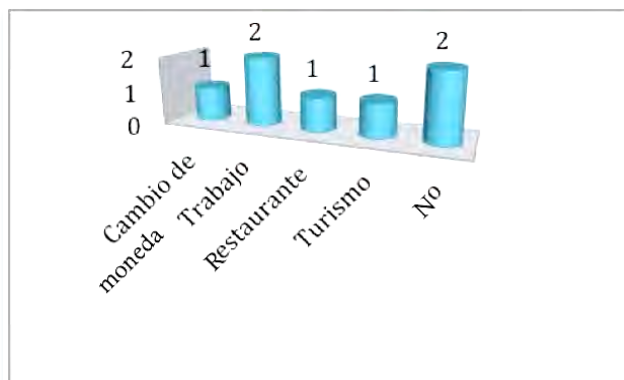
Lugar de procedencia



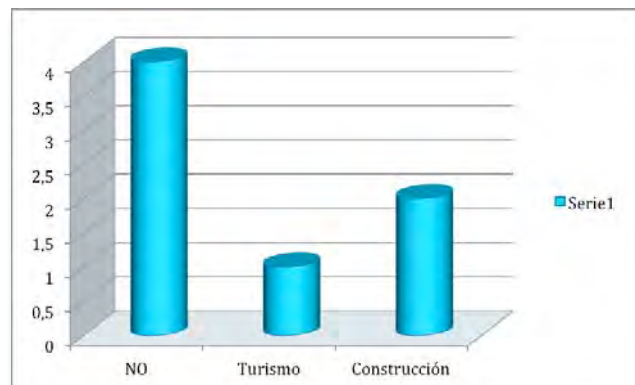
Lugar de residencia



Ocupaciones laborales anteriores



Ocupación laboral actual



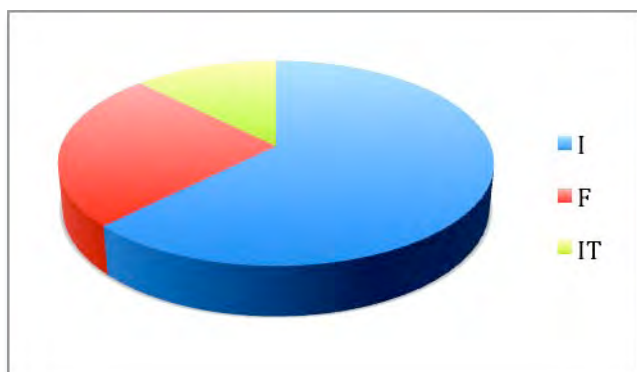
Finalidad para aprender español y ocupación laboral deseada en el futuro

La finalidad al aprender el español en todos los estudiantes de este curso ha sido por motivos laborales. En cuanto a la ocupación laboral actual, destaca en primer lugar la ocupación de traductor, así como la de guía turístico (1 estudiante), también la de diplomático (1 estudiante) y finalmente, la de trabajo libre (1 estudiante).

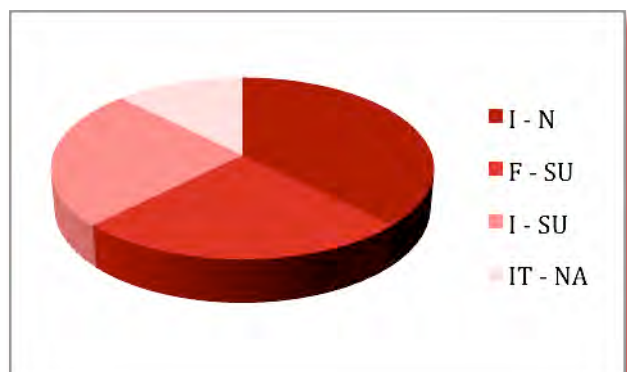


Tercer curso

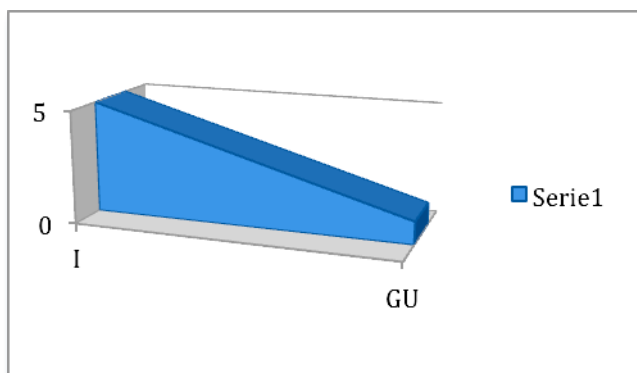
Idiomas aprendidos



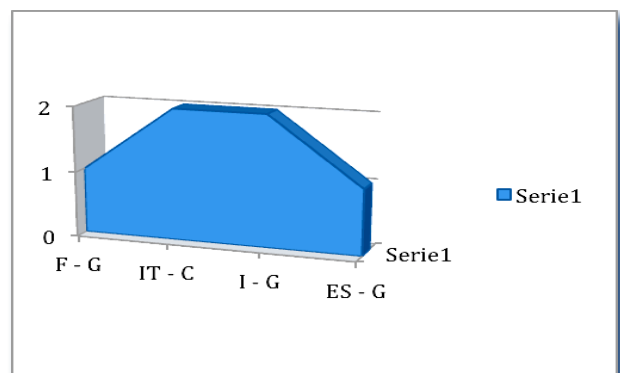
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todos los estudiantes han dado una respuesta afirmativa respecto al uso de internet para conversar con nativos, tanto como en la visión de películas y en la lectura de libros.

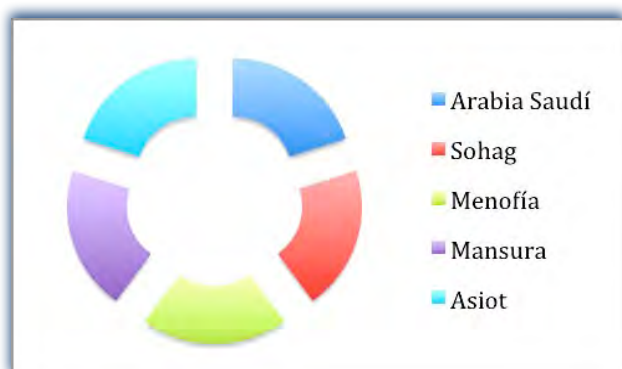
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Todos los estudiantes de este curso han tenido 1 profesor. En cuanto a las amistades con nativos, todos afirman mantener amistad con españoles. En lo referente a la recomendación para aprender español ha sido mínima, tan sólo 1 estudiante, frente a 4 que no han tenido ninguna.

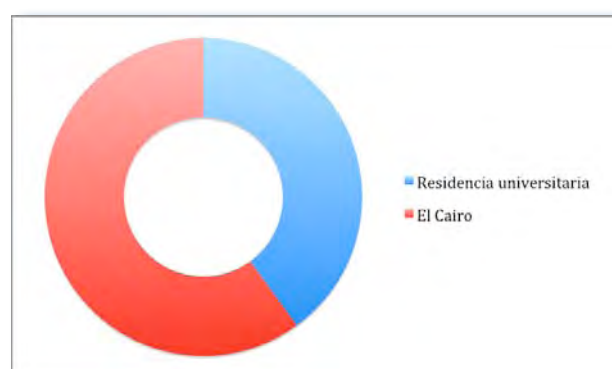
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación para aprender español ha sido principalmente por interés personal, mientras que 2 estudiantes han decidido estudiar español por acceso a la universidad. En cuanto al sexo, todos los estudiantes del curso han sido hombres de edades comprendidas entre los 21 y los 22 años.

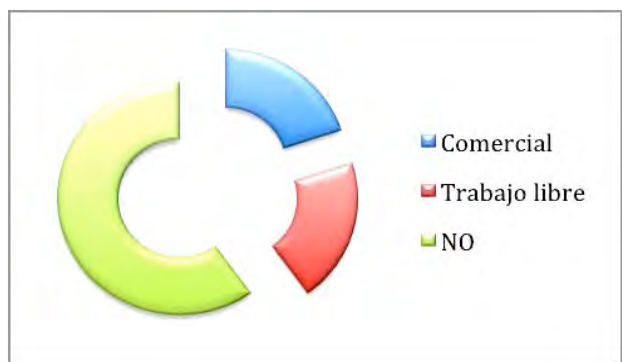
Lugar de procedencia



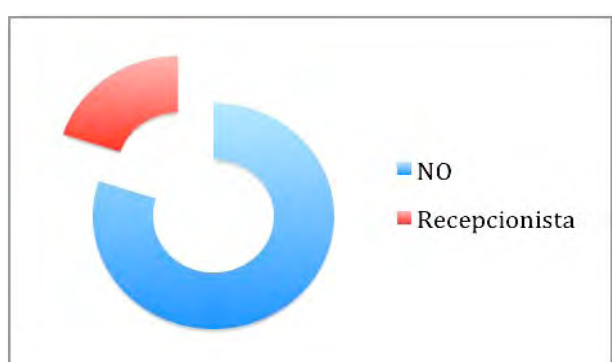
Lugar de residencia



Ocupaciones laborales anteriores



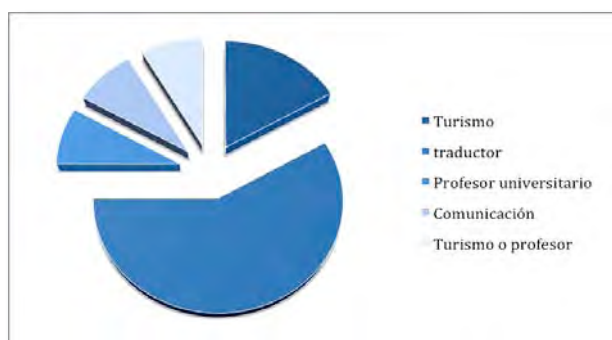
Ocupación laboral actual



Finalidad para aprender español



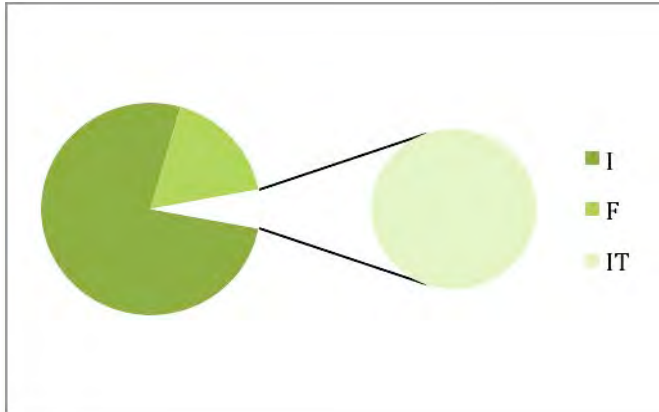
Ocupación laboral deseada en el futuro



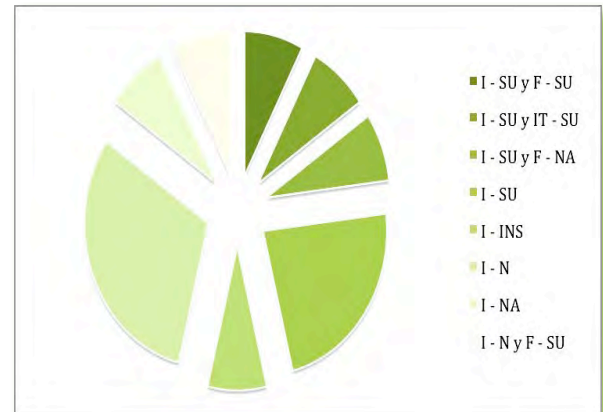


Cuarto curso

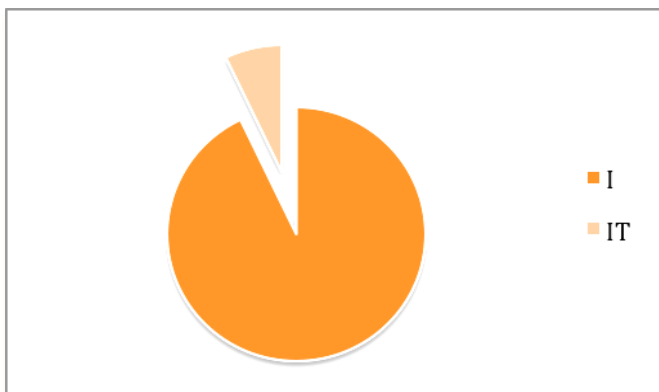
Idiomas aprendidos



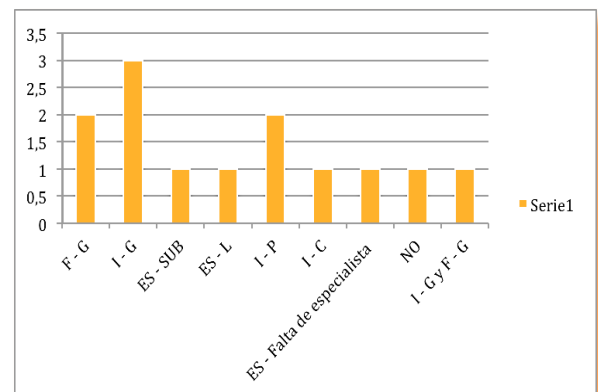
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todo el grupo ha hecho uso de internet para comunicarse con nativos, mientras que en la visión de películas y en la lectura de libros ha salido el mismo resultado, 12 estudiantes que si, frente a 1 estudiante que no.

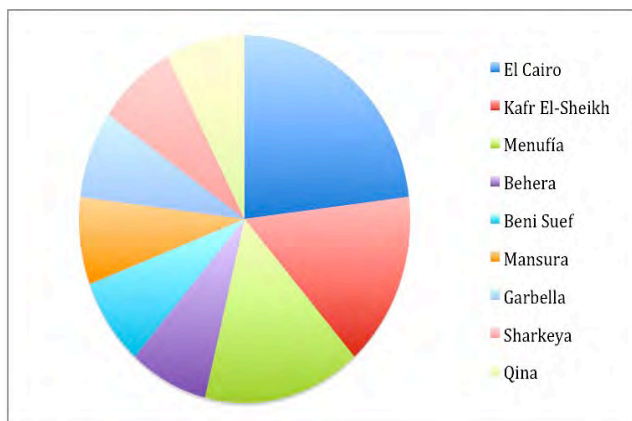
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Los estudiantes de este curso que han tenido profesores nativos son una minoría. un estudiante ha tenido sólo 1 profesor, otro ha tenido 2 profesores y 3 profesoras y otro ha tenido 2 profesores, frente al resto que no han tenido la oportunidad de contar con profesorado nativo. Asimismo consideramos otros datos relevantes, como son las amistades con nativos y la recomendación para aprender español, sólo 2 estudiantes han respondido negativamente, frente a 11 que han dado una respuesta afirmativa.

Motivación para aprender español, sexo y edad

El factor principal de la motivación para aprender español ha sido la nota de acceso a la universidad para 11 de los estudiantes, mientras que el interés personal está por debajo. En cuanto al sexo de los estudiantes de este curso, todos son hombres de edades comprendidas entre los 20 y los 23 años.

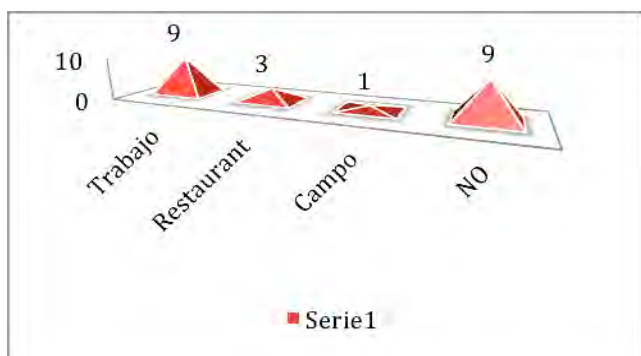
Lugar de procedencia



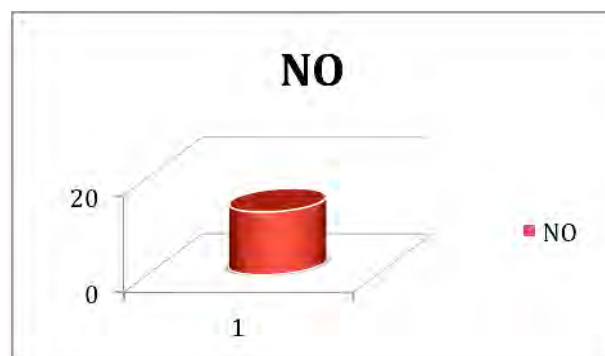
Lugar de residencia



Ocupaciones laborales anteriores



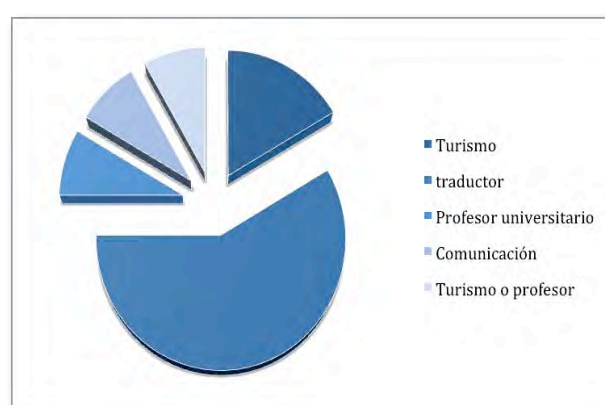
Ocupación laboral actual



Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro



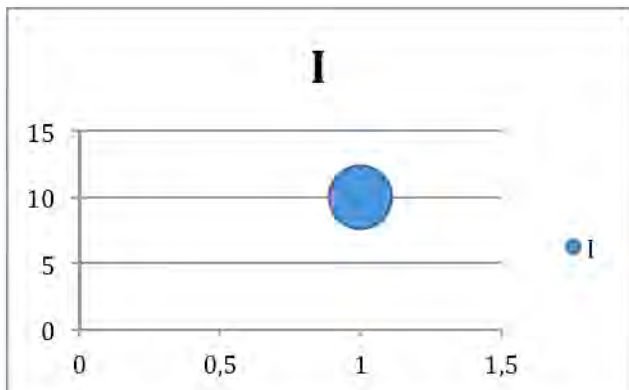


4.11. Variables de la **universidad de Al-Azhar.** **Facultad de Humanidades,** **rama femenina**

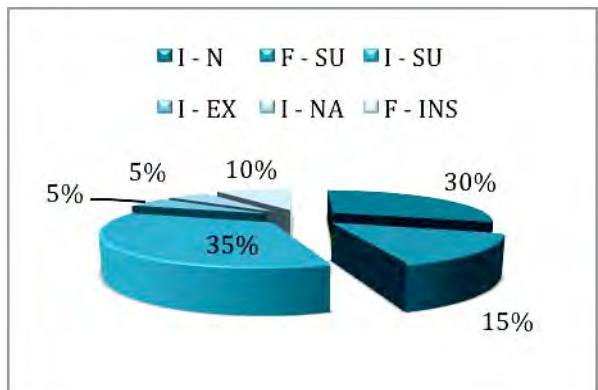


Segundo curso

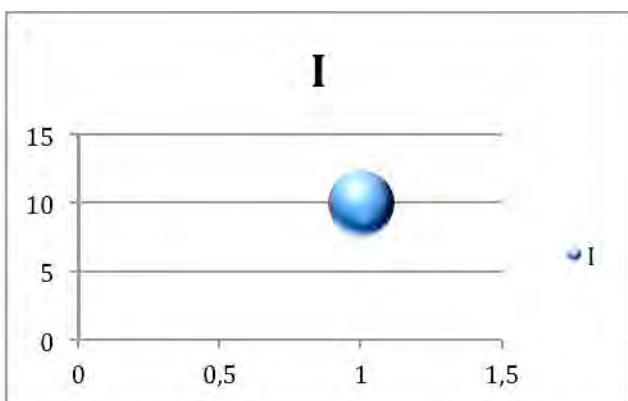
Idiomas aprendidos



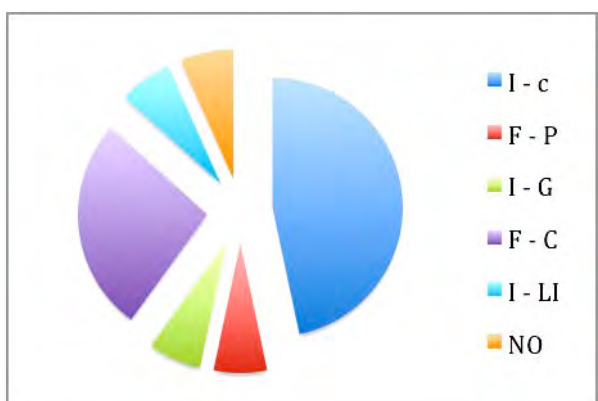
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todos los estudiantes han confirmado que usan internet para comunicarse con nativos, al igual que han manifestado leer libros en español y ver películas, tan sólo 1 de ellos ha constatado no tener interés en verlas.

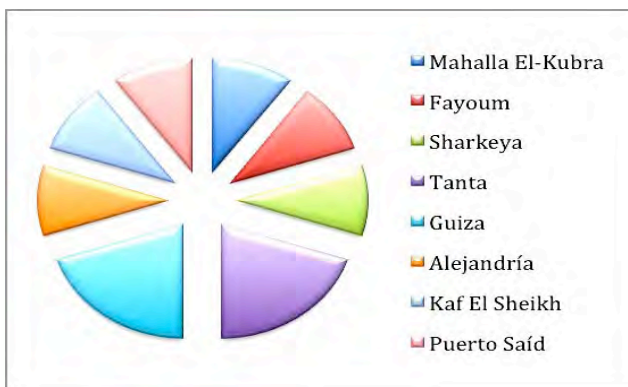
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Todos los estudiantes han tenido una profesora nativa. En cuanto a las amistades y a la recomendación para estudiar español, 8 estudiantes han contestado afirmativamente, frente a 2 que han respondido de manera negativa.

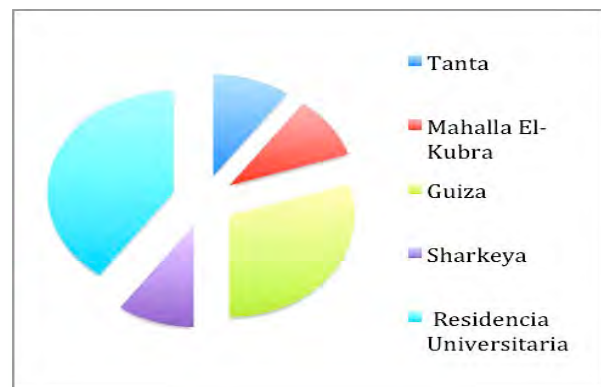
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación ha sido causada por la nota de acceso a la universidad para 8 de los estudiantes, frente a 2 que ha sido el interés personal. En relación al sexo del grupo, todas son mujeres de edades comprendidas entre los 19 y los 21 años.

Lugar de residencia



Lugar de procedencia



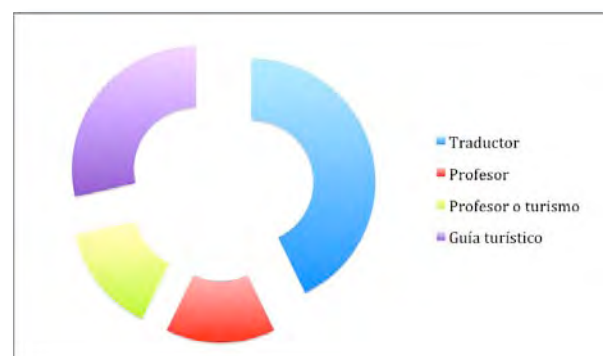
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Las ocupaciones laborales no han tenido lugar en este curso, tampoco la ocupación laboral actual.

Finalidad para aprender español



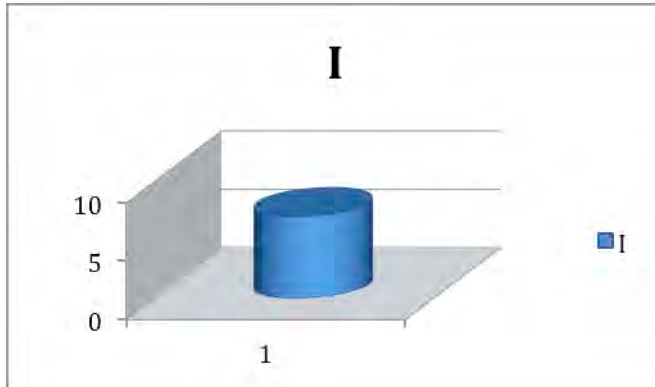
Ocupación laboral deseada en el futuro



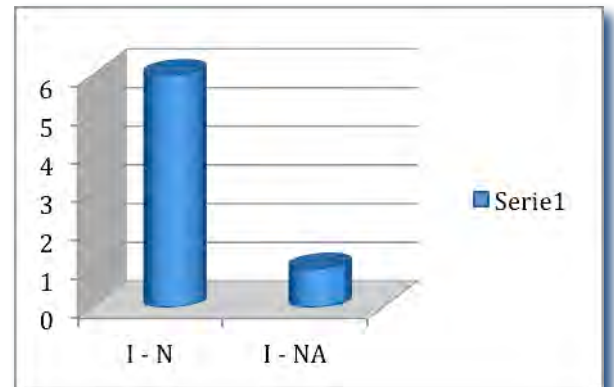


Tercer curso

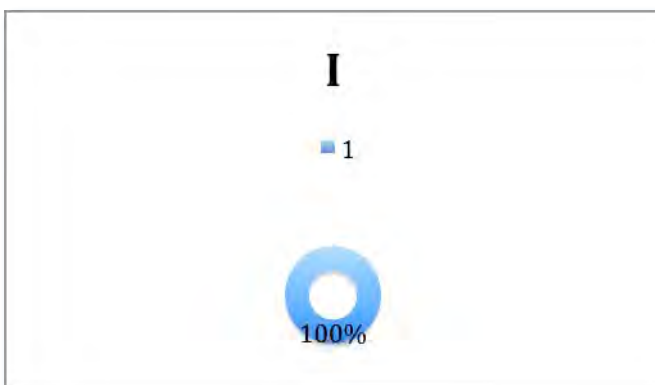
Idiomas aprendidos



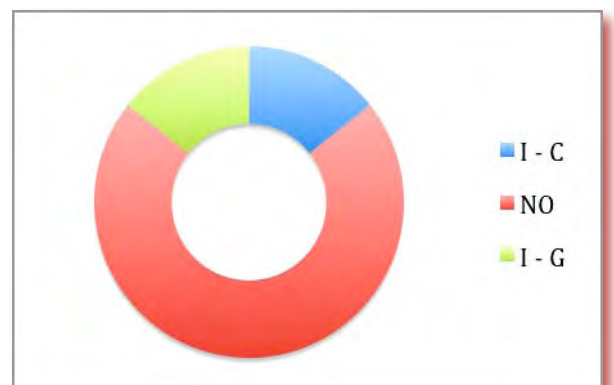
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todos los estudiantes han confirmado hacer uso de internet para comunicarse con nativos, mientras que en lo referente a la visión de películas tan sólo 4 estudiantes han afirmado verlas, frente a 3 que han contestado que no las ven. En cuanto a la lectura de libros en español, la mayoría de los estudiantes han respondido afirmativamente, 6 de ellos han dicho que si, frente a 1 que ha contestado que no.

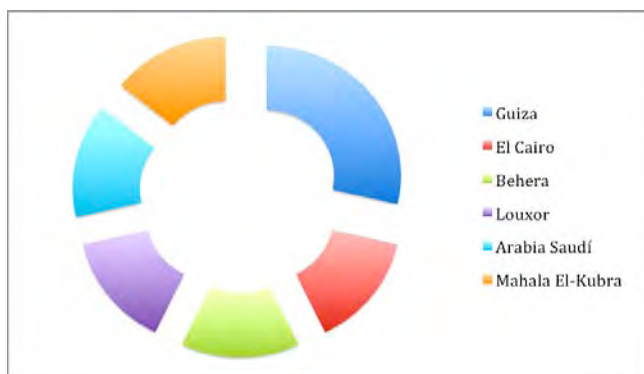
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Al igual que en el anterior curso, los estudiantes han tenido una profesora nativa. En relación a las amistades con españoles, la mayoría ha dado una respuesta negativa, siendo 3 estudiantes los que han dicho que si, frente a 4 que han contestado que no. Mientras que la recomendación para estudiar español ha sido muy baja entre los estudiantes, sólo 1 de ellos ha recibido la recomendación por parte de su familia.

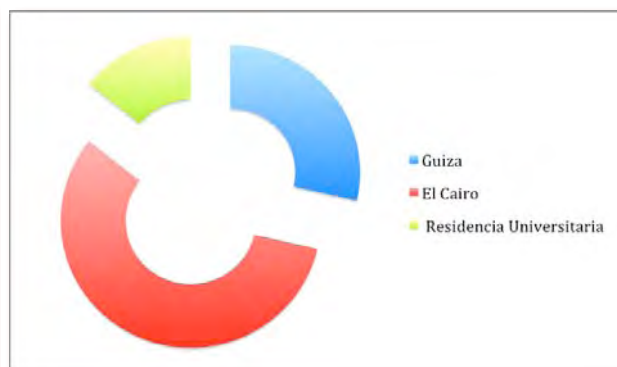
Motivación para aprender español, sexo y edad

En cuanto a la motivación para aprender español, en la mayoría de los casos ha primado la nota de acceso a la universidad, frente a 1 en el que ha destacado el interés personal. El grupo está formado por mujeres de edades comprendidas entre los 19 y los 20 años.

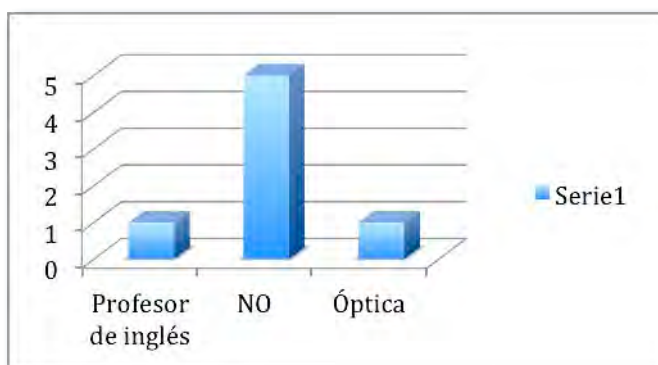
Lugar de procedencia



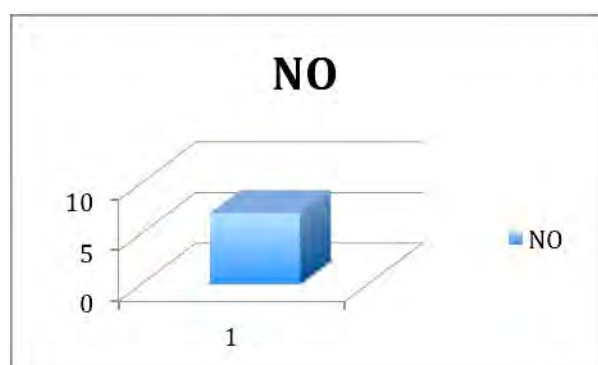
Lugar de residencia



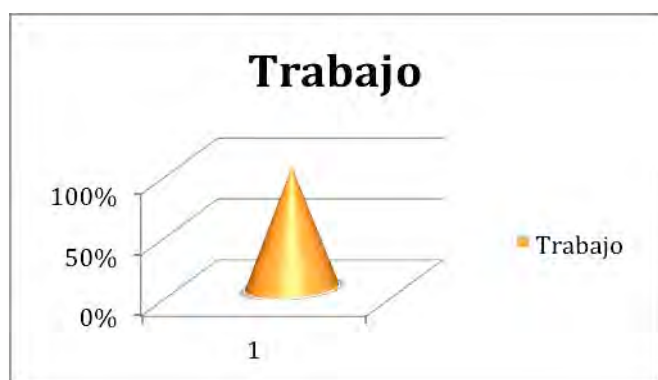
Ocupaciones laborales anteriores



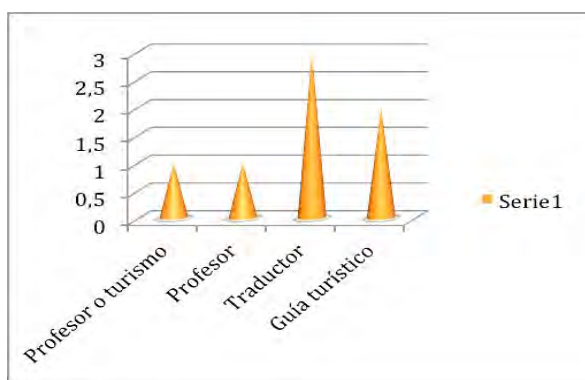
Ocupación laboral actual



Finalidad para aprender español



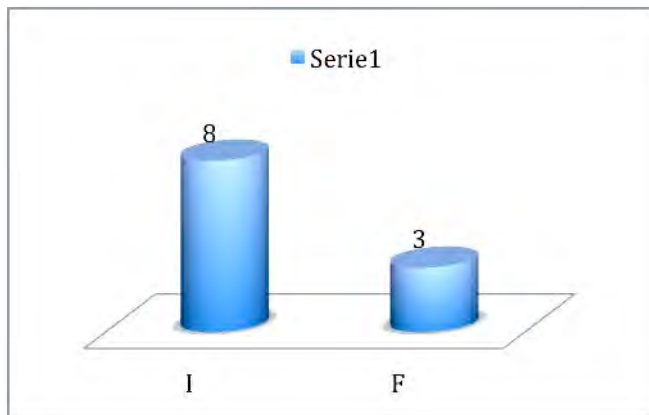
Ocupación laboral deseada en el futuro



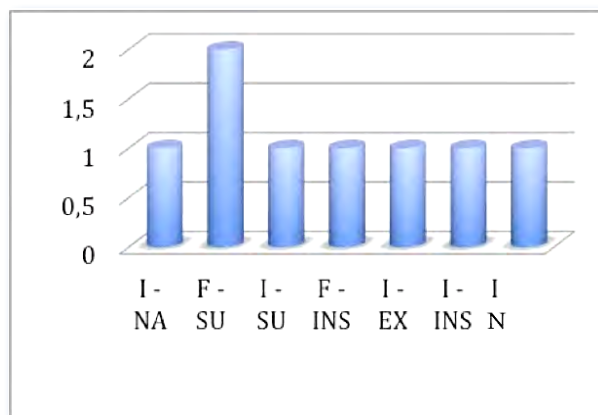


Cuarto curso

Idiomas aprendidos



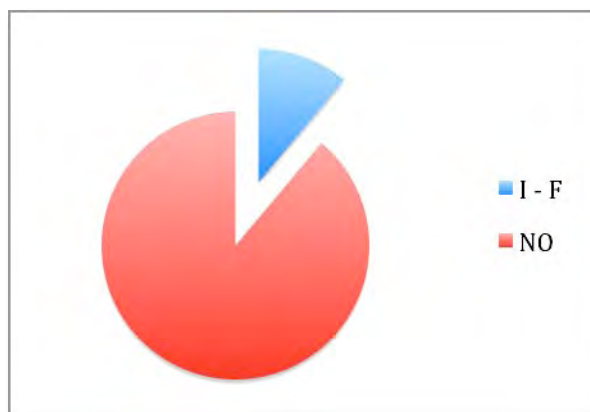
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todo el curso ha confirmado hacer uso de internet, mientras que en relación a la visión de películas, 7 estudiantes han afirmado verlas, frente a 1 que ha respondido negativamente. En cuanto a la lectura de libros, 7 han contestado afirmativamente, frente a 1 estudiante cuya respuesta ha sido negativa.

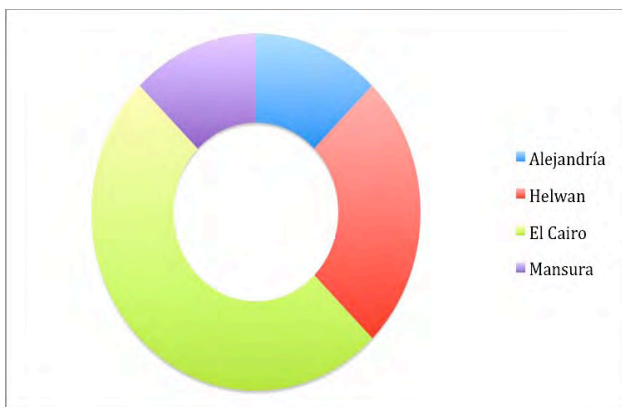
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (español) y recomendación para estudiar español

Todos los estudiantes del curso han tenido una profesora nativa. Asimismo, la mitad del curso ha manifestado tener amistad con españoles, frente a la otra mitad que ha dado una respuesta negativa. En relación con la recomendación para aprender español, hay 2 casos en los cuales la respuesta es afirmativa, frente al resto en los que es negativa.

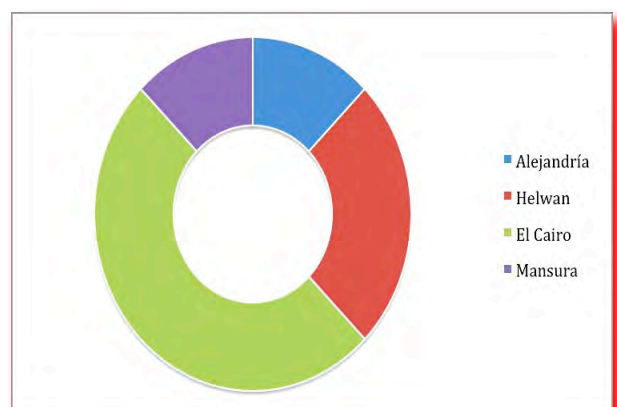
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación para aprender español ha sido por la nota de acceso a la universidad para 7 estudiantes, frente a 1 que ha sido por interés personal. En cuanto al sexo del grupo, todas son mujeres de edades comprendidas entre los 21 y los 22 años.

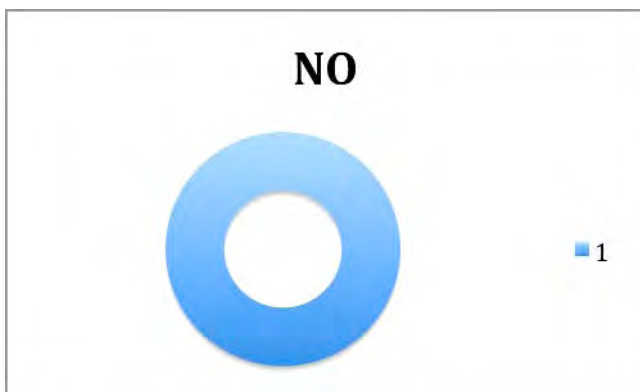
Lugar de residencia



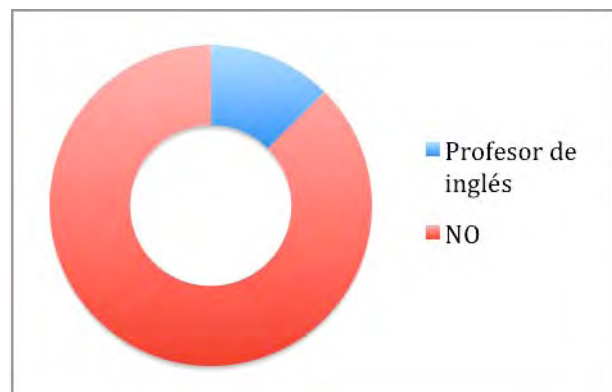
Lugar de procedencia



Ocupación laboral actual



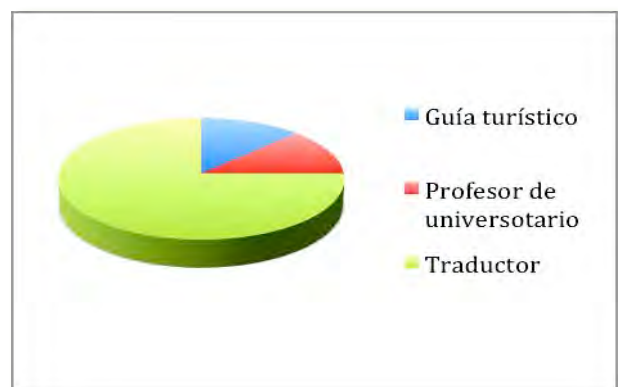
Ocupaciones laborales anteriores



Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro

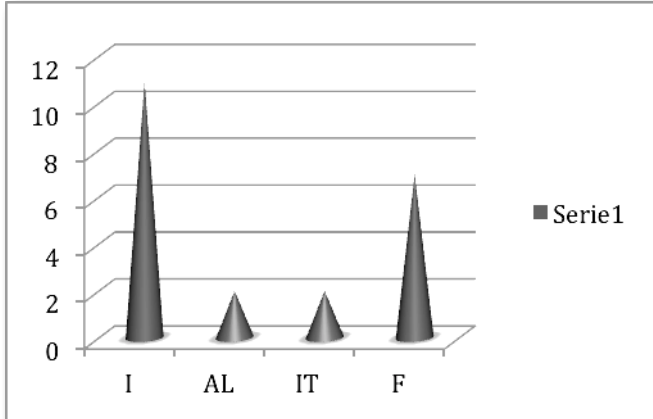




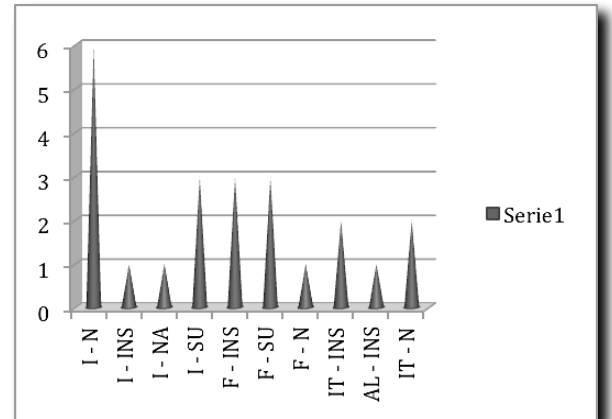
4.12. Variables de la
universidad de Helwan.
Facultad de Letras

Segundo curso

Idiomas aprendidos



Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

El uso de internet ha sido confirmado por 9 estudiantes y han reconocido no usarlo, mientras que 8 estudiantes han afirmado ver películas, frente a 3 que no las ven. En cuanto a la lectura de libros en español, en la mayoría de los casos no se realiza, hay 7 estudiantes que no los leen y 4 que si lo hacen.

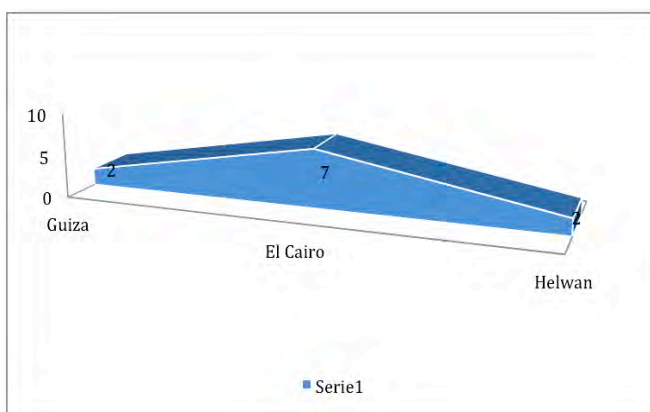
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Sólo 1 estudiante ha tenido 1 profesora nativa, frente al resto que no han tenido. En cuanto a la amistad con españoles, 7 estudiantes han dado una respuesta afirmativa, frente a 4 cuya respuesta ha sido negativa. Respecto a la recomendación, hay 8 estudiantes que no han tenido ninguna, frente a 3 que si las han tenido.

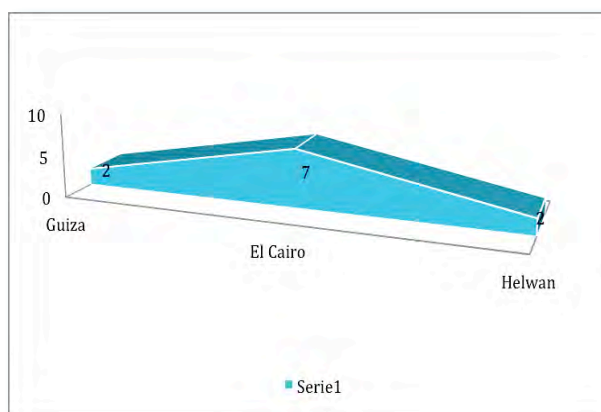
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación ha sido por nota de acceso a la universidad para 9 de los estudiantes, frente a 2 que ha sido el interés personal. En cuanto al sexo del grupo, todas son mujeres de edades comprendidas entre los 19 y los 20 años.

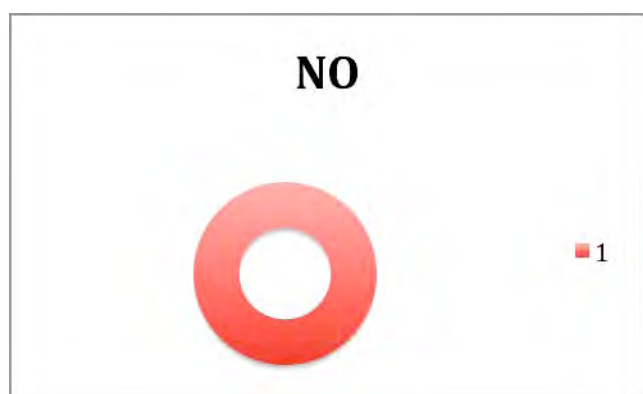
Lugar de residencia



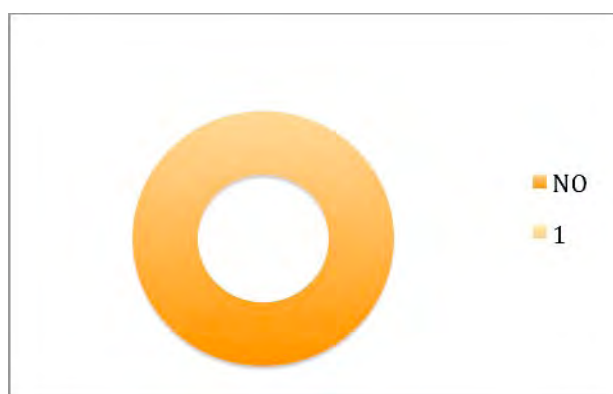
Lugar de procedencia



Ocupaciones laborales anteriores



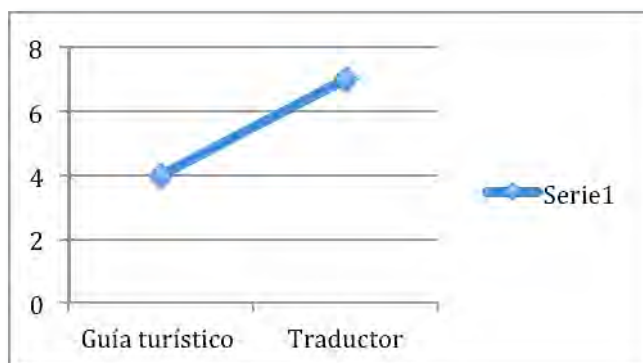
Ocupación laboral actual



Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro



Tercer curso

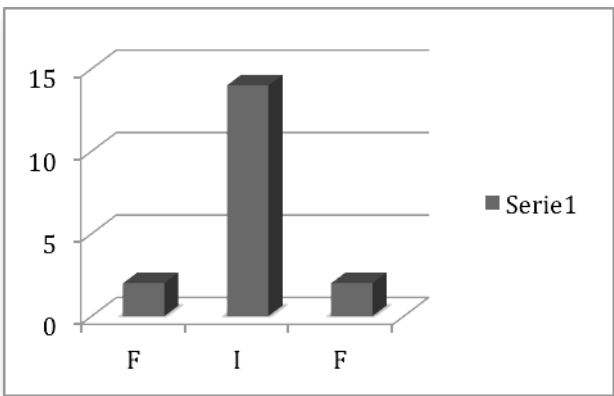
Idiomas aprendidos



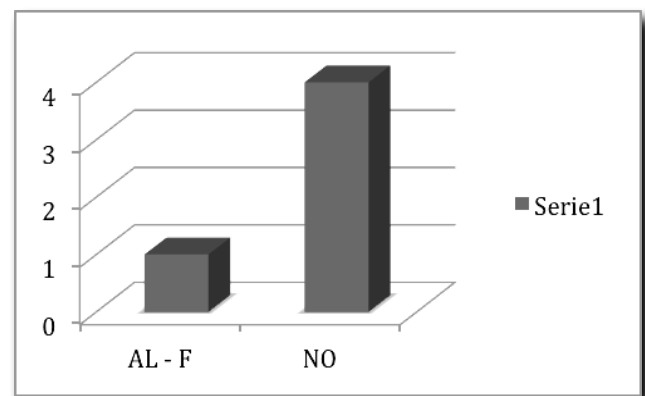
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todos los informantes hacen uso de internet y leen libros en español, mientras que la visión de películas ha sido constatada sólo por 1 estudiante, frente al resto que han dado una respuesta negativa.

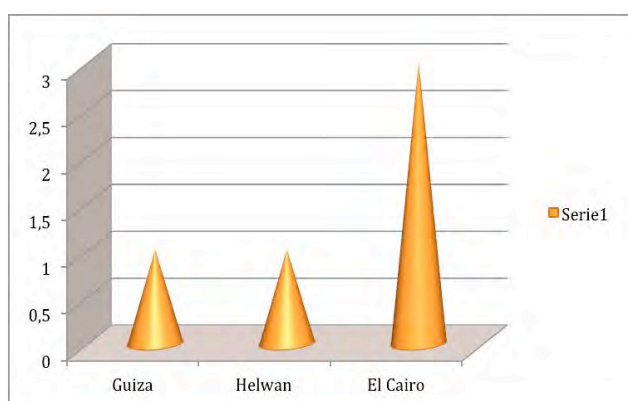
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Todos los estudiantes de este curso no han tenido profesores nativos. En cuanto a las amistades con españoles, sólo 1 estudiante ha afirmado tenerlas, frente al resto que han contestado negativamente. En relación a la recomendación para aprender español, sólo 1 estudiante la ha tenido de su familia.

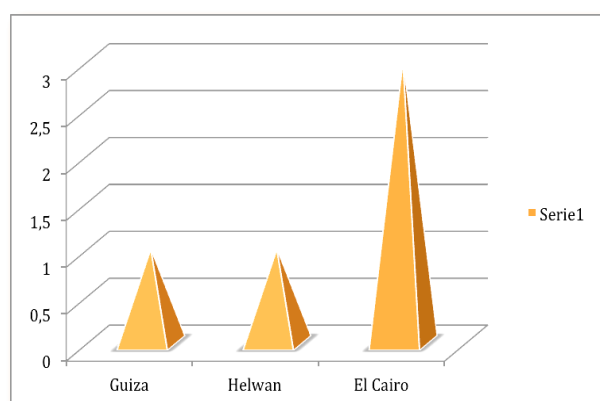
Motivación para aprender español, sexo y edad

La nota de acceso a la universidad ha motivado a todo el grupo para aprender español. El grupo está formado por 1 hombre y 4 mujeres de edades comprendidas entre los 20 y los 21 años.

Lugar de procedencia



Lugar de residencia



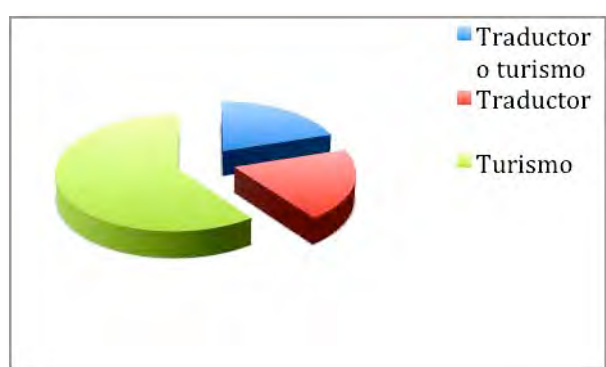
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Las ocupaciones anteriores y las actuales no han tenido lugar en este curso.

Finalidad para aprender español

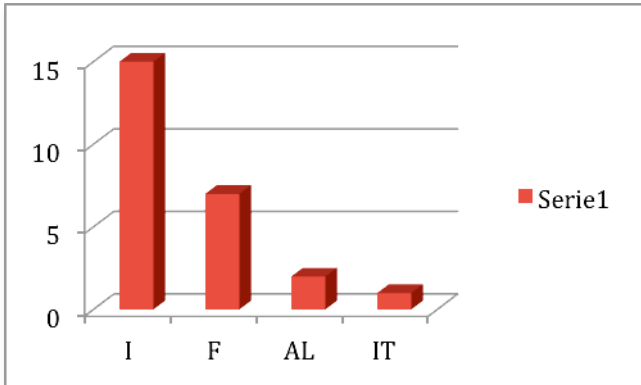


Ocupación laboral deseada en el futuro

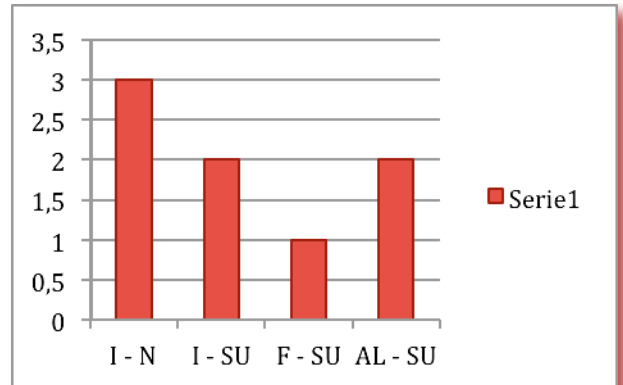


Cuarto curso

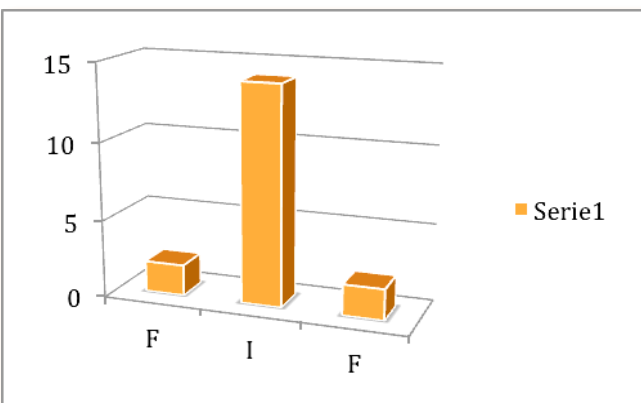
Idiomas aprendidos



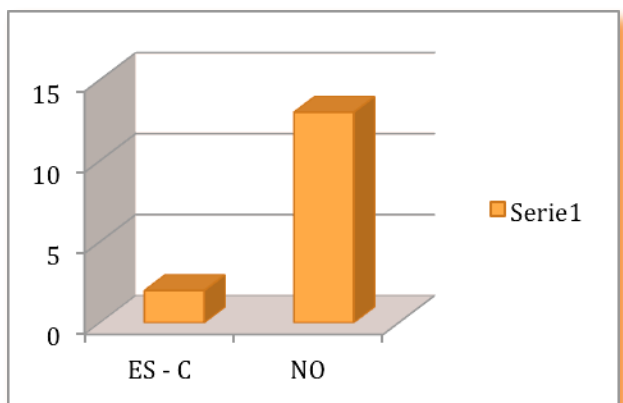
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

Todo el curso ha utilizado internet, mientras que en la visión de películas en español 12 estudiantes han afirmado verlas, frente a 2 que lo han negado. En cuanto a la lectura de libros en español, 11 estudiantes han leído libros y el resto no lo han hecho.

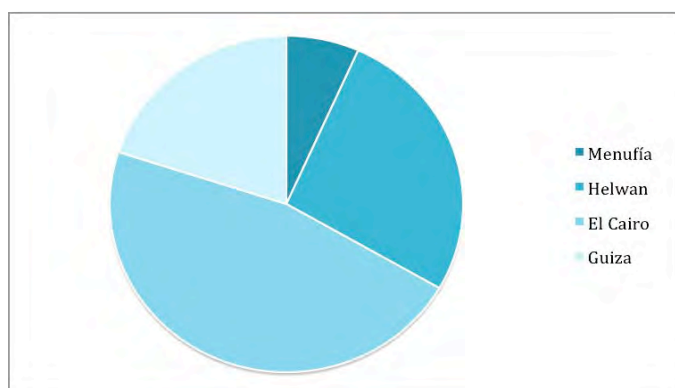
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

En cuanto a los profesores nativos, 11 estudiantes no los han tenido, 2 han tenido una profesora, 1 estudiante ha tenido 3 profesoras y el último ha tenido 2 profesores y 5 profesoras. Mientras que en relación con la amistad de nativos 10 estudiantes han afirmado tenerla y 5 dicen que no. En cuanto a la recomendación para aprender español, 6 estudiantes han afirmado no tenerla frente a 9 que sí.

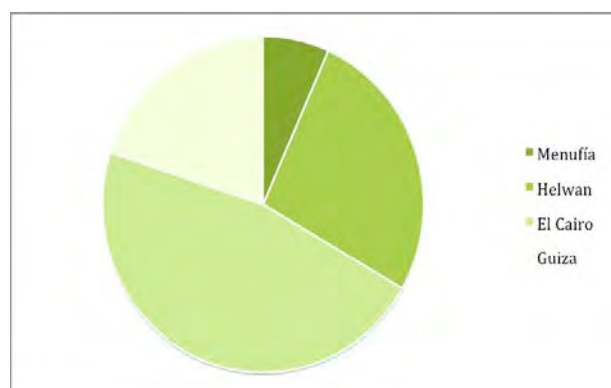
Motivación para aprender español, sexo y edad

El factor principal en la motivación de este grupo por aprender español ha sido el interés personal, ya que hay 8 estudiantes que lo han confirmado, frente al resto de estudiantes que han señalado la nota de acceso a la universidad. En cuanto al sexo, el grupo está formado por 2 hombres y 13 mujeres de edades comprendidas entre los 20 y los 22 años.

Lugar de procedencia



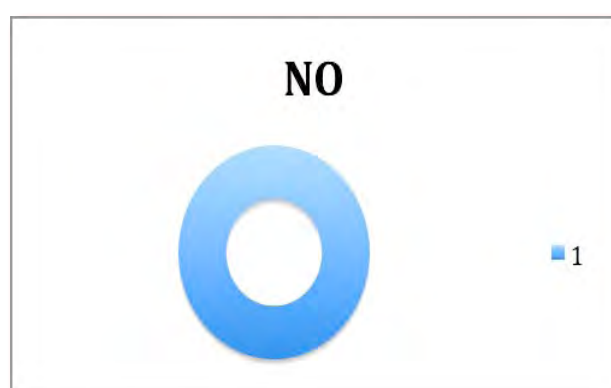
Lugar de residencia



Ocupaciones laborales anteriores



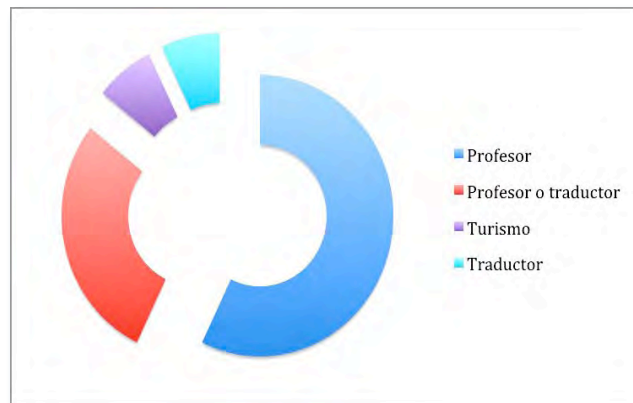
Ocupación laboral actual



Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro





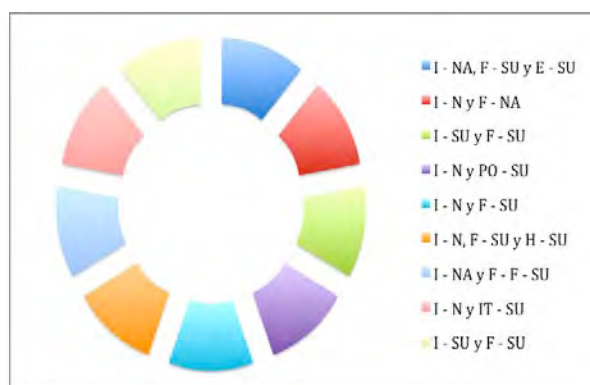
4.13. Variables de la
universidad de Ain Shams.
Facultad de Al-Alsun
(idiomas)

Segundo curso

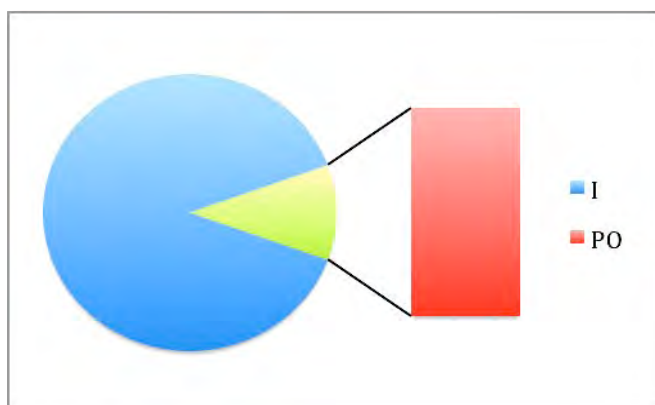
Idiomas aprendidos



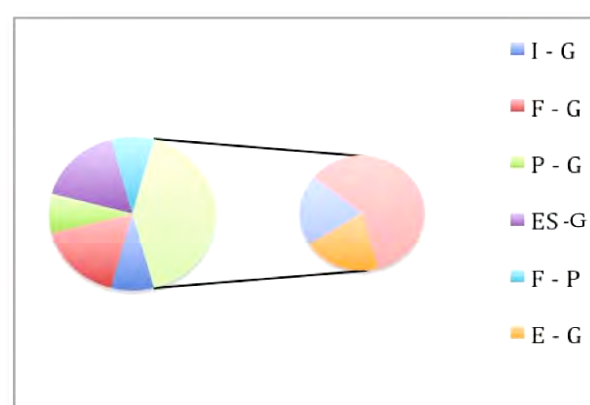
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

En cuanto al uso de internet, todo el grupo ha confirmado utilizarlo. Asimismo, el resultado respecto a la visión de películas en español ha sido muy elevado, 8 estudiantes han dado una respuesta afirmativa frente a 1 que la ha dado negativa. En cuanto a la lectura de los libros en español, todo el grupo ha confirmado leerlos.

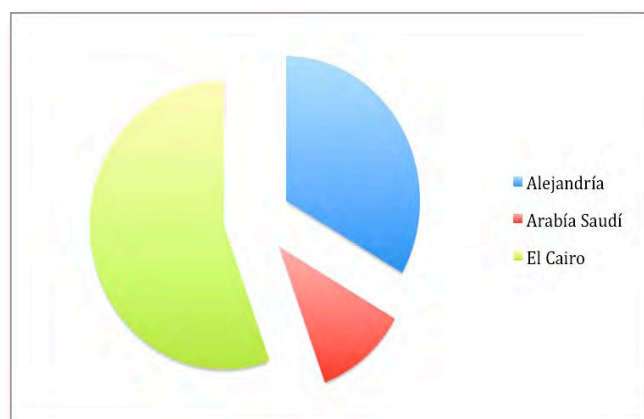
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

En este grupo, un estudiante ha tenido 2 profesores y 4 profesoras nativas, otro estudiante 1 profesor y 3 profesoras nativas y el resto de estudiantes han tenido sólo 1 profesora nativa. Respecto a la amistad con nativos, 7 estudiantes han afirmado mantener amistad con españoles, frente a 2 que no. En cuanto a la recomendación para estudiar español, sólo 3 estudiantes han afirmado tenerla por parte de la familia, frente al resto que no la han tenido.

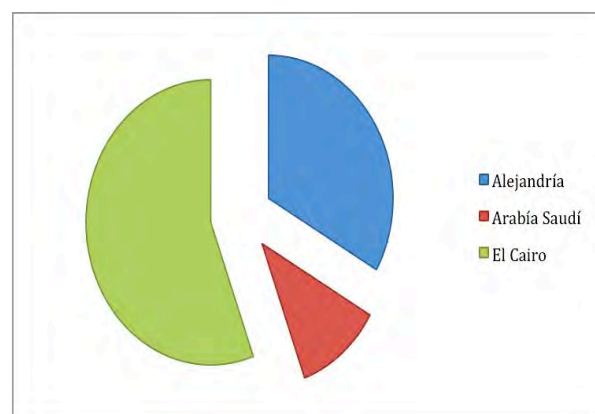
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación de todos los estudiantes ha sido causada principalmente por el interés personal. El grupo está compuesto por 4 hombres y 5 mujeres de edades comprendidas entre los 19 a los 20 años.

Lugar de procedencia



Lugar de residencia



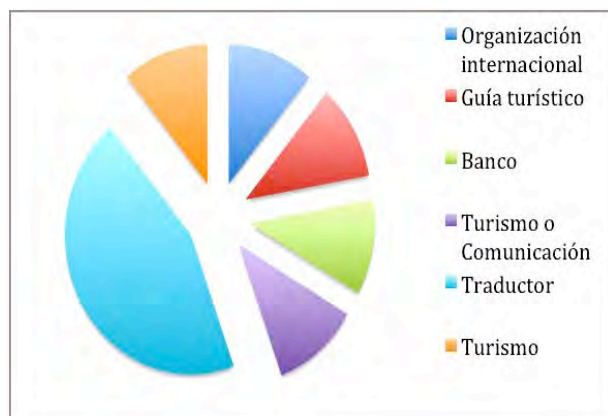
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

De este grupo 8 estudiantes han confirmado no tener ocupación anteriormente, frente a 1 estudiante que ha trabajado como guía turístico y recepcionista. Actualmente, ninguno de los estudiantes trabaja.

Finalidad para aprender español

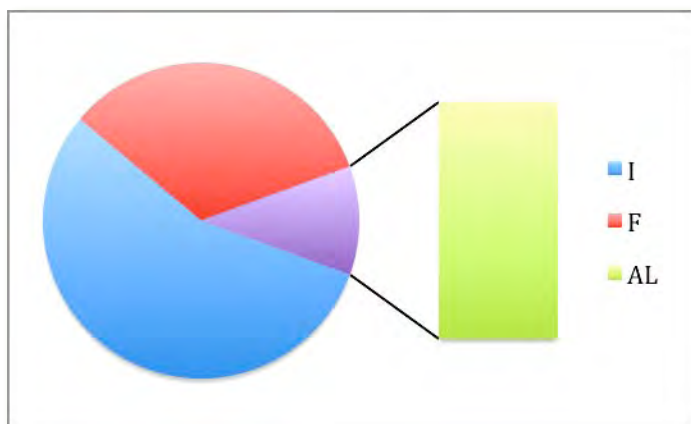


Ocupación laboral deseada en el futuro

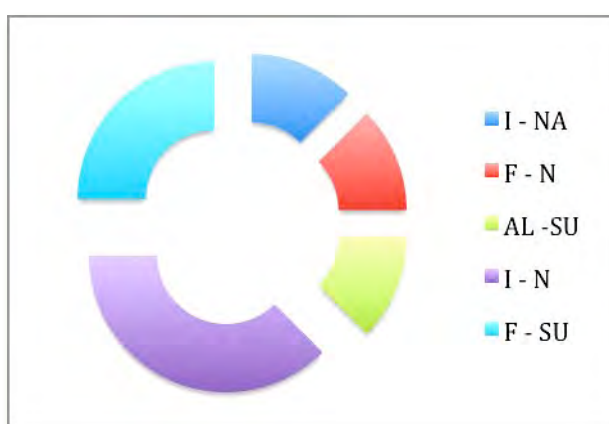


Tercer curso

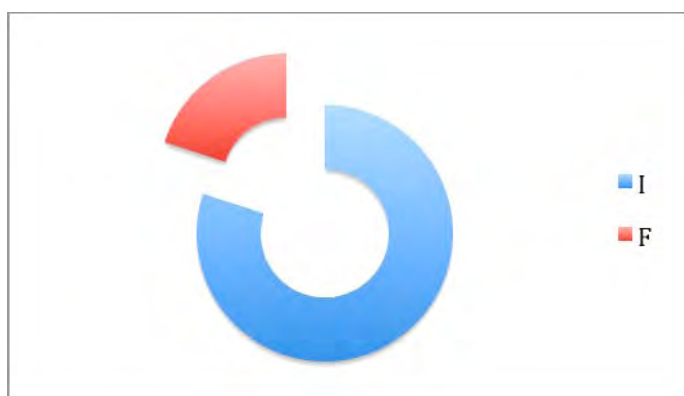
Idiomas aprendidos



Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

El uso de internet y la visión de películas han sido confirmados por todo el curso, mientras que la lectura de libros en español ha sido mínima, sólo 1 estudiante los ha leído, frente al resto que no lo han hecho.

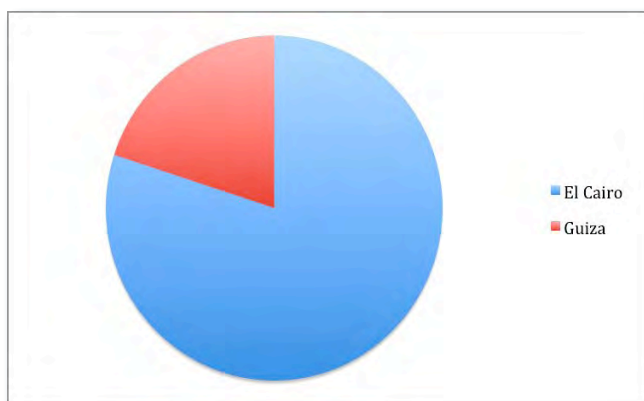
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

De este grupo 2 estudiantes no han tenido profesores nativos, otros 2 han tenido una profesora nativa y el último estudiante ha tenido 3 profesoras y 2 profesores. Mientras que la amistad con nativos ha sido confirmada por 3 estudiantes y el resto han afirmado que no tienen ningún tipo de amistad. En cuanto a la recomendación para aprender español, sólo 1 estudiante lo ha afirmado, frente al resto que han manifestado no tener ninguna.

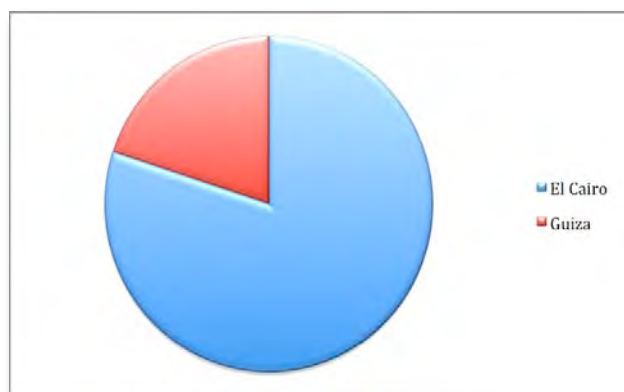
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación ha sido por interés personal para 3 estudiantes, frente a 2 que no ha sido por interés. El grupo está formado por 1 hombre y 4 mujeres de edades comprendidas entre los 20 y los 21 años.

Lugar de procedencia



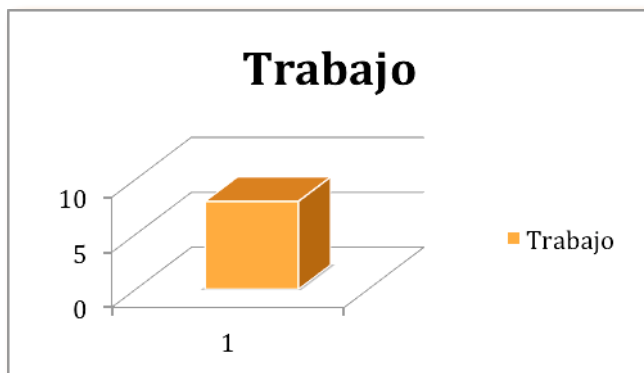
Lugar de residencia



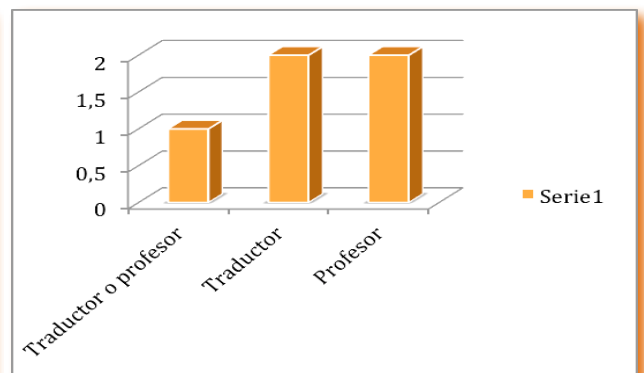
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Las ocupaciones laborales anteriores no han tenido lugar en este grupo, pero en cuanto a la ocupación actual, sólo 1 estudiante ha afirmado realizar trabajo libre, frente al resto que no trabaja.

Finalidad para aprender español

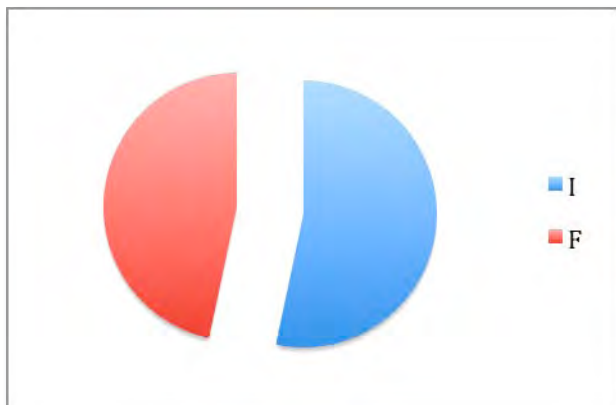


Ocupación laboral deseada en el futuro

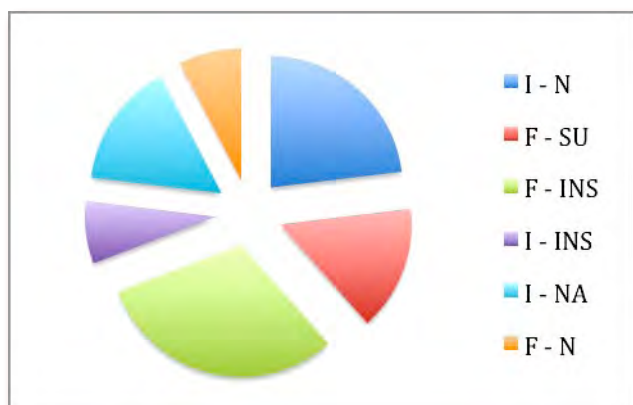


Cuarto curso

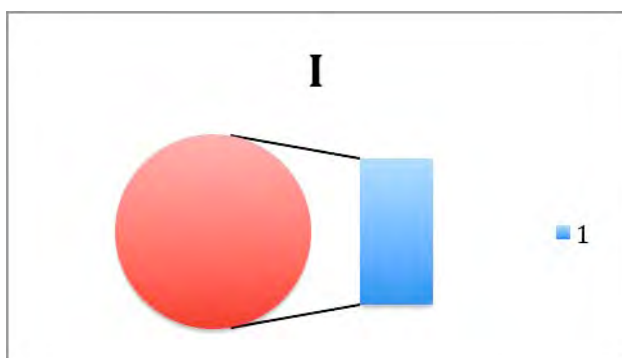
Idiomas aprendidos



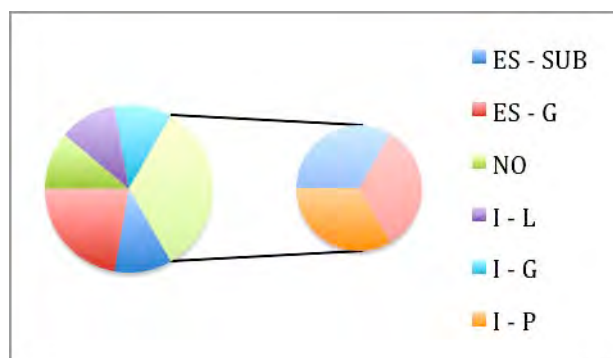
Nivel en cada idioma



Idioma aprendido junto con el español



Dificultades de aprendizaje en idiomas



Uso de internet para conversar con nativos, visionado de películas en español y lectura de libros en español

El uso de internet, la visión de películas y la lectura de libros en español han sido confirmados por el total de los estudiantes de este grupo.

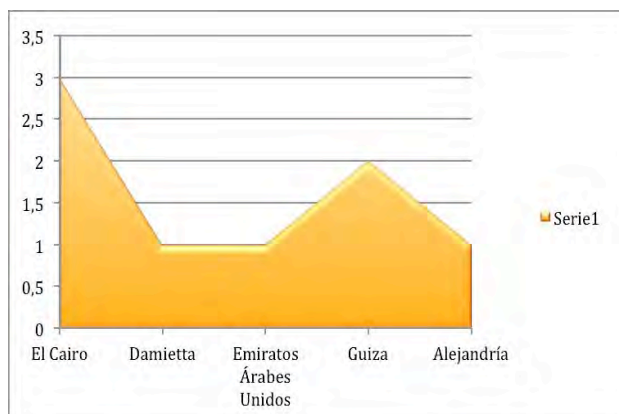
Profesorado nativo en el aprendizaje de español, amistades con nativos (españoles) y recomendación para estudiar español

Todo el curso ha tenido 2 profesoras. En cuanto a la amistad con nativos, 5 estudiantes han confirmado tenerla, frente a 3 que no. Respecto a la recomendación para aprender español, 6 estudiantes la han tenido, frente a 2 que no.

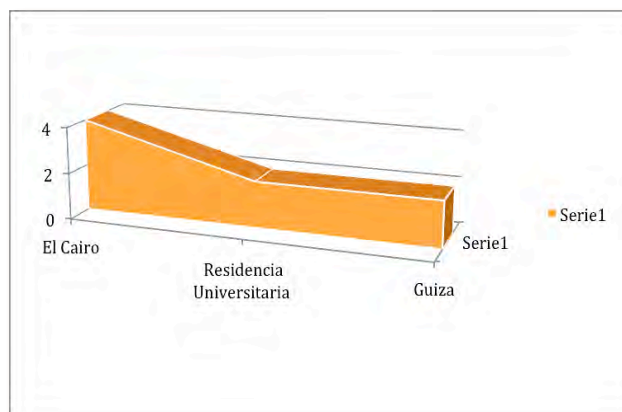
Motivación para aprender español, sexo y edad

La motivación de todos los estudiantes de este curso ha sido causada por el interés personal. Todas son mujeres de edades comprendidas entre los 20 y los 22 años.

Lugar de procedencia



Lugar de residencia



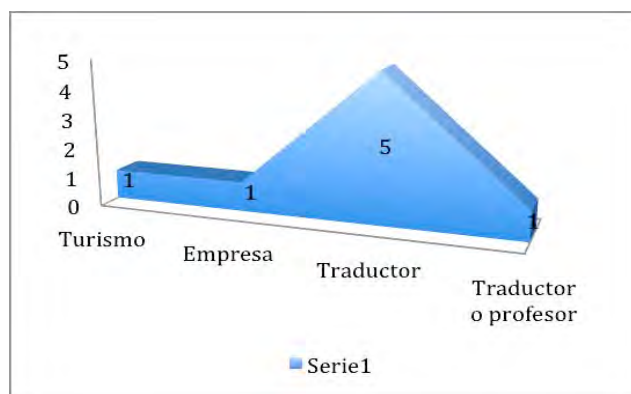
Ocupaciones laborales anteriores y ocupación laboral actual

Las ocupaciones anteriores y actuales no han tenido lugar en este curso.

Finalidad para aprender español



Ocupación laboral deseada en el futuro



4.14. Selección de la prueba

La prueba está compuesta por un total de nueve páginas, seis de ellas forman las variables, tres páginas constituyen el examen de morfosintaxis y finalmente, en la última página es donde se recoge la redacción de los informantes del tema libre. Además, debemos precisar que la prueba ha sido la misma para las cinco universidades que hemos elegido para la toma de datos de nuestro corpus, así como para todos los cursos que componen nuestro campo de estudio, con la finalidad de cotejar los resultados obtenidos en cada uno de ellos.

Las partes que componen esta prueba (variables, examen y tema libre) han sido elegidas por considerarlas las más adecuadas en relación con nuestros objetivos, es decir, que en su elección hemos tenido presente la finalidad de nuestra investigación.

El examen de morfosintaxis, que compone una parte de la prueba, nos permite conocer el nivel real de cada uno de los informantes (alumnos de los cursos de 2º, 3º y 4º de las cinco universidades que forman parte del corpus) que participan en nuestro estudio, es decir, este examen nos sirve como un marcador de nivel. Esto nos permitió entender no sólo las dificultades que ponen de manifiesto los estudiantes en el transcurso de la prueba, sino también durante todo el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.

Asimismo, nos permite disponer de una referencia indudable y precisa para evaluar los errores lingüísticos que cometieron nuestros informantes en sus diferentes niveles: morfológico, morfosintáctico y sintáctico.

4.15. Realización de la prueba

Llevado a cabo el proceso de selección de los 144 informantes que forman el corpus de nuestro estudio, damos paso al procedimiento que tuvo lugar para la realización de la prueba de esta investigación:

Lo primero fue ubicar a los estudiantes (según las posibilidades de cada curso y de cada universidad) en un aula durante días diferentes con la presencia de sus profesores, con el fin de realizar dicha prueba de forma individual.

A todos los alumnos que participaron en la realización de la prueba se les orientó a la hora de resolver las variables, sin embargo ninguno de ellos dispuso de ayuda alguna en la elaboración del examen, simplemente se les aclararon las preguntas.

De tal modo, se consideró que era necesario establecer un tiempo máximo para la elaboración de la prueba, por ello los estudiantes dispusieron de un total de 120 minutos, no obstante tardaron entre 60 y 115 minutos en finalizarla. Además, a todos los estudiantes se les marcó el tiempo que tardaron en realizar el examen, así como el tiempo que emplearon para escribir el tema.

Para finalizar este apartado, concluimos diciendo que el corpus que compone la muestra de nuestro estudio, fue debidamente recogido por el investigador para proceder posteriormente a su análisis empírico.



4.16. Análisis de errores: Análisis de los resultados

Análisis de los resultados

En función del corpus del que partimos en nuestra investigación, llevamos a cabo la realización del análisis de los datos obtenidos de manera precisa. En primer lugar, nuestra labor consistió en proceder a una lectura minuciosa tanto de los exámenes como de los temas realizados por los informantes, mediante dicha lectura recogimos todos los errores lingüísticos que los participantes en el estudio habían cometido para iniciar así su análisis, además tuvimos presente el examen de ‘control’ para realizar la identificación de dichos errores, en su totalidad, comparándolo con las producciones de los participantes.

Posteriormente, procedimos a clasificar los errores en función del tipo al que pertenece cada uno (teniendo en cuenta los criterios propuestos por Fernández López en 1991, anteriormente expuestos) en relación con los siguientes niveles lingüísticos (morfológico, morfosintáctico y sintáctico). No obstante, somos conscientes de la dificultad que entraña dicha clasificación, pero debemos realizarla para conseguir los objetivos que nos hemos propuesto en este estudio y además, para poder concretar las posibles causas que llevan a la producción de estos errores entre los estudiantes árabes.

Después de realizar la clasificación de los errores que detectamos en el corpus textual, se llevó a cabo un análisis minucioso de aquellos elementos que intervienen en la producción de los errores lingüísticos en las tareas académicas (que en esta investigación son los exámenes y los temas) que les son encomendadas a los estudiantes árabes de español como lengua extranjera durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de dicha lengua.

A continuación, clasificamos los errores detectados en el corpus textual en función de estos tres niveles lingüísticos:

- a) **Morfológico:** en este nivel se analizarán los errores relacionados con verbos, pronombres, preposiciones, sustantivos, adjetivos, determinantes, adverbios, conjunciones y artículos.
- b) **Sintáctico:** dentro de esta categoría analizaremos los errores relacionados con los nexos y las conjunciones, las construcciones comparativas, así como con la estructura de la frase y fallos en oraciones de voz pasiva.
- c) **Morfosintáctico:** aquí analizaremos los errores de concordancia relacionados con las estructuras partitivas, con la concordancia de género y número, con el uso incorrecto de pronombres, de determinante y sustantivo, de adjetivo y sustantivo, de participio, de sujeto y predicado y fallos en la subordinación.

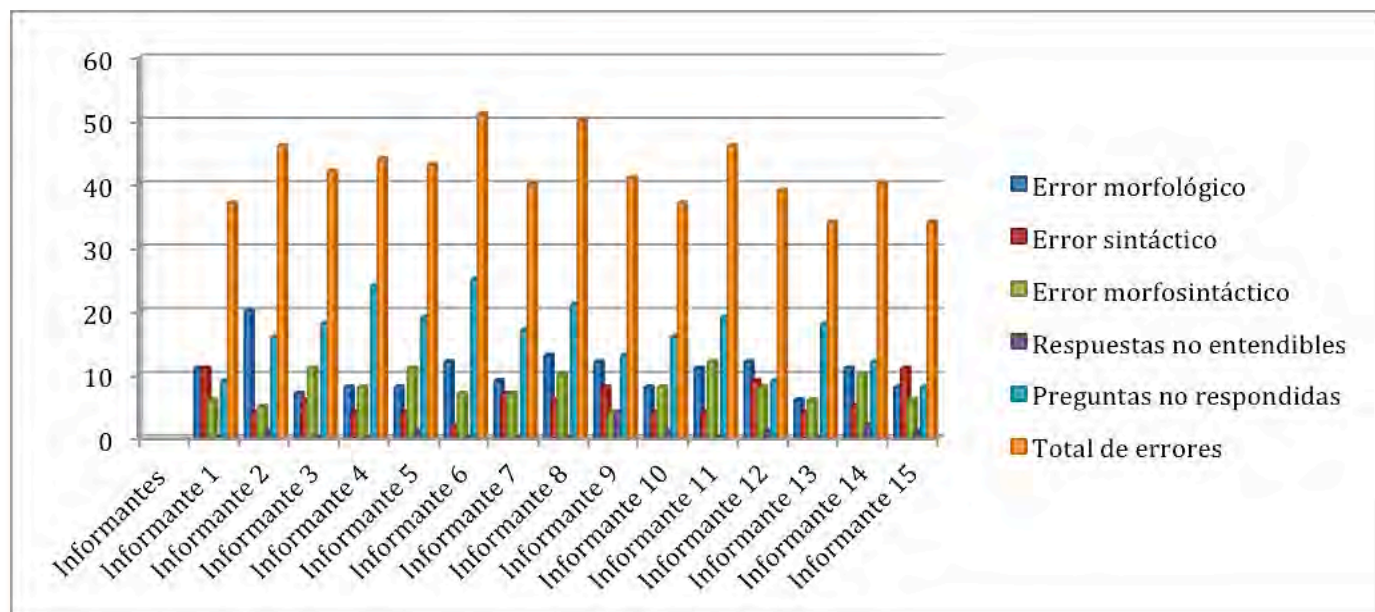


Cairo University

*4.16.1 Universidad de El
Cairo. Facultad de Letras*



Segundo curso



Errores morfológicos

Los errores morfológicos en los textos de los informantes son numerosos, especialmente los errores relacionados con verbos y pronombres, así como en las preposiciones, los sustantivos y adjetivos y los determinantes. En las conjunciones y adverbios hallamos asimismo errores morfológicos.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, encontramos errores en los textos de este grupo de informantes. Así, se constata el uso incorrecto del pronombre átono *lo* en lugar del pronombre de 2ª persona del plural en su forma apocopada (**lo* por '*os*').

Los pronombres de primera y tercera persona se confunden (**me* por '*les*'), así como los de segunda y tercera persona (**te* por '*le*'). Hallamos también loísmo, incorrección de registro vulgar: **lo* por '*le*'.

El pronombre *le* también es incorrectamente utilizado al emplear en su lugar el posesivo: **al tuyo* por '*le*'. También se confunde con *le* el reflexivo *se*: **se gusta* por '*le gusta*'.

Asimismo, hallamos el uso erróneo del pronombre reflexivo **se* en lugar del personal *ellos*. También sucede que se confunde el pronombre de primera persona del plural con el de la segunda: **nos* por *'os'*. Los errores con los pronombres están causados por el nivel de lengua de los informantes.

Sustantivos y adjetivos

Respecto a los sustantivos y adjetivos, se producen también errores morfológicos en este grupo. Así, observamos confusión en el sustantivo invariable paréntesis (**parentesises* por *'paréntesis'*), o en el sustantivo régimen (**Regimen* por *'regímenes'*) con equivocación en la traslación acentual. También se confunde el género del plural del sustantivo *turistas*, ya que finaliza en *-as* (**turistos* por *'turistas'*). Este error está causado por la interferencia del árabe y también por la hipercorrección.

Los adjetivos causan errores al tomar incorrectamente la forma del adverbio cuando se antepone al sustantivo: **hace muy frío* por *'hace mucho frío'*. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes y la interferencia del árabe.

Determinantes

En los determinantes, hay diversos errores.

Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un relativo, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite que se le anteponga artículo: **cuyo* por *el 'cuyo'*. También, respecto al uso de *cuyo*, se produce una errónea (por redundante) presencia del antecedente: **cuyo tema del libro* por *'cuyo tema'*, así como la confusión de **que él* por *'al'*.

Los usos incorrectos, por redundantes o innecesarios, de determinantes son numerosos en los textos del segundo grupo: **del* por *'de'*, uso innecesario de **de él*, **una intención* por *'intención'*. También se produce el error contrario, la omisión del necesario determinante: **continente* por *'el continente'*.

Asimismo, el artículo *el* se utiliza innecesariamente en lugar de la contracción *al*. La causa de estos errores es el nivel de lengua que tienen los alumnos.

Conjunciones

Respecto a las conjunciones, hallamos repetidamente el uso innecesario e incorrecto de la conjunción *que* en lugar del pronombre personal de 2ª persona del plural *os*. Es un error causado por el nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Asimismo, encontramos alguna equivocación con respecto al uso de los adverbios; en concreto, el uso del adverbio **bien* en lugar del adjetivo ‘*buenos*’. Es un error causado por el nivel de lengua que tienen los alumnos.

Preposiciones

Hay también errores en el uso de preposiciones. Así, se confunde la preposición **de* por la de causa *por*, así como **a* en lugar de ‘*por*’.

En varios casos se añade incorrectamente la preposición *a* para introducir el complemento directo. También se utiliza incorrectamente la preposición *en* en lugar del artículo *el*, o se confunde la preposición con el verbo: **en* por ‘*es*’. Estos errores son causados por el nivel de lengua.

Verbos

Estructuras pasivas

Hay usos verbales incorrectos al formar voces pasivas reflejas innecesarias: **se arrasaron* por ‘*fueron arrasados*’. El pronombre *se* también puede crear innecesariamente una voz media: **se construyen* por ‘*son construidas*’. La causa general es el insuficiente nivel de lengua de los informantes.



Formas no personales

Las formas no personales del verbo causan errores: se sustituye erróneamente el gerundio por el participio (**entrando* por *'entrado'*) y se usa incorrectamente el participio en lugar de una locución adverbial (**apoyadas* por *'a favor de'*). También hay errores en la formación del participio en el caso de participios irregulares: **rompido* por *'roto'*. En la formación de tiempos compuestos, hallamos el error de cambiar el participio por el gerundio: **han viviendo* por *'han vivido'*.

Hallamos errores en las formas no personales del verbo, por el empleo del infinitivo en lugar del imperativo que se utiliza para la modalidad apelativa: **bailar* por *'bailad'*.

Verbos irregulares y pronominalizaciones erróneas

El verbo *querer* se usa incorrectamente como pronominal: **se quieren* por *'quieren'*.

Tiempos verbales

Hay errores en la elección del tiempo verbal adecuado para la oración: **eran* por *'fueron'*. Vemos también el uso erróneo del indicativo por el subjuntivo: **come* por *'coma'*, **no haced* por *'no hagáis'*. Sucede lo mismo con el indicativo por el imperativo: **vas* por *'ve'*, **traes* por *'trae'*. Respecto al imperativo, hallamos también el uso erróneo de la perífrasis de obligación en su lugar: **hay que* por *'no comáis'*, así como la perífrasis de inminencia: **voy a comprar* por *'ve'*. Vemos este error también en **haya llegado* por *'llegué'*, con uso erróneo del verbo *llegar*. Lo mismo sucede con el imperativo: **traiga* por *'trae'*. También se da el uso incorrecto del verbo en lugar del pronombre: **tienes* por *'os'*.

Asimismo se producen errores en la confusión de las personas gramaticales: **vaya* por *'vayas'*, **perdió* por *'perdieron'*. Son errores causados por el nivel de lengua, y en algunos casos por la variedad del español.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, encontramos errores de concordancia en las estructuras partitivas, errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto y entre el sujeto y el predicado. Son errores no tan numerosos como los morfológicos, y están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

Por lo que respecta a los errores morfosintácticos de concordancia, encontramos errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. En el género del determinante, encontramos el problema en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por *átona* (**el aguja* por '*la aguja*'), por *la hipercorrección* Vemos otros errores entre determinante y sustantivo: **algunos tumbas* por '*algunas tumbas*'. Los errores de concordancia se dan igualmente con el relativo y el sustantivo (**cuyos pastas* por '*cuyas pastas*'), y en ese caso observamos también problemas con el orden: **pastas cuyo* por '*cuyas pastas*'. Son problemas relacionados con el nivel de lengua de los informantes y la interferencia del árabe.

Con respecto al determinante mucho, encontramos diversos errores de género (**muchos costumbres* por '*muchas costumbres*') y número (**mucho monumentos* por '*muchos monumentos*', **muchas gente* por '*mucha gente*').

Concordancia adjetivo-sustantivo

Hallamos problemas en la correcta concordancia de género del adjetivo con el sustantivo: **sana* por '*sano*', **país turística* por '*país turístico*', y con la concordancia de número: **interesante* por '*interesantes*'. Son errores causados por la interferencia del árabe, igual que los errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino: **extraordinarias* por '*extraordinarios*'.

Encontramos un problema específico en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo relativo que concuerda con el nombre que le sigue: **cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*'. Consideramos en general todos estos errores causados por la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto- verbo

La concordancia entre sujeto y verbo causa asimismo errores, como **Estos regímenes es* por ‘Estos regímenes son’, **(egipcios) tiene* por ‘(egipcios) tienen’. En ocasiones hallamos el fallo de concordancia en la persona verbal: **fui* por ‘fue’.

Un caso específico de error se da por confusiones con la correcta concordancia del sustantivo colectivo: **Mucha gente vienen* por ‘*mucha gente viene*’. Este último error es en concreto causado por la variedad del español. Son errores cuya causa es sobre todo la interferencia del árabe, aunque en algún caso también la variedad del español, como se ha visto.

Atributo

La correcta concordancia del atributo con el sujeto y el verbo también causa problemas, como vemos en **son azul* por ‘*son azules*’ o **arrasado* por ‘*arrasados*’. Consideramos la interferencia del árabe como la causa.

Errores sintácticos

Observamos diversos errores sintácticos en las pruebas de los informantes, como los relacionados con nexos y conjunciones, verbos y pronombres, así como errores en la formulación de construcciones comparativas y oraciones en voz pasiva y en el uso de los adverbios. En algunas frases hay errores en el orden de las palabras.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se dan errores como los de confusiones entre nexos explicativos y adversativos (**por eso* por ‘*pero*’), causado por el nivel de lengua; consecutivo y adversativo (**como consecuencia* en lugar de ‘*pero*’), por insuficiente nivel de lengua, y desconocimiento del nexo de oraciones interrogativas indirectas introducidas por verbos de desconocimiento (**no sabía que* por ‘*no sabía si*’).

Este último error es debido al insuficiente nivel de lengua del informante, el uso erróneo de *que* como traspositor de la subordinada adjetiva: **que* por '*quienes*'. Por el mismo motivo hallamos el uso incorrecto del nexo disyuntivo o bien.

También observamos confusiones entre el uso del nexo subordinante *cuando* y el pronombre *quien*, por interferencia del árabe y en oraciones negativas (**y* por '*sino*'), así como confusión entre el nexo copulativo y el de consecuencia (**y* por '*de tal manera que*'). Se dan también errores por omisión de la conjunción copulativa *y*, así como de las conjunciones *que* y *cuando*. También se da un uso erróneo de la conjunción copulativa y en lugar del nexo causal *ya que*: **y* por '*ya que*'.

Verbos

Respecto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan omisiones del verbo *ser*, y consideramos el *nivel de lengua como la causa*.

Por otra parte, descubrimos el uso erróneo del verbo *parecer*, que utilizado en forma impersonal no puede llevar un complemento introducido por *en*: **parece en* por '*parece que*'. Sucede lo mismo (uso erróneo) con el verbo *confiar*: **confío en* por '*confío en que*'.

Asimismo el uso incorrecto de la perífrasis modal de infinitivo "*hay que tener*", impersonal, usada en una oración con sujeto (**hay que cuidarla* por '*tiene que cuidarla*'). Entendemos que la causa es la interferencia del árabe.

Pronombres

En los pronombres se observan diferentes errores. En los pronombres y construcciones de relativo, se observan confusiones entre el relativo y el posesivo (**donde* por '*cuya*') y entre pronombre personal y reflexivo: **se* por '*quién*'. También observamos usos incorrectos en el orden de los pronombres de complemento directo e indirecto: **No debes se lo dar* por '*No debes dárselos* o *No se los debes dar*'. Estos errores son causados principalmente por el insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

Por lo que respecta a las preposiciones, vemos errores por omisión de la preposición necesaria por, lo cual causa cambios en las funciones sintácticas. También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo de persona: **el fiscal* por '*al fiscal*'. Vemos también confusión entre preposición y pronombre: **a* por *quién*. Son errores causados por el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Construcciones comparativas

Vemos errores asimismo en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo mayor cuando se le antepone más (**más mayor que* por '*mayor que*'). Por otra parte, se omite incorrectamente el nexo en el segundo término de la comparación: **peores* por '*peores que*'. Son errores causados por el nivel de lengua.

Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos errores y vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase, por insuficiente nivel de lengua del informante: **no [...] es barato* por '*[...] no es barato*'.

Construcciones pasivas

Se han producido errores en las construcciones pasivas, sustituyendo el sujeto por el complemento directo en una inadecuada pronominalización (sustitución de **los campos* por '*los*', **las casas* por '*las*').

Encontramos errores en las construcciones pasivas: omisión de la preposición por introductora del complemento agente, y secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas, que hace que el complemento directo de la oración activa pase a ser sujeto de la pasiva: **Una tormenta [...] los campos* por '*los campos [...] por una tormenta*'. Las causas son la interferencia del árabe y el nivel de lengua.



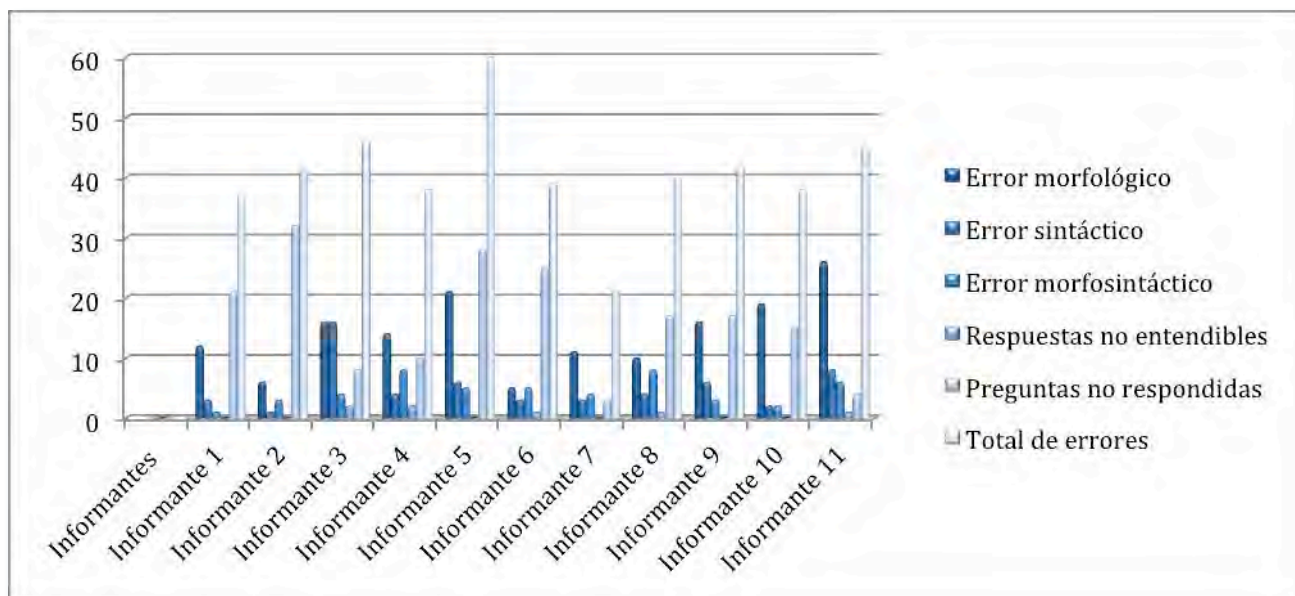
Preguntas no respondidas

Las omisiones en las respuestas por desconocimiento del informante se han dado en las preguntas relacionadas con sustantivos (plural de *paréntesis*, por ejemplo), las preposiciones (como la preposición *en*) o las formas verbales de los verbos *entregar*, *prevenir*, *vivir*, *comer* y *subir*, las negativas de *ir* y *venir* y el imperativo de *reír*.

Hay ausencia de respuestas por desconocimiento también respecto a conjunciones y locuciones conjuntivas (**ya que*, *por 'más que'*), oraciones causales y concesivas y nexos coordinates (*y*, *o bien*, *no obstante*). Lo mismo sucede con relativos (como *cuya*).

Por último, observamos desconocimiento respecto a la transformación de oraciones a pasiva.

Tercer curso



Errores morfológicos

Hallamos numerosos errores morfológicos en los textos de los informantes, especialmente los relacionados con verbos y pronombres. También en el uso de las preposiciones observamos gran número de errores, así como en los sustantivos y adjetivos, en los determinantes y en las conjunciones.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, hallamos numerosos errores en los textos de estos informantes. Un caso es el loísmo, incorrección de uso vulgar (**lo* por '*le*'). Asimismo hallamos casos de leísmo (**les* por '*los*'). La causa de estos errores es la variedad del español. Se repite además el uso innecesario e incorrecto del posesivo *su*, a causa del nivel de lengua de los informantes.

También se observa la utilización errónea de *les* en lugar de *os*. Por lo que respecta al pronombre indefinido *algo*, encontramos su innecesaria adición, lo que también sucede con los pronombres átonos *los* y *las*, así como la confusión en el uso del pronombre átono **la* por el tónico '*ella*'. Son errores debidos al nivel de lengua de los informantes, igual que la confusión entre el pronombre tónico *él* y el átono *le*.

Asimismo, se observa la omisión del pronombre átono *le* con función de complemento indirecto, causada por el nivel de lengua del informante. Lo mismo ocurre con la confusión entre el pronombre personal tónico *ti* y el personal átono *le*, causada por el nivel de lengua y el descuido. Por lo que respecta al pronombre *ti*, se da otro uso innecesario e incorrecto: **confío en ti que mantendrás el secreto* por '*confío en que mantendrás el secreto*', causado por el nivel de lengua. Asimismo, observamos el uso erróneo por innecesario de **las*, porque debería explicitarse el antecedente (las casas).

Sustantivos y adjetivos

En los sustantivos y adjetivos también hallamos errores morfológicos en los textos de los informantes. Así, observamos confusión en el sustantivo invariable paréntesis (**parentesises* por '*paréntesis*'), o en el sustantivo régimen (**Regimen* por '*regímenes*') con la consecuente equivocación en la traslación acentual.

Los adjetivos se confunden con sustantivos (**antigüedad* por '*antigua*'), todos estos son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.

Determinantes

Se encuentran errores por omisión del determinante: **es desastre* por '*es un desastre*', **amistad* por '*la amistad*'. También el uso incorrecto por innecesario del determinante *varias*. Otro problema es la omisión del numeral delante del sustantivo concreto: **año* por '*un año*'. Asimismo, hallamos una contracción incorrecta: **al* por '*a la*'. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Advertimos errores morfológicos en el uso de conjunciones y locuciones conjuntivas, como el uso innecesario de la conjunción *y* (**no entraré y si insistes* por '*no entraré si insistes*') así como de la conjunción *que* (**que su tema es el amor* por '*cuyo tema es el amor*'). También se utiliza erróneamente *que*, para enfatizar el discurso: **que* por el pronombre personal '*os*'. Son errores debidos al nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

Los errores en el uso de las preposiciones, resultan numerosos en este grupo de informantes. Hay usos incorrectos por innecesarios de la preposición *de*. Se perciben también errores por confusión entre las preposiciones, que origina un uso incorrecto. Así, se confunde la preposición de finalidad *para* por la de motivo *por*. La preposición *por* se confunde con la preposición *con* en la introducción del complemento agente, y se usa también *a* en lugar de *en*. El uso de la preposición *a* se confunde también con el de la preposición *de*. Hay errores también en el uso de la preposición *desde*: se utiliza en su lugar *por* o bien se omite *hace* (**desde* por '*desde hace*'). Son errores debidos al nivel de lengua y a la variedad del español.

Verbos

Los numerosos errores verbales pertenecen a diversos tipos, y están en general causados por el nivel de lengua.

Se producen usos incorrectos al formar voces pasivas: **arrasaron* por *fueron arrasados*, o pasivas reflejas innecesarias: **se construyen* por '*son construidas*', debido a la variedad del español. El pronombre *se* también se utiliza innecesariamente creando una voz media: **se fueron contruidos* por '*fueron contruidos*'.

También se da un uso erróneo del verbo haber en las estructuras impersonales: **han* por '*hay*'.

Formas no personales

Por lo que respecta a las formas no personales del verbo, observamos también errores: se sustituye erróneamente el gerundio por el participio (**entrando* por '*entrado*') y se usa incorrectamente el participio en lugar de una locución adverbial (**apoyadas* por '*a favor de*'). También hay errores en la formación del participio en el caso de participios irregulares: **rompido* por '*roto*'. Hallamos, en la formación de tiempos compuestos, el error de cambiar el participio por el gerundio: **han viviendo* por '*han vivido*'. Observamos asimismo un uso erróneo del infinitivo al usarlo en lugar del presente de imperativo: **traer* por '*trae*'.

Verbos irregulares

En el verbo venir se dan errores en el imperativo (**No venéis* por '*No vengáis*', **No venís* por '*No vengáis*'). Además, se produce la confusión entre los verbos invitar e inventar: **Invitan* por '*inventan*'. Son errores causados por el nivel de lengua.

Verbos pronominales

Además de errores en el uso de la persona verbal, se omite el pronombre cambiando el régimen verbal: **no vaya* por '*no te vayas*'.

Tiempos verbales

Hay errores en la elección del tiempo verbal adecuado para la oración (**subo* por '*subía*'). También se da el uso incorrecto del condicional simple en subordinadas propio de ciertas zonas norteafricanas: **si ellos vivirían* por '*si ellos vivieran*'. Encontramos asimismo el uso del indicativo por el subjuntivo: **entregas* en lugar de '*entregue*'. También ocurre con el presente de subjuntivo por el pretérito perfecto simple de indicativo: **pasen* por '*pasaron*'. Lo mismo sucede con el imperativo por el subjuntivo, forma del imperativo negado: **no sube* por '*no subas*', y con el uso *del presente de indicativo en lugar del subjuntivo*: **vas* por '*vaya*'.

Se advierten errores debido a la confusión de las personas gramaticales: **entreguen* por '*entregue*', **entreguéis* por '*entregue*'. Son errores causados por el nivel de lengua.

Errores morfosintácticos

En lo tocante a los errores relacionados con la morfosintaxis, percibimos errores de concordancia en las estructuras partitivas, en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto y entre el sujeto y el predicado, así como errores con los pronombres. Estos errores no son tan numerosos como los morfológicos y están causados por la interferencia del árabe.

Pronombres

A causa de la interferencia del árabe, encontramos errores en la concordancia del pronombre con el antecedente (caramelos): **las* por ‘*los*’.

Estructuras partitivas

Hallamos errores de concordancia en la estructura partitiva, error causado por la interferencia del árabe (*[*la mayoría de*] *sus vidas* por ‘[*la mayoría de*] *su vida*’).

Concordancia determinante-sustantivo

Incurren en numerosos errores de concordancia del determinante con el sustantivo, como errores en el número del sustantivo (**les tormenta* por ‘*la tormenta*’) o de género en el determinante (**Una aire* por ‘*un aire*’, **Este revolución* por ‘*Esta revolución*’). Entre los errores en el género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona (**el aguja* por ‘*la aguja*’). Este problema se da además de forma específica con los posesivos: **su ideas* por ‘*sus ideas*’. Son errores causados por la interferencia del árabe.

Concordancia adjetivo-sustantivo

Se han producido errores en la concordancia de género y número del adjetivo con el sustantivo: **mucho civilizados* por ‘*mucha civilización*’. Es un error causado por la interferencia del árabe, así como otros de concordancia de género (**país muy bonita* por ‘*país muy bonito*’) También lo son los errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino: **extraordinarias* por ‘*extraordinarios*’.

Hay un problema en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue, y, por tanto, no admite artículo: **el cuyo* por ‘*cuyo*’. Es un error causado por el insuficiente nivel de lengua. En cambio, es la interferencia del árabe el motivo de otros errores de concordancia con *cuyo*: **cuyos pastas* por ‘*cuyas pastas*’.

Concordancia sujeto- predicado

La concordancia entre sujeto y predicado causa errores. Así, encontramos **toda hacen* por '*todos hacen*', **quiere* por '*quieren*'. Se encuentra también falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (**yo tuvo* por '*yo tuve*'). En los dos casos es por interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Se observan diversos errores sintácticos en las pruebas de los informantes. Hallamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, pronombres y preposiciones. También hay errores en la formulación de construcciones comparativas y en el orden de las palabras en la frase.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los abundantes errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se puede observar usos erróneos de los informantes, por ejemplo confusiones entre nexos explicativos y adversativos (**por eso* por '*pero*'). También observamos desconocimiento del nexo de oraciones interrogativas indirectas introducidas por verbos de desconocimiento (**no sabía que* por '*no sabía si*'). Del mismo modo, se observan confusiones en el uso del nexo copulativo en oraciones negativas (**no* por '*ni...ni*'), y también la utilización innecesaria del nexo copulativo *y*. También se utiliza erróneamente la preposición en lugar del nexo copulativo (**en* por '*y*').

Se manifiesta asimismo la omisión del relativo *que* como introductor de la proposición subordinada relativa (**recibe* por '*que recibe*') y el uso erróneo del relativo donde (**donde* por '*quienes*', **donde* por '*cuya*'). Asimismo, vemos un uso erróneo del relativo al no usar la preposición necesaria: **una revolución que cayó* por '*una revolución en la que cayó*'. También se usa erróneamente el nexo *lo que* en lugar de *que*, y la locución *a la causa de* en lugar de *a causa de*. Estos usos erróneos son causados sobre todo por el nivel de lengua, aunque en algunos casos la razón es la interferencia del árabe.

Pronombres

Respecto a los pronombres, hallamos algunos errores.

Hallamos problemas de concordancia entre el pronombre y el antecedente (**cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*') y errónea sustitución pronominal de un sintagma: **se doy [caramelos]* por '*se los doy*'. Estos errores son causados por la interferencia de la lengua árabe y el insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

En lo que respecta a las preposiciones, se observan errores por omisión de la preposición necesaria *por*: **de cuatro puntos* en lugar de '*por cuatro puntos*'. También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo: **recomiende los musulmanes* por '*recomiende a los musulmanes*'. Lo mismo sucede con la preposición **en* respecto al complemento preposicional: **confío que* por '*confío en que*', y con la preposición *en*: **entran* por '*entran en*'. Son errores causados por el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Construcciones comparativas

Se dan errores asimismo en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo *mayor* cuando se le antepone *más* (**más mayor* por '*mayor*'). El error se debe al insuficiente nivel de lengua de los informantes.

Orden de palabras dentro de la frase

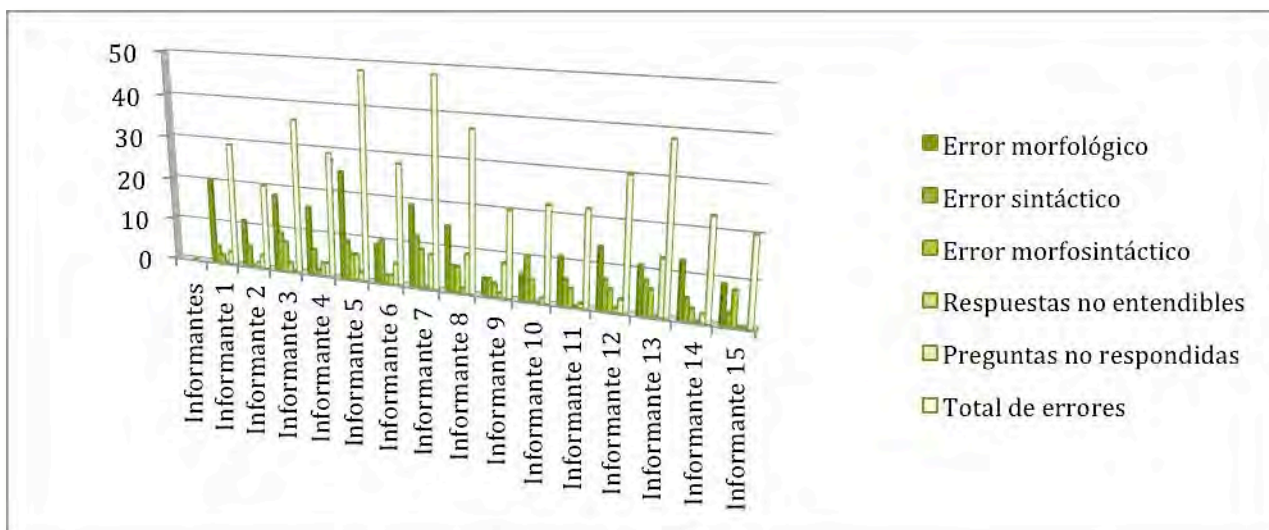
Se producen errores y vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase, especialmente relacionados con los pronombres (**No se les debes dar* por '*no debes dárselos*', **Qué has lo regalado* por '*Qué les has regalado*') a causa de la interferencia del árabe y el nivel de lengua.



Preguntas no respondidas

Por lo que respecta a las preguntas que no han sido respondidas por desconocimiento, encontramos omisiones de la forma de plural de sustantivos como *régimen* y *paréntesis*. Encontramos también desconocimiento en el uso de preposiciones *en*, *por* y *de*. Se desconocen preguntas acerca de la concordancia del determinante con el sustantivo, así como del adjetivo con el sustantivo. Hallamos errores también en el uso del imperativo del verbo comer (*comáis*), se desconoce en ocasiones la formación del imperativo negativo de *ir* y *venir*, y hay desconocimiento al transformar el infinitivo y el gerundio de *llegar* y *subir* en una construcción personal. No se contestan por desconocimiento, asimismo, preguntas sobre nexos copulativos, así como sobre los relativos *cuyo* y *quién*. Lo mismo sucede con los nexos *o bien* y *no obstante*, así como con las conjunciones *ya que* y *por más que*, y las conjunciones *si* y *que*.

Cuarto curso



Errores morfológicos

Los errores morfológicos en los textos de los informantes son numerosos. Sobre todo hallamos errores relacionados con verbos y pronombres. El uso de las preposiciones también genera numerosos errores, así como los sustantivos y adjetivos y los determinantes. También en las conjunciones y adverbios hallamos errores relacionados con el campo morfológico.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, encontramos errores en los textos de este grupo de informantes. Por ejemplo, se utiliza incorrectamente el pronombre átono *lo* en lugar del pronombre de 2ª persona del plural en su forma apocopada (*lo* por *os*), o la omisión del pronombre. Asimismo, el pronombre átono *os* se sustituye erróneamente por el tónico *vosotros* (**vosotros habéis* por '*os habéis*'). También se observa la utilización errónea de *le* en lugar de *se* : **le encuentra* en lugar de '*se encuentra*'. Por lo que respecta al pronombre *se*, encontramos también su innecesaria adición que vuelve pronominal un verbo que no debería serlo: **se ha cambiado* por '*ha cambiado*'.

El pronombre *ello* se usa igualmente de forma errónea en alguna ocasión, puesto que al ser neutro es invariable y carece de plural (**ellos* por '*ello*').

Por otra parte, se observa la omisión del necesario pronombre personal enclítico en una estructura verbal que lo requiere (**desarrollar* por '*desarrollarnos*'). Hallamos también errores en el uso de los relativos (**que las* por '*cuyas*'). Asimismo, se observa algún caso de leísmo (**le ponen* por '*lo ponen*'). Estos errores con los pronombres son debidos al nivel de lengua de los informantes.

Sustantivos y adjetivos

Los sustantivos y adjetivos también producen errores morfológicos en los textos de los informantes. Por ejemplo, confusión en el sustantivo invariable paréntesis, o en el sustantivo régimen (**Regimen* por '*regímenes*') con la consecuente equivocación en la traslación acentual.

Los adjetivos dan lugar a confusiones con adverbios (**clara* por '*claramente*', **bajo* por '*abajo*') o con sustantivos (**dictador* por '*dictatorial*'). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.

Determinantes

En lo que respecta a los determinantes, se dan problemas por la confusión entre numeral e indefinido (**unos* por '*algunos*') o cuantificadores innecesarios (**muy poco*). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos errores en el uso de las locuciones conjuntivas y conjunciones. Así, se produce la confusión entre causal y adversativa (**por eso* por '*pero*') y el uso incorrecto de *o bien* (**O bien decir la verdad de mentir* por '*o bien decir la verdad o bien mentir*'). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes. También hay errores con *no obstante* (**no obstante que estaba enferma* por '*no obstante estaba enferma*') y con estructuras del tipo *tan pronto* (**tan pronto que* por '*tan pronto como*'). Son errores debidos al nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Advertimos errores con los adverbios, causados por el nivel de lengua. Hay errores al cambiar adverbios invariables (**fueras* por '*fuera*'), uso redundante del adverbio de negación *no*, uso innecesario del adverbio *muy* ante el adjetivo (**muy maravilloso* por '*maravilloso*'), uso erróneo de la forma apocopada en lugar de la plena (**mal* por '*malo*'), y uso incorrecto de *ojalá* sin tener en cuenta su función de introductor del subjuntivo.

Preposiciones

Los errores en el uso de las preposiciones son numerosos. Hay usos incorrectos por innecesarios: **en Egipto* por '*Egipto*', error que se repite con las preposiciones *de* y *entre*. Hay también omisiones de la preposición en: **los puntos de vista* por '*en los puntos de vista*'.

Hallamos errores por confusión entre las preposiciones, lo cual origina un uso incorrecto. Así, se confunde la preposición de finalidad *para* por la de motivo *por*. También se manifiesta el error conocido como dequeísmo, al adicionar de innecesariamente: **confío de que* por '*confío en que*'. La preposición *con* se utiliza erróneamente en lugar de la preposición *a* necesaria para introducir el complemento directo (**con muchos* por '*a muchos*'). También hay algún caso de confusión de la conjunción (*que*) por la preposición (*de*). Son errores causados por el nivel de lengua.

Verbos

Los errores verbales están en general causados por el nivel de lengua, y pertenecen a diversos tipos:

Hay usos incorrectos al formar voces pasivas: **construyen* por '*son construidas*', o pasivas reflejas innecesarias: **se arrasaron* por '*fueron arrasados*'. El pronombre *se* también se utiliza innecesariamente creando una voz media: **se fueron contruidos* por '*fueron contruidos*'.

Formas no personales

Las formas no personales del verbo causan errores: se sustituye erróneamente el **gerundio** por el participio (**entrando* por '*entrado*') y se usa incorrectamente el participio en lugar de una locución adverbial (**apoyadas* por '*a favor de*'). También hay errores en la formación del participio en el caso de participios irregulares: **rompido* por '*roto*'. En la formación de tiempos compuestos, hallamos el error de cambiar el participio por el gerundio: **han viviendo* por '*han vivido*'.

Verbos irregulares

El imperativo causa algún error al ignorar que el imperativo de reír pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os (**reíros* por '*reíos*'). Este último error es causado por la variedad del español, además del nivel de lengua. También en el verbo ir se dan errores en el imperativo (**ves* por '*ve*'). Encontramos errores en el verbo prevenir al no tener en cuenta que la 'e' de raíz se cierra en 'i' en todas las formas del pretérito perfecto simple (**prevenieras* por '*previnieras*'), así como en el caso del verbo decidir, por interferencia de la conjugación irregular de decir: **diciden* por '*deciden*'. El mismo desconocimiento de verbos irregulares se da en el caso de aprobar: **aprobo* por '*apruebo*'. Es un error generado por el descuido, aparte del nivel de lengua. Se observa asimismo desconocimiento de la terminación verbal: **encerrí* por '*encerré*'.

Tiempos verbales

Hay errores en la elección del tiempo verbal adecuado para la oración (**subo* por '*subía*'). También se da el uso incorrecto del condicional simple en subordinadas propio de ciertas zonas norteañas: **si ellos vivirían* por '*si ellos vivieran*'. Encontramos asimismo el uso del indicativo por el subjuntivo: **para que entendemos* en lugar de '*para que entendamos*'.

También sucede lo mismo con el subjuntivo por el imperativo: **vaya* por '*ve*'. Vemos este error también en: **haya llegado* por '*llegué*', con uso erróneo del verbo *llegar*. Lo mismo sucede en: **traiga* por '*trae*'. También se dan errores en la confusión de las personas gramaticales: **traiga* por '*trae*', **perdió* por '*perdieron*'. Son errores causados por el nivel de lengua.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, encontramos errores de concordancia en las estructuras partitivas, errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto y entre el sujeto y el predicado. No son tan numerosos como los morfológicos, y están causados por la interferencia del árabe.

Estructuras partitivas

Encontramos errores de concordancia en la estructura partitiva, error causado por la interferencia del árabe (**Mucho de sus metas* por ‘*muchas de sus metas*’).

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan por su número los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así, encontramos errores en el número del sustantivo (**las casa* por ‘*las casas*’) o de género en el determinante (**Una dicha* por ‘*un dicho*’). Entre los errores en el género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona (**el aguja* por ‘*la aguja*’). También se dan problemas con la concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables (**las paréntesis* por ‘*los paréntesis*’). Los problemas de concordancia pueden afectar a todo el sintagma nominal (**los opiniones opuestas* por ‘*las opiniones opuestas*’).

Concordancia adjetivo-sustantivo

Encontramos problemas en la correcta concordancia del adjetivo con el sustantivo: **sana* por ‘*sano*’, **país enferma* por ‘*país enfermo*’. Es un error causado por la interferencia del árabe. También lo son los errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino: **extraordinarias* por ‘*extraordinarios*’.

Encontramos un problema específico en el uso de cuyo, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo antigüedad* por ‘*cuya antigüedad*’.

Por otro lado, respecto al adjetivo, hay otro error morfosintáctico resultante de la confusión entre categorías. Así, se confunde el adjetivo *alto/alta* con el adverbio *alto*: **decirlo alta y clara* por ‘*decirlo alto y claro*’. Consideramos en general todos estos errores causados por la interferencia del árabe.

Concordancia participio-sujeto

Hallamos asimismo errores de concordancia entre el participio y el sujeto: **fueron contruidos* por ‘*fueron contruidas*’, **fueron arrasadas* por ‘*fueron arrasados*’. La causa es la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto- predicado

La concordancia entre sujeto y predicado también causa errores. Así, encontramos **las casa son contruidas* por ‘*las casas son contruidas*’.

Errores sintácticos

Observamos diversos errores sintácticos en las pruebas de los informantes. Detectamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos y pronombres. También hay errores en la formulación de construcciones comparativas y oraciones en voz pasiva y en el uso de los adverbios. En algunas frases hay errores en el orden de las palabras.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se puede observar errores de los informantes, por ejemplo confusiones entre nexos causales y concesivos (**porque* por ‘*a pesar de que*’), causales y consecutivos (**por* en lugar de ‘*por lo que*’), y desconocimiento del nexo de oraciones interrogativas indirectas introducidas por verbos de desconocimiento (*no sabía si*).

Asimismo, observamos confusiones en el uso del nexos copulativo y en oraciones negativas (*y por '*sino*'), así como confusión entre el nexos copulativo y el de consecuencia (*y por '*de tal manera que*'). Se manifiesta también la omisión del nexos *que* como introductor de la proposición subordinada sustantiva (**de los* por '*de los que*'). Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe, aunque en algunos casos la razón es el nivel de lengua del informante.

Verbos

En lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan problemas de concordancia causados por la interferencia del árabe (**han tratado Gabriela Mistral* por '*ha tratado Gabriela Mistral*', **tenga* por '*tengan*'). También se observan omisiones del verbo subir (**a esa montaña* por '*subí a esa montaña*'), y en este caso consideramos el nivel de lengua como la causa.

También se da el uso incorrecto de la perífrasis modal de infinitivo hay que tener, impersonal, en una oración con sujeto (**hay que tener* por '*debe tener*'). La causa es la interferencia del árabe.

Pronombres

Respecto a los pronombres, encontramos diferentes errores. En los pronombres y construcciones de relativo, se observan confusiones entre el pronombre invariable *que* y el variable *quienes* (**que* por '*quienes*', **los que* por '*quienes*'). También se da el uso incorrecto de *que* en lugar de *el que*, error debido a no haber tenido en cuenta el antecedente.

Hallamos problemas de concordancia entre el pronombre y el antecedente (**cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*', **quien tenga* por '*los que tengan*') y confusiones entre conjunción y pronombre que convierten una oración subordinada en coordinada (*y por '*quien*'). Estos errores son causados por la interferencia de la lengua árabe y el insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

En lo tocante a las preposiciones, los informantes incurren en errores por omisión de la preposición necesaria por: **de cuatro puntos* en lugar de '*por cuatro puntos*'. También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo. Son errores causados por el nivel de lengua.

Construcciones comparativas

Hallamos errores en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo mayor cuando se le antepone más (**más mayor* por '*mayor*'). Lo mismo sucede con el adjetivo grande: **grande* en lugar de '*más grande que*'.

Adverbios

En el uso de los adverbios encontramos errores puntuales, como la omisión del adverbio de negación, que cambia por completo el sentido de la frase (**conocemos* por '*no conocemos*') y la inadecuada colocación del adverbio (**se los debes* no dar por '*no se los debes dar*'). Asimismo hallamos un uso erróneo del adverbio *también*, que normativamente relaciona dos polaridades positivas, en lugar de tampoco (**también saben* por '*tampoco saben*'). Son errores causados por la variedad del español y la interferencia del árabe.

Orden de palabras dentro de la frase

Se observan errores y vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase (**Los gordas personas* por '*Las personas gordas*', **El tema del cuento del leyó es el amor* por '*él leyó un cuento cuyo tema es el amor*') a causa de la interferencia del árabe. También se da la **omisión de sujeto** (las casas). Son errores causados por el insuficiente nivel de lengua.

Construcciones pasivas

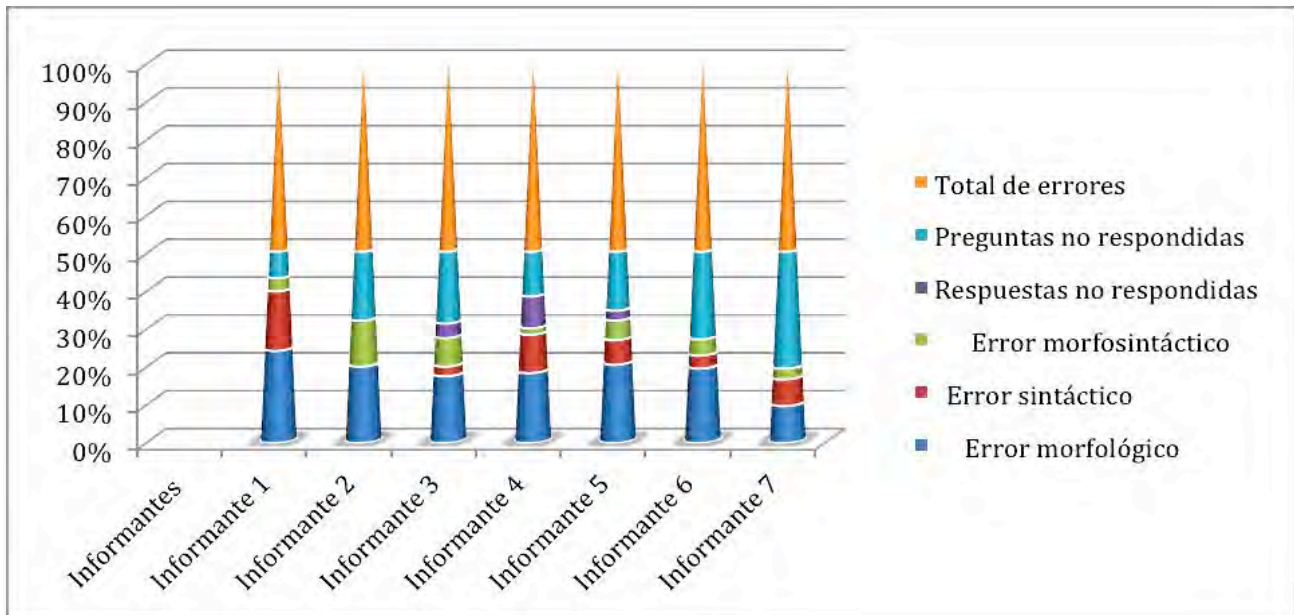
Se han producido errores en las construcciones pasivas, sustituyendo el sujeto por el complemento directo en una inadecuada pronominalización (sustitución de **los campos* por '*los*', **las casas* por '*las*').



4.16.2 Universidad de Al-
Azhar. Facultad de lenguas y
Traducción, rama masculina



Segundo curso



Errores morfológicos

Los errores morfológicos observados en los textos de los informantes son bastante numerosos. Encontramos errores relacionados con verbos y pronombres. También se detectan errores en el uso de las preposiciones, así como en los sustantivos y adjetivos, lo mismo ocurre con los artículos y los determinantes. Asimismo hallamos errores en las conjunciones y adverbios.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, observamos continuos errores en los textos de este grupo de informantes, por ejemplo: uso incorrecto del pronombre átono **se*: **se* por *'os'* (si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre de 2º persona de plural en su forma apocopada). También encontramos uso erróneo del pronombre personal tónico **vosotros* por el pronombre átono *'os'*: **¡Cuánto dinero Vosotros habéis gastado!* por *'¡Cuánto dinero os habéis gastado!'*. Asimismo encontramos error por uso incorrecto de la expresión **la* que en lugar del pronombre relativo referido a persona *'quien'*. Se producen errores por el uso incorrecto del pronombre átono **lo* (**lo* por *'os'*). Encontramos errores por omisión del pronombre personal *'te'*.



Así pues, observamos errores por la adición incorrecta o errónea de pronombres, como es el caso del pronombre átono **se* (**se aguanta* por ‘*aguanta*’, **se llena* por ‘*llena*’, **se vienen* por ‘*vienen*’), del pronombre **las*, del pronombre personal **te* (**Vete* por ‘*Ve*’), del pronombre átono **le*. También encontramos errores por adición innecesaria del pronombre personal **os*. Así como problemas por cambio incorrecto del pronombre: **le* por ‘*te*’. Estos errores son debidos al nivel de lengua y algunos por descuido de los informantes.

Sustantivos y adjetivos

Los informantes cometen errores morfológicos en relación con los sustantivos y adjetivos. Por ejemplo: confusión en el sustantivo régimen (**Régimen* por ‘*regímenes*’) con la consecuente equivocación en la traslación acentual. También encontramos errores por confusión entre adjetivo y sustantivo: **orgullosa* por ‘*orgullo*’. La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Se observan errores por omisión de artículos, por ejemplo: **expresedente* por ‘*el expresidente*’. También se detecta la omisión del artículo actualizador: **en año* por ‘*en el año*’. La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.

Determinantes

Respecto a los errores cometidos en los determinantes, detectamos problemas por omisión de determinante, por ejemplo: **nación* por ‘*una nación*’, **nuevo persona* por ‘*una nueva persona*’. Causado por el nivel de lengua del informante.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos también problemas en relación con las conjunciones. Por ejemplo, hallamos errores por confusión entre preposición y la conjunción **que*. La causa de este error se debe al nivel de lengua del informante.



Adverbios

Incurren en errores por uso incorrecto de la secuencia (*más de, en lugar de ‘much’a’). Asimismo se detectan errores por adición innecesaria del adverbio *muy. La causa de estos errores es el nivel de lengua.

Preposiciones

En relación al uso de las preposiciones encontramos bastantes errores. Observamos usos incorrectos por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: *de en lugar de ‘por’, *para en lugar de ‘por’, y uso innecesario e incorrecto de la preposición *de (*de los palacios por ‘los palacios’, *de 2011 por ‘2011’), de la preposición *a. Asimismo hallamos errores producidos por omisión de la preposición exigida por el verbo (*Confío que por ‘Confío en que’). También observamos error por omisión de la preposición ‘de’ (*más que 7000 por ‘más de 7.000’). Así como errores por adición incorrecta, por redundante, de preposición más pronombre (*en ella). Son errores causados por el nivel de lengua y variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Errores en las pasivas reflejas innecesarias, debido a que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: *Se arrasó por ‘fueron arrasados’, *se construyen por ‘son construidas’, *Se arrasaron en lugar de ‘fueron arrasados’. Las causas de este tipo de errores verbales son consecuencia del nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado del pronombre enclítico –os, pierde la –d final: *reíros por ‘reíos’. Asimismo se han detectado errores por uso del verbo ser en lugar de estar (*sea en lugar de ‘esté’). La causa es el nivel de lengua y la variedad del español.



Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales, los errores más destacados provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos, por ejemplo: **querrían* ‘*quieren*’. Así pues, hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada: **fue* por ‘*son*’, **rompado* en lugar de ‘*roto*’ (el participio del verbo romper es irregular), **tenía* por ‘*tuvo*’, **tambiaba* por ‘*cambio*’ (imperfecto por indefinido).

También se detectan errores entre las personas gramaticales, por ejemplo: **no vengan*, en lugar de ‘*no vengáis*’, **no comas*, en lugar de ‘*no comáis*’, **vaya* por ‘*vayas*’. Además, hallamos errores en el uso de imperfecto de subjuntivo en lugar de indefinido: **fueran arrosados* por ‘*fueron arrasados*’. Errores en el uso de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **entregó* en lugar de ‘*entregue*’, **no comeis* por ‘*no comáis*’, **no vendra*, por ‘*no vengáis*’, **entregas* por ‘*entregue*’, **cameis* por ‘*no comáis*’, **entrego* en lugar de ‘*entregue*’, **comes* por ‘*coma, comiera, hubiese comido*’. Así como en el uso de subjuntivo en lugar de indicativo: **sea* en lugar de ‘*es*’, **haya* por ‘*hay*’. Encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta ‘Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata’: **preveniera, *prevenieras, *prevendré, *prevenía* por ‘*hubieras prevenido*’. También en el siguiente ejemplo: **vivían, *viven, *vivieron* por ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*’.

Incurren en error entre el presente de indicativo y el imperativo, por ejemplo: **vas* por ‘*ve*’. Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo en lugar del imperativo: **bailar* en lugar de ‘*bailad*’. En el uso del imperativo en lugar del subjuntivo: **no venid*, debemos utilizar ‘*no vengáis*’, **vele* debemos utilizar ‘*no te vayas*’, **ven* por ‘*no vayas*’. También se contemplan errores por falta de correlación temporal, por ejemplo: **haya entregado* por ‘*entregue*’, **llegue* por ‘*llegó*’, (**cuando subo [...] tenía* por ‘*cuando subía [...] tuvo*’). Así como observamos errores por uso erróneo de la forma perifrástica: **vayas a hacerte* en lugar de ‘*vas a hacerte*’.

Por otra parte encontramos errores al formar los tiempos compuestos: **hubiera prevenir* por ‘*hubiera prevenido*’ (se forman con el participio). La causa de estos errores es el nivel de lengua de los informantes.



Errores morfosintácticos

Entre los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre participio y sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre la persona. Estos errores están causados principalmente por la interferencia del árabe y son menos numerosos que los del nivel morfológico.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así, encontramos errores en el género en el determinante cuantificador con el sustantivo (**muchas marcadores* por *'muchos marcadores'*). En los errores en el género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona (**El aguja* por *La aguja*). Así como falta de concordancia de género del determinante con los sustantivos, por ejemplo: **las paréntesis* por *'los paréntesis'*, **nuestro cultura* en lugar de *'nuestra cultura'*, **nuestro culturo* por *'nuestra cultura'*, **una cuento* por *'un cuento'*, **las toristas* debemos utilizar *'los turistas'*. También encontramos errores por discordancia de género y número del sustantivo con el numeral (**80, 000 000 ciudadana* por *'80.000.000 ciudadanos'*).

La causa de estos errores es principalmente la interferencia del árabe y en algún se puede atribuir al descuido del informante.

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino y en plural, por ejemplo: **extraordinario* por *'extraordinarios'*, **extraordina* por *'extraordinarios'*. Así como errores por discordancia de género, por ejemplo: **nuevo persona* por *'nueva persona'*. En general, podemos decir que todos estos errores están causados por la interferencia del árabe.



Concordancia participio-sujeto

Se advierte falta de concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: errores por falta de concordancia de género: **son contruidos* por '*son contruidas*'. La causa es la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Concordancia sujeto-verbo

La concordancia entre sujeto y verbo también provoca errores, tales como: **años que es perdido* debemos emplear '*años que están perdidos*'. La causa de este error es la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

La falta de concordancia de persona también conlleva a errores, por ejemplo: **(los egipcios) fue* por '*(los egipcios) fueron*', **quien tenga* por '*quienes tengan*'. Debido a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Detectamos distintos errores sintácticos. Entre ellos, se observan bastantes errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos, pronombres y preposiciones. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Respecto a los errores sintácticos relacionados con los nexos y las conjunciones, se puede observar diferentes errores de los informantes, por ejemplo: en las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: no saber, desconocer, se emplea el nexo *si* como introductor del complemento directo (**quien* por '*si*', **que* por '*si*', **ni* por '*si*'). Asimismo, encontramos errores en las subordinadas consecutivas, por uso incorrecto del pronombre **que* (**que* por nexos del tipo '*por lo que*' '*por eso*').



También observamos omisión del transpositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (**minoría quiere* por '*la minoría que quiere*').

Por otra parte, hallamos errores en la no utilización de *o bien* como nexo disyuntivo. Se detectan errores por uso incorrecto del nexo explicativo: **por eso* **pero* (cambiarlo por un nexo adversativo). También por confusión, por ejemplo: **después* en lugar de '*por eso*' (cambiar el adverbio de tiempo). Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe, aunque en algunos casos es debido al nivel de lengua del informante.

Adverbios

Se detectan errores por omisión del adverbio de negación '*no*': **ve* por '*no vayas*' (dando lugar a una oración de significado contrario al pedido en la pregunta). La causa es el nivel de lengua.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan errores por omisión de verbo copulativo: **el presedente* por '*es el presidente*'. Consideramos el nivel de lengua como causa de estos errores.

Pronombres

Respecto a los pronombres, hallamos diferentes errores. por ejemplo, encontramos uso incorrecto del pronombre **que* en lugar del pronombre relativo referido a persona '*quien*'. También se observan errores por omisión del pronombre relativo '*que*', necesario para introducir la oración subordinada adjetiva (**militares han gobernado* por '*militares que han gobernado*'). Asimismo se producen errores por omisión del pronombre personal átono '*se*'.

Por otra parte detectamos errores por confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **a* por '*quien*'. Señalamos como posible causa el nivel de lengua de los informantes.



Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos bastantes errores por omisión. Así pues, se omite la preposición **por*, por ejemplo: **Cuatro puntos* en lugar de '*por cuatro puntos*' (causando un cambio en la función sintáctica). Detectamos omisión de la preposición introductora del complemento directo de persona (**expresedente 'al expresidente', *el prisedente 'al expresidente'*). Así como error por omisión de la preposición **a* introductora del complemento indirecto (**todo el mundo le gusta* por '*a todo el mundo le gusta*'). También se produce omisión de la preposición '*en*': **Egipto haya* por '*en Egipto hay*' (que introduce el complemento circunstancial de lugar), **Confío que* debemos utilizar '*Confío en que*', **Confío* por '*Confío en que*'. Hallamos también errores cometidos por uso incorrecto de la preposición **de* para introducir el complemento directo (**de los palacios* por '*los palacios*'). Destacamos el nivel de lengua e interferencia del árabe como posibles causas de este tipo de errores.

Orden de palabras dentro de la frase

Detectamos errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **se los dar* por '*no debes dárselos/ no se los debes dar*', **es muy importante nación* en vez de '*es una nación muy importante*'. Son causados principalmente por el nivel de lengua de los informantes y en algunos casos por interferencia del árabe.

Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas, destacamos la falta de respuesta por desconocimiento en las construcciones pasivas. Asimismo se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. En relación con las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos. También se produce falta de respuesta con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*. Ocurre exactamente lo mismo con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*. Asimismo se observa falta de respuesta por desconocimiento en la pregunta de los nexos de las subordinadas sustantivas (*si, que, quien*).

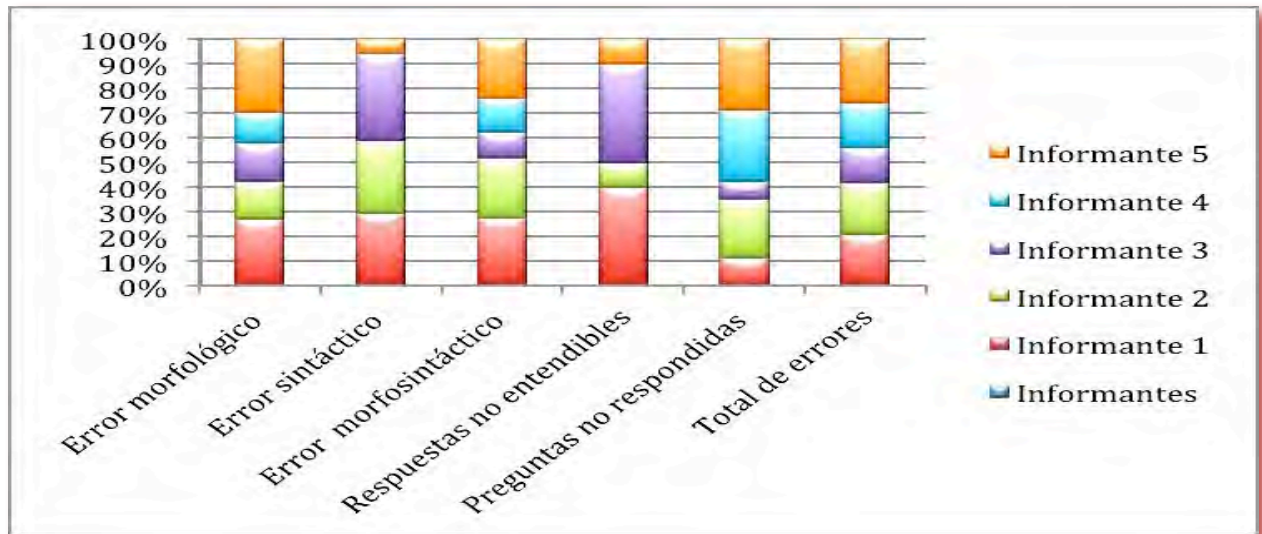


El plural de los sustantivos como *paréntesis* o *régimen* también se desconoce en ocasiones. En relación a la pregunta de artículos, debemos señalar *la falta de respuesta en sólo un informante*. Lo mismo sucede en la pregunta sobre adjetivos y sustantivos, donde observamos desconocimiento por parte de un informante relacionado con la concordancia del adjetivo con dos sustantivos de género diferente. Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Se produce omisión por desconocimiento en la pregunta de unir dos oraciones con la forma correspondiente de *cuyo*. Sucede lo mismo en las construcciones comparativas.

En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento. Finalmente el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento.



Tercer curso



Errores morfológicos

Los errores morfológicos observados en los textos de los informantes son bastante numerosos. Encontramos errores relacionados con pronombres y verbos. También se detectan errores en el uso de las preposiciones, así como en los sustantivos y adjetivos, lo mismo ocurre con los artículos y los adverbios. Asimismo hallamos errores en las conjunciones y locuciones.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, observamos continuos errores en los textos de este grupo de informantes, por ejemplo: uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona *ellos, en lugar del átono 'les'. También encontramos uso erróneo del pronombre personal tónico *vosotros por el pronombre átono 'os': *¡Cuánto dinero Vosotros habéis gastado! en vez de '¡Cuánto dinero os habéis gastado!'. Se observan errores por el uso incorrecto del pronombre átono *lo (*lo por 'os'). Encontramos errores por omisión del pronombre personal 'te'. Así pues, observamos errores por la adición incorrecta o errónea de pronombres, como es el caso del pronombre átono *se: *hacerse el amor por 'hacer el amor', *inició en lugar de 'se inició', *inician por 'se inician' (despojando al verbo de su uso pronominal). Estos errores son debidos al nivel de lengua.



Sustantivos y adjetivos

Encontramos errores por confusión entre adjetivo y sustantivo: **turístico* por *'turismo'*. La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Se observan errores por adición incorrecta de artículo en la locución adverbial (**en el primer lugar* por *'en primer lugar'*). También detectamos errores por omisión de artículos, por ejemplo: **Cairo* por *'El Cairo'* (en este caso forma parte del nombre propio), **países* en lugar de *'los países'*. Asimismo se detecta la omisión del artículo actualizador: **15 %* por *'el 15 %'*. La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos también errores en relación con las locuciones verbales, por ejemplo: **dar cuenta* por *'darse cuenta de'*. También se observan errores por uso incorrecto de la conjunción **que*: **debo que explicar*, *'debo explicar'* (uso incorrecto de la perífrasis de obligatoriedad). La causa de este error se debe al nivel de lengua del informante.

Adverbios

Hallamos errores por uso erróneo del adverbio *más* antepuesto a adjetivo (**más* por *'muy'*). Asimismo se detectan errores por adición incorrecta e innecesaria del adverbio **sí*. También errores por confusión de las categorías gramaticales adverbio y pronombre (**no*, *'les'*). La causa de estos errores es el nivel de lengua.



Preposiciones

En relación al uso de las preposiciones encontramos diferentes errores. Observamos usos incorrectos por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **Confío a que, por 'confío en que', *de, en lugar de 'para', *resultado de por 'solución a', *en en vez de 'a', *a por 'de', *en por 'de', *de en lugar de 'por', *para, en vez de 'por', y por adicción innecesaria e incorrecta de la preposición *de (*de los motivos por 'los motivos', *corrupción de política por 'corrupción política'), de la preposición *a. Son errores causados por el nivel de lengua.*

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico-os, pierde la -d final: **Reíros por 'reíos'.* Asimismo se han detectado errores por uso del verbo venir (**venais por 'vengáis'.*) La causa es el nivel de lengua y la variedad del español.

Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales los errores más destacados provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos, por ejemplo: **fueron contruidos por 'son contruidas', *ha atenido, en lugar de 'tuvo', *tienen por 'tengan', *estuvo por 'estaba', *hay por 'haya'.* También se detectan errores en el uso de la persona verbal: **no vaya por 'no te vayas', *llegastes en lugar de 'llegaste'.* Errores en el uso de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **no coméos por 'no comáis', *entregó en lugar de 'entregue', *como por 'coma, comiera, hubiese comido', *entregas por 'entregue', *habían entregado en lugar de 'entregue', *no hacéis por 'no hagáis', *entrega en lugar de 'entregue', *no subis debemos utilizar 'no subáis'.*



Encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta ‘Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata’: **preveniera*, **preveníó*, **haya prevenido*, **prevíne*, **prevengo* por ‘*hubieras prevenido*’. También en el siguiente ejemplo: **hubieron vivdo*, **vivían*, **viven*, por ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*’.

Hallamos error entre el uso del presente de indicativo y el imperativo, por ejemplo: **bailo* por ‘*bailad*’.

Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo en lugar del imperativo: **bailar*, en lugar de ‘*bailad*’. En el uso del imperativo en lugar del subjuntivo: **no comid* debemos utilizar ‘*no comáis*’, **no te veas* debemos utilizar ‘*no te vayas*’. Así mismo encontramos errores por uso del subjuntivo en lugar del imperativo, por ejemplo: **vaya* por ‘*ve*’. Asimismo se observan errores por el uso del gerundio: **escuchandos* por ‘*escuchando*’ (el gerundio, forma no personal, no tiene morfema de género ni de número). La causa de estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Errores morfosintácticos

Entre los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre participio y sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre el pronombre y el sustantivo. Estos errores están causados principalmente por la interferencia del árabe y son menos numerosos que los del nivel morfológico.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así encontramos errores de género en el determinante cuantificador con el sustantivo (**muchos fuentes* por ‘*muchas fuentes*’). En los errores de género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por *a-* átona (**El aguja* por ‘*La aguja*’). Así como falta de concordancia de género del determinante con los sustantivos, por ejemplo: **los país* por ‘*los países*’, **sus país*, en lugar de ‘*su país*’, **la refran* por ‘*el refrán*’, **una país* en lugar de ‘*un país*’, **el madre* por ‘*la madre*’.



También se detectan problemas con la concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables (**las régimenes* por '*los regímenes*', **las paréntesis* por '*los paréntesis*'). Asimismo se observan errores por discordancia de género del adyacente con el núcleo: **país turéstica* en lugar de '*país turístico*'. También encontramos errores por falta de concordancia de número (**el monomontos* en vez de '*el monumento*'). La causa de estos errores es principalmente la interferencia del árabe.

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino y en plural, por ejemplo: **extraordinaria* por '*extraordinarios*', **extraordinarias* en lugar de '*extraordinarios*'. Así como errores por falta de concordancia de género, por ejemplo: **(monumento) antigua* por '*(monumento) antiguo*', **(ciudades) otros* en vez de '*(ciudades) otras*', **(Egipto) hermosa* por '*(Egipto) hermoso*'. En general, podemos decir que todos estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia participio-sujeto

Hallamos errores debidos a la concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: errores por falta de concordancia de género: **construido* por '*construidas*', **Egipto situada*, en lugar de '*Egipto situado*' (el participio y el nombre al que acompaña). La causa es la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Concordancia sujeto-verbo

La concordancia entre sujeto y verbo también provoca errores, por ejemplo: por falta de concordancia de número entre sujeto y verbo: **Los campos fue arrasado* por '*Los campos fueron arrasados*'. La causa de este error es la interferencia del árabe.



Concordancia pronombre-sustantivo

Encontramos errores por discordancia de género entre el pronombre y el sustantivo al que se refiere, por ejemplo: **país como ella* por '*país como él*'. Debido a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Detectamos distintos errores sintácticos. Entre ellos, se observan bastantes errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos, pronombres y preposiciones. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Respecto a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se pueden observar diferentes errores de los informantes, por ejemplo: en las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: no saber, desconocer, se emplea el nexo *si* como introductor del complemento directo (**quien* por '*si*', **que* en lugar de '*si*'). Asimismo, encontramos errores en las subordinadas sustantivas: **parece en* por '*parece que*'. También encontramos errores por omisión del nexo propio de las subordinadas adverbiales de tiempo '*mientras/cuando/al tiempo que*' y por omisión del nexo introductor de la oración temporal '*cuando*'.

Por otra parte, hallamos errores en la no utilización de '*o bien*' como nexo disyuntivo. Se detectan errores por uso incorrecto del nexo explicativo: **por eso* por '*pero*' (cambiarlo por un nexo adversativo). Estos errores son causados por la interferencia del árabe y el nivel de lengua del informante.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan errores por omisión de verbo copulativo *es*, por ejemplo: **La Economía egipcia Muy dura* por '*la economía egipcia es muy dura*'. Consideramos el nivel de lengua causa de estos errores.



Pronombres

Respecto a los pronombres, hallamos diferentes errores. Así pues, encontramos errores por confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **de* por *'quien'*, **por* en lugar de *'quien'*. Señalamos como posible causa el nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

Por lo que respecta a las preposiciones, encontramos bastantes errores por omisión de diferentes preposiciones. Así pues, se omite la preposición **por*. Por ejemplo: **Cuatro puntos 'por cuatro puntos'* (causando un cambio en la función sintáctica). Detectamos error por omisión de la preposición **a* introductora del complemento (**matar todo el pueblo* por *'matar a todo el pueblo'*). También se produce omisión de la preposición *'de'* (**el zuiz canal* por *'el canal de Suez'*). Destacamos la interferencia del árabe como causa de este tipo de errores.

Orden de palabras dentro de la frase

Detectamos errores por orden incorrecto en el sintagma: **el zuiz canal* por *'el canal de Suez'*. También encontramos errores por confusión en el orden de palabras: **[...] por que le pusieron una multa* por *'le pusieron una multa porque [...]'* (confusión entre oración principal y subordinada causal). Son causados principalmente por el nivel de lengua de los informantes y por interferencia del árabe.

Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas, destacamos la falta de respuesta por desconocimiento en las construcciones pasivas. Asimismo se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas, también en la corrección de algunas formas verbales y en la pregunta de convertir oraciones negativas. Se detecta falta de respuesta por desconocimiento en relación a los verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo *llegar, bailar, hacer*.

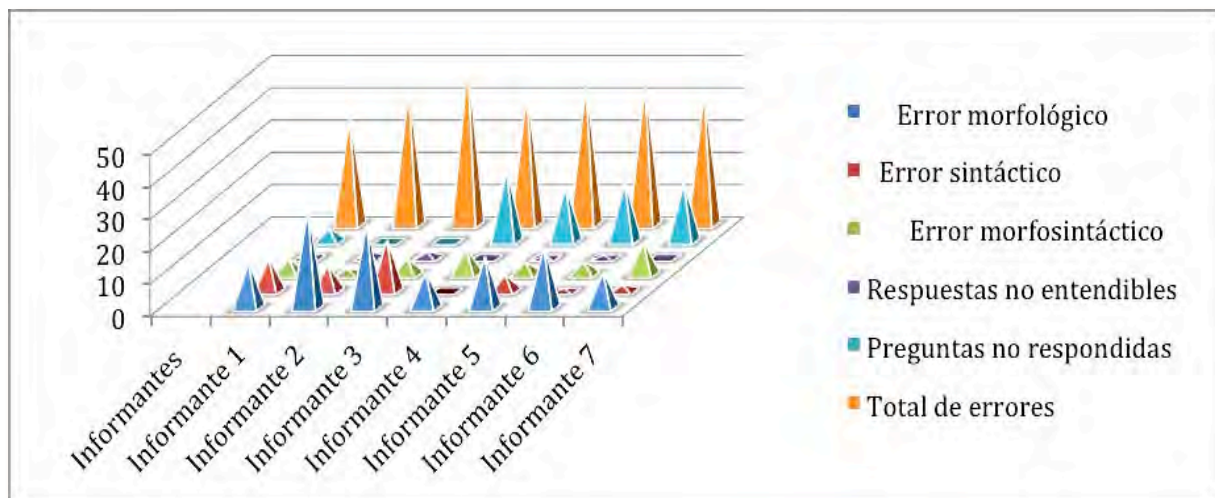


En lo relativo a las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos. También se produce falta de respuesta con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*. Ocurre exactamente lo mismo con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*. Asimismo se detecta falta de respuesta por desconocimiento en la pregunta de los nexos de las subordinadas sustantivas (*si, que, quien*). El plural de los sustantivos como *paréntesis* también se desconoce en ocasiones. Lo mismo sucede en la pregunta sobre adjetivos y sustantivos, observamos desconocimiento por parte de un informante relacionado con la concordancia del adjetivo con dos sustantivos de género diferente.

Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Se produce omisión por desconocimiento en la pregunta de unir dos oraciones con la forma correspondiente de *cuyo*. Sucede lo mismo en las construcciones comparativas. En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento. Finalmente el uso de las preposiciones *por, en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento.



Cuarto curso



Errores morfológicos

Encontramos numerosos errores morfológicos en los textos de los informantes. Observamos bastantes errores relacionados con pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de los adverbios y las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos junto con el uso de los determinantes y artículos. Asimismo encontramos dificultades en las conjunciones y las locuciones.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, detectamos diferentes errores en los textos de este grupo de informantes. Así pues, encontramos errores en el uso incorrecto del pronombre átono **lo* en lugar del pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada (**lo* por *'os'*). Por ejemplo: **¡Cuánto dinero Lo habéis gastado!* *¡Cuánto dinero os habéis gastado!*. También observamos error en el uso de **al*, en lugar de *'lo'*. Asimismo detectamos errores en el uso incorrecto del pronombre personal átono **le*, en su lugar de *'os'* (**les 'os'*). Ocurre lo mismo con el uso incorrecto del pronombre tónico de 2ª persona de singular **tu*, por *'os'*, como en el uso incorrecto del pronombre de 2ª persona **vos* (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por *'os'* y el uso incorrecto del pronombre personal tónico **vosotros*. También se produce error en el uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona **ellos*, en lugar del pronombre átono *'les'*.



Asimismo hallamos errores en el uso incorrecto del pronombre átono *lo* (loísmo): **los* por '*les*', y observamos algún caso de leísmo (**les* por '*los*', **mejorarle* (*al país*) por '*mejorarlo*', **convertirle* (*al país*) en lugar de '*convertirlo*', **le amo* (*al país*) por '*lo amo*'). Por lo que respecta al pronombre *se*, encontramos errores de adición incorrecta y por uso incorrecto, por ejemplo: **se cantonen* '*cantan*', también error por uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente (**se gustan* '*les gustan*'). Así como se detectan errores por adición incorrecta del pronombre **te*, del pronombre **le* (**le amo* '*amo*'), del pronombre **lo* (**lo cuya* '*cuyas*') y del pronombre **me*. En cuanto a errores por omisión, hallamos errores por omisión del pronombre personal '*te*', del pronombre átono '*se*' en el uso pronominal del verbo: **situa* por '*se sitúa*'.

Por otra parte, se observa confusión entre los pronombres **me* por '*se*', entre pronombre átono y tónico (**a él* por '*le*'). También en la pronominalización incorrecta del verbo: **se estalló* por '*estalló*', **se escriben* en lugar de '*escriben*'. Estos errores con los pronombres son debidos principalmente al nivel de lengua, a la interferencia del árabe y también, a la variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

Encontramos errores tales como: confusión en el sustantivo *régimen*, por ejemplo: **Régimenos* por '*regímenes*' (con la consecuente equivocación en la traslación acentual), lo mismo ocurre con el sustantivo *paréntesis*: **parentises* por '*paréntesis*' (al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en *-s*, permanece invariable). Observamos errores por uso inadecuado: **los turismos*, en lugar de '*los turistas*'. Se detecta error por uso redundante de la repetición del antecedente, por ejemplo: **del cuento*, por **del libro* (por lo que debemos suprimirlo). También hallamos errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo el tema*, en lugar de '*cuyo tema*', **cuyas las pastas* por '*cuyas pastas*', **cuyo del tema* por '*cuyo tema*' (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.



Determinantes

Encontramos problemas en relación a los determinantes producidos por omisión: **clima* por '*un clima*', **país* en vez de '*un país*'. También por confusión entre determinantes: **un*, en lugar de '*el*'. Asimismo se observan errores por uso inadecuado del demostrativo **esto*. La causa el nivel de lengua.

Artículos

Se han detectado errores por adición errónea de artículo **el* (**país el más* por '*país más*', **el cuyo* en lugar de '*cuyo*'), lo mismo ocurre con el artículo **la* (**de la pertenencia* por '*de pertenencia*') y con **los* (**los monomentos* por '*monumentos*'). También encontramos errores por omisión del artículo '*el*' (**país*, en lugar de '*el país*'). Así como el uso incorrecto ante el verbo (**las déjame* por '*déjame*'). Por otro lado, observamos errores por omisión del artículo actualizador: **25 de enero* por '*el 25 de enero*'. La causa principal es el nivel de lengua.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Hallamos errores debidos al uso erróneo de la conjunción **que* (**deben que estudiar* por '*deben estudiar*'). También errores por nexos incompletos (**pese a/ a pesar*, en lugar de '*pese a que/ a pesar de que*'). Asimismo encontramos errores de las locuciones: locución prepositiva incompleta (**a través* por '*a través de*'). La causa es el nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Se observan errores por confusión entre categorías gramaticales adverbio en lugar de adjetivo, por ejemplo: **extraordinariamente* por '*extraordinarios*', **muy bien* por '*muy bueno*'. La causa de estos errores es el nivel de lengua.



Preposiciones

Los informantes incurren en bastantes errores en relación con el uso de las preposiciones. Por ejemplo, por adición incorrecta de la preposición **en*. Asimismo se detectan errores por uso incorrecto de preposiciones, por ejemplo: **rico de 'rico en', *con 'por', *entre 'en', *por 'con', *en 'entre', *por 'para', *en 'de', *a mí 'para mí'*. Hallamos errores por adición inadecuada de preposición y artículo: **río del Nilo* por *'río Nilo'*. También error por omisión de la preposición *'con'*. La mayoría de estos errores son causados por el nivel de lengua.

Verbos

La causa que origina los errores verbales es el nivel de lengua de los informantes, y encontramos diversos tipos de errores:

Hay usos incorrectos al formar pasivas reflejas innecesarias, puesto que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: **se arrasaron* por *'fueron arrasados'*, **se construyen* en lugar de *'son construidas'*, **arrasaron* por *'fueron arrasados'*, (cuya causa es la variedad del español).

Verbos irregulares

Encontramos errores por confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo: **Reiros* por *'reíos'* (debido al nivel de lengua y la variedad del español). En el verbo *ir* se dan también errores en el imperativo (**vas* en lugar de *'ve'*). También encontramos errores en el imperativo con el verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade *-g* a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **no venáis* por *'no vengáis'*, **no venas*, en lugar de *'no vengáis'*.



Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales los errores más destacados provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada **ha roto* ‘he roto’, **he llevado* ‘he roto’ (el participio del verbo romper es irregular), en los siguiente ejemplos, el verbo utilizado no es el propuesto en la muestra: **hay que*, debemos utilizar ‘no comáis’, **he recurrido* por ‘he roto’. Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **tenía* ‘tiene’, **pasa* ‘pasó’, **fue construido* ‘son construidas’, **se mencionó* ‘se menciona’, **fue* ‘era’, **he entregado* ‘entregue’, **han sido construido* ‘son construidas’, **haya entregado* ‘entregue’. Se observa error en el verbo por descuido del informante (**furon arrosados* por ‘fueron arrasados’). También detectamos errores en la persona verbal, por ejemplo: **vaya* por ‘vayas’, **no vengas*, en lugar de ‘no vengáis’, **llegastes* por ‘llegaste’, **entregues* por ‘entregue’, **has* por ‘hay’, **tiene* en lugar de ‘tienen’.

Asimismo encontramos errores por confusión entre el verbo ser y estar (**es* ‘está’). Al igual que ocurre con el uso erróneo de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **entrega* en lugar de ‘entregue’, **entrego* en lugar de ‘entregue’, **come* por ‘coma, comiera, hubiese comido’, **hay que* por ‘no comáis’, **no comas* por ‘no comáis’. También se advierten errores en el uso subjuntivo por indicativo: **insistas* ‘insistes’, en las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta: ‘Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’: **prevenria* por ‘hubieras prevenido’, **previene* en lugar de ‘hubieras prevenido’, **previene* por ‘hubieras prevenido’, **previniera* por ‘hubieras prevenido’, **previno* por ‘hubieras prevenido’, **prevenería* por ‘hubieras prevenido’, **he prevenido* por ‘hubieras prevenido’, como ocurre en: **viven* por ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, **vivien* por ‘vivieran’, **vivirían* por ‘vivieran’, **vivirán* por ‘vivieran’, **vivieren* por ‘vivieran’ (deben ajustarse a la pauta).

Por otra parte, detectamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No haced*, ‘No hagáis’, **no sube* ‘no suba/no subas’, **no vetas*, debemos utilizar ‘no te vayas’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Asimismo encontramos errores por uso de un lexema inexistente en lugar del subjuntivo: **entregerda* ‘entregue’ (por nivel de lengua y descuido del informante). También errores en el uso del gerundio en lugar del indicativo, por ejemplo: **hablando* ‘hablamos’. En el uso de infinitivo en lugar de indicativo: **visitar* ‘visitan’. Así como errores por falta de correlación temporal: **había subido (tuvo)* ‘subía (tuvo)’, **llegaba (se encerró)* ‘llegó (se encerró)’. Error entre el presente



de indicativo y el presente de imperativo, por ejemplo: **vas* por '*ve*'. Asimismo encontramos errores por uso inadecuado de la perífrasis de gerundio (**estuvo subiendo* '*subía*'). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Categoría gramatical

Se producen errores por confusión de categoría gramatical: **hay* por '*la*' (en lugar de responder con un artículo lo ha hecho con un verbo). La causa es el nivel de lengua.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto, entre el sujeto y el verbo, entre el pronombre y el sustantivo y entre la persona. Estos no son errores tan numerosos como los morfológicos, y están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, debemos destacar que son bastante frecuentes entre los informantes los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así pues, encontramos errores en el género y número en el determinante cuantificador con el sustantivo (**muchas lugares* '*muchos lugares*', **mucha habitantes* '*muchos haabitantes*', **mucha invasiones* '*muchas invasiones*', **muchas posición* '*muchas posiciones*'), también de género entre el determinante y el núcleo (**esta mar* '*este mar*', **este calle* '*esta calle*', **uno* '*una*').

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por *a-* átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por '*La aguja*'). Hallamos la misma falta de concordancia de número del determinante y los sustantivos invariables: **los régimen* por '*los regímenes*'.



Encontramos también, discordancia de género entre núcleo y adyacente, por ejemplo: **país muy ponita* 'país muy bonito', **lugares turísticas* 'lugares turísticos', **paía turisma* 'país turístico', **civilización fráhonico* 'civilización faraónica'. También se detecta discordancia de número, por ejemplo: **su momentos* 'sus monumentos' (del posesivo con el sustantivo), **la venas* 'las venas', **las situación* 'la situación'. Así como errores por falta de concordancia de género y número entre determinante (artículo) y sustantivo: **la país europes* 'los países europeos', **la país* 'el país', **los canciones* 'las canciones'.

Concordancia adjetivo-sustantivo

En relación con los adjetivos y los sustantivos, la interferencia del árabe es la principal causa de estos errores, tales como: error al cambiar el adjetivo propuesto y en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino e ir en plural, por ejemplo: **bonísimo* por 'extraordinarios', **extraordinario* 'extraordinarios', *simpatisimo/*buenísimo* por 'extraordinarios', **extraordinaria* por 'extraordinarios', **extraordinarias* por 'extraordinarios'.

Asimismo hallamos errores en el uso de **cuyo**, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **aullo antigüedad* 'cuya antigüedad', **cuyo antigüedad* por 'cuya antigüedad'. A su vez se detecta falta de concordancia de género: del atributo con el sujeto: (**bonitas* 'bonitos', **(naturaleza) lleno* 'llena', **(Egipto) ubicada* 'ubicado'), con el sustantivo: **regimenos injustas* 'regímenes injustos', **(libro) documentada* '(libro) documentado'. También entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: **país muy buena* 'país muy bueno'. Además hallamos errores por discordancia de número: **biene personales* 'bienes personales', **cuya* 'cuyas'.

Concordancia participio-sujeto

Encontramos errores de concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: **arrasado* por 'arrasados'. También se detectan errores por falta de concordancia de género y número, por ejemplo: **son construido* 'son construidas', **(las casas) construido* '(las casas) construidas'. La causa es la interferencia del árabe.



Concordancia sujeto-verbo

Ausencia de concordancia de número entre sujeto y verbo también causa errores, por ejemplo: **(Las casas) fue construido* ‘(Las casas) son construidas’, **van* ‘va’. Debido a la interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Concordancia pronombre-sustantivo

Encontramos errores por discordancia de género entre el pronombre y el sustantivo al que se refiere, por ejemplo: **ella (Egipto) ‘él’*. Así como errores por discordancia de número: **le ‘les’*. Debido a la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

La discordancia de persona entre sujeto y verbo también conlleva a errores, por ejemplo: **que tenga ‘quienes tengan’*. La causa de estos errores se debe a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Hemos analizado diferentes errores relacionados con la sintaxis, siendo menos numerosos que los errores morfológicos y los morfosintácticos. Hallamos errores en relación con los nexos y conjunciones, verbos, pronombres y preposiciones. También detectamos errores en la realización de construcciones comparativas. En algunas frases hay errores en el orden de las palabras.

Nexos y conjunciones

Los errores sintácticos en relación con nexos y conjunciones, también debemos mencionarlos, por ejemplo: confusión entre el nexo explicativo y el adversativo: **por eso* en lugar de ‘pero’, entre el nexo subordinante de lugar y el pronombre: **donde* por ‘quien’. También encontramos errores por el uso inadecuado del nexo temporal: **cuando* ‘porque/ puesto que’ (debemos cambiarlo por un nexo causal).



Asimismo se detectan errores por uso erróneo del nexos como que introduce una oración subordinada causal: **como* por *'aunque'* (en lugar de un transpositor subordinado concesivo). Observamos errores en las subordinadas sustantivas: **parece en 'parece que'*, **porque '[...] no sabía si [...]'*, **que '[...] no sabía si [...]'* (utilización errónea del nexo en una oración interrogativa indirecta). También por omisión del nexo introductor de la oración subordinada (**dominan 'que dominan'*).

Se detectan errores por confusión en el uso del nexo explicativo: **aunque 'por eso/por lo que'*, **cuando 'por eso'* (debemos cambiar el adverbio de tiempo) **tanto que 'por eso'* (uso inadecuado del nexo intensificador). Hallamos uso inadecuado de la conjunción subordinante **que (*que 'para')*. También encontramos errores en el uso del nexo *si* como introductor del complemento directo en la proposición subordinada sustantiva: **es 'si'*, **que 'si'*. Así como errores por uso erróneo de nexo condicional en lugar de un nexo consecutivo (**si '[...] por eso [...]'*). Por otra parte, hallamos errores en la no utilización de *'o bien'* como nexo disyuntivo. Estos errores son causados el nivel de lengua del informante y la interferencia del árabe.

Verbos

Los errores sintácticos relacionados con el verbo, se detectan por omisión del verbo copulativo *'es'*, y también del verbo copulativo *'está'*: **el país orgulloso 'el país está orgulloso'*. La causa de este tipo de errores entre los informantes es el nivel de lengua.

Pronombres

En cuanto a los pronombres, encontramos diferentes errores. Algunos por confusión entre posesivo y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **mías* por *'quien'*. Así pues, encontramos errores por confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **a* por *'quien'*. Errores por omisión del pronombre personal átono *'se'*. Uso incorrecto de relativo *'que'* en lugar de *'cuyas'*. También en los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por sustitución del adjetivo relativo *'cuya'*: **que sus 'cuyas'* (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de quesuismo).



Asimismo encontramos otros errores por uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva: **que tenga* por '*quienes tengan*', **donde* '*quienes*', **los cuales* '*quienes*', **cuando* '*quienes*'. Las causas de estos errores son la interferencia de la lengua árabe y el insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

En lo relativo a las preposiciones, se detectan errores por omisión de la preposición necesaria *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de 'cuatro puntos': **Cuatro puntos* por '*por cuatro puntos*'. También se omite la preposición introductora del complemento directo referido a persona (**ayudar el país* '*ayudar al país*', **sacar el país* '*sacar al país*'). Así como la omisión de la preposición introductora del complemento circunstancial, con el consiguiente cambio de función: (**el pueblo* '*en el pueblo*'). También encontramos errores por omisión de la preposición '*con*' y de la preposición '*en*' (**Confío que* por '*Confío en que*'). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Construcciones comparativas

Encontramos errores en las estructuras comparativas, por ejemplo: construcción comparativa incorrecta por la omisión de las partículas necesarias para introducir el segundo término de la comparación: (**amo más que países* '*amo más que a otros países*'). También por la omisión del verbo y cambio de preposición por nexo conjuntivo: (**más que* '*hace más de*'). Debido al nivel de lengua de los informantes.

Orden de palabras dentro de la frase

Hallamos errores por orden incorrecto del sintagma nominal (**el rojo mar* '*el mar Rojo*'). También observamos errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **las pastas del cuyas* '*cuyas pastas*'. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.



Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos. Encontramos ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis* y *régimen* por desconocimiento en ocasiones. En la corrección de algunas formas verbales, destacamos el desconocimiento en las preguntas sobre verbos irregulares, puesto que se desconoce el imperativo del verbo: *llegar, bailar, reír y hacer*. También en otras formas de los verbos como es el verbo *romper*. Así pues, la ausencia de respuesta en las preguntas acerca del nexo copulativo 'y' también se deben al desconocimiento de los informantes. Lo mismo sucede con las preguntas en relación con las construcciones comparativas y de los pronombres personales. Asimismo se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo.

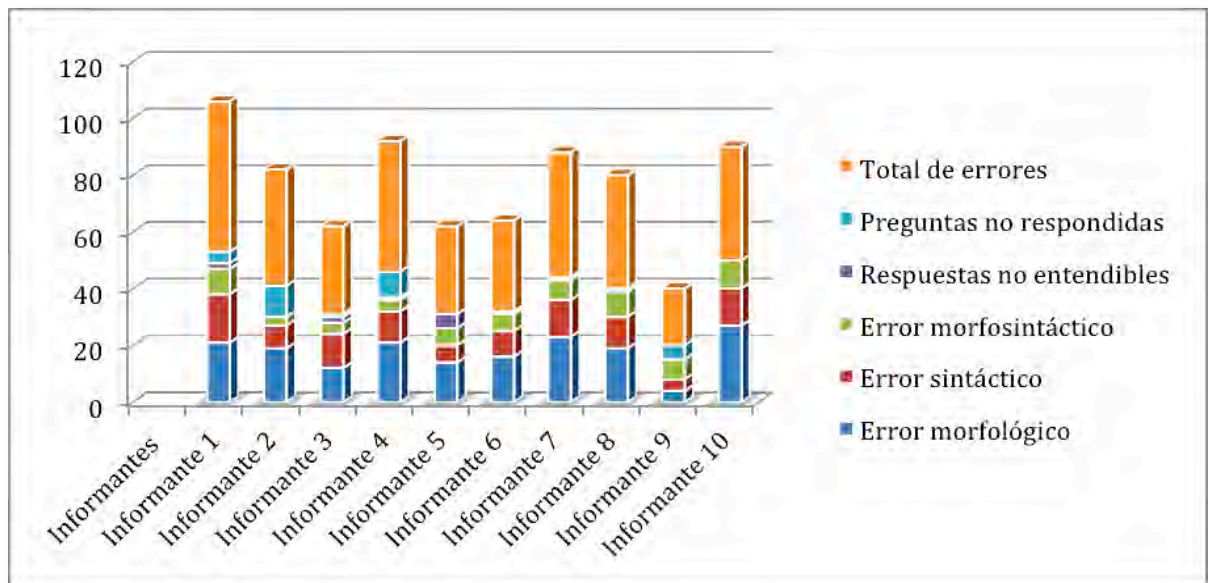
Por otra parte, las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento, lo mismo sucede en la pregunta de convertir oraciones negativas. Como ocurre en el uso de las preposiciones *por, en* o *de* lo que provoca también omisión de la respuesta. Así pues, el desconocimiento también es la causa de la falta de respuesta en la pregunta del nexo *o bien y no obstante*, al igual que en la pregunta de construcciones pasivas. También hallamos respuestas omitidas por desconocimiento de los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas: *si, que quien*. Finalmente, se produce ausencia de respuesta en la pregunta de empleo de relativos por desconocimiento de los informantes.



4.16.3 Universidad de Al-
Azhar. Facultad de
Humanidades, rama femenina



Segundo curso



Errores morfológicos

Los errores analizados pertenecientes a este nivel son muy numerosos. Encontramos errores relacionados con verbos y pronombres. También hallamos errores en el uso de las preposiciones, así como los sustantivos y adjetivos, lo mismo ocurre con los artículos. Asimismo se detectan errores en las conjunciones y adverbios.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, observamos continuos errores en los textos de este grupo de informantes, por ejemplo: uso erróneo del pronombre personal tónico **vosotros* por el pronombre átono 'os': **¡Cuánto dinero vosotros habéis gastado!* '¡Cuánto dinero os habéis gastado!'. Asimismo encontramos error por uso incorrecto del pronombre de 2ª persona **vos* (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os', encontramos errores por uso incorrecto del pronombre tónico de 2ª persona de singular **tu* por 'os'. Así pues, se detecta un uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona **ellos*, en lugar del pronombre átono 'les' y del pronombre átono 'se', **ello* en lugar de 'él'. Se producen errores por el uso incorrecto del pronombre átono **lo* (**lo* 'os').



Además encontramos error por confusión entre pronombre personal tónico de 2ª persona **tu* y el pronombre personal átono '*le*', así como por confusión entre el pronombre átono '*le*' y el tónico **el*. Observamos también errores por uso incorrecto del pronombre personal átono **les* (**Les por 'se'*).

Por otra parte, hallamos errores por la adición incorrecta del pronombre **se* (**se disfruten 'disfruten'*). Encontramos error por omisión del pronombre personal '*te*'. También se detecta algún caso de loísmo por uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: **lo 'le'*, **los 'les'*. Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres son debidos al nivel de lengua.

Sustantivos y adjetivos

Los sustantivos y adjetivos también producen errores morfológicos en los textos de los informantes. Por ejemplo: confusión en el sustantivo *régimen* (**régimen por 'regímenes'*) con la consecuente equivocación en la traslación acentual. Así como errores por confusión en el uso de plural en un sustantivo perteneciente a los llamados singularia tantum: (**las actualidades 'la actualidad'*) y error por género en el sustantivo: **las callas por 'las calles'* (*calle* es invariable en cuanto al género).

Por otra parte, se advierten errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo las pastas 'cuyas pastas'*, **cuyas las pastas 'cuyas pastas'*, **cuyo el tema 'cuyo tema'* (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo), **que cuyas pastas 'cuyas pastas'* (como no es correcto anteponerle el relativo), **cuyo su tema 'cuyo tema'* (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, ya expresa posesión, por lo que no es correcto repetir el posesivo). También encontramos errores por confusión entre adjetivo y sustantivo: **egipcio 'Egipto'*, **inglés 'inglesa'* (al usar el gentilicio en lugar del topónimo), **francés 'francesa'* (al usar el topónimo en lugar del gentilicio) y en **culturales 'culturas'*. La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.



Artículos

Se observan errores por omisión de artículos, por ejemplo: **mejor* ‘*el mejor*’, **Cairo* ‘*El Cairo*’ (que en este caso forma parte del nombre propio), también la omisión del artículo actualizador: **pirimides* ‘*las pirámides*’, **país* ‘*el país*’, **ojo azul* ‘*el ojo azul*’. Sin embargo, hallamos errores por adición incorrecta del artículo, por ejemplo: **el egipcio* ‘*egipcio*’ (delante del nombre propio) y por adición innecesaria: **al* (de artículo y preposición). La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos también problemas en relación con las locuciones conjuntivas y conjunciones. Así pues, hallamos errores en la confusión del nexos disyuntivo *o bien* con la interjección **oh bien*, como en el uso innecesario e incorrecto de la conjunción **que*. Asimismo encontramos errores por uso incompleto de la locución conjuntiva: **después* ‘*después de que / después que*’. La causa de estos errores se debe al nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Hallamos errores por confusión de las categorías gramaticales, en lugar del adjetivo ‘*extraordinarios*’ el informante ha utilizado de forma agramatical el adverbio **extraordinariamente*. Así como por repetición errónea del cuantificador: **todo estodo bebido* ‘*todo es debido*’. La causa de estos errores es el nivel de lengua.

Preposiciones

En relación al uso de las preposiciones encontramos bastantes errores. Observamos usos incorrectos por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **por* ‘*de*’, **de* ‘*por*’, **Confío de que* ‘*confío en que*’ (el verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, pero se detectan errores debidos al fenómeno conocido como dequeísmo), **a* ‘*por*’, **por* ‘*con*’, y uso innecesario e incorrecto de la preposición **para*.



También hallamos errores producidos por omisión de la preposición exigida por el verbo: **bendiga* por '*bendiga a*', **Confío para que*, por '*confío en que*'. Son errores causados por el nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Errores en usos incorrectos al establecer la voz pasiva, al usar el presente de indicativo voz activa en lugar del mismo tiempo en voz pasiva: **construyen* '*son construidas*'. También errores en las pasivas reflejas innecesarias, debido a que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: **Se arrasó* ' *fueron arrasados*', **Se arrosó* ' *fueron arrasados*', **son arrasó* ' *fueron arrasados*', **Son construyendo* '*son construidas*', **que arreso* ' *fueron arrasados*', **se construyen* '*son construidas*'. Las causas de este tipo de errores verbales son consecuencia del nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico-*os*, pierde la *-d* final: **reiros* por '*reíos*'. También encontramos errores en el imperativo con el verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade *-g* a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **No venid*, '*No vengáis*' (causa del error nivel de lengua). Asimismo se han detectado errores por uso erróneo del imperfecto de subjuntivo del verbo *ser* en lugar del presente: **fuera* '*sea*'. También encontramos uso incorrecto de la forma del verbo *poder*: **ponó* '*puso*'. La causa es el nivel de lengua y la variedad del español.



Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales los errores más destacados provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada **ha rotpido* por '*ha roto*', **he rotpido* '*he roto*', **he cortado* por '*he roto*', **rompe* '*roto*', **rompió* '*he roto*' (el participio del verbo romper es irregular), **son* '*fueron*' (cambio del tiempo verbal), **comara* '*coma por comiera, hubiese comido*' (en las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo ojalá es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo). También se detectan errores en la persona verbal, por ejemplo: **entregues* '*entregue*', **el insiste* '*tú insistes*'. Asimismo se producen errores al usar la tercera persona del singular en lugar de la tercera del plural, además del uso de infinitivo por participio y adición incorrecta del pronombre (**es construirse* '*son construidas*').

Además, hallamos errores en el uso de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **no come* por '*no comáis*', **entregas* por '*entregue*', **entrego* por '*entregue*', **no comes* por '*no comáis*', **no subes* por '*no subas*', **no te vas*, debemos utilizar '*no te vayas*', **no veste*, debemos utilizar '*no te vayas*', **has entregado* en lugar de '*entregue*', así como en el uso de subjuntivo en lugar de indicativo: **deban* por '*deben*'. Encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis, en este caso corresponde a la pauta '*Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*': **preveniera*, **habria prevenido*, **habría prevenido*, **preveniera*, **he prevenido* por '*hubieras prevenido*'. También en el siguiente ejemplo: **vivían*, **viven*, **vivieron* por '*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*'. Hallamos error entre el presente de indicativo y el imperativo, por ejemplo: **va* '*ve*', **vas* '*ve*', **voy* '*ve*'. Asimismo se producen estos errores con el verbo *traer*: **traigo* '*trae*'.

Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo en lugar del imperativo: **bailar* '*bailad*'. De tal modo, se detectan errores por uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal **llegar* por '*llegó*' (uso erróneo de infinitivo por perfecto simple). En el uso del imperativo en lugar del subjuntivo: **vete* debemos utilizar '*no te vayas*', **no vetas* debemos utilizar '*no te vayas*' (además el pronombre debe ir antepuesto al verbo), **no sube* debemos utilizar '*no suba*', **no comed* '*no comáis*', **no come* '*no comáis*', **no ve* '*no te vayas*', **No vianan*, '*No vengáis*', **No haced*, '*No hagáis*', puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. También vemos este error en el siguiente ejemplo: **no sube*, ya que debemos utilizar '*no suba*'.



Asimismo encontramos errores por empleo incorrecto del infinitivo por subjuntivo: **entregar* en lugar de *'entregue'*. También se contemplan errores por falta de correlación temporal, por ejemplo: **(se encerró) cuando llega* *'(se encerró) cuando llegó'*. Así como observamos errores por uso erróneo de la forma perifrástica (**puede entraré* *'entraré'*). Se detectan problemas por uso erróneo de gerundio en lugar de la forma personal de imperfecto del indicativo *'subía'*: **subiendo* *'subía'*. Finalmente, observamos errores cometidos por confusión del verbo *venir* con el verbo *ver*: **no veas* por *'no vayas'*. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

Entre los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre el verbo y el adjetivo, entre participio y sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre la persona. Estos errores están causados principalmente por la interferencia del árabe y son menos numerosos que los del nivel morfológico.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así, encontramos errores en el género en el determinante cuantificador con el sustantivo (**muchas lugares* *'muchos lugares'*, **muchos costumbres* *'muchas costumbres'*, **muchas* *'muchos'*, **mucho monumentos* *'muchos monumentos'*, **muchas países* *'muchos países'*, **muchas parques* *'muchos parques'*, **muchas trabajos* *'muchos trabajos'*, **muchos turistas* *'muchos turistas'*, **mucho contaminación* *'mucha contaminación'*), también entre determinante y núcleo (**este palabra* *'esta palabra'*).

En los errores en el género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona (**El aguja* por *'La aguja'*). También se dan problemas con la concordancia en los sustantivos invariables (**las régimenes* *'los regímenes'*, **la paréntesis* *'los paréntesis'*). Así como falta de concordancia de género del determinante con los sustantivos, por ejemplo: **los peramides* *'las pirámides'*, **los pirámides* *'las pirámides'*, **las jardines* *'los jardines'*, **las nombres* *'los nombres'*, **el calle* *'la calle'*.



También encontramos otro ejemplo por falta de concordancia de género del determinante: **la más largo 'el más largo'*.

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos problemas en la correcta concordancia del sustantivo con el adjetivo: **bonita (país) 'bonito', *guapa (país) 'guapo, *bonitas (lugares) 'bonitos', *lugares turísticas 'lugares turísticos', *otras países 'otros países'* (falta de concordancia de género). También lo son los errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino y en plural, por ejemplo: **extraordinaria por 'extraordinarios', *extraordinario por 'extraordinarios', *extraordinarias 'extraordinarios'*. Asimismo detectamos un problema específico en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo pastas 'cuyas pastas'* (falta de concordancia de género y número), **cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'*. Así como errores por falta de concordancia de género, por ejemplo: **(personas) parados '(personas) paradas'*.

Por otro lado, observamos un error debido a la falta de concordancia de género entre núcleo y adyacente: **romano civilización 'civilización romana'* (orden incorrecto del sintagma). Este error se debe a la interferencia del árabe y al nivel de lengua del informante. En general, podemos decir que todos estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia verbo-adjetivo

Se observan errores por discordancia entre el verbo y el adjetivo, por ejemplo: **son peor 'son peores'*. La causa del error es la interferencia del árabe.

Concordancia participio-sujeto

Hallamos por falta de concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: **arrasado 'arrasados'*. Asimismo errores de concordancia de número del participio: **son arrasado 'fueron arrasados'*. También se detectan errores por falta de concordancia de género y número del participio: **son construido 'son construidas', *construido 'construidas'*. La causa es la interferencia del árabe.



Concordancia sujeto-verbo

La concordancia entre sujeto y verbo también provoca errores, tales como: **todo el mundo quiero* ‘*todo el mundo quiere*’. Las causas del error son la interferencia del árabe y nivel de lengua.

Concordancia de persona

La falta de concordancia entre persona también conlleva a errores, por ejemplo: **quienes tenga* ‘*quienes tengan*’, **quienes teng* ‘*quienes tengan*’, **ellos viviera* ‘*ellos vivieran*’, **ellos vivieras* ‘*ellos vivieran*’, **vienes* ‘*vienen*’.

Errores sintácticos

Observamos diversos errores sintácticos. Entre ellos, hallamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, adverbios y verbos, sujetos, pronombres y preposiciones. También hay errores en la formulación de construcciones comparativas y oraciones en voz pasiva. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Respecto a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se puede observar diferentes errores de los informantes, por ejemplo al sustituir el nexo copulativo y por otro, se producen también problemas en el uso incorrecto de la locución **en cuanto* por ‘*aunque*’ (utilizar un transpositor subordinado concesivo como *aunque*, a pesar de que, entre otros). En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: no saber, desconocer, se emplea el nexo *si* como introductor del complemento directo (**y ‘si’*, **quien ‘si’*, **que ‘si’*, **de ‘si’*). Así pues, observamos errores por uso erróneo del nexo condicional **si*, en lugar del nexo ‘*aunque*’.



También se detectan errores por uso incorrecto del adverbio **si*, en lugar del nexo introductor de oraciones causales (**si* por *'porque, puesto que'*).

Asimismo, encontramos errores en las subordinadas consecutivas, al hacer uso incorrecto de la locución **en cuanto* (**en cuanto 'por lo que'*). Encontramos error en el uso del nexo *que* como introductor de la proposición subordinada sustantiva: **parece con 'parece que'*. También se detecta este error en las subordinadas causales, por ejemplo: **que* por *'porque, puesto que'*. Uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva (**que 'quienes'*, **que tenga 'quienes tengan'*, **cuales 'quienes'*). Asimismo, observamos omisión del transpositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (**personas quieren 'personas que quieren'*, **personas ponen 'personas que ponen'*).

Por otra parte, hallamos errores en la no utilización de *'o bien'* como nexo disyuntivo. Encontramos errores de uso del nexo *no obstante*, puesto que nunca puede ir seguido de la conjunción **pero* (**no obstante, pero voy... 'no obstante, voy...'*). Asimismo, observamos errores en la subordinada sustantiva por confusión entre el nexo subordinante de lugar *donde* y el pronombre *quien* (**donde 'quien'*). Hallamos errores por confusión en el uso del nexo explicativo: **cuando 'por eso'* (cambiar el adverbio de tiempo por el nexo explicativo), como en el siguiente ejemplo: **y todavía 'por eso'* (cambiar la locución por un nexo explicativo).

También encontramos problemas por uso erróneo del nexo de finalidad **para que*, en lugar del nexo *'aunque'*, y en lugar del nexo introductor de oraciones causales (**para que 'porque, puesto que'*). Encontramos error por uso incorrecto del nexo: **(hablar) que hacen 'hablar) de lo que hacen'*, así como: (**enque*, en lugar del nexo temporal *'cuando'*).

También se detectan errores por uso incorrecto del nexo causal **porque*, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo (en este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: *'mientras/ cuando/al tiempo que'*), y en lugar de un transpositor subordinado concesivo (como *'aunque, a pesar de que'*), así como en las subordinadas consecutivas (**porque* por nexos del tipo *'por lo que', 'por eso'*).

Asimismo encontramos errores por confusión entre oración principal y subordinada causal: **[...] por que le pusieron una multa 'le pusieron una multa porque [...]'*. Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe, aunque en algunos casos la razón es el nivel de lengua del informante.



Adverbios

Se detecta error por adición incorrecta del adverbio de negación **no* (trasformando por completo el sentido de la oración) y errores por omisión del adverbio de negación '*no*' (**Vengáis a vernos 'No vengáis a vernos'*). Las causas de estos errores son el nivel de lengua del informante y por descuido.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan errores por omisión de la perífrasis de obligatoriedad con el consiguiente cambio de significado: **estudian para aprobar 'deben estudiar si quieren aprobar'*. También detectamos errores por omisión de verbo copulativo: **pastas azules 'pastas son azules', *en el otoño bastante malo 'en el otoño es bastante malo'*. Consideramos el nivel de lengua causa de estos errores.

Sujeto

Hallamos un problema en el sujeto de la oración principal y en el de la subordinada: **yo 'Juan (él)'* (es el mismo). La causa de este error es el nivel de lengua del informante.

Pronombres

Respecto a los pronombres, observamos diferentes errores. Así pues, encontramos uso incorrecto del pronombre **cuya* en lugar del pronombre relativo referido a persona '*quien*'. También se observan errores por mal uso del pronombre relativo **el que* (**el que 'cuya antigüedad'*). En los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por sustitución del adjetivo relativo '*cuya*': **que su 'cuya', *que su edad 'cuya antigüedad'* (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*). Así como usar palabras insistentes en la construcción de relativo: **Cumes 'cuya antigüedad'*.



Por otra parte, encontramos errores por confusión entre pronombres personales tónicos con función de sujeto ‘yo’ y de complemento precedido de preposición *a mí. También error en el uso del pronombre *te (el complemento de confío es una oración subordinada, por lo que no es correcto el uso de este pronombre): **Confío te* por ‘*Confío en que*’. Detectamos confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **a ‘quien’*, **por ‘quien’*. Asimismo al hacer uso incorrecto de bien: **bien ‘quien’* (convierte una oración subordinada de relativo en agramatical). Señalamos como posibles causas el nivel de lengua de los informantes y la interferencia del árabe.

Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos bastantes errores por omisión de diferentes preposiciones. Así pues, se omite preposición introductora del complemento agente **por*. También en el siguiente ejemplo se omite dicha preposición: **Cuatro puntos ‘por cuatro puntos’* (causando un cambio en la función sintáctica). Detectamos omisión de la preposición ‘con’: **peores materiales ‘con peores materiales’* (esto provoca que pase a ser sujeto lo que es complemento circunstancial), de la preposición ‘en’, causando un cambio en la función sintáctica y una oración incoherente, por ejemplo: **Confío de ‘Confío en que’*, **confío que ‘Confío en que’*.

También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo, por ejemplo: **servir su país ‘servir a su país’*. Hallamos errores cometidos por uso incorrecto de preposición **para* (**para ‘cuando’*, **para ‘aunque’*, **para ‘porque, puesto que’*, **para ‘por eso’*). Así como problemas por el uso erróneo de la preposición **sin* en lugar de un nexo explicativo ‘por eso’. Errores por uso erróneo de la preposición **con* (en lugar de un nexo explicativo ‘por eso’). Destacamos el nivel de lengua e interferencia del árabe como posibles causas de este tipo de errores.

Construcciones comparativas

Hallamos errores en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo *mayor* cuando se le antepone más (**más mayor que ‘mayor que’*, **el mayor más ‘mayor que’*, **el que mas mayor que tu ‘mayor que el mío’*). Señalamos como causa de estos errores el nivel de lengua de los informantes.





Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos errores y vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase (**sus parques buenos* ‘*sus buenos parques*’, **la extranjera palabra* ‘*la palabra extranjera*’, **Cuando tuvo Juan el accidente* ‘*Juan tuvo el accidente cuando*’). También detectamos errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **se los no debes dar* ‘*no debes dárselos/ no se los debes dar*’, **vete no fuera* ‘*no te vayas fuera*’. Así como en la cadena hablada: **el tema del cuento es el amor cuyo el leyó* ‘*él leyó un cuento cuyo tema es el amor*’. Son causados principalmente por el nivel de lengua de los informantes.

Construcciones pasivas

Se han producido errores en las construcciones pasivas, hallamos secuencias incorrectas en el orden de los sintagmas, puesto que el complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva, y el sujeto de la activa el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: **Una tormenta [...] los campos* ‘*Los campos [...] por una tormenta*’. Debido al nivel de lengua de los informantes.

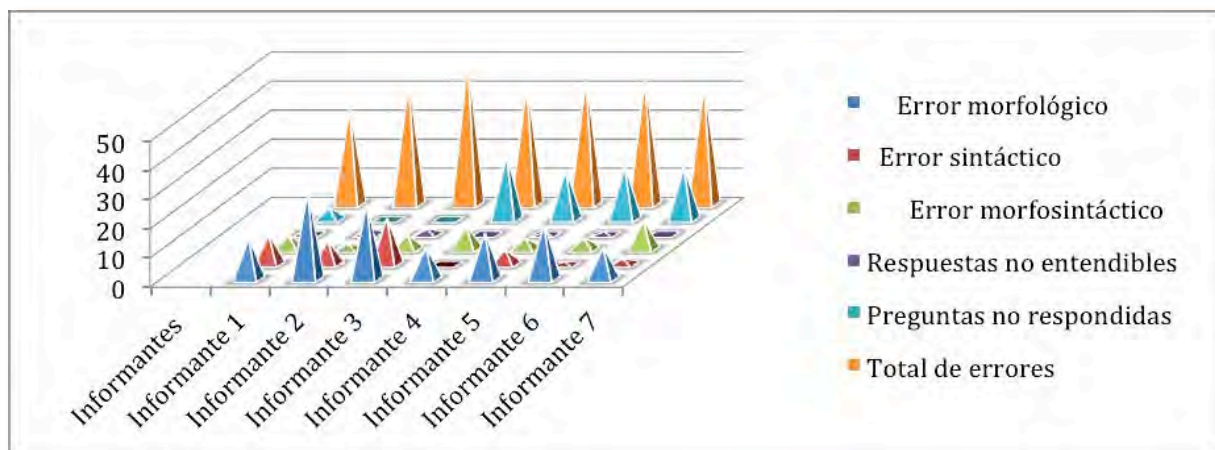
Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas destacamos las construcciones pasivas por desconocimiento, también la corrección de algunas formas verbales y la pregunta de convertir oraciones negativas. Asimismo se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. En relación con las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos.

También se produce falta de respuesta con las preguntas sobre el nexos copulativo *y*. Ocurre exactamente lo mismo con la pregunta sobre los nexos (*no obstante*). Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Finalmente, el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento.



Tercer curso



Errores morfológicos

En el análisis que hemos realizado de los textos de los informantes encontramos numerosos errores de nivel morfológico. Así bien, hallamos errores en el uso de pronombres y verbos. También en el uso de preposiciones, sustantivos, adjetivos, conjunciones y adverbios.

Pronombres

En lo que respecta al uso de los pronombres, hallamos diversos errores, por ejemplo: El pronombre debe ir antepuesto al verbo (**no veta debemos utilizar* por '*no te vayas*'). También encontramos errores por el uso innecesario e incorrecto del posesivo **su*. Respecto al pronombre átono *te*, encontramos su innecesaria adición (error cometido por descuido del informante). Asimismo encontramos error por omisión del pronombre '*te*' (debido al descuido del informante). Se observan errores por supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: **irá* por '*No te vayas*'. También encontramos algunos casos de leísmo, por ejemplo: **le* por '*lo*', **les* por '*los*'.

Por otra parte, encontramos errores por confusión entre pronombre personal de 2ª persona **te*, y el pronombre personal de 3ª persona '*le*'. También error por confusión en el uso del pronombre átono '*lo*': **el más importante en* por '*lo más importante en*'. Hallamos uso incorrecto del pronombre átono *se*: **se* por '*os*' (si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada), **se* por '*les*'.



Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres son debidos al nivel de lengua y variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

En relación con los sustantivos y adjetivos también encontramos bastantes errores morfológicos en los textos que hemos analizado. Por ejemplo, confusión en el sustantivo invariable paréntesis: **paréntisis* por '*paréntesis*' (al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable; cometido por descuido y por el nivel de lengua del informante). También destacamos la confusión en el sustantivo régimen, por ejemplo: **Regimén* por '*regímenes*', **Regimen* por '*regímenes*', **Régimén* '*regímenes*' (con la consecuente equivocación en la traslación acentual).

También se observan errores por uso incorrecto de dos sustantivos contiguos: **es un país civilización* en lugar de '*es un país*'. También errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo del* por '*cuyo*', **cuyas del* por '*cuyas*' (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición). Así como errores por confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo, por ejemplo: **comercial* por '*comercio*', **educativo* por '*educación*', **actualidad régimen* por '*actual régimen*' (en lugar de adjetivo el informante debe utilizar un sustantivo). La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Encontramos errores por omisión de artículos, por ejemplo: '*la*', '*los*' (artículo actualizador). También en: **turismo* por '*el turismo*', **comercial* '*el comercio*', **egipcios* por '*los egipcios*', **regímenes* '*los regímenes*'. Sin embargo, también detectamos errores por adición incorrecta del artículo, por ejemplo: (**el* '*Ø*'). También delante de comparativo: **al mejor* por '*a mejor*', **al peor* por '*a peor*'. La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.



Conjunciones y locuciones conjuntivas

Se detectan también errores en relación con las locuciones conjuntivas y conjunciones. Así pues, hallamos errores por confusión de categorías gramaticales, en lugar de la locución conjuntiva: '*no obstante*' ha utilizado el adjetivo **obstante*. También errores por elección errónea del nexo explicativo: **es que*, en lugar de '*por eso*'. La causa de estos errores se debe al nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Confusión entre adverbio y adjetivo, en lugar del adjetivo '*extraordinarios*' el informante ha utilizado de forma agramatical el adverbio **extraordinariamente*.

Preposiciones

Encontramos errores por uso incorrecto por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **con* '*por*', **a* '*para*', **Confío con que* por '*confío en que*', **Confío de que* por '*confío en que*' (el verbo confiar exige la presencia de la preposición en, pero se detectan errores debidos al fenómeno conocido como dequeísmo). También se observan errores por uso innecesario e incorrecto de la preposición **para* por '*a*'. Hallamos errores producidos por omisión de la preposición que expresa la procedencia: **después* '*después de*'. También se observan errores provocados por adición incorrecta de la preposición, por ejemplo: **con*, **a*, **de*, **al* en lugar de '*el*'. Estos errores son causados por el nivel de lengua y por la variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Errores en usos incorrectos al establecer la voz pasiva, al usar el pretérito perfecto simple de indicativo en lugar de presente de indicativo: **fueron construidas* '*son construidas*'.



Además encontramos errores en las pasivas, debido a que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga *fue arrasando ‘fueron arrasados’. Como ocurre en el siguiente ejemplo: **Se arrasó ‘fueron arrasados’* (en este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada *pasiva refleja*). Las causas de este tipo de errores verbales son consecuencia del nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, por ejemplo: **bailar ‘bailad’*. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la –d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo: **Reiros ‘reíos’* (la causa de este error es el nivel de lengua y la variedad del español). Asimismo encontramos errores en el imperativo con el verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade –g a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **No venáis, ‘No vengáis’* (causa de este error es el nivel de lengua).

También con el verbo *ir* se producen errores en el imperativo (**va* en lugar de ‘*ve*’, **vas* ‘*ve*’). Se observa también error por confusión del imperativo de los verbos *ir* y *venir*: **ven* en lugar de ‘*ve*’. Error en el uso del verbo *poder*, por ejemplo: Uso de **podriar* en lugar del condicional ‘*podrían*’ (debido al descuido del informante).

Tiempos verbales

En cuanto a los errores acerca de los tiempos verbales son bastante numerosos, los más destacados son originados por la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, se detectan errores en el uso de la forma verbal utilizada, por ejemplo: uso incorrecto del presente de indicativo en lugar del presente de imperativo: **va* por ‘*ve*’, **vas* por ‘*ve*’. Además se observan errores en el uso de presente de indicativo en lugar de infinitivo: **expresan ‘expresar’*. Asimismo en el uso erróneo del infinitivo en lugar del imperativo, por ejemplo: **bailar* en lugar de ‘*bailad*’. Como el uso del infinitivo en lugar del subjuntivo: **entregar* en lugar de ‘*entregue*’. También nos encontramos con la no marcación del uso incorrecto del verbo *ir*: **ves* por ‘*ve*’.



Se observan errores en el uso de la forma verbal correcta, por ejemplo: El participio del verbo romper es irregular: **ha rompido* por '*ha roto*', **he rato* por '*he roto*' (por descuido).

Asimismo hallamos errores en el uso del pretérito perfecto compuesto de indicativo en lugar del subjuntivo, por ejemplo: **han entregado* en lugar de '*entregue*'. También se detectan errores en el uso de indicativo en lugar de subjuntivo, por ejemplo: **entregas* en lugar de '*entregue*', **entrega* en lugar de '*entregue*', **entregan* en lugar de '*entregue*', **come* por '*coma, comiera, hubiese comido*', **no come* por '*no comáis*', **no subes* por '*no subas*', **no sube* por '*no subas*', **no viene* por '*no vengáis*', **irá* por '*vayas*', **no sube* por '*no subas*', **notevea* debemos utilizar '*no te vayas*' (además en este caso el informante ha confundido el verbo venir con el verbo ver), **no vea* por '*no vayas*', **no te vea* por '*no te vayas*'.

Encontramos errores en: **voy a comer* por '*coma, comiera, hubiese comido*' (indicativo del verbo *ir* +infinitivo del verbo *comer* por subjuntivo). Así como en el uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: **subiendo* por '*subía*'. También en el uso del imperfecto de subjuntivo en lugar del perfecto de indicativo y cambio de persona: **fuera* por '*fueron*'.

Por otra parte encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis, en este caso corresponde a la pauta '*Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*': **he previn* por '*hubieras prevenido*', **pre vienen* por '*hubieras prevenido*', **preveni* por '*hubieras prevenido*', **prevenía* por '*hubieras prevenido*', **viven* por '*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*'. También se detectan errores entre el presente de indicativo y el imperativo, por ejemplo: **vas* por '*ve*'.

Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo **traer*, en lugar del presente de imperativo '*trae*'. También se da este error en: **bailar* '*bailad*'. Hallamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No haced* por '*No hagáis*', puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así como en el uso incorrecto de la correlación temporal: **quiero* por '*quería*', **va* por '*iba*'. Encontramos también errores por confusión entre las personas gramaticales, por ejemplo: **no coma*, en lugar de '*no comáis*', **no vengas*, en lugar de '*no vengáis*'. Asimismo, hallamos errores en la segunda persona del pretérito perfecto simple: **llegastes* por '*llegaste*'.



También se producen errores por interferencia entre la 1ª y 3ª persona del indefinido: **leyé* por '*leí*'. Así como error en la construcción de la perífrasis modal, por ejemplo: **tratan lograr* '*tratan de lograr*'. Como ocurre al utilizar el imperativo en lugar del infinitivo: **tenemos que poned* por '*tenemos que poner*'. Error en la construcción perifrástica (**quieran que sienten* '*quieren sentir*'). También se detectan errores en la formación incorrecta de la perífrasis aspectual, por ejemplo: **va ser* por '*iba a ser*', **va mantener* por '*va a mantener*'. Como ocurre en la perífrasis aspectual de obligatoriedad: **debe estudiar* por '*debe en estudiar*'. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

En cuanto a los errores relacionados con la morfosintaxis, se observan problemas de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre el pronombre y su antecedente, entre participio y sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre la persona. Estos errores no son tan numerosos como los morfológicos y están causados fundamentalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

En lo que respecta a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan principalmente los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Tales como son los errores de discordancia de género entre determinante y núcleo, por ejemplo: **el madre* '*la madre*', **la presidente* '*el presidente*', **muchos problemas* '*muchos problemas*', **al economía* '*la economía*', **el aumenta* '*el aumento*', **del tasa* '*de la tasa*', **sus país* '*su país*', **la progreso* '*el progreso*', **un pregunta* '*una pregunta*', **las paises* '*los países*', **una páis* '*un país*', **unas problemas* '*unos problemas*'. Estos problemas pueden afectar a todo el sintagma nominal: **la mayor problema*, en lugar de '*el mayor problema*'.

También detectamos errores con la concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables (**todas regímenes* por '*todos regímenes*'). Así como errores por falta de concordancia de número con el núcleo (**algunos régimen* por '*algunos regímenes*'). Estos errores están causados por la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.



Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en plural y concordar en género masculino: **extraordinaria* por '*extraordinarios*', **extraordinario* '*extraordinarios*'. De tal modo, detectamos un problema específico en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyos pastas* '*cuyas pastas*', **cuyo pastas* '*cuyas pastas*', **un cuenta cuya tema* '*un cuento cuyo tema*'. Asimismo se observan errores por la discordancia de número con el sustantivo: (pueblo) **egipcios* por '*egipcio*'. También encontramos falta de concordancia de género del adjetivo: **bueno* por '*buena*', **guapa* por '*guapo*'. Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia pronombre-antecedente

Encontramos errores provocados por la discordancia en número entre el pronombre y su antecedente (caramelos): **lo* '*los*' (siendo la interferencia del árabe la causa de este error). También se observan errores por falta de concordancia de género con el antecedente: (**personas*) *ellos* '*(personas) ellas*'. Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia participio-sujeto

Hallamos asimismo errores por falta de concordancia del participio en género y número, por ejemplo: **son construido* por '*son construidas*', **son contruidos* por '*son construidas*'. Otros errores que hemos detectado son por falta de concordancia de número del participio, por ejemplo: **fueron arrasado* por '*fueron arrasados*'. La causa es la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Concordancia sujeto-verbo

Encontramos errores por falta de concordancia de número entre sujeto y verbo, por ejemplo: **Los campos fuera arrasado* '*Los campos fueron arrasados*', **Los campos fue arrasando* '*Los campos fueron arrasados*'. Las causas son la interferencia del árabe y el nivel de lengua.



Concordancia de persona

Hallamos también errores debidos a la falta de concordancia entre persona, por ejemplo: **quien tengan* ‘*quienes tengan*’, **quienes tenga* ‘*quienes tengan*’.

Errores sintácticos

Los errores sintácticos que hemos detectado en los textos de los informantes son destacables pero no llegan a ser tan numerosos como los de nivel morfológico. Así pues, observamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos, adverbios, pronombres y preposiciones. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son principalmente la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, encontramos errores en el uso de la conjunción condicional en lugar de la concesiva: **si* por ‘*aunque*’. También se observan errores en los nexos en las proposiciones subordinadas sustantivas, por ejemplo: **donde* ‘*si*’, **como* ‘*si*’, **que* ‘*si*’ (se emplea el nexo *si* como introductor del complemento directo), **con que* ‘*quien*’ (incorrecto de preposición más pronombre relativo en lugar del relativo referido a persona). Como errores por la confusión entre el nexo subordinante temporal *cuando* y el pronombre *quien*: (**cuando* ‘*quien*’). Erro en el uso del nexo **si* (propio de oraciones condicionales), pero en las subordinadas consecutivas no corresponde, por ejemplo: **si* por nexos del tipo ‘*por lo que*’.

Incurren en errores al sustituir el nexo copulativo *y*, por ejemplo: **por eso* por ‘*pero*’ (el informante ha utilizado el nexo explicativo **por eso* y ha omitido el adverbio de negación, trasformando por completo el sentido de la oración. Debemos cambiarlo por un nexo adversativo). Hallamos errores en la locuciones conjuntivas, por ejemplo: por uso erróneo del adverbio **sí* en lugar del nexo concesivo ‘*aunque*’. También se detectan errores por uso incorrecto de la conjunción adversativa *sino*. Confusiones entre nexos concesivos y nexos causales, por ejemplo: **aunque* por ‘*porque, como*’, **porque* por ‘*aunque*’. Uso incompleto del nexo **que* erróneo como introductor de oraciones causales.



Por otra parte, hallamos uso erróneo del nexo relativo, por ejemplo: **cuánto*, en lugar de *'que'*, **que* por *'quienes tengan'* (uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva). Se observan errores en la no utilización de *'o bien'* como nexo disyuntivo. Detectamos coordinación errónea en oración introducida por *no* que niega dos términos: (**y 'ni'*). Finalmente, hallamos errores en la utilización del nexo explicativo: **cuando 'por eso'* (debemos cambiar el adverbio de tiempo). Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe y el nivel de lengua del informante.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observa error por omisión: de verbo copulativo (**en egipto turismo 'en Egipto es el turismo'*). Consideramos el nivel de lengua como causa de este error.

Adverbios

Encontramos errores por omisión del adverbio de negación, dando lugar a una oración de significado contrario al pedido en la pregunta: (**irá 'no vayas'*). También errores al anteponer el adverbio *más* al adjetivo comparativo *mejor* (**espero que más mejor 'espero que mejore'*). Debido al nivel de lengua de los informantes.

Pronombres

Respecto a los pronombres, encontramos diferentes errores. En los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por uso erróneo: **el que* en lugar de *'cuya antigüedad'*. Confusión entre el antecedente y el objeto poseído, por ejemplo: **cuyo del cuento 'cuyo tema'*, **cuyas del libro 'cuyas pastas'*. También se detectan errores por uso incorrecto del pronombre (**cual* en lugar del pronombre relativo referido a persona *'quien'*), lo mismo ocurre con el pronombre *quien* (**quien* por nexos del tipo *'por lo que'* *'por eso'*). Asimismo encontramos error por omisión del pronombre personal átono *'se'*. Estos errores son a causa del nivel de lengua de los informantes.



Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos errores por omisión de la preposición necesaria *por*: **cuatro punto* por ‘*por cuatro puntos*’. También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo. Asimismo, se detectan errores de omisión de la preposición *en*: **Confío de* ‘*Confío en que*’ y de la preposición *con*: **peores materiales* ‘*con peores materiales*’. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos orden erróneo de las palabras en oración coordinada adversativa: **pero a el contrario pasó* ‘*pero pasó al contrario*’. También detectamos errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **Qué has le regalado*, ‘*qué le has regalado*’. Así como en la cadena hablada, por ejemplo: **no obstante* estudió mucho, no contestó el examen ‘*estudió mucho, no obstante, no contestó el examen*’ (la locución conjuntiva debe unir las dos proposiciones). Son causados por la interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos, encontramos mayor ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis* por desconocimiento en ocasiones. En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento, lo mismo ocurre con las construcciones pasivas, como ocurre en la corrección de algunas formas verbales. Acerca de los verbos, debemos destacar la falta de respuesta en las preguntas sobre verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo reír, y otras formas de los verbos como es: romper. También se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas.

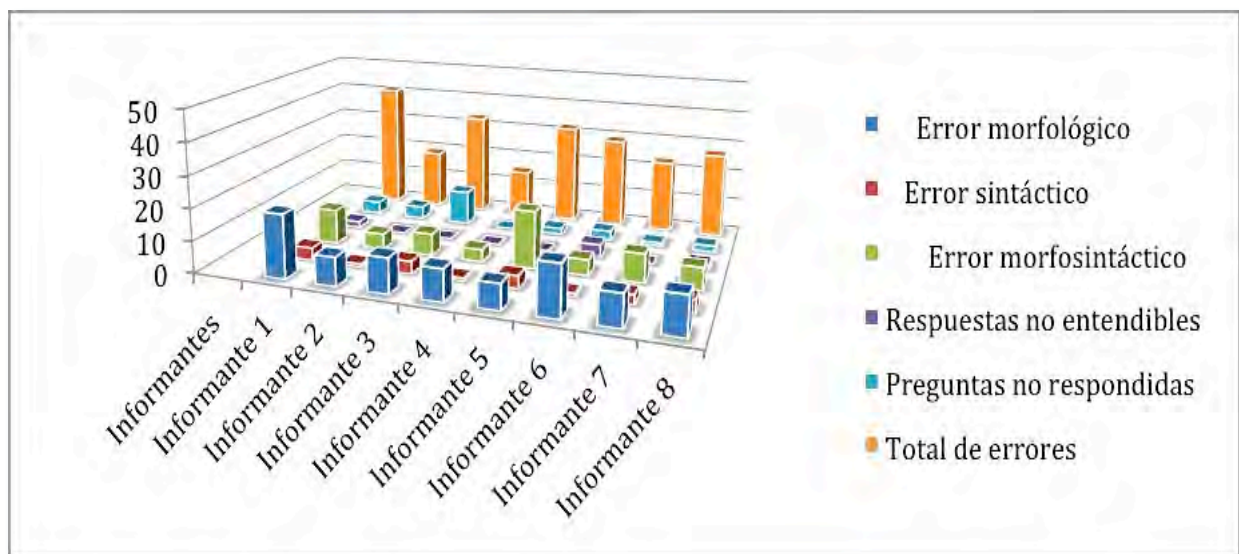


Asimismo, se desconocen los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas (si, que, quien). En cuanto a las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos. Así pues, sucede exactamente lo mismo con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*. Al igual que con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*.

Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Finalmente, debemos señalar que el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento entre los informantes.



Cuarto curso



Errores morfológicos

Dentro de este nivel encontramos numerosos errores en los textos de los informantes. Hallamos bastantes errores relacionados con pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos junto con el uso de los determinantes y artículos. Asimismo encontramos dificultades en las locuciones conjuntivas.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, detectamos diferentes errores en los textos de este grupo de informantes. Así pues, encontramos errores en el uso incorrecto del pronombre átono *le* en lugar del pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada (*le* por *os*). Por ejemplo: **¡Cuánto dinero le habéis gastado!* '¡Cuánto dinero *os* habéis gastado!'. Asimismo detectamos errores en el uso incorrecto del pronombre personal átono **les*, en su lugar debemos utilizar su variante contextual '*se*'. Ocurre lo mismo con el uso incorrecto del pronombre de 2ª persona de singular **te*, por '*os*', como en el uso inadecuado del pronombre de 1ª persona **me*, en lugar de '*les*' (**A los niños me gustan los caramelos* '*A los niños les gustan los caramelos*'). Además detectamos errores en relación con el uso incorrecto del pronombre de 2ª persona **vos* (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por '*os*'.



También hallamos errores en el uso incorrecto del pronombre átono *lo* (loísmo): **lo has regalado* en lugar de '*le has regalado*' y observamos algún caso de leísmo (**le* por '*lo*'). Por lo que respecta al pronombre *se*, encontramos errores de adición innecesaria del pronombre de tercera persona: **se ubicada* '*ubicada*', como ocurre en la adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo *cambiar*: **se cambia* '*cambia*', **se recupera* '*recupera*'. Así como se detectan errores por adición incorrecta del pronombre **ti*.

En cuanto a errores por omisión, hallamos errores por omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: **divertir* '*divertirse*', **liberar* '*liberarse*', como ocurre en: **no quiero alargar* '*no quiero alargarme*' (con el consiguiente cambio de régimen verbal y de significado). También encontramos errores por confusión en el antecedente del relativo: **cuyo del libro* '*cuyo tema*'.

Por otra parte, se observa confusión entre el pronombre tónico: **él*, y el átono '*le*', **ellos y los átonos* '*se-los*'. Encontramos errores en el uso erróneo del pronombre posesivo (**vuestra* por el pronombre átono '*os*') y también en la pronominalización incorrecta del verbo: **se aumentan* '*aumentan*'. Estos errores con los pronombres son debidos principalmente al nivel de lengua de los informantes y a la variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

Encontramos errores tales como: confusión en el sustantivo *régimen* (**regimen* por '*regímenes*') con la consecuente equivocación en la traslación acentual. En cuanto a los adjetivos, se detectan errores por construcción errónea del superlativo relativo en relación a otras entidades, constituido por la estructura: artículo + más + adjetivo + (de todos): **más bonito baís en* '*el más bonito de*', **más bonito país en* '*el más bonito de*'. También hallamos errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo el* '*cuyo*', **cuyo las* '*cuyas*' (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.



Determinantes

Encontramos problemas en relación a los determinantes producidos por omisión: *civilización ‘una civilización’ (causado por el nivel de lengua), *(...) *por tormenta* en lugar de ‘(...) *por una tormenta*’ (por descuido del informante).

Artículos

Se han detectado errores por omisión del artículo ‘*el*’ y por omisión ante sustantivo abstracto: *caos ‘*el caos*’. También por mal uso del artículo: **el*, en lugar del indefinido ‘*un*’ y por adición errónea de artículo **el*.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Hallamos errores debidos al uso de las locuciones conjuntivas: **Por eso* ‘*aunque*’ (aunque se trata de una locución conjuntiva no podemos darla por válida, ya que altera por completo el sentido de la proposición. Entraríamos en el nivel semántico). Este error es debido al nivel de lengua.

Preposiciones

Encontramos bastantes errores en relación con el uso de las preposiciones. Por ejemplo, por adición innecesaria de preposición y artículo: **al peligro* por ‘*peligro*’. También hallamos errores por adición incorrecta de la preposición **a* y de la preposición **de*. Asimismo se detectan errores por uso incorrecto de preposiciones, por ejemplo: **Confío de que*, por ‘*confío en que*’ (el verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, pero se detectan errores debidos al fenómeno conocido como dequeísmo), **a* por ‘*para*’, **en* por ‘*a*’, **con* en lugar de ‘*por*’, **a* en lugar de ‘*por*’. Hallamos errores por confusión en el uso de la preposición *por*: **estoy agradecida que* ‘*estoy agradecida por*’ (el hecho que motiva la gratitud se expresa por medio de un complemento con *por* o, menos frecuentemente, *de*). La mayoría de estos errores son causados por el nivel de lengua y por la variedad del español.



Verbos

La causa que origina los errores verbales es el nivel de lengua de los informantes, y encontramos diversos tipos de errores:

Hay usos incorrectos al formar pasivas reflejas innecesarias, puesto que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: **se arrasó* por '*fueron arrasados*' (cuya causa es la variedad del español).

Verbos irregulares

Encontramos errores por confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo: **Reíros* por '*reíos*' (debido al nivel de lengua y a la variedad del español). En el verbo *ir* se dan también errores en el imperativo (**vas* en lugar de '*ve*'). Error de concordancia en las personas verbales (*Venid*): **No venga* por (venid) '*no vengáis*'. Asimismo, se dan errores por confusión del verbo *venir* con el verbo *ver*, por ejemplo: en lugar de **no ves*, debemos utilizar '*no te vayas*'. También encontramos errores en el uso del verbo *ir*, por ejemplo: **vas* en lugar de '*ve*'.

Tiempos verbales

Hallamos errores en el uso de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **entrega* en lugar de '*entregue*', **entregáis* en lugar de '*entregue*', **entrego* en lugar de '*entregue*', **entregas* en lugar de '*entregue*', **Como* por '*coma, comiera, hubiese comido*', **recupera* por '*recupere*'. Así como errores por uso de imperfecto de indicativo por presente de subjuntivo: **volvía* por '*vuelva*'.



También advertimos errores en el uso subjuntivo por indicativo: **insistas* ‘*insistes*’, en las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta: ‘Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’: **habría prevenido* por ‘*hubieras prevenido*’, **prevenga* por ‘*hubieras prevenido*’, **prevenía* por ‘*hubieras prevenido*’, **hayan prevenido* por ‘*hubieras prevenido*’, como ocurre en: **vivirán* por ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*’, **vivían* por ‘*vivieran*’, **habría vivido* por ‘*vivieran*’, **viven* por ‘*vivieran*’, **vivieren* por ‘*vivieran*’ (deben ajustarse a la pauta).

Por otra parte, detectamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No subid*, ‘*No subáis*’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Asimismo encontramos errores en el uso de indicativo en lugar de infinitivo: **estudian* por ‘*estudiar*’ (construcción perifrástica de obligatoriedad errónea **estudian* ‘*deben estudiar*’), **soy* por ‘*ser*’. Así como errores por falta de correlación temporal: **cambia* por ‘*cambio*’, **recupera* por ‘*recuperará*’, **pasa* por ‘*pasen*’.

También hallamos errores por mal uso del tiempo verbal, por ejemplo: **pueden* por ‘*podrían*’. Detectamos errores por el mal uso de la construcción perifrástica **se están siendo* en lugar de ‘*son*’ (indicativo). Error entre el presente de indicativo y el presente de imperativo, por ejemplo: **vas* por ‘*ve*’. También errores en la modalidad apelativa está representada por el imperativo: **traer* ‘*trae*’ (*infinitivo por indicativo*) y errores por mal uso del infinitivo en lugar de subjuntivo: **transformar* en lugar de ‘*transformen*’. El nivel de lengua es la causa de estos errores.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre la persona. Estos no son errores tan numerosos como los morfológicos, y están causados por la interferencia del árabe.



Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, debemos destacar que son bastante frecuentes entre los informantes los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así pues, encontramos errores en el sustantivo (**(dirección) incorrecto* '*(dirección) incorrecta*'), también de género entre el determinante y el núcleo (**los clases* '*las clases*', **las saludes* '*los saludos*', **el frase* '*la frase*', **una país* '*un país*', **el significada* '*el significado*', **esta país* '*este país*', **otros provincias* '*otras provincias*', **el leche* '*la leche*', **la mejor* '*el mejor*', **las campos* '*los campos*', **las accidentes* '*los accidentes*'). Como ocurre con la discordancia de género con el sustantivo *problemas*: **políticas* por '*políticos*'.

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por '*La aguja*'). Asimismo encontramos problemas de concordancia, puesto que el sintagma nominal al que debe sustituir (*caramelos*) es masculino plural, tiene que concordar con él, por ejemplo: **le* por '*los*', **lo* por '*los*'. Hallamos la misma falta de concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables: **las paréntesis* '*los paréntesis*', **las régimenes* '*los regímenes*'. Así como la falta de concordancia de género: **del palabra* por '*de la palabra*'. Encontramos también, discordancia de género entre núcleo y adyacente, por ejemplo: **país hermosa* '*país hermoso*', **regiones bonitos* '*regiones bonitas*', al igual que entre los adjetivos coordinados y referidos al sustantivo *gentes*: **bondadosas y generosos* por '*bondadosas y generosas*'. También se detecta discordancia de número, por ejemplo: **del estados* '*de los estados*', **estados europeo* '*estados europeos*', **diferente* '*diferentes*', **del régimenes* '*de los regímenes*', **paise árabes* '*países árabes*'.

Concordancia adjetivo-sustantivo

En relación con los adjetivos y los sustantivos, la interferencia del árabe es la principal causa de estos errores, tales como: error al cambiar el adjetivo propuesto y en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino e ir en plural, por ejemplo: **perfecta* por '*extraordinarios*', **extraordinar* por '*extraordinarios*', **pepalejo* por '*extraordinarios*', **fuerte* por '*extraordinarios*', **sobresaliente* por '*extraordinarios*'.



Asimismo hallamos errores en el uso de **cuyo**, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*'. También lo vemos en: **cuyos pastas* '*cuyas pastas*' (falta de concordancia). Detectamos errores por falta de concordancia de número, por ejemplo: **cada años* en lugar de '*cada año*', así como por falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: **bonita (país)* '*bonito*'.

Concordancia participio-sujeto

Encontramos errores de concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: **fueron construyido* por '*fueron construidas*', **son constreidos* por '*son construidas*', **arrasado* por '*arrasados*', **son construidos* por '*son construidas*', **son construyido* por '*son construidas*'. También se detectan errores por falta de concordancia de género, por ejemplo: **ubicada* por '*ubicado*' (participio pasivo). La causa es la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto-verbo

La falta de concordancia de número entre sujeto y verbo también es causa errores, por ejemplo: **Los campos fue arrasado* '*Los campos fueron arrasados*', **viene [...] muchas personas* por '*vienen [...] muchas personas*', **(las comas) indica* '*(las comas) indican*'. Así como la falta de concordancia con el antecedente, por ejemplo: **(la lecha) lo bebo* por '*(la leche) la bebo*'.

Concordancia de persona

La discordancia de persona entre sujeto y verbo también conlleva a errores, por ejemplo: **quien tengan* '*quienes tengan*', **juega* '*juegan*', **engaña* '*engañan*', **está* '*están*', **tenga* por '*tengan*'.



Errores sintácticos

Hemos analizado diferentes errores relacionados con la sintaxis, siendo menos numerosos que los errores morfológicos y los morfosintácticos. Así pues hallamos errores en relación con los nexos y conjunciones, verbos y pronombres. También hay errores en la realización de construcciones comparativas. En algunas frases hay errores en el orden de las palabras.

Nexos y conjunciones

Los errores sintácticos en relación con nexos y conjunciones, también debemos mencionarlos, por ejemplo: confusión entre el nexo explicativo y el adversativo: **por eso* en lugar de *'pero'*, entre el nexo subordinante de lugar y el pronombre: **donde* por *'quien'*. También encontramos errores por el uso erróneo del nexo que expresa dos acciones simultáneas **mientras*, en lugar del nexo temporal *'cuando'*, **mientoras* por *'cuando'*.

Asimismo se detectan confusiones entre nexos causales y consecutivos: **Para que* por *'porque'*. Así como error por uso incompleto del nexo **que* erróneo como introductor de oraciones causales: **que* por *'porque, puesto que'*. También hallamos uso incorrecto de la conjunción copulativa y: **y 'quien'* (puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva). Se manifiesta también error en el uso del nexo *si* como introductor del complemento directo en la proposición subordinada sustantiva: **María no sabía quien...* *'María no sabía sí...'* (**quien* por *'sí'*). Estos errores son causados el nivel de lengua del informante y la interferencia del árabe.

Verbos

Los errores sintácticos relacionados con el verbo, se detecta omisión de verbo copulativo: **clima muy interesante* *'clima es muy interesante'*. La causa de este tipo de errores entre los informantes es el nivel de lengua.



Pronombres

En cuanto a los pronombres, encontramos diferentes errores. Algunos por omisión del pronombre relativo '*que*', necesario para introducir la oración subordinada adjetiva. También se usa incorrectamente el pronombre relativo **el que* '*los que*' (referido a "países árabes"). Asimismo encontramos otros errores por uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva: **que* por '*quienes tengan*'. Las causas de estos errores son la interferencia de la lengua árabe y el insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

En lo relativo a las preposiciones, se detectan errores por omisión de la preposición necesaria *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de 'cuatro puntos': **de cuatro puntos* por '*por cuatro puntos*'. También se omite la preposición '*en*', causando un cambio en la función sintáctica e incoherencia oracional (**Como los comienzos de la rebelión* por '*como en los comienzos de la rebelión*'), otro ejemplo de esta omisión: **Confío que* por '*Confío en que*'. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Construcciones comparativas

Encontramos errores en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo comparativo sintético *mayor* por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: **más mayor que* '*mayor que*'.

Orden de palabras dentro de la frase

Hallamos errores por orden incorrecto en la cadena hablada, puesto que el relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: **dejáme cuyo libro* por '*Déjame el libro cuyas pastas*'. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.



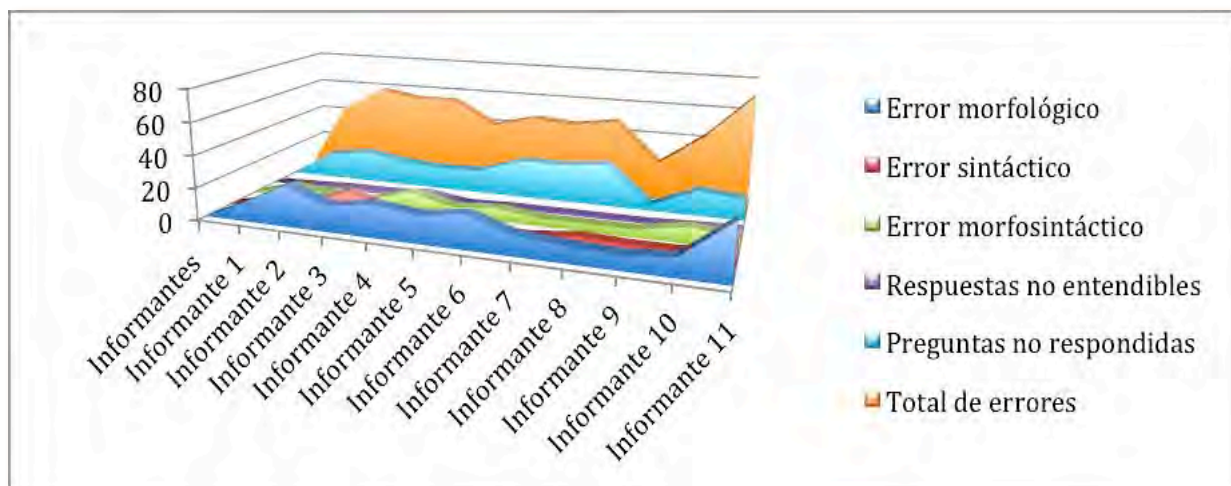
Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas sobre la corrección de algunas formas verbales, destacamos el desconocimiento de otras formas de los verbos: *comer*, *ir*, *subir* y *romper*. Así pues, la ausencia de respuesta en las preguntas acerca del nexo copulativo y también se deben al desconocimiento de los informantes. Asimismo, las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Como ocurre en el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* lo que provoca también omisión de la respuesta. Así pues, el desconocimiento también es la causa de la falta de respuesta en la pregunta del nexo *o bien y no obstante*, al igual que en la pregunta de construcciones pasivas. También hallamos preguntas omitidas por desconocimiento de los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas, como pasa en el caso de *quien* y en la pregunta de empleo de relativos (*cuya* y *quienes*).



4.16.4 Universidad de Helwan.
Facultad de Letras

Segundo curso



Errores morfológicos

Los errores de nivel morfológico analizados en los textos de los informantes son bastante numerosos. Especialmente encontramos errores relacionados con verbos y pronombres. Se detectan también errores en el uso de las preposiciones, así como los sustantivos y adjetivos, al igual que ocurre con los determinantes. También en las conjunciones y adverbios hallamos errores vinculados con el campo morfológico.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, encontramos sucesivos errores en este grupo de informantes, por ejemplo: en el uso incorrecto del pronombre átono *le* (no hay un contexto que lo justifique) en lugar del pronombre de 2ª persona del plural en su forma apocopada (*le* por *os*): **¡Cuánto dinero le habéis gastado!* '*¡Cuánto dinero os habéis gastado!*'. Observamos la utilización errónea del pronombre átono **se*, puesto que no precede a ningún pronombre de acusativo de tercera persona, por ello se debe cambiar por '*le*': **¿Que has se regalado?*, '*¿qué le has regalado?*'. También hallamos errores con la adición incorrecta de **les* y con la omisión de este pronombre átono exigido por el verbo: **gusta les gusta*'. Se produce un uso erróneo del pronombre personal tónico **vosotros* por el pronombre átono '*os*': **¡Cuánto dinero vosotros habéis gastado!* '*¡Cuánto dinero os habéis gastado!*'. Asimismo se detecta un uso incorrecto del pronombre de 2ª persona **vos* (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por '*os*'.

Además encontramos supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: **No vayas en lugar de 'No te vayas'*, **enfrenta* en lugar de *'se enfrenta'*. Hallamos también, la omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo, con el consiguiente cambio de régimen verbal y de significado: **el sector turístico deteriora mucho 'el sector turístico se deteriora mucho'*. Respecto al pronombre átono *te*, encontramos su innecesaria adición en verbo no pronominal: **te insistes 'insistes'*. También detectamos uso erróneo de la acepción pronominal del verbo: **me hablo 'hablo'*.

Por otra parte, hallamos uso del pronombre inadecuado: **que* en lugar de *'cuyo'*. También se observa algún caso de loísmo (**lo has regalado* por *le has regalado*). Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres se deben al nivel de lengua.

Sustantivos y adjetivos

Se detectan diferentes errores en los sustantivos y adjetivos. Por ejemplo, confusión entre sustantivo y verbo: **reunion 'reúnen'*, o en el sustantivo invariable paréntesis: **Paréntesises 'Paréntesis'*, **turistos 'turistas'*. También, debemos señalar la confusión en el sustantivo régimen (**Régimen* por *'regímenes'*) con la consecuente equivocación en la traslación acentual. Además hallamos confusión en el uso de los adjetivos, por ejemplo: **grande cultura 'gran cultura'* (el adjetivo grande se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino), o en el caso de: **electo presidente 'presidente electo'* (se trata de un adjetivo relacional, por tanto, no puede anteponerse al sustantivo). También en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo su tema 'cuyo tema'* (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, ya expresa posesión, por lo que no es correcto repetir el posesivo).

Asimismo, encontramos apócope incorrecta del adjetivo, ya que se apocopa en la forma mal cuando precede a un sustantivo masculino singular: **es muy mal 'es muy mala'*. La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Determinantes

Respecto a los errores cometidos en los determinantes, detectamos dificultades evidentes por omisión de determinante, por ejemplo: **perfecto lugar* ‘*un perfecto lugar*’, **pueblo* ‘*un pueblo*’. También encontramos problemas en la adicción incorrecta de numeral ante indefinido: **un algo importante* ‘*algo importante*’. La causa de estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Hemos detectado errores por omisión de artículos, por ejemplo: **Cairo* ‘*El Cairo*’ (que en este caso forma parte del nombre propio), **turistas* ‘*los turistas*’, **de estado* ‘*del estado*’, también la omisión del artículo actualizador: **renta* ‘*la renta*’, **temple* ‘*el templo*’, **Lagren Esfinge* **lugares* ‘*los lugares*’. Sin embargo, hallamos errores por adicción incorrecta del artículo, por ejemplo: **del turismo* ‘*de turismo*’, y por adicción innecesaria: **los lugares como* ‘*lugares como*’. La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos también claras dificultades en relación con las locuciones conjuntivas y conjunciones, puesto que los informantes no han respondido a la pregunta y cuando lo han hecho ha sido de forma incoherente. Así pues, hallamos errores en la confusión del nexos disyuntivo *o bien* con la interjección *¡oh bien!*, como en el uso innecesario e incorrecto de la conjunción **que*. También en el uso incorrecto del nexos **sin embargo* ‘*sin embargo*’ (por lo que habría que eliminarlo) y del nexos causal incompleto: **a cause de* ‘*a causa de que*’. La causa de estos errores se debe al nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Encontramos errores relacionados con la confusión entre la locución preposicional que introduce el complemento que expresa el tema de que se trata y el adverbio que significa en lugar próximo: **acerca de* ‘cerca de’. También se detectan errores en el uso incorrecto de los adverbios de cantidad contiguos: **mucho algo* ‘mucho’. Así como confusión de las categorías gramaticales verbo y adverbio. La causa de estos errores es el nivel de lengua.

Preposiciones

En cuanto a los errores detectados en el uso de las preposiciones son bastante numerosos. Encontramos usos incorrectos por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **a* ‘por’, **Confío a* ‘Confío en’, **de* ‘en’, **en* ‘de’, **en todo el mundo* (que indica localización) en lugar de **de todo el mundo* (que indica procedencia, origen), **de* ‘a’, **de* ‘por’ y uso innecesario e incorrecto de la preposición **para*. También hallamos errores producidos por omisión de la preposición que expresa la procedencia: **después* ‘después de’. Detectamos errores por adición de preposición: **de de* ‘de’ (siendo la causa el **descuido**), **con español* ‘español’, así como de la preposición **a*. Son errores causados por el nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Errores en usos incorrectos al establecer la voz pasiva, al usar el presente de indicativo voz activa en lugar del mismo tiempo en voz pasiva: **construyen* ‘son *construidas*’. También errores en las pasivas reflejas innecesarias, debido a que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: **se arrasaron* ‘fueron *arrasados*’. Las causas de este tipo de errores verbales son consecuencia del nivel de lengua.

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la *-d* final: **reiros* por '*reíos*' (*la causa de este error es el nivel de lengua y variedad del español*). También encontramos errores en el imperativo con el verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade *-g* a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **No venéis*, por '*No vengáis*' (*causa del error nivel de lengua*). Asimismo se han detectado errores de uso incorrecto de la forma del verbo *poder*, aunque se utiliza en el habla popular de algunas áreas americanas: **puedeis* en lugar de '*podéis*' (*la causa de este error es el nivel de lengua y la variedad del español*).

Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales los errores más destacados que se detectan provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada **ves*, en lugar del presente de imperativo '*ve*'. De tal modo, al emplear **avitan* en lugar de '*evitar*', también están incurriendo en un error del uso de la forma verbal, lo mismo ocurre al utilizar **establecemos* en lugar de '*establecer*', **perfeccionamos* en lugar de '*perfeccionar*', **rompí* en lugar de '*he roto*'. Como sucede con el mal uso de forma verbal flexiva en lugar de infinitivo: **conoceís* '*conocer*'. También en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **No ve* '*No vayas*'.

Además, hallamos errores en el uso de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **entrega* en lugar de '*entregue*', **habla* '*hable*', así como en el uso de subjuntivo en lugar de indicativo: **viva* '*vive*'. Encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta '*Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*': **previenes* '*hubieras prevenido*', **he prevenido* '*hubieras prevenido*', **vivían* por '*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*'.

Hallamos error entre el presente de indicativo y el imperativo, por ejemplo: **vamos 've'*, **vas 've'*. Asimismo detectamos errores en el uso del verbo *ayudar* que exige un complemento con *a*, si lo que le sigue es un infinitivo: **ayudan aumentar 'ayudan a aumentar'* (causa la interferencia del árabe). También encontramos errores en el uso del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: **Confío a 'Confío en'*. Así como error en el uso del verbo *obligar*, en su acepción de 'forzar [a alguien] a que haga algo', se construye con un complemento directo de persona y otro complemento introducido por *a*, que expresa la obligación: **para obligar [...] que 'para obligar [...] a que'*.

Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo **traer*, en lugar del imperativo *'trae'*. También se da este error en: **bailar 'bailad'*. De tal modo, se detectan errores en el uso de infinitivo en lugar de indicativo: **quedarse 'se quedan'*. Hallamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No haced, 'No hagáis'*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. También vemos este error en **no subes*, ya que debemos utilizar *'no subas'*. Asimismo encontramos errores por empleo incorrecto del infinitivo por subjuntivo: **salir 'saliera'*, **dejar 'dejara'*. Errores por empleo incorrecto de la forma personal **llama*, en lugar del participio *'llamado'*.

También errores en la falta de concordancia temporal, por ejemplo: **salían 'salen'*, **me encerré 'se encerró'*. Así como en el uso inadecuado de la correlación temporal: **quiere [...] hablo 'quiere [...] habla' 'quiero [...] hablo'*, **suspendí 'suspendo'*, **es [...] dijo 'es [...] dicen'*, **visitamos 'visitan'*. Se detectan errores por confusión entre la 2ª persona del pretérito perfecto simple y la 1ª del presente de subjuntivo: **entregaste 'entregue'*, también se encuentra otro error en la persona verbal: **entregues 'entregue'*. Así como en el uso de perífrasis en lugar de imperativo y cambio de persona verbal: **voy a comprar 've a comprar'*.

Hallamos también errores por mal uso de presente en lugar de infinitivo: **visitan 'visitar'* y de infinitivo en lugar de presente: **enfrentar 'enfrentan'*. Las causas de estos errores son el nivel de lengua, la variedad del español y la interferencia del árabe.

Errores morfosintácticos

En relación con los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre el pronombre y el verbo, entre participio y sujeto, entre el sujeto y el verbo y entre la persona. Estos errores son menos numerosos que los morfológicos y están causados principalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan por su número los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así, encontramos errores en el número del sustantivo (**principales recurso* ‘*principales recursos*’) o de género en el determinante (**muchas lugares* ‘*muchos lugares*’). Entre los errores en el género del determinante, hallamos el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona (**El aguja* por ‘*La aguja*’). También se dan problemas con la concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables (**las régimenes* ‘*los regímenes*’). Los problemas de concordancia pueden afectar a todo el sintagma nominal (**el Tahir plaza* ‘*la Tahir plaza*’).

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos problemas en la correcta concordancia del sustantivo con el adjetivo: **pueblos turística* por ‘*pueblos turísticos*’, **turismo religiosa* ‘*turismo religioso*’. Es un error causado por la interferencia del árabe. También lo son los errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino: **extraordinarias* por ‘*extraordinarios*’. Asimismo detectamos un problema específico en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo pastas* ‘*cuyas pastas*’. Por otro lado, hay otro error morfosintáctico resultante de la discordancia del atributo: **perfecto* ‘*perfectos*’, **amable* y *inteligente* ‘*amables e inteligentes*’. En general, podemos decir que todos estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia pronombre-verbo

Hallamos asimismo errores de concordancia entre el pronombre personal con el verbo en forma personal de la perífrasis verbal **voy a casarse* ‘*voy a casarme*’. También entre los pronombres personales **debemos (que) portarse* ‘*debemos portarnos*’. Las causas son la interferencia del árabe y nivel de lengua.

Concordancia participio-sujeto

Hallamos errores de concordancia del participio con el sujeto: **arrasado* ‘*arrasados*’. La causa es la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto-verbo

La concordancia entre sujeto y verbo también provoca errores. Así pues, detectamos **el turismo también aumentamos* ‘*el turismo también aumenta*’, ** las acciones [...] quita* ‘*las acciones [...] quitan*’, ** los expertos dijo* ‘*los expertos dijeron*’. Las causas son la interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Concordancia de persona

La falta de concordancia entre persona también conlleva a errores, por ejemplo: **me gusta todas* ‘*me gustan todas*’, **quien tengan* ‘*quienes tengan*’.

Errores sintácticos

Detectamos diversos errores sintácticos. Entre ellos, observamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos, pronombres y preposiciones. También hay errores en la formulación de construcciones comparativas y oraciones en voz pasiva. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se puede observar diferentes errores de los informantes, por ejemplo confusiones entre nexos causales y modales (**Le pusieron una multa como circulaba a velocidad excesiva* 'Como circulaba a velocidad excesiva le pusieron una multa'). Así como confusión entre el nexo subordinante modal y pronombre: **como* 'quien'. También se detectan errores en el nexo causal incompleto: **a cause de* 'a causa de que', y desconocimiento del nexo de oraciones interrogativas indirectas introducidas por verbos de desconocimiento (*no sabía si*): **que* '[...] no sabía si [...]']'.

Se detecta también la omisión del nexo *que* como introductor de la proposición subordinada **en por* 'en que', **habla* 'que habla'. Hallamos uso erróneo del nexo relativo en lugar del nexo introductor de oración subordinada de finalidad: **que* *aumentar* 'para aumentar'. Uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva (**que* 'quienes'). Asimismo, observamos subordinada de relativo errónea al utilizar: **que* en lugar de 'donde'. También hallamos errores en la no utilización de 'o bien' como nexo disyuntivo.

Encontramos errores de uso del nexo *no obstante*, al no ser utilizado ni como locución adverbial o como locución preposicional. Construcción errónea de la oración subordinada adverbial de finalidad que exige el nexo *que* y subjuntivo: **para venir* 'para que vengan'. Detectamos uso incorrecto de la conjunción copulativa *y*, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: **y* 'quien'. Finalmente, hallamos errores en la construcción del nexo explicativo: **es* 'es que'. Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe, aunque en algunos casos la razón es el nivel de lengua del informante.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observan incorrecciones por omisión del verbo *ser* **el turismo* [...] *atractivo* 'el turismo [...] es atractivo), **este caso debido a* 'este es debido a'. Consideramos el nivel de lengua y la interferencia del árabe como posibles causas.

Pronombres

Respecto a los pronombres, encontramos diferentes errores. En los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por uso erróneo: **que* en lugar de *'al que'*, error debido a no haber tenido en cuenta el antecedente. Detectamos confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **para 'quien'*, **a 'quien'*. Asimismo se produce esta confusión al convertir una oración subordinada sustantiva en agramatical: **de 'que'*. También encontramos errores por desconocimiento del pronombre *cuyo* y sus variante de género y número: **El tema de lo es el amor 'cuyo tema es el amor'*. Señalamos como posible causa el nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos errores por omisión de la preposición necesaria *por*: **de cuatro puntos* por *'por cuatro puntos'*. También se omite la preposición *a*, introductora de complemento directo, por ejemplo: **respetar turistas 'respetar a los turistas'*, **ayudar nuestro país 'ayudar a nuestro país'* y en el complemento indirecto: **estas problemas 'a estos problemas'*, **los turismos 'a los turistas'*. Asimismo, se detectan errores de omisión de la preposición *en*: ** confío que 'Confío en que'*. Hallamos también errores cometidos por uso incorrecto de preposición para introducir el complemento directo: **a nuestra cultura 'nuestra cultura'* y ante sujeto: **a nosotros 'nosotros'*. Destacamos el nivel de lengua e interferencia del árabe como posibles causas de este tipo de errores.

Construcciones comparativas

Hallamos errores en las estructuras comparativas, en el uso del adjetivo *mayor* cuando se le antepone más (**más mayor que 'mayor que'*). Lo mismo sucede con el adjetivo *grande*: **grande que 'más grande que'*. Señalamos como causa de estos errores el nivel de lengua de los informantes.

Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos errores y vacilaciones en el orden de palabras dentro de la frase (**medio muy difícil de transporte* '*medio de transporte muy difícil*'). También detectamos errores en por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **Que has le regalado*, '*qué le has regalado*'. Así como en la cadena hablada: **Lagren Esfinge* '*esfinge Lagren*', * *No ve te fuera* '*No te vayas fuera*'. Son causados por Interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Construcciones pasivas

Se han producido errores en las construcciones pasivas, hallamos secuencias incorrectas en el orden de los sintagmas, puesto que el complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: **se arrasaron los campos* '*Los campos fueron arrasados por una tormenta*'. Debido al nivel de lengua de los informantes.

Preguntas no respondidas

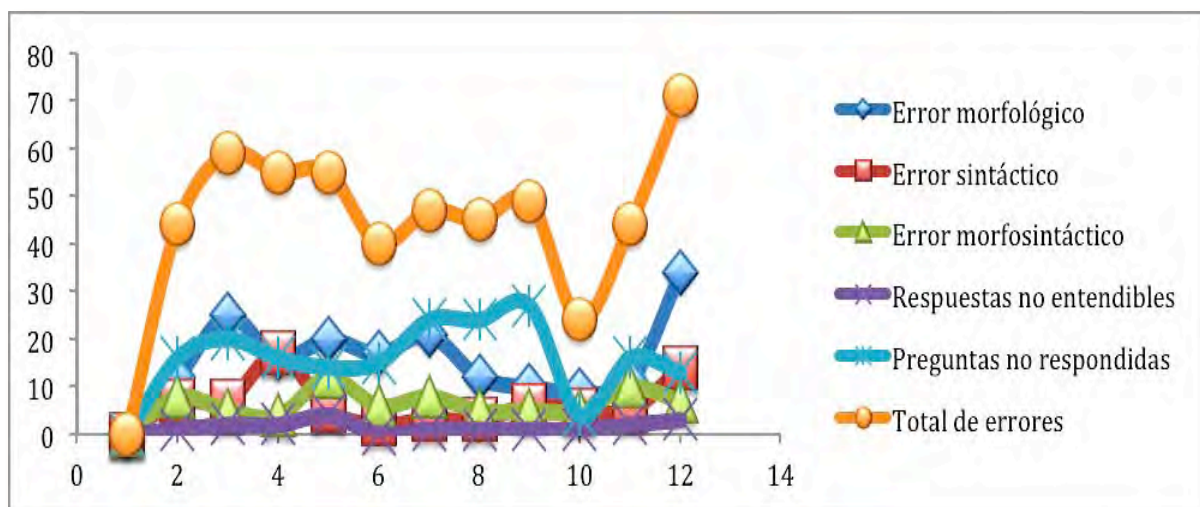
En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos, observamos desconocimientos relacionados con la concordancia del adjetivo con dos sustantivos de género diferente. El plural de los sustantivos como *paréntesis* o *régimen* también se desconoce en ocasiones. En relación a la pregunta de artículos, debemos señalar la falta de respuesta en sólo un informante. En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento, lo mismo ocurre con las construcciones pasivas. También en la corrección de algunas formas verbales y en la pregunta de convertir oraciones negativas.

En relación a los verbos, son numerosas las faltas de respuesta en las preguntas sobre verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo *reír*, y otras formas de los verbos *llegar*, *bailar*, *hacer*, *entregar*, *prevenir*, *vivir*, *comer* y *subir*. Falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. Asimismo, se desconocen los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas (*que*, *quien*). En relación con las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento.

Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos, así como sucede con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*. Ocurre exactamente lo mismo con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*.

Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. El uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento.

Tercer curso



Errores morfológicos

En el análisis que hemos realizado de los textos de los informantes encontramos numerosos errores de nivel morfológico. Así bien, hallamos errores en el uso de pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de los adverbios y las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos junto con el uso de los determinantes y artículos.

Pronombres

En lo que respecta al uso de los pronombres, hallamos diversos errores, por ejemplo: respecto al pronombre átono **les*, encontramos su innecesaria adición, también ocurre lo mismo con el pronombre personal **te* (error cometido por descuido del informante). Asimismo encontramos algunos casos de loísmo, por ejemplo: **los* por '*les*', **lo* por '*le*'. También hay casos de leísmo, por ejemplo: **les* por '*los*'.

Por otra parte, encontramos errores por confusión entre pronombres (**me le lo* por '*le*'). También observamos error por uso del pronombre *se* como reflexivo: **se gustan 'les gustan'* (dando lugar a una oración incoherente) y en el pronombre personal de 3ª persona '*les*'. Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres son debidos al nivel de lengua y a la variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

En relación con los sustantivos y adjetivos también encontramos bastantes errores morfológicos en los textos que hemos analizado. También errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo las 'cuyas'* (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición). También se detecta error por uso redundante de la repetición del antecedente, por ejemplo: **del libro*. Así como errores por confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo, por ejemplo: **turísticos* por *'turistas'* (en lugar de adjetivo el informante debe utilizar un sustantivo). Errores por construcción errónea, por ejemplo: **mas buena 'el mejor'* (se trata de un superlativo relativo, siendo el elemento sustantivador de la cualidad el artículo). La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Determinantes

Encontramos problemas en relación a los determinantes producidos por omisión: **lugar 'un lugar'*. Así pues, se observan errores de uso de femenino por masculino: **todas las hechas 'todos los hechos'*. La causa es el nivel de lengua.

Artículos

Encontramos errores por adición incorrecta del artículo, por ejemplo: **es el mejor salir* por *'es mejor salir'*. Asimismo, adicción incorrecta de artículo sustantivador: **los ganan 'ganan', *los van 'van'*. Así pues, hay errores por uso inadecuado del artículo (**el 'lo'*). También encontramos errores de uso de femenino por masculino: **las hechas 'los hechos'*. La causa de este tipo de errores es el nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Confusión entre adverbio y adjetivo, en lugar del adjetivo *'tranquila'* el informante ha utilizado de forma agramatical el adverbio **tranquilamente*. La causa es el nivel de lengua.

Preposiciones

Encontramos errores por uso incorrecto por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **con* ‘*por*’, **en* ‘*a*’, **en el mundo* ‘*del mundo*’. Asimismo también encontramos error por errónea preposición en la locución verbal: **estar en salvo* ‘*estar a salvo*’. Estos errores son causados por el nivel de lengua.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Errores en usos incorrectos al establecer la voz pasiva, al usar el verbo *estar* en lugar del verbo *ser* (**están arrasó* ‘*fueron arrasados*’). Además encontramos errores en las pasivas, debido a que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga **arrasó* ‘*fueron arrasados*’, **se las construyen* ‘*las casas son construidas*’, **se construyen* ‘*son construidas*’, **estuvieron arrasado* ‘*fueron arrasados*’, **se arraso* ‘*fueron arrasados*’ (en este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada **pasiva refleja**). Las causas de este tipo de errores verbales son consecuencia del nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, por ejemplo: **bailar* ‘*bailad*’. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la –d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo: **Reiros* ‘*reíos*’ (la causa de este error es el nivel de lengua y la variedad del español).

Tiempos verbales

En cuanto a los errores acerca de los tiempos verbales son bastante numerosos, los más destacados son originados por la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos.

Así pues, se detectan errores en el uso de la forma verbal utilizada (**gobernan* ‘*gobiernan*’, **goberna* ‘*gobierne*’, **solucione* ‘*solucionar*’), uso incorrecto del presente de indicativo en lugar del presente de imperativo: **va* por ‘*ve*’. Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **prefería* ‘*preferiría*’, *tiene* ‘*tenía*’. También se detectan errores por elección errónea del verbo (**ha* ‘*es*’). Como el uso del infinitivo en lugar del subjuntivo: **entregar* en lugar de ‘*entregue*’, **ver* en lugar de ‘*vea*’, **derrocar* ‘*derroque*’, **conservar* ‘*conserve*’.

El participio del verbo romper es irregular: **han roto* ‘*he roto*’. También se detectan errores en el uso de indicativo en lugar de subjuntivo, por ejemplo: **No ha venido* ‘*No vengáis*’, **entregas* en lugar de ‘*entregue*’, **come* por ‘*coma, comiera, hubiese comido*’.

Hay error por uso de futuro en lugar de subjuntivo (**ocurrirán* ‘*ocurran*’). Así como en el uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: **subiendo* por ‘*subía*’. También uso erróneo de gerundio en lugar de subjuntivo: **No viniendo* por ‘*No vengáis*’, **no subiendo* debemos utilizar ‘*no subas/no subáis*’. Error en el uso de subjuntivo en lugar de indicativo (**agiten* ‘*agitan*’).

Por otra parte encontramos errores de este tipo en el uso de las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta ‘Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata’: **prevenio* ‘*hubieras prevenido*’, **habré prevenido* ‘*hubieras prevenido*’, **prevene* por ‘*hubieras prevenido*’. También ocurre lo mismo en el siguiente ejemplo: **viven* por ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*’. Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo **bailar*, en lugar del presente de imperativo ‘*bailad*’.

Hallamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **no te ves*, debemos utilizar ‘*no te vayas*’, **no comed* debemos utilizar ‘*no comáis*’, **No haced* por ‘*No hagáis*’, **no sube* por ‘*no subas/no subáis*’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Encontramos también errores por confusión entre las personas gramaticales, por ejemplo: **no vengas*, en lugar de ‘*no vengáis*’. Así como error en la construcción perifrástica (**importan lograr* ‘*importa lograr*’, **espero que tenerta* ‘*espero tenerla*’). Error en la construcción perifrástica (**sigue siendo gobernando* ‘*sigue gobernando*’). Errores por falta de correlación temporal: **(se encerró) cuando había llegado* ‘*(se encerró) cuando llegó*’, **ponía* ‘*ponga*’. Al mismo tiempo, hallamos errores por uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (**al llegar* ‘*llegó*’). Las causas de estos errores son el nivel de lengua.

Errores morfosintácticos

En cuanto a los errores relacionados con la morfosintaxis, se observan problemas de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, y finalmente entre la persona. Estos errores no son tan numerosos como los morfológicos, y están causados fundamentalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

En lo que respecta a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan principalmente los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Tales como son los errores de discordancia de género entre determinante cuantificador y núcleo (**muchas monementos* ‘*muchos monumentos*’, **muchas lugares* ‘*muchos lugares*’, **alguna problema* ‘*algún problema*’), así como errores por falta de concordancia de género entre determinante y núcleo, por ejemplo: **la mejor estado* ‘*el mejor estado*’, **estas hechos* ‘*estos hechos*’, **el región* ‘*la región*’, **el constitución* ‘*la constitución*’, **los gentes* ‘*las gentes*’. También detectamos errores de concordancia de género del determinante y los sustantivos invariables (**las regímenes* ‘*los regímenes*’). Asimismo hay errores por falta de concordancia de número y género: **todos la gente* ‘*toda la gente*’, **distintas* ‘*distinto*’ (*del atributo*).

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico de concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por ‘*La aguja*’). Encontramos también, discordancia de género entre núcleo y adyacente, por ejemplo: **turísticas lugares* ‘*turísticos lugares*’. Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en plural y concordar en género masculino: **extraordinaria* por ‘*extraordinarios*’. Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

Hallamos también errores debidos a la falta de concordancia entre persona, por ejemplo: **quien tengan* ‘*quienes tengan*’, **afecta* ‘*afectan*’ (con el sujeto “todos los hechos”). Debido a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Los errores sintácticos que hemos detectado en los textos de los informantes son destacables pero no llegan a ser tan numerosos como los de nivel morfológico. Así pues, observamos numerosos errores relacionados con nexos y conjunciones, verbos, adverbios y adjetivos, pronombres y preposiciones. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son principalmente la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se observan errores en los nexos en las proposiciones subordinadas sustantivas, por ejemplo: **que ‘si’* (se emplea el nexo Si como introductor del complemento directo). Hallamos errores en las locuciones conjuntivas, por ejemplo: al no utilizar *no obstante* como nexo. Error en el uso del nexo causal **como*: **[...] como insistes ‘como insistes [...]*’ (como causal debe ir al comienzo, si va pospuesto es un nexo modal). Uso incorrecto del nexo **que* erróneo como introductor de oraciones causales (**que ‘porque, puesto que’*), así como error por omisión del nexo ‘que’: **[...] hacen el mundo occidental ‘[...] hacen que el mundo occidental’* (que introduce una oración subordinada sustantiva).

Por otra parte, hallamos uso erróneo del nexo relativo, por ejemplo: **que* por ‘*quienes*’ (uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva). También se observan errores en la utilización del nexo explicativo: **cuando ‘por eso’* (debemos cambiar el adverbio de tiempo). Hallamos errores por uso erróneo de la conjunción condicional **si* en lugar de la concesiva ‘*aunque*’.

En el uso erróneo de la conjunción *y como nexos en lugar del nexo temporal ‘cuando’. Asimismo encontramos errores por uso incorrecto del nexo coordinado *y, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva (*y por ‘*mientras/ cuando/al tiempo que*’). Estos errores son causados sobre todo por la interferencia del árabe y el nivel de lengua.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observa error por omisión: de verbo copulativo (**cúyo el amor* ‘*cuyo tema es el amor*’). Consideramos el nivel de lengua como causa de este error.

Adverbios

Encontramos error por confusión entre adverbio y pronombre, por ejemplo: **muy* ‘*quien*’. Debido al nivel de lengua de los informantes.

Adjetivos

Encontramos error por construcción comparativa incorrecta por la supresión del adjetivo a comparar: **es más que tu mío* ‘*es mayor que el mío*’. También observamos uso erróneo del adverbio *ya* en lugar de un transpositor subordinado concesivo como *aunque*. La causa es el nivel de lengua.

Pronombres

Respecto a los pronombres, encontramos errores en los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por uso erróneo: **que lo antigüedad*, en lugar de ‘*cuya antigüedad*’. Estos errores son a causa del nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos errores por omisión de preposición *a*, introductora de complemento directo. Asimismo encontramos errores por adicción de la preposición *de* en lugar de la conjunción causal: (**de* ‘*porque*’) y lo mismo sucede con la

preposición *por* en lugar de la conjunción concesiva: (**por 'aunque'*). Hallamos también uso erróneo de la preposición *para* en lugar de un transpositor subordinado concesivo como *aunque*, las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos erróneo orden de las palabras en oración, tales como: **se les no debes dar 'no debes dárselos/ no se los debes dar'*. También detectamos errores en por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **una tormenta les arrasó 'Los campos fueron arrasados por una tormenta'*. Así como errores por orden inadecuado del sintagma (** los solo 'solo les'*). Así como en la cadena hablada, por ejemplo: **muy turístico lugar 'un lugar muy turístico'*. Son causados por el nivel de lengua.

Preguntas no respondidas

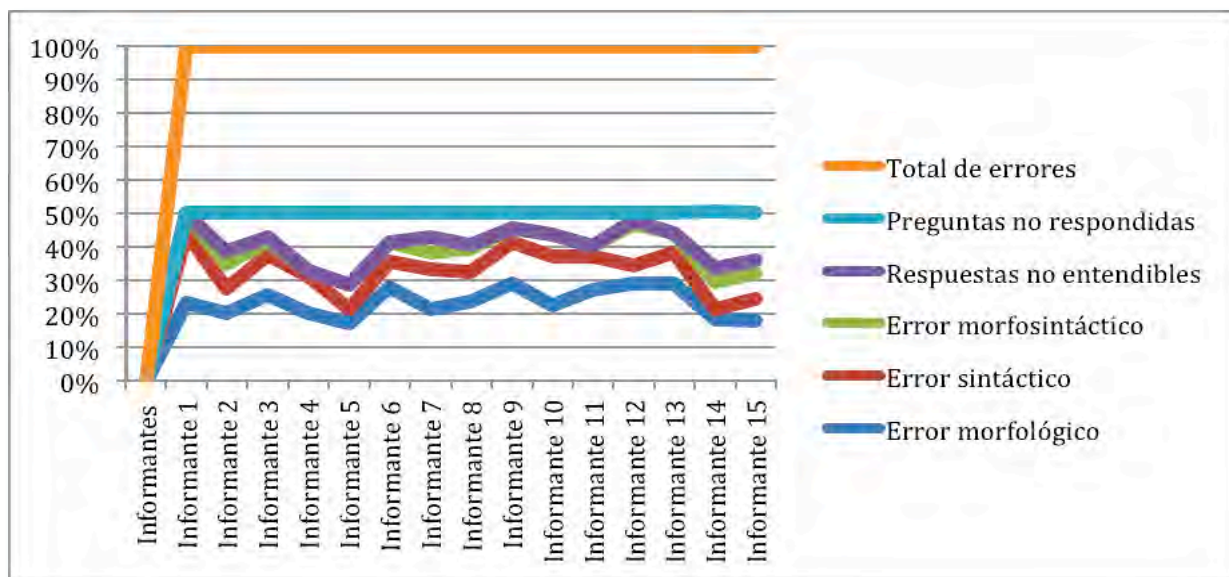
En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos. Encontramos ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis o régimen* por desconocimiento en ocasiones y también, en la pregunta de completar con el adjetivo en género y número apropiado (*extraordinario*). También destacamos la ausencia de respuesta en la pregunta de la forma correspondiente de *cuyo*.

En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento, lo mismo ocurre con las construcciones pasivas. En la corrección de algunas formas verbales, destacamos el desconocimiento en las preguntas sobre verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo: *llegar, bailar, reír y hacer*. También en otras formas de los verbos como es el verbo *romper*.

Al mismo tiempo, se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas y se desconocen los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas (si, que, quien). En cuanto a las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* la ausencia de respuesta se debe al desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos y en la pregunta de convertir oraciones negativas. Así pues, sucede exactamente lo mismo con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*. Al igual que con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*.

Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Finalmente, debemos señalar que el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento entre los informantes.

Cuarto curso



Errores morfológicos

Hallamos bastantes errores morfológicos en los textos de los informantes. Observamos muchos errores relacionados con pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de los adverbios y las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos junto con el uso de los determinantes y artículos. Asimismo encontramos dificultades en las conjunciones y las locuciones.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, detectamos diferentes errores en este grupo de informantes. Así pues, encontramos errores en el uso incorrecto del pronombre relativo referido a persona en lugar del átono: *quienes 'les'. Así como, el uso incorrecto del pronombre átono *lo en lugar del pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada (*lo por 'os'). Por ejemplo: *¡Cuánto dinero lo habéis gastado! '¡Cuánto dinero os habéis gastado!'. Asimismo detectamos errores en el uso incorrecto del pronombre personal átono *le, en lugar de su variante contextual 'se', así como en lugar de 'os'. Ocurre lo mismo con el uso incorrecto del pronombre personal tónico *vosotros por 'os'. También encontramos uso innecesario del pronombre átono *le.

Asimismo se produce error en el uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona *ella, en lugar del pronombre átono 'lo', así como *ellos, en lugar del átono 'les' y 'se', también encontramos su uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: *a él, en lugar del átono 'le'. Hallamos errores en el uso incorrecto del pronombre átono lo (loísmo): *lo por 'le', *los por 'les' y observamos algún caso de leísmo (*les por 'los'), así como laísmo, es decir error por uso incorrecto del pronombre átono la, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: *la 'le'.

Por lo que respecta al pronombre se, encontramos errores de omisión del mismo pronombre átono 'se' (por descuido del informante), adición incorrecta y por uso incorrecto, por ejemplo: *por se consecuencia, 'por consecuencia'. También error por uso del pronombre se como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente (*se gustan 'les gustan'). En cuanto a errores por omisión, hallamos errores por omisión del pronombre personal 'te', del pronombre átono 'se' en el uso pronominal del verbo: *considera 'se considera', *se lo rodean 'lo rodean', *desarrollar en el mundo 'desarrollarse en el mundo', *cerró 'se encerró' (despojando al verbo de su uso pronominal).

Por otra parte, se observa confusión entre los pronombres de segunda y primera persona *te 'me', dando lugar a un cambio sustancial de la oración, también con los siguientes pronombres: *te 'le'. Se observan errores en la pronominalización incorrecta del verbo: *se tenía 'tenía'. Asimismo, hallamos errores por uso del pronombre masculino en lugar del neutro, ya que se refiere a toda la proposición anterior: *este 'esto'. Estos errores con los pronombres son debidos principalmente al nivel de lengua, a la interferencia del árabe y a la variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

Encontramos errores tales como: confusión en el sustantivo *régimen*, por ejemplo: *Régimes 'regímenes' (con la consecuente equivocación en la traslación acentual), lo mismo ocurre con el sustantivo *paréntesis*: *parenteses *parentesises por 'paréntesis' (al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable). También se detectan errores en el uso de plural en sustantivo abstracto: *morales 'moral'. Se detecta error por uso redundante de la repetición del antecedente, por ejemplo: *del cuento, *del libro (por lo que debemos suprimirlo).

También hallamos errores en el uso de los adjetivos, puesto que el adjetivo *grande* se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino: **grande civilización* ‘*gran civilización*’.

Asimismo, encontramos errores en los adjetivos posesivos, por ejemplo: **mi* (por descuido del informante), **cuyo el tema* ‘*cuyo tema*’, **cuyo las pastas* ‘*cuyas pastas*’, (al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo). Asimismo, se observan errores por cambio de posesivo: **mi* ‘*su*’ (descuido). También se detectan errores por confusión entre categorías gramaticales: **bondad* (sustantivo) en lugar de ‘*bondadoso*’ (adjetivo), **farahones* (sustantivo) en lugar de ‘*faraónicas*’ (adjetivo). Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes y en el menor de los casos, por el descuido de los informantes.

Determinantes

Encontramos problemas en relación a los determinantes producidos por omisión: **naturaleza* ‘*una naturaleza*’, **clima* ‘*un clima*’. La causa es el nivel de lengua.

Artículos

Se han detectado errores por omisión del artículo determinante: **todas cosas* ‘*todas las cosas*’. Así como por uso inadecuado de los adverbios de negación y afirmación contiguos **también no* debemos utilizar ‘*tampoco*’ (ya que para negar algo después de haberse negado otra cosa). Observamos error por omisión de artículo determinado ante superlativo relativo: **más* ‘*el más*’. La causa principal es el nivel de lengua.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Hallamos errores debidos al uso incorrecto de conjunción incorrecto de la conjunción **que*, por ejemplo: **que desarrollar* ‘*para desarrollar*’ (delante de infinitivo en lugar de preposición de finalidad), **que os* (debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada). También, errores por uso incompleto del nexo consecutivo: **por siguiente* ‘*por consiguiente*’. La causa es el nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Se observan errores por adición errónea del adverbio **más*. La causa de estos errores es el nivel de lengua.

Preposiciones

Encontramos bastantes errores en relación con el uso de las preposiciones. Por ejemplo, por adición incorrecta de la preposición **a* (formación incompleta de la perífrasis: **vamos beberla* ‘*vamos a beberla*’), **con* y **en*. También observamos errores por adición incorrecta de preposición en una enumeración: **en primero* ‘*primero*’, **en segundo* ‘*segundo*’. Asimismo se detectan errores por uso incorrecto de preposiciones, por ejemplo: **a* ‘*con*’, **a* ‘*en*’, **de* ‘*a*’, **con* ‘*por*’, **por* ‘*con*’. También encontramos errores por uso incorrecto de **a* estos en función de complemento indirecto en lugar del pronombre átono ‘*le*’. Hallamos uso inadecuado de preposición para introducir el complemento directo: **buscan a sus propios beneficios* ‘*buscan sus propios beneficios*’. Observamos error por omisión de la preposición que expresa la procedencia: **después* ‘*después de*’. La mayoría de estos errores son causados por el nivel de lengua.

Verbos

La causa que origina los errores verbales es el nivel de lengua de los informantes, y encontramos diversos tipos de errores:

Hay usos incorrectos al formar voces pasivas: **están construidas* ‘*son construidas*’ (para formar la voz pasiva se utiliza el verbo *ser*). También encontramos errores puesto que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: **fue arrasando* ‘ *fueron arrasados*’, **arrasán por* ‘*fueron arrasados*’. Asimismo al formar pasivas refleja innecesarias, en este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: **se han construido* ‘*son construidas*’.

Verbos irregulares

Encontramos errores por confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo: **Reiros por 'reíos'* (debido al nivel de lengua y la variedad del español). En el verbo *ir* se dan también errores en el imperativo (**vas* en lugar de 've').

También hallamos errores en el imperativo con el verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **no venáis 'no vengáis'*, **No vienes 'no vengáis'*, **No venéis 'no vengáis'*, **No ven 'no vengáis'*, **No veníamos 'no vengáis'*.

Tiempos verbales

En relación a los tiempos verbales los errores más destacados provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada: **ves*, en lugar del presente de imperativo 've', **traes*, en lugar del presente de imperativo 've', **defende 'defendió'*, **rompi 'he roto'*. Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **tenía 'tiene'*, **hace 'hacer'*, **fueran arrasado 'fueron arrasados'*, **eran arrasados 'fueron arrasados'*, **he subido 'subía'*, **fue construido 'son construidas'*, **has entregada 'entregue'* (discordancia temporal), **sube 'subía'*, **subió 'subía'*, **eras 'fue'*, **tiene 'tener'*, **ha pasando 'han pasado'*. También detectamos errores en la persona verbal, por ejemplo: **llegastes por 'llegaste'*, **entregues 'entregue'*, **llegé por 'llegó'*, **me encerré 'se encerró'*. Asimismo observamos errores entre las personas gramaticales: **no venga*, en lugar de 'no vengáis', **no vengan*, en lugar de 'no vengáis', **no comas* en lugar de 'no comáis'.

Al igual que ocurre con el uso del presente de subjuntivo **traiga* y el imperativo 'trae', y con el uso erróneo de indicativo por el subjuntivo, por ejemplo: **entrego* en lugar de 'entregue', **quiero que Egipto tiene 'quiero que Egipto tenga'*, **come* por 'coma, comiera, hubiese comido', **termina* por 'termine', **no ves*, debemos utilizar 'no te vayas', **entrega* en lugar de 'entregue', **entregas* en lugar de 'entregue', **comeras* por 'coma comiera, hubiese comido', **no te vas*, debemos utilizar 'no te vayas', **comera* en lugar de 'comiera', **entregabas* en lugar de 'entregue', **no ve*, debemos utilizar 'no te vayas', **importa* por 'importe', **no vete*, debemos utilizar 'no te vayas', **no vienen 'no vengan'*.

También encontramos errores en el uso subjuntivo por indicativo: **viva 'vive'*, y en las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta: 'Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata': **prevenga *previnió 'hubieras prevenido'*, **previenes 'hubieras prevenido'*, **previnió 'hubieras prevenido'*, **previene por 'hubieras prevenido'*, **prevenera por 'hubieras prevenido'*, **prevénras por 'hubieras prevenido'*, **prevendría por 'hubieras prevenido'*, **preveniste por 'hubieras prevenido'*, **habría prevenido 'hubieras prevenido'*, como ocurre en: **vívian por 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días'*, **viven por 'vivieran'*, **vivirían por 'vivieran'*, **vivían por 'vivieran'*, **hubieran vivido por 'vivieran'*, **vivieron por 'vivieran'*, **vivan por 'vivieran'*, **viviríamos por vivieran*, **vivías por 'vivieran'* (deben ajustarse a la pauta).

Por otra parte, detectamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No haced*, 'No hagáis', **no subid* debemos utilizar 'no subáis', **no comed* debemos utilizar 'no comáis', **No venis*, 'No vengáis', **no te ve*, **no te ves* debemos utilizar 'no te vayas', **No haced*, 'No hagáis', **no comes* debemos utilizar 'no comáis', **no comed* debemos utilizar 'no comáis', **no véiste*, debemos utilizar 'no te vayas', **comed/come*, debemos utilizar 'no comáis', **No venid*, 'No vengáis', **no comido 'no comáis'*, **sube 'no suba/no subas'*, **no comieron*, debemos utilizar 'no comáis', **no subid* debemos utilizar 'no subas', puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación.

También observamos otros errores por uso incorrecto de subjuntivo en lugar de imperativo: **hables* por 'habla'. Asimismo encontramos errores por uso del gerundio en lugar del subjuntivo: **no subiendo* debemos utilizar 'no subáis'. En el uso de infinitivo en lugar de indicativo: **llegar 'llegó'*, **hablar 'habló'*. También destacamos error por uso del infinitivo en lugar del subjuntivo: **prohiber* en lugar de 'prohiba', **mejorar* en lugar de 'mejore'. Así como errores por falta de correlación temporal: **viene (te quedas) 'vienes (te quedas)'*, **aprueba (estudio) 'apruebo (estudio)'*, **había subido (tuvo) 'subía (tuvo)'*, **ir (vienes) 'vas (vienes)'*, **llegaba (se encerró) 'llegó (se encerró)'*. Error entre el presente de indicativo y el presente de imperativo, por ejemplo: **voy* por 've', **vas* por 've', **va* por 've'. Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo en lugar del imperativo: **bailar 'bailad'*.

También errores en el uso del infinitivo en lugar del subjuntivo: **entregar* en lugar de 'entregue', **entregas* en lugar de 'entregue', **entrego* en lugar de 'entregue'. Asimismo encontramos errores por uso inadecuado de la perífrasis de infinitivo en lugar de perífrasis de gerundio: **sigue ser 'sigue siendo'*.

También se aprecia error al utilizar la perífrasis de probabilidad en lugar de la de obligatoriedad: **deben de estudiar* ‘*deben estudiar*’. Asimismo, por uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: **debe que consolidación* ‘*debe considerarse*’, **deben que estudiar* ‘*deben estudiar*’.

También hallamos errores al usar el condicional simple en la subordinada condicional: **vivirían* por ‘*vivieran-viviesen*’. Así como encontramos errores por uso de infinitivo en lugar del tiempo propuesto en la muestra: **mantener* ‘*mantendrás*’. Además, detectamos errores al confundir los verbos venir e ir (**no vengas*, debemos utilizar ‘*no vayas*’). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto, entre el sujeto y el verbo, entre el pronombre y el sustantivo, y entre la persona. Estos no son errores tan numerosos como los morfológicos y están causados principalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, debemos destacar que son bastante frecuentes entre los informantes los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Son llamativos los errores relativos al género y número en el determinante cuantificador con el sustantivo (**muchas parentesis* ‘*muchos paréntesis*’, **mucho paciencia* ‘*mucha paciencia*’, **muchas lugares* ‘*muchos lugares*’), también de género entre el determinante y el núcleo: **la frente de salvación* ‘*el frente de salvación*’, **un patria* ‘*una patria*’, **una de los países* ‘*uno de los países*’, **del población* ‘*de la población*’, **esto oración* ‘*esta oración*’, **las toristas* ‘*los turistas*’, **las últimas días* ‘*los últimos días*’, **las toristas* ‘*los turistas*’, *período*, *los montaneos* ‘*las montañas*’, **la fistival* ‘*el festival*’, **este oración* ‘*esta oración*’, **las últimos años* ‘*los últimos años*’, **las decados* ‘*las décadas*’ (sustantivo invariable). Lo mismo ocurre con el antecedente, por ejemplo: **estos (palabra)* ‘*esta (palabra)*’ **ella (país)* ‘*él*’. También encontramos errores por discordancia de género entre determinante y adyacente, por ejemplo: **países mas famosas países más famosos*’.

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por *'La aguja'*). Hallamos la misma falta de concordancia de número del determinante y los sustantivos invariables: **el regimenes* *'los regímenes'*.

Encontramos también, discordancia de género entre núcleo y adyacente, por ejemplo: **periodo muy dura* *'periodo muy duro'*. También se detecta discordancia de número, por ejemplo: **su raizes* *'sus raíces'*, (del posesivo con el sustantivo). Así como errores por falta de concordancia de género y número entre determinante (artículo) y sustantivo: **la resultados* *'los resultados'*.

Concordancia adjetivo-sustantivo

En relación con los adjetivos y los sustantivos, la interferencia del árabe es la principal causa de estos errores, tales como: error al cambiar el adjetivo propuesto y en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino e ir en plural, por ejemplo: **sería/graciosa* por *'extraordinarios'*, **generosa/seria* por *'extraordinarios'*, **extraordinario* por *'extraordinarios'*, **listo/tranquilo* por *'extraordinarios'*, **bueno* *'extraordinarios'*, **extraordinaria* *'extraordinarios'*. También es destacable la discordancia de género entre este adjetivo posesivo y el sustantivo, por ejemplo: **cuyos pastas* *'cuyas pastas'*, **cuya tema* *'cuyo tema'*. Además hallamos errores por discordancia de número: **cuya pastas* *'cuyas pastas'*, **cuya antigüedades* *'cuya antigüedad'*. También de género y número: **cuyo pastas* *'cuyas pastas'*.

Concordancia participio-sujeto

Encontramos errores de concordancia entre el participio y el sujeto por falta de concordancia género, por ejemplo: **(las casas) son contruidos* *'(las casas) son contruidas'*, también se produce sólo en el participio: **son contruidos* *'son contruidas'*. La causa es la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto-verbo

Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo también causa errores, por ejemplo: **(Las casas) fue construidos* ‘(Las casas) son construidas’, **(las casas) son construyado* ‘(las casas) son construidas’, **fueron arrasado* ‘fueron arrasados’, **(las casas) se han construido* ‘(las casas) son construidas’.

También se produce el siguiente error de discordancia entre sujeto y verbo: **quieren* ‘quiere’, **vivo (Egipto)* ‘vive (Egipto)’. Debido a la interferencia del árabe, el nivel de lengua y el descuido de los informantes.

Concordancia verbo-participio

Algunos de los errores que han cometido los informantes se deben a la falta de concordancia entre verbo y participio, tales como: **fue arrasados* ‘fueron arrasados’. Debido a la interferencia del árabe.

Concordancia pronombre-sustantivo

Encontramos errores por discordancia de género entre el pronombre y el antecedente: **este (patria)* ‘esta (patria)’. Debido a la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

La discordancia de persona entre sujeto y verbo también conlleva a errores, por ejemplo: **que tenga* ‘quienes tengan’. La causa de estos errores se debe a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Hemos analizado diferentes errores relacionados con la sintaxis, siendo menos numerosos que los errores morfológicos y los morfosintácticos. Son reseñables los relacionados con los nexos y conjunciones, verbos, adverbios, pronombres y preposiciones. También detectamos errores en la realización de construcciones comparativas. En algunas frases hay errores en el orden de las palabras.

Nexos y conjunciones

Los errores sintácticos en relación con nexos y conjunciones, también debemos mencionarlos, por ejemplo: confusión entre el nexo explicativo y el adversativo: **por eso* en lugar de *'pero'*. Así pues, observamos errores por el uso incorrecto del nexo adversativo **aunque* (cambiarlo por *'luego'*). También encontramos errores por el uso inadecuado del nexo temporal: **cuando* por *'luego/ por tanto'* (cambiarlo por una conjunción consecutiva), **cuando insistes* por *'porque insistes'*. Observamos errores en las subordinadas sustantivas: por uso incorrecto del nexo, convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: **bien 'quien'*, **mientras 'quien'*. Uso inadecuado del nexo adversativo/concesivo **aunque* en lugar del causal *'por tanto'*. Así como uso erróneo del nexo adversativo en lugar de una conjunción consecutiva: **aunque* por *'luego'*. También por omisión del nexo introductor de la oración subordinada sustantiva: **hacen las toristas 'hacen que los turistas'*.

Sumado a lo dicho con anterioridad encontramos errores por uso incorrecto del nexo en una oración subordinada adjetiva: **que 'quienes/los que'*. Así como por uso inadecuado del nexo **que*, debemos cambiarlo por un nexo causal *'por tanto'*. También hallamos uso erróneo del nexo, convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: **en la forma de 'quien'*. Observamos errores por uso erróneo del nexo, debemos sustituirlo por una conjunción adversativa: **si no insistas, 'aunque insistas'*. Asimismo, hallamos errores por omisión del nexo introductor *que*: **Confío en 'Confío en que'* (el complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo).

Encontramos errores por uso erróneo del adverbio de tiempo **cuando* en lugar de una conjunción consecutiva *'luego'*. Errores por uso incorrecto del nexo conjuntivo: **o* por *'quien'*. Uso incorrecto de la conjunción copulativa **y*. Además, encontramos errores por omisión del nexo conjuntivo o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo (*'mientras/ cuando/al tiempo que'*). También hallamos errores en el uso del nexo *si* como introductor del complemento directo en la proposición subordinada sustantiva: **de que 'si'*, **como 'si'*, **ni 'si'*, **que 'si'*. Así como errores por uso del nexo causal en lugar de un nexo consecutivo: **pues 'por lo que', 'por eso'*.

Además, observamos errores en el uso inadecuado e incompleto del nexo consecutivo **con consecuencia*, en lugar de *'por eso/ por lo que'*.

Por otra parte, detectamos errores al colocar de forma incorrecta el nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: **No obstante [...]* ‘El agua es fría, no obstante, [...]’, **No obstante [...]* ‘Llegó tarde, no obstante, [...]’.

Asimismo, encontramos error en la construcción comparativa por anteposición de la conjunción **que*: **que mejor de ‘mejor que’* (y la adición de preposición). También hallamos problemas por uso erróneo de la conjunción condicional **si*, en lugar de la concesiva ‘*aunque*’. Así como uso incorrecto del nexo explicativo: **es decir ‘luego/por tanto’* (debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva). Estos errores son causados el nivel de lengua del informante y la interferencia del árabe.

Verbos

Los errores sintácticos relacionados con el verbo, se detecta omisión del verbo *es*. La causa de este tipo de errores entre los informantes es el nivel de lengua.

Adverbios

Omisión del adverbio de negación necesario para que la oración tenga sentido: **ayer estude ‘ayer no estudié’*. También se producen errores por uso incorrecto del adverbio, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo: **además* por ‘*luego*’. La principal causa es el nivel de la lengua y la interferencia del árabe.

Pronombres

En cuanto a los pronombres, encontramos diferentes errores. Así pues, encontramos errores por uso incorrecto del pronombre **que* en lugar del pronombre relativo referido a persona ‘*quien*’. También en los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por sustitución del adjetivo relativo ‘*cuya*’: **que sus ‘cuyas’* (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*), también en el siguiente ejemplo podemos ver el uso incorrecto de relativo: **que cuenta el amor ‘cuyo tema es el amor’*. Asimismo encontramos otros errores por uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva: **que tenga por ‘quienes tengan’*. La principal causa de estos errores es el insuficiente nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

En lo relativo a las preposiciones, se detectan errores por omisión de la preposición necesaria *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de ‘cuatro puntos’: **Cuatro puntos por ‘por cuatro puntos’*. Así como la omisión de la preposición *con* **peores materiales ‘con peores materiales’*. Además, detectamos errores por adición innecesaria **más mayor del ‘mayor que’*, **por las casas ‘las casas’* (con el consiguiente cambio de función). Hallamos error por el cambio de artículo por preposición: **más mayor de ‘mayor que’*. También se omite la preposición introductora del complemento: **asistí la clase ‘asistí a la clase’*, **elogia el pueblo egipcio ‘elogia al pueblo egipcio’*. Así como errores por omisión de la preposición que introduce el complemento agente: **una tormenta ‘por una tormenta’*. Encontramos errores por omisión de la preposición *en* (**Confío que por ‘Confío en que’*). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Construcciones comparativas

Son destacables los errores en las estructuras comparativas, por ejemplo: construcción comparativa incorrecta: **Tu abuelo es más mayor del mío ‘Tu abuelo es mayor que el mío’* (es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación más).

Orden de palabras dentro de la frase

Hallamos errores por orden incorrecto en la cadena hablada: **¿Qué has regalado a él? ‘¿Qué le has regalado?’*, **No vayate ‘No te vayas’*, **los hombres deben trabajar y mujeres ‘los hombres y las mujeres deben trabajar’*, **no obstante [...] ‘[...] no obstante [...]’* (la locución conjuntiva debe unir las dos proposiciones). También observamos errores por orden incorrecto en la secuencia de la oración: **no debes les darlos ‘no debes dárselos/ no se los debes dar’*, **no debes se los dar ‘no debes dárselos/ no se los debes dar’*, **no debes darlos a estos ‘no debes dárselos/ no se los debes dar’*, **que tiene las pastas azules, en lugar de ‘cuyas pastas son azules’*. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes y la variedad del español.

Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos. Encontramos ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis* por desconocimiento en ocasiones, como ocurre con el adjetivo ‘extraordinarios’.

En la corrección de algunas formas verbales, como es el verbo *romper*. Así pues, la ausencia de respuesta en las preguntas acerca del nexo copulativo y también se deben al desconocimiento de los informantes. Asimismo se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo.

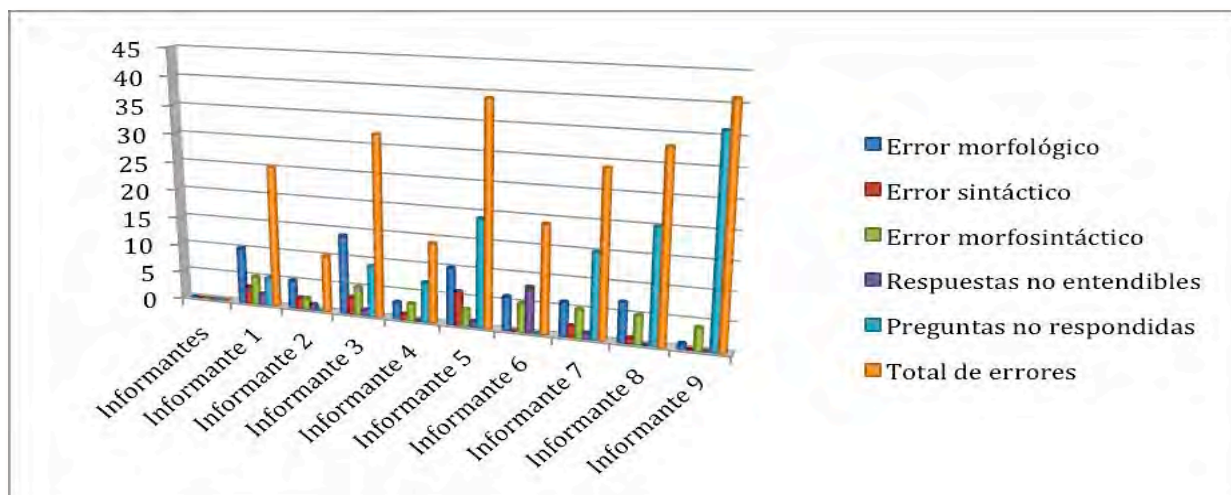
Por otra parte, las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento, lo mismo sucede en la pregunta de convertir oraciones negativas. Como ocurre en el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* lo que provoca también omisión de la respuesta.

Así pues, el desconocimiento también es la causa de la falta de respuesta en la pregunta del nexo *no obstante*, al igual que en la pregunta de construcciones pasivas. También hallamos preguntas omitidas por desconocimiento de los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas: *si*, *que* *quien*. Finalmente, se produce ausencia de respuesta en la pregunta de empleo de relativos por desconocimiento de algunos informantes, siendo esta una de las preguntas que mayor número de informantes de este curso ha dejado sin respuesta.



4.16.5 Universidad de Ain
Shams. Facultad de Al-Alsun
(idiomas)

Segundo curso



Errores morfológicos

En el análisis que hemos realizado de los textos de los informantes a nivel morfológico encontramos bastantes errores. Hallamos errores en el uso de pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos, junto con el uso de los artículos. Asimismo encontramos dificultades en las conjunciones y las locuciones.

Pronombres

En lo que respecta al uso de los pronombres, hallamos diversos errores, por ejemplo: Leísmo (sustituir el sintagma en función de complemento directo *caramelos* por el pronombre átono (**les 'los'*). También se producen errores de Loísmo (uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: **lo* por '*le*'). Respecto al uso innecesario del pronombre átono **lo* en lugar del el pronombre personal de 2º persona de plural en su forma apocopada '*os*'. Uso incorrecto *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: **se gustan 'les gustan'*. Así como el uso incorrecto del personal átono **les*, en su lugar debemos utilizar su variante contextual '*se*'.

También encontramos error por adición errónea del pronombre en el uso no pronominal del verbo: **te salgas por 'sales'*.



Asimismo, también se hallan errores por omisión del pronombre átono *se*: **encerró* por *'se encerró'*. Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres son debidos a la interferencia del árabe, al nivel de lengua y a la variedad del español.

Sustantivos y adjetivos

En relación con los sustantivos y adjetivos también encontramos bastantes errores morfológicos en los textos que hemos analizado. Errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **cuyo sus* por *'cuyas pastas'*. La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Se han detectado errores por adición errónea de artículo, por ejemplo: **del Dios* por *'de Dios'*. Así como por omisión: (**mejor* por *'lo mejor'*). Debido al nivel de lengua del informante.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Encontramos errores en las locuciones, por ejemplo: **a fines años* por *'a finales de los años'* (formación errónea de la locución adverbial).

Preposiciones

Se advierten errores por uso inadecuado de la preposición **en* (**en cambio* 'a cambio'). También se detectan errores por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **de 'por'*, **con 'por'*. Estos errores son causados por el nivel de lengua y la variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la –d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo: **Reiros* por *reíos*. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Tiempos verbales

En cuanto a los errores acerca de los tiempos verbales son bastante numerosos, los más destacados son originados por la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, se detectan errores en la forma verbal utilizada, por ejemplo: *romper* (**he rotado* ‘*he roto*’), el participio del verbo *romper* es irregular (por descuido del informante). También errores por falta de correlación temporal en oración coordinada: **se atreva* por ‘*se atrevía*’. Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **rompió* por ‘*he roto*’.

También se detectan errores en el uso de indicativo en lugar de subjuntivo, por ejemplo: **entregas* en lugar de ‘*entregue*’, **comí* por ‘*coma, comiera, hubiese comido*’, **entregaron* en lugar de ‘*entregue*’, **entrego* en lugar de ‘*entregue*’. Así como errores en el uso de subjuntivo en lugar de indicativo: **salgas* por ‘*sales*’. Asimismo, hallamos error en el uso del presente de indicativo **vas*, **voy* **va* y el presente de imperativo ‘*ve*’.

Del mismos modo que se produce error por confusión entre el presente de subjuntivo **venga* y el presente de imperativo ‘*ve*’. También en uso erróneo de perfecto simple en lugar de imperfecto: **subió* ‘*subía*’. Encontramos error en el cambio de **supas* por ‘*subas*’ que es lo correcto (debido al nivel de lengua o descuido del informante).

Por otro lado, detectamos errores en el uso del infinitivo **traer* en lugar del presente de imperativo ‘*trae*’. Hallamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **no subid* debemos utilizar ‘*no subáis*’, **no comid* debemos utilizar ‘*no comáis*’, **no come* debemos utilizar ‘*no comáis*’, **no sube*, debemos utilizar ‘*no subas/no subáis...*’, **no subid* debemos utilizar ‘*no subas*’, **No haced* por ‘*No hagáis*’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación.

Encontramos también errores por confusión entre las categorías gramaticales, por ejemplo: **fines* por ‘*finales*’ (en lugar del adjetivo el informante ha utilizado el sustantivo), **son* por ‘*con*’.



En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta: ‘Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’: **previniera* por ‘*hubieras prevenido*’, **prevenía* por ‘*hubieras prevenido*’, **preven* por ‘*hubieras prevenido*’, **previne* por ‘*hubieras prevenido*’ **previnen* por ‘*hubieras prevenido*’, como ocurre en: **vivieron*, **viven* **vivían* por ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*’. También encontramos errores entre personas gramaticales, por ejemplo: **no vengan*, en lugar de ‘*no vengáis*’. Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: **deben que estudiar* por ‘*deben estudiar*’. Así como omisión del verbo, por ejemplo: **desde* por ‘*desde hace*’. También encontramos error por falta de correlación temporal: **llegaba* ‘*llegó*’. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

En cuanto a los errores relacionados con la morfosintaxis, se observan problemas de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, entre el sujeto y el verbo, entre el verbo y el participio y finalmente entre la persona. Estos errores no son tan numerosos como los morfológicos y están causados fundamentalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

En lo que respecta a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan principalmente los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Tales como son los errores de discordancia de género: **las turistas* por ‘*los turistas*’. Así como error por discordancia de género entre determinante cuantificador y núcleo (**muchas monomentos* por ‘*muchos monumentos*’). También se producen errores por discordancia de número de cuantificador (**todo los regímenes* por ‘*todos los regímenes*’, **muchos cambio* por ‘*muchos cambios*’). Así como error por discordancia de número del determinante con el núcleo: **otro gobernantes* ‘*otros gobernantes*’.

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por ‘*La aguja*’). Estos errores están causados por la interferencia del árabe.





Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en plural y concordar en género masculino: **extraordinaria* por '*extraordinarios*', **extraordinario* por '*extraordinarios*'. También en los siguientes ejemplos, comprobamos la falta de concordancia (**cierto retos* '*ciertos retos*'; **personas muy buenos* por '*personas muy buenas*'). Asimismo hallamos errores en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*'. También por falta de concordancia con el sujeto: **Egipto es tan larga* por '*Egipto es tan largo*'. Estos errores son debidos a la interferencia del árabe.

Concordancia sujeto-verbo

Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo también causa errores, por ejemplo: **fue arrasado* '*fueron arrasados*'. Debido a la interferencia del árabe.

Concordancia verbo-participio

Hallamos errores por falta de concordancia entre el verbo y el participio, por ejemplo: **fueron arrasado* por '*fueron arrasados*'. Así como error por falta de concordancia de género del participio: **son construdos* por '*son construidas*'. Debidos a la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

Hallamos también errores debidos a la falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto: **viene turistas* por '*vienen turistas*', **se puede cambiar los regímenes* por '*se pueden cambiar los regímenes*'. Debido a la interferencia del árabe y al nivel de lengua.

Errores sintácticos

Los errores sintácticos que hemos detectado en los textos de los informantes no llegan a ser tan numerosos como los de nivel morfológico. No obstante, observamos numerosos errores relacionados con nexos, verbos y preposiciones. Asimismo, encontramos errores en el orden de las palabras en algunas frases. Las causas que provocan estos errores son principalmente la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos y conjunciones, se observan errores en los nexos en las proposiciones subordinadas sustantivas, por ejemplo: **como* por *'si'*, **que* *'si'* (se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo). También hallamos errores por omisión del nexo introductor de la oración subordinada de relativo: **cambia de chaqueta* *'que cambia de chaqueta'*, **nos han gobernado* *'que nos han gobernado'*. Asimismo se produce omisión del nexo introductorio en el siguiente ejemplo: **desde esteba* por *'desde que era'*. Así como errores por uso erróneo del adverbio **si*, en lugar del nexo concesivo *'aunque'*.

Encontramos errores por uso incorrecto de la conjunción copulativa **y* por *'quien'* (puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva). Error en el uso del nexo de finalidad **para qué*, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, *'pero'*. Así como error por uso inadecuado del transpositor de la subordinada adjetiva **que* *'quienes'*. Estos errores son causados sobre todo por el nivel de lengua.

Verbos

En cuanto a los errores sintácticos relacionados con el verbo, se observa error por omisión: **por todo lo que aquí de manifestaciones* *'por todo lo que aquí ocurre/está ocurriendo... de manifestaciones'*. Consideramos el nivel de lengua como causa de este error.

Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos errores por omisión de preposiciones, por ejemplo: omisión de la preposición ‘por’ (**El equipo gana Cuatro puntos* ‘*El equipo gana por cuatro puntos*’) causando un cambio en la función sintáctica. También omisión de la preposición ‘en’ (**confío que por* ‘*Confío en que*’, **confío porque por* ‘*Confío en que*’). También error por confusión entre preposición y pronombre (**por* ‘*quien*’), así como uso inadecuado de la preposición **por* en lugar de unnexo causal ‘*porque*’. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Orden de palabras dentro de la frase

Encontramos errores y vacilaciones en el orden incorrecto en la cadena hablada: **No vayate por* ‘*No te vayas*’. También errores por orden incorrecto de los elementos de la oración: **no le debes darlos* ‘*no debes dárselos/ no se los debes dar*’. Debido a la interferencia del árabe y al nivel de lengua.

Preguntas no respondidas

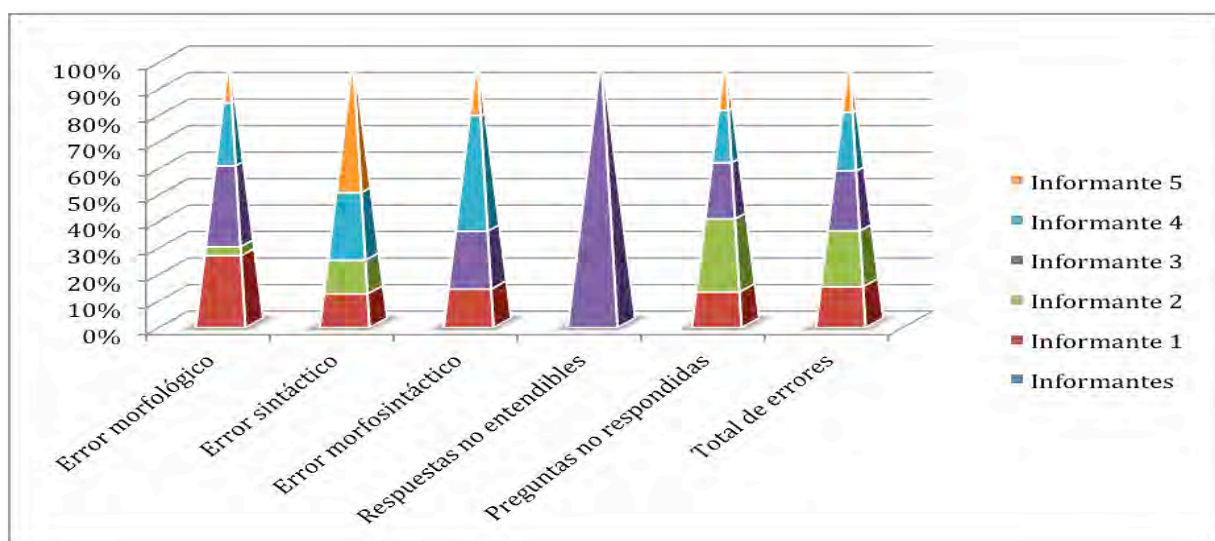
En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos. Encontramos ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis o régimen* por desconocimiento en ocasiones. También destacamos la ausencia de respuesta en la pregunta de la forma correspondiente de *cuyo*. En cuanto a las construcciones comparativas y las construcciones pasivas también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento. En la corrección de algunas formas verbales, destacamos el desconocimiento de los informantes en las preguntas relativas a verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo: *llegar, bailar, reír y hacer*.



También en otras formas de los verbos como son los verbos *romper e ir*, así como el verbo prevenir, vivir, entregar, comer y subir. También se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. Asimismo, se desconocen los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas (si, que, quien). En cuanto a las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Así como en la pregunta sobre los relativos y en la pregunta de convertir oraciones negativas.

Sucede exactamente lo mismo con las preguntas referidas al nexo copulativo *y*, y con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*. Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Finalmente, debemos señalar que el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de respuesta por desconocimiento de los informantes.

Tercer curso



Errores morfológicos

En el análisis que hemos realizado del corpus seleccionado a nivel morfológico encontramos bastantes errores. Hallamos errores en el uso de pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de los adverbios y las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos.

Pronombres

En lo que respecta al uso de los pronombres, hallamos diversos errores, por ejemplo: respecto al uso incorrecto del pronombre personal tónico **vosotros* en lugar del átono *'os'*. Por otra parte, también observamos error por omisión del pronombre personal *'te'*. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: **él*, en lugar del átono *'le'*; **ellos*, en lugar del átono *'se'*. También en la pronominalización incorrecta del verbo: **se estalló* *'estalló'*.

Estos errores que han cometido los informantes en relación a los pronombres son debidos al nivel de lengua.



Sustantivos y adjetivos

En relación con los sustantivos y adjetivos son destacables los numerosos errores morfológicos en los textos que hemos analizado. Tales como son los errores por confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo, por ejemplo: **patrióticos* por *'patriotas'* (en lugar del adjetivo el informante debe utilizar un sustantivo). La causa que origina estos errores es el nivel de lengua de los informantes.

Adverbios

Adición incorrecta de adverbio ante adjetivo comparativo sintético: **más peor* *'peor/pésima'*. La causa es el nivel de lengua.

Preposiciones

Encontramos errores por uso incorrecto por confusión entre las preposiciones, por ejemplo: **con* *'por'*. Estos errores son causados por la variedad del español.

Verbos

En el análisis de los datos que hemos obtenido de estos informantes encontramos diversos errores:

Verbos irregulares

Algunos errores son producidos por el empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, por ejemplo: **bailar* *'bailad'*. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo: **Reiros* *'reíos'*. Así como en el verbo *venir* (irregular), en el cual, se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **No vendréis* *'no vengáis'*. También encontramos error en el verbo *pedir*: **pediendo* *'pidiendo'*; así como el verbo *seguir*: **seguiendo* *'siguiendo'* (las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español).

Tiempos verbales

En cuanto a los errores acerca de los tiempos verbales son bastante numerosos, los más destacados son originados por la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Así pues, se detectan errores por vocal temática errónea: **vengéis* ‘vengáis’ (por descuido del informante). También detectamos errores en la persona verbal: **entregues* ‘entregue’. Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **cuando la situación política será* ‘*Cuando la situación política sea*’ (dado que el verbo de la oración principal marca posterioridad respecto al punto de referencia, debemos utilizar el modo subjuntivo en la subordinada adverbial de tiempo). Como el uso del infinitivo en lugar del subjuntivo: en lugar de **no comer debemos utilizar* ‘*no comáis*’.

También se detectan errores en el uso de indicativo en lugar de subjuntivo, por ejemplo: **entrego* en lugar de ‘*entregue*’, **come*, debemos utilizar ‘*no comáis*’ que es lo correcto. Por otro lado, encontramos errores en el uso del infinitivo **bailar*, en lugar del presente de imperativo ‘*bailad*’. Hallamos errores del imperativo en lugar del subjuntivo: **No vendréis* por ‘*no vengáis*’, **No haced* por ‘*No hagáis*’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Encontramos también errores por confusión entre las personas gramaticales, por ejemplo: **no comas*, en lugar de ‘*no comáis*’, **vaya* por ‘*vayas*’. Uso inadecuado de la perífrasis de gerundio (**estaba sufriendo* ‘*ha sufrido*’). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

En cuanto a los errores relacionados con la morfosintaxis, se observan problemas de concordancia entre el determinante y el sustantivo, el sustantivo y el adjetivo, el participio y el verbo, el pronombre y el sustantivo y finalmente entre la persona. Estos errores no son tan numerosos como los morfológicos, y están causados fundamentalmente por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo



En lo que respecta a los errores morfosintácticos de concordancia, destacan principalmente los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Tales como son los errores de discordancia de número del sustantivo y el numeral (*18 día por '18 días'). Discordancia de género entre determinante cuantificador y núcleo (*muchas monumentos 'muchos monumentos'). Así como error por discordancia de número del determinante con el resto del sintagma nominal: *la gentes egipcias 'las gentes egipcias'. Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (*El aguja por 'La aguja'). Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia sustantivo-adjetivo

Encontramos errores en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en plural y concordar en género masculino: *extraordinaria por 'extraordinarios', *extraordinarias por 'extraordinarios', *extraordinario por 'extraordinarios'. Estos errores están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia participio-verbo

Hallamos errores de concordancia entre el participio y el verbo, tales como: *fueron arrasado por 'fueron arrasados'. Debido a la interferencia del árabe y al descuido del informante.

Concordancia pronombre-sustantivo

Encontramos errores por discordancia de género entre el pronombre y el sustantivo al que se refiere, por ejemplo: *odiarla (país) 'odiarlo (país)'. Debido a la interferencia del árabe.



Concordancia de persona

Hallamos también errores debidos a la falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto: **no viene muchos turistas* ‘*no vienen muchos turistas*’. Debido a la interferencia del árabe y al nivel de lengua.

Errores sintácticos

Los errores sintácticos que hemos detectado en los textos de los informantes son destacables pero no llegan a ser tan numerosos como los de nivel morfológico. Así pues, observamos numerosos errores relacionados con nexos, adjetivos y preposiciones. Las causas que provocan estos errores son principalmente la interferencia del árabe y el nivel de lengua de los informantes.

Nexos y conjunciones

Por lo que respecta a los errores sintácticos relacionados con nexos, hallamos errores en el uso del nexo consecutivo (**por eso*), en lugar de un nexo adversativo (*‘pero’*). Estos errores son causados sobre todo por el nivel de lengua.

Adjetivos

Encontramos errores por sustitución incorrecta del adjetivo relativo ‘*cuyas*’ por la expresión **que sus* (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*). Debido principalmente al insuficiente nivel de lengua del informante.

Preposiciones

En cuanto a las preposiciones, encontramos errores por omisión de preposiciones, por ejemplo: omisión de la preposición ‘*de*’ introductora del complemento (**Los enfrentamientos* ‘*De los enfrentamientos*’) y de la preposición ‘*a*’ (**quieren Egipto* ‘*quieren a Egipto*’). Error por omisión de la preposición introductora del complemento del nombre (**la revolución el 25* ‘*la revolución del 25*’).

También de la preposición ‘*por*’ y de la preposición ‘*en*’ (**el gobierno en el*



gobierno'), causando un cambio en la función sintáctica. Así como error por uso inadecuado de la preposición en lugar de verbo: **en* por '*es*' (por nivel de lengua y descuido del informante). Las causas de estos errores son el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Preguntas no respondidas

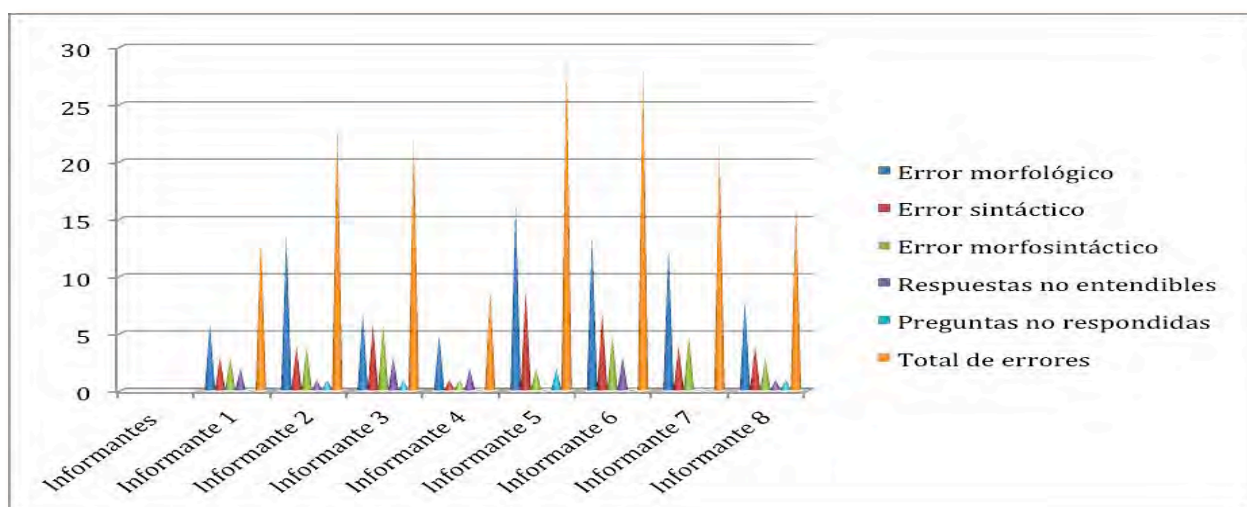
En relación a las preguntas no respondidas sobre adjetivos y sustantivos, encontramos ausencia de respuesta por parte de los informantes en el plural de los sustantivos como *paréntesis* o *régimen* por desconocimiento en ocasiones, también ocurre lo mismo en la pregunta de completar con el adjetivo en género y número apropiado (*extraordinario*), así como en la pregunta sobre los artículos. Destacamos la ausencia de respuesta en la pregunta de la forma correspondiente de *cuyo*. En cuanto a los pronombres personales también nos encontramos con falta de respuesta por desconocimiento, lo mismo ocurre con las construcciones comparativas y las construcciones pasivas.

En la corrección de algunas formas verbales, destacamos el desconocimiento en las preguntas sobre verbos irregulares: se desconoce el imperativo del verbo: *llegar, bailar, reír* y *hacer*.

También en otras formas de los verbos como son los verbos *romper* e *ir*, así como el verbo prevenir, vivir, entregar, comer y subir. Así pues, también se produce falta de respuesta para transformar el verbo de las oraciones subordinadas. Asimismo, se desconocen los nexos de proposiciones subordinadas sustantivas (si, que, quien). En cuanto a las preguntas sobre locuciones conjuntivas como *ya que* o *aunque* también causan ausencia en la respuesta por desconocimiento. Lo mismo ocurre con la pregunta sobre los relativos y en la pregunta de convertir oraciones negativas.

Sucede exactamente lo mismo con las preguntas sobre el nexo copulativo *y*, y con la pregunta sobre los nexos *o bien* y *no obstante*. Las preguntas sobre proposiciones causales o consecutivas también se dejan en ocasiones en blanco por desconocimiento del nexo. Finalmente, debemos señalar que el uso de las preposiciones *por*, *en* o *de* genera también omisión de la respuesta por desconocimiento de los informantes.

Cuarto curso



Errores morfológicos

Encontramos numerosos errores morfológicos en el corpus objeto de análisis. Observamos bastantes errores relacionados con pronombres y verbos. También son destacados los errores en cuanto al uso de los adverbios y las preposiciones, así como en relación con los sustantivos y adjetivos junto con el uso de los artículos. Asimismo encontramos dificultades en las conjunciones y las locuciones.

Pronombres

Respecto al uso de los pronombres, detectamos diferentes errores en los textos de este grupo de informantes. Así pues, encontramos errores por elección errónea del pronombre átono: **atenerse* 'atenernos'. También observamos errores en el uso incorrecto del pronombre de 2ª persona **vos* (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os' y el uso incorrecto del pronombre personal tónico **vosotros*. Por lo que respecta al pronombre se, encontramos errores de adición incorrecta y por uso incorrecto.

Se detectan errores por adición innecesaria del pronombre **te* y uso erróneo (**darte* 'darle'), del pronombre **lo* (**por lo mucho que* 'por mucho que') y del pronombre **nos* (**nos conjeturamos* 'conjeturamos'). En cuanto a errores por omisión, hallamos errores por omisión del pronombre personal 'te' (por descuido), del pronombre átono 'se' en el uso pronominal del verbo: **rebelaron* 'se rebelaron', **poniendo* por 'poniéndose'.

También ocurre lo mismo con el pronombre átono ‘me’ (**he equivocado* por ‘*me he equivocado*’). Encontramos errores por uso inadecuado de pronombre posesivo en lugar de pronombre personal tónico: **sus mismos* en lugar de ‘*sí mismos*’. También en la pronominalización incorrecta del verbo: **que colaborarnos para* ‘*que colaborar para*’, **me voy* ‘*voy*’. También detectamos error por uso incorrecto en la elección del pronombre personal en función sujeto: **a mí* ‘*yo*’. Estos errores con los pronombres son debidos principalmente al nivel de lengua.

Sustantivos y adjetivos

Se observan errores tales como: confusión en el sustantivo *régimen*, por ejemplo: **Regímines* en lugar de ‘*regímenes*’ (con la consecuente equivocación en la traslación acentual), lo mismo ocurre con el sustantivo *paréntesis*: **parentesises* por ‘*paréntesis*’ (al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable). Error por uso incorrecto de morfema de género en sustantivo invariable: **desafias* por ‘*desafíos*’. También hallamos errores en el uso de los adjetivos posesivos, por ejemplo: **su habilidad* ‘*tu habilidad*’ (confusión entre segunda y tercera persona del adjetivo posesivo). Así como se detecta error por uso incorrecto de plural en el sintagma nominal: **las situaciones actuales* ‘*la situación actual*’. Son errores causados por el nivel de lengua de los informantes.

Artículos

Se han detectado errores por adición errónea de artículo ante posesivo (**la su* ‘*tu*’). La causa principal es el nivel de lengua.

Conjunciones y locuciones conjuntivas

Hallamos errores debidos al uso incorrecto de la conjunción **que* (**que construyen* ‘*construyen*’ **deben que estudiar* ‘*deben estudiar*’). Asimismo encontramos errores de las locuciones: **no bastante* en lugar de ‘*no obstante*’ (en nexo *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante lo ha confundido con adverbio). La causa es el nivel de lengua de los informantes.



Adverbios

Se observan errores por en el género y número: **cerco* por '*cerca*', **lejo* por '*lejos*' (se trata de un adverbio y, como tal, es invariable). La causa de estos errores es el nivel de lengua y la interferencia del árabe.

Preposiciones

Advertimos bastantes errores en relación con el uso de las preposiciones. Por ejemplo, por adición incorrecta de la preposición **para* y **de*. Asimismo se detectan errores por uso incorrecto de preposiciones, por ejemplo: **con* '*en*', **al contrario* '*por el contrario*'. La mayoría de estos errores son causados por el nivel de lengua de los informantes.

Verbos

La causa que origina los errores verbales es el nivel de lengua de los informantes, y encontramos diversos tipos de errores:

Hay usos incorrectos al formar pasivas reflejas innecesarias, puesto que el español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: **se arrasaron* por '*fueron arrasados*' (cuya causa es la variedad del español), **se construyen* por '*son construidas*', **están contruidos* por '*son construidas*'.

Verbos irregulares

Encontramos errores por confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo: **Reiros* por '*reíos*' (debido al nivel de lengua y la variedad del español). También incurren en errores en el imperativo del verbo *venir*, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación, toma la forma del subjuntivo, así pues el verbo *venir* es irregular, por lo que se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo: **No venáis* '*No vengáis*'.

Tiempos verbales



En relación a los tiempos verbales los errores más destacados que se detectan provienen de la errónea elección o del uso incorrecto de los mismos. Hallamos errores en el uso de la forma verbal utilizada **he rotpido* ‘he roto’, **he quebrado* ‘he roto’ (cambio de verbo y además, el participio del verbo romper es irregular). Así como errores en el uso incorrecto del tiempo verbal, por ejemplo: **Espero que [...] terminan por* ‘Espero que [...] terminen’, **Espero que [...] vivimos* ‘Espero que [...] vivamos’ (uso inadecuado de indicativo en una oración subordinada ligada a la expresión de un deseo vertido al futuro, a lo hipotético), **insistes* por ‘insistas’, **conservar* por ‘conservad’, **amar* por ‘amad’, **trata* por ‘tratar’, **(evitar) y empezamos* ‘(evitar) y empezar’, **trabajo* por ‘trabajar’.

También detectamos errores en la persona verbal, por ejemplo: **te vaya* por ‘te vayas’, **no vengas*, en lugar de ‘no vengáis’, **no comas* por ‘no comáis’.

Lo mismo ocurre con el uso erróneo de indicativo en lugar del subjuntivo, por ejemplo: **entrega* en lugar de ‘entregue’, **entrego* en lugar de ‘entregue’, **que escribimos* ‘que escribiésemos’. También encontramos errores en el uso subjuntivo por indicativo: **sea* ‘eres’.

En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis, en este caso corresponde a la pauta: ‘Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’: **previena* por ‘hubieras prevenido’, **preveniras* por ‘hubieras prevenido’, **previnieras* por ‘hubieras prevenido’, **preveniera* por ‘hubieras prevenido’, **previniera* por ‘hubieras prevenido’, **prevenreron* por ‘hubieras prevenido’, como ocurre en: **vivieron* por ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, **vivieren* por ‘vivieran’, **viven* por ‘vivieran’, **hubiéran vivido* por ‘vivieran’, **hubieran vivido* por ‘vivieran’ (deben ajustarse a la pauta). También existe error en el cambio de **supas* por ‘subas’ que es lo correcto (debido al nivel de lengua o descuido del informante).

Por otra parte, detectamos errores en el uso del imperativo en lugar del subjuntivo: **no come* debemos utilizar ‘no comáis’, puesto que la morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así como errores por falta de correlación temporal: **Subo* por ‘subía’ (entre los verbos *tener* y *subir*), **debemos* por ‘debíamos’.

Asimismo encontramos errores por uso inadecuado de la perífrasis (*empezó hablando ‘empezó a hablar’). También error por confusión entre la perífrasis modal de obligatoriedad y la de conjetura: **debemos de atenerse* ‘*debemos atenernos*’. Así como error por confusión al expresar el verbo: **No supa* por ‘*no suba*’ (por el nivel de lengua o descuido del informantes). Asimismo error por uso inadecuado del perfecto simple para la descripción del pasado: **vinieron* ‘*venían*’.

También encontramos error por el uso inadecuado de imperfecto: **era* ‘*es*’. Las causas de estos errores son el nivel de lengua y en algunos casos concretos por descuido del informante y la variedad del español.

Errores morfosintácticos

Respecto a los errores relacionados con la morfosintaxis, hallamos errores en la concordancia entre el determinante y el sustantivo, el adjetivo y el sustantivo, entre el participio y el sujeto, entre el participio y el verbo, entre sujeto y el verbo, entre el pronombre y el sustantivo y entre la persona. Estos no son errores tan numerosos como los morfológicos, y están causados por la interferencia del árabe.

Concordancia determinante-sustantivo

Respecto a los errores morfosintácticos de concordancia, debemos destacar que son bastante frecuentes entre los informantes los errores en la concordancia del determinante con el sustantivo. Así pues, encontramos errores de género entre el determinante y el núcleo (**las lugares* ‘*los lugares*’, **los estadísticas* ‘*las estadísticas*’).

Por otra parte, entre los errores en el género del determinante, se detecta el problema específico en la concordancia de los sustantivos femeninos empezados por a- átona, por ello el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**El aguja* por ‘*La aguja*’). Encontramos también, discordancia de género entre núcleo y adyacente, por ejemplo: **lugares turísticas* ‘*lugares turísticos*’.



Concordancia adjetivo-sustantivo

En relación con los adjetivos y los sustantivos, la interferencia del árabe es la principal causa de estos errores, tales como: error al cambiar el adjetivo propuesto y en la concordancia de adjetivos que complementan a dos sustantivos de distinto género, que deben ir en masculino e ir en plural, por ejemplo: **extraordinario* por '*extraordinarios*'. Asimismo hallamos errores en el uso de *cuyo*, que debe tomarse especialmente como un adjetivo posesivo en función del nombre que le sigue: **cuyo antigüedad* por '*cuya antigüedad*'. A su vez se detecta falta de concordancia de género: con el sustantivo: **buenas (indicios)* '*buenos (indicios)*'. Al igual que entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: **activa (turismo)* '*activo*'.

Concordancia participio-sujeto

Encontramos errores de concordancia entre el participio y el sujeto, por ejemplo: **arrasado* por '*arrasados*'. La causa es la interferencia del árabe y el descuido del informante.

Concordancia participio-verbo

Son reseñables los errores de concordancia entre el participio y el verbo, tales como: **fueron arrasado* por '*fueron arrasados*'. Debido a la interferencia del árabe y al descuido del informante.

Concordancia sujeto-verbo

Errores por falta de concordancia de número entre sujeto y verbo, por ejemplo: **importa* '*importan*'. Debido a la interferencia del árabe.



Concordancia pronombre-sustantivo

Encontramos errores por discordancia de género entre el pronombre y el sustantivo al que se refiere, por ejemplo: **nuestro moral* por '*nuestra moral*'. Así como errores por discordancia de número: **le 'les'*. Debido a la interferencia del árabe.

Concordancia de persona

La discordancia de persona entre sujeto y verbo también conlleva a errores, por ejemplo: **quienes tenga* por '*quienes tengan*', **quien tengan* por '*quienes tengan*', **tenga* por '*tengan*'. La causa de estos errores se debe a la interferencia del árabe.

Errores sintácticos

Hemos analizado diferentes errores relacionados con la sintaxis, siendo menos numerosos que los errores morfológicos y los morfosintácticos. Así pues hallamos errores en relación con los nexos y conjunciones, verbos, adjetivos, pronombres y preposiciones.

Nexos y conjunciones

Los errores sintácticos en relación con nexos y conjunciones, también debemos mencionarlos, por ejemplo: confusión entre el nexo explicativo y el adversativo: **por eso* en lugar de '*pero*'. Asimismo se detectan errores por uso erróneo del nexo como que introduce una oración subordinada causal: **como* por '*aunque*' (en lugar de un transpositor subordinado concesivo). También por omisión del nexo introductor de la oración subordinada adjetiva (**dejieron 'que dejaron'*). Encontramos errores en el uso del nexo *si* como introductor del complemento directo en la proposición subordinada sustantiva: **que 'si'*. Así como errores por uso erróneo de la conjunción condicional **si*, en lugar de la concesiva '*aunque*'. También errores por uso incompleto de la conjunción conjuntiva (**por mucho* en lugar de '*por mucho que*').

Por otra parte, hallamos errores en la no utilización de ‘o bien’ como nexo disyuntivo. También error por posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: **No obstante [...]* ‘Mis padres se fueron de la casa, no obstante, [...], **No obstante [...]* ‘Salí de la casa temprano, no obstante, [...], **No obstante [...]* ‘comí una pequeña porción, no obstante, [...]. También error por uso erróneo del nexo consecutivo en lugar de preposición: **por eso* en lugar de ‘por’. Hallamos error por uso incorrecto de **que* en lugar de ‘lo que’. Asimismo, se detectan errores por uso incorrecto de la locución **por que* en lugar del pronombre relativo referido a persona ‘quien’. Estos errores son causados por el nivel de lengua del informante.

Verbos

Los errores sintácticos relacionados con el verbo, se detecta en la formación de las pasivas, puesto que el informante ha transformado la oración en activa en lugar de en pasiva, con el consiguiente cambio de sujeto y de complemento directo: **ellos construyen* por ‘*las casas son construidas*’, **el gobierno construye* por ‘*las casas son construidas*’. También encontramos error por omisión de verbo copulativo ‘estás’. La causa de este tipo de errores entre los informantes es el nivel de lengua.

Adjetivos

Encontramos errores por sustitución incorrecta del adjetivo relativo ‘cuyas’ por la expresión **que sus* (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*). Debido principalmente al insuficiente nivel de lengua del informante.

Pronombres

En cuanto a los pronombres, encontramos diferentes errores. Algunos por confusión entre preposición y pronombre, que convierte una oración subordinada de relativo en agramatical: **para* ‘quien’. También en los pronombres y construcciones de relativo hallamos errores por sustitución del adjetivo relativo ‘cuya’: **que sus* ‘cuyas’ (este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*).



Asimismo encontramos otros errores por uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva: **las que* por '*quienes*', **que tenga* por '*quienes tengan*', **donde* '*quienes*'. También error por omisión del transpositor introductor de la oración subordinada sustantiva de complemento directo: **notar muchas personas* '*notar que muchas personas*'. La causa de estos errores es el insuficiente nivel de lengua de los informantes.

Preposiciones

En lo relativo a las preposiciones, se detectan errores por omisión de la preposición necesaria *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de 'cuatro puntos': **Cuatro puntos* por '*por cuatro puntos*'. También se omite la preposición introductora del complemento (**aconsejar toda la gente* '*aconsejar a toda la gente*'). Así como error por adición incorrecta de preposición con el consiguiente cambio de función sintáctica: **a quien* en lugar de '*quien*'. Asimismo, se observan errores por uso incorrecto de la preposición **sobre* en lugar del relativo: **sobre el tema* por '*cuyo tema*'. La causa de estos errores es la interferencia del árabe.

Preguntas no respondidas

En relación a las preguntas no respondidas, debemos señalar que el número de respuestas no realizadas ha sido muy escaso, siendo tan sólo tres del total de informantes no han respondido a todas las preguntas. Así pues, encontramos ausencia de respuesta por parte de un informante en la pregunta del nexo *no obstante*, debido al desconocimiento. Otro de los informantes ha dejado sin respuesta la pregunta sobre la corrección de algunas formas verbales como es el verbo *romper*, junto con la pregunta de empleo de relativos, también debido al desconocimiento. Asimismo, otro informante ha dejado sin respuesta la pregunta de las construcciones pasivas, por el mismo motivo.



Cairo University



Capítulo V.

Interpretación y discusión de

los resultados

Capítulo V. Interpretación y discusión de los resultados

En esta investigación hemos utilizado una muestra de 144 informantes que se encuentran entre el nivel lingüístico A2 y B1 del español. Eso supone que dichos estudiantes disponen de la competencia lingüística necesaria para desarrollar la prueba que se les ha planteado en este estudio sin incurrir en gran parte de los fallos más comunes que se han puesto de manifiesto, siendo la lista de los errores bastante extensa y variada. Esto nos indica que se debe continuar con la revisión de los métodos que se utilizan en los procesos de enseñanza y aprendizaje en general, y más especialmente, aquellos que se emplean entre los estudiantes árabes para la enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras; lo que supone un paso importante en la mejora de la calidad de la enseñanza de idiomas.

Al clasificar y distinguir los fallos cometidos por los informantes que componen la muestra, se han establecido tres categorías gramaticales: morfológica, sintáctica y morfosintáctica. En cada una de estas categorías se han detectado notables deficiencias por parte de los estudiantes.

A continuación interpretamos los datos procesados en este estudio, comenzamos por la *comparación de los resultados obtenidos entre los informantes de cada uno de los cursos de las cinco universidades seleccionadas* (véanse las tablas de los informantes de cada curso).



Cairo University

5.1.Universidad de El Cairo. **Facultad de Letras**

Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	11	11	6	0	9	37
Informante 2	F	20	4	5	1	16	46
Informante 3	F	7	6	11	0	18	42
Informante 4	F	8	4	8	0	24	44
Informante 5	F	8	4	11	1	19	43
Informante 6	F	12	2	7	0	25	51
Informante 7	F	9	7	7	0	17	40
Informante 8	F	13	6	10	0	21	50
Informante 9	F	12	8	4	4	13	41
Informante 10	F	8	4	8	1	16	37
Informante 11	F	11	4	12	0	19	46
Informante 12	M	12	9	8	1	9	39
Informante 13	F	6	4	6	0	18	34
Informante 14	M	11	5	10	2	12	40
Informante 15	F	8	11	6	1	8	34

Estudiantes del 2º curso de El Cairo, dentro de este grupo contamos con un total de 15 informantes (13 mujeres y 2 hombres), dentro de las mujeres, el informante 6 (mujer) ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 51 errores) frente a los informantes 13 y 15 (mujeres) que han cometido el menor número de errores de todo este curso (34 errores cada uno), además debemos añadir que el informante 6 ha tenido un total de 25 preguntas no respondidas. Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en este estudio, el informante 6 no lee libros ni ve películas en español, frente al 13 y al 15 que sí lo hacen, también reconoce tener dificultades de aprendizaje en idiomas, en el que se incluye el español, aunque cuenta con dos profesoras nativas de esta lengua y hace uso de internet para conversar con nativos, pese a ello, el número de errores que ha cometido es el más elevado de entre todos los informantes que componen este grupo.

Así pues, las variables que más han afectado al resultado obtenido dentro de este grupo, podemos decir que han sido el visionado de películas (el informante que más errores ha cometido no las ve) y la lectura de libros en español (los informantes con menos errores han afirmado leer libros en español), frente al número de profesores nativos en el aprendizaje de español que ha sido la variable que menos ha influido en la comisión de errores de este curso. Como causas principales se observan el insuficiente nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe.

Por otro lado, en función de las categorías gramaticales establecidas para diferenciar las incorrecciones producidas por los estudiantes en este curso, debemos señalar que en el **nivel morfológico** se han observado un total de 156 errores provocados en su gran mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la interferencia de su lengua materna (el árabe) y en menor medida por la variedad del español (en caso de los tiempos verbales). El informante 2 es el que ha cometido el mayor número de errores (un total de 20), frente a el informante 13 (6 errores en total), ambos son mujeres. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores independientemente de su sexo, como ocurre con el informante 1, el 11 y el 14 (este último es hombre), cada uno de ellos han cometido un total de 11 errores. Esto mismo sucede con el informante 6, el 9 y el 12 (este último es hombre), pues cada uno ha incurrido en el mismo número de errores morfosintácticos (12 errores). Entre los informantes de sexo femenino también se producen el mismo número de errores dentro de esta categoría gramatical, como es el caso de los informantes 4, 5, 10 y 15 (8 errores morfológicos).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 89 errores en este curso, en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes. Por lo tanto, destacan dos informantes frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (11 errores cada uno), estos son el informante 1 y el 15 (ambos mujeres), mientras que el informante 6 (también mujer) ha cometido tan sólo 2 errores. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes (mujeres) han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 3 y el 8 (6 errores), al igual que con los informantes 2, 4, 5, 10, 11 y 13 (4 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 119 errores en este curso, aunque no son tan numerosos como los morfológicos y están causados principalmente, por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes y en menor medida la variedad del español. El informante 11 ha sido el que ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (12 errores) frente al informante 9 que ha cometido menos incorrecciones (4 errores) de entre los 15 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores independientemente de su sexo, como son los informantes 3 y 5 (11 errores), el 8 y el 14 (10 errores), el 4, el 10 y el 12 (8 errores) y el 1, el 13 y el 15 (6 errores).

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	12	3	1	0	21	37
Informante 2	F	6	1	3	0	32	42
Informante 3	F	16	16	4	2	8	46
Informante 4	F	14	4	8	2	10	38
Informante 5	F	21	6	5	0	28	60
Informante 6	F	5	3	5	1	25	39
Informante 7	F	11	3	4	0	3	21
Informante 8	F	10	4	8	1	17	40
Informante 9	M	16	6	3	0	17	42
Informante 10	F	19	2	2	0	15	38
Informante 11	M	26	8	6	1	4	45

Estudiantes del 3º curso de El Cairo, dentro de este grupo contamos con un total de 11 informantes (2 hombres y 9 mujeres). El informante 5 (mujer) ha cometido el mayor número de errores (un total de 60 errores) frente al informante 7 (mujer) que ha producido menos incorrecciones que los demás (21 errores en total). Es importante que tengamos en cuenta que el informante que ha incurrido en mayor número de errores (informante 5) también ha dejado un elevado número de preguntas no respondidas (un total de 28) lo que denota su desconocimiento en las mismas. En relación al total de los errores, destacamos el hecho de que el informante 2 dejándose casi el doble de preguntas sin responder (32 en total) que el informante 9 (tan sólo 17), haya obtenido el mismo número de errores totales que éste (42 errores), lo que implica su insuficiente nivel de lengua.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables tomadas en este estudio, el informante 5 frente al informante 7, manifiesta tener dificultades en el aprendizaje de idiomas, aunque por otro lado, ambos informantes utilizan internet para conversar con españoles y cuentan con el mismo número de profesores nativos (4 mujeres) en su aprendizaje de E/LE, pese a ello, el total de errores cometidos por el informante 5 es el más elevado de entre todos los que forman este grupo. En cuanto al total del grupo, podemos decir que la variable que más ha podido afectar al computo de errores ha sido la falta de lectura de libros en español (sólo tres informantes los han leído), frente a la variable de usar internet para conversar con españoles, que ha sido la que menor influencia ha podido tener en los resultados de este grupo (ya que sólo un informante ha afirmado no usarla). Como causas principales se destacan el insuficiente nivel de lengua del informante y la interferencia de la lengua árabe.

Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 104 errores (número muy elevado de errores), originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la interferencia del árabe y en menor medida por la variedad del español (en caso de las preposiciones). El informante 11 (hombre) es el que ha cometido el mayor número de errores (un total de 26), frente a el informante 6 (mujer) que ha cometido 5 errores en total. No obstante, el informante 11 ha dejado sin respuesta sólo 4 preguntas, mientras que el informante 6 ha dejado un total de 25 preguntas sin responder (debido al desconocimiento) y ambos tienen 1 respuesta no entendible. En este nivel gramatical, dos de los informantes han tenido el mismo número de errores independientemente de su sexo, estos informantes son el 3 y el 9 (este último es hombre), cada uno de ellos han cometido un total de 16 errores morfológicos.

En relación con el **nivel sintáctico** se han detectado 27 errores en total en este curso (un número notablemente inferior a los errores del nivel morfológico), provocados principalmente por el insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes y por la interferencia del árabe. Dentro del grupo destacamos al informante 3 por haber incurrido en el mayor número de errores (16 errores en total) frente al informante 2 (con tan sólo 1 error) siendo los dos informantes mujeres, aunque es preciso señalar que el informante que menos errores ha cometido en este nivel gramatical (informante 2) se ha dejado sin responder 32 preguntas, lo que denota el desconocimiento sobre lo que se solicitaba en cada una de ellas. En este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con los informantes 5 y 9 (6 errores), el 4 y el 8 (con 4 errores cada uno) y finalmente, el 1, el 6 y el 7 (con 3 errores).

En cuanto al **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 20 errores en este curso, originados por la interferencia de la lengua árabe. Los informantes que han incurrido en mayores incorrecciones han sido el 4 (mujer) y el 8 (mujer) con 8 errores cada uno, frente al informante 1 (mujer) con tan sólo 1 error. Aunque en este sentido debemos destacar que este informante ha dejado sin contestar 21 preguntas, frente a las 10 del informante 4 y a las 17 del informante 8 (también mujeres). También hay otros informantes que han alcanzado el mismo número de errores morfosintácticos, como son los informantes 5 y 6 (5 errores), el 3 y el 7 (4 errores) y finalmente, el 2 y el 9 (3 errores).

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	20	4	2	0	3	29
Informante 2	F	11	5	0	1	3	20
Informante 3	F	18	9	7	2	0	36
Informante 4	F	16	6	1	3	3	29
Informante 5	F	25	9	6	6	2	48
Informante 6	F	9	10	2	2	5	28
Informante 7	F	19	12	9	0	8	48
Informante 8	F	15	6	6	1	9	37
Informante 9	F	4	4	3	1	8	20
Informante 10	F	6	10	5	0	1	22
Informante 11	F	11	6	4	0	1	22
Informante 12	F	14	7	5	1	3	30
Informante 13	F	11	8	6	0	13	38
Informante 14	F	13	5	3	0	2	23
Informante 15	F	9	3	8	0	0	20

Estudiantes del 4º curso de El Cairo, dentro de este grupo contamos con un total de 15 informantes (mujeres en su totalidad), los informantes que mayor número de errores totales han cometido son el 5 y el 7 (con un total de 48 errores), frente al 2, al 9 y al 15 que han incurrido en el menor número de errores de todo el grupo (con un total de 20 errores cada uno). Además, cabe añadir que el informante 5 ha tenido un total de 6 respuestas no entendibles y 2 preguntas sin respuesta, mientras que el informante 7 no presenta ninguna respuesta no entendible, pero sin embargo tiene 8 preguntas sin respuesta (6 más que el informante 5).

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables que han sido recogidas en este trabajo, los informantes 5 y 7 han afirmado hacer uso de internet para mantener conversaciones con nativos, así como leer libros y ver películas en español, además de mantener amistades con españoles y de tener profesorado nativo en el transcurso de su aprendizaje de español (2 hombres y 1 mujer), pese a ello, el número de errores totales que han cometido es el mayor de todo el grupo.

En cuanto al resultado del grupo, la variable que más ha podido afectar ha sido la práctica de la lectura de libros en español (todos los informantes menos uno, han afirmado leer libros en español), frente a la amistad con nativos españoles que ha podido ser la variable que menos ha afectado al resultado obtenido por este grupo (tan sólo dos de los informantes han manifestado no tener amistad con españoles). Como causas principales de los errores se establecen el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe.

Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 232 errores (número muy elevado de errores), ocasionados en su mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes y en menor medida por la variedad del español junto con algún caso concreto por descuido del informante (en los verbos irregulares). El informante 5 es el que ha cometido el mayor número de errores en este nivel (25 errores) frente al 9 que ha cometido menos errores morfológicos (4 errores). No obstante, el informante 5 ha dejado sin respuesta sólo 2 preguntas, mientras que el informante 9 ha dejado un total de 8 preguntas sin responder (debido al desconocimiento), además frente a las 6 respuestas incomprensibles del informante 5, el informante 9 sólo tiene 1. En este nivel gramatical, tres de los informantes han tenido el mismo número de errores, estos informantes son el 2, el 11 y el 13 (cada uno de ellos han cometido un total de 11 errores morfológicos).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 93 errores en este curso (un número bastante menor al alcanzado en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes, además en algún caso concreto también se debe a la variedad del español (en los adverbios). Por lo tanto, destaca el informante 7 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (12 errores), mientras que el informante 15 ha cometido tan sólo 3 errores. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 6 y el 10 (10 errores), al igual que con los informantes 3 y 5 (9 errores), el 4, el 8 y el 11 (6 errores), el 2 y el 14 (5 errores) y finalmente, el 1 y el 9 (4 errores).



En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 69 errores en este curso (bastante menos numerosos que los morfológicos), están causados por la interferencia de la lengua árabe. El informante 7 nuevamente ha sido el que ha cometido el mayor número de errores, en este caso de morfosintaxis (9 errores), frente al informante 2 que no ha cometido ningún error de entre los 15 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 5, 8 y 13 (6 errores), el 10 y el 12 (5 errores), el 9 y el 14 (3 errores), el 1 y el 6 (2 errores).



5.2.Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Lenguas y

Traducción, rama masculina



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	14	9	2	0	4	29
Informante 2	M	10	0	6	0	9	25
Informante 3	M	14	2	6	3	15	40
Informante 4	M	11	6	1	5	7	30
Informante 5	M	16	5	4	2	12	39
Informante 6	M	23	4	5	0	27	59
Informante 7	M	7	5	2	0	22	36

Estudiantes del 2º curso de Al-Azhar (rama masculina), dentro de este grupo contamos con un total de 7 informantes (hombres en su totalidad). El informante 6 ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 59 errores) frente al informante 2 que ha cometido el menor número de errores de todo este curso (25 errores en total), además, debemos añadir que el informante 6 ha tenido un total de 27 preguntas sin respuesta frente al informante 2 que ha tenido 9. Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en esta investigación, el informante 6 ha manifestado no tener dificultades en el aprendizaje de idiomas al igual que el informante 2, también ambos leen libros en español y hacen uso de internet para conversar con nativos, aunque ninguno de los dos ha tenido profesorado nativo en su aprendizaje de español. Otro aspecto a resaltar es que el informante 6 está trabajando actualmente en la construcción, frente al informante 2 que está empleado en el sector del turismo.

En relación al resultado general del grupo, las variables que más han podido afectar han sido el visionado de películas en español (el informante 6 con mayor número de errores ha sido el único que no las ve) junto con la ocupación laboral actual (el informante 2 con menos errores se dedica al turismo), frente a la variable de idiomas aprendidos junto con el español (todos los informantes menos uno, aprenden inglés) que ha podido influir en menor medida en la comisión de errores. Como causas principales de los errores se observan el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia del árabe y la variedad del español.



En relación con el **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 95 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español y en menor número por descuido de los informantes. El informante 6 es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (un total de 23), frente a el informante 7 (que ha cometido 7 errores). Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores como ocurre con el informante 1 y el 3 (14 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han observado un total de 31 errores en este curso (número notablemente inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al nivel de lengua de los informantes. Destaca el informante 1 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (9 errores), mientras que el informante 2 no ha cometido ningún error sintáctico. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 5 y el 7 (5 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 26 errores en este curso, aunque no son tan numerosos como los morfológicos y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes y en algún caso el descuido (como ocurre en la concordancia determinante- sustantivo). Los informantes 2 y 3 han sido los que han cometido el mayor número de errores morfosintácticos (6 errores), frente al informante 4 que ha cometido tan sólo (1 error) de entre los 7 informantes que componen el grupo. Por otra parte, observamos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 2 y 3 (6 errores) y el 1 y el 7 (2 errores).



Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	19	5	8	4	11	47
Informante 2	M	11	5	7	1	23	47
Informante 3	M	11	6	3	4	7	31
Informante 4	M	9	0	4	0	28	41
Informante 5	M	21	1	7	1	28	58

Estudiantes del 3º curso de Al-Azhar (rama masculina), dentro de este grupo contamos con un total de 5 informantes (hombres en su totalidad). El informante 5 ha cometido el mayor número de errores (un total de 58), frente al informante 3 que ha producido menos incorrecciones que los demás (31 errores en total). Es importante que tengamos en cuenta que el informante que ha incurrido en mayor número de errores (informante 5) también ha dejado un elevado número de preguntas no respondidas (un total de 28) lo que denota su desconocimiento en las mismas, frente al informante 3 que ha dejado el menor número de preguntas sin respuesta (7 en total). En relación al total de los errores, destacamos el hecho de que el informante 2 dejándose más del doble de preguntas sin responder (23 en total) que el informante 1 (tan sólo 11), haya obtenido el mismo número de errores totales que éste (47 errores), lo que indica su insuficiente nivel de lengua.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables tomadas en este estudio, el informante 5 y el informante 3 utilizan internet para conversar con nativos, ven películas y leen libros en español, mantienen amistad con españoles y cuentan con el mismo número de profesores nativos (1 hombre) en su aprendizaje de español, pese a ello, el total de errores cometidos por el informante 5 es el más elevado de entre todos los que forman este grupo. En cuanto al resultado del grupo, podemos decir que la variable que más ha podido incidir en los errores ha sido la ocupación laboral actual (informante 5 recepcionista, frente al resto que no tiene ninguna ocupación), junto con las dificultades de aprendizaje de idiomas (tan sólo el informante 5 manifiesta tener problemas con el español), frente a la variable de motivación para aprender español que ha sido la que en menor medida ha afectado al resultado (sólo dos de los informantes han afirmado que es el interés personal). Como causas principales de los errores se observa el insuficiente nivel de lengua del informante, la interferencia del árabe y la variedad del español.



En cuanto al **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 71 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español y en menor número por descuido de los informantes. El informante 5 es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (21), frente a el informante 4 (que ha cometido 9 errores). Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores como ocurre con el informante 2 y el 3 (11 errores cada uno).

En relación al **nivel sintáctico** se han observado un total de 17 errores en este curso (número muy inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al nivel de lengua de los informantes. Destaca el informante 3 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (6 errores), mientras que el informante 4 no ha cometido ningún error sintáctico. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 1 y el 2 (5 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 53 errores en este curso, aunque no son tan numerosos como los morfológicos y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes en algún caso (como ocurre en la concordancia participio- sujeto). El informante 1 ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (8 errores), frente al informante 3 que ha cometido tan sólo (3 errores) de entre los 5 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido dos los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, los informantes 2 y 5 (7 errores).



Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	15	5	5	5	22	52
Informante 2	M	22	2	7	2	13	46
Informante 3	M	10	3	3	2	8	26
Informante 4	M	8	1	1	0	6	16
Informante 5	M	13	5	1	1	3	23
Informante 6	M	13	4	5	1	0	23
Informante 7	M	9	8	3	2	11	33
Informante 8	M	20	7	7	2	13	49
Informante 9	M	8	4	2	3	6	23
Informante 10	M	19	1	7	0	12	39
Informante 11	M	19	3	3	1	12	38
Informante 12	M	8	5	3	3	6	25
Informante 13	M	5	5	6	0	1	17

Estudiantes del 4º curso de Al-Azhar (rama masculina), dentro de este grupo contamos con un total de 13 informantes (todos hombres). El informante 1 ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 52) frente al informante 4 que ha cometido el menor número de errores de todo este curso (16 errores en total), además debemos añadir que el informante 1 ha dejado 22 preguntas sin respuesta frente al informante 4 que no ha respondido a 6. Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en este estudio, el informante 1 ha manifestado al igual que el informante 4 ver películas en español y hacer uso de internet para conversar con nativos, aunque el informante 1 ha tenido profesorado nativo (1 hombre) en su aprendizaje de español, frente al informante 4 que afirma no haber tenido.

Otro aspecto a resaltar es que el informante 1 no lee libros en español frente al informante 4 que si los lee. En cuanto a los resultados extraídos de todo el grupo, podemos decir que la variable que más ha podido afectar al resultado ha sido la lectura de libros en español (todos los informantes los leen libros menos el informante 1, que ha cometido el mayor número de errores), frente a la variable de la motivación para estudiar español (todos han manifestado ser por acceso a la universidad, frente al informante 7 que ha afirmado ser por interés personal), siendo la variable que ha influido en menor medida en dicho resultado. Como causas principales de los errores se observan el nivel de lengua de los informantes, la interferencia del árabe y la variedad del español.



Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 169 errores (número muy elevado de errores), ocasionados en su mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes y en menor medida por la interferencia del árabe junto con la variedad del español (en el caso de los pronombres), así como también en la formación de los tiempos verbales se observan errores por la variedad del español. El informante 2 es el que ha cometido el mayor número de errores en este nivel (22 errores) frente al 13 que ha cometido el menor número de errores morfológicos (5 errores). No obstante, el informante 2 ha dejado sin respuesta 13 preguntas (debido al desconocimiento), mientras que el informante 13 ha dejado sólo 1 pregunta sin responder, además frente a las 2 respuestas no entendibles del informante 2, el informante 13 no tiene ninguna.

En este nivel gramatical, algunos de los informantes han tenido el mismo número de errores, estos informantes son el 10 y el 11 (cada uno de ellos han cometido un total de 19 errores morfológicos), el 5 y el 6 (13 errores) y finalmente, el 4, el 9 y el 12 (8 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 55 errores en este curso (un número bastante inferior al alcanzado en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes. Por lo tanto, detecta el informante 7 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (8 errores), mientras que el informante 4 y el 10 que han cometido tan sólo 1 error. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como acabamos de ver, también ocurre con el informante 1, el 5, el 12 y el 13 (5 errores), al igual que con los informantes 6 y 9 (4 errores) y finalmente, el 3 y el 11 (3 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 53 errores en este curso (menos numerosos que los morfológicos), están causados por la interferencia de la lengua árabe y en el caso de concordancia de sujeto –verbo, se suma el nivel de lengua de los informantes. Los informantes 2, 8 y 10 han sido los que han cometido el mayor número de errores morfosintácticos (7 errores), frente a los informantes 4 y 5 (1 error) de entre los 13 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, además de los ya citados, destacamos los informantes 1 y 6 (5 errores), junto con el 3, el 7 y el 11 (3 errores).



5.3.Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Humanidades,

rama femenina



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	21	17	9	2	4	53
Informante 2	F	19	8	3	0	11	41
Informante 3	F	12	12	4	2	1	31
Informante 4	F	21	11	4	1	9	46
Informante 5	F	14	6	6	5	0	31
Informante 6	F	16	9	6	0	1	32
Informante 7	F	23	13	7	0	1	44
Informante 8	F	19	11	9	0	1	40
Informante 9	F	4	4	7	0	5	20
Informante 10	F	27	13	10	0	0	40

Estudiantes del 2º curso de Al-Azhar (rama femenina), dentro de este grupo contamos con un total de 10 informantes (mujeres en su totalidad). El informante 1 ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 53 errores) frente al informante 9 que ha cometido el menor número de respuestas erróneas de todo este curso (20 errores en total), además debemos añadir que el informante 1 ha tenido un total de 4 preguntas sin respuesta y 2 respuestas no entendibles, frente al informante 9 que ha tenido 5 preguntas sin respuesta y ninguna respuesta no entendible. Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en esta investigación, el informante 1 ha manifestado tener dificultades en el aprendizaje de idiomas, frente al informante 9 que ha afirmado no tenerlas.

Por otro lado, ambos ven películas y leen libros en español, además hacen uso de internet para conversar con nativos y han tenido profesorado nativo en su aprendizaje de español (1 mujer), a pesar de ello el informante 1 ha tenido mayor número de errores. En cuanto al resultado de todo el grupo, podemos decir que la variable que más incidencia ha tenido en la comisión de los errores ha sido la de dificultades en aprendizaje de idiomas (el informante 9 que ha negado tenerlas, ha sido el que menos errores ha cometido), mientras que las variables que menos han afectado a los resultados obtenidos han sido la de visionado de películas en español (todos han manifestado verlas, menos el informante 5) y la de motivación para aprender español (tan sólo el informante 8 ha manifestado interés personal). Como causas principales de los errores se observan el nivel de lengua de los informantes, la interferencia del árabe y la variedad del español.



En relación con el **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 165 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español (en los verbos y en las preposiciones). El informante 10 es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (un total de 27), frente a el informante 9 (que ha cometido 4 errores). Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de respuestas erróneas, como ocurre con los informantes 1 y 4 (21 errores) y el 2 y el 8 (19 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han observado un total de 104 errores en este curso (número inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al nivel de lengua de los informantes, aunque en el caso de los adverbios también se observan errores por descuido. Destaca el informante 1 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (17 errores), mientras que el informante 9 ha cometido 4 errores sintáctico. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, véase el informante 4 y el 8 (11 errores), así como los informantes 7 y 10 (13 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 65 errores en este curso, aunque no son tan numerosos como los morfológicos y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes (como ocurre en la concordancia sujeto-verbo). El informante 10 ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (10 errores), frente al informante 2 que ha cometido tan sólo (3 errores) de entre los 10 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 1 y 8 (9 errores), el 7 y el 9 (7 errores), el 5 y el 6 (6 errores) y por último, el 3 y el 4 (4 errores).



Tercero curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	14	10	5	0	4	33
Informante 2	F	30	8	2	2	0	42
Informante 3	F	26	16	5	2	0	49
Informante 4	F	11	0	8	0	22	41
Informante 5	F	16	5	4	1	17	43
Informante 6	F	19	1	4	1	18	43
Informante 7	F	11	2	10	0	18	41

Estudiantes del 3º curso de Al-Azhar (rama femenina), dentro de este grupo contamos con un total de 7 informantes (mujeres en su totalidad). El informante 3 ha cometido el mayor número de errores (un total de 49) frente al informante 1 que ha producido menos incorrecciones que los demás (33 errores en total). Es importante que tengamos en cuenta que el informante que ha incurrido en mayor número de errores (informante 3) ha respondido a todas las preguntas, frente al informante 1 que ha dejado 4 preguntas sin respuesta, aunque el informante 4 ha sido el que se ha dejado el mayor número de preguntas sin respuestas (22 en total).

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables tomadas en este estudio, el informante 3 y el informante 1 utilizan internet para conversar con nativos, ven películas y leen libros en español, además cuentan con el mismo número de profesores nativos (1 mujer) en su aprendizaje de español, pese a ello, el total de errores cometidos por el informante 3 es el más elevado de entre todos los que forman este grupo.

En cuanto al resultado obtenido por el grupo, podemos decir que la variable que más ha afectado a la comisión de errores ha sido las amistades con nativos (puesto que dos de los informantes han negado tenerlas, siendo uno de ellos (el informante 1) el que más errores ha cometido de todo este grupo), frente a la de visionado de películas en español (todos las ven menos el informante 5), que ha podido tener menor incidencia en la comisión de los errores de los informantes de este grupo. Como causas principales de los errores se observa el insuficiente nivel de lengua de los informantes, sumado a la interferencia del árabe y la variedad del español.



En cuanto al **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 96 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como en menor medida por la variedad del español. El informante 2 es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (30), frente a el informante 4 y al 7 (que han cometido 11 errores).

En relación al **nivel sintáctico** se han observado un total de 22 errores en este curso (número inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al nivel de lengua de los informantes. Destaca el informante 3 frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (16 errores), mientras que el informante 4 no ha cometido ningún error sintáctico.

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 66 errores en este curso, aunque no son tan numerosos como los morfológicos y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el nivel de lengua de los informantes. El informante 7 ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (10 errores), frente al informante 2 que ha cometido tan sólo (2 errores) de entre los 7 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, los informantes 1 y el 3 (5 errores), junto con los informantes 5 y 6 (4 errores).



Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	20	4	11	2	4	41
Informante 2	F	9	1	5	0	4	19
Informante 3	F	11	4	7	0	11	33
Informante 4	F	10	1	4	0	0	15
Informante 5	F	8	4	18	0	2	32
Informante 6	F	16	1	5	4	3	29
Informante 7	F	10	3	9	0	1	23
Informante 8	F	12	4	7	2	2	27

Estudiantes del 4º curso de Al-Azhar (rama femenina), dentro de este grupo contamos con un total de 8 informantes (mujeres en su totalidad). El informante 1 ha sido el que mayor número de errores totales han cometido (con un total de 41 errores), frente al 4 que ha incurrido en el menor número de errores de todo el grupo (con un total de 4 errores). Además cabe añadir que el informante 1 ha tenido un total de 2 respuestas no entendibles y 4 preguntas sin respuesta, mientras que el informante 4 no presenta ninguna respuesta no entendible y tampoco tiene ninguna pregunta sin respuesta.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables que han sido recogidas en este trabajo, los informantes 1 y 4 han afirmado hacer uso de internet para mantener conversaciones con nativos, así como leer libros y ver películas en español, además de afirmar no tener dificultades en el aprendizaje de idiomas y tener profesorado nativo en el transcurso de su aprendizaje de español (1 mujer), pese a ello, el número de errores totales que ha cometido el informante 1 es el mayor de todo el grupo, como hemos dicho anteriormente.

En cuanto al resultado obtenido por este grupo, podemos decir que la variable que más ha podido afectar en la comisión de errores ha sido la de los idiomas aprendidos (puesto que tres de los informantes afirman saber inglés y francés ‘entre los que se encuentra el informante 1 que ha cometido más errores de todo el grupo’ mientras que el resto sólo conoce el inglés), frente a otras dos variables que han tenido menor incidencia en el resultado, estas son el visionado de películas en español (tan sólo el informante 8 ha manifestado no verlas) y la motivación para aprender español (sólo el informante 2 ha afirmado ser por interés personal). Como causas principales de los errores se establecen el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe y la variedad del español.



Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 100 errores (número elevado de errores), ocasionados en su mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes y por la variedad del español. El informante 1 es el que ha cometido el mayor número de errores en este nivel (20 errores) frente al 5 que ha cometido menos errores morfológicos (8 errores). Asimismo el informante 1 ha dejado sin respuesta 4 preguntas, mientras que el informante 5 ha dejado solo 2 preguntas sin responder (debido al desconocimiento), además frente a las 2 respuestas incomprensibles del informante 1, el informante 5 no tiene ninguna. En este nivel gramatical, dos de los 8 informantes han tenido el mismo número de errores, estos son el 4 y el 7 (10 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 42 errores en este curso (un número bastante inferior al alcanzado en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes. En cuanto a los errores sintácticos destacan los informantes 1, 3, 5 y 8 frente al resto, por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (4 errores), mientras que los informantes 2, 4 y 6 han cometido tan sólo 1 error.

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 38 errores en este curso (menos numerosos que los morfológicos), están causados por la interferencia de la lengua árabe. El informante 5 ha sido el que ha cometido el mayor número de errores de morfosintaxis (18 errores), frente al informante 4 que ha sido el que ha cometido el menor número de errores (4) de entre los 8 informantes que componen el grupo. Por otra parte, reseñar que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 8 y 3 (7errores) y el 2 y el 6 (5 errores).



5.4.Universidad de Helwan.

Facultad de Letras

Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	12	7	8	1	16	44
Informante 2	F	25	7	5	2	20	59
Informante 3	F	16	17	4	2	16	55
Informante 4	F	20	5	12	4	14	55
Informante 5	M	17	2	6	0	15	40
Informante 6	F	21	3	8	1	24	47
Informante 7	F	12	3	5	1	24	45
Informante 8	F	10	6	5	1	27	49
Informante 9	F	9	5	5	1	4	24
Informante 10	F	11	5	10	2	16	44
Informante 11	F	34	14	7	3	13	71

Estudiantes del 2º curso de Helwan, este grupo está formado por un total de 11 informantes (10 mujeres y 1 hombre), dentro de las mujeres, el informante 11 ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 71 errores), frente al informante 9 que han cometido el menor número de errores de todo este curso (24 errores), además debemos añadir que el informante 11 ha tenido un total de 13 preguntas no respondidas, aunque el informante 8 ha sido el que mayor número de preguntas sin respuesta ha tenido (27 en total). Por otro lado, el informante 5 (hombre) ha cometido un total de 40 errores, estando por debajo del total de errores cometido por los demás informantes (mujeres), exceptuando al informante 9 que ha sido el que ha cometido menos errores de los 11 componentes del grupo, como hemos indicado anteriormente.

Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en este estudio, el informante 11 y el 9 leen libros y ven películas en español, aunque el informante 9 utiliza internet para conversar con nativos, frente al 11 que no lo hace. Además, ambos reconocen no tener dificultades de aprendizaje en idiomas y afirman no contar con profesores nativos en el aprendizaje de español, pese a ello, a diferencia del informante 9, el número de errores que ha cometido el informante 11 es el más elevado de entre todos los componentes de este grupo. A tenor de lo observado en este curso, podemos decir que las variables que más han afectado a los resultados han sido, por un lado, el uso de internet para conversar con españoles (puesto que el informante 11 no lo ha usado, lo que le ha podido inducir a cometer mayor número de errores que el resto) y por otro lado, la motivación para aprender español (puesto que sólo dos informantes, entre ellos el informante 9, han manifestado ser por interés personal; lo que ha podido llevar a este informante(9) a cometer menos errores que el resto del grupo).

Sin embargo, la variable que menos ha afectado ha sido el profesorado nativo (puesto que todos han dicho no tener, frente al informante 1 que ha tenido 1 profesora). Como causas principales se observan el insuficiente nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe y la variedad del español.

Por otro lado, en el **nivel morfológico** se han observado un total de 187 errores provocados en su gran mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la interferencia del árabe y por la variedad del español. El informante 11 es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (un total de 34), frente a el informante 9 (9 errores), ambos informantes son mujeres. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 1 y el 12, cada uno de ellos han cometido un total de 12 errores.

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 57 errores en este curso, en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y el nivel de lengua por parte de los informantes. Por lo tanto, destaca el informante 3 por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (17 errores), frente al informante 5 (hombre) que ha cometido tan sólo 2 errores. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes (mujeres) han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 1 y el 2 (7 errores), al igual que el 4, el 9 y el 10 (5 errores) y el 6 y el 7 (3 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 64 errores en este curso (aunque no son tan numerosos como los morfológicos, pero sí más que los sintácticos) y están causados, principalmente, por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes. El informante 4 ha sido el que ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (12 errores), frente al informante 3 que ha cometido menos incorrecciones (4 errores) de entre los 11 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 1 y 6 (8 errores) y el 2, el 7, el 8 y el 9 (5 errores).

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	27	14	9	3	4	57
Informante 2	F	29	8	4	1	1	43
Informante 3	F	33	3	3	0	33	72
Informante 4	F	6	0	0	0	35	41
Informante 5	M	9	2	4	0	34	48

Estudiantes del 3º curso de Helwan, forman este grupo un total de 5 informantes (1 hombre y 4 mujeres). El informante 3 (mujer) ha cometido el mayor número de errores (un total de 72 errores) frente al informante 4 (mujer) que ha producido menos incorrecciones que los demás (41 errores en total). Es importante que tengamos en cuenta que el informante que ha incurrido en mayor número de errores (informante 3) también ha dejado un elevado número de preguntas no respondidas (un total de 33) lo que denota su desconocimiento, aunque el informante 4 que ha producido el menor número de errores también ha dejado un gran número de preguntas sin respuesta (35). En relación al total de los errores, destacamos el hecho de que el informante 4 dejándose el mayor número de preguntas sin responder (35 en total), frente al informante 2 (tan sólo 1), haya obtenido casi el mismo número de errores totales (41) que éste (43 errores), lo que implica su desconocimiento e insuficiente nivel de lengua.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables tomadas en este estudio, el informante 4 frente al informante 3, manifiesta tener amistades con nativos (españoles), aunque ambos reconocen no tener dificultades en el aprendizaje de idiomas, al igual que admiten utilizar internet para conversar con nativos y no cuentan con profesores nativos en su aprendizaje de español, pese a ello, el total de errores cometidos por el informante 3 es el más elevado de todos los que forman este grupo.

En cuanto a los resultados observados en este curso, podemos decir que la variable que más ha afectado a dicho resultado ha sido la amistad con nativos (puesto que el informante 4 es el único de todo el grupo que ha afirmado tenerla, lo que le ha podido inducir a cometer menos errores que el resto), frente a la variables de visionado de películas en español (tan sólo el informante 1 ha manifestado verlas) y la lectura de libros en español (sólo el informante 5 ha afirmado leerlos), que han afectado menos a la comisión de errores en este

curso. Como causas principales de los errores se destacan el nivel de lengua del informante, la interferencia de la lengua árabe y la variedad del español.

Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 104 errores (número muy elevado de errores), originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español. El informante 3 (mujer) es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (un total de 33), frente a el informante 4 (mujer) que ha cometido 6 errores. No obstante, el informante 3 ha dejado sin respuesta 33 preguntas, mientras que el informante 4 ha dejado un total de 35 preguntas sin responder (ambos por desconocimiento). En este nivel gramatical, ninguno de los informantes han cometido el mismo número de errores.

En relación con el **nivel sintáctico** se han detectado 27 errores en total en este curso (un número bastante inferior a los errores obtenidos en el nivel morfológico), provocados principalmente por el insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes y por la interferencia del árabe. Dentro del grupo destacamos al informante 1 por haber incurrido en el mayor número de errores (14 errores en total) frente al informante 4 (con ningún error) siendo los dos informantes mujeres, aunque es preciso señalar que el informante que no ha cometido errores en este nivel gramatical (informante 4) se ha dejado sin responder 35 preguntas, lo que denota su desconocimiento. En este nivel gramatical, ninguno de los informantes han cometido el mismo número de errores.

En cuanto al **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 20 errores en este curso, originados por la interferencia de la lengua árabe. En este nivel gramatical como ocurre en el sintáctico, el informante 1 (mujer) es el que ha cometido el mayor número de errores (9), frente al informante 4 (mujer) que no ha cometido ningún error morfosintáctico. Por otra parte, recogemos que han sido dos los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores independientemente de su sexo, como son los informantes 2 (mujer) y 5 (hombre) que han cometido 4 errores cada uno.

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	8	7	2	0	0	17
Informante 2	M	20	7	7	4	11	49
Informante 3	F	22	10	4	1	6	43
Informante 4	F	13	7	1	0	11	32
Informante 5	F	12	3	5	0	15	35
Informante 6	F	19	5	4	0	6	34
Informante 7	F	9	5	2	2	3	21
Informante 8	F	23	8	7	1	9	48
Informante 9	F	20	8	3	0	3	34
Informante 10	F	14	9	4	0	4	31
Informante 11	F	17	6	2	0	6	31
Informante 12	M	28	5	12	1	2	48
Informante 13	F	20	6	4	0	4	34
Informante 14	F	13	2	6	3	12	35
Informante 15	F	14	5	6	3	11	39

Estudiantes del 4º curso de Helwan, este grupo está compuesto por un total de 15 informantes (12 mujeres y 3 hombres). El informante 2 (hombre) es el que mayor número de errores totales ha cometido (49 errores), frente al 1 (hombre) que han incurrido en el menor número de errores de todo el grupo (con un total de 17 errores). Además cabe añadir que el informante 2 ha tenido un total de 4 respuestas no entendibles y 11 preguntas sin respuesta, mientras que el informante 1 no presenta ninguna respuesta no entendible y ninguna pregunta sin respuesta.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables que han sido recogidas en este trabajo, los informantes 1 y 2 han afirmado hacer uso de internet para mantener conversaciones con nativos, así como leer libros y ver películas en español. Además el informante 2 afirma mantener amistades con españoles y tener profesorado nativo en el transcurso de su aprendizaje de español (2 hombres y 5 mujer), pese a ello, el número de errores totales que han cometido es el mayor de todo el grupo. No obstante el informante 8 (mujer) y el 12 (hombre) tienen 48 errores totales, sólo uno menos que el informante 2.

En relación a los resultados observados en este curso, podemos decir que la variable que más ha afectado a la comisión de errores ha sido el idioma aprendido junto con el español (puesto que dos de los participantes, entre los que se encuentra el informante 2 con mayor número de errores de todo el grupo, han afirmado aprender otro idioma distinto al inglés aprendido por el resto de los informantes).

Sin embargo, la variable que menos ha afectado a dicho resultado ha podido ser el profesorado nativo (puesto que de los 15 informantes, tan sólo tres han tenido profesores españoles, entre los que se encuentra el informante 2 y pese a ello, ha cometido mayor número de errores que el resto del grupo). Como causas principales de los errores se observan el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe, la variedad del español y en algunos casos por descuido de los informantes.

Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 232 errores (número muy elevado de errores), originados en su mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes, la interferencia del árabe, por la variedad del español y en el menor de los casos por descuido de los informantes (sustantivos y adjetivos). El informante 12 (hombre) es el que ha cometido el mayor número de errores en este nivel (28 errores) frente al informante 1 (hombre) que ha cometido el menor número de errores morfológicos (8 errores). Asimismo, el informante 1 no ha dejado sin respuesta ninguna pregunta, frente al informante 12 que ha dejado 2 preguntas sin responder (debido al desconocimiento), En este nivel gramatical, algunos los informantes han tenido el mismo número de errores independientemente de su sexo, estos son el 2, el 9 y el 13 (cada uno de ellos han cometido un total de 20 errores morfológicos), así como el 10 y el 15 (14 errores) y finalmente, el 4 y el 14 (13 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 93 errores en este curso (un número bastante menor al alcanzado en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos al insuficiente nivel de lengua de los informantes y a la interferencia del árabe, además en algún caso concreto también se debe a la variedad del español (orden incorrecto de palabras dentro de la frase). Por lo tanto, detecta el informante 3 (mujer) frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (10 errores), mientras que el informante 14 (mujer) ha cometido tan sólo 2 errores. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores, como ocurre con el informante 8 y el 9 (8 errores), al igual que con los informantes 1, 2 y 4 (7 errores), 11 y 13 (6 errores) y finalmente, 6, 7, 12 y 15 (5 errores).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 69 errores en este curso (bastante menos numerosos que los morfológicos), están causados por la interferencia de la lengua árabe y en menor medida, por el nivel de lengua de los informantes y por descuido (como en el caso de la falta de concordancia entre sujeto y verbo). El informante 12 (hombre) ha sido el que ha cometido el mayor número de errores (12), frente al informante 4 (mujer) que ha cometido 1 sólo error de entre los 15 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 2 y 8 (7 errores), el 14 y el 15 (6 errores), el 3, el 6, el 10 y el 13 (4 errores) y finalmente, el 1, el 7 y el 11 (2 errores).



5.5.Universidad de Ain Shams. Facultad de Al-Alsun (idiomas)

Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	10	3	5	2	5	25
Informante 2	F	5	2	2	1	0	10
Informante 3	M	14	3	5	1	9	32
Informante 4	M	3	1	3	0	7	14
Informante 5	F	10	6	3	1	19	39
Informante 6	M	6	0	5	8	0	19
Informante 7	F	6	2	5	1	15	29
Informante 8	F	7	1	5	0	20	33
Informante 9	M	1	0	4	0	36	41

Estudiantes del 2º curso de Ain – Shams, integran este grupo un total de 9 informantes (5 hombres y 4 mujeres). El informante 9 (hombre) ha sido el que ha incurrido en un mayor número de errores (un total de 41 errores) frente al informante 2 (mujer) que ha cometido el menor número de errores de todo este curso (10 errores en total). Además debemos añadir que el informante 9 ha tenido un total de 36 preguntas sin respuesta (el que más de todo el grupo), frente al informante 2 que no ha tenido ninguna. Teniendo en cuenta algunas de las variables recogidas en esta investigación, el informante 9 ha manifestado al igual que el informante 2, leer libros y ver películas en español, hacer uso de internet para conversar con nativos, al igual que mantener amistad con españoles.

Aunque los dos han manifestado tener profesores nativos en su aprendizaje de español, el número de estos es superior en el informante 2 (2 profesores y 4 profesoras), frente al informante 9 que sólo ha contado con 1 profesora. En consecuencia con los resultados observados en este curso, podemos decir que la variable que más ha afectado ha sido el profesorado nativo (puesto que el informante 2 (mujer) ha sido el que más profesores nativos ha tenido y este hecho, ha podido incidir en que haya sido el estudiante que menos errores haya cometido de todo el grupo). Sin embargo, la variable que menos ha afectado a los resultados del grupo ha sido el visionado de películas en español (sólo el informante 3 ha afirmado no verlas, frente al resto que han dando una respuesta afirmativa). Como causas principales de los errores se observan el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia del árabe y la variedad del español.

En relación con el **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 61 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español y en menor número por interferencia del árabe (en el caso de los pronombres). El informante 3 (hombre) es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (14 errores), frente a el informante 9 (hombre) que ha cometido el menor número de errores en este nivel (1 error). Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores como ocurre con los informantes 1 y 5 (10 errores) y con el 6 y el 7 (6 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han observado un total de 18 errores en este curso (número bastante inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos a la interferencia del árabe y al nivel de lengua de los informantes. Destaca el informante 5 (mujer) frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (6 errores), mientras que los informantes 6 y 9 (hombres) no han cometido ningún error sintáctico. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores independientemente de su sexo, como ocurre con los informantes 1 y 3 (3 errores), el 2 y el 7 (2 errores) y finalmente, el 4 y el 8 (1 error).

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 37 errores en este curso (no son tan numerosos como los morfológicos, pero sí más que los sintácticos) y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes (como ocurre en la concordancia de persona). Los informantes 1, 3, 6, 7 y 8 han sido los que han cometido el mayor número de errores morfosintácticos (5 errores), frente al informante 2 (mujer) que ha cometido tan sólo (2 errores) de entre los 9 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, independientemente de su sexo, como hemos podido comprobar con los informantes anteriores, además destacan los informantes 4 y 5 (3 errores).

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	8	1	2	0	19	30
Informante 2	M	1	1	0	0	39	41
Informante 3	F	9	0	3	2	30	44
Informante 4	F	7	2	6	0	28	43
Informante 5	F	5	4	3	0	28	40

Estudiantes del 3º curso de Ain Shams, este grupo está formado por un total de 5 informantes (1 hombre y 4 mujeres). El informante 3 (mujer) ha cometido el mayor número de errores (un total de 44) frente al informante 1 (mujer) que ha producido menos incorrecciones que los demás (30 errores en total). Es importante que tengamos en cuenta que el informante que ha incurrido en mayor número de errores (informante 3) también ha dejado un elevado número de preguntas no respondidas (un total de 30) lo que denota su desconocimiento en las mismas, frente al informante 1 que ha dejado el menor número de preguntas sin respuesta (19 en total). Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables tomadas en este estudio, el informante 3 y el informante 1 (mujeres de la misma edad, 20 años) utilizan internet para conversar con nativos, ven películas en español, mantienen amistad con españoles y cuentan con profesores nativos en su aprendizaje de español, pese a ello, el número total de errores del informante 3 es el más elevado.

En relación con la observación de los resultados obtenidos por este grupo, podemos decir que las variables que más han afectado a dicho resultado han sido las dificultades de aprendizaje en idiomas (puesto que tan sólo el informante 3 (que ha cometido más errores) ha afirmado tener dificultad en el idioma español), también debemos tener presente la variable de lectura de libros (puesto que tres informantes han afirmado no leerlos, lo que les ha podido inducir a cometer más errores, como es el caso del informante número 3) y por último, la variable de profesorado nativo (puesto que el informante que menos errores ha cometido (el 1) ha sido el que mayor número de profesores nativos ha tenido respecto al resto del grupo). Sin embargo, en cuanto a la variable que menos ha afectado en la comisión de errores de este grupo de informantes, podemos decir que ha sido la motivación para aprender español (tan sólo dos informantes han afirmado que ha sido por acceso a la universidad, y son el que mayor y menor número de errores han cometido de todo el grupo). Como causas principales de los errores se observa el insuficiente nivel de lengua del informante, la interferencia del árabe y la variedad del español (en menor medida el descuido de los informantes).

En cuanto al **nivel morfológico** dentro de este curso se han observado un total de 30 errores originados en gran parte por el nivel de lengua de los estudiantes, así como por la variedad del español. El informante 3 (mujer) es el que ha cometido el mayor número de errores morfológicos (9), frente a el informante 2 (hombre) que ha cometido 1 error.

En relación al **nivel sintáctico** se han observado un total de 8 errores en este curso (número muy inferior al producido en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos al insuficiente nivel de lengua de los informantes y a la interferencia del árabe. Destaca el informante 5 (mujer) frente al resto por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (4 errores), mientras que el informante 3 (mujer) no ha cometido ningún error sintáctico. Dentro de este nivel gramatical, algunos de los informantes han producido el mismo número de errores independientemente de su sexo, como ocurre con el informante 1 (mujer) y el 2 (hombre) que han cometido sólo 1 error sintáctico.

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 14 errores en este curso (son casi la mitad de los errores morfológicos) y están causados por la interferencia de la lengua árabe, aunque también influye el insuficiente nivel de lengua de los informantes en algún caso (como ocurre en la concordancia de persona), así como por descuido del informante (como ocurre en la concordancia entre el participio y el verbo). El informante 4 (mujer) ha cometido el mayor número de errores morfosintácticos (6 errores), frente al informante 2 (hombre) que no ha cometido ningún error de entre los 5 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido dos los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, los informantes 3 y 5 (3 errores).

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	6	3	3	2	0	14
Informante 2	F	14	4	4	1	1	24
Informante 3	F	7	6	6	3	1	23
Informante 4	F	5	1	1	2	0	9
Informante 5	F	17	9	2	0	2	30
Informante 6	F	14	7	5	3	0	29
Informante 7	F	13	4	5	0	0	22
Informante 8	F	8	4	3	1	1	17

Estudiantes del 4º curso de Ain Shams, dentro de este grupo contamos con un total de 8 informantes (mujeres en su totalidad). El informante 5 ha sido el que mayor número de errores totales han cometido (con un total de 30 errores), frente al 4 que ha incurrido en el menor número de errores de todo el grupo (con un total de 9 errores). Además cabe añadir que el informante 5 ha tenido un total de 2 preguntas sin respuesta, mientras que el informante 4 no presenta ninguna pregunta sin respuesta.

Por otro lado, teniendo en cuenta algunas de las variables que han sido recogidas en este trabajo, los informantes 5 y 4 (mujeres de 20 años de edad) han afirmado hacer uso de internet para mantener conversaciones con nativos, tener profesorado nativo en el aprendizaje de español (2 profesoras), así como leer libros y ver películas en español, aunque el informante 4 afirma mantener amistades con nativos (españoles), mientras que el 5 no mantiene dichas amistades. A pesar de todo, el número de errores totales que ha cometido el informante 5 es el mayor de todo el grupo, como hemos dicho anteriormente.

En cuanto a los resultados observados en este curso, podemos decir que las variables que más han afectado a dichos resultados han sido las amistades con nativos (puesto que son tres los informantes que han negado mantenerlas, entre ellos el informante 5, lo que le ha podido inducir a cometer mayor número de errores) y la recomendación para estudiar español (puesto que son dos los estudiantes que han afirmado haberlas recibido, entre ellos, el informante 4, lo que le ha podido llevar a cometer menor número de errores). Sin embargo, la variable que menor influencia ha tenido en los resultados de este curso, ha sido los idiomas aprendidos (puesto que todos, menos el informante 6, manifiestan haber aprendido el inglés y el francés). Como causas principales de los errores se establecen el nivel de lengua de los informantes, junto con la interferencia de la lengua árabe y en algún caso por la variedad del español y el descuido del informante.

Dentro de este curso, en el **nivel morfológico** se han detectado un total de 84 errores (número elevado de errores), ocasionados en su mayoría por el nivel de lengua de los estudiantes, así como en algún caso por la interferencia del árabe (en los adverbios), al igual que por la variedad del español y el descuido del informante (en los verbos). El informante 5 es el que ha cometido el mayor número de errores en este nivel (17 errores) frente al informante 4 que ha cometido menos errores morfológicos (5 errores). Asimismo el informante 5 ha dejado sin respuesta 2 preguntas (debido al desconocimiento), mientras que el informante 4 no ha dejado ninguna pregunta sin responder. No obstante, el informante 4 ha presentado 2 respuestas no entendibles, mientras que el informante 5 no tiene ninguna. En este nivel gramatical, dos de los 8 informantes han tenido el mismo número de errores, estos son el 2 y el 6 (14 errores).

En cuanto al **nivel sintáctico** se han detectado un total de 38 errores en este curso (un número inferior al alcanzado en el nivel morfológico), en su mayoría son debidos al insuficiente nivel de lengua por parte de los informantes y en algún caso por la interferencia del árabe (como en las preposiciones). En cuanto a los errores sintácticos destacan los mismos informantes que en el nivel morfológico, el informante 5 por haber incurrido en un mayor número de incorrecciones (9 errores), mientras que el informante 4 ha cometido tan sólo 1 error.

En el **nivel morfosintáctico** se han observado un total de 29 errores en este curso (menos numerosos que los morfológicos), están causados por la interferencia de la lengua árabe y en algún caso por descuido del informante (en el caso de la falta de concordancia entre el participio y el sujeto y el participio y el verbo). El informante 3 ha sido el que ha cometido el mayor número de errores de morfosintaxis (6 errores), frente al informante 4 que ha sido el que ha cometido el menor número de errores (1) de entre los 8 informantes que componen el grupo. Por otra parte, recogemos que han sido varios los estudiantes que han concurrido en el mismo número de errores, como son los informantes 6 y 7 (5 errores) y el 1 y el 8 (3 errores).

Concluida la comparación de los resultados obtenidos entre los informantes de cada uno de los cursos de las cinco universidades, pasamos a ***comparar los resultados extraídos de los tres cursos de la misma universidad*** (vean las tablas de cada curso de la misma universidad y sus gráficos correspondientes), observando los errores cometidos en total y en cada nivel gramatical, así como las respuestas que no son entendibles y las preguntas que se han dejado sin responder.



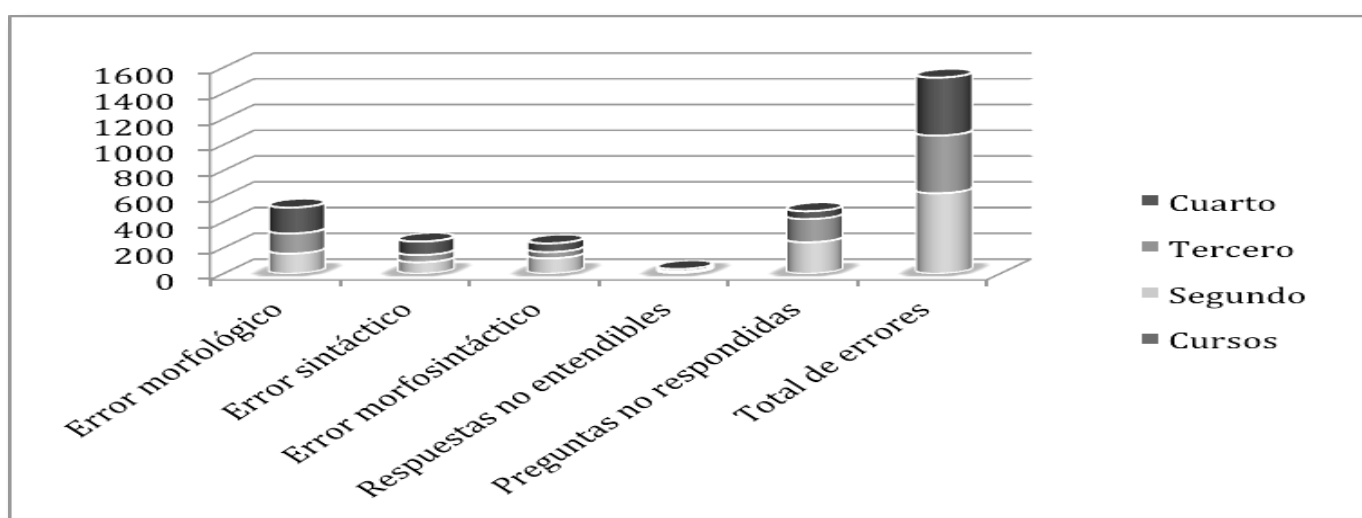
Cairo University

5.6.Comparación entre los cursos de la universidad de El Cairo. Facultad de Letras

Universidad de El Cairo

Facultad de Letras

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	156	89	119	11	244	624
Tercero	156	56	49	7	180	448
Cuarto	201	104	67	17	61	450



2º, 3º y 4º curso de la Universidad de El Cairo

En el 2º curso los informantes han alcanzado un total de 624 errores, frente al 4º curso que tiene un total de 531 errores y el 3º curso con 261 errores. En cuanto al *nivel morfológico* en el 4º curso se ha producido un mayor número de errores (232), frente al 2º curso (156) y al 3º curso (104). En el *nivel sintáctico* comprobamos que en el curso donde se producen más errores es nuevamente en el 4º (93), frente al 2º (89) y al 3º (27). En relación al *nivel morfosintáctico*, observamos que el curso donde se incurre en mayor número de errores es en el 2º (119), frente al 4º (69) y al 3º (20). En cuanto a las *respuestas no entendibles*, en el 4º curso nos encontramos con un total de 15, frente al 2º curso con 11 y al 3º curso con tan sólo 4. Pero en el total de *preguntas sin respuesta* se observa que en el 2º curso se han alcanzado 244, frente al 4º curso con 103 y finalmente, el curso que menos preguntas ha dejado sin responder es el 3º con 107.



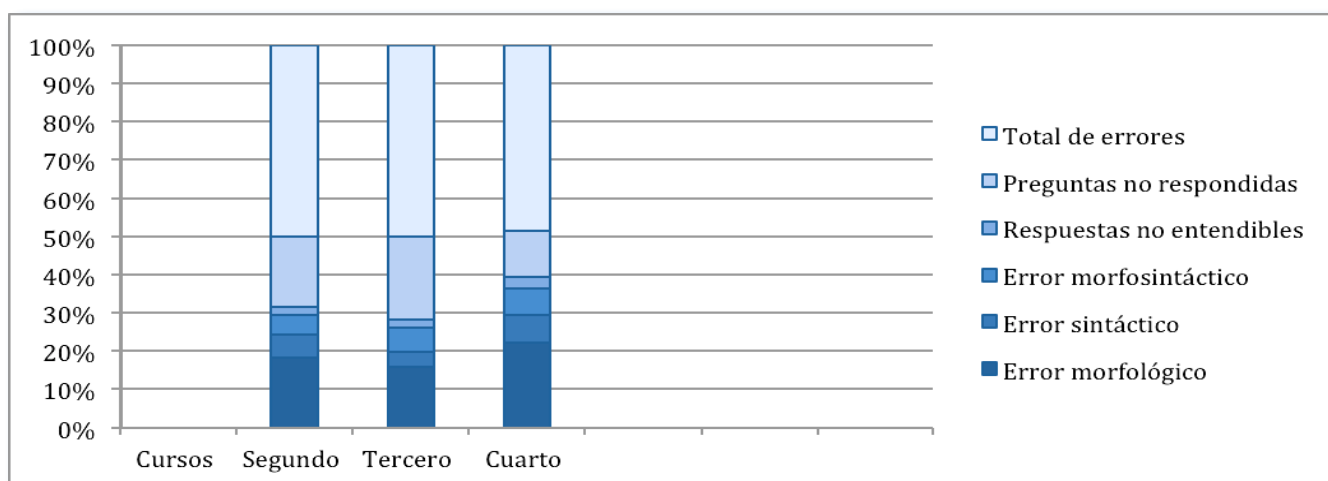
5.7.Comparación entre los cursos de la universidad de Al-Azhar. Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina



Universidad de Al-Azhar-M

Facultad de Lenguas y Traducción

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	95	31	26	10	96	258
Tercero	71	17	29	10	97	224
Cuarto	169	55	53	22	93	370



2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Al – Azhar (rama masculina)

En el 4º curso se ha obtenido un total de 370 errores, frente al 2º curso con 258 errores y al 3º con 224 errores. En el *nivel morfológico* en el 4º curso se han alcanzado el mayor número de errores (169), frente al 2º curso (con 95 errores) y al 3º (con 71 errores). En cuanto al *nivel sintáctico*, el 4º curso nuevamente ha alcanzado el mayor número de errores (55), frente al 2º (con 31 errores) y al 3º (con tan sólo 17 errores). En el *nivel morfosintáctico* se observa que el curso que ha incurrido en mayor número de errores ha sido de nuevo el 4º (con 53 errores), frente al 3º (con 29 errores) y al 2º (con 26 errores). En relación a las *respuestas no entendibles*, se detecta que en el 4º curso es donde se produce el mayor número (22) frente al 2º y al 3º curso (con tan sólo 10). En las *preguntas sin respuesta*, se observa que el 3º curso es el que ha incurrido en el mayor número (97), frente al 2º con una pregunta menos (96) y al 4º (93).



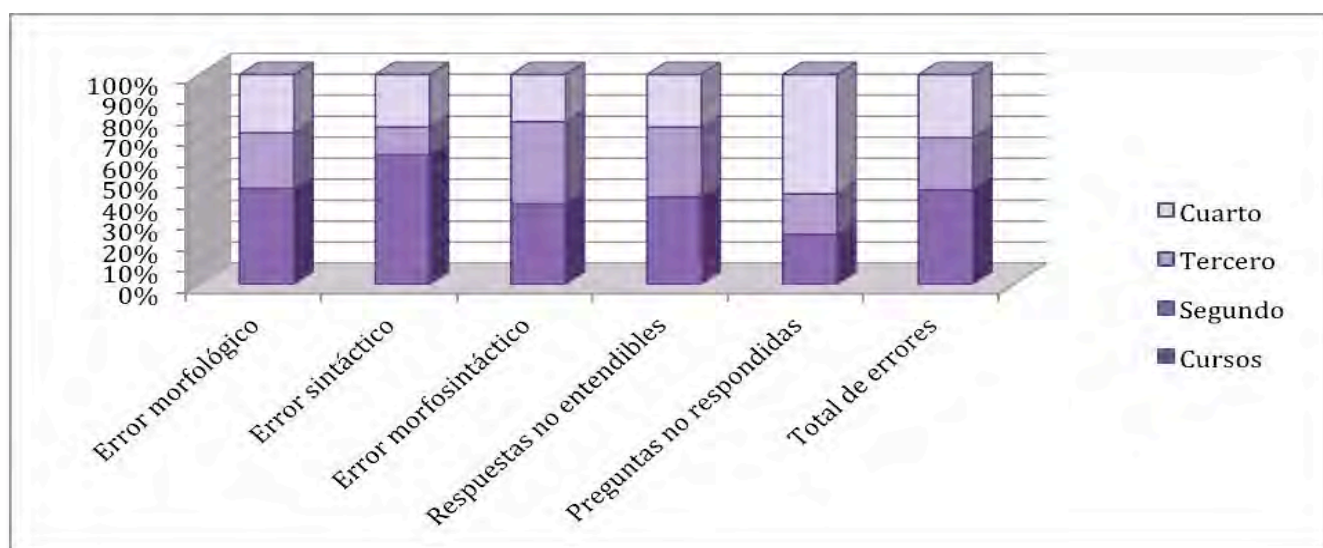
5.8.Comparación entre los cursos de la universidad de de Al-Azhar. Facultad de Humanidades, rama femenina



Universidad de Al-Azhar-F

Facultad de Humanidades

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	165	104	65	10	33	378
Tercero	96	22	66	8	27	209
Cuarto	100	42	38	6	79	252



2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Al- Azhar (rama femenina)

En el 2º curso los informantes han tenido un total de 378 errores, frente a los del 4º curso con 252 errores y a los del 3º curso con 209 errores. En relación al *nivel morfológico*, en el 2º curso se han producido 165 errores, mientras que el 4º curso se han observado 100 errores y en el 3º curso 96 errores. En cuanto al *nivel sintáctico*, nuevamente en el 2º curso es donde se han incurrido en el mayor número de errores (104), frente al 4º curso (42 errores) y al 3º (22 errores). En el *nivel morfosintáctico*, donde se detectan más incorrecciones es en el 3º curso (66 errores), frente al 2º curso con un error menos (65) y al 4º curso (38 errores). En cuanto a las *respuestas no entendibles*, el 2º curso tiene 10, frente al 3º (con 8) y al 4º (con 6). No obstante, en las *preguntas sin respuesta*, se detecta el mayor número en el 4º curso (79), frente al 2º curso (33) y al 3º curso (27).

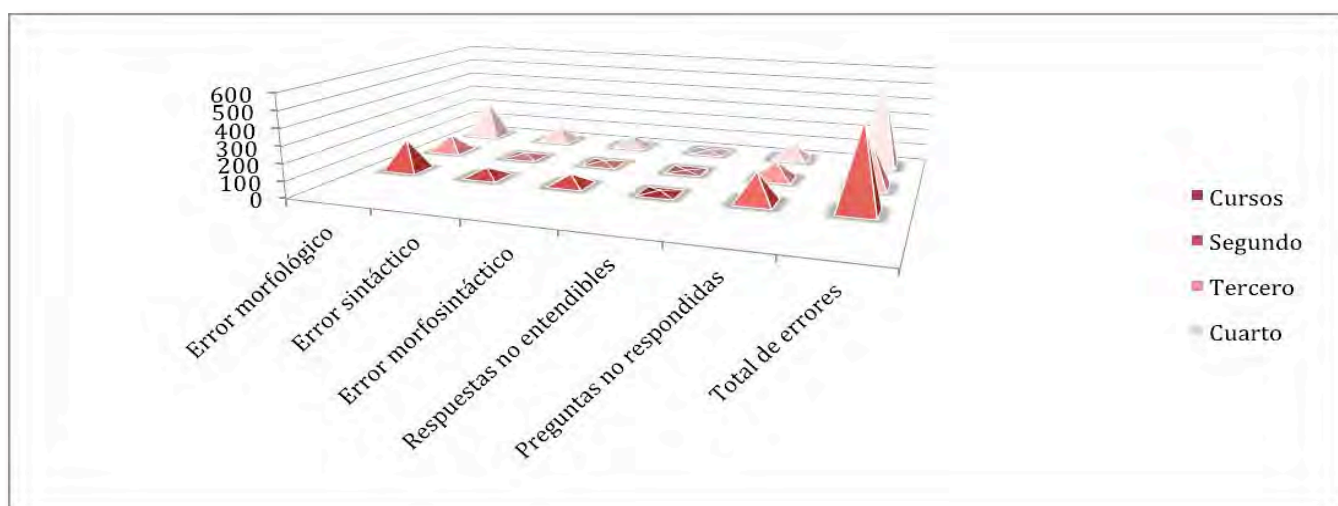


5.9.Comparación entre los cursos de la universidad de Helwan. Facultad de Letras

Universidad de Helwan

Facultad de Letras

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	187	57	64	18	175	502
Tercero	104	27	20	4	107	261
Cuarto	232	93	69	15	103	531



2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Helwan

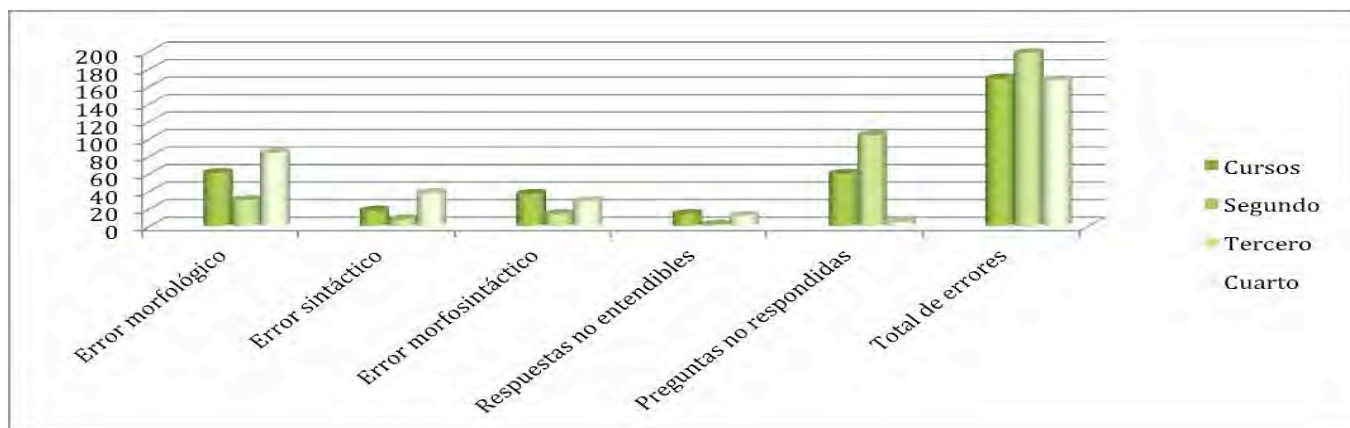
En el 4º curso se han observado el mayor número de errores totales (531), frente al 2º curso (con 502 errores) y el 3º curso (con 261 errores). En el *nivel morfológico*, el 4º curso presenta más (232 errores) que el 2º (187 errores) y el 3º (104 errores). En relación al *nivel sintáctico*, el mayor número de errores se observan, nuevamente, en el 4º curso (93), frente a los que se encuentran en el 2º curso (57 errores) y en el 3º curso (27 errores). En cuanto al *nivel morfosintáctico*, otra vez el 4º curso es el que tiene el mayor número de incorrecciones (69 errores), frente al 2º curso (64 errores) y al 3º (20 errores). En las *respuestas no entendibles*, es el 2º curso el que tiene el mayor número (18), frente al 4º curso (15) y al 3º curso (4). Finalmente, en las *preguntas sin respuesta*, es nuevamente en el 2º curso donde se observa mayor número de dichas preguntas (175), seguido del 3º curso (107) y el 4º curso (103).



5.10.Comparación entre los cursos de la universidad de Ain Shams. Facultad de Al-Asun (idiomas)

Universidad de Ain Shams Facultad de Al-Asun (idiomas)

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	61	18	37	14	60	169
Tercero	30	8	14	2	104	198
Cuarto	84	38	29	12	5	167



2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Ain Shams

En el 3º curso los informantes han cometido el mayor número de errores en general (198 errores), frente a los del 2º curso (169 errores) y a los del 4º curso (167 errores). En relación al *nivel morfológico*, el mayor número de errores se observa en el 4º curso (84 errores), frente al 2º curso (61 errores) y al 3º curso (30 errores). En cuanto al *nivel sintáctico*, el número más elevado de errores se encuentra, nuevamente, en el 4º curso (38 errores), frente al 2º curso (18 errores) y al 3º curso (8 errores). Sin embargo, en el *nivel morfosintáctico* el mayor número de errores se observa en el 2º curso (37 errores), frente al 4º curso (29 errores) y al 3º curso (14 errores). En cuanto a las *respuestas no entendibles*, es también en el 2º curso donde se detecta el mayor número (14), frente al 4º curso (con 12) y al 3º curso (con sólo 2). No obstante, en relación a las *preguntas sin respuestas*, es en el 3º curso donde se produce el mayor número (104), frente al 2º curso (con 60) y al 4º curso (con tan sólo 5).

Terminada la comparación de los resultados obtenidos en cada curso (2º, 3º y 4º) de la misma universidad, procedemos a **comparar los datos extraídos de los 2º cursos de las cinco universidades** que forman parte de esta investigación (véase la tabla de los 2º cursos de las cinco universidades y su gráfico correspondiente).



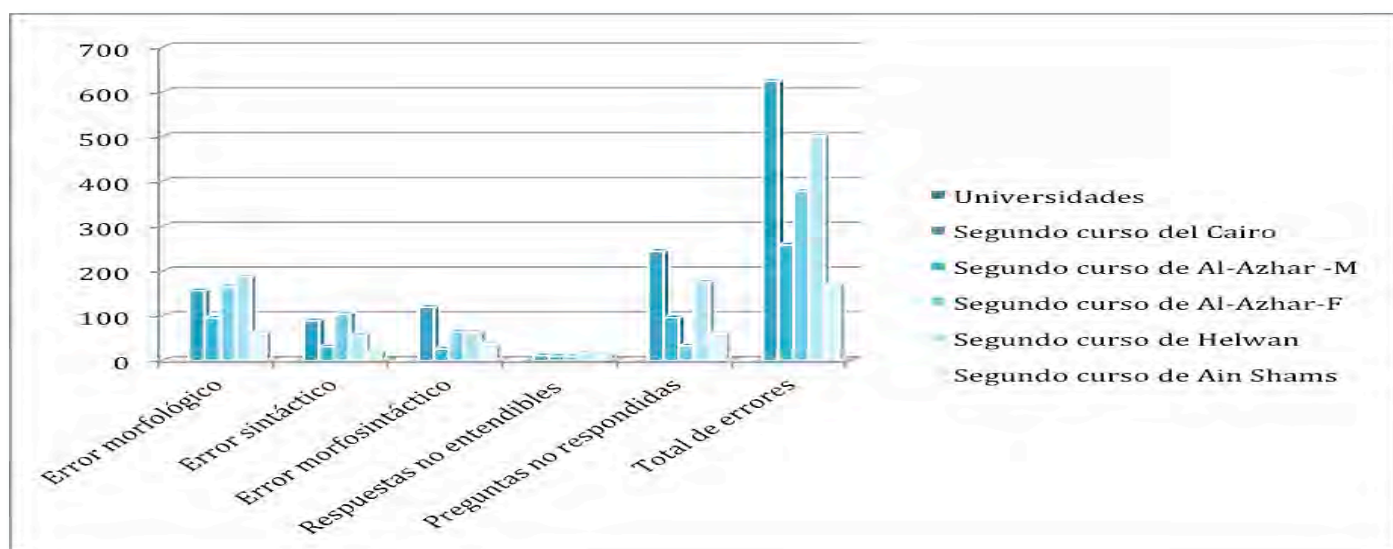
Cairo University



5.11.Comparación entre los cursos de las cinco universidades

Segundo curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo curso del Cairo	156	89	119	11	244	624
Segundo curso de Al-Azhar -M	95	31	26	10	96	258
Segundo curso de Al-Azhar-F	165	104	65	10	33	378
Segundo curso de Helwan	187	57	64	18	175	502
Segundo curso de Ain Shams	61	18	37	14	60	169



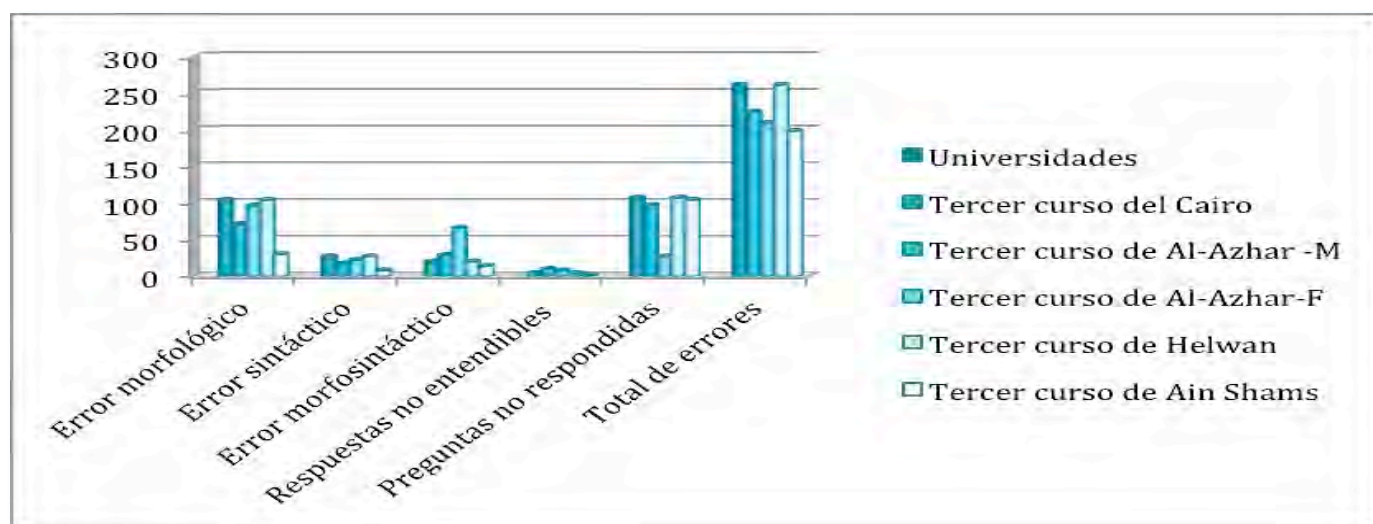
En cuanto al mayor número de incorrecciones totales, destaca el 2º curso de El Cairo (624 errores), frente al 2º curso de Ain Shams (con 169 errores totales) que es donde los informantes han producido el menor número de errores. En relación a la comparación de resultados obtenidos en los distintos niveles gramaticales, se ha observado que en el *nivel morfológico*, los informantes del 2º curso de Helwan han sido los que han cometido más errores (187), frente al 2º curso de Ain Shams que ha sido el que menor número de errores morfológicos ha tenido (61). En el *nivel sintáctico*, los informantes del 2º curso de Al –Azhar (rama femenina) han presentado más errores (104), frente a los del 2º curso de Ain Shams (con sólo 18 errores). En relación con el *nivel morfosintáctico*, en el 2º curso de El Cairo es donde se han producido el mayor número de errores (119), frente al 2º curso de Al –Azhar (rama masculina) que ha incurrido en el menor número de errores (26).

En las *respuestas no entendibles*, se observa el mayor número en el 2º curso de Helwan (18), frente a los 2º cursos de Al – Azhar (rama masculina y femenina) que presentan el menor número de respuestas no entendibles (10). Finalmente, en cuanto al resultado de las *preguntas no respondidas*, el 2º curso de El Cairo ha incurrido en el mayor número de ellas (244), frente al 2º curso de Al – Azhar (rama femenina) que ha obtenido el menor número de dichas preguntas (33).

A continuación, ***comparamos los datos extraídos de los 3º cursos de las cinco universidades*** que forman parte de este estudio (véase la tabla de los 3º cursos de las cinco universidades y su gráfico correspondiente) .

Tercer curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Tercer curso del Cairo	104	27	20	4	107	261
Tercer curso de Al-Azhar -M	71	17	29	10	97	224
Tercer curso de Al-Azhar-F	96	22	66	8	27	209
Tercer curso de Helwan	104	27	20	4	107	261
Tercer curso de Ain Shams	30	8	14	2	104	198



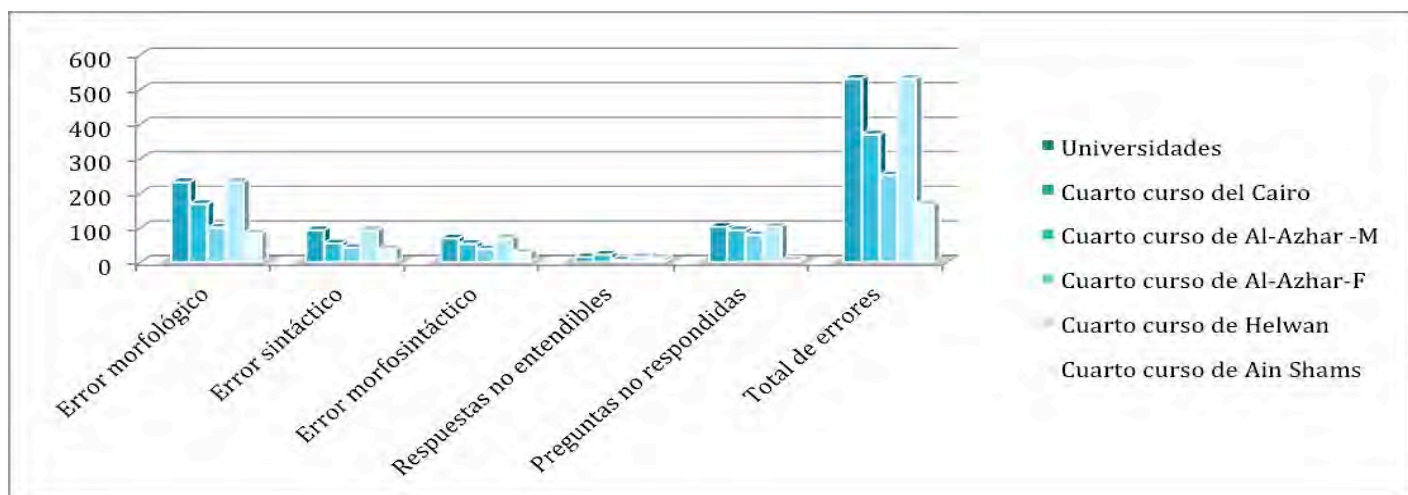
Los errores totales más numerosos han sido observados en el 3º curso de El Cairo y de Helwan (261 errores), frente al 3º curso de Ain Shams (198 errores). En cuanto al *nivel morfológico*, nuevamente son el 3º curso de El Cairo y de Helwan los que han cometido más incorrecciones (104 errores), frente al 3º curso de Ain Shams que tiene el menor número (30 errores). En el *nivel sintáctico*, en cuanto al mayor y menor número de errores, ocurre lo mismo que en nivel anterior, puesto que el 3º curso de El Cairo y de Helwan han cometido más errores que el resto (27 errores), frente al 3º curso de Ain Shams (con 8 errores). En relación con el *nivel morfosintáctico*, ha sido el 3º curso de Al –Azhar (rama femenina) donde se han observado más incorrecciones (66 errores), frente al 3º curso de Ain Shams (14 errores). En *respuestas no entendibles*, se detecta que el 3º curso de Al –Azhar (rama masculina) es el que mayor número presenta (10 preguntas), frente al 3º curso de Ain Shams (con sólo 2).

En cuanto a las *preguntas no respondidas*, son en el 3º curso de El Cairo y de Helwan donde se observa el mayor número (107), frente al 3º curso de Al –Azhar (rama femenina) que presenta el menor número (27). Por último, cabe destacar que *en el 3º curso de El Cairo y en el 3º curso de Helwan se han obtenido los mismos resultados en todos los datos analizados (tabla)*.

Procedemos a *comparar los datos extraídos de los 4º cursos de las cinco universidades* que forman parte de este trabajo (véase la tabla de los 4º cursos de las cinco universidades y su gráfico correspondiente).

Cuarto curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Cuarto curso del Cairo	232	93	69	15	103	531
Cuarto curso de Al-Azhar -M	169	55	53	22	93	370
Cuarto curso de Al-Azhar-F	100	42	38	6	79	252
Cuarto curso de Helwan	232	93	69	15	103	531
Cuarto curso de Ain Shams	84	38	29	12	5	167



El mayor número de errores totales se ha observado en el 4º curso de El Cairo y de Helwan (531 errores), frente al 4º curso de Ain Shams que ha obtenido el menor número (167 errores). En relación al *nivel morfológico*, también se producen más errores en el 4º curso de El Cairo y de Helwan (232), frente al 4º curso de Ain Shams donde se detectan el menor número de incorrecciones (84 errores). En cuanto al *nivel sintáctico* (nuevamente son los 4º cursos de las mismas universidades los que han alcanzado el mayor y el menor número de errores), el 4º curso de El Cairo y Helwan (93 errores), frente al 4º curso de Ain Shams (38 errores). En el *nivel morfosintáctico*, se observan de nuevo, el 4º curso de El Cairo y de Helwan con más errores (69), frente al 4º curso de Ain Shams (29 errores). En lo que respecta a *las respuestas no entendibles*, el 4º curso de Al –Azhar (rama masculina) ha sido el que ha obtenido el mayor número (22), frente al 4º curso de Al –Azhar (rama femenina) que tiene el menor número (6).

En las *preguntas no respondidas*, los informantes del 4º curso de El Cairo y Helwan son los que han presentado el mayor número (103), frente a los del 4º curso de Ain Shams (5). Finalmente, se ha observado que en el 4º curso de El Cairo y en el 4º curso de Helwan se han obtenido los mismos resultados en todos los datos analizados (tabla).

A continuación, pasamos a *comparar los resultados extraídos de las cinco universidades seleccionadas en este trabajo de investigación* (véase la tabla de las universidades y su gráfico correspondiente).



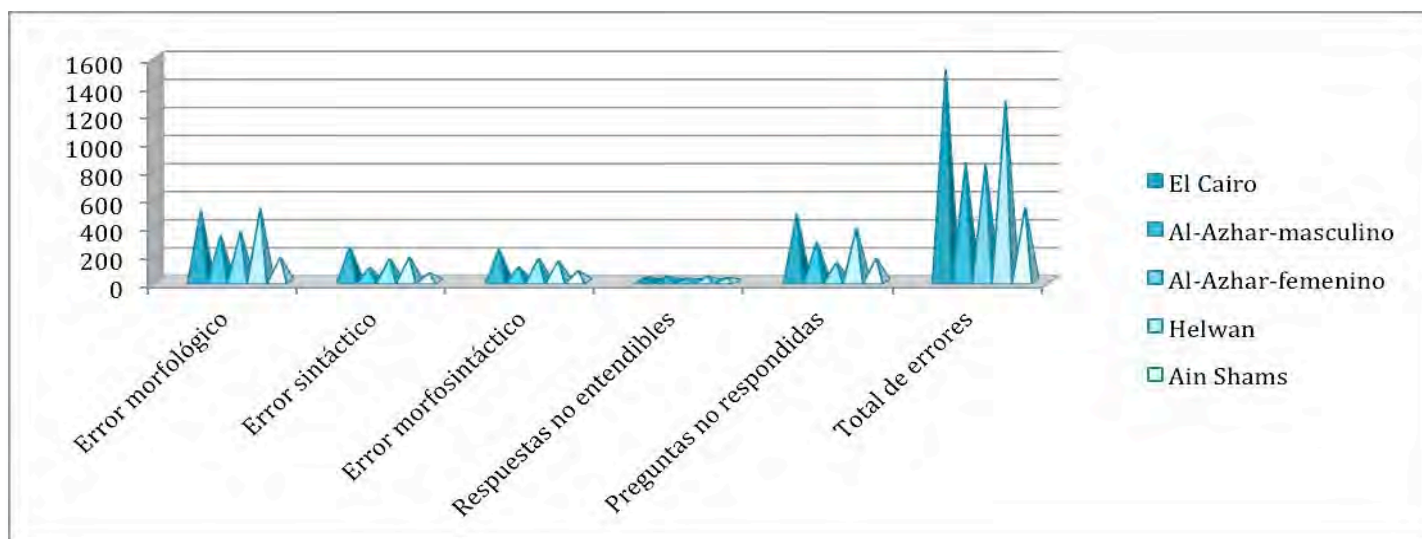
Cairo University



5.12.Comparación entre universidades

Universidades

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
El Cairo	513	249	235	35	485	1522
Al-Azhar-M	335	103	108	42	286	852
Al-Azhar-F	361	168	169	24	139	839
Helwan	523	177	153	37	385	1294
Ain Shams	175	64	80	28	169	534



En la universidad de El Cairo es donde se han observado el mayor número de errores totales cometidos (1522), frente a la universidad de Ain Shams que ha sido la que menos errores totales ha tenido (534). En cuanto al *nivel morfológico*, destaca la universidad de Helwan por ser la que más errores ha cometido (523), frente a la universidad de Ain Shams que ha sido, nuevamente, la que menor número de errores ha producido (175). En relación al *nivel sintáctico*, la universidad de El Cairo ha incurrido en mayor número de errores (249), frente a la universidad de Ain Shams que ha tenido el menor número de errores sintácticos (64). En el *nivel morfosintáctico*, de nuevo la universidad de El Cairo ha obtenido el mayor número de errores (235), frente a la universidad de Ain Shams que ha tenido el menor número de errores (80) de las cinco universidades.

En las *respuestas no entendibles*, la universidad de Al-Azhar (rama masculina) ha alcanzado el mayor número (42), frente a Al –Azhar (rama femenina) que tiene el menor número de estas respuestas (24). En cuanto a las *preguntas no respondidas*, la universidad de El Cairo ha tenido el mayor número de ellas (485), frente a la universidad de Al –Azhar (rama femenina) que ha sido la que menos ha tenido (139). Por lo tanto, en lo que respecta a los tres niveles gramaticales, *el morfológico destaca por ser en el que se alcanza el mayor número de error (523) frente al sintáctico (249) y al morfosintáctico (235)*. Asimismo, se ha observado que la universidad de Ain Shams ha sido la que menos errores ha tenido en el nivel morfológico, sintáctico, morfosintáctico y en total de las cinco universidades.

Finalmente, pasamos a exponer *los errores más frecuentes que han cometido los informantes* que han participado en esta investigación *a nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico*.

En relación con el nivel morfológico (nivel en el que se ha producido el mayor número de incorrecciones), los errores más comunes que se han cometido y que se deben principalmente al nivel de lengua y a la interferencia del árabe (aunque en menor medida se encuentran casos en los que ha influido la variedad del español, así como el descuido por parte de algunos informantes) son los siguientes:

- Uso inadecuado del pronombre átono, del pronombre personal tónico, del reflexivo, del posesivo, de los relativos, confusión entre los pronombres personales, en la pronominalización incorrecta del verbo, errores por loísmo y por leísmo, también por adición incensaría y por omisión, como ocurre con el uso necesario del pronombre personal enclítico en una estructura verbal que lo requiere.
- Uso indebido de los verbos en estructuras pasivas (pasivas reflejas innecesarias), en las formas no personales (sustituciones erróneas, formación incorrecta de participios irregulares, en la formación de los tiempos compuestos, el uso del infinitivo en lugar del imperativo, participio en lugar de gerundio y al revés, el uso de participio en lugar de una locución adverbial), en

los verbos irregulares y pronominalizaciones erróneas, en los tiempos verbales (elección errónea, en el uso de la forma verbal utilizada como la confusión en el uso del indicativo y del subjuntivo, del presente del indicativo y del imperativo, del subjuntivo por el imperativo y al revés; confusión en el presente de subjuntivo por el pretérito perfecto simple de indicativo, del subjuntivo y del indefinido, del infinitivo por el participio, del infinitivo en la oración subordinada temporal, confusión en el uso del incorrecto del condicional simple en subordinadas, entre las personas gramaticales, en el uso de las oraciones subordinadas condicionales ya que la prótasis condiciona la apódosis, por falta de correlación temporal, por uso erróneo de la forma perifrástica, en el uso del gerundio).

- Uso incorrecto de preposiciones por confusión, errores por adición (como ocurre con el error conocido como dequeísmo), por omisión, por redundancia.
- Uso inadecuado de sustantivos y adjetivos, por confusión en el sustantivo invariable ‘paréntesis’ y en el sustantivo régimen (con equivocación en la traslación acentual), en el género del sustantivo, por confusión en el uso del adjetivo al tomar incorrectamente la forma del adverbio cuando se anteponen al sustantivo, por confusión de adjetivos con sustantivos y con adverbios, por uso redundante de la repetición del antecedente, en el uso de los adjetivos posesivos.
- Uso indebido de determinantes por redundantes, por omisión y por adición, por confusión entre numeral e indefinido y cuantificadores innecesarios, por uso inadecuado del demostrativo.

Dentro de este nivel gramatical, debemos recoger otros errores que no han tenido tanta relevancia; estos son:

- Uso incorrecto de artículos por adición incorrecta e innecesaria de artículo (como ocurre en la locución adverbial), por omisión (como en el caso del artículo actualizador).
- Uso inadecuado de conjunciones y las locuciones conjuntivas por confusión

entre causal y adversativa, errores con las locuciones verbales, confusión entre preposición y conjunción, en locución prepositiva incompleta, confusión del nexos disyuntivo *o bien*, elección errónea del nexos.

- Mal uso de los adverbios por adición innecesaria, por el cambio de adverbios invariables, por usar la forma apocada y no la plena, por uso incorrecto de la secuencia, por confusión de las categorías gramaticales adverbio y pronombre, adverbio en lugar de adjetivo, por repetición errónea del cuantificador.

En el nivel sintáctico (el número de errores es bastante inferior al del nivel morfológico), los errores más frecuentes que se han producido se deben a la interferencia del árabe sumado al nivel de lengua de los informantes; estos son:

- Mal uso de los nexos en las subordinadas sustantivas, en las subordinadas consecutivas, en las subordinadas adjetivas, en las subordinadas causales, en las subordinadas de relativo. Así como en el uso incorrecto de los nexos en las oraciones interrogativas indirectas, en las conjunciones copulativas, en los nexos explicativos y los adversativos, en los consecutivos y en los de consecuencia, en la confusión en el uso del nexos copulativo en oraciones negativas.
- Uso erróneo del verbo, así como el uso incorrecto de la perífrasis modal de infinitivo, la falta de concordancia de número entre el núcleo del sujeto y el verbo, en las omisiones de los verbos (como en el caso del verbo copulativo ‘es’ y ‘estás’). Así como las confusiones en los pronombres entre el relativo y la falta de concordancia entre el pronombre y el antecedente, y uso erróneo del transpositor de la subordinada adjetiva.
- Falta de orden de las palabras dentro de la frase por vacilaciones, por omisión de palabras, por orden incorrecto en la secuencia de la oración, así como por orden incorrecto en el sintagma nominal.

Así como el uso incorrecto de las preposiciones (confusión y por omisión) y las construcciones comparativas en el uso del adjetivo mayor cuando se le antepone más.

También en este nivel se han producido otros errores menos relevantes que los que acabamos de exponer; estos son:

- Uso incorrecto al sustituir el sujeto por el complemento directo en una inadecuada pronominalización y a la secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas, que hace que el complemento directo de la oración activa pase a ser sujeto de la pasiva, así como en la adición y la omisión del adverbio de negación.

En el nivel morfosintáctico (los errores son menos numerosos que los morfológicos y también que los sintácticos), los errores más habituales que se han producido se deben principalmente, a la interferencia del árabe y también, en algunos casos, al nivel de lengua (así como en menor medida por la variedad del español y en algún caso concreto por descuido del informante):

- En las concordancias de género y número entre el determinantes y el sustantivo, entre el adjetivo y el sustantivo, entre el sujeto y el verbo, entre el verbo y el adjetivo, entre el participio y el sujeto, entre el verbo y el participio, entre sujeto y predicado, entre el pronombre y el antecedente, entre el pronombre y el sustantivo, entre el pronombre personal y el verbo, en las estructuras partitivas y también por discordancia de persona.

Por consiguiente, teniendo en cuenta los resultados obtenidos de este corpus, se podría afirmar que las causas principales del elevado número de errores en el nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico son las interferencias del árabe, junto con el insuficiente nivel de lengua de los informantes. Por el contrario, no se puede decir que la variedad de la lengua española incida de manera determinante en la producción de errores (aunque influya en menor medida en algunos de los errores producidos por los informantes, como hemos indicado anteriormente). Así pues, el nivel morfológico es una de las primeras cuestiones que se debe tratar, junto con el nivel sintáctico y el nivel morfosintáctico al afrontar la renovación de los métodos actuales de la enseñanza de idiomas en general y del español como lengua extranjera en particular.

5.13. Resultados finales

Una vez realizadas las comparaciones, pasamos a recoger en este apartado los mejores resultados del corpus de cada curso, es decir, extraeremos los mejores informantes en cuanto al número de errores totales detectados. Comenzaremos, presentando a los dos informantes que han obtenido mejores resultados (con menor número de errores totales) en cada curso de cada una de las cinco universidades. Seguiremos con la presentación de los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de cada universidad. Posteriormente, presentaremos a los tres informantes con mejores resultados de los cursos 2º, 3º y 4º de todas las universidades y finalmente, pasaremos a presentar los mejores informantes de las cinco universidades (en cuanto a errores totales se refiere).

5.13.1 Universidad de El Cairo.

Facultad de Letras

2º Curso de El Cairo, de los 15 informantes que componen este grupo (2 hombres y 13 mujeres), los informantes que han obtenido menos errores totales, es decir, los que han tenido *mejores resultados* han sido en 1º lugar el informante 13 (34 errores) y en 2º lugar el informante 15 (34 errores) ambos mujeres, frente al resto de informantes de este curso que han obtenido un mayor número de errores totales.

3º Curso de El Cairo, de los 11 informantes que forman este grupo (2 hombres y 9 mujeres), los que han obtenido *mejores resultados* de errores totales de todo el grupo han sido en 1º lugar el informante 7 (21 errores) y en 2º lugar el informante 1 (37 errores) ambos son mujeres, frente al resto de los participantes que han tenido peores resultados (más errores totales).

4º Curso de El Cairo, de los 15 informantes (todos mujeres), los que han obtenido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido en 1º lugar el informante 2 (20 errores) y en 2º lugar el informante 9 (20 errores), frente al resto de los informantes que han tenido peores resultados.

A continuación, presentamos *los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de la dicha universidad.*

2º, 3º y 4º curso de la Universidad de El Cairo

De estos tres cursos *los informantes con mejores resultados (menos errores totales) se encuentran en el 4º curso (en 1º lugar el informante 2 (20 errores), en 2º lugar el informante 9 (20 errores) y en 3º lugar el informante 15 (20 errores), todos mujeres)*, puesto que de 15 informantes, estos tres han cometido 20 errores totales, frente a los del 2º curso (15 informantes), de los cuales dos de ellos han cometido 34 errores totales (el menor número de su grupo) y frente a los del 3º curso (11 informantes), donde un informante ha cometido 21 errores totales, otro ha obtenido 37 errores y otros dos informantes han tenido 38 errores.



5.13.2 Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Lenguas y Traducción, rama masculina

2º Curso de Al –Azhar (rama masculina), de los 7 informantes (todos hombres) que forman este grupo, los que han obtenido *mejores resultados*, es decir, aquellos que han incurrido en el menor número de errores totales han sido en *1º lugar el informante 2 (25 errores)* y en *2º lugar el informante 1 (29 errores)*, frente al resto de participantes que han cometido un mayor número de errores totales dentro de este curso.

3º Curso de Al –Azhar (rama masculina), de los 5 informantes (todos hombres) que constituyen este grupo, los que han conseguido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido en *1º lugar el informante 3 (31 errores)* y en *2º lugar el informante 4 (41 errores)*, frente al resto de participantes de este curso que han cometido un mayor número de errores totales.

4º Curso de Al –Azhar (rama masculina), de los 13 informantes (todos hombres) que componen este grupo, los que presentan *mejores resultados*, es decir, un menor número de errores totales han sido en *1º lugar el informante 4 (16 errores)* y en *2º lugar el informante 13 (17 errores)*, frente al resto de los informantes de este curso que han obtenido un mayor número de errores totales.

A continuación, presentamos *los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de la dicha universidad*.

2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Al –Azhar (rama masculina)

De estos tres cursos *los informantes que han obtenido mejores resultados se encuentran en el 4º curso (en 1º lugar el informante 4 (16 errores), en 2º lugar el informante 13 (17 errores) y en 3º lugar el informante 5 (23 errores), todos hombres)*, puesto que de 13 informantes, cinco de ellos han cometido menos errores totales (uno ha cometido 16 errores, otro ha obtenido 17 errores y otros tres informantes han alcanzado 23 errores), frente a los del



2º curso (7 informantes), de los cuales tres de ellos han cometido más errores totales (uno ha cometido 25 errores, otro ha obtenido 29 errores y otro ha tenido 30 errores). Lo mismo ocurre con el 3º curso, puesto que de sus 5 informantes, cuatro de ellos han cometido más errores totales (uno ha cometido 31 errores totales, otro ha conseguido 41 errores y otros dos informantes han tenido 47 errores) que los del 4º y del 2º curso.



5.13.3 Universidad de Al-Azhar.

Facultad de Humanidades, rama femenina

2º Curso de Al –Azhar (rama femenina), de los 10 informantes (todas mujeres) que forman este grupo, los que han obtenido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido *en 1º lugar el informante 9 (20 errores) y en 2º lugar el informante 3 (31 errores)*, frente al resto de los participantes que han obtenido peores resultados.

3º Curso de Al –Azhar (rama femenina), de los 7 informantes (todas mujeres) que participaron en este grupo, los que han alcanzado *mejores resultados*, es decir, los que han tenido el menor número de errores totales han sido *en 1º lugar el informante 1 (33 errores) y en 2º lugar el informante 4 (41 errores)*, frente al resto de los informantes de este curso que han cometido más errores totales, en consecuencia han obtenido peores resultados.

4º Curso de Al –Azhar (rama femenina), de los 8 informantes (todas mujeres) que forman este grupo, los que han obtenido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido *en 1º lugar el informante 4 (15 errores) y en 2º lugar el informante 2 (19 errores)*, frente al resto de los participantes de este curso que han tenido mayor número de errores totales.

A continuación, presentamos *los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de la dicha universidad.*

2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Al –Azhar (rama femenina)

De estos tres cursos *los estudiantes* (informantes) con menos errores totales, es decir, *con mejores resultados se encuentran en el 4º curso (en 1º lugar el informante 4 (15 errores), en 2º lugar el informante 2 (19 errores) y en 3º lugar el informante 7 (23 errores), todas mujeres)*, puesto que de 8 informantes, estos tres han obtenido menos errores totales, frente a los del 2º curso donde de 10 informantes, cuatro de ellos han tenido más errores totales (uno ha tenido 20 errores, dos han cometido 31 errores y otro ha obtenido 32 errores).



Lo mismo ocurre en el 3º curso con 7 informantes, de los cuales cuatro de ellos han obtenido más errores totales (uno ha tenido 33 errores, dos han cometido 41 errores y otro ha obtenido 42 errores) que los del 4º y del 2º curso.

5.13.4 Universidad de Helwan.

Facultad de Letras

2º Curso de Helwan, de los 11 informantes que integran este curso (1 hombre y 10 mujeres), los que han obtenido *mejores resultados*, es decir, menor número de errores totales, han sido *en 1º lugar el informante 9 mujer (24 errores)* y *en 2º lugar el informante 5 hombre (40 errores)*, frente al resto de los informantes de este grupo que han incurrido en un mayor número de errores totales.

3º Curso de Helwan, de los 5 informantes elegidos (1 hombre y 4 mujeres) los que han conseguido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido *en 1º lugar el informante 4 (41 errores)* y *en 2º lugar el informante 2 (43 errores) ambas mujeres*, frente al resto de los participantes de este grupo que han obtenido un mayor número de errores totales, es decir, peores resultados.

4º Curso de Helwan, de los 15 informantes (3 hombres y 12 mujeres) que forman este grupo, los que han obtenido *mejores resultados*, es decir, los que tienen menos errores totales, han sido *en 1º lugar el informante 1 hombre (17 errores)* y *en 2º lugar el informante 7 mujer (21 errores)*, frente al resto de los informantes que han cometido un mayor número de errores totales.

A continuación, presentamos *los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de la dicha universidad*.

2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Helwan

De estos tres cursos *los informantes con mejores resultados* en cuanto a errores totales, *se encuentran en el 4º curso (en 1º lugar el informante 1 hombre (17 errores), en 2º lugar el informante 7 mujer (21 errores) y en 3º lugar el informante 10 mujer (31 errores))*, puesto que de los 15 informantes que lo componen, cuatro de ellos han tenido menos errores totales (uno ha tenido 17 errores, otro ha cometido 21 errores y otro dos 31 errores), frente a los participantes del 2º curso, puesto que de 11 informantes, cuatro de ellos han incurrido en

más errores totales (uno ha tenido 24 errores, otro ha cometido 40 errores y otros dos han obtenido 44 errores). También ocurre lo mismo con los participantes del 3º curso, ya que de 5 informantes, tres han cometido mayor número de errores totales (uno ha obtenido 41 errores, otro ha tenido 43 errores y otro ha cometido 48 errores) que los del 4º y del 2º curso.

5.13.5 Universidad de Ain Shams.

Facultad de Al-Asun (idiomas)

2º Curso de Ain Shams, de los 9 informantes (5 hombres y 4 mujeres) que forman este grupo, los que han tenido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido *en 1º lugar el informante 2 mujer (10 errores) y en 2º lugar el informante 4 hombre (14 errores)*, frente al resto de los participantes de este curso que han tenido un mayor número de errores totales.

3º Curso de Ain Shams, de los 5 informantes (1 hombre y 4 mujeres) que constituyen este grupo, los que han obtenido *mejores resultados* (menos errores totales) han sido *en 1º lugar el informante 1 (30 errores) y en 2º lugar el informante 5 (40 errores) ambos mujeres*, frente al resto de los informantes que han cometido un mayor número de errores totales, por lo tanto, han tenido peores resultados.

4º Curso de Ain Shams, de los 8 informantes (todos mujeres) que componen este grupo, los que han tenido *mejores resultados*, es decir, los informantes que han obtenido menor número de errores totales han sido *en 1º lugar el informante 4 (9 errores) y en 2º lugar el informante 1 (14 errores)*, frente al resto de los participantes que han obtenido un mayor número de errores totales.

A continuación, presentamos *los tres informantes con mejores resultados recogidos al observar los datos de 2º, 3º y 4º curso de dicha universidad*.

2º, 3º y 4º curso de la Universidad de Ain Shams

De estos tres cursos *los informantes con mejores resultados se encuentran en el 4º curso (en 1º lugar el informante 4 (9 errores), en 2º lugar el informante 1 (14 errores) y en 3º lugar el informante 8 (17 errores), todos mujeres)*, ya que de 8 informantes, estos tres han cometido un número menor de errores totales que los informantes de los otros dos cursos, puesto que en el 3º curso (han obtenido el peor resultado) con 5 informantes, tres de ellos han cometido más errores totales (uno ha tenido 30 errores, otro ha cometido 40 errores y otro ha cometido 41 errores).

Asimismo ocurre con los del 2º curso, ya que de 9 informantes, tres han cometido más errores totales (uno ha tenido 10 errores, otro ha cometido 14 errores y otro ha obtenido 19 errores) que los del 4º curso.

Expuestos los mejores informantes de cada curso de la misma universidad, presentamos a *los tres informantes con mejores resultados de los 2º cursos, de los 3º cursos y de los 4º cursos de todas las universidades.*

2º cursos de las cinco universidades



De todos los 2º cursos de las cinco universidades tomadas de referencia en este estudio de investigación, *los informantes con mejores resultados se encuentran en el 2º curso de Ain Shams*, en 1º lugar el informante 2 mujer (10 errores), en 2º lugar el informante 4 hombre (14 errores) y en 3º lugar el informante 6 hombre (19 errores), ya que de sus 9 informantes, los tres con mejores resultados han sumado un total de 43 errores (el menor número de errores totales), frente a los del 2º curso de la universidad de Helwan, que de 11 informantes, los cuatro con mejores resultados han sumado un total de 152 errores totales (ya que hay dos informantes que comparten el mismo número de errores totales, el informante 1 y el 10 (44 errores), ambos mujeres).



3º cursos de las cinco universidades

De la totalidad del corpus de los 3º cursos de estas cinco universidades, *los informantes con mejores resultados (menos errores totales), se encuentran en el 3º curso de la universidad de El Cairo*, en 1º lugar el informante 7 mujer (21 errores), en 2º lugar el informante 1 mujer (37 errores) y en tercer lugar el informante 4 mujer (38 errores), la suma de los errores de estos tres informantes es de 96 errores totales. Así pues, en base a que los cuatro mejores informantes del 3º curso de El Cairo (ya que hay dos informantes que comparten el mismo número de errores totales, el informante 4 y el 10 (38 errores), ambos mujeres) han cometido una suma de 134 errores totales (23 errores más que los que han cometido los tres mejores informantes del 3º curso de Ain Shams (con una suma de 111 errores totales).



Cairo University



Teniendo en cuenta que la proporción del total de informantes del 3º curso de El Cairo (11 informantes) es más del doble que la de Ain Shams (5 informantes), podemos decir que los informantes del 3º curso de El Cairo han obtenido mejores resultados.

4º cursos de las cinco universidades



Cairo University



De todos los 4º cursos de las cinco universidades, *los informantes que han conseguido mejores resultados* (menos errores totales) *se encuentran en el 4º curso de la universidad de Ain Shamas*, en primer lugar el informante 4 (9 errores), en segundo lugar el informante 1 (14 errores) y ha ocupado al tercer lugar la universidad de Al-Azhar (rama femenina) el informante 4 (15 errores), todos mujeres. En suma, de un total de 15 informantes, tres de ellos han tenido 20 errores totales, es decir, la suma de estos errores es de 60, frente a los informantes del 4º curso de Ain Shams, que con un total de 8 informantes (la mitad más uno, que los informantes de El Cairo), tres de ellos han obtenido los mejores resultados, cuya suma es de 40 errores totales. Pese a que el número de la suma de errores totales de los mejores informantes del 4º curso de Ain Shams es inferior al obtenido en la suma de errores totales de los mejores informantes del 4º curso de El Cairo, tenemos en cuenta la diferencia entre el número de informantes totales de cada curso (siendo el grupo de informantes de Ain Shams (8) bastante inferior al de El Cairo (15)).

Una vez expuestos los informantes con mejores resultados de los 2º cursos, de los 3º cursos y de los 4º cursos de todas las universidades, pasamos a presentar *los mejores informantes de las cinco universidades (en cuanto a errores totales se refiere)*.

5.14. Clasificación de los mejores quince informantes según las cinco universidades

De todas las universidades objeto de nuestra investigación, los quince informantes que han obtenido mejores resultados han sido los del 2º y 4º curso de Ain Shams, del 4º curso de Al-Azhar (rama femenina), del 4º curso de Al-Azhar (rama masculina), del 4º curso de Helwan y del 3º y 4º curso de El Cairo.

A continuación, presentamos *los quince mejores informantes de las cinco universidades* que han participado en esta investigación, teniendo en cuenta a la hora de hacer las calificaciones los resultados obtenidos en los errores totales y la gravedad en dichos errores y el nivel de cada curso.

- ✓ El 1º con mejores resultados, es el informante 4 mujer (9 errores) del 4º curso de Ain Shams (con 8 informantes en total).
- ✓ El 2º con mejores resultados, es el informante 2 mujer (10 errores) del 2º curso de Ain Shams (con un total de 9 informantes).
- ✓ El 3º con mejores resultados, es el informante 4 hombre (14 errores) del 2º curso de Ain Shams (con 9 informantes en total).
- ✓ El 4º con mejores resultados, es el informante 1 mujer (14 errores), del 4º curso de Ain Shams (con 8 informantes en total).
- ✓ El 5º con mejores resultados es el informante 4 hombre (15 errores) del 4º curso de Al –Azhar –femenina (con 8 informantes en total).
- ✓ El 6º con mejores resultados de las cinco universidades, es el informante 4 hombre (16 errores totales) de Al – Azhar – masculino (con 13 informantes en total).
- ✓ El 7º con mejores resultados es el informante 13 hombre (17 errores) del 4º curso de Al –Azhar –masculino (con 13 informantes en total).
- ✓ El 8º con mejores resultados, es el informante 1 hombre (17 errores totales) del 4º curso de Helwan (con 15 informantes en total).

- ✓ El 9º con mejores resultados, es el informante 6 mujer (19 errores en total) del 2º curso de Ain Shams (con un total de 9 informantes).
- ✓ El 10º con mejores resultados, es el informante 2 mujer (19 errores en total) del 4º curso de Al –Azhar –femenina (con 8 informantes en total).
- ✓ El 11º con mejores resultados, es el informante 2 mujer (20 errores totales) del 4º curso de El Cairo (con 15 informantes en total).
- ✓ El 12º con mejores resultados, es el informante 9 mujer (20 errores totales) del 4º curso de El Cairo (con 15 informantes en total).
- ✓ El 13º con mejores resultados, es el informante 15 mujer (20 errores totales) del 4º curso de El Cairo (con 15 informantes en total).
- ✓ El 14º con mejores resultados, es el informante 7 mujer (21 errores totales) del 3º curso de El Cairo (con 11 informantes en total).
- ✓ El 15º con mejores resultados, es el informante 7 mujer (21 errores totales) del 4º curso de Helwan (con 15 informantes en total).

Capítulo VI. Conclusiones

6.1. Conclusiones de la investigación

A lo largo de este trabajo hemos podido ver que las motivaciones que llevan a los alumnos egipcios a estudiar español como segunda lengua o lengua extranjera son distintas, partiendo en algunos casos del interés personal, y en otros por su acceso a la universidad. Pero todos ellos, tienen en común *el trabajo como finalidad* a la hora de estudiar este idioma, es decir, el creciente interés durante los últimos años por aprender la lengua española entre los estudiantes egipcios está relacionado directamente con las amplias posibilidades que se les ofrecen en el mercado laboral, junto con la idea de que su aprendizaje no es complicado.

No obstante, estos estudiantes cometen diferentes incorrecciones lingüísticas durante su aprendizaje del idioma español, como hemos podido comprobar en este estudio a nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico. Se observa mayor número de errores en la concordancia entre género y número, en el uso de los pronombres, de las preposiciones, de los artículos, de los sustantivos, de los adjetivos, de los adverbios, en la flexión del verbo, en las conjunciones y en las locuciones conjuntivas, asimismo también se detectan errores en el orden de palabras dentro de la frase., Comprobamos que, a pesar de que los informantes consideran que la lengua española no presenta grandes dificultades para un hablante no nativo, son elevadas las dificultades a las que se enfrentan los estudiantes egipcios objeto de análisis, entre las que destacamos la interferencia de la lengua materna (el árabe), que sigue suponiendo un problema en el aprendizaje del español.

Finalizadas todas las fases de esta investigación, se hace necesario que reflexionemos sobre las siguientes interrogantes: ¿Qué medidas didácticas se deben adoptar para garantizar la eficacia en la adquisición de nuevas lenguas? ¿Qué materiales son los más apropiados para ayudar al profesor (árabe) en su proceso de enseñanza de lenguas extranjeras? ¿Qué cambios deberían promoverse en los métodos de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera, para mejorar la competencia lingüística de los estudiantes egipcios?

6.1.1 Eficacia del análisis de errores

Mediante la metodología que se ha adoptado en este estudio empírico, basada en el *análisis de los errores* morfológicos, sintácticos y morfosintácticos de los estudiantes egipcios en la elaboración de un examen y de un texto libre sobre Egipto, hemos podido comprobar las principales dificultades que se ponen de manifiesto en el proceso de enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera, permitiéndonos conocer los errores más comunes que suelen cometer con mayor frecuencia los estudiantes egipcios con unas características concretas.

Así pues, creemos en la eficacia de la metodología que hemos empleado, puesto que nos ha permitido alcanzar los objetivos propuestos en este trabajo de investigación dentro del campo de la Lingüística Aplicada, facilitándonos la información necesaria para identificar los errores de aprendizaje de estos estudiantes a nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico. En el proceso de enseñanza- aprendizaje de lenguas extranjeras consideramos fundamental hacer hincapié sobre los métodos empleados por los docentes, así como en las técnicas de aprendizaje utilizadas por los alumnos.

Por otro lado, las relaciones interpersonales (alumno-profesor) son muy importantes en la enseñanza en general y en la enseñanza de nuevas lenguas, en particular. Por ello, también es necesario conocer las principales dificultades a las que hacen frente los aprendices de lenguas extranjeras, como hemos podido ver a través del análisis de errores lingüísticos que hemos realizado; entre ellas se observan la interferencia del árabe, el insuficiente nivel de lengua de los estudiantes y en menor medida, la variedad del español y el descuido.

Consideramos que el análisis de los errores que hemos realizado es doblemente importante, ya que por un lado, al ser conocedores del nivel real de lengua (española) que poseen los estudiantes universitarios egipcios, estamos en condiciones de sugerir diferentes modelos didácticos para mejorar la práctica educativa y por otro lado, podremos reflexionar sobre la idea del ‘error’ que está instaurada en la enseñanza egipcia, para poder favorecer la competencia lingüística de estos estudiantes.

6.1.2 Nivel de lengua de los estudiantes

En cuanto al nivel de lengua de los estudiantes que han intervenido en este estudio, podemos decir que gracias al análisis de la prueba que se les planteó, hemos comprobado que es *adecuado al esperado* en cada curso aunque incluso algunos lo han superado y en alguno de los casos, no lo han alcanzado, pero esto no puede considerarse una muestra lo bastante representativa del grupo; por ello, se ha tomado como referencia a todos los informantes de cada curso.

Así pues, la gran mayoría de los participantes tienen un nivel morfológico, sintáctico y morfosintáctico que llega al nivel esperado en cada curso. Como posibles causas de los estudiantes que han tenido un nivel bajo de lengua, contamos con la distancia lingüística de ambas lenguas y la interferencia del árabe, además del plan de estudios de las cinco universidades que empleamos en esta investigación, puesto que tanto la falta de contenido gramatical sobre la lengua española en algunos de los cursos, como la descompensación entre las horas lectivas que se imparten de gramática y de literatura española, influyen probablemente en el bajo nivel de lengua de los estudiantes. También debemos tener presente como otra causa, **la motivación** que les llevó a aprender español, ya que la mayoría de los informantes manifiestan que es el acceso a la universidad y no el interés personal, el que les ha llevado a estudiar español, lo que puede conllevar a que estos estudiantes presenten mayores dificultades y por consiguiente tengan un nivel de competencia inferior al esperado.

6.1.3 Sugerencias

Con el fin de contrarrestar las dificultades a las que se enfrentan los estudiantes universitarios egipcios de español como lengua extranjera a la hora de producir diferentes textos, proponemos que se debería mejorar el contenido gramatical de algunos cursos universitarios, así como el ponerlo en práctica en aquellos que no lo tienen. Por otro lado, consideramos fundamental el equilibrio entre las clases gramaticales de lengua española y las clases sobre literatura española. No obstante, otro reto pendiente es aumentar las horas dedicadas a la conversación en los diferentes cursos, puesto que se pretende integrar a los estudiantes en una comunidad lingüística y para ello, es necesario completar la formación teórica con la práctica lingüística.

6.1.4 El error en la educación

En la educación egipcia el concepto del ‘error’ está estrechamente ligado a la falta de conocimientos, es decir, no es algo bien visto, sino considerado con una elevada connotación negativa a nivel sociocultural. Por ello, al tratar nuestro estudio sobre los errores, debemos presentar un enfoque distinto del error en dos direcciones, una dedicada a los profesores, para que comprendan que los errores les sirven como excelentes indicadores del nivel de competencia lingüística de sus alumnos y otra, destinada a los propios discentes, para permitirles asumir que el cometer errores es algo normal dentro de cualquier proceso de aprendizaje (máxime cuando estamos tratando el aprendizaje de una lengua extranjera), de tal modo que les permita aprender de ellos. Al mismo tiempo, es de suma importancia aplicar estrategias adecuadas para evitar que dichos errores se fosilicen, puesto que la negación de los mismos sólo lleva al estudiante al estancamiento en la dificultad, evitando que consiga superarla y por consiguiente que progrese en su aprendizaje.

6.1.5 Enfoques del error

Como hemos comentado anteriormente, el punto de vista desde el que se percibe el error supone un cambio en la actuación de la práctica educativa. Puesto que existen dos visiones contradictorias sobre el concepto del ‘error’, por un lado, se considera necesario evitarlo a toda costa, partiendo de que es algo impropio y negativo en el proceso de aprendizaje, frente a otra postura que considera que el error es algo natural y necesario, ya que no sólo indica al profesor aquellos aspectos del alumno que requiere saber, sino también le sirve al propio alumno para ‘aprender a aprender’. Por ello, nosotros al hacer ver que el error es algo normal e inevitable para seguir progresando en el aprendizaje, estamos contribuyendo a que la percepción negativa del error se erradique de entre los miembros de la comunidad educativa egipcia y por consiguiente, favoreciendo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

6.1.6 Planteamiento comunicativo

Consideramos que la dirección a seguir debe partir de una visión positiva y enriquecedora del error, y de esta forma, estaremos en condiciones de contribuir a la renovación de los métodos de enseñanza – aprendizaje empleados en la actualidad en la

enseñanza de idiomas, además de orientarnos dentro de la práctica comunicativa que deben tener todos los programas de enseñanza de lenguas extranjeras.

6.1.7 Función del error

Pretendemos contribuir al cambio sobre el concepto erróneo del ‘error’ que tienen los miembros de la comunidad educativa egipcia. Para ello, como hemos dicho anteriormente, ayudaremos a los estudiantes a entender el ‘error’ como parte de su proceso de aprendizaje, de tal modo que desde una perspectiva teórica perciban la importancia de los errores para progresar en su adquisición de nuevas lenguas. Por otro lado, desde una perspectiva práctica proponemos ejercicios de conversación en grupo dentro del aula que les permitan desarrollar diversas estrategias para conseguir un mayor dominio de la lengua, así como la puesta en común de los ‘errores’ cometidos para poder entender ¿por qué se producen? y solventarlos entre todos. Finalmente, consideramos importante plantear ejercicios en grupos amplios y en grupos reducidos, que les permita a los estudiantes realizar un aprendizaje significativo.

CONCLUSIONS

Throughout this thesis, it is observed that the motivations for the Egyptian students to study Spanish as a second or foreign language are different. Based on some cases of personal interest in others, university access. However, it is noted that they all have a common motive, that is, the growing interest in the recent years to learn the Spanish language. That interest is mainly related to the great opportunities offered in the Egyptian labor market, along with the belief that learning such language is not as complicated as others. Nevertheless, different linguistic errors that students make during the Spanish language learning have been spotted. Those errors are mainly related to the morphological, syntactic and morphosyntactic aspects.

Furthermore, more errors were observed in the correlation between genders and numbers within the use of pronouns, prepositions of the articles, nouns, adjectives, adverbs, and the inflection of the verb, the conjunctions, the conjunctive phrases, and the order of words in the sentence. Therefore, although the Spanish language is considered easy to learn, significant difficulties facing these Egyptians students are found, among which we highlight the " interference of the mother tongue " (Arabic), which remains a chronic issue in learning Spanish.

After completing all the phases of this research, it is necessary to work on the following questions: What educational measures must be taken to ensure the efficiency in the acquisition of new languages? What materials are best suited to help the teacher (Arabic) in the process of teaching foreign languages? What changes should be employed in the methods of teaching and learning Spanish as a foreign language in order to improve student's competence?

Effectiveness of error analysis

Using the methodology adopted in this empirical study, which is based on the analysis of morphological, syntactic and morphosyntactic errors of the Egyptian students within a developed exam and a free text, the major difficulties in the teaching and learning of Spanish as a foreign language have been revealed. This has allowed us to know the most common mistakes that n Egyptian students often do with specific characteristics.

We accordingly propose an effective methodology to be used, in order to achieve the objectives of this research within the field of Applied Linguistics through providing the necessary information needed to identify errors at the morphological, syntactic and morphosyntactic aspects.

In the process of teaching and learning of foreign languages, it has been essential to emphasize the methods used by teachers as well as learning techniques utilized by the students.

On the other hand, interpersonal relationships (student- teacher) has appeared to be very important in teaching in general, and in teaching new languages in particular. Therefore, it is necessary to know the main difficulties faced by foreign language students, as we have seen through the analysis of linguistic mistakes. This includes the interference of the Arabic language, the insufficient level of language of students.

Hence, the analysis of the errors we have made is important from two side: on one hand, being knowledgeable of the actual language (Spanish) possessed by the Egyptian university students, we suggest different teaching models for improving educational practice; and on the other hand, we can reflect the idea of 'error' that is introduced in the Egyptian education, to promote the linguistic competence of these students.

Language level of the students

Referring to the language level of students who have participated in this study, we can say that thanks to the analysis of the test, we found suitable than expected in each course, although even some have passed and any cases, they have achieved, but this can not be considered sufficiently representative sample of the group, hence; is taken as a reference to all informants for each course.

Thus, it has been found that the vast majority of participants have a morphological, syntactic and morphosyntactic reaching the expected level in each course. Possible reasons for this are there linguistic distances and the interference of the Arabic language. In addition, according to the curriculum of the five universities employed in this research, a lack of the grammar content in some courses is observed, that is, an imbalance is noticed between the teaching hours of grammar and Spanish literature.

We must also keep in mind as another that most of the respondent's state that the easiness of the access to the university was their main motive, and not the interest in the language itself. This might have led that these students encounter greater difficulties, and therefore have an unexpectedly lower language level.

Suggestions

In order to overcome the difficulties facing the Egyptian university students of Spanish as a foreign language, we propose that improving the grammar courses of some universities, as well as implementing grammar course to those that don't have yet. On the other hand, it is crucial to balance between grammatical and literature classes. Nevertheless, another remaining challenge is increasing the hours spent on the conversation. This is especially important since it aims to integrate students into a linguistic community. For this it is necessary to complete the theoretical studying with language practicing.

The error in education

Egyptian education in the concept of 'error' is closely linked to the lack of knowledge, but this is perceived as something negative on the socio-cultural level. Accordingly, while treating our study on the errors, we present a different approach error in two directions: One dedicated to teachers, to understand that mistakes will serve as excellent indicators of the level of knowledge of their students, and the other intended to the students themselves, in order to enable them to understand that making mistakes is a normal part of any learning process (especially when we are on the learning of a foreign language). This will help the student to learn from their mistakes, as well as implementing the appropriate strategies to prevent such fossilized errors, as denying them only leads to difficulty stagnation, preventing it from getting overcome, and therefore to hinder the progress in their learning.

Error Approaches

As discussed above, the point of view from which the error is seen involves a change in the performance of the educational practices. Since there are two conflicting views on the concept of 'error', it is necessary to avoid it at all costs, assuming that something is improper and negative in the learning process compared to another perspective that believes that the error is natural and necessary, as it tells the teacher not only those aspects of the students that he needs to know, but also serves the student for 'learning to learn'. Therefore, in order to make the error seen as normal and inevitable for further progress in learning, we are contributing to the negative perception of error as eradicated among members of the educational Egyptian community and consequently favoring the teaching – learning approach.

Communicative approach

The direction that we propose is from an error positive perspective in order to contribute to the renewal of the methods of teaching currently used in teaching languages. In addition, to in order to narrow that perspective into communicative practice, we must have all programs of foreign language teaching.

Error function

We intend to clarify a difference on the misconception of 'error' by the members of the Egyptian educational community. For this, as we have said before, we will help students understand the 'error' as part of their learning process, so that from a theoretical perspective, they perceive the importance of errors to progress in their acquisition of new languages. Moreover, from a practical perspective, we propose a group conversation exercises in the classroom. This will enable them to develop different strategies to have a better command of the language, as well as sharing the 'errors' committed to understand “why do they occur” and in order to solve them together. Besides, those exercises raise large group and small group allowing students to do meaningful learning.

طيلة هذا العمل رأينا أن الدوافع للطلاب المصريين لدراسة اللغة الإسبانية كلغة ثانية أو كلغة أجنبية مختلفة مستندين إلى بعض الحالات، من إهتمام شخصى أو مجموع الدرجات الحاصل عليه الطالب و التى لم تتح له إلا فرصة الإلتحاق بقسم اللغة الإسبانية دون غيره من الأقسام. ولقد توحد هدفهم من دراسة اللغات الأجنبية لإيجاد فرصة للعمل، وهذا هو الإهتمام المتزايد فى السنوات الأخيرة لتعلم اللغات الأجنبية وبخاصة اللغة الاسبانية بين الطلاب المصريين، ومع ذلك نلاحظ كثير من الأخطاء اللغوية المختلفة فى عملية تعلم اللغة الإسبانية، كما رأينا فى هذه الدراسة (النحوية والصرفية) هذا وقد لوحظت المزيد من الأخطاء على سبيل المثال سوء إستخدام الضمائر وحروف الجر وكذلك الأسماء والعطف. فقد تم الكشف عن أخطاء فى ترتيب وتركيب الجملة على الرغم من سهولة اللغة الإسبانية فى التعلم، فهؤلاء الطلاب ما زالوا يواجهون صعوبات فى تعلمها من بينها نسلط الضوء على المستوى اللغوى وتداخله مع اللغة العربية.

ومع الإنتهاء من جميع مراحل هذا البحث، فمن الضرورى التفكير فى النقاط التالية :

الأساليب التربوية المطلوبة لتحقيق أعلى إستفاده وتحصيل للغات الأجنبية.
الشروط الواجب توافرها فى المعلمين للإرتقاء بمستواهم التعليمى.
الأسلوب الأمثل لتدريس اللغة الإسبانية.

فاعلية تحليل الخطأ

بإستخدام المنهجية المعتمدة فى هذه الدراسة التجريبية، على أساس تحليل الأخطاء (النحوية والصرفية) والتى تمت عن طريق وضع إمتحان ونص كتابى حر للطلبة.

فقد شاهدنا الصعوبات الرئيسية واضحة فى تعليم وتعلم اللغة الإسبانية كلغة أجنبية، فقد تم إكتشاف أكثر الأخطاء الشائعة التى تجعل الطلبة فى معظ الأحيان يتمتعون بالخصائص المحددة التى تؤثر تأثير سلبى على عملية إستيعابهم.

لذا فإننا نقترح منهجية فعالة فى عملية التعليم والتعلم من أجل السماح لتحقيق أهداف هذا البحث ضمن مجال اللغويات التطبيقية ومن خلال توفير المعلومات اللازمة لتحديد أخطاء هؤلاء الطلاب (النحوية والصرفية) فى عملية التعليم والتعلم للغات الأجنبية التى تعتبر ضرورية.

المستوى اللغوى للطلاب

أما بالنسبة لمستوى اللغة لدى الطلاب الذين شاركوا فى هذه الدراسة، فيمكننا القول بأن مع تحليل الأخطاء وجدنا أن المستوى الفعلى للطلاب مناسب لما كان متوقعا فى كل دورة دراسية، ولكن تم إيجاد طلاب من كل قسم قد اجتازوا المستوى المتوقع، ولكن هذه النسبة لا تتعدى الثلاثة فى كل قسم، فهذا لا يمكن أخذها فى الاعتبار كعينة فعلية لمستوى الطلاب.

وبالتالى فإن مستوى الغالبية العظمى من المشاركين (النحوى والصرفى) يصل إلى المستوى المتوقع فى كل دورة دراسية.

فمن الأسباب المحتملة لإنخفاض مستوى اللغة من قبل بعض الطلاب، لدينا تداخل اللغة العربية والمناهج الدراسية فى الجامعات الخمس التى تتبعناها فى هذا البحث، على حد سواء عدم وجود محتوى قواعد اللغة الإسبانية فى بعض السنوات الدراسية وعدم التوازن بين ساعات تدريس قواعد اللغة الإسبانية وهذا مما يؤثر ويؤدى إلى مستوى منخفض لدى طلاب اللغة الإسبانية.

فيجب علينا أن نأخذ فى الاعتبار كسبب آخر :

الدوافع التى أدت بهم لتعلم اللغة الإسبانية، ففى كثير من الحالات نلاحظ أن السبب الأساسى هو المجموع والقليل المتبقى تتمتع بالإهتمام الشخصى وحب اللغة الإسبانية، وبالتالي تكون النتيجة والمستوى أقل من المتوقع.

الخطأ فى عملية التعليم

الخطأ يرتبط ارتباط وثيق بعملية التعليم والتعلم ولكن لا ينظر إليه جيدا، بل يتم النظر إليه على أنه شئ من المستوى الإجتماعى والثقافى السلبى.

لذلك من معالجة دراستنا للأخطاء نقدم نهج مختلف فى إتجاهين:

الأول : مخصص للمعلمين، بعد الكشف عن الأخطاء لدى الطلاب، يجب مساعدتهم لتخطى هذه الأخطاء من أجل تمكينهم لفهم اللغة وعدم إرتكابهم للأخطاء مره أخرى. وهذا يعتر جزء طبيعى فى أى عملية من عمليات التعلم (وخاصة عندما نشير إلى تعلم لغة أجنبية) حتى يتمكنوا من التعلم والإجادة لها، وكذلك تنفيذ الإستراتيجيات المناسبة لمنع مثل هذه الأخطاء المتحجرة.

الثاني : عرض المناهج المتخصصة فى تدريس اللغى الإسبانية، وتعليم الطلاب أن الخطأ وارد فى كل اللغات، وهذا ليس من ضعف المستوى، لأن التفكير فى الخطأ يسبب ركود للطلاب ومنعه من الحصول على التغلب عليه، وبالتالي يعيقه إلى التقدم فى تعلم اللغات الأجنبية وخاصة اللغة الأسبانية.

منهجية الخطأ

كما نوقش أعلاه فإن وجهة النظر التي يتم فيها النظر إلى الخطأ تنطوى على أداء الممارسة التربوية. فمن خلال هذا نكتشف آراء متضاربة حول مفهوم " الخطأ "، منها المفهوم السلبي للخطأ الذي يجعل صاحبه في خجل وإحساس بالمستوى المتدنى عن بقية الطلاب. فمن الضروري تجنب ذلك باى ثمن على إفتراض أن هذا شئ غير لائق للمتعلم ويجعله يتدفق في السلبية لعملية التعلم، مقارنة إلى موضع آخر أن يرى الطالب خطأ كروية طبيعية مكملية للتعليم . وهذا يخدم أيضا الطلاب لتعلم كيفية التعلم. لذلك هذا يجعلنا نرى أن الخطأ أمر طبيعى وحتمى لتحقيق مزيد من التقدم في التعلم، فمن هنا يجب أن تتم المساهمة في القضاء على النظرة السلبية للخطأ بين أعضاء المجتمع التعليمى المصرى وهذا لصالح عملية التعليم والرقى بها.

المنهج التواصلى

الإتجاه الذى نقتصره هو المنهج التواصلى فى عملية التعلم فهذا المنهج يساعدنا على رؤية الخطأ رؤية إيجابية ويساعد المعلمين للمساهمة فى تجديد أساليب التدريس، فلقد أثبتت الطرق المستخدمة فى تدريس اللغات بشكل عام واللغة الإسبانية بشكل خاص عدم الحصول على أعلى النتائج فى عملية التعلم. وبالإضافة إلى ذلك، لتوجيه هذه الرؤية إلى واقع ملموس من أجل التواصل بين الطلاب والمعلمين فهذا يجب أن يكون فى جميع برامج التدريس للغات الأجنبية.

دور الخطأ

نهدف إلى إحداث تغيير فى الإعتقاد الخاطئ بين أفراد المجتمع التعليمى المصرى لمفهوم الخطأ. لهذا كما قلنا من قبل معرفة الخطأ وتقبله يساعد الطلاب على فهم الخطأ كجزء من عملية التعلم الخاصة بهم، وهذا يتم من منظور النظرية العملية لإدراك أهمية معرفة الأخطاء من أجل إحراز تقدم فى إقتنائها. وعلاوة على ذلك من منظور عام نقتراح تمارين محادثة وقواعد فى الفصول الدراسية بين الطلاب، وتمكينهم من وضع استراتيجيات مختلفة للحصول على مستوى أفضل فى تعلم اللغة، فضلا عن تقاسم الأخطاء، وهذا عن طريق تصحيح جماعى بين الطلاب، وهذا يتم بين مجموعات كبيره وصغيرة، فهذا يفيد الطلاب فى عملية معرفة الأخطاء وإجتيازه.

من أجل مواجهة الصعوبات التى تواجه طلاب الجامعات المصرية الدارسين للغة الإسبانية كلغة أجنبية، فيجب إعداد النصوص المختلفة من أجل تحسين القواعد (النحوية والصرفية) عن طريق بعض الدورات الدراسية الجامعية.

من ناحية أخرى زيادة الساعات المقررة لدراسة القواعد وإنشاء دورات مختلفة، لأن هذا يهدف إلى دمج الطلاب فى المجتمع اللغوى وهذا من الضروري لإكمال التدريب النظرى بالعملى للغة الإسبانية.

مراجعة الأساليب المستخدمة وإختيار الأسلوب الأمثل من قبل المعلمين، وكذلك تقنيات التعلم المستخدمة من قبل الطلاب .
فنقترح نماذج تعليمية مختلفة متطورة لتحسين الممارسات التعليمية ومن ناحية أخرى قدرة إستيعاب الطلاب، فهذا ما يمكن تفعيله فى التعليم المصرى لتعزيز الكفاءة اللغوية لدى هؤلاء الطلاب.

من ناحية اخرى، العلاقات الشخصية (الطالب والمعلم) فهى مهمة للتعليم بصورة عامة وتدریس اللغات الأجنبية على وجه الخصوص.

فمن الضروري معرفة الصعوبات الرئيسية التى يواجهها طلاب اللغات الأجنبية التى تم التوصل إليها من خلال تحليل الأخطاء اللغوية التى حققناها فى هذا البحث، بما فى ذلك اللغات (اللغة العربية) وعدم تمتع الطلاب بمستوى اللغة المقرر لكل عام دراسى ووصولهم إلى الحد الأدنى.

ولذلك فإن تحليل الأخطاء له أهمية مضاعفة، لأنه يجعلنا على دراية كافية بمستوى الطلاب الفعلى للغة الإسبانية

Bibliografía

Bibliografía citada

Abd El Salam, A. M. (2002). *Estudio pseudo-longitudinal de errores léxicos y estrategias de comunicación en la interlengua oral y escrita de hablantes de español de origen egipcio*. Tesis Doctoral (PhD): Universidad Complutense de Madrid.

Ahmed Ounane, (2005). El español en los países árabes. EN: *FIAPE I. Congreso internacional: El español, lengua del futuro*. Toledo, 20-23/03-2005. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Numeros%20Especiales/2005_EP_05_ActasFIAPE/Comunicaciones/2005_ESP_05_37Ounane.pdf?documentId=0901e72b80e81e46>

[Fecha de consulta: 17-noviembre-2012].

Alba Quiñones, V. (2009). El análisis de errores en el campo del español como lengua extranjera: algunas cuestiones metodológicas. EN: *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 5 (3), pp. 1-16. Disponible en:

http://www.nebrija.com/revistalinguistica/revista_5/articulos_n5/quinones_alba.pdf>

[Fecha de consulta: 2-mayo-2013].

Almansa Monguilot, A. M. (2004). *El español en Dinamarca, Noruega e Islandia*. EN: *Anuario del Instituto Cervantes* 2004, p. 339-362.

Álvarez, F. y Albanesi, L. (2004). *La enseñanza del español en Suecia*. EN: *Anuario del Instituto Cervantes* 2004, p. 339-362.

Al-Zawam Khaled, O. (2005). *Análisis de errores en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera de estudiantes universitarios árabes*. Tesis Doctoral (PhD): Universidad de Alicante.

Al- Zawam Khaled, O. (2011). *Análisis de errores en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera de universitarios árabes*. Estudio en el marco de la Lingüística Aplicada. Saarbrücken: Editorial Academia Española.

Antas, D. (2007). *El análisis gramatical*. Ediciones Octaedro, S.L.

Arcos Pavón, M^a. E. (2009). *Análisis de errores, contrastivo e interlengua, en estudiantes brasileños de español como segunda lengua: verbos que rigen preposición y/o ausencia de ella*. Disponible en: < <http://eprints.ucm.es/9544/1/T31053.pdf>>
[Fecha de consulta: 27-mayo-2013].

Baralo, M. (2004). *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.

Baralo, M. (2009). A propósito del Análisis de errores: una encrucijada de teoría lingüística, teoría de adquisición y didáctica de lenguas. EN: *Revista Nebrija de lingüística Aplicada*, 5 (3). Madrid: Universidad de Nebrija, pp. 27-31.

Benyaya, Z. (2007). La enseñanza del español en la secundaria marroquí: aspectos fónicos, gramaticales y léxicos. EN: *redELE*, 11, pp. 1-59.

Blázquez Ortigosa, A. (2010). “La Lingüística contrastiva como método de enseñanza en el aula de inglés”. EN: *Revista digital de Innovación y Experiencias Educativas*, 18. Andalucía: CSI•F Enseñanza. Disponible en:
<http://www.csicsif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_36/ANTONIO_BL_AZQUEZ_ORTIGOSA_02.pdf>
[Fecha de consulta: 14-junio-2013].

Boillos, M^a. M. (2012). El análisis contrastivo como herramienta para facilitar el plurilingüismo: el caso del artículo en árabe y en español. EN: *Entrehojas: Revista de Estudios Hispánicos*, II. Disponible en:
<<http://ir.lib.uwo.ca/entrehojas/vol2/iss1>>
[Fecha de consulta: 23-febrero-2013].

Bravo García, E. (2008). *El español internacional*. Madrid: Arco Libros.

Callero, C. M. (2007). Dificultades del alumnado inmigrante árabe para el aprendizaje de la lengua española por influencia de su lengua materna. EN: *Elenred*. Disponible en:
<http://red.elenred.net/mcarmen/weblog/_186.html>
[Fecha de consulta: 9-mayo-2012].

Carrió Pastor, M. L. (2004). Las implicaciones de los errores léxicos en los artículos en inglés científico-técnico. EN: *Dialnet*, pp. 21-40. Universidad Politécnica de Valencia. Disponible en: <http://www.dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1396200.pdf> [Fecha de consulta: 8-abril-2013].

Casanovas Catalá, M. (2000). *Análisis cualitativo y cuantitativo de la morfosintaxis de una segunda lengua: el caso del español en contacto con el catalán*. Tesis doctoral (PhD): España, Departamento de Filología Clásica, Francesa e Hispánica, Universitat de Lleida.

Cestero Mancera, A. M^a. et al., (2001). *Corpus para el análisis de errores de aprendices de E/LE (CORANE)*. Actas XII, ASELE.

Coder, S.P. (1967). The significance of learner's errors. EN: *IRAL* 5 (4), pp. 161-171.

Corder, S.P. (1967). *La importancia de los errores del que aprende una lengua segunda*. Ed. Licerias, J. M., La adquisición de lenguas extranjeras. Madrid: Visor.

Corder, S.P. (1973). *Introducción a la lingüística aplicada*. México: Limusa, Grupo Noriega Editores.

Domínguez, C. (2008). *La enseñanza del español en cifras*. EN: Anuario del Instituto Cervantes.

Elgamal, H. (2012). *Análisis de errores lingüísticos en la traducción del árabe al español por estudiantes egipcios del nivel B2*. Trabajo Fin de Master. Universidad Antonio de Nebrija. Madrid.

Espiñeira Caderno, S., y Caneda Fuentes, L. (1998). *El error y su corrección*. ASELE, Actas IX. Academia Atlántika. Pontevedra. Centro Virtual Cervantes.

Fernández López, M. S. (1991). *Análisis de Errores e interlengua en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

Fernández López, M. S. (1995). *Errores e interlengua en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Disponible en:

<<http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA9595110203A/20051>>

[Fecha de consulta: 2-agosto-2012].

Fernández, S. (1997). *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.

Garcés Gómez, M. P. (2010). Marcadores de corrección y Rectificación en los textos escritos. EN: *Revista de Investigación Lingüística*, 13. Madrid: Universidad Carlos III.

Gómez Torrego, L. (2010). *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.

Gómez Torrego, L. (2011). *Análisis morfológico. Teoría y práctica*. Madrid: Ediciones SM.

Gómez Torrego, L. (2011b). *Ortografía y gramática. Las normas académicas: últimos cambios*. Madrid: Ediciones SM.

Gómez Torrego, L. (2011c). *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*. Madrid: Ediciones SM.

Hamparzoomian, A. (2005). Algunos aspectos del papel de la gramática en la Enseñanza del Árabe como Lengua Extranjera (Evaluación del error, presentación de الأعراب y enseñanza de la morfología del verbo). EN: *Escuela Oficial de Idiomas de Málaga. Anaqueel de Estudios Árabes*, vol. 16, 125-149. Disponible en:

<<http://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/view/ANQE0505110125A/3652>>

[Fecha de consulta: 6-marzo-2013].

Hernando Cuadrado, L.A. y Hernando García-Cervigón, A. (2011). *Curso de lengua española*. Valencia: Tirant Humanidades.

Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*, Oxford: Pergamon.

Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: issues and implications*. Londres, Longman.

Leontaridi, E., Peramos Soler, N. y Ruiz Morales, M. (2008). *Análisis y clasificación de errores en la producción de textos escritos de candidatos griegos en los exámenes DELE*. S. Pastor Cesteros y S. Roca Marín eds., Actas del XVIII Congreso Internacional ASELE: “La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2” (ISBN: 978-84-7908 981-8), Alicante: Universidad de Alicante, pp. 357-364.

Liceras, M. J. (1992). *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: VISOR DIS., S.A.

Llorente Torres, P. (2005). La posición del artículo en el ssnn: una mirada contrastiva entre el árabe y el español. Tareas para alumnos marroquíes. EN: *Dialnet*, 16 (2), pp. 673-684. Disponible en: <http://www.dialnet.unirioja.es/download/articulo/2514257.pdf>
[Fecha de consulta: 3-mayo-2013].

López de la Riva, M^a. B. (2007). A propósito del artículo de Zineb Benyaya. EN: *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, Vol. 1, nº 2. Disponible en: <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/anteriores/Vol_1_02.htm>
[Fecha de consulta: 22- junio-2012].

Maged El Gebaly. (2005). *Interlengua y niveles de desempeño gramatical en la escritura en idioma extranjero*. Tesis Doctoral (PhD): Bogotá-Colombia.
[Fecha de consulta: 1-Marzo-2011].

Marcos Marín, F. y Sánchez Lobato, J. (1991). *Lingüística Aplicada*. Madrid: Síntesis.

Mohamed Abuelata, (2003). *Un apunte sobre el español en Egipto. Enseñanza reglada del español*. EN: Anuario del Instituto Cervantes. Disponible en:
<http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_03/abuelata/p02.htm>
[Fecha de consulta: 18-marzo-2013].

Molina, C. A. (2006). *El valor de la lengua*. EN: Anuario del Instituto Cervantes. Disponible en:
< http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/preliminares_03.pdf>
[Fecha de consulta: 28-mayo-2013].

Moreno Fernández, F. (2008). *Caracterización del español patrimonial*. EN: *Anuario del Instituto Cervantes 2008*. Madrid: Instituto Cervantes, 2008. P. 179-199.

Muñoz Sánchez-Brunete, J. (2003). *La enseñanza del español en los países del Magreb. Datos generales*. EN: *Anuario del Instituto Cervantes 2003*, p. 307-349.

Murcia Soriano, A. y De Sagarra Ángel, J.M. (2003). *El español como lengua extranjera en Europa Centro-Oriental y del Este*. EN: *Anuario del Instituto Cervantes 2003*, p. 79-203.

Naranjo Hernández, J. A. (2009). *Análisis de errores en la interlengua de estudiantes de español como lengua extranjera. Un estudio sobre la correlación de los errores con la comunicabilidad en la producción escrita de estudiantes de habla inglesa*. Tesis Doctoral. Universidad de Salamanca.

Pastor Cesteros, S. (2005). *Español como segunda lengua: difusión, aprendizaje y formación*. *Hispanogalia*, 1. París: Consejería de Educación de la Embajada de España en Francia, pp. 53-167. Disponible en:
<http://www.csicsif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_36/JOSEFINA%20ISABEL_GALLEGO_1.pdf>
[Fecha de consulta: 20-junio-2013].

Penadés Martínez, A. (2003). Las clasificaciones de errores lingüísticos en el marco del análisis de errores. *Lingüística en la red*, 1, pp.1-29.

Penadés Martínez, I. (1999). *Lingüística Contrastiva y Análisis de Errores (Español-Portugués y Español-Chino)*. Madrid: Edinumen.

Pastor Cesteros, S. (2001). La concordancia en la interlengua de los aprendices de español como lengua extranjera. EN: *Estudios de Lingüística*. Universidad de Alicante. Disponible en:
http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6692/1/EL_Anexo1_05.pdf
[Fecha de consulta: 3-mayo-2013].

Pastor Cesteros, S. (2007). Enseñar una segunda lengua (SL) y en una SL: hacia una nueva formación del profesorado de español para inmigrantes. EN: *Linred*. Disponible en: http://www.linred.es/monograficos_pdf/LR_monografico1_articulo7.pdf
[Fecha de consulta: 3-mayo-2013].

Polakof, A. C. (2009). *Análisis de errores léxico-sintáctico verbales en producciones escritas por aprendices brasileños de ele*. Universidad de la República. Instituto de Lingüística. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Rodríguez Paniagua, L. R. (2001). *Análisis de Errores e interlengua de aprendices árabes de español como lengua extranjera*. Tesis doctoral. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Saito, A. (2002). *Errores léxicos en la expresión escrita de los estudiantes japoneses*. Universidad de Salamanca.

Santos de la Rosa, I. (2012). Dificultades en la enseñanza del español como lengua extranjera a alumnos arabófonos. Marcoele. Disponible en:
<<http://marcoele.com/dificultades-arabofonos/>>
[Fecha de consulta: 8-abril-2012].

Santos Gargallo, I. (1990). *Análisis de errores: Valoración gramatical y comunicativa en la expresión escrita de estudiantes de ele*. Una propuesta didáctica. ASELE, Actas II. Centro Virtual Cervantes. Disponible en:
< http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/02/02_0167.pdf>
[Fecha de consulta: 10-junio-2013].

Santos Gargallo, I. (1992). *La enseñanza de segundas lenguas. Análisis de Errores en la expresión escrita de estudiantes de Español cuya lengua nativa es la serbo-croata*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

Santos Gargallo, I. (1993). *Análisis contrastivo, Análisis de Errores e Interlengua en el marco de la Lingüística Contrastiva*. Madrid: Síntesis.

Santos Gargallo, I. (1994). *Los últimos años de la enseñanza del español (LE) en España. Un compromiso con el futuro*. ASELE, 4, pp. 97-107.

Sánchez Jiménez, D. (2006). *Análisis de errores ortográficos de estudiantes filipinos en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Trabajo Fin de Master. Salamanca.

Sánchez Lóbato, J. et al., (2003). *La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes. Metodología y didáctica del español como lengua extranjera orientaciones y actividades para la clase*. Sociedad General Española de Librería, S. A.

Sánchez Pérez, A. (2005). *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Murcia. (Publicada por la editorial SGEL, S.A. 1992).

Söhrman, I. (2007). *La lingüística contrastiva como herramienta para la enseñanza de lenguas*. Madrid: Arco libros.

Torrens Álvarez, M^a J. (2007). *Evolución e historia de la lengua española*. Madrid: Arco libros.

Vázquez, G. (1998). *¿Errores? ¡Sin falta!*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía S.A.

Vázquez, G. (2009). Análisis de Errores, el concepto de corrección y el desarrollo de la autonomía. EN: *Revista Nebrija*, nº 5, pp. 113-122. Disponible en:

< http://www.nebrija.com/revista-linguistica/articulos_n5/vazquez_b.pdf >

[Fecha de consulta: 8-abril-2012].

ANEXOS

ANEXOS

En los anexos aportamos los documentos relacionados con nuestra investigación: el examen resuelto, los exámenes y temas producidos por los alumnos, la corrección de los textos con el análisis de los errores—clasificados según los criterios que hemos tomado de referencia para nuestra investigación—y los documentos gráficos (tablas) resultantes de este análisis, que hemos utilizado para el análisis empírico de los errores.

1. Examen

En primer lugar, aportamos el examen que se proporcionó a los informantes para su prueba. Este examen marca el nivel de cada informante, con el cual hemos comparado los exámenes y los temas de cada uno de los participantes para detectar los errores realizados por éstos.

2. Examen de control

En este apartado, recogemos el examen de control que hemos utilizado para llevar a cabo la identificación de los errores lingüísticos, que los participantes han cometido en la realización del examen y que constituye una parte de la prueba que estos han realizado.

3. Exámenes y temas producidos por los informantes

A continuación, aportamos los exámenes y temas producidos por los informantes durante la prueba. También presentamos los documentos originales escaneados.

4. Corrección de los exámenes y temas

Presentamos también los exámenes y temas resultantes de la corrección, con el análisis de errores según los criterios propuestos.

5. Criterio para marcar los errores y para realizar su clasificación

El criterio para realizar el análisis de los errores en los textos que nos han proporcionado los informantes, ha sido la separación en los bloques de errores anteriormente descritos. Hemos reflejado esta clasificación en los textos siguiendo el criterio de marcar los errores correspondientes a los diferentes bloques con diferentes colores: el color verde los hemos empleado para el nivel morfológico, el violeta para el morfosintáctico, el azul para el nivel sintáctico, el rojo para las preguntas no respondidas y el color amarillo para las preguntas no entendibles en cuanto a las correcciones de los exámenes la reflejamos en las notas que se encuentran a pie de pagina (cada error esta marcado con su color correspondiente, como lo hemos explicado anteriormente). Además, la corrección del error está en rojo y su causa en azul.

6. las variables de los informantes

Aportamos las tablas de las variables de cada informante de las cinco universidades marcando cada universidad en un color distinto.

7. Análisis de resultados y comparación entre cursos y universidades

Aportamos en estos anexos, por último, las tablas resultantes del análisis de errores. Las primeras cinco tablas corresponden a los cinco bloques en los que hemos dividido, los errores para su posterior análisis empírico, según los criterios expuestos anteriormente y la última refleja el análisis de errores presentes en cada texto en relación con otros datos: comparación entre los cursos de la misma universidad, comparación entre cada curso de todas las universidades y comparación entre las universidades.

8. Sexo de los informantes y abreviaturas

Por último, recogemos los datos relacionados con la cantidad de informantes masculinos y femeninos que hemos seleccionado de las cinco universidades, también reflejamos el número total de participantes dentro de cada curso, así como el total de hombres y de mujeres que han participado en nuestra investigación. Finalmente, recogemos la tabla donde se especifican las abreviaturas.

Examen

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: _____
- Régimen: _____

2) Escriba el artículo que falta:

- _____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache la incorrección que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero _____ habéis gastado!
- A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: _____
- No debes dar caramelos a los diabéticos: _____

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: _____
- No comed tan deprisa, que hay para todos: _____
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: _____

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: _____
- Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:

- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/ bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).
- Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos _____ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá _____ menos (Comer).
- No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana de cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- *O bien:* _____
- *No obstante:* _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: _____
- Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
- Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Examen de control

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis son signos de puntuación.
- Régimen: Los regímenes dictatoriales serán derrocados.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes dárselos/ no se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve/ Vete

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No vengáis a vernos antes de las doce.**
- Vete fuera un rato: **No te vayas fuera un rato.**

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construidas con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer **llegaste** demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- **Bailad** todos un rato (bailad/ bailar).
- **Reíos**, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **hagáis** tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregue/entregara** el paquete (Entregar).
- Si me **hubiera prevenido**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieran** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **comiera/coma (subjuntivo)** menos (Comer).
- No **subáis** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Mientras subía a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío **en** que mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana ~~de~~ **por** cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte **y** no llegué tarde a clase: ____ **pero** ____
- Ha llegado el invierno **y** encenderemos la chimenea: ____ **luego/por eso/por tanto, etc.** ____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos: (Respuesta libre)

- *O bien:* _____
- *No obstante:* _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- **Ya que** insistes te diré la verdad: **Porque/puesto que/dado que, etc.** _____
- **Por más que** insistas no entraré: **Aunque** _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **si** participaría o no de los beneficios.
- Parece **que** este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **quien/la que** arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio **que su** antigüedad es del siglo XVIII:
_____ **cuya** _____
- Pasen al avión **quien** tenga los billetes:
_____ **quienes tengan** _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
(Porque) Circulaba a velocidad excesiva, (por tanto) le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
(Como) Eres muy hábil en los negocios, (por eso/en consecuencia/por consiguiente) vas a hacerte rico.



Exámenes producidos por los informantes



Cairo University

Universidad de El Cairo
Facultad de letras
Segundo curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Parentesis
Regímeno: Films Regimeno el mae parles ha otro

2) Escriba los artículos que faltan:
el aruja grande del reloj está rota. (2)

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuanto dinero le habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Le he regalado un reloj.
No debes dar caramelos a los diabéticos. de ellos he dicho.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompiado tres pares de zapatillas de deporte. he roto
No comed tan deprisa, que hay para todos. comed
Ves a comprar el periódico y trae el pan. trae

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verlos antes de las doce.
Vete fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Una tormenta arrasó los campos.

Las oraciones se construyen con poteres materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañar todos en río (bañad/ bañate).
Veis ¿ya llorarán? (reiros/reiros).
No hacéis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te llevas el paquete (Entregar).
Si me avisa, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vienen cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coman menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Subió a su habitación se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Subió a esa montaña tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Cuento que mantendrás el secreto: en
El equipo gana de cuatro puntos: por
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y comenzaremos la chimenea: Ha llegado el invierno y comenzaremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El hijo es un cuento. El tema del cuento es el amor.
El hijo es un cuento cuyo tema es el amor.
Dejame el libro. Las páginas del libro son azules.
Dejame el libro cuyas páginas son azules. (2)

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: El libro es interesante y tiene un interés.
No obstante: El libro es interesante y divertido pero el trabajo.
A pesar de: El libro es interesante pero el trabajo.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes en decir la verdad.
Por más que insistas en insistir.

18) Escriba los nexos de las siguientes preposiciones subordinadas relativas:
Atarés la saba donde participas en uno de los beneficios.
Escribo donde más cómodo es muy divertido.
Manten donde arregla el ordenador.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Hago rehabilitado un edificio que es antiquísimo es del siglo XVIII.
Hago
Pasa al avión que, luego los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Corridista a velocidad exponencial. Le pasaron una multa.
Corridista a velocidad exponencial. Le pasaron una multa.
Fue muy difícil en los primeros días. Vio a su hermano.

Egipto es un país turístico que tiene muchas cosas turísticas muy interesantes. Mucha gente de todo el mundo vienen alí para ver su civilización que le gusta mucho. En Egipto, hay muchos monumentos que atraen la atención de los turistas. El clima en Egipto es un poco aborazado todo el año. Además, este no ayuda a la migrar su economía. Egipto tiene muchos monumentos que tienen gran importancia en la vida de la Egipto.



INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis Paréntesises
 Régimen Régimenes

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo ~~es~~ mucho mayor que el mío.
tu abuelo es el mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (¿Cuánto dinero tu habéis gastado?)
 A los niños me gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (¿Qué has regalado a tu padre?) ¿qué has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos. no debes darlos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:
 Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. roté
 No comió tan deprisa, que hay para todos. hay que
 (Ves) a comprar el periódico y trae el pan. Vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las diez. no venís
 Vete fuera un rato. no vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos se arrasaron por una tormenta.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.
 (Déjame el libro. Los pastos del libro son azules.)
Déjame el libro cuyos pastos del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con las siguientes nexos:
 O bien: _____
 Ni obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: _____
 Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasó al avión quien tenga los billetes:
ellos tan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Las patas se construyeron con pocos materiales:
de

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ desfilando tarde (Eligieron/llagaron).
 _____ todos tan ríos (bailad/ bailan).
 _____ (ya Donato) (retiraron/retiró).
 No _____ tanto ruido (hacen/ hacen).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que regan trágame el paquete (Entregas).
 Si me preve en la mañana me da la gana (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
 Ojalá comese truenos (Comer).
 No seba a la terna (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a Eilat, se encontró en su habitación.
 Subiendo a escaramuza, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Contó que mantendría el secreto. En
 El equipo gana de cuatro puntos. En
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. que

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tanto a Eilat.
 Ha llegado el invierno y escarcharon la chimenea.

Egipto es mi ~~país~~ país me gusta Egipto.
 Pero soy triste porque Egipto es rota. constitucional
 El presidente Egipto emitió la declaración constitucional.
 Por ~~esta razón~~ esta razón destituyó el fiscal general. Por ~~esta~~ esta
 la gente dijo que la piedad de todos los poderes. Luego
 sometió la constitución a referéndum y la gente
 se gustó la constitución a referéndum.



INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Partesitas: Partesitas
 Regimen: Regimen (los regimenes no olvide su asterisco)

2) Escriba los artículos que faltan:
El aquila grande del refoj está rota.
El

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad e carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que yo mismo.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero te habrás gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Lo le has regalado?
No debes dar caramelos a los alumnos. No los debes.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. Compré
 No comed tan deprisa, qué has para todos: _____
Vas a comprar el periódico y trae el pan. Vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: _____
 No se fuera tan poco: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Esta tormenta arrasó los campos: _____
 Los árboles fueron arrasados por una tormenta.

Las estas se construyen dos formas verbales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste)
 _____ todos un rato (bailad/bailar)
 _____ ¡ya horné! (retroñ/retroñ)
 No _____ tanto ruido (haced/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar) 23
 Si me previene de algo, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos visitan esta, no veríamos todos los días (Visitar).
 Chale con ellos (Conter).
 No _____ a la ternura (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esta montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto: _____
 El equipo gana de cuanto puntos: _____
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de copiar:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento que el tema es el amor.
 Dejare el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejare el libro que las pastas eran azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: Ved muchos Policar o bien, leer libros.
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: _____ 23
 Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía que participaría o no de los beneficios.
 Parece que este otro es un hacendado.
 Marina fue cuando arregló el intercambio.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: _____
 Paseo al avión que traigo los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada conjuntiva y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
 Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico: _____

En Egipto hay muchos monumentos como: por ejemplo el esfinge, algunos tumbas de los reyes y el torre de El Cairo. La clima es muy bien. Pero, los turistas prefieren visitar Egipto todo el año. Pero ~~la~~ gente les trata mal. Aunque, el pueblo es tolerante, religioso, generoso y quiere su país mucho. Finalmente los egipcios tiene que tratar los turistas bien para atraerlos.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Padres: _____
 Regimen: En cada país hay muchos regimenes de gobierno.

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter excepcional (excepcional).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
 Tu abuelo es mejor de los míos.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? Le regalé un libro.
 No debes dar caramelos a los estudiantes ya que los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rumpido tres pares de zapatillas de deporte. Se rota.
 No comas tan deprisa, que hay para todos.
Vas a comprar el periódico y trae el pan. les.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: _____
 Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó en tiempo. Los campos eran regados por una tormenta.

Las cosas se construyen con partes materiales:
Se construye los edificios con partes materiales.
 Construye el edificio con partes materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ demorados siete (Requiere/llegare).
 _____ todos en uno (Unidos/Unidos).
 _____ ya liberados (Liberados).
 a. No _____ sino todos (Todos/Liberados).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que se _____ el puente (Destruya).
 Si me _____ me hubiera metido la pata (Prevenir).
 Si ellos _____, nunca nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá _____ pronto (Comer).
 No _____ a la tierra (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, ellos han el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mostraré en acción los campos en condiciones el campo.
 El cuerpo gusta de unos puntos.
 Los alumnos deben de estudiar o quieren aprender.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y nos tendremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyos:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El legó un cuento que el tema de el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro que sus pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien Tenemos que vivir la vida si es real y bien.
 No obstante, _____.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: _____
 Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este año es muy lluvioso.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
que.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Creulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
 Eres muy tábil en los negocios. Vas a hacerlo rico: _____

Egipto es un país maravilloso. Tenía muchos monumentos y antiguos lugares que los turistas vienen de diferentes partes del mundo para verlos. Y su gente son muy buenos. No hay en todo el mundo gente como ellos. Pero ahora hay muchas altanamientos que parecen Egipto como nseguro y mil País. Aunque todo esto, los jóvenes egipcios van a contruñir el País otra vez y mejorarlo.



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: paréntesises
 Régimen: Hay muchas regimenes en Egipto

2) Escriba los artículos que faltan:

- El aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el papá.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¿Cuánto dinero que habéis gastado?
 A los niños les gustari los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
 No comed tan deprisa, que hay para todos: Comed
Ves a comprar el periódico y trae el pan: Va

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: _____
 Vete fuera sin más: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fue arrasados por una tormenta

Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
baileis todos un rato (bailad/bailar).
 _____, ¡ya llorareis! (reiros/reios).
 No hagais tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojala comas menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: _____
 El equipo gara de cuatro puntos: _____
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
 Ha llovido el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Une estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Detenme el libro. Las portadas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- El libro: El libro me gustó mucho.
 No obstante: No obstante, el tiempo había muy calor, no obstante había mucha gente en la calle.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes en decir la verdad: _____
 Por más que insistas no entrar: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- Marina no había se participaría como de las manifestaciones.
 Parece que este club es muy divertido.
 Marina fue _____ arregló el interrogatorio.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han reformado un edificio que su antigüedad es del siglo XV III: dónde
 Pasa el avión que llega los billetes: que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Creció a velocidad exponencial. Le pusieron una multa: _____

- Él es muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico: _____

Egipto es una país en el continente africo, está en el Medio.
 Tiene muchas maravillas como los piramides, el esfinge.
 Los turistas vienen de muchos países para verlos y conocer a la historia de Egipto. La gente en Egipto es muy amable y simpática.
 Pero, ultimamente en Egipto, hay muchas ocasiones que dividen el pueblo entre oportunidades y respaldos por la Constitución a referendums. En 15 de diciembre la gente que vive en esos países como: El Cairo, Alsharkya, Asuit y otros, salió para participar en el referendums. En el final, Egipto como se dice "Egipto es el madre del mundo".



INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 9.97

- Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesi: parentesis
Régimen: Régimen
- Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del cielo está rota.
- Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).
- Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es quá mayor que el mío.
- Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan: (26)
¿Cuánto dinero usted habéis gastado?
A los niños se gustan los caramelos.
- Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Él me regaló un libro.
No debes dar caramelos a los diabéticos. Ellos deben evitarlos.
- Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte.
No comas tan deprisa, que hay para todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan. Algo a comprar.
- Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato.
- Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos. Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las cosas se construyen con malos materiales.

- Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
Bailad todos un rato (bailad/ bailar).
Reinad ya llenéis (reinad/ reinos).
No haced tanto ruido (haced/ hacéis).
- Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que entregue el paquete (Entregar).
Si me previene no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Oficial come menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).
- Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Sabiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
- Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren.
- Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y escenderemos la chimenea.

- Una de estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
- Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: Este libro es bueno o malo.
No obstante: _____
- Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.
- Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía _____ participaría en no de los beneficios.
Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
Marina fue _____ arregló el interruptor.
- Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pásen al avión quien tenga los billetes.
- A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto está muy bonita y tiene muchas personas. Estas personas se conocen por la ayuda. Hay muchos problemas en este país por y los gopos hacen muchas revoluciones y se manifiesta en las ciudades, este significa que hay libertad en este país. En mi opinión no hay buena educación aquí y necesito muchos cambios. Hay también mala tráfico.



INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

9/9

- Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Padres: padres
 - Regimen: regimenes
- Escriba los artículos que faltan:
a la última grande del reio está rota.
- Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.
- Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 - ¿Cuánto dinero ellos habéis gastado?
 - A los niños ellos gustan los caramelos.
- Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (Qué has regalado a tu padre? Se lo he regalado)
 No debes dar caramelos a los diabéticos. No se los debes dar
- Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. he roto
 No comió tan deprisa, que hay para todos. comió
 Vies a comprar el periódico y me el fun. me lo compré
- Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No venid
 Vete fuera un rato. no te vayas
- Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta

Las oraciones se construyen con preposiciones y conjunciones:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demorados tarde (llegaste/llegaste).

_____ todos los días (vuelan/vuelan).

_____ (vuelan/vuelan) (vuelan/vuelan).

No _____ mismo punto (llegas/llegas).

11) Escribe oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que se _____ al puerto (llegar).

Si no _____ no habrá partido la pira (Prevenir).

Si ellos _____, verán, nos veremos todos los días (Ver).

Queda _____ mismo (Llegar).

No _____ a la tierra (Salir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encendió para fumar:

Subiendo a una montaña, fue Juan el escalador:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que transmitido el secreto: _____

El equipo gana de cuatro puntos: _____

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: _____

Ha llegado el invierno y escondémos la chimenea: _____

5) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El libro ~~un cuento~~ cuyo tema es el amor

Dejame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro cuyo ^{ll} pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: Yo quiero comprar un vestido rojo o bien negro
No obstante: Ella comió lo no obstante ella tenía

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te doy la verdad: _____
Por más que insistas no entrará: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este avión es muy liviano.
Marina fue la arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de las siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto es un país muy famosa en otros países. Los
Turistas vienen de sus países para ver los lugares
Turísticos como: museos y monumentos. los habitantes
tienen libre de opinión. Hay muchas gente en los calles
La civilización de ella muy famosa para todo el mundo



INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 0 40 7-10
Almora_2352@hotmail.com

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Peregrinos: peregrinos
 - Regimen: Regimenes las personas tienen que elegir unos regimenes adecuados.

2) Escriba los artículos que faltan:
El reloj grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que ~~el~~ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero ~~te~~ le habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? que le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos porque no debes dar se lo dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte: yo las
 No comed tan deprisa, que has para todos: comed
 Vos a comprar el periódico y trae el pan: vos.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: _____
 Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una pluma arruinó los campos.
Los campos fue arruinados por una pluma.

Las cosas se construyen con pocos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer desfallece desmayado tanto (desgastar/ligante).
Tu hijo todos los ratos (trabaja/mañita).
¿que horafra? (entra/pejón).
 No manejando muy ruidos (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que le avise al paquete (avisar).
 Si me avisa, no habré perdido la gata (Prevenir).
 Si albos perca, no verán todos los días (Vivir).
 Ojalá comer morras (Comer).
 No a la tierra (Saber).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Subiendo a una montaña, vivió hasta el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Cuando que terminaba el verano:
 El equipo ganó de cuatro puntos:
 Los alumnos debes de estudiar si quieres aprobar:

14) Sustituya el nex copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase:
 Ha llegado el invierno y recordamos la primavera:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de copo:
 El hijo es ciego. El tema del cuento es el amor:
El hijo es ciego. El tema del cuento es el amor.
 Dígale el libro. Los puntos del libro son azules:
Dígale el libro. Los puntos del libro son azules.

16) Escriba oraciones que queden enlazadas con los siguientes nexos:
 O bien _____
 No obstante: Quedan muchos que no quieren ir.
 La calle es muy silenciosa.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes en darme la verdad: _____
 Por más que insistas no entiendo: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy tímido.
 María fue _____ arregló el interruptor.

19) Señala incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han establecido un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
donde
 Pasen al avión que tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacer dinero.

Egipto es un país muy grande tiene una historia muy grande. Hay en Egipto los piramides y el esfinge. Egipto tiene una civilización grande de los faraones. Los egipcios son muy amable. El país es el mejor país en el mundo, pero hay muchos problemas en el trabajo, la salud, la educación y el economía. Esta muy mal. Muchos la mayoría de los jóvenes están en el paro y los empleados toman un salario pequeño. Las escuelas están muy mal. Cuando una persona pobre está enferma no puede tomar una medicina es barato. Pero hay en Egipto muchos monumentos y también puede la gente puede trabajar mucho para desarrollar el país. Egipto es el mejor país en el mundo, cuando vendrá un presidente tendrá una intención del reformar y no querrá tener mucha autoridad.



INFORMANTE 9

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paquetes: Paquetes
Regiones: Regiones

2) Escriba los artículos que faltan:

El balón parde del pelo está rojo.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una edad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más grande que el mío. 2.9
Te abuelo es más grande que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Quién lo hubiera querido?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado al padre? Lo has regalado.
No debes dar regalos a los subditos que debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he recogido tres paños de capullón de deporte en to.
No conoce tan deprisa, que hay para todos. Conoce.
Vas a acompañar el periodico y traz el pase. Ve.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a ver cómo de los doce.
Vay fuera un pase.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados.

Las cosas se construy en con poes humanas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer firmado tarde (firmar/firmar).
Ayer un uno (hacer/hacer).
¿Y hormas? (retro/retro).
No amó rosto (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si no previene, no habría medido la pasa (Prevenir).
Si ellos viven, cerca, nos veremos todos los días (Ver).
Ojalá comeré menos (Comer).
No subes a la terrazza (Subir). 2.9

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se excusó en su habilitación.
Se excusó en su habilitación.
Sabiendo a esa momento, tubo lugar el accidente.
Tendrá.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que temeraria el secreto de los señores.
El espía para el examen gustó.
Los alumnos deben el estudiar si quieren aprender.

14) Sustituya el nex copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó trabaja en el trabajo.
Ha llegado el hombre y entonces la ciudad.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Los párrafos del libro son acilés.
Déjame el libro cuyas faltas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

Al que estudia bien jugar.
No obstante, no obstante es muy pobre, el es muy contento.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré. 2.9

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece en este caso es muy ilicito.
Marina fue arregló el interceptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tiene los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacer te rico.

La educación

1.30

Lo primero pienso que la educación en Egipto es muy mal, porque no hay cura a los alumnos en la clase. A veces los profesores marcan las tareas de los alumnos y a veces no. Por eso la cultura de la educación falta cada año. Desde mi punto de vista, al ministro de la enseñanza hay que cuidar la bien para ser la próxima generación muy culturada.



INFORMANTE 10

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estas palabras:

Participio: los parateados
 Sujeto: regimenes sin defectos

2) Escriba los artículos que faltan:

El apun grande del coloj una casa

3) Complete las oraciones con el sujeto en primera y número apropiado:

Es una persona de una bondad y caridad La Dña. D. María

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones compuestas:

Tu amigo es más mayor que el tío: 2.1*

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Quién vino? Yo hablo gallego.
 A los niños les gustan los cuentos.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Que has regalado a tu madre? Le he regalado.
 No debes dar regalos a los niños. Me he los regalos dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. Compré
 A. No comió con desgracia, que fue para salud.
Yo comí con el periódico y me el tío comió.

8) Cambie en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Vendrá a comer antes de las diez.
No viene a comer antes de las diez.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales:

pocos materiales de las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos en esta (bañad/bañar).
reñes a tu hermanita (reñiste/reñir).
 X No hagais tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me previene, no habría miedo la puta (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuve lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contío que mantendrías el secreto. de.
 El equipo para de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase.
Ha llegado el transporte y no llegó alguno a clase.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuso:

El libro es corto. El tema del cuento es el amor.
El libro es corto. El tema del cuento es el amor.
 Deje el libro. Las páginas del libro son azules.
Deje el libro. Las páginas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien El profesor que te ha dado mucho trabajo es un amigo
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que así te diré la verdad: 2.1*
 Por lo que así te diré la verdad: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María se sabe _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este título es muy interesante.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Hay rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Hay
 Pasa al avión quien tenga los billetes.
quien

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Es un muy hábil en los negocios. Vá a hacerle rico.
Es un muy hábil en los negocios. Vá a hacerle rico.

-Egipto

Egipto es el más importante país en el continente Africano.

Si visitaron un muy alabados los edificios se vieron su país y trabajan para hacer Egipto uno de los apasados países en el mundo. Muchos personas visitan Egipto cada año porque en Egipto hay muchos lugares que son muy famosos y muchos monumentos.

Y el gobierno ganar mucho dinero cada año.



Cairo University

10.50

- rativas:
- 27

211

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

- 2d

7:42
Egipto es un país muy atractiva. Todo el mundo viene
para disfrutar de sus lugares, saber su civilización grande
y su clima. La gente son amables, generosos y quiere ayudar
los otros. Además Egipto tiene muchos lugares como
Luxor, Asuan y otros. En cambio, creo que Egipto tiene
algunos problemas. Por ejemplo, mucho tráfico y contaminación.





INFORMANTE 12

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 3.40

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Parentesis
Regimen: Regimen

2) Escriba los artículos que faltan:
el agua grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío. 2/2

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero le habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? le
No debes dar caramelos a los diabéticos. los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte.
No comed tan deprisa, que hay para todos.
señala comen a comprar el periódico y traen el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. no os venis antes de las doce
Vete fuera sin ruido. no te vayas sin ruido

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las cosas se construyen con pocos materiales:
es pasiva

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer desembarcamos (desembarcar)
Todos un rato (bailar) bailaron
¿Y vosotros? (reírse) reísteis
No hacéis ruido (hacer ruido).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me has podido que te haces (hacerse) pequeño (crecer).
Si me preocupas (preocupar) no habrás resuelto la paz (Prevenir).
Si ellos venían (venir) cerca, así veríamos todos los días (Ver).
Ojalá fuera (ser) menos (Comer).
No se a la tierra (Ser).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar la casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, me cayó el accidente.
Cuando subí a esa montaña me cayó el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contra que caminéis al sector.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Como
Ha llegado el invierno y tendremos la chimenea. Por

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: utiliza la red de internet chiles internet
No obstante: Estoy muy alegre a pesar de estos muchos problemas

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúvalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te daré la verdad.
Por más que insistas no entraré. 2/2

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría en uno de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue cuando interrumpió el interrogatorio.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
que
Páisen al avión quien tenga los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Porque
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.
Porque

Egipto es un país muy grande, luminoso y fértil.
Tiene una gran civilización (los faraones construyeron muchos templos y dejaron muchos monumentos por todo el mundo).
Además tiene una gastronomía muy famosa y saludable.
Como consecuencia los turistas les gustan mucho venir a Egipto.
Para conocer la cultura y civilización egipcia.
Pero ahora Egipto tiene muchos problemas políticos.
Porque su presidente quiere el nuevo forma de los negocios.
Cuando comenzó "el declinación económica" y después en la economía.
Según ahora Egipto no tiene suficiente turista y eso hace un futuro incierto.



INFORMANTE 13

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 8-40
9115

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parientes: Los regueros arábes sin poses de los regueros arábes

2) Escriba los artículos que faltan:
El aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío 2/13

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero le habías gastado?
A los niños les gustan los caramelos. 2/13

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Él te lo ha regalado.
No debes dar atención a los diabólicos. No los debes darles.
No debes darcelos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte.
No contes tan deprisa, que hay para todos.
Vas triste.
Y tú compraste el periódico y que el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce.
Vota bien a su raso.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos. Los campos se arrasaron por una tormenta.

Las canchales construyen con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
todos un rato (bailas/ bailar).
ya lloráis (reiros/reiros).
No haced tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregues el paquete (Entregas).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá comas menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir). 2/13

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte por no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien:
No obstante: Ha llegado al invierno no obstante el calor lleva a la chaqueta.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré. 2/13

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este año es muy lluvioso.
Marina fue quien arregló el interruptor. 2/13

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
que
Pasen al avión quien tenga los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.

9112 937

Egipto es un país grande, tiene historia genial. Además, tiene una cultura bonita que a tiene a la religión islámica y la historia. En Egipto hay muchos monumentos como las Pirámides y Sphinx, por eso muchos turistas vienen para visitar Egipto. El pueblo egipcio es amable y bueno, se llevan con los turistas bien.

Hay muchos lugares interesantes en Egipto. Alejandría que está en el mar de Egipto es una ciudad genial. El Cairo es la capital de Egipto y tiene muchos lugares que puedes visitarlos las Pirámides y la calle de las y la calle de Alhambra. Sharaf El Sheikh es una ciudad es una de las ciudades más bonitas en Egipto y muchos turistas visitan todo el año por su clima genial. Finalmente quiero decir que Egipto es muy bonito.



Cairo University

29



EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- Las casas se construyen con pocos recursos.
 Preterito perfecto ~~completo~~ usados
 Cansado por las casas
- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
- Ayer W. fue demasiado tarde (llegaste/llegaste).
 todos los días (había/había).
 (era/era) (trabaja/trabaja).
 No está muy ruido (hace/hace).
- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
- Me han pedido que le le entregue el paquete (Entregas).
 Si me preveo no habría venido la pata (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos visitamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comer menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).
- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
- Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
El hijo de W. y J. a las 10:30, se encontró en su habitación.
 Subiendo a su montaña, tuvo lugar el accidente:
Cuando subieron a la montaña, tuvieron lugar el accidente.
- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
- Contó que contó el secreto de W. y J. a sus hermanos mayores.
 El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana por 4-0.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.
- 14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
- Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase: Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase.
 Ha llegado el invierno y tendremos la primavera: Ha llegado el invierno y tendremos la primavera.

- Egipto es una ciudad maravillosa. Egipto es la encrucijada
 África. En Egipto hay muchos sitios turísticos como las
 pirámides, el Esfinge y En Egipto hay ciudades como
 Alejandría, El Cairo, Asuan que son ciudades
 maravillosas y los turistas van a visitar estas ciudades
 porque les gusta ver la Marja y el mar. Se llama Egipto
 es muy caliente y es una ciudad turística maravillosa.





Cairo University

Tercer curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS (10:15)

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: elige la correcta solución entre las paréntesis
Respuesta: _____

2) Escriba los artículos que faltan: (11:05)
La aguja grande del telor está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una lealtad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
El abuelo tuyo es mayor que el mío

5) Rellene las espacios con los pronombres personales que correspondan: (3:1)
(Cuiden libros que habéis ganado)
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) ¿Qué lo has regalado?
No debes dar caramelos a los diabólicos: No debes darlos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pates de zapatillas de deporte roto
No comed tan deprisa, que hay para todos:
Ven y comprar el periódico y tráe el pan: No

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No venid a vernos antes de las doce
Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tempestad arrasó los campos:
Los campos arrasaron con una tormenta

Las casas se construyen con pocos materiales:
Pocos materiales se construyen

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer _____ dentasido tarde (llegasies/llegaste)
_____ todos un rato (bailad/bailar)
_____, ya lloráis! (reiros/tríos)
No _____ tanto ruido (haced/hagáis)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido habría evitado la patá (Prevenir).
Si ellos viviera cerca, me veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer). (3:1)
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: _____
El equipo gana de cuatro puntos: _____
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobat: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó su cuento. El tema del cuento es el amor:
Dejame el libro. Los puntos del libro son arduos:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con las siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Va que tristes te diré la verdad: _____
Por más que intentas no entendi: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Marta no debe participar a no de los beneficios.
Parece _____ este chico es muy divertido.
Mama fue _____ integró el interruptor: (3:1)

19) Señale incorrecciones en el empleo de las relativas:
Han rehabilitado un edificio que se completó en el siglo XVIII:

Pasen al avión quem araga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
El pulso a velocidad extrema. Le pasaron una multa:

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:

Egypto es mi madre, le quiero mucho.
Vivo en Egypto por 20 años.



INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 8:53

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parentesis: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 _____ según grande del reloj una zota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¡Cuanto dinero _____ habéis ganado!
 A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? como le has regalado
 No debes dar caramelos a los diabéticos. no debes darlos a ellos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he ganado tres veces de zaguillas de deporte. he visto
 No censas tan deprisa, que hay para todos. no censas
 Voy a comprar el periódico y me el pum. voy a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venga a vernos antes de las doce. no venga a vernos antes de las doce
 Venga fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 - Una tormenta arrasó los campos.

Las cosas se encuentran en los puntos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ dormido tarde (llegaste/llegaste).
 _____ todos un rato (bailó/bailar).
 _____, que (llegaste) (reunidos).
 No _____ tanto ruido (hacía/hagía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que se _____ el paquete (llegar).
 Si me _____, no habría merecido la pena (Prevenir).
 Si ellos _____, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá _____ menos (Coser).
 No _____ a la terraza (Sofía).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se excusó en su habitación. S, E
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Cierje estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Cierje que muerdes el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Había mucha de transporte y no llegó nadie a clase.
 Ha llovido el invierno y nos encontramos la habitación.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son amaras.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El bien: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad:
 Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría a fin de los beneficios.
 Parece _____ está odiando es muy lluvioso.
 María fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto es una Ciudad prebiosa. Ya que se respeta una
 aire de libertad y los joreros no aceptan la compasión
 que había antes y se respeta más las leyes.
 Egipto antes de la revolución era una Ciudad
 totalmente Capital y todo hacían todo lo que
 quiere. Sin respetar ninguna ley.
 El desempleo en Egipto es un problema difícil porque
 sin trabajo las personas empiezan a sufrir y también así
 empieza una ola de caos porque todo persona hace
 lo que quiere porque el no tiene dinero.
 Pero si tiene dinero no hace algo falso y sería
 mejor para su mismo y para su país. Por eso, el
 presidente debe construir fabricas para desay
 Trabaja todos los joreros.
 me gustaría que el presidente actual recolecta los
 impuestos por un un manera correcta para estar
 en un época de florecimiento. 3



INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Parentesis
Ratón: Ratones

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una edad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero has habido gastado?)
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le
No debes dar caramelos a los niños de la.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. rompido
No comed tan deprisa, que hay para todos. comen
Ves a comprar el periódico y trae el pan. compra

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vermis adentro de las ruinas. no venid
Vete fuera un rato. no vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegó ya demasiado tarde (llegarse/llegarse).
No llegó todos en esta (bañarse/bañarse).
ya llegó (venirse/venirse).
No llegó tanto frío (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te avise el paquete (Entregar).
Si me avisa, no habré metido la pata (Prevenir).
Si ellos avisan, nos veremos todos los días (Vivir).
Opala avisa menos (Comer).
No avisa a la ternera (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Subiendo a su montaña, tuvo lugar el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contó que mostró el secreto de los niños a los niños.
El equipo gana de cuatro puntos: de los niños a los niños.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar los exámenes.
Los niños de los niños a los niños.

14) Sustituya el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a casa. pero
Ha llegado el invierno y encontré la estimación. y

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento el tema del cual es el amor.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien:
Ni obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: pero
Por más que insistas no entraré. pero

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Marta no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marta fue porque arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Han rehabilitado un edificio donde se encuentra
Pueden al avión quien tenga los billetes. del siglo XVIII
donde se encuentra donde tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron un multa:
Como circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa.

El otoño es un tiempo muy bonito y interesante. Tiene muchas
características como el viento que tiene la biblioteca más
bonita y la más grande de todo porque tiene muchas
libros también. María Matfouh es una ciudad bonita
y famosa por su historia muy su clima que es
no calor y no frío en toda el año.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: Se utilizó con los Parecidos (Parecidos) se hizo una Pase de los
 Régimen: todos los regimenes de trabajo esta abunda

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Un abuelo es más mayor que mi abuelo

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero le habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? Como le has regalado
 No debes dar caramelos a los diabéticos no se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. he roto
 No comed tan deprisa, que hay para todos. no comáis tan deprisa
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. ve a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. no venid a vernos antes de las doce
 Vete fuera un rato. no te vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales.
se las construyeron con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos un rato (bañad/bañad).
¡ya llorad! (reiros/reiros).
 No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que le entregue el paquete (Entregar).
 Si me subiera yo mismo habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Conto que mantendrás el secreto. Conto que mantendrás el secreto
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana de cuatro puntos
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 (1) bien.
 No obstante.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía participara o no de los beneficios.
 Parece que este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Ha sido rehabilitado un edificio donde se encontraba el hotel
 Pátele al avión quien tenga los billetes.
Busca el avión que tenga los billetes

20) A partir de cada una de las siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulará a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulará a velocidad excesiva por lo que le pusieron una multa
 Es muy hábil en los negocios. Van a hacerlo rico.
Es muy hábil en los negocios por lo que van a hacerlo rico

Egipto es un país muy hermoso, es uno de los países que ha mencionado en el noble Quran varias veces donde casi todos los profetas pasan por ella. Como Abraham, Jacobi, Juse, también muchos recibe los diez mandamientos a Egipto. hasta el cambio. El profeta Mohamed regañó a los musulmanes a Egipto y su pueblo porque son los buenos de la tierra.



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Permisos: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 _____ según grande del reino está esta.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter (de) (triste/ feliz/ ordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ había gastado?
 A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué nos regaló a tu padre? _____ que nos regaló el tío.
 No debes dar consejos a los diabólicos _____.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Uno año he trabajado tres veces de zapateros de deporte.
 No comió tan deprisa, que hay para todos.
 Ves a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las diez. _____
 Venid a vernos antes de las diez. _____
 Venid a vernos antes de las diez. _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una alfarera usará los campos.
 Los campos _____ usaron.

Los casos se construyen con preposiciones:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).
 _____ (todos un rato (bailad/ bailen)).
 _____, ¿ya llorarás? (reírse/reírse).
 No _____ tanto ruido (hacer/hagán).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).
 Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos _____, cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá _____ menos (Comer).
 No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Contó que mantendría el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos. _____
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y empezaremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
 El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
 Déjame el libro las cuyas pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El bien: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: _____
 Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este osoño es muy lluvioso.
 Marina fue _____ arrojó el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 C'incubaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto era el país más bello en el mundo árabe.
 En sus habitantes tienen el amor, la amistad y la guerra pero
 ahora no han _____ estos tipos de sentimientos porque
 la guerra civil que hemos vivido a estos días entre los hermanos
 y la habitanes que los pensaron que son traidores. me molesta
 mucho que pasen estos días porque Egipto es una ciudad antigua
 y vive mucho civilizado alrededor de 7000 años.



INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: _____
 Régimen: Lejos de la ciudad de El Cairo

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío. 3, 6

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ habéis gastado?
 A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre?
 No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte.
 No comed tan deprisa; que hay para todos.
 Vies a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: No
 Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las cosas se destruyeron con potentes explosivos.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegó a _____ demitido (llegaste/llegaste).
baile todos un rato (baile/baile).
 _____ ¡ya lloraba! (reír/reír).
 No hacer tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me _____, no habría nacido la pata (Prevenir).
 Si ellos vienen a _____, nos veremos todos los días (Ver).
 Ojalá _____ menos (Comer). 2, 6
 No quiere a la terna (Sobir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Conilo que mantendrás el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huida de transporte y no llegó tarde a clase: pero
 Ha llegado el invierno y encendremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Leyó un cuento cuyo tema era el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes en darme la verdad: _____
 Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
 Marías fue _____ arregló el interruptor. 3, 6

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
 Eres muy fútil en los negocios. Vas a hacerte rico:

El año 2012, dos años después de una revolución que cambió
 más de la impresión política del estado. Esta revolución cambió
 al pueblo egipcio, su ideas y su manera de pensar.



INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plátanos: plátanos
 Regímenes: regímenes

2) Escriba los artículos que faltan:
el agua grande del río está roca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una lealtad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Cuando dió el libro) le habías prestado.
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (Qué has regalado a tu padre?) qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los alumnos. No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. Este año he comprado tres pares de zapatillas.
 No comul tu depresión, que hay para todos. No seas deprimido tan deprisa.
 Ves a comprar el periódico y trae el periódico. Vas a comprar el periódico y traer el periódico.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No vengáis a vernos antes de las doce.
 Vete fuera un rato. No te vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta derribó los campos.
Los campos se arrojaron por una tormenta.

Las oraciones se construyeron con puros materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos un rato (bañad/bañar).
veías ¡qué hermosa! (veías/veías).
 No hagáis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me hubiera previsto habría metido la paja (Prevenir).
 Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comer menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subió a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos. El equipo ganó por cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte pero no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y tendremos la chimenea.
Como ha llegado el invierno tendremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: o bien escribe el texto, o bien o bien cállate.
 No obstante: no obstante no he estudiado para el examen, no obstante voy a intentarlo.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes no diré la verdad. Como insistes, te diré la verdad.
 Por más que quisiera no entré. No entré y si no entré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía qué participaría o no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy lluvioso.
 Martina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
pasen al avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
 Eras muy hábil en los negocios. Vas a hacer rico.
Vas a hacer rico, porque eres muy hábil en los negocios.

La sociedad egipcia es una sociedad tan linda y rica a la vez porque es una sociedad jerarquizada. Además la gente egipcia es generosa, buena, generosa, linda del interior y muy ayudable. Si eres egipcio te van a tratar de una manera genial y vas a sentir como si estuvieras en tu casa, o sea como si fuera tu país, así son los egipcios.

La clase alta en Egipto es tan maravillosa son orgullosos y otros son humildes y quieren ayudar a los demás, pero creo que la clase media es la más común en Egipto. Casi de la mayoría de la población pertenece a esta clase. De todos modos la raíz o sea la naturaleza del pueblo egipcio es tan linda.

Lo más peor en los egipcios que no son muy trabajadores, no puntuales, porque si están en otros países del mundo extranjeros, van a ser la gente

Eso significa que pueden hacer muchas más cosas, pero fuera del país y muy poca los que pueden hacer lo contrario.

Los egipcios pueden hablar de una manera tan linda y atractiva. Además pueden hacer planes o sea organizar planes de una manera perfecta, pero no hacen lo que dicen. Son muy habladores y son trabajadores, así que encontramos que pierden casi la mayoría de sus vidas a la causa de hablar tanto.

Son muy ayudables, pueden dar consejos y ayudar a los demás de una manera genial, pero no pueden ayudar a ellos mismos. Eso es desastre.



INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesi: _____

Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:

El _____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiados:

Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero _____ había gastado? la

A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? _____ le he regalado _____.

No debes dar caramelos a los diabéticos _____ se day _____.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he roto tres pares de botas de deporte. Este año he sido tres pa

No _____ tan deprisa, que hay para todos. _____ tan deprisa que hay para

Ven a comprar el periódico y tóme el pan. _____ comprar el periódico. _____

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. _____ de las doce

Vete fuera sin ruidos. _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Unos campesinos araron los campos.

_____ por una tormenta

Las casas se construyen con pocos materiales.

_____ de San Salvador (pa. los San)

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).

_____ todos un rato (bailas/bailas).

_____ a llorarla! (ríe/ríe).

No _____ tanto ruido (haces/haces).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que lo _____ el paquete (Entregas).

Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos _____, nos veríamos todos los días (Vivir).

Ojalá _____ menos (Comer).

No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contó que mostrándos el secreto.

El equipo gana de cuatro puntos. _____ equipo _____ de

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

El fin: _____

No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que me lo dice te diré la verdad.

Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía _____ participaría uno de los beneficios.

Porque _____ este coche es muy lluvioso.

Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Egipto es un país africano. habla árabe que es la lengua oficial. Situado en el norte de África tiene muchos problemas en todas las áreas por ejemplo en el primer lugar el problema mayor es Política, económica y _____



INFORMANTE 9

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: Hay muchos parentesis en este texto.
Región: Las regiones políticas del mundo
encontraron el primer mes
del verano.

2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero os habéis gastado?

A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Le

No debes dar caramelos a los diabéticos. ellos se los deben dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he cumplido tres pares de zapatillas de deporte. los

No comestis tan deprisa, que hay para todos. No comáis

Ves a comprar el periódico y trae el pan. vás a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a verlos antes de las doce. no venís a verlos

Vete fuera un rato. no te vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos. los campos fueron arrasados
con una tormenta

Las casas se construyeron con pocos materiales:

Con pocos materiales se construyeron

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).

baile todos un rato (baile/baile).

reiteración ya lloré (reiteración).

No hagiste tanto ruido (hagiste/hagiste).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).

Si me avisas, no habrás meriado la pata (Prevenir).

Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).

¡Qué coma menos (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación.

Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Conello que mantendrá el secreto.

El equipo gana de cuatro puntos.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.

Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te dire la verdad:

Por más que insistas no entrará:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía participar o no de los beneficios.

Parce este otoño es muy lluvioso.

Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico:

Vamos a pasar a Egipto en unos días desde el p
y hasta el presente momento. La Civilización
Faraónica es una de las civilizaciones más antiguas
de toda el mundo. Los faros tenían gran
éxito en todas las campos. Son los primeros que
inventan el vino por ejemplo. Se construían las
pirámides y vivían alrededor de las orillas del Nilo
por años. Construyeron muchos templos especialmente
en Luxor y Asuan. Ahora, voy a hablar sobre Egipto
en los años, Egipto en esta época tiene un
florecimiento en la cultura y el arte. Además del
Cairo. Hay muchas personas que son símbolos de
Egipto, de verdad. Como, Elmi Khatoun, es una cantante
muy famosa en toda el mundo que tiene el nombre de
el cantante del este. También, encontramos dos cantantes
Maguib Mahfouz, Naguib Mahfouz y Ahmed Zewail.
De otra parte, desde año o más Egipto tiene una
revolución que fue el ex presidente Hosni Mubarak
y su régimen y ahora los egipcios tratan de
volver como el pasado y respetar el aire de la
libertad como la época de los faraones.



INFORMANTE 10

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Partenios: No puedo utilizar los partenios cuando escribo un párrafo.
 Régimen: no me gustan los regímenes altos.

2) Escriba los artículos que faltan:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario) hermoso.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¿Cuánto dinero os habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Quié lo has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rogado tres puros de zapatillas de deporte. he rogado
 No comed tan deprisa, que hay para todos. No comáis.
 Vés a comprar el periódico y trae el pan. Va a comprar.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce. no venid a vernos.
 Vete fuera un rato. no te va fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos. los campos arrasaron con una tormenta.

Las casas se construyeron con malos materiales:

Con malos materiales se construyeron.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (baila/baila).
¡ya lloráis! (reiros/reiros).
 No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que le entregue el paquete (Entregar).
 Si me hubiera pasado, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá coma menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Cuanto que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

- Dejáme el libro. Las partes del libro son acúfios:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien:
No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
 Parece este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le prosternó una multa.
 Eres (muy hábil) en los negocios. Vas a lucrarte bien.

Para mí, Egipto es la ciudad más importante en el mundo. Hay muchísimos monumentos como las pirámides, los museos, etc.

Espero que la economía de mi país mejore.
 La gente es muy bonita y estoy orgullosa porque soy egipcia.



INFORMANTE 11



Cairo University

Cuarto curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 10:40
11:30

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: Contesta la frase que está entre los paréntesis
 Régimen: últimamente, se derribó con muchos regímenes árabes corruptos.

2) Escriba los artículos que faltan:
La agua grande del río está roja

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario)

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es de mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¡Cuánto dinero lo habéis gastado!
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (Que has regalado a tu padre): ¿qué se lo has regalado?
 No debes dar caramelos a los discapacitados: No debes dárselos.
No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he recogido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
 No comed tan deprisa, que hay para todos: No comed tan rápido,
 Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ves a comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de
 Vete fuera un rato: No te vayas un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Unos toreros arrojaron los campos: Los campos se arrasaron

Las oraciones se encuentran con preposiciones:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegar/llegame).
Bailad todos un rato (bailar/bailen).
No hagáis tanto ruido (hacer/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Previene si no previene, no habrá nadie la puta (Prevenir).
 Si ellos vivan, cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
 Ojalá coma menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Al subir a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Corría que mantendrás si seces: Confío en que mantendrás....
 El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana con 4 puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Aunque hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase: A pesar de
 Ha llegado el invierno y encendremos la chimenea.
Ha llegado el invierno, por eso encendremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
Dejame el libro que cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes te diré la verdad
 Por más que insistas no entraré: Quisiera

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 Marta no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este equipo es muy lujoso.
 Marina fue después arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuya
 Píden al asilo quién tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico
Eres muy hábil en los negocios, por eso vas a hacerte rico.

La revolución 11:30
12:00

En 25 de enero de 2011 pasó la mejor revolución en la historia de Egipto por todo el pueblo egipcio. Los jóvenes, los mayores, los cristianos, los musulmanes, todos el pueblo participó en esta gran acción. La revolución realizó muchas de sus metas como la derribación del presidente y la condena de Cárcel a muchos símbolos corruptos del gobierno de Mubarak. Pasaron dos años de esta acción refinada. Ahora, estamos en un ámbito de coos y lucha entre los medios de información y entre las opiniones opuestas y apoyadas al actual régimen y olvidados que todos están agrupados bajo la bandera y la nacionalidad egipcia.



INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: _____
 Región: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 La _____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de tal bondad y carácter _____ (extraordinario)
 otros: extraordinarios

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
 Tu abuela es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ (tú) habrás gastado?
 A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? _____ que lo has regalado.
 No debes dar caramelos a los diabólicos; _____ no debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapuquillas de deporte. _____
 No comed tan deprisa, que hay para todos. _____
 Ven a comprar el periódico y trae el pan. _____

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las diez. _____
 Vete fuera un rato. _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).
 Bailad _____ todos un rato (bailad/bailad).
 ¿Vais _____ a la floristería (retiro/retiro).
 No _____ tanto ruido (hacéis/hacéis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).
 Si me _____, no habré metido la pata (Prevenir).
 Si ellos _____ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá _____ menos (Caminar).
 No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Juan planea que _____ a casa, se encerró en su habitación.
 Después de que _____ subido a casa, tuvo un accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto. _____ en que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos. El _____ gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. _____ los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. _____ hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. _____ ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.

 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad. _____
 Por más que insistas no entraré cada vez.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe _____ si participará o no de los beneficios.
 Parece _____ estar otoño es muy lluvioso.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pasieron una multa.

 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

- Actualmente, Egipto pasa por un período difícil a causa del conflicto sobre la constitución nueva. Esta constitución conlleva unos artículos que han causado un ambiente de luchas entre los partidarios y los que están en contra de esta constitución. Esto provoca la división en el pueblo egipcio, lo que amenaza la aparición de una guerra civil, esto lo que todos los egipcios están preocupados por vivirlo en el futuro.



INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 11/53

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Parentesis: Los parentesis se utilizan para registrar una dicha
 Régimen: Los regimenes son sistemas politicos (de: imperio)

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario):
maravilloso

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío.
mayor

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero lo habrás gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? A quién le has regalado?
 No debes dar caramelos a los bebés: los debes darles.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:
 Este año he cumplido tres pares de zapatillas de deporte: he he he
 No corras tan deprisa, que hay para todos: no corras
 Ves a comprar un periódico y trae el pan: trae el pan
ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: No venid a vernos antes de las doce.
 Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales se fueron construyendo las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer: demorándose tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (bailad/bailar).
ya lloradís! (reírse/reírse).
 No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te preste el paquete (Entregar).
 Si me haya prevenido habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
 Ojalá como menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Al llegar a casa, me encontré en mi habitación
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña, tuve el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto: Confío en manteniendo el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana con cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: A pesar de que hubo huelga
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Así que encenderemos la chimenea.

Construya estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor

Dejamos el libro. Las páginas del libro son azules:
Dejamos el libro que las páginas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 - O bien: O bien decir la verdad de mentir
 - No obstante: No obstante hubo huelga en el trabajo, he ido pronto a la clase

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: Como insistas te diré la verdad
 Por más que insistas no entres: Puede insistas no entres

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de las beneficencias.
 Parece que este niño es muy lluvioso.
 María fue cuando arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII.
 Ponen al avión quien tenga los billetes.
 Ponen al avión los que tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa por circular a velocidad excesiva
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Vas a hacerte rico porque eres muy hábil en los negocios
Vas a hacerte rico por eres muy hábil en los negocios

***El crecimiento de la Población** 12/00

Aquí en Egipto hay un problema grande que es el aumento de la población. Esto no nos ayuda a desarrollar sino a retrasar mucho, porque esto reduce las oportunidades de tener buen servicio. La gente hay que tener en cuenta que sus niños tienen derechos y hay que respetarlos con darlos la oportunidad de tener buena vida.

La nación hay que tener mucha conciencia para aumentar la producción pero con este problema hay muchos obstáculos como por ejemplo la contaminación que va a afectar mal sobre la salud de la gente y esto causa muchas enfermedades entre las personas. A causa de esto Egipto se convierte en un país enfermo, no sano. Al final la gente debe trabajar para su país con darle su derecho en la producción en la salud... etc.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

10:40
11:50

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis:

Régimen: Casa que todos los Regimenes católicos de Egipto
Futuro

2) Escriba los artículos que faltan:

El agujá grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario y extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero le habías gastado?

A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Que le has regalado?

No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes darlos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he cumplido tres pares de zapatillas de deporte. Se me han cumplido

No comet tan deprisa, que hay para todos. Al comen tan deprisa, que hay para todos

Ves a comprar el periódico y trae el pan. Me traiga el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. No vengáis a vernos antes de las doce

Vete fuera un rato. No te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos. Los campos fueron arrasados por una tormenta

Las casas se construyen con buenos materiales:

Las casas son construidas con buenos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegar/legaste).

Me habed todos un rato (hablar/hablar).

Reíais (reír/reíais) (reír/veréis).

No habéis tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te avise si puedes (Escribir).

Si me prevén, no habrá metido la pata (Prevenir).

Si ellos viven, cerrá, me veríamos todos los días (Vivir).

¡Ojalá coman menos! (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación:

A Miguel y a Juan, me encontré en la habitación

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Subiendo a esa montaña, tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cinco que mantendrá el secreto. Con cinco que mantendrá el secreto

El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana con 4 puntos

Los alumnos debes de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Había huelga de transporte y no llegué tarde a clase

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea

Cuando llegue el invierno, encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

Dejame el libro. Las páginas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas páginas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante, no obstante, suprimiendo la capitalización en Egipto

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que inabstente te diré la verdad. Como inabstente te diré la verdad

Por más que intentas no ocurrir. Como más que intentas no ocurrir

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía cómo participaría o no de los beneficios.

Parece que este día es muy lluvioso.

Marina fue arregló el interruptor. para

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Han rehabilitado un edificio antiguo del siglo XVIII

Pasen al avión quien tenga los billetes.

Pasen al avión los billetes para el avión

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa:

Le pasaron una multa porque circulaba a velocidad excesiva

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:

Vas a hacerle rico porque eres muy hábil en los negocios

Sor Egipto y Egipto se ha recibido un gran honor puesto que ha podido participar en la historia de una estación que se alarga desde 2000 años. Egipto se considera como el centro del mundo actual y un punto estratégico para el mundo occidental. Siempre ha sido la tierra de las riquezas infinitas así desde la antigüedad se muestra las riquezas del reino del mundo, así notamos que habían estado en un gran número de cosas de todo tipo, y el pueblo su propio a la búsqueda de su vida. Salido de Guatemala para entrar en Guatemala, a pesar de ello podía superar y hasta alcanzar el éxito. Un Egipto* destaca entre los su recibidos de honor, podemos contrastar nuestra desgracia en una anecdota relatando la vida de un mar de lágrimas. Pero que esta es la vida principal de la sobre vivencia de este pueblo. Puede decir que tenemos un poder inabstente con la que enfrentamos todos los obstáculos hasta llegar a la estación. (4)



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 10:40 — 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parentesis: Siempre utilizamos los parentesis para distinguir entre la
 Régimen: El ~~os~~ los regimenes deladores no daban mucho con
la voluntad del pueblo les denigan.

2) Escriba los artículos que faltan:
El aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío. ~~Tu abuelo es mayor que el mío.~~
 Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero le habías gastado?
 A los niños les gustan los caramelos. (4,5)

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabólicos. No se los debes dar.
No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he completo tres pares de zapatillas de deporte. he comprado
 No comed tan deprisa, que hay para todos. No comas.
 Vea a comprar el periódico y trae el pan. ve a comprar el periódico.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No vengáis a vernos después de las once.
 Vete fuera un rato. No vayas fuera mucho.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
 Los campos se arrasaron.

Las cosas se construyen con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (baila/bailar).
¡ya lleguéis! (reina/reinas).
 No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que le entregue el paquete (Entrega).
 Si me hubiera pasado no habría matado la gata (Prevenir).
 Si ellos se vieran cerca, nos veríamos todos los días (Ver).
 ¡Ojalá comiera menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir). (4,5)

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Al llegar a casa, me encerré en mi habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Subiendo a esa montaña, tuve el accidente.
Después de

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. Confío en manteniendo el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Hubo huelga de transporte, por lo que no llegué tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.
Cuando ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

Construya estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las partes del libro son azules.
Déjame el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien:
 No obstante: No obstante que faltaba espacio, fue a la universidad.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes en decir la verdad:
Además
 Por más que insistas en entrar:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía cómo participaría o no de los beneficios.
 Parece que este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue quien arregló el interruptor. (4,5)

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Cuando
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Como que eres muy hábil en los negocios, vas a ser rico.

El tema 11:25 —

La revolución egipcia

Unos de los jóvenes egipcios que consiguieron de los productos de esto libre y bebían del Nilo, son deciden. proclamar y decirlo claro "brío la sición". Deciden salir, protestar y rechazar la injusticia. También decidieron por la dignidad egipcia que pedía en la época de Mubarak, a manos de sus hombres. Salieron, hicieron protestas, huelgas, subieron la tortura de la policía y mucha gente del pueblo mismo les acusaron que son locos y querían parar la vida egipcia. Ellos hicieron todo ellos por un objeto principal que es "Egipto". (4)

Después de largas protestas, huelgas, conseguimos todos la fin de la vida de aquellos jóvenes que pagaron su sangre para obtener "La libertad". la justicia social. Derrocamos el régimen dictador que el gobierno duró más de 30 años, en que vivimos una vida tan amarga. Como consecuencia del éxito de esta gran revolución, vino un nuevo presidente que es "Muhammad Morsi" un miembro de los hermanos musulmanes, pero así, no tiene inteligencia porque cometió los mismos errores no solo él, sino el grupo de los hermanos musulmanes quienes se piensan que la revolución fue en vano y no tiene el que protegerla. Por lo que quiero decirlo claro y alto "La revolución está continuando" y no les permitamos aprovechar su fin.



INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis los paréntesis se utilizan para oraciones
Regimen como preposiciones
para hacer una lista, hay que seguir según

2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario)

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es el mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero que habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? le he regalado un reloj.
No debes dar regalos a tus amigos. No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. he roto

No comed tan deprisa, que hay poca comida. No coméis

Vas a comprar el periódico y trae el pan. Vaya a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: Vengáos a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato: no te vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos:
Los campos se arrasaron por una tormenta

Las oraciones se construyen con partes elementales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).

bañad todos en río (bañad/bañar).

Veis (¿a loaréis?) (retros-retros).

No hagáis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).

Si no hubiera puesto la pata (Prevenir).

Si ellos comen cereal, nos veremos todos los días (Vivir).

Ojalá coman menos (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Al llegar a casa, me encerré en mi habitación.

Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:

Subiendo a esa montaña, tuve ya el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cuando que mantendrás el secreto: Confía en que mantendrás el secreto.

El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo ganó cuatro puntos.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:

Ha llegado el invierno y ensordecemos la chimenea.

15) Con estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Dejame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: El ser humano puede que tarde en abrir con los

No obstante: No obstante, los seres humanos son

no son los temas que he tratado: Gabriel García Márquez

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Y voy a insistir te diré la verdad: Como quieras te diré la verdad.

Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía que participaría o no de los beneficios.

Parece que este otoño es muy lluvioso.

Maria fue el que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII.

Pasen al avión que tenga los billetes:

que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Como la estaba circulando a velocidad excesiva, le pusieron

Eres muy hábil en los negocios. Vaa a hacerse rico:

Como eres muy hábil en los negocios, vaa a hacerse rico.

Egipto:

11:55 → 12:35

Egipto! parece que en los últimos días hay muchos que no valoran su prestigio y importancia, también no saben que los egipcios son libres desde hace mucho tiempo y no pueden ser callados al enfrentarse con la injusticia de los Hermanos Musulmanes. Hemos elegido nuestro presidente según nuestra voluntad pero ahora soy una de las oponentes al régimen.

Desde mi punto de vista, los Hermanos Musulmanes aprovechan la ignorancia de la gran parte de la sociedad egipcia bajo el nombre de la "religión". Todo esto no es acorde con la naturaleza de los egipcios que a pesar de toda esta ignorancia son cultos y pueden descubrir fácilmente la intención de este grupo.



INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Participios: _____
Nombres: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter de persona extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío. ~~Tu abuelo es más mayor que yo.~~

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero le habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le regalado?
No debes dar caramelos a los diablos. ellos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he recogido tres pares de zapuquillas de deporte. ~~recogido~~
No comen tan deprisa, que hay para todos. ~~comen~~
Ves a comprar el periódico y trae el pan. ~~Ves~~ Váyase

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a cenar antes de las doce. ~~venid~~ no venid
Vete fuera un rato. ~~vete~~ no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer _____ demasiado tarde (llegarse/llegate).
_____ todos un rato (bailar/ bailar).
_____, ¡ya lloratis! (reírse/ reírse).
No _____ tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me perdona, no habría mentado la pata (Perdonar).
Si ellos viven cerca, nos visitamos todos los días (Visitar).
Ojalá comer nuevos (Comer).
No subes a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa,
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subió,

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confió que mantendría el secreto. ~~confió~~ confió en que
El equipo gana de cuatro puntos. ~~de~~
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. ~~de~~

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y así llegué tarde a clase. ~~y~~ pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. ~~y~~ por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyos:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las partes del libro son azules.
Déjame el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que que todos están ilusionados.
Martina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado el edificio que en antigüedad es del siglo XVIII. cuando
Pueden al avión quien tenga los billetes. quien

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
La pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Vas a hacerse rico porque eres muy hábil en los negocios.

Egipto. 11:37 — 11:52

Estos días los egipcios han vivido un clima político muy importante que va a cambiar mucho en Egipto. No sólo en la política pero también en el pensamiento y los puntos de vista de los egipcios. Egipto está testiguando el primer referéndum después la elección de M. Morsi. Esta referéndum me va a hacer el estado del país que los egipcios quieren, porque dicen los egipcios y en cualquier momento, la revolución continuará porque esta constitución no representa todos los egipcios, y solo los hermanos musulmanes se benefician de este caos.

De acuerdo con la gente que dicen que los acontecimientos actuales es una guerra civil, porque es al mismo que ocurrió durante los 18 días de la revolución. Era un partido corrupto y un pueblo revolucionario y ahora al mismo momento un "los hermanos musulmanes" y el pueblo egipcio. Quizá dure mucho pero al final la revolución va a ganar, Egipto no será un otro Irán.



INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 10:40 → 11:40

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: Es necesario cambiar los paréntesis e escribirlos en la 1ª y 2ª.
 Régimen: Actualmente el Régimen de Egipto es el Egipto.

2) Escriba los artículos que faltan:
el reloj grande del reloj esta rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).
Extraordinario

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (¿Cuánto dinero le habéis gastado?)
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué fue regalado a tu madre? le
 No debes dar caramelos a los diabéticos: se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
 No comed tan deprisa, que hay para todos: comed
 Ven a comprar el periódico y trae el pan: veo a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: No v
 Vete fuera un rato:

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos:
Los campos se arrastraron

Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales se construyeron

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demasiado tarde (llegas/llegas).
todos un rato (baila/bailar).
ya lloradís (reiros/reiros).
 No tan ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me prevenga, no habría merido la puta (Prevenir).
 Si ellos vienen cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá coma menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir). 4.8

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
llegó a casa
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
subió

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Cíntila que mantenirlos el secreto: en
 El equipo gana de cuatro puntos:
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: de que

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: pero
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: entonces

...estas dos oraciones con la forma correspondiente de ellas:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El amor es el tema
 Dejame el libro. Las partes del libro son azules:
Las partes del libro son azules

16) Escriba oraciones que puedan calzar con los siguientes nexos:
 O bien:
Siempre el examen de química y matemáticas muy bien

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes en decir la verdad:
 Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 Maria no sabía participar o no de los beneficios:
 Parece que este coche es muy ilusivo:
 Maria fue arregló al interruptor. 4.8

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuja
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
quien

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

 Eres muy hábil en los repuestos. Vas a hacerme rico:

Egipto 11:47 → 12:15

④

Egipto es un país muy grande. Tiene muchos monumentos que atraen los turistas. Egipto es un base de la civilización faraónica. De Egipto destaca muchos científicos y sabios. Egipto tiene un recurso muy importante del agua es el Nilo. También tiene muchos desiertos y tierras para cultivar. Egipto tiene de recursos naturales que le ponen en un sitio un importante sitio geográfico muy fantástico. Además Egipto está rodeada con unos mares que le dan importancia entre todo el mundo. El régimen de Egipto es público y tiene Parlamento. Los egipcios participan en todas las cosas de la vida. Al final Egipto es un país respetable en todo el mundo.



INFORMANTE 9

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: 27
Regimen: Me gustan los regimenes.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiados:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.
- 4) Tache las incorrecciones que hay en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Culcos dímelo a habéis gastado?
A los míos les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? que se lo he regalado
No debes dar caramelos a los abuelos. se los debes dar
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
- Este año he comido tres pares de capullos de deporte. he comido
- No comed tan deprisa, que hay para todos. no comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan. ve
- 8) Convierta en negativo estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. no venid a vernos antes de las doce
Vete fuera un rato. no te vayas fuera
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos. Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegate).
Reíste todos un rato (bailad/ bailar).
Reír ¡ya lloraréis! (freiros/reiros).
No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).
Si me avisas no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos comen cerea, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encierra en su habitación.
Se encierra en su habitación cuando llega a casa.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Tuvo Juan el accidente cuando subió a la montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte por lo que no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno así que encenderemos la chimenea.

15) Escriba dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Se leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Déjeme el libro. Las partes del libro son azules:

Déjeme el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien o

No obstante A pesar de que estaba muy cansado, él siguió pronto.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Y como le diré la verdad: claro

Por más que intentas no entrar: y

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María se sabe que participará o no de los beneficios.

Parece que este otoño es muy lluvioso.

Marina fue como arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que es antigüedad es del siglo XVIII.

que

Paseo al avión tenga los billetes:

que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Porque circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa.

Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:

Como era muy hábil en los negocios, vas a hacerle rico.

Ellos o inventan nada porque eres muy hábil.

Egipto

Pues, es muy difícil escribir sobre un país tan grande como Egipto. En estas líneas seré objetiva, así que voy a resaltar los problemas de los que sufre Egipto. Primero, este país padece el problema del atasco. Esto conduce a que la gente lleguen tarde a sus trabajos. Por otro lado, los egipcios no les importa si su país sea limpia o no. Estos fueron algunos problemas que he notado y que me espero que desaparezcan muy pronto.



INFORMANTE 10

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Participación: Estos políticos están contra esta participación.
Regimen: Algunos países tienen idénticos regímenes a otros países.

2) Escriba los artículos que faltan:

El agua gruñe del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero me habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Le he regalado un regalo.
No debes dar caramelos a los diabéticos. No se los deben dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. Se está.
No comed tan deprisa, que hay para todos. No comáis.
Ves a comprar el periódico y trae el pan. Me lo compran.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. No venid.
Vete fuera un rato. No te vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos. Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales:

se usan los bricks.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (bailad/ bailar).
ya lloradéis! (reiros/ reiros).
No hagáis tanto ruido (haced/ haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, por veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comer menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llego a casa, me encierro.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Mientras subía a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto. con que.
El equipo gana de cuatro puntos. con.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. deben estudiar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. así que.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. entonces.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Cuando leyó el cuento, el tema del cuento es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Cuando me dejaste el libro, las pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien te encanta porque te gusta bien porque no te encanta.
No obstante has ido al examen de latín aprovechando todo.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad. Si insistes.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue cundo arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
que.
Pasen al avión quien tenga los billetes.
quien.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulando a velocidad excesiva, le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Por esta vas a hacerte rico.

Egipto

Hablando de Egipto como mi propio país, debo mencionar lo bonito que es esta tierra. Egipto es un país precioso en cuanto a algunas paisajes y una civilización arcaica. A algunos osen muchos les interesan sus misterios en la historia dando el ejemplo de las Pirámides que atraen a cualquier extranjero, que son como un sueño que mucha gente quiere realizar estando aquí sobre esta tierra.

Sin embargo, esta tierra está descuidada por sus hijos o por su gente. Todo el mundo la aprecia pero nosotros mismos los egipcios no. Sé que esta tierra fue tratada varias veces pero de cualquier modo no habría falta ~~habría~~ de volver a tratarla sacando en algunos líneas muy poco de mis sentimientos que ahora ya van convirtiéndose de forma negativa.



INFORMANTE 11

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Parentesis: Normalmente, se usa los parentesis para delimitar nombres propios
 - Régimen: No hay regimenes plenas

2) Escriba los artículos que faltan:
El aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
~ ~ ~ ~ ~ mejor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 - ¿Cuánto dinero es habéis gastado?
 - A los niños les gustan los caramelos. (9,11)

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 - ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
 - No debes dar caramelos a los diabéticos: Se los no debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 - Este año he comprido tres pares de zapatillas de deporte: he comprado
 - No comed tan deprisa, que hay para todos: comed
 - Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve y trae

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 - Venid a vernos antes de las doce: No venid - a vernos después.
 - Vete fuera un rato: No vayas - de las once.
te vayas fuera mucho

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 - Una tormenta arrasó los campos: Los campos fueron arrasados por una tormenta

Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales construyen las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 - Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegasg).
 - todos un rato (bañad/ bañar).
 - ¡ya lloraréis! (reiros/reios).
 - No haced tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 - Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 - Si me llegas pronto, no habría metido la pata (Prevenir).
 - Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 - Ojalá comiera menos (Comer).
 - No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando ^{llegó} llegó a casa, se encerró
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Después de que ^{subió} subiera (9,11)

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío en que mantendrás el secreto: Confía en que
 El equipo gana de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Aunque
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Como consecuencia de

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
 Dejé el libro. Las puntas del libro son azules.
Dejé el libro cuyas puntas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: No obstante No obstante me escribo cartas, me lo voy
conviene

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Como Ya que imites lo diré la verdad.
aunque Por más que insistas no entrare.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy lloroso.
 Marina fue quien arregló el interruptor. (9,11)

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 - Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del año XVIII.
que
 - Ponen al avión quien tenga los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 - Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Como consecuencia de que
 - Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.
Antes de ser vas a hacerle rico por ser muy hábil

→ la nueva
la reconstitución :-

la nueva constitución se considera un tema que hace polémica en Egipto. A causa de ésta, la gente se reconstituye divide en 2 grupos: el primero está a favor son y el otro está al contrario. Dentro de estas dos semanas, hay un referéndum sobre el que debemos votar. Desafortunadamente, debido a esta nueva constitución, hay todavía revoluciones, víctimas de los 2 lados etc. Ojalá termina mejore a esto caos. Para mí, es muy difícil que nosotros entendamos ésta de forma correcta ya es muy complejo y necesita especializado. También es por que para entenderla ésta debemos ver muchos programas pero, por otro lado hay la mayoría de éstos no son neutros. Al final, esta nueva constitución da la vuelta a Egipto. (9,11)



INFORMANTE 12

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesco:

Respuesta: El falle del régimen de Mubarak se consideró como una victoria por parte de los egipcios.

2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter excepcional (excepcionalmente).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

La abuela es el mayor.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¡Cuánto dinero yo he ganado!

A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Le he regalado un reloj.

No debes dar caramelos a los diabéticos. Le debes dar a tu hijo.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

Este año he recibido tres pases de zapachas de deporte. he recibido

No comas tan deprisa, que hay para todos.

Vas a comprar el periódico y trae el pan. trae el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid si venís antes de las doce. No venís antes de las doce.

Vete fuerte sin ruido. No te vayas fuerte sin ruido.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una fuerza os atrajo los campos.

Las cosas se construyeron con pocas máquinas.

Se las construyeron con pocas máquinas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegamos demasiado tarde (llegamos/llegaron).

Reñidos todos un rato (Reñidos/reñen).

Vistos ya (Vistos/visos) (retratos/retratos).

No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).

Si me hablas (hablas/habla) habrás mentado la pata (Prevenir).

Si ellos viene (viene/vienen) nos veremos todos los días (Vivir).

Ojalá venga (venga/vengan) pronto (Venir).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación.

Cuando llegó a la casa, se encontró en su habitación.

Subiendo a esa montaña, tuvo un accidente.

Tras subir a esa montaña, mantuvo estaba subiendo.

En su momento.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que mantendrá el secreto. Contra de que.

El equipo gana de cuatro puntos. En.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y luego vino a caer. y

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Encenderemos la chimenea por la llegada del invierno.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.

El tema del cuento del que leyó es el amor.

Dejame el libro. Los postas del libro son azules.

Los postas del libro que me deja son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante: No obstante, estudió con mucho apuro.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes, te diré la verdad.

Por más que insistas no entrará: Aunque insistas, no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marina no sabía si participaría o no de los beneficios.

Parece que este otoño es muy lluvioso.

Marina fue y arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Ha rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Pasen al avión quien tenga los billetes:

Pasen al avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pasieron una multa.

Le pusieron una multa, porque circulaba a velocidad excesiva.

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Vas a hacerte rico, porque eres muy hábil en los negocios.

Egipto desde 70 años antes, culpa de la injusticia y la inestabilidad. Y cuando el pueblo se subleva, la democracia en un dilema. Cada momento de democracia en el país, pasa con dolor y conflictos entre el gobierno y el pueblo. Aunque el voto en las elecciones en el mundo muestra algo magnífico, en Egipto parece ser temer, y dicen la gente "Dios, salva el país." Es probable que los políticos no temen el país, y se ocupan por el poder.

Ahora, la gente sufre cosas antes y más. Sólo pierden hijos y niños, y no sienten la democracia, no sienten que hagan revolución para vivir con dignidad. Así, nadie puede robar nuestra libertad. Nosotros, un pueblo y nadie puede dominarnos.



INFORMANTE 13

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 10:40 — 11:57

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Teor que utilizar pulseras sobre parentesis
les ganchos puros que hacer Regimones

2) Escriba los artículos que faltan:
La ajaja grande del río está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter católico/extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuanto dinero yo hablo gastado?
A los niños les gustan los caramelos. 4/3

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
No debes dar ganancias a los diabólicos. no se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompió tres pares de zapatillas de deporte. he roto
No comas tan deprisa que hay para todos. No comas
Vea a comprar el periódico y trae el per vea a comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Vendrá a cenar antes de las doce. No vendrá a cenar antes de las doce
Yeta fuera un rato. No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer demasiado tarde (llegates/llegaste).
_____ todos un rato (bailad/bailar).
_____ (ya llorares/lloraba).
No santo ruido (hacend/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me has pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me había prevenido no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá comen menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encendió en su habitación. 4/3
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto
El equipo ganó de cuatro puntos. El equipo ganó cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea
Ha llegado el invierno. Por eso encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyo las pastas son azul

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
Marina fue _____ arregló el interruptor. 4/3

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuyo antigüedad es del siglo XVIII
Pasan al avión quien tenga los billetes:
Pasan al avión que tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: _____

"Egipto" 12:00 — 12:30

4

Egipto es un país muy maravillosa especialmente en su antigüedad. Pero ahora Egipto es muy diferente que antes, por el inicio de la revolución. Muchas películas previeron esta revolución, y muchas libros también.

Al inicio de la revolución encontramos que en Egipto hay muchas personas que quieren la libertad y democracia y... etc.

Para estas personas conocemos como puede ser el concepto de la libertad. Ahora cada persona en Egipto busca sobre la libertad que es muy importante en su vida.



Universidad de Al-Azhar – M
Facultad de Lenguas y
Traducción
Segundo curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Presencia: Confusa el yabo en las películas
Regimen: hay muchas regimenes y doctrinas políticas y
militares han gobernado en Egipto.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está puta.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.
- 4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es tan mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero se habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué les regalado a tu padre? le le
No debes dar caramelos a los diabéticos: se los
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comido tres pares de zapatillas de deporte: todo
No cojed tan deprisa, que hay para todos: coméis
X a comprar el periódico y trae el pan: vas
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: no venáis a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato: no te vayas fuera
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Se arrasó

Las casas se construyen con peores materiales:

se las construyen

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
____ todos un rato (bailad/ bailar).
____, ¡ya lloréis! (reiros/reios).
No hacéis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te haya entregado el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
cuando ~~llegó~~ llegué a su casa
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
subía a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrá el secreto: confío que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos: el equipo ganó de cuatro puntos
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar: quieren

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte, y no llegué tarde a clase: por eso
Ha llegado el invierno, y encenderemos la chimenea: después

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de nexo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Dejame el libro. Las páginas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:

Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía qué participaría o no de los beneficios.

Parce qué este niño es muy travieso.

Marina fue que arregló el interrogatorio.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Pasaron al avión quien tenga los billetes:

quien te gustan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva, y pasaron una multa:

Eres muy hábil en los negocios. Por eso vas a hacerte rico:

eres muy hábil en los negocios que vas a hacerte rico.

Quiero hablar sobre la situación política en Egipto que está llena de conflictos entre los partidarios y los opositores. Sin respetar a los demás, hemos aprendido que la democracia es el dominio de la mayoría, pero lo contrario es lo que ocurre a este momento. Yo voy a encontrar la minoría quiere dominar a pesar de que ~~ella~~ es la mayoría. Y cada día nos hablan sobre el respeto de leyes, y la organización judicial y ellos ~~no~~ no tampoco las respetan. Y cada día las calles están llenas de manifestaciones aunque nuestro sistema económico no se aguenta. Todo eso. Deseo que Egipto sea en las filas de los países avanzados, no me importa quien sea el Presidente. Viva Egipto para siempre una Nación unida sin separar o encor.





INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Mis parentesis son muy buenos
Regimen: Los regimenes de los pulses europeos no me gustan

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío. ✓

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero has gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Le has regalado
No debes dar caramelos a los diabéticos darle los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte:
No compré tan deprisa, que hay para todos: comprás
Vas a comprar el periódico y trae el pan: tráelo

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos
Vete fuera un rato: No te vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos se arrasaron por una tormenta

0 La campes fue arrasada por una tormenta
Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construidas con peores

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegases/llegaste).
bailad todos un rato (bailad/bailar).
reiros, ¡ya lloráis! (reiros/reiros).
No hagais tanto ruido (haced/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previnieras, no habría metido la pata (Prevenir), hubiera prevenido
Si ellos visitaran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comas menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subía a la montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto:
El equipo gana de cuatro puntos: Gana Cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: de
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: y

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El que leyó el cuento es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien:
No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no cederé:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
sea
Pasen al avión quien tenga los billetes:
quienes tengan

20) A partir de cada uno de las siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva y se pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:
Val a hacerle rico porque eres muy hábil en los negocios.
Eres muy hábil en los negocios así que vas a hacerle rico.

El Turismo En Egipto

Egipto es un país turístico y se llena de los palacios que son puntos de atracción. Pero durante la revolución de 25 de Enero y después de ella, el turismo bajó mucho.

El turismo se trata de 30% de la Renta Interior, y por eso el turismo es un campo muy importante y hay que evolucionarlo.



INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: Se escriben las cajitas entre las parentesis.
Regimen: me gusta mucho el regimen de muestra gratis.

2) Escriba los artículos que faltan:

El agua grande del río está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter mejor que el otro extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¡Cuánto dinero a él habéis ganado!

A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Que me lo ha regalado?

No debes dar caramelos a los diablitos. No debes se los dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. Zapatillas

No comed tan deprisa, que hay para todos. Comed

Ven a comprar el periódico y trae el pan. Vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. No os vengais a vernos.

Vete fuera un rato. No vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Tuá tormenta arrasó los campos.

Las aguas se construyen con peces marinos:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demorado tarde (llegaste/llegaste).

todos un rato (tardar/tañar).

ya flotaría (reírse/reírse).

No tan ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).

Si me previene, no habrá metido la pata (Prevenir).

Si ellos viven, verán más verán todos los días (Vivir).

Ojalá coman menos (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.

Cuando llega a casa, se encierra.

Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

Subiendo.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Controlo que manipule el sector. Que te lo da.

El equipo gana de cuatro puntos. en la división.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. para la asignatura.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo mucha de transporte y no llegó tarde a clase.

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Dejante el libro. Las partes del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien:

- No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistente dirá la verdad:

Por más que insistas no entiendo:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía que participaría o no de los beneficios.

Parece que este otoño es muy lluvioso.

Marina fue que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Pasco al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Ella es muy hábil en los negocios. Vio a hacerse rico:

Me gusta mucho nuestra cultura y costumbres porque refleja como fue los egipcios y como grandes fue por ejemplo: los faraones y la cultura faraónica. y ahora también me gusta más nuestra cultura y costumbres en convivir entre los musulmanes y cristianos y cada día más me tengo orgullo de ser un Egipcio.



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: los especialistas se ponen al lado de un padre
Regímenes: los regimientos del ejército las cosas cambian

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del telar está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero usted habéis gastado?
A los niños ellos gustan los camellos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Le
No debes dar camellos a los diabéticos. Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. comprado
No coenes tan deprisa, que hay para todos. no comas
Ves a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. no vengáis
Vete fuera un rato. no vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados.

Las casas se construyen con peores materiales.
Las casas se construyeron

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
baile todos un rato (bailad/bailar).
llores, ¡ya lloráis! (reiros/reiros).
No haced tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó
Subiendo a esa montaña, tuvo huan el accidente.
Cuando subió la montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
que

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encienderemos la chimenea.
Como la primavera encienderemos
la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
El libro cuyo tema es el amor me lo dejó.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: lo voy a hacer o no
No obstante: el estado del trabajo no es tan bueno
no es así

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entente.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía qué participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy flaquillo.
Marina fue la arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Paseñ al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

En Egipto hay muchas marcas turísticas desde la época faraónica y las toristas se venen de cada parte del mundo para verlas.





INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Panaderos:

Régimen:

- 2) Escriba los artículos que faltan:

El _____ aguja grande del reloj está rota.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una fendiad y carácter extraordinario (extraordinario).

- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero le habéis gastado?

A los niños les gustan los caramelos.

- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre?

No debes dar caramelos a los diabéticos.

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he conseguido tres pares de zapatillas de deporte: beratos.

No comas tan deprisa, que hay para todos: de canón.

Vas a comprar el periódico y tras el pan: vas.

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las diez: no venid a vernos antes de las diez.

Vete fuera un rato: no vayas fuera un rato.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos:

Las casas se construyen con pocos materiales:

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).

_____ todos un rato (bailad/bailar).

_____ ¡ya llorareis! (reiros/reiros).

No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entrega el paquete (Entregar).

Si me habiera prevenido habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).

Ojalá comen menos (Comer).

No subais a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto:

El equipo gana de cuatro puntos:

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

- 14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:

Por más que insistas no entraré:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.

Parece _____ este otoño es muy lluvioso.

Marina fue _____ arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

— Pasen al avión quien tenga los billetes.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

— Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

— Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Egipto:-
Egipto es muy importante nación en el mundo.
Egipto tiene más de arqueología y historia.
Egipto haya en ella 80,000,000 ciudadanos, Egipto de
2011 Egipto tenía revolución, esta revolución
también el presidente de Egipto anterior, Mohamed
Hosni y para nueva persona en esta el presidente de
Egipto Mohamed Morsi, el presidente de Egipto
Mohamed Morsi está pertenece a los hermanos
Musulmanes.





INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis:

Régimen:

2) Escriba los artículos que faltan:

_____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero _____ habéis gastado?

A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?

- No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto.

No comed tan deprisa, que hay para todos: No Comales.

Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vete.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: No Venidais a vernos antes de las doce.

Vete fuera un rato: Ven aquí un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).

bailad todos un rato (bailad/bailar).

reios (reios/reinos).

No hagies tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).

Si me prevénia no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).

Ojalá coma menos (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cuanto que mantendrás el secreto:

El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo ha ganado de Cuatro puntos.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

Los alumnos deben de estudiar para aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyo un cuento. El tema del cuento es el amor:

Dejame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante: Sali de casa muy temprano

Sali de casa temprano, no obstante llegue tarde al trabajo.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:

Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía quien participaría o no de los beneficios.

Parcece que este otoño es muy lluvioso.

Martina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Pasen al avión quien tenga los billetes:

Pasen al avión a quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

27. AN (2:30) ¡Un País Perdido! (3:10)

A pesar de todo lo que tiene es perdido.

Más que 2000 años que es perdido.

Tiene lindos lugares, bellas monumentos, larga historia y sobre todo es muy calma su gente, pero lamentablemente es perdido.

Casi escribo en mis lagrimas estas frases, pero que tengo que hacer si no encuentro respuesta.

Siempre me pregunto ¿por que todo esto? ¿por que no tenemos que vivir en paz? Todos quieren llegar a la autoridad, se pelean, se insultan y se matan por la autoridad.

¡Es una locura!

Todo el mundo le gusta venir a este País Perdido, pero de tanta injusticia queremos salir de este País.

Ningún País de este mundo tiene todo lo que tiene este País de historia o lectura cultural, pero vale la pena - no vale nada vivir en este País sin libertad.

No te avisará de tanta vergüenza no te avisará

Cuando este País, pero es el mío.



Tercer curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 12:49 1:13

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: _____
Regímen: me me gusta mucho las regimenes

2) Escriba los artículos que faltan:
el agua grande del río es roja.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y caridad: extraordinaria.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
La hermana es más alta que el hermano mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero) yo habéis ganado!
A los niños ella gustan las canciones.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(Qué has regalado a tu padre?) te lo
No debes dar sacameles a los diabólicos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he cumplido tres pases de tapatillas de deporte.
No sienta tan deprimida, que hay que sonreír.
Vas a coger el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Vendrá a verme antes de las doce.
Vota fuerte en todo.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
bailas todos un rato (bailad/ bailar).
reírse, ¡ya lloraréis! (reiros/reiros).
No habéis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me prevenga, no habré metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comas menos (Comer).
No subis a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
llegué - encerré
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y ensendremos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía qué participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue la arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Una Tema sobre
nuestro
País Egipto

- En el primer lugar debo que explicar ¿que es Egipto?
¿dónde está? Egipto es un país muy grande, está en el
centro de la africa, una país turística en el corazón del
mundo árabe, Egipto como sabemos es el madre de los
Países árabes. Si tú me pregunta (saca) porqué Egipto toma este
nombre? te digo eso porque Egipto hace naci, hacela el dios
en la mirada del todos, lejos o cerca.
Egipto es como antes El Comendante del mundo y en el
mismo tiempo hermana a todos países en el mundo árabe
y el mundo europeo. Nuestro país tiene cada cosa no creo
que hoy país como ella. La vida aquí es diferente y también
la gente están muy bonitos y muy graciosos.
Egipto siempre muy hermosa.





INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: las paréntesis
Régimen: los regímenes

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter espléndido (esplendoroso).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero lo habéis gastado!)
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre? compré un regalo.)
No debes dar caramelos a los diabéticos ni directo.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:
Tiempo comp: Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte.
imperativo: No comed tan deprisa, que hay para todos.
prohibición: Ves a comprar el periódico y trae el pan.
prohibición: no comas tan deprisa.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: no venid a vernos.
Vete fuera un rato: _____.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer _____ demasiado tarde (llegar/legaste).
_____ todos un rato (bailar/bailar).
_____ a llorarlos (reír/reílos).
No _____ tanto ruido (hacer/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que le entregue el paquete (llegar).
Si me preve, no habría metido la pata (prevenir).
Si ellos están cerca, nos veremos todos los días (ver).
Ojalá comiera menos (comer).
No suba a la terraza (subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subió a la montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contra que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y escenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: _____
Pasen al avión quien tenga los billetes: _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulara a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: _____

La revolución egipcia

= La revolución egipcia se considera una de las revoluciones árabes que inició en el año pasado.

= de los motivos fundamentales de la revolución egipcia son, corrupción de política y económica, malas condiciones de vida.

= las manifestaciones iniciaron en algunos estados como 2/ Cairo, Alejandría y otros.





INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 1:28

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: las parentesis
Regimen: los regimenes 2:12

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero has gastado?)
A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le
No debes dar caramelo a los disbólicos se los.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año fu rompido tres puer de zapatillas de deporte: Yeto
No comed tan deprisa, que hay para todos: Comid
Ven a comprar el periódico y trae el pan: Ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No venjais
Vete fuera sin ruido: No te veas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:

Los Camas fue arrojada
Las casas se construyen con pocos materiales.
Las casas se construyeron con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llapaste).
¡veías! ¡ya llorabas! (reírse/llorar).
No hagais tanto ruido (hacer/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me va prevenido, no habria metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivian cerca, nos veriamos todos los dias (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
El llegó a casa, se encerró en su habitación
Subido a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan subió a esa montaña, ha tenido el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto:
El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y mi llegué tarde a clase: aunque
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El cuento que leyó es de amor
Déjame el libro. Las páginas del libro son nuevas:
Las páginas del libro que me deja son nuevas

16) Escriba oraciones que puedas enlazar con los siguientes nexos:
O bien:
No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y escríbalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Va que incluso te diré la verdad:
Por más que incluso no entendi:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía quién participaría (y no de los beneficiarios)
Parece que este niño es muy listo:
Marina fue por qué atragó el interruptor

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
(Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII)
Fue
Pasó el avión quien lleva los billetes:
tienen

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una conyuntiva:
Corralaba a velocidad carente/a. La postero una noche:
Porque
Eren muy felices en las reuniones. Van a hacer un viaje:
Por eso

la Revolución egipcia es un acontecimiento histórico y importante. Para todos los egipcios. Los objetivos de la Revolución son: derrocar la corrupción que estuvo en el régimen pasado. y cambiar todo el gobierno. Porque necesitamos la justicia social y buena vida. La Revolución egipcia se comenzó en el veinticinco de enero 2011.





INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: los parentesis
Régimen: los regimenes

- 2) Escriba los artículos que faltan:

La uña grande del reloj está rota.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero habéis gastado? Yo
A los niños ellos gustan los caramelos. les

- 6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre?
No debes dar caramelos a los diabéticos.

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he cumplido tres pares de zapatillas de deporte.
No comed too deprisa, que hay para todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan.

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pobres materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegares/llegante).
Salí todos un rato (bañad/ bañar).
Yerdes con flores (trimes/trains).
No habéis tanto ruido (faced/hagáis).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te empaque el paquete (Empaque).
Si me previene, me habría meido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Al llegar a casa, se cerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que mantendrá el secreto. a
El equipo gana de cuatro puntos. Por
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

- 14) Sustituya el sero copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: ¿el regalo no te gusta o bien?
No obstante:

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece en este año es muy lluvioso.
Marina fue de arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto

en el primer lugar quiero hablar sobre un país muy importante en África que es Egipto. Egipto situada en el norte de África, tiene muchos ríos, como el zaire canal y el río Nilo. Y tiene otras cosas muy importantes, como el turismo. Egipto tiene las Pirámides, el monumento más antiguo del mundo, y tiene ciudades muy importantes como Cairo, Sharm el Sheikh, Alejandría. Egipto tiene más de 85 millones de personas, 95% viven en Cairo.



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: Las Paréntesis
Regímenes: Los Regímenes

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiados:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero le has gastado?
A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Quié le has regalado.
No debes dar caramelos a los diabéticos que debes dar los.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres paces de zapatillas de deporte: roto.
No crees tan deprisa, que hay para todos: cambrar.
Ves a comprar el periódico y trae el pan: traer.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No venid.
Vete fuera un rato: No vayas a fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos: Fue arrasado.

Las casas se construyen con peores materiales:
En ellos construyeron.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegantes/llegaste).
Bailar todos un rato (bailad/ bailar).
reís, ¡ya lloráis! (reiros/reiros).
No habéis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me prevenís no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comas mejor (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerro en su habitación:
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Antes del accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: a.
El equipo gana de cuatro puntos: por.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:
y.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por es y.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por es y.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
el leyó un cuento amante el tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
cuyo.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: estudiar una lengua.
No obstante: estudiar una lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a fucerte rico:

Egipto es uno de Los País Más importantes del Mundo
y desempeña un Papel Más importante en La Política universal
La Economía el País Más Dura y el Pueblo vive en Paz
y salud - eso Lo que aprendíamos en Las escuelas del
País no puedo decir Las escuelas de aprendizaje pero sí
adecir en Las escuelas de retención.

La verdad que Egipto es un País retrasado de la mayoría
de habitantes indantes y orgullosos. Viven sin dar
cuenta Lo que ocurre en sus País sólo escuchando las
opinion diferentes sin prestar atención de participar en
desarrollar sus País sin querer dormir y hacerse el
cortin con Las Mujeres ~~antes~~ según La Refran que
Dice donde va vacante Donde va la gente andan de tras
de alguna opinion suspender en el Resultado Por que
no tienen movilidad abierta generalmente Por encontrar
Resultado de estos Problemas tenemos que Matar
todo el Pueblo egipto Por acabar con
La ignorancia y La Retención.





Cuarto curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Personero: _____
Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
EL _____ (mucho grande del reloj) está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es ~~mayor~~ mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Quién dijo?) OS habéis gastado!
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le
No debes dar caramelos a los diablotines de los.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte.
No comed tan deprisa, que hay poca comida.
Ven a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las diez: no venáis a vernos antes de las diez
Vos fuera un tío: no vos fuera un tío

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados.

Las casas se construyen con pocos materiales:
las casas son construidas por pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bailad todos un rato (bailad/bailar).
Reos ya lloráis! (reos/reír).
No hacéis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entreges el paquete (Entregar).
Si no previniera, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá ganar menos (Ganar).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
llego
Sabiendo a esa mañana, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
cuando
Confío que mantendrás el secreto:
El equipo gana cuatro puntos:
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
habiendo nada de transporte y no llegue tarde a clase.
Hubo luego de transporte y no llegue tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Al llegar el invierno no encender
Al llegar

15) Una es una oración con la forma correspondiente de enyes:
El lejo un carrito. El tema del carrito es el amor:
Algunos el libro. Los temas del libro son amores.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
El hijo me gusta mucha el yo quiero esta mi abuelo.
No obtienen el aprobación en el examen, no obtienen el examen mucha.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que tenemos el derecho la verdad que quiero que sean la verdad.
Por que que tenemos la verdad.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Marta no sabía que participaría no de los beneficios.
Parece que está con un mucho barbón.
Marta no sabía que participaría no de los beneficios.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su importancia es del siglo XVIII.
Parece al verlo que tiene los hollares.

20) A partir de cada uno de las siguientes partes de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Crecíste a velocidad asombrosa. Lo procuré una muñeca.
Ésta está interesada en los negocios. Vin a trabajar en ella.

Egipto

Amo, Egipto es un país muy bonito y es el mejor entre los países del medio oriental.
es el país de la civilización más antigua en todo el mundo.
me gusta mucho Egipto y deseo que tenga mucha suerte la gente de Egipto, si Dios quiere.





INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS (1:25) 8/12

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Escriba esta oración entre las parentesis
Régimen: Egipto sufría mucho a causa de los sistemas regimenes

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter simpatizante (simpatizante) buensísimo

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuánto dinero) os habéis gastado!
A los niños les gustan los cuentos.

6) Sustituya a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(Que has regalado a tu padre) que le has regalado?
No debes dar consejos a los diabólicos. No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. he roto
No comed tan deprisa, que hay para todos. No comáis
Ves a comprar el periódico y trae el pan. Vete a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No vengáis
Vete fuera un rato. No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las cosas se construyen con pocas miserias:
cosas materiales se construyen

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegue).
balacé todos los ríos (hualé/huíra).
Veis, ¡ya llorad! (retróviene).
No hagáis tanto ruido (haced/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han podido que te he visto el paquete (Entregar).
Si me he prevenido, no habría metido la pila (Prevenir).
Si ellos Vivían cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá Comiera menos (Comer).
No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se cayó en su habitación.
Cuando llegaba a casa, se cayó en su
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Juan tuvo el accidente, cuando subía a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto. confío en
El equipo gana de cuatro puntos. gana con
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Habo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. cuando - post - supuesto
Ha llovido el invierno y encenderemos la chimenea. entonces - Cuando de

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento de cuyo el tema es el amor
Dejame el libro. Las pastas del libro son azules.
Dejame el libro de cuya las pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
Ni obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Egipto, Es la madre del mundo, lo que pasó en Egipto en los dos años anteriores como el milagro. La revolución pacífica en lo de enero uno de las acciones más importantes en toda la historia egipcia, ahora tenemos un presidente elegido a través las elecciones y vamos a continuar trabajar las instituciones y vamos a trabajar y producir hasta Egipto sea un país moderno si Dios quiere.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Futuro: 1.05
Región: 1.37

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Era una persona de una bondad y calidez extraordinaria (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío.

5) Refina los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuándo diste el libro? ¿habías ganado?
A los niños se gustan los caramelos.

6) Sustituya las viñetas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué has comprado a tu padre? Compré un libro.
No debes dar consejos a los diabéticos: Compré un libro.
El profesor: Compré un libro.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:
Este año he comprado mis pares de zapatos de deporte: he comprado.
No comas tan deprisa, que hay poca comida: se comen.
Vas a comprar el periódico y trae el pan: vas a comprar.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Vendrá a verme antes de las doce: no vendrá a verme antes de las doce.
Vete fuera no esto: no vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó las cosechas: Las cosechas fueron arrasadas por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales:
Por pocos materiales se construyeron las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañé todos los ríos (bañé/bañé).
reí por Botareña (reí/reí).
No hagás tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).
Si me previene, no habré metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: en.
El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana con 4 puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Ha llegado el invierno y encendemos la chimenea: Por lo que encendemos la chimenea.

YAN

15) Una de las oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El tema del cuento es el amor.
Dejamos el libro. Las puntas del libro son azules:
Dejamos el libro, cuyas puntas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: o bien.
No obstante: no obstante.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que (puesto) te dió la verdad:
Por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María me subió que participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy lloroso.
Marina fue que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVII.
Piden al avión que tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. La pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.

Egipto es el País de la Seguridad y se mantuvo en muchas Posición del Oriente Cerán. lo gente viven con gran bondad y amor. Por la situación Política fue tan absolutista el estallar la revolución de 25 de mayo, las situación van a cambiar. Egipto tiene una puerto atractiva y es el puerto de las maquinarias.
Egipto está ubicada en el medio del continente África y tiene puerto con puerto.
Y puerto por puerto, con puerto.





INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parque: Los parques se están mejorando a raíz de la reforma.
Región: Las regiones rurales del país son buenas.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
El reloj grande del reloj está roto.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una edad y carácter extraordinarios.
- 4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Quién dijo eso?) Yo hablé galego.
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) Yo le regalé.
No debes dar caramelos a los niños: dárselos.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. he comprado
No corres tan deprisa, que hay pasados. No corras
Vas a comprar el periódico y traer el pan. ve a comprar
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a veros a uno de los doce. No vengáis a veros a uno de los doce.
Vos: ¿tú te sientas a la mesa? No te sientas a la mesa.
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyeron con pocos materiales.

Se construyeron las casas con pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegatz).
Todos son raio (hailat/hailatz).
¿Es llorosa (llorosa/lloratz)?
No llores más (llores/lloz).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).
Si me previene, no habré perdido la posta (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos visitamos todos los días (Vivir).
Ojalá comer mejor (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subió a esa montaña, tuvo el accidente.

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Habiendo huelga de transporte, no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encendieron la chimenea. Al llegar el invierno, encendieron la chimenea.

- 15) Una estas tres oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El libro es bueno. El tema del cuento es el amor. El tema del cuento trata de amor.
Leí un cuento que es del amor. Leí un cuento que es del amor.
Déjame el libro. Las partes del libro son buenas. Las partes del libro que me das son buenas.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:
No obstante: Fue al fin, no obstante, no tenía dinero.

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te daré la verdad. Si insistes, te daré la verdad.
Por más que insistas no entraré. Por insistas, no entraré.

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía por qué participaba o no de los beneficios.
Parece que esta noche es muy lluviosa.
Martina fue la que arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Has rechazado un edificio que se inauguró en el siglo XVIII.
Ponen al avión quien lleva los billetes.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacer un rico.

Hace treinta años demandando a la justicia el pueblo egipcio, así fue se estableció la revolución del 25 de Enero. Ya viene Mursi y hasta ahora no se ha mejorado el país por las revueltas que tiene. Conozco por voluntad bien a personas. Por fin, espero que se mejore la situación política.





INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: _____
Regimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
_____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Quisiera tener tu abuelo, es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¡Cuánto dinero le habéis gastado!
A las niñas les gustan los cammelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? Al que te has regalado.
No debes dar cammelos a los diabólicos. Algunos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte.
No comed tan deprisa, que hay para todos. No comed, comed.
Ves a comprar el periódico y trae el pimi. Vas a comprar el periódico y trae el pimi.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No venid a vernos.
Vete fuera un rato. No vayas.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados.

Las casas se construyeron con peores materiales.
Peores materiales se construyeron.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
Bailad todos un rato (bailad/bailar).
reís ya bastante! (reís/reiros).
No hagais tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven verca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá corras menos (Correr).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Me encerré.
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
Fue.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto. Confío que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El cuyo leyó era de amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Las pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
A pesar de: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía qué participaba o no de las bendiciones.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eras muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.

Egipto
Egipto es un país muy bueno. Egipto es la país del Nilo.
Es mi país que le ama más que a los otros. Hay una pirámide.
Muy buena sede. Egipto es grande. Y realmente se ama este país.
Los autores se refieren a este país. Como Mervin Dymally, [bueno]
Nada más.
Los cambios de Egipto son muy buenos.
Los autores que se refieren a este país. Mervin Dymally, [bueno]
Egipto tiene civilización más que los otros.
Es un país muy bueno.



INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de los sustantivos:
Partenios: Egipto ha pasado con muchos Regimenes

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está fría.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuándo llego te habrás gastado.
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué tan regalado a tu madre? le has regalado que te has regalado
No debes dar cambios a los distribuidores. No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. he visto
No comas tan deprisa, que hay para todos. no comas
Ven a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No venid
Vote fueras su voto. No le vote

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos se arrasaron

Las cosas se construyen con pocos materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer: demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todas un rato (haila/boala).
¡Ja lloráis! (reírse/reírse).
No tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previno, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá corriera menos (Correr).
No subiera a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
me encerré en mi habitación
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
tuve el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contó que mantendría el secreto.
El equipo ganó de cuatro puntos. El equipo ganó cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transportes y no llegó tarde a clase. pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El hijo es un cuento. El tema del cuento es el amor.
cuyo tema es el amor
Delante el libro. Los puntos del libro son azules.
cuyos puntos son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazar con los siguientes nexos:
Ojalá: Quiero ir de este cable a quien se aquí
No obstante:

17) Subraye las incorrecciones comparativas y sustitúyelas por las comparaciones que considere más apropiadas:
Ya que me gusta lo más lo voy a si insistas, te diré la verdad
Por más que me gusta no voy a:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Marta me pidió si participara o no de las bromas.
Parece que este año es muy lluvioso.
Marta fue al colegio el domingo.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Una habitación en edificio que se construyó en el siglo XXVI.
Puede el avión cuando llega los edificios.
cuando

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal o otra con una consecutiva:
Cambiaba a velocidad excesiva. La policía me multa.
Como muy rápido en los negocios. Ya a hacerlo más
siempre muy rápido en las negociaciones, esto
se hacía más

Egipto es uno de los países que tienen muchos recursos económicos que pueden ayudar al ~~esta~~ país para salir de la crisis por y las circunstancias difíciles que está pasando. También tenemos que unirnos todos por mutualismo y cristianos todos los partidos populares para sacar el país a la seguridad.





INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesco: los tres parentescos hoy siguen de importancia
Régimen: los regímenes anteriores son frecuentes

- 2) Escriba los artículos que faltan:

El agujero grande del reloj está roto.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

En una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es ~~mayor~~ mayor que el mío. es mayor

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero le habéis gastado?

A los niños les gustan los caramelos.

- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? le que le has regalado.

No debes dar caramelos a los diabéticos. no debes dárselos.

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he completo tres piques de pequeñas de deporte. he roto

No comed tan deprisa, que hay para todos. No comáis

Vas a comprar el periódico y trae el pan. ve

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. no vengáis a vernos antes de las doce

Venid fuera un rato. no te vayas fuera un rato

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

Los campos se arrasaron por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales:

Las casas se construyen por pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).

Veces todos un rato (bailar/ bailar).

reíos ¡ya lloráis! (reír/reír).

No hagáis tanto ruido (hacer/hacer).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que entregue el paquete (Entregar).

Si me previno no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).

Ojalá coma menos (Comer).

No subas a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Cuando llegué desde que llegó

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Cuando subió

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrá el secreto. Confío en que

El equipo gana entre puntos.

Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transportes y llegué tarde a clase. pero no llegué

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. en invierno, para

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

el cuyo es el cuento cuyo tema es el amor

Déjame el libro. Las partes del libro son arides.

Dejame el libro cuyas partes son arides

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

Si bien si bien, si bien, no donde.

No obstante: si bien no infundido por otros, no obstante

No obstante sin propia y fuerte voz

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad. Si insistes te diré la verdad

Por más que insistas no entraré: sin aunque insistas, no entrare

en detalles

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía si participaría o no de los beneficios.

Parece que este otoño es muy lluvioso.

Marina fue por que arreglo el interruptor.

ahí

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que de antigüedad es del siglo XVIII.

Pasen al avión quien tenga los billetes:

los cuales

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Cuando se circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Cuando sea hábil en los negocios, voy

a hacerme rico

Una comparación en Egipto y España. 2.º

Lo siento muchísimo, si digo, odio a Egipto, por el odio es por su estado y su nivel. eso por lo que lo encuentro de un estado: civilizaciones, democracia, religión y que somos el contrario de todo eso.

• propuesta Antes a Egipto por mi relación con ella, que antes yo hecho en la Unión pero porque que la democracia y que se mejora.



INFORMANTE 9

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos: entre los paréntesis
Paréntesis: para tener éxito hay que poner objetos
Regimen: el régimen anterior de cada país tiene sus efectos en la actualidad

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío
es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero le habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? he regalado un libro
No debes dar caramelos a los diabólicos que te los hacen dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he llevado
No comed tan deprisa, que hay para todos: hay que
Ves a comprar el periódico y trae el pan: vete

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No venáis a vernos antes
Vete fuera sin tute: No vayas fuera sin tute

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta

Los campos fueron arrasados por una tormenta
Las casas se construyen con pocos materiales:
Las casas son construidas con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer fu llegaste tarde (llegaste/llegas).
botaba todos los días (botaba/bota).
ya lloraba (lloraba/llora).
No tanto ruido (hacéis/hacen).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven, cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coma intensos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se metió en su habitación:
Al llegar a casa me encerré en mi habitación
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto: confío en que te
El equipo gana de cuatro puntos: gana con cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:
deben estudiar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Habo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: pero

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las partes del libro son azules:
Déjame el libro cuyas partes son azules

16) Escriba oraciones que purdan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: debes estudiar. No suegas mucho. o bien
No obstante: el estaba cansado. No obstante ganó el premio

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: porque tu insistes tanto
Por más que insistas no entraré: a pesar de insistir mucho. No entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue dónde arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuyo
Pasen al avión quien tenga los billetes:
dónde

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Por eso le multaron
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Como consecuencia de eso

Para cada uno entre cada persona hay una necesidad de la pertenencia. Por eso, el país es la pertenencia de cada uno de nosotros. Así es Egipto. Este país tiene mucha una cultura que dura a lo largo de miles de años. Se caracteriza por tener monumentos y lugares turísticos. Por tener el río que es el más largo en todo el mundo. Iconos que ofrecen muchos sacrificios para mejorarle y para poder convertirle en un país moderno. Cada uno tiene que superar las dificultades para ser capaz de ser orgulloso de ser orgulloso de su país. Egipto pasó por muchos ataques a pesar de todo eso. Nunca fue vencido.





INFORMANTE 10

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Partitivo: las palabras relevantes se ponen entre
légimen: los regímenes absolutos se caen de prisa

2) Escriba los artículos que faltan:
La agua grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter bonísimo (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío
es mayor que

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero te había quitado!
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué les regaló a tu padre? él le ha regalado
No debes dar caramelos a los diablos: dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he conseguido tres guías de zapallitos de deporte: hecho
No comas tan deprisa, que hiera para todos: no comas
Vas a comprar el periódico y me el pan: vele

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: no venís venid
Vete fuerte en eso: no vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos
los campos fueron arrasados por una
tormenta

Las casas se construyen con pocos materiales:
las casas se construyeron con pocos
materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste)
bañad todos en esta ciudad (bañad)
teles con la televisión (removiste)
No hagáis tanto ruido (haced ruido)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregue)
Si me hubiera avisado (avisar) la pena (Prevenir)
Si ellos vinieran pronto, nos veríamos todos los días (Vivir)
Ojalá coman pronto (Comer)
No subas a la terraza (Subir)

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando había llegado
subiendo a esa montaña, tuvo justo el accidente
Cuando estuvo subiendo a ella

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contra que memoriza el secreto: enque
El equipo ganó de cuatro puntos: con
Los alumnos debían de pasarlo el quince aprender que

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: sin embargo
Ha llegado el invierno y ensombrecemos la primavera: cuando

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
las Déjame el libro cuyas pastas

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy travieso.
Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuya
Pasen al avión quien tenga los billetes:
quienes tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: _____

Egipto está ubicado en una posición central del mundo. La atmósfera de Egipto se caracteriza por su tiempo fresco durante el año.
El país goza de una combinación de civilizaciones; faraónicas, Romanas, griegas, Coptas y Islámicas.
Egipto contiene dos tercios de los monumentos del mundo.
Es la primera civilización humana conocida en la historia.
El Canal de Suez asocia la parte del mundo con otra



INFORMANTE 11

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 1:28

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos: 2:12
Parentesco: elige una solución entre las parientes.
Regimen: me gustarían, aplícat las regimenes de la vida campea

2) Escribe los artículos que faltan:
hay un señal grande del reloj está en ella.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter Taciturno (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo mayor más que mi abuelo

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero lo habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las síntaxis subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
No debes dar caramelos a los diabéticos. No se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he recupido tres puras de zaguillas de deporte. ha roto
No comid tan deprisa, que hoy para todos. no comais
Ves a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las diez. no vengais a ver nos antes de las diez
Vete: fíjate en esto. no vayas a fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por la tormenta

Las cosas se construyen con pocos materiales.
Las cosas ~~se~~ son construidas con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
bañad todos un rato (bañad/ baillar).
reíos, ¡ya lloradéis! (reíos/ reís).
No hagáis tanto ruido (haced/ hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregue). entregas
Si no previniera, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera merca (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encuentra en su habitación.
Cuando había llegado a casa
Subiendo a esa (normal) para Juan el accidente.
Cuando había subido a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto. Confío en
El equipo gana cuanto puntos. gana cuatro puntos
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar. los alumnos de bon estudio para aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
a. Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. a pesar de que,
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. aunque no,

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento, cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
déjame el libro, cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: _____
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Pareció que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: _____
Pásen al avión quien tenga los billetes: _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva: Le pusieron una multa: _____
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: _____

- Egipto, es un país árabe, que sitúa en el norte de África, su situación geográfica es muy importante, que la comunicación entre dos continentes.

- Es un país rico de los recursos naturales, es lo que deliso la país europeos en los siglos anteriores.

- país pasa por muchas invasiones, la más importante es la conquista Islámica,

- La religión oficial del país es el Islam, no obstante hay memoria de los gotos.

- el país crece de complectar elevadas, hay buena convivencia entre su pueblo.

- También, el país orgulloso por su civilización proton.

- estos días para por, problemas políticos. espero que todo sea mejor.





INFORMANTE 12

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 1:50 2:28

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: pane esta ora
Regimen: Las Regimenes Injustas sana de rroca

2) Escriba los artículos que faltan:
La sapia grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario extraordinariamente

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
[Cuanto dinero me habéis gastado]
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
[Qué has regalado a tu padre]: le
No debes dar caramelos a los diabéticos: los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
No comed tan deprisa, que hay para todos: hay que
Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos antes de las doce
Vete fuera un rato: no vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos ~~eran~~ fueron arrasados por una tormenta

Las casas se construyen con pocos materiales:
Las casas se ~~son~~ construyeron con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste, llegaste).
bañaba todos los días (bañaba, bañaba).
veréis (veréis, veréis).
No habéis tanto (habéis, habéis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue al pasaporte (Entregue).
Si me previene, no habita mucho la pata (Prevén).
Si ellos viven, cerca, nos veremos todos los días (Viven).
Ojalá comer menos (Comen).
No sube a la terraza (Sube).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
A) Llegar a casa, se encontró en su habitación:
Al llegar a casa se ~~se~~ encontró en su habitación
Subiendo a esa montaña, cayó from el accidente:
Subiendo a esa montaña ~~se~~ cayó from el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto:
El equipo gana de cuatro puntos:
Los alumnos deben del estudiar si quieren aprobar: Los alumnos ~~deben~~ deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:
Ha llegado el invierno y encontraremos la primavera:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El ~~leyó~~ leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor
Ejume el libro. Las partes del libro son azules:
El ~~leyó~~ leyó el libro cuyas partes del libro son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien:
No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
[Ya que insistes te dicte la verdad]:
Por más que insistas no comer.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy flaco.
Martina fue que atregó el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
"Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico":

Egipto es un país muy bonita y tiene clima muy bien.
hay muchas lugares turísticas en egipto
Egipto se considera un país más turística en el mundo. Hay mucha habitantes en Egipto casi noventa millones.
hay en Egipto, ignorancia y mucho Pobre y para





INFORMANTE 13

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: hay dos parentesis en este fraseo
Regimento: los Regimientos monclovisitas son bonitos
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La mujer grande del reloj está sana.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
La una persona da una bondad y carácter bestman (extraordinario).
- 4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero te habéis gastado?
A los niños ellos gustan los caramelos.
- 6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? metéle ami padre regalo
No debes dar caramelos a los diabólicos.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he recopilado tres pares de zapatillas de deporte.
No comed las depresas que hay para todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce.
Vaya fuera un rato.
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegate).
baile todos un rato (baile/bailar).
reiros ¡ya bonitos! (reiros/reiros).
No hace tanto ruido (hace/hagáis).
- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previene no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, eso veremos todos los días (Vivir).
Ojalá come menos (Comer).
No sube a la terraza (Subir).
- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Sabiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Credito que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huida de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
Déjese el libro. Las páginas del libro son azules.
- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: me gusta ver comida me gusta beber
No obstante: la belleza de mujer es hermosa
- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.
- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María me sabía es participaba o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue en arregló el interruptor.
- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.
Pasen al avión que tenga los billetes.
- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a lucrarte rico.

Cuando hablamos de Egipto hacen que la civilización Egipto es el país el más famoso por su historia y tenía muchos monumentos y los turistas visitan Egipto para ver estos monumentos y hay en Egipto el rojo mar y este mar es zona turística Egipto es hermoso. Te quiero Egipto.



Universidad de Al-Azhar – F
Facultad de Humanidades
Segundo curso



INFORMANTE 1

200 220

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Peregrinos: prefiero poner los nombres en parentesis.
Requisitos: hay muchos complementos de régimen en español

2) Escriba los artículos que faltan:
el espa grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío. ~~que~~
El mundo es el más rico de los países. ~~de~~

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¡Cuánto dinero usted habrá ganado!
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? le el
No debes dar caramelos a los diabéticos: ellos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. compré
No comed tan deprisa, que hay para todos. comed
Vas a comprar el periódico y trae el que. voy

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las diez. No venáis a vernos antes de las diez
Veo fuera un ratón. No veo fuera un ratón. No está fuera un ratón.

9) Transforme las siguientes oraciones en potestad o en imperativo o en infinitivo.
Una tormenta arrasó los campos: Se arrasaron los campos. Los campos son arrasados por una tormenta.
Las casas se construyen con pocos materiales: Las casas se construyen pocas veces.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer dominaba tarde (llueves/lluegan).
Todos en país (hacen/hacen).
¿Yá lloverá? (trueno/truenos).
No hago nada (hago/hago).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te regrese el paquete (Entregar).
Si no se preocupara, no habría nacido la puta (Prevenir).
Si ellos vieren, verán, nos veríamos todos los días (Verir).
Ojalá comiera conmigo (Comer).
No salga a la terraza (Salir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación: Se encontró en su habitación para llegar a casa.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto. Confío de mantenerlo secreto.
El equipo ganó de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben que estudien si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Habo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Porque
Ha llovido el invierno y encandecemos la chimenea. Porque

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.

Dejame el libro. Las páginas del libro son azules:
Dejame el libro cuyas páginas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes textos:
Otro: la lengua española es más fácil a leer
No obstante: la lengua inglesa es bastante fácil

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: te diré la verdad porque insistes
Por más que insistas no entraré: no puede entrar porque insistes
1- Su que quieres porque te diré la verdad.
2- Por más que insistas no puedes poder entrar.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Marta no sabía de participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño no hay lluvia.
Marina fue por arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad
Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión que tenga los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva por que le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios por que vas a hacerte rico.

2130

la Contaminación

En Egipto hay mucho Contaminación del aire y las calles y las jardines. todo estado bebido a avances en tecnología en transporte por eso hace el aire venoso. para las jardines y las calles, no hay reciclaje de papel y de basura y vidrio ~~por~~ y la mayoría del agente pone la basura en el Calle y las jardines y los ríos. pero en otros países ~~no~~ hay contaminación por que hay reciclaje de basura.





INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: padres y madres con sus hijos
Regimen: el régimen de María es el mejor de los regímenes
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter: extraordinario (extraordinario).
- 4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¡Cuánto dinero yo habéis gastado!
A los niños ellos gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? le he regalado
No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes dárselos.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he prompido tres pares de zapatillas de deporte: compré
No comed tan deprisa, que hay para todos: comed
Vas a comprar el periódico y trae el pan: tráelo.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: no venís a vernos antes de las doce
Vete fuera un rato: no te vayas fuera un rato.

Una tormenta azotó los campos.

Los campos fueron azotados por una tormenta.

Las casas se construyeron con piedras resacasadas.

Construyeron las casas con piedras resacasadas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegamos/llegaste).

Estaba todos en rato (había/había).

era ya bastante (trabaja/trabaja).

No había tanto ruido (hacía/hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te avise el paquete (llegar).

Si me avisan pronto, no habrá miedo la pena (Prevenir).

Si ellos vienen cerca, nos veremos todos los días (Vivir).

Quedó cerca metros (Correr).

No quedó a la terraza (Salir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se ocurrió en su habitación:

Se me ocurrió en su habitación.

Sabiendo a esa mañana, tuvo lugar el accidente:

Tuvo lugar a esa mañana, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confió que mantendría el secreto:

El equipo gana de cuatro puntos: El equipo ganó cuatro puntos.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:

Ha llegado el invierno y encontraremos la primavera: Ha llegado el invierno y encontraremos la primavera.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas páginas son azules.
- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
Me voy a casa antes de ir a clase.
No obstante.
- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:
- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este año es muy lluvioso.
Marina fue la que apagó el interruptor.
- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión que tenga los billetes.
- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Correaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa:
Correaba a velocidad excesiva por lo que le pasaron una multa.
Estoy muy hábil en los negocios. Vas a hacerme rico:
Estoy muy hábil en los negocios por lo que vas a hacerme rico.

Egipto es el País de la Seguridad y Paz. Es un País religioso y una cultura diferente. Cada año, muchos turistas vienen a Egipto para disfrutar y ver sus monumentos. En Egipto hay muchos monumentos, las Pirámides, los templos y los faraones. En otro lado, egipcios son muy amigables y generosos. Por eso, quiero ir a Egipto para verlos a todos.





INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Los parentesis en las oraciones son más.
Regimen: Los egipcios respetan la régimen en egipto.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).
- 4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío. ~~Tu abuelo es más mayor que el tío.~~
Tu abuelo es más mayor que el tío. ~~Tu abuelo es más mayor que el tío.~~
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuánto dinero que habéis gastado!)
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le que le has regalado?
No debes dar consejos a los diabéticos. los debes deber de dar.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. compré
No estoy tan deprimida, que hay para todos. estoy deprimida
Vas a comprar el periódico y trae el pan. vas y traes
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No venid.
Vote fuera un voto. No vote.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo.

Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados.
Las casas se construyeron con malos materiales.
Las casas fueron construidas con malos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegar/llegaste).
llegaste todos un rato (bailar/bailar).
reprimiste con llorabrisa (reprimir/reprimiste).
No hacéis tanto ruido (hacer/hacéis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido habría evitado la pena (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando fue a subir la montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cuando que mantendría el secreto: de
El equipo gana de contra penales: a
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: que

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: pero
Ha llegado el invierno y empezaremos la chimenea: pero

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Dejaron el libro. Las partes del libro son azules:

Dejaron el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: El tiempo está bien o bien.

No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: ya que insistes te diré la verdad

Por más que insistas no entiendo: por más que insistas no entiendo

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía si participaría o no de los beneficios.

Parece que este estudio es muy fructífero.

Marina fue cuando arregló el ordenador.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que es antiquísimo en el siglo XVIII.

En su ciudad.

Pasen al avión cuánto tiempo les plazca:

Suben.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Se le puso una multa que circulaba a velocidad excesiva.

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerme rico.

Eres muy hábil en los negocios porque vas a hacerme rico.

En Egipto hay mucha gente. El tiempo en el verano está muy bien pero en el otoño bastante malo. todas las personas en Egipto tienen trabajo pero algunas personas están parados. Hay muchos parques diferentes en Egipto. también hay muchas provincias en Egipto. Pero, la Capital de Egipto es Cairo. La mayoría de gente vive en el Cairo porque. En Cairo Hay muchos trabajos y posiciones gobernados.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesco: estas concurrencias entre dos parentescos
Regimen: esta es la concurrencia de regimenes de regimenes
en el mundo hay muchos regimenes

2) Escriba los artículos que faltan:

La iglesia grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es el mayor más que el mío.

5) Reñane los espacios con los pronombres personales que correspondan:

(Cuanto dinero) yo habré ganado!
A los niños ellos postal los exámenes.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:

¿Qué los regalará a su padre? El
No debes dar caramelos a los visitantes. ellos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:

Este año he cumplido tres pases de zapallitos de deporte. este año he cumplido tres pases de
No comió tan deprisa, así lo voy para todos. No comió tan deprisa, que voy para todos.
Vea si consigue el periódico y trae el pan. sea a conseguir el periódico y traiga el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal.

Venga a ver los mios de las doce. no venga a ver los mios de las doce
Vaya fuera un rato. no vaya fuera un rato

Una fórmula amañó los campos:

Los campos son amañados por una fórmula
Las cosas se construyen con pocas materiales:
Las cosas se construyen con pocas materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste)
bailad todos un rato (bailad/bailar)
reñan, ya lo están! (reñan/reñar)
No hagáis tanto ruido (haced/hagáis)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te sea entregado el paquete (Entregar)
Si me hubiera presentado, no habría metido la pata (Prevenir)
Si ellos fueran otra, nos veríamos todos los días (Verir)
¡Ojalá coma niños (Comer)
No suba a la terraza (Subir)

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Se encontró en su habitación por llegar a casa
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente porque subió a esa montaña
Cuando Juan se subió a esa montaña, tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que mantendría el secreto: contra que mantenía el secreto
El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana de cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben de estudiar
si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Habo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: así

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo el tema del cuento es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas las pastas del libro son azules

16) Escriba oraciones que puedan calzarse con los siguientes nexos:

O bien: no sabe de este libro está mal escrito
No obstante: este cultura no obstante para conocer con la gente

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: ya que insistes así que te diré la verdad
Por más que insistas no entraré: por más que insistas pero no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía de participaría o no de los beneficios.
Parece que este pueblo es muy lluvioso.
Martina fue a arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Hubo rehabilitado un edificio que es antigüedad en del siglo XVII:
Pasen al avión cuántos sea los billetes:
pasen al avión que tenga los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa para circular a vela ciudad es en
Era muy hábil en los juegos. Vos a hacerlo rico:
era muy hábil en los juegos por que vos a hacerlo rico

Egipto es un país muy bonito. en Egipto hay mucho monumentos en el cam
y el oxur. hay el Nilo. lo más largo Nilo en el mundo hay muchas playas
en muchos provincias. Egipto tiene una larga historia y que ha evolucionado
alo largo del tiempo. en ello esta ramano civilizacón y Ingles y Frances.
En Egipto hay muchas culturas de muchos países en el mundo



INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: Por la oración entre dos parentesis.
Regimen: El regimen en la universidad es muy difícil.

2) Escriba los artículos que faltan:

El agua grande del río está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter: extraordinario

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronomes personales que correspondan:

(¿Quién dice?) es habra gastado.
A los niños les gustan los cómics.

6) Sustituya los estigmas subrayados por los pronomes personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? le
No debes dar garantías a los delincuentes. se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he jugado tres pares de zapatillas de deporte. est
No comed tan deprisa, que hay gente todos. comen
Ven a comprar el periódico y trae el pan. vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a verme antes de las doce. No venáis a verme antes de las doce.
Vete fuera un rato. No vayas fuera un rato.
No vayas ser un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.
Los campos que arrasó.
Las casas se construyeron con piedra natural.
fueron construidas las casas que construyeron.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste (desembarc) tarde (llegaste tarde).
Quedé todos los días (quedé todos los días).
veías (¿a dónde?) (convenías).
No habías tanto ruido (habías tanto ruido).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregue).
Si me hubiera prevenido (hubiera prevenido) la pata (Prevenido).
Si ellos visitaran (visitaran) a casa, nos veríamos todos los días (Visitar).
Ojalá coman (coman) todos (Comen).
No suba a la terraza (Suba).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

En cuanto al negocio, se prefiere en la habitación.
Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Cuando al llegar a casa, se encontró en la habitación.
Subiendo a esa montaña, tuve lugar el accidente.
Justo cuando subí a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confía que mantendrá el secreto. Te
El equipo gana de cuatro puntos. En
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. deben

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó a clase. pero
Ha llegado el invierno y nos tendremos la chimenea. pero

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Dejamos el libro. Las páginas del libro son azules.
Dejamos el libro cuyas páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien ¿Este libro es para ti?
No obstante no obstante Pedro enferma.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad. ya que insistes que te diré la verdad.
Por más que insistas no entrará. por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que todo es muy divertido.
Martín fue porque llegó al aeropuerto.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Ha rehabilitado un edificio que es antiquísimo en del siglo XVIII.
grande
Pasen al avión quien tenga los billetes.
que tienen

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva porque le pusieron una multa.
Era muy hábil en los negocios. Van a hacerse rico.
Es muy hábil en los negocios porque van a hacerse rico.

Egipto es mi país (Es un país muy bonito. En Egipto hay muchos lugares muy bonitos. Hay mazquitas, castillos y lugares hermosos. La gente en Egipto son muy amables, generosos y respetan. La vida en Egipto es muy interesante.





INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis en paréntesis pueden poner la extranjería de la
Regimen Los Regimenes que mi amiga Subir son muy malos.

2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carícter extraordinario extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es mayor que el mío. mayor Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¿Cuánto dinero vos habéis gastado?
- A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu madre? lo
- No debes dar los caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he cortado
- No como tan deprisa, que hay para todos: come comes
- Ven a comprar el periódico y tase el pan: vaya ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce:

Vete fuera sin más: No ve

Una tormenta arrasó los campos:

una tormenta se arrojó

Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer demasiado tarde (llegastes/llegaste).

todos un rato (hailad/ bailar).

ya lloréis! (reiros/relos).

No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).

Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

Ojalá comas menos (Comer).

No subes a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto:

El equipo gana de cuatro puntos: gana cuatro puntos

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:

Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo el tema es el amor

Dejame el libro. Las puntas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas puntas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: ¿leas mucho o bien para poder mi en el examen

No obstante: aprovechas las manzanas o no obstante

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Va qui trasmis la del la verdad: para de un conden

Por más que quisas no entare: por que es muy malo

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabe que participara o no de los beneficios.

Parece que esta ciudad es muy lluviosa.

Marina fue donde arregló su interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Pasen al avión quien tenga los billetes:

el

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Está muy hábil en los negocios. Van a lucrarse rico:

- En primer lugar en Egipto hay muchas personas quieren ver el país, porque el Egipto es un país muy buena y tiene muchas playas. Pero en este espacio hay personas quieren hablar en las actualidades que hacen en Egipto, especialmente después el Presidente (Muhammed Morsi) ha gobernado en Egipto. En final puedo decir que todo el mundo quiere vivir en Egipto.



INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Hoy que voy de los entre Parentesis.
Régimen: Todas las regimenes que pascen por Egipto son prot.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.
- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¡Cuanto dinero le habéis gastado!
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¡Qué has regalado a tu padre? tu.
No debes dar caramelos a los diabéticos ellos.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: rotas.
No comed tan deprisa, que hay para todos: que tiene todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan: trae compra.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No venáis a.
Vete fuera sin salir: No te vaya.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

Los campos fueron arrasados

✓ Los campesinos destruyeron los pozos naturales.

Los pozos son destruidos.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer se desembarcó fuerte (illegales/legales).

todos los ríos (halla/halla).

(la) llovizna (refrenar/girar).

No se hizo mucho (usar/ignorar).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te: entregue el paquete (Entregar).

Si no hubiera perdido el paquete, lo habría perdido la gata (Prevenir).

Si ellos se hubieran ido a la escuela, no veríamos todos los días (Ver).

Ojalá comer menos (Comer).

No suba a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se ocurrió en su habitación:

Cuando llegó a mi casa y se acordó en mi habitación.

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

subiendo yo subí a esa montaña tuvo Juan el accidente.

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrá el secreto: mantendrá el secreto entonces se confía.

✓ El equipo ganó de cuatro puntos:

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

los alumnos estudian para aprobar.

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Tras llegar a casa, no volví tarde a clase.

Hubo huelga de transportes y no llegó a clase: Aunque hubo huelga de transportes no llegó a clase.

Ha llovido el invierno y nos hemos la chimenea: Cuando ha llovido el invierno nos hemos la chimenea.

el invierno nos hemos la chimenea.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de (cuyo):

✓ El leró un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leró un cuento cuyo tema es el amor.

Dejarse el libro. Las partes del libro son azules:

Dejame el libro cuyo partes son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien como esta o mal a bien no se.

No chistoso deprisa tarde no chistoso voy a la uni.

- 17) Subraye las oraciones conyuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Y que quieres te diré la verdad E diré la verdad porque quieres.

Y por que quieres te diré la verdad Y diré la verdad porque quieres.

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía que participaba o no de los beneficios.

Pierce que estaba en mi habitación.

Martin fue desde allegó el interrogatorio.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

✓ Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

donde el que cuyo.

Pueden el avión quien tenía los billetes.

que.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Circulaba a velocidad excesiva para que le pusieran una multa.

Empezó muy hábil en los negocios. Vio a hacerle rico.

Vio a hacerle rico ya que era muy hábil en los negocios.

Egipto es un gran país en el Occidente. tiene una gran civilización por los faraones. Amén, vivo en Egipto y sigue con paz y seguridad.

La Palabra de Egipto se manifiesta en el Corán. Alá y su Profeta se aprecian. Ella tiene un gran ejército de los musulmanes y los cristianos.

¡Ojalá Alá le bendiga Egipto y proteja por los enemigos!



INFORMANTE 10

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesco: ~~me gusta que las lenguas son parentescos~~
Región: Hay muchos tipos de complementos de régimen.
La oración pretestor se pone entre dos parentesis.

2) Escriba los artículos que faltan:

El agua grande del río está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una (bontad) y carácter (alto) (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más mayor (le mío).

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero (valió) (había) (ganado)?
A los niños: ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:

¿Que has regalado a tu padre? (que) (lo) (has) (regalado)?
No debes dar caramelos a los diabéticos: (no) (debes) (les) (los) (se los) (dar).

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: (ha) (rompido) (presente perfecto)
No comed tan deprisa, que hay poca comida: (come) (imperativo)
Ves a comprar el periódico y trae el pan: (va) (imperativo)

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a veros antes de las doce: (venid) (a veros) (antes de) (las doce).
Vete fuera un rato: (vete) (no) (fuera) (un) (rato).

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos: (los) (campos) (son) (arrasados) (una) (tormenta).
Las casas se construyeron con peores materiales.
Procesos materiales con conservación las clases.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer (demasiado) (tarde) (llegaste) (ligero).
Todos un rato (baila) (baila).
¿Ya (fueron) (acabados) (los) (trabajos)?
No (tanto) (rápido) (habían) (llegado).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que se (relegar) (el) (paquete) (Entregue).
Si me (perfecta) (no) (habría) (mercido) (la) (pasa) (Prevenir).
Si ellos (van) (otra) (nos) (veríamos) (todos) (los) (días) (Vivir).
Ojalá (comer) (vernos) (Comer).
No (sube) (a) (la) (terruza) (Salir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
(cuando) (llegó) (a) (casa) (se) (encerró) (en) (su) (habitación).
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
(Juan) (fue) (subiendo) (a) (la) (montaña) (cuando) (subió) (a) (esa) (montaña).

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrá el secreto: (confío) (de) (mantendrá) (el) (secreto).
El equipo gana de cuatro puntos: (El) (equipo) (gana) (cuatro) (puntos).
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: (Los) (alumnos) (deben) (que) (estudian) (si) (quieren) (aprobar).

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó a clase: (Hubo) (huelga) (de) (transporte) (y) (no) (llegó) (a) (clase).
(Ha) (llegado) (el) (huelga) (y) (nos) (dijeron) (la) (clase).
(En) (cuanto) (hubo) (huelga) (de) (transporte) (no) (llegó) (a) (clase).

15) Una estás dos oraciones con la forma correspondiente de cetero:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
(El) (tema) (del) (cuento) (es) (el) (amor) (cuyo) (El) (leyó).
Déjame el libro. Los puntos del libro son azules.
(Déjame) (el) (libro) (cuyo) (los) (puntos) (son) (azules).

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: (me) (gusta) (bien) (la) (lengua) (Española).
No obstante: (no) (come) (el) (pescado) (pastante).

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que (insistes) (te) (daré) (la) (verdad).
Por más que (insistas) (no) (entran).

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabe (y) (participará) (o) (no) (de) (los) (beneficios).
Parece (que) (este) (chebo) (es) (falso) (harémos).
Marta fue (cuya) (arrugó) (el) (interruptor).

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado en edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
(relativo) (un) (edificio) (que) (su) (antigüedad) (es) (del) (siglo) (XVIII).
Pueden al avión quien tenga los billetes: (este) (siglo) (XVIII) (han) (rehabilitado).
(relativo) (Al) (avión) (que) (tenga) (los) (billetes) (pueden).

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
(Si) (le) (pusieron) (una) (multa) (porque) (circulaba) (a) (velocidad) (excesiva).
Era muy hábil en los negocios. Vay a hacerle rico.
(En) (cuanto) (era) (muy) (hábil) (en) (los) (negocios) (vay) (a) (hacerle) (rico).

Egipto es un país un muy bonita. En Egipto hay muchas universidades como la universidad de Al-Azhar y la universidad de En Chams. Hay muchas lugares (históricos) y muchas mezquitas. Todo el mundo de otros países viene a visitar Egipto y algunos quieren vivir en Egipto porque el tiempo es muy bueno.





Tercer curso



INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos: *muy difícil*.
Parentesis: *Elige este Parentesis, estas un preguir*
Regimen: *De las paises del mundo árabe, Egipto y Tuniz padijar dellat sus-far regi mems*

2) Escribe los artículos que faltan:
La agua grande del río está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter *extraordinario* (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero *os* habéis gastado?
A los niños *les* gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?):
No debes dar suministro a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pases de espaldas de deporte. *he luto*
No comed tan deprisa, que hay para todos. *comed come*
Vas a comptar el periodo y trae el punt. *vas a*

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme antes de las doce. *No venid a verme.*
Ven fuera un rato. *No te ven.*

9) Escriba las siguientes oraciones en pasado sin cambiar el tiempo del verbo.
Una trinitaria venia los campos.
La casa fue arrasada por una tormenta.
Las casas se construyen con pocos materiales.
Pocos materiales son constructores.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer demoraba tarde (Regresar/Regreso).
todos un rato (huir/huir).
era llorosa (reír/reír).
No anto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pido que te categor el paquete (Entregar).
Si me presenif, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No sube a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, vió Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto.
El equipo gano de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo lucha de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Lea estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Ejemplo: el libro. Las partes del libro son azules.
Dejame el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
- *El bien*
- *No obstante*

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que ustedes te diré la verdad.
Por más que ustedes no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Porque que con él es muy lluvioso.
Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
- Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulara a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Él es muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.

Egipto es un país muy simple, pero socialmente sufre de unos problemas. También en la vida diaria de los egipcios sufren de la educación. Aunque no es bueno y la economía ante y después la revolución es muy buena.





INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: uso otra Parentesis en mi curso.
Regimen: mi abuela sigue algunos Regimen en su vida temido.
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del telar está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y caridad: extraordinario.
- 4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu amor es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero os habéis gastado?
A los niños se gustan los cuentos.
- 6) Sustituya a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le
No debes dar caramelos a los niños: los.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte: he comprado
No comod tan deprisa, que hay para todos: come
Ves a comprar el periódico y trae el pao: vas.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid o venid antes de las diez: no venáis - venid antes de las doce
Vete fuera tan pronto: no vayas fuera un afe.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
las campos se arrasó
Las casas se construyen con pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bailar todos un rato (bailad/bailad).
reios (ya liberatis) (reios/reios).
No haced tanto ruido (haced/haced).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me has pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me avisas, no habrás metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven, corra, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No sube a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se excusó en su habitación:
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto:
El equipo gana de cuatro puntos:
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó una cuenta cuya tema es el amor
Déjame el libro. Las puntas del libro son azules.
Dejame el libro cuyas puntas son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien:
A lo mejor: Poco aprender el español no bastante leer solo

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no cederé:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue que arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasen al avión quien tenga los billetes:

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Fue muy hábil en los negocios. Fue a divertirse con:

Después de la revolución de 25 enero
los Egiptios esperan que sus País mejore en todos
los aspectos de la vida como economía, educativo y
la salud. quieren que sienten la libertad y expresen
con sus ideas.
Ahora después eleccionar un Presidente nuevo
a Egipto y Poner la Constitución del estado es en
que Egipto sigue a su camino al Progreso.



INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis

Regimen: La mayoría de los egipcios no quieren la actualidad régimen y todas regimenes anteriores.

- 2) Escriba los artículos que faltan:

La carta grande del ídolo está sola.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario y maravilloso (extraordinario).

- 4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es mayor que el mío.

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

A tanto dinero, yo hablo la palabra.

A los niños se gustan los caramelos.

- 6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Le que has le regalado?

No debes dar caramelos a los diablos. No debes darlos darlos.

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:

Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte.

No comed las frutas, que hay para todos. No comáis

Ven a comprar el periódico y trae el pan. Ven

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vermis antes de las diez. No venidais

Venir fuera sin taxi. No

- 9) Complete las oraciones con la forma correcta:

Una memoria actual los campos: los campos fue arrasando

Los niños se construyen con pocos materiales:

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegastes demasiado tarde (llegaste/llegaste).

bañad todos un rato (bañad/bañar).

seas ya (seas/seas).

No haced ruido (haced/hacer).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que entregue el paquete (Entregar).

Si me previenen, no habéis metido la pata (Prevenir).

Si ellos vivieran, nos veríamos todos los días (Vivir).

Ojalá comas menos (Comer).

No sube a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

A) Llegar a casa, se encerró en su habitación:

Al llegar a casa, me encerré en mi habitación.

Subiendo a esa montaña, tuve Juan el accidente:

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Conto que escuchamos el secreto:

El equipo gana de cuatro puntos:

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:

Ha llegado el invierno y incendiaron la chimenea:

Ha llegado al invierno es que incendiaron la chimenea.

3.5 AB

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyo pastas son azul.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante estudias mucho, no contestas el examen.

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que lloviera te dará la verdad:

Por más que misma no entrará:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Mamá no sabía participar o no de los beneficios.

Parce que este niño es muy travieso.

Mamá fue atrayó el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Pasen al avión quien tenga los billetes:

pose que

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa:

Fue muy hábil en los regatones. Vos a hacerle rico:

Egipto ¿A dónde?

- Después la revolución de 25 de enero,

Egipto ha cambiado mucho en todos campos, pero las personas o - la mayoría de ellos - no les quieren.

Por mí, El presidente y su régimen tratan lograr un progreso extraordinario, pero no hay la gente no da les da la oportunidad.



INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis: ¿Puede leer lo que sale de las paréntesis?
Régimen: Las revoluciones árabes han derrocado sus regímenes.

- 2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

- 4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es mayor que el mío.

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¡Cuánto dinero se había gastado!

A los niños les gustan los caramelos.

- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre?

No debes dar caramelos a los diabéticos.

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he recogido tres pares de zapuquillas de deporte: de rota.

No comed tan deprisa, que hay para todos: come.

Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas.

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos antes de las doce.

Vete fuera un rato: no vayas fuera un rato.

Una tormenta arrasó los campos:

Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales:

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).

baile todos un rato (baile/baile).

ya floraréis (reiros/reiros).

No hagais tanto ruido (haced/hagais).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).

Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos vieran cerca, nos veríamos todos los días (Ver).

Ojalá coma menos (Comer).

No sube a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encierró en su habitación:

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto:

El equipo gana de cuatro puntos:

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:

Ha llegado el invierno y encenderemos las chimeneas:

- 15) Una estás dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

Dejame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas pastas del libro son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:

Por más que insistas no entiendo:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta es sabia _____ participaría en no de los beneficios.

Parece _____ este otoño es muy lluvioso.

Martín fue _____ pregué el intersección.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su arquitecto es del siglo XVIII:

Pasen al avión quien tenga los billetes:

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Érase muy tímido en los pequeños. Vio a la corteza rica:

Egipto en el momento actual sufre de muchos problemas. Todos egipcios esperan vivir en libertad y prosperidad después la revolución. Cada día hay protestas que afectan al economía, y el aumento de la tasa desempleo. La mayor problema después la revolución es la constitución. Los miembros del parlamento que al final ha elaborado una constitución de marzo 1971.



INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Presidentes: Por lo mi nombre en Paresis
Regimen: mi Regimen es egipcio, Pto

- 2) Escriba los artículos que faltan:

La aquila grande del jardin está rota.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

El caso persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

- 4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tú atiendes un caso mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

(Cada uno dijo) los libros (personales)
A los niños les gustan los caramelos.

- 6) Sustituya a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

(¿Qué has regalado a tu padre?) ¿Qué te has regalado?
No debes dar permiso a los diestros: No se debes debes dar.

- 7) Señale las formas verbales más empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he ganado tres pares de zapatos de deporte: Este año he ganado tres
No comas tan deprisa, que hay para todos: No come tan deprisa, que hay
Vea a comprar el periódico y más el pan: Va a comprar el periódico y
trae el pan

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Vendrá o vendrá antes de las diez: No viene a vendrá antes de las diez
Vendrá fuera (o no): irá fuera un rato

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una hormiga arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados.
Las casas se construyeron con pocos materiales:
Los materiales fueron construidos.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegamos (llegamos) tarde (llegamos/llegado).
Todos son ruidos (hacer) (hacer).
¿Ya lloráis? (llorar) (llorar).
No hago nada (hacer) (hacer).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me has pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previenen, no habrán metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá comas menos (Comer).
No sube a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Al llegar a casa me encontré en su habitación
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
Subiendo a esa montaña tuvo Juan el

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o cambiando las preposiciones necesarias:

Confió que mantendría el secreto: Con fió de que mantendría el
El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:
Los alumnos deben de estudiar si

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Hubo huelga de transporte
Ha llegado el invierno y comenzará la primavera: Porque no llegará tarde a clase
Ha llegado el invierno por eso encenderá la
chimenea

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las portadas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas portadas son azules

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: ¿cómo estás? mal o bien
No obstante: ¿quieres más? No obstante

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: Aunque insistes, te diré la verdad
Por más que insistas no entraré: Por tanto que insistas no entraré

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Marta no sabía qué participaba o no de los beneficios.
Parece de este año es muy lluvioso.
Martina fue cual arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII
Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión quienes tengan los billetes

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva que le pusieron una multa
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:
Eres muy hábil en los negocios que vas a hacerle rico

Egipto es una País civilización. El más importante en egipto Turismo y Comercial.
El Pueblo egipcio son muy cariñoso. Yo amo ~~egipcio~~ mi País mucho y espero que más mejor.



INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 8:10
8:05

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: Las explicaciones en la oración se pone entre parentesis.
Regimen: Las nubes son gobernadas por unos regimenes distintos.

2) Escriba los articulos que faltan:
La apaja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero he gastado?)
A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) Él le ha regalado.
No debes dar caramelos a los diabéticos. Me debes darselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he recopilado tres pares de zapatillas de deporte. he reco
No es tan deprisa, que hay para todos. No coma
Vas a comprar el periódico y trae el pan. Va

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No vengáis a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato. No veta fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las cosas fueron arrasadas por una tormenta.
Las cosas se construyen con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
Reñido todos un rato (bailar/ bailar).
ya llorasteis (reírse/ reírse).
No hagáis tanto ruido (hacer/ hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te haya entregado el paquete (Entregar).
Si me hubiera, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven, cerca, nos vemos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, señoréame en su habitación.
Cuando llega a casa señoréame en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Mientras Juan subiendo a esa montaña tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
- Confir que mantendrás el secreto. Confía de mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana con cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. No llegué tarde a clase por no haber huelga de transporte.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Cuando ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
- O bien:
No obstante: El estudio académico no es obstante para aprender el español.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes, te diré la verdad.
Por más que insistas no entrará: Si insistas más, no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía de donde participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy llavieso.
Marina fue cundo arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Han rehabilitado un edificio el que su
Pasen al avión quien tenga los billetes.
Pasen al avión quien tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva por eso le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Si eres muy hábil en los negocios, vas a hacerte rico.

Egipto en 2019

- Ocurrió en Egipto muchas eventos políticos, religiosos, etc. pero Egipto fue y quedará el madre del mundo.

- Si preguntamos cualquier persona, dirá que Los egipcios son carinosos.

- Para mí me gusta mucho mi país sin embargo todos Los problemas que hay.



Cuarto curso



INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Pateadores: chicos que son amigos de la profe
Regimen: En un momento me iba a ir a casa

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está seca

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero te habéis gastado)
A los niños que gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre? le)
No debes dar caramelos a los diablitos de los de

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he recogido tres pares de zapatillas de deporte. recogido
No comió tan deprisa, que fue para nada. comió
Veo a componer el periódico y trae el pan. trae

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme antes de las doce. No venid a verme antes de las doce.
Vete fuera de casa. No vayas fuera de casa.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos. Los campos se arrasaron por una tormenta.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer estaba demasiado tarde (llagante/llagante).
_____ todos un rato (bailar/bailar).
_____ ya literaria (reír/reír).
No hizo tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me olvidas avisar lo habrás metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá gane menos (Ganar).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a su casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan ha subido a esa montaña y tuvo un accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto:
El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana con cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huida de transporte y no llegó tarde a clase: Se le echó a perder.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por lo que.

5) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: ¿Quieres ir al inglés o bien al español?
No obstante: No obstante, el libro no estaba lo bastante bueno para ser leído.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que tantas te diré la verdad: ya que
Por más que insistas no entrará: por más que

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
María fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que se inauguró en el siglo XVIII:
que
Pasen al avión según tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Como circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:
Como eres muy hábil en los negocios, vas a hacerle rico.

Egipto es uno de los países árabes en el que hubo una revolución contra el régimen dominante.
Ahora tenemos un presidente elegido. Espero que
vamos a mejorar y seremos la mejor país en todo el mundo.





INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos: *casas y viviendas*
Pertenencia: pasamos los fines de semana en las casas
Regimen: los regímenes gubernamentales en Egipto son *mejores*
- 2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.
- 4) Tache las inserrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es mayor mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero te faltaba gastando!
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Has regalado a tu padre? le
No debes dar caramelos a los niños. los
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Ella está estando tres pares de zapatillas de deporte.
No crees creyendo tan de pronto, que hay para todos.
Vas a comprar comprando el periódico y leer el pan.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme antes de los doce. No vengáis a verme.
Vine pronto un rato. No te vengas.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta azotó los campos:

Los campos fueron azotados por una tormenta.

Las casas se construyeron con pocos materiales:

Las casas fueron construidas con pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegas).

En lugar todos un rato (halla/halla).

Creíste (ya lo creíste) (creíste/crees).

No habías tanto miedo (temías/temías).

- 11) Escriba oraciones enfatizando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te avise al paquete (Entregue).

Si no fuera así, no habría estado la pila (Prevenga).

Si ellos estuvieran cerca, nos veríamos todos los días (Viva).

¿Qué cosa eres mismo (Conoce).

No suba a la terraza (Suba).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.

Subiendo a sus montañas, tuvo lugar el accidente:

Subiendo a sus montañas, tuvo lugar el accidente.

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que queráis el secreto. Contra que queráis el secreto.

El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana de cuatro puntos.

Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.

Ha llegado el invierno y comenzaremos la siembra:

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de enclitico:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.

Dejame el libro. Las partes del libro son azules:

Dejame el libro. Las partes del libro son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con las siguientes nexos:

O bien: Si llegas a casa, te voy a contar un cuento.

No obstante: No obstante, la universidad tardó en responder.

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te dire la verdad:

Por más que insistas no entenderé:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no está participando o no de los beneficios.

Parece que este asunto es muy lloroso.

Mientras fue que arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Ha rehabilitado todo su habitantes es del siglo XVIII.

Pasen al avión quien tenga sus billetes.

Quien tiene los billetes, pase al avión.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Le pusieron una multa a causa de que circulaba

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacer un río.

Eres muy hábil en los negocios y como consecuencia vas a hacer un río.

Egipto es más bonito país del mundo, El Cairo es la Capital de Egipto, El Cairo Egipto veintiocho provincias. Sus gentes son muy bondadosas y generosas. Egipto tiene regiones lindas desde el mar como Alejandría y otras provincias. Para mí es más bonito país en el mundo.





INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 1:42 8:44

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Profesores: los profesores varios profesores
Regiones: las Regiones del Establecimiento
las Regiones del mundo

2) Escriba los artículos que faltan:
El reloj grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter Puente (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero yo habéis gastado?
A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? lo
No debes dar caramelos a los amigos. se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. rompí he roto
No comen las deprimas, que hay para todos. Comenlas
Ven a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Verdad a veritas antes de las doce. No voy a veritas antes de las doce
Voz fuera un rato. No voy. Pasa un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó las campos. Los Campos fue arrasado por tormenta

Los Campos fue arrasado por tormenta
Las casas se construyen con pocas materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (bailad/bailar).
ya floraréis (retroviros).
No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que se entregue el paquete (Entregar).
Si me previene no habría meido la puta (Prevenir).
Si ellos verían cerca nos veríamos todos los días (Verir).
Ojalá comen menos (Comer).
No suben a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando ~~se encerró~~ me fui a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando ~~subió~~ a esa montaña, tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto. Confío de que mantendrás el secreto
El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Hubo huelga de transporte, pero no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno, por eso encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.
Déjame el libro. Las partes del libro son azules.
Déjame el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: No estudio. Me voy a casa a hacer un ejercicio.
No obstante: He estudiado, pero no obtengo los resultados que quiero.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Y que me des la verdad. Si me des la verdad.
Por más que intentas no entender. pero intentas por eso entender.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue a quien arregló el ordenador.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
que
Ponen al avión que tenga los billetes.
que

20) A partir de cada una de las siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Si eres muy hábil en los negocios, por lo tanto vas a hacerse rico.

Si queremos hablar de Egipto no podemos menos que en una persona porque eso no es bantale. Egipto es una país grande "con el significado del palabra" grande es su economía, pueblo, area, su río, tiene un río uno de más grande de los ríos del mundo.
en el Egipto no encuentro muchas palabras para expresar sobre un sentimiento de este país hermosa.





INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Plumones: seis plumones de colores para colorear

2) Escriba los artículos que faltan:
el agua grande del río ya está fría.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de gran bondad y carácter: (extraordinario, extraordinaria)

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es padre que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Quién) dijo: ella. También gustó a:
A los niños les gustan los animales.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué les regaló a su padre? le
No debes dar consejos a los dioses: los - les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Ego se recomendó tres puntos de consulta de deponer la señal.
No recomendó después, que hay que deponer la señal.
Vea a comparar al periodista y tras el pre: la

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venga a ver: no venga a ver
Vaya fuera: no vaya fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyen con postes materiales:
Las casas se construyen con postes materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
Buscad todos un ratito (buscad/buscad).
Reírse (reír/reírse) (reír/reírse).
No hagáis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me planean no habrá motivo la puta (Planear).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
Cuando iba subiendo a esa montaña, tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos:
El equipo gana por cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Hubo huelga de transporte, por lo que no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno, por lo que encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El hijo es un cuento. El tema del cuento es el amor:
El hijo es un cuento cuyo tema es el amor.
Ojuna el libro. Las partes del libro son azules:
Ojuna el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: No obstante, he estado mucho en el extranjero.
Además: Además, he estado mucho en el extranjero.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que invites te dará la verdad: Ya que invites te dará la verdad.
Por más que invites no entrará: Por más que invites no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabe si participará ni de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue quien arregló el matrimonio: la que.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuyo siglo es el XVIII.
Párese al avión quien tenga los billetes:
Párese al avión que tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva, por lo que le pusieron una multa.
Era muy hábil en los negocios. Van a hacerlo rico:
Como era muy hábil en los negocios, van a hacerlo rico.

Egipto

Egipto, es el país más bonito de todo el mundo, es el país de la gran civilización, es conocido en todo el mundo por su gente cariñosa que se ayudan entre ellos con gran amor. Este amor fue muy parecido entre ellos en la revolución egipcia que ocurrió en el pasado 25 de enero, en la que salvó todo el pueblo por la revolución el régimen corrupto que al final de la revolución, por el amor entre la gente de Egipto y por la insistencia de sus personajes pueden derrotar al régimen y liberar a sí mismo de esta corrupción, y esto es muy claro a todos los el mundo, y esto no es algo nuevo de los egipcios, porque son los descendientes de los antepasados de los egipcios.





INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: los parentesis son excelentes
Regímenes: los regímenes son democráticos

- 2) Escriba los artículos que faltan:

el agua grande del cielo está rota.

- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter perfecta (extraordinario).

- 4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío.

- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

(Cuánto dinero le habías juntado)
A los niños les gustan los caramelos.

- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

(Qué has regalado a tu padre?) le has regalado
No debes dar caramelos a los disidentes. se le

- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribidas correctamente:

Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. he roto
No comed tan deprisa, que hay para todos.
Vea a comprar el periódico y trae el pan. vaya a comprar

- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce. no vengáis a vernos
Vete fuera un rato. quéjate fuera un rato

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.
los campos fueron arrasados
Las casas se construyen con pocos materiales.
los materiales de las casas fueron construidos

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
ballad todos un rato (bailad/ bailar).
reos a la (luréis) (reiros/reiros).
No hagais tanto ruido (haced/hagáis).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comiera menos (Comer).
No subid a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando Manuel llegó a casa,
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Hasta está subiendo a esa montaña.

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Contra que mantendrás el secreto. manténlas
El equipo gana de cuatro puntos. Gana el Cuatro Puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Si quieren
aprobar, estudian bien.

- 14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Pero no.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las puntas del libro son azules.
Déjame el libro cuyos bordes son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazar con los siguientes nexos:

Entonces: va a comprar un libro o bien te gusta.
No obstante: está de cuando muchos temas, no obstante están
canalizando.

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Va que insistas te dará la verdad.
Por más que insistas no entenderá.

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía qué participaba o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue donde arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que ha antigüedad en el siglo XVIII.
Cuyo
Piden al avión quien traiga los billetes.
quien traigan los billetes.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva por lo que le pusieron una multa.
Era muy hábil en los negocios. Vía a hacerle rico.
Era muy hábil en los negocios por eso una a hacerte rico.

- Egipto es un país de gran cultura y tiene civilización maravillosa, se caracteriza por muchos antiguos lugares, sus paisajes, su naturaleza. Se ubica en el centro del mundo. Cuyo clima muy interesante. Cada año viene a Egipto muchas personas para divertirse. Después de la revolución de enero, todo se cambia y ahora viven en caos, el futuro del país corre al peligro. Pero a pesar de esto Egipto se recupera su gloria pronto.



Universidad de Helwan
Facultad de Letras
Segundo curso

INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: tres parentesis
Régimen: mis regimenes están perfectos

2) Escriba los artículos que faltan:
la aguja grande del ojo está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero has habido gastado).
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre?
No debes dar caramelos a los niños.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte: he rota
No comen tan deprisa, que hay para todos: comen
Vea a comprar el periódico y trae el pan: ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos en de las doce veáis.
Vete fuera un rato: no vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos: No he estado
los campos arrasados

Las oraciones se construyen con partes similares:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer lloraste dominado tarde (lloraste/lloraste).
bailar todos un rato (bailar/bailar).
habéis (ya lloráis) (reírse/reírse).
No hagáis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me has pedido que entregue el paquete (Entregar).
Si me prevén no habrás matado la puta (Prevén).
Si ellos visitan venga, vos visitamos todos los días (Visita).
Ojale coma menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación: No
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Centra que manejaba el secreto: Centra que.
El equipo gana de cuatro puntos: gana a.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben X.

14) Sustituya el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase: porque hubo huelga por no llegar.
Ha llovido el invierno y recordamos la chimenea: cuando llovió y recordamos.
El infante se encorvado por la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El tema cuyo leyó es el amor
Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
el libro cuyas páginas del libro cuyo del me son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien Trage libros de español
No obstante: el trage de resaltar bien

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
- Ya que insistes te diré la verdad: H, 2, 1
- Por más que insistas no entrará:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
- María no habla participa o no de los beneficios.
- Parece este otoño es muy lluvioso.
- Mañana fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
- Ponen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

En nuestra País hay muchos recursos que ayudan a mejorar la renta nacional.

Lo más importante de este Recursos es el turismo.

El turismo se considera un alto importante para renta nacional.

Hay muchos lugares en Egipto para el turismo como Luxor, Asuan, Abu Ghadi y el Giza. También los turistas vienen a Egipto por muchas razones como: Egipto está en el norte de África; Tiene un río, Tiene muchos Museos y mezquitas, También Tiendas de recuerdos.

Nosotros debemos construir muchos hoteles y pueblos turísticos para atraer los turistas para mejorar el sector del turismo.

INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Participios: _____
Regímenes: Regímenes

2) Escriba los artículos que faltan:
La mujer grande del río está sola.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío
grande

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero te faltaba gastado?
A los niños les gustan las caricaturas.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Qué han regalado a su madre?
No debes dar carnets a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año se regalará tres puros de cigarrillos de deporte: disfrutará
No comen tan deprisa, que hay para todos.
Vea a comprar el periódico y tráe el pan: tráelo.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera muy tarde.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Fueron arrasados los campos por una tormenta.

Las casas se construyen con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
_____ todos un rato (bailad/bailay).
_____ a la lloraria! (reírse/reírse).
No hacía tanto ruido (hacía/hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que lleve el paquete (Llevar).
Si me previene, no habré estado la pata (Prevenir).
Si ellos estuvieran cerca, nos veríamos todos los días (Ver).
Ojalá comiera menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Curtido que manteniendo el secreto.
El equipo gana de cuanto puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y empezaremos la chimenea.

Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El rey un cuento. El tema del cuento es el amor:
El cuento que el tema es el amor

Dejase el libro. Las partes del libro son azules:
que las partes son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: _____
o bien: Me gusta tanto las cosas, no obstante no quisiera llevarlo temprano hoy porque voy a llegar tarde / tarde

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Yo que tanto te dije la verdad.
Por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de las beneficencias.
Parece que este niño es muy inteligente.
Marina fue para arreglar el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Una rehabilitado en edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasan el avión quien lleva los billetes:
lo que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Era muy hábil en los negocios. Vio a hacerse rico.

Egipto tiene perfecto lugar porque está en el centro del mundo, también tiene antigua civilización y grande cultura. Egipto tiene muchas lugares turísticas como El Cairo, la Torre de Cairo, la ciudad de Saladin, Luxor y Aswan, la biblioteca de Alejandría... etc. Además los Egiptios son muy amables y serviciales. Faltan por hacer dos años los egipcios lucharon. El mudo del mudo y comenzaban su revolución para obligar al ex presidente Hosni. Mubarak que salieran su malvado régimen y dejar el poder. Finalmente los egipcios levantan de estado de silencio y salieron llamados "Abajo Abajo el régimen". El Tahrir plaza es el centro de la revolución que los revolucionarios se reúnen. Ahora Egipto tiene un electo presidente llamado "Mohamed Morsi" pero el gobierno de los revolucionarios seguirá.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis: paréntesis
Régimen: Régimen

2) Escriba los artículos que faltan:

La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter maravillosos (maravillosa) extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero me habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? Que has le regalado.
No debes dar caramelos a los amigos. No debes darlos a los.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:

Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. compré
No comida tan deprisa, que hay para todos. comen
Vas a comprar el periódico y tráeme el pan. compra

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a verme antes de las doce. venid
Veje fuera un rato. veja

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

Las cosas se construyen con partes naturales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste)
todos un rato (hallad/hallad)
¿28 Boracis? (trinos/trinos)
No hace tanto ruido (haced/haced)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te hagas (hagas/hagas)
Si me he (he/he) en habría tenido la puta (Prevenir)
Si ellos viven (viven/viven) cerca, nos veríamos todos los días (Vivir)
Ojalá llegara (llegara/llegara) pronto (Llegar)
No suba (suba/suba) a la terraza (Subir)

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se enteró en su habitación:

Sabiendo a esa hora, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cuando que mantendrás el secreto: que
El equipo que de cinco pastas: de
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hebu huelga de transporte y no llegó tarde a clase. La huelga me hizo llegar tarde.
Ha llegado el invierno y tendremos la primavera. Después del invierno llegará la primavera.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Dejame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyo las pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien: Si voy a Granada la semana que viene.
No obstante: tengo una semana libre.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía quién participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

En nuestra vida y en nuestro país, hay muchos sectores que aumentan la renta nacional. Lo más importante de estos sectores es "El turismo". El turismo es muy importante de nuestro país y nuestra futuro. También hay en Egipto muchos lugares turísticos como Luxor, Aswan y El Giza y Torre de el Cairo y también hay muchos tipos del turismo como religioso y Cultural. Tenemos que aprovechar el turismo en Egipto y convertirlo en profesión.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: 10:38
Regimen: 11:43
Los Regimenes

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del reloj está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío.
La abuela es mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero se había gastado?)
A los niños les gustan los animales. H3234

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) Se lo he regalado.
No debes dar caramelos a los diabéticos. Se deben dejar de dar los caramelos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he conseguido tres puros de cigarrillos de deporte. he conseguido
No cuando tan depista, que hay para todos. te depistas
Ves a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Ella encuentra divertido los campos.

Las casas se construyen con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (bailad/bailas).
ya lloráis! (reiros/reiros).
No hacéis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
Ojalá comen menos (Comer).
No subes a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación. H334
se encerró
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
tuvo

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confía que mantendrás el secreto. de
El equipo gana de cuatro puntos. a
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. han

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
✓ El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
Dejóse el libro. Las pasas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: O bien así aprendes español
No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este caso es muy ilicito.
Marina fue a arreglar el interruptor. H3234

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Párense al avión quien tenga los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.

egipto es un país muy rico es un país que tiene
mucho dinero. También es un país con mucha
religión. puedo decir muchas cosas sobre
los dioses egipcios que pueden ser de
dioses como Anubis, Isis y Osiris. También
en dioses (culturas del país) como Anubis.
Por ejemplo el Anubis es el dios de la muerte
y el culto a Anubis es el culto a Anubis. También
la cultura egipcia es una cultura muy antigua.
También los dioses egipcios son los dioses
egipcios. y eso hacen que el país sea
muy rico. También en el país hay
muchos dioses en el país. y eso hacen
que el país sea muy rico. y eso hacen
que el país sea muy rico. H32

INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Patentes: patentes
 Regimen: revoluciones de Egipto desercen la regimen de Mubarak

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¡Cuánto dinero nos habéis ganado!
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué han regalado a tu padre? me lo
 No debes dar caramelos a un diabético. los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:
 Ese niño se rompió tres pates de espallitas de deporte. los
 No comió tan deprisa, que hay para todos. No comías
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. No a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verlos antes de las doce. No venáis
 Vea fuera un rato. No vea

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyeron con pocos materiales:
las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegantes/llegaste).
bañaba todos un rato (bañad/bañar).
seáis ¡ya lloráis! (reños/reñes).
 No vagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me avisa, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá coma crocantes (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
subió

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto: en
 El equipo gana de cuatro puntos: por
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: que

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: y
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: y

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: No sé que estoy conduciendo mal o bien
 No obstante: este día me olvidé

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no erraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes preposiciones subordinadas sustantivas:
 María se sabe que participará o no de los beneficios.
 Parece que esta mañana es muy lluviosa.
 Marina fue por arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Corred a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Como corred a velocidad, le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Si eres muy hábil en los negocios, vas a hacerse rico.

Turismo:

Egipto depende de Turismo Para aumentar la renta nacional.
 Porque tiene el tercio de los mummies del mundo. Por eso
 El gobierno Egipcio tiene que cuidar al turismo mejor especialmente
 después la revolución. hay muchas muchas para Prefecionamos el sector
 del turismo. Por ejemplo, establecemos muchas hoteles acerca de turismo
 Y tambien Prefecionamos los servicios para los turistas y nosotros
 tenemos que habitar a los turistas mejor. Al final el turismo forma
 grande lugar en nuestra economía por eso hay que cuidarlo

INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 11:25

- Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Parientes: _____
 - Régimen: _____
- Escriba los artículos que faltan:
 - La aguja grande del reloj está rota.
- Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 - Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).
- Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 - Tu abuelo es más mayor que el mío.
gracioso
- Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 - ¿Cuánto dinero as habéis gastado?
 - A los niños les gustan los caramelos.
- Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 - ¿Qué has regalado a tu padre? Qué le has regalado?
 - No debes dar caramelos a los diabéticos: _____
- Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 - Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: roto
 - No comed tan deprisa, que hay para todos: _____
 - Ves a comprar el periódico y trae el pan: trae
- Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 - Venid a vernos antes de las doce: _____
 - Vete fuera un rato: _____
- Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 - Una tormenta arrasó los campos: _____

12:25

Las oras se construyen con peores materiales:

- Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 - Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
llegaste todos un rato (bailar/ bailar).
veías a tu hermano (veías/veías).
 No hacía tanto ruido (hacía/hacía).
- Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 - Me han pedido que te _____ el paquete (Entregas).
 - Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
 - Si ellos vienen cerca, nos veremos todos los días (Ver).
 - Ojalá compra menos (Comprar).
 - No suba a la terraza (Subir).
- Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 - Al llegar a casa, se encerró en su habitación: _____
 - Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: _____
- Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 - Confío que mantendrás el secreto: _____
 - El equipo gana de cuatro puntos: _____
 - Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____
- Sustituya el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 - Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
 - Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

- Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 - El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: _____
 - Déjame el libro. Las partes del libro son azules: _____
- Escriba oraciones que puedan enlazarse con las siguientes nexos:
 - O bien: _____
 - No obstante: Siempre me quedo mucho tiempo
 - Aunque: No obstante No hablo bien
- Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 - Ya que insistes te diré la verdad: _____
 - Por más que insistas no entraré: _____
- Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 - María no sabía cuándo participaría o no de los beneficios.
 - Parece que este otoño es muy lluvioso.
 - Marina fue a arregló el interruptor.
- Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 - Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 - Pases al avión quien tenga las billetes: _____
- A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 - Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____
 - Era muy hábil en los negocios. Ven a hacerle caso: _____

"El Turismo" 12:08

→ La cultura Egipcia es muy diversa de otras culturas en todo el mundo. Mucho algo en esta país es muy diversa de países. Por ejemplo El turismo de Egipto atractivo cada gente en todo el mundo. A menudo visitar los lugares como Abu Lixi, Aswan y Beni el Khali y otros lugares y ciudades. La historia de los monumentos. Por otro lado las extranjeros pueden aprender nuestra lengua mientras durante los exámenes turismo. El turismo también queríamos de Beninacional y ayudamos a mejorar de nuestros país.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parecidos: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 El reloj grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más fuerte que el mío.
Tuyo

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Quién) _____ habéis pasado!
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? Le regalé un libro que podía
 No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he completado parte de las pruebas de deporte. Yate
 No tienes tan deprisa, que hay para todos. más
 Voy a comprar el periódico y traer el pan. ya

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid si venís antes de las diez.
 Voto fuerte en esta.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 (Una hermosa canción) los quejaba.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegases-llegaste)
 _____ (podas o no) (bailas-baila)
 _____ (¿a loarás?) (coménsalo)
 No hagais tanto ruido (haced ruido)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me tan pedida que te entregas el paquete (Entregar)
 Si me _____, no habría estado la pira (Prevenir).
 Si ellos viesen cierta, nos veríamos todos los días (Ver)
 Ojalá _____ (comer).
 No _____ a la herida (Sujir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se enciende en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confió que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 (Habo huelga de transporte y no) llegas tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y comenzaremos la primavera.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de copiar:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento. El tema del es el amor.
 Déjeme el libro. Las pistas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien:
 No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe que participaría o no de los beneficios.
 Pareció que este año es muy lluvioso.
 Marina fue a arreglar el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 (Hoy) rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad escuadra. Le pasieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

El Turismo En Egipto.

* Egipto se sitúa en el extremo noreste del Continente Africano, tiene costas sobre el mar mediterráneo y el mar Rojo. Se eraba en una estratégica posición. Se caracteriza del clima templado todo el año es lo que atrae a muchos turistas. Hay muchos tipos del Turismo en Egipto como: El turismo cultural, médico, deportivo y religioso... etc.

El Turismo se considera una de las principales fuentes de la Renta Nacional. Lugares Turísticos más importantes son las pirámides con la gran esfinge, el Torre del Cairo, en el sur hay Luxor y Asuán. Hay muchas populares ciudades donde hay muchos monumentos maravillosos como el Valle del Reyes y templo Abu Simble.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS (11:39)

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: siempre escribo las cosas importantes entre paréntesis
 Régimen: no me gustan los regímenes políticos.

2) Escriba los artículos que faltan:
el reloj grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero has gastado?
 A los niños les gustan los caramelos. (H, 2, 5)

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu madre? ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los discapacitados. No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:
 Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. compré
 No compra tan deprisa, que hay para todos. compra
 Voy a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No vengas a vernos.
 Vete fuera un rato. No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Se arrasaron los campos.

Las cosas se construyen con partes materiales.
Las cosas se construyen con partes materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer compré un libro (comprar/compro).
 ¿Dónde vives tú? (vivir/vivo).
 ¿Cuándo llegas a casa? (llegar/llego).
 Yo soy estudiante (ser/estoy).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que venga al examen (ir/venir).
 Si me preocupas, no habrás ganado la pista (preocupar).
 Si ellos vienen, verán con vosotros todos los días (venir).
 ¿Qué comes ahora? (comer).
 No subas a la terraza (subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encienden las lámparas.
Cuando llego a casa, me encienden en mi habitación.
Cuando subo a la montaña, tengo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantenga el secreto.
 El equipo ganó el primer premio. El equipo ganó a 4 puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar.

14) Sustituya el nexo copulativo por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hizo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha regalado el libro y encendieron la chimenea.
Aunque hubo huelga de transporte, no llegó tarde a clase.
Ha regalado el libro por eso encendieron la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: o bien, o bien, o bien.
 No obstante: no obstante, no obstante, no obstante.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Yo que insistes te diré la verdad. Ya que te insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue y arregló el interrogante. (H, 2, 9)

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
era
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
Pasen al avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Éres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Si iba a...

Egipto es un país muy grande con una gran historia. En Egipto hay muchas lugares turísticos. Por ejemplo, Giza donde hay las Pirámides y el esfinge, Luxor y Aswan. Muchos turistas vienen de todo el mundo solo para conocer a nuestra cultura, también para visitar sus monumentos históricos. A nosotros debemos respetar y a pagar al turismo en Egipto porque el turismo es uno de los fuentes más importantes en Egipto así podemos subir la renta nacional. En Egipto hay muchas cosas típicas como "El Kishk, el Kishk, etc."

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 el _____ (la) _____ (los) _____ (las) _____

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que tú.

5) Reúne los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ habrás gastado?
 A los niños _____ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre?
 No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres veces el récord de deportes: _____
 No comen tan deprisa, que hay para todos.
 Voy a comprar el periódico y trae el pan: _____

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verlos antes de las diez: _____
 Vete fuerte un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta azotó los campos:
 Los campos _____ una tormenta.

Las oraciones se construyan con pronombres personales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ demasiado tarde (llegamos/llegaste).
 _____ todos un rato (bailad/baila).
 _____ ya liberados (retirad/retira).
 No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te _____ el paquete (llevares).
 Si me _____, no habrá ningún problema (prevengas).
 Si ellos _____, vendrán todos los días (visiten).
 Opala _____ menos (conserve).
 No _____ a la tertulia (suba).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se enciende en su habitación:
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
 Suari ha tenido un accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Centro que mantendrás el secreto: _____
 El equipo gana de cuatro puntos: _____
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otros, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: _____
 Ha llegado el invierno y tendremos la primavera: _____

15) En estas dos oraciones con la forma correspondiente de ellas:
 El hijo se cuenta. El tema del cuento es el amor:
 Quiéreme a ti. Los poemas del libro son buenos:

16) Escriba oraciones que puedan relacionarse con las siguientes ideas:
 El hijo _____ el padre _____
 El amor _____ el odio _____

17) Subraye los locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que tenemos la hora de comer: _____
 Por eso que tenemos los problemas: _____

18) Escriba las formas de las siguientes preposiciones subordinadas relativas:
 Mucho me gusta _____
 Parece _____
 Mucho me gusta _____

19) Señale incorrecciones en el empleo de las relaciones:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de preposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Causa a consecuencia de: _____

Yo vivo en Egipto. Egipto es muy bonita pero hay muchos problemas enfrenta Egipto como: Hay mucho tráfico en muchos lugares, no hay espacio vital de cada persona. El medio es un medio muy difícil de transporte. Estos problemas enfrenta los turistas que visitan Egipto. Los turistas gustan visitar Cairo para ver el Pirámides, el Nilo, los museos y la gente son muy amable y inteligente con los turistas. Hay muchos lugares de turismo que los turistas gustan visitar como el el Cairo. Los turistas aman visitar Egipto en la semana santa. La problema que enfrenta es hay mucha gente habla con español. Además el medio de transporte es más o menos difícil. Espero que el medio de transporte sea bien en el futuro.



Tercer curso

INFORMANTE 2

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: elija una de estas respuestas que estén sobre parónesis
 Regimen: los Regimenes en los países habidos sea de caracteres
 Regimidos

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter Extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tú abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Cualquier día) yo, habito gustado.
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Que has regalado a tu padre? qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 (Los años) he cumplido tres pares de zapatillas de deporte. Los años he cumplido tres pares de zapatillas de deporte.
 No comed tan deprisa, que hay para todos. No comed tan deprisa, que hay para todos.
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. Vete a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid o venidme antes de las doce. No venidme antes de las doce.
 Vete fuera un rato. No vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una hormiga arrojó los cuerpos.
Los cuerpos están arrojados.

Las cosas se contruyen con pocos materiales.
Los pocos materiales se contruyen.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demoraba tarde (Demoraba/Regimen)
 todos un rato (Había/Había).
 (Se) demoraba (retrocedía).
 No tanto ruido (Hacía/Hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han podido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me pueden haber entregado la paquete (Entregar).
 Si ellos viven veces, nos veremos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera menos (Comer).
 No quias a la terraza (Salir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
encerró en su habitación donde había llegado a casa.
 Subiendo a una montaña, tuvo Juan el accidente.
fuera fue el accidente subiendo a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o contrayendo las preposiciones necesarias:
 Contó que cuando el secreto. Contó en el que te uno a unirse al
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana con cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos
quieren aprobar deben estudiar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.
 Hubo huelga de transporte para no llegar tarde a clase.
 Como ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Dejamos el libro. Las partes del libro son azules.
Dejamos el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: estudias o bien suspendes.
 No obstante: los sucesos en el país no obstante
 Figue siendo gobernando el país.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: yo a decirte la verdad como insistes.
 Por más que insistas no entrará: no entrará si insistes.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 Marina no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy lloroso.
 Marina fue cuando arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad en el siglo XVIII.
han rehabilitado un edificio con antigüedad
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
pasen al avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva que le pusieron una multa.
 Esos muy tildes en los negocios. Vaya a hacerle rico.
Esos muy tildes en los negocios y por eso voy a hacerle rico.

En primer lugar Egipto es el país más importante en la región del oriente próximo y en los últimos tiempos pasa muchos cambios. Desde la revolución de 20 de enero los egipcios sufren de muchos problemas como la ausencia de la seguridad y también la del justo y perfecto gobierno. Ahora los islamistas gobiernan a Egipto y los ganan las elecciones presidenciales por la el incremento de la presión de la ignorancia en el pueblo egipcio. No me gusta los islamistas por que agiten el favor de religión y sus salvajes actos hacen el mundo occidental. Ver que el islam es una religión terrorista y también los si solo importa lograr el poder y veo que los van a hacer Egipto vivir en oscuros tiempos. La Constitución que se puso el presidente Mohamed Morsi, contiene artículos muy malos como la arabización de las ciencias y después de en las universidades. Egipto es un país turístico y los islamistas alcanzaron el poder los turistas tienen miedo de visitar a Egipto. Esperamos que el ejército derroca a Morsi y su colordia y ocurrirá nuevas elecciones y nos gobierna un liberal presidente que se consiga poner una Constitución que derroca sus poderes y conservar los derechos del ciudadano.

INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Paréntesis: _____

Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:

_____ la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero _____ habéis gastado!

A los niños _____ se gustan los caramelos.

6) Sustituya las sintagmas subrayadas por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre?

No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte.

No tienes tan deprisa, que hay para todos.

Ves a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce.

Vete fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos.

los campos ~~estuvieron~~ arrasados por una tormenta.

Las canciones escritas en con poemas musicales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).

_____ todos su rato (bailad/bailar).

_____ y n lloradís! (reísteis/reír).

No _____ tanto ruido (haced/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te _____ el paquete (Entregas).

Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos _____ cerca, tan veríamos todos los días (Vivir).

Ojalá _____ menos (Comer).

No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

A) Llegar a casa, se encerró en su habitación.

Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto.

El equipo gana de cuatro puntos.

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelgas de transporte y no llegó tarde a clase.

Ha llegado el invierno y tendremos la primavera.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.

Lejame el libro. Las gustas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad.

Por más que insistas no entrará.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

Maria no sabía _____ participaría o no de los beneficios.

Parece _____ este cuento es muy divertido.

Maria fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.

Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.

Eres muy falto en los negocios. Vas a hacerle tío.

-Egipto es el país más importante en el mundo árabe y especialmente antes de la Revolución.

-ahora y antes de ahora no hay Democracia, Pero es Pero que tenía una

-la civilización faraónica es muy maravillosa y no hay como ella en todo el mundo.

INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Paréntesis: _____
Régimen: _____
- 2) Escriba los artículos que faltan:
Este reloj grande del reloj está roto.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter _____ (existencia/infinitivo).
- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuánto dinero as habías gastado?)
A los millos Perla gustas los caracoles.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(Qué has regalado a tu padre? Me lo)
No debes dar castigos a los disidentes: los los
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte.
No comed tan deprisa, que hay para todos.
Ves a compra el periódico y traes el pan.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las diez.
Vete fuera un rato.
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyen con pocos materiales.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegarse/llegante).
_____ todos un rato (bailar/ bailar).
_____ (ya lloré/s) (reírse/reiso).
No _____ tanto ruido (hacer/hagáis).

- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).
Si me _____, no habrías metido la pata (Prevenir).
Si ellos _____ cerca, nos veríamos todos los días (Verir).
Ojalá _____ menos (Comer).
No _____ a la terraza (Subir).

- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Se encerró en su habitación y al llegar a casa
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Subiendo a esa montaña y tuvo Juan el accidente

- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confió que mantendría el secreto: _____
El equipo gana de cuatro puntos: _____
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor;

Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazar con los siguientes nexos:

O bien:

No obstante:

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad:

Por más que insistas no entraré:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.

Parece _____ este modo es muy lluvioso.

Marina fue _____ arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVII.

Pasen al avión quien tenga los billetes.

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Es muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico:

En Egipto ahora no tienen seguridad. Pero antes Egipto
tenían su seguridad. Egipto antes era muy grande tranquilo
Egipto tiene muchas gentes. Los gentes es el mundo vienen
Egipto de todo el mundo. Egipto tiene muchas mujeres bonitas
en Egipto. Para mi Egipto es mas buena
País en el mundo



Cuarto curso

INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: Los purificadores que hay en esta ciudad son 30.
 Regimen: Los Regimenes correctos del la ciudad, son 105.

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 En una persona de una fealdad y carácter Ruina (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es mucho mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (¿Quién dijo eso?) Yo hablo guatemalteco.
 A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya los sinónimos subrayados por los pronombres personales que considere:
 (¿Qué has regalado a tu padre?) Le he regalado un reloj.
 No debes dar atención a los detalles de los detalles.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he regalado tres pares de zapatos de deporte los a mi padre.
 Sin comida tan ligeros, que hay para todos de carne.
 Voy a comprar el periódico y con el que se de la misma.

8) Convierte en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce no venid a vernos antes de las doce.
 Viste bien en esto no veste bien en esto.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las casas se construyeron con pocos materiales:
Las casas de Gershagen con pocos materiales.
Las casas están construidas con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos un rato (bañad/bañar).
de los ya lloréis! (reiros/reiros).
 No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te escribas el paquete (llamarte).
 Si me preocupas, no habrá meta la pata (Prevenir).
 Si ellos vierten cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
 ¡Ojalá comer menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encuentra en su habitación.
Cuando llegué a casa se encontró en su habitación.
 Sabiendo a esa mañana, tuvo Juan el accidente.
pues Juan sufrió a ese momento, tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Contó que tendrías el secreto: Contó con que tendrías el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo ganó cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: pero.
 Ha llovido el invierno y encenderemos la chimenea: o.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las partes del libro son azules.
Déjame el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: Estudia o bien duete.
 No obstante: No obstante, Egipto vive difícilmente, Egipto sigue fuerte.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te doy la verdad, porque insistes de decir la verdad.
Por más que insistes no entrará, así y tal, sino en auto.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de las beneficencias.
 Parece que este niño es muy liviano.
 Mañana fue que interrumpió el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
pasen al avión los que tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Como circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Porque eres muy hábil en los negocios, vas a hacerse rico.

La Revolución de 25 de enero en Egipto es una de las Revoluciones que han sucedido en los países árabes. Todos los egipcios tienen un papel en la Revolución. Todos luchan por la Patria. La Revolución egipcia revela el amor de la gente a la Patria. Todo el mundo habla de esta Revolución hermosa y elogia el pueblo egipcio. Yo también participé en la Revolución. Tenemos que reír a Dios para que Egipto se prospere mucho más, y aunque Egipto vive en la actualidad unos momentos difíciles, Egipto sigue ser fuerte.

258 150

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construye una oración con el plural de estos sustantivos:

Presencia: hay personas en este caso Las personas en este caso

Régimen: La Hermandad Nacional regimenciosa en Egipto

2) Escribe los artículos que faltan:

el agua grande del río está fría.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario

4) Tacha las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es mayor que el mío. el

Tu abuelo es el mayor.

5) Refine los espacios con los pronombres personales que correspondan:

(Cuanto dinero es habéis gastado)

A los niños les gustan los animales.

6) Sustituye los sintagmas subrayados por los pronombres personales que consideres:

(Que has regalado a tu padre? C.D.)

No debes dar garantías a los disidentes. C.I.

7) Señala las formas verbales mal empleadas y escríbelas correctamente:

Este año he cumplido tres años de vacaciones de deporte.

No comen las deposit, que hay para todos.

Vas a comprar el periódico y traes el pien.

8) Convierte en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Verás a varios antes de las doce.

Vas a sacar un caso.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fue arrasado por una tormenta.
Las casas se construyeron con malos materiales:
Los materiales → Son construidos

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegar/llegar).
_____ todos un rato (hojear/huilar).
_____ ¡ya lloré! (regir/reir).
No _____ tanto ruido (hacer/hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me preveno, no habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
¡Ojalá coma menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se concierne en su habitación: llegué a casa
Sabiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente: subiendo

13) Convierta estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Confío que mantendrás el secreto: Confío que
El equipo gana de cuatro puntos:
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El libro es un cuento. El tema del cuento es el amor.
el libro es un cuento
 Déjame el libro. Las paginas del libro son azules.
Déjame el libro que tiene las paginas que son azules

16) Escribe oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: Venir con nosotros o bien quedarse solo.
 No obstante: No obstante llegar tarde, habiamos mucho.

17) Subraya las locuciones conjuntivas y subordinadas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no entrará.

18) Escribe los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 Afirmar no habia causa participativa o no de las beneficias.
 Parece que este estado es muy ilusion.
 Maria fue en la arreglo el interruptor.
de forma de

19) Señala incorrecciones en el empleo de las relativas: e-
 Han rehabilitado un edificio que es antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión que tenga los billetes.

20) A partir de cada una de las siguientes pares de proposiciones, escribe una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Por la velocidad
 Eras muy hábil en los negocios. Yo a hacerle risa.
Como

En mi opinion egipto es una de los países mas famosas en el mundo . Se tenía gente agrada tienen ~~tiene~~ morales y tienen deber a los extranjeros Egipto Considera uno de los países revolucionarios Como Tunes, yo quiero que egipto tiene la oportunidad correcta que desarrollar en el mundo , los hombres deben trabajar y mujeres para desarrollar egipto, deben que interes ante a egipto y amar a ella.

INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS (4)

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Puntajes: esta oración tiene puntajes de 100
 Regiones: las 16 regiones de España

2) Escriba los artículos que faltan:
La mujer grande del río es mi tía.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero tiene habéis ganado?
 A los niños les gustan los comedidos.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu madre? Un regalo.
 No debes dar regalos a los estudiantes. no debes darles regalos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 ¿Le has comido tres pares de zapatillas de deporte? las has comido
 No estabas tan deprimida, que hoy para todos: sonríe
 Vas a comprar el periódico y trae el pan: tráelo.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes del fin de semana: No venáis a vernos antes del fin de semana
 Vete fuera por cinco: No vayas fuera por cinco.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
 Las casas se construyen con piedras oscuras:
Las casas son construidas con piedras oscuras.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer estaba demandando nada (Demandaba/nada).
estaban todos en esta (habían) bailando.
era (ya) bastante (estaban) jovenes.
 No había nadie (habían) jugando.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregas).
 Si me previene, no habré estado la puta (Prevengo).
 Si ellos vierten venid, nos veremos todos los días (Vierten).
 Ojalá conozca menos (Conoce).
 No sube a la terraza (Sube).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Como al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
Al subir a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo mucha de transporte y no llegó nadie a clase. pero
 Ha llegado el invierno y empezaremos la chimenea. y.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Dejamos el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejamos el libro que tiene las pastas azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: Estudiar o bien trabajar en la casa.
 No obstante: ya volví a casa no obstante no aprobé.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría uno de los beneficios.
 Parece que este oído es muy ilusorio.
 Marina fue porque arregló la interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa.
 Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto es el más país en el mundo que tiene la aumentación en todas cosas: como la aumentación de la población, aumentación en el trabajo, etc. - / Y No hay cualquier Sistema que prohíba esta aumentación pero si sabemos en diferente tiempo debe que consolidación este problema - y con todos estos problemas ya es este país - /

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Plátanos: Los plátanos
Regiones: Los regímenes de los gobiernos
tienen muy injusto

2) Escriba los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
En una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que corresponden:
¿Cuándo dijiste ellos habías gastado?
A los niños ellos gustan los caramelos.

6) Sustituya las oraciones subrayadas por los pronombres personales que considere:
Que las requieras lo podré que hoy ya lo he hecho.
No debes dar consejos a los débiles: No debes se los dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Está año he completado tres pares de zapatillas de deporte: he toto
No crenas tan deprisa, qué hay para todos: No ca mais
Ves a comprar el periódico y trae el pan: Nos a cuando.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venga a verme antes de las diez: No
Vete fuera un rato: No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fue arrasados por una tormenta.
Las casas se construyeron con pocas materiales:
Con pocas materiales fue construido en las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegar/llagaste).
baile todos un rato (bailar/ bailar).
agregaron (ya agregas/ agregaron).
No hacía tanto ruido (hacer/hagía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que entregue el paquete (entregar).
Si me previene, no habrás menado la pata (prevenir).
Si ellos viven, cerca, nos visitamos todos los días (vivir).
Ojalá comer menos (comer).
No suba a la terraza (subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, él se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente cuando había subido a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: en
El equipo para de cuando pones:
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:
que

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase:
Ha llovido el invierno y incendiaron la ciudad:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: Como la manzana a bien el plátano
No obstante: El ha de al cor no obstante no gusta a la Abuela.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Yo que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía que participaría o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue mientras arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa por que circulaba a velocidad excesiva.
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Si eres muy hábil en los negocios te hacerás rico.

100

Egipto, es la madre del mundo, está situada en el norte de África, tiene una grande civilización desde hace mucho tiempo, hacia Taro este País está sufriendo de muchos crisis, especialmente después de la revolución de 25 de enero.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Partidos: partidos
 Regímenes: El Régimen de Franco era uno de los regímenes más autoritarios.

2) Escriba los artículos que faltan:
el reloj grande del reloj para una.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y caridad extraordinaria dinámica.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es el más mayor del mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuándo dices as habrás pasado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere.
 ¿Que has regalado a tu padre? qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabólicos. no debes les dar los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he completado tres pases de zapatillas de deporte. Este año rompí
 No comed tan deprisa, que hay para todos. No comest tan deprisa.
 Voy a comprar el periódico y tase el pan. Voy a comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de las diez. No venis a verme antes de las diez.
 Vete fuera en un momento. No te vayas fuera en un momento.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
 Las casas se construyen con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 A ver llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bailar todos un rato (bailad/ bailar).
veles (ya lo he visto) (reírse/reírse).
 No hagáis tanto ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me prevenís, no habría caído la paz (Prevenir).
 Si ellos vivieran, vería, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá come menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confin que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Fido huelga de transporte y no llegó tarde a clase. pero
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuya:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: Salgo a jugar a fútbol o voy a la casa.
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no cederé.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía que participaría o no de los beneficios.
 Parece que este año es muy lluvioso.
 Matina fue que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Ponen al avión quien tenga los billetes.
ponen al avión

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.

En los últimos años Egipto vivió una mala actitud políticamente, Revolución, manifestaciones, muertos, heridos y muchos que quieren hacerle mal para Egipto y quieren sus intereses solamente.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Participio: Son estas Pléidas en Barcelona.
Regímenes: Hay regimenes políticos en museos democraticos en España.

2) Escriba los artículos que faltan:
La soga grande del riego está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter bueno. (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuanto dinero yo heheo gastado).
A los niños ese gustan los cuentos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué has regalado a él?
No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes darlos a ellos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte.
No comed tan deprisa, que hay que tomar.
Vas a comprar el periódico y trae el pan.
No comed tan deprisa, hay que tomar.
Se a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato.
No venid a vernos antes de las doce.
No vete fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos son arrasados por una tormenta.
Las casas se construyen con postes maderales.
Postes maderales se construyen las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
Indica un rito (habla/habla).
¿Tiene lazarías? (refrigera/refrigera).
No hace tanto ruido (hace/hace).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me previene, no habrá tenido la puta (Prevenir).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
Ojalá ganase siempre (Ganar).
No subes a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Juan llegó a casa se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Juan subió a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase. Hubo huelga de transporte pero no llegué tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.
Ha llegado el invierno e encenderemos la chimenea.

15) Une estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.
Déjame el libro. Las puntas del libro son azules.
Dejame el libro cuyas puntas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: Cuando termina mi estudio, bien trabajo una Profesora.
No obstante: Es contento a no obstante llora. (bien + traductores)

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te dire la verdad: Cuando insistas te dire la verdad.
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría en uno de los beneficios.
Parece que este niño es muy lloroso.
Marina fue la arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Es muy hábil en los negocios, por eso vas a hacerte rico.

15) Une estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema del cuento es el amor.
Déjame el libro. Las puntas del libro son azules.
Dejame el libro cuyas puntas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: Cuando termina mi estudio, bien trabajo una Profesora.
No obstante: Es contento a no obstante llora. (bien + traductores)

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te dire la verdad: Cuando insistas te dire la verdad.
Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría en uno de los beneficios.
Parece que este niño es muy lloroso.
Marina fue la arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Es muy hábil en los negocios, por eso vas a hacerte rico.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Patrimonio: Patrimonio de los Argemientos entre Argentinos.
 Régimen: Los Regimenes en los países árabes
quieron desollar los regimenes.
- 2) Escribe los artículos que faltan:
La aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario)
extraordinarios.
- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Cuánto dinero te habéis gastado!)
 A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (¿Qué has regalado a tu padre?) ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos: ellos los deben dar
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribirlas correctamente:
 Este año he nimpydo tres pares de zapatillas de deporte: esto
 No estubo tan deprimido, que hay para todos: tan deprimidamente
 Ven a comprar el periódico y trae el pan: _____
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce: No venidos a vernos.
 Vete fuerte sin rano: no ves.

- [illegible]

- 15) Una casa tiene dos oraciones con la forma correspondiente de *cuando*:
- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El tema del cuento que él leyó es el amor.
Dígame el libro. Los puntos del libro son azules.
Dígame el libro que sus puntos son azules.
- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
- O bien viene con nosotros, o bien quedas en casa
No obstante estudié la clase, no obstante no entendí nada.
- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
- Ya que terminé le daré la carta ya que la dije en verdad porque ustedes
no están porque estaban en un momento en un momento en un momento en un momento
no están porque estaban en un momento en un momento en un momento en un momento
- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
- María no sabe si participará a la vez de las conferencias.
Parece que este cuento es muy divertido.
Marina fin quien corrigió el intertexto.
- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
- Him rechazando un edificio que su antigüedad es del siglo XVII.
su hijo, incorrección en este punto
Puede el avión quemar los billetes.
quiere tener
- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
se le puso una multa porque circulaba a velocidad
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
a hacerse rico como consecuencia de que
es muy hábil en los negocios.

Egipto vive una etapa muy peligrosa porque todos los Partidos Políticos están en conflicto con el régimen que gobierna el País después de la revolución del 25 de enero. La Frente de Salvación quiere renunciar a Morsi de su cargo pero la Hermandad musulmana quiere que cumpla Morsi su mandato porque es el primer presidente egipcio electo en por el pueblo egipcio después de la revolución egipcia del 25 de enero.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Partimientos: El amor es una palabra que paper este
Regimen: el Regimenes actuales son muy peligrosos

2) Escriba los artículos que faltan:
La mujer grande del techo está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una fiereza y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es el más mayor que mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Quién dice esto habrás pasado? le
A los niños ellos gustan los animales. los

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
Que has regalado a tu padre: Que se lo has regalado
No debes dar caramelos a los niños.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto los puros de papitas de deporte.
No comas tan deprisa, que hay para todos: Coma, coma
Y es a comprar el periódico y traé el pan: Vaya a comprarlos o comelos

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme antes de las diez: No vengáis a verme antes de las diez
Vaya fuera un rato: No vaya fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
Las casas se construyeron con piedra maciza.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegues).
Faltaba algunos kilos (faltaba/faltan).
Falta unos minutos (falta/faltan).
No habéis venido nunca (habéis/venid).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que entregue el paquete (llegue).
Si no previene, no habrá metido la pata (previene).
Si ellos vierten cerca, nos veremos todos los días (vierten).
Ojalá conozca menos (conozca).
No subid a la terraza (subid).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró un su sustituto:
Cuando volvió, se encontró a su sustituto
Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Cofre que mantendrá el secreto: Cofre que mantendrá el secreto
El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar la asignatura: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar la asignatura
deben que estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hoy fue día de tormenta y no siguió tarde a clase: Peró
Ha llovido el viernes y encenderemos la chimenea: Quisque

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuse:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
Dejame el libro. Las penas del libro son amor:
Dejame el libro cuyas penas son amor

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
A los niños comen obras de arte de arte
No obstante: No obstante, llega tarde la fiesta, no ha empezado

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entras:

18) Escriba los nexos de las siguientes preposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía cómo participaría o no de los beneficios.
Parece que este niño es muy flojito.
María fue después arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasa al avión quien tenga los billetes:
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Correaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Correaba a velocidad excesiva, así que le pusieron una multa
Él es muy hábil en los negocios. Vaa a hacerse rico:
Él es muy hábil en los negocios, así que va a hacerse rico

Egipto es mi patria. No solo este
Peró tambien no puedo encontrar un patria
que mejor de este. La gente en egipto
tienen mucho paciencia de que hace en
este tiempo en las calles de muchos problemas
Y la corrupción del regimen actual. Espero
que mejorar mi patria en el futuro.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: elija entre las parentesis la correcta respuesta.
Regimen: las Regiones en el mundo son diferentes.

2) Escriba los artículos que faltan:
la agua grande del reloj está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter hasta (extraordinario).
tranquila

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
tu abuelo es menor de el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero has habido gastado?
A los niños les gustan los camuflajes.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué libro regalado a tu padre? Se lo he regalado.
No debes dar caramelos a los diabéticos. No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he resoplado tres pares de zapatillas de deporte. he visto
No comas tan deprisa, que hay para todos. hago
Ves a comprar el periódico y trae el pan. Vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. No venid a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato. No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
Las cosas se constituyen con pocos materiales.
con pocos materiales fueron constituidos por las cosas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer Me gustó (disminuido) (llegado) (llegarse).
bañaba (todos los días) (bañado) (bañar).
recorras (ya lleguéis) (llegáis) (llegar).
No haced (tanto ruido) (hacéis) (hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te hagas cargo del paquete (Ponerse).
Si me previene, no habré metido la pata (Prevenir).
Si ellos vienen cerca, nos verán todos los días (Ver).
Ojalá comiera menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encontró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Subió a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás con el secreto.
El equipo gana de cuando en el equipo gana contra otros.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por, o sea, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y, no llegó tarde a clase. Pero
Ha llorado el terremoto en las montañas y en las ciudades.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: Salvo con nosotros abien campo.
No obstante: El apurche en el examen no obstante no estudia tarde.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistas te diré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabe si participará o no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue y arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Pasen al avión que tenía los billetes.
que

20) A partir de cada uno de las siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulaba a velocidad excesiva por tanto le pusieron una multa.
Fres una habil en los negocios. Vio a hacerse rico.
Se recomendaba en los negocios pues vio a hacerse rico.

Egipto es un país que tiene muchos recursos, pero el pueblo no puede utilizarlos correctamente. La gente en Egipto es lista y semántica. tiene carácter bondad aunque todo condiciones que ~~los~~ los viven con una esperanza. Este país tiene monumentos con en Luxor y Aswan. también tiene las pirámides. ~~pero~~ me espero que Egipto tendrá un buen futuro después la revolución de 25 enero.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 04, 05

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Parentesis: hay dos parentesis en la oración
- Regimen: los regimenes de los países arabes están muy diferentes de los regimenes otros de los países

2) Escriba los artículos que faltan:

el agujá grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es tan mayor de mió

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¿Cuánto dinero es habéis gastado?
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? te que te has regalado?
No debes dar caramelos a los diabéticos.
los les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. te roto
No comed tan deprisa, que hay para todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas a Comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: no venga a vernos antes
Vete fuera un rato: no vaya fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una locomotora arrasa los campos.
Los Campos fueron arrasados
Las casas se construyeron con piedras naturales.
piedras naturales son construidos por las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegamos demasiado tarde (llegamos/llegaron).
llegamos con tiempo (llegué/llegaron).
llegamos (llegamos/llegaron).
No estaba en casa (estaba/estaban).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que entregue el paquete (Entrego).
Si me prevega, no habría estado lo que (Prevenir).
Si ellos vivían, creía, una vez más, sobre los días (Vivir).
Ojalá coma menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se pusieron en su habitación.
Cuando llego a casa, se ponen en su habitación
Nublando a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
Cuando subo a esa montaña, tuvo lugar el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cambia que mantendrás el secreto confía en.
El equipo para el equipo gana cuatro puntos.
Los alumnos deben estudiar el quieren deben estudiar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Había mucha de transporte y no llegó tarde a clase: por eso.
Ha llegado el invierno y empezaremos la olimpiada: además

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuando:

El hijo es bueno. El tema del cuento es el amor.
El hijo es bueno cuando el tema del cuento es el amor
Dejó el libro. Los poemas del libro son amor.
Dejó el libro cuando los poemas del libro son amor

16) Escriba oraciones que puedan utilizarse con los siguientes nexos:

El pero: o bien sales al cine, o bien estás en la casa
Al porque: por estar mucho, no se iba a estar

17) Subraye las oraciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que hoy lo está la verdad.
Por que hoy no está.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas instantáneas:

Marta no se participa en una de las beneficencias.
Puede que este cielo es muy limpio.
Marta no se participa en una de las beneficencias.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rechazado un edificio que es antiquísimo es del siglo XVIII.
Puede al avión que tenga los billetes.
podría haber que tenga los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Tu pasamos una noche.
Circulaba a velocidad excesiva, por eso le pasamos una noche
Frecuentaba los lugares. Vas a estudiar.
es muy habido en los negocios, por eso le pasamos una noche
vas a hacer un poco

- Egipto es país maravilloso, hay muchas civilizaciones de Egipto, por eso este el país presenta la revolución maravillosa por el pueblo egipcio que siempre quiere la libertad y también se rebela de las cosas malas. el pueblo egipcio es pueblo de la dignidad.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 04,05

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Parentesis: hay dos parentesis en la oración
- Regimen: los regimenes de los países arabes están muy diferentes de los regimenes otros de los países

2) Escriba los artículos que faltan:

el agujá grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es tan mayor del mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¿Cuánto dinero es habéis gastado?
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? te que te has regalado?
No debes dar caramelos a los diabéticos.
los les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. te rote
No comed tan deprisa, que hay para todos.
Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: no venga a vernos ante
Vete fuera un rato: no vaya fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una botanista entregó los mapas.
Los mapas fueron entregados
Las casas se construyeron con piedras naturales.
piedras naturales son construidos por las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/legaste).
llegas todos en 1200 (llegad/lullar).
llegas (yá llegaste) (conveniente).
No estaba como estado (había estado/llegado).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que entregue el paquete (Entrego).
Si no llegas (no habrás estado) la pira (Prevenir).
Si ellos vienen cerca, me verán todos los días (Vienen).
Ojalá coma (comen) (Comen).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se mostró en su habitación.
Cuando llego a casa, se muestran en su habitación
Sabiendo a esa mañana, tuvo Juan el accidente.
Cuando subo a esa mañana, tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Cambia que sustituyas el secreto: confía en
El equipo para ~~el~~ cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos
En algunos debes ~~estudiar~~ si quieres aprobar: deben estudiar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Había mucha de transporte y no llegó tarde a clase: pero
Ha llegado el invierno y empezaremos la primavera: y

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El hijo es cuento. El tema del cuento es el amor.
el hijo es cuento cuyo tema del cuento es el amor
Dejóme el libro. Los puntos del libro son azules.
Dejóme el libro cuyos puntos del libro son azules

16) Escriba oraciones que puedan utilizarse con los siguientes nexos:

1) o bien sales al cine, o bien estudias en la casa.
Al mismo: Apes estubo mucho, no obstante estaba cansado

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que tenías la día la verdad.
Por esta que tenías no estaba.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas instantivas:

Marta no sabía si participaría en de las herencias.
Puede que este ciudad es muy una cosa.
Marta fué o arrasó el interrogatorio.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han reformado un edificio que es antiquísimo en del siglo XVIII.
Puede al avión que tenga los billetes.
pasen al avión que tenga los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Te pasamos una multa.
Circulaba a velocidad excesiva, por eso le pasaron una multa
Eran muy felices en sus hogares. Van a mudarse.
eran muy felices en sus hogares, por eso van a mudarse
van a mudarse a otro país

Egipto es un país
Egipto es más importante país en África. Egipto vive
ahora unos momentos muy diferentes críticos en
su historia. Egipto vive en gran caos. Todo el mundo
mira a Egipto como un país tiene civilización.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 3,58 4,40

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Partículas: Hay muchas partículas en este fragmento.
Regímenes: Los regímenes que utilizamos en este video son variables.

2) Escriba los artículos que faltan:
El reloj grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero lo habías gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué les regalado a tu padre? ¿Qué le he regalado?
No debes dar caramelos a los invitados. No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte. Ro to.
No comió tan deprisa, que hay puta insom. Comió.
Ves a comprar el periódico y trae el pan. Vas. Trae.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce. no ven.
Vote fuera un tío. no ve.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
dice que "había una tormenta ha arrasado los campos".
Las casas se construyen con pobres materiales.
dicen que las casas han construidos.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer, habíste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos los días (bañad/bañad).
Reiros (reiros/reiros).
No habéis mucho ruido (haced/haced).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos hubieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
¡Qué comer mejor! (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Sabiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confió que mantendrás el secreto.
El equipo gana de cinco puntos. Por.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. debían que.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Por eso.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Dime el libro. Las partes del libro son azules.
Dime el libro cuyas partes son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazar con los siguientes nexos:
Cuyo: Va con mi gato bien salvado.
Incluso: No obstante que vamos a tenerlo.
Igual es falso.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes se dirá la verdad. porque insistes te diré la verdad.
Por más que insistas no entrará. no entrará porque insistas.
aunque insistas.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía si participaría o no de los beneficios.
Parece que este estado es muy bonito.
Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio tan antiguo es del siglo XVIII.
han rehabilitado un edificio tan antiguo es del siglo XVIII.
Ponen al avión que tenga los billetes.
Ponen al avión que tenga los billetes.

20) A partir de cada una de los siguientes partes de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulara a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Circulara a velocidad excesiva por lo que le pusieron una multa.
Era muy feliz en los negocios. Vio a su hijo rico.
Vio a su hijo rico porque era muy feliz en los negocios.

Egipto es uno de los países más importantes del oriente próximo. Se caracteriza por naturaleza fértil, clima excelente. Esta naturaleza que le da su fama. En el sur está el mar y el canal de Suez que es un paso muy importante en la zona del oriente. Los montañas se le rodean con muchos lados. El país tiene una riqueza natural invaluable. Los conquistadores profan la a larga de los de cada invasión. En primera la Inglaterra en el año 1967. En segunda la Francia. El pueblo es árabe. Es el protagonista que defiende de su país en estas guerras y enfrentamiento es especialmente a Suez, por Suez que lucha hasta el último gota de su sangre. Tanto el mundo se conta de este pueblo fuerte y a razón favorable, nuestro pueblo tiene la voluntad de cambiar todas las circunstancias. Ahora Egipto vive en un caso diferente. Es la etapa después de la revolución. Este etapa demanda que los egipcios sean pacientes para obtener los resultados que el pueblo egipcio no deja de su país. la vida en Egipto es un honorabilidad pero toda legítimo.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Pantallas: las pantallas
Regímenes: los regímenes
- 2) Escriba los artículos que faltan:
El reloj grande del reloj está roto.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter especial (especialmente).
- 4) Tache las incorrecciones que hay en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Quién dijo?) le habéis gustado!
A los niños les gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) lo le
No debes dar caramelos a los diabéticos a ellos.
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año has comprado tres pares de zapatillas de deporte: los patos.
No comas tan deprisa, que hay para todos: no comas.
Ves a comprar el periódico y trae el pan: los a comprar.
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme antes de las doce: no venid.
Vete fuera un rato: no vayas fuera un rato.

- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
dice que "hay una tormenta ha arrasado los campos"
Las casas se construyen con peores materiales:
dicen que "las casas son construidas"
- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos los días (bañad/ bañar).
Reiros (reiros/reiros).
No habéis tanto ruido (haced/hagáis).
- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido habría metido la pata (Prevenir).
Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
¡Qué comas menos! (Comer).
No subas a la terraza (Subir).
- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
(Al llegar a casa, se encerró en su habitación):
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrás el secreto: sin
El equipo gana de cuatro puntos: por
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben en que
- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso
Ha llegado el invierno y empezaremos la chimenea

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.
Déjame el libro cuya página son azules.

- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

El libro había estaba abien colgado.
A los niños les gustan los caramelos.

- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Va que insistes lo ides la verdad:
Por más que insistas no entrare:

- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María no sabe cómo participará a no de los beneficios.
Parece que este otoño es muy lluvioso.
Marina fue quien arregló el interruptor.

- 19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Pasen al avión quien tenga los billetes:

- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerlo rico:

Estamos ahora en una Período de transición, después de 14 Períodos ~~de~~ hemos vivido una Período más dura o hasta ese momento sufrimos de la dictadura o la industria.
Pero el Pueblo egipcio va a luchar contra ~~los~~ todos los dictaduras o Para rescatar sus derechos.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Plumeros: Los regímenes políticos en Egipto están corregidos.

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río que está rosa.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y amabilidad señal (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es ~~mayor~~ mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Cuatro chicos de la familia grande)
A los niños les gustan los cuentos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? al
No debes dar caramelos a los diabéticos: a ellos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribidas correctamente:
Este año he participado en tres juegos de apuestas de deporte: he visto
No comas los deportes, que fues para beber: No comieron
Vas a comprar el periódico y trae el pan: Va a comprar, ya o traé.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a ver los temas de las doc: No, veníamos a verlos
Vete fuera un rato: Niño vete fuera un rato.

9) Transforma las siguientes oraciones en positivas sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
una tormenta arrasó los campos
una devastada tormenta los campos.

Las cosas se construyen con pocos materiales:

las construcciones de las cosas con pocos materiales
las cosas construcciones con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llegaste, demoraste tarde (llegaste/llegaste).
Baila todos un rato (baila/baila).
yefes era llorando (llorando).
No hacía nada más (hacía/hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que entrega el paquete (Entrega).
Si me previene, ya habría metido la pata (Prevén).
Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Viven).
Ojalá comas menos (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se escribió en su habitación:
Subiendo a mi habitación, tuve Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Cuello que mantendrá el secreto:
El equipo gana de estos puntos:
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituya el nexo copulativo y por sino, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Por eso
Ha llegado el invierno y encontraremos la primavera: Así.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: ¿bebes o bien comes?
Sin embargo: va a la escuela a no obstante él está enfermo.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te diré la verdad:
Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no sabía de que participaría o no de los beneficios.
Parece que este avión es muy barbaño.
Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Ponen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:

Es un país muy importante del mundo especialmente del mundo oriental. Se caracteriza por su lugar geográfico. Los turistas vienen a Egipto para ver las maravillas, visiones y los monumentos históricos. Pero en las últimas días, pasando muchas acciones políticas que hacen los turistas no vienen a Egipto tanto.



Universidad de Ain Shams
Facultad de Al-Alsun (idiomas)
Segundo curso

INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plural: dos parentesis se usan en la puntuación de cualquier
 Rayones: Rayones

2) Escriba los artículos que faltan:
El apoyo grande del reloj esta hora.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una inteligencia extraordinaria (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más viejo que (el) tío.
Tu abuelo es mayor que (el) tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(Quiero decirte) yo hablé con usted.
A los niños les gustan los comidos.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
No debes dar cosas a los discapacitados. No se los debes dar.
No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Entre otros he recogido tres pares de zapatos de deporte. he recogido
No puedes tan deprisa, que hay para todos. de prisa
Ves a comprar el periódico y trae el que. vas

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verme mañana. Los voy a ver. No vengáis a verme antes de mañana.
Venid fuera un rato. No me voy a ir un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Los toreros tiran los cuernos.
Los cuernos fueron tirados.

Las cosas se construyen con partes materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Yo allegarte (allegando) terrá (allegando).
huelo (huelo) los ratos (huelo) huelo.
refo (refo) la lluvia (refo).
No hago (hago) los trabajos (hago).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te escribas el paseo (escribo).
Si me escribo la pala (escribo).
Si ellos escriben los trabajos (escriben).
Quedó comen los trabajos (comen).
No subid la torre (suben).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encontró en su habitación.
Subiendo a su montaña, tuvo un problema.
Cuando subió a su montaña, tuvo un problema.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contra que montaba el sordo. Contra que montaba el sordo.
El equipo para de cuatro puntos. El equipo para de cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Había mucha de transpiración, se abastecía.
Había mucha de transpiración y se abastecía.
Ha llegado el invierno y comenzarán la chimenea.
Ha llegado el invierno por lo que comenzarán la chimenea.

15) Una y otra dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El hijo de un cuento. El tema del cuento es el amor.
El hijo de un cuento cuyo tema es el amor.
Dispara el libro. Los puntos del libro son azules.
Dispara el libro cuyos puntos son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
(O bien) bien de ellos, o bien de ellos.
No obstante, el fin de nuestra es abastecer a los
o mirando.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ve que intentas te dice la verdad.
Por más que intentas te dice la verdad.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Mami no sabía que participaría en los trabajos.
Parece que está en los trabajos.
Marina fue que seguir el trabajo.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
Para el avión están en los talleres.
para

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada igual y otra con una consecutiva:
Cuando se pusieron a trabajar, circulaba a velocidad constante. Le pusieron una multa.
Consecutiva: Cuando circulaba a velocidad constante, le pusieron una multa.
pero me faltó en los trabajos. Van a hacer una multa.
Consecutiva: Cuando se pusieron a trabajar, le pusieron una multa.
en los trabajos.
Consecutiva: Cuando se pusieron a trabajar, le pusieron una multa.
en los trabajos.

Egipto entre el antiguo y el nuevo

Muchos Egiptos tuvieron lugar en Egipto antiguamente. El país
está en Egipto. En el régimen de Morsi se empezó a hacer
el país se de mal a causa de la política de los presidentes
 cambio de chaqueta de día y noche
Egipto del antiguo enfrenta centros de poder
de su retiro que empezó a hacer el régimen de Morsi
y aún sigue con el régimen de Morsi
estableciendo a tener tanta paciencia con los cambios
gubernado bajo el nombre de la religión
el faraón en el interior del país en la tierra y nadie se atrevía
a oponerse y por los días, los años y los siglos para que
vieran otros faraones con muchos cambios que ellos
están para que se pudiese la ley de Allah en la tierra y que ellos
no se separaron.
Los faraones están después y el uso de la religión seguía
empazando un papel en la política como un medio para
el poder y después la religión del pueblo

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Paréntesis: las paréntesis son signos de ortografía
 Régimen: los regímenes políticos de los países árabes son opacados

2) Escriba los artículos que faltan:
El signo grande del reloj está roto.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter excepcional (excepcionalmente).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más viejo que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero le habías prestado?
 A los niños les gustan los zoológicos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
 No debes dar comisiones a los diablistas. No se los debes dar
No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribidas correctamente:
 Este año he trabajado tres pares de zapatas de deporte. he estado
 No comen las deprimas, que hay para todos. No comas
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. Ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de las diez. No venáis a verme antes de las diez
 Venid fuera sin ruido. No os vayáis fuera sin ruido

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Los campesinos araron los campos.
Los campos fueron arados por una herramienta

Las oraciones construyas con posesos mixtos. Las posesos son en posesos
pero hoy esta forma de la frase posesos es "La Casa Son"
Construidas con posesos mixtos

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demorado tarde (llegaste/llegaste).
llegas todos los días (llegas/llegas).
llegas y a la tarde (llegas/llegas).
 No vagaba tanto ruido (vagaba/vagaba).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me has pedido que te entregue el paquete (Entregue).
 Si me previene, yo habré estado la puta (Prevenga).
 Si ellos vuelven, cerca, nos veremos todos los días (Vuelvan).
 Ojalá conozca menos (Conozca).
 No subiera a la terraza (Suba).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando Juan estaba subiendo esa montaña, tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto. Confío en que mantendrás el secreto
 El equipo gana de como punto. El equipo gana por cuatro puntos
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. pero
 Ha llegado el momento y recordamos la decisión. entonces

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
 Deje el libro. Las páginas del libro son azules.
Dejó el libro cuyas páginas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien siempre estás en los estudios y aprobar o bien
 No obstante que sea muy triste, no obstante
El trabajo muere. No obstante, gana poco dinero

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad. Si insistes te diré la verdad
 Por más que insistas no entrará. Si insistes, no te entrará

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue y arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVII.
que es → cuya
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
quien → quienes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico.
Eres muy hábil en los negocios por lo tanto, vas a hacerle rico

de sentir todo el tiempo y tratarse mutuamente entre sí.
En una palabra, si alguien vive en un país donde
la gente es feliz, se preocupa por él y le ayuda sin esperar
nada en cambio, entonces ver a Egipto, serán más que bienvenidos.

INFORMANTE 3

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: Reyes
Reyes de Egipto

2) Escriba los artículos que faltan:
El reino grande del reino es un reino.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el tío. ~~Tu abuelo es mayor que el tío.~~
 Tu abuelo es mayor que el tío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero eres (eres) ganando?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya las elípticas subrayadas por los pronombres personales que considere:
¿Por qué estás tan triste? ¿Por qué estás tan triste?
 No debes dar consejos a los doctores. ¿Por qué estás tan triste?

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he comprado una pareja de zapatillas de deporte solo.
 No cometas tan deprisa que hay para todos. come (comen)
 Ven a tomar un propietario más de pan. Venga

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. Vengan a vernos antes de las doce.
 Vaya fuera el niño. Vaya fuera el niño.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta azotó los campos.
Los campos fueron azotados por una tormenta.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 No dejes (dejar) de estudiar (dejar de estudiar).
hazlo (hacer) antes del fin (hacer antes del fin).
hazlo (hacer) antes del fin (hacer antes del fin).
 No hazlo (hacer) antes del fin (hacer antes del fin).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 No dejes (dejar) de estudiar (dejar de estudiar).
 Si dejes (dejar) de estudiar (dejar de estudiar) la paz (Paz).
 Si dejes (dejar) de estudiar (dejar de estudiar) la paz (Paz).
 Ofídate como (como) antes (Como).
 No dejes (dejar) de estudiar (dejar de estudiar).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal y.
 Al llegar a casa, se fueron en un taxi.
Siempre a casa, se fueron en un taxi.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Cuando que pasamos el verano en (en) el campo.
 El tiempo que de cuatro puntos de (de) los cuatro puntos.
 Los alumnos de (de) los que estudian en (en) la escuela.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Había mucha gente y en la plaza a la vez. Había mucha gente y en la plaza a la vez.
 Había mucha gente y en la plaza a la vez. Había mucha gente y en la plaza a la vez.

15) Una de estas oraciones es incorrecta. Señale la incorrecta y corrija la forma correspondiente de cuyo:
 El rey es un cuento. El tema del cuento es el amor.
El rey es un cuento, cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.
Déjame el libro, cuyos págs. son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El libro: Obra de Ramón Gálvez
 Los personajes: Obra de Ramón Gálvez

17) Subraye las locuciones conjuncivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes lo diré la verdad.
 Por más que insistas no corre:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María es (es) participativa y no de los beneficios.
 Porque que (que) es una buena idea.
 Aunque que (que) es una buena idea.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado (rehabilitado) un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Por eso el (el) edificio es del siglo XVIII.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pasaron una multa.
 Eran las 10 de la noche. Ya se hacía tarde.

Egipto es tan larga, extensa pero hay mucha gente allí.

INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parecidos: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 el _____ agua grande del reloj era roja.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
 mayor

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero _____ lo habéis gastado?
 A los niños _____ gustan los cuentos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? _____
 No debes dar consejos a los débiles: _____
 Los _____ los _____

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he relo tres veces las zapatillas de deporte. relo
 No corred tan deprisa, que hay para todos. corred
 Vea a comprar el periódico y trae el para ve a comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de las doce: no vendáis a veros
 Vete fuera sin ruido: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta azotó los campos:
 los campos fueron azotados por una tormenta

Las cosas se consumen, por tanto materiales:
 las cosas son consumidas por cosas materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Hoy llegaste demasiado tarde (llegaste/legaste).
 Bailad _____ todos en esta (bailad/bailen).
 Faltos _____ (falta/faltan) (falta/faltan).
 No hagis nada más (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones enfatizando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que se adigiera el proyecto (diga).
 Si me hubiera acordado habría matado la pira (Theresa).
 Si ellos hicieran _____, pronto, nos veríamos todos los días (Vera).
 Ojalá comiera mentes (Comere).
 No supiera a la lemana (Sabiera).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
 cuando se fue a casa, se encontró en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
 cuando estaba subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confía que mantendrás el secreto: Confía en que mantendrás el secreto.
 El equipo ganó el campeonato: Con.
 Los alumnos deben del estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a casa: como hubo huelga de transporte, no llegó nadie a casa.
 Ha llegado el invierno y aumentamos la calefacción: después de que ha llegado el invierno, aumentamos la calefacción.
 - como ha llegado el invierno, aumentamos la calefacción.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El libro es cuento. El tema del cuento es el amor:
 El libro es cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
 Déjame el libro cuyo páginas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien _____ bien se las a aprobar.
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insisten te diré la verdad: _____
 Por más que insisten no entran: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este niño es muy flaquito.
 María fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
 cuyo
 Ponen al avión quien tenga los billetes:
 ¿que ponen al avión quienes tengan los billetes?

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

 Era muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico:

Ultimamente todo el mundo ha tenido una mala impresión de Egipto por todo lo que allí de manifestaciones y todo eso, pero es que Egipto es la madre del mundo y así sigue siendo.

INFORMANTE 5

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 - Pájaros: _____
 - Regueros: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 - la gracia del coral era una.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 - Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 - Tu abuelo es mayor que el mío.
grande

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 - ¿Cuál es tu apellido grande?
 - A los niños se gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 - ¿Qué nos regalado a tu padre? le has regalado un perfume.
 - No debes dar regalos a los estudiantes. los has debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 - Estudiando se trabaja una paseo de esportistas de esport. compio
 - No será que aparece un luz que está. come
 - Ven a compre el periódico y tráe el paseo. vay

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 - Venid a conocer los lugar de los donde.
 - Vete fuera los paseo.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 - Los campos se avanzaron. los campos fue avanzados.
fueron

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 - Ayer demoraba tanto (llegaba/llegaste).
 - todos un ruido (había/había).
 - ¿ya (habían/habían) (tenían/tenían).
 - No tanto ruido (hacía/hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal subrayada:
 - Me han pedido que le entregue el paquete (entregar).
 - Si me no hubiera metido la pata (prevenir).
 - Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (vivir).
 - Ojalá come mejor (comer).
 - No suba a la terrazza (subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 - Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 - Subiendo a una montaña, se le causó un accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 - Confío que mantendrá el secreto. por que.
 - El equipo gana de cuatro puntos. por.
 - Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el verbo subrayado por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 - Hubo fuera de transporte y no llegó tarde a clase. para que.
 - Ha llegado el invierno y aprovechamos la oportunidad.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 - El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 - Déjame el libro. Los puntos del libro son avulsos.
Déjame el libro cuyo sus puntos son avulsos.

16) Escriba oraciones que presenten subordinadas con los siguientes nexos:
 - O bien.
 - No obstante.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 - Ya que mis padres se van a viajar.
Por tanto los padres se van a viajar.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 - María no sabe que participa o no de los bénéficios.
 - Parece que este otazo es muy lucroso.
 - Alguna vez preguntó el interrogar.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 - Hemos comprado un paquete que su antigüedad es del siglo XVIII.
Cuyo
 - Pasen al aviso quien tenga los billetes.
que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 - Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Por que circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa.

Desde su propia perspectiva, Egipto es el país donde nació yo, aquí he vivido toda mi vida con mis amigos desde esta tierra. Es el país de la civilización faraónica desde 7000 años, que es la cuna del esplendor.

INFORMANTE 6

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: _____
 Régimen: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
De el apaja grande del reño está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
 Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Cuanto dinero) os habéis gastado.
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. roté
 No comed tan deprisa, que hay para todos. Comed los
 Vea a cumplir el periódico y trae el pan. Va

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No venáis a vernos antes de las doce
 Vete fuera tan rato. No te vayas ni un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Unos toreros araron los campos.
 Los campos fueron arados.

Los Carques fueron arados
 Los campos se araron con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegones/llegame).
hailad todos un rito (hailad/hailar).
 ¿ya llegasteis? (llegasteis/llegáis).
 No llegaste tanto tarde (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me exagero, no habrá estado la paz (Prevenir).
 Si ellos siguen en el verted, nos veremos todos avidos (Ver).
 Opalá ¡Cuanta meros (Comar).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente:
Cuando estaba subiendo a esa montaña, Juan tuvo un accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantenga
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana por cuatro puntos
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar
Si quiere aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte, no obstante, no llegó tarde a clase
 Ha llegado el invierno y tendremos la chimenea. Ha llegado el invierno, por lo tanto, tendremos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 • El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
 • Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas páginas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien obtiene el apoyo de su familia o bien llama a la policía
 No obstante: muchos están muy contentos con el trabajo, no obstante, van a la universidad

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: si insistes, te diré la verdad
 Por más que insistas no entiendo _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ está obeso es muy ilustre.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Este
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
Para

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
Circulaba a velocidad
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
vas a hacerse rico porque eres muy hábil en los negocios

Egipto

Egipto es un país y es muy importante que todo cambie en los egipcios. Ahora hay otro gobernante. Esperamos que todo cambie en nuestro país.

INFORMANTE 7

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Parentesis: _____
Báguena: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
EL nuevo grande del cine es un niño.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una fealdad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el tío. ~~Tu abuelo es mayor que el tío.~~
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
(¿Cuánto dinero le habrás gastado?)
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) le
No debes dar regalos a los doctores. No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte. rote
No comió las deportivas, que hoy para todos. comidos
Vas a comprar el periódico y trae el que ve a comprar.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a verros antes de las doce. No vengáis
Vete fuera sin raso. No te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos.
los campos fueron arrasados por una tormenta

Las oraciones se construyen con preposiciones (✓)

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).
_____ todos un rato (fui/í).
_____ a la escuela (recorrimos).
No _____ tanto ruido (hacía/hacía).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregas el paquete (Entregas).
Si me previene, no habrá perdido la puta (Prevén).
Si ellos vivían, cenar, nos veríamos todos los días (Viven).
Ojalá comia tuerto (Comer).
No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Cuando llegaba a casa, encerró en su habitación
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subía a esa montaña, Juan tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Confío que mantendrá el secreto.
El equipo gana de cuatro puntos. Con
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. pero
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una de las dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
Leyó un cuento cuyo tema es el amor
Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
(I have) duerma o bien estudie
No obstante, _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que insistes te daré la verdad.
Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
María no había _____ participada o no de los beneficios.
Parece que emocionado es muy lloroso.
Marina fue por atrevido el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que es antiquísimo en del siglo XVIII.
Pasen al avión quien tenga los billetes. ✓

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa por circulaba a velocidad excesiva
Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.
Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico.

Egipto

nuestro país es un lugar muy bonito para vivir, tenemos muchas monumentos y viene turistas de todo el mundo aquí Egipto está viviendo momentos de confusión en el gobierno. Espero que el gobierno sea bueno con el pueblo egipcio.

INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construye una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: _____
 Régimen: _____

2) Escribe los artículos que faltan:
 El _____ queja grande del señor está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 En una fiesta de una ciudad se exhiben extraordinaria (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el papá.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Quién lo lo recibió gustoso?
 A los niños les gustan los cuentos.

6) Sustituye a los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu madre? le he regalado
 No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dárselos

7) Señale las formas verbales así empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año ha comprado tres pares de zapatos de deporte rota
 No comas tan deprisa, que hay para todos.
Ves a mi hermano el periodista y trac el pan. Nos y traer

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No venáis
 Vete fuera de aquí. no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasivo sin cambiar el tiempo del verbo:
 Algunos periodistas eran los campos fueron arrasado por una tormenta.

Las oraciones comienzan con posesivos personales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer _____ (demostrado) tarde (demostré/demonstré).
 _____ antes en esta ciudad (había/había).
 _____ (ya) (había/había) (demostré/demonstré).
 No _____ (demostrado) (había/había).

11) Escribe oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregas).
 Si me presionan, no habré podido ir para (Presiento).
 Si ellos vienen, vendrán con nosotros todos los días (Vienen).
 Ojalá llegara antes (Llegas).
 No subas a la terraza (Subes).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa se encontró en su habitación:
Cuando llego a casa, se encuentra en su habitación.
 Subiendo a esa montaña se va a hacer el accidente:
Juan tuvo el accidente mientras subía a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o corrigiendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. Confío en que mantendrá el secreto.
 El equipo ganó de cinco puntos. El equipo ganó con cinco puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase.
 Ha llegado el invierno y consideramos la estación.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escribe oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 Aunque: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insisten en darte la razón:
 Por más que insistas no entran:

18) Escribe los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ (participio) no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy flojito.
 María fue _____ (verbo) interrumpió.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasa al otro lado de la calle que.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Llevó diez días en los negocios. Ya a la vuelta rico.

Egipto

Egipto es el país de faraones y pirámides, las tumbas vienen a mi país para ver las pirámides. Los egipcios son personas muy buenos y amables con los extranjeros. Todo en Egipto es bonito.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

3-9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

Parentesis: *Las Palabras importantes siempre se ponen entre Paréntesis*

Régimen: *Siempre se puede cambiar los regimenes de los Reinos*

2) Escriba los artículos que faltan:

El _____ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

Es una persona de una bondad y carácter *extraordinario*.

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

¿Cuánto dinero *es* habías gastado?

A los niños *les* gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

¿Qué has regalado a tu padre? *Algo que le has regalado*

No debes dar caramelos a los diabéticos. *No se los debes dar*

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte: _____

No comió tan deprisa, que hay para todos: _____

Ves a comprar el periódico y trae el pan: _____

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

Venid a vernos antes de las doce: _____

Vete fuera un rato: _____

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos: _____

Las casas se construyen con pocos materiales: _____

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

Ayer _____ demasiado tarde (llegar/llegar).

_____ todos un rato (bailar/bailar).

_____ (ya) (bientos) (retróspiccion).

No _____ tanto ruido (hacer/hagais).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).

Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).

Si ellos _____, cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

Ojalá _____ menos (Comer).

No _____ a la escuela (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación: _____

Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente: _____

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

Controlo que mantendrás el secreto: _____

El equipo gana de cuatro puntos: _____

Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: _____

Há llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: _____

Dejaste el libro. Las puntas del libro son azules: _____

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

El bien: _____

No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: _____

Por más que insistas no entraré: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

María resalta _____ participación o uno de los beneficios:

Parece _____ este otoño es muy lluvioso.

Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: _____

Pasen al avión quien tenga los billetes: _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: _____

Él es muy hábil en los negocios. Vas a hacerle rico: _____

Egipto es un país muy importante en oriente.
Próximo. Ultimamente hay muchos cambio en este país, un gobierno por otro desde la revolución. Egipto se merece todo mejor, espero que todo cambie y tenga solución.



Tercer curso

INFORMANTE 1

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 sustantivos: pongo los nombres sobre puentes.
 régimen: los regimenes del gobierno se caen.

2) Escribe los artículos que faltan:
El lago grande del cual está esta.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carisma extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es peor mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Quién dijo eso? ella había pensado.
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? el
 No debes dar consejos a los débiles: los, ellos.

7) Señale las formas verbales real empleadas y escríbalas correctamente:
 Esta año ha rompido tres pares de casillas de deporte: rompió
 No comas tan deprisa, que hay para todos: comen
 Ves a comprar el periódico y trae el pan: trae

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de las diez: No venáis antes de las diez.
 Vete fuera un rato: No te vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos: Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las cosas se construyen con pocos materiales:
Los castillos son construidos por los pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demoré demasiado tarde (llegar/legante).
todos un rato (bailar/ bailar).
¿ya llorarán? (reír/reírse).
 No tan rápido (hacer/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me no, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos comen, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comen menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Se
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto: Confío en que mantendrá el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo ganó con 4 puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: por eso no pudo
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: así

Las cosas se construyen con pocos materiales:
Los castillos son construidos por pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demoré demasiado tarde (llegar/legante).
todos un rato (bailar/ bailar).
¿ya llorarán? (reír/reírse).
 No tan rápido (hacer/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregar).
 Si me no, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos comen, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comen menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
Se
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto: Confío en que mantendrá el secreto.
 El equipo ganó de cuatro puntos: El equipo ganó con 4 puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: por eso no pudo
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: así

La revolución del 28 de enero en Egipto. Se estalló en el año 2011, el día 25 de enero. La gente decidió derrocar al régimen del ex presidente Hosni Mubarak. Durante 18 días la gente se quedó en la plaza de Tahrir pidiendo el derrocamiento del régimen. Los enfrentamientos con la policía resultaron muchas heridas.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parecidos: parecidos
 Régimen: Régimen

2) Escriba los artículos que faltan:
una aguja grande del cielo está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que haya en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero habéis gastado?
 A los niños gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre?
 No debes dar caramelos a los diabéticos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:
 Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte.
 No comed tan deprisa, que hay para todos. Comed
 Vés a comprar el periódico y trae el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce.
 Vete fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.

Las casas se construyeron con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demasiado tarde (llegaste/llegaste).
todos un rato (bailad/ bailad).
ya llorad! (reñes/reñes).
 No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veremos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera mejor (Comer).
 No suba la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se cayó en su habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
 Déjame el libro. Las pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 Q bien.
 No obstante.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad.
 Por más que insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía participaría o no de los beneficios.
 Parece este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico.

Egipto todavía sufre de una situación económica muy mala además de una situación política caracterizada por la inestabilidad. Creo que los egipcios odian la revolución a causa de los resultados tan graves.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Pájaros: _____
 Zánganos: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 La _____ Agente grande del robo era ella.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y caridad extraordinaria.

4) Tache las incorrecciones que hay en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el otro.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Quiero decir) _____, ahora continúa:
 A los niños _____ gusta los animales.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:
 (Qué fue repulido a la patria):
 No debían dar sustento a los disidentes.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribidas correctamente:
 Entre ellos fue traspasado una parte del espaldado de la puerta.
 No comenzó las deposiciones, que hay para todos. de comenzar deposiciones
 Ven a comprar el pantalón y trae el paño. Ve a comprar el pantalón y trae el paño

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de la noche. No venidéis a verme antes de la noche
 Veni ahora en tu. No vengas ahora en tu

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta

Las casas se construyeron con pocos materiales.
Las casas son construidas con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
baile todos un rato (baile/baile).
reiros ¡ya florasís! (reiros/reiros).
 No haces tanto ruido (haces/haces).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
 Si me _____, no habría metido la pila (Prevenir).
 Si ellos _____ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá _____ cenos (Cenar).
 No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confió que mantendría el secreto:
 El equipo gana de cuatro puntos:
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
 Déjame el libro. Los párrafos del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien:
 No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad:
 Por más que insistas no entrará:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ participaría o no de los beneficios.
 Parece _____ este otoño es muy lluvioso.
 Marina fue _____ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
 Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Corren a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
 Eres muy tonto en los negocios. Vas a hacerte rico:

Egipto es el país más fuerte en el mundo.
 a pesar de lo que estaba sufriendo durante su historia, todavía está siguiendo y todavía está luchando por su pueblo.
 Quizá la situación actual en el país podría mejorar para él, pero la verdad cada vez cuando la situación política será más peor serán más patrióticos.

INFORMANTE 4

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parecidos: _____
 Regiones: _____

2) Escriba los artículos que faltan:
 EL _____ según punto del río y una zona.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Unos peces de una bondad y cantidad _____ y extraordinaria.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Quién dice _____ haber pasado?
 A los niños _____ gustan los cuentos.

6) Sustituya los diagramas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Quién ha regalado a los niños _____?
 No había más mercancías en los estantes _____.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 El equipo ha comprado tres pares de zapatillas de deporte.
 Fue cuando los deportistas, que muy pronto fueron _____, los fueron.
 Fue a comprar el periódico y tras el que _____ de _____.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venida y venideros de los días: No venga.
 Venga fuera mañana: No venga.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 - Ayó llegaste _____ demasiado tarde (llegaste/llegaste).
 - bailar _____ todos un rato (bailad/bailar).
 - reírse _____ ¡ya lloraréis! (reírse/reírse).
 - No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 - Me han pedido que te _____ el paquete (Entregar).
 - Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
 - Si ellos _____ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 - Ojalá _____ menos (Comer).
 - No _____ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 - Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
 - Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 - Confío que mantendrá el secreto.
 - El equipo gana de cuatro puntos.
 - Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 - Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: por eso.
 - Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
 Déjame el libro. Las partes del libro son útiles.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 Debido a: _____
 No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que nosotros te dije la verdad: _____
 Pese a que muchas no están: _____

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía _____ que iba a ir de los beneficios.
 Parece _____ envenenado en sus flujos.
 María fue _____ arregló el aeropuerto.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Páren al avión que está tirando los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circularon a velocidad increíble y se pusieron una multa.
 Empezó a llover en las regiones. Vas a hacer un viaje.

Egipto

El País es un lugar importante en el mundo. Egipto tiene muchas monumentos y muchos turistas vienen a Egipto. La gente egipcia son muy buenas y cuidan a los extranjeros que vienen a nuestro País. Egipto se cambió con la revolución el 25 de enero de 2011 y ya no viene muchos turistas a visitar Egipto.



Cuarto curso

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS E 12.5 12.45

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plural: Escritor, el significado sobre paréntesis
 Respuesta: Hay que cambiar toda la morfología en plural

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es mayor que el abuelo.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero es habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? Se lo has regalado?
 No debes dar caramelos a los diabólicos. No debes darselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte. rotas
 No comas tan deprisa, que hay para todos. Comáis
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. Ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a verme antes de las doce. No vengáis a verme antes de las doce
 Vete fuera un rato. No vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una hormiga arrasó los zapatos.
Los zapatos fueron arrasados por una hormiga

Las oraciones continúan con poderes materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer terminado todo (llevar a cabo).
todos un rato (bailar/bailar).
era bastante (reconocer).
 No tenía ruido (hablar/hablar).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te retrague el paquete (traer).
 Si me presionara, no habría medido la pata (Presionar).
 Si ellos vivieran, sería, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera menos (Comer).
 No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
Al llegar a casa, me encerré en mi habitación
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Subiendo a esa montaña, tuve un accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Condo que manipulaba el secreto. Condo, se que manipulaba el secreto
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana contra cuatro
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y amekremos la chimenea.
Aunque hubo huelga de transporte, no llegó tarde
Ha llegado el invierno, por eso amekremos la chimenea

15) Una de estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El hijo de mi tío leyó un cuento sobre el amor
 Dime el libro. Las partes del libro son azules.
Quiero el libro cuyos capítulos son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El libro: No voy a leerlo si no viene a la hora
 Si abren: no, entonces

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insisten le dire la verdad. Si
 Por más que insisten no entran. Por mucho que

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María va sola. Si participara en uno de los beneficios.
 Parece que esto va a ser muy divertido.
 Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
que
 Pasan al avión quien renta los billetes.
quien

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
 Era muy hábil en los negocios. Vio a su hermano rico.
Tras haber sido muy hábil en los negocios, vio a su hermano rico

Egipto es el país más querido que acoge a todos los visitantes de diferentes naciones. Por eso hay que protegerlo y hacer todo lo posible para su desarrollo. Sin embargo por las situaciones actuales, la mayoría piensa sólo en su propio interés y perjudica a los demás. Podemos notar (observar) muchas personas que construyen sus casas sin tener en cuenta cuánto van a dañar a los alrededores. Finalmente todos tenemos que colaborar para elevar el nivel de vida en Egipto.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

- 1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Parentesco: aparentando la que el andar de madre parentales
 Régimen: los egipcios se celebran en todas las regiones de la nación
- 2) Escribe los artículos que faltan:
El aguja grande del reloj está rota.
- 3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.
- 4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío.
- 5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 (Cuánto dinero os habéis ganado!)
 A los niños le gustan los caramelos.
- 6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (¿Qué has regalado a tu padre?) ¿Qué le has regalado?
 No debes dar caramelos a los chicos. ¡Pues los debes dar!
- 7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año se rompió tres pares de zapatillas de deporte. Se les rompió.
 No oíste tan deprimida, que hay pena todos. Caele.
 Ves a comprar el periódico y trae el pan. ¡Tráelos!
- 8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No venid.
 Vete fuera un rato. ¡No te vayas!
- 9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Los casos se construyen con preposiciones:

Los casos se construyen con preposiciones.
Los casos se construyen con preposiciones.

- 10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegas).
huid todos un rato (huí/huís).
era la lluvia (reírse/reíste).
 No seguí tanto ruido (hacer/hagáis).
- 11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te avise el paquete (Entregar).
 Si me previene no habría tenido la pena (Prevenir).
 Si ellos viven cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comiera tomates (Comer).
 No sabes a la tercera (Saber).
- 12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encendió en su habitación.
Cuando llegué a casa, me encendí en mi habitación.
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente.
Cuando subí a esa montaña, tuve el accidente.
- 13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Cierro que mantendrá el secreto. Cuando llegué a la casa, me encendí en mi habitación.
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.
- 14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegue tarde a clase. Hubo huelga de transporte por lo que no llegué tarde a clase.
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. Ha llegado el invierno por lo que encenderemos la chimenea.

- 15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó su cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó su cuento cuyo tema es el amor.
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules.
Déjame el libro cuyas páginas son azules.
- 16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien:
 No obstante: no obstante, mis padres quieren que la casa y los muebles sean de madera.
- 17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te doy la verdad. que te doy la verdad.
 Por más que insistas no entrará. a pesar de que insistas no entrará.
- 18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabe qué participara o no de los beneficios.
 Por eso que está en muy buen humor.
 Marina fue quien arregló el interruptor.
- 19) Señale incorrecciones en el empleo de las relativas:
 Han rehabilitado un edificio que se inauguró en el siglo XVIII.
Una vez habido la inauguración, se inauguró en el siglo XVIII.
 Pasa al avión quién tenga los billetes.
Los que tienen.
- 20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulara a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Por circular a velocidad excesiva, le pusieron una multa.
 Hice muy hábil en las negociaciones. Vine a hacerle rico.
Porque era muy hábil en las negociaciones, vine a hacerle rico.

Aborrecí a los egipcios porque me habían robado y me habían matado.
 170 años después de la caída de la dinastía de los faraones, muchos egipcios vivían en la pobreza y en la miseria.
 Algunos de los egipcios que habían sido ricos y poderosos, ahora eran pobres y miserables.
 Los egipcios que habían sido ricos y poderosos, ahora eran pobres y miserables.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Prefectura: Se pueden utilizar las prefecturas al señalar de
 Régimen: 2 Podemos mejorar los regímenes otro
afueras en Egipto significado

2) Escriba los artículos que faltan:
El apaga grande del reloj está una.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una fealdad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que corresponden:
 ¿Quién dinero es habéis gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué te han regalado?
 No debes dar argumentos a los dubitados. No debes darselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Este año he completo tres pares de agujas de deporte. esto
 No comen un deporte, que hay para todos. cuatro de
 Venga a comprar el periódico y traiga el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venga a vernos antes de las doce. No venga a vernos.
 Vete ahora en taxi. no te vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta.

Las cosas se construyen con pocos materiales:
ellos construyeron las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demostré tarde (demostrar).
todos un rato (bailar/ bailar).
¿y? (retroceder).
 No hice tanto ruido (hacer/ hacer).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregues el paquete (Entregar).
 Si no previenes, no habrá comida la puta (Prevenir).
 Si ellos vivieran cerca, nos visitarían todos los días (Vivir).
 Opala como misos (Comer).
 No supas a la ferreza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación:
ya me encontré en mi casa solo.
 Subiendo a esta montaña, tuvo Juan el accidente:
Yo tengo me caí cuando estaba en la casa.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto. Confío en que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó nadie a clase. pero
 Ha llegado el invierno y encontraremos la chimenea. por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento que su tema es el amor.
 Dejame el libro. Las pastas del libro son azules.
Dejame el libro, cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El hijo ¿está cerca de la casa abicho lejos?
No abichos.

17) Señale las oraciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes se dirá la verdad. Si
 Por más que insistas en contestar. aunque

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no en las hemerotecas.
 Parece que este niño es muy tímido.
 María fue quien acogió el intérprete.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Hay rehabilitado un edificio que en antigüedad es del siglo XVIII.
que
 Pasa el río quien tenga los árboles.
los que tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada copulativa y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le prohiben una multa.
Porque circulaba a velocidad excesiva, le prohiben una multa.
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico.
Como consecuencia de que seas muy hábil en los negocios, vas a hacerte rico.

El turismo en Egipto: Antes de la revolución de 25 de enero, el turismo en Egipto fue muy activo y muchos turistas visitaron a los lugares históricos sin miedo y para disfrutar de los monumentos históricos en Egipto. Pero después de la revolución todo cambió y el turismo en Egipto fue afectado con gran escala. Como consecuencia de eso, el libro egipcio perdió su valor frente al dólar, y por las situaciones recientes y el caso de caos de seguridad hay muchos turistas dejaron el país. Ahora, para mí no hay turismo en Egipto.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 12:10 PM

1) Construye una oración con el plural de estos sustantivos:
 Plurales: El chico, abuelo, las uñas, paréntesis y siempre.
 Regimen: La revuelta árabe destruyó los antiguos regímenes anteriores.

2) Escribe los artículos que faltan:
El árbol grande del árbol está rojo.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios.

4) Tache las incorrecciones que halla en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.
 Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellena los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero te habías gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituye los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:
 ¿Qué les regalaste a tu padre? le
 No debes dar parientes a los disidentes. No debes dárselos.

7) Señala las formas verbales mal empleadas y escríbelas correctamente:
 Estarado he venido tres pares de espaldas de depere. rotas
 No comas tan deprisa, que hay para todos. comáis
 Ven a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venid a vernos antes de las doce. No venáis a vernos antes de las doce.
 Vete fueras más. No te vayas fuera sin nada.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una hormiga arrastró los cuerpos.
 Los cuerpos fueron arrastrados por una hormiga.

Las casas se construyeron con portes materiales.
La oración está en voz pasiva.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer demasiado tarde (llegues/llegas).
todos un rato (hujas/huía).
era (llores/llores).
 No tanto ruido (haces/hagás).

11) Escribe oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que entregue el paquete (Entregar).
 Si me previnieras, no habría muerto la pan (Prevenir).
 Si ellos visieran, vería, así veríamos todos los días (Ver).
 Ojalá corra toreros (Correr).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación.
El criminal fue encerrado en la cárcel.
 Sufriendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
Antes tenía una pelota con distintos colores.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrás el secreto. Confío en que mantendrás el secreto.
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos.
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. pero
 Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea. por eso

15) Une estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
 Dejame el libro. Las puntas del libro son azules.
Dejame el libro cuyas puntas son azules.

16) Escribe oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El libro: Te gustan los animales e bien quises otra cosa?
 No obstante: No obstante los alumnos tenían un nivel muy bajo.
 No obstante: No obstante aprobaron los exámenes.

17) Subraya las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te dire la verdad: Como
 Por más que insistas no entrará: por lo mucho que durante

18) Escribe los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía si participaría o no de los beneficios.
 Parece que este niño es muy lluvioso.
 Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señala incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
cuya
 Pasen al avión quien tenga los billetes.
quienes terngan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa porque circulaba a
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico. velocidad excesiva.
Eres muy hábil en los negocios, por eso
vas a hacerte rico.

Prueba 12:55 PM - 1:07 PM

Me voy a tratar el tema ~~dest~~ de Egipto desde ~~mi~~ propia perspectiva hablando de como los extrinjeros ven a los egipcios, los extrinjeros por ejemplo en España, saben de Egipto que es el país de las pirámides y de los faraones y piensan que los egipcios siguen el modelo de los antiguos faraones pero chocan con la civilización que tenemos. A pesar del caos y la falta de seguridad que está pasando actualmente, los españoles ~~trabaja~~ tienen una imagen para de los egipcios, tenemos que conservarla.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Pájaros: escribe la palabra entre paréntesis
 Regímenes: los regímenes dictados
 Dependencias: en el mundo árabe

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del río está fría

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una fealdad y carácter extraordinario

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:
 Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
 ¿Cuánto dinero has habido gastado?
 A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
 (Qui ha regalado a su madre) le ha regalado.
 No debes dar excusas a los diablos: no debes darlos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
 Está ahí lo recogido tres puros de apellidos de deporte:
 No comas tan deprisa, que hay para todos. come
 Van a comprar el periódico y trae el pan. ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
 Venga a verlos antes de las doce: no venga a verlos antes de las doce
 Vete fuera un rato: no vaya fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados

Las oraciones se construyen con pocos materiales: es una oración física
las cosas se construyen con pocos materiales
las cosas se construyen con pocos materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer llegaste demasiado tarde (llegaste/llegaste).
bañad todos un rato (bañad/bañad).
hagáis 129 floreros (escriba más).
 No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que te entregas el paquete (Entregas).
 Si no prevenías, no habías recibido la pena (Prevenías).
 Si ellos vivieran vería, nos veríamos todos los días (Vivir).
 Ojalá comas menos (Comer).
 No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llego a casa, se encierra
 Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subo a esa montaña, tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confío que mantendrá el secreto. confío
 El equipo gana de cuatro puntos. el equipo gana cuatro puntos
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar. los alumnos deben estudiar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo mucha de transporte y no llegó nadie a clase. Hubo mucha gente
 Ha llovido el invierno y encenderemos la chimenea. Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento sobre el tema del amor
 Déjame el libro. Las páginas del libro son azules:
Déjame el libro que sus páginas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 O bien: o bien
 No obstante: no obstante

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistes te diré la verdad: porque insistes te diré la verdad
 Por más que insistas no entrará: por mucho insistas no entrará

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 María no sabía que participaría o no de los beneficios.
 Parece que este otoño es muy lluvioso.
 María fue para arreglar el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII.
 Pasen al avión quien tenga los billetes:
quien

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa.
Le pusieron una multa a causa de la velocidad excesiva
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerse rico:
vas a hacerse rico como consecuencia de tu habilidad en los negocios

de [100] hasta [1:10]

Egipto era un país muy grande porque los dones que tiene no se pueden encontrar en otro país. Pero que ocurre ahora y las acciones graves llevará a amanecer el futuro de nuestro país. Por eso quiero aconsejar toda la gente a conservar y amar Egipto.

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
 Partes: deben escribir con frase corta
 Regimen: Trabaja lo de Regimen tiene defectos

2) Escriba los artículos que faltan:
El agua grande del reloj esta seca.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
 Es una persona de una temperamentación y carácter extremadamente (temperamentación).

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Te aburro en más medida que el mío
Tu abuelo es más joven que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero usted habrá gastado?
A los niños les gustan los comestibles.

6) Sustituya los sustantivos subrayados por los pronombres personales que considere:
¿Qué les regaló a los niños? a los niños
No debes dar regalos a los estudiantes a los estudiantes

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribidas correctamente:
 Este año he comunicado tres pares de agujas de deporte de habilidad
 No comen tan deprisa, que hay para todos. No comen
 Vea a comprar el periódico y trase el pan. que le compré

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Vendrá a verme antes de las diez No vendrá a verme antes de las diez
Vé fuerte un niño No te veas fuerte un niño

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
 Una tormenta arrasó los campos.
Los campos fueron arrasados por una tormenta

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
 Ayer estudié tarde (Requisito: estudiar)
hacer un caso (hacer/ hacer)
ya terminé (terminar/ termino)
 No estaba en la terraza (haber/ haber)

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
 Me han pedido que estudie el pasaporte (estudiar)
 Si me preocupaba, me habrán enviado la pena (preocupar)
 Si ellos quieren, corra, nos veremos todos los días (Ver/ ver)
 Ofala espera menos (esperar)
 No suba a la terraza (subir)

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
 Al llegar a casa, se encontró en su habitación.
Cuando llegó a casa, se encontró en su habitación
 Subiendo a esa montaña, tuvo lugar el accidente.
Cuando subió a esa montaña, tuvo lugar el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
 Confía que mantendrá el secreto. Confía en que mantendrá
 El equipo gana de cuatro puntos. El equipo gana cuatro puntos
 Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
 Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase. Hubo huelga de transporte, por eso no llegó tarde a clase
 Ha llorado el invierno y procedemos la chimenea.
Ha llorado el invierno, como consecuencia encendemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de nexo:
 El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor.
El leyó un cuento sobre el amor
 Déjame el libro. Los puntos del libro son azules.
Déjame el libro cuyos puntos son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
 El libro de Egipto sufre muchos problemas económicos y políticos
 No me gusta la literatura de abstracción y de imaginación

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
 Ya que insistió te diré la verdad te diré la verdad porque te lo quiero
 Por más que insistía no compré si te resistías no estaba te

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
 Mariano sabe si participará o no de los beneficios.
 Parece que este otro es un niño divino.
 Mariano fue porque arregló el interrupción.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
 (En rehabilitando un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII).
Una rehabilitando un edificio en la antigüedad es del siglo XVIII
 Paseo al avión quemó los billetes.
Paseo al avión que tenía los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
 Circulaba a velocidad excesiva. Le pedían un multa.
Circulaba a velocidad excesiva, como consecuencia le pedían un multa
 Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacer más.
Eres muy hábil en los negocios, por eso vas a hacer más
Eres muy hábil en los negocios, por eso vas a hacer más
Vas a hacer más porque eres muy hábil en los negocios

Temas: la Situación Política en el País

- Cuando el presidente Mursi asumió el Poder, todos los hermanos musulmanes y los partidarios de Mursi dijeron que debemos darle la oportunidad para que el País sea mejor.

Sin embargo, notamos que hay algo de cambio. Porque hay cosas de in seguridad y el presidente no sabe controlar el caos en Port Said y en las grandes ciudades. Cada día hay manifestaciones y huelgas. La situación política afecta sobre la economía del País. No es exagerado decir que el País está a punto de quebrar. Porque no hay ningún desarrollo.

Desde mi punto de vista, el presidente debe decir la verdad y lo he escuchado y trata de pensar en el interés del País no en el interés de la familia de los hermanos musulmanes.

El frente de salvación también debe pensar en Egipto no en sus amigos. Porque cada uno quiere solo llegar al Poder y no importa a los muertos, los accidentes, las manifestaciones, etc.

Como una ciudadanía dirige un mensaje a los responsables - olvida todo y piensa solo en Egipto -

INFORMANTE 8

EXAMEN DE MORFOSINTAXIS 1-5 - 2:20

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:
Participios: El profesor nos dijo que asistimos esta oración ordena por
Nombres: La revolución apropia de este crisis causa la caída de la
regimenes de opresión.

2) Escriba los artículos que faltan:
el aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:
Es una persona de una bondad y carácter extraordinario.

4) Tache las incorrecciones que hallé en estas construcciones comparativas:
Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:
¿Cuánto dinero ustedes habéis gastado?
A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:
(¿Qué has regalado a tu padre?) ¿Qué le has regalado?
No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar
o No debes dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:
Este año he comprado tres pares de zapatillas de deporte: he sido
No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
Ves a comprar el periódico y trae el pan: No

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:
Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:
Una tormenta arrasó los campos:
- Los campos fueron arrasados por una tormenta
- Los se arrasaron

Las cosas se construyeron con pocos materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:
Ayer llovía demasiado tarde (llegar/llegaste).
Todos son rati (hacer/hiciste).
¿Ya lloviste? (retirar/retiró).
No hacía tanto ruido (hacer/hiciste).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:
Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
Si me hubiera prevenido habrías recibido la gata (Prevenir).
Si ellos hubieran vuelto, nos veríamos todos los días (Volver).
Ojalá comiera menos (Comer).
No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:
Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Mientras subía a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:
Contó que mientras el secreto: Contó que mientras el secreto
El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos.
Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar.
deben de estudiar si quieren aprobar

14) Sustituya el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:
Habo huelga de transporte y no llegó tarde a clase: Hubo huelga de transporte y no llegó tarde a clase.
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea.
- Encenderemos la chimenea ya que (porque) ha llegado el invierno.
- Ha llegado el invierno. Por lo tanto encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:
El hijo es cuento. El tema del cuento es el amor:
El hijo es cuento cuyo tema es el amor.
Ojalá el libro. Los puntos del libro son arde:
Ojalá el libro cuyos puntos son arde.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:
O bien: El problema de España está siendo en su gente o bien en su memoria.
No obstante: No obstante con una pequeña parcela se puede al
alimento.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyelas por las conjunciones que considere más apropiadas:
Ya que intento te diré la verdad: Como intento, te diré la verdad.
Por más que intento no entiendo: No entiendo como intento.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:
Mientras se participa o no de los beneficios:
Puede que sea mucho en may barato.
Mientras que se participa en la interacción.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:
Han rehabilitado un edificio que es antiquidad en del siglo XVIII:
con antiquidad en del siglo XVIII.
Pases al avión quien tenga los billetes:
Quien tenga los billetes, pase al avión.
Quien tienen los billetes, pases al avión:
Quien tienen los billetes, pases al avión.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:
Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva, por lo que le pusieron una multa.
Era muy feliz en los segundos. Van a hacerlo de:
Van a hacerlo de, por lo que van a hacerlo de.

1-15 - 1:26

Egipto es una ciudad muy rica. Tiene riquezas naturales, es un país muy rico. Sin embargo, el problema más grande en este país es su gente. Los egipcios no saben usar y como consumirlos. La gente piensa que Egipto es un país pobre en sus recursos, pero quiero decir lo contrario. Egipto es muy rico, riquísimo, pero los egipcios no saben como aprovechar de esta gracia. Por lo tanto, hay que cambiar nuestra actitud hacia nuestro querido país. Tenemos que cambiar nuestra actitud.

dar una oportunidad a las autoridades para trabajar mejorando Egipto.



Cairo University



Exámenes corregidos



Cairo University

Universidad de El Cairo
Facultad de Letras
Segundo curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Parentesis
- Régimen: Estos regimenes **es**¹ más fáciles que otros

2) Escriba el artículo que falta:

- **el** **aguja**² grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le he regalado un reloj
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **hay que**⁵

¹ **Morfosintáctico**. Discordancia entre sujeto y verbo: *(*(Estos regímenes) es '(Estos regímenes) son')*. Interferencia del árabe.

² **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. *(*(El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.*

³ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' *(*(extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.*

⁴ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2º persona de plural en su forma apocopada *os* *(*(lo 'os'). Nivel de lengua.*

⁵ **Sintáctico**. Omisión del adverbio de negación 'no' *(*(Ø 'No'). Descuido.*



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vaya⁶**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **[redacted]**
- Vete fuera un rato: **[redacted]**

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Una tormenta **Se arrasó⁷** **los campos⁸**
- Las casas se construyen con peores materiales: **[redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- **bailar⁹** todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros¹⁰**, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced¹¹** tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **habrás entregado¹²** el paquete (Entregar).
- Si me **[redacted]**, no habría metido la pata (Prevenir).

Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: 'no comáis' *hay que (*hay que 'No comáis'). **Nivel de lengua.**

⁶ **Morfológico.** Error en el uso de la persona verbal y falta del pronombre (*no vaya 'no te vayas'). **Nivel de lengua.**

⁷ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasó 'fueron arrasados'). En este caso, ha utilizado el pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente. **Nivel de lengua.**

⁸ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*Una tormenta [...] los campos 'Los campos [...] por una tormenta'). **Nivel de lengua.**

⁹ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'Bailad'). **Variedad del español. Nivel de lengua.**

¹⁰ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*reíros 'Reíos'). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

¹¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No haced, 'No hagáis'). **Nivel de lengua.**

¹² **Morfológico.** Confusión de tiempos verbales y discordancia temporal: (*habrás entregado 'entregue'). **Nivel de lengua.**



- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Come¹³ menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando Subía a esa montaña , Tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: en _____
- El equipo gana de¹⁴ cuatro puntos: gana _____
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- .Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelga de transporte , Por eso¹⁵ n llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno Por tanto encenderemos

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento Cuyo tema es el amor

¹³ Morfológico. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ‘coma, comiera, hubiese comido’ *come (*Come ‘coma-comiera-hubiese comido’). Nivel de lengua.

¹⁴ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*de ‘por’). Variedad del español.

¹⁵ Sintáctico. Debemos cambiar el nexos consecutivo (*por eso y utilizar el nexos adversativo ‘pero’). Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro Cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Utiliza el diccionario o bien el internet.
- No obstante: Estaba muy Cansada no obstante fui al trabajo
-No obstante el enfermo , fui¹⁶ al trabajo

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que¹⁷ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue Cuando¹⁸ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Cuyo¹⁹_____
- Pasen al avión quien tenga²⁰ los billetes:
que²¹_____

¹⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de persona: (*fui 'fue'). Interferencia del árabe.

¹⁷ **Sintáctico.** Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] no sabía si [...]' *que (*que 'si'). Interferencia del árabe.

¹⁸ **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante temporal *cuando* y el pronombre *quien*: (*Cuando 'quien'). Interferencia del árabe.

¹⁹ **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*Cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

²⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

²¹ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [Redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [Redacted]



Tema

Egipto es un país **Turística**²² que Tiene muchos Sitios Turísticos muy **interesante**²³. Mucha gente de Todo el mundo **Vienen**²⁴ aquí Para ver su civilización que le gusta mucho.

En Egipto, hay **mucho**²⁵ monumentos que atraen la atención de los Turistas. El clima en Egipto es un Poco adecuado Todo el año. Además, este nos **ayude**²⁶ Para mejorar su economía. Egipto Tiene **muchos**²⁷ Costumbres que tienen gran importancia en la vida de los Egipcios.

²² Morfosintáctico. Discordancia de género: (*país turística 'país turístico'). Interferencia del árabe.

²³ Morfosintáctico. Discordancia de número: (*interesante 'interesantes'). Interferencia del árabe.

²⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El informante ha pensado en el contenido del sujeto (sustantivo colectivo) más que en su forma gramatical (singular). (*Mucha gente [...] vienen, 'Mucha gente [...] viene'). Variedad del español.

²⁵ Morfosintáctico. Discordancia de número entre determinante y núcleo: (*mucho monumentos 'muchos monumentos'). Interferencia del árabe.

²⁶ Morfológico. Uso de subjuntivo *ayude, en lugar de indicativo 'ayuda' (*ayude 'ayuda'). Nivel de lengua.

²⁷ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchos costumbres 'muchas costumbres'). Interferencia del árabe.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pon Paréntesis
- Régimen: tengo Los Régimenes.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinamente**²⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más**²⁹ mayor que el mío.
- ~~—tu abud el~~

Tu abuelo es **el**³⁰ mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **tú**³¹ habéis gastado!
- A los niños **me**³² gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~¡Qué has!~~ ¿Qué **te**³³ has regalad
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos
~~No debes dar~~

²⁸ **Morfológico**. Confusión de categorías gramaticales: adverbio (con error en la ortografía) *extraordinamente y el adjetivo 'extraordinarios' (*extraordinamente 'extraordinarios'). Nivel de lengua.

Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino y en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*extraordinamente 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁹ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

³⁰ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto anteponerle artículo cuando hay segundo término de la comparación (*el 'Ø'). Nivel de lengua.

³¹ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*tú por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

³² **Morfológico**. Confusión entre los pronombres de primera y tercera persona (*me 'les'). Nivel de lengua.

³³ **Morfológico**. Confusión entre los pronombres de segunda y tercera persona (*te 'le'), dando lugar a un cambio sustancial de la oración. Nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: hay que³⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas³⁵
traes³⁶

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no³⁷
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
una tormenta Se arrasó³⁸ los campos³⁹
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas⁴⁰ el paquete (Entregar).

³⁴ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación ‘no’ (*Ø ‘No’). **Descuido.**

Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: ‘no comáis’ *hay que (*hay que ‘No comáis’). **Nivel de lengua.**

³⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³⁶ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*traes y el presente de imperativo ‘trae’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³⁷ **Respuesta incompleta.**

³⁸ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasó ‘fueron arrasados’). En este caso, ha utilizado el pronombre se como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente. **Nivel de lengua.**

³⁹ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición por: (*una tormenta [...] los campos ‘Los campos [...] por una tormenta’). **Nivel de lengua.**

⁴⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo que y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**



- 184

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien:
- No obstante:

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
- Parece este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes: Pase tangan⁵¹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

⁴⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyos Pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

⁴⁸ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyos las 'cuyas'). Nivel de lengua.

⁴⁹ Morfológico. Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (*del libro 'Ø'). Nivel de lengua.

⁵⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia de persona y número, el atributo debe concordar con el sujeto y con el verbo (*son azul 'son azules'). Interferencia del árabe.

⁵¹ Morfológico. Uso incorrecto de la forma verbal: (*tangan 'tengan'). Descuido.



Tema

Egipto es mi ~~Esta~~ ~~da~~ País . me gusta Egipto, Pero soy triste Porque Egipto es rota. La declaración constitucional

El Presidente Egipcio emitió la declaración constitucional ~~Por esta razón~~ destituyó el⁵² Fiscal general . Por esta razón la gente dijo que se **apodera**⁵³ de Todos los Poderes. luego sometió La constitución a referendun y⁵⁴ la gente **se**⁵⁵ gusta la constitución a referendun.

⁵² **Sintáctico**. Omisión de la preposición *a* introductora del complemento directo de persona: ‘al fiscal’ (*Ø ‘a’). Nivel de lengua.

⁵³ **Morfológico**. Uso erróneo en la correlación temporal de los verbos: (*apodera ‘apoderaba’). Nivel de lengua.

⁵⁴ **Sintáctico**. Omisión de la preposición *a* introductora del complemento directo de persona: ‘a la gente’ (*Ø ‘a’). Nivel de lengua.

⁵⁵ **Morfológico**. Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (*se gusta ‘le gusta’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Parentesis**
- Régimen: régimenes (Los regimenes en el mundo son estrictos)

2) Escriba el artículo que falta:

- **El** **aguja**⁵⁶ grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**⁵⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más** mayor que **el**⁵⁸ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué **lo**⁵⁹ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos:

⁵⁶ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). *Interferencia del árabe*.

⁵⁷ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino y en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinaria ‘extraordinarios’). *Interferencia del árabe*.

⁵⁸ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*, así mismo, es incorrecto eliminar el artículo que precede a la segunda parte de la comparación: (**más mayor que mío* ‘*mayor que el mío*’). *Nivel de lengua*.

⁵⁹ **Morfológico**. *Loísmo*, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ‘le’ (**lo* ‘*le*’). *Variedad del español y nivel de lengua*.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas⁶⁰

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos Fueron arrasado⁶¹ Por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te e [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me ~~Previno~~ Previno⁶², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven⁶³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá come⁶⁴ menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

⁶⁰ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

⁶¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio con el sujeto: (*arrasado 'arrasados'). Interferencia del árabe.

⁶² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*Previno 'hubieras prevenido')*. Nivel de lengua.

⁶³ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

⁶⁴ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: 'coma, comiera, hubiese comido' *come (*come 'coma-comiera-hubiese comido'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de⁶⁵ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento que el⁶⁶ tema⁶⁷ cuyo es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libros que las⁶⁸ pastas cuyo⁶⁹ son azules.

⁶⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). **Interferencia del árabe.**

⁶⁶ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por lo que no es correcto anteponerle el relativo ni el artículo (**que el ‘cuyo’*). **Nivel de lengua.**

⁶⁷ **Morfosintáctico.** Orden erróneo entre determinante y nombre: (**tema cuyo ‘cuyo tema’*). **Nivel de lengua e interferencia del árabe.**

⁶⁸ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por lo que no es correcto anteponerle ni el relativo ni el artículo (**que las ‘cuyas’*). **Nivel de lengua.**

⁶⁹ **Morfosintáctico.** Orden erróneo entre determinante y nombre y falta de concordancia de género y número: (**pastas cuyo ‘cuyas pastas’*). **Nivel de lengua e interferencia del árabe.**

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: Ved muchas Películas , o bien, leed libros .
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía quien⁷⁰ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
[REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga⁷¹ los billetes:
_____ que⁷² _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

⁷⁰ **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] si [...]' *quien (*quien 'si'). Interferencia del árabe.

⁷¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (*tenga 'tengan '). Interferencia del árabe.

⁷² **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.



Tema

En Egipto hay muchos monumentos como : Las Pirámides⁷³ esfinges y algunos tumbos⁷⁴ de los reyes y el⁷⁵ torre deel Cairo . La⁷⁶ Clima es muy bien. Por eso , los turistas prefieren visitar Egipto todo el año. Pero La gente les trata mal. Aunque , el pueblo es tolerante , religioso, generoso y quiere +⁷⁷ su pais mucho. Finalmente los egipcios tiene⁷⁸ que tratar+⁷⁹ los turistas bien para atraerles .

⁷³ Morfosintáctico. No hay concordancia entre el determinante y el núcleo del sintagma: (*el esfinges ‘las esfinges’). Interferencia del árabe.

⁷⁴ Morfosintáctico. El sustantivo *tumba* es de género femenino y el determinante que lo acompaña debe ir en el mismo género: (*algunos tumbos ‘algunas tumbas’). Interferencia del árabe.

⁷⁵ Morfosintáctico. El sustantivo *torre* es de género femenino y el determinante que lo acompaña debe ir en el mismo género: (*el torre ‘la torre’). Interferencia del árabe.

⁷⁶ Morfosintáctico. El sustantivo *clima* es de género masculino y el determinante que lo acompaña debe ir en el mismo género: (*la clima ‘el clima’). Interferencia del árabe.

⁷⁷ Sintáctico. Omisión de la preposición *a* introductora del complemento directo de persona: (‘a su país’). Nivel de lengua.

⁷⁸ Morfosintáctico. Discordancia de persona y número (*egipcios tiene ‘egipcios tienen’). Interferencia del árabe.

⁷⁹ Sintáctico. Omisión de la preposición *a* introductora del complemento directo de persona: ‘a los turistas’ (*Ø ‘a’). Nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: En cada país hay muchos regímenes de alimentos.

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁸⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁸¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁸² mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor del mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero [redacted] habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Va⁸³

⁸⁰ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

⁸¹ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino y en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*extraordinario 'extraordinarios'). [Interferencia del árabe](#).

⁸² Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (*más mayor que 'mayor que'). [Nivel de lengua](#).

⁸³ Morfológico. Uso erróneo de la forma verbal (*va en lugar de 've'). [Nivel de lengua](#).



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos **eran arrasado**⁸⁴ Por una Tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se Construye⁸⁵ las Casas con peores materiales.
construyen las Casas con Peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced**⁸⁶/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

⁸⁴ **Morfológico**. Cambio del tiempo verbal: (*eran 'fueron'). Nivel de lengua.

Morfosintáctico. Falta de concordancia, el participio debe concordar en género y número con el sujeto (*arrasado 'arrasados'). Interferencia del árabe.

⁸⁵ **Morfológico**. Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁸⁶ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No *haced*, 'No *hagáis*'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en+⁸⁷mantendrás el Secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento que el⁸⁸ tema de él⁸⁹ es el amor
que su tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que Sus⁹⁰ pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Tenemos que vivir la vida Si es mal bien⁹¹
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

⁸⁷ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo (*en 'en que'). Nivel de lengua.

⁸⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto de (*que el tema por 'cuyo tema'). Variedad del español.


⁸⁹ **Morfológico.** Uso incorrecto, por redundante, (*de él 'Ø'). Nivel de lengua.

⁹⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de (*que sus 'cuyas'). Variedad del español.


⁹¹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo (*Ø 'o bien'). Nivel de lengua.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue  arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

- Pasen al avión quien tenga⁹² los billetes:
que⁹³

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

⁹² Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga ‘tengan’). Interferencia del árabe.

⁹³ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.





Tema

Egipto es un País maravillosa⁹⁴. Tenía muchos monumentos y antiguas⁹⁵ lugares que los turistas⁹⁶ vienes⁹⁷ de diferentes partes del mundo para verlos. Y Su gente Son⁹⁸ muy buenos. No hay en Todo el mundo gente Como ellos. Pero ahora hay muchas acotamientos que Parecen Egipto como inseguro y mal País. Aunque todo esto, los jovenes egipcios van a construir el País otra vez Y mejorarlo.

⁹⁴ Morfosintáctico. El sustantivo *país* es de género masculino y el adyacente que lo acompaña debe ir en el mismo género: (*país maravillosa 'país maravilloso'). Interferencia del árabe.

⁹⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género (*antiguas lugares 'antiguos lugares'). Interferencia del árabe.

⁹⁶ Morfológico. El sustantivo *turistas*, a pesar de terminar en *-a* es de género masculino: (*los turistas 'los turistas'). Interferencia del árabe.

⁹⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número (*vienes 'vienen'). Interferencia del árabe.

⁹⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El informante ha pensado en el contenido del sujeto (sustantivo colectivo) más que en su forma gramatical (singular): (*su gente son, 'su gente es'). Variedad del español.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **paréntesis⁹⁹**
- Régimen: Hay muchos regímenes en Egipto.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El¹⁰⁰** aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria¹⁰¹** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más** mayor que el **mío¹⁰²**.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **que¹⁰³** habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Que le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

⁹⁹ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo polisílabo no agudo terminado en –s su plural permanece invariable. (*Paréntesises ‘Paréntesis’). **Nivel de lengua**.

¹⁰⁰ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe**.

¹⁰¹ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinaria ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe**.

¹⁰² **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*, así mismo, es incorrecto eliminar el segundo término de la comparación: (**más mayor que el ‘mayor que el mío’*). **Nivel de lengua**.

¹⁰³ **Morfológico**. Uso incorrecto de la conjunción *que*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2º persona de plural en su forma apocopada *os* (**que ‘os’*). **Nivel de lengua**.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:**

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **comad**¹⁰⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **va**¹⁰⁵

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **[redacted]**
- Vete fuera un rato: **[redacted]**

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos **fue arrasados**¹⁰⁶ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: **[redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **[redacted]** , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**¹⁰⁷ el paquete (Entregar).
- Si me **[redacted]** , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**¹⁰⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

¹⁰⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de *no comad debemos utilizar ‘no comáis’ (*No comad ‘No comáis’). Nivel de lengua.

¹⁰⁵ **Morfológico.** Uso erróneo de la forma verbal (*va en lugar de ‘ve’). Nivel de lengua.

¹⁰⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasados ‘Los campos fueron arrasados’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexa *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁰⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *viven (*viven ‘vivieran-viviesen’). Nivel de lengua.



- Ojalá comas menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de¹⁰⁹ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: El tiempo hacía muy calor¹¹⁰, ~~no obstante~~
había mucha gente en la calle

¹⁰⁹ Sintáctico. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’).
Interferencia del árabe.

¹¹⁰ Oración agramatical.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
dónde¹¹¹
- Pasen al avión quien tenga¹¹² los billetes:
que¹¹³

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

¹¹¹ Sintáctico. Mal uso del pronombre relativo (*donde, en lugar de 'cuya'). Interferencia del árabe.

¹¹² Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

¹¹³ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es una¹¹⁴ País en el Continente africo, está en el Centro. Tiene muchas¹¹⁵ momentales Como: los¹¹⁶ Piramedes , el¹¹⁷ esfenje. los turísts Vienen de muchas¹¹⁸ países Para verlos y conocer a¹¹⁹ la historia de Egipto: la gente en Egipto es muy amable y simpatica Pero , últimamente , en Egipto, hay muchas ocasiones que dividieron el pueblo entre oportunidades y respaldos Por la Constitución a referéndum. En¹²⁰ 15 de diciembre, la gente que vive en unos Países Como : El Cairo, ALShrKYa, Asuit y otras¹²¹, salió Para participar en el referéndum . En el final , Egipto Como se dice “Egipto es el¹²² madre del mundo” .

¹¹⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*una país ‘un país’). Interferencia del árabe.

¹¹⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*muchas ‘muchos’). Interferencia del árabe.

¹¹⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*las pirámides ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.

¹¹⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*el ‘la’). Interferencia del árabe.

¹¹⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*muchas países ‘muchos países’). Interferencia del árabe.

¹¹⁹ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a para introducir el complemento directo (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹²⁰ Morfológico. Uso incorrecto de preposición en lugar de artículo: (*en ‘el’). Nivel de lengua.

¹²¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*otras (referido a *países*) ‘otros’). Interferencia del árabe.

¹²² Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*el madre ‘la madre’). Interferencia del árabe.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **paréntesis**
- Régimen: **Régimen**¹²³

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**¹²⁴ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraor (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~-mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **que**¹²⁵ habéis gastado!
- A los niños **se**¹²⁶ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué has regalado **a tuyo**¹²⁷?
- No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes darlos **a ellos**¹²⁸

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte:

¹²³ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen ‘regímenes’) Nivel de lengua.

¹²⁴ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹²⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto de la conjunción *que*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*que ‘os’). Nivel de lengua.

¹²⁶ **Morfológico**. Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (*se gustan ‘les gustan’). Nivel de lengua.

¹²⁷ **Morfológico**. Confusión entre pronombre y posesivo: (*al tuyo ‘le’). Nivel de lengua.

¹²⁸ **Morfológico**. Uso indebido del pronombre personal tónico (*ellos, en lugar del átono ‘se’). Nivel de lengua.



- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Voy a comprar¹²⁹

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos estuve¹³⁰ arrasada¹³¹ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

llegaste

- Ayer llegan demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- Reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced¹³² tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me preven¹³³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían¹³⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá come¹³⁵ menos (Comer).

¹²⁹ **Morfológico.** Uso de perífrasis en lugar del imperativo y cambio de persona: (*voy a comprar 've'). Nivel de lengua.

¹³⁰ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*estuve arrasada por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

¹³¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número y de género del participio (*arrasada 'arrasados'). Interferencia del árabe.

¹³² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

¹³³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*preven 'hubieras prevenido').* Nivel de lengua.

¹³⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían (*vivían 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.



- No subo a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana¹³⁶ Cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren---

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ~~Este~~ ¿Esta blusa esa bien o¹³⁷ mala?
- No obstante: [redacted]

¹³⁵ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ‘coma, comiera, hubiese comido’ *come (*come ‘coma-comiera-hubiese comido’). Nivel de lengua.

¹³⁶ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, lo que supone un cambio en la función sintáctica de ‘cuatro puntos’ (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹³⁷ **Sintáctico.** No utiliza el nexo disyuntivo *o bien*, tal y como se le pide en la pregunta (*Ø ‘o bien’). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]



Tema

Egipto está muy bonita¹³⁸ y tiene muchas personas ~~mu~~, estas personas se¹³⁹ Conocidos¹⁴⁰ por la ayuda. Hay muchas¹⁴¹ problemas en este¹⁴² días ~~y su por~~ y los egipcios hacemos muchas revoluciones y se manifiestan en las Ciudades, este¹⁴³ significa que hay libertad en este país. En mi opinión no hay buena educación ~~allí~~ aquí, y necesita muchos Cambios. Hay también mala¹⁴⁴ tráfico,

¹³⁸ Morfosintáctico. Discordancia de género (*bonita 'bonito'). Interferencia del árabe.

¹³⁹ Morfológico. Uso incorrecto de la forma verbal (*se 'son'). Nivel de lengua.

¹⁴⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*(personas) conocidos '(personas) conocidas'). Interferencia del árabe.

¹⁴¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre el determinante y el núcleo (*muchas problemas 'muchos problemas'). Interferencia del árabe.

¹⁴² Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número entre el determinante y el núcleo (*este días 'estos días'). Interferencia del árabe.

¹⁴³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre el determinante y el núcleo (*este significa 'esto significa'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*mala tráfico 'mal tráfico'). Interferencia del árabe.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **los Paréntesis**
- Régimen: **los Regímenes**

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**¹⁴⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más**¹⁴⁶ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **nos**¹⁴⁷ habéis gastado!
- A los niños **se**¹⁴⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: que le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vas**¹⁴⁹ a comprar

¹⁴⁵ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él (**eL* aguja ‘La aguja’). *Interferencia del árabe*.

¹⁴⁶ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (**más mayor que ‘mayor que’*). *Nivel de lengua*.

¹⁴⁷ **Morfológico**. Confusión de pronombre personal (**nos ‘os’*). *Nivel de lengua*.

¹⁴⁸ **Morfológico**. Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (**se gustan ‘les gustan’*). *Nivel de lengua*.

¹⁴⁹ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (**vas y el presente de imperativo ‘ve’*). *Nivel de lengua*. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce:
- Vete fuera un rato: vete no ¹⁵⁰Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fueron arrasados +¹⁵¹ una Tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced¹⁵² tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te el paquete (Entregar).
- Si me Previne¹⁵³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹⁵⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá come¹⁵⁵ menos (Comer).
- No sube a la terraza (Subir).

¹⁵⁰ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo (*vete no, 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁵¹ Sintáctico. Omisión de la preposición introductora del complemento agente *por (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹⁵² Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

¹⁵³ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previne 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹⁵⁴ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

¹⁵⁵ Morfológico. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: 'coma, comiera, hubiese comido' *come (*come 'coma-comiera-hubiese comido'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío a¹⁵⁶ ~~que~~ mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana de cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben a¹⁵⁷ ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó una¹⁵⁸ cuento cuyo Tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro el cuyo¹⁵⁹ Pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: yo quiero comprar un vestido rojo o bien negro
- No obstante: Esta comido¹⁶⁰ es no obstante para todo

¹⁵⁶ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío a 'Confío en que'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*a 'por'). Variedad del español.

¹⁵⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*una cuento 'un cuento'). Descuido.

¹⁵⁹ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (*el cuyo pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

¹⁶⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*esta comido 'esta comida'). Interferencia del árabe.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que¹⁶¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece a¹⁶² este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue se¹⁶³ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

¹⁶¹ **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] no sabía si [...]' *que (*que 'si'). **Interferencia del árabe**.

¹⁶² **Sintáctico**. El verbo *parecer* en esta oración aparece en forma no pronominal, por lo que no puede acompañarle un complemento precedido de *a*: (*parece a 'parece que'). **Interferencia del árabe y nivel de lengua**.

¹⁶³ **Sintáctico**. Confusión entre pronombre personal y relativo. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*se 'quien'). **Nivel de lengua**.



Tema

Egipto es un país muy famoso en otros países. Los Turistas vienen de sus países para ver Los Lugares Turísticos como: museos y monumentos. los habitantes Tienen libre de opinión. Hay ¹⁶⁴ muchas gente en ¹⁶⁵ los calles La civilización de ella ¹⁶⁶ + muy Famosa Para todo el mundo

¹⁶⁴ Morfosintáctico. Discordancia de número, hay que tener en cuenta que se trata de un sustantivo colectivo. (*Muchas gente ‘muchacha gente’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género entre artículo y sustantivo: (*los calles ‘las calles’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁶ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo ‘es’ (*Ø ‘es’). Nivel de lengua.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Parentesises**¹⁶⁷
- Régimen: Régimenes –Las Personas tienen que elegir unos regímenes muy adecuados.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**¹⁶⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**¹⁶⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más** mayor que **el**¹⁷⁰ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ~~que~~ **Lo**¹⁷¹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: ~~Qué~~–No debes ~~dar~~ **se lo**¹⁷² dar .

¹⁶⁷ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable: (*parentesises ‘paréntesis’). Nivel de lengua.

¹⁶⁸ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁹ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁰ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más, así mismo, es incorrecto eliminar el artículo que precede a la segunda parte de la comparación: (*más mayor que mío ‘mayor que el mío’). Nivel de lengua.

¹⁷¹ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*Lo ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁷² **Sintáctico**. Uso incorrecto en el orden de los pronombres con función de complemento directo e indirecto, deben ser enclíticos, ya que acompañan a un infinitivo, o bien, proclíticos respecto al verbo en forma personal: (*No debes se lo dar ‘No debes dárselos / No se los debes dar’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

Morfosintáctico. Falta de concordancia. El pronombre (*lo debe concordar con el sustantivo al que sustituye ‘los (caramelos)’). Interferencia del árabe.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comas
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas¹⁷³

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce:
- Vete fuera un rato:

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fue arrasados¹⁷⁴ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailas¹⁷⁵ todos un rato (bailad/bailar).
- , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entreg¹⁷⁶ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No a la terraza (Subir).

¹⁷³ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (***vas** y el presente de imperativo '**ve**'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁷⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo auxiliar (***Los campos fue arrasados** '**Los campos fueron arrasados**'). Interferencia del árabe.

¹⁷⁵ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (***Bailas** '**Bailad**'). Nivel de lengua.

¹⁷⁶ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo: (***entreg** '**entregue**'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento ~~es del amor~~ , Cuyo tema es del amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro ~~, que Las Pastas Son azules.~~

cuyo Las¹⁷⁷ Pastas Son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: Quiero llegar a la universidad Pronto ~~Pero la co~~ no obstante
La calle es muy difícil.

¹⁷⁷ Morfosintáctico. El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**cuyo las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
donde¹⁷⁸
- Pasen al avión quien tenga¹⁷⁹ los billetes:
que¹⁸⁰

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

¹⁷⁸ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*donde 'cuya'). Nivel de lengua.

¹⁷⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

¹⁸⁰ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es un País muy grande. Tiene una historia muy grande. Hay en Egipto Los¹⁸¹ Peramedes y el¹⁸² esfenje. Egipto tiene una civilización genial de los faraones Los egipcios son muy amable¹⁸³. Mi País en¹⁸⁴ el mejor País en el mundo , Pero hay muchas¹⁸⁵ problemas en el trabajo , la salud , la educación y el economico está muy mal. Mi Pai La mayoría de los jovenes estan en el Paro y los enpleados toman un salario pequeño. Las escuelas estan muy mal. Cuando una Persona Pobre está enferma no Puede toma¹⁸⁶ a¹⁸⁷ una medicina es barato¹⁸⁸. Aún que hay en Egipto muchos monumentos y también Puede la gente Puede trabajar mucho Para desellorar el País. Mi Egipto estará el mejor País en el mundo , cuando vendrá¹⁸⁹ un presidente +¹⁹⁰ tie- tendrá¹⁹¹ una¹⁹² intención del¹⁹³ reformar y no querrá¹⁹⁴ tener mucha autoridad.

¹⁸¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*los peramedes ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.

¹⁸² Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*el esfenje ‘la esfinge’). Interferencia del árabe.

¹⁸³ Morfosintáctico. Falta de concordancia del atributo: (*amable (egipcios son) ‘amables (egipcios son)’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁴ Morfológico. Confusión de preposición y verbo: (*en ‘es’). Descuido.

¹⁸⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas problemas ‘muchos problemas’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶ Morfológico. Uso incorrecto de (*puede toma ‘tomar’). Nivel de lengua.

¹⁸⁷ Morfológico. Adición de preposición incorrecta: (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹⁸⁸ Sintáctico. Orden incorrecto de la oración: (*no [...] es barato ‘[...] no es barato’). Nivel de lengua.

¹⁸⁹ Morfológico. Uso de indicativo por subjuntivo: (*vendrá ‘venga’). Nivel de lengua.

¹⁹⁰ Sintáctico. Omisión de la conjunción copulativa y (*Ø ‘y’). Nivel de lengua.

¹⁹¹ Morfológico. Incorrecta correlación temporal: (*tendrá ‘tenga’). Nivel de lengua.

¹⁹² Morfológico. Adición incorrecta de determinante: (*una intención ‘intención’). Nivel de lengua.

¹⁹³ Morfológico. Adición errónea de artículo: (*del ‘de’). Nivel de lengua.

¹⁹⁴ Morfológico. Incorrecta correlación temporal: (*querrá ‘quiera’). Nivel de lengua.



Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Paréntesis⁺¹⁹⁵
- Régimen: Régimenes ⁺¹⁹⁶

2) Escriba el artículo que falta:

- eL¹⁹⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más¹⁹⁸ mayor que el mío.
- Tu abuelo es más grande que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Lo¹⁹⁹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : Lo²⁰⁰ has regalado

Los se
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar .

¹⁹⁵ Respuesta incompleta. El plural del sustantivo es correcto pero no ha construido una oración.

¹⁹⁶ Respuesta incompleta. El plural del sustantivo es correcto pero no ha construido una oración.

¹⁹⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁹⁸ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹ Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*Lo 'os'). Nivel de lengua.

²⁰⁰ Morfológico. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona 'le' (*Lo 'le'). Variedad del español y nivel de lengua.

Sintáctico. Omisión del pronombre interrogativo 'que' (*Ø 'que'). Nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **Comad²⁰¹**
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas Ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos **Fueron arrastado²⁰²**
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted] , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego²⁰³** el paquete (Entregar).
- Si me **Previne²⁰⁴** , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven²⁰⁵** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

²⁰¹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de *no comad debemos utilizar 'no comáis' (*No comad 'No comáis'). Nivel de lengua.

²⁰² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número e incorrecto participio (*fueron arrastado 'fueron arrasados'). Descuido. Interferencia del árabe.

²⁰³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁰⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*previne 'hubieras prevenido')*. Nivel de lengua.

²⁰⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.



- Ojalá **Comeré**²⁰⁶ menos (Comer).
- No **subes**²⁰⁷ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

~~el en Cerró~~ **Se en Cerraría**²⁰⁸

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Tendrá²⁰⁹

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

en²¹⁰

aL²¹¹

- me ~~confía~~ **Confío** que mantendrás el secreto: ~~aL~~ secreto
- El equipo gana **de**²¹² cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

²⁰⁶ **Morfológico**. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ‘coma, comiera, hubiese comido’ *comeré (*Comeré ‘coma-comiera-hubiese comido’). Nivel de lengua.

²⁰⁷ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subes debemos utilizar ‘no subas’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁰⁸ No responde a la pregunta.

²⁰⁹ No responde a la pregunta

²¹⁰ **Sintáctico**. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*en confío que ‘Confío en que’). Nivel de lengua.

²¹¹ **Morfológico**. Cambio erróneo de ‘el’ por *al (*al ‘el’). Nivel de lengua.

²¹² **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el Libro Cuyos²¹³ Pastas Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

Pienso

- O bien: decide que estudio o bien jugar²¹⁴
- No obstante: No obstante²¹⁵ el es ente muy Pobre , el es muy

Contento .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si a insistes , te diré La verdad
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²¹⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece en²¹⁷ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²¹³ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**cuyos pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.

²¹⁴ **Morfológico.** Errónea correlación temporal: (**jugar 'juego'*). Nivel de lengua.

²¹⁵ **Sintáctico.** Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (**No obstante [...] 'Él es muy pobre, no obstante, [...]'*). Nivel de lengua.

²¹⁶ **Sintáctico.** Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] no sabía si [...]' *que (**que 'si'*). Interferencia del árabe.

²¹⁷ **Sintáctico.** El verbo *parecer* en esta oración aparece en forma no pronominal, por lo que no puede acompañarle un complemento precedido de *en*: (**parece en 'parece que'*). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



Tema

La educación

Lo Primero, Pienso que la educación en egipto es muy mal , Porque no **hay**²¹⁸ cuida a los alumnos en la Clase y a veces los Profesores marcan Las Tareas de Los alumnos y a veces no, Poreso la Cultura de La educación Falta cada año.

Desde mi Punto de vista , el ministro de **La**²¹⁹ enseñanza **hay que cuidarla**²²⁰ bien Para ser **el** **Proximo**²²¹ generación muy culturado

²¹⁸ **Morfológico**. Uso incorrecto por innecesario de (***hay** 'no cuida'). Nivel de lengua.

²¹⁹ **Morfológico**. Adición de artículo ante sustantivo (***la** enseñanza 'enseñanza'). Nivel de lengua.

²²⁰ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la perífrasis modal de infinito *hay que cuidarla, debido a que es impersonal y, en el caso que nos ocupa, la oración tiene sujeto. Se puede cambiar por una perífrasis semejante, como 'tiene que cuidarla' (***hay que cuidarla** 'tiene que cuidarla'). Interferencia del árabe.

²²¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (***el proximo** (generación) '**la próxima** (generación)'). Interferencia del árabe.



Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: los paréntesis
- Régimen: los regímenes son perfectos.

2) Escriba el artículo que falta:

- El²²² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario²²³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Voy²²⁴

²²² Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

²²³ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*extraordinario 'extraordinarios'). [Interferencia del árabe](#).

²²⁴ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*voy, y el presente de imperativo 've'). Cambio de persona verbal. [Nivel de lengua](#). [Variedad del español](#).



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce:
- Vete fuera un rato:

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos Fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
peores materiales las casas.²²⁵

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me Preveniste²²⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vívín²²⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comeré²²⁸ menos (Comer).
- No a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

²²⁵ No responde a la pregunta.

²²⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*Preveniste ‘hubieras prevenido’)*. Nivel de lengua.

²²⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vívín (*vívín ‘vivieran-viviesen’). Nivel de lengua.

²²⁸ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ‘coma, comiera, hubiese comido’ *comeré (*comeré ‘coma-comiera-hubiese comido’). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: en
- El equipo gana de²²⁹ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: _____
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento. El tema cuyo²³⁰ es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro. Las pastas cuyos²³¹ son azules .

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: El es un chico que Trabajar²³² mucho o bien es Trabajador
- No obstante: _____

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: _____
- Por más que insistas no entraré: _____

²²⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

²³⁰ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (a, s) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (*el tema cuyo 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

²³¹ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (a, s) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (*las pastas cuyos 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

²³² **Morfológico.** Error en el uso de infinitivo en lugar de indicativo: (*trabajar 'trabaja'). Nivel de lengua.



- María no sabía ██████ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ██████ arregló el interruptor.

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
_____ **cuyo**²³³
- Pasen al avión quien **tenga**²³⁴ los billetes:
_____ **quienes** .

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²³⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga ‘tengan’). Interferencia del árabe.





Tema

Egipto

Egipto es el m'as importante País en el continente Africano. Su pubolación **son**²³⁵ muy **abiertos**²³⁶. Los egipcios **se**²³⁷ quieren **+**²³⁸ su país y Trabajan para **hace**²³⁹ **+**²⁴⁰ Egipto uno de los aPansados Países en el Mundo . Mellones⁺²⁴¹ personas visitan Egipto cada año porque en Egipto hay muchos lugares que son muy Famosos y muchos monumentos. Y el gobierno **ganar**²⁴² mucho dinero cada año.

²³⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El informante ha pensado en el contenido del sujeto (sustantivo colectivo) más que en su forma gramatical (singular). (*Su población son, 'Su población es'). Variedad del español.

²³⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número: (*abiertos 'abierta'). Interferencia del árabe.

²³⁷ **Morfológico**. Uso indebido del verbo como pronominal: (*se quieren 'quieren'). Nivel de lengua.

²³⁸ **Sintáctico**. Carece de la preposición 'a' introductora del complemento (*Ø 'a'). Nivel de lengua.

²³⁹ **Morfológico**. Incorrecta forma verbal: (*hace 'hacer'). Nivel de lengua.

²⁴⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'de' (Ø 'de'). Nivel de lengua.

²⁴¹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'de' (Ø 'de'). Nivel de lengua.

²⁴² **Morfológico**. Incorrecta forma verbal: (*ganar 'gana'). Nivel de lengua.



Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Paréntesises**²⁴³
- Régimen: Régimenes – algunos²⁴⁴ personas hacen unas²⁴⁵ régimenes para ser más Sano

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**²⁴⁶ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**²⁴⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**²⁴⁸ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le has regalado una blosa
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No Se los debes dar

²⁴³ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo polisílabo no agudo terminado en –s su plural permanece invariable. (*Paréntesises ‘Paréntesis’). Nivel de lengua.

²⁴⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia entre determinante y núcleo. (*algunos personas ‘algunas personas’). Interferencia del árabe.

²⁴⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia entre determinante y núcleo. (*unas régimenes ‘unos regímenes’). Interferencia del árabe.

²⁴⁶ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

²⁴⁷ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

²⁴⁸ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). Nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: hay que²⁴⁹
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas²⁵⁰

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [REDACTED]
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos fue arrasado²⁵¹
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- Reiros²⁵², ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No haced²⁵³ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas²⁵⁴ el paquete (Entregar).
- Si me [REDACTED], no habría metido la pata (Prevenir).

²⁴⁹ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación ‘no’ (*Ø ‘no’). **Descuido.**

Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: ‘no comáis’ *hay que (*hay que ‘No comáis’). **Nivel de lengua.**

²⁵⁰ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

²⁵¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado ‘Los campos fueron arrasados’). **Interferencia del árabe.**

²⁵² **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*Reiros ‘Reíos’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

²⁵³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No haced, ‘No hagáis’). **Nivel de lengua.**

²⁵⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**



- 229



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyas pastas Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto es un país muy **atractiva**²⁶¹. Todo el mundo viene para disfrutar de sus lugares, saber su civilización grande y su clima. La gente **son**²⁶² **amables**²⁶³, **generosas**²⁶⁴ y quiere ayudar²⁶⁵ las otras. Además egipto tiene **muchas**²⁶⁶ lugares como Luxor, Aswan y **otras**²⁶⁷. En cambio, creo que egipto tiene **algunas**²⁶⁸ problemas. Por ejemplo mucho trafico y acontomitacion

²⁶¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *(*país) atractiva* ‘(país) atractivo’. Interferencia del árabe.

²⁶² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El informante ha pensado en el contenido del sujeto (sustantivo colectivo) más que en su forma gramatical (singular): *(*la gente son, ‘la gente es’)*. Variedad del español.

²⁶³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número: *(*gente) amables* ‘(gente) amable’. Interferencia del árabe.

²⁶⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número: *(*gente) generosas* ‘(gente) generosa’. Interferencia del árabe.

²⁶⁵ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘a’ exigida por el verbo *(*Ø ‘a’)*. Nivel de lengua.

²⁶⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *(*muchas lugares)* ‘muchos lugares’. Interferencia del árabe.

²⁶⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *(*otras (lugares) ‘otros (lugares)’)*. Interferencia del árabe.

²⁶⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *(*algunas problemas)* ‘algunos problemas’. Interferencia del árabe.



Informante 12

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Paréntesis**
- Régimen: Régimenes

Sé muho alimentos régimens²⁶⁹

2) Escriba el artículo que falta:

- **el²⁷⁰** aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria²⁷¹** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más²⁷²** mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo²⁷³** habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Que le has regalo ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debemos dar

²⁶⁹ **Oración agramatical.**

²⁷⁰ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe.**

²⁷¹ **Morfosintáctico.** Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinaria ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe.**

²⁷² **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (*más mayor que ‘mayor que’). **Nivel de lengua.**

²⁷³ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). **Nivel de lengua.**

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **hay que**²⁷⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vaya**²⁷⁵

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no aprendemos
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
una tormenta se arrasó²⁷⁶ **los campos**²⁷⁷
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/**bailar**²⁷⁸).
- _____ , ¡ya lloraréis! (**reiros**²⁷⁹/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced**²⁸⁰/hagáis).

²⁷⁴ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación ‘no’ (*Ø ‘no’). **Descuido.**

Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: ‘no comáis’ *hay que (*hay que ‘No comáis’). **Nivel de lengua.**

²⁷⁵ **Morfológico.** Error en el uso de la persona verbal y falta del pronombre (*no vaya ‘no te vayas’). **Nivel de lengua.**

²⁷⁶ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasó ‘fueron arrasados’). En este caso, ha utilizado el pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente. **Nivel de lengua.**

²⁷⁷ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*Una tormenta [...] los campos ‘Los campos [...] por una tormenta’). **Nivel de lengua.**

²⁷⁸ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). **Nivel de lengua.**

²⁷⁹ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo, cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*reiros ‘reíos’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

²⁸⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No **haced**, ‘No **hagáis**’). **Nivel de lengua.**

**11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:**

- Me han pedido que te **habras entregaria**²⁸¹ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **come**²⁸² menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
 cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
 cuando subía a esa montaña, Tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones

necesarias: en

- Confío que mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana **de**²⁸³ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **como consecuencia**²⁸⁴
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por tanto

²⁸¹ **Morfológico**. Confusión de tiempos verbales y discordancia temporal: (*habrás entregaría 'entregue'). Nivel de lengua.

²⁸² **Morfológico**. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: 'coma, comiera, hubiese comido' *come (*come 'coma-comiera-hubiese comido'). Nivel de lengua.

²⁸³ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

²⁸⁴ **Sintáctico**. Debemos cambiar el nexo consecutivo *como consecuencia, y utilizar el nexo adversativo 'pero' (*como 'pero'). Nivel de lengua.

**15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:**

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyos²⁸⁵ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: utilizó la red de internet o bien internet inalambrico
- No obstante: Estoy muy alegre no obstante tengo muchos problemas
no se estudio

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²⁸⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue cuando²⁸⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

cuyo²⁸⁸

- Pasen al avión quien tenga²⁸⁹ los billetes:

que²⁹⁰

²⁸⁵ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**cuyo pastas* ‘*cuyas pastas*’). **Interferencia del árabe.**

²⁸⁶ **Sintáctico.** Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ‘[...] no sabía si [...]’ **que* (**que* ‘*si*’). **Interferencia del árabe.**

²⁸⁷ **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante temporal *cuando* y el pronombre *quien*: (**cuando* ‘*quien*’). **Interferencia del árabe.**

²⁸⁸ **Morfosintáctico.** El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**cuyo antigüedad* ‘*cuya antigüedad*’). **Interferencia del árabe.**

²⁸⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (**tenga* ‘*tengan*’). **Interferencia del árabe.**



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²⁹⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que ‘quienes tengan’). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es un País muy grande , luminosa y limpia²⁹¹ . Tiene una gran civilizacion ‘ los faraones construyeron muchos templos y dejan²⁹² muchos monumentos. por²⁹³ conguiente influencia en todo el mundo .

Además tiene una gastronomía muy Famosa y fantastic Como consecuencia , +²⁹⁴ los turistas les gustan²⁹⁵ mucho venir a Egipto Para conocer la cultura y civilizacion egipcia .

Pero ahora Egipto tiene muchas²⁹⁶ problemas políticos Porque Su presidente quiere Ser el nuevo Faraon de los egipcíos Cúando anunció “el²⁹⁷ declaración consttital” y el pueblo no lo acepta Finalmente ahora Egipto no tiene cualquier turista y este hace un cipuro económico .

²⁹¹ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*(país) luminosa y limpia ‘(país) luminoso y limpio’). Interferencia del árabe.

²⁹² Morfológico. Error en la correlación temporal: (*(construyeron) dejan ‘(construyeron) dejaron’). Nivel de lengua.

²⁹³ Morfológico. Error en la elección de la preposición: (*por ‘con’). Nivel de lengua.

²⁹⁴ Sintáctico. Omisión de la preposición ‘a’ introductora del complemento (*Ø ‘a’). Nivel de lengua.

²⁹⁵ Morfológico. Mal uso de la persona verbal (*gustas ‘gusta’). Nivel de lengua.

²⁹⁶ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*muchas problemas ‘muchos problemas’). Interferencia del árabe.

²⁹⁷ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*el declaración ‘la declaración’). Interferencia del árabe.



Informante 13

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Los regímenes árabes son peores ²⁹⁸de los regímenes europeos

2) Escriba el artículo que falta:

- El²⁹⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarias³⁰⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo³⁰¹ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Que' ~~ha~~ le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No les debes darlo³⁰²

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis

²⁹⁸ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Peor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es necesario el primer término de la comparación, pero es obligatorio el nexo introductor del segundo término: (*peores 'peores que'). Nivel de lengua.

²⁹⁹ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁰⁰ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*extraordinarias 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁰¹ Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

³⁰² Sintáctico. Uso incorrecto en el orden de los pronombres con función de complemento directo e indirecto, deben ser enclíticos, ya que acompañan a un infinitivo, o bien, proclíticos respecto al verbo en forma personal: (*No les debes darlo 'No debes dárselos / No se los debes dar'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

Vas³⁰³traer³⁰⁴

- Ves a comprar el periódico y trae el pan:

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos se arrasó³⁰⁵ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregues³⁰⁶ el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

³⁰³ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰⁴ Morfológico. Uso del infinitivo en lugar del imperativo: (*traer 'trae'). Nivel de lengua.

³⁰⁵ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasó 'fueron arrasados'). En este caso, ha utilizado el pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente. Nivel de lengua.

³⁰⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia sujeto/verbo: (*entregues (tú) 'entregue (yo)'). Interferencia del árabe.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento, ³⁰⁷caya Tema es del amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro, cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: Ha llegado el invierno, no obstante él ~~no~~ se lleva chaqueta.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

³⁰⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia: (*caya 'cuyo'). Interferencia del árabe. Descuido.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: cual³⁰⁸
- Pasen al avión quien tenga³⁰⁹ los billetes: que³¹⁰

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

310 **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (***que ‘quienes tengan’**). Nivel de lengua.





Tema

Egipto es un país grande, tiene ³¹¹ historia genial. Además , tiene una Cultura bonita que ³¹² a ³¹³ la religión islámica y la historia . ~~Egi-~~En Egipto hay muchos monementos como: Las Pirámides y Sefinxis, por eso muchos Turistas vienen para visitar Egipto. El pueblo egipcio es amable y bueno , se llevan con los turistas bien.

Hay ³¹⁴ muchas lugares interesantes en Egipto : Alejandría que está en el norte de Egipto, es una ciudad genial. ~~E-~~El Cairo es ~~a-~~la capital de Egipto y tiene muchos lugares que puedes visitarlos : las Pirámides, las calle de Ta y la calle de Alharam. Sharm ElSherKh es una ciudad es una de las ciudades más bonitas en Egipto y muchos turistas la visitan todo el año por su clima genial. Finalmente quiero decir que Egipto es muy bonito .

³¹¹ Morfológico. Omisión del numeral determinativo necesario para la actualización del sustantivo: (*historia 'una historia'). Nivel de lengua.

³¹² Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

³¹³ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

³¹⁴ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*las paréntesis 'los paréntesis'). Interferencia del árabe.



Informante 14

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis . Utilizan Las³¹⁵ Paréntesis en Todas
- Régimen: los Régimenes - Hay mucha gente +³¹⁶ utiliza
los rgímenes dietas

2) Escriba el artículo que falta:

- El³¹⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter el (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: a el³¹⁸
- No debes dar caramelos a los diabéticos:

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas³¹⁹ a Comprar

³¹⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*muchas lugares ‘muchos lugares’). Interferencia del árabe

³¹⁶ Sintáctico. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada: ‘que utiliza’ (*Ø ‘que utiliza’). Nivel de lengua.

³¹⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³¹⁸ Morfológico. Confusión entre pronombres átono y tónico: (*a él ‘le’). Nivel de lengua.

³¹⁹ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengais a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: Ne

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos Fue arrasados³²⁰ Por una tormenta
~~una tormenta~~ se arrasó los campos
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar³²¹).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrega³²² el paquete (Entregar).
- Si me Previene³²³, no habría metido la pata (Prevenir). Preveniría
- Si ellos viven³²⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir). viviría
- Ojalá comer³²⁵ menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

³²⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo auxiliar (*Los campos fue arrasados 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³²¹ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Nivel de lengua.

³²² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

³²³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniría *previene 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

³²⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

³²⁵ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: 'coma, comiera, hubiese comido' *comer (*comer 'coma-comiera-hubiese comido'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: **Al llegar a casa,**³²⁶
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **de**³²⁷ cuatro Puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelga de transporte **Por eso**³²⁸ no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno Como Con secuencia encendremos la Chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: tengo un examen o bien un examen de Conversación
- No obstante: ~~He~~ yo ~~soy~~ enfermo no obstante voy a la universidad

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

³²⁶ No responde.³²⁷ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*de, 'por'). Variedad del español.³²⁸ Sintáctico. Debemos cambiar el nexo consecutivo (*por eso y utilizar el nexo adversativo 'pero'). Nivel de lengua.

**18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:**

- María no sabía que³²⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que³³⁰ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
 Pasen al avión quién tenga³³¹ los billetes .

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le Pusieron una multa Porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios Por eso vas hacerte rico
'el vas a hacerte rico , debe ser muy hábil en los negocios'³³²

³²⁹ **Sintáctico.** Error en la supresión del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] no sabía si [...]' (**que* 'si'). **Interferencia del árabe.**

³³⁰ **Sintáctico.** El verbo *parecer* en esta oración aparece en forma no pronominal e introduce una oración subordinada sustantiva, por ello es necesario un nexo: (**parece* 'parece que'). **Interferencia del árabe y nivel de lengua.**

³³¹ **Morfosintáctico.** Error de concordancia: (**(Pasen) quién* tenga '(Pasen) quienes tengan'). **Interferencia del árabe.**

³³² Oración agramatical. El informante ha respondido correctamente a la pregunta y, a continuación ha vuelto a hacerla, pero de forma errónea.



Tema

Egipto es un País muy grande. Egipto contiene 29 Provincias. El tamaño de Egipto es un millón metros cuadrados, Pero la gente vive en un Parte pequeño³³³ y deja muchos tamaños. Por otra parte hay muchos museos y monumentos en Egipto como el museo egipcio.

También hay muchas instalaciones culturales Como la biblioteca de Alejandría. Por un lado el clima es bueno, Pero a veces hace muy³³⁴ frío. También los trásticos viene viene³³⁵ para visitar los lugares trásticos. Además existe³³⁶ muchos parques y jardines. En mi opinión los servicios en Egipto no es³³⁷ bien³³⁸. También hay Neglegencia en Egipto y hay muchas persona³³⁹+³⁴⁰ son Neglegentes.

Desde mi punto de vista las delincuencias han incrementado en Egipto y La violencia. Además existe muchos problemas en Egipto Por ejemplo: los problemas del tráfico donde has³⁴¹ atascos del tráfico, los problemas de la sanidad. Tenemos que encontrar muchas son soluciones para resolver estos problemas.

³³³ Morfosintáctico. Discordancia de género, ya que el sustantivo es de género femenino: (*un parte pequeño 'una parte pequeña'). Interferencia del árabe.

³³⁴ Morfológico. Adjetivo antepuesto a sustantivo, por lo que no puede tomar la forma apocopada de adverbio: (*hace muy frío 'hace mucho frío'). Nivel de lengua.

³³⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*los [...] viene 'los [...] vienen'). Interferencia del árabe.

³³⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número: (*existe muchos parques y jardines 'existen muchos parques y jardines'). Interferencia del árabe.

³³⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número: (*los servicio es 'los servicios son'). Interferencia del árabe.

³³⁸ Morfológico. Uso del adverbio (*bien, en lugar del adjetivo 'buenos'). Nivel de lengua.

³³⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número: (*muchas persona 'muchas personas'). Interferencia del árabe.

³⁴⁰ Sintáctico. Omisión del nexo introductor 'que' de la oración subordinada (*Ø 'que'). Interferencia del árabe.

³⁴¹ Morfológico. Uso incorrecto de la segunda persona en lugar de la tercera impersonal: (*has 'hay'). Nivel de lengua.



Informante 15

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Maravilloso³⁴² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero tienes³⁴³ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Les he regalado un regalo
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes se los dar³⁴⁴

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va³⁴⁵ a Comprar el Periódico y trae el pan

³⁴² Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*Maravilloso 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁴³ Morfológico. Uso incorrecto de verbo en lugar de pronombre: (*tienes 'os'). Nivel de lengua.

³⁴⁴ Sintáctico. Uso incorrecto en el orden de los pronombres con función de complemento directo e indirecto, deben ser enclíticos, ya que acompañan a un infinitivo, o bien, proclíticos respecto al verbo en forma personal: (*No debes se los dar 'No debes dárselos / No se los debes dar'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Una tormenta Fue arrasado³⁴⁶ por Los campos³⁴⁷
- Las casas se construyen con peores materiales:
~~Peores Materiales Construyen~~ las casas Construyeron las casas³⁴⁸

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegué demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced³⁴⁹/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrego³⁵⁰ el paquete (Entregar).
- Si me Previnó³⁵¹ no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven³⁵² ~~vivian~~ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

³⁴⁵ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁴⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia del verbo con el sujeto: (*fue arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³⁴⁷ Sintáctico. Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*Una tormenta [...] los campos 'Los campos [...] por una tormenta'). Nivel de lengua.

³⁴⁸ No responde.

³⁴⁹ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

³⁵⁰ Morfológico. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

³⁵¹ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previnó 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

³⁵² Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.



- Ojalá Coma menos (Comer).
- No subo a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando estaba Subiendo a esa Montaña, tuvo

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío a³⁵³ Mantendrás el secreto
- El equipo gana de³⁵⁴ cuatro puntos: El equipo gana
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [Redacted]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso³⁵⁵
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

“ “ “ cuyo tema “ “ “

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dejame el libro cuyo³⁵⁶ pastas son azules.

³⁵³ **Sintáctico**. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío a ‘Confío en que’). Nivel de lengua.

³⁵⁴ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

³⁵⁵ **Sintáctico**. Debemos cambiar el nexo consecutivo (*por eso y utilizar el nexo adversativo ‘pero’). Nivel de lengua.

³⁵⁶ **Morfosintáctico**. El relativo *cuyo* (*a*, *s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (*cuyo pastas ‘cuyas pastas’). Interferencia del árabe.

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: **o**
- No obstante: **Pero**

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: ~~Y~~ Ya que insistes **y**³⁵⁷ dire la verdad
- Por más que insistas no entraré: Por mas que insistas **y**³⁵⁸ no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **a**³⁵⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **a**³⁶⁰ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: **cuyo**³⁶¹
- Pasen al avión quien **tenga**³⁶² los billetes: **que**³⁶³

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le Pusieron una multa Porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
vas a hacerte rico Porque eres muy hábil en los negocios

³⁵⁷ **Sintáctico**. No responde a la pregunta. Coordinación errónea, ya que se trata de la oración principal de la subordinada causal introducida por el nexo *ya que*: ***y**. **Interferencia del árabe**.

³⁵⁸ **Sintáctico**. No responde a la pregunta. Coordinación errónea, ya que se trata de la oración principal de la subordinada concesiva introducida por el nexo *por más que*: ***y**. **Interferencia del árabe**.

³⁵⁹ **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: '[...] no sabía si [...]'] ***a** (***a** 'si'). **Interferencia del árabe**.

³⁶⁰ **Sintáctico**. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (***a** 'quien'). **Nivel de lengua**.

³⁶¹ **Morfosintáctico**. El relativo *cuyo* (*a*, *s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (***cuyo** antigüedad 'cuya antigüedad'). **Interferencia del árabe**.

³⁶² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (***tenga** 'tengan'). **Interferencia del árabe**.

³⁶³ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (***que** 'quienes tengan'). **Nivel de lengua**.



Tema

Egipto Es una ciudad maravillosa , Egipto esta en³⁶⁴ contiene Africa , En Egipto Hay muchos sitios turísticos come Las Pirámides . El³⁶⁵ Esfinge Y En Egipto hay ciudades como Alejandría , Luxer Y Aswan que Son ciudades maravillosas Y los turistas van a visitar estas ciudades Porque Les gusta ver la playa y el mar. El clima de Egipto es muy caliente Y este Anima³⁶⁶ Las turistas Para Visitar Egipto

³⁶⁴ **Morfológico**. Omisión del artículo determinativo necesario para la actualización del sustantivo: (***continente** ‘el continente’). Nivel de lengua.

³⁶⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*el esfinge ‘la esfinge’). Interferencia del árabe.

³⁶⁶ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘a’ introductora del complemento directo referido a persona (*Ø ‘a’). Interferencia del árabe.



Cairo University

Tercer curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Elige ~~ella~~ la correcta solución entre los **paréntesis**.³⁶⁷
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³⁶⁸ (extraordinario).

4) Tache la incorrección que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más**³⁶⁹ mayor que el mío.
- El abuelo tuyo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ¿Qué **lo**³⁷⁰ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: **No debes se les**³⁷¹ **debes dar**³⁷²

³⁶⁷ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable ‘paréntesis’ (*paréntesises ‘paréntesis’). Nivel de lengua.

³⁶⁸ **Morfosintáctico.** Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³⁶⁹ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que ‘mayor que’). Nivel de lengua.

³⁷⁰ **Morfológico.** Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ‘le’ (*lo ‘le’). Variedad del español y nivel de lengua.

³⁷¹ **Morfológico.** Leísmo: (*les por ‘los’). Variedad del español.

³⁷² **Sintáctico.** Uso incorrecto en el orden de la oración: (*No se les debes dar ‘No debes dárselos/ No se los debes dar’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:**

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va³⁷³ a

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No venid³⁷⁴ a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos arrasaron³⁷⁵ con³⁷⁶ una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores materiales se construyen

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego³⁷⁷ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viviera³⁷⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

³⁷³ **Morfológico.** Uso erróneo de la forma verbal (*va en lugar de 've'). Nivel de lengua.

³⁷⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Para su formación toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no venid, debemos utilizar 'no vengáis'). Nivel de lengua.

³⁷⁵ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*arrasaron por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

³⁷⁶ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición que introduce el complemento agente, (*con 'por'). Nivel de lengua.

³⁷⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.



- Ojalá coma menos (Comer).
- No sube³⁷⁹ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de³⁸⁰ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]
- [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

³⁷⁸ **Morfológico.** Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto (*ellos viviera ‘ellos vivieran’). Nivel de lengua.

³⁷⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar ‘no subas’). Nivel de lengua.

³⁸⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, lo que supone un cambio en la función sintáctica de ‘cuatro puntos’ (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

Tema

Egypto es mi madre , [le³⁸¹] quiero mucho . vivo en Egypto [por³⁸²] 20 años .

³⁸¹ Morfológico. Leísmo: (*le por 'lo'). Variedad del español.

³⁸² Morfológico. Error en el uso de la preposición *por. El punto de partida se introduce por la preposición *desde* y la cantidad de tiempo global es introducida por *hace*: 'desde hace 20 años' (*por 'desde hace 20 años'). Nivel de lengua.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- [redacted] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [redacted] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más³⁸³ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Qué le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No come³⁸⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas³⁸⁵ a comprar

³⁸³ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (**más mayor que 'mayor que'*). Nivel de lengua.

³⁸⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no come debemos utilizar 'no comáis'*). Nivel de lengua.

³⁸⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (**ves y el presente de imperativo 've'*). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal: **no viene³⁸⁶**

- Venid a vernos antes de las doce: venga a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar [redacted]

³⁸⁶ **Morfológico.** Indicativo por subjuntivo (*no viene 'no vengáis'). Nivel de lengua.



14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]
- [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

- Egipto es una Ciudad preciosa y ahora se respira **una**³⁸⁷ aire de libertad y los jóvenes no aceptan la Corrupción que había antes y se respetan más las leyes.

Egipto antes de la revolución era una Ciudad Totalmente Caótica y **Toda**³⁸⁸ hacen Todo lo ~~quen~~—que **quiere**³⁸⁹ Sin respeta ninguna ley .

El desempleo en Egipto es una problema F difícil porque Sin trabajo las personas empiezan a robar y ~~Tambien~~ así empieza una vidade Caos porque Toda persona hace lo que quiere porque él no tiene dinero.

pero si tiene dinero no hace **algo**³⁹⁰ Falta y será mejor para **su mismo**³⁹¹ y para su país. por eso, el presidente debe construir Fabricas para ~~das~~a Trabajar Todos los jóvenes.

Me gustaría que el presidente actual **recolecta**³⁹² los impuestos pero de una manera Correcta para entrar en una época de Florecimiento

³⁸⁷ Morfosintáctico. Error de concordancia de género (*una aire ‘un aire’). Interferencia del árabe.

³⁸⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*toda hacen ‘todos hacen’). Interferencia del árabe.

³⁸⁹ Morfosintáctico. Concordancia de número (*quiere [todos] ‘quieren’). Interferencia del árabe.

³⁹⁰ Morfológico. Adición innecesaria del pronombre indefinido (*algo ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁹¹ Morfológico. confusión entre el pronombre personal tónico exclusivamente reflexivo *sí* y el posesivo *su*, (*su mismo ‘sí mismo’). Nivel de lengua. Descuido.

³⁹² Morfológico. Falta de concordancia temporal (*recolecta ‘recolectara’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Paréntesis**³⁹³
- Régimen: **Régimen**³⁹⁴

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinada**³⁹⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más**³⁹⁶ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: se Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **comad**³⁹⁷

³⁹³ El plural es correcto pero no construye una oración. Respuesta incompleta.

³⁹⁴ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. Además, la respuesta es incompleta ya que no construye una oración con el sustantivo propuesto. (***Régimen** ‘regímenes’) **Nivel de lengua**.

³⁹⁵ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: ‘extraordinarios’ (***extraordinada** ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe**.

³⁹⁶ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (***más mayor que** ‘mayor que’). **Nivel de lengua**.

³⁹⁷ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***no comad** debemos utilizar ‘no comáis’). **Nivel de lengua**.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve, traiga³⁹⁸

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No venga³⁹⁹ a vernos antes de Las doce
- Vete fuera un rato: No vaya⁴⁰⁰ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Se Los⁴⁰¹ arrasó⁴⁰²
- Las casas se construyen con peores materiales: Se Las⁴⁰³ construyen⁴⁰⁴

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- baílad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entreges⁴⁰⁵ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Com⁴⁰⁶ menos (Comer).
- No suba la terraza (Subir).

³⁹⁸ Morfológico. Error de concordancia en las personas verbales. (*Ve y traiga por 've y trae'). Nivel de lengua.

³⁹⁹ Morfológico. Error de concordancia en las personas verbales. (Venid) (*No venga por (venid) 'no vengáis').

Nivel de lengua.

⁴⁰⁰ Morfológico. Error en el uso de la persona verbal y falta del pronombre (*no vaya 'no te vayas'). Nivel de lengua.

⁴⁰¹ Morfológico. Pronombre átono sobrante (*los 'Ø'). Nivel de lengua.

⁴⁰² Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). Variedad del español.

⁴⁰³ Morfológico. Pronombre átono sobrante (*las, en su lugar debería poner su antecedente 'las casas'). Nivel de lengua.

⁴⁰⁴ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁴⁰⁵ Morfológico. Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.

⁴⁰⁶ Morfológico. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: *coma, comiera, hubiese comido*. (*Com 'coma-comiera-hubiese comido'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: Subiendo⁴⁰⁷

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás en el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana con⁴⁰⁸ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar , sí quíeren aprobar,

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: por eso⁴⁰⁹
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Luego

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento, eL⁴¹⁰ cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro , Las⁴¹¹ cuyas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

⁴⁰⁷ Repite la forma no personal del verbo sin responder a la pregunta.

⁴⁰⁸ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.

⁴⁰⁹ Sintáctico. Debemos cambiar el nexa consecutivo (*por eso y utilizar el nexa adversativo 'pero'). Nivel de lengua.

⁴¹⁰ Morfológico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite anteponerle artículo: (*el cuyo 'cuyo'). Nivel de lengua.

⁴¹¹ Morfológico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite anteponerle artículo: (*las cuyas 'cuyas'). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

Ya que insistes te diré la verdad: poreso⁴¹²

- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio donde⁴¹³ su⁴¹⁴ antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión donde⁴¹⁵ tenga⁴¹⁶ los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy por eso “

⁴¹² **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo, debemos sustituirlo por una conjunción adversativa: (*poreso ‘porque insistes’). Nivel de lengua.

⁴¹³ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*donde ‘cuya’). Nivel de lengua.

⁴¹⁴ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto del posesivo (*su ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁴¹⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva: (*donde ‘quienes’). Nivel de lengua.

⁴¹⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número (*tenga ‘tengan’). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto es un país muy **bonita**⁴¹⁷ y interesante. tiene muchas Ciudades bonitas Como alejandría que tiene La biblioteca más Famos y mas Larga en Egipto Porque tiene **muchas**⁴¹⁸ **varías**⁴¹⁹ Libros: también Marsa Matrouh es otra Ciudad bonita Y famosa Por su fantástico mar y su clema que es **no** calor **y no**⁴²⁰ frío en todo el año.

⁴¹⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del adjetivo con el sustantivo (*país muy bonita ‘país muy bonito’). **Interferencia del árabe**.

⁴¹⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchas [...] libros ‘muchos [...] libros’). **Interferencia del árabe**.

⁴¹⁹ **Morfológico**. Eliminar por innecesario, (*varías ‘Ø’). **Nivel de lengua**.

⁴²⁰ **Sintáctico**. Las conjunciones discontinuas no se forman con la pauta (*no [...] y no. Para unir dos o más elementos coordinados bajo el ámbito de la negación debemos utilizar ‘ni [...] ni’). **Interferencia del árabe**. **Nivel de lengua**.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: se utilizan Los Paréntesis Para separar una Frase de otro⁴²¹
- Régimen: todas las⁴²² regimen⁴²³ es de trabajar esta aburrida⁴²⁴

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁴²⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- tu abuelo es mas mayor que mi abuelo⁴²⁶

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Les⁴²⁷ habéis gastado!
- A los niños Les se⁴²⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no se Las⁴²⁹ debes dar

⁴²¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*una frase de otro 'una frase de otra'). Interferencia del árabe.

⁴²² Morfosintáctico. Falta de concordancia (*todas las 'todos los'). Interferencia del árabe.

⁴²³ Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes') Nivel de lengua.

⁴²⁴ Oración agramatical.

⁴²⁵ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁴²⁶ Repite la misma estructura propuesta en la pregunta sin contestarla.

⁴²⁷ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono *les* (no hay un contexto que lo justifique) en lugar de *os*. (*Les 'os'). Nivel de lengua.

⁴²⁸ Morfológico. Cambio en el pronombre (*se 'les'). Nivel de lengua.

⁴²⁹ Morfosintáctico. El pronombre no concuerda con su antecedente (*caramelos*) (*las 'los'). Interferencia del árabe.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:**

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: no comais tan deprisa
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va⁴³⁰ a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengais avernos despues de las doce
- Vete fuera un rato: no te vea⁴³¹ Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos Fue arrasado⁴³² Por un tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
se Las⁴³³ construyen⁴³⁴ con Peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- _____ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregéis⁴³⁵ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera Prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vívan⁴³⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

⁴³⁰ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

⁴³¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no vea debemos utilizar 'no vayas'). Nivel de lengua.

⁴³² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

⁴³³ **Morfológico.** Pronombre átono sobrante (*las, debería poner el antecedente 'las casas'). Nivel de lengua.

⁴³⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁴³⁵ **Morfológico.** Error en la persona verbal: (*entreguéis 'entregue'). Nivel de lengua.



- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío⁴³⁷ que mantengas el secreto
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: el equipo gana con⁴³⁸ cuatro Puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si----

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyo un cuento cuyo tema es el mar
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el Libro cuyos⁴³⁹ Pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

⁴³⁶ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivan (*vivan 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

⁴³⁷ Sintáctico. Omisión de la preposición 'en', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'en'). Interferencia del árabe.

⁴³⁸ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.

⁴³⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.



- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue que arregló el interruptor.

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
han rehabilitado un edificio donde⁴⁴⁰ su⁴⁴¹ antigüedad es del
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión quienes tengan los billetes

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
circulaba a velocidad excesiva, entonces + ⁴⁴² Pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
 eres muy hábil en los negocios Por eso, vas a hacerte rico

442 **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto del posesivo (*su* **Ø**). Nivel de lengua.
Morfológico. Omisión del pronombre átono 'le' con función de complemento indirecto (***Ø** 'le'). Nivel de lengua.





Tema

Egipto es un Pais muy her moso , es ⁴⁴³uno de los tierras que~~ha~~ mencionado en el noble Quran ⁴⁴⁴varios veces donde casi todos los Profetas ⁴⁴⁵Pasen Por ella . como Abraham, Jacob, Juse , también mueses ⁴⁴⁶+ recibe Los diez mandamientos ⁴⁴⁷a egipto . ~~hasta el~~ también El Profeta mohamed ⁴⁴⁸+ recomienda Los muslomanos a Egipto Y su pueblo Porque son los buenos de La tierra .

⁴⁴³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*uno de las tierra ‘una de las tierras’). Interferencia del árabe.

⁴⁴⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*varios veces ‘varias veces’). Interferencia del árabe.

⁴⁴⁵ **Morfológico.** Confusión entre el presente de subjuntivo (*pasen, y el pretérito perfecto simple ‘pasaron’). Nivel de lengua.

⁴⁴⁶ **Sintáctico.** Omisión del relativo *que, introductor necesario de la proposición (*Ø ‘que’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁴⁴⁷ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición (*a en lugar de ‘en’). Nivel de lengua.

⁴⁴⁸ **Sintáctico.** Omisión de la preposición introductora del complemento (*a ‘a’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- [redacted] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁴⁴⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁴⁵⁰ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero [redacted] habéis gastado!
- A los niños se⁴⁵¹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que has lo⁴⁵² regalado⁴⁵³
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

⁴⁴⁹ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁴⁵⁰ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

⁴⁵¹ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono se. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada, (*se 'os'). Nivel de lengua.

⁴⁵² **Morfológico.** Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono lo, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo 'le'). Nivel de lengua. Variedad del español.

⁴⁵³ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la secuencia de la oración. (*Que has lo regalado, 'qué le has regalado'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **venéis**⁴⁵⁴ avernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No **+455** **vas**⁴⁵⁶ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos **arrasaron**⁴⁵⁷
- Las casas se construyen con peores materiales: **[redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced**⁴⁵⁸ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**⁴⁵⁹ el paquete (Entregar).
- Si me **[redacted]**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivín**⁴⁶⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **[redacted]** menos (Comer).
- No **subid**⁴⁶¹ a la terraza (Subir).

⁴⁵⁴ **Morfológico.** El verbo *venir* es irregular. Se añade –g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No **venéis**, ‘No **vengáis**’). Nivel de lengua.

⁴⁵⁵ **Morfológico.** Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*No **vas** ‘No **te vayas**’). Nivel de lengua.

⁴⁵⁶ **Morfológico.** Erróneo uso del presente de indicativo en lugar del de subjuntivo, (***vas** ‘**vayas**’). Nivel de lengua.

⁴⁵⁷ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (***arrasaron por** ‘**fueron arrasados**’). Nivel de lengua.

⁴⁵⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No **haced**, ‘No **hagáis**’). Nivel de lengua.

⁴⁵⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (***entregas en lugar de** ‘**entregue**’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

⁴⁶⁰ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos **vivieran-viviesen** cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de ***vivín** (***vivín** ‘**vivieran-viviesen**’). Nivel de lengua.

⁴⁶¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No **subid**, ‘No **subáis**’). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana⁴⁶² cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento ⁴⁶³el cuyo tema del cuento es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro ⁴⁶⁴las cuyas pastas del libro son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

⁴⁶² **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por').
Interferencia del árabe.

⁴⁶³ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite anteponerle artículo: (*el cuyo 'cuyo'). **Nivel de lengua.**

⁴⁶⁴ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite anteponerle artículo: (*las cuyas 'cuyas'). **Nivel de lengua.**



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto era el País más bonito ⁴⁶⁵a todo el mundo árabe ⁴⁶⁶en sus habitantes tienen el amor, ⁴⁶⁷amistad y la Fuerza Pero ahora no ⁴⁶⁸han ⁴⁶⁹estos tipos de sentimientos por que la guerra civil que hemos viviendo ⁴⁷⁰a estos días entre los hermanos y Los habitantes que Los pensaron que son traídos , me molesta mucho que ⁴⁷¹Pasan estos días Porque egipto es una ciudad ⁴⁷²antigüedad y ⁴⁷³tuve ⁴⁷⁴mucho civilizados alrededor de 7000 años.

⁴⁶⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición (*a en lugar de 'de'). Nivel de lengua.

⁴⁶⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo de preposición en lugar de conjunción copulativa, puesto que se trata de dos sintagmas coordinados: (*en 'y'). Nivel de lengua.

⁴⁶⁷ **Morfológico.** Omisión del artículo 'la' (*Ø 'la'). Nivel de lengua.

⁴⁶⁸ **Morfológico.** Cuando el verbo *haber* se utiliza como impersonal la tercera persona del singular adopta la forma especial *hay*: (*han 'hay'). Nivel de lengua.

⁴⁶⁹ **Morfosintáctico.** Discordancia de género y número en el complemento directo (*estos tipos 'este tipo'). Interferencia del árabe.

⁴⁷⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición (*a en lugar de 'en'). Nivel de lengua.

⁴⁷¹ **Morfológico.** Indicativo por subjuntivo: (*pasan 'pasen'). Nivel de lengua.

⁴⁷² **Morfológico.** Confusión entre sustantivo y adjetivo: (*antigüedad 'antigua'). Nivel de lengua.

⁴⁷³ **Morfológico.** Pretérito perfecto simple por presente de indicativo: (*tuve 'tiene'). Nivel de lengua.

⁴⁷⁴ **Morfosintáctico.** Discordancia de género y número: (*mucho civilizados 'muchos civilizados'). Interferencia del árabe.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Egipto esta dividida en 27 regimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- el⁴⁷⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁴⁷⁶ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero [REDACTED] habéis gastado!
- A los niños [REDACTED] gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [REDACTED]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

⁴⁷⁵ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

⁴⁷⁶ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*, (**más mayor...que 'mayor...que'*). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No⁴⁷⁷**
- Vete fuera un rato: **[Redacted]**

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron **arrasado⁴⁷⁸** por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: **[Redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer **llegaste** demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- **bailad** todos un rato (bailad/bailar).
- **[Redacted]**, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced⁴⁷⁹** tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego⁴⁸⁰** el paquete (Entregar).
- Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven⁴⁸¹** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá _____ menos (Comer).
- No **subed⁴⁸²** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: **[Redacted]**
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: **[Redacted]**

⁴⁷⁷ **No contesta.**

⁴⁷⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia: (*arrasado 'arrasados'). Interferencia del árabe.

⁴⁷⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No **haced**, 'No **hagáis**'). Nivel de lengua.

⁴⁸⁰ **Morfológico.** Indicativo por subjuntivo (***entrego** 'entregue'). Nivel de lengua.

⁴⁸¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (***viven** 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

⁴⁸² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No **subed**, 'No **subáis**'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Leyó un cuento cuyo tema—es el amor .
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue que arregló el interruptor.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien ⁴⁸³tenga los billetes: ⁴⁸⁴que [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

⁴⁸³ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

⁴⁸⁴ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.



Tema

El año 2012 , dos años después de una revolucion que Cambia más ⁴⁸⁵de La admiración política del estado. ⁴⁸⁶Este revolucion cambia ⁴⁸⁷el pueblo egipcio , ⁴⁸⁸su ideas y su manera de pensar.

⁴⁸⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición *de, debemos eliminarla (*de 'Ø'). Nivel de lengua.

⁴⁸⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*Este revolución 'Esta revolución'). Interferencia del árabe.

⁴⁸⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición introductora del complemento 'a' (*Ø 'a'). Nivel de lengua.

⁴⁸⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*su ideas 'sus ideas'). Interferencia del árabe.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **paréntesis**
- Régimen: **Régimenes**

2) Escriba lo artículo que falta:

- **el**⁴⁸⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**⁴⁹⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Lo**⁴⁹¹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Este año he roto tres pares de zapatillas
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No hay que comer tan deprisa

⁴⁸⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). **Interferencia del árabe**.

⁴⁹⁰ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). **Interferencia del árabe**.

⁴⁹¹ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*Lo 'os'). **Nivel de lengua**.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas⁴⁹² a comprar el periódico y traer⁴⁹³ el pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No Te vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos se arrasaron⁴⁹⁴ por una Tormenta .
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas esta⁴⁹⁵ estuvieron⁴⁹⁵ contruidos⁴⁹⁶ Con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁴⁹² Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

⁴⁹³ Morfológico. Uso del infinitivo (*traer en lugar del presente de imperativo 'trae'). Nivel de lengua.

⁴⁹⁴ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema se dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). Variedad del español.

⁴⁹⁵ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*estuvieron contruidos 'son contruidas'). Nivel de lengua.

⁴⁹⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia: (*construido 'construidas'). Interferencia del árabe.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando ~~llegó~~ había llegado a casa , se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando **subió**⁴⁹⁷ a esa montaña, Tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana por cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumenos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexco copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Hubo huelga de transporte pero no llegué Tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Aunque Como ha llegado el invierno encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento , cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro , cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: escribe el Texto , o bien -cállate.
- No obstante: no he estudiado **Por**⁴⁹⁸ el examen , no obstante voy a asistir **lo**⁴⁹⁹.

⁴⁹⁷ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*subió 'subía'). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como insistes , Te diré La verdad
- Por más que insistas no entraré: No entraré ⁵⁰⁰ si insistes.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que⁵⁰¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
“ “ un ---- que⁵⁰² -----
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen en el avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
vas a hacerte rico , ya que eres muy hábil en los negocios

⁴⁹⁸ Morfológico. Confusión entre preposiciones (*por ‘para’). Nivel de lengua.

⁴⁹⁹ Morfológico. Suprimir el pronombre átono (*lo ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁵⁰⁰ Morfológico. Suprimir la conjunción (*y ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁵⁰¹ Sintáctico. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que ‘si’). Interferencia del árabe.

⁵⁰² Sintáctico. Mal uso del pronombre relativo *que. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: ‘cuya antigüedad’ (*que ‘cuya antigüedad’). Interferencia del árabe.



Tema

La Sociedad egipcia es una sociedad Tan Linda y rara a la vez , porque es una sociedad jerarquizada . Además la gente egipcia es graciosa , buena, generosa, Linda del interior y muy ayudable . Si eres ~~una~~ un Turista , Te van a Tratar de una manera genial y vas a sentir , como si f estuvieras en tu casa , o sea como si fuera Tu país , así son los egipcios.

La clase alta en Egipto es Tan rara; algunos son orgullosos y otros son humildes y quieren ayudar a los demás , pero creo que La clase media es lo más común en Egipto. Casi es la mayoría de la población pertenece a esta clase . De Todos modos La raíz o sea La naturaleza del pueblo egipcio es Tan linda.

Lo **más**⁵⁰³ peor en los egipcios es que no son muy trabajadores , ni puntuales , aunque si están en otros países ~~pr~~ del mundo extranjero , van a ser lo contrario.

Eso significa que **puede**⁵⁰⁴ hacer muchas más Cosas , pero fuera del país y muy pocos los que pueden hacer lo contrario .

Los egipcios pueden hablar de una manera Tan linda y atractiva , Además pueden hacer planes o sea organizar planes de una manera perfecta , pero no hacen lo que dicen . Son muy habladores y ~~pe~~ no son Trabajadores , así que encontramos que pierden Casi la mayoría de **Sus vidas**⁵⁰⁵ **a la causa de**⁵⁰⁶ hablar Tanto .

Son muy ayudables , pueden ~~hab~~ dar consejos y ayudar a los demás de una manera genial, pero no pueden **ayudar**⁵⁰⁷ a ~~si mismo~~ ellos mismos . Eso es **desastre**⁵⁰⁸.

⁵⁰³ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Peor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*, (**más peor...que 'peor...que'*). Nivel de lengua.

⁵⁰⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (**puede 'pueden'*). Interferencia del árabe.

⁵⁰⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (*[la mayoría de] *sus vidas* '[la mayoría de] *su vida*'). Interferencia del árabe.

⁵⁰⁶ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la locución que introduce el motivo de lo que se expresa en la oración principal: (**a la causa de 'a causa de'*). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁵⁰⁷ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en verbo pronominal, lo que conlleva un cambio en el significado y en el régimen verbal: (**ayudar a ellos mismos 'ayudarse a ellos mismos'*). Nivel de lengua.

⁵⁰⁸ **Morfológico**. Omisión del determinante (*Ø 'un'). Nivel de lengua.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁵⁰⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁵¹⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁵¹¹ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero les habéis gastado! lo⁵¹²
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le he regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No Se⁵¹³ doy

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Este año he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas⁵¹⁴

⁵⁰⁹ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

⁵¹⁰ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁵¹¹ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*, (*más mayor...que 'mayor...que'). Nivel de lengua.

⁵¹² Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*lo 'os'). Nivel de lengua.

⁵¹³ Sintáctico. El informante no ha sustituido el sintagma en función de complemento directo *caramelos* por el pronombre personal átono 'lo' (*Ø 'los'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengaís a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No **veta**⁵¹⁵ Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos ~~fueron arrasados~~ por una tormenta
fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores materiales se son contruidos por las casas⁵¹⁶

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entreguen**⁵¹⁷ el paquete (Entregar).
- Si me **habían prevenido**⁵¹⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **habrían vivido**⁵¹⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No supa a la terraza (Subir).

⁵¹⁴ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've). Nivel de lengua.

⁵¹⁵ **Morfológico.** Erróneo uso del presente de indicativo en lugar del de subjuntivo, (*ve 'vayas'). Nivel de lengua.

⁵¹⁶ **Oración agramatical.**

⁵¹⁷ **Morfológico.** Error en la persona verbal: (*entreguen 'entregue'). Nivel de lengua.

⁵¹⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (*habían prevenido 'hubieras-hubieses prevenido'). Nivel de lengua.

⁵¹⁹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (*habrían vivido 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Se encerró ⁵²⁰ su habitación

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana ⁵²¹ de
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

⁵²⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'en', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'en'). Interferencia del árabe.

⁵²¹ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*de 'por'). Variedad del español.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]



Tema

Egipto es un país africano . habla árabe que es la lengua oficial ~~en~~ Situada⁵²² , en el norte de África tiene muchos problema⁵²³ en todas las⁵²⁴ campos por ejemplo en el⁵²⁵ primer lugar el problema es Política⁵²⁶ , económica⁵²⁷ y ~~tras~~

⁵²² Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*situada (Egipto) ‘situado’). Interferencia del árabe.

⁵²³ Morfosintáctico. Discordancia de número: (*muchos problema ‘muchos problemas’). Interferencia del árabe.

⁵²⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*todas las campos ‘todos los campos’). Interferencia del árabe.

⁵²⁵ Morfológico. Adición incorrecta del artículo (*el ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁵²⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*problema política ‘problema político’). Interferencia del árabe.

⁵²⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*problema económica ‘problema económico’). Interferencia del árabe.



Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Hay muchos paréntesis en este texto.
- Régimen: Los regímenes políticos del mundo **encontrarán**⁵²⁸ el próximo mes en vienna.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**⁵²⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **Ti**⁵³⁰
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis

⁵²⁸ **Morfológico**. Supresión del pronombre átono en la acepción pronominal del verbo (***encontraran** ‘se encontraran’). Nivel de lengua.

⁵²⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (***extraordinario** ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

⁵³⁰ **Morfológico**. Confusión entre pronombre personal tónico *ti, y el pronombre personal átono ‘le’. (***Ti** ‘le’). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Va⁵³¹ a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no venís⁵³² a vernos
- Vete fuera un rato: no te va⁵³³ fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos arrasaron⁵³⁴ con una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales se construyen⁵³⁵

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregan⁵³⁶ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera paravenido⁵³⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vívian⁵³⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).

⁵³¹ Morfológico. Uso erróneo del tiempo y la persona verbal (*va 've'). Nivel de lengua.

⁵³² Morfológico. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venís, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

⁵³³ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo: (*va 'vayas'). Nivel de lengua.

⁵³⁴ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*arrasaron por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

⁵³⁵ Morfológico. Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁵³⁶ Morfológico. Error en la persona verbal: (*entregan 'entregue'). Nivel de lengua.

⁵³⁷ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' y no, *hubiera paravenido (*hubiera paravenido 'hubieras-hubieses prevenido'). Nivel de lengua.

⁵³⁸ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos lo días. (*Vívian 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.



- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío **que**⁵³⁹ mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana **de**⁵⁴⁰ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

⁵³⁹ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío **que** 'Confío **en** **que**'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
- Parece este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:



Tema

Vamos a Pasar ⁵⁴¹a Egipto en ⁵⁴²unos líneas desde el pasado ⁵⁴³y hasta el Presente momento. La Civilización Pharonica es una de las Civilizaciones más antiguas de todo el Mundo. Los Pharos tenían gran éxito en todos los Campos. Son los primeros que ⁵⁴⁴invitan el vino, Por ejemplo. Se construyeron las Piramides y vivían alrededor de las orillas del Nilo ⁵⁴⁵Por años. Construyeron muchas tienpolos especialmente En Luxor y Aswan. Ahora, voy a hablar sobre Egipto En 70s y 60s, Egipto en esta época tiene un Florecimiento en la Cultura y el arte. Además del Ciñe. Hay muchas persona's que son Símbolos de Egipto, de verdad. Como, Am Kalthoum, es una cantante muy famosa en todo el mundo que tiene el nombre de el Corriente del este. También, encontramos otros como Naguib Mahfouz , Magdi Yakob y Ahmed Zwi. ⁵⁴⁶De ⁵⁴⁷otro parte, desde hace ⁵⁴⁸año o más Egipto ⁵⁴⁹tenía una revolución ⁵⁵⁰que Cayó el ex_ Presidente Hosny Mubarak y su régimen y ahora los egipcios tratan de volver como ⁵⁵¹el pasado y resperar el aire de la libertad como ⁵⁵²la época de los Pharos.

⁵⁴¹ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*a 'por'). Nivel de lengua.

⁵⁴² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*unos líneas 'unas líneas').

Interferencia del árabe.

⁵⁴³ **Sintáctico.** Coordinación copulativa errónea, se debe suprimir la conjunción (*y 'Ø'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁴ **Morfológico.** Confusión entre los verbos *invitar-inventar*. (*Invitan 'inventan'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁵ **Morfológico.** Elección errónea de la preposición (*por 'durante'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁶ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*de 'por'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*otro parte 'otra parte').

Interferencia del árabe.

⁵⁴⁸ **Morfológico.** Omisión del numeral delante del sustantivo concreto (*año 'un año'). Nivel de lengua.

⁵⁴⁹ **Morfológico.** Falta de concordancia temporal (*tenía 'tiene'). Nivel de lengua.

⁵⁵⁰ **Sintáctico.** Se trata de una proposición subordinada de relativo en función de complemento circunstancial y necesita preposición para introducirla: (*una revolución que cayó 'una revolución en la que cayó'). **Interferencia del árabe y nivel de lengua.**

⁵⁵¹ **Sintáctico.** El informante ha omitido la preposición *a* necesaria para introducir el complemento: 'a el > al' (*Ø 'a'). **Interferencia del árabe.**

⁵⁵² **Sintáctico.** El informante ha omitido la preposición *en* necesaria para introducir el complemento: 'en' (*Ø 'en'). **Interferencia del árabe y nivel de lengua.**



Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: No Puedo utilizar los paréntesis ~~en~~ cuando escribo un párrafo.
- Régimen: no me gustan los regímenes altos.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**⁵⁵³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **lo**⁵⁵⁴ has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Va**⁵⁵⁵ a comprar

⁵⁵³ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁵⁵⁴ **Morfológico**. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo 'le'). Nivel de lengua. Variedad del español.

⁵⁵⁵ **Morfológico**. Uso erróneo del tiempo y la persona verbal (*va 've'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no **venís**⁵⁵⁶ a vernos ..
- Vete fuera un rato: no te **va**⁵⁵⁷ fuera ..

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos **arrasaron**⁵⁵⁸ **con**⁵⁵⁹ una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales **se construyeron**⁵⁶⁰ ~~eo~~.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego**⁵⁶¹ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivían**⁵⁶² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁵⁵⁶ **Morfológico.** El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No **venís**, *No **vengáis**). Nivel de lengua.

⁵⁵⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo: (***va** 'vayas'). Nivel de lengua.

⁵⁵⁸ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (***arrasaron** 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

⁵⁵⁹ **Morfológico.** Elección incorrecta de la preposición: (***con** 'por'). Nivel de lengua.

⁵⁶⁰ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva *se construyeron 'fueron construidas'. Además ha cambiado el tiempo verbal, lo correcto es 'son construidas' (***se construyeron** 'son construidas'). Variedad del español.

⁵⁶¹ **Morfológico.** Indicativo por subjuntivo (***entrego** 'entregue'). Nivel de lengua.

⁵⁶² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si ellos vivieran / viviesen [...] nos veríamos' y no, *Si ellos vivían (***vivían** 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que⁵⁶³ mantendrás el secreto: _____
- El equipo gana de⁵⁶⁴ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

⁵⁶³ Sintáctico. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

⁵⁶⁴ Sintáctico. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]



Tema

Para mí , Egipto es la ciudad más importante en el mundo. Hay muchísimos monumentos como los⁵⁶⁵ pirámides , los museos , etc.. Espero que la economía de mi país mejorará. La gente es muy bonita y estoy orgullosa porque soy egipcia.

⁵⁶⁵ Morfosintáctico, No hay concordancia de género entre determinante y núcleo: (*los pirámides ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.



Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Para conservar una Palabra, tienes que ponerla en Paréntesis.
- Régimen: Sí queremos **nuestro**⁵⁶⁶ país, tenemos que seguir el **régimen**.⁵⁶⁷

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**⁵⁶⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- **Nombre + más+ adjetivo +que+ el otro nombre**

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **que**⁵⁶⁹ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué has regalado **a él**⁵⁷⁰?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No **comed**⁵⁷¹ tan deprisa , que hay para todos: había

⁵⁶⁶ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'a' introductora del complemento (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁵⁶⁷ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (**régimen* 'regímenes'). Nivel de lengua.

⁵⁶⁸ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (**extraordinario* 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁵⁶⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto de la conjunción *que*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2º persona de plural en su forma apocopada *os* (**que* 'os'). Nivel de lengua.

⁵⁷⁰ **Morfológico**. Confusión entre el pronombre tónico ((**él*) y el átono 'le'). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va⁵⁷²

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos se arrasando⁵⁷³ Por les tormenta⁵⁷⁴
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas están construido⁵⁷⁵ con

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas⁵⁷⁶ el paquete (Entregar).
- Si me Prevenis⁵⁷⁷, no habría metido la pata (Prevenir).

⁵⁷¹ **Morfológico.** La forma incorrecta en la oración propuesta es *No comed. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo, por tanto, debemos cambiarla por 'No comáis' (*No comed 'No comáis'). Nivel de lengua.

⁵⁷² **Morfológico.** Uso erróneo del tiempo y la persona verbal (*va 've'). Nivel de lengua.

⁵⁷³ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se arrasando), así mismo, ha usado la forma no personal de gerundio en lugar del participio, lo correcto es 'fueron arrasados' (*se arrasando 'fueron arrasados'). Variedad del español.

⁵⁷⁴ **Morfosintáctico.** Error de concordancia de número: (*les tormenta 'la tormenta'). Interferencia del árabe.

⁵⁷⁵ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*están construido 'son construidas'). Nivel de lengua.

Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*construido 'construidas'). Interferencia del árabe.

⁵⁷⁶ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

⁵⁷⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata' y no prevenis. (*Prevenis 'hubieras-hubieses prevenido') Nivel de lengua.



- Si ellos **Viven**⁵⁷⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas/ Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
se encerró en su --- Cuando llegó a Casa, ~~en~~
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente, cuando **Subió**⁵⁷⁹ a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en **ti**⁵⁸⁰ que mantendrás el Secreto.
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana ⁵⁸¹ **cuatro** Puntos.
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben **que**⁵⁸²

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Por eso**⁵⁸³ I a causa de ello
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento, **que su**⁵⁸⁴ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **que**⁵⁸⁵ tiene las pastas azules

⁵⁷⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

⁵⁷⁹ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*subió 'subía'). Nivel de lengua.

⁵⁸⁰ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre (*ti 'Ø'). Nivel de lengua.

⁵⁸¹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', lo que supone un cambio en la función sintáctica de 'cuatro puntos'. (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁵⁸² **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

⁵⁸³ **Sintáctico.** Debemos cambiar el nexos consecutivo (*por eso y utilizar el nexos adversativo 'pero'). Nivel de lengua.

⁵⁸⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de (*que su tema por 'cuyo tema'). Variedad del español.

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: En las vacaciones viajaré al campo o bien ~~vi~~ tomaré un curso:
- No obstante: he venido ⁵⁸⁶al ⁵⁸⁷es universidad, no obstante no ⁵⁸⁸tuvo clases

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Por eso voy a decirte todo lo que ocurrió
- Por más que insistas no entraré: Por más que a gritar⁵⁸⁹

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que⁵⁹⁰ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a⁵⁹¹ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
que⁵⁹² tiene antigüedad del ---
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
“quienes tengan los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

⁵⁸⁵ Morfológico. Uso incorrecto de (*que tiene, en lugar de ‘cuyas’). Variedad del español.

⁵⁸⁶ Morfológico. Contracción incorrecta de la preposición y el artículo: (*al ‘a la’). Nivel de lengua.

⁵⁸⁷ Morfológico. Uso carente de lógica del verbo (*es ‘Ø’). Nivel de lengua y descuido.

⁵⁸⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo: (*yo) tuvo ‘(yo) tuve’). Interferencia el árabe y nivel de lengua.

⁵⁸⁹ No responde a la pregunta. Incoherente.

⁵⁹⁰ Sintáctico. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción si el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ‘[...] no sabía si [...]’ *que (*que ‘si’). Interferencia del árabe.

⁵⁹¹ Sintáctico. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*a ‘quien’). Nivel de lengua.

⁵⁹² Sintáctico. Mal uso del pronombre relativo *que. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: ‘cuya antigüedad’ (*que ‘cuya antigüedad’). Interferencia del árabe.



Tema

~~No se Cuando~~

—Cuando una persona pregunta que hablar sobre mi País-país no se ⁵⁹³de donde puedo ⁵⁹⁴a Comenzar , Porque ~~Siem~~ digo Siempre que estoy harto de Egipto , a causa de sus problemas ~~artuas~~ actuales en ⁵⁹⁵todos los us Partes . En el campo de la política tenemos una Jornada muy Complicada ⁵⁹⁶desde Casi dos años desde Cuando hacemos la revolucion ⁵⁹⁷de 25 de enero Contra el dictador Mubarak. En el cambo de la educación considero que Egipto ⁵⁹⁸tenga uno de los peores Sistemas de educación del mundo todos los egipcios padecen de las escuelas y, a pesar de ello no tenemos ⁵⁹⁹el resultado lo que esperaba y Cuando ⁶⁰⁰enteram la universidad encontramos que nuestras universidades no ⁶⁰¹está en las Primeras ϵ 500 universidades en el mundo y las scientestis investigaciones, apenas ⁶⁰²de ⁶⁰³Saber el Significado de esta Palabra. La Salud de los egipcios es mejor que no ⁶⁰⁴hablo de ⁶⁰⁵la . En que puedo halar cuando encuentro Que todos los hospitales no tienen suficientes habitaciones Para los animales no digo los humanos . Tenemos los mejores medicos y enfermeras en el mundo , Seguramente estoy bromeando. Los parados en Egipto casi 9 millones , La

Pobredad en Egipto E 40% de los egipcios debajo de la línea de la pobredid

⁵⁹³ Morfológico. Uso incorrecto de la preposición (*de donde 'por donde'). Nivel de lengua.

⁵⁹⁴ Morfológico. Adición errónea de la preposición ante infinitivo: (*puedo a comenzar 'puedo comenzar'). Nivel de lengua.

⁵⁹⁵ Morfosintáctico. Error de concordancia de género: (*todos los partes 'todas las partes'). Interferencia del árabe.

⁵⁹⁶ Morfológico. El punto de partida se introduce por la preposición *desde* y la cantidad de tiempo global es introducida por *hace*: (*desde 'desde hace'). Nivel de lengua.

⁵⁹⁷ Morfológico. Omisión del artículo 'el' (*Ø 'el'). Nivel de lengua.

⁵⁹⁸ Morfológico. Falta de correlación temporal: (*(considero) que tenga '(considero) que tiene'). Nivel de lengua.

⁵⁹⁹ Sintáctico. Nexo erróneo (*lo que 'que'). Nivel de lengua.

⁶⁰⁰ Sintáctico. El verbo *entrar* es intransitivo y el complemento que expresa el lugar, real o figurado, en el que entra el sujeto va precedido de la preposición *de*, preferida en España, o de *a*, preferida en América: (*enteram 'entran en'). Interferencia del árabe.

⁶⁰¹ Morfosintáctico. Error de concordancia de persona: (*(nuestras universidades) no está 'no están'). Interferencia del árabe.

⁶⁰² Morfológico. Adición incorrecta de la preposición (*de 'Ø'). Nivel de lengua.

⁶⁰³ Morfológico. Uso erróneo del infinitivo en lugar de una forma flexiva del verbo: (*saber 'saben'). Nivel de lengua.

⁶⁰⁴ Morfológico. Uso del presente de indicativo en lugar del de subjuntivo: (*hablo 'hable'). Nivel de lengua.

⁶⁰⁵ Morfológico. Confusión entre pronombre átono y tónico: (*la 'ella'). Nivel de lengua.



Cairo University

Cuarto curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Contesta la Frase que está entre los paréntesis
- Régimen: últimamente, se derribó **con**⁶⁰⁶ muchos-régimenes árabes Corruptos.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).
extraordinarios

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**⁶⁰⁷ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **se**⁶⁰⁸ **lo**⁶⁰⁹ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos.
O -No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No **Comed**⁶¹⁰ tan rápido,...

⁶⁰⁶ **Morfológico.** Complemento directo en una oración impersonal refleja que designa a personas, por lo que debemos cambiar la preposición *con* por *a* (**con muchos* 'a muchos'). *Variedad del español.*

⁶⁰⁷ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (**lo* 'os'). *Nivel de lengua*

⁶⁰⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto por innecesario del pronombre *se* (**se* 'Ø'). *Nivel de lengua.*

⁶⁰⁹ **Morfológico.** Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma *a sustituir* cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona *le* (**lo* 'le has regalado'). *Variedad del español y nivel de lengua.*

⁶¹⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: *no comáis* (**No Comed* 'no comáis'). *Nivel de lengua.*



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ves⁶¹¹ a Comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:

Los Campos se arrasaron⁶¹².

- Las casas se construyen con peores materiales: [Redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me prevendra, no habría metido la pata (Prevenir). hayas prevenido⁶¹³
- Si ellos vivan⁶¹⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

⁶¹¹ **Morfológico.** La segunda persona del imperativo del verbo *ir* es *ve*, por lo que no es correcto *ves* (**ves* ‘*ve*’). Nivel de lengua.

⁶¹² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (**se arrasaron* ‘*fueron arrasados*’). Variedad del español.

⁶¹³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**Si me hayas prevenido* ‘*Si me hubieras- hubieses prevenido*’). Nivel de lengua.

⁶¹⁴ **Morfológico.** Se ajusta a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (**Si ellos vivan cerca* ‘*Si ellos vivieran-viviesen cerca*’). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Casa, se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Tuvo Juan el accidente **durante**⁶¹⁵ **subo**⁶¹⁶ a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: ConFío en que mantendrás
- El equipo gana de cuatro puntos: El equiPo gana **Con**⁶¹⁷ 4 Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Aunque hubo huelga de transporte, no llegué tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno, Por eso encendremos la Chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento Cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **que**⁶¹⁸ Cuyas pastas son azules.

⁶¹⁵ **Morfológico.** Error en el uso del nexo entre oración principal y subordinada. *Durante* por *mientras* (*que*), nexo subordinante temporal (**durante* ‘*mientras*’). **Nivel de lengua.**

⁶¹⁶ **Morfológico.** No existe correlación temporal entre los verbos *tener* y *subir*. *Subo* por *subía* (**subo* ‘*subía*’). **Nivel de lengua.**

⁶¹⁷ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta, cambiar por *por* (**Con* ‘*por*’). **Variedad del español.**

⁶¹⁸ **Morfológico.** El pronombre relativo y adjetivo posesivo *cuyo* puede llevar cualquier preposición de acuerdo con la función del nombre con el que concuerda, pero no otro pronombre, por lo que eliminamos *que* (**que* ‘*O*’). **Nivel de lengua.**

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si⁶¹⁹ insistes , te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Cuando

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ~~después~~ arregló el interruptor.

y luego⁶²⁰

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: cuya
- Pasen al avión quien tenga⁶²¹ los billetes: que⁶²²

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa Porque Circulaba a velocidad
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , por eso vas a hacerte rico.

⁶¹⁹ Sintáctico. Uso erróneo de la conjunción condicional (*si, en lugar del nexo causal 'porque'). Nivel de lengua.

⁶²⁰ Sintáctico. La conjunción copulativa y + el adverbio luego, no son nexos de una proposición subordinada sustantiva. En este caso se debería utilizar el pronombre quien (*y luego 'quien'). Interferencia del árabe.

⁶²¹ Sintáctico. Discordancia verbal: tenga por tengan (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

⁶²² Sintáctico. Confusión entre el pronombre relativo que (invariable, aunque se le pude anteponer el artículo los, en cuyo caso también es correcto) y quien (número variable). Debemos cambiarlo por quienes (*que 'quienes'). Nivel de lengua e interferencia del árabe.



Tema

La revolución

En⁶²³ +⁶²⁴ 25 de enero de 2011 pasó la mejor revolución en la historia de Egipto por⁶²⁵ todo el pueblo egipcio.

Los jóvenes, los mayores, los cristianos, los musulmanes todo el Pueblo participó en esta gran acción. La revolución realizó muchos⁶²⁶ de sus metas como la derribación del Presidente y la condena de Cárcel a muchos Símbolos Corruptos del gobierno de Mubarak. Pasaron dos años de esta acción refinada.

Ahora, estamos en un ámbito de Caos y lucha entre los medios de información y entre⁶²⁷ los⁶²⁸ opiniones oPuestas y aPoyadas⁶²⁹ al⁶³⁰ actual régimen y olvidaron que todos están agrupatos⁶³¹ bajo la bandera y la nacionalidad egipcia.

⁶²³ Morfológico. Uso innecesario de la preposición (*En 'Ø'). Nivel de lengua.

⁶²⁴ Morfológico. Omisión del artículo *el* (*Ø 'el'). Nivel de lengua.

⁶²⁵ Morfológico. Cambio de preposición *por* en lugar de *para* (*por 'para'). Nivel de lengua.

⁶²⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia. *Muchos de sus metas por muchas de sus metas* (*muchos 'muchas'). Interferencia del árabe.

⁶²⁷ Morfológico. Uso incorrecto, por repetitivo, de la preposición *entre* (*entre 'Ø'). Nivel de lengua.

⁶²⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia en el sintagma nominal: *los opiniones opuestas por las opiniones opuestas* (*los 'las'). Interferencia del árabe.

⁶²⁹ Morfológico. Uso incorrecto del participio *apoyadas* por la locución *a favor* (*aPoyadas 'a favor'). Nivel de lengua.

⁶³⁰ Morfológico. Cambio de la contracción *al* por *del*: *a favor del* (*al 'del'). Nivel de lengua.

⁶³¹ Morfológico. *Agrupatos* por *agrupados* (*agrupatos 'agrupados'). Descuido.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo⁶³² habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Qué le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: ya que⁶³³
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

⁶³² **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (**lo 'os'*). Nivel de lengua.

⁶³³ **Morfológico.** Confusión entre categoría verbal y nexo subordinante causal. El informante debería haber señalado *comed* y sustituirlo por *comáis*, forma correcta para la formación del imperativo negado (**ya que 'comáis'*). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengais a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: no te vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

Una tormenta arrasó los campos: los campos se arrasaron⁶³⁴

- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me preveniera⁶³⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven⁶³⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No supa a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Tan pronto que⁶³⁷ llegó a casa, se encerró en su habitación.

⁶³⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (**se arrasaron* '*fueron arrasados*'). **Variedad del español.**

⁶³⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*. Por otra parte, señalar que el verbo *prevenir* se conjuga igual que *venir*, la *e* de la raíz se cierra en *-i-* en todas las formas del pretérito perfecto simple, del imperfecto y el futuro de subjuntivo, y en el gerundio (**preveniera* '*hubieras-hubieses prevenido*'). **Nivel de lengua.**

⁶³⁶ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (**viven* '*vivieran-viviesen*'). **Nivel de lengua.**

⁶³⁷ **Morfológico.** Locución conjuntiva incorrecta. Podríamos cambiarla por: *tan pronto como*, *en cuanto*, entre otras (**Tan pronto que* '*Tan pronto como*'). **Nivel de lengua.**



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Después de que Juan había subido a esa, ⁶³⁸ tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ⁶³⁹ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: aunque hubo huelga de transporte no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Después de que encenderemos la chimenea, ha llegado el invierno ⁶⁴⁰

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Mi tío llegaré ⁶⁴¹ mañanes, ¡O bien ⁶⁴² noticia!
- No obstante: No obstante tengo muchos deberes, voy a visitar mi amiga.

⁶³⁸ **Morfológico.** Omisión del sustantivo *montaña* (*Ø 'montaña'). Descuido.

⁶³⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁶⁴⁰ **Oración agramatical.**

⁶⁴¹ **Morfológico.** Mal uso del tiempo verbal: (*llegaré 'llegará'). Nivel de lengua.

⁶⁴² **Morfológico.** Confusión del nexo *o bien* con la interjección *¡oh bien!* (*¡O bien noticia! 'o bien pasado'). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: asi que,⁶⁴³
- Por más que insistas no entraré: Cada vez,⁶⁴⁴

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y⁶⁴⁵ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: cuya
- Pasen al avión quien tenga⁶⁴⁶ los billetes: que⁶⁴⁷

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa, porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios, por eso vas a hacerte rico

⁶⁴³ **Morfológico.** Aunque se trata de una locución conjuntiva no podemos darla por válida, ya que altera por completo el sentido de la proposición. Entraríamos en el nivel semántico. Podemos cambiarla por: *ya que, dado que...* (*asi que 'dado que'). Nivel de lengua.

⁶⁴⁴ **Morfológico.** El mismo caso que la nota anterior. Cambiar *cada vez* por *a pesar de que, aunque* (*Cada vez 'a pesar de que'). Nivel de lengua.

⁶⁴⁵ **Sintáctico.** Confusión entre conjunción y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada en coordinada. Cambiar *y* por *quien* (*y 'quien'). Nivel de lengua.

⁶⁴⁶ **Sintáctico.** Discordancia verbal: *tenga* por *tengan* (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

⁶⁴⁷ **Sintáctico.** Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). Debemos cambiarlo por *quienes* (*que 'quienes'). Nivel de lengua e interferencia del árabe.



Tema

- Actualmente, Egipto pasa por un período serio a causa del conflicto sobre la constitución nueva.

Esta constitución concluye unos artículos que han Causado un ambiente de luchas entre los partidarios y los que están en contra de esta constitución . ~~Ahora~~ Esto provoca la división en el pueblo egipcio , lo que amenaza la aparición de una guerra civil , esto es **lo que**⁶⁴⁸ todos los egipcios están preocupados por ~~aparecer~~ en el futuro. vivirlo

⁶⁴⁸ **Sintáctico**. El nexos consecutivo es *por lo que* (*lo que ‘por lo que’). Interferencia del árabe.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Las⁶⁴⁹ paréntesis se utilizan para reflejar a⁶⁵⁰ una dicha⁶⁵¹ o cita importante
- Régimen: Los regimenes Son sistemas políticos.

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁶⁵² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarias⁶⁵³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁶⁵⁴ mayor que el mío.
- Tu abuelo es más⁶⁵⁵ ~~grande~~ que el mío
mayor

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo⁶⁵⁶ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos.

⁶⁴⁹ **Morfosintáctico.** Error de concordancia. *Paréntesis* es de género masculino, por tanto, el artículo que lo acompaña debe ir en masculino. Sustituir *las paréntesis* por *los paréntesis* (*Las 'los'). **Interferencia del árabe.**

⁶⁵⁰ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la preposición *a* (*a 'Ø'). **Nivel de lengua.**

⁶⁵¹ **Morfosintáctico.** Concordancia de género errónea entre determinante y sustantivo. *Una dicha* por *un dicho* (*una dicha 'un dicho'). **Interferencia del árabe.**

⁶⁵² **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (*El 'La'). **Interferencia del árabe.**

⁶⁵³ **Morfosintáctico.** Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino. En este caso, lo correcto es *extraordinarios* (*extraordinarias 'extraordinarios'). **Interferencia del árabe.**

⁶⁵⁴ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (*más 'Ø'). **Nivel de lengua.**

⁶⁵⁵ **Sintáctico.** Construcción comparativa correcta, puesto que el adjetivo *grande* está en grado positivo y, si queremos hacer una comparación son necesarios los dos términos: *más grande que* (*más grande 'más grande'). **Nivel de lengua.**

⁶⁵⁶ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*lo 'os'). **Nivel de lengua.**

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:**

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: no comas
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve y traiga⁶⁵⁷ el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No te vayas fueras⁶⁵⁸ un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con Peores materiales se⁶⁵⁹ fueron construido⁶⁶⁰ las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hayas prevenido⁶⁶¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven⁶⁶² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

⁶⁵⁷ **Morfológico.** Error de concordancia en las personas verbales. *Ve y traiga* por *ve y trae* (**ve y traiga* ‘*ve y trae*’). Nivel de lengua.

⁶⁵⁸ **Morfológico.** Adverbio invariable. *Fueras* por *fuera* (**fueras* ‘*fuera*’). Nivel de lengua.

⁶⁵⁹ **Morfológico.** Uso incorrecto de la forma *se* que, en la oración propuesta marca una oración media (intermedia entre la activa y la pasiva), pero innecesario al convertirla en pasiva (**se* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁶⁶⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto. La forma correcta es *fueron construidas* (**fueron construido* ‘*fueron construidas*’). Interferencia del árabe.

⁶⁶¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**hayas prevenido* ‘*hubieras-hubieses prevenido*’). Nivel de lengua.



- Ojalá **como**⁶⁶³ menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
A llegar a casa, me encontré en mi habitación.⁶⁶⁴
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña, tuve el accidente⁶⁶⁵.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **con**⁶⁶⁶ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: A pesar de que hubo huelga de transporte, no llegué tarde a la clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno así que **encendremos**⁶⁶⁷ la chimenea.

⁶⁶² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días (*viven ‘vivieran-viviesen’)*. Nivel de lengua.

⁶⁶³ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: *coma, comiera, hubiese comido (*como ‘comiera’)*. Nivel de lengua.

⁶⁶⁴ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁶⁶⁵ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁶⁶⁶ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta, cambiar por *por* (*con ‘por’). Variedad del español.

⁶⁶⁷ **Morfológico.** Cambiar la forma verbal *encendremos* por *encenderemos* (*encendremos ‘encenderemos’). Descuido.

**15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:**

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Él leyó un Cuento Cuyo tema es el amor.

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
- Déjame el Libro **que las**⁶⁶⁸ pastas son azules.
-

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: **O bien**⁶⁶⁹ decir la verdad **de**⁶⁷⁰ mentir.
- No obstante: No obstante hubo huelga en el metro, he llegado pronto a la clase.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como insistes ,te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: Aunque insistas ,no entraré.
-

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.
-

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del sig XV
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión **los que**⁶⁷¹ **tenga**⁶⁷² los billetes.

⁶⁶⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto de *que las* por *cuyas* (**que las* 'cuyas'). Variedad del español.

⁶⁶⁹ **Morfológico.** El nexo *o bien* expresa una relación de alternancia entre dos o más opciones que se consideran excluyentes, por lo que no se puede iniciar la oración con dicho nexo. *O bien decir la verdad de mentir* por *decir la verdad o bien mentir* (**O bien* 'decir la verdad o bien mentir'). Nivel de lengua.

⁶⁷⁰ **Morfológico.** Adición incorrecta de la preposición *de* delante de infinitivo. Variedad del español.

⁶⁷¹ **Sintáctico.** Al pronombre relativo *que* se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso es correcto pero menos adecuado que *quien* (número variable). Cambiar *los que* por *quienes* (**los que* 'quienes'). Nivel de lengua e interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa Porque Circular a velocidad excesiva .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte Rico porque⁶⁷³ eres muy hábil en los negocios.
-Vas a hacerte Rico por⁶⁷⁴ eres muy hábil en los negocios.

⁶⁷² **Sintáctico.** Problema de concordancia, por lo que debemos cambiar la persona del verbo. *tenga* por *tengan* (*tenga ‘tengan’). Interferencia del árabe.

⁶⁷³ **Sintáctico.** El nexa utilizado (*porque*) introduce una oración subordinada causal y no consecutiva. Habría que cambiar el orden de las proposiciones. Las subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal. Se podría sustituir por el nexa *por lo que*, entre otros (*porque ‘por lo que’). Interferencia del árabe.

⁶⁷⁴ **Sintáctico.** El nexa utilizado (*por*) no introduce una oración subordinada consecutiva. Habría que cambiar el orden de las proposiciones. Las subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal. Se podría sustituir por el nexa *por lo que*, entre otros (*por ‘por lo que’). Interferencia del árabe.



Tema

El aumento de la población

Aquí en Egipto hay un problema grande que es el aumento de la población. Esto no nos ayuda a desarrollar⁶⁷⁵ sino a fracasar mucho. porque esto reduce las oportunidades de tener buen servicio. La gente **hay que tener**⁶⁷⁶ en Cuenta que sus niños tienen derechos y hay que respetarlos **con**⁶⁷⁷ darlos⁶⁷⁸ la oportunidad de tener buena vida.

La nación **hay que tener**⁶⁷⁹ mucha conciencia para aumentar la producción pero con este problema hay muchos obstáculos como por ejemplo la contaminación que va a afectar mal sobre la salud de la gente, Y esto Causa muchas enfermedades entre las personas. A causa de esto Egipto se convierte en un país **enferma**⁶⁸⁰, no **sana**⁶⁸¹. Al final, la gente debe proteger **sue**⁶⁸² su país **con**⁶⁸³ darlo⁶⁸⁴ su derecho en la producción, en la salud...etc.

⁶⁷⁵ **Morfológico**. Es normativo la adición del pronombre personal enclítico, dado que se trata de un verbo pronominal: *desarrollarnos* (**desarrollar* ‘*desarrollarnos*’). Nivel de lengua.

⁶⁷⁶ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la perífrasis modal de infinitivo *hay que tener*, debido a que es impersonal y, en el caso que nos ocupa, la oración tiene sujeto. Se puede cambiar por una perífrasis semejante, como *debe tener* (**hay que tener* ‘*debe tener*’). Interferencia del árabe.

⁶⁷⁷ **Morfológico**. Error en el uso de la preposición *Con*, debemos cambiarla por *para* (**con* ‘*para*’). Nivel de lengua.

⁶⁷⁸ **Morfológico**. Loísmo. El pronombre átono sustituye a “los niños” y cumple la función de complemento indirecto, por tanto debemos cambiarlo por *darles* (**darlos* ‘*darles*’). Variedad del español y nivel de lengua.

⁶⁷⁹ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la perífrasis modal de infinitivo *hay que tener*, debido a que es impersonal y, en el caso que nos ocupa, la oración tiene sujeto (“La nación”). Se puede cambiar por una perífrasis semejante, como *debe tener* (**hay que tener* ‘*debe tener*’). Interferencia del árabe.

⁶⁸⁰ **Morfosintáctico**. Error de concordancia entre el sustantivo *país* y el adjetivo que lo acompaña. *Enferma* por *enfermo* (**enferma* ‘*enfermo*’). Interferencia del árabe.

⁶⁸¹ **Morfosintáctico**. Error de concordancia. *Sana* por *sano* (**sana* ‘*sano*’). Interferencia del árabe.

⁶⁸² **Sintáctico**. Omisión de la preposición *a*, necesaria para introducir el complemento directo: *a su país* (*Ø ‘*a*’). Interferencia del árabe.

⁶⁸³ **Morfológico**. Cambio en la preposición *con*, podemos cambiarla por la conjunción copulativa *y*, o por la preposición *para*, según la intención comunicativa del informante (**con* ‘*y*’). Nivel de lengua.

⁶⁸⁴ **Morfológico**. Loísmo. El pronombre átono sustituye a “su país” y cumple la función de complemento indirecto, por tanto debemos cambiarlo por *darle* (**darlo* ‘*darle*’). Variedad del español y nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Régimen: Creo que todos los Regimenes anteriores de Egipto eran Fatales.

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁶⁸⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo** ⁶⁸⁶habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: Este año he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No **Comeis**⁶⁸⁷ tan deprisa, que hay para todos.

⁶⁸⁵ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona , el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (*El 'La'). **Interferencia del árabe**.

⁶⁸⁶ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (**lo* 'os'). **Nivel de lengua.**

687 **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de *no coméis* debemos utilizar *no comáis* (**Coméis* 'comáis'). Nivel de lengua.





- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vaya⁶⁸⁸ a Componer el Periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: no te⁶⁸⁹

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas se construyen con peones matariales
las casas son construidas con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego⁶⁹⁰ el paquete (Entregar).
- Si me previniera⁶⁹¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁶⁸⁸ **Morfológico.** La segunda persona del imperativo del verbo *ir* es *ve*. No hay ningún motivo para utilizar el presente de subjuntivo ni el cambio de persona realizado (*vaya*) (**vaya* ‘ve’). Nivel de lengua.

⁶⁸⁹ **No responde a la pregunta.**

⁶⁹⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo *entrego* en lugar de *entregue*, que es lo correcto (**entrego* ‘entregue’). Nivel de lengua.

⁶⁹¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. Cuando la apódosis lleva un condicional compuesto, en la prótasis va un pluscuamperfecto de subjuntivo: *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**previniera* ‘hubieras-hubieses prevenido’). Nivel de lengua.

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
A llegar a casa , me encerré en la habitación⁶⁹²
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña, tuve el accidente⁶⁹³

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el Secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo Gana con⁶⁹⁴ 4 Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: + ⁶⁹⁵ llegué tarde a clase
Porque⁶⁹⁶ había huelga de transporte
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando llegue el invierno, encenderemos la Chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo⁶⁹⁷ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

⁶⁹² El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁶⁹³ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁶⁹⁴ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta, cambiar por *por* (*con ‘por’). Variedad del español.

⁶⁹⁵ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación *no* (*Ø ‘No’). Interferencia del árabe.

⁶⁹⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo *porque* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *sin embargo*, *a pesar de que*, entre otros (*Porque ‘sin embargo’). Interferencia del árabe.

⁶⁹⁷ **Morfológico.** Parece ser un error tipográfico: *cuyu* por *cuyo* (*cuyu ‘cuyo’). Descuido.

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: no obstante Superamos la crisis política en egipto.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Cada vez⁶⁹⁸ insistas no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía come⁶⁹⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio Cuyo⁷⁰⁰ antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Quien tenga⁷⁰¹ los billetes Pasen al avión

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le Pusieron una multa Porque circulaba a velocidad excesiva .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
haberte⁷⁰² rico, como consecuencia de tu habilidad en los negocios

⁶⁹⁸ Morfológico. Aunque se trata de una locución conjuntiva no podemos darla por válida, ya que altera por completo el sentido de la proposición. Entraríamos en el nivel semántico. Podemos cambiarla por: *aunque* (*Cada vez ‘aunque’). Nivel de lengua.

⁶⁹⁹ Sintáctico. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: [...]*no sabía si* [...] (*come ‘si’). Interferencia del árabe.

⁷⁰⁰ Sintáctico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: *cuya antigüedad* (*Cuyo ‘cuya’). Interferencia del árabe.

⁷⁰¹ Sintáctico. La función del pronombre relativo *quien* es la de sujeto, por lo que debe concordar con el verbo: *quienes tengan/los que tengan* (*Quien tenga ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto

Ser Egipcio Significa que has recibido un gran honor Puesto que has Podido Participar en la historia de una existencia que se alarga **desde**⁷⁰³ 7000 años .

oriental

Egipto se Considera Como el Centro del mundo ~~arabs~~—y un Punto estratégico Para el mundo occidental . Siempre ha sido la tierra de las niguRas infinitas así desde la antigüedad ~~fue~~ mueve **las Codicias**⁷⁰⁴ del resto del mundo , así notamos Que había **entrando**⁷⁰⁵ en un Gran número de crisis de todo tipo , y su Pueblo sufrió a lo largo de su Vida Saliendo de Guatemala para entrar en guatepeor , APesar de ello Podía superar⁷⁰⁶ ~~y~~ hasta alcanzar el éxito . Un Egipcio **se**⁷⁰⁷ destaca ~~entre~~ Por su Sentido de **+**⁷⁰⁸ humor ,

resaltando

Podemos convertir nuestra desgracia en una anécdota ~~creyendo~~—la risa **de**⁷⁰⁹ un mar de lágrimas

Creo que esta es la Causa Principal de la Sobre vivencia de este Pueblo. Puedo decir que tenemos un Poder invencible con **lo que**⁷¹⁰ enfrentamos todos los obstáculos hasta llegar a lo esperado.

⁷⁰² **Morfológico**. Formación incompleta de la perífrasis presente en la muestra: (*haberte ‘vas a hacerte’). Nivel de lengua. Descuido.

⁷⁰³ **Morfológico**. Desde por desde hace. El punto de partida se introduce por la preposición desde y la cantidad de tiempo global es introducida por hace (*desde ‘desde hace’). Nivel de lengua.

⁷⁰⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto del plural en un sustantivo abstracto. Las codicias por la codicia (*las Codicias ‘la codicia’). Nivel de lengua

⁷⁰⁵ **Morfológico**. Uso erróneo del gerundio por el participio. Entrando por entrado (*entrando ‘entrado’). Nivel de lengua.

⁷⁰⁶ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en un verbo pronominal. Superar por superarse (*superar ‘superarse’). Nivel de lengua.

⁷⁰⁷ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre se (*se ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁷⁰⁸ **Morfológico**. Omisión del artículo ante sustantivo abstracto. En este caso, al ir precedido de la preposición de, daría lugar a la contracción del (*Ø ‘el’). Nivel de lengua.

⁷⁰⁹ **Morfológico**. Cambio de la preposición de (procedencia espacial) por en (localización) (*de ‘en’). Nivel de lengua.

⁷¹⁰ **Sintáctico**. Subordinada de relativo incorrecta, no tiene en cuenta el género del antecedente (poder). Cambiar lo que por el que (*lo que ‘el que’). Nivel de lengua e interferencia del árabe.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Siempre utilizamos los paréntesis para distinguir entre la informaciónn
- Régimen: El ex-re los regímenes dictadores⁷¹¹ no duran mucho bien⁷¹² la voluntad del pueblo les⁷¹³ derrocan.

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁷¹⁴ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁷¹⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo⁷¹⁶ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

No debes dárselos.

⁷¹¹ **Morfológico**. Confusión entre el sustantivo (*dictador*) y el adjetivo (*dictatorial*). *Dictadores* por *dictatoriales* (*dictadores ‘dictatoriales’). Nivel de lengua.

⁷¹² **Sintáctico**. Uso del nexo coordinante disyuntivo *bien* en lugar del nexo subordinante causal *ya que* (*bien ‘ya que’). Nivel de lengua.

⁷¹³ **Morfológico**. Leísmo: *les* por *los* (*les ‘los’). Variedad del español.

⁷¹⁴ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (*El ‘La’). Interferencia del árabe.

⁷¹⁵ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

⁷¹⁶ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*lo ‘os’). Nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he ~~rom~~ roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comas
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos después de las once.
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera mucho.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos **se arrasaron**⁷¹⁷.
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- todos un rato (bailad/bailar).
- ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **hayas prevenido**⁷¹⁸, no habría metido la pata (Prevenir). **vivirían**⁷¹⁹
- Si ellos **vivíamos** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁷¹⁷ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (**se arrasaron* ‘*fueron arrasados*’). **Variedad del español.**

⁷¹⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**hayas prevenido* ‘*hubieras-hubieses prevenido*’). **Nivel de lengua.**

⁷¹⁹ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada es un uso propio de ciertas zonas norteñas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (**vivirían* ‘*vivieran-viviesen*’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
 Cuando ~~lleg~~ **haya llegado**⁷²⁰
Al llegara casa , me **encerrí**⁷²¹ en mi habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo **a esa montaña**⁷²², tuve el accidente.
Después de⁷²³

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **en**⁷²⁴ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Aunque hubo huelga de transporte llegué a clase en punto.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando **ha llegado**⁷²⁵ el invierno, **encendremos**⁷²⁶ el chimenea.

⁷²⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de la correlación verbal. *Haya llegado* por *llegué* (**haya llegado* ‘llegué’). Nivel de lengua.

⁷²¹ **Morfológico.** Confusión en la terminación verbal. *Encerrí* por *encerré* (**encerrí* ‘encerré’). Nivel de lengua.

⁷²² **Sintáctico.** Omisión del verbo *subir* en forma personal. Orden erróneo del sintagma *a esa montaña* (**Ø a esa montaña* ‘subí a esa montaña’). Nivel de lengua.

⁷²³ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo **después de*, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo: ‘mientras/ cuando/al tiempo que’ (**cuando* ‘mientras/ cuando/ al tiempo que’). Nivel de lengua.

⁷²⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (**Ø* ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁷²⁵ **Morfológico.** Inadecuada correlación temporal (**ha llegado* ‘llegue’). Nivel de lengua.

⁷²⁶ **Morfológico.** Error en la forma verbal *encendremos* por *encenderemos* (**encendremos* ‘encenderemos’). Descuido.

**15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:**

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

‘El leyó un cuento cuyo tema es el amor.’

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyos⁷²⁷ pastas Son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: No obstante que⁷²⁸ f estaba enferma, fui a la universidad.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como
- Por más que insistas no entraré: Aunque

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ~~como~~ participaría o no de los beneficios. Si
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ~~para~~ arregló el interruptor. quien

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: cuyo⁷²⁹
- Pasen al avión quien tenga⁷³⁰ los billetes: que⁷³¹

⁷²⁷ **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: [...] *cuyas pastas* [...] (**cuyos ‘cuyas’*). Interferencia del árabe.

⁷²⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto de la partícula *que*, debemos eliminarla (**que ‘Ø’*). Nivel de lengua.

⁷²⁹ **Sintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: *cuya antigüedad* (**cuyo ‘cuya’*). Interferencia del árabe.

⁷³⁰ **Sintáctico.** Discordancia del pronombre con el verbo. Debemos cambiar *tenga* por *tengan* (**tenga ‘tengan’*). Interferencia del árabe.

⁷³¹ **Sintáctico.** Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). Cambiar por *quienes* (**que ‘quienes’*). Interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa , porque circulaba a velocidad excesiva .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Como que⁷³² eres muy hábil en los negocios, vas a ser rico.
~~eso lo que~~

⁷³² Morfológico. Adición incorrecta de conjunción (*que 'Ø'). Nivel de lengua.



Tema

La revolución egipcia

Unos⁷³³ de los jóvenes egipcios que Comen de los productos de esta tierra y beben del Nilo, Son **diciden**⁷³⁴, proclamar y decir**la**⁷³⁵ Clara⁷³⁶ “**bajo**⁷³⁷ la isticia”. **Dicidieron**⁷³⁸ Salir, protestar y rechazar la injusticia , también **dicidieron**⁷³⁹ pedir la dignidad egipcia que **perdió**⁷⁴⁰ en la época de Mubarak, y-a manos de Sus hombres. Salieron, hicieron protestas, huelgas, Sufrieron la tortura de la policía y mucha gente del pueblo mismo Les acusaron que son Locos y querían parar la vida egipcia. Ellos hicieron todo **ellos**⁷⁴¹ **para**⁷⁴² un objetivo principal que es “Egipto”.

Después de largas protestas, huelgas , **Consiguimos**⁷⁴³ todos, la fruta del esfuerzo de aquellos jóvenes quienes-pagaron **+**⁷⁴⁴ Su Sangre para obtener “La libertad” “La justicia Social”. Derrocaron el régimen dictador ~~que~~-cuyo gobierno duró más **que**⁷⁴⁵ ~~de~~-30 años, en **que**⁷⁴⁶ vivimos una vida tan amarga. Como Consecuencia del éxito de esta gran revolución, vino un nuevo presidente que ~~es~~-se llama “Muhamad Mursí un miembro de los hermanos musulmanes, para mí, no tiene inteligencia porque cometió los mismos errores no sólo él, sino Su grupo de los hermanos musulmanes quienes ~~no~~ piensan que la revolución fue en vano y no tiene el que va a protegerla, **P** pero, quiero decir**la**⁷⁴⁷ clara⁷⁴⁸ y alta⁷⁴⁹ “La revolución **está Continuada**⁷⁵⁰” y no les os permitimos aprovechar Su fruto.

⁷³³ **Morfológico.** Confusión entre numeral e indefinido. *Unos* por *algunos* (*Unos ‘Algunos’). Nivel de lengua.

⁷³⁴ **Morfológico.** Interferencia de la conjugación irregular del verbo *decir* y la regular del verbo *decidir*. *Diciden* por *deciden* (*diciden ‘deciden’). Nivel de lengua.

⁷³⁵ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre *la* (*decirla ‘decir’). Nivel de lengua.

⁷³⁶ **Morfológico.** Uso del adjetivo *clara* en lugar del adverbio *claramente* (*clara ‘claramente’). Nivel de lengua.

⁷³⁷ **Morfológico.** Confusión del adjetivo *bajo* con el adverbio *abajo* (*bajo ‘abajo’). Nivel de lengua.

⁷³⁸ **Morfológico.** Interferencia de la conjugación irregular del verbo *decir* y la regular del verbo *decidir*. *Dicidieron* por *decidieron* (*Dicidieron ‘decidieron’). Nivel de lengua.

⁷³⁹ **Morfológico.** Interferencia de la conjugación irregular del verbo *decir* y la regular del verbo *decidir*. *Dicidieron* por *decidieron* (*dicidieron ‘decidieron’). Nivel de lengua.

⁷⁴⁰ **Morfológico.** Falta de concordancia temporal. *Perdió* por *perdieron* (*perdió ‘perdieron’). Nivel de lengua.

⁷⁴¹ **Morfológico.** El plural se aplica solo a las formas que presentan género masculino y femenino. El pronombre *ello* es de género neutro, carece, pues, de plural (*ellos ‘ello’). Nivel de lengua.

⁷⁴² **Morfológico.** Confusión de la preposición *para*, que expresa finalidad, con *por*, que expresa motivo (*para ‘por’). Nivel de lengua.

⁷⁴³ **Morfológico.** *Consiguimos* por *conseguimos* (*Consiguimos ‘conseguimos’). Descuido y nivel de lengua.

⁷⁴⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *con*, lo que ocasiona un cambio en su función sintáctica (*Ø ‘con’). Nivel de lengua.

⁷⁴⁵ **Morfológico.** Uso de la conjunción *que* en lugar de la preposición *de* (*que ‘de’). Nivel de lengua.

⁷⁴⁶ **Sintáctico.** Uso del pronombre relativo *que* en lugar de *el que*, debido a que no tiene en cuenta el antecedente (*que ‘el que’). Interferencia del árabe.

⁷⁴⁷ **Morfosintáctico.** Uso incorrecto del pronombre átono *la*. En este caso, el antecedente no es un solo sustantivo sino toda una proposición. Lo correcto es cambiarlo por *lo* (*decirla ‘decirlo’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis se utilizan para mencionar lo que ha dicho una persona.
- Régimen: para hacer una dieta, hay que seguir un régimen⁷⁵¹ en la comida.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁷⁵² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es el⁷⁵³ mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero que⁷⁵⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

⁷⁴⁸ **Morfosintáctico.** Confusión entre el adjetivo *alto/alta* y el adverbio adjetival *alto*, y como tal, invariable. Se ha observado que estos adverbios adjetivales tienen notables restricciones sintácticas, muchos de ellos forman con el verbo un predicado complejo que constituye casi una locución verbal. Este es el caso que nos ocupa, por lo que lo correcto es: *decirlo alto y claro* (**clara y alta* ‘alto y claro’). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

⁷⁴⁹ **Morfosintáctico.** Confusión entre el adjetivo *alto/alta* y el adverbio adjetival *alto*, y como tal, invariable. Se ha observado que estos adverbios adjetivales tienen notables restricciones sintácticas, muchos de ellos forman con el verbo un predicado complejo que constituye casi una locución verbal. Este es el caso que nos ocupa, por lo que lo correcto es: *decirlo alto y claro* (**clara y alta* ‘alto y claro’). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

⁷⁵⁰ **Morfológico.** Cambiar *estar continuada* por el presente de indicativo *continua* (**está Continuada* ‘continua’). Nivel de lengua.

⁷⁵¹ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (**régimen* ‘regímenes’). Nivel de lengua.

⁷⁵² **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (**extraordinario* ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

⁷⁵³ **Morfológico.** Adición incorrecta del artículo (**el* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁷⁵⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de la conjunción *que*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2º persona de plural en su forma apocopada *os* (**que* ‘os’). Nivel de lengua.



6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le he regalado un móvil.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos.
los les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto.
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis.
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vaya⁷⁵⁵ a comprar...

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no Vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: no te vayas fuera...

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos se arrasaron⁷⁵⁶ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).

⁷⁵⁵ **Morfológico.** La segunda persona del imperativo del verbo *ir* es *ve*. No hay ningún motivo para utilizar el presente de subjuntivo ni el cambio de persona realizado (*vaya*) (**vaya* ‘ve’). **Nivel de lengua.**

⁷⁵⁶ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (**se arrasaron* ‘fueron arrasados’). **Variedad del español.**



- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar a casa , me encerré en mi habitación.⁷⁵⁷
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña , tuve yo el accidente.⁷⁵⁸

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana+⁷⁵⁹cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar sí quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: El Ser humano puede comportar+⁷⁶⁰ mal o bien con los demás según su educación.

⁷⁵⁷El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “construcción personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁷⁵⁸ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “construcción personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

⁷⁵⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



- No obstante: No obstante el amor y la maternidad no son los temas que han tratado⁷⁶¹ Gabriela Mistral en su poesía.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- ~~Ya que~~ insistes te diré la verdad: Como insistes te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que⁷⁶² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue el que⁷⁶³ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga⁷⁶⁴ los billetes: que⁷⁶⁵

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Cuando⁷⁶⁶ estaba circulando a velocidad excesiva, le pusieron una multa .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico.

⁷⁶⁰ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*comportar 'comportarse'). Nivel de lengua.

⁷⁶¹ **Sintáctico.** No hay concordancia de número entre el sujeto y el verbo: *han tratado Gabriela Mistral* por *ha tratado Gabriela Mistral* (*han tratado 'ha tratado'). Interferencia del árabe.

⁷⁶² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). Interferencia del árabe.

⁷⁶³ **Sintáctico.** Uso incorrecto del relativo *el que*. En este caso se debería utilizar el pronombre *quien* (*que 'quien'). Interferencia del árabe.

⁷⁶⁴ **Sintáctico.** Error de concordancia, por lo que debemos cambiar la persona del verbo: *tenga* por *tengan* (*tengan 'tenga'). Interferencia del árabe.

⁷⁶⁵ **Sintáctico.** Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). Lo correcto es *quienes* (*que 'quienes'). Interferencia del árabe.

⁷⁶⁶ **Sintáctico.** El nexo *cuando* introduce oraciones temporales y no causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo *porque, puesto que*, entre otros (*Cuando 'Puesto que'). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto:

¡Egipto! parece que en los últimos días hay muchos que no valoran su prestigio y importancia, **también**⁷⁶⁷ **no**⁷⁶⁸ saben que los egipcios son libres desde hacemuchos tiempo y no pueden ser callados al enfrentarse con la injusticia de Los Hermanos Musulmanes. Hemos elegido **+**⁷⁶⁹ nuestro presidente según nuestra voluntad pero ahora soy **una**⁷⁷⁰ de Los **+**⁷⁷¹ **oponen**⁷⁷² al régimen.

Desde mi punto de vista, los Hermanos Musulmanes aprovecharon la ignorancia de ~~la~~ una gran parte de la sociedad egipcia bajo el nombre de la “religión”. Todo esto no ~~está~~— es acorde con la naturaleza de los egipcios que a pesar de toda esta ignorancia, ~~tam~~ **la**⁷⁷³ otra parte son cultos y pueden descubrir fácilmente la intención de este grupo. ~~que~~

⁷⁶⁷ **Sintáctico**. El adverbio *también* es un término de polaridad positiva, por lo que relaciona dos proposiciones positivas. Se debe cambiar por *tampoco*. [...]*no valoran* [...] *tampoco saben* (**también* ‘*tampoco*’). Interferencia del árabe. Variedad del español.

⁷⁶⁸ **Morfológico**. Uso innecesario por redundante del adverbio de negación: *no* (**no* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁷⁶⁹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición *a* exigida por el verbo para introducir el complemento directo de persona (*Ø ‘*a*’). Interferencia del árabe.

⁷⁷⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género. Cambiar *una* por *uno* (**una* ‘*uno*’). Interferencia del árabe.

⁷⁷¹ **Sintáctico**. Omisión del nexo *que*, introductor de la proposición subordinada sustantiva: *de los que* (*Ø ‘*que*’). Interferencia del árabe.

⁷⁷² **Morfológico**. Omisión del pronombre de 3ª persona en la acepción pronominal del verbo: *oponerse* (**oponen* ‘*se oponen*’). Nivel de lengua.

⁷⁷³ **Morfológico**. Uso incorrecto del artículo (**la* ‘Ø’). Nivel de lengua.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Es una persona extraordinaria⁷⁷⁴
(extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁷⁷⁵ mayor que el mío⁷⁷⁶.
- Tu abuelo es más⁷⁷⁷ mayor que yo.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero le⁷⁷⁸ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: ~~No se lo deb~~

⁷⁷⁴ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (*Es una persona extraordinaria 'Es una persona de bondad y carácter extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁷⁷⁵ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (*más 'Ø'). Nivel de lengua.

⁷⁷⁶ **Sintáctico.** Error al eliminar la segunda parte de la comparación introducido por *que* (*el mío 'el mío'). Nivel de lengua.

⁷⁷⁷ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (*más 'Ø'). Nivel de lengua.

⁷⁷⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono *le* (no hay un contexto que lo justifique) en lugar de *os* (*le 'os'). Nivel de lengua.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:**

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: -rompí⁷⁷⁹
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No coméis⁷⁸⁰----
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vé a comprar---

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no venéis⁷⁸¹ a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: no te ves⁷⁸² fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fueron arrasado⁷⁸³ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales las casa⁷⁸⁴ Son construidos⁷⁸⁵ .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

⁷⁷⁹ **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular. *He Rompido* por *he roto* (*rompi 'he roto'). Nivel de lengua.

⁷⁸⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de *no coméis* debemos utilizar *no comáis* (*No coméis 'No comáis'). Nivel de lengua.

⁷⁸¹ **Morfológico.** El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. *No venéis* por *no vengáis* (*no venéis 'no vengáis'). Nivel de lengua.

⁷⁸² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de *no ves* debemos utilizar *no vayas* (*ves 'vayas'). Nivel de lengua.

⁷⁸³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto. La forma correcta es *fueron arrasados* (*arrasado 'arrasados'). Interferencia del árabe.

⁷⁸⁴ **Morfosintáctico.** Error de concordancia entre artículo y sustantivo: *las casa* por *las casas* (*casa 'casas'). Interferencia del árabe.

⁷⁸⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre sujeto y predicado: *las casas son construidos* en lugar de *las casa son construidas* (*construido 'construidas'). Interferencia del árabe.

**11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:**

- Me han pedido que te **entregaste**⁷⁸⁶ el paquete (Entregar).
- Si me **prevengo**,⁷⁸⁷ no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**⁷⁸⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No **Subes**⁷⁸⁹ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, -----
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subió, -----

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que -----
- El equipo gana de cuatro puntos: -----
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: -----

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte ~~y~~ no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno ~~y~~ encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó Un Cuento cuyo tema es el amor.

⁷⁸⁶ **Morfológico.** Al ser una oración subordinada sustantiva de complemento directo introducida por la conjunción *que* exige el modo subjuntivo. Confusión entre la 2ª persona del pretérito perfecto simple *entregaste* y la 1ª del presente de subjuntivo *entregue* (**entregaste* 'entregue'). Nivel de lengua.

⁷⁸⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**prevengo* 'hubieras-hubieses prevenido'). Nivel de lengua.

⁷⁸⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (**viven* 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

⁷⁸⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de *no subes* debemos utilizar *no subas* (**Subes* 'subas'). Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas Son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- ~~Ya que~~ insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio ~~que su~~ antigüedad es del siglo XVIII:
cuyo⁷⁹⁰
- Pasen al avión ~~quien~~ tenga los billetes:
quienes tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa porque circularon a velocidad
excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
y⁷⁹¹

⁷⁹⁰ **Sintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: *cuya antigüedad* (**cuyo* ‘*cuya*’). **Interferencia del árabe.**

⁷⁹¹ **Sintáctico.** Confusión entre un nexo copulativo y uno de consecuencia. Cambiar por: *de tal manera que*, *por eso*, entre otros (**y* ‘*por eso*’). **Nivel de lengua.**



Tema

Estos días los egipcios **han viviendo**⁷⁹².

Un clima **política**⁷⁹³ muy importante que va a **Cambia**⁷⁹⁴ mucho **en**⁷⁹⁵ Egipto (no sólo en la política **pero**⁷⁹⁶ también en el pensamiento y **+**⁷⁹⁷ los puntos de vistas de los egipcios). Egipto está testigando **el**⁷⁹⁸ primer referendúm **después**⁷⁹⁹ la elección de M. Morsi. **Esta**⁸⁰⁰ referendúm no va hacer el estado del **+**⁸⁰¹ paz que los egipcios quieren, porque divide **+**⁸⁰² los egipcios y en Cualquier modo, la revolución Continuará porque **este**⁸⁰³ constitución no representa **+**⁸⁰⁴ todos los egipcios, **y**⁸⁰⁵ solo **+**⁸⁰⁶ los hermanos musulmanos. Se benefician de este Caos. No estoy de acuerdo con la gente que dicen que los acontecimientos actuales **es**⁸⁰⁷ Una guerra civil, Porque es **el**⁸⁰⁸ mismo que ocurrió durante los primeros 18 días **+**⁸⁰⁹ revolución.

⁷⁹² **Morfológico**. Los tiempos compuestos se forman con el participio, no con el gerundio. Cambiar *han viviendo* por *han vivido* (**han viviendo* 'han vivido'). Nivel de lengua.

⁷⁹³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia en el sintagma nominal: *clima político* (**política* 'político'). Interferencia del árabe.

⁷⁹⁴ **Morfológico**. La perífrasis aspectual se forma con infinitivo: *va a cambiar* (**va a Cambia* 'va a cambiar'). Nivel de lengua, descuido.

⁷⁹⁵ **Morfológico**. Uso innecesario de la preposición (**en* 'Ø'). Nivel de lengua.

⁷⁹⁶ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la conjunción adversativa *pero*. Dado que une dos elementos opuestos debemos utilizar *no...sino* (**pero* 'sino'). Interferencia del árabe.

⁷⁹⁷ **Morfológico**. Omisión de la preposición *en* (*Ø 'en'). Nivel de lengua.

⁷⁹⁸ **Morfológico**. Omisión de la preposición *de* (*Ø 'de'). Nivel de lengua.

⁷⁹⁹ **Morfológico**. Omisión de la preposición *de* (*Ø 'de'). Nivel de lengua.

⁸⁰⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia con el sustantivo. Cambiar *esta* por *este* (**Esta* 'este'). Interferencia del árabe.

⁸⁰¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el artículo y el sustantivo. Lo correcto es *de la paz* (**del paz* 'de la paz'). Interferencia del árabe.

⁸⁰² **Sintáctico**. Omisión de la preposición que introduce el complemento directo de persona: *a los egipcios* (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁸⁰³ **Morfosintáctico**. Error de concordancia de género entre el demostrativo y el sustantivo: *esta constitución* (**este* 'esta'). Interferencia del árabe.

⁸⁰⁴ **Sintáctico**. Omisión de la preposición que introduce el complemento directo de persona: *a todos los egipcios* (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁸⁰⁵ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la conjunción copulativa *y*. Dado que une dos elementos opuestos debemos utilizar *no...sino* (**y* 'sino'). Interferencia del árabe.

⁸⁰⁶ **Sintáctico**. Omisión de la preposición que introduce el complemento directo de persona: *a los egipcios* (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁸⁰⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. Cambiar *es* por *son* (**es* 'son'). Interferencia del árabe.

⁸⁰⁸ **Morfológico**. Error en el uso del artículo: *el* por *lo* (**el* 'lo'). Nivel de lengua.

⁸⁰⁹ **Sintáctico**. Omisión del grupo introductor del complemento. Lo correcto es *de la revolución* (*Ø 'de la revolución'). Interferencia del árabe.



Era un Partido corrupto y un pueblo revolucionando y ahora ⁸¹⁰el ⁸¹¹ mismo ⁸¹² ocurriendo un grupo ‘los hermanos musulmanos’ y el pueblo egipcio .
Quizá dure mucho pero al final la revolución va a gobernar , Egipto no Será ⁸¹³ un otro Irán .

⁸¹⁰ **Morfológico.** Error en el uso del artículo: *el* por *lo* (**el* ‘lo’). Nivel de lengua.

⁸¹¹ **Sintáctico.** Orden de palabras incorrecto. Lo adecuado es: *ocurre lo mismo* (**mismo ocurriendo* ‘ocurre lo mismo’). Interferencia del árabe.

⁸¹² **Morfológico.** Uso erróneo del gerundio: *ocurriendo* por *ocurre* (**ocurriendo* ‘ocurre’). Nivel de lengua.

⁸¹³ **Morfológico.** El uso de *otro/otra* no es compatible con el artículo indeterminado, por lo que es incorrecta la anteposición de *un* (**un otro Irán* ‘otro Irán’). Nivel de lengua.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Es necesario poner Los Paréntesis ⁸¹⁴en escribir un Texto.
- Régimen: ACtualmente , el ⁸¹⁵Regimen de Egipto es Curropto

2) Escriba el artículo que falta:

- ⁸¹⁶el aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).
⁸¹⁷extraordinario

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ⁸¹⁸Lo habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he rotado
- No comed tan deprisa , que hay para todos: ⁸¹⁹Coméis

⁸¹⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición *en* en lugar de la contracción *al* (**en* ‘*al*’). Nivel de lengua.

⁸¹⁵ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (**Regimen* ‘*regímenes*’). Nivel de lengua.

⁸¹⁶ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona , el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (**el* ‘*La*’). Interferencia del árabe.

⁸¹⁷ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (**extraordinario* ‘*extraordinarios*’). Interferencia del árabe.

⁸¹⁸ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (**Lo* ‘*os*’). Nivel de lengua.

⁸¹⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de *no comed* debemos utilizar *no comáis* (**Coméis* ‘*comáis*’). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas⁸²⁰ a Comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No v⁸²¹
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos Se arrason⁸²²
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con Peores materiales Se Construyeron⁸²³ en⁸²⁴

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- [REDACTED], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrego⁸²⁵ el paquete (Entregar).
- Si me Prevenga⁸²⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vienen⁸²⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

⁸²⁰ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

⁸²¹ **No responde.**

⁸²² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (*Se arrason 'fueron arrasados'). Variedad del español.

⁸²³ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*son construidas*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se construyen* (*Se Construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁸²⁴ **Sintáctico.** Omisión del sujeto *Las casas* (*Ø 'las casas'). Nivel de lengua.

⁸²⁵ **Morfológico.** Al ser una oración subordinada sustantiva de complemento directo introducida por la conjunción *que* exige el modo subjuntivo. *Entrego* por *entregue* (*Entrego 'entregue'). Nivel de lengua.

⁸²⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (*Prevenga 'hubieras-hubieses prevenido'). Nivel de lengua.

⁸²⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días*. El informante ha confundido el verbo *vivir* con *venir* (*vienen 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.



- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Sube⁸²⁸ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: llegó a casa
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: Subió

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío ~~que~~ mantendrás el secreto: en
- El equipo gana ~~de~~⁸²⁹ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: de que

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte ~~y~~ no llegué tarde a clase: Pero
- Ha llegado el invierno ~~y~~ encenderemos la chimenea: entonces⁸³⁰

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
“ cuyo Tema es el amor ”
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
“ Cuyas Pastas Son azules ”

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: El examen era muy difícil , respondí muy bien

⁸²⁸ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de *no sube* debemos utilizar *no subas* (*Sube ‘subas’). Nivel de lengua.

⁸²⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁸³⁰ **Morfológico.** Conjunción no adecuada. Podríamos usar el nexo concesivo *por eso* en lugar de *entonces* (*entonces ‘por eso’). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

y

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Cuya

- Pasen al avión quien **tenga**⁸³¹ los billetes:

quienes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

⁸³¹ **Sintáctico.** Falta de concordancia entre el pronombre y el verbo, se debe cambiar *tenga* por *tengan* (**tenga* ‘*tengan*’). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto

Egipto es un País muy grande . Tiene muchos monumentos que atraen⁸³² Los turistas . Egipto es un⁸³³ base de la Civilización Faraoní . De Egipto destaca⁸³⁴ Muchos científicos y sabíos.

Egipto Tiene un recurso muy importante d⁸³⁵ el agua es el Nílo⁸³⁶ .

También Tiene Muchos desiertos y Tierras Para cultivar .

Egipto⁸³⁷ llena⁸³⁸ de recursos naturales que le⁸³⁹ Ponen en un Sitio un importante un Sitio geografico muy fantástico.

Además Egipto esta rodeada⁸⁴⁰ con unos mares que le dan importancia entre Todo el mundo . El rígemén de Egipto es Publicó y Tiene Parlamento . Los egipcios Participan en Todos⁸⁴¹ Cambos de la vida . Al final Egipto es un País respetable en todo el mundo .

⁸³² Sintáctico. Omisión de la preposición que introduce el complemento directo de persona: *a los turistas* (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁸³³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: *un base* por *una base* (*un base 'una base'). Interferencia del árabe.

⁸³⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. Cambiar *destaca* por *destacan* (*destaca* 'destacan'). Interferencia del árabe.

⁸³⁵ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *de* (*d 'Ø'). Nivel de lengua.

⁸³⁶ Sintáctico. Orden de palabras incorrecto. Lo adecuado es: *es el agua del Nílo* (*el agua es el Nílo 'es el agua del Nílo'). Interferencia del árabe.

⁸³⁷ Sintáctico. Omisión del verbo *está* (*Ø 'está'). Interferencia del árabe.

⁸³⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: *llena* por *lleno* (*llena 'lleno'). Interferencia del árabe.

⁸³⁹ Morfológico. Leísmo: *le ponen* en lugar de *lo ponen*, puesto que su antecedente es *Egipto* (*le Ponen 'lo ponen'). Nivel de lengua.

⁸⁴⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: *rodeada* por *rodeado* (*rodeada 'rodeado'). Interferencia del árabe.

⁸⁴¹ Morfológico. Omisión del artículo *los* (*Ø 'los'). Nivel de lengua.



Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ¿?
- Régimen: Me gusta hacer régimen⁸⁴²

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁸⁴³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero =⁸⁴⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve ~~traiga~~

⁸⁴² Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (*régimen 'regímenes'). Nivel de lengua.

⁸⁴³ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁸⁴⁴ Morfológico. Omisión del pronombre, aunque no es incorrecto, es más adecuado para enfatizar el discurso utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*Ø 'os'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las 12
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: **ya es pasiva⁸⁴⁵**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- Reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me no habría metido la pata (Prevenir). ~~hab~~ hubiera prevenido
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir). hubieran vivido
- Ojalá menos (Comer). coman
- No a la terraza (Subir). subáis

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Se encerró en su habitación cuando llegó a casa.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo la accidente cuando subió a la montaña.

⁸⁴⁵ Es pasiva refleja.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío ~~que~~ mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto.
- El equipo gana ~~de~~⁸⁴⁶ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado: Aunque

- Hubo huelga de transporte ~~y~~ no llegué tarde a clase: hubo huelga, no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _, y por eso.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿?-- _____
- No obstante: Hubo mucho tráfico. No obstante he llegado pronto.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como
- Por más que insistas no entraré: ¿?

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue como⁸⁴⁷ arregló el interruptor.

⁸⁴⁶ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuya
- Pasen al avión quien **tenga**⁸⁴⁸ los billetes: quienes
-

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
1-, así que, le pusieron una multa
2 -Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
1 Eres muy hábil en los negocios y, por eso, vas a hacerte rico
2 Vas a hacerte rico porque eres muy hábil

⁸⁴⁷ **Sintáctico.** Confusión entre el nexos subordinante modal y el pronombre *quien* (*como ‘quien’). Interferencia del árabe.

⁸⁴⁸ **Sintáctico.** Falta de concordancia entre el pronombre y el verbo, se debe cambiar *tenga* por *tengan* (**tenga* ‘tengan’). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto

Pues, es muy difícil escribir sobre un país tan grande como Egipto. En estas líneas seré objetiva, así que voy a resaltar los problemas **de los**⁸⁴⁹ que sufre Egipto. Primero, este país padece el problema del atasco. Esto conduce a que la gente

lleguen⁸⁵⁰ tarde a sus trabajos. Por otro lado, a los egipcios no les importa si su país **sea**⁸⁵¹ **limpia**⁸⁵² o no.

Estos fueron algunos problemas que he notado y que ~~me~~ espero que desaparezcan muy pronto.

⁸⁴⁹ **Sintáctico**. Uso erróneo del relativo introductor de la proposición subordinada. Cambiar *de los que* por *que* (**de los que 'que'*). **Interferencia del árabe**.

⁸⁵⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El sustantivo *gente* al ser concreto, pero colectivo designa una pluralidad en singular. Cambiar *lleguen* por *llegue* (**lleguen 'llegue'*). **Interferencia del árabe**.

⁸⁵¹ **Morfológico**. Uso erróneo en el tiempo verbal. Cambiar *sea* por *es* (**sea 'es'*). **Nivel de lengua**.

⁸⁵² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género en el sintagma nominal. El adjetivo *limpia* debe concordar con *país*, de género masculino. Cambiar *limpia* por *limpio* (**limpia 'limpio'*). **Interferencia del árabe**.



Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Esta palabra está escrita entre paréntesis
- Régimen: Ahora todos los países intentan cambiar sus antiguos regímenes.

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁸⁵³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter efectivo⁸⁵⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No Se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar

⁸⁵³ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona , el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (**El 'La'*). Interferencia del árabe.

⁸⁵⁴ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (**efectivo 'extraordinarios'*). Interferencia del árabe.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis -----
- Vete fuera un rato: No te vayas Fuera -----

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasado⁸⁵⁵ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se⁸⁵⁶ fueron construido⁸⁵⁷ ++⁸⁵⁸

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró -----

⁸⁵⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto. La forma correcta es *fueron arrasados* (*arrasado 'arrasados'). **Interferencia del árabe.**

⁸⁵⁶ **Morfológico.** Pronominalización del verbo. *Se fueron* por *fueron* (**Se fueron* 'Fueron'). **Nivel de lengua.**

⁸⁵⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto. La forma correcta es *fueron construidas* (**fueron construido* 'fueron construidas'). **Interferencia del árabe.**

⁸⁵⁸ **Sintáctico.** Omisión del sujeto *Las casas*. Orden incorrecto en la secuencia dando lugar a una oración agramatical (*Ø 'las casas'). **Nivel de lengua.**



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Mientras Subía a esa montaña-----

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío ~~que~~ mantendrás el secreto: en que
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: con⁸⁵⁹
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: así que⁸⁶⁰
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: entonces⁸⁶¹

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
----- cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
----- cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿ Te escribo ~~bien~~ porque te quiero o bien porque me has llamado?
- No obstante: No era fácil el examen no obstante aprobamos todos.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes -----
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

⁸⁵⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*con 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁸⁶⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto del nexo consecutivo *así que* en lugar del adversativo *pero* (*así que 'pero'). Nivel de lengua.

⁸⁶¹ **Morfológico.** Nexo incorrecto. *Por eso* en lugar de *entonces* (*entonces 'por eso'). Nivel de lengua.

**18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:**

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue cuando⁸⁶² arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio ~~que~~ su antigüedad es del siglo XVIII:

cuya

- Pasen al avión quien⁸⁶³ tenga⁸⁶⁴ los billetes:

a⁸⁶⁵ quien⁸⁶⁶**20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:**

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Circulando a Velocidad~~-----~~⁸⁶⁷~~----~~

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

por eso Vas a hacerte rico

⁸⁶² **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante temporal y el pronombre *quien* (*cuando 'quien'). Interferencia del árabe.

⁸⁶³ **Sintáctico.** Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). Lo correcto es *quienes* (*quien 'quienes'). Interferencia del árabe.

⁸⁶⁴ **Sintáctico.** Falta de concordancia entre el pronombre y el verbo, se debe cambiar *tenga* por *tengan* (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

⁸⁶⁵ **Morfológico.** Incorrecta adición de la preposición *a* (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

⁸⁶⁶ **Sintáctico.** Discordancia de número: *quien* por *quienes* (*quien 'quienes'). Interferencia del árabe.

⁸⁶⁷ **Sintáctico.** Omisión del nexo causal (*Ø 'porque'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto

Hablando de Egipto como mí propio país , debo mencionar lo bonito que es esta tierra. Egipto es un país precioso en cuanto a algunos paisajes y una civilización arcaica. A algunos o sea⁸⁶⁸ muchos les interesan Sus misterios en la historia dando el ejemplo de las Pirámides que atraen a cualquier extranjero, que Son como un sueño que mucha gente quiere realizar estando aquí sobre esta tierra.

Sin embargo , esta tierra está descuidada por sus hijos o por Su gente---- Todo el mundo la aprecia Pero nosotros mismos los egipcios no. Sé que este Tema fue tratado varias veces Pero de cualquier modo **no**⁸⁶⁹ haría falta ~~hablar de eso~~ volver a tratarlo Sacando **en**⁸⁷⁰ **algunos**⁸⁷¹ líneas **muy poco**⁸⁷² de mis sentimientos que ahora ya van convirtiéndose **de**⁸⁷³ forma negativa .

⁸⁶⁸ **Sintáctico**. Omisión de la preposición *a* introductora del complemento (*Ø 'a'). Interferencia del árabe.

⁸⁶⁹ **Sintáctico**. Adición incorrecta del adverbio de negación *no* en una oración afirmativa (*no 'Ø'). Interferencia del árabe.

⁸⁷⁰ **Sintáctico**. Uso erróneo por innecesario de la preposición *en*, produciéndose un cambio en su función sintáctica (*en 'Ø'). Interferencia del árabe.

⁸⁷¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia: *algunos líneas* por *algunas líneas* (*algunos líneas 'algunas líneas'). Interferencia del árabe.

⁸⁷² **Morfológico**. Eliminar el cuantificador *muy poco*, por redundante (ya aparece *algunas*) e innecesario para el sentido de la oración (*muy poco 'Ø'). Nivel de lengua.

⁸⁷³ **Morfológico**. Cambio de la preposición *de* por *en* (*de 'en'). Nivel de lengua.



Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Normalmente, se **usa**⁸⁷⁴ los paréntesis para distinguir los nombres propios
- Régimen: No hay regímenes plenos.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**⁸⁷⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es **más**⁸⁷⁶ mayor que el mío.
- “ “ “ ~~mas~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se los **no**⁸⁷⁷ debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: ---he roto----
- No comed tan deprisa , que hay para todos: ---- **coma**⁸⁷⁸-----

⁸⁷⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia: *usa* por *usan* (**usa* ‘*usan*’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁸⁷⁵ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (**El* ‘*La*’). Interferencia del árabe.

⁸⁷⁶ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (**más* ‘*mayor*’). Nivel de lengua.

⁸⁷⁷ Sintáctico. El adverbio de negación debe introducir la oración. *No se los debes dar* (**Se los no debes dar* ‘*No se los debes dar*’). Interferencia del árabe.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve ---- y traiga⁸⁷⁹ -----

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos después de las once.
- Vete fuera un rato: No ~~fuerte~~ Te vayas fuera mucho

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos se arrasaron⁸⁸⁰ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con Peores materiales construyen⁸⁸¹ las casas .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entreguen el paquete (Entregar).
- Si me hayas prevenido⁸⁸², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivirían⁸⁸³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).

⁸⁷⁸ **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: *no coma* en lugar de *no comáis* (*coma 'comáis').
Nivel de lengua.

⁸⁷⁹ **Morfológico.** Falta de correlación temporal. Cambio de imperativo a subjuntivo: *traiga* por *trae* (*traiga 'trae'). **Nivel de lengua.**

⁸⁸⁰ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fuleron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (*se arrasaron 'fuleron arrasados'). **Variedad del español.**

⁸⁸¹ **Morfológico.** Uso de voz activa *construyen* por voz pasiva *son construidas* (*construyen 'son construidas').
Nivel de lengua.

⁸⁸² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (*hayas prevenido 'hubieras-hubieses prevenido'). **Nivel de lengua.**

⁸⁸³ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada es un uso propio de ciertas zonas norteñas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (*vivirían 'vivieran-viviesen'). **Nivel de lengua. Variedad del español.**



- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Cuando llegué⁸⁸⁴ a casa, se encerró -----

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Después de que subiera ---

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que----
- El equipo gana de⁸⁸⁵ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: ____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Aunque
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Como consecuencia de⁸⁸⁶

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyas pastas ...

⁸⁸⁴ **Morfológico.** Cambio en la persona verbal *llegué* por *llegó* (**llegué* 'llegó'). Nivel de lengua. Descuido.

⁸⁸⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁸⁸⁶ **Morfológico.** Omisión de la conjunción *que* (*Ø 'que'). Nivel de lengua.

**16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:**

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: No obstante ~~no~~ e escribo cuentos , no leo
mucho.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: como
- Por más que insistas no entraré: aunque

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuyo⁸⁸⁷
- Pasen al avión quien tenga⁸⁸⁸ los billetes: que⁸⁸⁹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Como consecuencia de que ----
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
~~A causa de Ser~~ vas a hacerte rico por ser muy hábil

⁸⁸⁷ Sintáctico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: *cuya antigüedad* (**cuyo* 'cuya'). Interferencia del árabe.

⁸⁸⁸ Sintáctico. Falta de concordancia entre el pronombre y el verbo, se debe cambiar *tenga* por *tengan* (**tenga* 'tengan'). Interferencia del árabe.

⁸⁸⁹ Sintáctico. Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). En este caso debemos cambiarlo por *quienes* (**que* 'quienes'). Interferencia del árabe.



Tema

nueva Constitución : -

la nueva Constitución se considera un tema que hace polémica en Egipto. A causa de ésta, la gente se ~~pa-divid~~ divide en 2 grupos; el primero está a favor ~~een~~ y el otro está al contrario. Dentro de estas dos semanas, ~~debe~~ hay un referéndum Sobre el que dememos votar. Desafortunadamente, debido a esta nueva constitución, hay todavía revoluciones, víctimas de los 2

termine

lados ...etc. Ojalá ~~mejore~~ ~~el~~ este caos. Para mí, es muy difícil que ~~una~~ nosotros entendemos⁸⁹⁰ ésta⁸⁹¹ de forma correcta pq es muy complejo y necesita especializados Tb. es peor que para⁸⁹² entendemos⁸⁹³ ésta⁸⁹⁴ debemos ver muchos programas pero, por otro lado ~~hay~~ la mayoría de estos no son neutros. Al final, esta nueva constitución da la vuelta a Egipto.

⁸⁹⁰ **Morfológico.** Confusión entre indicativo y subjuntivo. Al ser una proposición introducida por *que* exige subjuntivo: *que entendamos* (*entendemos 'entendamos'). Nivel de lengua.

⁸⁹¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia con el antecedente *caos*, debemos cambiarlo por *esto* (*ésta 'esto'). Interferencia del árabe.

⁸⁹² **Morfológico.** Cambio de orden en el nexos final: *que para* en lugar de *para que* (*que para 'para que'). Nivel de lengua.

⁸⁹³ **Morfológico.** Confusión entre indicativo y subjuntivo. Al ser una proposición subordinada adverbial de finalidad exige subjuntivo: *para que entendamos* (*entendemos 'entendamos'). Nivel de lengua.

⁸⁹⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia con el antecedente, debemos cambiarlo por *esto* (*ésta 'esto'). Interferencia del árabe.



Informante 12

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen: El falle del régimen⁸⁹⁵ de Mubarak, se considera como una victoria por parte de los egipcios .

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario⁸⁹⁶ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁸⁹⁷ mayor que el mío.
- Tu abuelo es el mayor

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo⁸⁹⁸ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darsele⁸⁹⁹.

⁸⁹⁵ Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (*régimen 'regímenes'). Nivel de lengua.

⁸⁹⁶ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁸⁹⁷ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (*más 'Ø'). Nivel de lengua.

⁸⁹⁸ Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (*lo 'os'). Nivel de lengua.

⁸⁹⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia del pronombre (*le*) con el sustantivo (*caramelos*) al que sustituye. Por otra parte, dado que la función que desempeña es la de complemento directo, debemos utilizar *los*: *dárselos* (*darsele 'dárselos'). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas⁹⁰⁰ a comprar el periódico y traerás⁹⁰¹ el pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengan**⁹⁰² a vernos
- Vete fuera un rato: No te⁹⁰³

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: **Se los**⁹⁰⁴ **arraso**⁹⁰⁵
- Las casas se construyen con peores materiales: **Se las**⁹⁰⁶ **construyen**⁹⁰⁷ con peores ...

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

900 **Morfológico.** Uso del presente de indicativo en lugar del presente de imperativo. *Vas por ve (*vas 've').*
Variedad del español. Nivel de lengua.

901 **Morfológico.** Discordancia de los tiempos verbales coordinados, uso del futuro *traerás* por el imperativo *trae* (*traerás 'trae'). Nivel de lengua.

902 **Morfológico.** *No vengán por no vengáis (*vengan ‘vengáis’).* Variedad del español.

903 No response.

904 **Sintáctico.** Sustitución del sintagma *los campos*, que en la oración pasiva sería el sujeto, por el pronombre átono *los*, convirtiéndolo en un complemento directo (**los* 'los campos'). Nivel de lengua.

905 **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasó* (**se arrasó* ‘*fueron arrasados*’). **Variedad del español.**

Sintáctico. Sustitución del sintagma *las casas*, que en la oración pasiva sería el sujeto, por el pronombre átono *las*, convirtiéndolo en un complemento directo (**las 'las casas'*). **Nivel de lengua.**

907. **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*son construidas*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se construyen* (**se construyen 'son construidas'*). **Variedad del español.**

**11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:**

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a la casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente, mientras estaba subiendo a esa montaña -

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío ⁹⁰⁸ de que
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: con ⁹⁰⁹
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y ~~no~~ ⁹¹⁰ llegué tarde a clase: Por eso ⁹¹¹
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Encenderemos la chimenea por la llegada del invierno.

⁹⁰⁸ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiar *Confío de que* por *confío en que* (**confío de que* ‘*confío en que*’). Nivel de lengua. Variedad del español.

⁹⁰⁹ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta, cambiar por *por* (**con* ‘*por*’). Variedad del español.

⁹¹⁰ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación, cambiando por completo el sentido de la oración (*Ø ‘no’). Interferencia del árabe.

⁹¹¹ **Morfológico.** Debemos cambiar el nexo concesivo *por eso* y utilizar el nexo adversativo *pero* (**Por eso* ‘*pero*’). Nivel de lengua.

**15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:**

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El tema del cuento del leyó es el amor⁹¹²

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Las pastas del libro que me deja , son azules⁹¹³.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: No obstante estudió bien, no aprobó⁹¹⁴.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Sí insistes te diré la virdad .
- Por más que insistas no entraré: Aunque insistas , no entraré .

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y⁹¹⁵ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: Pasen al avión quienes tengan los billetes .

⁹¹² **Sintáctico.** Orden incorrecto de las partes de la oración. Desconocimiento del pronombre *cuyo* y sus variante de género y número. *El tema del cuento del leyó es el amor* por *él leyó un cuento cuyo tema es el amor* (**El tema del cuento del leyó es el amor* 'Él leyó un cuento cuyo tema es el amor'). Nivel de lengua.

⁹¹³ **Sintáctico.** Orden incorrecto de las partes de la oración. Desconocimiento del pronombre *cuyo* y sus variante de género y número. *Las pastas del libro que me deja son azules* por *déjame el libro cuyas pastas son azules* (**Las pastas del libro que me deja son azules* 'Déjame el libro cuyas pastas son azules'). Nivel de lengua.

⁹¹⁴ **Morfológico.** El verbo *aprobar* es irregular, la -o- de la raíz es sustituida por -ue- en las formas que llevan el acento prosódico en la raíz. *Aprobó* por *apruebo* (**aprobó* 'apruebo'). Nivel de lengua.

⁹¹⁵ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la conjunción copulativa *y*, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva. Cambiar *y* por *quien* (**y* 'quien'). Interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa , Porque circulaba a velocidad excesiva .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
vas a hacerte rico , porque eres muy hábil en os negocios .



Tema

‘ Egipto’

Egipto desde⁺⁹¹⁶ 7000 años sufre, sufre **de**⁹¹⁷ la injusticia y La inestabilidad , y Cuando el pueblo se subleva , **le**⁹¹⁸ encuentra en un delima . Cada momento de democracia en el país , pasa con dolor y conflictos entre el infierno y el paraíso. Aunque el voto en las elecciones en el mundo moderno⁺⁹¹⁹ algo magnífico , en Egipto ocurre con temor , y dicen la gente “ Díos , salve el país .” Es Probable que los políticos no temen al país , y se Ocupen por el poder .

Ahora , La gente **sufren**⁹²⁰ como antes y más . Sólo pierden hijos y niños , y no sienten la democracia, no sienten que hagan⁺⁹²¹ revolución para vivir con dignidad. Al fin, nadie puede robar nuestra libertad . Nosotros⁺⁹²² un gran pueblo y nadie puede dominarnos .

⁹¹⁶ **Morfológico**. Desde por desde hace. El punto de partida se introduce por la preposición desde y la cantidad de tiempo global es introducida por hace (*desde ‘desde hace’). Nivel de lengua.

⁹¹⁷ **Morfológico**. Uso innecesario de la preposición (*de ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁹¹⁸ **Morfológico**. Pronombre erróneo, cambiar le por se (*le ‘se’). Nivel de lengua.

⁹¹⁹ **Sintáctico**. Omisión del verbo es, núcleo del predicado verbal (*Ø ‘es’). Nivel de lengua.

⁹²⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El sustantivo gente al ser concreto, pero colectivo designa una pluralidad en singular. Cambiar sufren por sufre (*sufren ‘sufre’). Interferencia del árabe.

⁹²¹ **Morfológico**. Omisión del artículo: la revolución (*Ø ‘la’). Nivel de lengua.

⁹²² **Sintáctico**. Omisión del verbo somos, núcleo del predicado verbal (*Ø ‘somos’). Nivel de lengua.



Informante 13

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Tiene que utilizar palabras entre paréntesis
- Régimen: Los⁹²³ gordas personas⁹²⁴ tienen que hacer Régimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria⁹²⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más grande que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No coméis⁹²⁶
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vete a comprar el periódico ---

⁹²³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número, *los* por *las* (*Los 'Las'). Interferencia del árabe.

⁹²⁴ **Sintáctico.** Orden de palabras incorrecto, ya que el sustantivo debe ir entre el determinante y el adyacente. *Los gordas personas* por *Las personas gordas* (*Los gordas personas 'Las personas gordas'). Interferencia del árabe.

⁹²⁵ **Morfosintáctico.** Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino. En este caso, lo correcto es *extraordinarios* (**extraordinaria* 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

⁹²⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Así pues, toma la forma del subjuntivo: *no comáis* (*No coméis 'No comáis'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengas**⁹²⁷ a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros**⁹²⁸/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **habría prevenido**⁹²⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **Vivieron**⁹³⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

⁹²⁷ **Morfológico.** Cambio de la 2ª persona de plural por la 2ª persona de singular. *Vengas* por *vengáis* (**vengas* ‘*vengáis*’). Nivel de lengua. Descuido.

⁹²⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. *Reiros* por *reíos* (**reiros* ‘*reíos*’). Nivel de lengua. Variedad del español.

⁹²⁹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**habría prevenido* ‘*hubieras-hubieses prevenido*’). Nivel de lengua.

⁹³⁰ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta *Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días* (**Vivieron* ‘*vivieran-viviesen*’). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantendrás el Secreto
- El equipo gana ~~de~~⁹³¹ cuatro puntos: El equipo gana cuatro puntos.
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben de estudiar sí quieren aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
- Aunque hubo huelga de transporte , no llegué tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
- Ha llegado el invierno , Por eso **encendremos**⁹³² La Chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyo Las⁹³³ Pastas son azul.⁹³⁴

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

⁹³¹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁹³² **Morfológico.** Encendremos por encenderemos (*encendremos 'encenderemos'). Descuido.

⁹³³ **Morfosintáctico.** Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre posesivo en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: [...] *cuyas pastas* [...]. Por otra parte, parece que ha confundido *que las*, correcto en otros contextos, con *cuyo las*, no normativo (*cuyo 'cuyas'). Interferencia del árabe.

⁹³⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre verbo y atributo: (*son*) azul en lugar de *azules* (*son azul 'son azules'). Interferencia del árabe.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio Cuyo⁹³⁵ antigüedad es del S. XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión que⁹³⁶ tenga⁹³⁷ las billetes .

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

⁹³⁵ **Sintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: *cuya antigüedad* (**Cuyo* 'cuya'). Interferencia del árabe.

⁹³⁶ **Sintáctico.** Confusión entre el pronombre relativo *que* (invariable, aunque se le puede anteponer el artículo *los*, en cuyo caso también es correcto) y *quien* (número variable). En este caso debemos cambiarlo por *quienes* (**que* 'quienes'). Interferencia del árabe.

⁹³⁷ **Sintáctico.** Falta de concordancia entre el pronombre y el verbo, se debe cambiar *tenga* por *tengan* (**tenga* 'tengan'). Interferencia del árabe.



Tema

“Egipto”

Egipto es un País ⁹³⁸ muy ⁹³⁹ maraviosa especialmente en su antigüedad. Pero ahora Egipto es muy diferentes ⁹⁴⁰ que antes, casi Por el inicio de la revolución. Muchas películas previeron esta revolución, y muchas libros también.

Al inicio de la revolución encontramos que en Egipto hay muchas personas ⁹⁴¹ + quieren La Libertad y ⁹⁴² + democracia ⁹⁴³ y Ect.

Para estas personas ⁹⁴⁴ + ⁹⁴⁵ conocemos como puede ser el concepto de La libertad. Ahora cada persona en

esta cosa es

Egipto busca Sobre La libertad ⁹⁴⁶ que x muy importante en Su vida.

⁹³⁸ **Morfológico.** El adverbio *muy* se utiliza delante del adjetivo para denotar grado superlativo de significación. En el caso que nos ocupa es incorrecto, ya que el adjetivo *maravilloso* está en grado superlativo (**muy* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁹³⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: *maraviosa* por *maravilloso* (**maraviosa* ‘maravilloso’). Interferencia del árabe.

⁹⁴⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de *que*, cambiar por la preposición *a* (**que* ‘a’). Nivel de lengua.

⁹⁴¹ **Sintáctico.** Omisión del relativo *que*, necesario para introducir la proposición subordinada (*Ø ‘que’). Interferencia del árabe.

⁹⁴² **Morfológico.** Omisión del artículo: *la democracia* (*Ø ‘la’). Nivel de lengua.

⁹⁴³ **Morfológico.** Uso erróneo de la conjunción *y*, puesto que, no cumple la función que le es propia de coordinar (**y* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁹⁴⁴ **Sintáctico.** Para facilitar la comprensión de la oración, sería más adecuado colocar el complemento indirecto al final de ella: *no conocemos [...] para estas personas* (**Para estas personas [...] ‘No conocemos [...] para estas personas’*). Interferencia del árabe.

⁹⁴⁵ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación, cambiando por completo el sentido de la oración (*Ø ‘no’). Interferencia del árabe.

⁹⁴⁶ **Morfológico.** Uso innecesario del nexa *que* (**que* ‘Ø’). Nivel de lengua.



Informante 14

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Esta cuestión se tiene que poner entre paréntesis⁹⁴⁷
- Régimen: Ya los regímenes se empezaron a derrotar en unos países árabes

2) Escriba el artículo que falta:

- El⁹⁴⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más⁹⁴⁹ mayor que el mío: Tu abuelo es el mayor.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vosotros⁹⁵⁰ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: Este año he roto ----
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis tan deprisa , que esas para todos.

⁹⁴⁷ **Morfológico.** El sustantivo *paréntesis* es invariable (*paréntesi 'paréntesis'). Nivel de lengua.

⁹⁴⁸ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (*El 'La'). Interferencia del árabe.

⁹⁴⁹ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* (*más 'Ø'). Nivel de lengua.

⁹⁵⁰ **Morfológico.** Uso erróneo del pronombre personal tónico *vosotros* por el pronombre átono *os* (*Vosotros 'os'). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: _____
Va⁹⁵¹ a Comprar el periódico y trae Pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos
- Vete fuera un rato: No te Vayas fuera ...

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Se arrasaron⁹⁵² los Campos .
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se construyen⁹⁵³ con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos hubieron vivido cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

⁹⁵¹ **Morfológico.** La segunda persona del imperativo del verbo *ir* es *ve*. No hay ningún motivo para utilizar el presente de indicativo ni el cambio de persona realizado (*va*) (***Va ‘Ve’**). **Nivel de lengua.**

⁹⁵² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron* (***Se arrasaron ‘fueron arrasados’**). **Variedad del español.**

⁹⁵³ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*son construidas*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se construyen* (***Se construyen ‘son construidas’**). **Variedad del español.**

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llego a casa, me encierro en mi habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando **esta Subiendo**⁹⁵⁴ a esa montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás
- El equipo gana **de**⁹⁵⁵ cuatro puntos: El equipo gana 4 puntos.
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro cuyas Pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Se empieza la huelga en la universidad por
las asignaturas difíciles o bien por que **lo**⁹⁵⁶ alumnos no quieren estudiar.

⁹⁵⁴ **Morfológico.** Uso indebido de la perífrasis de gerundio *esta subiendo* por *subía* (**esta Subiendo* ‘subía’). Nivel de lengua.

⁹⁵⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición *por*, lo que supone un cambio en la función sintáctica de *cuatro puntos* (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

⁹⁵⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre determinante y núcleo del sintagma nominal: *lo alumnos* por *los alumnos* (**lo alumnos* ‘los alumnos’). Interferencia del árabe.



- No obstante: No quiere ocupar un puesto. No obstante va a la universidad todos los días.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como insistes, te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: A medida que insistes más, no entraré / cada vez⁹⁵⁷ que insistes,

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue cuando⁹⁵⁸ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
“ ” Cuya antigüedad
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión del⁹⁵⁹ cual⁹⁶⁰ tengan los biellletes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva Puesto que le pusieron.....
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios, en consecuencia vas a hacerte rico .

⁹⁵⁷ **Morfológico.** Aunque se trata de una locución conjuntiva no podemos dar por válida ninguna de las dos opciones señaladas (*a medida que, cada vez*) ya que alteran por completo el sentido de la proposición. Entraríamos en el nivel semántico. Podemos cambiarla por: *aunque* (**A medida que/ cada vez* ‘Aunque’). Nivel de lengua.

⁹⁵⁸ **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante temporal *cuando* y el pronombre *quien* (**cuando* ‘quien’). Interferencia del árabe.

⁹⁵⁹ **Morfológico.** Incorrecta adición de la contracción *del* (**del* ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁹⁶⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del relativo (*el*) *cual*, debemos cambiarlo por *quienes* (**cual* ‘quienes’). Interferencia del árabe.



Tema

La imagen de Egipto en las mentes extranjeras.

Un tema muy interesante es la imagen que tienen los demás (los extranjeros) de Egipto. Mucha gente piensa que Egipto es un País Cuya Civilización es, eminentemente , arcaica. Sin embargo, cuando se les ocurre la pregunta de lo que han logrado los egipcios en los últimos años , **Contestamos**⁹⁶¹ a todas luces, la revolución. Nadie puede negar que es una revolución indudablemente de mucho éxito. A lo que me refiero se trata de qué es Egipto después de la revolución. No hablo de hazañas, sino de la inestabilidad de hazañas, aunque Sean pocas . Aquí , se enraíza el problema. No quiero Ser subjetiva , no porque no tenga mi propia opinión , sino porque lo que quiero exponer no tiene que ver Con opiniones de oposición o de aceptación. La cuestión **de**⁹⁶² **+**⁹⁶³ es **un**⁹⁶⁴ cuestión de opiniones sino de estimulación. **Siendo**⁹⁶⁵ neutro no significa que **tengo**⁹⁶⁶ que **ser**⁹⁶⁷ a favor o en contra sino que significa lo positivo, Ven las cosas con buenos ojos. Egipto ansía un ambiente positivo cuya única meta es establecer estabilidad, si se logra esto, tendrán obras opiniones los extranjeros de nuestro querido País. Egipto no solo forma parte de una civilización arcaica, definitivamente .

⁹⁶¹ **Morfológico.** Falta de concordancia en la persona verbal: *contestamos* por *contestan* (***Contestamos** ‘**contestan**’). Nivel de lengua.

⁹⁶² **Morfológico.** Uso innecesario de la preposición *de* (***de** ‘Ø’). Nivel de lengua.

⁹⁶³ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación *no* (*Ø ‘no’). Interferencia del árabe.

⁹⁶⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: *un cuestión* por *una cuestión* (***un** cuestión ‘**una** cuestión’). Interferencia del árabe.

⁹⁶⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto del gerundio, debemos cambiarlo por infinitivo *ser* (***Siendo** ‘Ser’). Nivel de lengua.

⁹⁶⁶ **Morfológico.** Uso del presente de indicativo en lugar del presente de subjuntivo en proposición introducida por *que*: *tengo* por *tenga* (***tengo** ‘tenga’). Nivel de lengua.

⁹⁶⁷ **Morfológico.** Confusión entre *ser* y *estar* (***ser** ‘estar’). Nivel de lengua.



Informante 15

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: los paréntesis te ayudan a hacer enfoque ⁹⁶⁸ a una palabra.
- Régimen: En Egipto, el ⁹⁶⁹ régimen político ⁹⁷⁰ se ha pasado de la monarquía a la república.

2) Escriba el artículo que falta:

- ⁹⁷¹ el aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ⁹⁷² extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: darselos

⁹⁶⁸ **Morfológico.** Error en el uso de la preposición *a* por *sobre* con el sentido de “encima de” (**a* ‘sobre’). Nivel de lengua.

⁹⁶⁹ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (**régimen* ‘regímenes’). Nivel de lengua.

⁹⁷⁰ **Morfológico.** Pronominalización del verbo *pasar* con el consiguiente cambio de significado: *se ha pasado* por *ha pasado* (**se ha pasado* ‘ha pasado’). Nivel de lengua.

⁹⁷¹ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. Lo correcto es *la aguja* (**el* ‘La’). Interferencia del árabe.

⁹⁷² **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: *extraordinarios* (**extraordinario* ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

**7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:**

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas⁹⁷³

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis
- Vete fuera un rato: No vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una ...
- Las casas se construyen con peores materiales:
- Esta en 3ª persona = pasiva Construyen⁹⁷⁴ las casas con...

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- todos un rato (bailad/bailar).
- , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me previnieras⁹⁷⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁹⁷³ **Morfológico.** Uso del presente de indicativo en lugar del presente de imperativo. *Vas* por *ve* (**vas* 'Ve'). **Variedad del español. Nivel de lengua.**

⁹⁷⁴ **Morfológico.** El informante ha utilizado el presente de indicativo de la voz activa *construyen* en lugar de su equivalente en voz pasiva *son construidas* (**Construyen* 'son construidas'). **Nivel de lengua.**

⁹⁷⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* (**previnieras* 'hubieras-hubieses prevenido'). **Nivel de lengua.**

**12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:**

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
llegó a casa y se encerró...
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
cuando subía a esa, tuvo Juan

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío ~~que~~ mantendrás el secreto: en
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: por _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: ____

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte ⁹⁷⁶y ⁹⁷⁷no llegué tarde a clase:
_____ Aunque _____
- Ha llegado el invierno ~~y~~ encenderemos la chimenea: __
Por eso, entonces o así que

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: cuyo tema
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: cuyas pastas

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Tardó en llegar porque había tráfico o bien porque tenía cosas que hacer.
- No obstante: El examen es difícil, no obstante lo voy a hacer hasta el final.

⁹⁷⁶ **Sintáctico.** Debería haber suprimido la conjunción copulativa y, porque es la oración principal de la subordinada concesiva introducida por *aunque*. *Aunque hubo huelga [...]*no llegué tarde (*y 'Ø'). **Interferencia del árabe.**

⁹⁷⁷ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación (*Ø 'no'). **Interferencia del árabe.**



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: como que insistes
- Por más que insistas no entraré: Aunque ⁹⁷⁸que insistas

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y⁹⁷⁹ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: Cuya
- Pasen al avión quien tenga los billetes: Quienes tengan O pase al avión quien tenga...

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
circulaba a velocidad excesiva y por eso le pusieron
como circulaba a, le pusieron
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
como eres, vas
Eres muy hábil y así que vas a hacerte ...

⁹⁷⁸ **Morfológico.** Anular la partícula *que*. (**que* 'Ø') Nivel de lengua.

⁹⁷⁹ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la conjunción copulativa *y*, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva. Cambiar *y* por *quien* (**y* 'quien'). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto

Antes cuando uno decía el nombre, Egipto, Lo primero que pasaba por **nuestro**⁹⁸⁰ mente era **el**⁹⁸¹ imagen de **los**⁹⁸² Pirámides. Sin embargo en los últimos meses eso **se**⁹⁸³ ha cambiado y ahora es **Famosa**⁹⁸⁴ por La Revolución del 25 de enero. En cuanto a mí, no la considero una revolución porque pasamos de lo **mal**⁹⁸⁵ a lo peor. Aunque el ex presidente y sus aliados están en el cárcel, o mejor dicho se supone que están allí, el país está en gran caos.

No apoyaba al ex régimen ni lo hago ahora con el actual, los veo Iguales. los días pasan pero no hay ninguna diferencia. Espero que la gente diga no en el referéndum y haga algo positivo por **primero**⁹⁸⁶ vez. De todas formas no quiero seguir viviendo en este país porque me gusta viajar y me encantaría hacerlo en el futuro. Si tuviera esta oportunidad antes, **lo**⁹⁸⁷ aprovecharía sin dudar. Estoy harta de la Corrupción que estaba y sigue estando en Egipto. No se si aun hay esperanza para este país pero ojalá que **se**⁹⁸⁸ cambie la situación.

⁹⁸⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *nuestro mente* por *nuestra mente* (***nuestro mente** ‘nuestra mente’). **Interferencia del árabe**.

⁹⁸¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *el imagen* por *la imagen* (***el imagen** ‘la imagen’). **Interferencia del árabe**.

⁹⁸² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número: *los pirámides* por *las pirámides* (***los Pirámides** ‘las pirámides’). **Interferencia del árabe**.

⁹⁸³ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre *se*, puesto que el verbo en este caso, no funciona como pronominal (***se** ‘Ø’). **Nivel de lengua**.

⁹⁸⁴ **Morfosintáctico**. Debe concordar en género masculino con *Egipto*. *Famosa* por *famoso* (***Famosa** ‘famoso’).

⁹⁸⁵ **Morfológico**. El adverbio *se* apocopa cuando va antepuesto, de no ser así se utiliza su forma plena. *Mal* por *malo* (***mal** ‘malo’). **Nivel de lengua**.

⁹⁸⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: *primero vez* por *primera vez* (***primero vez** ‘primera vez’). **Interferencia del árabe**.

⁹⁸⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo (*oportunidad*) y el pronombre que lo sustituye (*lo*). Cambiar por *la* (***lo** ‘la’). **Interferencia del árabe**.

⁹⁸⁸ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre *se*, puesto que el verbo en este caso, no funciona como pronominal (***se** ‘Ø’). **Nivel de lengua**.



Universidad de Al-Azhar –M
Facultad de Lenguas y
Traducción
Segundo curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: conjuga el verbo en las paréntesis
- Régimen: hay muchos regimenes y doctorinas Políticas y militares han gobernado en Egipto.

2) Escriba lo artículo que falta:

- el aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es tan mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero se habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

⁹⁸⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (*las paréntesis ‘los paréntesis’). **Interferencia del árabe.**

⁹⁹⁰ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable ‘paréntesis’ en lugar de *paréntisis (*paréntisis ‘paréntesis’). **Descuido. Nivel de lengua.**

⁹⁹¹ **Sintáctico.** Omisión del pronombre relativo ‘que’, necesario para introducir la oración subordinada adjetiva (*Ø ‘que’). **Nivel de lengua.**

⁹⁹² **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe.**

⁹⁹³ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. En lugar de una comparación de superioridad el informante ha hecho una comparación de igualdad incorrecta: (*tan mayor que ‘mayor que’). **Nivel de lengua.**

⁹⁹⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada: (*se ‘os’). **Nivel de lengua.**



- Este año he ~~rompido~~ tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No ~~comed~~ tan deprisa, que hay para todos: Comáis
- ~~Ves~~ a comprar el periódico y trae el pan: Vas⁹⁹⁵

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: no te vayas fueras

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: se arrasó⁹⁹⁶
- Las casas se construyen con peores materiales: se las⁹⁹⁷ construyen⁹⁹⁸

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros⁹⁹⁹/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te haya entregado¹⁰⁰⁰ el paquete (Entregar).
- Si me Preveniera¹⁰⁰¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

⁹⁹⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

⁹⁹⁶ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

⁹⁹⁷ **Morfológico.** Adición errónea el pronombre *las (*las 'Ø'). Nivel de lengua.

⁹⁹⁸ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

⁹⁹⁹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁰⁰⁰ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*haya entregado 'entregue'). Nivel de lengua.

¹⁰⁰¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de **preveniera* (*preveniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: Cuando ha llegado a su casa-
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: Subía a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío +¹⁰⁰²que mantengas el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: el Equipo ganó ¹⁰⁰³de cuatro Puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: ¹⁰⁰⁴querrían

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: ¹⁰⁰⁵Por eso
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: ¹⁰⁰⁶después

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro cuyas Pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

¹⁰⁰² **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

¹⁰⁰³ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*de 'por'). Variedad del español.

¹⁰⁰⁴ **Morfológico.** Uso erróneo del tiempo verbal: (*querrían 'quieren'). Nivel de lengua.

¹⁰⁰⁵ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo *por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero' (*por eso 'pero'). Nivel de lengua.

¹⁰⁰⁶ **Sintáctico.** Debemos cambiar el adverbio de tiempo *después y utilizar un nexo consecutivo 'por eso' (*después 'por eso'). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no que¹⁰⁰⁷ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue que¹⁰⁰⁸ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
_____ cuya _____
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
_____ quienes tengan _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
_____ Por eso _____
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
eres muy hábil en los negocios que¹⁰⁰⁹ vayas a hacerte¹⁰¹⁰ Loco.

¹⁰⁰⁷ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que 'si'*). **Interferencia del árabe.**

¹⁰⁰⁸ **Sintáctico.** Uso incorrecto del pronombre **que* en lugar del pronombre relativo referido a persona 'quien' (**que 'quien'*). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁰⁹ **Sintáctico.** Uso incorrecto del pronombre *que* como nexo. Las proposiciones subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la "consecuencia" de que acontezca la acción principal, debemos cambiar (**que por nexos del tipo 'por lo que' 'por eso'*). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

¹⁰¹⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis (**vayas a hacerte 'vas a hacerte'*). **Descuido.**



Tema

Egipto

Quiero hablar sobre la situación Política en Egipto que esta llena de conflictos entre los Partidarios y los opositores. Sin respetar a los demás . hemos aprendido que La democracia es el dominar de las mayoría, pero, Lo contrario es lo que ocurre o está ocurriendo .

¿ vas a encontrar La minoría ⁺¹⁰¹¹ quiere dominar a Pesar de que ~~ellos—son~~ es La minoría. y cada día nos hablan sobre el respeto de Leyes , y La organización Judicial. y ellos ~~también—no~~ Tampoco las respetan.

Y cada día Las calles están llenas de manifestaciones. aunque nuestro sistema económico no **se agunta**¹⁰¹² Todo eso.

Deseo que Egipto **sea**¹⁰¹³ en las Filas de los Países avanzados , no me importa quien sea el Presidente.

Viva Egipto Para siempre una nación unida sin separar o encor.

¹⁰¹¹ **Sintáctico**. Omisión del traspositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (*minoría quiere 'la minoría que quiere'). Nivel de lengua.

¹⁰¹² **Morfológico**. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo: (*se agunta 'aguanta'). Nivel de lengua.

¹⁰¹³ **Morfológico**. Uso del verbo *ser* en lugar de *estar*: (*sea 'esté'). Nivel de lengua.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Mís paréntesis Son muy buenos
- Régimen: Los regímenes de los países europeos no me gustan

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**¹⁰¹⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío: **[REDACTED]**

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Vosotros**¹⁰¹⁵ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~El~~ Le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: **[REDACTED]**
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vete¹⁰¹⁶

¹⁰¹⁴ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁰¹⁵ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

¹⁰¹⁶ **Morfológico**. Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*Vete 'Ve'). Descuido.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengan**¹⁰¹⁷ a vernos ---
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera ---

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: No he Estudiado
Los Campos **se** ~~arrasó~~ **por arrosaron**¹⁰¹⁸ por una tormenta
O - Los Campos **Fueran arrosados**¹⁰¹⁹ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las Casas son **Constuidos**¹⁰²⁰ Con peores ----

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros**¹⁰²¹, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrgue el paquete (Entregar).
- Si me ~~pre-venieran~~, no habría metido la pata (Prevenir). hubiera prevenido
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹⁰¹⁷ **Morfológico**. Confusión entre las personas gramaticales: (*no vengan, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua. Descuido.

¹⁰¹⁸ **Morfológico**. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). Variedad del español.

¹⁰¹⁹ **Morfológico**. Uso de imperfecto de subjuntivo en lugar de indefinido: (*fueran arrosados 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

¹⁰²⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el participio y el sujeto: (*son construidos 'son construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁰²¹ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reíros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa ----
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuan Mientras Subía a esa montaña ---

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: gana +¹⁰²² Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: ---deben estudiar ---

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: ---de tran ¹⁰²³ por eso
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
“ “ “ “ ~~que~~ Cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
“ “ “ Cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

¹⁰²² **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹⁰²³ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexa consecutivo *por eso, trasformando por completo el sentido de la oración. Debemos cambiarlo por un nexa adversativo, por ejemplo, ‘pero’ (*por eso ‘pero’). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ni¹⁰²⁴ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue La que¹⁰²⁵ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
sea¹⁰²⁶
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
quienes tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
~~Vas a hacerte rico porque eres muy hábil en Los negocios.~~
Eres muy hábil en Los negocios, Por eso vas a hacert rico

¹⁰²⁴ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**ni* ‘*si*’). Nivel de lengua.

¹⁰²⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto, aunque extendido, de la expresión **la que* en lugar del pronombre relativo referido a persona ‘quien’ (**la* ‘quien’). Variedad del español. Nivel de lengua.

¹⁰²⁶ **Morfológico.** No responde a la pregunta y cambia el tiempo verbal, subjuntivo en lugar de indicativo: (**sea* ‘*es*’). Nivel de lengua.



Tema

El ~~Tourí~~ Turismo En Egipto

Egipto Es un país turístico y **se llena**¹⁰²⁷ **de**¹⁰²⁸ Los palacios que Son puntos de atracción . Pero durant La revolución de 25 de Enero y después de ella, el turismo **a**¹⁰²⁹ bajó mucho .

El turismo Se trata de 30% de La Renta Interior, y Por eso el turismo es un Campo muy importante y ~~ten~~ hay que evolucionarlo .

¹⁰²⁷ **Morfológico**. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo: (*se llena 'llena'). Nivel de lengua.

¹⁰²⁸ **Sintáctico**. Uso incorrecto de preposición para introducir el complemento directo: (*de los palacios 'los palacios'). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

¹⁰²⁹ **Morfológico**. Uso innecesario e incorrecto de la preposición *a (*a 'Ø'). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Se escribe las cojilas entre las¹⁰³⁰ paréntesis.
- Régimen: me gusta mucho el Régimen¹⁰³¹ de nuestro país.

2) Escriba el artículo que falta:

- El¹⁰³² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter muy¹⁰³³ extraordinario¹⁰³⁴ (extraordinario).

4) Tache la incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué ~~has~~ le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes Se los dar¹⁰³⁵.

¹⁰³⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (*las paréntesis 'los paréntesis'). Interferencia del árabe.

¹⁰³¹ Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes'). Nivel de lengua.

¹⁰³² Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁰³³ Morfológico. Adición innecesaria del adverbio (*muy 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁰³⁴ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁰³⁵ Sintáctico. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*se los dar 'no debes dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de ~~zapatillas~~ de deporte: **zapatos**¹⁰³⁶
- No ~~come~~ tan deprisa, que hay para todos: **comas**¹⁰³⁷
- ~~Ves~~ a comprar el periódico y trae el pan: **Vas**¹⁰³⁸

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **os**¹⁰³⁹ vengais a vernos
- Vete fuera un rato: No **+** ¹⁰⁴⁰ Vayas Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [Redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [Redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- **bailar**¹⁰⁴¹ todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros**¹⁰⁴², ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

¹⁰³⁶ No responde a la pregunta.

¹⁰³⁷ **Morfológico**. Confusión entre las personas gramaticales: (*no comas, en lugar de 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁰³⁸ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

¹⁰³⁹ **Morfológico**. Adición innecesaria del pronombre personal *os no presente en la muestra (*os 'Ø'). Descuido.

¹⁰⁴⁰ **Morfológico**. Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁰⁴¹ **Morfológico**. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

¹⁰⁴² **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entregó¹⁰⁴³** el paquete (Entregar).
- Si me **preveniras¹⁰⁴⁴**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
cuando **llegue¹⁰⁴⁵** a casa, -----
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subo¹⁰⁴⁶ “ “ “ “

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **quitando¹⁰⁴⁷**
- El equipo gana de cuatro puntos: **añadiendo¹⁰⁴⁸**
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: **posposiciones¹⁰⁴⁹**.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **[Redacted]**
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **[Redacted]**

¹⁰⁴³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el indicativo (**entregó en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹⁰⁴⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de **preveniras* (**preveniras 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁴⁵ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (**llegue 'llegó'*). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁴⁶ **No responde a la pregunta.**

¹⁰⁴⁷ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**Confío 'Confío en que'*). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁴⁸ **Morfológico.** El informante no señala la preposición que se debe añadir ni tacha la incorrecta: (**de 'por'*). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁴⁹ **Respuesta incoherente.**



15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]



Tema

me gusta mucho **nuestro**¹⁰⁵⁰ cultura y costumbres porque refleja como **fue**¹⁰⁵¹ los egipcios y como grandes **fue**¹⁰⁵² por ejemplo : Los Faraones y La Cultura faroanica . y ahora Tambien me gusta mas **nuestro**¹⁰⁵³ culturo y costumbres en convivir entre los musulmanes y cristianos y cada día mas ~~me~~ Tengo **orgullosa**¹⁰⁵⁴ de Ser un Egipcio .

¹⁰⁵⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo (*nuestro cultura ‘nuestra cultura’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁵¹ **Morfológico**. Uso de perfecto simple en lugar de presente: (*fue ‘son’). Nivel de lengua.

¹⁰⁵² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de persona: (*(los egipcios) fue ‘(los egipcios) fueron’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁵³ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo (*nuestro culturo ‘nuestra cultura’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁵⁴ **Morfológico**. Confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo: (*orgullosa ‘orgullo’). Nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Se escribe la frase entre Paréntesis
- Régimen: el **régimen**¹⁰⁵⁵ del cairo es muy fantastico

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **muY**¹⁰⁵⁶ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Mi abuelo es **el Más Mayor**¹⁰⁵⁷ que el tuyo

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: qué Le has regalado.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: este año no he hecho
tres Pares de zapatillas de deporte

¹⁰⁵⁵ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes'). Nivel de lengua.

¹⁰⁵⁶ **Morfológico**. Adición innecesaria del adverbio (*muy 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁰⁵⁷ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación *más* ni añadir artículo: (*el más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.



- No comed tan deprisa , que hay para todos: no ¹⁰⁵⁸os ¹⁰⁵⁹comeis tan deprisa .
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vete a comprar el periódico ...

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no ¹⁰⁶⁰os vengais a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: no ¹⁰⁶¹+ Vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Se arrasó ¹⁰⁶²~~ha arrasado~~ campos .
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrega el paquete (Entregar).
- Si me Preveniras ¹⁰⁶³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).Subas

¹⁰⁵⁸ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre personal *os no presente en la muestra (*os 'Ø'). **Descuido.**

¹⁰⁵⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comeis debemos utilizar 'no comáis'). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁶⁰ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre personal *os no presente en la muestra (*os 'Ø'). **Descuido.**

¹⁰⁶¹ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). **Descuido.**

¹⁰⁶² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). **Nivel de lengua.**

¹⁰⁶³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *preveniras (*preveniras 'hubieras prevenido'). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
me se encerró La habitación mía Al llegarme a La casa¹⁰⁶⁴
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
tuvo ~~juan~~ Juan el accidente , Cuando subia esa Montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: quitando¹⁰⁶⁵
- El equipo gana de cuatro puntos: añadiendo¹⁰⁶⁶
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Preposiciones¹⁰⁶⁷

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: no llegué tarde cuando había a Clase¹⁰⁶⁸
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
ley una¹⁰⁶⁹ cuento . El tema¹⁰⁷⁰ del cuento es de mi amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro , las Pastas¹⁰⁷¹ del libro mío son azules.

¹⁰⁶⁴ Respuesta agramatical e incoherente.

¹⁰⁶⁵ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexos introductor *que*. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío ‘Confío en que’). Nivel de lengua.

¹⁰⁶⁶ **Morfológico.** El informante no señala la preposición que se debe añadir ni tacha la incorrecta: (*de ‘por’). Nivel de lengua.

¹⁰⁶⁷ Respuesta incoherente.

¹⁰⁶⁸ Respuesta incoherente.

¹⁰⁶⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (*una cuento ‘un cuento’). Interferencia del árabe. Descuido.

¹⁰⁷⁰ No responde a la pregunta.

¹⁰⁷¹ No responde a la pregunta



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- **O bien**¹⁰⁷²: tengo que estudiar el español bien
- No obstante: ~~no tengo que~~

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **que**¹⁰⁷³ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **a**¹⁰⁷⁴ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹⁰⁷² **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁰⁷³ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que 'si'*). Interferencia del árabe.

¹⁰⁷⁴ **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**a 'quien'*). Nivel de lengua.



Tema

Por que

estoY muY FeliZ ~~Para que~~ Los juvenes hicieron una revolución Para derrocar ~~Pre~~
~~expresadan~~⁺¹⁰⁷⁵⁺¹⁰⁷⁶expresedente es que él estaba muy Ladron Y menteroso Y no
hizo ninguna cosa Para los Pobres del cairo
~~me~~gus

¹⁰⁷⁵ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento directo de persona: (*expresedente ‘al expresidente’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁷⁶ **Morfológico**. Omisión del artículo: (*expresedente ‘el expresidente’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis se ponen alrededor de una Palabra
- Régimen: los regímenes del gobierno tienen que Cambiar

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**¹⁰⁷⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordina**¹⁰⁷⁸ (extraordinario).

4) Tache la incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ~~les~~ habéis gastado! **vosotros**¹⁰⁷⁹ .
- A los niños ~~les~~ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos¹⁰⁸⁰: Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: **rompado**¹⁰⁸¹
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **no coma**¹⁰⁸²

¹⁰⁷⁷ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁷⁸ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordina ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁰⁷⁹ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁰⁸⁰ **Sintáctico**. El informante no ha sustituido el sintagma en función de complemento indirecto *a los diabéticos* por el pronombre personal átono ‘se’ (*Ø ‘se’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹⁰⁸¹ **Morfológico**. El participio del verbo *romper* es irregular: (*rompado ‘roto’). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve¹⁰⁸³ te

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vendra¹⁰⁸⁴
- Vete fuera un rato: no¹⁰⁸⁵ vaya¹⁰⁸⁶

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos se arrasaron¹⁰⁸⁷.
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas se Construyen¹⁰⁸⁸.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas¹⁰⁸⁹ el paquete (Entregar).
- Si me Prevendré¹⁰⁹⁰, no habría metido la pata (Prevenir).

¹⁰⁸² **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no coma, en lugar de 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁰⁸³ **Morfológico.** Adición del pronombre personal 'te' no presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁰⁸⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Para su formación toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no vendra, debemos utilizar 'no vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁰⁸⁵ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁰⁸⁶ **Morfológico.** Cambio de la persona verbal: (*vaya 'vayas'). Descuido.

¹⁰⁸⁷ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se arrasaron 'fueron arrasados'). Variedad del español.

¹⁰⁸⁸ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

¹⁰⁸⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁰⁹⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *prevendré (*prevendré 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.



- Si ellos **Vivían**¹⁰⁹¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subo a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: Cuando llegé ,
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: Cuando Subo **tenía**¹⁰⁹²

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana **de**¹⁰⁹³ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: **Se**¹⁰⁹⁴ **que**¹⁰⁹⁵ _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **por eso**¹⁰⁹⁶
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:

Cuando la chimenea Encenderemos Ha llegado el invierno¹⁰⁹⁷ .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

¹⁰⁹¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían (*vivían 'vivieran'). Nivel de lengua.

¹⁰⁹² **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*cuando subo [...] tenía 'cuando subía [...] tuvo'). Nivel de lengua.

¹⁰⁹³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹⁰⁹⁴ **Morfológico.** Uso agramatical e innecesario del pronombre (*se 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁰⁹⁵ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁰⁹⁶ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexos consecutivo *por eso y ha omitido el adverbio de negación, transformando por completo el sentido de la oración. Debemos cambiarlo por un nexos adversativo, por ejemplo, 'pero' (*por eso 'pero'). Nivel de lengua.

¹⁰⁹⁷ Respuesta incoherente.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Yo vendré mañana , **O bien**¹⁰⁹⁸ .
- No obstante: **el sueldo del trabajo no bastante mis necesitas**¹⁰⁹⁹ .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹⁰⁹⁸ **Sintáctico**. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁰⁹⁹ **Respuesta incoherente**.



Tema

En Egipto hay muchas¹¹⁰⁰ marcadores torísticas desde La época faraonica y las¹¹⁰¹ toristas Se vienen¹¹⁰² de cada pate del mundo para verlos .

¹¹⁰⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas marcadores ‘muchos marcadores’). Interferencia del árabe.

¹¹⁰¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*las toristas ‘los turistas’). Interferencia del árabe.

¹¹⁰² Morfológico. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo: (*se vienen ‘vienen’). Nivel de lengua.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- El¹¹⁰³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [redacted]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo¹¹⁰⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: berotos
- No comed tan deprisa, que hay para todos: le¹¹⁰⁵ cameís¹¹⁰⁶
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas¹¹⁰⁷

¹¹⁰³ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹¹⁰⁴ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

¹¹⁰⁵ **Morfológico.** Adición incorrecta del pronombre átono (*le 'Ø'). Nivel de lengua.

¹¹⁰⁶ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*cameís debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹¹⁰⁷ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **no venid¹¹⁰⁸** a vernos antes de la doce
- Vete fuera un rato: **+¹¹⁰⁹ ve¹¹¹⁰ le¹¹¹¹** a fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: **[redacted]**
- Las casas se construyen con peores materiales: **[redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros¹¹¹²**/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego¹¹¹³** el paquete (Entregar).
- Si me hubiera **prevenir¹¹¹⁴**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven¹¹¹⁵** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **comes¹¹¹⁶** menos (Comer).
- No subais a la terraza (Subir).

¹¹⁰⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Para su formación toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no venid, debemos utilizar no vengáis'). Nivel de lengua.

¹¹⁰⁹ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación, dando lugar a una oración de significado contrario al pedido en la pregunta: (*ve 'no vayas'). Nivel de lengua.

¹¹¹⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*vele debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹¹¹¹ **Morfológico.** Cambio incorrecto del pronombre: (*le 'te'). Nivel de lengua.

¹¹¹² **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹¹¹³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹¹¹⁴ **Morfológico.** Los tiempos compuestos se forman con el participio: (*hubiera prevenir 'hubiera prevenido'). Nivel de lengua.

¹¹¹⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran'). Nivel de lengua.

¹¹¹⁶ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ('coma, comiera, hubiese comido' *comes). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto:-

Egipto es muy importante¹¹¹⁷ +¹¹¹⁸ nación en el mundo Egipto tiene más de¹¹¹⁹ arqueología, tie-ella-tiene: +¹¹²⁰ Egipto haya¹¹²¹ en ella¹¹²² 80, 000 000 ciudadana¹¹²³, En +¹¹²⁴ año de¹¹²⁵ 2011 Egipto ~~tengaba~~ tenía¹¹²⁶ revolución, esta revolución ~~tambiaba~~¹¹²⁷ +¹¹²⁸ El Prisedente de Egipto anterior, Mohamed Hossney para¹¹²⁹ +¹¹³⁰ nuevo¹¹³¹ persona en esta+¹¹³² el presedente de Egipto Mohamed Morsi, El presedente de Egipto Mohamed Morsí estas pertenece a Los hermanos Muslemanes.

¹¹¹⁷ **Sintáctico**. Orden incorrecto en la secuencia de la oración. (*es muy importante nación 'es una nación muy importante'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹¹¹⁸ **Morfológico**. Omisión del determinante: (*nación 'una nación'). Nivel de lengua.

¹¹¹⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto de la secuencia (*más de, en lugar de 'mucho'). Nivel de lengua.

¹¹²⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición que introduce el complemento circunstancial de lugar, convirtiendo el sintagma en sujeto de una oración impersonal: (*Egipto haya 'en Egipto hay'). Nivel de lengua.

¹¹²¹ **Morfológico**. Uso de subjuntivo por indicativo: (*haya 'hay'). Nivel de lengua.

¹¹²² **Morfológico**. Adición incorrecta, por redundante, de preposición más pronombre: (*en ella 'Ø'). Nivel de lengua.

¹¹²³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número del sustantivo con el numeral: (*80, 000 000 ciudadana *80.000.000 ciudadanos'). Interferencia del árabe.

¹¹²⁴ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador: (*en año 'en el año'). Nivel de lengua.

¹¹²⁵ **Morfológico**. Adición incorrecta de preposición: (*de 2011 '2011'). Nivel de lengua.

¹¹²⁶ **Morfológico**. Uso incorrecto de imperfecto por indefinido: (*tengía 'tuvo'). Nivel de lengua.

¹¹²⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto de imperfecto por indefinido: (*tambiaba 'cambio'). Nivel de lengua.

¹¹²⁸ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento directo de persona: (*el prisedente 'al expresidente'). Interferencia del árabe.

¹¹²⁹ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*para 'por'). Nivel de lengua.

¹¹³⁰ **Morfológico**. Omisión del determinante: (*nuevo persona 'una nueva persona'). Nivel de lengua.

¹¹³¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*nuevo persona 'nueva persona'). Interferencia del árabe.

¹¹³² **Sintáctico**. Omisión de verbo copulativo: (*el presedente 'es el presidente'). Nivel de lengua.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- [redacted] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [redacted] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [redacted]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No Comaies
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vete¹¹³³

¹¹³³ Morfológico. Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*te 'Ø'). Descuido.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No Vengais a vernos antes de Las doce
- Vete fuera un rato: ⁺¹¹³⁴Ven¹¹³⁵ aquí un rato .

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [REDACTED]
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reiros¹¹³⁶, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáies tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entregue el paquete (Entregar).
- Si me Prevenía¹¹³⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹¹³⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Supas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

¹¹³⁴ **Sintáctico**. Omisión del adverbio de negación, dando lugar a una oración de significado contrario al pedido en la pregunta: (*ven 'no vayas'). Nivel de lengua.

¹¹³⁵ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo: (*ven 'no vayas'). Nivel de lengua.

¹¹³⁶ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹¹³⁷ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *prevenía (*prevenía 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹¹³⁸ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones

necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo ha ganado ¹¹³⁹ ~~de~~ Cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben de estudiar Para aprobar .

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: Salí de casa muy temprano
Salí de Casa temprano , no obstante llegue tarde al trabajo .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía quién ¹¹⁴⁰ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quién arregló el interruptor.

¹¹³⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹¹⁴⁰ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexa *Si* como introductor del complemento directo (*quien ‘si’). Interferencia del árabe.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

Pasen al avión a¹¹⁴¹ quien tenga¹¹⁴² Los billetes .

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

¹¹⁴¹ **Morfológico.** Adición de preposición no presente en la muestra: (*a 'Ø'). Descuido.

¹¹⁴² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quien tenga 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.



Tema

¡Un País Perdido!

A Pesar de todo lo que Tiene Es Perdido . más ¹¹⁴³ que 7000 años que es Perdido¹¹⁴⁴.. Tiene lindos Lugares , bellos monumentos , Larga historia Y sobre todo Es muy Calma su gente , Pero Lamentablemente Es Perdido .

Casí Escribo con mis Larguimas Estas Frases , Pero que tengo que hacer si no encuentro respuesta .

siempre me Pregunto ¿Por que todo esto? ¿ Por que no tenemos que vivir en Paz? Todos quieren llegar a la autoridad , se Pelean , se insultan y se matan Por La autoridad . ¡ Es una Locura !

¹¹⁴⁵ todo el mundo le gusta venir a este País Perdido , Pero de tanta injusticia queremos salir de este País.

ningún País de este mundo tiene todo lo que tiene este País de historia o ~~lectura~~ Cultura , Pero Vale La Pena – no vale nada vivir en este País sin libertad.

~~de tanta ven~~

~~No te avisará~~ de tanta vergüenza no te avisará Cual es este País , Pero es el mío .

¹¹⁴³ **Morfológico**. Dado que el adverbio comparativo *más* denota exceso indeterminado con relación a una cantidad expresa debemos cambiar la partícula que lo acompaña: (**más que 7000* ‘*más de 7.000*’). Nivel de lengua.

¹¹⁴⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (**años que es perdido* ‘*años que están perdidos*’). Interferencia del árabe.

¹¹⁴⁵ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento indirecto: (**todo el mundo le gusta* ‘*a todo el mundo le gusta*’). Interferencia del árabe.



Tercer curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Las**¹¹⁴⁶ Parentesis
- Régimen: Los Regimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**¹¹⁴⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Vosotros**¹¹⁴⁸ habéis gastado!
- A los niños **ellos**¹¹⁴⁹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que Le has Regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dar se Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **Coméis**¹¹⁵⁰
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vaya**¹¹⁵¹

¹¹⁴⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*las parentesis 'los paréntesis'). Interferencia del árabe.

¹¹⁴⁷ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹¹⁴⁸ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

¹¹⁴⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del átono 'les'). Nivel de lengua.

¹¹⁵⁰ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no coméis debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹¹⁵¹ **Morfológico**. Error entre el presente de subjuntivo y el imperativo: (*vaya 've'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No Vengáis
- Vete fuera un rato: No Vaya¹¹⁵² a Farnes

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Fue arrasado¹¹⁵³
- Las casas se construyen con peores materiales: Fueron¹¹⁵⁴ Construidos¹¹⁵⁵

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer Llegastes¹¹⁵⁶ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailar¹¹⁵⁷ todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego¹¹⁵⁸ el paquete (Entregar).
- Si me Preveniera¹¹⁵⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieron cerca, nos veríamos todos los días (Vivir). hubieron vivido¹¹⁶⁰
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No SuPas a la terraza (Subir).

¹¹⁵² **Morfológico.** Error en el uso de la persona verbal y falta del pronombre (*no vaya 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹¹⁵³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

¹¹⁵⁴ **Morfológico.** Aunque la pasiva está bien construida, no es el tiempo verbal equivalente al de la muestra propuesta: (*fueron construidos 'son construidas'). Nivel de lengua.

¹¹⁵⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio en género: (*construido 'construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹¹⁵⁶ **Morfológico.** La segunda persona del pretérito perfecto simple es ('llegaste' en lugar de *llegastes). Nivel de lengua y variedad del español.

¹¹⁵⁷ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Nivel de lengua.

¹¹⁵⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el indicativo (*entregó en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹¹⁵⁹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *preveniera (*preveniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹¹⁶⁰ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *hubieron vivido (*hubieron vivido 'si ellos vivieran'). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: ~~Me e~~ **encerre en mi**¹¹⁶¹
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: **Metuvi** **el accidente**¹¹⁶².

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **a**¹¹⁶³
- El equipo gana de cuatro puntos: **Por**
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Por eso**¹¹⁶⁴.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **Consecutiv**

Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: **escribir un tema**¹¹⁶⁵.
- No obstante: **estudiar una Lengua**¹¹⁶⁶.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad:
- Por más que insistas no entraré:

¹¹⁶¹ Respuesta incoherente.

¹¹⁶² Respuesta incoherente.

¹¹⁶³ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, por lo que debemos cambiar (**Confío a que*, por '*confío en que*'). Nivel de lengua.

¹¹⁶⁴ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo (**por eso*, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, '*pero*'). Nivel de lengua.

¹¹⁶⁵ No responde a la pregunta.

¹¹⁶⁶ No responde a la pregunta.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:



Tema

Egipto es uno de Los Países¹¹⁶⁷ Más importantes del Mundo y desempeña un Papel Más¹¹⁶⁸ importante en La Política universal La Economía egipcia¹¹⁶⁹ Muy Dura Y el Pueblo vive en PaZ y salud . eso ¹¹⁷⁰ Lo Que aprendíamos en Las escuelas ~~del~~ ~~Por~~ no Puedo decir Las escuelas de aprendizaje Pero. voy a decir, en Las escuelas de retración .

La verdad¹¹⁷¹ Que egipto es un País retrasado Y La Mayoria de habitantes ignorantes y orgullosos . Viven Sin dar cuenta¹¹⁷² Lo que ocurre en Sus Países¹¹⁷³ . Sólo escuchandos¹¹⁷⁴ a¹¹⁷⁵ Las openiones diferentes . Sin Prestar atencion ~~de~~¹¹⁷⁶ Participir en desarrollar sus¹¹⁷⁷ País solo Quieren Dormir Y hacerse¹¹⁷⁸ el amor con Las Mujeres además de, siguen La¹¹⁷⁹ Refran Que Dice donde va viciente Donde va le gente andan detras de alguna openion Sin Pensar en el Resultad Por Que no tienen Mentalidad abierta . Generalmente Par encontrar Resulto ~~de~~¹¹⁸⁰ estos Problemas tenemos Que Matar ¹¹⁸¹ todo el Pueblo egipcio Par acabar con La ignorancia Y La Retracion

¹¹⁶⁷ Morfosintáctico. Discordancia de número entre determinante y núcleo: (*los país 'los países'). Interferencia del árabe.

¹¹⁶⁸ Morfológico. Uso erróneo del adverbio *más* antepuesto a adjetivo: (*más 'muy'). Nivel de lengua.

¹¹⁶⁹ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo 'es' (*Ø 'es'). Nivel de lengua.

¹¹⁷⁰ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo 'es' (*Ø 'es'). Nivel de lengua.

¹¹⁷¹ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo 'es' (*Ø 'es'). Nivel de lengua.

¹¹⁷² Morfológico. Uso erróneo de la locución verbal: (*dar cuenta 'darse cuenta de'). Nivel de lengua.

¹¹⁷³ Morfosintáctico. Discordancia de número entre determinante y núcleo: (*sus país 'su país'). Interferencia del árabe.

¹¹⁷⁴ Morfológico. El gerundio, forma no personal, no tiene morfema de género ni de número: (*escuchandos 'escuchando'). Nivel de lengua.

¹¹⁷⁵ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

¹¹⁷⁶ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*de 'para'). Nivel de lengua.

¹¹⁷⁷ Morfosintáctico. Discordancia de número entre determinante y núcleo: (*sus país 'su país'). Interferencia del árabe.

¹¹⁷⁸ Morfológico. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo: (*hacerse el amor 'hacer el amor'). Nivel de lengua.

¹¹⁷⁹ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*la refran 'el refrán'). Interferencia del árabe.

¹¹⁸⁰ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*resultado de 'solución a'). Nivel de lengua.

¹¹⁸¹ Sintáctico. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*matar todo el pueblo 'matar a todo el pueblo'). Interferencia del árabe.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: las¹¹⁸² Paréntesis
- Régimen: Las¹¹⁸³ regímenes

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter _____ (extraordinario).
extraordinaria¹¹⁸⁴

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. _____

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vosotros habéis gastado! lo¹¹⁸⁵
- A los niños ellos gustan los caramelos. les

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: _____
- No debes dar caramelos a los diabéticos: _____

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: _____
- No comed tan deprisa, que hay para todos: _____
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: _____

¹¹⁸² Morfosintáctico. Discordancia de género: (*las paréntesis 'los paréntesis'). Interferencia del árabe.

¹¹⁸³ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*las regímenes 'los regímenes'). Interferencia del árabe.

¹¹⁸⁴ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹¹⁸⁵ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas¹¹⁸⁶ el paquete (Entregar).
- Si me Prevenio¹¹⁸⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹¹⁸⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá como¹¹⁸⁹ menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llega a casa, sencerró en su habitación¹¹⁹⁰.

¹¹⁸⁶ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹¹⁸⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de **prevenio* (**prevenio 'Si me hubieras'*). **Nivel de lengua.**

¹¹⁸⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de **viven* (**viven 'Si ellos vivieran'*). **Nivel de lengua.**

¹¹⁸⁹ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*'coma, comiera, hubiese comido' *como*). **Nivel de lengua.**

¹¹⁹⁰ No responde a la pregunta.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: a¹¹⁹¹
- El equipo gana de cuatro puntos: Por
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]

- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿el regalo no te gusta o bien¹¹⁹²?
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que¹¹⁹³ participaría o no de los beneficios.
- Parece en¹¹⁹⁴ este otoño es muy lluvioso.

¹¹⁹¹ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, por lo que debemos cambiar (*Confío a que, por 'confío en que'). Nivel de lengua.

¹¹⁹² **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo, produciendo una oración incoherente. Nivel de lengua.

¹¹⁹³ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). Interferencia del árabe.



- Marina fue ~~un~~ arregló el interruptor. ~~de~~¹¹⁹⁵

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹¹⁹⁴ **Sintáctico.** Verbo *parecer* seguido de una subordinada sustantiva introducida por *que*: (*parece en ‘parece que’). Nivel de lengua.

¹¹⁹⁵ **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*de ‘quien’). Nivel de lengua.



Tema

Egipto

en ¹¹⁹⁶ el Primer lugar quiero hablar sobre un País muy importante en África que es Egipto, Egipto ¹¹⁹⁷ situada en el norte de África, tiene ¹¹⁹⁸ muchas Fuentes, Como ¹¹⁹⁹ el canal Y el río Nilo. Y tiene otras cosas muy importantes, como el ¹²⁰⁰ turístico, Egipto tiene las Pirámides. el ¹²⁰¹ monumentos más ¹²⁰² antigua del mundo, Y tiene ciudades muy importantes como ¹²⁰³ Cairo, sharm – shekh, Alejandría.

Egipto tiene más de 85 millones de Personas, ¹²⁰⁴ + 15% viven en ¹²⁰⁵ Cairo.

¹¹⁹⁶ **Morfológico.** Adición incorrecta de artículo en la locución adverbial: (*en el primer lugar ‘en primer lugar’). Nivel de lengua.

¹¹⁹⁷ **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre el participio y el nombre al que acompaña: (*Egipto situada ‘Egipto situado’). Interferencia del árabe.

¹¹⁹⁸ **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre determinante cuantificador y núcleo: (*muchos fuentes ‘muchas fuentes’). Interferencia del árabe.

¹¹⁹⁹ **Sintáctico.** Orden incorrecto del sintagma y omisión de la preposición introductora del complemento del nombre: (*el zuiz canal ‘el canal de Suez’). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

¹²⁰⁰ **Morfológico.** Confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo: (*turístico ‘turismo’). Nivel de lengua.

¹²⁰¹ **Morfosintáctico.** Discordancia de número entre determinante y núcleo: (*el monumentos ‘el monumento’). Interferencia del árabe.

¹²⁰² **Morfosintáctico.** Discordancia de género del adjetivo con el sustantivo al que acompaña: (*monumento) antigua ‘(monumento) antiguo’). Interferencia del árabe.

¹²⁰³ **Morfológico.** Omisión del artículo, que en este caso forma parte del nombre propio: (*Cairo ‘El Cairo’). Nivel de lengua.

¹²⁰⁴ **Morfológico.** Omisión del artículo actualizador: (*15 % ‘el 15 %’). Nivel de lengua.

¹²⁰⁵ **Morfológico.** Omisión del artículo, que en este caso forma parte del nombre propio: (*Cairo ‘El Cairo’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **Las**¹²⁰⁶ Paréntesis
- Régimen: los regimenes

2) Escriba el artículos que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinarias**¹²⁰⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**¹²⁰⁸ habéis gastado!
- A los niños **ellos**¹²⁰⁹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **Comid**¹²¹⁰
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

¹²⁰⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*las paréntesis ‘los paréntesis’). Interferencia del árabe.

¹²⁰⁷ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinarias ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹²⁰⁸ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹²⁰⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del átono ‘les’). Nivel de lengua.

¹²¹⁰ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar ‘no comáis’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis
- Vete fuera un rato: no te veas¹²¹¹

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos Fue arrasado¹²¹²
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas se construyen¹²¹³ con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregó¹²¹⁴ el paquete (Entregar).
- Si me ha Prevenido¹²¹⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivían¹²¹⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹²¹¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. Además el informante ha confundido el verbo *ir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no te veas debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹²¹² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

¹²¹³ **Repite la estructura de pasiva refleja propuesta en la pregunta.**

¹²¹⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el indicativo (*entregó en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹²¹⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *ha prevenido (*haya prevenido 'Si me hubieras'). Nivel de lengua.

¹²¹⁶ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían (*vivían 'Si ellos vivieran'). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

¹²¹⁷ El llegó a casa, se encerró en su habitación

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

¹²¹⁸ Juan subió a esa montaña, ¹²¹⁹ ha tenido el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ¹²²⁰ Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar sí quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: aunque
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El Cuento que leyó es de amor¹²²¹

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Las Pastas deL libroeja del libro que me deja son azules.¹²²²

¹²¹⁷ **Sintáctico.** Omisión del nexo introductor de la oración temporal, como por ejemplo 'cuando' (*Ø 'cuando'). Nivel de lengua.

¹²¹⁸ **Sintáctico.** Omisión del nexo propio de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: 'mientras/ cuando/al tiempo que' (*Ø 'mientras/cuando/al tiempo que'). Nivel de lengua.

¹²¹⁹ **Morfológico.** Uso incorrecto del tiempo verbal: (*ha atenido 'tuvo'). Nivel de lengua.

¹²²⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹²²¹ No responde a la pregunta.

¹²²² No responde a la pregunta.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía quien¹²²³ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue Por¹²²⁴ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Fue¹²²⁵

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

tienen¹²²⁶

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Porque¹²²⁷

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Si¹²²⁸

Por eso

¹²²³ Sintáctico. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**quien 'sí'*). Interferencia del árabe.

¹²²⁴ Sintáctico. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**por 'quien'*). Nivel de lengua.

¹²²⁵ Respuesta incoherente.

¹²²⁶ Morfológico. Uso incorrecto del tiempo verbal: (**tienen 'tengan'*). Nivel de lengua. Descuido.

¹²²⁷ Sintáctico. Confusión entre oración principal y subordinada causal: (**[...] por que le pusieron una multa 'le pusieron una multa porque [...]'*). Nivel de lengua.

¹²²⁸ Morfológico. Adición incorrecta e innecesaria del adverbio de afirmación no presente en la muestra (**sí 'Ø'*). Nivel de lengua.



Tema

. La Revolución egipcia es un acontecimiento histórico Y importante. Para todos los egipcios . Los objetivos de La Revolución son : derrocar La Corrupción que **estuvo**¹²²⁹ en el régimen Pasado . Y Cambiar todo el gobierno . Porque necesitamos La Justicia social Y buena vida. La Revolución egipcia se ~~comiense~~ comenzó en el veinticinco de enero 2011 .

¹²²⁹ **Morfológico**. Uso erróneo del tiempo verbal (*estuvo ‘estaba (había)’). Nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: las¹²³⁰ paréntesis
- Régimen: las¹²³¹ regimenes

2) Escriba el artículos que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹²³² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo¹²³³ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: complemento indirecto
- No debes dar caramelos a los diabéticos: “ ” directo

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

Tiempo comparativo

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]

¹²³⁰ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*las paréntesis ‘los paréntesis’). Interferencia del árabe.

¹²³¹ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*las regimenes ‘los regimenes’). Interferencia del árabe.

¹²³² Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹²³³ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

perífrasis verbales

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No venais¹²³⁴ a vernos
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te habían entregado¹²³⁵ el paquete (Entregar).
- Si me previene¹²³⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹²³⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comamos menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

¹²³⁴ **Morfológico.** El verbo *venir* es irregular: (**venais* ‘vengáis’). Nivel de lengua.

¹²³⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito pluscuamperfecto de indicativo (**habían entregado en lugar de ‘entregue’*), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹²³⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ‘Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata’ en lugar de *previene (**previene ‘Si me hubieras prevenido’*). Nivel de lengua.

¹²³⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *viven (**viven ‘Si ellos vivieran’*). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subió a esa montaña, Tuvo Jun el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:



Tema

La revolución egipcia

la revolución egipcia se considera una de las revoluciones árabes que **inició**¹²³⁸ en el año pasado .

de **De**¹²³⁹ Los motivos fundamentales de la revolución egipcia son , Corrupción **de**¹²⁴⁰ política y económica , malas Condiciones de vida .

las manifestaciones **inician**¹²⁴¹ en algunas ciudades Como El Cairo , Alejandría Y **otros**¹²⁴²

¹²³⁸ **Morfológico**. Omisión del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (***inició** ‘se **inició**’). Nivel de lengua.

¹²³⁹ **Morfológico**. Adición incorrecta de preposición (***de los motivos** ‘los motivos’). Nivel de lengua.

¹²⁴⁰ **Morfológico**. Adición incorrecta de preposición (***corrupción de política** ‘**corrupción política**’). Nivel de lengua.

¹²⁴¹ **Morfológico**. Omisión del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (***inician** ‘se **inician**’). Nivel de lengua.

¹²⁴² **Morfosintáctico**. Discordancia de género el adjetivo con el sustantivo al que se refiere: (***(ciudades) otros** ‘(ciudades) otras’). Interferencia del árabe.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: no me gusta jamas Los regimenen

2) Escriba el artículo que falta:

- ¹²⁴³el [redacted] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [redacted] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- tu hermano es mas alto que el hermano mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños ¹²⁴⁴no [redacted] gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: reloj
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

¹²⁴³ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹²⁴⁴ **Morfológico**. Confusión de las categorías gramaticales adverbio y pronombre: (*no 'les'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailo¹²⁴⁵ todos un rato (bailad/bailar).
- reíros,¹²⁴⁶ ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hacéis¹²⁴⁷ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrega¹²⁴⁸ el paquete (Entregar).
- Si me prevengo¹²⁴⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹²⁵⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No subís¹²⁵¹ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: llegar – encerrar

¹²⁴⁵ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailo 'bailad'). Nivel de lengua.

¹²⁴⁶ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reíros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹²⁴⁷ **Morfológico.** Uso de indicativo por subjuntivo: (*no hacéis 'no hagáis'). Nivel de lengua. Descuido.

¹²⁴⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹²⁴⁹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta 'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *prevengo (*prevengo 'Si me hubieras'). Nivel de lengua.

¹²⁵⁰ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'Si ellos vivieran'). Nivel de lengua.

¹²⁵¹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subis debemos utilizar 'no subáis'). Nivel de lengua.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **jamás**¹²⁵² participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

¹²⁵² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). *Interferencia del árabe.*



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto

- En ¹²⁵³el primer lugar ¹²⁵⁴debo que explicar ¿que es egipto ? ¿donde está ? ,
Egipto es ¹²⁵⁵una país muy grande ,está en el centro de ~~la~~ africa , ¹²⁵⁶una país ¹²⁵⁷turística
en el corazón del mundo árabe , Egipto como sabemos es ¹²⁵⁸el madre de Los países
(sacar)

árabes . sí tu me pregunta ¿por qué Egipto toma este nombre? te digo ¹²⁵⁹eso porque
Egipto hace nació, hacela el dios en La mirada deL todos , Lejos o cerca .

Egipto es como antes El comendante del mundo Y ¹²⁶⁰en el mismo tiempo hermana
¹²⁶¹a todos ¹²⁶²+ países ¹²⁶³en el mundo árabe y el mundo europeo . Nuestro país tiene
cada cosa no creo que ¹²⁶⁴hay país como ¹²⁶⁵ella . La vida aquí es diferente y también La
gente estan muy bonitos y muy graciosos .

Egipto siempre muy ¹²⁶⁶hermosa .

¹²⁵³ **Morfológico**. Adición incorrecta de artículo en la locución adverbial: (*en el primer lugar 'en primer lugar'). Nivel de lengua.

¹²⁵⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto de la perífrasis de obligatoriedad: (*debo que explicar 'debo explicar'). Nivel de lengua.

¹²⁵⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*una país 'un país'). Interferencia del árabe.

¹²⁵⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*una país 'un país'). Interferencia del árabe.

¹²⁵⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género del adyacente con el núcleo: (*país turística 'país turístico'). Interferencia del árabe.

¹²⁵⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*el madre 'la madre'). Interferencia del árabe.

¹²⁵⁹ **Incoherente**.

¹²⁶⁰ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*en 'a'). Nivel de lengua.

¹²⁶¹ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*a 'de'). Nivel de lengua.

¹²⁶² **Morfológico**. Omisión del artículo determinante: (*países 'los países'). Nivel de lengua.

¹²⁶³ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*en 'de'). Nivel de lengua.

¹²⁶⁴ **Morfológico**. Uso erróneo del tiempo verbal: (*hay 'haya'). Nivel de lengua.

¹²⁶⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre el pronombre y el nombre al que se refiere: (*país como ella 'país como él'). Interferencia del árabe.

¹²⁶⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género del adjetivo con el sustantivo: (*(Egipto) hermosa '(Egipto) hermoso'). Interferencia del árabe.



Cuarto curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: hay dos Paréntesis en este frese
- Régimen: los Régimenos¹²⁶⁷ mondialistas Son bonita¹²⁶⁸

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter batman¹²⁶⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero tu¹²⁷⁰ habéis gastado!
- A los niños ellos¹²⁷¹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: me regla a mi Padre reloja¹²⁷²
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]

¹²⁶⁷ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimenos ‘regímenes’)
Nivel de lengua.

¹²⁶⁸ **Morfosintáctico.** Discordancia de género del atributo con el sujeto: (*bonitas ‘bonitos’). Interferencia del árabe.

¹²⁶⁹ **Parece una broma.**

¹²⁷⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre tónico de 2ª persona de singular (*tu, en lugar de ‘os’). Nivel de lengua.

¹²⁷¹ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del pronombre átono ‘les’). Nivel de lengua.

¹²⁷² **Agramatical.**



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [REDACTED]
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [REDACTED]
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reiros¹²⁷³, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced¹²⁷⁴ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entregerda¹²⁷⁵ el paquete (Entregar).
- Si me Prevenria¹²⁷⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivien¹²⁷⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Come¹²⁷⁸ menos (Comer).
- No Sube¹²⁷⁹ a la terraza (Subir).

¹²⁷³ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (***Reiros** ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹²⁷⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (***No haced**, ‘**No hagáis**’). Nivel de lengua.

¹²⁷⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con un lexema inexistente: (***entregerda** ‘**entregue**’). Nivel de lengua. Descuido.

¹²⁷⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótesis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (***prevenria** ‘**hubieras prevenido**’). Nivel de lengua.

¹²⁷⁷ **Morfológico.** Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de ***vivien** (***vivien** ‘**vivieran**’). Nivel de lengua.

¹²⁷⁸ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (***coma**, **comiera**, **hubiese comido**’ ***come**). Nivel de lengua.

¹²⁷⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***no sube** **debemos utilizar** ‘**no suba/no subas**’). Nivel de lengua. Variedad del español.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Mama atratan vel Comida me Prfiero o bien¹²⁸⁰
- No obstante: La bellza del Mujer es bien? No óbstante¹²⁸¹

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

¹²⁸⁰ Respuesta incoherente y agramatical.
¹²⁸¹ Respuesta incoherente y agramatical.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **es**¹²⁸² participaría o no de los beneficios.
- Parece **lluvia**¹²⁸³ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **Mías**¹²⁸⁴ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Han rehabilitado un edificio **aullo**¹²⁸⁵ antigüedad

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

Pasen al avión **que**¹²⁸⁶ **tenga**¹²⁸⁷ los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹²⁸² **Sintáctico**. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo. El informante ha utilizado un verbo, convirtiendo la oración en agramatical. (**es 'si'*). **Nivel de lengua**.

¹²⁸³ **Sintáctico**. Verbo *parecer* seguido de una subordinada sustantiva debe ir introducida por el nexo *que*, es agramatical utilizar un sustantivo: (**parece lluvia 'parece que'*). **Nivel de lengua**.

¹²⁸⁴ **Sintáctico**. Confusión entre posesivo y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**mías 'quien'*). **Nivel de lengua**.

¹²⁸⁵ **Morfosintáctico**. Entendemos que el informante ha cometido un error ortográfico y que se refiere al relativo *Cuyo*, el cual tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**aullo antigüedad 'cuya antigüedad'*). **Interferencia del árabe**.

¹²⁸⁶ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que tenga 'quienes tengan'*). **Nivel de lengua**.

¹²⁸⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (**que tenga 'quienes tengan'*). **Interferencia del árabe**.



Tema

Cuando hablando¹²⁸⁸ de Egipto tienen que la clvición¹²⁸⁹ Egipto es el País el¹²⁹⁰ más Famos Por Su¹²⁹¹ momentos y tenía¹²⁹² muchos momentos y los turismos¹²⁹³ Visitar¹²⁹⁴ Egipto Para ver estos momentos y hay en Eipto Egipto el rojo mar¹²⁹⁵ y esta¹²⁹⁶ mar es Zone turística Egipto es ex hormoso . te quiero Egipto .

¹²⁸⁸ Morfológico. Uso incorrecto del tiempo verbal: (*hablando ‘hablamos’). Nivel de lengua.

¹²⁸⁹ Incoherente.

¹²⁹⁰ Morfológico. Adición inadecuada de artículo: (*país el más ‘país más’). Nivel de lengua.

¹²⁹¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número del determinante posesivo con el sustantivo (*su momentos ‘sus monumentos’). Interferencia del árabe.

¹²⁹² Morfológico. Uso incorrecto del tiempo verbal: (*tenía ‘tiene’). Nivel de lengua.

¹²⁹³ Morfológico. Uso inadecuado de: (*los turismos, en lugar de ‘los turistas’). Nivel de lengua.

¹²⁹⁴ Morfológico. Uso incorrecto del infinitivo: (*visitar ‘visitan’). Nivel de lengua.

¹²⁹⁵ Sintáctico. Orden incorrecto del sintagma nominal: (*el rojo mar ‘el mar Rojo’). Nivel de lengua.

¹²⁹⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*esta mar ‘este mar’). Interferencia del árabe.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pone esto oración
- Régimen: Los Regimenes¹²⁹⁷ injustas¹²⁹⁸ van a derrocar

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinariamente¹²⁹⁹
(extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vos¹³⁰⁰ habéis gastado!
- A los niños Los¹³⁰¹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le
- No debes dar caramelos a los diabéticos¹³⁰²: Los

¹²⁹⁷ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Regimenes ‘regímenes’). Nivel de lengua.

¹²⁹⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: (*regimenes injustas ‘regímenes injustos’). Interferencia del árabe.

¹²⁹⁹ **Morfológico.** Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo ‘extraordinarios’ el informante ha utilizado el adverbio *extraordinariamente (*extraordinariamente ‘extraordinarios’). Nivel de lengua.

¹³⁰⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona (*vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por ‘os’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹³⁰¹ **Morfológico.** Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona (‘les’ en lugar de *los). Variedad del español y nivel de lengua.

¹³⁰² **Sintáctico.** El informante no ha sustituido el sintagma en función de complemento indirecto “a los diabéticos” por el pronombre personal átono ‘se’ (*Ø ‘se’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **ha rompido**¹³⁰³
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **hay que**¹³⁰⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vas**¹³⁰⁵

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengaís a vernos ante de La doce
- Vete fuera un rato: no **+ 1306** **vaya**¹³⁰⁷

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos ~~arra~~ **Furon arrosados**¹³⁰⁸ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son **construido**¹³⁰⁹ con Peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **reiros**¹³¹⁰, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega**¹³¹¹ el paquete (Entregar).

¹³⁰³ **Morfológico**. El participio del verbo *romper* es irregular: (***ha rompido** 'he roto'). Nivel de lengua

¹³⁰⁴ **Morfológico**. El informante no ha señalado la forma verbal mal empleada. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***hay que, debemos** utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹³⁰⁵ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (***vas y el presente de imperativo** 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹³⁰⁶ **Morfológico**. Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (***Ø 'te'**). Descuido.

¹³⁰⁷ **Morfológico**. Cambio de la persona verbal: (***vaya** 'vayas'). Nivel de lengua.

¹³⁰⁸ **Morfológico**. Parece un error ortográfico: (***furon arrosados** 'fueron arrasados'). Descuido.

¹³⁰⁹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número del participio (***son construido** 'son **construidas**'). Interferencia del árabe.

¹³¹⁰ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (***Reiros** 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.



- Si me **Previene**¹³¹², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **Viven**¹³¹³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No **Sube**¹³¹⁴ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar¹³¹⁵ a casa Se he encerrado en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo¹³¹⁶ a esa montaña tiene Jun el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar Si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

¹³¹¹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrega en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹³¹² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*previene 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

¹³¹³ **Morfológico.** Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de **viven (*viven 'vivieran')*. **Nivel de lengua.**

¹³¹⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube debemos utilizar 'no suba/no subas'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

¹³¹⁵ No responde a la pregunta.

¹³¹⁶ No responde a la pregunta.



15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
el leyo un cuento Cuyo ¹³¹⁷el¹³¹⁷ tema ¹³¹⁸del Cuento¹³¹⁸ es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro Cuyas ¹³¹⁹las¹³¹⁹ Pastas ¹³²⁰del libro¹³²⁰ son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ¹³²¹que¹³²¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

¹³¹⁷ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema 'cuyo tema'*). Nivel de lengua.

¹³¹⁸ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del cuento, por lo que debemos suprimirlo (**del cuento 'Ø'*). Nivel de lengua.

¹³¹⁹ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.

¹³²⁰ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (**del libro 'Ø'*). Nivel de lengua.

¹³²¹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que 'si'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto es u País muy Ponita¹³²² Y tiene⁺¹³²³ clima muy bien¹³²⁴.
haY¹³²⁵ muchas Lugares turísticas¹³²⁶ en egipte
egipto Se Considera un¹³²⁷ Paía Más turisma¹³²⁸ en el mundo. Hay mucha¹³²⁹ habitantes en
Egipto Casi noventa millones.
hay en egipto , ignorancia Y mucho Pobre Y Paro

¹³²² Morfosintáctico. Discordancia de género entre núcleo y adyacente: (*país muy ponita 'país muy bonito'). Interferencia del árabe.

¹³²³ Morfológico. Omisión de determinante: (*clima 'un clima'). Nivel de lengua.

¹³²⁴ Morfológico. Uso inadecuado de adverbio en lugar de adjetivo: (*muy bien 'muy bueno'). Nivel de lengua.

¹³²⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas lugares 'muchos lugares'). Interferencia del árabe.

¹³²⁶ Morfosintáctico. Discordancia de género entre núcleo y adyacente: (*lugares turísticas 'lugares turísticos'). Interferencia del árabe.

¹³²⁷ Morfológico. Uso inadecuado de (*un, en lugar de 'el'). Nivel de lengua.

¹³²⁸ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*paía turisma 'país turístico'). Interferencia del árabe.

¹³²⁹ Morfosintáctico. Discordancia de género y número entre determinante y núcleo: (*mucha habitantes 'muchos habitantes'). Interferencia del árabe.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: elige una Solución entre los paréntesis.
- Régimen: me gustaría , aplicar Los Régimenes de la vida europea

2) Escriba el artículo que falta:

- **hay**¹³³⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **Tacañoso**¹³³¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor más que mi abuelo

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Lo**¹³³² habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué Le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No Se **Les**¹³³³ debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: ha roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: no comais
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

¹³³⁰ **Morfológico.** Confusión entre categorías gramaticales. En lugar de responder con un artículo lo ha hecho con un verbo: (*hay 'la'). Nivel de lengua.

¹³³¹ **La palabra no existe.**

¹³³² **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

¹³³³ **Morfológico.** Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo caramelos por el pronombre átono (*les 'los'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengais a ver nos antes de las doce
- Vete fuera un rato: no Te vayas afuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos Fueron **arrasado**¹³³⁴ por la tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas Son construidas con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego**¹³³⁵ el paquete (Entregar). entrego
- Si me **previniera**¹³³⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comiera menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando había Llegado a Casa

¹³³⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del participio con el sujeto: (***arrasado** ‘arrasados’). Interferencia del árabe.

¹³³⁵ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (***entrego** en lugar de ‘**entregue**’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹³³⁶ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (***previniera** ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Cuando **había Subido**¹³³⁷ a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en
- El equipo gana de cuatro puntos: gana¹³³⁸ Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos de ben estudiar para aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: a Pesar de que ,
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: aunque no¹³³⁹ .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL Leyó un cuento , Cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
déjame el libro , Cuyas pastas Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [Redacted]
- No obstante: [Redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [Redacted]
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

¹³³⁷ **Morfológico.** Falta de correlación temporal entre los verbos de las oraciones: (*había subido (tuvo) 'subía (tuvo)'). Nivel de lengua.

¹³³⁸ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹³³⁹ **Sintáctico.** El nexa utilizado modifica por completo el sentido de la frase. Debemos cambiarlo por un nexa consecutivo: (*aunque no 'por eso/ por lo que'). Nivel de lengua.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

- Egipto , es un país árab , que **situa**¹³⁴⁰ en el nort de África , Su Si tuacion goeografica es muy importante , **que**¹³⁴¹ La Comunicación entre dos contenintes .
- Es un país rico **de**¹³⁴² Les Fuentes naturales , es Lo que codisó **la país europes**¹³⁴³ en Los Siglos anteriores .
- **+ país pasa**¹³⁴⁴ por **mucha**¹³⁴⁶ invasiones , La más importante es La Conquista Islamica ,
- la religión ofecial del país es el Islam , no obstant hay menoría de los coptos .
- el país crece de conflectos elenias , hay buena convivencia entre su publo .
- También , el pais **+ orgulloso**¹³⁴⁷ por Su civilización **fráhonico**¹³⁴⁸ .
- estos días pasa por , problemas políticos . Espero que Todo Sea mejor .

¹³⁴⁰ **Morfológico**. Omisión de pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*situa 'se sitúa'). Nivel de lengua.

¹³⁴¹ **Sintáctico**. Uso inadecuado de la conjunción subordinante *que, en lugar de la preposición introductora del complemento indirecto 'para' (*que 'para'). Nivel de lengua.

¹³⁴² **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*rico de 'rico en'). Nivel de lengua.

¹³⁴³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número (*la país europes 'los países europeos'). Interferencia del árabe.

¹³⁴⁴ **Morfológico**. Omisión de determinante: (*país 'el país'). Nivel de lengua.

¹³⁴⁵ **Morfológico**. Uso inadecuado del tiempo verbal: (*pasa 'pasó'). Nivel de lengua.

¹³⁴⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número (*mucha invasiones 'muchas invasiones'). Interferencia del árabe.

¹³⁴⁷ **Sintáctico**. Elisión del verbo copulativo: (*el país orgulloso 'el país está orgulloso'). Nivel de lengua.

¹³⁴⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del adyacente: (*civilización fráhonico 'civilización faraónica'). Interferencia del árabe.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: las palabras relevantes se ponen entre dos **parentises**¹³⁴⁹
- Régimen: los regímenes absolutos se caen de prisa

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **bonísimo**¹³⁵⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío: es mayor que

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Vosotros**¹³⁵¹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~a él~~ le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vete¹³⁵²

¹³⁴⁹ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable ('paréntesis' en lugar de *parentises). Descuido.

¹³⁵⁰ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *bonísimo. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*bonísimo 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹³⁵¹ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

¹³⁵² **Morfológico**. Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*te 'Ø'). Descuido.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no ~~venéis~~ vengáis
- Vete fuera un rato: no¹³⁵³ ~~vayas~~

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos Fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Son
las casas ~~fueron~~ construidas con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: Cuando había llegado
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando ~~estuvo subiendo~~¹³⁵⁴ a esa

¹³⁵³ Morfológico. Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹³⁵⁴ Morfológico. Uso inadecuado de la perífrasis de gerundio: (*estuvo subiendo 'subía'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones

necesarias:

- Confío* que mantendrás el secreto: en que
- El equipo gana de* cuatro puntos: con¹³⁵⁵
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: que¹³⁵⁶

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Sin embargo
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando¹³⁵⁷

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

EL leyó un cuento cuyo tema

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

las¹³⁵⁸ Déjame el libro cuyas pastas

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

¹³⁵⁵ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

¹³⁵⁶ Morfológico. Uso innecesario e incorrecto de la conjunción (*deben que estudiar 'deben estudiar'). Nivel de lengua.

¹³⁵⁷ Sintáctico. Debemos cambiar el adverbio de tiempo (*cuando y utilizar un nexo consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.

¹³⁵⁸ Morfológico. Uso incorrecto de artículo ante verbo: (*las déjame 'déjame'). Nivel de lengua. Descuido.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Cuya

- Pasen al avión quien tenga los billetes: quienes tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto esta ubicado en una posición central del mundo. la atmósfera de Egipto Se caracteriza por su tiempo Fresco duraste el año.

El país goza de una Combinación de Civilizaciones: Faraónicas , Romanas , greigas , Coptas y islámicas

Egipto Contiene dos tercios de los monomentos deL mundo

Es La primera Civilización humana conocida en La historia

-EL Canal de Suez asocia ~~dos pa~~ una parte del mundo Con otra



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Para tener éxito hay Que Poner objeto entre dos Paréntesis
- Régimen: el régimen¹³⁵⁹ anterior de cada País tiene
sus efectos en La actualidad

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío: es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Le¹³⁶⁰ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~he regalado a mi Padre un reloj~~
¿Que Le ha regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se Les¹³⁶¹ debemos dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he llevado¹³⁶²

¹³⁵⁹ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes') Nivel de lengua.

¹³⁶⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono *le* (no hay un contexto que lo justifique) en lugar de *os*. (*les 'os'). Nivel de lengua.

¹³⁶¹ **Morfológico.** Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo *caramelos* por el pronombre átono (*les 'los'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹³⁶² **Morfológico.** Cambio de verbo propuesto en la muestra. El participio del verbo *romper* es irregular: (*he llevado 'he roto'). Nivel de lengua.



- No comed tan deprisa, que hay para todos: hay que¹³⁶³
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vaya vete¹³⁶⁴

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengais a vernos antes de Las doce
- Vete fuera un rato: No +1365 vayas Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrastados Por una tormenta
Los campos fueron arrastados Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construidas con Peores m ateriales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer tu llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me Preveniera¹³⁶⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

¹³⁶³ **Morfológico.** El informante no ha señalado la forma verbal mal empleada. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*hay que, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹³⁶⁴ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*te 'Ø'). Descuido.

¹³⁶⁵ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹³⁶⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*preveniera 'hubieras prevenido')*. Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar¹³⁶⁷ a casa me encerré en mi habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en Que tu
- El equipo gana de cuatro puntos: gana con¹³⁶⁸ cuarto Punto
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso¹³⁶⁹
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: tanto que¹³⁷⁰

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL leyó un cuento cuyo tema es el amor ,
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas Partes son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: debes—estudiar— No juegues es mucho o bien¹³⁷¹
tienes que estudiar.
- No obstante: él estaba cansado No obstante ganó el premio

¹³⁶⁷ No responde a la pregunta.

¹³⁶⁸ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

¹³⁶⁹ Sintáctico. El informante ha utilizado un nexo consecutivo variando por completo el sentido de la frase: (*por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'). Nivel de lengua.

¹³⁷⁰ Sintáctico. Uso inadecuado del nexo intensificador (*tanto que, debemos cambiarlo por un nexo consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.

¹³⁷¹ Sintáctico. No ha utilizado o bien como nexo disyuntivo. Oración incoherente. Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como tu insistes te diré verdead
- Por más que insistas no entraré: a Pesar de insistir mucho no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece Que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue donde¹³⁷² arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

cuyo¹³⁷³

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

donde¹³⁷⁴

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Por ~~eso~~ Lo tanto

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Como consecuencia de eso

¹³⁷² **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante de lugar *donde* y el pronombre *quien*: (**donde* 'quien'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹³⁷³ **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo* antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

¹³⁷⁴ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**donde* 'quienes'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto

Para—cada uno

entre¹³⁷⁵ cada Persona hay una necesidad de la¹³⁷⁶ Pertenencia Por eso eL País es La pertenencia de cada uno de nosotros así es Egipto . este País tiene mucha y una cultura que dura a Lo Largo de miles de años . Se caracteriza Por tener monumentos y Lugares turisticoss Por tener eL rio Que es el más Largo en todo el mundo . tenemos Que ofrecer muchos Sacrificios Para mejorarle¹³⁷⁷ y Para ~~modernar~~ convertirle¹³⁷⁸ en un País moderno . Cada uno tiene que ~~a ir voy a guantar~~ soberar las dificultades Para ser capaz de orgaLo de ser orgulloso ~~de ser~~ de su País . Egipto pasó Por muchos a taques a pesar de todo eso Nunca Fue vencido .

¹³⁷⁵ Morfológico. Uso inadecuado de la preposición (*entre, en lugar de 'en'). Nivel de lengua.

¹³⁷⁶ Morfológico. Adición innecesaria de artículo: (*de la pertenencia 'de pertenencia'). Nivel de lengua.

¹³⁷⁷ Morfológico. Leísmo. El informante ha utilizado el pronombre personal átono *le* como complemento directo: (*mejorarle (al país)'mejorarlo'). Variedad del español.

¹³⁷⁸ Morfológico. Leísmo. El informante ha utilizado el pronombre personal átono *le* como complemento directo: (*convertirle (al país)'convertirlo'). Variedad del español.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: entre paréntesis hay algo de importancia
- Régimen: Los regímenes entenos son fracasados

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**¹³⁷⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**¹³⁸⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. es mayor

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**¹³⁸¹ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~le~~ que Le has regalado.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes darselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

¹³⁷⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹³⁸⁰ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹³⁸¹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **no venáis**¹³⁸² a vernos a Las doce
- Vete fuera un rato: no te vayas Fura un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos **se arrasaron**¹³⁸³ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas **Se construye**¹³⁸⁴ **por**¹³⁸⁵ peore Malerels .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **previno**¹³⁸⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **Vivan**¹³⁸⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹³⁸² **Morfológico**. El verbo *venir* es irregular: (*no venáis 'no vengáis'). Nivel de lengua.

¹³⁸³ **Morfológico**. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: (*se arrasaron 'fueron arrasados'). Variedad del español.

¹³⁸⁴ **Morfológico**. Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

¹³⁸⁵ **Morfológico**. Error en la preposición utilizada: (*por 'con'). Nivel de lengua.

¹³⁸⁶ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previno 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹³⁸⁷ **Morfológico**. Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*vivien 'vivieran'). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: cuando lleg desde que llegó
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: cuando subió¹³⁸⁸

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que
- El equipo gana ~~de~~¹³⁸⁹ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte ~~y no~~ llegué tarde a clase: pero no llegué
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: sin embargo , pero

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL Leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Es rico , ~~sí bien~~¹³⁹⁰ , no dona.
- No obstante: él ha sido influido por otros , No obstante , No olvidemos Su propia y furt voz

¹³⁸⁸ **Morfológico.** Uso erróneo del tiempo verbal (*subió ‘subía’). Nivel de lengua.

¹³⁸⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹³⁹⁰ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes , te diré Le verdad.
- Por más que insistas no entraré: ¹³⁹¹en aunque insistas , no entraré en detalles.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece Que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue al Que arregló el interruptor.

Quien

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

cuya

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

Los cuales¹³⁹² _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
cuando¹³⁹³ Se¹³⁹⁴ circuló a velocidad , le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
cuando Sea hábil en los negocios , voy a harte rico¹³⁹⁵ .

¹³⁹¹ **Morfológico.** Adición incorrecta de la preposición (*en 'Ø'). Nivel de lengua.

¹³⁹² **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*los cuales 'quienes'). Nivel de lengua.

¹³⁹³ **Sintáctico.** Uso inadecuado del nexo temporal (*cuando, debemos cambiarlo por un nexo causal 'porque/puesto que'). Nivel de lengua.

¹³⁹⁴ **Morfológico.** Adición incorrecta del pronombre personal (*se 'Ø'). Nivel de lengua.

¹³⁹⁵ **Respuesta incoherente.**



Tema

una Comparación **en**¹³⁹⁶ Egipto y España . Lo siento muchísimo, Sí digo , odio a Egipto , por este odio es por su estado y su nivel. Eso por lo que he encontrado ~~de~~ en España : civilización, desarrollo y orden, Y Que somos **al**¹³⁹⁷ contrario de todo eso. ~~Me gusta~~ amo a Egipto por mi nacimiento en **ella**¹³⁹⁸ , **que**¹³⁹⁹ amor que llevo en **la**¹⁴⁰⁰ Venas, pero quiero que se desarrolle y que se mejore.

¹³⁹⁶ **Morfológico**. Uso inadecuado de la preposición (***en**, en lugar de 'entre'). Nivel de lengua.

¹³⁹⁷ **Morfológico**. Uso de (***al**, en lugar de 'lo'). Nivel de lengua.

¹³⁹⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (***ella** (Egipto) 'él'). Interferencia del árabe.

¹³⁹⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto de la conjunción (***que** 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁴⁰⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de número entre determinante y núcleo: (***la** venas 'las venas'). Interferencia del árabe.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Egipto ha pasado ¹⁴⁰¹con muchos Régímenes

2) Escriba el artículo que falta:

- ¹⁴⁰²EL ¹⁴⁰²aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ¹⁴⁰³extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ¹⁴⁰⁴lo habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~le he regalado un reloj~~ Que le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: no m comais
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

¹⁴⁰¹ **Morfológico.** Uso erróneo de la preposición: (*con 'por'). Nivel de lengua.

¹⁴⁰² **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁰³ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁰⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.



- Venid a vernos antes de las doce: No **vengas**¹⁴⁰⁵
- Vete fuera un rato: No te **vaya**¹⁴⁰⁶

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos **se arrasaron**¹⁴⁰⁷

- Las casas se construyen con peores materiales:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

- Me han pedido que te **entrega**¹⁴⁰⁸ el paquete (Entregar).
- Si me **previno**¹⁴⁰⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivirán**¹⁴¹⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

1406 **Morfológico.** Cambio de persona verbal: (*vaya ‘vayas’). Nivel de lengua.

1408 **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexa *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrega en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. Nivel de lengua.

1410 **Morfológico.** Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos lo días’, en lugar de *vivirán (*vivirán ‘vivieran’). Nivel de lengua.





12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- **Al llegar¹⁴¹¹** a casa, se encerró en su habitación:
“ “ “ me encerré en mi habitación
- **Subiendo¹⁴¹²** a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
“ “ “ tuve el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo ganó +¹⁴¹³ cuatro punto
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso¹⁴¹⁴
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: tanto Que¹⁴¹⁵

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
“ cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
“ cuyas pastas Son azules

¹⁴¹¹ No responde a la pregunta.

¹⁴¹² No responde a la pregunta.

¹⁴¹³ Sintáctico. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹⁴¹⁴ Sintáctico. El informante ha utilizado un nexo consecutivo variando por completo el sentido de la frase: (*por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, ‘pero’). Nivel de lengua.

¹⁴¹⁵ Sintáctico. Uso inadecuado del nexo intensificador (*tanto que, debemos cambiarlo por un nexo consecutivo ‘por eso’). Nivel de lengua.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Puedes ir de **este¹⁴¹⁶** calle O bien de aquí
- No obstante: **[redacted]**

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes , te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: **[redacted]**

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a¹⁴¹⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

- Pasen al avión quien tenga los billetes:
cuando¹⁴¹⁸ _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: **[redacted]**
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Si¹⁴¹⁹ eres muy hábil en los negocios , esto¹⁴²⁰ vas a hacerte rico

¹⁴¹⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*este calle 'esta calle'). Interferencia del árabe.

¹⁴¹⁷ **Sintáctico**. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*a 'quien'). Nivel de lengua.

¹⁴¹⁸ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*cuando 'quienes'). Nivel de lengua.

¹⁴¹⁹ **Sintáctico**. Uso erróneo de nexo condicional en lugar de un nexo consecutivo: (*si '[...] por eso [...]'). Nivel de lengua.

¹⁴²⁰ **Morfológico**. Uso inadecuado del demostrativo *esto, debemos suprimirlo (*esto 'Ø'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es uno de los países que tiene muchos recursos económicos que pueden ayudar ⁺¹⁴²¹ el ~~esta~~ país para salir de la crisis ~~que~~ y las circunstancias difíciles que está pasando. También tenemos que unirnos todos ~~por~~ Musulmanes y cristianos todos Los partidos populares para sacar ⁺¹⁴²² el país a la seguridad

¹⁴²¹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento directo referido a persona: (*ayudar el país 'ayudar al país'). Interferencia del árabe.

¹⁴²² **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento directo referido a persona: (*sacar el país 'sacar al país'). Interferencia del árabe.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- El¹⁴²³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extra ordinario¹⁴²⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- ~~El mío es menor~~ Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo¹⁴²⁵ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Complemento directo (Que le has regalado)
- No debes dar caramelos a los diabéticos: dame¹⁴²⁶ Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comas¹⁴²⁷ tan dilprisa

¹⁴²³ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe.**

¹⁴²⁴ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe.**

¹⁴²⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). **Nivel de lengua.**

¹⁴²⁶ **Morfológico.** Confusión entre los pronombres (*me ‘se’). **Nivel de lengua.**

¹⁴²⁷ **Morfológico.** Cambio de la persona verbal, ya que a la forma negativa correcta de *no comed* le corresponde (‘no comáis’ en lugar de *no comas). **Nivel de lengua.**



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vas**¹⁴²⁸ a Comprar el periódico
y trae el pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **venas**¹⁴²⁹ a vernos
- Vete fuera un rato: No **vetas**¹⁴³⁰

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos **fue arrasado**¹⁴³¹
- Las casas se construyen con peores materiales:
+ peores materiales fue Construido^{1432 1433 1434}

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer **llegastes**¹⁴³⁵ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega**¹⁴³⁶ el paquete (Entregar).
- Si me **prevene**¹⁴³⁷, no habría metido la pata (Prevenir).

¹⁴²⁸ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁴²⁹ **Morfológico**. El verbo *venir* es irregular. Confusión entre las personas gramaticales: (*no venas, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁴³⁰ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no vetas, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁴³¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

¹⁴³² **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'con', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'con'). Interferencia del árabe.

¹⁴³³ **Morfológico**. Mal uso del tiempo verbal: (*fue construido 'son construidas'). Nivel de lengua.

¹⁴³⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (* (Las casas) fue construido '(Las casas) son construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁴³⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto de la segunda persona verbal (*llegastes 'llegaste'). Nivel de lengua.

¹⁴³⁶ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.



- Si ellos **viven**¹⁴³⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
“ “ **me encerré**¹⁴³⁹ -----
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
----- **tuve**¹⁴⁴⁰ -----

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío **+1441** que mantendrás el secreta
- El equipo gana **de**¹⁴⁴² cuatro puntos: -----
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:
- Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

¹⁴³⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (***prevene** ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

¹⁴³⁸ **Morfológico.** Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *viven (***viven** ‘vivieran’). Nivel de lengua.

¹⁴³⁹ **No ha entendido la pregunta.**

¹⁴⁴⁰ **No ha entendido la pregunta.**

¹⁴⁴¹ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (***Confío que** ‘**Confío en que**’). Nivel de lengua.

¹⁴⁴² **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (***Ø** ‘por’). Interferencia del árabe.



15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

EL¹⁴⁴³ Cuyo **del**¹⁴⁴⁴ tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

“ “ **Las pastas del Cuyas**¹⁴⁴⁵ son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **Que**¹⁴⁴⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece Que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

¹⁴⁴³ **Morfológico.** Adición errónea de artículo ante el adjetivo posesivo: (*el cuyo ‘cuyo’). Nivel de lengua.

¹⁴⁴⁴ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición: (*cuyo del tema ‘cuyo tema’). Nivel de lengua.

¹⁴⁴⁵ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la secuencia de la oración: (*las pastas del cuyas ‘cuyas pastas’). Nivel de lengua.

¹⁴⁴⁶ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que ‘sí’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:



Tema

Egipto

Egipto es un país muy buena¹⁴⁴⁷. Egipto es La¹⁴⁴⁸ país del Nilo río del¹⁴⁴⁹ Nilo.
Es mi país que le¹⁴⁵⁰ amo más que +¹⁴⁵¹ países en el mundo : Has¹⁴⁵² una palabra muy buena. Se dice “ Egipto es madre ”. y realmente le¹⁴⁵³ amo este país.
Los autores se cansionen¹⁴⁵⁴ a este país . Como Haper Ibrahem, Ibrahem Nugy y etc
Los¹⁴⁵⁵ canciones de ellos Son Om holsom, etc
Los autores Que se¹⁴⁵⁶ escriben por¹⁴⁵⁷ ella , Son, Nageb Mahfor , Alaa El asmany
Egipto tiene Covilazación más que¹⁴⁵⁸ 2000 años.
Es un país muy buena¹⁴⁵⁹ .

¹⁴⁴⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (*país muy buena ‘país muy bueno’). Interferencia del árabe.

¹⁴⁴⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre artículo y sustantivo: (*la país ‘el país’). Interferencia del árabe.

¹⁴⁴⁹ Morfológico. Adición inadecuada de preposición y artículo: (*río del Nilo ‘río Nilo’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁰ Morfológico. Leísmo. El informante ha utilizado el pronombre personal átono *le* como complemento directo: (*le amo (al país) ‘lo amo’). Variedad del español.

¹⁴⁵¹ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta por la omisión de las partículas necesarias para introducir el segundo término de la comparación: (*amo más que países ‘amo más que a otros países’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵² Morfológico. Uso incorrecto de (*has en lugar de ‘hay’). Nivel de lengua. Descuido.

¹⁴⁵³ Morfológico. Adición inadecuada de pronombre: (*le amo ‘amo’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁴ Morfológico. Uso incorrecto de (*se cansionen ‘cantan’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre artículo y sustantivo: (*los canciones ‘las canciones’). Interferencia del árabe.

¹⁴⁵⁶ Morfológico. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se escriben ‘escriben’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁷ Morfológico. Uso erróneo de la preposición: (*por ‘para’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁸ Sintáctico. Construcción incorrecta por la omisión del verbo y cambio de preposición por nexo conjuntivo: (*más que ‘hace más de’). Nivel de lengua.

¹⁴⁵⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (*país muy buena ‘país muy bueno’). Interferencia del árabe.



Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: la cultura española empieza a recuperarse después de unos Paréntesis bólicos
- Régimen: los regímenes europeos del Poder son buenos

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**¹⁴⁶⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **a él**¹⁴⁶¹
- No debes dar caramelos a los diabéticos: dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar

¹⁴⁶⁰ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁶¹ **Morfológico**. Confusión entre pronombre átono y tónico: (*a él 'le'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos después de las 12.
- Vete fuera un rato: ⚡ No te Sientes¹⁴⁶² aquí Por un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se construyen¹⁴⁶³ Las casas con Peores materiales .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced¹⁴⁶⁴/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Eentregue el paquete (Entregar).
- Si me Previniera¹⁴⁶⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieren¹⁴⁶⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comieras menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹⁴⁶² No responde a la pregunta.

¹⁴⁶³ Morfológico. Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (**se construyen* 'son construidas'). Variedad del español.

¹⁴⁶⁴ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No *haced*, 'No *hagáis*'). Nivel de lengua.

¹⁴⁶⁵ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**previniera* 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹⁴⁶⁶ Morfológico. Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de **vivieren* (**vivieren* 'vivieran'). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Casa , Se encerró en su
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando Juan subió¹⁴⁶⁷ a esa montaña , tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás
- El equipo gana ~~de~~¹⁴⁶⁸ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Habiendo huelga de transporte, no llegué tarde
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Al llegar el invierno ,

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Leyó un¹⁴⁶⁹ cuento Que es del amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
las Pastas¹⁴⁷⁰ del libro que me dejas Son azules .

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: Fui al zoo , no obstante no tenía dinero

¹⁴⁶⁷ **Morfológico.** Elección errónea del tiempo verbal (*subió ‘subía’). Nivel de lengua.

¹⁴⁶⁸ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹⁴⁶⁹ No responde a la pregunta.

¹⁴⁷⁰ No responde a la pregunta.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes , te diré
- Por más que insistas no entraré: No insistas Que nunca entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **Porque**¹⁴⁷¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien me arregló el interruptor.
-

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹⁴⁷¹ **Sintáctico.** Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] *porque). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

Hace treinta años⁺¹⁴⁷² dominan la Pobreza y la injusticia ⁺¹⁴⁷³ el Pueblo egipcio, así que ¹⁴⁷⁴se estalló la revolución del 25 de Enero . Ya viene Mursi Y hasta ahora no se ha mejorado el País Por las revueltas que ¹⁴⁷⁵tiene Como Finalidad ¹⁴⁷⁶biene Personales. Por fin, espero que Se mejore la Situación Pronto .

¹⁴⁷² **Sintáctico**. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada: (*dominan ‘que dominan’). Nivel de lengua.

¹⁴⁷³ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento circunstancial, con el consiguiente cambio de función: (*el pueblo ‘en el pueblo’). Nivel de lengua.

¹⁴⁷⁴ **Morfológico**. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se estalló ‘estalló’). Nivel de lengua.

¹⁴⁷⁵ **Morfológico**. Uso de: (*tiene, en lugar de ‘tienen’). Nivel de lengua.

¹⁴⁷⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*biene personales ‘bienes personales’). Interferencia del árabe.



Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pon
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- El¹⁴⁷⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vosotros¹⁴⁷⁸ habéis gastado!
- A los niños Se¹⁴⁷⁹ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Complemento directo
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Caramelos : & Complemento directo
diabéticos : Complemento indirecto

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he recurrido¹⁴⁸⁰
- No comed tan deprisa, que hay para todos: no comas¹⁴⁸¹

¹⁴⁷⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁷⁸ Morfológico. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

¹⁴⁷⁹ Morfológico. Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (*se gustan 'les gustan'). Nivel de lengua.

¹⁴⁸⁰ Morfológico. Cambio de verbo propuesto en la muestra. El participio del verbo *romper* es irregular: (*he recurrido 'he roto'). Nivel de lengua.

¹⁴⁸¹ Morfológico. Cambio de la persona verbal, ya que a la forma negativa correcta de *no comed* le corresponde ('no comáis' en lugar de *no comas). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vas**¹⁴⁸² a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos después de las doce.
- Vete fuera un rato: no **+**¹⁴⁸³ vayas Fuera .

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los Campos **arrasaron**¹⁴⁸⁴ Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
por¹⁴⁸⁵ peores materiales **se construyen**¹⁴⁸⁶ Las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **Preveniera**¹⁴⁸⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **Vivieran**¹⁴⁸⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹⁴⁸² **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁴⁸³ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁴⁸⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*arrasaron por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

¹⁴⁸⁵ **Morfológico.** Cambio erróneo de la preposición presente en la muestra: (*por 'con'). Descuido.

¹⁴⁸⁶ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

¹⁴⁸⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*preveneria 'hubieras prevenido').* Nivel de lengua.

¹⁴⁸⁸ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada condicional es un uso propio de ciertas zonas norteñas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: ('vivieran-viviesen' en lugar de *vivirían). Nivel de lengua. Variedad del español.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Casa , Se encerró en Su habitación

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana ¹⁴⁸⁹ con P. cuatro Punto
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: ----- deben estudiar -----

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: ha llegado el invierno,
Por lo Que encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento, Cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
déjame el Libro . Cuyas Pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ~~es-e~~ leó un libro ¹⁴⁹⁰ es un bien escrito o bien ¹⁴⁹¹ documentada
- No obstante: he estudiado mucho , no obstante no he aprobado

¹⁴⁸⁹ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

¹⁴⁹⁰ Morfológico. Uso del verbo *ser* en lugar del verbo *estar*: (*es 'está'). Nivel de lengua.

¹⁴⁹¹ Morfosintáctico. Discordancia de género del adjetivo con el sustantivo: (*(libro) documentada '(libro) documentado'). Interferencia del árabe.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **que**¹⁴⁹² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

¹⁴⁹² **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] ' *que). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto

Egipto es el País de la Seguridad Y Se **mencionó¹⁴⁹³** en muchas **Posición¹⁴⁹⁴** del glorioso Corán. la gente ~~viven~~ Conviven Con Gran bondad y amor, pero la situación Política **Fue¹⁴⁹⁵** tan ~~dictator~~ absolutista. al esta llar la revolución de 25 de enero, **las¹⁴⁹⁶** situación Se **Van¹⁴⁹⁷** a Cambiar . ~~Puntualm~~ Egipto tiene una naturaleza atractiva y está **lleno¹⁴⁹⁸** de **los¹⁴⁹⁹** monumentos .

Egipto está **ubicada¹⁵⁰⁰** en el medio del ~~Contiente~~ del mundo y tiene ~~Frontenras~~ fronteras con Palestina.

y ~~Póetro Lado~~ por otro lado, con Sudán.

~~El río del Nilo divide El Cairo.~~

¹⁴⁹³ **Morfológico**. Elección inadecuada del tiempo verbal: (*se mencionó 'se menciona'). Nivel de lengua.

¹⁴⁹⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*muchas posición 'muchas posiciones'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁹⁵ **Morfológico**. Uso erróneo del tiempo verbal: (*fue 'era'). Nivel de lengua.

¹⁴⁹⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*las situación 'la situación'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁹⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de número entre sujeto y verbo: (*van 'va'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁹⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre sujeto y atributo: (*(naturaleza) lleno 'llena'). Interferencia del árabe.

¹⁴⁹⁹ **Morfológico**. Adición errónea de artículo ante sustantivo: (*los monumentos 'monumentos'). Nivel de lengua.

¹⁵⁰⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre sujeto y atributo: (*(Egipto) ubicada 'ubicado'). Interferencia del árabe.



Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Escribe esta oración entre los Paréntesises¹⁵⁰¹.
- Régimen: Egipto sufría mucho a causa de Los sistemas Régimenes.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Simpatisimo¹⁵⁰² (extraordinario).
buenísimo

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío .

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Que Le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No ~~debes~~ debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve te¹⁵⁰³ a comprar

¹⁵⁰¹ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable (‘paréntesis’ en lugar de *paréntesises). Nivel de lengua.

¹⁵⁰² **Morfosintáctico.** El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *simpatisimo *buenísimo. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*simpatisimo/*buenísimo ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁵⁰³ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*te ‘Ø’). Descuido.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos **se arrasaron**¹⁵⁰⁴
- Las casas se construyen con peores materiales:
+¹⁵⁰⁵Peores materiales Se Construyen¹⁵⁰⁶

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer Llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **he entregado**¹⁵⁰⁷ el paquete (Entregar).
entregé
- Si me **he prevenido**¹⁵⁰⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **Vivían**¹⁵⁰⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

¹⁵⁰⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: (**se arrasaron* ‘fueron arrasados’). **Variedad del español.**

¹⁵⁰⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘con’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘con’). **Interferencia del árabe.**

¹⁵⁰⁶ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (**se construyen* ‘son construidas’). **Variedad del español.**

¹⁵⁰⁷ **Morfológico.** Confusión de tiempos verbales y discordancia temporal: (**he entregado* ‘entregue’). **Nivel de lengua.**

¹⁵⁰⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**he prevenido* ‘hubieras prevenido’). **Nivel de lengua.**

¹⁵⁰⁹ **Morfológico.** Oración condicional, lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de **vivien* (**vivien* ‘vivieran’). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando **llegaba**¹⁵¹⁰ a casa, se encerró en su -----
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
~~Se~~ Juan tuvo el accidente, cuando subía a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en
- El equipo gana de cuatro puntos: gana **Con**¹⁵¹¹
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: aunque - **Pese a a pesar**¹⁵¹²
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: entonces - **Cuando de**¹⁵¹³

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento **en**¹⁵¹⁴ cuyo **el**¹⁵¹⁵ tema **del cuento**¹⁵¹⁶ ----
- Déjame el libro. las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **lo**¹⁵¹⁷ **cuya**¹⁵¹⁸ **las**¹⁵¹⁹ **pastas del libro**¹⁵²⁰

¹⁵¹⁰ Morfológico. Falta de correlación temporal: (*llegaba (se encerró) 'llegó (se encerró)'). Nivel de lengua.

¹⁵¹¹ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

¹⁵¹² Morfológico. Nexos incompletos: (*pese a/ a pesar 'pese a que/ a pesar de que'). Nivel de lengua.

¹⁵¹³ Nexo no perteneciente al sistema.

¹⁵¹⁴ Morfológico. Adición errónea de la preposición: (*en cuyo 'cuyo'). Nivel de lengua.

¹⁵¹⁵ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo el tema 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

¹⁵¹⁶ Morfológico. Es redundante la repetición del antecedente *del cuento, por lo que debemos suprimirlo (*del cuento 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁵¹⁷ Morfológico. Adición incorrecta de pronombre: (*lo cuya 'cuyas'). Nivel de lengua.

¹⁵¹⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número (*cuya 'cuyas'). Interferencia del árabe.

¹⁵¹⁹ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuya las pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

¹⁵²⁰ Morfológico. Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (*del libro 'Ø'). Nivel de lengua.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto, Es La madre del mundo , Lo que Pasó en Egipto en Los dos años anteriores¹⁵²¹ como el milagro . La revolución Pacífica en¹⁵²²¹⁵²³ 25 de enero ¹⁵²⁴ uno¹⁵²⁵ de Las acciones más importantes en toda La historia egipcia , ahora tenemos un presidente elegido a través¹⁵²⁶ Las elecciones Y vamos a continuar todas Las instituciones Y vamos a trabajar Y Producir hasta que Egipto Sea un País moderno si dios quiere .

¹⁵²¹ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo 'es' (*Ø 'es'). Nivel de lengua.

¹⁵²² Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*en 'de'). Nivel de lengua.

¹⁵²³ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*25 de enero 'el 25 de enero'). Nivel de lengua.

¹⁵²⁴ Sintáctico. Elisión del verbo copulativo 'es' (*Ø 'es'). Nivel de lengua.

¹⁵²⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*uno 'una'). Interferencia del árabe.

¹⁵²⁶ Morfológico. Locución prepositiva incompleta: (*a través 'a través de'). Nivel de lengua.



Informante 12

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- EL¹⁵²⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹⁵²⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: a él¹⁵²⁹
- No debes dar caramelos a los diabéticos: dar se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

¹⁵²⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁵²⁸ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁵²⁹ Morfológico. Confusión entre pronombre átono y tónico: (*a él 'le'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **venáis**¹⁵³⁰ a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No **+1531** vayas Fuera un Rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos Fueron arrasados.
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas son construidas **por**¹⁵³² peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- baílad todos un rato (bailad/bailar).
- Reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entreges**¹⁵³³ el paquete (Entregar).
- Si me **Previniera**¹⁵³⁴, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

Al llegar a casa, se encerró en su habitación: llegó

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

¹⁵³⁰ Morfológico. El verbo *venir* es irregular: (*no venáis 'no vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁵³¹ Morfológico. Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁵³² Morfológico. Cambio erróneo de la preposición presente en la muestra: (*por 'con'). Descuido.

¹⁵³³ Morfológico. Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.

¹⁵³⁴ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: en que _____
- El equipo gana ~~de~~¹⁵³⁵ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: _____

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

habiendo huelga de transporte y¹⁵³⁶ no llegué tarde a clase

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Al llegar el invierno y¹⁵³⁷ encen

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

cuyo

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
que¹⁵³⁸
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: me gusto mucho el té aunque está mal o bien¹⁵³⁹
- No obstante: él aprobó en el examen , no obstante , estudia mucho

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: ya Que tienes Que decir la verdad¹⁵⁴⁰
- Por más que insistas no entraré: _____

¹⁵³⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’).
Interferencia del árabe.

¹⁵³⁶ **No responde a la pregunta.**

¹⁵³⁷ **No responde a la pregunta.**

¹⁵³⁸ **Sintáctico.** Uso incorrecto del relativo (*que en lugar de ‘cuyas’). Nivel de lengua.

¹⁵³⁹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexa disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁵⁴⁰ **Respuesta incoherente.**



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **que**¹⁵⁴¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

cuyo¹⁵⁴²

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

que¹⁵⁴³

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: , por eso ve

¹⁵⁴¹ **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: (*'[...] no sabía si [...]' *que*). **Interferencia del árabe**.

¹⁵⁴² **Morfosintáctico**. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'*). **Interferencia del árabe**.

¹⁵⁴³ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que tenga 'quienes tengan'*). **Nivel de lengua**.



Tema

Egipto

A¹⁵⁴⁴ mí , Egipto es +¹⁵⁴⁵País muy bonito y es el mejor entre los países del medio oriental.
es el país de la civilización más antigua en todo el mundo .

Me gusta mucho Egipto y deseo que tenga mucha suerte la gente de Egipto, Si Dios quiere

1544 Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*a mí 'para mí'). Nivel de lengua.

1545 Morfológico. Omisión del determinante: (*país 'un país'). Nivel de lengua.



Informante 13

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los Paréntesis Sirven Para aclarar la otrografía
- Régimen: Los régimen¹⁵⁴⁶ acualtmente Son malos

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extra ordinarias¹⁵⁴⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños le¹⁵⁴⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le regalo un reloj.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes dárselos ~~los caramelos~~

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas¹⁵⁴⁹

¹⁵⁴⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de número entre determinante y núcleo (con desplazamiento acentual): (*los régimen 'los regímenes'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁴⁷ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinarias 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁴⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de número del pronombre con el sustantivo al que se refiere: (*le 'les'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁴⁹ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis
- Vete fuera un rato: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales:

Con Peor materiales las casas Se **han sido**¹⁵⁵⁰ **construido**¹⁵⁵¹

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **haya entregado**¹⁵⁵² el paquete (Entregar).
- Si me hubiera Prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Cuando Llegó a Casa, Se encerró en su habitación

¹⁵⁵⁰ **Morfológico**. Mal uso del tiempo verbal: (*han sido construido 'son construidas'). Nivel de lengua.

¹⁵⁵¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número del participio con el sujeto (*(las casas) construido '(las casas) construidas'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁵² **Morfológico**. Confusión de tiempos verbales y discordancia temporal: (*haya entregado 'entregue'). Nivel de lengua.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Subió¹⁵⁵³ a esa montaña, tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **me**¹⁵⁵⁴ Con Fío en que mantendrás el Secreto
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana **+1555** Cuatro Puntos.
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si Quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Como**¹⁵⁵⁶ hubo huelga de transportes
Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Como

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento ~~Que~~ cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro **que sus**¹⁵⁵⁷ Pastas son azules

¹⁵⁵³ **Morfológico**. Elección errónea del tiempo verbal (*subió 'subía'). Nivel de lengua.

¹⁵⁵⁴ **Morfológico**. Adición inadecuada del pronombre (*me 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁵⁵⁵ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁵⁶ **Sintáctico**. Uso erróneo del nexos *como* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (*como 'aunque'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁵⁵⁷ **Sintáctico**. Sustitución del adjetivo relativo ('cuyas' por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*. Nivel de lengua.



Tema

Egipto

Egipto

-A mí , me encanta Egipto Que es mi País natal . Aunque tiene mucha Pobreza , Paro y Problemas económicos, Pero vivo y muero en su amor . al Fin, espero que siga este país adelante y tenga un Por venir risueño.



Universidad de Al-Azhar – F
Facultad de Humanidades
Segundo curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ~~me quiero que las lenguas Son Paréntesis.~~
- Régimen: Hay muchos tipos de complementos de régimen¹⁵⁶².
La oración protestar se pone entre dos paréntesis.

2) Escriba el artículo que falta:

- el¹⁵⁶³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹⁵⁶⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más mayor Le¹⁵⁶⁵ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero vosotros¹⁵⁶⁶ habéis gastado!
- A los niños ellos¹⁵⁶⁷ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué tu¹⁵⁶⁸ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes les¹⁵⁶⁹ los – Se los dar

¹⁵⁶² Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (*régimen ‘regímenes’). Nivel de lengua.

¹⁵⁶³ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹⁵⁶⁴ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁵⁶⁵ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más* ni suprimir el segundo *que*: (*más mayor que ‘mayor que’). Nivel de lengua.

¹⁵⁶⁶ Morfológico. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁵⁶⁷ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del pronombre átono ‘les’). Nivel de lengua.

¹⁵⁶⁸ Morfológico. Confusión entre pronombre personal tónico de 2ª persona *tu, y el pronombre personal átono ‘le’ (*tu ‘le’). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: ha Rompido¹⁵⁷⁰
(Presente Perfecto)
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Come¹⁵⁷¹ (imperativo)
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Va¹⁵⁷² (imperativo)

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no venid¹⁵⁷³ a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: Vete¹⁵⁷⁴ no¹⁵⁷⁵ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos Son¹⁵⁷⁶ arrasido¹⁵⁷⁷ +¹⁵⁷⁸ una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
+¹⁵⁷⁹ Peopres mateRiales se¹⁵⁸⁰ son construido¹⁵⁸¹ las clases

¹⁵⁶⁹ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre personal átono (*les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷⁰ **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular: (*ha rompido 'ha roto'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷¹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷² **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁵⁷³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No venid, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El pronombre debe ir antepuesto al verbo. En lugar de (*vete debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷⁵ **Sintáctico.** Orden incorrecto de los miembros de la oración: (*vete no fuera 'no te vayas fuera'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷⁶ **Morfológico.** Cambio del tiempo verbal: (*son 'fueron'). Nivel de lengua.

¹⁵⁷⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número del participio (*son arrasido 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁷⁸ **Sintáctico.** Omisión de la preposición introductora del complemento agente *por (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹⁵⁷⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición, esto provoca que pase a ser sujeto lo que es complemento circunstancial: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

¹⁵⁸⁰ **Morfológico.** Adición incorrecta del pronombre *se. (*se 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁵⁸¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número del participio (*son construido 'son construidas'). Interferencia del árabe.



10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar¹⁵⁸²).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros¹⁵⁸³/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entregar¹⁵⁸⁴ el paquete (Entregar).
- Si me preveniria¹⁵⁸⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían¹⁵⁸⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Sube¹⁵⁸⁷ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegar¹⁵⁸⁸ a casa, Se encerro +1589 su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan ~~Tuvo-Sub~~ tuvo el accidente Porque¹⁵⁹⁰ subiendo¹⁵⁹¹ a esa montaña

¹⁵⁸² **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). Variedad del español. Nivel de lengua.

¹⁵⁸³ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁵⁸⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el infinitivo (*entregar en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁵⁸⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótesis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniria ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

¹⁵⁸⁶ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivían). Nivel de lengua.

¹⁵⁸⁷ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar ‘no suba’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁵⁸⁸ **Morfológico.** Uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (*llegar ‘llegó’). Nivel de lengua.

¹⁵⁸⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘en’, causando un cambio en la función sintáctica y una oración incoherente (*Ø ‘en’). Interferencia del árabe.

¹⁵⁹⁰ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexos causal *porque (*porque ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹⁵⁹¹ No responde a la pregunta.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones

necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío **de**¹⁵⁹² mantendrás el Secreto .
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **+**¹⁵⁹³ Cuatro puntos.
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben **que**¹⁵⁹⁴ estudiar Si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **[Redacted]**
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **[Redacted]**
En Cuanto¹⁵⁹⁵ hubo huelga de transporte , No llegué tarde a clase .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL tema Cuyo del cuento es el amor cuyo El Leyó¹⁵⁹⁶
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **cuyo**¹⁵⁹⁷ **las**¹⁵⁹⁸ pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: me gusta **bien**¹⁵⁹⁹ La Lengua Español .
- No obstante: **No Come el Pescado Pastante**¹⁶⁰⁰ .

¹⁵⁹² **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**Confío de 'Confío en que'*). Nivel de lengua.

¹⁵⁹³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹⁵⁹⁴ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción *que (**que 'Ø'*). Nivel de lengua.

¹⁵⁹⁵ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la locución *en cuanto. Debemos utilizar un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**en cuanto 'aunque'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁵⁹⁶ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada. El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**el tema del cuento es el amor cuyo el leyó 'él leyó un cuento cuyo tema es el amor'*). Nivel lengua.

¹⁵⁹⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número (**cuyo pastas 'cuyas pastas'*). Interferencia del árabe.

¹⁵⁹⁸ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.

¹⁵⁹⁹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo, produciendo una oración incoherente (**bien 'o bien'*). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no y¹⁶⁰¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue Cuya¹⁶⁰² arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Un edificio que su¹⁶⁰³ antigüedad es de Siglo XVIII . han Rehabilitado
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Al avión que¹⁶⁰⁴ tenga¹⁶⁰⁵ los billetes pasen

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Si¹⁶⁰⁶, le pusieron una multa ~~por que~~ circulaba a Velocidad
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
En cuanto¹⁶⁰⁷ eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico .

¹⁶⁰⁰ No responde a la pregunta.

¹⁶⁰¹ Sintáctico. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*y ‘si’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁰² Sintáctico. Uso incorrecto del pronombre (*cuya en lugar del pronombre relativo referido a persona ‘quien’). Nivel de lengua.

¹⁶⁰³ Sintáctico. Sustitución del adjetivo relativo ‘cuya’ por la expresión *que su. Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo* (*que su ‘cuya’). Nivel de lengua.

¹⁶⁰⁴ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que ‘quienes’). Nivel de lengua.

¹⁶⁰⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*quienes tenga ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁰⁶ Sintáctico. Uso incorrecto del adverbio *si, en lugar del nexo introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo ‘porque, puesto que’, entre otros (*si ‘porque, puesto que’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁶⁰⁷ Sintáctico. Uso incorrecto de la locución *en cuanto. Las subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal. Se podría sustituir por nexos del tipo ‘por lo que’, entre otros (*en cuanto ‘por lo que’). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.



Tema

Egipto es un país ~~un~~ muy **bonita**¹⁶⁰⁸. En Egipto hay muchas universidades Como La universidad de Al-Azhar y La universidad de EN Chams , hay **muchas**¹⁶⁰⁹ lugares ~~Tristes~~ y muchas mezquitas , Todo el mundo de **otras**¹⁶¹⁰ Países viene a visitar Egipto y algunos Quieren vivir en Egipto Por que el tiempo es muy bueno.

¹⁶⁰⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***bonita** (país) ‘bonito’). **Interferencia del árabe**.

¹⁶⁰⁹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (***muchas** lugares ‘muchos lugares’). **Interferencia del árabe**.

¹⁶¹⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género (***otras** países ‘otros países’). **Interferencia del árabe**.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Paréntesis en la guerra tenemos paréntesis
- Régimen: Régimenes Tengo muchos Régimenes Para estudiar y trabajar

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria¹⁶¹¹** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vos¹⁶¹²** habéis gastado!
- A los niños **ellos¹⁶¹³** gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **Lo¹⁶¹⁴**
- No debes dar caramelos a los diabéticos: **Les¹⁶¹⁵** se los **no¹⁶¹⁶** debes dar

¹⁶¹¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinaria** ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe**.

¹⁶¹² **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona (***vos** (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por ‘os’). **Nivel de lengua. Variedad del español**.

¹⁶¹³ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (***ellos**, en lugar del átono ‘les’). **Nivel de lengua**.

¹⁶¹⁴ **Morfológico**. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (***lo** ‘le’). **Nivel de lengua. Variedad del español**.

¹⁶¹⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono (***les**, en su lugar debemos utilizar su variante contextual ‘se’). **Nivel de lengua**.

¹⁶¹⁶ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (***se los no debes dar** ‘no debes dárselos/ no se los debes dar’). **Nivel de lengua**.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: ha no¹⁶¹⁷ roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: come¹⁶¹⁸
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis avernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No vetas¹⁶¹⁹ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: una tormenta¹⁶²⁰ se arrasó¹⁶²¹
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas se construyen con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer Llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros¹⁶²², ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

¹⁶¹⁷ **Sintáctico.** Adición del adverbio de negación *no, transformando por completo el sentido de la oración (*no 'Ø'). **Nivel de lengua.**

¹⁶¹⁸ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). **Nivel de lengua.**

¹⁶¹⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El pronombre debe ir antepuesto al verbo. En lugar de (*no vetas debemos utilizar 'no te vayas'). **Nivel de lengua.**

¹⁶²⁰ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*Una tormenta [...] los campos 'Los campos [...] por una tormenta'). **Nivel de lengua.**

¹⁶²¹ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* propio de la llamada pasiva refleja. (*Se arrasó 'fueron arrasados'). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

¹⁶²² **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). **Nivel de lengua. Variedad del español.**



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**¹⁶²³ el paquete (Entregar).
- Si me **habría prevenido**¹⁶²⁴, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viviera**¹⁶²⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **comara**¹⁶²⁶ menos (Comer).
- No **sube**¹⁶²⁷ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

EL leyó un cuento cuyo tema es el amor.

¹⁶²³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹⁶²⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*habría prevenido 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

¹⁶²⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto (**ellos viviera 'ellos vivieran'*). **Nivel de lengua. Interferencia del árabe.**

¹⁶²⁶ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*'coma, comiera, hubiese comido' *comara*). **Nivel de lengua.**

¹⁶²⁷ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube debemos utilizar 'no suba'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: - Mam , iré a comprar algunas cosas , – **oh bien**¹⁶²⁸ a mi también
- No obstante: - Juan ! Tengo ropas no obstante , **Pero**¹⁶²⁹ voy a comprar algunas.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Por que
- Por más que insistas no entraré: **Si**¹⁶³⁰

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no **quien**¹⁶³¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **donde**¹⁶³² arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹⁶²⁸ **Morfológico.** Confusión del nexo disyuntivo (*o bien* con la interjección **oh bien*). Nivel de lengua.

¹⁶²⁹ **Sintáctico.** El conector *no obstante* nunca puede ir seguido de la conjunción **pero* (**no obstante, pero voy... ‘no obstante, voy...’*). Nivel de lengua.

¹⁶³⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo condicional (**si*, en lugar del nexo ‘aunque’). Nivel de lengua.

¹⁶³¹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**quien ‘si’*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁶³² **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante de lugar *donde* y el pronombre *quien*: (**donde ‘quien’*). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto:

Egipto es un País muy interesante y lleno de muchos Lugares muy buenos .
 Extrarios **vienes**¹⁶³³ de otros Países Para ver este País Y **se disfruten**¹⁶³⁴ de
 estos Lugares como **+**¹⁶³⁵ Pirimides y sus **Parques buenos**¹⁶³⁶ .

Espero que egipto **fuera**¹⁶³⁷ mejor País y sólo **+**¹⁶³⁸ País que Allah **Ponó**¹⁶³⁹ la en
 el Quráan . fainally , Egipto es **+**¹⁶⁴⁰ mejor País en todo el mundo .

¹⁶³³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia con el sujeto: (*vienes ‘vienen’). Interferencia del árabe.

¹⁶³⁴ **Morfológico**. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se disfruten ‘disfruten’). Nivel de lengua.

¹⁶³⁵ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador: (*pirimides ‘las pirámides’). Nivel de lengua.

¹⁶³⁶ **Sintáctico**. Orden incorrecto del sustantivo y adjetivo: (*sus parques buenos ‘sus buenos parques’). Nivel de lengua.

¹⁶³⁷ **Morfológico**. Uso erróneo del imperfecto de subjuntivo en lugar del presente: (*fuera ‘sea’). Nivel de lengua.

¹⁶³⁸ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador: (*país ‘el país’). Nivel de lengua.

¹⁶³⁹ **Morfológico**. El verbo *poner* es irregular: (*ponó ‘puso’). Nivel de lengua.

¹⁶⁴⁰ **Morfológico**. Omisión del artículo: (*mejor ‘el mejor’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Hay que ver de los entre Paréntesis
- Régimen: Todos los regímenes que pasen por Egipto son peor.¹⁶⁴¹

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹⁶⁴² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío .

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo¹⁶⁴³ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le tuyo
- No debes dar caramelos a los diabéticos: les¹⁶⁴⁴

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed¹⁶⁴⁵ tan deprisa , que hay para todos: - que tienes todos

¹⁶⁴¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*son peor 'son peores'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁴² Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁴³ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

¹⁶⁴⁴ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre personal átono *les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se' (*les 'se'). Nivel de lengua.

¹⁶⁴⁵ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar 'no comáis'). El informante no ha señalado la forma incorrecta. Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ~~vas a~~ compra

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a -----
- Vete fuera un rato: no te vayas -----

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos fueron arrasado¹⁶⁴⁶
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas se¹⁶⁴⁷ son construyendo¹⁶⁴⁸

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego¹⁶⁴⁹ el paquete (Entregar). habría previendo¹⁶⁵⁰
- Si me Previene, no habría metido la pata (Prevenir). viven¹⁶⁵¹
- Si ellos vivieren cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

¹⁶⁴⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio con el sujeto: (*arrasado ‘arrasados’). Interferencia del árabe.

¹⁶⁴⁷ **Morfológico.** Adición incorrecta del pronombre *se (*se ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹⁶⁴⁸ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, se trata de un verbo irregular. (*Son construyendo ‘son construidas’). Nivel de lengua.

¹⁶⁴⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁶⁵⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*habría previendo ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

¹⁶⁵¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *viven). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
llegué a mi Casa y se encerré en mi habitación¹⁶⁵².
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
mientras yo¹⁶⁵³ Subía a esa montaña, tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

se Confío.¹⁶⁵⁴

- Confío que mantendrás el secreto: manten matiene el Secreto, entonces
- El equipo gana de cuatro puntos:
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos estudian para aprobar¹⁶⁵⁵

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Aunque hubo huelga de
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando¹⁶⁵⁶ ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que¹⁶⁵⁷ cuyas pastas son¹⁶⁵⁸ - azules.

¹⁶⁵² No responde a la pregunta.

¹⁶⁵³ Sintáctico. El sujeto de la oración principal y el de la subordinada es el mismo: (*yo 'Juan (él)'). Nivel de lengua.

¹⁶⁵⁴ Respuesta incoherente.

¹⁶⁵⁵ Sintáctico. Omisión de la perífrasis de obligatoriedad con el consiguiente cambio de estructura: (*estudian para aprobar 'deben estudiar si quieren aprobar'). Nivel de lengua.

¹⁶⁵⁶ Sintáctico. Debemos cambiar el adverbio de tiempo (*cuando y utilizar un nexo consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.

¹⁶⁵⁷ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por lo que no es correcto anteponerle el relativo (*que cuyas pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Cómo está? – mal - **o bien**¹⁶⁵⁹ no sé .
- No obstante: despierto tarde , no obstante voy a la uni .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Te diré la verdad porque insistes.
- Por más que insistas no entraré: insistes , **para que**¹⁶⁶⁰ no entraré .

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no **que**¹⁶⁶¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **donde**¹⁶⁶² arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: **el que**¹⁶⁶³ cuya
- Pasen al avión quien **tenga**¹⁶⁶⁴ los billetes: **que**¹⁶⁶⁵

¹⁶⁵⁸ **Sintáctico**. Omisión de verbo copulativo: (*pastas azules 'pastas son azules'). Nivel de lengua.

¹⁶⁵⁹ **Sintáctico**. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁶⁶⁰ **Sintáctico**. Uso erróneo del nexo de finalidad *para que, en lugar del nexo 'aunque' (*para 'aunque'). Nivel de lengua.

¹⁶⁶¹ **Sintáctico**. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'sí'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁶⁶² **Sintáctico**. Confusión entre el nexo subordinante de lugar (*donde, y el pronombre 'quien'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁶⁶³ **Sintáctico**. Mal uso del pronombre relativo *el que. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: 'cuya antigüedad' (*el que 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁶⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (*quienes tenga 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁶⁵ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que tenga 'quienes tengan'). Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva para que¹⁶⁶⁶ le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico ya que eres muy hábil en los negocios

¹⁶⁶⁶ **Sintáctico**. Uso incorrecto del nexo de finalidad *para que, en lugar del nexo introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo ‘porque, puesto que’, entre otros (*para que ‘porque, puesto que’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

Egipto

Egipto es un gran País en el Occidente , tiene una gran Civilizacion Por los Faraones. **A mí**¹⁶⁶⁷ , vivo en Egipto y sigue con Paz y Seguridad .

La Palabra de Egipto Se menciona en el Quráan donde Alá y Su Profeta Se aprecian . **Ello**¹⁶⁶⁸ tiene un gran ejército de los ~~mu~~ musulmanes y los Cristianos .

¡ Ojala Alá le **bendiga**¹⁶⁶⁹ Egipto y Protege **Por**¹⁶⁷⁰ los enemigos !

¹⁶⁶⁷ **Sintáctico**. Confusión entre pronombres personales tónicos con función de sujeto ‘yo’ y de complemento precedido de preposición (***a mí ‘yo’**). Nivel de lengua.

¹⁶⁶⁸ **Morfológico**. Uso del pronombre personal (***ello en lugar de ‘él’**). Nivel de lengua.

¹⁶⁶⁹ **Morfológico**. Omisión de la preposición exigida por el verbo: (***bendiga ‘bendiga a’**). Nivel de lengua.

¹⁶⁷⁰ **Morfológico**. Confusión de preposiciones: (***por ‘de’**). Nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: en Paréntesis Pueden Poner La extranjera palabra¹⁶⁷¹
- Régimen: Las¹⁶⁷² Regimenes que mi amisa Sugir Sones muy malos.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario). extraordinaria¹⁶⁷³

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero vos¹⁶⁷⁴ habéis gastado! vosotros
- A los niños es gustan los caramelos. ellos¹⁶⁷⁵

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Lo¹⁶⁷⁶
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Les¹⁶⁷⁷

¹⁶⁷¹ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los miembros del sintagma: (*la extranjera palabra 'la palabra extranjera'). Nivel de lengua

¹⁶⁷² **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*las regimenes 'los regimenes'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁷³ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁶⁷⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona (*vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁶⁷⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del átono 'les'). Nivel de lengua.

¹⁶⁷⁶ **Morfológico**. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo 'le'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁶⁷⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono *les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se' (*les 'se'). Nivel de lengua



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he cortado¹⁶⁷⁸
- No comed tan deprisa, que hay para todos: ~~come~~ comes¹⁶⁷⁹
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ~~vaya~~ ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: No ve¹⁶⁸⁰

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: una Tormenta¹⁶⁸¹ se arrosó¹⁶⁸²
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros¹⁶⁸³/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

¹⁶⁷⁸ **Morfológico.** Cambio de verbo. El participio del verbo *romper* es irregular: (*he cortado 'he roto'). Nivel de lengua

¹⁶⁷⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comes debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁶⁸⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo: (*no ve, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁶⁸¹ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*Una tormenta [...] los campos 'Los campos [...] por una tormenta'). Nivel de lengua.

¹⁶⁸² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* propio de la llamada pasiva refleja. (*Se arrosó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁶⁸³ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entregas**¹⁶⁸⁴ el paquete (Entregar). **habría prevenido**¹⁶⁸⁵
- Si me previene, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No **subes**¹⁶⁸⁶ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: el gana +¹⁶⁸⁷ cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL Leyó un cuento cuyo **el**¹⁶⁸⁸ tema es el amor

¹⁶⁸⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹⁶⁸⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*habría prevenido 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

¹⁶⁸⁶ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no subes debemos utilizar 'no subas'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

¹⁶⁸⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

¹⁶⁸⁸ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema 'cuyo tema'*). **Nivel de lengua.**



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dejame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Lees mucho ? **o bien**¹⁶⁸⁹ para ayudar mi en el examen
- No obstante: ~~No~~ ¿quieras Las manzanas ? **No obstante**¹⁶⁹⁰.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Para yo dar—usted un consejo¹⁶⁹¹.
- Por más que insistas no entraré: Por que —y es muy malo

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

quien¹⁶⁹²

- María no ~~que~~ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **donde**¹⁶⁹³ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

—el

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

¹⁶⁸⁹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo produciendo una oración incoherente. Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁰ **Sintáctico.** No ha utilizado *no obstante* como nexo (*Ø ‘no obstante’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹¹ **Respuesta incoherente.**

¹⁶⁹² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*quien ‘si’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua

¹⁶⁹³ **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante de lugar (*donde, y el pronombre ‘quien’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

- En primer lugar en **egipcio**¹⁶⁹⁴ hay muchas personas ⁺¹⁶⁹⁵ quieren servir ⁺¹⁶⁹⁶ su País. Porque **el**¹⁶⁹⁷ **egipcio**¹⁶⁹⁸ es un país muy **guapa**¹⁶⁹⁹ y tiene muchas playas. Pero en este espacio hay personas ⁺¹⁷⁰⁰ quieren hablar en **Las actualidades**¹⁷⁰¹ **que**¹⁷⁰² hacen en **egipcio**¹⁷⁰³. especialmente **después**¹⁷⁰⁴ el Presedente (muhammed – morsi) ha gobernado a **Egipcio**¹⁷⁰⁵. En final puedo decir que todo el mundo **quiero**¹⁷⁰⁶ vivir en **egipcio**¹⁷⁰⁷.

¹⁶⁹⁴ **Morfológico**. Uso del gentilicio en lugar del topónimo, lo que conlleva la confusión entre adjetivo y sustantivo: (***egipcio** ‘Egipto’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁵ **Sintáctico**. Omisión del traspositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (***personas quieren** ‘**personas que quieren**’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁶ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (***servir su país** ‘servir a su país’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁷ **Morfológico**. Adición incorrecta de artículo delante de nombre propio ***el** (***el egipcio** ‘egipcio’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁸ **Morfológico**. Uso del gentilicio en lugar del topónimo, lo que conlleva la confusión entre adjetivo y sustantivo: (***egipcio** ‘Egipto’). Nivel de lengua.

¹⁶⁹⁹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***guapa** (país) ‘**guapo**’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁰⁰ **Sintáctico**. Omisión del traspositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (***personas quieren** ‘**personas que quieren**’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰¹ **Morfológico**. Uso de plural en un sustantivo perteneciente a los llamados *singularia tantum*: (***las actualidades** ‘la actualidad’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰² **Sintáctico**. Uso incorrecto del nexo: (***(hablar) que hacen** ‘(hablar) de lo que hacen’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰³ **Morfológico**. Uso del gentilicio en lugar del topónimo, lo que conlleva la confusión entre adjetivo y sustantivo: (***egipcio** ‘Egipto’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰⁴ **Morfológico**. Uso incompleto de la locución conjuntiva: (***después** ‘después de que / después que’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰⁵ **Morfológico**. Uso del gentilicio en lugar del topónimo, lo que conlleva la confusión entre adjetivo y sustantivo: (***Egipcio** ‘Egipto’). Nivel de lengua.

¹⁷⁰⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo: (***todo el mundo quiero** ‘todo el mundo quiere’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁰⁷ **Morfológico**. Uso del gentilicio en lugar del topónimo, lo que conlleva la confusión entre adjetivo y sustantivo: (***egipcio** ‘Egipto’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pone la oración entre dos Paréntesis.
- Régimen: El **régimen**¹⁷⁰⁸ en la universidad es muy difícil.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**¹⁷⁰⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**¹⁷¹⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mas grande que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vas**¹⁷¹¹

¹⁷⁰⁸ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (**régimen* ‘*regímenes*'). Nivel de lengua.

¹⁷⁰⁹ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (**El aguja* ‘*La aguja*'). Interferencia del árabe.

¹⁷¹⁰ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (**extraordinario* ‘*extraordinarios*'). Interferencia del árabe.

¹⁷¹¹ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (**vas* y el presente de imperativo ‘*ve*'). Nivel de lengua. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis avernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No +¹⁷¹² vayas fuera un rato. No Vayas Ser un rato¹⁷¹³

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos que arreso¹⁷¹⁴
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores materiales Las Casas que Construyen¹⁷¹⁵.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hayáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregues¹⁷¹⁶ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera Prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieron¹⁷¹⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subo a la terraza (Subir).

¹⁷¹² **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

¹⁷¹³ **Respuesta incoherente.**

¹⁷¹⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*que arreso 'fueron arrasados'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁷¹⁵ **Respuesta incoherente.**

¹⁷¹⁶ **Morfológico.** Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.

¹⁷¹⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivieron). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

En Cuento ¹⁷¹⁸al ¹⁷¹⁹llegar a Casa , Se encerró en su habitación

Cuando ¹⁷²⁰al ¹⁷²¹llegar a casa , Se encerró en Su habitación

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Juan tuvo el accidente ¹⁷²²Porque ¹⁷²³Subiendo a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: ¹⁷²⁴Te
- El equipo gana de cuatro puntos: Por
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: ¹⁷²⁵deban

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo ¹⁷²⁶el tema es el amor.

¹⁷¹⁸ **Morfológico.** Adición innecesaria de artículo y preposición: (*al 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁷¹⁹ **Morfológico.** Uso erróneo de infinitivo por perfecto simple (*llegar 'llegó'). Nivel de lengua.

¹⁷²⁰ **Morfológico.** Adición innecesaria de artículo y preposición: (*al 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁷²¹ **Morfológico.** Uso erróneo de infinitivo por perfecto simple (*llegar 'llegó'). Nivel de lengua.

¹⁷²² **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo causal *porque, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: 'mientras/ cuando/al tiempo que' (*porque 'mientras/cuando/al tiempo que'). Nivel de lengua.

¹⁷²³ **Morfológico.** Uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: (*subiendo 'subía'). Nivel de lengua.

¹⁷²⁴ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto el uso del pronombre *te. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío te 'Confío en que'). Nivel de lengua.

¹⁷²⁵ **Morfológico.** Uso erróneo de presente de subjuntivo en lugar de indicativo: (*deban 'deben'). Nivel de lengua.

¹⁷²⁶ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo el tema 'cuyo tema'). Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dejame el libo cuyas Las¹⁷²⁷ pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿ Este Libro es mal o bien¹⁷²⁸ ?
- No obstante: es obstante Puedo enfendir¹⁷²⁹.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: ya que insistes que de diré la verdad¹⁷³⁰
- Por más que insistas no entraré: Aunque por mus¹⁷³¹ insistas no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no Si participaría o no de los beneficios.
- Parece Que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue Para que arregló el interruptor.
quien

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Cumes¹⁷³²

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

que¹⁷³³ tengan

¹⁷²⁷ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas* ‘*cuyas pastas*’). Nivel de lengua.

¹⁷²⁸ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁷²⁹ Respuesta incoherente.

¹⁷³⁰ Respuesta incoherente.

¹⁷³¹ Respuesta incoherente.

¹⁷³² **Sintáctico.** Uso de una palabra inexistente *cumes. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: ‘cuya antigüedad’ (**Cumes* ‘*cuya antigüedad*’). Interferencia del árabe.

¹⁷³³ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que* ‘*quienes*’). Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Circulaba a velocidad excesiva por que le pusieron una multa¹⁷³⁴.

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico.

¹⁷³⁴ Sintáctico. Confusión entre oración principal y subordinada causal: (*[...] por que le pusieron una multa 'le pusieron una multa porque [...]'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es mi País. Es un País muy **bonita**¹⁷³⁵. En Egipto hay **muchas**¹⁷³⁶ Lugares muy **bonitas**¹⁷³⁷. Hay mazquitas, Castillas Y Lugares **turísticas**¹⁷³⁸. La gente en Egipto Son muy amables, generosos y respectan. La vida en Egipto es muy interesante.

¹⁷³⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***bonita** (país) 'bonito'). **Interferencia del árabe**.

¹⁷³⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (***muchas** lugares 'muchos lugares') **Interferencia del árabe**.

¹⁷³⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***bonitas** (lugares) 'bonitos'). **Interferencia del árabe**.

¹⁷³⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***lugares turísticas** 'lugares turísticos'). **Interferencia del árabe**.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pon **este¹⁷³⁹** palabra entre paréntesis.
- Régimen: (régimenes) Estos régimenes son muy difíciles

2) Escriba el artículo que falta:

- **El¹⁷⁴⁰** aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria¹⁷⁴¹** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más grande que el mío .

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros¹⁷⁴²** habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Los - **Les¹⁷⁴³**

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto

¹⁷³⁹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*este palabra ‘esta palabra’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁴⁰ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁴¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁴² **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁷⁴³ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono *les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual ‘se’ (*les ‘se’). Nivel de lengua.



- No comed tan deprisa , que hay para todos: No **Comes**¹⁷⁴⁴ tan , que son para -
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Voy**¹⁷⁴⁵ a comprar el periódico y **traigo**¹⁷⁴⁶ el pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **+** ¹⁷⁴⁷**Vengáis** a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: **+** ¹⁷⁴⁸**Veas**¹⁷⁴⁹ Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos **son**¹⁷⁵⁰ arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construyadas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregues**¹⁷⁵¹ el paquete (Entregar). hubiera prevenido
- Si me **Preveniera**¹⁷⁵², no habría metido la pata (Prevenir).

¹⁷⁴⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comes debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁷⁴⁵ **Morfológico.** Uso de primera persona de presente de indicativo en lugar de segunda persona de imperativo: (*voy 've'). Nivel de lengua.

¹⁷⁴⁶ **Morfológico.** Uso de primera persona de presente de indicativo en lugar de segunda persona de imperativo: (*traigo 'trae'). Nivel de lengua.

¹⁷⁴⁷ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación 'no' (*Ø 'no'). Descuido.

¹⁷⁴⁸ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación 'no' (*Ø 'no'). Descuido.

¹⁷⁴⁹ **Morfológico.** El informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no veas, debemos utilizar 'no vayas'). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁰ **Morfológico.** Cambio del tiempo verbal: (*son 'fueron'). Nivel de lengua.

¹⁷⁵¹ **Morfológico.** Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.



- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando **llega**¹⁷⁵³ a casa , se encerró a su habitación .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Mientras Juan **subiendo**¹⁷⁵⁴ a esa montaña , tuvo el accidente .

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que *mantendrás el secreto: ~~Se~~ Confío **para que**¹⁷⁵⁵ mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: por
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **porque**¹⁷⁵⁶
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él Leyó un cuento , cuyo **el**¹⁷⁵⁷ tema del cuento es el amor .

¹⁷⁵² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniera ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

¹⁷⁵³ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (**(se encerró) cuando llega* ‘*(se encerró) cuando llegó*’). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁴ **Morfológico.** Uso del gerundio (**subiendo*, en lugar de la forma personal ‘subía’). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁵ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, por lo que debemos cambiar (**Confío para que*, por ‘*confío en que*’). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexa *porque* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**porque* ‘*aunque*’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro , cuyas Las¹⁷⁵⁸ pastas del libro son azules .

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿ El examen es mal o bien¹⁷⁵⁹ ?
- No obstante: - ¿ por qué no vamos al cine ? oh , no obstante¹⁷⁶⁰ .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Por que insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Si¹⁷⁶¹ insistas , no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

cuyo¹⁷⁶²

- Pasen al avión quien tenga los billetes: Cuales¹⁷⁶³

¹⁷⁵⁷ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema* 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁸ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas* 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

¹⁷⁵⁹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁷⁶⁰ **Sintáctico.** No ha utilizado *no obstante* como nexo. Nivel de lengua.

¹⁷⁶¹ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo condicional (**si, en lugar del nexo* 'aunque'). Nivel de lengua.

¹⁷⁶² **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo antigüedad* 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

¹⁷⁶³ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**cuales* 'quienes'). Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Circulaba a velocidad excesiva por que le pusieron una multa¹⁷⁶⁴.

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Eres muy hábil en Los negocios por eso vas a hacerte rico.

¹⁷⁶⁴ Sintáctico. Confusión entre oración principal y subordinada causal: (*[...] por que le pusieron una multa 'le pusieron una multa porque [...]'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es un país muy bonito y está conocido por ~~sus~~ Los lugares turísticos . Este país tiene muchos¹⁷⁶⁵ costumbres y supersticiones , por ejemplo , hay personas¹⁷⁶⁶ ponen¹⁷⁶⁷ ojo azul a sus ropas para ~~traer~~ protegerse del mal ojo .

Egipto se llama La madre del mundo . En Egipto hay muchos monumentos muy bonitos Como Los¹⁷⁶⁸ peramides .

¹⁷⁶⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchos costumbres ‘muchas costumbres’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁶⁶ Sintáctico. Omisión del traspositor que introduce la proposición subordinada adjetiva (*personas ponen ‘personas que ponen’). Nivel de lengua.

¹⁷⁶⁷ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*ojo azul ‘el ojo azul’). Nivel de lengua.

¹⁷⁶⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre artículo y sustantivo (*los peramides ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: estas oraciones entre dos paréntesis
- Régimen: en el mundo hay **muchas**¹⁷⁶⁹ **régimen**¹⁷⁷⁰.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinarias**¹⁷⁷¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es **el mayor más**¹⁷⁷² que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ~~vosotros~~ habéis gastado! os
- A los niños **ellos**¹⁷⁷³ gustan los caramelos. les

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **él**¹⁷⁷⁴
- No debes dar caramelos a los diabéticos: **ellos**¹⁷⁷⁵

¹⁷⁶⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (***muchas** ‘muchos’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁷⁰ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual (***régimen** ‘regímenes’). Nivel de lengua.

¹⁷⁷¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinarias** ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁷⁷² **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (***el mayor más** ‘mayor que’). Nivel de lengua.

¹⁷⁷³ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (***ellos**, en lugar del átono ‘les’). Nivel de lengua.

¹⁷⁷⁴ **Morfológico**. Confusión entre pronombre átono y tónico: (**él** ‘le’). Nivel de lengua.

¹⁷⁷⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (***ellos**, en lugar del átono ‘se’). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **rompido¹⁷⁷⁶**
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **No comed¹⁷⁷⁷**
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ves a comprar el periódico y traego el pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengas a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No te **vas¹⁷⁷⁸** fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos **son¹⁷⁷⁹** **arrasó¹⁷⁸⁰** por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas **es construirse¹⁷⁸¹** por peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- baílad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

¹⁷⁷⁶ **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular: (*he rompido 'he roto'). Nivel de lengua.

¹⁷⁷⁷ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁷⁷⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no te vas, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁷⁷⁹ **Morfológico.** Cambio del tiempo verbal: (*son 'fueron'). Nivel de lengua.

¹⁷⁸⁰ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*son arrasó por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

¹⁷⁸¹ **Morfológico.** Uso de la tercera persona del singular en lugar de tercera de plural. Uso de infinitivo por participio y adición incorrecta del pronombre (*es construirse 'son construidas'). Nivel de lengua.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **has entregado**¹⁷⁸² el paquete (Entregar).
- Si me **habría prevenido**¹⁷⁸³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**¹⁷⁸⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
se encerró en su habitación **para**¹⁷⁸⁵ **llegar**¹⁷⁸⁶ a casa.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente porque subió a esa montaña.
Cuando Juan subió a esa montaña, tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío **+**¹⁷⁸⁷ que mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo ~~de~~ en gana **de**¹⁷⁸⁸ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben **que**¹⁷⁸⁹ estudiar si quieren aprobar.

¹⁷⁸² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito perfecto de indicativo (**has entregado en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**habría prevenido 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo de la preposición (**para como nexo en lugar del nexo temporal 'cuando', por ejemplo*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸⁶ **Morfológico.** Uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (**llegar 'llegó'*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸⁷ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**confío que 'Confío en que'*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁸⁸ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (**de 'por'*). **Variedad del español.**

¹⁷⁸⁹ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción **que* (**que 'Ø'*). **Nivel de lengua.**



14) Sustituye el nexos copulativo *y* por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **para**¹⁷⁹⁰
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **sin**¹⁷⁹¹

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
el leyó un cuento cuyo **el**¹⁷⁹² tema del cuento es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas **las**¹⁷⁹³ pastas del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: No ~~sab~~ se este libro está mal **o bien**¹⁷⁹⁴
- No obstante: este cultura **no obstante**¹⁷⁹⁵ para conectar con la gente

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: ya que insistes aunque te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: por más que insistas **para**¹⁷⁹⁶ no entraré

¹⁷⁹⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo de la preposición *para* en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**para 'aunque'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁷⁹¹ **Sintáctico.** Uso erróneo de la preposición (**sin en lugar de un nexos consecutivo 'por eso'*). Nivel de lengua.

¹⁷⁹² **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema 'cuyo tema'*). Nivel de lengua.

¹⁷⁹³ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.

¹⁷⁹⁴ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexos disyuntivos. Nivel de lengua.

¹⁷⁹⁵ **Sintáctico.** No ha utilizado *no obstante* como nexos. Nivel de lengua.

¹⁷⁹⁶ **Morfológico.** Adición de preposición inadecuada según la norma: **para* (**para 'Ø'*). Nivel de lengua.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no **de**¹⁷⁹⁷ participaría o no de los beneficios.
- Parece **con**¹⁷⁹⁸ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **a**¹⁷⁹⁹ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: pasen al avión **que**¹⁸⁰⁰ **tenga**¹⁸⁰¹ los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa **para**¹⁸⁰² circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
eres muy hábil en los negocios **porque**¹⁸⁰³ vas a hacerte rico.

¹⁷⁹⁷ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**de 'si'*). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

¹⁷⁹⁸ **Sintáctico.** Verbo *parecer* seguido de una subordinada sustantiva introducida por *que*: (**parece con 'parece que'*). **Nivel de lengua.**

¹⁷⁹⁹ **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**a 'quien'*). **Nivel de lengua.**

¹⁸⁰⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que tenga 'quienes tengan'*). **Nivel de lengua.**

¹⁸⁰¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (**quienes tenga 'quienes tengan'*). **Interferencia del árabe.**

¹⁸⁰² **Sintáctico.** Uso incorrecto de la preposición de finalidad **para*, en lugar del nexo introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo (*'porque, puesto que'*), entre otros. **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

¹⁸⁰³ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo. Las proposiciones subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal, debemos cambiar (**porque por nexos del tipo 'por lo que', 'por eso'*). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**



Tema

Egipto es un país muy bonito . en Egipto hay mucho¹⁸⁰⁴ monumentos en el cairo y el oxur .
hay el Nilo . la¹⁸⁰⁵ más largo Nilo en el mundo . hay muchas playas en muchos provincias.
Egipto tiene una larga historia y que¹⁸⁰⁶ ha evolucionado alo largo del tiempo . en ella esta
romano civilización¹⁸⁰⁷ y Ingles¹⁸⁰⁸ y Frances¹⁸⁰⁹ .
en Egipto hay muchas culturales¹⁸¹⁰ de muchas¹⁸¹¹ países en el mundo .

¹⁸⁰⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número del determinante cuantificador con el sustantivo (*mucho monumentos ‘muchos monumentos’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁰⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*la más largo ‘el más largo’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁰⁶ Morfológico. Adición incorrecta de la conjunción *que (*que ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹⁸⁰⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre núcleo y adyacente. Orden incorrecto del sintagma: (*romano civilización ‘civilización romana’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁸⁰⁸ Morfológico. Uso del topónimo en lugar del gentilicio, lo que conlleva la confusión entre sustantivo y adjetivo: (*inglés ‘inglesa’). Nivel de lengua.

¹⁸⁰⁹ Morfológico. Uso del topónimo en lugar del gentilicio, lo que conlleva la confusión entre sustantivo y adjetivo: (*francés ‘francesa’). Nivel de lengua.

¹⁸¹⁰ Morfológico. Confusión entre adjetivo y sustantivo: (*culturales ‘culturas’). Nivel de lengua.

¹⁸¹¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchas países ‘muchos países’). Interferencia del árabe.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Las¹⁸¹² paréntesis en la oraciones son más
- Régimen: Los egipcios respetan la régimen¹⁸¹³ en egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹⁸¹⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más¹⁸¹⁵ mayor que lo mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero vosostros¹⁸¹⁶ habéis gastado!
- A los niños Los¹⁸¹⁷ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ~~Le~~ ¿que le has regando ?
Los Les
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No ~~dar~~ Se los debes dar

¹⁸¹² Morfosintáctico. Discordancia de género: (*la paréntesis ‘los paréntesis’). Interferencia del árabe.

¹⁸¹³ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*la régimen ‘los regímenes’). Interferencia del árabe.

¹⁸¹⁴ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁸¹⁵ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que ‘mayor que’). Nivel de lengua.

¹⁸¹⁶ Morfológico. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁸¹⁷ Morfológico. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona (‘les’ en lugar de *los). Variedad del español y nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **rompe**¹⁸¹⁸
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No **Come**¹⁸¹⁹
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vas**¹⁸²⁰ y **Traes**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vienan**¹⁸²¹ aver nos antes de las doce
- Vete fuera un rato: Note vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos fueron arrasado¹⁸²²
- Las casas se construyen con peores materiales: Las casas son construido¹⁸²³

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/**bailar**¹⁸²⁴).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros**¹⁸²⁵/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced**¹⁸²⁶/hagáis).

¹⁸¹⁸ **Morfológico**. El participio del verbo *romper* es irregular: (*rompe ‘roto’). Nivel de lengua.

¹⁸¹⁹ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar ‘no comáis’). Nivel de lengua.

¹⁸²⁰ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo *vas y el presente de imperativo ‘ve’ (*vas ‘ve’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁸²¹ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No vienan, ‘No vengáis’). Nivel de lengua.

¹⁸²² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del participio con el sujeto: (*arrasado ‘arrasados’). Interferencia del árabe.

¹⁸²³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número del participio con el sujeto: (*construido ‘construidas’). Interferencia del árabe.

¹⁸²⁴ **Morfológico**. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). Variedad del español. Nivel de lengua.

¹⁸²⁵ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁸²⁶ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, ‘No hagáis’). Nivel de lengua.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregó**¹⁸²⁷ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieras**¹⁸²⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Se encerró en su habitación **enque**¹⁸²⁹ **Al**¹⁸³⁰ **llegar**¹⁸³¹ a casa
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando tuvo Juan el accidente¹⁸³² **Subiendo**¹⁸³³ a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **de**¹⁸³⁴
- El equipo gana de cuatro puntos: **a**¹⁸³⁵
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: **que**¹⁸³⁶

¹⁸²⁷ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrego en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua**.

¹⁸²⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto (**ellos vivieras 'ellos vivieran'*). **Nivel de lengua**. **Interferencia del árabe**.

¹⁸²⁹ **Sintáctico**. Uso erróneo del nexo (**enque, en lugar del nexo temporal 'cuando', por ejemplo*). **Nivel de lengua**.

¹⁸³⁰ **Morfológico**. Adición innecesaria de artículo y preposición: **al (*al 'Ø')*. **Nivel de lengua**.

¹⁸³¹ **Morfológico**. Uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (**llegar 'llegó'*). **Nivel de lengua**.

¹⁸³² **Sintáctico**. Orden incorrecto de los miembros de la oración: (**Cuando tuvo Juan el accidente 'Juan tuvo el accidente cuando'*). **Nivel de lengua**.

¹⁸³³ **Morfológico**. Uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: (**subiendo 'subía'*). **Nivel de lengua**.

¹⁸³⁴ **Morfológico**. El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiar (**Confío de que 'confío en que'*). **Nivel de lengua**. **Variedad del español**.

¹⁸³⁵ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (**a 'por'*). **Variedad del español**.

¹⁸³⁶ **Morfológico**. Uso innecesario e incorrecto de la conjunción **que (*que 'Ø')*. **Nivel de lengua**.



14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Con¹⁸³⁷

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento Cuyo Su¹⁸³⁸ tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas las¹⁸³⁹ pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: El tiempo está malo ahora o bien¹⁸⁴⁰
- No obstante: [Redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Ya que instantes despues tediré laverdad
- Por más que insistas no entraré: Si¹⁸⁴¹ más instantas , noentraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue bien¹⁸⁴² arregló el interruptor.

¹⁸³⁷ Sintáctico. Uso erróneo de la preposición (*con en lugar de un nexo consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.

¹⁸³⁸ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle otro posesivo: (*cuyo su tema 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

¹⁸³⁹ Morfológico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyas las pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

¹⁸⁴⁰ Sintáctico. No ha utilizado o bien como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

¹⁸⁴¹ Sintáctico. Uso erróneo del nexo condicional (*si, en lugar del nexo 'aunque'). Nivel de lengua.

¹⁸⁴² Sintáctico. Uso incorrecto de bien. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*bien 'quien'). Nivel de lengua.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Su edad¹⁸⁴³

- Pasen al avión quien tenga los billetes: Suben

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

~~Cir~~ Le pusieron una multa que¹⁸⁴⁴ circulaba a velocidad excesiva

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Eres muy hábil en los negocios porque¹⁸⁴⁵ vas a hacerte rico

¹⁸⁴³ **Sintáctico.** Sustitución del adjetivo relativo ‘cuya antigüedad’ por la expresión *que su edad. Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo* (*que su edad ‘cuya antigüedad’). Nivel de lengua.

¹⁸⁴⁴ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexa *que, en lugar del nexa introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo ‘porque, puesto que’, entre otros (*que ‘porque, puesto que’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁸⁴⁵ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexa. Las proposiciones subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal, debemos cambiar (*porque por nexos del tipo ‘por lo que’, ‘por eso’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

Egipto.

En egipto hay mucha gente . El tiempo en el verano está muy bien pero en el otoño +¹⁸⁴⁶ bastante malo.

todas las personas en Egipto tienen trabajo pero algunas personas están parados¹⁸⁴⁷ .

Hay muchas¹⁸⁴⁸ parques diferentes en egipto. También hay muchas provincias en Egipto. pero , la Capital de Egipto es +¹⁸⁴⁹ Cairo . La mayoría de gente vive en el caire porque, En Caire Hay muchas¹⁸⁵⁰ trabajos y posiciones gobernadas.

¹⁸⁴⁶ **Sintáctico**. Omisión del verbo copulativo: (*en el otoño bastante malo ‘en el otoño es bastante malo’). Nivel de lengua.

¹⁸⁴⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*(personas) parados ‘(personas) paradas’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁴⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchas parques ‘muchos parques’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁴⁹ **Morfológico**. Omisión del artículo, que en este caso forma parte del nombre propio: (*Cairo ‘El Cairo’). Nivel de lengua.

¹⁸⁵⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchas trabajos ‘muchos trabajos’). Interferencia del árabe.



Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: escribe tu nombre en paréntesis
- Régimen: El régimen de Morsi es el mejor de los regímenes

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**¹⁸⁵¹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**¹⁸⁵² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **tu**¹⁸⁵³ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vas**¹⁸⁵⁴

¹⁸⁵¹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

¹⁸⁵² **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁸⁵³ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 2ª persona de singular (*tu, por 'os'). Nivel de lengua.

¹⁸⁵⁴ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
construyen¹⁸⁵⁵ las casas con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego¹⁸⁵⁶ el paquete (Entregar).
- Si me hubieras Prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró en su habitación

¹⁸⁵⁵ Morfológico. Uso de la voz activa en lugar de la pasiva: (*construyen ‘son construidas’). Nivel de lengua.

¹⁸⁵⁶ Morfológico. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexa *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Cuando subió a esa montaña , tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo ganó ¹⁸⁵⁷ cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Aunque hubo huelga de transporte , no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno ¹⁸⁵⁸ todavía encendremos las chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro ¹⁸⁵⁹ cuyo pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: voy a casa , o bien al club
- No obstante: [REDACTED]

¹⁸⁵⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁵⁸ **Sintáctico.** Uso erróneo de la locución (*y todavía en lugar de un nexo consecutivo ‘por eso’). Nivel de lengua.

¹⁸⁵⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número: (*cuyo pastas ‘cuyas pastas’). Interferencia del árabe.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuyo¹⁸⁶⁰ antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión que¹⁸⁶¹ teng¹⁸⁶² los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva para que¹⁸⁶³ le Pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , Por eso vas a hacerte rico

¹⁸⁶⁰ Morfosintáctico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo antigüedad* ‘*cuya antigüedad*’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶¹ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que* ‘*quienes tengan*’). Nivel de lengua.

¹⁸⁶² Morfosintáctico. Falta de concordancia (**quienes teng* ‘*quienes tengan*’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶³ Sintáctico. Uso incorrecto del nexo de finalidad **para que*, en lugar del nexo introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo ‘*porque*, *puesto que*’, entre otros (**para que* ‘*porque*, *puesto que*’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

Egipto

Egipto es el país de seguridad y paz. Es un país religioso y tiene culturas diferentes. Cada año, muchos **túristos**¹⁸⁶⁴ vienen a Egipto para disfrutar y ver sus monumentos. En Egipto hay muchos monumentos, **los**¹⁸⁶⁵ Pirámides, los mosques y los palacios. En otro lado, los egipcios son muy amigables y generosos, Por eso, quien viene a Egipto quiere venir otra vez.

¹⁸⁶⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*muchos turistas ‘muchos turistas’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante y el sustantivo (*los pirámides ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.



Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: prefiero poner **las**¹⁸⁶⁶ nombres en parentesis) .
- Régimen: hay muchos complementos de **regimen**¹⁸⁶⁷ en español

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**¹⁸⁶⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinariamente**¹⁸⁶⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- tu abuelo es **el que mas mayor que tu**¹⁸⁷⁰

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**¹⁸⁷¹ habéis gastado!
- A los niños **los**¹⁸⁷² gustan los caramelos.

¹⁸⁶⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género del artículo con el sustantivo (*las nombres ‘los nombres’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶⁷ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimens ‘regímenes’). Nivel de lengua.

¹⁸⁶⁸ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

¹⁸⁶⁹ **Morfológico**. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo ‘extraordinarios’ el informante ha utilizado de forma agramatical el adverbio *extraordinariamente (*extraordinariamente ‘extraordinarios’). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁰ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (*el que mas mayor que tu ‘mayor que el mío’). Nivel de lengua.

¹⁸⁷¹ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

¹⁸⁷² **Morfológico**. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma *a sustituir* cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona (‘les’ en lugar de *los). Variedad del español y nivel de lengua.



6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ~~He~~ **el**¹⁸⁷³
- No debes dar caramelos a los diabéticos: ellos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **rompió**¹⁸⁷⁴
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **come**¹⁸⁷⁵
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **voy**¹⁸⁷⁶

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengais a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: ~~No ves te~~ ~~No ves te~~ No **veste**¹⁸⁷⁷ Fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos son¹⁸⁷⁸ arrasó¹⁸⁷⁹ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas se construyen¹⁸⁸⁰ por¹⁸⁸¹ peores materiales

¹⁸⁷³ **Morfológico**. Confusión entre pronombre átono y tónico: (*el 'le'). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁴ **Morfológico**. Cambio de tiempo verbal. El participio del verbo *romper* es irregular: (*rompió 'he roto'). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁵ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁶ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*voy y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁸⁷⁷ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no veste, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁸ **Morfológico**. Cambio del tiempo verbal: (*son 'fueron'). Nivel de lengua.

¹⁸⁷⁹ **Morfológico**. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*son arrasó por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁰ **Morfológico**. Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

¹⁸⁸¹ **Morfológico**. Cambio erróneo de la preposición presente en la muestra: (*por 'con'). Descuido.



10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced¹⁸⁸²/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregó¹⁸⁸³ el paquete (Entregar).
- Si me he prevenido¹⁸⁸⁴, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven¹⁸⁸⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No sube¹⁸⁸⁶ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
se encerro en su habitacion para¹⁸⁸⁷ llegar¹⁸⁸⁸ a casa
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo¹⁸⁸⁹ a esa montaña porque¹⁸⁹⁰ tuvo Juan el accidente

¹⁸⁸² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

¹⁸⁸³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito perfecto simple de indicativo (*entregó en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*he prevenido 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁶ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar 'no suba'). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁸⁸⁷ **Sintáctico.** Uso erróneo de la preposición *para como nexo en lugar del nexo temporal 'cuando', por ejemplo (*para 'cuando'). Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁸ **Morfológico.** Uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (*llegar 'llegó'). Nivel de lengua.

¹⁸⁸⁹ **Morfológico.** Uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: (*subiendo 'subía'). Nivel de lengua.

¹⁸⁹⁰ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo causal *porque, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: 'mientras/ cuando/al tiempo que' (*porque 'mientras/cuando/al tiempo que'). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío de¹⁸⁹¹ mantendrás el secreto :
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana¹⁸⁹² cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben ¹⁸⁹³que estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: porque¹⁸⁹⁴
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: para¹⁸⁹⁵ encenderes

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo ¹⁸⁹⁶El tema del cuento es el mayor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro ¹⁸⁹⁷cuyos ¹⁸⁹⁸las pastas del libro son azulas

¹⁸⁹¹ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**Confío de 'Confío en que'*). Nivel de lengua.

¹⁸⁹² **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

¹⁸⁹³ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción *que (**que 'Ø'*). Nivel de lengua.

¹⁸⁹⁴ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo *porque* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**porque 'aunque'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁸⁹⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo de la preposición (**para en lugar de un nexo consecutivo 'por eso'*). Nivel de lengua.

¹⁸⁹⁶ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema 'cuyo tema'*). Nivel de lengua.

¹⁸⁹⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (**cuyos pastas 'cuyas pastas'*). Interferencia del árabe.

¹⁸⁹⁸ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: la lengua Española ~~no es~~ Fácil o bien¹⁸⁹⁹
- No obstante: la lengua Inglés No obstante¹⁹⁰⁰ Fácil

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: te diré la verdad porque el insiste¹⁹⁰¹.
- Por más que insistas no entraré: No puede entraré¹⁹⁰² porque tu insistas
 1. Ya que insistes aunque te diré la verdad.
 2. Por más que insistas no puedes ~~er~~ poder entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no de¹⁹⁰³ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue por¹⁹⁰⁴ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Hun rehabilitado un edificio cuyo¹⁹⁰⁵ su antigüedad.
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión que¹⁹⁰⁶ tenga¹⁹⁰⁷ los billetes

¹⁸⁹⁹ Sintáctico. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo produciendo una oración incoherente. Nivel de lengua.

¹⁹⁰⁰ Sintáctico. No ha utilizado *no obstante* como nexo. Nivel de lengua.

¹⁹⁰¹ Morfológico. Error en la persona verbal: (*el insiste 'tú insistes'). Nivel de lengua.

¹⁹⁰² Morfológico. Uso erróneo de la forma perifrástica: (*puede entraré 'entraré'). Nivel de lengua.

¹⁹⁰³ Sintáctico. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*de 'si'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁹⁰⁴ Sintáctico. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*por 'quien'). Nivel de lengua.

¹⁹⁰⁵ Morfosintáctico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

¹⁹⁰⁶ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que tenga 'quienes tengan'). Nivel de lengua.

¹⁹⁰⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*quienes tenga 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Circulaba a velocidad excesiva por que le pusieron una multa¹⁹⁰⁸

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico

¹⁹⁰⁸ **Sintáctico**. Confusión entre oración principal y subordinada causal: (*[...] por que le pusieron una multa 'le pusieron una multa porque [...]'). Nivel de lengua.



Tema

la Contaminación

En egipto hay mucho¹⁹⁰⁹ Contaminación del aire y las Callas¹⁹¹⁰ y las¹⁹¹¹ Jardines .
 todo es¹⁹¹² debido a avances en tecnología en transporte por eso hace el aire
 venoso , para las¹⁹¹³ Jardines y las Calles, no hay reciclaje de papel y de basura y
 vidrio por—y la mayoría de la gente pone la basura en el¹⁹¹⁴ Calle y las¹⁹¹⁵ Jardines. y
 los reinos . pero en otros países No no hay Contaminación por que hay reciclaje de la
 basura.

¹⁹⁰⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante cuantificador con el sustantivo (*mucho contaminación ‘mucha contaminación’). Interferencia del árabe.

¹⁹¹⁰ Morfológico. El sustantivo *calle* es invariable en cuanto al género: (*las callas ‘las calles’). Nivel de lengua.

¹⁹¹¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante con el sustantivo (*las jardines ‘los jardines’). Interferencia del árabe.

¹⁹¹² Morfológico. Repetición errónea del cuantificador: (*todo estodo debido ‘todo es debido’). Nivel de lengua.

¹⁹¹³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante con el sustantivo (*las jardines ‘los jardines’). Interferencia del árabe.

¹⁹¹⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante con el sustantivo (*el calle ‘la calle’). Interferencia del árabe.

¹⁹¹⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del determinante con el sustantivo (*las jardines ‘los jardines’). Interferencia del árabe.



Tercer curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Las explicaciones en La oración se pone¹⁹¹⁶ entre Paréntesis.
- Régimen: Los árabes son gobernados por unos régimens¹⁹¹⁷ dictaduros.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más¹⁹¹⁸ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dársele¹⁹¹⁹.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No Coma¹⁹²⁰
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Va¹⁹²¹

¹⁹¹⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia entre sujeto y verbo: (*las explicaciones [...] se pone 'las explicaciones [...] se ponen'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹⁹¹⁷ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimens 'regímenes') Nivel de lengua.

¹⁹¹⁸ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

¹⁹¹⁹ **Morfosintáctico**. El pronombre no concuerda en número con su antecedente (*caramelos*) (*lo 'los'). Interferencia del árabe.

¹⁹²⁰ **Morfológico**. Confusión entre las personas gramaticales: (*no coma, en lugar de 'no comáis'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **venáis**¹⁹²² a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: **No veta**¹⁹²³ fuera un rato .

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos Fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- [REDACTED] , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **han entregado**¹⁹²⁴ el paquete (Entregar).
- Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**¹⁹²⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **come**¹⁹²⁶ menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

¹⁹²¹ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

¹⁹²² **Morfológico.** El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venáis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁹²³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El pronombre debe ir antepuesto al verbo. En lugar de (*no veta debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁹²⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito perfecto de indicativo (*han entregado en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

¹⁹²⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

¹⁹²⁶ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ('coma, comiera, hubiese comido' *come). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , ¹⁹²⁷ encerro en su habitación ,
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Mientras Juan ¹⁹²⁸ subiendo a esa montaña , tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío ¹⁹²⁹ de mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ¹⁹³⁰ con cuatro puntos .
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar ¹⁹³¹ por que hubo huelga de transporte.

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: No llegué tarde a clase ¹⁹³² cuando ha llegado el invierno , encenderemos La Chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema del amor.

¹⁹²⁷ **Morfológico.** Omisión del pronombre átono 'se' (*Ø 'se'). Nivel de lengua.

¹⁹²⁸ **Morfológico.** Uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: (*subiendo 'subía'). Nivel de lengua.

¹⁹²⁹ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*. Además, el verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío de 'Confío en que'). Nivel de lengua.

¹⁹³⁰ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.

¹⁹³¹ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo *porque* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (*porque 'aunque'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

¹⁹³² **Sintáctico.** Debemos cambiar el adverbio de tiempo (*cuando y utilizar un nexo consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el Libro cuyos¹⁹³³ pastas azules ,

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: El estudio académico no es obstante¹⁹³⁴ para aprender el español .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insistes , te dire La verdad.
- Por más que insistas no entraré: Si¹⁹³⁵ insistas más , no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía de donde¹⁹³⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue cuando¹⁹³⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Han rehabilitado un edificio el que¹⁹³⁸ su¹⁹³⁹ -----

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

pasen al avión quien¹⁹⁴⁰ tengan Los billetes

¹⁹³³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*cuyos pastas ‘cuyas pastas’). Interferencia del árabe.

¹⁹³⁴ **Morfológico.** Confusión de categorías gramaticales. En lugar de la locución conjuntiva (‘no obstante’ ha utilizado el adjetivo *obstante). Nivel de lengua.

¹⁹³⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo de la conjunción condicional (*si en lugar de la concesiva ‘aunque’). Nivel de lengua.

¹⁹³⁶ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*donde ‘si’). Interferencia del árabe.

¹⁹³⁷ **Sintáctico.** Confusión entre el nexo subordinante temporal *cuando* y el pronombre *quien*: (*cuando ‘quien’). Interferencia del árabe.

¹⁹³⁸ **Sintáctico.** Mal uso del pronombre relativo *el que. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: ‘cuya antigüedad’. (*el que ‘cuya antigüedad’). Interferencia del árabe.

¹⁹³⁹ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto del posesivo *su. (*su ‘Ø’). Nivel de lengua.

¹⁹⁴⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quien tengan ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva por eso Le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Si¹⁹⁴¹ eres muy hábil en Los negocios , vas a hacerte rico.

¹⁹⁴¹ **Sintáctico**. El nexa utilizado es propio de oraciones condicionales. Las subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal. Se podría sustituir (***si por nexos del tipo ‘por lo que’, entre otros**). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.



Tema

- ~~Egipto en 2012~~

-Ocurrió en egipto muchos eventos polilicales , religiosos , etc. pero egipto Fue y quedará el¹⁹⁴² madre del mundo.

-Sí preguntamos +¹⁹⁴³ cualquier persona , dirá que Los egipcios Son cariñosos.

-para¹⁹⁴⁴ mí me gusta mucho mí país sin empargo todos Los problemas que hay.

¹⁹⁴² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*el madre 'la madre'). Interferencia del árabe.

¹⁹⁴³ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'a' introductora del complemento indirecto. (*Ø 'a'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

¹⁹⁴⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto de la preposición (*para 'a'). Nivel de lengua.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Tenemos que poned¹⁹⁴⁵ los dichos del Corán entre paréntesis¹⁹⁴⁶
- Régimen: Hay, en la idioma español, muchos complementos de régimen¹⁹⁴⁷

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria¹⁹⁴⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No Se los debes dar
los les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comas¹⁹⁴⁹

¹⁹⁴⁵ **Morfológico.** Error en la construcción de la perífrasis modal (*tenemos que poned ‘tenemos que poner’). Nivel de lengua.

¹⁹⁴⁶ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable (‘paréntesis’ en lugar de *paréntisis). Descuido. Nivel de lengua.

¹⁹⁴⁷ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Regimén ‘regímenes’) Nivel de lengua.

¹⁹⁴⁸ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

¹⁹⁴⁹ **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no comas, en lugar de ‘no comáis’). Nivel de lengua.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **traer¹⁹⁵⁰**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengas¹⁹⁵¹** a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No **+¹⁹⁵²** vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas **fueron construidas¹⁹⁵³** con peores materiales
las “ se construyen “ “ “

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (**llegastes¹⁹⁵⁴**/llegaste).
- _____ todos un rato (~~bailad~~/**bailar¹⁹⁵⁵**).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros¹⁹⁵⁶**/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced¹⁹⁵⁷**/hagáis).

¹⁹⁵⁰ **Morfológico**. El informante no ha señalado como incorrecto (*ves ‘ve’). Uso del infinitivo (*traer en lugar del presente de imperativo ‘trae’). Nivel de lengua.

¹⁹⁵¹ **Morfológico**. Confusión entre las personas gramaticales: (*no vengas, en lugar de ‘no vengáis’). Nivel de lengua.

¹⁹⁵² **Morfológico**. Omisión del pronombre personal ‘te’ presente en la muestra. (*Ø ‘te’). Descuido.

¹⁹⁵³ **Morfológico**. Aunque la pasiva está bien construida no es el tiempo verbal equivalente al de la muestra propuesta: (*fueron construidas ‘son construidas’). Nivel de lengua.

¹⁹⁵⁴ **Morfológico**. La segunda persona del pretérito perfecto simple es (‘llegaste’ en lugar de *llegastes). Nivel de lengua y variedad del español.

¹⁹⁵⁵ **Morfológico**. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). Variedad del español. Nivel de lengua.

¹⁹⁵⁶ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

¹⁹⁵⁷ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, ‘No hagáis’). Nivel de lengua.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**¹⁹⁵⁸ el paquete (Entregar).
- Si me **he preven**¹⁹⁵⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**¹⁹⁶⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **voy a comer**¹⁹⁶¹ menos (Comer).
- No **subes**¹⁹⁶² a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar a casa, me encerré en mi habitación¹⁹⁶³
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subo a esa montaña, tuvo Juan el accidente¹⁹⁶⁴

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío **con**¹⁹⁶⁵ que mantendrás
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo **gana**¹⁹⁶⁶ cuatro punto
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos **deben**
estudiar **si** quieren aprobar

¹⁹⁵⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

¹⁹⁵⁹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (*'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata'* en lugar de **he preven*). **Nivel de lengua.**

¹⁹⁶⁰ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días'*, en lugar de **viven*). **Nivel de lengua.**

¹⁹⁶¹ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*'coma, comiera, hubiese comido'* **voy a comer*). **Nivel de lengua.**

¹⁹⁶² **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no subes debemos utilizar 'no subas'*). **Nivel de lengua.**

¹⁹⁶³ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

¹⁹⁶⁴ No responde a la pregunta. Mezcla personas verbales. Incoherente.

¹⁹⁶⁵ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*, por lo que debemos cambiar (**Confío con que, por 'confío en que'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

¹⁹⁶⁶ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**



14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: hubo huelga de transporte
Por eso¹⁹⁶⁷ llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por lo tanto o por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: estudio el¹⁹⁶⁸ español o bien¹⁹⁶⁹ no me lo gusta
- No obstante: leyé¹⁹⁷⁰ ~~un~~ todo el libro, no obstante, no entendí nada.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Porque tu insistes, te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Si¹⁹⁷¹ insistas más, no entrare

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía como¹⁹⁷² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue con que¹⁹⁷³ arregló el interruptor.

¹⁹⁶⁷ **Sintáctico**. El informante ha utilizado el nexo consecutivo *por eso y ha omitido el adverbio de negación, transformando por completo el sentido de la oración. Debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'. (*por eso 'pero'). Nivel de lengua.

¹⁹⁶⁸ **Morfológico**. Adición incorrecta del artículo *el (*el 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁹⁶⁹ **Sintáctico**. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo, produciendo una oración incoherente. Nivel de lengua.

¹⁹⁷⁰ **Morfológico**. Interferencia entre la primera y tercera persona del indefinido: (*leyé 'lei'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷¹ **Sintáctico**. Uso erróneo del adverbio (*sí en lugar del nexo concesivo 'aunque'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷² **Sintáctico**. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*como 'si'). Interferencia del árabe.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuya su¹⁹⁷⁴ antigüedad -----
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión quien tenga los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
“ “ “ y como consecuencia le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
“ “ “ Por lo tanto vas a hacer⁺¹⁹⁷⁵ rico

¹⁹⁷³ **Sintáctico**. Uso incorrecto de preposición más pronombre relativo en lugar del relativo referido a persona. Convirtiendo la oración subordinada de relativo en agramatical: (*con que 'quien'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷⁴ **Morfológico**. Uso innecesario e incorrecto del posesivo *su (*su 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷⁵ **Morfológico**. Omisión del pronombre 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.



Tema

Siempre hay esperanza

Todo el cuento de mi amor a egipto empieza cuando ocurrió la revolución. Porque antes de ello, no **le**¹⁹⁷⁶ **quiero**¹⁹⁷⁷. Tenía muchas memorias malas y buenas en esta revolución ~~pero~~. Y aunque las malas son más **sino**¹⁹⁷⁸ fue uno de mis favoritos tiempos porque tenía lo más importante para **+**¹⁹⁷⁹ vida, tenía la esperanza de que egipto **va** **ser**¹⁹⁸⁰ mejor un día.

Creía que todo **va**¹⁹⁸¹ a cambiar con el tiempo en egipto al **+**¹⁹⁸² mejor cuando **la**¹⁹⁸³ presidente entregó la autoridad al consejo militar, pero **a el contrario** **pasó**¹⁹⁸⁴, egipto fue al **+**¹⁹⁸⁵ peor pero tenía otra esperanza en el nuevo presidente pero también hay muchos problemas y aún no está estable.

Creo que nuestro presidente es bueno. Pero no es fuerte. Suficiente para transformar **a** Egipto a otro nivel.

Pero de todos modos, yo creo que ~~el~~ Allah **va** **mantener**¹⁹⁸⁶ Egipto y siempre hay esperanza.

¹⁹⁷⁶ Morfológico. Leísmo: (*le por 'lo'). Variedad del español.

¹⁹⁷⁷ Morfológico. Uso incorrecto de la correlación temporal de los verbos (*quiero 'quería'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷⁸ Sintáctico. Uso incorrecto de la conjunción adversativa *sino*, ya que no contrapone un concepto afirmativo a otro negativo anterior, por lo que debe eliminarse (*sino 'Ø'). Nivel de lengua.

¹⁹⁷⁹ Morfológico. Omisión del artículo actualizador 'la' (*Ø 'la'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸⁰ Morfológico. Formación incorrecta de la perífrasis aspectual (*va ser 'iba a ser'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸¹ Morfológico. Uso incorrecto de la correlación temporal de los verbos (*va 'iba'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸² Morfológico. Adición incorrecta de artículo delante de comparativo: (*al mejor 'a mejor'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo (*la presidente 'el presidente'). Interferencia del árabe.

¹⁹⁸⁴ Sintáctico. Erróneo orden de las palabras en oración coordinada adversativa: (*pero a el contrario pasó 'pero pasó al contrario'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸⁵ Morfológico. Adición incorrecta de artículo delante de comparativo: (*al peor 'a peor'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸⁶ Morfológico. Formación incorrecta de la perífrasis aspectual (*va mantener 'va a mantener'). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pongo mi nombre en¹⁹⁸⁷ Paréntesis
- Régimen: mi Regimen¹⁹⁸⁸ es egipeia egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario). extraordinaria¹⁹⁸⁹

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué te¹⁹⁹⁰ has regalado ?
Las les les¹⁹⁹¹
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se ~~debes~~ debes dar.

¹⁹⁸⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto de la preposición (*en 'entre'). Nivel de lengua.

¹⁹⁸⁸ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Regimen 'regímenes') Nivel de lengua.

¹⁹⁸⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

¹⁹⁹⁰ **Morfológico**. Confusión entre pronombre personal de 2ª persona (*te, y el pronombre personal de 3ª persona 'le'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹¹ **Morfológico**. Leísmo: (*les por 'los'). Variedad del español.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: ha rotpido¹⁹⁹²
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No come¹⁹⁹³ tan de Prisa, que hay-
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas¹⁹⁹⁴ a comprar el Periódico y trae el Pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No Viene¹⁹⁹⁵ a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: +^{1996 1997} irá¹⁹⁹⁸ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos fuera¹⁹⁹⁹ arrasado²⁰⁰⁰
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores materiales²⁰⁰¹ son construido²⁰⁰²

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar²⁰⁰³).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros²⁰⁰⁴/reíos).

¹⁹⁹² Morfológico. El participio del verbo *romper* es irregular: (*ha rotpido 'ha roto'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹³ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁴ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁵ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Para su formación toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no viene, debemos utilizar 'no vengáis'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁶ Sintáctico. Omisión del adverbio de negación, dando lugar a una oración de significado contrario al pedido en la pregunta: (*irá 'no vayas'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁷ Morfológico. Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*irá 'No te vayas'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁸ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo: (*irá 'vayas'). Nivel de lengua.

¹⁹⁹⁹ Morfológico. Uso del imperfecto de subjuntivo en lugar del perfecto de indicativo y cambio de persona: (*fuera 'fueron'). Nivel de lengua.

²⁰⁰⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fuera arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

²⁰⁰¹ Sintáctico. Omisión de la preposición, esto provoca que pase a ser sujeto lo que es complemento circunstancial: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

²⁰⁰² Morfosintáctico. Falta de concordancia del participio en género y número: (*son construido 'son construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁰⁰³ Morfológico. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.



- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega**²⁰⁰⁵ el paquete (Entregar).
- Si me **Pre vienen**²⁰⁰⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**²⁰⁰⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No **Sube**²⁰⁰⁸ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar a casa, me encerró en su habitación²⁰⁰⁹
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el.....

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Con fío **de**²⁰¹⁰ que mantendrás etc
- El equipo gana de cuatro puntos: EL equipo gana **+**²⁰¹¹ cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumunos **deben de en**
estudiar²⁰¹² Si -----

²⁰⁰⁴ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico – *os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁰⁰⁵ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrega en lugar de ‘entregue’*), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁰⁰⁶ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (**Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata* en lugar de **pre vienen*). Nivel de lengua.

²⁰⁰⁷ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta (**Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días*, en lugar de **viven*). Nivel de lengua.

²⁰⁰⁸ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube debemos utilizar ‘no subas’*). Nivel de lengua.

²⁰⁰⁹ El informante no responde a la pregunta. Tan solo modifica el pronombre personal.

²⁰¹⁰ **Morfológico**. El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiarlo (**Confío de que ‘confío en que’*). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁰¹¹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø ‘por’) Interferencia del árabe.



14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Hubo huelga de Transporte **Por que**²⁰¹³ no llegué tarde a clase
-
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Ha llegado el invierno por eso encenderamos la Chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL leyó un cuento cuyo **del**²⁰¹⁴ **cuento**²⁰¹⁵ es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas **del**²⁰¹⁶ **libro**²⁰¹⁷ Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿como estas ? mal **o bien**²⁰¹⁸
- No obstante: ¿quieres más ? **No obas tante**²⁰¹⁹

²⁰¹² **Morfológico**. Formación incorrecta de la perífrasis aspectual de obligatoriedad (*debe estudiar 'debe en estudiar'). Nivel de lengua.

²⁰¹³ **Sintáctico**. Uso erróneo del nexo *porque* que introduce una oración subordinada causal en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**porque* 'aunque'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁰¹⁴ **Morfológico**. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición: (**cuyo del* 'cuyo'). Nivel de lengua.

²⁰¹⁵ **Sintáctico**. Confusión entre el antecedente y el objeto poseído: (**cuyo del cuento* 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

²⁰¹⁶ **Morfológico**. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo ni preposición: (**cuyas del* 'cuyas'). Nivel de lengua.

²⁰¹⁷ **Sintáctico**. Confusión entre el antecedente y el objeto poseído: (**cuyas del libro* 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

²⁰¹⁸ **Sintáctico**. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. (*Ø 'o bien'). Nivel de lengua.

²⁰¹⁹ Respuesta incoherente.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Aun que²⁰²⁰ insistes , te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Por tanto que insistas no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²⁰²¹ participaría o no de los beneficios. Cuánto²⁰²²
- Parece ~~de~~ este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ~~a~~ cual²⁰²³ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cual²⁰²⁴ anti güedad-----
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión quienes tenga²⁰²⁵ los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva que²⁰²⁶ le pusieron -----
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios quien²⁰²⁷ vas a hacerte rico

²⁰²⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo concesivo (*aunque, en lugar de un nexo causal 'porque, como'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁰²¹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). Interferencia del árabe.

²⁰²² **Sintáctico.** Uso erróneo del relativo (*cuánto, en lugar del relativo 'que'). Nivel de lengua.

²⁰²³ **Sintáctico.** Uso incorrecto del pronombre (*cual en lugar del pronombre relativo referido a persona 'quien'). Nivel de lengua.

²⁰²⁴ **Sintáctico.** Mal uso del pronombre relativo *cual. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: 'cuya antigüedad' (*cual 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

²⁰²⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quienes tenga 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.

²⁰²⁶ **Sintáctico.** Uso incompleto del nexo *que erróneo como introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo 'porque, puesto que', entre otros (*que 'porque, puesto que'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁰²⁷ **Sintáctico.** Uso incorrecto del pronombre *quien* como nexo. Las proposiciones subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la "consecuencia" de que acontezca la acción principal, debemos cambiar (*quien por nexos del tipo 'por lo que' 'por eso'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.



Tema

Egipto es un a País civilización²⁰²⁸. EL²⁰²⁹ más importante en egipto +²⁰³⁰ +²⁰³¹ Turismo y +²⁰³² comercial²⁰³³.

El Pueblo egipcios²⁰³⁴ Son muy cariñoso. Yo amo egipci—egip mi País mucho y espero que más mejor²⁰³⁵.

²⁰²⁸ Morfológico. Uso incorrecto de dos sustantivos contiguos: (*es un país civilización ‘es un país’). Nivel de lengua.

²⁰²⁹ Morfológico. Confusión de las categorías gramaticales artículo/pronombre átono: (*el más importante en ‘lo más importante en’). Nivel de lengua.

²⁰³⁰ Sintáctico. Omisión de verbo copulativo: (*en egipto turismo ‘en Egipto es el turismo’). Nivel de lengua.

²⁰³¹ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*turismo ‘el turismo’). Nivel de lengua.

²⁰³² Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*comercial ‘el comercio’). Nivel de lengua.

²⁰³³ Morfológico. Confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo: (*comercial ‘comercio’). Nivel de lengua.

²⁰³⁴ Morfosintáctico. Discordancia de número con el sustantivo *pueblo*: (*egipcios ‘egipcio’). Interferencia del árabe.

²⁰³⁵ Sintáctico. Es incorrecto anteponer el adverbio *más* al adjetivo comparativo *mejor*. Por otra parte, al tratarse de una oración subordinada introducida por el nexo *que*, resulta incoherente el uso del adjetivo, por lo que creemos que es una confusión entre adjetivo y verbo: (*espero que más mejor ‘espero que mejore’). Nivel de lengua.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ¿ puede leer lo que entre los paréntesis ?
- Régimen: Las revoluciones árabes han derrocado sus regimenes

2) Escriba el artículos que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario²⁰³⁶** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Se²⁰³⁷** habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [Redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [Redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **Come²⁰³⁸**
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Vas²⁰³⁹**

²⁰³⁶ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinario** ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

²⁰³⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre átono. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre de 2ª persona de plural en su forma apocopada: (***se** ‘os’). Nivel de lengua.

²⁰³⁸ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***no come debemos utilizar** ‘no comáis’). Nivel de lengua.

²⁰³⁹ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (***vas** y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a ver nos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: notevea²⁰⁴⁰ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos Fueron arrasado²⁰⁴¹ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- [REDACTED], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregan²⁰⁴² el paquete (Entregar).
- Si me preveni²⁰⁴³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁰⁴⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No sube²⁰⁴⁵ a la terraza (Subir).

²⁰⁴⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*notevea debemos utilizar 'no te vayas'). **Nivel de lengua.**

²⁰⁴¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número del participio: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). **Interferencia del árabe.**

²⁰⁴² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregan en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

²⁰⁴³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *preveni²⁰⁴³). **Nivel de lengua.**

²⁰⁴⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). **Nivel de lengua.**

²⁰⁴⁵ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar 'no subas'). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyos²⁰⁴⁶ pastas ~~del libro~~ son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

²⁰⁴⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía participaría o no de los beneficios.
- Parece este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes:

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:



Tema

Egipto en el momento actual sufre de muchos **problemas**²⁰⁴⁷.
Todos **+**²⁰⁴⁸ egipcios esperan vivir en libertad y prosperidad **después**²⁰⁴⁹ La
revolución, pero cada día hay protestas que afecta **al economía**²⁰⁵⁰, y **el aumenta**²⁰⁵¹ **del**
tasa²⁰⁵² desempleado.
La²⁰⁵³ mayor problema **después**²⁰⁵⁴ La revolución es la constitución, ~~Los miembros~~
~~del Asamblea~~ ~~eo~~ que al final ha elaborado una constitución de marco islámico .

²⁰⁴⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchos problemas ‘muchos problemas’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁰⁴⁸ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador: (*egipcios ‘los egipcios’). Nivel de lengua.

²⁰⁴⁹ **Morfológico**. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después ‘después de’). Nivel de lengua.

²⁰⁵⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*al economía ‘la economía’). Interferencia del árabe.

²⁰⁵¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*el aumenta ‘el aumento’). Interferencia del árabe.

²⁰⁵² **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*del tasa ‘de la tasa’). Interferencia del árabe.

²⁰⁵³ **Morfosintáctico**. Discordancia de género del determinante del sintagma nominal: (*la mayor problema ‘el mayor problema’). Interferencia del árabe.

²⁰⁵⁴ **Morfológico**. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después ‘después de’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: La mayoría de los egipcios no quieren²⁰⁵⁵ al actualidad²⁰⁵⁶
régimen y²⁰⁵⁷ todas²⁰⁵⁸ +²⁰⁵⁹ regímenes anteriores.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinariamente²⁰⁶⁰
(extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es peor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Se²⁰⁶¹ gustan los caramelos.

²⁰⁵⁵ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*al 'el'). Nivel de lengua.

²⁰⁵⁶ **Morfológico**. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar de adjetivo el informante debe utilizar un sustantivo (*actualidad régimen 'actual régimen'). Nivel de lengua.

²⁰⁵⁷ **Sintáctico**. Coordinación errónea en oración introducida por *no* que niega dos términos: (*y 'ni'). Nivel de lengua.

²⁰⁵⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*todas regímenes 'todos regímenes'). Interferencia del árabe.

²⁰⁵⁹ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador: (*regímenes 'los regímenes'). Nivel de lengua.

²⁰⁶⁰ **Morfológico**. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo 'extraordinarios' el informante ha utilizado de forma agramatical el adverbio *extraordinariamente (*extraordinariamente 'extraordinarios'). Nivel de lengua.

²⁰⁶¹ **Morfológico**. Cambio en el pronombre (*se 'les'). Nivel de lengua.



6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **has** **le**²⁰⁶² regalado ?
los
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes ~~dar les los~~
darse los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **[redacted]**
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Ven**²⁰⁶³

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: no

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos **fue**²⁰⁶⁴ **arrasando**²⁰⁶⁵
- Las casas se construyen con peores materiales: **[redacted]**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer **llegastes**²⁰⁶⁶ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced**²⁰⁶⁷ tanto ruido (haced/hagáis).

²⁰⁶² **Sintáctico**. Orden incorrecto en la secuencia de la oración. (*Qué has le regalado, 'qué le has regalado'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁰⁶³ **Morfológico**. Confusión del imperativo de los verbos *ir* y *venir*: (*ven 've'). Nivel de lengua

²⁰⁶⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasando 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

²⁰⁶⁵ **Morfológico**. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fue arrasando 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁰⁶⁶ **Morfológico**. La segunda persona del pretérito perfecto simple es ('llegaste' en lugar de *llegastes). Nivel de lengua y variedad del español.

²⁰⁶⁷ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.



15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro cuyo²⁰⁷³ pastas son azul.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: No obstante²⁰⁷⁴ estudió mucho , no contestó el examen .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: que²⁰⁷⁵

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

²⁰⁷³ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyo pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²⁰⁷⁴ Sintáctico. Orden incorrecto en la cadena hablada, la locución conjuntiva debe unir las dos proposiciones: (*no obstante estudió mucho, no contestó el examen 'estudió mucho, no obstante, no contestó el examen'). Nivel de lengua.

²⁰⁷⁵ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto ¿ A dónde ?

-Después²⁰⁷⁶ la revolución de 25 de enero, Egipto ha cambiado mucho en todos +²⁰⁷⁷ campos, pero las personas o - la mayoría de ellos²⁰⁷⁸ - no les²⁰⁷⁹ quieren.

Para mí, El presidente y su régimen tratan lograr²⁰⁸⁰ un progreso extraordinario, Pero ~~no hay~~ la gente no ~~da~~ les da la oportunidad.

²⁰⁷⁶ Morfológico. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después ‘después de’). Nivel de lengua.

²⁰⁷⁷ Morfológico. Omisión del artículo actualizador ‘los’ (*Ø ‘los’). Nivel de lengua.

²⁰⁷⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia con el antecedente: (*(personas) ellos ‘(personas) ellas’). Interferencia del árabe.

²⁰⁷⁹ Morfológico. Leísmo: (*les por ‘los’). Variedad del español.

²⁰⁸⁰ Morfológico. Error en la construcción de la perífrasis modal (*tratan lograr ‘tratan de lograr’). Nivel de lengua.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: uso cuatro Paréntesis en mi curso.
- Régimen: Mi abuela sigue algunos²⁰⁸¹ Régimen²⁰⁸² en su vida remidio.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios. (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños ~~se~~²⁰⁸³ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos²⁰⁸⁴: los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Come²⁰⁸⁵
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas²⁰⁸⁶

²⁰⁸¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia con el núcleo: (*algunos régimen ‘algunos regímenes’). Interferencia del árabe.

²⁰⁸² **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen ‘regímenes’). Nivel de lengua.

²⁰⁸³ **Morfológico**. Cambio en el pronombre (*se ‘les’). Nivel de lengua.

²⁰⁸⁴ **Sintáctico**. El informante no ha sustituido el sintagma en función de complemento indirecto *a los diabéticos* por el pronombre personal átono ‘se’ (*Ø ‘se’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁰⁸⁵ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar ‘no comáis’). Nivel de lengua.

²⁰⁸⁶ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengaís avernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: no vea²⁰⁸⁷ fuera un café

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: las campos se arrasó²⁰⁸⁸
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailar²⁰⁸⁹ todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced²⁰⁹⁰ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entegreste el paquete (Entregar).
- Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁰⁹¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No sube²⁰⁹² a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

²⁰⁸⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (***no vea debemos utilizar 'no vayas'**). **Nivel de lengua.**

²⁰⁸⁸ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja. (***Se arrasó 'fueron arrasados'**). **Variedad del español.**

²⁰⁸⁹ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (***bailar 'bailad'**). **Variedad del español. Nivel de lengua.**

²⁰⁹⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (***No haced, 'No hagáis'**). **Nivel de lengua.**

²⁰⁹¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (**'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven**). **Nivel de lengua.**

²⁰⁹² **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***no sube debemos utilizar 'no subas'**). **Nivel de lengua.**



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL leyó una cuenta cuya²⁰⁹³ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame eL libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: Para aprender el español no bastante²⁰⁹⁴ leer solo

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

²⁰⁹³ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*un cuenta cuya tema 'un cuento cuyo tema'). Interferencia del árabe.

²⁰⁹⁴ Respuesta incoherente.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto

Después de la revolución de 25 enero los Egipcios esperan que **sus**²⁰⁹⁵ País mejure en todos los aspectos de la vida como **+**²⁰⁹⁶ economía, **+**²⁰⁹⁷ educativo²⁰⁹⁸ y la salud. **quieran que sienten**²⁰⁹⁹ la libertad y **expresan**²¹⁰⁰ **con**²¹⁰¹ sus ideas.

Ahora **después**²¹⁰² eleccionar un Presedente nuevo **a**²¹⁰³ Egipto y Poner la Constitución del estado espero que Egipto segue **a**²¹⁰⁴ su Camino **ala Progreso**²¹⁰⁵.

²⁰⁹⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*sus país 'su país'). Interferencia del árabe.

²⁰⁹⁶ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador 'la' (*Ø 'la'). Nivel de lengua.

²⁰⁹⁷ **Morfológico**. Omisión del artículo actualizador 'la' (*Ø 'la'). Nivel de lengua.

²⁰⁹⁸ **Morfológico**. Confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo: (*educativo 'educación'). Nivel de lengua.

²⁰⁹⁹ **Morfológico**. Error en la construcción perifrástica (*quieran que sienten 'quieren sentir'). Nivel de lengua.

²¹⁰⁰ **Morfológico**. Uso de presente de indicativo en lugar de infinitivo: (*expresan 'expresar'). Nivel de lengua.

²¹⁰¹ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición *con (*con 'Ø'). Nivel de lengua.

²¹⁰² **Morfológico**. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después 'después de'). Nivel de lengua.

²¹⁰³ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (*a 'para'). Nivel de lengua.

²¹⁰⁴ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición *a (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

²¹⁰⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*la progreso 'el progreso'). Interferencia del árabe.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Elige entre Paréntesis ,este es un pregunta²¹⁰⁶ muy difícil
- Régimen: De las²¹⁰⁷ países del mundo árabe , Egipto y Tuniz podrías²¹⁰⁸ derrocar sus ~~red~~ regimenes.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario²¹⁰⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [Redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [Redacted]

²¹⁰⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*un pregunta ‘una pregunta’). Interferencia del árabe.

²¹⁰⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*las países ‘los países’). Interferencia del árabe.

²¹⁰⁸ **Morfológico**. Uso de (*podrías en lugar del condicional ‘podrían’). Descuido.

²¹⁰⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (‘extraordinarios’ *extraordinario). Interferencia del árabe.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he rato²¹¹⁰
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Comad Coma²¹¹¹
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas²¹¹² a

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis avernos
- Vete fuera un rato: No te vea²¹¹³

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasado²¹¹⁴ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores materiales²¹¹⁵ son construidos²¹¹⁶.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

²¹¹⁰ **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular: (*he rato 'he roto'). **Descuido.**

²¹¹¹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). **Nivel de lengua.**

²¹¹² **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). **Nivel de lengua.**

²¹¹³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no te vea debemos utilizar 'no te vayas'). **Nivel de lengua.**

²¹¹⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número del participio: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). **Interferencia del árabe.**

²¹¹⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición, esto provoca que pase a ser sujeto lo que es complemento circunstancial: (*peores materiales 'con peores materiales'). **Nivel de lengua.**

²¹¹⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género entre el participio y el sujeto: (*son construidos 'son construidas'). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**



- Me han pedido que te **entregar²¹¹⁷** el paquete (Entregar).
- Si me **preveni²¹¹⁸**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven²¹¹⁹** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No **sube²¹²⁰** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **cuyos²¹²¹** Pasta son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

²¹¹⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el infinitivo (**entregar en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

²¹¹⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (*'Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata' en lugar de *preveni²¹¹⁸*). **Nivel de lengua.**

²¹¹⁹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran/viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). **Nivel de lengua.**

²¹²⁰ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube debemos utilizar 'no subas'*). **Nivel de lengua.**

²¹²¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (**cuyos pastas 'cuyas pastas'*). **Interferencia del árabe.**



- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²¹²² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue la que arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

²¹²² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que* 'si'). **Interferencia del árabe.**



Tema

Egipto es una²¹²³ país muy guapa²¹²⁴, Pero socialmente Sufre de unas²¹²⁵ problemas .

Tambien en el La vida diaria de²¹²⁶ Los egipcios sufren de la educación, porque no es bueno²¹²⁷. y el La economía ante y después²¹²⁸ la revolución es muy mala

²¹²³ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*una país ‘un país’). Interferencia del árabe.

²¹²⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y adyacente: (*guapa ‘guapo’). Interferencia del árabe.

²¹²⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*unas problemas ‘unos problemas’). Interferencia del árabe.

²¹²⁶ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición *de (*de ‘Ø’). Nivel de lengua.

²¹²⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género del adjetivo: (*bueno ‘buena’). Interferencia del árabe.

²¹²⁸ **Morfológico**. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después ‘después de’). Nivel de lengua.



Cuarto curso



Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los Paréntesis son excelentes.
- Régimen: Los regímenes son democratas

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**²¹²⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **Perfecta**²¹³⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más grande que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **le**²¹³¹ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **lo**²¹³² has regalado.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se **le**²¹³³ **los**²¹³⁴

²¹²⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

²¹³⁰ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *perfecta. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*Perfecta 'extraordinarios'). [Interferencia del árabe](#).

²¹³¹ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *le. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os'. (*le 'os'). [Nivel de lengua](#).

²¹³² **Morfológico**. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo 'le'). [Nivel de lengua](#). [Variedad del español](#).

²¹³³ **Morfológico**. Leísmo: (*le por 'lo'). [Variedad del español](#).

²¹³⁴ **Morfosintáctico**. Dado que el sintagma al que debe sustituir (caramelos) es masculino plural, tiene que concordar con él: (*le 'los'). [Nivel de lengua](#).



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas²¹³⁵ a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no venga²¹³⁶ a veranos
- Vete fuera un rato: no vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos fue arrasados²¹³⁷.
- Las casas se construyen con peores materiales:
- las casas fueron construido²¹³⁸.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrega²¹³⁹ el paquete (Entregar).
- Si me habría Prevenido²¹⁴⁰, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivirán²¹⁴¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).

²¹³⁵ **Morfológico.** Uso erróneo de la forma verbal (*vas en lugar de 've). Nivel de lengua.

²¹³⁶ **Morfológico.** Error de concordancia en las personas verbales. (Venid) (*No venga por (venid) 'no vengáis'). Nivel de lengua.

²¹³⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

²¹³⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto: (*fueron construido 'fueron construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²¹³⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²¹⁴⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('Si me hubieras/hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *habría prevenido). Nivel de lengua.



- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subid²¹⁴² a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando Manuel llegó a casa
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
María esta subiendo a esa montaña.²¹⁴³

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: mantengas²¹⁴⁴
- El equipo gana de cuatro puntos: gana el²¹⁴⁵ Cuatro Puntos.²¹⁴⁶
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Si quieren aprobar,
estudian²¹⁴⁷ ~~buen-bien~~

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso²¹⁴⁸
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [Redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor.

²¹⁴¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivirán). Nivel de lengua.

²¹⁴² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. (*No subid, 'No subáis'). Nivel de lengua.

²¹⁴³ No responde a la pregunta.

²¹⁴⁴ No responde a la pregunta.

²¹⁴⁵ **Morfológico.** Adición incorrecta de artículo *el. (*el 'Ø'). Nivel de lengua.

²¹⁴⁶ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', lo que supone un cambio en la función sintáctica de 'cuatro puntos'. (*Ø 'por'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²¹⁴⁷ **Morfológico.** Uso de indicativo *estudian, en lugar de infinitivo 'estudiar'. Construcción perifrástica de obligatoriedad errónea (*estudian 'deben estudiar'). Nivel de lengua.

²¹⁴⁸ **Sintáctico.** Debemos cambiar el nexos consecutivo (*por eso y utilizar el nexos adversativo 'pero'). Nivel de lengua.



- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el Libro ²¹⁴⁹cuyos Pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: va a comprar un libro, o bien revista
- No obstante: está durmiendo muchas horas, no obstante está cansado.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue donde²¹⁵⁰ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: ²¹⁵¹cuyo
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
²¹⁵²quien tengan Los billetes .

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva porque le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico.

²¹⁴⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²¹⁵⁰ Sintáctico. Confusión entre el nexo subordinante de lugar (*donde, y el pronombre 'quien'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²¹⁵¹ Morfosintáctico. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

²¹⁵² Morfosintáctico. Falta de concordancia (*quien tengan 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.



Tema

- Egipto es un país de gran Cultura y tiene +²¹⁵³ Civilización maravillosa , se caracteriza Por muchos antiguos Lugares , sus paisajes , su naturaleza . se²¹⁵⁴ ubicada²¹⁵⁵ en el centro del mundo . Cuyo Clima +²¹⁵⁶ muy interesante.
Cada años²¹⁵⁷ Viene²¹⁵⁸ a Egipto muchas personas para divertir²¹⁵⁹ . después de la revolución de enero , todo Se²¹⁶⁰ cambia²¹⁶¹ y ahora viven en +²¹⁶² Caos , el futuro del País Corre al²¹⁶³ peligro . Pero apesar de esto Egipto Se²¹⁶⁴ recupera²¹⁶⁵ Su golría pronto .

-
- 2153 Morfológico. Omisión del determinante: (*civilización ‘una civilización’). Nivel de lengua.
- 2154 Morfológico. Adición innecesaria del pronombre de tercera persona: (*se ubicada ‘ubicada’). Nivel de lengua.
- 2155 Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*ubicada ‘ubicado’). Interferencia del árabe.
- 2156 Sintáctico. Omisión de verbo copulativo: (*clima muy interesante ‘clima es muy interesante’). Nivel de lengua.
- 2157 Morfosintáctico. Falta de concordancia de número (*cada años ‘cada año’). Interferencia del árabe.
- 2158 Morfosintáctico. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*viene [...] muchas personas ‘vienen [...] muchas personas’). Interferencia del árabe.
- 2159 Morfológico. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*divertir ‘divertirse’). Nivel de lengua.
- 2160 Morfológico. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo *cambiar*: (*se cambia ‘cambia’). Nivel de lengua.
- 2161 Morfológico. Falta de correlación temporal: (*cambia ‘cambio’). Nivel de lengua.
- 2162 Morfológico. Omisión de artículo ante sustantivo abstracto: (*caos ‘el caos’). Nivel de lengua.
- 2163 Morfológico. Adición innecesaria de preposición y artículo: (*al peligro ‘peligro’). Nivel de lengua.
- 2164 Morfológico. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo *cambiar*: (*se recupera ‘recupera’). Nivel de lengua.
- 2165 Morfológico. Falta de correlación temporal: (*recupera ‘recuperará’). Nivel de lengua.



Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: voy a ponerte esta oración entre paréntesis para entenderla
- Régimen: los regímenes de El Cairo son Conocidos para la gente que viven en el Cairo .

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**²¹⁶⁶ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario). **extraordinar**²¹⁶⁷

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**²¹⁶⁸ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : Le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Los - **Les**²¹⁶⁹

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: ha roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

²¹⁶⁶ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

²¹⁶⁷ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ('extraordinarios' en lugar de *extraordinar). [Interferencia del árabe](#).

²¹⁶⁸ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os'. (*lo 'os'). [Nivel de lengua](#).

²¹⁶⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono *les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se'. (*les 'se'). [Nivel de lengua](#).



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
Venir – No vengáis - ir – Tú - No
- Vete fuera un rato: No vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
los peores materiales construyen las casas.
los casas **son constreídos²¹⁷⁰** con peore s materiales .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **Reiros²¹⁷¹**, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **Prevenga²¹⁷²**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivían²¹⁷³** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

²¹⁷⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto: (***son constreídos** ‘son construidas’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²¹⁷¹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico – *os*, y el infinitivo. (***Reiros** ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²¹⁷² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (**‘Si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’** y no ***prevenga**). Nivel de lengua.

²¹⁷³ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (**‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’**, en lugar de ***vivían**). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Mientras²¹⁷⁴ él llegó a casa , se encerró en su habitación .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando Juán subía a esa montaña , tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío ~~de~~²¹⁷⁵ que mantenerse el secret
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: “ Sin embargo ”
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por lo tanto - por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
él leyó un cuento ,cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro , cuyas pastas son azules .

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: “ [REDACTED] ”
- No obstante: He estudiado mucho, Sin embargo no puedo Contestar las preguntas de manera Perfecta.

²¹⁷⁴ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo que expresa dos acciones simultáneas (*mientras, en lugar del nexo temporal ‘cuando’, por ejemplo). Nivel de lengua.

²¹⁷⁵ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiar (*Confío de que, por ‘confío en que’). Nivel de lengua. Variedad del español.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Te diré la verdad , porque insistes .
- Por más que insistas no entraré: No entraré , a pesar de que insistas más
No entraré, porque insistas más.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.” la que “

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: **Cuyo**²¹⁷⁶
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión quienes tengan los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa por consecuencias
Circulaba a velocidad excesiva, Por eso le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , por Consecuencia
Vas a hacerte rico. “por lo tanto ““por eso “

²¹⁷⁶ **Morfosintáctico**. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo* antigüedad ‘*cuya* antigüedad’). Interferencia del árabe.



Tema

• Egipto *

Egipto , es el país más **bonita**²¹⁷⁷ en todo el mundo , es el país de la gran Civilización , es Conocido en todo el mundo por su gente cariñosa que se ayudan entre ellos con gran amor . Este amor fue muy Parecido entre ellos en la revolución egipcia que ocurrió en el pasado 25 de enero , en la que Salió todo el pueblo para ~~denunci~~ revolucionar al régimen corrupto que al final de la revolución , Por el amor entre ~~la gente~~ los egipcios y Por la insistencia de sus personajes **pueden**²¹⁷⁸ derrotar al régimen y **liberar**²¹⁷⁹ a si mismo de esta corrupción , y esto es muy claro **a**²¹⁸⁰ todo ~~les~~ el mundo , y esto no es algo

descendientes

nuevo de los egipcios , porque son los ~~antecedentes~~— de los Ferónes .

²¹⁷⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (***bonita** (país) ‘bonito’). Interferencia del árabe.

²¹⁷⁸ **Morfológico**. Mal uso del tiempo verbal: (***pueden** ‘pudieron’). Nivel de lengua.

²¹⁷⁹ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (***liberar** ‘liberarse’). Nivel de lengua.

²¹⁸⁰ **Morfológico**. Error en el uso de la preposición: (***a** ‘para’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Elige lo que entre las²¹⁸¹ párentesis
- Régimen: los regimenes del coche detienen

2) Escriba el artículo que falta:

- el²¹⁸² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter perpalejo²¹⁸³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero le²¹⁸⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué lo²¹⁸⁵ has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No comáis

²¹⁸¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (*las paréntesis ‘los paréntesis’). **Interferencia del árabe**.

²¹⁸² **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe**.

²¹⁸³ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *pepalejo. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’. (*pepalejo ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe**.

²¹⁸⁴ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *le. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’. (*le ‘os’). **Nivel de lengua**.

²¹⁸⁵ **Morfológico**. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono lo, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo ‘le’). **Nivel de lengua**. **Variedad del español**.



- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis
- Vete fuera un rato: No Ves²¹⁸⁶

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasado²¹⁸⁷. / los Campos destruyeron
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros²¹⁸⁸/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregáis²¹⁸⁹ el paquete (Entregar).
- Si me prevenía²¹⁹⁰, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos habría vivido²¹⁹¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Como²¹⁹² menos (Comer).

²¹⁸⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (***no ves, debemos utilizar 'no te vayas'**). Nivel de lengua.

²¹⁸⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio con el sujeto: (***arrasado 'arrasados'**). Interferencia del árabe.

²¹⁸⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (***Reiros 'reíos'**). Nivel de lengua. Variedad del español.

²¹⁸⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo y cambio de persona (***entregáis en lugar de 'entregue'**), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²¹⁹⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (**'si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *prevenía**). Nivel de lengua.

²¹⁹¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (**'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *habría vivido**). Nivel de lengua.

²¹⁹² **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: *coma, comiera, hubiese comido*. (***Como 'coma-comiera-hubiese comido'**). Nivel de lengua.



- No supas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: Cuando llegó a Casa ,
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío ~~que~~ mantendrás el secreto: en mantener
- El equipo gana ~~de~~ ²¹⁹³ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: Cuyo tema
- Déjame el libro. Las pastas del ~~libro~~ son azules: Cuyas pastas son

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: te diré la verdad porque insistes
- Por más que insistas no entraré: insistas²¹⁹⁴ pero no entraré

²¹⁹³ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (* Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

²¹⁹⁴ **Morfológico**. Uso de subjuntivo por indicativo: (*insistas ‘insistes’). Nivel de lengua.





18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **quien**²¹⁹⁵ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **[redacted]** arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: **[redacted]**
- Pasen al avión quien tenga los billetes: **[redacted]**

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: **Para que**²¹⁹⁶
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: por eso

²¹⁹⁵ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**quien* 'si'). [Interferencia del árabe.](#)

²¹⁹⁶ **Sintáctico.** El nexo *para que* introduce oraciones finales y no causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo *porque, puesto que*, entre otros. (**Para que* 'porque'). [Interferencia del árabe.](#)



Tema

Egipto

-Egipto es ²¹⁹⁷el país muy rebelde a lo largo del tiempo, la rebelión de 25 de enero es una manifestación muy alegre. Pero los chavales ~~no son como~~ no ²¹⁹⁸juega gran importancia. Como ²¹⁹⁹+ los Comienzos de la rebelión. Por eso la verdad no es clara ²²⁰⁰en la Sociedad y Sabemos que los personajes quienes la ²²⁰¹engaña y aparecen ~~el~~ en la televisión para provocar el caos y rompen la unidad entre ²²⁰²los clases de la sociedad.

²¹⁹⁷ **Morfológico.** Mal uso del artículo (*el, en lugar del indefinido 'un'). Nivel de lengua.

²¹⁹⁸ **Morfosintáctico.** Discordancia de persona entre sujeto y verbo: (*juega 'juegan'). Interferencia del árabe.

²¹⁹⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'en', causando un cambio en la función sintáctica e incoherencia oracional. (*Ø 'en'). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

²²⁰⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto de la preposición: (*en 'a'). Nivel de lengua.

²²⁰¹ **Morfosintáctico.** Discordancia de persona entre sujeto y verbo: (*engaña 'engañan'). Interferencia del árabe.

²²⁰² **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre determinante y núcleo (*los clases 'las clases'). Interferencia del árabe.



Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: No me gusta la frase “entre Paréntesis”
- Régimen: Creo que el régimen de Mursi es uno-de los mejores regimenes que han existido en Egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**²²⁰³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**²²⁰⁴ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **él**²²⁰⁵
- No debes dar caramelos a los diabéticos: **ellos - ellos**²²⁰⁶

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

²²⁰³ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

²²⁰⁴ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’. (*lo ‘os’). Nivel de lengua.

²²⁰⁵ **Morfológico**. Confusión entre el pronombre tónico (*él, y el átono ‘le’). Nivel de lengua.

²²⁰⁶ **Morfológico**. Confusión entre el pronombre tónico (*ellos y los átonos ‘se-los’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados (Por la tormenta)
- Las casas se construyen con peores materiales:
las casas se están siendo²²⁰⁷ constonidas con----

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregara el paquete (Entregar).
- Si me hayan prevenido²²⁰⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran / vivían²²⁰⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
cuando llegó a casa---

²²⁰⁷ Morfológico. Mal uso de la construcción perifrástica (*se están siendo 'son'). Nivel de lengua.

²²⁰⁸ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *hayan prevenido). Nivel de lengua.

²²⁰⁹ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían). Nivel de lengua.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
mientras subía a esa montaña

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantend
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo ganó **Con²²¹⁰**
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Sin embargo
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por lo cual

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es e amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el Libro Cuyas pastas Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Pon tu ropa de prisa o bien iremos Sin ti
- No obstante: He estudiado bien para este examen. No obstante , no Puedo recordar el uso de “ o bien ”

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Porque insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: Aunque insistas no entrare .

²²¹⁰ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y²²¹¹ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

_____ cuya _____

- Pasen al avión quien²²¹² tenga los billetes:

_____ tengan _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
1. circulaba a velocidad excesiva Por eso le pusieron ----
2- Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
-Eres muy hábil en los negocios . Asi que vas a hacerte rico
-vas a hacerte rico ya que eres muy hábil en los negocios

²²¹¹ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la conjunción copulativa y, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (*y 'quien'). Interferencia del árabe.

²²¹² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (*quien tengan 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.



Tema

, Me gusta hablar de la gente de Egipto. Somos muy extraños: a veces Creo que los egipcios Somos el pueblo mas bueno del mundo , pero otras veces , Cuando veo como la gente se trata en las Calles , odio a egipto y el día en que nací egipcia. Cuando vine de mi pueblo pequeño , me Sorprendió mucho que La gente no Se Saludaba al verse , pero luego me acostumbre y ahora ~~yo~~ tampoco doy **las**²²¹³ Saludes a nadie .

Una nota muy destacada aquí es que nadie dice “no sé” no recuerdo las veces que me han enseñado una direccion y al final resulta ~~la is~~ **incorrecto**²²¹⁴ , Solo Porque el Señor a l que he preguntado no sabía pero le dio vergüenza decirmélo .

No quiero **alargar**²²¹⁵ Pero digo al final que estoy agradecida **que**²²¹⁶ **Soy**²²¹⁷ de “ la gente de egipto ” y como dice MustahaKamel : Si no fuera egipcio , me gustaría serlo ”

²²¹³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (***las saludes** ‘los saludos’). **Interferencia del árabe**.

²²¹⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia: (*(**dirección incorrecto** ‘(**dirección incorrecta**’). **Interferencia del árabe**.

²²¹⁵ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo, con el consiguiente cambio de régimen verbal y de significado: (***no quiero alargar** ‘no quiero **alargarme**’). **Nivel de lengua**.

²²¹⁶ **Morfológico**. El hecho que motiva la gratitud se expresa por medio de un complemento con *por* o, menos frecuentemente, *de*: (***estoy agradecida que** ‘estoy agradecida **por**’). **Nivel de lengua**.

²²¹⁷ **Morfológico**. Uso de indicativo en lugar de infinitivo: (***soy** ‘**ser**’). **Nivel de lengua**.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Hay palabras ²²¹⁸ necesitan Paréntesises.
- Régimen: ²²¹⁹ las Régimens ²²²⁰ del Estados ²²²¹ Europeo ²²²² está ²²²³ diferente ²²²⁴ un poco ²²²⁴ Régimenes del arab .

2) Escriba el artículo que falta:

- ²²²⁵ a aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ²²²⁶ Fuerte (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ²²²⁷ más mayor que ²²²⁸ el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero ²²²⁹ vuestra habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

²²¹⁸ **Sintáctico**. Omisión del pronombre relativo 'que', necesario para introducir la oración subordinada adjetiva. (*Ø 'que'). Nivel de lengua.

²²¹⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (*las régimenes 'los regímenes'). Interferencia del árabe.

²²²⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*del estados 'de los estados'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²²²¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*estados europeo 'estados europeos'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²²²² **Morfosintáctico**. Discordancia de persona entre sujeto y verbo: (*está 'están'). Interferencia del árabe.

²²²³ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*diferente 'diferentes'). Interferencia del árabe.

²²²⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*del régimenes 'de los regímenes'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²²²⁵ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²²²⁶ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *fuerte. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*fuerte 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²²²⁷ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

²²²⁸ **Morfológico**. Omisión del artículo 'el'. (*Ø 'el'). Nivel de lengua.

²²²⁹ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre posesivo (*vuestra por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.



6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: rompió ha roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comais
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a verenos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No vayas fuera un ratos

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos fue arrasado²²³⁰ por tormenta²²³¹
los Campos Fue arrasado²²³² Por tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [REDACTED] tanto ruido (haced/hagáis).

²²³⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

²²³¹ **Morfológico**. Omisión del determinante 'una'. (*Ø 'una'). Descuido.

²²³² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo (*Los campos fue arrasado 'Los campos fueron arrasados'). Interferencia del árabe.



11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entregue el paquete (Entregar).
- Si me Prevenga²²³³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían²²³⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
mientoras²²³⁵ llegó a Casa, se encerró en habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando esta subiendo a esa montaña, Tuvo Juan al accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío de²²³⁶ que mantendrás el secret
- El equipo gana de²²³⁷ cuatro puntos: El equipo gana Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

sin embargo

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso no obstante
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

²²³³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *prevenga). Nivel de lengua.

²²³⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían). Nivel de lengua.

²²³⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexa que expresa dos acciones simultáneas (*mientoras, en lugar del nexa temporal 'cuando', por ejemplo). Nivel de lengua.

²²³⁶ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiar (*Confío de que, por 'confío en que'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²²³⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.



15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo del libro²²³⁸ es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: No entiendo el²²³⁹ Frase o bien no ha escuchado.
- No obstante: He estudiado mucho , no obstante , no he aprobado en el examen.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si insites , te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: ~~pe~~ insistas por eso²²⁴⁰ entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio ~~que su~~ antigüedad es del siglo XVIII:
cuyo²²⁴¹
- Pasen al avión ~~quien~~ tenga²²⁴² los billetes:
queienes

²²³⁸ **Morfológico.** Confusión en el antecedente del relativo: (*cuyo del libro 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

²²³⁹ **Morfosintáctico.** Discordancia de género: (*el frase 'la frase'). Interferencia del árabe.

²²⁴⁰ **Morfológico.** Aunque se trata de una locución conjuntiva no podemos darla por válida, ya que altera por completo el sentido de la proposición. Entraríamos en el nivel semántico. (*Por eso 'aunque'). Nivel de lengua.

²²⁴¹ **Morfosintáctico.** Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

²²⁴² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en las negocios por lo tanto vas a hacerte rico



Tema

Egipto

~~EL pueblo de Egipto ha hecho de una revolución muy importante y todo el mundo habla sobre ella.~~

~~La revolución de Egipto “Egiptial”~~

Si queremos hablar de Egipto no podemos mencionar en un pagina porque eso no es bastante. Egipto es una²²⁴³ País grande “ Con el significada²²⁴⁴ del²²⁴⁵ palabra ” grande en Su económica , pueblo , area , Su río , tiene un río uno de más grande de las rías del mundo .

en el Final No encuentro muchas palabras para expresar sobre mi Sentimiento de Esta²²⁴⁶ País hermosa²²⁴⁷ .

²²⁴³ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo (*una país ‘un país’). Interferencia del árabe.

²²⁴⁴ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo (*el significada ‘el significado’). Interferencia del árabe.

²²⁴⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*del palabra ‘de la palabra’). Interferencia del árabe.

²²⁴⁶ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo (*esta país ‘este país’). Interferencia del árabe.

²²⁴⁷ Morfosintáctico. Discordancia de género entre núcleo y adyacente (*país hermosa ‘país hermoso’). Interferencia del árabe.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ponemos las palabras que quieren delimitar las entre paréntesis
- Régimen: los regimenes gubernamentales en Egipto son ~~muy~~ injustos.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: a²²⁴⁸ le se
- No debes dar caramelos a los diabéticos: dar les a²²⁴⁹ les²²⁵⁰

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido ~~tres~~ pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas²²⁵¹ traer²²⁵²

²²⁴⁸ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a. (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

²²⁴⁹ Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a. (*a 'Ø'). Nivel de lengua.

²²⁵⁰ Morfológico. Leísmo: (*les por 'los'). Variedad del español.

²²⁵¹ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

Variedad del español.

²²⁵² Morfológico. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*traer 'trae'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos.
- Vete fuera un rato: No te veas²²⁵³

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos Fueron arrasado²²⁵⁴ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las Casas Fueron son Construidos²²⁵⁵ Con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²²⁵⁶, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue²²⁵⁷ el paquete (Entregar).
- Si me prevenir²²⁵⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían²²⁵⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).

²²⁵³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no te veas, debemos utilizar ‘no te vayas’). **Nivel de lengua.**

²²⁵⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio con el sujeto: (*arrasado ‘arrasados’). **Interferencia del árabe.**

²²⁵⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto: (*son construidos ‘son construidas’). **Interferencia del árabe.**

²²⁵⁶ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

²²⁵⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

²²⁵⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta (*si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata’ y no *prevenir). **Nivel de lengua.**

²²⁵⁹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivían). **Nivel de lengua.**



- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Al llego a casa , Me encierro en mi habitación²²⁶⁰.

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Subo a esa montaña²²⁶¹_____.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en ti²²⁶² , que va a mantener el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo ganó al²²⁶³²²⁶⁴ cuatro puntos .
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: y a pesar de eso
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: _____

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

el Leyó un Cuento ; Cuyo tema es el amor .

cuyo

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Dájame Cuyo libro²²⁶⁵

²²⁶⁰ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

²²⁶¹ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

²²⁶² Morfológico. Adición incorrecta del pronombre *ti. (*ti ‘Ø’). Nivel de lengua.

²²⁶³ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*a ‘por’). Nivel de lengua.

²²⁶⁴ Morfológico. Adición errónea de artículo*el. (*el ‘Ø’). Nivel de lengua



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Mi hermano es ~~be~~ muy boueldosos , o bien es tacaño
- No obstante: Yo llegó la universidad tarde , No obstante asistió a la clase.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
ha rehabilitado un celifico que Su²²⁶⁶ habitantes es del siglo XVIII.
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
quiene tiene los billetes, pase al avión²²⁶⁷.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa a Causa de que circulaba
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios Y por eso, vas a ser rico

²²⁶⁵ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada. El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (***dejáme cuyo libro ‘Déjame el libro cuyas pastas’**). Nivel lengua.

²²⁶⁶ No responde a la pregunta.

²²⁶⁷ No ha entendido la pregunta.



Tema

Egipto es **más bonito país del en**²²⁶⁸ el mundo , El Cairo es la Capital de Egipto , El Cairo Egipto ~~compiene~~ contiene **de**²²⁶⁹ veintiocho provincias.
 sus gentes son muy bondadosas y **generosos**²²⁷⁰ Egipto tiene regiones **bonitos**²²⁷¹
 dispone del mar Como Alejandría y **otros**²²⁷² provincias
 para Mi es Egipto **más bonito país en**²²⁷³ el mundo

²²⁶⁸ **Morfológico**. Construcción errónea del superlativo relativo en relación a otras entidades, constituido por la estructura: artículo + más + adjetivo + (de todos). (*más bonito país en 'el más bonito de'). Nivel de lengua.

²²⁶⁹ **Morfológico**. Adición errónea de la preposición *de. (*de 'Ø'). Nivel de lengua.

²²⁷⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre los adjetivos coordinados y referidos al sustantivo *gentes*: (*bondadosas y generosos 'bondadosas y generosas'). Interferencia del árabe.

²²⁷¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre núcleo y adyacente (*regiones bonitos 'regiones bonitas'). Interferencia del árabe.

²²⁷² **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*otros provincias 'otras provincias'). Interferencia del árabe.

²²⁷³ **Morfológico**. Construcción errónea del superlativo relativo en relación a otras entidades, constituido por la estructura: artículo + más + adjetivo + (de todos). (*más bonito país en 'el más bonito de'). Nivel de lengua.



Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: eligió una respuesta de los paréntesis
- Régimen: los regimen²²⁷⁴ árabes han Cambiados estos últimos años

2) Escriba el artículo que falta:

- el²²⁷⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Sobresaliente²²⁷⁶ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero te²²⁷⁷ habéis gastado!
- A los niños me²²⁷⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: lo²²⁷⁹ - les²²⁸⁰

²²⁷⁴ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*régimen ‘regímenes’). Nivel de lengua.

²²⁷⁵ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

²²⁷⁶ **Morfosintáctico.** El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *sobresaliente. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’. (*Sobresaliente ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

²²⁷⁷ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona de singular (*te, por ‘os’). Nivel de lengua.

²²⁷⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre de 1ª persona (*me, en lugar de ‘les’). Nivel de lengua.

²²⁷⁹ **Morfosintáctico.** El pronombre no concuerda con su antecedente (*caramelos*) (*lo ‘los’). Interferencia del árabe.

²²⁸⁰ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre personal átono (*les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual ‘se’). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vete

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: no te vea²²⁸¹ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos Se arrasó²²⁸² por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las Casas fueron Construidas Con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas²²⁸³ el paquete (Entregar).
- Si me habría prevenido²²⁸⁴, no habría metido la pata (Prevenir).

²²⁸¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. Además el informante ha confundido el verbo *venir* con el verbo *ver*. En lugar de (*no te vea, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²²⁸² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: (*se arrasó 'fueron arrasados'). Variedad del español.

²²⁸³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²²⁸⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('si me hubieras/hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *habría prevenido). Nivel de lengua.



- Si ellos **viven**²²⁸⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Su Casa , Se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan ha subido a esa montaña, y tuvo un accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana **Con**²²⁸⁶ Cuatro puntos .
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar Si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Sin embargo.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por lo que.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyó un Cuento Cuyo tema es el amor .
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejáme el libro **Cuyos**²²⁸⁷ pastas Son azules.

²²⁸⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

²²⁸⁶ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.

²²⁸⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: A veces utilizo el inglés o bien el español.
- No obstante: No quiero ²²⁸⁸el leche no obstante ²²⁸⁹lo bebo para mi Salud.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: te daré la verdad Si insistes
- Por más que insistas no entraré: no entraré porque insistas.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: ²²⁹⁰cuyo
- Pasen al avión quien tenga los billetes: ²²⁹¹que

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva ²²⁹²que le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , por lo que vas a hacerte rico.

²²⁸⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre determinante y núcleo: (*el leche 'la leche'). Interferencia del árabe.

²²⁸⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia con el antecedente (*la lecha) lo bebo '(la leche) la bebo'). Interferencia del árabe.

²²⁹⁰ **Morfosintáctico.** Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

²²⁹¹ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes tengan'). Nivel de lengua.

²²⁹² **Sintáctico.** Uso incompleto del nexo (*que erróneo como introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo 'porque, puesto que', entre otros). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto es uno de los p³aise²²⁹³ árabes en el que²²⁹⁴ ocurre una revolución Contra el régimen dominante.

Ahora tenemos un presidente elegido. Espero que vamos a mejorar y Seramos la²²⁹⁵ mejor país en todo el mundo

²²⁹³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número: (*païse árabes ‘países árabes’). Interferencia del árabe.

²²⁹⁴ Sintáctico. Uso incorrecto del pronombre relativo (*el que ‘los que’) (referido a “países árabes”). Nivel de lengua.

²²⁹⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*la mejor ‘el mejor’). Interferencia del árabe.



Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: las Comas de paréntesis ^{indica²²⁹⁶} los números de elementos
- Régimen: ~~ela~~ ~~ree~~ El sistema de Régimenes en Egipto debe que Mejorar

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vos²²⁹⁷ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido ~~tres~~ pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: hay que
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas²²⁹⁸ a comer

²²⁹⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre sujeto y verbo: (*las comas) indica ‘(las comas) indican’). Interferencia del árabe.

²²⁹⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona (*vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por ‘os’). Nivel de lengua. Variedad del español

²²⁹⁸ **Morfológico**. Uso erróneo de la forma verbal (*vas en lugar de ‘ve’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos después de las doce
- Vete fuera un rato: No

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
las²²⁹⁹ Campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las Casas ~~Fueron~~ son Construyido²³⁰⁰ Con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²³⁰¹, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue²³⁰² el paquete (Entregar).
- Si me habría prevenido²³⁰³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieren²³⁰⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Com menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

²²⁹⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: (*las campos 'los campos'). Descuido e interferencia del árabe.

²³⁰⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre el participio y el sujeto: (*son construyido 'son construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²³⁰¹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²³⁰² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²³⁰³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta ('si me hubieras/ hubieses prevenido no habría metido la pata' y no *habría prevenido). Nivel de lengua.

²³⁰⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivieren). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar²³⁰⁵ a casa, me encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
subiendo a esa montaña, . t ..

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío +²³⁰⁶ que mantendrás en el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +²³⁰⁷ cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: y Por eso²³⁰⁸
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por lo tanto

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyó un cuento cuyo ²³⁰⁹ el tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro ²³¹⁰ cuyo ²³¹¹ las pastas son azules .

²³⁰⁵ No responde a la pregunta.

²³⁰⁶ Sintáctico. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

²³⁰⁷ Sintáctico. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

²³⁰⁸ Sintáctico. Debemos cambiar el nexo consecutivo (*por eso y utilizar el nexo adversativo 'pero'). Nivel de lengua.

²³⁰⁹ Morfológico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo el 'cuyo'). Nivel de lengua.

²³¹⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²³¹¹ Morfológico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo las 'cuyas'). Nivel de lengua.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ~~o bien~~
- No obstante: Juan estudió mucho , No obstante ~~no~~ fracasó en su examen .

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía quien²³¹² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio que su²³¹³ habitantes es del siglo XVIII .
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
~~pase por el~~ ~~avió~~ pasen al avión quien²³¹⁴ tenía los billetes .

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa por que Circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , por eso vas a hacerte rilo .

²³¹² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*quien ‘si’). Interferencia del árabe.

²³¹³ **No responde a la pregunta.**

²³¹⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quien tengan ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.



Tema

El futuro de Egipto .

Tras la rebelión de 25 enero , la actitud del país es peor , no hay trabajo , ni dinero ,

Tampoco **las**²³¹⁵ accidentes **se**²³¹⁶ aumentan .

espero que ~~Los pueblo~~ Las personajes que viven en Egipto **transformar**²³¹⁷ La realidad
y **pasa**²³¹⁸ los ~~diff~~ problemas . Sociales y **políticas**²³¹⁹ y y **recupera**²³²⁰ Egipto sus
esfuerzos y **volvía**²³²¹ otra vez en su actitud entre ~~de~~ los países .

²³¹⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*las accidentes ‘los accidentes’). Interferencia del árabe.

²³¹⁶ **Morfológico**. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se aumentan ‘aumentan’). Nivel de lengua.

²³¹⁷ **Morfológico**. Mal uso del infinitivo en lugar de subjuntivo: (*transformar ‘transformen’). Nivel de lengua.

²³¹⁸ **Morfológico**. Falta de correlación temporal: (*pasa ‘pasen’). Nivel de lengua.

²³¹⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género con el sustantivo *problemas*: (*políticas ‘políticos’). Interferencia del árabe.

²³²⁰ **Morfológico**. Uso de indicativo por subjuntivo: (*recupera ‘recupere’). Nivel de lengua.

²³²¹ **Morfológico**. Uso de imperfecto de indicativo por presente de subjuntivo: (*volvía ‘vuelva’). Nivel de lengua.



Universidad de Helwan
Facultad de Letras
Segundo curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ~~Tengo unos libros~~ **Tengo parentesis**
- Régimen: Mis Regimenes Estan **Perfecto**²³²²

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**²³²³ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinar**²³²⁴ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es Más grande que el Mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Vos**²³²⁵ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [Redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [Redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

²³²² **Morfosintáctico**. Discordancia del atributo: (*perfecto 'perfectos'). Interferencia del árabe.

²³²³ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²³²⁴ **Morfosintáctico**. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*extraordinar 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²³²⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona *vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os'. (*Vos 'os'). Nivel de lengua. Variedad del español.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: Vengáis
- Vete fuera un rato: no Vaya²³²⁶ s Fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: No he Estudiado los campos Se arrasado
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailar²³²⁷ todos un rato (bailad/bailar).
- reiros²³²⁸, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrega²³²⁹ el paquete (Entregar).
- Si me Previenes²³³⁰, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían²³³¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

²³²⁶ **Morfológico.** Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (No vaya 'No te vayas'). Nivel de lengua.

²³²⁷ **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Nivel de lengua.

²³²⁸ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²³²⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²³³⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previenes 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²³³¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían). Nivel de lengua.

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío²³³² que
- El equipo gana de cuatro puntos: gana a²³³³
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben x

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: aunque Hubo ,no llegué
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando²³³⁴ He llegado el invierno ,y encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El tema cuyo leyó un cuento²³³⁵ es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
las Pastas del libro cuyo dejame²³³⁶ Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien²³³⁷: ¡Tengo libro de español!
- No obstante²³³⁸: obtengo de resubas²³³⁹ bien

²³³² **Sintáctico**. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**confío que* ‘*Confío en que*’). **Nivel de lengua**.

²³³³ **Morfológico**. La preposición utilizada no es la correcta (**a* ‘*por*’). **Variedad del español**.

²³³⁴ **Sintáctico**. Debemos cambiar el adverbio de tiempo (**cuando* y utilizar un nexo consecutivo ‘*por eso*’). **Nivel de lengua**.

²³³⁵ **Sintáctico**. Orden incorrecto en la cadena hablada. El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**el tema cuyo leyó un cuento* ‘*leyó un cuento cuyo tema*’). **Nivel de lengua**.

²³³⁶ **Sintáctico**. Orden incorrecto en la cadena hablada. El relativo *cuyo* (*a, s*) siempre es adjetivo posesivo y funciona como determinante; se antepone al sustantivo y recibe de él las marcas de concordancia: (**las pastas del libro cuyo dejame* ‘*Déjame el libro cuyas pastas*’). **Nivel de lengua**.

²³³⁷ **Morfológico**. Confusión del nexo disyuntivo *o bien* con la interjección *¡oh bien!* (**¡oh bien!* ‘*o bien*’). **Nivel de lengua**.

Sintáctico. No ha utilizado ‘*o bien*’ como nexo. (**Ø* ‘*O bien*’). **Nivel de lengua**.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ~~Por~~ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

²³³⁸ **Sintáctico**. En nexos *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante no lo ha utilizado de ninguna de estas maneras. (*Ø 'No obstante'). Nivel de lengua.

²³³⁹ No entiendo a qué se refiere.

Tema

En **nuestra**²³⁴⁰ País hay Muchos Pecursos ~~que~~ **ayudan**²³⁴¹ aumentar La renta nacional. lo Más importante de estos Pecursos es el turismo. El turismo se considera **un**²³⁴² algo importante Para **renta**²³⁴³ nacional. hay **Muchas**²³⁴⁴ lugares en Egipto Para el turismo Como LuXor; Aswan Aargada y el Giza. ~~Tambien hay~~ los turistas vienen a Egipto Por **Muchos**²³⁴⁵ razones Como : Egipto esta en el Norte de Africa; Tiene un río, Tiene **muchas**²³⁴⁶ Museos y Mezquitas. También Tiendas de recuerdos. nuestro debemos Construir Muchos hoteles y Pueblos **turística**²³⁴⁷ Y respetar **los turistas**²³⁴⁸ Para Mejorar el sector del turismo.

²³⁴⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo (***nuestra** país ‘nuestro país’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴¹ **Morfológico**. El verbo *ayudar* exige un complemento con *a*, si lo que le sigue es un infinitivo: (***ayudan** aumentar ‘ayudan a aumentar’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴² **Morfológico**. Adición de numeral ante indefinido (***un** algo importante ‘algo importante’). **Nivel de lengua**

²³⁴³ **Morfológico**. Omisión del artículo necesario para la actualización del sustantivo: (***renta** ‘la renta’). **Nivel de lengua**.

²³⁴⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (***muchas** lugares ‘muchos lugares’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (***muchos** razones ‘muchas razones’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (***muchas** museos ‘muchos museos’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género y de número entre núcleo y adyacente: (***pueblos** turística ‘pueblos turísticos’). **Interferencia del árabe**.

²³⁴⁸ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘a’ introductora del complemento directo referido a persona: (***respetar** turistas ‘respetar a los turistas’). **Interferencia del árabe**.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: Régimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario²³⁴⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más²³⁵⁰ grande²³⁵¹ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero le²³⁵² habéis gastado!
- A los niños los²³⁵³ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he ~~rompido~~ tres pares de zapatillas de deporte: destruido
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]

²³⁴⁹ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios', y no *extraordinario. (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²³⁵⁰ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

²³⁵¹ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. Grande es un adjetivo positivo, por lo que necesita los dos términos de la comparación: (*grande que 'más grande que'). Nivel de lengua.

²³⁵² Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono le (no hay un contexto que lo justifique) en lugar de os. (*les 'os'). Nivel de lengua.

²³⁵³ Morfológico. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona 'les' en lugar de *los. (*los 'les'). Variedad del español y nivel de lengua.

- Ves²³⁵⁴ a comprar el periódico y trae el pan: traer²³⁵⁵

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos²³⁵⁶
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar²³⁵⁷).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced²³⁵⁸/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me prevengo²³⁵⁹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivien²³⁶⁰ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá comas menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

²³⁵⁴ Morfológico. Error en el uso de la forma verbal utilizada (*ves, en lugar del presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²³⁵⁵ Morfológico. Uso del infinitivo (*traer, en lugar del imperativo 'trae'). Nivel de lengua.

²³⁵⁶ No responde.

²³⁵⁷ Morfológico. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Nivel de lengua.

²³⁵⁸ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²³⁵⁹ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*prevengo 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²³⁶⁰ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: a²³⁶¹ _____
- El equipo gana de²³⁶² cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento que el²³⁶³ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
que las²³⁶⁴ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: me gusta²³⁶⁵ todas las comidas no obstante no quiero la ocre
yo levanto²³⁶⁶ temprano hoy no obstante llego tarde

²³⁶¹ Morfológico. El verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*Confío a 'Confío en'). Nivel de lengua.

²³⁶² Sintáctico. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø 'por') Interferencia del árabe.

²³⁶³ Morfológico. Uso incorrecto de (*que el tema por 'cuyo tema'). Variedad del español.

²³⁶⁴ Morfológico. Uso incorrecto de (*que las, en lugar de 'cuyas'). Variedad del español.

²³⁶⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de persona: (*me gusta todas 'me gustan todas'). Interferencia del árabe.

²³⁶⁶ Morfológico. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*yo levanto temprano 'yo me levanto temprano'). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Qué²³⁶⁷ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue para²³⁶⁸ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien²³⁶⁹ tenga los billetes: tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²³⁶⁷ Sintáctico. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] ' *que). Interferencia del árabe.

²³⁶⁸ Sintáctico. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*para 'quien'). Nivel de lengua.

²³⁶⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*quien tengan 'quienes tengan'). Interferencia del árabe.

Tema

Egipto tiene **perfecto**²³⁷⁰ lugar porque él está en el centro del mundo, también tiene antigua civilización y **grande**²³⁷¹ cultura, Egipto tiene muchos lugares turísticos como El Nilo, **El**²³⁷² Torre de Caí, la teta del de Salah el Din Luxor y Asuán, La biblioteca de Alejandría... etc

Además los egipcios son muy amables y serviciales y fuertes. Pero hace dos años los egipcios rompían el muro del miedo y comenzaban su revolución para obligar **+**²³⁷³ al ex presidente Hosni Mubarak **+**²³⁷⁴ que **salir**²³⁷⁵ con su malvado régimen y **dejar**²³⁷⁶ el poder. Finalmente los egipcios **levantan**²³⁷⁷ **de**²³⁷⁸ estado de silencio y **salían**²³⁷⁹ llamados “Abajo Abajo el régimen”. **El**²³⁸⁰ **Tahrir**²³⁸¹ plaza es el centro de la revolución **que**²³⁸² los revolucionarios se **reunión**²³⁸³. Ahora **Egipto**²³⁸⁴ tiene un **electo**²³⁸⁵ presidente **llama**²³⁸⁶ “Mohamed Morsi” pero **el**²³⁸⁷ pedires de los manifestantes **s eguimos**²³⁸⁷

²³⁷⁰ **Morfológico**. Omisión del determinante: (*perfecto lugar ‘un perfecto lugar’). Nivel de lengua.

²³⁷¹ **Morfológico**. El adjetivo *Grande* se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino: (*grande cultura ‘gran cultura’). Nivel de lengua.

²³⁷² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*el torre ‘la torre’). Interferencia del árabe.

²³⁷³ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘a’ introductora del complemento directo referido a persona: (*obligar el ‘obligar al’). Interferencia del árabe.

²³⁷⁴ **Morfológico**. El verbo *obligar*, en su acepción de ‘forzar [a alguien] a que haga algo’, se construye con un complemento directo de persona y otro complemento introducido por *a*, que expresa la obligación: (* para obligar [...] que ‘para obligar [...] a que’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²³⁷⁵ **Morfológico**. Empleo incorrecto del infinitivo por subjuntivo: (*salir ‘saliera’). Nivel de lengua.

²³⁷⁶ **Morfológico**. Empleo incorrecto del infinitivo por subjuntivo: (*dejar ‘dejara’). Nivel de lengua.

²³⁷⁷ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*levantan ‘se levantan’). Nivel de lengua.

²³⁷⁸ **Morfológico**. Omisión de artículo ante sustantivo: (*de estado ‘del estado’). Nivel de lengua.

²³⁷⁹ **Morfológico**. Falta de concordancia temporal: (*salían ‘salen’). Nivel de lengua.

²³⁸⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*el Tahrir plaza ‘la Tahrir plaza’). Interferencia del árabe.

²³⁸¹ **Morfológico**. Al tratarse de un nombre propio no puede llevar artículo antepuesto: (*el Tahrir plaza ‘la plaza Tahrir’). Nivel de lengua.

²³⁸² **Sintáctico**. Subordinada de relativo errónea: (*que ‘donde’). Interferencia del árabe.

²³⁸³ **Morfológico**. Confusión entre sustantivo y verbo: (*reunión ‘reúnen’). Nivel de lengua.

²³⁸⁴ **Morfológico**. Se trata de un nombre propio de género masculino: (*Egipto ‘Egipto’). Nivel de lengua.

²³⁸⁵ **Morfológico**. Se trata de un adjetivo relacional, por tanto, no puede anteponerse al sustantivo: (*electo presidente ‘presidente electo’). Nivel de lengua.

²³⁸⁶ **Morfológico**. Empleo incorrecto de la forma personal (*llama, en lugar del participio ‘llamado’). Nivel de lengua.

²³⁸⁷ **Incoherente**.

Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **paréntesises**²³⁸⁸.
- Régimen: **Regimen,s**.

2) Escriba lo artículo que falta:

- **el**²³⁸⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **maravíoso**²³⁹⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es x mayor que el mío . **el**²³⁹¹

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños **los**²³⁹² gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que has **le**²³⁹³ regalado .
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darse los .

²³⁸⁸ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo polisílabo no agudo terminado en -s su plural permanece invariable. (*Paréntesises 'Paréntesis'). Nivel de lengua.

²³⁸⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*Et aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²³⁹⁰ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *maraviso. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*maraviso 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²³⁹¹ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta por añadirle artículo. (*el mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

²³⁹² **Morfológico**. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona 'les' en lugar de *los. (*los 'les'). Variedad del español y nivel de lengua.

²³⁹³ **Sintáctico**. Orden incorrecto en la secuencia de la oración. (*Que has le regalado, 'qué le has regalado'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vamos²³⁹⁴

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: venéis²³⁹⁵
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrega²³⁹⁶ el paquete (Entregar).
- Si me he prevenido²³⁹⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían²³⁹⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

²³⁹⁴ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vamos, y el imperativo 've'). Cambio de persona verbal. Nivel de lengua.

²³⁹⁵ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venéis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²³⁹⁶ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrega en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²³⁹⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*he prevenido 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²³⁹⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: en²³⁹⁹ que
- El equipo gana de cuatro puntos: a²⁴⁰⁰
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: lo siento mucho Para hacer²⁴⁰¹ No me repite
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: te me necesito Comprar la chimenea²⁴⁰².

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento Cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro Cuyo²⁴⁰³ las²⁴⁰⁴ pastas son azules.

²³⁹⁹ Sintáctico. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

²⁴⁰⁰ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*a 'por'). Variedad del español.

²⁴⁰¹ Oración agramatical e incoherente.

²⁴⁰² Oración agramatical e incoherente.

²⁴⁰³ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*cuyo pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²⁴⁰⁴ Morfológico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo las 'cuyas'). Nivel de lengua.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- **O bien**²⁴⁰⁵: **Voy a Casarse**²⁴⁰⁶ La Semana ~~pas~~ próxima .
- **No obstante**²⁴⁰⁷: Tengo una examen mañana.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²⁴⁰⁵ **Morfológico**. Confusión del nexo disyuntivo *o bien* con la interjección *joh bien!* (**joh bien!* ‘O bien’). Nivel de lengua.

Sintáctico. No ha utilizado ‘o bien’ como nexo. (Ø ‘O bien’). Nivel de lengua.

²⁴⁰⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del pronombre personal con el verbo en forma personal de la perífrasis verbal (**voy a casarse* ‘*voy a casarme*’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁴⁰⁷ **Sintáctico**. En nexo *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante no lo ha utilizado de ninguna de estas maneras. (*Ø ‘No obstante’). Nivel de lengua.

Tema

*EL Turismo *

*En un

*En nuestra vida y en ²⁴⁰⁸nuestra país . hay ²⁴⁰⁹muchas recursos ²⁴¹⁰que aumentar la renta nacional . lo más importante de ²⁴¹¹estas resurses es “El Turismo “. EL Turismo es muy importante ²⁴¹²de ²⁴¹³nuestra país y ²⁴¹⁴nuestra futuro . También hay en Egipto ²⁴¹⁵muchas Tugares ²⁴¹⁶Turistica Como Luxor y Aswan y, EL Gíza, y ²⁴¹⁷Torre de el Cairo . y también hay ²⁴¹⁸muchas tipos del ²⁴¹⁹turismo Como ²⁴²⁰religiosa ²⁴²¹y ²⁴²²Cultural. tenemos

²⁴²³Todas

que aprovechar el turismo en Egipto y ²⁴²⁴avitan ²⁴²⁵las problemas .

- ²⁴⁰⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*nuestra país ‘nuestro país’). Interferencia del árabe.
²⁴⁰⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*muchas recursos ‘muchos recursos’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁰ Sintáctico. Uso de nexo relativo en lugar del nexo introductor de oración subordinada de finalidad: (*que aumentar ‘para aumentar’). Nivel de lengua.
²⁴¹¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*estas recursos ‘estos recursos’). Interferencia del árabe.
²⁴¹² Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*de ‘en’). Nivel de lengua.
²⁴¹³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*nuestra país ‘nuestro país’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*nuestra futuro ‘nuestro futuro’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁵ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*muchas tugares ‘muchos lugares’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número del adjetivo (*turistica ‘(muchos lugares) turísticos’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁷ Morfológico. Omisión del artículo actualizador del sustantivo ‘la’. (*Ø ‘la’). Nivel de lengua.
²⁴¹⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género (*muchas tipos ‘muchos tipos’). Interferencia del árabe.
²⁴¹⁹ Morfológico. Uso innecesario de artículo: (*del ‘de’). Nivel de lengua.
²⁴²⁰ Morfológico. Omisión del artículo actualizador del sustantivo ‘el’. (*Ø ‘el’). Nivel de lengua.
²⁴²¹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*religiosa ‘religioso’). Interferencia del árabe.
²⁴²² Morfológico. Omisión del artículo actualizador del sustantivo ‘el’. (*Ø ‘el’). Nivel de lengua.
²⁴²³ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*todas (problemas) ‘todos (problemas)’). Interferencia del árabe.
²⁴²⁴ Morfológico. Uso incorrecto de la forma verbal: (*avitan ‘evitar’). Nivel de lengua.
²⁴²⁵ Morfosintáctico. Discordancia entre determinante y núcleo: (*las problemas ‘los problemas’). Interferencia del árabe.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: Régimenes No me gustan Las²⁴²⁶ Régimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- el²⁴²⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinado²⁴²⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? ~~que~~ que Lo²⁴²⁹ has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dar se Los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año (he rotpido) tres pares de zapatillas de deporte: ~~Romp~~ he Roto
- (No comed) tan deprisa , que hay para todos: To comeís²⁴³⁰

²⁴²⁶ Morfosintáctico. Discordancia entre determinante y núcleo (con desplazamiento acentual): (*las régimenes 'los régimenes'). Interferencia del árabe.

²⁴²⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁴²⁸ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ('extraordinarios' en lugar de *extraordinado). Interferencia del árabe.

²⁴²⁹ Morfológico. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona 'le'. (*Lo 'le'). Variedad del español y nivel de lengua.

²⁴³⁰ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo, no del indicativo: (*to comeís 'no comáis'). Nivel de lengua.

- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No veneís²⁴³¹**
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar²⁴³²).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entrego²⁴³³** el paquete (Entregar).
- Si me **prevenia²⁴³⁴**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos ~~viveis~~ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir). **viven²⁴³⁵**
- Ojalá coma menos (Comer).
- No **te²⁴³⁶ subes²⁴³⁷** a la terraza (Subir).

²⁴³¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No veneís, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁴³² **Morfológico.** La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Nivel de lengua.

²⁴³³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁴³⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*prevenia 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁴³⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

²⁴³⁶ **Morfológico.** Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo *subir*: (*te subes 'subes'). Nivel de lengua.

²⁴³⁷ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subes debemos utilizar 'no subas'). Nivel de lengua. Variedad del español.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: me encerre²⁴³⁸
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: tuve²⁴³⁹

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: de²⁴⁴⁰
- El equipo gana de cuatro puntos: a²⁴⁴¹
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: que²⁴⁴²

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: fue²⁴⁴³
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: o bien²⁴⁴⁴ que²⁴⁴⁵ aprender Español
- No obstante: [REDACTED]

²⁴³⁸ El informante no ha entendido la pregunta.

²⁴³⁹ El informante no ha entendido la pregunta

²⁴⁴⁰ **Morfológico.** El verbo *confiar* exige la presencia de la preposición *en*. Se produce el fenómeno conocido como dequeísmo, por lo que debemos cambiar (*Confío de que por 'confío en que'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁴⁴¹ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*a 'por'). Variedad del español.

²⁴⁴² **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción *que. (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁴⁴³ No responde.

²⁴⁴⁴ **Morfológico.** Confusión del nexos disyuntivo *o bien* con la interjección *¡oh bien!* (*¡oh bien! 'O bien'). Nivel de lengua.

Sintáctico. No ha utilizado 'o bien' como nexos. (*Ø 'O bien'). Nivel de lengua.

²⁴⁴⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto de la conjunción *que delante de infinitivo. (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía de²⁴⁴⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a²⁴⁴⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga²⁴⁴⁸ los billetes: que²⁴⁴⁹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²⁴⁴⁶ Sintáctico. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] ' *de). Interferencia del árabe.

²⁴⁴⁷ Sintáctico. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*a 'quien'). Nivel de lengua.

²⁴⁴⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

²⁴⁴⁹ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.

Tema

egipto es un pais muy rico . es un pais que tiene historia , cutura , tembien es un pais con²⁴⁵⁰ pueblo muy Relegeoro . puedo decir muchas cosas de este país hay Muchas²⁴⁵¹ Monementos que quedarse²⁴⁵² desde²⁴⁵³ Meles²⁴⁵⁴ años como peramete , s finge y Los distentos templos en Muchas Cuidades del pais gero , naturalmente , dar a fuerza de²⁴⁵⁵ la²⁴⁵⁶ turismo que se considera uno de Los principales recurso²⁴⁵⁷ del egipcio iongrero Nacign Y el²⁴⁵⁸ Culemena vertibral del²⁴⁵⁹ economía egipcia. Tambien La cutura y la letratura esta muy auemado en egipi Tenemos Los Mejores Nobolistas en²⁴⁶⁰ el mundo arabé como Naghih MahfouR y raha hussein y otros . pero tambe tenemos Muchas²⁴⁶¹ problemas en todos Los²⁴⁶² partes de nues vida pero somos un pueblo muy fuerte i somos Mas fuerte²⁴⁶³ que todos Los problemas.

²⁴⁵⁰ **Morfológico**. Omisión del determinante: (*pueblo 'un pueblo'). Nivel de lengua.

²⁴⁵¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*muchas monumentos 'muchos monumentos'). Interferencia del árabe.

²⁴⁵² **Morfológico**. Uso de infinitivo en lugar de indicativo: (*quedarse 'se quedan'). Nivel de lengua.

²⁴⁵³ **Morfológico**. El punto de partida se introduce por la preposición *desde* y la cantidad de tiempo global es introducida por *hace*: (*desde Meles 'desde hace miles'). Nivel de lengua.

²⁴⁵⁴ **Sintáctico**. Omisión de la preposición que introduce el complemento del nombre: (*miles años 'miles de años'). Nivel de lengua.

²⁴⁵⁵ **Incoherente**.

²⁴⁵⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*la turismo 'el turismo'). Interferencia del árabe.

²⁴⁵⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número: (*principales recurso 'principales recursos'). Interferencia del árabe.

²⁴⁵⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*el culemena vertebral 'la columna vertebral'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁴⁵⁹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*del economía 'de la economía'). Interferencia del árabe.

²⁴⁶⁰ **Morfológico**. Uso erróneo de la preposición (*en 'de'). Nivel de lengua.

²⁴⁶¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*muchas problemas 'muchos problemas'). Interferencia del árabe.

²⁴⁶² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*todos los partes 'todas las partes'). Interferencia del árabe.

²⁴⁶³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de número: (*somos mas fuerte 'somos más fuertes'). Interferencia del árabe.

Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: revolucionarios de Egipto derrocaron la²⁴⁶⁴ regimen²⁴⁶⁵ de Mubarak

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [REDACTED] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vos²⁴⁶⁶ habéis gastado!
- A los niños ellas gustan los caramelos. les

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: a 'el le _____
- No debes dar caramelos a los diabéticos: _____ los _____

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No Comas
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas²⁴⁶⁷ a comprar

²⁴⁶⁴ Morfo sintáctico. Falta de concordancia de género: (*la regimen 'el régimen'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁴⁶⁵ Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes') Nivel de lengua.

²⁴⁶⁶ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona *vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os'. (*Vos 'os'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁴⁶⁷ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No Vengáis
- Vete fuera un rato: No Ves²⁴⁶⁸

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos Fueron arrasado²⁴⁶⁹ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: Las Cosas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llagaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²⁴⁷⁰, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregaste²⁴⁷¹ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁴⁷² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

²⁴⁶⁸ **Morfológico.** Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*No ves 'No te vayas'). Nivel de lengua.

²⁴⁶⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del participio con el sujeto: (*arrasado 'arrasados'). Interferencia del árabe.

²⁴⁷⁰ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*reíros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁴⁷¹ **Morfológico.** Al ser una oración subordinada sustantiva de complemento directo introducida por la conjunción *que* exige el modo subjuntivo. Confusión entre la 2ª persona del pretérito perfecto simple (*entregaste y la 1ª del presente de subjuntivo 'entregue'). Nivel de lengua.

²⁴⁷² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: en
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: que²⁴⁷³

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento que²⁴⁷⁴ cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro que²⁴⁷⁵ cuyos²⁴⁷⁶ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: No Sé que estoy Conduciendo mal o bien²⁴⁷⁷
- No obstante: este día no obstante²⁴⁷⁸

²⁴⁷³ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la conjunción *que. (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁴⁷⁴ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por lo que no es correcto anteponerle el relativo (*que cuyo tema 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

²⁴⁷⁵ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por lo que no es correcto anteponerle el relativo (*que cuyos pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

²⁴⁷⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²⁴⁷⁷ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. (*Ø 'O bien'). Nivel de lengua.

²⁴⁷⁸ **Sintáctico.** En nexo *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante no lo ha utilizado de ninguna de estas maneras. (*Ø 'no obstante'). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Como circulaba a velocidad , le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: Por eso
Eres muy hábil en los negocios probal

Tema

Turismo: -

Egipto depende de ²⁴⁷⁹ Turismo Para aumentar la renta nacional . Porque tiene el tercio de los mumentos del mundo. Por eso El gobierno Egipcio tiene que Cuidar al turismo mejor especialmente ²⁴⁸⁰ después la revolución . hay muchas maneras Para Prefeccionar el sector del turismo. Por ejemplo, ²⁴⁸¹ establecemos muchos hoteles ²⁴⁸² acerca de Cairo Y también ²⁴⁸³ Prefeccionamos los servicios Para ²⁴⁸⁴ las turistas. y nosotros tenemos que tratar a ²⁴⁸⁵ las turistas mejor. Al Final el turismo Forma ²⁴⁸⁶ grande lugar en ²⁴⁸⁷ nuestro economía Por eso hay que cuidarlo

²⁴⁷⁹ Morfológico. Omisión del determinante: (*de turismo 'del turismo'). Nivel de lengua.

²⁴⁸⁰ Morfológico. Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después 'después de'). Nivel de lengua.

²⁴⁸¹ Morfológico. Uso no adecuado de la forma verbal (*establecemos 'establecer'). Nivel de lengua.

²⁴⁸² Morfológico. Confusión entre la locución preposicional que introduce el complemento que expresa el tema de que se trata y el adverbio que significa en lugar próximo: (*acerca de 'cerca de'). Nivel de lengua.

²⁴⁸³ Morfológico. Omisión del artículo: (*de 'del'). Nivel de lengua.

²⁴⁸⁴ Morfológico. Uso no adecuado de la forma verbal (*perfeccionamos 'perfeccionar'). Nivel de lengua.

²⁴⁸⁴ Morfosintáctico. Discordancia de género, ya que abarca los dos géneros, debemos utilizar el término no marcado (*las turistas 'los turistas'). Interferencia del árabe.

²⁴⁸⁵ Morfosintáctico. Discordancia de género, ya que abarca los dos géneros, debemos utilizar el término no marcado (*las turistas 'los turistas'). Interferencia del árabe.

²⁴⁸⁶ Morfológico. El adjetivo *grande* se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino: (*grande lugar 'gran lugar'). Nivel de lengua.

²⁴⁸⁷ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*nuestro economía 'nuestra economía'). Interferencia del árabe.

Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario²⁴⁸⁸. (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. grande.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas²⁴⁸⁹

²⁴⁸⁸ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ('extraordinarios' en lugar de *extraordinario). Interferencia del árabe.

²⁴⁸⁹ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [REDACTED]
- Vete fuera un rato: [REDACTED]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [REDACTED]
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llagaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²⁴⁹⁰, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced²⁴⁹¹ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [REDACTED] el paquete (Entregar).
- Si me previvien²⁴⁹², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivien²⁴⁹³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

²⁴⁹⁰ Morfológico. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (**Reiros* ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁴⁹¹ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (**No haced*, ‘No hagáis’). Nivel de lengua.

²⁴⁹² Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**previvien* ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

²⁴⁹³ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos *vivieran-viviesen* cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de **vivien*). Nivel de lengua.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: Sin embargo²⁴⁹⁴ me²⁴⁹⁵ quiere mucho la lengua inglés²⁴⁹⁶ No obstante No me²⁴⁹⁷ hablo²⁴⁹⁸ bien

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

²⁴⁹⁴ Morfológico. Uso innecesario e incorrecto del nexa *sin embargo, por lo que habría que eliminarlo. (*Sin embargo 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁴⁹⁵ Morfológico. Uso erróneo de la acepción pronominal del verbo. (*me quiere 'quiere'). Nivel de lengua.

²⁴⁹⁶ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*lengua inglés 'lengua inglesa'). Interferencia del árabe.

²⁴⁹⁷ Morfológico. Uso erróneo de la acepción pronominal del verbo. (*me hablo 'hablo'). Nivel de lengua.

²⁴⁹⁸ Morfológico. Uso inadecuado de la correlación temporal: (*quiere [...] hablo 'quiere [...] habla' 'quiero [...] hablo'). Nivel de lengua.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **Como**²⁴⁹⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **a**²⁵⁰⁰ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

²⁴⁹⁹ **Sintáctico**. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: (*'[...] no sabía si [...] *como*). Interferencia del árabe.

²⁵⁰⁰ **Sintáctico**. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**a 'quien'*). Nivel de lengua.

Tema

“El Turismo”

La Cultura Egiption es muy diverses de otras cultura²⁵⁰¹ en todo el mundo . mucho algo²⁵⁰² en esta²⁵⁰³ País es muy. diverses de nadía. Por ejemplo El turismo de²⁵⁰⁴ de Egipto+²⁵⁰⁵ atractivo Cada²⁵⁰⁶, gente en²⁵⁰⁷ todo el mundo A víenien visitar²⁵⁰⁸ los²⁵⁰⁹ Lugares Como Alex , Lusor , Aswan y Khan el KhaliL y otras²⁵¹⁰ Lugares y Conoceí s²⁵¹¹ a²⁵¹² La historia de Los monumentos . Por otro Lado los extranjero²⁵¹³ puedeis²⁵¹⁴ aprender nuestra lengua manera durante os excursión Turismo²⁵¹⁵. El Turismo También aumentamos²⁵¹⁶ de²⁵¹⁷ Renta nacional , y ayudamos avanzar²⁵¹⁸ de²⁵¹⁹ nuestros²⁵²⁰ Pais.

- 2501 Morfosintáctico. Discordancia de número: (*otras cultura ‘otras culturas’). Interferencia del árabe.
- 2502 Morfológico. Uso incorrecto de dos adverbios de cantidad contiguos: (*mucho algo ‘mucho’). Nivel de lengua.
- 2503 Morfosintáctico. Discordancia de género: (*esta país ‘este país’). Interferencia del árabe.
- 2504 Morfológico. Adición de preposición: (*de de ‘de’). Descuido.
- 2505 Sintáctico. Omisión del verbo: (*el turismo [...] atractivo ‘el turismo [...] es atractivo’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.
- 2506 Morfológico. Uso incoherente del adjetivo *cada, por lo que se debe eliminar. (*Cada ‘Ø’). Nivel de lengua.
- 2507 Morfológico. Uso de la preposición (*en todo el mundo (que indica localización) en lugar de ‘de todo el mundo’) (que indica procedencia, origen). Nivel de lengua.
- 2508 Morfológico. Construcción incorrecta de la perífrasis: (*a víenien visitar ‘vienen a visitar’). Nivel de lengua.
- 2509 Morfológico. Adición innecesaria del artículo: (*los lugares como ‘lugares como’). Nivel de lengua.
- 2510 Morfosintáctico. Discordancia de género: (*otras lugares ‘otros lugares’). Interferencia del árabe.
- 2511 Morfológico. Mal uso de forma verbal flexiva en lugar de infinitivo: (*conoceís ‘conocer’). Nivel de lengua.
- 2512 Morfológico. Adición incorrecta de la preposición *a. (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.
- 2513 Morfosintáctico. Discordancia de número: (*los extranjero ‘los extranjeros’). Interferencia del árabe.
- 2514 Morfológico. El verbo *poder* es irregular. La forma usada por el informante, es incorrecta, aunque se utiliza en el habla popular de algunas áreas americanas: (*puedeis ‘podéis’). Nivel de lengua. Variedad del español.
- 2515 Agramatical.
- 2516 Morfosintáctico. Error de concordancia entre sujeto y verbo: (*el turismo también aumentamos ‘el turismo también aumenta’). Interferencia del árabe.
- 2517 Morfológico. Confusión de las categorías gramaticales preposición/artículo: (*de renta nacional ‘la renta nacional’). Nivel de lengua.
- 2518 Morfológico. Construcción incorrecta de la perífrasis: (*ayudamos avanzar ‘ayuda a avanzar’). Nivel de lengua.
- 2519 Morfológico. Cambio de preposición: (*de ‘a’). Nivel de lengua.
- 2520 Morfosintáctico. Discordancia de número: (*nuestros pais ‘nuestro país’). Interferencia del árabe.

Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículo que falta:

- aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario²⁵²¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. grande

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué has se²⁵²²²⁵²³ regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Rompi²⁵²⁴
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Voy a comprar²⁵²⁵ .

²⁵²¹ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ('extraordinarios' en lugar de *extraordinario). Interferencia del árabe.

²⁵²² Morfológico. Uso erróneo del pronombre átono *se, puesto que no precede a ningún pronombre de acusativo de tercera persona. Se debe cambiar por 'le'. (*Se 'le'). Nivel de lengua.

²⁵²³ Sintáctico. Orden incorrecto en la secuencia de la oración. (*Que has se regalado, 'qué le has regalado'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁵²⁴ Morfológico. Cambio en la forma verbal: (*rompi 'he roto'). Nivel de lengua.

²⁵²⁵ Morfológico. Uso de perífrasis en lugar de imperativo y cambio de persona verbal: (*voy a comprar 've a comprar'). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No venáis²⁵²⁶** avernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No Te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llagaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos)
- **No haced²⁵²⁷**, tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas²⁵²⁸** el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No **Sube²⁵²⁹** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar²⁵³⁰ a casa, me encerró en mí habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

²⁵²⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venáis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁵²⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²⁵²⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁵²⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar 'no suba'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁵³⁰ **No responde a la pregunta.**

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío ²⁵³¹en mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar sí quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: Yo estudió no obstante ²⁵³²suspendí

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

²⁵³¹ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*: (*en 'en que'). Nivel de lengua.

²⁵³² **Morfológico.** Error en la correlación temporal: (*suspendí 'suspendo'). Nivel de lengua.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

Tema

El turismo.

El turismo en Egipto es algo muy importante. Egipto depende de el en ²⁵³³un gran Parte. Hay muchos tipos del ²⁵³⁴turismo como el turismo ²⁵³⁵religiosa. Para atraer turistas nosotros debemos hacer muchas cosas. los lugares turísticos deben estar ²⁵³⁶ser limpios y ordenados. nosotros ²⁵³⁷debemos que Portarse ²⁵³⁸bien con ²⁵³⁹turistas ²⁵⁴⁰Para venir otra vez a ²⁵⁴¹nuestra País.

²⁵³³ **Morfosintáctico.** Discordancia de género, dado que *parte* es de género femenino, el determinante debe concordar con él: (*un gran parte 'una gran parte'). Interferencia del árabe.

²⁵³⁴ **Morfológico.** Adición innecesaria de artículo: *el. (*El 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁵³⁵ **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre el sustantivo y el adjetivo que lo acompaña: (*turismo religiosa 'turismo religioso'). Interferencia del árabe.

²⁵³⁶ **Morfológico.** Adición incorrecta de verbo copulativo: (*deben estar ser 'deben estar'). Nivel de lengua. Descuido.

²⁵³⁷ **Morfológico.** Construcción perifrástica errónea por adición de (*que 'debemos portarnos'). Nivel de lengua.

²⁵³⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia entre pronombres personales: (*debemos (que) portarse 'debemos portarnos'). Interferencia del árabe.

²⁵³⁹ **Morfológico.** Omisión de artículo: (*turistas 'los turistas'). Nivel de lengua.

²⁵⁴⁰ **Sintáctico.** Construcción errónea de la oración subordinada adverbial de finalidad que exige el nexos *que* y subjuntivo: (*para venir 'para que vengan'). Interferencia del árabe.

²⁵⁴¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*nuestra país 'nuestro país'). Interferencia del árabe.

Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- ~~La~~ EL²⁵⁴² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y Simpitica²⁵⁴³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. Tuyo²⁵⁴⁴

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero [REDACTED] habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: he reglado un Libro A mi Padre
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: más²⁵⁴⁵
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va²⁵⁴⁶

²⁵⁴² Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

²⁵⁴³ Morfosintáctico. El informante ha anulado uno de los sustantivos y ha cambiado el adjetivo: *simpítica. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*Simpítica 'extraordinarios'). [Interferencia del árabe](#).

²⁵⁴⁴ No responde.

²⁵⁴⁵ Morfológico. Confusión de las categorías gramaticales verbo y adverbio. (*Más 'No comáis'). [Nivel de lengua](#).

²⁵⁴⁶ Morfológico. Uso erróneo de la forma verbal (*va, en lugar de 've'). [Nivel de lengua](#).

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llagaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrego²⁵⁴⁷ el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁵⁴⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]

²⁵⁴⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrego en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

²⁵⁴⁸ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). **Nivel de lengua.**

- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento **El Tema de lo²⁵⁴⁹** es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **que²⁵⁵⁰** participaría o no de los beneficios.
- Parece **de²⁵⁵¹** este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue **a²⁵⁵²** arregló el interruptor.

²⁵⁴⁹ **Sintáctico.** Orden incorrecto de las partes de la oración. Desconocimiento del pronombre *cuyo* y sus variante de género y número. (*El tema de lo es el amor 'cuyo tema es el amor'). Nivel de lengua.

²⁵⁵⁰ **Sintáctico.** Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] ' *que). Interferencia del árabe.

²⁵⁵¹ **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada sustantiva en agramatical: (*de 'que'). Nivel de lengua.

²⁵⁵² **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*a 'quien'). Nivel de lengua.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

Tema

El Turismo En Egipto.

*Egipto Se sitúa en el extremo noreste del continente Africano , Tiene costas Sobre el mar mediterráneo y el mar Rojo . Se encuentra en una estratégica Posición Se caracteriza de²⁵⁵³ el clima modificado todo el año es Lo que Atrae²⁵⁵⁴ a²⁵⁵⁵ Turistas. Hay muchos Tipos de²⁵⁵⁶ Turismo en Egipto como: El turismo cultural médico , deportivo y religioso... etc. El Turismo Se considera una²⁵⁵⁷ de Los principales recursos . de La Renta nacional. ²⁵⁵⁸ Lugares Turísticos mas importantes Son Las pirámides con ²⁵⁵⁹ La Gran Esfinge ²⁵⁶⁰ el ²⁵⁶¹ torre del Cairo . en el Sur Luxor A y Asuán Tiene son más populares Populares ciudades Hay donde Hay muchos monumentos maravillosos como el valle del ²⁵⁶² reyes y ²⁵⁶³ templo Abu Simbel .

²⁵⁵³ Morfológico. Error en la elección de preposición: (*de 'por'). Nivel de lengua.

²⁵⁵⁴ Sintáctico. Omisión de la preposición introductora del complemento directo: (*turistas 'a turistas'). Interferencia del árabe.

²⁵⁵⁵ Morfológico. Omisión del artículo: (*turistas 'los turistas'). Nivel de lengua.

²⁵⁵⁶ Morfológico. Omisión incorrecta de artículo: (*del turismo 'de turismo'). Nivel de lengua.

²⁵⁵⁷ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*una 'uno'). Interferencia del árabe.

²⁵⁵⁸ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*lugares 'los lugares'). Nivel de lengua.

²⁵⁵⁹ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*La Gran Esfinge 'la Gran esfinge'). Nivel de lengua.

²⁵⁶⁰ Sintáctico. Orden incorrecto en la cadena hablada: (*La Gran Esfinge 'esfinge Gran'). Nivel de lengua.

²⁵⁶¹ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*el torre 'la torre'). Interferencia del árabe.

²⁵⁶² Morfosintáctico. Discordancia de número: (*del reyes 'de los reyes'). Interferencia del árabe.

²⁵⁶³ Morfológico. Omisión del artículo actualizador: (*temple 'el templo'). Nivel de lengua.

Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Siempre escribo Las cosas importantes entre Paréntesis
- Régimen: No me interesan los regímenes Políticos

2) Escriba el artículo que falta:

- el²⁵⁶⁴ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarias²⁵⁶⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vosotros²⁵⁶⁶ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Coméis²⁵⁶⁷
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

²⁵⁶⁴ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁵⁶⁵ Morfosintáctico. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ('extraordinarios' y no *extraordinarias). Interferencia del árabe.

²⁵⁶⁶ Morfológico. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

²⁵⁶⁷ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No Vengáis a Vernos ...
- Vete fuera un rato: No te Vayas Fuera un rato .

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Se arrasaron²⁵⁶⁸ los Campos²⁵⁶⁹
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las Casas construyen²⁵⁷⁰ con Peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me Preveniera²⁵⁷¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos Vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, me encerré²⁵⁷² en mi habitación

²⁵⁶⁸ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasaron 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁵⁶⁹ **Sintáctico.** Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*se arrasaron los campos 'Los campos fueron arrasados por una tormenta'). Nivel de lengua.

²⁵⁷⁰ **Morfológico.** Uso del presente de indicativo voz activa en lugar del mismo tiempo en voz pasiva: (*construyen 'son construidas'). Nivel de lengua.

²⁵⁷¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Tuve el accidente . Cuando subía a esa montaña, Tuve el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío²⁵⁷³ que mantengas el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana ^a²⁵⁷⁴ 4 puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar ...

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]
*aunque hubo huelga de Transporte , no llegué Tarde a Clase .
*Ha llegado el invierno Por eso encenderemos la Chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento cuyo ^{su}²⁵⁷⁵ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
déjame el libro cuyas Pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: duermes O bien, estudias
- No obstante: No estudie bien, No obstante aprrobe Los exámenes

²⁵⁷² **Morfológico.** Falta de concordancia temporal: (**me encerré ‘se encerró’*). Nivel de lengua.

²⁵⁷³ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**confío que ‘Confío en que’*). Nivel de lengua.

²⁵⁷⁴ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (**a ‘por’*). Variedad del español.

²⁵⁷⁵ **Morfológico.** *Cuyo*, al ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, ya expresa posesión, por lo que no es correcto repetir el posesivo (**cuyo su tema ‘cuyo tema’*). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Ya que te²⁵⁷⁶ insistes Te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y²⁵⁷⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: era²⁵⁷⁸
- Pasen al avión quien tenga los billetes: Pasen al avión quienes– Tengan Los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [Redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [Redacted]

²⁵⁷⁶ **Morfológico**. Adición de pronombre átono en verbo no pronominal: (*te insistes ‘insistes’). Nivel de lengua.
²⁵⁷⁷ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la conjunción copulativa y, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (*y ‘quien’). Interferencia del árabe.
²⁵⁷⁸ **No ha respondido a la pregunta**.

Tema

“Egipto”

Egipto es un País muy grande con una gran historia. En Egipto hay muchos lugares Túrísticos Por ejemplo. Giza donde hay Las Piramides y el²⁵⁷⁹ esfinge , Luxor y Aswan. Muchos Turistas Vienen de todo el mundo solo Para Conocer a²⁵⁸⁰ nuestra Cultura , También Para Visitar ~~en~~ Sus monumentos históricos . A²⁵⁸¹ nosotros debemos respetar y a Poyar al Turismo en Egipto Porque el Turismo es uno²⁵⁸² de los²⁵⁸³ fuentes más importantes en Egipto asi que Podemos subir la renta nacional. En Egipto hay ~~€~~ muchas comidas Típicas como “El Kushary , Mahshy, etc

²⁵⁷⁹ Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*el esfinge ‘la esfinge’). Interferencia del árabe.

²⁵⁸⁰ Sintáctico. Uso incorrecto de preposición para introducir el complemento directo: (*a nuestra cultura ‘nuestra cultura’). Nivel de lengua e interferencia del árabe.

²⁵⁸¹ Sintáctico. Uso incorrecto de preposición ante sujeto: (*a nosotros ‘nosotros’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁵⁸² Morfosintáctico. Discordancia de género entre el indefinido y el sustantivo: (*uno de los fuentes ‘una de las fuentes’). Interferencia del árabe.

²⁵⁸³ Morfosintáctico. Discordancia de género: (*los fuentes ‘las fuentes’). Interferencia del árabe.

Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba el artículos que falta:

- eL²⁵⁸⁴ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Travieso²⁵⁸⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más²⁵⁸⁶ mayor que el mío. grande

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿que le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos:

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va²⁵⁸⁷

²⁵⁸⁴ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁵⁸⁵ Morfosintáctico. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios'. (*Travieso 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁵⁸⁶ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación más: (*más mayor que 'mayor que'). Nivel de lengua.

²⁵⁸⁷ Morfológico. Uso erróneo de la forma verbal (*va, en lugar de 've'). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: No+²⁵⁸⁸ vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste). llegar
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíro²⁵⁸⁹s/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregues²⁵⁹⁰ el paquete (Entregar).
- Si me no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: me encerre²⁵⁹¹
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: tuve

²⁵⁸⁸ **Morfológico.** Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*No vayas 'No te vayas'). Nivel de lengua.

²⁵⁸⁹ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo. Cuando se refiere a la 2ª persona de plural y va acompañado de pronombre enclítico pierde la -d final: (*reíos 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁵⁹⁰ **Morfológico.** Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.

²⁵⁹¹ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido "forma personal" con "1ª persona", por lo que no es posible realizar la corrección.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío ²⁵⁹² que mantendrás con el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana por Cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar siguieren aprobar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento que²⁵⁹³ trata de amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que sus²⁵⁹⁴ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: Me gusta la lectura, no obstante, no leo mucho.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

²⁵⁹² **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

²⁵⁹³ **Morfológico.** Uso del pronombre inadecuado: (*que 'cuyo'). Variedad del español.

²⁵⁹⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de (*que sus, en lugar de 'cuyas'). Variedad del español.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ----- participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue ----- arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
----- debido al²⁵⁹⁵ -----
- Pasen al avión quien tenga los billetes: -----

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le Pusieron una multa como²⁵⁹⁶ Circulaba a Velocidad e excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: -----

²⁵⁹⁵ La respuesta no tiene relación con la pregunta.

²⁵⁹⁶ Sintáctico. Orden erróneo de la subordinada causal. Para que el nexo *como* funcione como causal debe ir al comienzo, si va pospuesto es un nexo modal. (*Le pusieron una multa como circulaba a velocidad excesiva 'Como circulaba a velocidad excesiva le pusieron una multa'). Nivel de lengua.

Tema

EL Turismo en Egipto

Sin duda, EL turismo desempeña un importante papel en la economía egipcia. Se considera uno de los recursos principales de la renta nacional. También el turismo crea muchas oportunidades para los jóvenes. En Egipto hay **diversas**²⁵⁹⁷ lugares **turísticas**²⁵⁹⁸ como **el**²⁵⁹⁹ torre de **+**²⁶⁰⁰ Cairo, **los**²⁶⁰¹ pirámides, Luxos y Asuan. También hay varios tipos de turismo como El turismo cultural, El turismo religioso, El turismo medico....etc. Egipto recibe gran numero de turistas cada año. ellos disfrutan mucho especialmente cuando van a Jan el Jalili y compran recuerdos para sus amigos. Despues de **los últimos**²⁶⁰² acciones que ocurre en Egipto, el sector turístico **deteriora**²⁶⁰³ mucho. Las acciones de la revolución **quita**²⁶⁰⁴ gran influencia en este sector. Actualmente, la economía de Egipto es muy **mal**²⁶⁰⁵ y los expertos **dijo**²⁶⁰⁶²⁶⁰⁷ que este caso **+**²⁶⁰⁸ debido a la inseguridad que **viva**²⁶⁰⁹ Egipto. Tenemos que ayudar **+**²⁶¹⁰ nuestro país en el proyecto de **la**²⁶¹¹ renacimiento para subir otra vez el porcentaje del turismo asimismo aumentar la renta nacional.

²⁵⁹⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*diversas lugares ‘diversos lugares’). Interferencia del árabe.

²⁵⁹⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre núcleo y adyacente: (*lugares turísticas ‘lugares turísticos’). Interferencia del árabe.

²⁵⁹⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*el torre ‘la torre’). Interferencia del árabe.

²⁶⁰⁰ **Morfológico**. Omisión del artículo, que en este caso forma parte del nombre propio: (*Cairo ‘El Cairo’). Nivel de lengua.

²⁶⁰¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*los pirámides ‘las pirámides’). Interferencia del árabe.

²⁶⁰² **Morfosintáctico**. Discordancia de género con el sustantivo: (*los últimos acciones ‘las últimas acciones’). Interferencia del árabe.

²⁶⁰³ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo, con el consiguiente cambio de régimen verbal y de significado: (*el sector turístico deteriora mucho ‘el sector turístico se deteriora mucho’). Nivel de lengua.

²⁶⁰⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia entre sujeto y verbo: (*las acciones [...] quita ‘las acciones [...] quitan’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁰⁵ **Morfológico**. Apócope incorrecta del adjetivo, ya que se apocopa en la forma *mal* cuando precede a un sustantivo masculino singular: (*es muy mal ‘es muy mala’). Nivel de lengua.

²⁶⁰⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia entre sujeto y verbo: (*los expertos dijo ‘los expertos dijeron’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁰⁷ **Morfológico**. Falta de correlación temporal: (*es [...] dijo ‘es [...] dicen’). Nivel de lengua.

²⁶⁰⁸ **Sintáctico**. Omisión del verbo: (*este caso debido a ‘este es debido a’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁶⁰⁹ **Morfológico**. Uso de subjuntivo en lugar de indicativo: (*viva ‘vive’). Nivel de lengua.

²⁶¹⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘a’ introductora del complemento directo referido a persona: (*ayudar nuestro país ‘ayudar a nuestro país’). Interferencia del árabe.

²⁶¹¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*la renacimiento ‘el renacimiento’). Interferencia del árabe.

Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- eL²⁶¹² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter Travieso²⁶¹³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Le²⁶¹⁴ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [REDACTED]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: veces²⁶¹⁵

²⁶¹² Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

²⁶¹³ Morfosintáctico. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *travieso. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’. (*Travieso ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

²⁶¹⁴ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre átono *le* (no hay un contexto que lo justifique) en lugar de *os*. (*les ‘os’). Nivel de lengua.

²⁶¹⁵ Morfológico. Confusión entre categorías gramaticales: (*veces ‘ve’). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No venid²⁶¹⁶** a vernos antes de las doce/
venido²⁶¹⁷ a vernos después de las doce/ venido a vernos las doce y media .
- Vete fuera un rato: **No ve²⁶¹⁸** **Te²⁶¹⁹** fuera / Entre La clase

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos **Les²⁶²⁰** **arrasó²⁶²¹** **Para²⁶²²** una Tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
con Peores materiales **les²⁶²³** **Se construyen²⁶²⁴** **Para²⁶²⁵** Las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste). llegar
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced²⁶²⁶**/hagáis).

²⁶¹⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No venid, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁶¹⁷ **Morfológico.** Uso del participio en lugar del presente de subjuntivo. (*venido, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁶¹⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto del tiempo verbal: (*No ve 'No vayas'). Nivel de lengua.

²⁶¹⁹ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada (*No ve te fuera ¿No te vayas fuera'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶²⁰ **Morfológico.** Pronombre átono sobrante *les. (*Les 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁶²¹ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*arrasó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁶²² **Morfológico.** Uso erróneo de la preposición, confundiendo finalidad y causa: (*para una tormenta 'por una tormenta'). Nivel de lengua.

²⁶²³ **Morfológico.** Pronombre átono sobrante *les. (*les 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁶²⁴ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga. En este caso, utilizado el morfema se dando lugar a la llamada pasiva refleja. (*Se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

²⁶²⁵ **Morfológico.** Uso innecesario e incorrecto de la preposición *para. (*Para 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁶²⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregaste²⁶²⁷ el paquete (Entregar).
- Si me Provengo²⁶²⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁶²⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Sube²⁶³⁰ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
encerró - es el verbo de la Subordinada él habitación es encerre.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Tuvo – es el verbo de la Subordinada
Juan ha Tenido un accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío ⁺²⁶³¹ que mantendrás con el Secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ⁺²⁶³² Cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

²⁶²⁷ **Morfológico.** Al ser una oración subordinada sustantiva de complemento directo introducida por la conjunción *que* exige el modo subjuntivo. Confusión entre la 2ª persona del pretérito perfecto simple (**entregaste y la 1ª del presente de subjuntivo 'entregue'*). Nivel de lengua.

²⁶²⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*prevengo 'hubieras prevenido')*. Nivel de lengua.

²⁶²⁹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). Nivel de lengua.

²⁶³⁰ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube debemos utilizar 'no suba'*). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁶³¹ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar la preposición (**en 'en que'*). Nivel de lengua.

²⁶³² **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (**Ø 'por'*). Interferencia del árabe.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Qué haces en el examen? mal o bien²⁶³³
- No obstante: No obstante²⁶³⁴ que²⁶³⁵ el Profesora iba Tarde.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: ojalá muera Cuando mentir . / diré la verdad²⁶³⁶.
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²⁶³⁷ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue como²⁶³⁸ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
rehabilitaron²⁶³⁹
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pase al avión 2640 cc cc

²⁶³³ Sintáctico. No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. (*Ø 'O bien'). Nivel de lengua.

²⁶³⁴ Sintáctico. En nexo *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante no lo ha utilizado de ninguna de estas maneras. (*Ø 'No obstante'). Nivel de lengua.

²⁶³⁵ Morfológico. Uso incorrecto del nexo *que. (*que 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁶³⁶ La respuesta es incoherente.

²⁶³⁷ Sintáctico. Error en la utilización del nexo en una oración interrogativa indirecta. Puesto que el verbo de la oración significa desconocimiento, lo habitual es que sea la conjunción *si* el traspositor de la subordinada en función de complemento directo, así en: ('[...] no sabía si [...] ' *que). Interferencia del árabe.

²⁶³⁸ Sintáctico. Confusión entre el nexo subordinante modal y pronombre: (*como 'quien'). Interferencia del árabe

²⁶³⁹ No ha entendido la pregunta.

²⁶⁴⁰ No ha entendido la pregunta

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:

Le Pusieron una multa Porque Circulaba a Velocidad e xcesiva

A Cause de²⁶⁴¹ circulaba a velocidad excesiva , le Pusieron una multa

- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

vas a hacerte rico Porque eres muy hábil en los negocios

A Cause de²⁶⁴² eres muy hábil en los negocios , vas a hacerte rico .

²⁶⁴¹ Morfológico. Nexo causal incompleto: (*a cause de 'a causa de que'). Nivel de lengua.
²⁶⁴² Morfológico. Nexo causal incompleto: (*a cause de 'a causa de que'). Nivel de lengua.

Tema

Egipto

Yo vivo en Egipto . Egipto es muy guapa Pero hay muchas²⁶⁴³ problemas enfrenta Egipto como: Hay mucha dombre en muchos Lugares , No hay espacio Vital de²⁶⁴⁴ Cada Persona. El metro es un medio muy difícil de Transporte²⁶⁴⁵ . +²⁶⁴⁶ Estas²⁶⁴⁷ Problemas enfrenta²⁶⁴⁸ los Turistos²⁶⁵⁰ que visitamos²⁶⁵¹ Egipto. +²⁶⁵² Los Turismos +²⁶⁵³ gusta visitan²⁶⁵⁴ +²⁶⁵⁵ Cairo Para ver el²⁶⁵⁶ Piramides, el Nilo , los museos Y la gente Son muy amable Y inteligente²⁶⁵⁷ con los Turistos²⁶⁵⁸ . Hay muchas²⁶⁵⁹ Lugares de Turismo que +²⁶⁶⁰ los turistas²⁶⁶¹ +²⁶⁶² gustan visitan²⁶⁶³ como Luxor. Los Españoles aman

²⁶⁴³ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas problemas 'muchos problemas'). Interferencia del árabe.

²⁶⁴⁴ Morfológico. Uso incorrecto de la preposición (*de 'para'). Nivel de lengua.

²⁶⁴⁵ Sintáctico. Uso incorrecto en el orden de las palabras: (*medio muy difícil de transporte 'medio de transporte muy difícil'). Nivel de lengua.

²⁶⁴⁶ Sintáctico. Omisión de la preposición que introduce el complemento indirecto: (*estas problemas 'a estos problemas'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁴⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*estas problemas 'estos problemas'). Interferencia del árabe.

²⁶⁴⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto: (*enfrenta 'enfrentan'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁴⁹ Morfológico. Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*enfrenta 'se enfrenta'). Nivel de lengua.

²⁶⁵⁰ Morfológico. Morfema de género erróneo, ya que se trata de un nombre de género invariable: (*turistos 'turistas'). Nivel de lengua.

²⁶⁵¹ Morfológico. Error en la correlación temporal: (*visitamos 'visitan'). Nivel de lengua.

²⁶⁵² Sintáctico. Omisión de la preposición que introduce el complemento indirecto: (*los turismos 'a los turistas'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁵³ Morfológico. Omisión del pronombre átono exigido por el verbo: (*gusta 'les gusta'). Nivel de lengua.

²⁶⁵⁴ Morfológico. Mal uso de presente en lugar de infinitivo: (*visitan 'visitar'). Nivel de lengua.

²⁶⁵⁵ Morfológico. Omisión del artículo, que en este caso forma parte del nombre propio: (*Cairo 'El Cairo'). Nivel de lengua.

²⁶⁵⁶ Morfosintáctico. Discordancia de género y número: (*el pirámides 'las pirámides'). Interferencia del árabe.

²⁶⁵⁷ Morfosintáctico. Discordancia de número del atributo coordinado: (*amable y inteligente 'amables e inteligentes'). Interferencia del árabe.

²⁶⁵⁸ Morfológico. Morfema de género erróneo, ya que se trata de un nombre de género invariable: (*turistos 'turistas'). Nivel de lengua.

²⁶⁵⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas lugares 'muchos lugares'). Interferencia del árabe.

²⁶⁶⁰ Sintáctico. Omisión de la preposición que introduce el complemento indirecto: (*los turistas 'a los turistas'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁶¹ Morfológico. Morfema de género erróneo, ya que se trata de un nombre de género invariable: (*turistos 'turistas'). Nivel de lengua.

²⁶⁶² Morfológico. Omisión del pronombre átono exigido por el verbo: (*gusta 'les gusta'). Nivel de lengua.

²⁶⁶³ Morfológico. Mal uso de presente en lugar de infinitivo: (*visitan 'visitar'). Nivel de lengua.

visitar Egipto en la Semana Santa . La²⁶⁶⁴ Problema que²⁶⁶⁵ +²⁶⁶⁶ enfrentar²⁶⁶⁷ es²⁶⁶⁸ no hay mucha gente +²⁶⁶⁹ habla²⁶⁷⁰ con²⁶⁷¹ Español . Además el medio de Transporte es más o menos difícil . Espero que el medio de Transporte sea bien en el futuro .

²⁶⁶⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*la problema 'el problema'). Interferencia del árabe.

²⁶⁶⁵ **Sintáctico**. Uso erróneo del pronombre relativo: (*que 'al que'). Nivel de lengua.

²⁶⁶⁶ **Morfológico**. Supresión incorrecta del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (*enfrenta 'se enfrenta'). Nivel de lengua.

²⁶⁶⁷ **Morfológico**. Mal uso de infinitivo en lugar de presente: (*enfrentar 'enfrentan'). Nivel de lengua.

²⁶⁶⁸ **Sintáctico**. Error en la construcción del nexo explicativo: (*es 'es que'). Nivel de lengua.

²⁶⁶⁹ **Sintáctico**. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada: (*habla 'que habla'). Nivel de lengua.

²⁶⁷⁰ **Morfológico**. Uso de indicativo en lugar de subjuntivo: (*habla 'hable'). Nivel de lengua.

²⁶⁷¹ **Morfológico**. Adición incorrecta de preposición: (*con español 'español'). Nivel de lengua.



Tercer curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Ahmed y mona Son Paréntesis de estos niños
- Régimen: Las²⁶⁷² Regímenes del estados Son muy distintos en todo el mundo .

2) Escriba el artículos que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extra ordinaria²⁶⁷³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más que Tu mío²⁶⁷⁴

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Los²⁶⁷⁵ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Qué le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: Se Les²⁶⁷⁶ No bebes²⁶⁷⁷ dar

²⁶⁷² Morfosintáctico. Discordancia entre determinante y núcleo: (*las regímenes 'los regímenes'). Interferencia del árabe.

²⁶⁷³ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁶⁷⁴ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta por la supresión del adjetivo a comparar: (*es más que tu mío 'es mayor que el mío'). Nivel de lengua.

²⁶⁷⁵ Morfológico. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ('les' en lugar de *los). Variedad del español y nivel de lengua.

²⁶⁷⁶ Morfológico. Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo caramelos por el pronombre átono (*les 'los'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁶⁷⁷ Sintáctico. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*se les no bebes dar 'no debes dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: Este año han rompido²⁶⁷⁸ Tres Pares
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va²⁶⁷⁹ a comprar el Periódico y Trae el pan

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No ha venido²⁶⁸⁰ a vernos antes de Las doce.
- Vete fuera un rato: No Te Ves²⁶⁸² Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: una tormenta²⁶⁸³ Les²⁶⁸⁴ arrasó²⁶⁸⁵
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se las construyen²⁶⁸⁶ con Peores materiales

²⁶⁷⁸ Morfológico. El participio del verbo *romper* es irregular: (*han rotpido 'he roto'). Nivel de lengua.

²⁶⁷⁹ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*va y el imperativo 've'). Nivel de lengua.

²⁶⁸⁰ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No ha venido 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁶⁸¹ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No veniendo, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁶⁸² Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo: (*no te ves, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²⁶⁸³ Sintáctico. Secuencia incorrecta en el orden de los sintagmas. El complemento directo de la oración activa pasa a ser el sujeto de la pasiva y el sujeto de la activa, el complemento agente de la pasiva, normalmente introducido por la preposición *por*: (*una tormenta les arrasó 'Los campos fueron arrasados por una tormenta'). Nivel de lengua.

²⁶⁸⁴ Morfológico. Pronombre átono sobrante (*les 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁶⁸⁵ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*arrasó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁶⁸⁶ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se las construyen 'las casas son construidas'). Nivel de lengua.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bañar²⁶⁸⁷ todos un rato (bailad/bailar).
- reiros²⁶⁸⁸, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas²⁶⁸⁹ el paquete (Entregar).
- Si me ha prevenido, no habría metido la pata (Prevenir). Prevenio²⁶⁹⁰
- Si ellos han viviendo²⁶⁹¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá que come²⁶⁹² menos (Comer).
- No subiendo²⁶⁹³ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar²⁶⁹⁴ a casa , me encerró en mi habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

²⁶⁸⁷ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁶⁸⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁶⁸⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁶⁹⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*prevenio ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

²⁶⁹¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *viven (*viven ‘vivieran’). Nivel de lengua.

²⁶⁹² **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*coma, comiera, hubiese comido *come). Nivel de lengua.

²⁶⁹³ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subiendo debemos utilizar ‘no subas/no subáis’). Nivel de lengua.

²⁶⁹⁴ No responde a la pregunta.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: el eqi equipo gana con²⁶⁹⁵ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: si El Los alumnos quieren Los alumnos aprobar , deben estudiar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: ya²⁶⁹⁶
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: cuando²⁶⁹⁷

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
EL Leyó un cuento cuýo²⁶⁹⁸ el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame eL libro cuyo²⁶⁹⁹ azules Las²⁷⁰⁰ Pastas del Libro²⁷⁰¹ son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

es eL²⁷⁰² mejor

- O bien: me encanta salir de mi casa en medio día o bien en la noche
- No obstante: EL comer de de Los niñas a son No obstante²⁷⁰³.

²⁶⁹⁵ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

²⁶⁹⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo del adverbio *ya* en lugar de un traspositor subordinado concesivo como *aunque*, *a pesar de que*, entre otros: (**ya* 'aunque'). Nivel de lengua.

²⁶⁹⁷ **Sintáctico.** Debemos cambiar el adverbio de tiempo (**cuando* y utilizar un nexa consecutivo 'por eso'). Nivel de lengua.

²⁶⁹⁸ **Sintáctico.** Omisión de verbo copulativo y, dado que *cuyo* es considerado un adjetivo posesivo en función de determinante del nombre, no podemos suprimir dicho nombre: (**cúyo el amor* 'cuyo tema es el amor'). Nivel de lengua.

²⁶⁹⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número: (**cuyo las pastas* 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²⁷⁰⁰ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo las* 'cuyas'). Nivel de lengua.

²⁷⁰¹ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (*del libro 'Ø'). Nivel de lengua.

²⁷⁰² **Morfológico.** Adición errónea del artículo: (**es el mejor salir* 'es mejor salir'). Nivel de lengua.

²⁷⁰³ **Sintáctico.** No ha utilizado la locución conjuntiva *no obstante* como nexa. Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: de²⁷⁰⁴
- Por más que insistas no entraré: Por²⁷⁰⁵

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía de que²⁷⁰⁶ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue muy²⁷⁰⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

Han rehabilitado un edificio que Lo²⁷⁰⁸ antigüedad

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

Pasen al avión que²⁷⁰⁹ Tenga²⁷¹⁰ Los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [Redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [Redacted]

²⁷⁰⁴ **Sintáctico**. Confusión entre preposición y conjunción causal: (*de 'porque'). Nivel de lengua.

²⁷⁰⁵ **Sintáctico**. Uso erróneo de preposición en lugar de la conjunción concesiva: (*por 'aunque'). Nivel de lengua.

²⁷⁰⁶ **Sintáctico**. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber*, *desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*de que 'si'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁷⁰⁷ **Sintáctico**. Confusión entre adverbio y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*muy 'quien'). Nivel de lengua.

²⁷⁰⁸ **Sintáctico**. Mal uso del pronombre relativo (*que lo antigüedad, en lugar de 'cuya antigüedad'), dando lugar a una oración agramatical. Nivel de lengua.

²⁷⁰⁹ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.

²⁷¹⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

Tema

Egipto es e-La²⁷¹¹ mejor estado que Prefería²⁷¹² en el mundo , Porque—en— ya que me viva²⁷¹³. Sin embargo Todas las hechas²⁷¹⁴ que²⁷¹⁵ efecta²⁷¹⁶ a Todos²⁷¹⁷ la gente . Las hechas²⁷¹⁸ últimamente como La revolución y La convertación deL régimen . con estas²⁷¹⁹ hechos; Egipto no ha²⁷²⁰ va distintas²⁷²¹ en La belleza y el²⁷²² bueno de su gènte. Prefró²⁷²³ Egipto estará en²⁷²⁴ salvo a lo Largo de siglos.

-
- 2711 Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*la mejor estado ‘el mejor estado’). Interferencia del árabe.
- 2712 Morfológico. Mal uso del tiempo verbal (*prefería ‘preferiría’). Nivel de lengua.
- 2713 Incoherente.
- 2714 Morfológico. Uso de femenino por masculino: (*todas las hechas ‘todos los hechos’). Nivel de lengua.
- 2715 Sintáctico. Uso inadecuado del nexo subordinante (*que ‘Ø’), debemos suprimirlo. Nivel de lengua.
- 2716 Morfosintáctico. Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto “todos los hechos” (*afecta ‘afectan’). Interferencia del árabe.
- 2717 Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número: (*todos la gente ‘toda la gente’). Interferencia del árabe.
- 2718 Morfológico. Uso de femenino por masculino: (*las hechas ‘los hechos’). Nivel de lengua.
- 2719 Morfosintáctico. Falta de concordancia de género: (*estas hechos ‘estos hechos’). Interferencia del árabe.
- 2720 Morfológico. Elección errónea del verbo: (*ha ‘es’). Nivel de lengua.
- 2721 Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número del atributo: (*distintas ‘distinto’). Interferencia del árabe.
- 2722 Morfológico. Uso inadecuado del artículo (*el ‘lo’). Nivel de lengua.
- 2723 ¿¿ ¿?
- 2724 Morfológico. Errónea preposición en la locución verbal: (*estar en salvo ‘estar a salvo’). Nivel de lengua.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: elija una de estas respuestas que están entre Paréntesis.
- Régimen: los R-regimenes en los países árabes Son de caracteres reprimidos

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria²⁷²⁵** (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **lo²⁷²⁶** has regalado?
- No debes dar los caramelos a los diabéticos: No debes darselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: Este año he roto tres
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **No Comed²⁷²⁷** tan deprisa que haya
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve²⁷²⁸ a comprar el Periódico y trae el pan.

²⁷²⁵ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinaria** 'extraordinarios'). **Interferencia del árabe.**

²⁷²⁶ **Morfológico.** Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, ya que el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (***lo** 'le'). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

²⁷²⁷ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (***no comed** debemos utilizar 'no comáis'). **Nivel de lengua.**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no **vengas**²⁷²⁹ a ver nos antes de doce.
- Vete fuera un rato: no **+vayas**²⁷³⁰ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos **están arrasó**²⁷³¹.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con peores materiales **se construyen**²⁷³².

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros**²⁷³³/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced**²⁷³⁴/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregar**²⁷³⁵ el paquete (Entregar).
- Si me ~~preva~~ **habré prevenido**²⁷³⁶, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**²⁷³⁷ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).

²⁷²⁸ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre personal *te no presente en la muestra (*te 'Ø'). Descuido.

²⁷²⁹ **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no vengas, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua. Descuido.

²⁷³⁰ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*te 'Ø'). Descuido.

²⁷³¹ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*están arrasó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁷³² **Morfológico.** Ha utilizado el morfema se dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva (*se construyen 'son construidas'). Variedad del español.

²⁷³³ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo reíd, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁷³⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²⁷³⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo que y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el infinitivo (*entregar en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁷³⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*habré prevenido 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁷³⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran'). Nivel de lengua.

- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
²⁷³⁸encerró en su habitación Cuando ²⁷³⁹había llegado a Casa.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente ²⁷⁴⁰Subiendo a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confió en que Mantengas el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ²⁷⁴¹Con Cuatro puntos .
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Si los alumnos quieren aprobar deben estudiar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelga de transporte ²⁷⁴²para no llegar tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Como ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

²⁷³⁸ Morfológico. Omisión del pronombre personal 'se' presente en la muestra (*Ø 'se'). Descuido.

²⁷³⁹ Morfológico. Falta de correlación temporal: (*se encerró) cuando había llegado (se encerró) cuando llegó'). Nivel de lengua.

²⁷⁴⁰ Repite la pregunta.

²⁷⁴¹ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Nivel de lengua.

²⁷⁴² Sintáctico. Uso erróneo de la preposición para en lugar de un traspositor subordinado concesivo como aunque, a pesar de que, entre otros: (*para 'aunque'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: estudias o bien Suspendrás.
- No obstante: los Sirios enfrentan El Asad no obstante él sigue siendo²⁷⁴³ gobernando el País.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: voy a decirte la verdad como insistes²⁷⁴⁴.
- Por más que insistas no entraré: no entraré Si²⁷⁴⁵ insistas.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
han rehabilitado un edificio cuyo²⁷⁴⁶ antigüedad ---.
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión quienes tengan los billetes .

²⁷⁴³ **Morfológico.** Construcción perifrástica incorrecta: (*sigue siendo gobernando ‘sigue gobernando’). Nivel de lengua.

²⁷⁴⁴ **Sintáctico.** Para que el nexo *como* funcione como causal debe ir al comienzo, si va pospuesto es un nexo modal: (*[...] como insistes ‘como insistes [...]’). Nivel de lengua.

²⁷⁴⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo de la conjunción condicional (*si en lugar de la concesiva ‘aunque’). Nivel de lengua.

²⁷⁴⁶ **Morfosintáctico.** *Cuyo* debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad ‘cuya antigüedad’). Interferencia del árabe.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva ²⁷⁴⁷que le pusieron una multa .
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios y por eso vas a hacerte rico .

²⁷⁴⁷ **Sintáctico**. Uso incorrecto del nexo*que, en lugar del nexo introductor de oraciones causales, por ello, debemos cambiarlo por nexos del tipo ‘porque, puesto que’, entre otros (*que ‘porque, puesto que’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

Tema

En Primer lugar Egipto es el País más importante en el²⁷⁴⁸ región del oriente próximo , y en los ultimos tiempos pasa muchos Cambios . Desde la revaluación de 25 de enero los egipcios Sufren de muchas problemas Como la ausencia de la seguridad y tambien la del justo y perfecto gubernamento . Ahora los islamistas **gobernan**²⁷⁴⁹ a Egipto y **los**²⁷⁵⁰ ganan las elecciones presidenciales por ~~la~~ el incremento de la porción de la ignorancia ~~del~~ en el pueblo egipcio . No me gusta los islamistas por que **agiten**²⁷⁵¹ el fervor de la religión y Sus Salvajes actos hacen ⁺²⁷⁵² el mundo occidental **Ver**²⁷⁵³ que el islam es ~~el~~ una religión terrorista ~~ea~~, y también ⁺²⁷⁵⁴ **los**²⁷⁵⁵ **sólo**²⁷⁵⁶ **importan** **lograr**²⁷⁵⁷ el poder y veo que ~~S~~ **los**²⁷⁵⁸ van a hacer ⁺²⁷⁵⁹ Egipto vivir en oscuros tiempos. **El**²⁷⁶⁰ Constitución que ~~pun~~ puso El presidente Mohamed Murse , Contiene artículos muy malos Como la arabización de las ciencias ~~y todo y~~, el aprenzadaje en las universidades y La cultura. Egipto es un país turistico y después de que los islamistas alcanzaron el poder los **turísticos**²⁷⁶¹ tienen miedo de visitar a Egipto .

²⁷⁴⁸ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante con el sustantivo (*el región 'la región'). Interferencia del árabe.

²⁷⁴⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto de la forma verbal: (*gobernan 'gobiernan'). Nivel de lengua.

²⁷⁵⁰ **Morfológico**. Adición incorrecta de artículo sustantivador: (*los ganan 'ganan'). Nivel de lengua.

²⁷⁵¹ **Morfológico**. Uso de subjuntivo en lugar de indicativo: (*agiten 'agitan'). Nivel de lengua.

²⁷⁵² **Sintáctico**. Omisión del nexo que introduce la oración subordinada sustantiva: (*[...] hacen el mundo occidental '[...] hacen que el mundo occidental'). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.

²⁷⁵³ **Morfológico**. Uso de infinitivo por subjuntivo: (*ver 'vea'). Nivel de lengua.

²⁷⁵⁴ **Sintáctico**. Omisión del nexo que introduce la oración subordinada sustantiva: 'que' (*Ø 'que'). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.

²⁷⁵⁵ **Morfológico**. Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ('les' en lugar de *los). Variedad del español y nivel de lengua.

²⁷⁵⁶ **Sintáctico**. Orden inadecuado del sintagma: (* los solo 'solo les'). Nivel de lengua.

²⁷⁵⁷ **Morfológico**. Construcción perifrástica errónea: (*importan lograr 'importa lograr'). Nivel de lengua.

²⁷⁵⁸ **Morfológico**. Adición incorrecta de artículo sustantivador: (*los van 'van'). Nivel de lengua.

²⁷⁵⁹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*Egipto 'a Egipto'). Interferencia del árabe.

²⁷⁶⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante con el núcleo (*el constitución 'la constitución'). Interferencia del árabe.

²⁷⁶¹ **Morfológico**. Confusión de las categorías gramaticales adjetivo/sustantivo: (*turísticos 'turistas'). Nivel de lengua.

Esperamos que el ejército **derrocar**²⁷⁶² a Mursi y Su Cofardía y, **ocurrirá**²⁷⁶³ nuevas elecciones y nos **goberna**²⁷⁶⁴ un liberal presidente que ~~su const~~ **ponía**²⁷⁶⁵ una Constitución que decrece Sus poderes, y **Conservar**²⁷⁶⁶ los derechos del Ciudadano.

²⁷⁶² **Morfológico.** Uso de infinitivo por subjuntivo: (*derrocar ‘derroque’). Nivel de lengua.

²⁷⁶³ **Morfológico.** Uso de futuro por subjuntivo: (*ocurrirán ‘ocurran’). Nivel de lengua.

²⁷⁶⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de la forma verbal: (*goberna ‘gobierne’). Nivel de lengua.

²⁷⁶⁵ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*ponía ‘ponga’). Nivel de lengua.

²⁷⁶⁶ **Morfológico.** Uso de infinitivo por subjuntivo: (*conservar ‘conserve’). Nivel de lengua.

Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis:
- Régimen:

2) Escriba lo artículo que falta:

- La el²⁷⁶⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les los²⁷⁶⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: me le lo²⁷⁶⁹
- No debes dar caramelos a los diabéticos: les²⁷⁷⁰ los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte:
- No comed tan deprisa , que hay para todos:
- Ves a comprar el periódico y trae el pan:

²⁷⁶⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁷⁶⁸ Morfológico. Solo hay un sintagma a sustituir y cumple la función de complemento indirecto, por lo que solo se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ('les' en lugar de *les los). Nivel de lengua.

²⁷⁶⁹ Morfológico. El sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto, no tiene sentido utilizar tres pronombres: (*me le lo 'le'). Nivel de lengua.

²⁷⁷⁰ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre personal átono (*les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se'). Nivel de lengua

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar²⁷⁷¹).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros²⁷⁷²/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced²⁷⁷³/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Se encerró en su habitación y²⁷⁷⁴ al llegar²⁷⁷⁵ a casa

²⁷⁷¹ Morfológico. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁷⁷² Morfológico. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁷⁷³ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²⁷⁷⁴ Sintáctico. Uso erróneo de la conjunción (*y como nexos en lugar del nexo temporal 'cuando'), por ejemplo, convirtiendo una oración subordinada adverbial de tiempo en coordinada copulativa. Nivel de lengua.

²⁷⁷⁵ Morfológico. Uso erróneo del infinitivo en oración subordinada temporal (*al llegar 'llegó'). Nivel de lengua.

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Subiendo²⁷⁷⁶ a esa montaña y²⁷⁷⁷ tuvo Juan el accidente .

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

²⁷⁷⁶ Morfológico. Uso erróneo de gerundio en lugar de imperfecto: (*subiendo 'subía'). Nivel de lengua.

²⁷⁷⁷ Sintáctico. Uso incorrecto del nexo coordinado *y, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: 'mientras/ cuando/al tiempo que' (*y 'mientras/ cuando/al tiempo que'). Nivel de lengua.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

Tema

En Egipto ahora no tienen suglidad Pero antes Egipto ²⁷⁷⁸ tienes m suglidad . Egipto antes era muy guapa ²⁷⁷⁹ tranquilamente Egipto tiene muchas ²⁷⁸⁰ Los guertes gentes ²⁷⁸¹ en el mundo vienen ²⁷⁸² + Egipto de todo el mundo . Egipto tiene ²⁷⁸³ muchas monementos turísticos ~~Eh no hay Problemas e~~ . Para mi egipto es ²⁷⁸⁴ mas buena País en el mundo

²⁷⁷⁸ **Morfológico**. Uso no adecuado del tiempo verbal (*tienes 'tenía'). Nivel de lengua.

²⁷⁷⁹ **Morfológico**. Uso de adverbio en lugar de adjetivo: (*tranquilamente 'tranquila'). Nivel de lengua.

²⁷⁸⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*los gentes 'las gentes').

Interferencia del árabe.

²⁷⁸¹ **Morfológico**. Preposición inadecuada: (*en el mundo 'del mundo'). Nivel de lengua.

²⁷⁸² **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*Egipto 'a Egipto'). Interferencia del árabe.

²⁷⁸³ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante cuantificador y núcleo: (*muchas monementos 'muchos monementos'). Interferencia del árabe.

²⁷⁸⁴ **Morfológico**. Construcción incorrecta. El comparativo de *bueno* es *mejor*. En este caso, se trata de un superlativo relativo, siendo el elemento sustantivador de la cualidad el artículo: (*mas buena 'el mejor'). Nivel de lengua.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [redacted] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños se²⁷⁸⁵ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

²⁷⁸⁵ **Morfológico.** Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (**se gustan* ‘les gustan’). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos **estuvieron arrasado**²⁷⁸⁶ Por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/**bailar**²⁷⁸⁷).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros**²⁷⁸⁸/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced**²⁷⁸⁹/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

²⁷⁸⁶ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*estuvieron arrasado 'fueron arrasados'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁷⁸⁷ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁷⁸⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁷⁸⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

Tema

- Egipto es el país Más iMportante en el Mundo árabe y especialmente antes de la Revolución.
- ahora y antes de ahora no hay DEMocracía, Pero es Pero que tenerta²⁷⁹⁰ un día.
- la civilización faroes es Muy Maravillosa y no hay coMo ella en todo el Mundo.

²⁷⁹⁰ Morfológico. Construcción perifrástica errónea por adición de conjunción: (*espero que tenerta 'espero tenerla'). Nivel de lengua.

Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [redacted] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es más²⁷⁹¹ mayor que mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños se²⁷⁹² gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

²⁷⁹¹ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es correcto utilizar el primer término de la comparación *más*: (**más mayor que 'mayor que'*). Nivel de lengua.

²⁷⁹² **Morfológico.** Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (**se gustan 'les gustan'*). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos **se arrasó**²⁷⁹³
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entregas**²⁷⁹⁴ el paquete (Entregar).
- Si me **prevene**²⁷⁹⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**²⁷⁹⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **come**²⁷⁹⁷ menos (Comer).
- No **sube**²⁷⁹⁸ a la terraza (Subir).

²⁷⁹³ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga: (*se arrasó 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁷⁹⁴ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁷⁹⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*prevene 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁷⁹⁶ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran'). Nivel de lengua.

²⁷⁹⁷ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: ('coma, comiera, hubiese comido' *come). Nivel de lengua.

²⁷⁹⁸ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no sube debemos utilizar 'no subas/no subáis'). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

Tema

Egipto es muy turístico territorio-pueblo²⁷⁹⁹-lugar²⁸⁰⁰. Muchos turistas vienen a Egipto. Hay muchas²⁸⁰¹ turísticas²⁸⁰² llugares como es esphinx y Cairo tower. Egipto tiene iMPortante lugar en todo mundo .

Eg Ella Puede solucione²⁸⁰³ al pre alguna²⁸⁰⁴ Problema de Palastine .

Ella envía ayuda a Palastine y syria.

²⁷⁹⁹ **Morfológico**: Omisión de determinante: (*lugar ‘un lugar’). Nivel de lengua.

²⁸⁰⁰ **Sintáctico**: Orden incorrecto en la cadena hablada: (*muy turístico lugar ‘un lugar muy turístico’). Nivel de lengua.

²⁸⁰¹ **Morfosintáctico**: Discordancia de género del cuantificador y el núcleo: (*muchas lugares ‘muchos lugares’). Interferencia del árabe.

²⁸⁰² **Morfosintáctico**: Discordancia de género entre el núcleo y el adyacente: (*turísticas llugares ‘turísticos lugares’). Interferencia del árabe.

²⁸⁰³ **Morfológico**: Uso incorrecto de la forma verbal: (*solucione ‘solucionar’). Nivel de lengua.

²⁸⁰⁴ **Morfosintáctico**: Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*alguna problema ‘algún problema’). Interferencia del árabe.



Cuarto curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis ~~s-~~ que hay en esta página, son grandes
- Régimen: Los Régímenes correctos de ~~l-~~ la comida, son muy útiles

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **bueno**²⁸⁰⁵ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**²⁸⁰⁶ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? Le he regalado un reloj
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: He roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comais
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vé - **traiga**²⁸⁰⁷

²⁸⁰⁵ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *bueno. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*bueno 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁸⁰⁶ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

²⁸⁰⁷ **Morfológico**. Error entre el presente de subjuntivo (*traiga y el imperativo 'trae'). Nivel de lengua. Variedad del español.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No venáis²⁸⁰⁸** a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: **no vayate²⁸⁰⁹** Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos Fueron arrasados Por una Tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas se Construyen Con peores materiales
las casas **están²⁸¹⁰** Construidas con Peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregue²⁸¹¹** el paquete (Entregar).
- Si me **preveniera²⁸¹²**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivirían²⁸¹³** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).

²⁸⁰⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venáis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁸⁰⁹ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada (*No vayate 'No te vayas'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

²⁸¹⁰ **Morfológico.** Para formar la voz pasiva se utiliza el verbo ser: (*están construidas 'son construidas'). Nivel de lengua.

²⁸¹¹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁸¹² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubiera-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁸¹³ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada condicional es un uso propio de ciertas zonas norteñas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: ('vivieran-viviesen' en lugar de *vivirían). Nivel de lengua. Variedad del español.

- No suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró en su habitacion
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
mientras queJuan supia a ese montaña , tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana²⁸¹⁴ cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar Si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: es decir²⁸¹⁵

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyó un cuento, Cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro cuyas pastas son azules

²⁸¹⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

²⁸¹⁵ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo explicativo, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, (‘luego/ por tanto’ en lugar de *es decir). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Estudia, o bien duerme
- No obstante: No obstante²⁸¹⁶. Egipto vivo²⁸¹⁷ difíciles momentos, Egipto Sigue Fuerte

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: porque insistes ,te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: insistas .sino²⁸¹⁸ no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue que²⁸¹⁹ o quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio ~~que~~ su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado Un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión los que tengan los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios, por eso Vas a hacerte rico

²⁸¹⁶ **Sintáctico.** Orden inadecuado. El nexo adversativo debe unir las dos oraciones: (*No obstante Egipto vivo difíciles momentos [...]) 'Egipto vive difíciles momentos, no obstante [...]'. Nivel de lengua.

²⁸¹⁷ **Morfosintáctico.** Discordancia entre el sujeto y el verbo: (*Egipto vivo 'Egipto vive'). Interferencia del árabe.

²⁸¹⁸ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo, debemos sustituirlo por una conjunción adversativa: (*insistas, sino no entraré 'aunque insistas no entraré'). Nivel de lengua.

²⁸¹⁹ **Sintáctico.** Uso incorrecto del pronombre (*que en lugar del pronombre relativo referido a persona 'quien'). Nivel de lengua.

Tema

La Revolución de 25 de enero ~~es una~~ en Egipto es una de las Revoluciones que han Sucedido en Los países árabes Todos los egipcios tienen un papel en esta Revolución Todos luchan ~~en~~ por la Patria . la Revolución egipcia revela el amor de La gente a esa Patria . Todo el mundo habla de esta Revolución hermosa y elogia ²⁸²⁰ el pueblo egipcio yo también participé en La revolución . Tenemos que rezar a Dios para que Egipto ⁺ progrese muchos más . y aunque Egipto vive en la actualidad unos momentos difíciles , Egipto ^{sigue ser}²⁸²¹ Fuerte .

²⁸²⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*elogia el pueblo egipcio ‘elogia al pueblo egipcio’). Interferencia del árabe.

²⁸²¹ **Morfológico**. Uso inadecuado de perífrasis de infinitivo en lugar de perífrasis de gerundio: (*sigue ser ‘sigue siendo’). Nivel de lengua.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: hay Paréntesis en ²⁸²²este oración. hay parenthesis **en frase debe** ²⁸²³que comge Las palabras.
- Régimen: La Hermandad no tiene regímenes. en egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- ²⁸²⁴el aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ²⁸²⁵extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo ²⁸²⁶es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: C.D
- No debes dar caramelos a los diabéticos: C.I

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

²⁸²² **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*este oración 'esta oración'). Interferencia del árabe.

²⁸²³ **Incoherente**.

²⁸²⁴ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁸²⁵ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁸²⁶ **Sintáctico**. Omisión del verbo copulativo: (*es 'es'). Nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fue arrasando²⁸²⁷ por una tormenta .
- Las casas se construyen con peores materiales:
p.²⁸²⁸ materiales ---- Son construidos²⁸²⁹

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes²⁸³⁰/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad²⁸³¹/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (~~reíros~~/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced²⁸³²/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entreges²⁸³³ el paquete (Entregar).
- Si me pre venga²⁸³⁴ , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vívian²⁸³⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No S ubíd²⁸³⁶ a la terraza (Subir).

²⁸²⁷ Morfológico. El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fue arrasando 'fueron arrasados'). Nivel de lengua. Descuido.

²⁸²⁸ Sintáctico. Omisión de la preposición con el consiguiente cambio de función: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

²⁸²⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género del participio con el sujeto (*(las casas) son construidos '(las casas) son construidas'). Interferencia del árabe.

²⁸³⁰ Morfológico. Uso incorrecto de la segunda persona verbal (*llegastes 'llegaste'). Nivel de lengua.

²⁸³¹ Morfológico. Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁸³² Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²⁸³³ Morfológico. Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.

²⁸³⁴ Morfológico. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*prevenga 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁸³⁵ Morfológico. Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vívian (*vívian 'vivieran-viviesen'). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: **Il egúe acasa**²⁸³⁷
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: **Subió**²⁸³⁸ -

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío **+**²⁸³⁹ que
- El equipo gana de cuatro puntos:
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar:

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
el leyó un cuento cuyo
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **cuyos**²⁸⁴⁰

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: **Viene**²⁸⁴¹ Con migo o bien te quedas Sólo.
- No obstante: **No obstante**²⁸⁴² **llegar**²⁸⁴³ ~~tarde~~ tarde , **hablar**²⁸⁴⁴ mucho.

²⁸³⁶ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subid debemos utilizar 'no subáis'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁸³⁷ **No responde.**

²⁸³⁸ **No responde.**

²⁸³⁹ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

²⁸⁴⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

²⁸⁴¹ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*viene (te quedas) 'vienes (te quedas)'). Nivel de lengua.

²⁸⁴² **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada, la locución conjuntiva debe unir las dos proposiciones: (*no obstante [...] '[...] no obstante [...]'). Nivel de lengua.

²⁸⁴³ **Morfológico.** Uso incorrecto del infinitivo: (*llegar 'llegó'). Nivel de lengua.

²⁸⁴⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto del infinitivo: (*hablar 'habló'). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Como²⁸⁴⁵ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue en la forma de²⁸⁴⁶ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: Por tanto
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: como

²⁸⁴⁵ Sintáctico. En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**como 'si'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

²⁸⁴⁶ Sintáctico. Uso erróneo del nexo, convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (**en la forma de 'quien'*). Nivel de lengua.

Tema

Egipto

En mi opinion egipto es una²⁸⁴⁷ de Los países mas famosas²⁸⁴⁸ en el mundo . Se²⁸⁴⁹ tenía²⁸⁵⁰ gente agradable tienen tiene-²⁸⁵¹ morales²⁸⁵¹ y tienen deber a²⁸⁵² los extranjeros Egipto Considera²⁸⁵³ uno de los países revolucionarios Como Tunes , yo quiero que egipto tiene²⁸⁵⁴ la oportunidad correcta que²⁸⁵⁵ desarrollar+²⁸⁵⁶ en el mundo , Los hombres deben trabajar y mujeres²⁸⁵⁷ Para desarrollar egipto , deben que Inteses ante al egipto²⁸⁵⁸ y amar á ella²⁸⁵⁹.

- 2847 Morfosintáctico. Discordancia de género: (*una de los países 'uno de los países'). Interferencia del árabe.
- 2848 Morfosintáctico. Discordancia de género entre determinante y adyacente: (*países mas famosas 'países más famosos'). Interferencia del árabe.
- 2849 Morfológico. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se tenía 'tenía'). Nivel de lengua.
- 2850 Morfológico. Uso erróneo del imperfecto en lugar del presente: (*tenía 'tiene'). Nivel de lengua.
- 2851 Morfológico. Error en el uso de plural en sustantivo abstracto: (*morales 'moral'). Nivel de lengua.
- 2852 Morfológico. Uso inadecuado de la preposición: (*a 'con'). Nivel de lengua.
- 2853 Morfológico. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*considera 'se considera'). Nivel de lengua.
- 2854 Morfológico. Uso inadecuado de indicativo por tratarse de una oración subordinada de sustantivo que depende de un verbo de "sentimientos", por tanto el verbo de la subordinada debe ir en subjuntivo: (*quiero que Egipto tiene 'quiero que Egipto tenga'). Nivel de lengua.
- 2855 Morfológico. Uso incorrecto de conjunción delante de infinitivo en lugar de preposición de finalidad: (*que desarrollar 'para desarrollar'). Nivel de lengua.
- 2856 Morfológico. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*desarrollar en el mundo 'desarrollarse en el mundo'). Nivel de lengua.
- 2857 Sintáctico. Orden incorrecto en la cadena hablada: (*los hombres deben trabajar y mujeres 'los hombres y las mujeres deben trabajar'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.
- 2858 Incoherente.
- 2859 Morfológico. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona: (*a ella, en lugar del átono 'lo'). Nivel de lengua.

Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **esto**²⁸⁶⁰ oración tiene paréntesis : “Hay dos alumnos en este alma”
- Régimen: Los Régimenes en estos países estan de buen Sistema.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**²⁸⁶¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **que**²⁸⁶² habéis gastado!
- A los niños **quienes**²⁸⁶³ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **+2864** has Reglado **a él**²⁸⁶⁵ ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes **darLos**²⁸⁶⁶ **a estos**²⁸⁶⁷

²⁸⁶⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (***esto oración ‘esta oración’**). Interferencia del árabe.

²⁸⁶¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinaria ‘extraordinarios’**). Interferencia del árabe.

²⁸⁶² **Morfológico**. Uso incorrecto de la conjunción *que*. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada *os* (***que ‘os’**). Nivel de lengua.

²⁸⁶³ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre relativo referido a persona en lugar del átono: (***quienes ‘les’**). Nivel de lengua.

²⁸⁶⁴ **Sintáctico**. Orden incorrecto en la cadena hablada: (*¿Qué has regalado a él? ¿Qué le has regalado?). Nivel de lengua.

²⁸⁶⁵ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: (***a él, en lugar del átono ‘le’**). Nivel de lengua.

²⁸⁶⁶ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (***no debes darlos a estos ‘no debes dárselos/ no se los debes dar’**). Nivel de lengua.

²⁸⁶⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto de *a estos en función de complemento indirecto en lugar del pronombre átono ‘le’ (***a estos ‘le’**). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: Roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **Comid²⁸⁶⁸**
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **voy²⁸⁶⁹**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No venis²⁸⁷⁰** a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: **No te ve²⁸⁷¹** fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos **arrasán²⁸⁷² +²⁸⁷³** una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
peores²⁸⁷⁴ materiales **Se han Constuido²⁸⁷⁵²⁸⁷⁶** las Casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (**reiros²⁸⁷⁷**/reíos).
- No _____ tanto ruido (**haced²⁸⁷⁸**/hagáis).

²⁸⁶⁸ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

²⁸⁶⁹ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*voy y el imperativo 've'). Nivel de lengua.

²⁸⁷⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

²⁸⁷¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no te ve, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²⁸⁷² **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo *ser* en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*arrasán por 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁸⁷³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición que introduce el complemento agente: (*una tormenta 'por una tormenta'). Nivel de lengua.

²⁸⁷⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición con el consiguiente cambio de función: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

²⁸⁷⁵ **Morfológico.** Ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja en lugar de la pasiva, así mismo, el tiempo verbal no corresponde con el de la muestra (*se han construido 'son construidas'). Variedad del español.

²⁸⁷⁶ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número del participio con el sujeto (*las casas) se han construido ('las casas) son construidas'). Interferencia del árabe.

²⁸⁷⁷ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entregar²⁸⁷⁹** el paquete (Entregar).
- Si me **previene²⁸⁸⁰**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven²⁸⁸¹** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **Coma** menos (Comer).
- No **Subiendo²⁸⁸²** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Juan llegó a casa , Se encerro en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
él **Subiendo²⁸⁸³** a esa montaña cuando Juan tuvo el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío⁺²⁸⁸⁴ que mantendrás en el Secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana ⁺²⁸⁸⁵ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben **de²⁸⁸⁶** estudiar sí quieren de aprobar

²⁸⁷⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

²⁸⁷⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el infinitivo (*entregar en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁸⁸⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previene 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁸⁸¹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta 'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven (*viven 'vivieran'). Nivel de lengua.

²⁸⁸² **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subiendo debemos utilizar 'no subáis'). Nivel de lengua.

²⁸⁸³ **No responde a la pregunta.**

²⁸⁸⁴ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

²⁸⁸⁵ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

²⁸⁸⁶ **Morfológico.** Utiliza la perífrasis de probabilidad en lugar de la de obligatoriedad: (*deben de estudiar 'deben estudiar'). Nivel de lengua.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: aunque²⁸⁸⁷

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyo un Cuento que Cuenta el²⁸⁸⁸ - el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que tiene Las pastas azules²⁸⁸⁹.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: estudiar obien trabajar en Θ la casa.
- No obstante: yo estudió No obstante no aprueba²⁸⁹⁰.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Ni²⁸⁹¹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

²⁸⁸⁷ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo adversativo, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, ('luego' en lugar de *aunque). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

²⁸⁸⁸ **Sintáctico.** Uso incorrecto del relativo, omisión del verbo: (*que cuenta el amor 'cuyo tema es el amor'). **Nivel de lengua.**

²⁸⁸⁹ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la proposición (*que tiene las pastas azules, en lugar de 'cuyas pastas son azules'). **Variedad del español.**

²⁸⁹⁰ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*aprueba (estudio) 'apruebo (estudio)'). **Nivel de lengua.**

²⁸⁹¹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*ni 'si'). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

Tema

Egipto

Egipto es el **más²⁸⁹²** País en el mundo que tiene La aumentación en todas **+²⁸⁹³** Cosas : como, La aumentación del **población²⁸⁹⁴**, aumentación en el trafico , etc.. , Y No hay Cualquier Sistema que **prohiber²⁸⁹⁵** esta aumentación pero Si estamos en diferente tiempo **debe que Consolidación²⁸⁹⁶** este problema . y con todos estos problemas, yo amo este país . . !!

²⁸⁹² **Morfológico**. Adición errónea del adverbio (***más ‘Ø’**). Nivel de lengua.

²⁸⁹³ **Morfológico**. Omisión del artículo determinante: (***todas cosas ‘todas las cosas’**). Nivel de lengua.

²⁸⁹⁴ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (***del poblacion ‘de la población’**). Interferencia del árabe.

²⁸⁹⁵ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada adjetiva introducida por el nexos *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el infinitivo (***prohiber en lugar de ‘prohiba’**), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁸⁹⁶ **Morfológico**. Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (***debe que consolidación ‘debe considerarse’**). Nivel de lengua.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Los régimes²⁸⁹⁷ de los gobiernos arabes tienen mujo injusto.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [REDACTED] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más²⁸⁹⁸ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vosotros²⁸⁹⁹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

Lo²⁹⁰⁰

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué has rega lado a él²⁹⁰¹ ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes se Los dar²⁹⁰²

Los

Les

²⁸⁹⁷ Morfológico. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimes 'regímenes'). Nivel de lengua.

²⁸⁹⁸ Sintáctico. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación *más* (aunque cuando se trata de "edad" admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo): (**más mayor que 'mayor que'*). Nivel de lengua.

²⁸⁹⁹ Morfológico. Uso erróneo del pronombre personal tónico (**vosotros* por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

²⁹⁰⁰ Morfológico. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (**lo 'le'*). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁰¹ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: (**a él, en lugar del átono 'le'*). Nivel de lengua.

²⁹⁰² Sintáctico. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (**no debes se los dar 'no debes dárselos/ no se los debes dar'*). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas²⁹⁰³ a comer

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [Redacted]
- Vete fuera un rato: [Redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fue²⁹⁰⁴ arrasados Por una Tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Con Peores materiales fue construidas
Con Peores materiales que construjas Las Cses – son

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros²⁹⁰⁵/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te Entrego²⁹⁰⁶ el paquete (Entregar).
- Si me Preveniras²⁹⁰⁷, no habría metido la pata (Prevenir).

²⁹⁰³ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁰⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del verbo conjugado con el participio: (*fue arrasados 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

²⁹⁰⁵ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico – os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁰⁶ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

- Si ellos **vivirían**²⁹⁰⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, él-ÉL **+** ²⁹⁰⁹encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente **Cuanto**²⁹¹⁰ **había subido**²⁹¹¹ a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío **que**²⁹¹² mantendrás el secreto: en
- El equipo gana **de**²⁹¹³ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: **que**²⁹¹⁴

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

²⁹⁰⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniras ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

²⁹⁰⁸ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada condicional es un uso propio de ciertas zonas norteñas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: (‘vivieran-viviesen’ en lugar de *vivirían). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁰⁹ **Morfológico.** Omisión del pronombre átono ‘se’ presente en la muestra (*Ø ‘se’). Descuido.

²⁹¹⁰ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexos *cuanto, en lugar de una conjunción o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: ‘mientras/ cuando/al tiempo que’ (*cuando ‘mientras/ cuando/ al tiempo que’). Nivel de lengua.

²⁹¹¹ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (*había subido ‘subía’). Nivel de lengua.

²⁹¹² **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexos introductor *que*: (*Confío en mantendrás ‘Confío en que mantendrás’). Nivel de lengua.

²⁹¹³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

²⁹¹⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (*deben que estudiar ‘deben estudiar’). Nivel de lengua.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

'EL Leyó un Cuento Cuyo Tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Comé La manzana o bien el Plátano
- No obstante: 'EL iba al cine . No obstante no gusta-el La Pilícula

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²⁹¹⁵ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue mientras²⁹¹⁶ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le Pusieron una multa Porque Circulaba a velocidad
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Si eres muy hábil en Los negofires

²⁹¹⁵ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). **Interferencia del árabe.** Nivel de lengua.

²⁹¹⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo, convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*mientras 'quien'). Nivel de lengua.

Tema

Egipto , es la madre del mundo , está situada en el norte de africa, Tiene una grande²⁹¹⁷ Civilización desde hace mucho tiempo , ~~haeia~~ Pero este País está sufriendo de muchas crisses , especialmente después de la revolución de 25 de enero.

²⁹¹⁷ Morfológico. El adjetivo *grande* se apocopa cuando precede a un sustantivo singular, masculino o femenino: (*grande civilización ‘gran civilización’). Nivel de lengua.

Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: **parenteses**²⁹¹⁸
- Régimen: El Régimen de franco y Hetler era muy dictadura-los Regimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**²⁹¹⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**²⁹²⁰ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es **el más mayor del mío**²⁹²¹.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no debes **les**²⁹²² **darlos**²⁹²³

²⁹¹⁸ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable ('paréntesis' en lugar de *parenteses). Descuido.

²⁹¹⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

²⁹²⁰ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁹²¹ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación más (aunque cuando se trata de "edad" admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo) ni suprimir el segundo término. También es erróneo la adición de artículo y de preposición: (*el más mayor del mío 'mayor que'). Nivel de lengua.

²⁹²² **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono (*les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se'). Nivel de lengua.

²⁹²³ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*no debes les darlos 'no debes dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: Este año rompió
- No comed tan deprisa , que hay para todos: No Comes²⁹²⁴ tan deprisa
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va²⁹²⁵ a Comprar el periódico

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No, vienes²⁹²⁶ avernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No, te ves²⁹²⁷ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [REDACTED]
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailar²⁹²⁸ todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²⁹²⁹ , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas²⁹³⁰ el paquete (Entregar).
- Si me pre-viene , no habría metido la pata (Prevenir).

²⁹²⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comes debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

²⁹²⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹²⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No vienes 'no vengáis'). Nivel de lengua.

²⁹²⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no te ves, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²⁹²⁸ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁹²⁹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹³⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entregas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

- Si ellos **Vivían**²⁹³¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **Come**²⁹³² menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un Cuento **Cuya**²⁹³³ tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro Cuyas pastas Son azules

²⁹³¹ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos **vivieran-viviesen** cerca, nos **veríamos** todos los días', en lugar de ***vivían**). Nivel de lengua.

²⁹³² **Morfológico**. En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (***come** 'coma, comiera, hubiese comido'). Nivel de lengua.

²⁹³³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género (***cuya** tema 'cuyo tema'). Interferencia del árabe.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: salgo fuera o bien quedo en la casa
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que²⁹³⁴ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: pasen la avión

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

²⁹³⁴ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que 'si'*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

Tema

la política en egipto

En **las**²⁹³⁵ últimos años egipto **vivo**²⁹³⁶ una mala actitud políticamente, Revoluciones, manifestaciones muertos, heridos y muchos que quieren **hace**²⁹³⁷ mal para egipto y quieren sus intereses Solamente.

²⁹³⁵ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género del determinante: (*las últimos años ‘los últimos años’). Interferencia del árabe.

²⁹³⁶ **Morfosintáctico**. Discordancia entre sujeto y verbo: (*vivo (Egipto) ‘vive (Egipto)’). Interferencia del árabe.

²⁹³⁷ **Morfológico**. Uso incorrecto del tiempo verbal (*hace ‘hacer’). Nivel de lengua.

Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pon estas Palabras en Paréntesis.
- Régimen: Hay regimenes Políticos ~~en~~ ^{mue} democrático en España.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **bueno**²⁹³⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es **más mayor** ~~que~~ ^{de}²⁹³⁹ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños **se**²⁹⁴⁰ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? : ¿Qué le has regalado ~~a el~~?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes ~~darlos~~ dárselos.

²⁹³⁸ **Morfosintáctico**. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *bueno. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*bueno 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

²⁹³⁹ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación más (aunque cuando se trata de "edad" admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo) ni suprimir el segundo término. También es erróneo el cambio de artículo por preposición: (*más mayor de 'mayor que'). Nivel de lengua.

²⁹⁴⁰ **Morfológico**. Uso del pronombre se como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (*se gustan 'les gustan'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No Comed²⁹⁴¹ tan dePrisa ,hay que Para todos
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ves²⁹⁴² a Comprar el Periódico y traes²⁹⁴³ el Pan.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No venéis²⁹⁴⁴ a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No véiste²⁹⁴⁵ Fuera un rato .

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrastados Por una tormenta
Los Campos ~~Son~~ fueran arrasado²⁹⁴⁶ ~~u~~ Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores²⁹⁴⁷ materiales ~~F~~ Son Construyado²⁹⁴⁸ Las Casas

²⁹⁴¹ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

²⁹⁴² Morfológico. Error en el uso de la forma verbal utilizada (*ves, en lugar del presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁴³ Morfológico. Error en el uso de la forma verbal utilizada (*traes, en lugar del presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁴⁴ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo venir es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venéis 'no vengáis'). Nivel de lengua.

²⁹⁴⁵ Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no véiste, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²⁹⁴⁶ Morfológico. Uso erróneo del tiempo verbal: (*fueran arrasado 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁹⁴⁷ Sintáctico. Omisión de la preposición con el consiguiente cambio de función: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

²⁹⁴⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número del participio con el sujeto (* (las casas) son construyado '(las casas) son construidas'). Interferencia del árabe.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar²⁹⁴⁹).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros²⁹⁵⁰/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced²⁹⁵¹/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego²⁹⁵² el paquete (Entregar).
- Si me Previenes²⁹⁵³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven²⁹⁵⁴ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comamos menos (Comer).
- No Subed²⁹⁵⁵ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Juan Llegó a Casa , Se encerró en Su habitación .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan Subió²⁹⁵⁶ a esa montaña , tuvo Juan el accidente.

²⁹⁴⁹ **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar ‘bailad’). Variedad del español. Nivel de lengua.

²⁹⁵⁰ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico *-os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁵¹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No *haced*, ‘No *hagáis*’). Nivel de lengua.

²⁹⁵² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrego en lugar de ‘entregue’*), que es lo correcto. Nivel de lengua.

²⁹⁵³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**previenes ‘hubieras prevenido’*). Nivel de lengua.

²⁹⁵⁴ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’*, en lugar de **viven*). Nivel de lengua.

²⁹⁵⁵ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no subed debemos utilizar ‘no subas’*). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁵⁶ **Morfológico.** Elección errónea del tiempo verbal (**subió ‘subía’*). Nivel de lengua.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +²⁹⁵⁷ Cuatro Puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar .

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Hubo huelga de transporte Por eso²⁹⁵⁸ no llegué tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]
Ha llegado el invierno e encenderemos la chimenea .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento Cuyo tema del Cuento²⁹⁵⁹ es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas Pastas del libro²⁹⁶⁰ son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Cuando termina²⁹⁶¹ mi estudio o bien trabajo una Profesora o bien traductora
- No obstante: Es Contento o no obstante llora .

²⁹⁵⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

²⁹⁵⁸ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexa consecutivo (*por eso, debemos cambiarlo por un nexa adversativo, por ejemplo, ‘pero’). Nivel de lengua.

²⁹⁵⁹ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del cuento, por lo que debemos suprimirlo (*del cuento ‘Ø’). Nivel de lengua.

²⁹⁶⁰ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (*del libro ‘Ø’). Nivel de lengua.

²⁹⁶¹ **Morfológico.** Uso de indicativo por subjuntivo: (*termina ‘termine’). Nivel de lengua.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Cuando²⁹⁶² insistes te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le Pusieron una multa Porque Circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
~~va~~ Eres muy hábil en los negocios Por eso vas a hacerte rico.

²⁹⁶² Sintáctico. El nexo *cuando* en ocasiones puede funcionar como conjunción causal pero en esta oración su uso es inadecuado: (**cuando* 'porque'). Nivel de lengua.

Tema

(Egipto)

Mi País es Egipto . **Te**²⁹⁶³ gusta ~~mi Pa~~ mucho mi ~~Pa~~ País Porque en **ella**²⁹⁶⁴ tengo ~~mi~~ mi Familia y mi estudio. Muchos turistan visitan Egipto Porque tiene **muchas**²⁹⁶⁵ lugares Fantasticos Como las Pyramides, museos... etc.

²⁹⁶³ **Morfológico**. Confusión entre los pronombres de segunda y primera persona (***te ‘me’**), dando lugar a un cambio sustancial de la oración. **Nivel de lengua**.

²⁹⁶⁴ **Morfosintáctico**. Discordancia de género con el antecedente (***ella (país) ‘él’**).**Interferencia del árabe**.

²⁹⁶⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género (***muchas lugares ‘muchos lugares’**).**Interferencia del árabe**.

Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Fotocopia los fragmentos entre Paréntesis.
- Régimen: los revolucionarios en los Países árabes quieren derrocar los regímenes.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os ~~te~~ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se les²⁹⁶⁶ debes dar.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Tán, deprisamente
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

²⁹⁶⁶ **Morfológico**. Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo *caramelos* por el pronombre átono (**les* '*los*'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No venais²⁹⁶⁷** a vernos. -
- Vete fuera un rato: **no Ves²⁹⁶⁸**.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos **eran arrasados²⁹⁶⁹** por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
los peores materiales se utilizan en construir las casas²⁹⁷⁰

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **prevenga²⁹⁷¹**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **hubieran vivido²⁹⁷²** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

²⁹⁶⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venais 'no vengáis'). Nivel de lengua.

²⁹⁶⁸ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no ves, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

²⁹⁶⁹ **Morfológico.** Cambio del tiempo verbal: (*eran arrasados 'fueron arrasados'). Nivel de lengua.

²⁹⁷⁰ **Morfológico.** Oración bien construida pero no responde a la pregunta.

²⁹⁷¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*prevenga 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

²⁹⁷² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *hubieran vivido). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
cuando **llegé**²⁹⁷³ a casa, ...
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
cuando **he subido**²⁹⁷⁴ a esa montaña ..

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que ...
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana Por ...
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Aunque hubo huelga de transporte , no llegué tarde a clase .
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Encenderemos la chimenea **cuando**²⁹⁷⁵ llegue el invierno

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El tema del cuento que él leyó es el amor²⁹⁷⁶ .
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **que sus**²⁹⁷⁷ pastas son aZules.

²⁹⁷³ **Morfológico**. Error en la persona verbal (*llegé 'llegó'). Nivel de lengua.

²⁹⁷⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto del tiempo verbal: (*he subido 'subía'). Nivel de lengua.

²⁹⁷⁵ **Sintáctico**. Para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiar el nexo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, ('luego/ por tanto' en lugar de *cuando). Nivel de lengua.

²⁹⁷⁶ **Ha modificado por completo la oración.**

²⁹⁷⁷ **Sintáctico**. Sustitución del adjetivo relativo ('cuyas' por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*. Nivel de lengua.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Vienes con nosotros , o bien te quedas en casa
- No obstante: asistí ²⁹⁷⁸La clase , no obstante no entendí nada.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: te diré La verdad porque insistes.
- Por más que insistas no entraré: ²⁹⁷⁹Si insistas más no entraré .
No entraré ²⁹⁸⁰porque insistes más.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
No hay incorrección en esta frase
- Pasen al avión quien tenga los billetes: quienes tengan.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico como consecuencia de que eres muy hábil en Los negocios.

²⁹⁷⁸ **Sintáctico.** Omisión de la preposición introductora del complemento: (*asistí la clase ‘asistí a la clase’). Interferencia del árabe.

²⁹⁷⁹ **Sintáctico.** Uso erróneo de la conjunción condicional (*si, en lugar de la concesiva ‘aunque’). Nivel de lengua.

²⁹⁸⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexos causal (*porque, en lugar del concesivo ‘aunque’). Nivel de lengua.

Tema

Egipto

Egipto vive una etapa muy Peligrosa Porque todos los Partidos Políticos están en conflicto con el régimen que gobierna el País después de La revolución del 25 de enero . ²⁹⁸¹La Frente de Salvación ²⁹⁸²quieren ~~rev~~ revocar a Morsi de Su cargo pero la Hermanedad musulmana quiere que cumpla morsi Su mandato porque es el primer presidente egipcio Selectivo ²⁹⁸³en Por el Pueblo egipcio después de La revolución egipcia del 25 de enero.

²⁹⁸¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*la frente de salvación ‘el frente de salvación’). Interferencia del árabe.

²⁹⁸² **Morfosintáctico**. Falta de concordancia entre el sujeto y el verbo. El informante ha pensado en el contenido del sujeto (sustantivo colectivo) más que en su forma gramatical (singular): (*quieren ‘quiere’). Nivel de lengua.

²⁹⁸³ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.

Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: El amor es una palabre que poner entre dos **parentesises**²⁹⁸⁴
- Régimen: **El**²⁹⁸⁵ Regimenes acutales son muy débiles.

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es **el más mayor**²⁹⁸⁶ que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado! **Le**²⁹⁸⁷
- A los niños **ellos**²⁹⁸⁸ gustan los caramelos. les

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que le has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos:

²⁹⁸⁴ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable (‘paréntesis’ en lugar de *parentesises). Nivel de lengua.

²⁹⁸⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de número: (*el regimenes ‘los regímenes’). Interferencia del árabe.

²⁹⁸⁶ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. Mayor es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación más (aunque cuando se trata de “edad” admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo). También es erróneo la adición de artículo: (*el más mayor que ‘mayor que’). Nivel de lengua.

²⁹⁸⁷ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *le. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*le ‘os’). Nivel de lengua.

²⁹⁸⁸ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona (*ellos, en lugar del átono ‘les’). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Comed - Come²⁹⁸⁹
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ves²⁹⁹⁰ a comprar Vas²⁹⁹¹ a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vienes²⁹⁹² a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasado²⁹⁹³ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros²⁹⁹⁴, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

²⁹⁸⁹ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*comed/come, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

²⁹⁹⁰ Morfológico. Error en el uso de la forma verbal utilizada (*ves, en lugar del presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁹¹ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

²⁹⁹² Morfológico. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo venir es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No vienes 'no vengáis'). Nivel de lengua.

²⁹⁹³ Morfosintáctico. El participio debe concordar con el sujeto y con el verbo: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe. Descuido.

²⁹⁹⁴ Morfológico. Confusión entre el imperativo reíd, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega²⁹⁹⁵** el paquete (Entregar).
- Si me **previene²⁹⁹⁶**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieron²⁹⁹⁷** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **comeras²⁹⁹⁸** menos (Comer).
- No **subid²⁹⁹⁹** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando Volvió a **mi³⁰⁰⁰** Casa , se encerró **a³⁰⁰¹ mi³⁰⁰²** habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [Redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío **+³⁰⁰³** que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **+³⁰⁰⁴** Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben que estudiar si quieren aprobar

²⁹⁹⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrega en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

²⁹⁹⁶ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**previene 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

²⁹⁹⁷ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivieron*). **Nivel de lengua.**

²⁹⁹⁸ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*'coma, comiera, hubiese comido' *comeras*). **Nivel de lengua.**

²⁹⁹⁹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no subid debemos utilizar 'no subas'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³⁰⁰⁰ **Morfológico.** Uso innecesario del posesivo no presente en la muestra: (**mi 'Ø'*). **Descuido.**

³⁰⁰¹ **Morfológico.** Cambio inadecuado de la preposición introductora del complemento circunstancial de lugar: (**a 'en'*). **Nivel de lengua.**

³⁰⁰² **Morfológico.** Cambio erróneo del posesivo: (**mi 'su'*). **Nivel de lengua. Descuido.**

³⁰⁰³ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**confío que 'Confío en que'*). **Nivel de lengua.**

³⁰⁰⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Aunque³⁰⁰⁵

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo ³⁰⁰⁶el tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro ³⁰⁰⁷cuyo ³⁰⁰⁸las pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Vienes conmigo o bien ³⁰⁰⁹ir con Tu Padre ?
- No obstante: No obstante³⁰¹⁰ llegó tarde, ³⁰¹¹la Festival no ha empezado.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

³⁰⁰⁵ **Sintáctico**. Uso incorrecto del nexo adversativo, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, ('luego' en lugar de *aunque). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

³⁰⁰⁶ **Morfológico**. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo el tema 'cuyo tema'). Nivel de lengua.

³⁰⁰⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género y número: (*cuyo pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

³⁰⁰⁸ **Morfológico**. Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyo las pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

³⁰⁰⁹ **Morfológico**. Falta de correlación temporal: (*ir (vienes) 'vas (vienes)'). Nivel de lengua.

³⁰¹⁰ **Sintáctico**. Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (*No obstante [...] 'Llegó tarde, no obstante, [...]'). Nivel de lengua.

³⁰¹¹ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género: (*la festival 'el festival'). Interferencia del árabe.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía **Como**³⁰¹² participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
- Pasen al avión quien tenga los billetes: **que**³⁰¹³

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva, **aun que**³⁰¹⁴ le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios, **con**³⁰¹⁵ consecuencia vas a hacerte rico.

³⁰¹² **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**como 'si'*). **Interferencia del árabe. Nivel de lengua.**

³⁰¹³ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que 'quienes tengan'*). **Nivel de lengua.**

³⁰¹⁴ **Sintáctico.** Uso inadecuado del nexo adversativo/concesivo (**aunque, debemos cambiarlo por un nexo causal 'por tanto'*). **Nivel de lengua.**

³⁰¹⁵ **Morfológico.** Uso erróneo de la preposición (**con consecuencia 'en consecuencia'*). **Nivel de lengua.**

Tema

Egipto es mi patria , no sólo **este**³⁰¹⁶ pero **También no**³⁰¹⁷ puedo encontrar **un**³⁰¹⁸ patria **que mejor de**³⁰¹⁹ **este**³⁰²⁰. La gente en egipto tienen **mucho**³⁰²¹ paciencia **de que hace** **en éste Tiempo en las callas de muchos problemas**³⁰²² y la Currupción del régimen actual . Espero que **mejorar**³⁰²³ mi patria en el futuro .

³⁰¹⁶ **Morfológico**. Uso del pronombre masculino en lugar del neutro, ya que se refiere a toda la proposición anterior: (*este 'esto'). Nivel de lengua.

³⁰¹⁷ **Morfológico**. Uso inadecuado de los adverbios de negación y afirmación contiguos (*también no, ya que para negar algo después de haberse negado otra cosa debemos utilizar 'tampoco'). Nivel de lengua.

³⁰¹⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*un patria 'una patria'). Interferencia del árabe.

³⁰¹⁹ **Sintáctico**. Uso incorrecto de la construcción comparativa por anteposición de la conjunción y la adición de preposición: (*que mejor de 'mejor que'). Nivel de lengua.

³⁰²⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre pronombre y antecedente: (*este (patria) 'esta (patria)'). Interferencia del árabe.

³⁰²¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre cuantificador y núcleo: (*mucho paciencia 'mucha paciencia'). Interferencia del árabe.

³⁰²² **Incoherente y agramatical**.

³⁰²³ **Morfológico**. Oración desiderativa con sujetos diferentes en la proposición principal y la subordinada, por lo que exige la presencia de subjuntivo: (*mejorar 'mejore'). Nivel de lengua.

Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: elige entre los paréntesis³⁰²⁴ la correcta respuesta.
- Régimen: los regímenes en el mundo son doferentes.

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter tranquilo³⁰²⁵ listo (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Mi abuelo es menor de el tuo³⁰²⁶.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero lo³⁰²⁷ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: qué he Le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se Los debes dar.

³⁰²⁴ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable ('paréntesis' en lugar de *paréntesisés). Nivel de lengua.

³⁰²⁵ **Morfosintáctico.** El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *listo/tranquilo. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*listo/tranquilo 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁰²⁶ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. Además el informante modifica por completo el sentido de la oración: (*menor de el 'mayor que'). Nivel de lengua.

³⁰²⁷ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: haya
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas³⁰²⁸

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No venid³⁰²⁹ a a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: Vas³⁰³⁰ te vas³⁰³⁰ Fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos Fue³⁰³¹ arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
con peores materiales Fue³⁰³² construidos³⁰³³ por las casas .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reiros³⁰³⁴, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No haced³⁰³⁵ tanto ruido (haced/hagáis).

³⁰²⁸ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰²⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No venid, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

³⁰³⁰ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no te vas, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

³⁰³¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del verbo conjugado con el participio: (*fue arrasados 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³⁰³² **Morfológico.** Mal uso del tiempo verbal: (*fue construido 'son construidas'). Nivel de lengua.

³⁰³³ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de número entre sujeto/ verbo y discordancia de género del participio (* (Las casas) fue construidos '(Las casas) son construidas'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

³⁰³⁴ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰³⁵ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **has entregada**³⁰³⁶ el paquete (Entregar).
- Si me **prevendría**³⁰³⁷, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**³⁰³⁸ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **comera**³⁰³⁹ menos (Comer).
- No **subid**³⁰⁴⁰ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando **llegé**³⁰⁴¹ a casa, **Se me encerré**³⁰⁴² en **mi**³⁰⁴³ habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
+Sube³⁰⁴⁴³⁰⁴⁵ a esa Montaña tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **confío** **+que**³⁰⁴⁶ mantendras **con**³⁰⁴⁷ el secreto .
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: **el equipo gana**³⁰⁴⁸ cuatro puntos .

³⁰³⁶ **Morfológico**. Confusión de tiempos verbales y discordancia temporal: (*has entregada 'entregue'). Nivel de lengua.

³⁰³⁷ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*prevendría 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

³⁰³⁸ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

³⁰³⁹ **Morfológico**. Uso de (*comera en lugar de 'comiera'). Descuido.

³⁰⁴⁰ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subid debemos utilizar 'no subas'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰⁴¹ **Morfológico**. Cambio de la persona verbal propuesta en la muestra: (*llegé 'llegó'). Descuido.

³⁰⁴² **Morfológico**. Cambio de la persona verbal propuesta en la muestra: (*me encerré 'se encerró'). Descuido.

³⁰⁴³ **Morfológico**. Cambio erróneo del posesivo: (*mi 'su'). Nivel de lengua. Descuido.

³⁰⁴⁴ **Sintáctico**. Omisión del nexos conjuntivo o locución conjuntiva propia de las subordinadas adverbiales de tiempo. En este caso, dado que la acción tiene lugar al mismo tiempo que el verbo principal, podemos utilizar uno de los siguientes nexos: ('mientras/ cuando/al tiempo que' *Ø). Nivel de lengua.

³⁰⁴⁵ **Morfológico**. Uso erróneo de presente en lugar de imperfecto: (*sube 'subía'). Nivel de lengua.

³⁰⁴⁶ **Sintáctico**. Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío que 'Confío en que'). Nivel de lengua.

³⁰⁴⁷ **Morfológico**. Adición errónea de preposición no presente en la muestra: (*con 'Ø'). Nivel de lengua.

³⁰⁴⁸ **Sintáctico**. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: sales con nosotros o bien comes .
- No obstante: Él apruebe en el examen no obstante ~~no~~ estudia tarde.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ni³⁰⁴⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y³⁰⁵⁰ arregló el interruptor.

³⁰⁴⁹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexa *Si* como introductor del complemento directo (**ni* ‘*si*’). **Interferencia del árabe.** Nivel de lengua.

³⁰⁵⁰ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la conjunción copulativa, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (**y* ‘*quien*’). **Interferencia del árabe.**

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión ~~quien~~ tenga los billetes: que³⁰⁵¹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
circulaba a velocidad excesiva por tanto le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
es eres muy hábil en los negocios pues³⁰⁵² vas a hacerte rico.

³⁰⁵¹ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que* ‘quienes’). Nivel de lengua.

³⁰⁵² Sintáctico. Uso incorrecto del nexo. Las proposiciones subordinadas consecutivas son todas aquellas que expresan la “consecuencia” de que acontezca la acción principal, debemos cambiar el nexo causal (**pues por nexos del tipo ‘por lo que’, ‘por eso’*). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

Tema

Egipto es un país que tiene muchos recursos , pero el pueblo no puede utilizar correctamente . La gente en Egipto es Lista y semántica . tiene carácter **bondad**³⁰⁵³ aunque **todo condiciones que viv los viven con una esperanza**³⁰⁵⁴ .
este país tiene monumentos ~~een~~ en Luxor y Aswan . también tiene las pyramids . ~~Y Adem~~
~~Un me~~ espero que Egipto tendrá un buen Futuro **despues**³⁰⁵⁵ La revolución de 25 enero.

³⁰⁵³ **Morfológico.** Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo ('bondadoso' el informante ha utilizado el sustantivo *bondad). Nivel de lengua.

³⁰⁵⁴ **Incoherente.**

³⁰⁵⁵ **Morfológico.** Omisión de la preposición que expresa la procedencia: (*después 'después de'). Nivel de lengua.

Informante 10

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: hay dos paréntesis³⁰⁵⁶ en la oración
- Régimen: Los regímenes de los países arabes están muy diferentes de Los regímenes otros de los países

2) Escriba el artículo que falta:

- el³⁰⁵⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario³⁰⁵⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más_mayor que el mío.
Tu abuelo es tan mayor del³⁰⁵⁹ mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

Te

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Te qué te³⁰⁶⁰ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: _____
los les

³⁰⁵⁶ **Morfológico.** Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en -s, permanece invariable ('paréntesis' en lugar de *paréntesises). Nivel de lengua.

³⁰⁵⁷ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁰⁵⁸ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁰⁵⁹ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. El informante ha construido una oración comparativa de igualdad, no de superioridad que es lo que se solicita. También es erróneo el cambio de conjunción por preposición: (*tan mayor de 'mayor que'). Nivel de lengua.

³⁰⁶⁰ **Morfológico.** Confusión entre los pronombres (*te 'le'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas³⁰⁶¹ a Comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No veng a³⁰⁶² a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No vaya Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos Fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales:
peores³⁰⁶³ materiales son Construidos³⁰⁶⁴ por³⁰⁶⁵ las casas

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros³⁰⁶⁶/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

³⁰⁶¹ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰⁶² **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no venga, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua. Descuido.

³⁰⁶³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición con el consiguiente cambio de función: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

³⁰⁶⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género del participio (*son contruidos 'son contruidas'). Interferencia del árabe.

³⁰⁶⁵ **Sintáctico.** Adición de preposición con el consiguiente cambio de función: (*por las casas 'las casas'). Nivel de lengua

³⁰⁶⁶ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **Entregabas³⁰⁶⁷** el paquete (Entregar).
- Si me **prevenga³⁰⁶⁸**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivan³⁰⁶⁹** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **Coma** menos (Comer).
- No **Suba** a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando **llegaba³⁰⁷⁰** a Casa , Se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subía a esa montaña , tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana **+³⁰⁷¹** cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: deben estudiar

14) Sustituye el nexo copulativo **y** por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **por eso³⁰⁷²**
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **además³⁰⁷³**

³⁰⁶⁷ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito imperfecto de indicativo (**entregabas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³⁰⁶⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*prevenga 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

³⁰⁶⁹ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivan*). **Nivel de lengua.**

³⁰⁷⁰ **Morfológico.** Falta de correlación temporal: (**llegaba 'llegó'*). **Nivel de lengua.**

³⁰⁷¹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

³⁰⁷² **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo (**por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'*). **Nivel de lengua.**

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema **del cuento**³⁰⁷⁴ es del amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas **Las**³⁰⁷⁵ pastas **del libro**³⁰⁷⁶ son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: o bien sales al cine, o bien estudias en la casa
- No obstante: Ayer+³⁰⁷⁷ estudié mucho, no obstante estaba cansado

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [Redacted]
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue o³⁰⁷⁸ arregló el interruptor.

³⁰⁷³ **Sintáctico.** Uso incorrecto del adverbio, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, ('luego' en lugar de *además). **Interferencia del árabe.** Nivel de lengua.

³⁰⁷⁴ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del cuento, por lo que debemos suprimirlo (*del cuento 'Ø'). Nivel de lengua.

³⁰⁷⁵ **Morfológico.** Cuyo tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (*cuyas las pastas 'cuyas pastas'). Nivel de lengua.

³⁰⁷⁶ **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (*del libro 'Ø'). Nivel de lengua.

³⁰⁷⁷ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación necesario para que la oración tenga sentido: (*ayer estudié 'ayer no estudié'). Nivel de lengua.

³⁰⁷⁸ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo conjuntivo, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (*o 'quien'). **Interferencia del árabe.**

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión ~~quien~~ tenga los billetes:
pasen al avión que³⁰⁷⁹ tenga³⁰⁸⁰ las billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva , por eso le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
eres muy hábil en los negocios, por³⁰⁸¹ consecuencia vas a hacerte rico

³⁰⁷⁹ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.

³⁰⁸⁰ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.

³⁰⁸¹ Morfológico. Elección errónea de la preposición: (*por 'en'). Nivel de lengua.

Tema

-Egipto es un país maravilloso, hay muchas Civilizaciones de Egipto, por eso **esto**³⁰⁸² el país nos presenta la revolución maravillosa por el pueblo egipcio que siempre quiere la libertad y también se rebela de las Casas malas . el pueblo egipcio es el pueblo de la dignidad.

³⁰⁸² **Morfológico**. Adición de dos determinantes que se excluyen entre sí, podemos respetar cualquiera de los dos: (*esto el 'el'). Nivel de lengua.

Informante 11

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: ~~Corr~~ eliges entre Los **Parentesisés**³⁰⁸³
- Régimen: Los **Regimen**³⁰⁸⁴ en Los Países Arabe son Muy ~~mal~~ difetente de Los otros Países.

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**³⁰⁸⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es **más mayor de**³⁰⁸⁶ mío .

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué **te**³⁰⁸⁷ has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos:

los les

³⁰⁸³ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable ('paréntesis' en lugar de *parentesisés). Nivel de lengua.

³⁰⁸⁴ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes') Nivel de lengua.

³⁰⁸⁵ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁰⁸⁶ **Sintáctico**. Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación *más* (aunque cuando se trata de "edad" admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo) ni suprimir el segundo término. También es erróneo el cambio de artículo por preposición: (*más mayor de 'mayor que'). Nivel de lengua.

³⁰⁸⁷ **Morfológico**. Confusión entre los pronombres (*te 'le'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: [Redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas³⁰⁸⁸ a Comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengán³⁰⁸⁹ a vernos -----
- Vete fuera un rato: no vaya Fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales:
Peores³⁰⁹⁰ materiales son construidos³⁰⁹¹

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros³⁰⁹²/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregabas³⁰⁹³ el paquete (Entregar).
- Si me Prevenga³⁰⁹⁴, no habría metido la pata (Prevenir).

³⁰⁸⁸ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰⁸⁹ **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no vengán, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua. Descuido.

³⁰⁹⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición con el consiguiente cambio de función: (*peores materiales 'con peores materiales'). Nivel de lengua.

³⁰⁹¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género del participio con el sujeto (* (las casas) son construidos '(las casas) son construidas'). Interferencia del árabe.

³⁰⁹² **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁰⁹³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el pretérito imperfecto de indicativo (*entregabas en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

- Si ellos **vivan**³⁰⁹⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Llegué a casa se Cuando **llegaba**³⁰⁹⁶ a casa se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando ~~subaba~~ subía a esa Montaña, tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que Mantendrás el secreto
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: El equipo gana **+3097** cuatro Puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieres aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Por eso**³⁰⁹⁸
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: **además**³⁰⁹⁹ así .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo **el**³¹⁰⁰ tema del cuento es el amor .

³⁰⁹⁴ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (***prevenga** ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

³⁰⁹⁵ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta (‘Si ellos **vivieran-viviesen** cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivan). Nivel de lengua.

³⁰⁹⁶ **Morfológico**. Falta de correlación temporal: (***llegaba** ‘llegó’). Nivel de lengua.

³⁰⁹⁷ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

³⁰⁹⁸ **Sintáctico**. El informante ha utilizado el nexa consecutivo (***por eso, debemos cambiarlo por un nexa adversativo, por ejemplo, ‘pero’**). Nivel de lengua.

³⁰⁹⁹ **Sintáctico**. Uso incorrecto del adverbio, para que la oración siga teniendo el mismo significado debemos cambiarlo por una conjunción consecutiva, por ejemplo, (**‘luego’ en lugar de *además**). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el Libro cuyas ³¹⁰¹las Pastas ³¹⁰²del libro son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: o bien estudias o bien puedes en la casa.
- No obstante: ayer ³¹⁰³+ estude mucho No obstante estaba cansada.
-

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue o ³¹⁰⁴ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión que tenga Los billetes.

³¹⁰⁰ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyo el tema 'cuyo tema'*). Nivel de lengua.

³¹⁰¹ **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle artículo: (**cuyas las pastas 'cuyas pastas'*). Nivel de lengua.

³¹⁰² **Morfológico.** Es redundante la repetición del antecedente *del libro, por lo que debemos suprimirlo (**del libro 'Ø'*). Nivel de lengua.

³¹⁰³ **Sintáctico.** Omisión del adverbio de negación necesario para que la oración tenga sentido: (**ayer estude 'ayer no estudié'*). Nivel de lengua.

³¹⁰⁴ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexo conjuntivo, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (**o 'quien'*). Interferencia del árabe.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva ,Por eso le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios Por se³¹⁰⁵ consecuencia Vas a hacer
Por siguiente
ASÍ

³¹⁰⁵ **Morfológico.** Adición incorrecta de pronombre en el nexos consecutivo y elección errónea de la preposición (*por se consecuencia, ‘en consecuencia’). Nivel de lengua. Descuido.

Tema

~~Egipto tiene grandoso his~~

~~Egipto es un par~~

Egipto es ³¹⁰⁶ Más importante País en África. Egipto ³¹⁰⁷ ~~viva~~ ahora unos momentos muy ~~diffieiles~~ críticos en su historia. Egipto ³¹⁰⁸ ~~viva~~ en gran caos. Todo el mundo mira a Egipto Como un Pais tiene Civilización.

³¹⁰⁶ Morfológico. Omisión de artículo determinado ante superlativo relativo: (*más 'el más'). Nivel de lengua.

³¹⁰⁷ Morfológico. Uso incorrecto de subjuntivo por indicativo: (*viva 'vive'). Nivel de lengua.

³¹⁰⁸ Morfológico. Uso incorrecto de subjuntivo por indicativo: (*viva 'vive'). Nivel de lengua.

Informante 12

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Hay **muchas**³¹⁰⁹ parentesis en este fragmento
- Régimen: Los regímenes ~~que~~ utilizados en este vídeo son variables

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**³¹¹⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³¹¹¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío: [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Lo**³¹¹² habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Qué **la**³¹¹³ has regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar

³¹⁰⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*muchas parentesis ‘muchos paréntesis’). Interferencia del árabe.

³¹¹⁰ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³¹¹¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³¹¹² **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). Nivel de lengua.

³¹¹³ **Morfológico**. Laísmo. Uso incorrecto del pronombre átono la, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*la ‘le’). Nivel de lengua. Variedad del español.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comido³¹¹⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vas³¹¹⁵ - Traer

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no ven³¹¹⁶
- Vete fuera un rato: no ve³¹¹⁷

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fue arrasado³¹¹⁸ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros³¹¹⁹/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

³¹¹⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comido, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

³¹¹⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³¹¹⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No ven 'no vengáis'). Nivel de lengua.

³¹¹⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no ve, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

³¹¹⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del verbo con el sujeto: (*fue arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³¹¹⁹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas³¹²⁰ el paquete (Entregar).
- Si me previnió³¹²¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivían³¹²² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá come³¹²³ menos (Comer).
- No sube³¹²⁴ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa cerró³¹²⁵ en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subió³¹²⁶ a esa montaña, tuvo Juan el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: En que
- El equipo gana de cuatro puntos: gana³¹²⁷ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: deben estudiar si quieren
apopar

³¹²⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³¹²¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**previnió 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

³¹²² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivían*). **Nivel de lengua.**

³¹²³ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (**come 'coma, comiera, hubiese comido'*). **Nivel de lengua.**

³¹²⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**sube debemos utilizar 'no subas/no subáis...'*). **Nivel de lengua.**

³¹²⁵ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal despojando al verbo de su uso pronominal: (**cerró 'se encerró'*). **Nivel de lengua. Descuido.**

³¹²⁶ **Morfológico.** Uso erróneo de perfecto simple en lugar de imperfecto: (**subió 'subía'*). **Nivel de lengua.**

³¹²⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Sin embargo
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Cuando³¹²⁸

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él Leyó un cuento en³¹²⁹ cuya³¹³⁰ tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Va conmigo o bien salga fuera
- No obstante: No obstante³¹³¹ que vamos beberla³¹³² el agua es fría

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: porque insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: no entraré ~~porque~~ aunque insistas

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue bien³¹³³ arregló el interruptor.

³¹²⁸ **Sintáctico**. Debemos cambiar el adverbio de tiempo (*cuando y utilizar una conjunción consecutiva 'luego'). Nivel de lengua.

³¹²⁹ **Morfológico**. Adición incorrecta de preposición: (*en 'Ø'). Nivel de lengua.

³¹³⁰ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia de género (*cuya tema 'cuyo tema'). Interferencia del árabe.

³¹³¹ **Sintáctico**. Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (*No obstante [...] 'El agua es fría, no obstante, [...]'). Nivel de lengua.

³¹³² **Morfológico**. Formación incompleta de la perífrasis: (*vamos beberla 'vamos a beberla'). Nivel de lengua.

³¹³³ **Sintáctico**. Uso incorrecto de bien. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*bien 'quien'). Nivel de lengua.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
han rehabilitado un edifici cuya antigüedades³¹³⁴ es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasen al avión que³¹³⁵ tenga³¹³⁶ los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva por siguiente³¹³⁷ Le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a certe rico porque eres muy hábil en los negocios

³¹³⁴ Morfosintáctico. Discordancia de número: (*cuya antigüedades 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.
³¹³⁵ Sintáctico. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.
³¹³⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia (*tenga 'tengan'). Interferencia del árabe.
³¹³⁷ Morfológico. Uso incompleto del nexos consecutivo: (*por siguiente 'por consiguiente'). Nivel de lengua.

Tema

Egipto

Egipto es uno de los países más importantes del oriente próximo. Se caracteriza por ³¹³⁸ naturaleza Fantástica, ³¹³⁹ clima excelente Esta naturaleza ³¹⁴⁰ que le causa país famoso. En el ~~sur~~ oeste está el mediterraneo y el Canal de Suez que es un paseo muy importante en la zona de oriente. ³¹⁴¹ Los montaneos ³¹⁴² se lo rodean ³¹⁴³ con muchos lados, Este país tiene una riqueza natural invaluable. Los conquistadores Tratan “a lo largo de las ³¹⁴⁴ de cados” invadirla. ³¹⁴⁵ En primero los ingleses en el año 1967. ³¹⁴⁶ En segundo los Frances. El pueblo español ³¹⁴⁷ eras el protagonista que ³¹⁴⁸ defende ³¹⁴⁹ de su país en estas guerras y enfrentamiento especialmente el pueblo de Suer , porsaeed ³¹⁵⁰ que lucha hasta ³¹⁵¹ el ultima gota de su sangre . Todo el mundo se Conta de este pueblo fuerte y ³¹⁵² su raizes ³¹⁵³ farahones. Nuestro pueblo Tiene la voluntad de cambiar Todas las circunstancias Ahora Egipto vive en un caso dferente es la etapa después de la revolución. Esta etapa demanda que los Egipcios sean pacientes para obtener ³¹⁵⁴ La resultados queridos da pueblo egipcio no deja ³¹⁵⁵ de su país . la vida en Egipto es una honornidad para Toda la gente.

³¹³⁸ Morfológico. Omisión de determinante: (*naturaleza ‘una naturaleza’). Nivel de lengua.

³¹³⁹ Morfológico. Omisión de determinante: (*clima ‘un clima’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁰ Construcción agramatical.

³¹⁴¹ Morfosintáctico. Discordancia de género del artículo con el sustantivo (*los montaneos ‘las montañas’). Interferencia del árabe.

³¹⁴² Morfológico. Adición de pronombre átono en el uso no pronominal del verbo: (*se lo rodean ‘lo rodean’). Nivel de lengua.

³¹⁴³ Morfológico. Cambio de preposición: (*con ‘por’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁴ Morfosintáctico. Discordancia de género del artículo con el sustantivo, ya que es un sustantivo invariable (*las decados ‘las décadas’). Interferencia del árabe.

³¹⁴⁵ Morfológico. Adición incorrecta de preposición en una enumeración: (*en primero ‘primero’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁶ Morfológico. Adición incorrecta de preposición en una enumeración: (*en segundo ‘segundo’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁷ Morfológico. Uso inadecuado del tiempo verbal: (*eras ‘fue’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁸ Morfológico. Uso inadecuado de la forma verbal: (*defende ‘defendió’). Nivel de lengua.

³¹⁴⁹ Morfológico. Cambio de preposición: (*de ‘a’). Nivel de lengua.

³¹⁵⁰ Morfológico. Uso incorrecto del nexa (*que). Nivel de lengua.

³¹⁵¹ Morfosintáctico. Discordancia de género del artículo con el sustantivo (*el ultima ‘la última’). Interferencia del árabe.

³¹⁵² Morfosintáctico. Discordancia de número del posesivo con el sustantivo (*su raizes ‘sus raíces’). Interferencia del árabe.

³¹⁵³ Morfológico. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo (*faraónicas’ el informante ha utilizado el sustantivo *farahones). Nivel de lengua.

³¹⁵⁴ Morfosintáctico. Discordancia de género y número del artículo con el sustantivo (*la resultados ‘los resultados’). Interferencia del árabe.

³¹⁵⁵ Morfológico. Cambio de preposición: (*de ‘a’). Nivel de lengua.

Informante 13

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: elige una palabra de estos³¹⁵⁶ que están entre parentesis.
- Régimen: Los países europeos tienen régimen³¹⁵⁷ más democrático que los arábes

2) Escriba el artículo que falta:

- el³¹⁵⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario³¹⁵⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

Tu abuelo es más mayor del³¹⁶⁰ mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Lo³¹⁶¹ habéis gastado!
- A los niños Los³¹⁶² gustan los caramelos.

³¹⁵⁶ **Morfosintáctico.** Discordancia de género con el antecedente: (*estos (palabra) 'esta (palabra)'). **Interferencia del árabe.**

³¹⁵⁷ **Morfológico.** El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Régimen 'regímenes'). **Nivel de lengua.**

³¹⁵⁸ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). **Interferencia del árabe.**

³¹⁵⁹ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). **Interferencia del árabe.**

³¹⁶⁰ **Sintáctico.** Construcción comparativa incorrecta. *Mayor* es un adjetivo comparativo sintético por lo que no es adecuado utilizar el primer término de la comparación *más* (aunque cuando se trata de "edad" admite su combinación con marcas de grado, ya que funciona como adjetivo no comparativo) ni suprimir el segundo término. También es errónea la adición de preposición: (*más mayor del 'mayor que'). **Nivel de lengua.**

³¹⁶¹ **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). **Nivel de lengua.**

³¹⁶² **Morfológico.** Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. El sintagma *a sustituir* cumple la función de complemento indirecto, por lo que se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona ('les' en lugar de *los). **Variedad del español y nivel de lengua.**

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes se darlos³¹⁶³/ Se los dar³¹⁶⁴.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: rompí³¹⁶⁵
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va³¹⁶⁶

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengais a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No te vas³¹⁶⁷ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
las Casas son se³¹⁶⁸ construidas por³¹⁶⁹ peores materiale

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros³¹⁷⁰, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).

³¹⁶³ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*no debes se darlos 'no debes dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.

³¹⁶⁴ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*se los dar 'dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.

³¹⁶⁵ **Morfológico**. Uso de perfecto simple en lugar del compuesto: (*rompí 'he roto'). Nivel de lengua.

³¹⁶⁶ **Morfológico**. Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³¹⁶⁷ **Morfológico**. La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no te vas, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

³¹⁶⁸ **Morfológico**. Adición incorrecta del pronombre átono (*se 'Ø'). Nivel de lengua.

³¹⁶⁹ **Morfológico**. Cambio erróneo de la preposición presente en la muestra: (*por 'con'). Descuido.

³¹⁷⁰ **Morfológico**. Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregas³¹⁷¹ el paquete (Entregar).
- Si me preveniste³¹⁷², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven³¹⁷³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegué³¹⁷⁴ a casa , Se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando estaba subiendo a esa montaña. Juan tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en +³¹⁷⁵ tu mantener³¹⁷⁶ el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana con³¹⁷⁷ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben que
estudiar³¹⁷⁸ si quieren aprobar.

³¹⁷¹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³¹⁷² **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**preveniste 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

³¹⁷³ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). **Nivel de lengua.**

³¹⁷⁴ **Morfológico.** Cambio de la persona verbal: (**llegué 'llegó'*). **Nivel de lengua.**

³¹⁷⁵ **Sintáctico.** El complemento de *confío* es una oración subordinada, por lo que no es correcto eliminar el nexo introductor *que*: (**Confío en 'Confío en que'*). **Nivel de lengua.**

³¹⁷⁶ **Morfológico.** Error en el uso de infinitivo en lugar del tiempo propuesto en la muestra: (**mantener 'mantendrás'*). **Nivel de lengua.**

³¹⁷⁷ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (**con 'por'*). **Variedad del español.**

³¹⁷⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (**deben que estudiar 'deben estudiar'*). **Nivel de lengua.**

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Aunque hubo huelga de transporte, no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
encenderemos la chimenea porque ha llegado el invierno

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
Él leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: come esta comida, O bien la coge .
- No obstante: [Redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [Redacted]
- Por más que insistas no entraré: si no³¹⁷⁹ insistas, no entraré.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

³¹⁷⁹ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo, debemos sustituirlo por una conjunción adversativa: (*si no insistas, 'aunque insistas'). Nivel de lengua.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa que³¹⁸⁰ circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico porque eres muy hábil en los negocios.

³¹⁸⁰ Sintáctico. Uso inadecuado del nexos (*que, debemos cambiarlo por un nexos causal 'por tanto'). Nivel de lengua.

Tema

En Egipto estos días, todos buscan ³¹⁸¹ a sus propios beneficios. El gobierno no ~~es un~~ tiene un buen régimen y los Partidos Políticos no apoyan al Presidente. No creo que La Hermandad o ³¹⁸² La Frente de salvación ³¹⁸³ Los ³¹⁸⁴ importa mucho a la situación de la patria, pero Cada uno quiere ser famoso y ³¹⁸⁵ tiene el poder en este país y los jóvenes son ³¹⁸⁶ que pagan el precio de esta mala organización

³¹⁸¹ **Morfológico.** Uso inadecuado de preposición para introducir el complemento directo: (*buscan a sus propios beneficios 'buscan sus propios beneficios'). Nivel de lengua.

³¹⁸² **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*la frente de salvación 'el frente de salvación'). Interferencia del árabe.

³¹⁸³ **Morfológico.** Loísmo, el cual no tiene carácter sistemático, se considera incorrecto y de uso vulgar. Para la función de complemento indirecto se debe utilizar el pronombre personal de 3ª persona 'les' en lugar de *los (*los 'les'). Variedad del español y nivel de lengua.

³¹⁸⁴ **Morfológico.** Uso inadecuado de indicativo en lugar de subjuntivo: (*importa 'importe'). Nivel de lengua.

³¹⁸⁵ **Morfológico.** Uso inadecuado del tiempo verbal: (*tiene 'tener'). Nivel de lengua.

³¹⁸⁶ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexos en una oración subordinada adjetiva: (*que 'quienes/los que'). Nivel de lengua.

Informante 14

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: En egiPto tenemos que conseguir Los regimenes euorPeos

2) Escriba el artículo que falta:

- el³¹⁸⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter seria_generosa³¹⁸⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Le³¹⁸⁹ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: a él³¹⁹⁰
- No debes dar caramelos a los diabéticos: a ellos³¹⁹¹

³¹⁸⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³¹⁸⁸ Morfosintáctico. El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *generosa/seria. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es 'extraordinarios' (*generosa/seria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³¹⁸⁹ Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *le. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*le 'os'). Nivel de lengua.

³¹⁹⁰ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: (*a él, en lugar del átono 'le'). Nivel de lengua.

³¹⁹¹ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto (*a ellos, en lugar del átono 'se'). Nivel de lengua.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **No comas**³¹⁹²
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **vas**³¹⁹³ a comPrar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengaies.
- Vete fuera un rato: **no vengas**³¹⁹⁴³¹⁹⁵ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
dice que “hay una tormenta ha arrasado los campos”.³¹⁹⁶
- Las casas se construyen con peores materiales:
dícen que “las casas han construidos”.³¹⁹⁷...

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **Reiros**³¹⁹⁸, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

³¹⁹² **Morfológico.** Cambio en la persona verbal correspondiente a la muestra: (*no comas ‘no comáis’). Nivel de lengua.

³¹⁹³ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua. Variedad del español.

³¹⁹⁴ **Morfológico.** El informante ha confundido los verbos *venir* e *ir*. En lugar de (*no vengas, debemos utilizar ‘no vayas’). Nivel de lengua.

³¹⁹⁵ **Morfológico.** Omisión del pronombre ‘te’ presente en la muestra (*Ø ‘te’). Nivel de lengua. Descuido.

³¹⁹⁶ No responde a la pregunta.

³¹⁹⁷ No responde a la pregunta.

³¹⁹⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**³¹⁹⁹ el paquete (Entregar).
- Si me **habría Prevenido**³²⁰⁰, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viviríamos**³²⁰¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: Por
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: **deben que**³²⁰²

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Por eso**³²⁰³
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento cuyo tema es el amor

³¹⁹⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³²⁰⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*habría prevenido 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

³²⁰¹ **Morfológico.** Utilizar el condicional simple en la subordinada condicional es un uso propio de ciertas zonas norteafricanas españolas que no se considera normativo. Lo correcto es: (*'vivieran-viviesen' en lugar de *viviríamos*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³²⁰² **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (**deben que estudiar 'deben estudiar'*). **Nivel de lengua.**

³²⁰³ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo (**por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'*). **Nivel de lengua.**

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el Libro ³²⁰⁴cuya Pastas so azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ³²⁰⁵hables español o bien callate.
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía ³²⁰⁶como participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

³²⁰⁴ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia número: (*cuya pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

³²⁰⁵ **Morfológico.** Uso incorrecto de subjuntivo en lugar de imperativo: (*hables 'habla'). Nivel de lengua.

³²⁰⁶ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*como 'si'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

Tema

“Egipto”

*Estamos ahora en una³²⁰⁷ Período de transación , después de la Revuelta ~~vi~~ hemos vivido una³²⁰⁸ Período muy dura³²⁰⁹ y hasta ese momento sufrimos de la dictadura y la injusticia.

Pero el Pueblo egipcio va a Luchar contra Las todas las dictaduras Para obtener sus derechos .

³²⁰⁷ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*una período ‘un período’). Interferencia del árabe.

³²⁰⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre determinante y núcleo: (*una período ‘un período’). Interferencia del árabe.

³²⁰⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género entre núcleo y adyacente: (*período muy dura ‘periodo muy duro’). Interferencia del árabe.

Informante 15

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Los regímenes políticos en Egipto están Correpciados

2) Escriba el artículo que falta:

- El³²¹⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter sería graciosa³²¹¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero le³²¹² habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: al³²¹³
- No debes dar caramelos a los diabéticos: a ellos

³²¹⁰ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe.**

³²¹¹ **Morfosintáctico.** El informante ha cambiado el adjetivo propuesto *sería/graciosa. Cuando hay dos sustantivos de distinto género, el adjetivo debe concordar con el masculino e ir en plural. En este caso, lo correcto es ‘extraordinarios’ (*sería/graciosa ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe.**

³²¹² **Morfológico.** Uso innecesario del pronombre átono *le. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*le ‘os’). **Nivel de lengua.**

³²¹³ **Morfológico.** Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: (*al, en lugar del átono ‘le’). **Nivel de lengua.**

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **No comieron**³²¹⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **Va**³²¹⁵ a comprar , y va a Trae

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No , veníamos**³²¹⁶ a vernos.
- Vete fuera un rato: No, **no vete**³²¹⁷ Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: **una arrasidad tormenta, los campos**³²¹⁸
- Las casas se construyen con peores materiales:
la construcción de las casas con peores materiales.³²¹⁹
las casas construcción con peores materiales³²²⁰

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- Bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros**³²²¹, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced**³²²² tanto ruido (haced/hagáis).

³²¹⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comieron, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

³²¹⁵ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*va y el imperativo 've'). Nivel de lengua.

³²¹⁶ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No veníamos 'no vengáis'). Nivel de lengua.

³²¹⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo no la de indicativo. En lugar de (*no vete, debemos utilizar 'no te vayas'). Nivel de lengua.

³²¹⁸ Agramatical.

³²¹⁹ Agramatical.

³²²⁰ Agramatical.

³²²¹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reíros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³²²² **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega**³²²³ el paquete (Entregar).
- Si me **Preveníó**³²²⁴, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivías**³²²⁵ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **Comas** menos (Comer).
- No **Subid**³²²⁶ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana **de**³²²⁷ cuatro puntos: _____
- Los alumnos deben **de** estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Por eso**³²²⁸
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Así

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento, cuyo tema es el amor

³²²³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido (**entrega en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³²²⁴ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**preveníó 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

³²²⁵ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivías*). **Nivel de lengua.**

³²²⁶ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no subid debemos utilizar 'no subas'*). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³²²⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

³²²⁸ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo (**por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'*). **Nivel de lengua.**

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro, ³²²⁹cuyos Pastas so azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿bebes o bien comes?
- No obstante: ✗va a la escuela, no obstante él está enfermo

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía de que³²³⁰ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]

³²²⁹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género: (*cuyos pastas ‘cuyas pastas’). Interferencia del árabe.

³²³⁰ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*de que ‘si’). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

Tema

Egipto

Es un país muy importante en el mundo especialmente del mundo oriental . Se caracteriza por su lugar geográfico . Las³²³¹ toristas vienen a Egipto Para Ver las maravillosas Visiones y los monumentos históricos, pero en las últimas³²³² días, ha pasando³²³³ muchas acciones Políticas que hacen +³²³⁴ las³²³⁵ toristas no vienen³²³⁶ a Egipto tanto.

³²³¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género, ya que abarca los dos géneros, debemos utilizar el término no marcado (*las toristas 'los turistas'). Interferencia del árabe.

³²³² **Morfosintáctico**. Discordancia de género de los determinantes con el sustantivo (*las últimas días 'los últimos días'). Interferencia del árabe.

³²³³ **Morfológico**. Error en la formación del tiempo verbal: (*ha pasando 'han pasado'). Nivel de lengua.

³²³⁴ **Sintáctico**. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada sustantiva: (*hacen las toristas 'hacen que los turistas'). Nivel de lengua.

³²³⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género, ya que abarca los dos géneros, debemos utilizar el término no marcado (*las toristas 'los turistas'). Interferencia del árabe.

³²³⁶ **Morfológico**. Uso incorrecto de indicativo en lugar de subjuntivo: (*no vienen 'no vengán'). Nivel de lengua.



Universidad de Ain Shams
Facultad de Al-Alsun
(idiomas)
Segundo curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis se usan en la puntuación de cualquier lengua.
- Régimen: Hay que cambiar **todo**³²³⁷ los regímenes corruptos.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**³²³⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**³²³⁹. (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
- Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se **les**³²⁴⁰ debes dar
No debes darse**les**³²⁴¹

³²³⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de número del cuantificador: (***todo los regímenes** ‘**todos los regímenes**’). Interferencia del árabe.

³²³⁸ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (***El aguja** ‘**La aguja**’). Interferencia del árabe.

³²³⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinaria** ‘**extraordinarios**’). Interferencia del árabe.

³²⁴⁰ **Morfológico**. Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo **caramelos** por el pronombre átono (***les** ‘**los**’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

³²⁴¹ **Morfológico**. Leísmo. El informante ha sustituido el sintagma en función de complemento directo **caramelos** por el pronombre átono (***les** ‘**los**’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he rotado³²⁴²
- No comed tan deprisa , que hay para todos: de prisa³²⁴³
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas³²⁴⁴

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No te vayas un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales: [Redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me [Redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [Redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No subid³²⁴⁵ a la terraza (Subir).

³²⁴² **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular: (*he rotado ‘he roto’). Descuido.

³²⁴³ **No responde a la pregunta.**

³²⁴⁴ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua.

³²⁴⁵ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subid debemos utilizar ‘no subáis’). Nivel de lengua. Variedad del español.





12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando ³²⁴⁶subió juan a esa montaña, tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ³²⁴⁷por Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelga de transporte. No obstante no llegué tarde a Clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno por eso encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un Cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Dejame el libro cuyas pastas son azules

³²⁴⁶ **Morfológico.** Uso erróneo de perfecto simple en lugar de imperfecto: (*subió ‘subía’). Nivel de lengua.

³²⁴⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: O bien te calles , o bien te golpo
- No obstante: El frío era de muerte. No obstante salí con mis amigos

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuyo³²⁴⁸
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
pasa³²⁴⁹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Causal: Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
Consecutiva: Cuando circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Causal: Vas a hacerte rico ~~a Causa~~ gracias a tu habilidad en los negocios
Consecutiva: Gracias a la habilidad que tienes , vas a hacerte rica.

³²⁴⁸ Morfosintáctico. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo antigüedad* 'cuya antigüedad').

Interferencia del árabe.

³²⁴⁹ No responde a la pregunta.



Tema

Egipto entre el antaño y el hogaño

Muchos cambios tuvieron lugar en Egipto últimamente. El país aún queda en llamas Con el régimen de Morsi y sugrupo y Cada vez el país va de mal ~~en peor~~ en peor a causa de las políticas de un presidente³²⁵⁰ cambia de chaqueta de día y noche. Egipto del hogaño enfrenta **cierto**³²⁵¹ retos paraadelantarse y levantarse de su retraso que empezó a **fin**³²⁵² años³²⁵³ del régimen de Mubarak y aún sigue con el régimen de Morsi. No obstante, nos hemos acostumbrado a tener tanta paciencia Con faraones³²⁵⁴ nos han gobernado bajo el nombre de la religión; ~~Razón~~ razón por la cual el faraón era el sucesor **del**³²⁵⁵ Dios en la tierra y nadie **se atreva**³²⁵⁶ a opisitarle y pasan los días , los años y los siglos para que vengan otros faraones con barbas deciéndones que ellos están para que apliquen la ley de Allah en la tierra y que ellos no se equivocan.

Los faraones existen dogueria y el uso de la religión seguirá empeñando un papel en la política Como un medio para saltar al poder y captar la simpatía del pueblo.

³²⁵⁰ **Sintáctico**. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada de relativo: (*cambia de chaqueta 'que cambia de chaqueta'). Nivel de lengua.

³²⁵¹ **Morfosintáctico**. Discordancia, el adjetivo debe concordar con el sustantivo: (*cierto retos 'ciertos retos'). Interferencia del árabe.

³²⁵² **Morfológico**. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del adjetivo ('finales' el informante ha utilizado el sustantivo *fines). Nivel de lengua.

³²⁵³ **Morfológico**. Formación errónea de la locución adverbial: (*a fines años 'a finales de los años'). Nivel de lengua.

³²⁵⁴ **Sintáctico**. Omisión del nexo introductor de la oración subordinada de relativo: (*nos han gobernado 'que nos han gobernado'). Nivel de lengua.

³²⁵⁵ **Morfológico**. Adición inadecuada de artículo: (*del Dios 'de Dios'). Nivel de lengua.

³²⁵⁶ **Morfológico**. Falta de correlación temporal en oración coordinada: (*se atreva 'se atrevía'). Nivel de lengua.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Los paréntesis son signos de ortografía
- Régimen: Los regímenes políticos de los países árabes son opresivos

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**³²⁵⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**³²⁵⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **lo**³²⁵⁹ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no se los debes dar
No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: **No Comid**³²⁶⁰
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

³²⁵⁷ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). **Interferencia del árabe**.

³²⁵⁸ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). **Interferencia del árabe**.

³²⁵⁹ **Morfológico**. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). **Nivel de lengua**.

³²⁶⁰ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comed debemos utilizar 'no comáis'). **Nivel de lengua**.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: la frases ~~son~~ es **pasiva**³²⁶¹
pero hay otra forma de la frase pasiva q es : Las Casas son Construidas con peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **previniera**³²⁶², no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieron**³²⁶³ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

³²⁶¹ Es pasiva refleja.

³²⁶² **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*previniera ‘hubieras prevenido’)*. Nivel de lengua.

³²⁶³ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta (*‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivieron*). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa. Se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando Juan estaba subiendo a esa montaña , tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana por cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: entonces

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Ahora debes elegir , o bien estudiar y aprobar o bien seguir jugando y suspender
- No obstante: Él trabaja mucho. No obstante, gana poco dinero





17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: si insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: si³²⁶⁴ insistes más no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue y³²⁶⁵ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

_____ que su - cuya _____

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

_____ --quienes tengan _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios por lo tanto, vas a hacerte rico

³²⁶⁴ Sintáctico. Uso erróneo del adverbio (*si en lugar del nexo concesivo 'aunque'). Nivel de lengua.

³²⁶⁵ Sintáctico. Uso incorrecto de la conjunción copulativa, puesto que convierte en oraciones coordinadas lo que deben ser principal y subordinada adjetiva: (*y 'quien'). Interferencia del árabe.





Tema

En una palabra , si quieres vivir en un país donde la gente te quiere , se preocupa por ti y te ayuda sin esperar nada **en**³²⁶⁶ cambio , entonces ven a Egipto , serás más que bienvenido.

³²⁶⁶ **Morfológico**. Uso inadecuado de la preposición: (*en cambio 'a cambio'). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: Los regímenes son duros en Egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- El³²⁶⁷ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria³²⁶⁸ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: lo³²⁶⁹ he regalado un reloj.³²⁷⁰
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos.

³²⁶⁷ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). [Interferencia del árabe](#).

³²⁶⁸ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). [Interferencia del árabe](#).

³²⁶⁹ Morfológico. Loísmo. Uso incorrecto del pronombre átono *lo*, el sintagma a sustituir cumple la función de complemento indirecto: (*lo 'le'). [Nivel de lengua](#). [Variedad del español](#).

³²⁷⁰ No responde a la pregunta.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: come³²⁷¹ (tu)
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: venga³²⁷²

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: Vengan³²⁷³ a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: Vayate³²⁷⁴ fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos fue arrasado³²⁷⁵ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Se fueron son³²⁷⁶ peores materiales son construidos³²⁷⁷ las casas.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros³²⁷⁸, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No haced³²⁷⁹ tanto ruido (haced/hagáis).

³²⁷¹ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

³²⁷² **Morfológico.** Confusión entre el presente de subjuntivo (*venga y el presente de imperativo 've). Nivel de lengua.

³²⁷³ **Morfológico.** Confusión entre las personas gramaticales: (*no vengan, en lugar de 'no vengáis'). Nivel de lengua. Descuido.

³²⁷⁴ **Sintáctico.** Orden incorrecto en la cadena hablada (*No vayate 'No te vayas'). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

³²⁷⁵ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia del verbo con el sujeto: (*fue arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³²⁷⁶ **Morfológico.** Confusión entre categorías gramaticales: (*son 'con'). Descuido.

³²⁷⁷ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género del participio (*son construdos 'son construidas'). Interferencia del árabe.

³²⁷⁸ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reíros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³²⁷⁹ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entregas**³²⁸⁰ el paquete (Entregar).
- Si me **Prevenía**³²⁸¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieron**³²⁸² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá **Comí**³²⁸³ menos (Comer).
- No **sube**³²⁸⁴ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [Redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [Redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confí +³²⁸⁵que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **de**³²⁸⁶ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos **deben que** estudiar³²⁸⁷ si quieren aprobar

³²⁸⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido (**entregas en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³²⁸¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (**prevenía 'hubieras prevenido'*). **Nivel de lengua.**

³²⁸² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *vivieron*). **Nivel de lengua.**

³²⁸³ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (**comí 'coma, comiera, hubiese comido'*). **Nivel de lengua.**

³²⁸⁴ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (**no sube, debemos utilizar 'no subas/no subáis...'*). **Nivel de lengua.**

³²⁸⁵ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (**confío que 'Confío en que'*). **Nivel de lengua.**

³²⁸⁶ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (**de 'por'*). **Variedad del español.**

³²⁸⁷ **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (**deben que estudiar 'deben estudiar'*). **Nivel de lengua.**



14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelga de transporte pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: pues

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento, cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: O bien Rami es enfermo o bien esta jugando.
- No obstante: [Redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [Redacted]
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía como³²⁸⁸ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [Redacted] arregló el interruptor.

³²⁸⁸ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexa *Si* como introductor del complemento directo (**como 'si'*). Interferencia del árabe.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto es tan larga³²⁸⁹, extenso pero hay mucha gente allí.

³²⁸⁹ Morfosintáctico. Falta de concordancia con el sujeto: (*Egipto es tan larga ‘Egipto es tan largo’). Interferencia del árabe.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- eL³²⁹⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria³²⁹¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Lo³²⁹² habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar.
Los Les

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar el periódico

³²⁹⁰ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). [Interferencia del árabe](#).

³²⁹¹ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). [Interferencia del árabe](#).

³²⁹² Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada ‘os’ (*lo ‘os’). [Nivel de lengua](#).



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: no vengáis a vernos
- Vete fuera un rato: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construydas con peores materiales .

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregara el paquete (Entregar). entregaron³²⁹³.
- Si me hubieras prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Supas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa, se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando estaba subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente

³²⁹³ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido (**entregaron en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: con³²⁹⁴
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
aunque hubo huelga de transporte, no llegué tarde.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
como ha llegado el invierno, encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libre cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: o bien estudias bien , o bien no vas a aprobar
- No obstante: [Redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [Redacted]
- Por más que insistas no entraré: [Redacted]

³²⁹⁴ **Morfológico.** La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

cuyo³²⁹⁵

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

 i que pasen al avión quienes tengan los billetes

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:

³²⁹⁵ **Morfosintáctico**. *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo* antigüedad ‘*cuya* antigüedad’). Interferencia del árabe.





Tema

últimamente todo el mundo ha tenido una mala impresión de Egipto por todo lo que aquí ³²⁹⁶de manifestaciones y todo eso, pero os digo que Egipto es la madre del mundo y así sigue siendo .

³²⁹⁶ **Sintáctico**. Omisión del verbo en la proposición subordinada: (*por todo lo que aquí de manifestaciones ‘por todo lo que aquí ocurre/está ocurriendo... de manifestaciones’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- la aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario³²⁹⁷ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños se³²⁹⁸ gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le has regalado un perfum.
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No le³²⁹⁹ debes darlos.³³⁰⁰

³²⁹⁷ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³²⁹⁸ **Morfológico**. Uso del pronombre *se* como reflexivo, dando lugar a una oración incoherente: (*se gustan 'les gustan'). Nivel de lengua.

³²⁹⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre personal átono (*les, en su lugar debemos utilizar su variante contextual 'se'). Nivel de lengua.

³³⁰⁰ **Sintáctico**. Orden incorrecto de los elementos de la oración: (*no le debes darlos 'no debes dárselos/ no se los debes dar'). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: Se rompió³³⁰¹.
- No comed tan deprisa, que hay para todos: Come³³⁰².
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Voy³³⁰³.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos ~~fue~~ fueron arrasados.
- Las casas se construyen con peores materiales: es una oración Pasiva³³⁰⁴

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego³³⁰⁵ el paquete (Entregar).
- Si me _____, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos viven³³⁰⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Come³³⁰⁷ menos (Comer).

³³⁰¹ **Morfológico.** Uso de perfecto simple en lugar del compuesto: (*rompió 'he roto'). Nivel de lengua.

³³⁰² **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.

³³⁰³ **Morfológico.** Error entre el presente de indicativo (*voy y el presente de imperativo 've') y cambio de la persona verbal propuesta. Nivel de lengua.

³³⁰⁴ **Es pasiva refleja.**

³³⁰⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

³³⁰⁶ **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.

³³⁰⁷ **Morfológico.** En las oraciones desiderativas el adverbio exclamativo *ojalá* es inductor de subjuntivo, por ello lo correcto sería una forma verbal de subjuntivo: (*come 'coma, comiera, hubiese comido'). Nivel de lengua.



- No **Subie**³³⁰⁸ a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: **porque**³³⁰⁹
- El equipo gana de cuatro puntos: por
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **Para qué**³³¹⁰.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó “ cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro **cuyo**³³¹¹ **sus**³³¹² pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

³³⁰⁸ **Morfológico.** El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no subid debemos utilizar ‘no subas’). Nivel de lengua. Variedad del español.

³³⁰⁹ **Sintáctico.** Oración subordinada introducida por *que*, depende del verbo *confiar*, en este caso, funciona como intransitivo y se construye con un complemento introducido por la preposición *en*: (*confío porque ‘Confío en que’). Nivel de lengua.

³³¹⁰ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo de finalidad (*para qué, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, ‘pero’). Nivel de lengua.

³³¹¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de género y número: (*cuyo pastas ‘cuyas pastas’). Interferencia del árabe.

³³¹² **Morfológico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto, no admite posponerle otro posesivo: (*cuyo sus ‘cuyas pastas’). Nivel de lengua.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que³³¹³ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
[redacted] cuyo³³¹⁴ _____
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
[redacted] que³³¹⁵ _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

³³¹³ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (**que 'si'*). **Interferencia del árabe.**

³³¹⁴ **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'*). **Interferencia del árabe.**

³³¹⁵ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (**que 'quienes'*). **Nivel de lengua.**



Tema

Egipto es el país donde nació yo . aquí he vivido toda mi vida con mis amigos desde +³³¹⁶ estaba niña . es el país de la Civilización Faraónica desde³³¹⁷ 7000 años . que es la civilización del esplendor.

³³¹⁶ **Sintáctico**. La preposición *desde* señala el principio de la actividad expresada por un verbo conjugado, por ello es necesario añadir el nexo introductor: (*desde estaba ‘desde que era’). Nivel de lengua.

³³¹⁷ **Morfológico**. El punto de partida se introduce por la preposición *desde* y la cantidad de tiempo global es introducida por *hace*: (*desde ‘desde hace’). Nivel de lengua.

Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- el³³¹⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario³³¹⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tú abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comais
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: va³³²⁰

³³¹⁸ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³³¹⁹ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³³²⁰ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*va y el presente de imperativo ‘ve’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No te vayas ni un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los campos fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- [REDACTED], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me preven³³²¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieron³³²² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando estaba subiendo a esa montaña, Juan tuvo un accidente

³³²¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habria metido la pata: (*preven ‘hubieras prevenido’)*. Nivel de lengua.

³³²² **Morfológico.** Lo correcto es ajustarse a la pauta (*‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos lo días’, en lugar de *vivieron*). Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que manten
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana por cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelgo de transporte , no obstante, no llegué tarde a clase .
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno por eso encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ~~oh~~ bien ³³²³te ³³²⁴salgas de aquí, o bien llamo a la policía
- No obstante: estoy muy cansado , no obstante, voy a ir a la universidad

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: si insistes, te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

³³²³ **Morfológico.** Adición errónea del pronombre en el uso no pronominal del verbo: (*te salgas 'sales'). Nivel de lengua.

³³²⁴ **Morfológico.** Uso erróneo de subjuntivo en lugar de indicativo: (*salgas 'sales'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es mi país y es muy importante que todo cambie en los egipcios. Ahora hay otro³³²⁶ gobernantes, esperemos que todo cambie en nuestro querido país.

³³²⁶ Morfosintáctico. Discordancia de número del determinante y el núcleo: (*otro gobernantes 'otros gobernantes'). Interferencia del árabe.

Informantes 7

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: No te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: es **pasiva**³³³⁰

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- todos un rato (bailad/bailar).
- , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregara el paquete (Entregar).
- Si me **previne**³³³¹, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivían**³³³² cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá coma menos (Comer).
- No suba a la terraza (Subir).

³³³⁰ Es pasiva refleja.

³³³¹ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*previne ‘hubieras prevenido’)*. Nivel de lengua.

³³³² **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta (*‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivían*). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

Cuando llegaba³³³³ a casa, +³³³⁴ encerró en su habitación

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Cuando subía a esa montaña, juan tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: con³³³⁵
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

Leyó un cuento cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el Libro cuyos³³³⁶ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: duerma o bien estudie
- No obstante: [REDACTED]

³³³³ Morfológico. Falta de correlación temporal: (*llegaba 'llegó'). Nivel de lengua.

³³³⁴ Morfológico. Omisión del pronombre átono presente en la muestra: (*encerró 'se encerró'). Nivel de lengua.

³³³⁵ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.

³³³⁶ Morfosintáctico. Falta de concordancia de género y número: (*cuyo pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.





17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue por³³³⁷ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa por³³³⁸ circulaba a velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios por eso vas a hacerte rico

³³³⁷ **Sintáctico**. Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*por 'quien'). Nivel de lengua.

³³³⁸ **Sintáctico**. Uso inadecuado de la preposición (*por en lugar de un nexo causal 'porque'). Nivel de lengua.





Tema

Nuestro país es un lugar muy bonito para vivir, tenemos muchas³³³⁹ monomentos y viene³³⁴⁰ turistas de todo el mundo aqui. Egipto está viviendo momentos de confusión en el gobernó, espero que el gobierno sea bueno con el pueblo egipcio.

³³³⁹ Morfosintáctico. Discordancia de género (*muchas monomentos ‘muchos monumentos’). Interferencia del árabe.

³³⁴⁰ Morfosintáctico. Discordancia de la persona verbal: (*viene turistas ‘vienen turistas’). Interferencia del árabe.

Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [REDACTED]
- Régimen: [REDACTED]

2) Escriba el artículo que falta:

- El³³⁴¹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria³³⁴² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Lo³³⁴³ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Le he regalado
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: vas³³⁴⁴ y traer³³⁴⁵

³³⁴¹ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³³⁴² Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³³⁴³ Morfológico. Uso innecesario del pronombre átono *lo. Si el hablante quiere enfatizar el discurso, debe utilizar el pronombre personal de 2ª persona de plural en su forma apocopada 'os' (*lo 'os'). Nivel de lengua.

³³⁴⁴ Morfológico. Error entre el presente de indicativo (*vas y el presente de imperativo 've'). Nivel de lengua.

³³⁴⁵ Morfológico. Uso de infinitivo en lugar de imperativo (*traer 'trae'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis
- Vete fuera un rato: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron **arrasado**³³⁴⁶ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [REDACTED] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [REDACTED] todos un rato (bailad/bailar).
- [REDACTED], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [REDACTED] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego**³³⁴⁷ el paquete (Entregar).
- Si me **previnen**³³⁴⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**³³⁴⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

³³⁴⁶ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del verbo conjugado con el participio: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe.

³³⁴⁷ **Morfológico**. Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido (*entrego en lugar de 'entregue'), que es lo correcto. Nivel de lengua.

³³⁴⁸ **Morfológico**. En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previnen 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

³³⁴⁹ **Morfológico**. Lo correcto es ajustarse a la pauta ('Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró en su habitación .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente mientras subía a esa montaña .

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto .
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ³³⁵⁰ con cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

³³⁵⁰ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: que³³⁵¹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]

³³⁵¹ **Sintáctico**. Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que 'quienes'). Nivel de lengua.



Tema

Egipto es el país de faraones y piramides, **las**³³⁵² turistas vienen a mi país para ver las piramides. Los egipcios son personas muy **buenos**³³⁵³ y amables con los extranjeros. Todo en Egipto es bonito.

³³⁵² **Morfosintáctico**. Discordancia de género, ya que el sustantivo abarca los dos géneros, debemos utilizar el término no marcado (***las turistas ‘los turistas’**). **Interferencia del árabe**.

³³⁵³ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del adjetivo: (***personas muy buenos ‘personas muy buenas’**). **Interferencia del árabe**.

Informante 9

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: las Palabras importantes siempre se Ponen entre Paréntesis.
- Régimen: siempre se Puede³³⁵⁴ cambiar los regímenes de los Pueblos

2) Escriba el artículo que falta:

- El³³⁵⁵ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinaria³³⁵⁶ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: Que le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa, que hay para todos: [REDACTED]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

³³⁵⁴ Morfosintáctico. Falta de concordancia de la persona verbal: (*se puede cambiar los regímenes ‘se pueden cambiar los regímenes’). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.

³³⁵⁵ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³³⁵⁶ Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinaria ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto es un país muy importante en Oriente Próximo. Últimamente hay muchos **cambio**³³⁵⁷ en este país, un gobierno por otro desde la revolución. Egipto se merece todo **mejor**³³⁵⁸, espero que todo cambie y tenga solución.

³³⁵⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de número con el sustantivo: (*muchos cambio ‘muchos cambios’). Interferencia del árabe.

³³⁵⁸ **Morfológico**. Se trata de un comparativo relativo por lo que es necesario añadirle el artículo como elemento individualizador de la cualidad (*mejor ‘lo mejor’). Nivel de lengua.



Tercer curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Pongo los nombres entre paréntesis.
- Régimen: los regímenes del Medio oriente se caen .

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**³³⁵⁹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**³³⁶⁰ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **él**³³⁶¹
- No debes dar caramelos a los diabéticos: los **ellos**³³⁶²

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: [redacted]
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [redacted]

³³⁵⁹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³³⁶⁰ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.

³³⁶¹ **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto: (*él, en lugar del átono ‘le’). Nivel de lengua.

³³⁶² **Morfológico**. Uso incorrecto del pronombre tónico de 3ª persona en función de complemento indirecto (*ellos, en lugar del átono ‘se’), variante de *les*. Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengéis**³³⁶³ a vernos
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construidas ~~pe-~~ con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entreges**³³⁶⁴ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subáis a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: Sí
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

³³⁶³ Morfológico. Vocal temática errónea: (*vengéis 'vengáis'). Descuido.

³³⁶⁴ Morfológico. Error en la persona verbal: (*entregues 'entregue'). Nivel de lengua.





13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana ³³⁶⁵ con 4 puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: así

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

³³⁶⁵ Morfológico. La preposición utilizada no es la correcta (*con 'por'). Variedad del español.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

La revolución del 25 de enero en Egipto, **se**³³⁶⁶ estalló en el año 2011, el día 25 de enero. La gente decidió derrocar al régimen del expresidente Hosni Mubarak. Durante 18 **día**³³⁶⁷ la gente se quedó en la plaza de Tahrir **Pediendo**³³⁶⁸ el derrocamiento del régimen. **+**³³⁶⁹ Los enfrentamientos con La policía resultaron muchos muertos y heridos.

³³⁶⁶ **Morfológico**. Pronominalización incorrecta del verbo: (*se estalló ‘estalló’). Nivel de lengua.

³³⁶⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de número del sustantivo y el numeral: (*18 día ‘18 días’). Interferencia del árabe.

³³⁶⁸ **Morfológico**. El verbo *pedir* es irregular: (*pediendo ‘pidiendo’). Nivel de lengua.

³³⁶⁹ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*Los enfrentamientos ‘De los enfrentamientos’). Interferencia del árabe y nivel de lengua.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Paréntesis
- Régimen: Regimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- [REDACTED] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter [REDACTED] (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [REDACTED]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero [REDACTED] habéis gastado!
- A los niños [REDACTED] gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [REDACTED]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [REDACTED]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [REDACTED]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comer³³⁷⁰
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: [REDACTED]

³³⁷⁰ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no comer debemos utilizar ‘no comáis’). Nivel de lengua. Variedad del español.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: [redacted]
- Vete fuera un rato: [redacted]

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: [redacted]
- Las casas se construyen con peores materiales: [redacted]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer [redacted] demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- [redacted] todos un rato (bailad/bailar).
- [redacted], ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No [redacted] tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te [redacted] el paquete (Entregar).
- Si me [redacted], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [redacted] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá [redacted] menos (Comer).
- No [redacted] a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]



14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
eL leyó un cuento Cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
déjame el libro ³³⁷¹que sus pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

³³⁷¹ **Sintáctico**. Sustitución del adjetivo relativo ('cuyas' por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuísmo*. Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto todavía sufre de una situación económica muy mala además de una situación política caracterizada por la inestabilidad. Creo que los egipcios odian la revolución a causa de sus resultados tan graves

Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- La aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinaria**³³⁷² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [redacted]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa , que hay para todos: ~~No comas tan deprisas~~
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve a comprar el periódico y trae el pan.

³³⁷² **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (***extraordinaria** 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vendréis**³³⁷³ a vernos antes de las doce
- Vete fuera un rato: No **voy a verte**³³⁷⁴ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron **arrasado**³³⁷⁵ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas son construidas con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- baílad todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros**,³³⁷⁶ ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced**³³⁷⁷ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego**³³⁷⁸ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá menos (Comer).
- No a la terraza (Subir).

³³⁷³ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No vendréis 'no vengáis'). Nivel de lengua.

³³⁷⁴ No responde a la pregunta, cambiando por completo el sentido.

³³⁷⁵ **Morfosintáctico.** El participio debe concordar con el sujeto y con el verbo: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe. Descuido.

³³⁷⁶ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³³⁷⁷ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No haced, 'No hagáis'). Nivel de lengua.

³³⁷⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue', que es lo correcto). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [REDACTED]
- El equipo gana de cuatro puntos: [REDACTED]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [REDACTED]

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: [REDACTED]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [REDACTED]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [REDACTED]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [REDACTED]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: [REDACTED]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [REDACTED]
- Por más que insistas no entraré: [REDACTED]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [REDACTED] participaría o no de los beneficios.
- Parece [REDACTED] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [REDACTED] arregló el interruptor.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto es el país más fuerte en El mundo . a pesar de lo que **estaba sufriendo**³³⁷⁹ durante su historia , todavía está **seguendo**³³⁸⁰ y todavía está Luchando por su pueblo.

Quizá La situación actual en el país podría impugarnos para **odiarla**³³⁸¹ , **pero** La verdas casa vez³³⁸² , Cuando la situación política **será**³³⁸³ **más**³³⁸⁴ peor. seremos más **patrióticos**³³⁸⁵ .

³³⁷⁹ **Morfológico**. Uso inadecuado de la perífrasis de gerundio: (*estaba sufriendo ‘ha sufrido’). Nivel de lengua.

³³⁸⁰ **Morfológico**. El verbo *seguir* es irregular: (*seguendo ‘siguiendo’). Nivel de lengua.

³³⁸¹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre el pronombre átono y el sustantivo al que se refiere: (*odiarla (país) ‘odiarlo (país)’). Interferencia del árabe.

³³⁸² **Frase incoherente**.

³³⁸³ **Morfológico**. Dado que el verbo de la oración principal marca posterioridad respecto al punto de referencia, debemos utilizar el modo subjuntivo en la subordinada adverbial de tiempo: (*cuando la situación política será ‘Cuando la situación política sea’). Nivel de lengua.

³³⁸⁴ **Morfológico**. Adición incorrecta de adverbio ante adjetivo comparativo sintético: (*más peor ‘peor/pésima’). Nivel de lengua.

³³⁸⁵ **Morfológico**. Confusión entre categorías gramaticales. En lugar del sustantivo (‘patriotas’ el informante ha utilizado el adjetivo *patrióticos). Nivel de lengua.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: [redacted]
- Régimen: [redacted]

2) Escriba el artículo que falta:

- ³³⁸⁶El [redacted] aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ³³⁸⁷extraordinarias (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. [redacted]

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: [redacted]
- No debes dar caramelos a los diabéticos: [redacted]

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: [redacted]
- No comed tan deprisa, que hay para todos: ³³⁸⁸No comas
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

³³⁸⁶ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). **Interferencia del árabe.**

³³⁸⁷ **Morfosintáctico.** Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinarias ‘extraordinarios’). **Interferencia del árabe.**

³³⁸⁸ **Morfológico.** Cambio en la persona verbal correspondiente a la muestra: (*no comas ‘no comáis’). **Nivel de lengua.**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No **vengéis**³³⁸⁹
- Vete fuera un rato: No **+**³³⁹⁰ **vayas**

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron **arrasado**³³⁹¹ por una tormenta.
- Las casas se construyen con peores materiales:

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- **bailar**³³⁹² todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros**³³⁹³, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No **haced**³³⁹⁴ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego**³³⁹⁵ el paquete (Entregar).
- Si me , no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

³³⁸⁹ **Morfológico.** Vocal temática errónea: (*vengéis 'vengáis'). Descuido.

³³⁹⁰ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

³³⁹¹ **Morfosintáctico.** El participio debe concordar con el sujeto y con el verbo: (*fueron arrasado 'fueron arrasados'). Interferencia del árabe. Descuido.

³³⁹² **Morfológico.** Empleo incorrecto del infinitivo. La modalidad apelativa está representada por el imperativo: (*bailar 'bailad'). Variedad del español. Nivel de lengua.

³³⁹³ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reid*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³³⁹⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. (*No *haced*, 'No *hagáis*'). Nivel de lengua.

³³⁹⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de 'entregue', que es lo correcto). Nivel de lengua.



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [redacted]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [redacted]

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: [redacted]
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: **por eso**³³⁹⁶ [redacted]
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: [redacted]

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

³³⁹⁶ **Sintáctico**. El informante ha utilizado el nexo consecutivo (*por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, 'pero'). Nivel de lengua.



18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [redacted]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [redacted]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [redacted]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [redacted]



Tema

Mi País ³³⁹⁷en un lugar importante en el mundo. Egipto tiene ³³⁹⁸muchas monumentos y muchos turistas vienen a Egipto. ³³⁹⁹La gentes egipcias son muy buenas y cuidan a los extranjeros que vienen a nuestro País. Egipto se cambió con la revolución el 25 de enero de 2011 y ya no ³⁴⁰⁰viene muchos turistas a visitar Egipto.

³³⁹⁷ **Sintáctico.** Uso de preposición en lugar de verbo: (*en 'es'). Nivel de lengua. Descuido.

³³⁹⁸ **Morfosintáctico.** Discordancia de género entre cuantificador y sustantivo: (*muchas monumentos 'muchos monumentos'). Interferencia del árabe.

³³⁹⁹ **Morfosintáctico.** Discordancia de número del determinante con el resto del sintagma nominal: (*la gentes egipcias 'las gentes egipcias'). Interferencia del árabe.

³⁴⁰⁰ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia de la persona verbal con el sujeto (*no viene muchos turistas 'no vienen muchos turistas'). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.

Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Paréntesis
- Régimen: Regimenes

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**³⁴⁰¹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³⁴⁰² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío. **[Redacted]**

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **Vosotros**³⁴⁰³ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: le
- No debes dar caramelos a los diabéticos: los

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he roto tres pares de zapatillas de deporte: **[Redacted]**
- No comed tan deprisa, que hay para todos: **Come**³⁴⁰⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve

³⁴⁰¹ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁴⁰² **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural y concordar en género masculino: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁴⁰³ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.

³⁴⁰⁴ **Morfológico**. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*come, debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: no te vaya³⁴⁰⁵ fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasado³⁴⁰⁶ por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales: es una oración Pasiva [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíros,³⁴⁰⁷ ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego³⁴⁰⁸ el paquete (Entregar).
- Si me [REDACTED], no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos [REDACTED] cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación: [REDACTED]
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente: [REDACTED]

³⁴⁰⁵ **Morfológico.** Cambio en la persona verbal: (*vaya ‘vayas’). Descuido.

³⁴⁰⁶ **Morfosintáctico.** El participio debe concordar con el sujeto y con el verbo: (*fueron arrasado ‘fueron arrasados’). Interferencia del árabe. Descuido.

³⁴⁰⁷ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la *-d* al posponerle el pronombre enclítico – *os*, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁴⁰⁸ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. Nivel de lengua.



13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: [redacted]
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +³⁴⁰⁹ Cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: [redacted]

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Por eso
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor: [redacted]
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules: [redacted]

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [redacted]
- No obstante: [redacted]

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: [redacted]
- Por más que insistas no entraré: [redacted]

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía [redacted] participaría o no de los beneficios.
- Parece [redacted] este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue [redacted] arregló el interruptor.

³⁴⁰⁹ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: [REDACTED]

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa: [REDACTED]
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico: [REDACTED]



Tema

Egipto era un País muy importante en tiempo de los faraones. Ahora Egipto vive momentos de cambio de gobierno, la revolución ⁺³⁴¹⁰ el 25 de enero cambia el gobierno de Mubarak y ahora ⁺³⁴¹¹ el gobierno está Mursi. Todos los egipcios quieren ⁺³⁴¹² Egipto.

³⁴¹⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento del nombre: (*la revolución el 25 ‘la revolución del 25’). Nivel de lengua.

³⁴¹¹ **Sintáctico**. Omisión de preposición, causando un cambio en la función sintáctica: (*el gobierno ‘en el gobierno’). Nivel de lengua.

³⁴¹² **Sintáctico**. Omisión de la preposición introductora del complemento: (*quieren Egipto ‘quieren a Egipto’). Nivel de lengua.



Cuarto curso

Informante 1

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Escribe el Significado entre paréntesis.
- Régimen: Hay que cambiar ³⁴¹³todo los regímenes corruptos.

2) Escriba el artículo que falta:

- ³⁴¹⁴El aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios. (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darse los.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis.
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Vete

³⁴¹³ **Morfosintáctico**. Discordancia de número del cuantificador (*todo los regímenes ‘todos los regímenes’). Interferencia del árabe.

³⁴¹⁴ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No ³⁴¹⁵ vayas fuera.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos Fueron arrasados por una tormenta
- Las casas ³⁴¹⁶ se construyen con peores materiales:
Esta oración está en voz pasiva

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me ³⁴¹⁷ previniera, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Supa a la terraza (Subir).

³⁴¹⁵ **Morfológico.** Omisión del pronombre personal 'te' presente en la muestra (*Ø 'te'). Descuido.

³⁴¹⁶ **Morfológico.** Efectivamente se trata de una oración pasiva, pero pasiva refleja, es decir, es una oración de estructura gramatical activa y contenido pasivo; el verbo aparece en tercera persona y el sujeto sintáctico no es agente, sino paciente u objeto experimentador; el agente está también indeterminado (*se construyen 'son construidas'). Nivel de lengua.

³⁴¹⁷ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previniera 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Al llegar a casa , me encerré en mi habitación³⁴¹⁸ .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Subiendo a esa montaña , tuve un accidente³⁴¹⁹ .

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +³⁴²⁰ cuatro puntos .
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte-y no llegué tarde a clase: _
Aunque hubo huelga de ..., no llegué tarde...
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno, por eso encenderemos . . .

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El Leyó un cuento cuyo tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas Son azules .

³⁴¹⁸ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

³⁴¹⁹ El informante no ha entendido la pregunta. Ha confundido “forma personal” con “1ª persona”, por lo que no es posible realizar la corrección.

³⁴²⁰ **Sintáctico**. Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.



16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Nos vemos, Si ella viene o bien³⁴²¹ no.
- No obstante: No obstante

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si
- Por más que insistas no entraré: Por mucho que

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
_____ cuya _____
- Pasen al avión quien tenga³⁴²² los billetes:
_____ quienes _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa , porque circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres “ “ “ , por lo tanto vas a hacerte rico.

³⁴²¹ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo, produciendo una oración incoherente. Nivel de lengua.

³⁴²² **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quienes tenga ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.



Tema

Egipto es el país más generoso que acoge a todos Los visitantes de diferentes naciones . Por eso hay que protegerlo y hacer todo lo posible para su desarrollo . Sin embargo, por a las situaciones actuales³⁴²³ , la mayoría piensa sólo en su propio interés y perjudica a los demás . Podemos notar³⁴²⁴ (observar) muchas personas que³⁴²⁵ construyen sus casas sin tener en cuenta cuánto van a dañar a los alquilinos . Finalmente todos tenemos que colaborar³⁴²⁶ para elevar el nivel de vida en Egipto .

³⁴²³ **Morfológico.** Uso incorrecto de plural en el sintagma nominal: (*las situaciones actuales ‘la situación actual’). Nivel de lengua.

³⁴²⁴ **Sintáctico.** Omisión del traspositor introductor de la oración subordinada sustantiva de complemento directo: (*notar muchas personas ‘notar que muchas personas’). Nivel de lengua.

³⁴²⁵ **Morfológico.** Adición incorrecta del nexos: (*que construyen ‘construyen’). Nivel de lengua.

³⁴²⁶ **Morfológico.** Pronominalización incorrecta del verbo: (*que colaborarnos para ‘que colaborar para’). Nivel de lengua.

Informante 2

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: No entiendo lo que el autor dice entre paréntesis
- Régimen: Los egipcios ³⁴²⁷rebelaron contra los regímenes de la corrupción

2) Escriba el artículo que falta:

- ³⁴²⁸El ³⁴²⁸aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter ³⁴²⁹extraordinario (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es más grande que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños ³⁴³⁰le gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado ?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: no se los debes dar

³⁴²⁷ **Morfológico**. Omisión del pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*rebelaron ‘se rebelaron’). Nivel de lengua.

³⁴²⁸ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³⁴²⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³⁴³⁰ **Morfosintáctico**. Discordancia de número del pronombre: (*le ‘les’). Interferencia del árabe.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: **se³⁴³¹ he rompido³⁴³²**
- No comed tan deprisa , que hay para todos: Comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: **atraer³⁴³³**

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **no venáis³⁴³⁴**
- Vete fuera un rato: no te vayas

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos se arrasaron³⁴³⁵ Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las casas se construyen³⁴³⁶ con Peores materiales

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- baílad todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros³⁴³⁷** , ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

³⁴³¹ **Morfológico.** Adición inadecuada del pronombre átono no presente en la muestra: (*se 'Ø'). Nivel de lengua. Descuido.

³⁴³² **Morfológico.** El participio del verbo *romper* es irregular: (*he rompido 'he roto'). Nivel de lengua.

³⁴³³ **No responde a la pregunta.**

³⁴³⁴ **Morfológico.** La morfología del imperativo es incompatible con la negación. Toma la forma del subjuntivo. El verbo *venir* es irregular. Se añade -g a la raíz en todo el presente de subjuntivo. (*No venáis, 'No vengáis'). Nivel de lengua.

³⁴³⁵ **Morfológico.** El español utiliza formas perifrásticas para formar la voz pasiva: verbo ser en el tiempo de la activa + el participio del verbo que se conjuga (*fueron arrasados*). En este caso, ha utilizado el morfema *se* dando lugar a la llamada pasiva refleja: *se arrasaron. (*se arrasaron 'fueron arrasados'). Variedad del español.

³⁴³⁶ **Morfológico.** Se trata de una oración pasiva refleja, es decir, es una oración de estructura gramatical activa y contenido pasivo; el verbo aparece en tercera persona y el sujeto sintáctico no es agente, sino paciente u objeto experimentador; el agente está también indeterminado. (*se construyen 'son construidas'). Nivel de lengua

³⁴³⁷ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico -os, y el infinitivo. (*Reiros 'reíos'). Nivel de lengua. Variedad del español.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me previenea³⁴³⁸, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivan³⁴³⁹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
cuando llegó a casa, se encerró en su habitación
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subía Juan a esa montaña, tuvo el accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: el equipo gana+³⁴⁴⁰ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar
Si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: Hubo huelga de transporte pero, no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso _

³⁴³⁸ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condicional la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*previenea ‘hubieras prevenido’)*. Nivel de lengua.

³⁴³⁹ **Morfológico.** Oración condicional en la que debemos ajustarnos a la pauta (*‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días’, en lugar de *vivieron*). Nivel de lengua.

³⁴⁴⁰ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø ‘por’) Interferencia del árabe.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

eL leyó un cuento Cuyo tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

déjame el libro **que sus**³⁴⁴¹ pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: [REDACTED]
- No obstante: **no obstante**³⁴⁴² mis padres fueron de la casa , llamé a mi a mante

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: porque insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: apesar de que insistas no entraré
apesarde que

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio ~~que su~~ antigüedad es del siglo XVIII:

han rehabilitado un edificio **Cuyo**³⁴⁴³ antigüedad es del siglo XVIII

- Pasen al avión ~~quien~~ tenga los billetes:

las que³⁴⁴⁴ tengan .

³⁴⁴¹ **Sintáctico.** Sustitución del adjetivo relativo ('cuyas' por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*. Nivel de lengua.

³⁴⁴² **Sintáctico.** Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (*No obstante [...] 'Mis padres se fueron de la casa, no obstante, [...]'). Nivel de lengua.

³⁴⁴³ **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (*cuyo antigüedad 'cuya antigüedad'). Interferencia del árabe.

³⁴⁴⁴ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*las que 'quienes'). Nivel de lengua.



20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva como con secuencia Le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Porque eres muy hábil en los negocios , vas a hacerte rico



Tema

Ahora , Egipto enfrenta muchos problemas y **desafías**³⁴⁴⁵ . ✗ A pesar de todo eso , ~~esta~~ sigue poniendo **+**³⁴⁴⁶ de pié . Es el país más popular en el mundo a donde muchos turistas vienen para ver su belleza y sus monumentos . **para**³⁴⁴⁷ nosotros estamos dignos de ser egipcios . Espero que todos estos problemas **terminan**³⁴⁴⁸ y **vivimos**³⁴⁴⁹ en paz.

³⁴⁴⁵ **Morfológico**. Uso erróneo de morfema de género en sustantivo invariable: (*desafías ‘desafíos’). Nivel de lengua.

³⁴⁴⁶ **Morfológico**. Omisión de pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*poniendo ‘poniéndose’). Nivel de lengua.

³⁴⁴⁷ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*para ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁴⁴⁸ **Morfológico**. Uso inadecuado de indicativo en una oración subordinada ligada a la expresión de un deseo vertido al futuro, a lo hipotético: (*Espero que [...] terminan ‘Espero que [...] terminen’). Nivel de lengua.

³⁴⁴⁹ **Morfológico**. Uso inadecuado de indicativo en una oración subordinada ligada a la expresión de un deseo, vertido al futuro, a lo hipotético: (*Espero que [...] vivimos ‘Espero que [...] vivamos’). Nivel de lengua.



Informante 3

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Se pueden utiliza los paréntesis al señalar ³⁴⁵⁰de otro significado
- Régimen: ¿ Podemos mejorar los regímenes diferentes en Egipto

2) Escriba el artículo que falta:

- ³⁴⁵¹El ³⁴⁵¹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinarios (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Que le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes darselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa , que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

³⁴⁵⁰ **Morfológico.** Adición innecesaria de preposición: (*de 'Ø'). Nivel de lengua.

³⁴⁵¹ **Morfosintáctico.** Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengais a vernos ----
- Vete fuera un rato: no te vayas fuera ---

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fueron arrasados por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
ellos construyen³⁴⁵² las casas “ “ “

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me preveniras³⁴⁵³, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Supas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:

yo me encerré en mi casa sólo³⁴⁵⁴

³⁴⁵² **Sintáctico.** El informante ha transformado la oración en activa en lugar de en pasiva, con el consiguiente cambio de sujeto y de complemento directo: (*ellos construyen ‘las casas son construidas’). Nivel de lengua.

³⁴⁵³ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniras ‘hubieras prevenido’). Nivel de lengua.

³⁴⁵⁴ No responde a la pregunta.



- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Yo tengo ~~mi habitación~~ un gato en la Casa³⁴⁵⁵

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana+³⁴⁵⁶ cuatro puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexo copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:

El leyó un cuento que su³⁴⁵⁷ tema es el amor

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:

Déjame el libro, cuyos³⁴⁵⁸ pastas Son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Estás cercos³⁴⁵⁹ de la casa o bien+³⁴⁶⁰ lejos³⁴⁶¹?
- No obstante: [Redacted]

³⁴⁵⁵ Respuesta incoherente respecto a la pregunta.

³⁴⁵⁶ Sintáctico. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.

³⁴⁵⁷ Sintáctico. Sustitución del adjetivo relativo ('cuyo' por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*. Nivel de lengua.

³⁴⁵⁸ Morfosintáctico. Falta de concordancia de número: (*cuyos pastas 'cuyas pastas'). Interferencia del árabe.

³⁴⁵⁹ Morfológico. Se trata de un adverbio y, como tal, es invariable: (*cerco 'cerca'). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.

³⁴⁶⁰ Sintáctico. Omisión del verbo copulativo 'estás'. (*Ø 'estás'). Nivel de lengua.

³⁴⁶¹ Morfológico. Se trata de un adverbio y, como tal, es invariable: (*lejo 'lejos'). Nivel de lengua. Interferencia del árabe.





17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Si
- Por más que insistas no entraré: aunque

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quién arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:

“ “ “ “ cuyo³⁴⁶² “ “ “ “

- Pasen al avión quien tenga los billetes:

los que³⁴⁶³ tengan

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Porque circulaba a velocidad excesiva, le pusieron una multa
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Como consecuencia de que sea³⁴⁶⁴ muy hábil en los negocios, vas a hacerte rico

³⁴⁶² **Morfosintáctico.** *Cuyo* tiene una doble caracterización sintáctica: es un pronombre en relación con el nombre antecedente, pero principalmente debe ser considerado como adjetivo posesivo en función de determinante del nombre que le sigue, por tanto debe concordar con él: (**cuyo* antigüedad ‘*cuya* antigüedad’). Interferencia del árabe.

³⁴⁶³ Se considera correcto el uso tanto de ‘los que’ como el de ‘quienes’.

³⁴⁶⁴ **Morfológico.** Uso erróneo del presente de subjuntivo en lugar de indicativo: (**sea* ‘eres’). Nivel de lengua.





Tema

El turismo en Egipto: - Antes de la revolución de 25 de enero, el turismo en Egipto fue muy **activa**³⁴⁶⁵ y muchos turistas **vinieron**³⁴⁶⁶ a **las**³⁴⁶⁷ lugares **turísticas**³⁴⁶⁸ sin miedo y para disfrutar de los monumentos históricos en Egipto. Pero después de la revuelta, todo cambió y el turismo en Egipto fue afectado **con**³⁴⁶⁹ gran escala, como consecuencia de eso, la libra egipcia perdió su valor frente al dólar, y **por eso**³⁴⁷⁰ las situaciones recientes y el Caso de Coas de Seguridad hay muchos turistas **+**³⁴⁷¹dejieron el país. Ahora, para mí no hay turismo en Egypto

³⁴⁶⁵ **Morfosintáctico**. Discordancia de género: (***activa** (turismo) ‘activo’). Interferencia del árabe.

³⁴⁶⁶ **Morfológico**. Uso inadecuado del perfecto simple para la descripción del pasado: (***vinieron** ‘venían’). Nivel de lengua.

³⁴⁶⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (***las** lugares ‘los lugares’). Interferencia del árabe.

³⁴⁶⁸ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre núcleo y adyacente: (***lugares** turísticas ‘lugares turísticos’). Interferencia del árabe.

³⁴⁶⁹ **Morfológico**. Uso erróneo de la preposición: (***con** ‘en’). Nivel de lengua.

³⁴⁷⁰ **Sintáctico**. Mal uso del nexos consecutivo en lugar de preposición: (***por eso** ‘por’). Nivel de lengua.

³⁴⁷¹ **Sintáctico**. Omisión del nexos introductor de la oración subordinada adjetiva: (***dejieron** ‘que dejaron’). Nivel de lengua.

Informante 4

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: El chico abrió los unos paréntesis y empezó hablando³⁴⁷².
- Régimen: La revuelta árabe derrocó los Regímenes anteriores

2) Escriba el artículo que falta:

- E³⁴⁷³l aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario (extraordinario).
extraordinarios

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre? le
- No debes dar caramelos a los diabéticos. No debes dárselos

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: ve

³⁴⁷² Morfológico. Formación incorrecta de la perífrasis: (*empezó hablando ‘empezó a hablar’). Nivel de lengua.

³⁴⁷³ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No te vayas Fuera un rato

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los campos fueron arrasados por una tormenta.
- Las casas **se construyen**³⁴⁷⁴ con peores materiales:
La oración está en voz pasiva

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entregue el paquete (Entregar).
- Si me **previnieras**³⁴⁷⁵, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos vivieran cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Supas a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
El criminal fue encerrado en la cárcel³⁴⁷⁶.

³⁴⁷⁴ **Morfológico.** Efectivamente se trata de una oración pasiva, pero pasiva refleja, es decir, es una oración de estructura gramatical activa y contenido pasivo; el verbo aparece en tercera persona y el sujeto sintáctico no es agente, sino paciente u objeto experimentador; el agente está también indeterminado. (*Se construyen 'son construidas'). Nivel de lengua.

³⁴⁷⁵ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*previnieras 'hubieras prevenido'). Nivel de lengua.

³⁴⁷⁶ La respuesta es incoherente respecto a la pregunta.

- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:

Antes tenía una pelota con distintos colores³⁴⁷⁷.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +³⁴⁷⁸ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos deben estudiar si quieren aprobar .

14) Sustituye el nexa copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: pero
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.

- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: ¿Te gustan los caramelos o bien quieres otra cosa?
- No obstante: No obstante Los alumnos tenían un nivel muy bajo. No obstante aprobaron los exámenes.

³⁴⁷⁷ La respuesta es incoherente respecto a la pregunta.

³⁴⁷⁸ Sintáctico. Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø 'por'). Interferencia del árabe.



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como
- Por más que insistas no entraré: Por lo³⁴⁷⁹ mucho que - aunque

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
_____ cuya _____
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
_____ quienes tengan _____

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Le pusieron una multa porque circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , por eso vas a hacerte rico.

³⁴⁷⁹ **Morfológico.** Adición inadecuada del pronombre átono: (*por lo mucho que 'por mucho que'). Nivel de lengua.



Tema

Me³⁴⁸⁰ voy a tratar el tema ~~des~~ de Egipto desde ~~my~~ mi propia perspectiva hablando de cómo los extranjeros ven a los egipcios. Los extranjeros, por ejemplo en España, saben de Egipto que es el país de las pirámides y de los faraones y piensan que los egipcios siguen el modelo de los antiguos faraones pero chocan con la civilización que Tenemos. A pesar del caos y la falta de seguridad que está pasando actualmente, los españoles todavía tienen una imagen pura de los egipcios. Tenemos que conservarla.

³⁴⁸⁰ Morfológico. Pronominalización incorrecta del verbo: (*me voy ‘voy’). Nivel de lengua.



Informante 5

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: escribe la palabra entre Paréntesis
- Régimen: los regimenes dictatorial se han derrocado, en el mundo árabe

2) Escriba el artículo que falta:

- El³⁴⁸¹ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter extraordinario³⁴⁸² (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero Vos³⁴⁸³ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No debes ~~darlos~~ dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribálas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: []
- No comed tan deprisa, que hay para todos: haga Come³⁴⁸⁴
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve _____

³⁴⁸¹ Morfosintáctico. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁴⁸² Morfosintáctico. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁴⁸³ Morfológico. Uso incorrecto del pronombre de 2ª persona *vos (utilizado, sobre todo, como tratamiento) por 'os' (*vos 'os'). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁴⁸⁴ Morfológico. El imperativo negado toma la forma del subjuntivo. En lugar de (*no come debemos utilizar 'no comáis'). Nivel de lengua.





8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: **No vengas³⁴⁸⁵** a vernos antesde las doce
- Vete fuera un rato: no te **vaya³⁴⁸⁶** fuera

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos: Los Campos fueron arrasados
- Las casas se construyen con peores materiales: **es una oración Pasiva³⁴⁸⁷**
Las casas ~~fueron~~ de **están contruidos³⁴⁸⁸** con -----

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- **reíros³⁴⁸⁹**, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego³⁴⁹⁰** el paquete (Entregar).
- Si me ~~prevenga~~ **preveniera³⁴⁹¹**, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **vivieren³⁴⁹²** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Comas menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

³⁴⁸⁵ **Morfológico.** Cambio en la persona verbal que corresponde a la muestra: (*no vengas ‘no vengáis’).

Descuido.

³⁴⁸⁶ **Morfológico.** Cambio en la persona verbal que corresponde a la muestra: (*te vaya ‘te vayas’). **Descuido.**

³⁴⁸⁷ **Morfológico.** Efectivamente se trata de una oración pasiva, pero pasiva refleja, es decir, es una oración de estructura gramatical activa y contenido pasivo; el verbo aparece en tercera persona y el sujeto sintáctico no es agente, sino paciente u objeto experimentador; el agente está también indeterminado. **Nivel de lengua.**

³⁴⁸⁸ **Morfológico.** Para formar la voz pasiva se utiliza el verbo ser: (*están contruidos ‘son contruidas’). **Nivel de lengua.**

³⁴⁸⁹ **Morfológico.** Confusión entre el imperativo *reíd*, el cual pierde la -d al posponerle el pronombre enclítico –os, y el infinitivo. (*Reiros ‘reíos’). **Nivel de lengua. Variedad del español.**

³⁴⁹⁰ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (*entrego en lugar de ‘entregue’), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³⁴⁹¹ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata*: (*preveniera ‘hubieras prevenido’). **Nivel de lengua.**

³⁴⁹² **Morfológico.** Oración condicional en la que debemos ajustarnos a la pauta (‘Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos lo días’, en lugar de *vivieren). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando subía a esa montaña , tuvo Juan accidente

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +³⁴⁹³ Cuatro Puntos
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase: ~~Por eso~~—aunque
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea: Por eso

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento sobre el³⁴⁹⁴ tema del amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro que sus³⁴⁹⁵ Pastas son azules

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: toma los Pastillos o bien imperiorás
- No obstante: el Café es no bastante³⁴⁹⁶ para mí

³⁴⁹³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø ‘por’) **Interferencia del árabe.**

³⁴⁹⁴ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la preposición en lugar del relativo: (*sobre el tema ‘cuyo tema’). **Nivel de lengua.**

³⁴⁹⁵ **Sintáctico.** Sustitución del adjetivo relativo (‘cuyas’ por la expresión *que sus). Este fenómeno, frecuente pero incorrecto, se conoce con el nombre de *quesuismo*. **Nivel de lengua.**

³⁴⁹⁶ **Morfológico.** Confusión entre categorías gramaticales. En nexo *no obstante* puede funcionar como locución adverbial o como locución preposicional. El informante lo ha confundido con adverbio: (*no bastante ‘no obstante’). **Nivel de lengua.**



17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: por que insistes te diré la verdad
- Por más que insistas no entraré: por mucho³⁴⁹⁷ insistes³⁴⁹⁸ no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía que³⁴⁹⁹ participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue para³⁵⁰⁰ arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII: [REDACTED]
- Pasen al avión quien tenga los billetes: donde³⁵⁰¹

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
le pusieron una multa a causa de la velocidad excesiva
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico Como Consecuencia de la³⁵⁰² su³⁵⁰³ habilidad en los negocios

³⁴⁹⁷ **Sintáctico.** Uso incompleto de la conjunción conjuntiva: (*por mucho 'por mucho que'). Nivel de lengua.

³⁴⁹⁸ **Morfológico.** Uso erróneo del tiempo verbal: (*insistes 'insistas'). Nivel de lengua.

³⁴⁹⁹ **Sintáctico.** En las oraciones subordinadas cuyo verbo principal indica desconocimiento: *no saber, desconocer*, se emplea el nexo *Si* como introductor del complemento directo (*que 'si'). Interferencia del árabe. Nivel de lengua.

³⁵⁰⁰ **Sintáctico.** Confusión entre preposición y pronombre. Convirtiendo una oración subordinada de relativo en agramatical: (*para 'quien'). Nivel de lengua.

³⁵⁰¹ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*donde 'quienes'). Nivel de lengua.

³⁵⁰² **Morfológico.** Adición incorrecta de artículo ante posesivo: (*la su 'tu'). Nivel de lengua.

³⁵⁰³ **Morfológico.** Confusión entre segunda y tercera persona del adjetivo posesivo: (*su habilidad 'tu habilidad'). Nivel de lengua.





Tema

Egipto ~~fue~~ ³⁵⁰⁴era un País muy grande porque Los dones que tiene no se Pueden encontrar en otro País. Pero ³⁵⁰⁵que ocurre ahora y las acciones graves llevará a amanazar el futuro de nuestro País . ~~a un~~ Por eso quiero aconsejar ³⁵⁰⁶+ toda la gente ~~een~~ y ³⁵⁰⁷conservar y ³⁵⁰⁸amar Egipto .

³⁵⁰⁴ **Morfológico.** Uso inadecuado de imperfecto: (*era ‘es’). Nivel de lengua.

³⁵⁰⁵ **Sintáctico.** Uso incorrecto del nexos: (*que ‘lo que’). Nivel de lengua.

³⁵⁰⁶ **Sintáctico.** Omisión de la preposición introductora del complemento: (*aconsejar toda la gente ‘aconsejar a toda la gente’). Interferencia del árabe.

³⁵⁰⁷ **Morfológico.** Uso incorrecto del tiempo verbal (*conservar ‘conservad’). Nivel de lengua. Variedad del español.

³⁵⁰⁸ **Morfológico.** Uso incorrecto del tiempo verbal (*amar ‘amad’). Nivel de lengua. Variedad del español.



Informante 6

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: Debemos escribir esta frase entre Paréntesis **Paréntesises**³⁵⁰⁹
- Régimen: Todos los Re regimenes Tienen defectos.

2) Escriba el artículo que falta:

- **El**³⁵¹⁰ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³⁵¹¹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tú abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero os habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: **a Tu padre**³⁵¹²
- No debes dar caramelos a los diabéticos: **Caramelos los a los diabéticos a los diabéticos**³⁵¹³

³⁵⁰⁹ **Morfológico**. Al tratarse de un sustantivo esdrújulo terminado en –s, permanece invariable (‘paréntesis’ en lugar de *parentesises). Nivel de lengua.

³⁵¹⁰ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por a- átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³⁵¹¹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³⁵¹² No responde a la pregunta.

³⁵¹³ No responde a la pregunta.





7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he quebrado³⁵¹⁴.
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comas³⁵¹⁵
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Td a Comprar³⁵¹⁶

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No Te Vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los Campos fueron arrasado³⁵¹⁷ Por una tormenta
- Las casas se construyen con peores materiales:
Las El gobierno construye³⁵¹⁸ Las casas Con peores materiales.

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

³⁵¹⁴ **Morfológico**. Cambio de verbo. El participio del verbo *romper* es irregular: *he quebrado ‘he roto’. Nivel de lengua

³⁵¹⁵ **Morfológico**. Cambio en la persona verbal correspondiente a la muestra: *no comas ‘no comáis’. Nivel de lengua.

³⁵¹⁶ **Respuesta incoherente**.

³⁵¹⁷ **Morfosintáctico**. El participio debe concordar con el sujeto y con el verbo: *fueron arrasado ‘fueron arrasados’. Interferencia del árabe. Descuido.

³⁵¹⁸ **Sintáctico**. El informante ha transformado la oración en activa en lugar de en pasiva, con el consiguiente cambio de sujeto y de complemento directo: *el gobierno construye ‘las casas son construidas’. Nivel de lengua.

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrega**³⁵¹⁹ el paquete (Entregar).
- Si me **prevenreron**³⁵²⁰, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **viven**³⁵²¹ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Suba a la terraza (Subir).

12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a Casa , se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Cuando **Subo**³⁵²² a esa montaña , Tuvo Juan el accidente.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto.
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana **+**³⁵²³ cuatro puntos .
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: Los alumnos **deben que**
estudiar³⁵²⁴ Sí quieren aprobar.

14) Sustituye el nexco copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Hubo huelgo de Transporte , **por eso**³⁵²⁵ llegué Tarde a clase .

³⁵¹⁹ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexco *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo **entrega en lugar de 'entregue'*, que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³⁵²⁰ **Morfológico.** En las oraciones subordinadas condicionales la prótasis condiciona la apódosis. En este caso corresponde a la pauta *Si me hubieras-hubieses prevenido no habría metido la pata: (*prevenreron 'hubieras prevenido')*. **Nivel de lengua.**

³⁵²¹ **Morfológico.** Oración condicional en la que debemos ajustarnos a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *viven*). **Nivel de lengua.**

³⁵²² **Morfológico.** No existe correlación temporal entre los verbos *tener* y *subir*. (**Subo por 'subía'*). **Nivel de lengua.**

³⁵²³ **Sintáctico.** Omisión de la preposición 'por', causando un cambio en la función sintáctica. (**Ø 'por'*). **Interferencia del árabe.**

³⁵²⁴ **Morfológico.** Uso incorrecto de la perífrasis modal obligativa de infinitivo: (**deben que estudiar 'deben estudiar'*). **Nivel de lengua.**



- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Ha llegado el invierno, Como consecuencia encenderemos la Chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo Tema es el amor
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas Pastas son azules.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: Egipto tiene muchos problemas económicos , o bien³⁵²⁶ está a punto de quebrar
- No obstante: No me gusta la Literatura , no obstante , debo atender Todas las clases de Literatura.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Te diré la verdad porque Te³⁵²⁷ insistes
- Por más que insistas no entraré: Si³⁵²⁸ en insistes , no entraré

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía Sí participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue por que³⁵²⁹ arregló el interruptor.

³⁵²⁵ **Sintáctico.** El informante ha utilizado el nexo consecutivo *por eso, debemos cambiarlo por un nexo adversativo, por ejemplo, ‘pero’. (*Por eso ‘pero’). Nivel de lengua.

³⁵²⁶ **Sintáctico.** No ha utilizado *o bien* como nexo disyuntivo. Nivel de lengua.

³⁵²⁷ **Morfológico.** Adición innecesaria del pronombre (*te ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁵²⁸ **Sintáctico.** Uso erróneo de la conjunción condicional (*si, en lugar de la concesiva ‘aunque’). Nivel de lengua.

³⁵²⁹ **Sintáctico.** Uso incorrecto de la locución (*por que en lugar del pronombre relativo referido a persona ‘quien’). Nivel de lengua.



19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitado un edificio cuya antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Pasen al avión ³⁵³⁰que ³⁵³¹Tenga los billetes.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva , Como Consecuencia le pusieron una multa.
le pusieron una multa Porque circulaba a velocidad excesiva.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Eres muy hábil en los negocios , Por eso vas a hacerte rico.
-Vas a hacerte rico Porque eres muy hábil en los negocios.

³⁵³⁰ **Sintáctico.** Uso erróneo del traspositor de la subordinada adjetiva (*que tenga ‘quienes tengan’). Nivel de lengua.

³⁵³¹ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*tenga ‘tengan’). Interferencia del árabe.

Tema

- Cuando el presidente Mursi asumió el Poder, Todos los hermanos musulmanos y los Partidarios de Mursi dijeron que **debemos**³⁵³² **darte**³⁵³³ la oportunidad Para que el ~~País~~ País se mejore.

Sin embargo, notamos que hoy nada ha ~~Cambiado~~ Cambiado Porque hay Caos de seguridad , el presidente no sabe Controlar el Caos en Port Said y en las ~~ciudades~~ otras Ciudades- Cada día hay manifestaciones y huelgas y la situación Política afecta Sobre la economía del País .

No es exagerado decir que el País está a punto de quebrar Porque no hay ningún desarrollo-

Desde mí Punto de vista , el presidente debe decir la verdad “yo **he** **equivocado**³⁵³⁴” y **trata**³⁵³⁵ de pensar en el interes del País no en el interés de la Cofradía de los hermanos musulmanos.

El frente de Salvación También debe Pensar en Egipto no en **sus**³⁵³⁶ mismos Porque Cada uno quiere solo llegar al Poder y no **importa**³⁵³⁷ ~~lo~~ los muertos , los accidentes , Las manifestaciones etc.

Como una ciudadana dirigo un mensaje a los Responsable : “ olvida Todo y piensa solo en Egipto ”.

³⁵³² **Morfológico**. Falta de correlación temporal: (*debemos ‘debíamos’). Nivel de lengua.

³⁵³³ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal (*darte ‘darle’). Nivel de lengua.

³⁵³⁴ **Morfológico**. Omisión de pronombre átono en el uso pronominal del verbo: (*he equivocado ‘me he equivocado’). Nivel de lengua.

³⁵³⁵ **Morfológico**. Uso inadecuado del tiempo verbal: (*trata ‘tratar’). Nivel de lengua.

³⁵³⁶ **Morfológico**. Uso inadecuado de pronombre posesivo en lugar de pronombre personal tónico: (*sus mismos ‘sí mismos’). Nivel de lengua.

³⁵³⁷ **Morfosintáctico**. Falta de concordancia del verbo con el sujeto múltiple: (*importa ‘importan’). Interferencia del árabe.

Informante 7

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: deberíae escribir el nombre del libro entre paréntesis
- Régimen: muchos regímenes en el mundo apoyaron la primavera árabe.

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**³⁵³⁸ aguja grande del reloj está rota.

3) Complete la oración con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³⁵³⁹ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en esta construcción comparativa:

- Tu abuelo es ~~más~~ mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío .

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**³⁵⁴⁰ habéis gastado!
- A los niños les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le hae regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar/ No debes dárselos.

7) Señale las formas verbales mal empleadas y escríbalas correctamente:

- Este año he rompido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve---

³⁵³⁸ **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja ‘La aguja’). Interferencia del árabe.

³⁵³⁹ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario ‘extraordinarios’). Interferencia del árabe.

³⁵⁴⁰ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros por el pronombre átono ‘os’). Nivel de lengua.



8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No te vayas ...

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
los campos fueron arrasados por una tormenta .
-los campos se arrasaron por...
- Las casas se construyen con peores materiales: **es pasiva³⁵⁴¹**

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer llegaste demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- bailad todos un rato (bailad/bailar).
- reíos, ¡ya lloraréis! (reíros/reíos).
- No hagáis tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te **entrego³⁵⁴²** el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos **hubieran vivido³⁵⁴³** cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá yo coma menos (Comer).
- No subas a la terraza (Subir).

³⁵⁴¹ **Morfológico.** Efectivamente se trata de una oración pasiva, pero pasiva refleja, es decir, es una oración de estructura gramatical activa y contenido pasivo; el verbo aparece en tercera persona y el sujeto sintáctico no es agente, sino paciente u objeto experimentador; el agente está también indeterminado. **Nivel de lengua**

³⁵⁴² **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (***entrego en lugar de 'entregue'**), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³⁵⁴³ **Morfológico.** Oración condicional en la que debemos ajustarnos a la pauta (**'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días'**, en lugar de ***hubieran vivido**). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando él llegó a casa, se encerró en su habitación.
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente mientras subía a esa montaña.

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: confío en que mantendrás el secreto
- El equipo gana ~~de~~ cuatro puntos: el equipo gana ³⁵⁴⁴ cuatro puntos
- Los alumnos deben ~~de~~ estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
aunque hubo huelga de transporte, no llegué tarde a clase
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Encenderemos la chimenea porque ha llegado el invierno
-Ha llegado el invierno, por eso encenderemos la chimenea

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- Él leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
él leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules.

³⁵⁴⁴ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø ‘por’). Interferencia del árabe.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: bien trabaja fuertemente , o bien deja el trabajo a quien lo renca
- No obstante: He ³⁵⁴⁵No obstante ~~ha salido~~ salí de la casa temprano , llegué tarde

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como / porque insistes , te diré la verdad.
- Por más que insistas no entraré: no entraré ³⁵⁴⁶como insistas.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a ³⁵⁴⁷quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
Han rehabilitad un edificio cuya antigüedad---
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Quien ³⁵⁴⁸tengan los billetes , pasen al avión

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
circulaba a velocidad excesiva por eso /como consecuencia le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
vas a hacerte rico porque eres muy hábil en los negocios .

³⁵⁴⁵ **Sintáctico.** Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (*No obstante [...] ‘Salí de la casa temprano, no obstante, [...]’). Nivel de lengua.

³⁵⁴⁶ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo (*como, en lugar del concesiva ‘aunque’). Nivel de lengua.

³⁵⁴⁷ **Sintáctico.** Adición incorrecta de preposición con el consiguiente cambio de función sintáctica: (*a quien ‘quien’). Nivel de lengua.

³⁵⁴⁸ **Morfosintáctico.** Falta de concordancia (*quien tengan ‘quienes tengan’). Interferencia del árabe.

Tema

En estos días , toda la gente habla en todos los tiempos sobre la situación de Egipto. ³⁵⁴⁹los estadísticas y encuestas refieren ³⁵⁵⁰a que Egipto sufre ³⁵⁵¹de una gran caída . ³⁵⁵²Al contrario ³⁵⁵³a los responsables y ministros del Ejecutivo aparecen en la televisión y declaran que la situación aún es estable . la verdad ahora es relativa , nadie sabe la verdad ni quién piensa en el país y su pueblo y quién piensa en su propio interés ?—necesitamos evitar las disputas y ³⁵⁵⁴empezamos a pensar en el bien del pueblo. Cada día , seguimos las noticias en la televisión , sentimos gran confusión . luego, pensamos y ³⁵⁵⁵nos conjeturamos ¿ A dónde va Egipto ? al estancamiento y la recesión o la recuperación . ³⁵⁵⁶A mí no lo sé. Solamente sé que los indicios dela situación económica , social y política de Egipto no son muy ³⁵⁵⁷buenas . Además sé que Egipto es el centro del mundo árabe y que Dios lo conserva , es el país que se mencionó cuatro veces en el Corán por eso no puedo hacer nada excepto ³⁵⁵⁸que ³⁵⁵⁹trabajo de manera dura en mi campo como estudiante para intentar hacer un cambio. Dios no cambia a los que no quieren cambiar. si queremos mejorar la situación de nuestro país , cada uno ~~de-n~~ debería hacer es fuerza y empezar de sí mismo.

³⁵⁴⁹ **Morfosintáctico**. Discordancia de género entre determinante y núcleo: (*los estadísticas ‘las estadísticas’).

Interferencia del árabe.

³⁵⁵⁰ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁵⁵¹ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*de ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁵⁵² **Morfológico**. Cambio de preposición: (*al contrario ‘por el contrario’). Nivel de lengua.

³⁵⁵³ **Morfológico**. Adición incorrecta de la preposición (*a ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁵⁵⁴ **Morfológico**. Uso incorrecto del tiempo verbal coordinado: (*(evitar) y empezamos ‘(evitar) y empezar’).

Nivel de lengua.

³⁵⁵⁵ **Morfológico**. Adición errónea de pronombre átono: (*nos conjeturamos ‘conjeturamos’). Nivel de lengua.

³⁵⁵⁶ **Morfológico**. Uso incorrecto en la elección del pronombre personal en función sujeto: (*a mí ‘yo’). Nivel de lengua.

³⁵⁵⁷ **Morfosintáctico**. Discordancia de género con el sustantivo: (*buenas (indicios) ‘buenos (indicios)’).

Interferencia del árabe.

³⁵⁵⁸ **Morfológico**. Adición incorrecta de la conjunción (*que ‘Ø’). Nivel de lengua.

³⁵⁵⁹ **Morfológico**. Uso incorrecto del tiempo verbal: (*trabajo ‘trabajar’). Nivel de lengua.

Informante 8

1) Construya una oración con el plural de estos sustantivos:

- Paréntesis: El profesor nos dijo que **escribimos**³⁵⁶⁰ esta oración entre
Paréntesis
- Régimen: la revolución egipcia de 25 enero causó la caída de los
regímenes³⁵⁶¹ de opresión.

2) Escriba el artículo que falta:

- **el**³⁵⁶² aguja grande del reloj está rota.

3) Complete las oraciones con el adjetivo en género y número apropiado:

- Es una persona de una bondad y carácter **extraordinario**³⁵⁶³ (extraordinario).

4) Tache las incorrecciones que halle en estas construcciones comparativas:

- Tu abuelo es más mayor que el mío.
Tu abuelo es mayor que el mío.

5) Rellene los espacios con los pronombres personales que correspondan:

- ¡Cuánto dinero **vosotros**³⁵⁶⁴ habéis gastado!
- A los niños Les gustan los caramelos.

6) Sustituya los sintagmas subrayados por los pronombres personales que considere:

- ¿Qué has regalado a tu padre?: ¿Qué le has regalado?
- No debes dar caramelos a los diabéticos: No se los debes dar o No debes
dárselos.

³⁵⁶⁰ **Morfológico**. Uso incorrecto de indicativo, en lugar de subjuntivo, en una oración subordinada sustantiva con sujeto diferente al de la oración principal: (*que escribimos 'que escribiésemos'). Nivel de lengua.

³⁵⁶¹ **Morfológico**. El plural de este nombre es *regímenes* con traslación acentual. (*Regímenes 'regímenes'). Descuido.

³⁵⁶² **Morfosintáctico**. Dado que el sustantivo es de género femenino y empieza por *a-* átona, el artículo que lo acompaña debe concordar con él. (*El aguja 'La aguja'). Interferencia del árabe.

³⁵⁶³ **Morfosintáctico**. Puesto que el adjetivo acompaña a dos sustantivos debe ir en plural: (*extraordinario 'extraordinarios'). Interferencia del árabe.

³⁵⁶⁴ **Morfológico**. Uso erróneo del pronombre personal tónico (*vosotros en lugar del pronombre átono 'os'). Nivel de lengua.



7) Señale las formas verbales mal empleadas y escribalas correctamente:

- Este año he rotpido tres pares de zapatillas de deporte: he roto
- No comed tan deprisa, que hay para todos: No comáis
- Ves a comprar el periódico y trae el pan: Ve.

8) Convierta en negativas estas oraciones. Para ello tendrá que hacer cambios en el modo verbal:

- Venid a vernos antes de las doce: No vengáis a vernos antes de las doce.
- Vete fuera un rato: No te vayas fuera un rato.

9) Transforme las siguientes oraciones en pasiva sin cambiar el tiempo del verbo:

- Una tormenta arrasó los campos:
Los Campos fueron arrasados por una tormenta.
-los ---- se arrasaron-----
- Las casas se construyen con peores materiales: [REDACTED]

10) Complete las siguientes oraciones con la forma correcta:

- Ayer _____ demasiado tarde (llegastes/llegaste).
- _____ todos un rato (bailad/bailar).
- _____, ¡ya lloraréis! (reiros/reíos).
- No _____ tanto ruido (haced/hagáis).

11) Escriba oraciones empleando la forma verbal adecuada:

- Me han pedido que te entrego³⁵⁶⁵ el paquete (Entregar).
- Si me hubiera prevenido, no habría metido la pata (Prevenir).
- Si ellos hubieran vivido³⁵⁶⁶ cerca, nos veríamos todos los días (Vivir).
- Ojalá Coma menos (Comer).
- No Subas a la terraza (Subir).

³⁵⁶⁵ **Morfológico.** Se trata de una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo *que* y exige un verbo en subjuntivo. El informante ha respondido con el presente de indicativo (**entrego en lugar de 'entregue'*), que es lo correcto. **Nivel de lengua.**

³⁵⁶⁶ **Morfológico.** Oración condicional en la que debemos ajustarnos a la pauta (*'Si ellos vivieran-viviesen cerca, nos veríamos todos los días', en lugar de *hubieran vivido*). **Nivel de lengua.**



12) Transforme el verbo de la subordinada en una construcción personal:

- Al llegar a casa, se encerró en su habitación:
Cuando llegó a casa , se encerró en su habitación .
- Subiendo a esa montaña, tuvo Juan el accidente:
Juan tuvo el accidente mientras subía a esa montaña .

13) Corrija estas oraciones quitando, añadiendo o sustituyendo las preposiciones necesarias:

- Confío que mantendrás el secreto: Confío en que mantendrás el secreto .
- El equipo gana de cuatro puntos: El equipo gana +³⁵⁶⁷ cuatro puntos.
- Los alumnos deben de estudiar si quieren aprobar: los alumnos deben estudiar si quieren aprobar.

14) Sustituye el nexos copulativo y por otro, de tal manera que la oración resultante siga teniendo el mismo significado:

- Hubo huelga de transporte y no llegué tarde a clase:
Aunque hubo huelga de transporte no llegué tarde a clase.
- Ha llegado el invierno y encenderemos la chimenea:
Encenderemos la chimenea ya que (porque) ha llegado el invierno
Ha llegado el invierno. Por lo tanto encenderemos la chimenea.

15) Una estas dos oraciones con la forma correspondiente de cuyo:

- El leyó un cuento. El tema del cuento es el amor:
El leyó un cuento cuyo tema es el amor.
- Déjame el libro. Las pastas del libro son azules:
Déjame el libro cuyas pastas son azules

³⁵⁶⁷ **Sintáctico.** Omisión de la preposición ‘por’, causando un cambio en la función sintáctica. (*Ø ‘por’).
Interferencia del árabe.

16) Escriba oraciones que puedan enlazarse con los siguientes nexos:

- O bien: El problema de Egipto está latente en su gente , o bien en su manera de Pensamiento
- No obstante: No obstante³⁵⁶⁸ comé una pequeña porción , me duele el estómago.

17) Subraye las locuciones conjuntivas y sustitúyalas por las conjunciones que considere más apropiadas:

- Ya que insistes te diré la verdad: Como insistes , te diré la verdad .
- Por más que insistas no entraré: no entraré como³⁵⁶⁹ insistas.

18) Escriba los nexos de las siguientes proposiciones subordinadas sustantivas:

- María no sabía si participaría o no de los beneficios.
- Parece que este otoño es muy lluvioso.
- Marina fue a³⁵⁷⁰ quien arregló el interruptor.

19) Señale incorrecciones en el empleo de los relativos:

- Han rehabilitado un edificio que su antigüedad es del siglo XVIII:
cuya antigüedad es del siglo XVIII
- Pasen al avión quien tenga los billetes:
Quién tenga los billetes , pase al avión .
Quienes tengan los billetes, pasen al avión.

20) A partir de cada uno de los siguientes pares de proposiciones, escriba una oración con una subordinada causal y otra con una consecutiva:

- Circulaba a velocidad excesiva. Le pusieron una multa:
Circulaba a velocidad excesiva, por eso, le pusieron una multa.
- Eres muy hábil en los negocios. Vas a hacerte rico:
Vas a hacerte rico porque eres muy hábil en los negocios .

³⁵⁶⁸ **Sintáctico.** Posición incorrecta del nexo, el cual debe unir las dos proposiciones: (*No obstante [...] ‘comí una pequeña porción, no obstante, [...]’). Nivel de lengua.

³⁵⁶⁹ **Sintáctico.** Uso erróneo del nexo (*como, en lugar del concesivo ‘aunque’). Nivel de lengua.

³⁵⁷⁰ **Sintáctico.** Adición incorrecta de preposición con el consiguiente cambio de función sintáctica: (*a quien ‘quien’). Nivel de lengua.

Tema

Egipto es una ciudad muy rica. Tiene riquezas naturales, económicas e históricas. Sin embargo, el problema más grande en este país es su gente. Los egipcios no saben cuando y como consumirlas. La gente piensa que Egipto es un país pobre en sus mentes, pero quiero decir lo contrario. Egipto es muy rico, riquísimo, pero los egipcios no saben como aprovechar ³⁵⁷¹de esta gracia. Por lo tanto, hay que cambiar nuestra mentalidad hacia nuestro querido país. Tenemos que querer Egipto y ³⁵⁷²lo demás todo lo que tenemos elevar su nivel. También ³⁵⁷³debemos de atenerse ³⁵⁷⁴a ³⁵⁷⁵nuestro moral y dar una oportunidad a las autoridades para trabajar mejorando Egipto.

³⁵⁷¹ **Morfológico.** Adición incorrecta de la preposición (*de 'Ø'). Nivel de lengua.

³⁵⁷² **Frase incoherente.**

³⁵⁷³ **Morfológico.** Confusión entre la perífrasis modal de obligatoriedad y la de conjetura: (*debemos de atenerse 'debemos atenernos'). Nivel de lengua.

³⁵⁷⁴ **Morfológico.** Elección errónea del pronombre átono: (*atenerse 'atenernos'). Nivel de lengua.

³⁵⁷⁵ **Morfosintáctico.** Discordancia de género: (*nuestro moral 'nuestra moral'). Interferencia del árabe.



Cairo University



Variables



Cairo University

Universidad de El Cairo
Facultad de Letras
Segundo curso

**Tabla 1**

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I	I y AL	I y F	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - SU	I - SU y AL - INS	I - N y F - SU	I - N y F - INS	I - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	AL	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - G	S - G y AL - G	NO	I - C y F - G	I - G y F - V
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	NO	SI	SI	NO
Lectura de libros en español	NO	NO	NO	NO	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - F	2 - F	3 - F	2 - F	2 - F
Amistades con nativos (español)	SI	NO	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	NO	SI	SI	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	19	20	19	19	19
Lugar de procedencia	Guiza	El Cairo	Guiza	Qatar	Arabia Saudí
Lugar de residencia	Guiza	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo y viaje	Viaje
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Profesor	Traductor	Traductor	Traductor

**Tabla 2**

Variables	6	7	8	9	10
Idiomas aprendidos	I y AL	I y F	I	I y F	I y AL
Nivel en cada idioma	I - IN y AL - N	I - N y F - SU	E - INS	I - SU y F - SU	I - N y AL - SU
Idioma aprendido junto con el español	AL	I	I	I	I, AL
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - G y ES - G	ES - G	E - C	I - C y ES - C	E S - G y AL - P
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	SI	NO	NO	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	SI	NO	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F
Amistades con nativos (español)	NO	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	SI	NO	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	19	20	18	19	19
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	Arabia Saudi	Guiza	El Cairo
Lugar de residencia	Guiza	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Banco	Traductor	Guía turístico	Traductor	Guía turístico



Tabla 3

Variables	11	12	13	14	15
Idiomas aprendidos	I	I	I, F y AL	I y AL	I y F
Nivel en cada idioma	I - SU	I - SU	I - SU, F - S U y AL - SU	I - SU y AL - INS	I - SU y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - C y G	NO	AL - G	I - C	I - C y F - C
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	NO	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	NO	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	SI	NO
Motivación para aprender español	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	M	F	M	F
Edad	18	19	19	19	19
Lugar de procedencia	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	Arabia Saudí
Lugar de residencia	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo y viaje	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Profesor	Traductor o profesor	Traductor	Traductor



Cairo University

Tercer curso

**Tabla 1**

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I, F, P y H	I y F	I y F	I y F	I, F, P y H
Nivel en cada idioma	I - N, F INS, P - NS y H - INS	I - SU y F - INS	I - SU y F - INS	I - EX y F - N	I - SU, F - INS, P - INS y H - INS
Idioma aprendido junto con el español	E	E	E	E	E
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - G	NO	NO	NO	ES- L
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	NO	NO
Lectura de libros en español	SI	SI	NO	NO	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	5 - F	4 - F	4 - F	4 - F	4 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	SI	SI
Motivación para aprender español	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	20	20	20	20
Lugar de procedencia	El Cairo	Guiza	Guiza	Guiza	Guiza
Lugar de residencia	El Cairo	Guiza	Guiza	Guiza	Guiza
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Nada	Traductor	Profesor universitario	Gran empresa	Actriz

**Tabla 2**

Variables	6	7	8	9	10	11
Idiomas aprendidos	I y AL	I, F, P y H	I y F	I, F, IT y GR	I, AL y IT	I y AL
Nivel en cada idioma	I - N y AL - INS	I - SU, F - INS, P - INS y H - INS	I - SU y F - SU	I - SU, F - INS, IT - INS y GR - INS	I - N, AL - INS y AL-INS	I - N y AL - INS
Idioma aprendido junto con el español	E	E	E	E	E	E
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - G	NO	I - G y F - V	NO	ES - G	- G y AL - P
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	NO	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	NO	SI	NO	SI	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	NO	SI	NO	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	4 - F	4 - F	4 - F	4 - F	4 - F	4 - F
Amistades con nativos (español)	NO	NO	SI	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	SI	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	F	M	F	F	M
Edad	20	20	20	19	20	21
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Lugar de residencia	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	Trabajo libre	Profesora de Inglés	NO	Trabajo libre
Ocupación laboral actual	NO	NO	Trabajo libre	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	Empresa	Empresa	Profesor	Traductor



Cairo University

Cuarto curso

**Tabla 1**

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I y F	I y AL	I y F	I y F	I y F
Nivel en cada idioma	I - SU y F - SU	I - SU y AL - SU	I - N y F - N	I - N y F - N	I - N y F - N
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - SUB	ES - SUB	NO	ES - SUB	ES - SUB
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	NO	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	NO	SI	NO	NO
Motivación para aprender español	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	20	19	20	20
Lugar de procedencia	Guiza	Guiza	Guiza	El Cairo	Guiza
Lugar de residencia	Guiza	Guiza	Guiza	El Cairo	Guiza
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Profesor	Guía turístico	Azafata	Traductor o Guía turístico

**Tabla 2**

Variables	6	7	8	9	10
Idiomas aprendidos	I y F	I y F	I y F	I y AL	I y F
Nivel en cada idioma	I - SU y F - SU	I - EX y F - SU	I - SU y F - SU	I - SU y AL - SU	I - SU y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	IT	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - SUB y FON	F - G	NO	ES - Falta de ejercicios prácticos	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F
Amistades con nativos (español)	NO	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	NO	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	22	21	21	20
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Guiza
Lugar de residencia	Guiza	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Guiza
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	Turismo
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Guía turístico	Guía turístico	Turismo	Profesor	Profesor

**Tabla 3**

Variables	11	12	13	14	15
Idiomas aprendidos	AL	I y AL	I, F y AL	I y AL	I y F
Nivel en cada idioma	AL - SU	I - SU y AL - SU	I - SU, F - SU y AL - SU	I - SU y AL - SU	I - SU y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - P	ES - G	NO	NO	F - G
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	NO	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F	2 - M y 1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	20	21	20	21
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo
Lugar de residencia	El Cairo	Guiza	Guiza	Guiza	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	Turismo
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	Guía turístico	Traductor	Traductor



Universidad de Al-Azhar-M
Facultad de Lenguas y
Traducción
Segundo curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5	6	7
Idiomas aprendidos	I, F y IT	I y IT	I y AL	I	I y AL	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - N y F - SU	I - NA y IT - NA	I - NA y AL - SU	I - SU	I - NA y AL - SU	I - N y F - INS	I - N
Idioma aprendido junto con el español	I y S	I	F	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - P y F - P	NO	NO	NO	AL - G	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	NO	NO	2 - M y 1 - F	NO	NO	1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	SI	NO	NO	NO	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	M	M	M	M	M	M	M
Edad	19	19	21	22	19	19	21
Lugar de procedencia	Mansura	Guiza	Alejandro	Mahala El-Elkoubra	Alejandro	Damietta	Alejandro
Lugar de residencia	Mansura	Guiza	El Cairo	Residencia universitaria	Residencia universitaria	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	Cambio de moneda	Restaurante	NO	NO	Trabajo libre	Trabajo libre	Turismo
Ocupación laboral actual	NO	Turismo	NO	NO	NO	Construcción	Construcción
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	Trabajo libre	Traductor	Traductor	Diplomático	Guía turístico



Tercer curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I y F	I y IT	I	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - N y F - SU	I - SU y IT - NA	I - N	I - N y F - SU	I - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I y GU
Dificultades de aprendizaje en idiomas	F - G	IT - C	I - G	I - G	ES - G
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - M	1 - M	1 - M	1 - M	1 - M
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	M	M	M	M	M
Edad	22	21	21	22	22
Lugar de procedencia	Asiot	Mansura	Menofia	Sohag	Arabia Saudí
Lugar de residencia	Residencia universitaria	El Cairo	Residencia universitaria	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	Comercial	NO	NO	NO	Trabajo Libre
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	Recepcionista
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Turismo	Traductor	Traductor	Traductor	Compañía de petrolean



Cuarto curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5	6
Idiomas aprendidos	I y F	I y IT	I y F	I	I	I
Nivel en cada idioma	I - SU y F - SU	I - SU y IT - SU	I - SU y F - NA	I - SU	I - INS	I - N
Idioma aprendido junto con el español	I	I y IT	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	F - G	I - G	F - G	ES - SUB	ES - L	I - P
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	NO	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - M	1 - M	2 - M	NO	NO	2 - M y 3 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	SI	NO	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	M	M	M	M	M	M
Edad	23	22	23	22	21	21
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	Kafr El-Sheikh	Behera	Menufia	Beni Suef
Lugar de residencia	El Cairo	El Cairo	Residencia universitaria	Residencia universitaria	El Cairo	Beni Suef
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	Campo	Trabajo libre	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Turismo	traductor	Profesor universitario	Traductor	Traductor	Comunicación



Tabla 2

Variables	7	8	9	10	11	12	13
Idiomas aprendidos	I	I	I	I	I Y F	I	I
Nivel en cada idioma	I - N	I - N	I - NA	I - N	I - N y F - SU	I - SU	I - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - C	I - P	ES - Falta de especialista en la enseñanza del español	NO	I - G y F - G	I - G	I - G
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	2 - M	2 - M	NO	NO	NO	NO
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	SI	NO	NO
Motivación para aprender español	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	M	M	M	M	M	M	M
Edad	21	21	21	21	20	21	22
Lugar de procedencia	Mansura	El Cairo	Garbella	Kaf El-sheikh	Menufia	Sharkeya	Qina
Lugar de residencia	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO	Restaurante	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo y Viaje	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	Traductor	Turismo	Traductor	Turismo o profesor	Traductor



Universidad de Al- Azhar-F
Facultad de Humanidades
Segundo curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5	10
Idiomas aprendidos	I y F	I	I	I y F	I	I y F
Nivel en cada idioma	I- N y F - SU	I - SU	I - N	I - NA y F - INS	I - N	I - N y F - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - C y F - P	I - G y C	I - LI	NO	I - C	I - C y F - C
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1- F	1 - F	1- F	1 -F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	NO	NO	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	SI	SI	NO	SI	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F	F
Edad	20	20	21	19	19	21
Lugar de procedencia	Tanta	Mahalla El-Kubra	Fayoum	Sharkeya	Tanta	Guiza
Lugar de residencia	Tanta	Mahalla El-Kubra	Guiza	Sharkeya	Residencia universitaria	Guiza
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Turismo	Turismo o traductor	Traductor	Traductor	Profesor universitario



Tabla 2

Variables	6	7	8	9
Idiomas aprendidos	I y F	I	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - SU y F - SU	I - N	I - N y F - SU	I - EX
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - C y F - C	I - C y F - C	I - C y F - C	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	SI	SI	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Interés personal	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F
Edad	19	19	18	19
Lugar de procedencia	Guiza	Alejandro	Kaf El Sheikh	Puerto Saíd
Lugar de residencia	Guiza	Residencia universitaria	Residencia universitaria	Residencia universitaria
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor o profesor universitario	Traductor	Profesor universitario	Traductor



Tercer curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5	6	7
Idiomas aprendidos	I y F	I	I	I y F	I	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - N y F - SU	I - SU	I - N	I - NA y F - INS	I - N	I - SU y F - SU	I - N
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - C y F - P	I - G y C	I - LI	NO	I - C	I - C y F - C	I - C y F - C
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	NO	NO	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F	F	F
Edad	20	20	21	19	19	19	19
Lugar de procedencia	Tanta	Mahalla El-Kubra	Fayoum	Sharkeya	Tanta	Guiza	Alejandro
Lugar de residencia	Tanta	Mahalla El-Kubra	Guiza	Sharkeya	Residencia universitaria	Guiza	Residencia universitaria
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Turismo	Turismo o traductor	Traductor	Traductor	Traductor o profesor universitario	Traductor



Cuarto curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4
Idiomas aprendidos	I y F	I	I	I
Nivel en cada idioma	I - NA y F - SU	I - SU	I - N	I - EX
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I y U
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	NO	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	SI	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F
Edad	21	21	21	21
Lugar de procedencia	Alejandro	Helwan	El Cairo	Mansura
Lugar de residencia	Alejandro	Helwan	El Cairo	Mansura
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	Profesor de inglés
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Guía turístico	Profesor universitario	Traductor	Traductor



Tabla 2

Variables	5	6	7	8
Idiomas aprendidos	I	I y F	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - INS	I - N y F - SU	I - N y F - INS	I - N
Idioma aprendido junto con el español	I	I y IT	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - F	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	NO
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	1 - F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	NO	SI	NO	SI
Recomendación para estudiar español	NO	SI	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F
Edad	21	21	22	21
Lugar de procedencia	Helwan	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Lugar de residencia	Helwan	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	traductor	Traductor



Universidad de Helwan
Facultad de Letras
Segundo curso

Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I y F	I y F	I y F	I y IT	I y AL
Nivel en cada idioma	I - N y F - N	I - SU y F - INS	I - NA y F - SU	I - N y IT - INS	I - SU y AL - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - P	ES - Falta de especialista en la enseñanza	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	SI	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	NO	NO	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	I - F	NO	NO	NO	NO
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	NO
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	19	20	19	19	20
Lugar de procedencia	Guiza	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo
Lugar de residencia	Guiza	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Guía turístico	Guía turístico	Traductor	Traductor	Guía turístico

Tabla 2

Variables	6	7	8	9	10	11
Idiomas aprendidos	I y F	I	I y IT	I y F	I, F y AL	I y F
Nivel en cada idioma	I - NA y F - INS	I - N	I - NA y IT - N	I - SU y F - SU	I - NA, F - SU y AL - INS	I - INS y F - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	NO	ES - Falta de especialista en la enseñanza	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	NO	SI	SI	SI	SI	NO
Visionado de películas en español	SI	NO	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Amistades con nativos (español)	NO	NO	SI	SI	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	SI	SI	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F	F
Edad	20	19	20	19	19	20
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Helwan	Helwan
Lugar de residencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Helwan	Helwan
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	Vodafone	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor	Traductor	Guía turístico	Traductor o profesor	Traductor



Tercer curso

Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I y F	I	I	I y AL	I y AL
Nivel en cada idioma	I - SU y F - SU	I - N	I - SU	I - NA y AL - SU	I - N y AL - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	AL
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	NO	NO	NO	AL - F
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	NO	NO	NO	NO
Lectura de libros en español	NO	NO	NO	NO	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	NO	NO	NO	NO
Amistades con nativos (español)	NO	NO	NO	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	20	21	20	21
Lugar de procedencia	Guiza	Helwan	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Lugar de residencia	Guiza	Helwan	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor o turismo	Traductor	Turismo	Turismo	Turismo



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I	I y F	I y F	I y F	I y F
Nivel en cada idioma	I - N	I - SU y F - N	I - SU y F - INS	I - N y F - N	I - SU y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	F y T	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	NO	NO	ES - C	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	NO	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	2 - M y 5 - F	3 - F	NO	NO
Amistades con nativos (español)	NO	SI	NO	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	SI	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad
Sexo	F	M	F	F	F
Edad	20	20	21	21	21
Lugar de procedencia	Menufia	Helwan	El Cairo	Guiza	El Cairo
Lugar de residencia	Menufia	Helwan	El Cairo	Guiza	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Profesor	Profesor o traductor	Profesor	Profesor	Traductor

Tabla 2

Variables	6	7	8	9	10
Idiomas aprendidos	I	I y F	I y F	I	I
Nivel en cada idioma	I - N	I - N y F - SU	I - NA y F - SU	I - SU	I - SU
Idioma aprendido junto con el español	F	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - C	NO	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	NO	SI	NO	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	NO	NO	NO	NO
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	SI	NO	SI	NO	NO
Motivación para aprender español	Interés personal	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	F	F	F	F
Edad	20	22	22	21	20
Lugar de procedencia	El Cairo	Helwan	Helwan	Helwan	El Cairo
Lugar de residencia	El Cairo	Helwan	Helwan	Helwan	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Profesor o traductor	Profesor	Turismo	Profesor o traductor	Profesor

Tabla 3

Variables	11	12	13	14	15
Idiomas aprendidos	I y AL	I	I y F	I y IT	I y AL
Nivel en cada idioma	I - N y AL - N	I - N	I - N y SU	I - SU y IT - SU	I - INS y AL - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	NO	NO	NO	NO
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	NO	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	NO	NO	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	NO	NO	1 - F	1 - F	NO
Amistades con nativos (español)	SI	NO	NO	SI	NO
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Interés personal	Acceso a la universidad	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	M	F	F	F
Edad	21	21	21	20	21
Lugar de procedencia	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	Guiza
Lugar de residencia	El Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	Guiza
Ocupaciones laborales anteriores	NO	Trabajo libre	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Profesor	Profesor, traductor o Turismo	Traductor	Profesor	Profesor



Universidad de Ain Shams
Facultad de Al-Alsun (idiomas)
Segundo curso

Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I, F y E	I y F	I y F	I y PO	I y F
Nivel en cada idioma	I - NA, F - SU y E - SU	I - N y F - NA	I - SU y F - SU	I - N y PO - SU	I - N y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	PO	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	I - G, F - G y E - G	F - G y P	NO	P - G	ES - G y C
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	NO	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	NO	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	2 - M y 4 - F	1 - F	1 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Motivación para aprender español	NO	NO	SI	SI	SI
Sexo	M	F	M	M	F
Edad	20	19	19	20	19
Lugar de procedencia	Aleandría	Arabía Saudí	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Lugar de residencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	El Cairo	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	Recepcionista y guía turístico francés	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Viaje y trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Organización internacional	Guía turístico	Banco	Turismo o Comunicación	Traductor



Tabla 2

Variables	6	7	8	9
Idiomas aprendidos	I, F y H	I y F	I y IT	I y F
Nivel en cada idioma	I - N, F - SU y H - SU	I - NA y F - F - SU	I - N y IT - SU	I - SU y F - SU
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	NO	F - P y ES - G	NO	F - P y ES - C
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	NO	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	1 - F	1 - F	1 - M y 3 - F	1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	SI	SI	SI
Recomendación para estudiar español	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Motivación para aprender español	NO	NO	NO	NO
Sexo	F	F	F	M
Edad	20	20	19	19
Lugar de procedencia	Aleandría	El Cairo	El Cairo	Aleandría
Lugar de residencia	Residencia universitaria	El Cairo	Guiza	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Viaje y Trabajo	Trabajar	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Turismo	Traductor	Traductor	Traductor



Tercer curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5
Idiomas aprendidos	I, F y AL	I y F	I	I y F	I
Nivel en cada idioma	I - NA, F - N y AL - SU	I - SU y F - SU	I - N	I - N y F - SU	I - N
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	F
Dificultades de aprendizaje en idiomas	F - P	F - G	ES - G	NO	I - G
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	NO	NO	SI	NO
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	3 - F y 2 - M	NO	1 - F	NO	1 - F
Amistades con nativos (español)	SI	NO	SI	NO	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	NO	NO	SI
Motivación para aprender español	Acceso a la universidad	Interés personal	Acceso a la universidad	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	M	F	F	F
Edad	20	20	20	21	20
Lugar de procedencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo
Lugar de residencia	El Cairo	El Cairo	El Cairo	Guiza	El Cairo
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	Trabajo libre	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Traductor	Traductor o profesor	Traductor	Profesor	Profesor



Cuarto curso



Tabla 1

Variables	1	2	3	4	5	6	7	8
Idiomas aprendidos	I Y F	I Y F	I Y F	I Y F	I Y F	I	I Y F	I Y F
Nivel en cada idioma	I - N y F - SU	I - N y F - SU	I - NA y F - N	I - SU y F - INS	I - NA y F - INS	I - SU	I - INS y F - INS	I - NA y F - INS
Idioma aprendido junto con el español	I	I	I	I	I	I	I	I
Dificultades de aprendizaje en idiomas	ES - SUB	ES - G	NO	ES - G	I - L y F - P	I - G	I - G y ES - P	I - P
Uso de internet para conversar con nativos	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Visionado de películas en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Lectura de libros en español	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
Profesorado nativo en el aprendizaje de español	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F	2 - F
Amistades con nativos (español)	SI	NO	SI	SI	NO	NO	SI	SI
Recomendación para estudiar español	NO	NO	SI	SI	NO	NO	NO	NO
Motivación para aprender español	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal	Interés personal
Sexo	F	F	F	F	F	F	F	F
Edad	21	21	22	20	20	21	21	21
Lugar de procedencia	El Cairo	Damietta	Emiratos Árabes Unidos	Guiza	El Cairo	El Cairo	Guiza	Alejandro
Lugar de residencia	El Cairo	Residencia universitaria	Cairo	Guiza	El Cairo	El Cairo	Guiza	Residencia universitaria
Ocupaciones laborales anteriores	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Ocupación laboral actual	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Finalidad al aprender español	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo	Trabajo
Ocupación laboral deseada en el futuro	Turismo	Traductor	Traductor	Traductor	Traductor	Empresa	Traductor	Traductor o profesor



Cairo University

Comparación entre los cursos de la universidad de El Cairo Facultad de Letras



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	11	11	6	0	9	37
Informante 2	F	20	4	5	1	16	46
Informante 3	F	7	6	11	0	18	42
Informante 4	F	8	4	8	0	24	44
Informante 5	F	8	4	11	1	19	43
Informante 6	F	12	2	7	0	25	51
Informante 7	F	9	7	7	0	17	40
Informante 8	F	13	6	10	0	21	50
Informante 9	F	12	8	4	4	13	41
Informante 10	F	8	4	8	1	16	37
Informante 11	F	11	4	12	0	19	46
Informante 12	M	12	9	8	1	9	39
Informante 13	F	6	4	6	0	18	34
Informante 14	M	11	5	10	2	12	40
Informante 15	F	8	11	6	1	8	34

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	12	3	1	0	21	37
Informante 2	F	6	1	3	0	32	42
Informante 3	F	16	16	4	2	8	46
Informante 4	F	14	4	8	2	10	38
Informante 5	F	21	6	5	0	28	60
Informante 6	F	5	3	5	1	25	39
Informante 7	F	11	3	4	0	3	21
Informante 8	F	10	4	8	1	17	40
Informante 9	M	16	6	3	0	17	42
Informante 10	F	19	2	2	0	15	38
Informante 11	M	26	8	6	1	4	45



Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	20	4	2	0	3	29
Informante 2	F	11	5	0	1	3	20
Informante 3	F	18	9	7	2	0	36
Informante 4	F	16	6	1	3	3	29
Informante 5	F	25	9	6	6	2	48
Informante 6	F	9	10	2	2	5	28
Informante 7	F	19	12	9	0	8	48
Informante 8	F	15	6	6	1	9	37
Informante 9	F	4	4	3	1	8	20
Informante 10	F	6	10	5	0	1	22
Informante 11	F	11	6	4	0	1	22
Informante 12	F	14	7	5	1	3	30
Informante 13	F	11	8	6	0	13	38
Informante 14	F	13	5	3	0	2	23
Informante 15	F	9	3	8	0	0	20



Comparación entre los cursos de la universidad de Al-Azhar- M Facultad de Lenguas y Traducción



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	14	9	2	0	4	29
Informante 2	M	10	0	6	0	9	25
Informante 3	M	14	2	6	3	15	40
Informante 4	M	11	6	1	5	7	30
Informante 5	M	16	5	4	2	12	39
Informante 6	M	23	4	5	0	27	59
Informante 7	M	7	5	2	0	22	36

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	19	5	8	4	11	47
Informante 2	M	11	5	7	1	23	47
Informante 3	M	11	6	3	4	7	31
Informante 4	M	9	0	4	0	28	41
Informante 5	M	21	1	7	1	28	58

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	15	5	5	5	22	52
Informante 2	M	22	2	7	2	13	46
Informante 3	M	10	3	3	2	8	26
Informante 4	M	8	1	1	0	6	16
Informante 5	M	13	5	1	1	3	23
Informante 6	M	13	4	5	1	0	23
Informante 7	M	9	8	3	2	11	33
Informante 8	M	20	7	7	2	13	49
Informante 9	M	8	4	2	3	6	23
Informante 10	M	19	1	7	0	12	39
Informante 11	M	19	3	3	1	12	38
Informante 12	M	8	5	3	3	6	25
Informante 13	M	5	5	6	0	1	17



Comparación entre los cursos de la universidad de Al-Azhar-F Facultad de Humanidades



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	21	17	9	2	4	53
Informante 2	F	19	8	3	0	11	41
Informante 3	F	12	12	4	2	1	31
Informante 4	F	21	11	4	1	9	46
Informante 5	F	14	6	6	5	0	31
Informante 6	F	16	9	6	0	1	32
Informante 7	F	23	13	7	0	1	44
Informante 8	F	19	11	9	0	1	40
Informante 9	F	4	4	7	0	5	20
Informante 10	F	27	13	10	0	0	40

Tercero curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	14	10	5	0	4	33
Informante 2	F	30	8	2	2	0	42
Informante 3	F	26	16	5	2	0	49
Informante 4	F	11	0	8	0	22	41
Informante 5	F	16	5	4	1	17	43
Informante 6	F	19	1	4	1	18	43
Informante 7	F	11	2	10	0	18	41

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	20	4	11	2	4	41
Informante 2	F	9	1	5	0	4	19
Informante 3	F	11	4	7	0	11	33
Informante 4	F	10	1	4	0	0	15
Informante 5	F	8	4	18	0	2	32
Informante 6	F	16	1	5	4	3	29
Informante 7	F	10	3	9	0	1	23
Informante 8	F	12	4	7	2	2	27



Comparación entre los cursos de la universidad de Helwan Facultad de Letras

Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	12	7	8	1	16	44
Informante 2	F	25	7	5	2	20	59
Informante 3	F	16	17	4	2	16	55
Informante 4	F	20	5	12	4	14	55
Informante 5	M	17	2	6	0	15	40
Informante 6	F	21	3	8	1	24	47
Informante 7	F	12	3	5	1	24	45
Informante 8	F	10	6	5	1	27	49
Informante 9	F	9	5	5	1	4	24
Informante 10	F	11	5	10	2	16	44
Informante 11	F	34	14	7	3	13	71

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	27	14	9	3	4	57
Informante 2	F	29	8	4	1	1	43
Informante 3	F	33	3	3	0	33	72
Informante 4	F	6	0	0	0	35	41
Informante 5	M	9	2	4	0	34	48

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	8	7	2	0	0	17
Informante 2	M	20	7	7	4	11	49
Informante 3	F	22	10	4	1	6	43
Informante 4	F	13	7	1	0	11	32
Informante 5	F	12	3	5	0	15	35
Informante 6	F	19	5	4	0	6	34
Informante 7	F	9	5	2	2	3	21
Informante 8	F	23	8	7	1	9	48
Informante 9	F	20	8	3	0	3	34
Informante 10	F	14	9	4	0	4	31
Informante 11	F	17	6	2	0	6	31
Informante 12	M	28	5	12	1	2	48
Informante 13	F	20	6	4	0	4	34
Informante 14	F	13	2	6	3	12	35
Informante 15	F	14	5	6	3	11	39



Comparación entre los cursos de la universidad de Ain Shams Facultad de Al-Alsun (idiomas)



Segundo curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	M	10	3	5	2	5	25
Informante 2	F	5	2	2	1	0	10
Informante 3	M	14	3	5	1	9	32
Informante 4	M	3	1	3	0	7	14
Informante 5	F	10	6	3	1	19	39
Informante 6	M	6	0	5	8	0	19
Informante 7	F	6	2	5	1	15	29
Informante 8	F	7	1	5	0	20	33
Informante 9	M	1	0	4	0	36	41

Tercer curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	8	1	2	0	19	30
Informante 2	M	1	1	0	0	39	41
Informante 3	F	9	0	3	2	30	44
Informante 4	F	7	2	6	0	28	43
Informante 5	F	5	4	3	0	28	40

Cuarto curso

Informantes	Sexo	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Informante 1	F	6	3	3	2	0	14
Informante 2	F	14	4	4	1	1	24
Informante 3	F	7	6	6	3	1	23
Informante 4	F	5	1	1	2	0	9
Informante 5	F	17	9	2	0	2	30
Informante 6	F	14	7	5	3	0	29
Informante 7	F	13	4	5	0	0	22
Informante 8	F	8	4	3	1	1	17



Cairo University



Comparación entre universidades

Universidad de El Cairo

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	156	89	119	11	244	624
Tercero	156	56	49	7	180	448
Cuarto	201	104	67	17	61	450



Universidad de Al-Azhar-M

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	95	31	26	10	96	258
Tercero	71	17	29	10	97	224
Cuarto	169	55	53	22	93	370



Universidad de Al-Azhar-F

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	165	104	65	10	33	378
Tercero	96	22	66	8	27	209
Cuarto	100	42	38	6	79	252

Universidad de Helwan

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	187	57	64	18	175	502
Tercero	104	27	20	4	107	261
Cuarto	232	93	69	15	103	531



Universidad de Ain Shams

Cursos	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo	61	18	37	14	60	169
Tercero	30	8	14	2	104	198
Cuarto	84	38	29	12	5	167



Cairo University



Compración entre cursos y universidades

Segundo curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Segundo curso de El Cairo	156	89	119	11	244	624
Segundo curso de Al-Azhar -M	95	31	26	10	96	258
Segundo curso de Al-Azhar-F	165	104	65	10	33	378
Segundo curso de Helwan	187	57	64	18	175	502
Segundo curso de Ain Shams	61	18	37	14	60	169

Tercer curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Tercer curso de El Cairo	104	27	20	4	107	261
Tercer curso de Al-Azhar -M	71	17	29	10	97	224
Tercer curso de Al-Azhar-F	96	22	66	8	27	209
Tercer curso de Helwan	104	27	20	4	107	261
Tercer curso de Ain Shams	30	8	14	2	104	198

Cuarto curso

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
Cuarto curso de El Cairo	232	93	69	15	103	531
Cuarto curso de Al-Azhar -M	169	55	53	22	93	370
Cuarto curso de Al-Azhar-F	100	42	38	6	79	252
Cuarto curso de Helwan	232	93	69	15	103	531
Cuarto curso de Ain Shams	84	38	29	12	5	167



Cairo University



Universidades

Universidades	Error morfológico	Error sintáctico	Error morfosintáctico	Respuestas no entendibles	Preguntas no respondidas	Total de errores
El Cairo	513	249	235	35	485	1522
Al-Azhar-M	335	103	108	42	286	852
Al-Azhar-F	361	168	169	24	139	839
Helwan	523	177	153	37	385	1294
Ain Shams	175	64	80	28	169	534

Sexo de informantes

Cursos	M	F	Total
Segundo curso de El Cairo	2	13	15
Tercer curso de El Cairo	2	9	11
Cuarto curso de El Cairo	0	15	15
Segundo curso de Al-Azhar-M	7	0	7
Tercer curso de Al-Azhar-M	5	0	5
Cuarto curso de Al-Azhar-M	13	0	13
Segundo curso de Al-Azhar-F	0	10	10
Tercer curso de Al-Azhar-F	0	7	7
Cuarto curso de Al-Azhar-F	0	8	8
Segundo curso de Helwan	1	10	11
Tercer curso de Helwan	1	4	5
Cuarto curso de Helwan	3	12	15
Segundo curso de Ain Shams	5	4	9
Tercer curso de Ain Shams	1	4	5
Cuarto curso de Ain Shams	0	8	8
Total de informantes	44	104	144

Abreviaturas

IDIOMAS

	Idioma	Abreviaturas
1.	Alemán	AL
2.	Eslovaco	E
3.	Español	ES
4.	Francés	F
5.	Griego	G
6.	Guaraní	GU
7.	Hebreo	H
8.	Húngaro	HU
9.	Inglés	I
10.	Italiano	IT
11.	Persa	P
12.	Portugués	PO
13.	Sueco	S
14.	Turco	T
15.	Urdo	U
16.		

NIVEL DE IDIOMAS

	Nivel de idioma	Abreviaturas
1.	Excelente	EX
2.	Insuficiente	INS
3.	Notable	N
4.	Notable alto	NA
5.	Suficiente	SU
6.		

DIFICULTADES DE APRENDER IDIOMAS

	Dificultades de idiomas	Abreviaturas
1.	Conversación	C
2.	Fonética	FON
3.	Gramática	G
4.	Literatura	L
5.	Pronunciación	P
6.	Subjuntivo	SUB
7.	Vocabulario	V
8.		

